

3 1761 11650468 9

Government
Publications

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116504689>

Issue No. 47

Thursday, June 26, 1975
Halifax, Nova Scotia

Joint Chairmen:

Senator Maurice Riel
Hon. Martin O'Connell, M.P.

Fascicule n° 47

Le jeudi 26 juin 1975
Halifax, Nouvelle-Écosse

Coprésidents:

Sénateur Maurice Riel
L'hon. Martin O'Connell, député

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Immigration Policy

Politique de l'immigration

RESPECTING:

The Green Paper on
Immigration Policy

CONCERNANT:

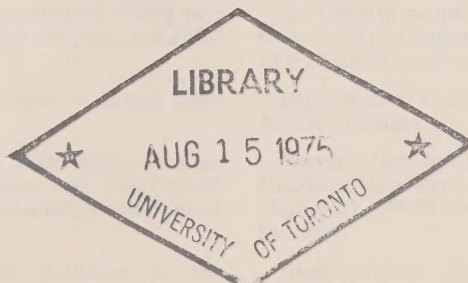
Le Livre vert sur la politique
de l'immigration

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
IMMIGRATION POLICY

Joint Chairmen:

Senator Maurice Riel
Hon. Martin O'Connell, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Bonnell	Godfrey
Côté	Norrie

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Epp
Beaudoin	Friesen
Bégin (Miss)	Gilbert
Daudlin	Landers

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR LA
POLITIQUE DE L'IMMIGRATION

Coprésidents:

Sénateur Maurice Riel
L'hon. Martin O'Connell, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

Quart	Yuzyk—(8)
Stanbury	

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Lee	Prud'homme
MacDonald (Egmont)	Scott
Nicholson (Miss)	Stollery—(15)

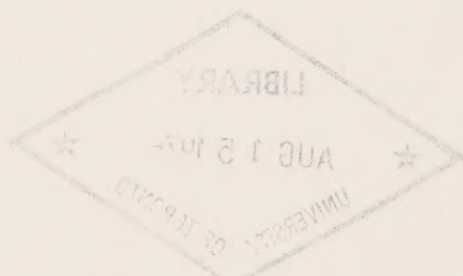
(Quorum 12)

Les cogreffiers du Comité

G. A. Birch

P. Savoie

Joint Clerks of the Committee



Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 26, 1975
(70)

[Text]

The Special Joint Committee on Immigration Policy met today in Halifax, Nova Scotia at 9:45 o'clock a.m., the Joint Chairman, Mr. O'Connell presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Godfrey, Norrie and Quart.

Representing the House of Commons: Miss Bégin, Messrs. Daudlin, Epp, Friesen, Gilbert, Landers, Lee, MacDonald (Egmont), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Prud'homme and Stollery.

In attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

Witnesses: From the Atlantic Institute of Education: Mrs. Elizabeth Crocker; Mr. Robert Andstein. From the International Education Centre—St. Mary's University: Professor Denis Healy, Executive Director; Mr. Jim Lotz. From the Amnesty International: Mr. John Matthews; Mr. E. R. Bishop; Mr. Michael Wiles; Mr. Roger Brown.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Green Paper on Immigration Policy (See Minutes of Proceedings, March 18, 1975, Issue No. 1).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12.10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this day.

Le cogreffier du Comité

G. A. Birch

Joint Clerk of the Committee

AFTERNOON SITTING
(71)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met today in Halifax, Nova Scotia at 2:10 o'clock p.m., the Joint Chairman, Mr. O'Connell presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Godfrey, Norrie and Quart.

Representing the House of Commons: Miss Bégin, Messrs. Daudlin, Epp, Friesen, Gilbert, Landers, Lee, MacDonald (Egmont), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Prud'homme and Stollery.

In attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

Witnesses: From the City of Halifax: Mr. Harold Crowell, Acting City Manager and Director of Social Services. From the Atlantic Provinces Economic Council: Mr. Peter E. Gunther; Mr. Surender Bhalla. From the Halifax-Dartmouth Committee of the Communist Party of Canada—Marxist-Leninist: Mr. Tony Seed; Mr. Mike Mallach; Rev. Wayne Hankey.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 JUIN 1975
(70)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à Halifax (Nouvelle-Écosse), à 9 h 15, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Godfrey, Norrie et Quart.

Représentant la Chambre des communes: M^{lle} Bégin, MM. Daudlin, Epp, Friesen, Gilbert, Landers, Lee, MacDonald (Egmont), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Prud'homme et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, Conseiller auprès du Comité.

Témoins: De l'Atlantic Institute of Education: M^{me} Elizabeth Crocker; M. Robert Andstein. Du Centre international de l'éducation—Université St-Mary: Professeur Denis Healy, directeur exécutif; M. Jim Lotz. De l'Amnesty International: M. John Matthews; M. E. R. Bishop; M. Michael Wiles; M. Roger Brown.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur le Livre vert de la politique de l'immigration (Voir procès-verbal du 18 mars 1975, fascicule n° 1).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(71)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à Halifax (Nouvelle-Écosse), à 14 h 10, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Godfrey, Norrie et Quart.

Représentant la Chambre des communes: M^{lle} Bégin, MM. Daudlin, Epp, Friesen, Gilbert, Landers, Lee, MacDonald (Egmont), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Prud'homme et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Témoins: De la ville d'Halifax: M. Harold Crowell, directeur municipal adjoint et directeur des services sociaux. Du Conseil économique des provinces de l'Atlantique: M. Peter E. Gunther; M. Surender Bhalla. Du Halifax-Dartmouth Committee of the Communist Party of Canada—Marxist-Leninist: M. Tony Seed; M. Mike Mallach; Rév. Wayne Hankey.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Green Paper on Immigration Policy (See *Minutes of Proceedings*, March 18, 1975, Issue No. 1).

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m.

Le cogreffier du Comité

Patrick J. Savoie

Joint Clerk of the Committee

EVENING SITTING

(72)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met today in Halifax, Nova Scotia at 7:40 o'clock p.m., the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senator Quart.

Representing the House of Commons: Miss Bégin, Messrs. Daudlin, Epp, Friesen, Gilbert, Landers, Lee, MacDonald (Egmont), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Prud'homme and Stollery.

In attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

Witnesses: From the Nova Scotia Association for the Advancement of Coloured People: Mr. Guss Wedderburn, President; Mrs. Joan Brown. From the Black United Front of Nova Scotia: Mr. A. E. Criss, Executive Director. From the Indo-Canadian Association of Nova Scotia, Dartmouth: Mr. Sid Sadhi; Mr. Yashwart Rai. From the Gay Alliance for Equality: Mr. Robin Metcalfe. From the Women's Centre: Mrs. Judy Wouks. From the Filippino Association of Nova Scotia: Dr. J. R. Asuncion Jr.; Mr. Geoffrey Cliffe-Phillips; Dr. Kenneth O'Brian.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Green Paper on Immigration Policy (See *Minutes of Proceedings*, March 18, 1975, Issue No. 1).

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le cogreffier du Comité

G. A. Birch

Joint Clerk of the Committee

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir procès-verbal du 18 mars 1975, fascicule n° 1).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 19 h 30.

SÉANCE DU SOIR

(72)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à Halifax (Nouvelle-Écosse), à 19 h 40, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: L'honorable sénateur Quart.

Représentant la Chambre des communes: M^{lle} Bégin, MM. Daudlin, Epp, Frisen, Gilbert, Landers, Lee, MacDonald (Egmont), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Prud'homme et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Témoins: De la Nova Scotia Association for the Advancement of Coloured People: M. Gus Wedderburn, président; M^{me} Joan Brown. Du Black United Front of Nova Scotia: M. A. E. Criss, directeur exécutif. De l'Association Indo-Canadienne de la Nouvelle-Écosse, Dartmouth: M. Sid Sadhi; M. Yarshwart Rai. De la Gay Alliance for Equality: M. Robin Metcalfe. Du Women's Centre: M^{me} Judy Wouks. De la Filippino Association of Nova Scotia: M. J. R. Asuncion jr.; M. Geoffrey Cliffe-Phillips; M. Kenneth O'Brian.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration (Voir procès-verbal du 18 mars 1975, fascicule n° 1).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 23 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 26, 1975

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): If I may, I will make some introductory remarks after 10 o'clock. There has been a little difficulty in the actual timing, the notification. The advertisements indicated 10 o'clock, but we were able to come by charter and we have arrived a little early. There are people here who could make their presentations to the Committee and perhaps we ought to begin.

I think Mrs. Elizabeth Crocker the Atlantic Institute of Education is here. Would you please come up, Mrs. Crocker?

Mrs. Elizabeth Crocker (Atlantic Institute of Education): Thank you very much, Mr. Chairman. As I just mentioned to you, I was caught off guard. I did not expect to be the first speaker. However, I, on behalf of the Atlantic Institute, am happy to be here today. Unfortunately the co-authors, or really the prime authors, of the brief are out of town because we had such short notice. What I want to do is not read the brief but just make what I feel are the major points in what we sent to you and then leave it to you for questioning.

Basically what the Atlantic Institute has to say is not so much about whether to immigrate or whom to immigrate but really touches on some of the implications that we see of any immigration policy irrespective of what it be. Principally we feel that some attention needs to be paid to very broad questions of education, not education in the traditional, narrow sense of that which takes place in schools and universities but the broad sense of education or education, if you will, for self-reliance. We feel that people who are immigrating to this country need help in programs designed specifically for them so that they can become adjusted to the Canadian way of life, Canadian culture and the Canadian language. More particularly, we feel that more effort is required in the area of language education. A great deal of language education, as we see it from our perspective involved with education, is not necessarily geared to specific Canadian knowledge.

We feel it would be more significant and more helpful to the people who are immigrating to the country to have a type of neighbourhood system developed whereby there would be a person, almost like a buddy, helping the new immigrant to Canada learn the socio-economic and political ways of this country that are sometimes, I am sure, difficult for foreigners to fathom.

• 0910

We also suggest that it would be quite appropriate for people who have previously immigrated to this country to become involved in the development of booklets and materials for new. I think common sense tells us that people who have been through the process of immigration before are going to understand the problems of adjustment best.

From a different perspective we feel that attempts need to be made, not only with the education of the immigrant but with education of Canadians themselves, so that they can understand and appreciate the various cultures of the people entering this country. If you look at what happens in schools in this country, you realize that many children are not even taught to understand the cultures of people who currently live in this country, let alone people who come from different countries.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 26 juin 1975

[Interprétation]

Le coprésident (M. O'Connell): Si vous le permettez, je vais faire une brève déclaration d'ouverture vers 10 heures. La réunion avait été prévue pour 10 heures, mais nous avons pu arriver par vol nolisé de sorte que nous sommes un peu à l'avance. Il y a cependant des témoins qui sont prêts à faire leur présentation dès maintenant.

Je pense que M^{me} Elizabeth Crocker, du *Atlantic Institute of Education*, est ici. Voulez-vous vous approcher, s'il vous plaît, madame Crocker.

Mme Elizabeth Crocker (Atlantic Institute of Education): Je vous remercie, monsieur le président. Vous me prenez un peu au dépourvu; je ne m'attendais pas à être le premier témoin. Au nom du *Atlantic Institute*, je suis heureuse d'être ici aujourd'hui. Malheureusement, les co-auteurs ou auteurs principaux du mémoire sont retenus à l'extérieur de la ville vu le très court préavis que nous avons eu. Je vais simplement aborder les points principaux avec vous et répondre aux questions.

Le *Atlantic Institute* ne s'intéresse pas tellement aux besoins d'immigration ou aux critères d'immigration qu'aux implications que pourrait avoir la politique d'immigration, quelle qu'elle soit, une fois qu'elle aura été arrêtée. Nous disons qu'il faut accorder une attention particulière au domaine général de l'éducation et non pas à l'éducation dans le sens traditionnel, ce qui se passe dans les écoles et dans les universités, mais l'éducation essentielle. Nous pensons que les immigrants en ce pays doivent pouvoir compter sur des programmes conçus spécialement pour eux, destinés à leur permettre de s'adapter au mode de vie canadien, à la culture canadienne et à la langue canadienne. Nous sommes d'avis qu'il faut accroître les efforts au niveau de l'enseignement de la langue. Une bonne part de l'enseignement des langues, de notre point de vue d'éducateurs, n'est pas dirigée vers une meilleure connaissance du Canada.

Nous estimons qu'il serait plus utile pour les immigrants d'avoir un système de quartier, où il y aurait un ami qui les aide à mieux comprendre le contexte socio-économique et politique du pays, lequel doit être parfois très difficile à concevoir pour eux.

Nous pensons également que les anciens immigrants au Canada devraient s'intéresser à la rédaction de brochures et de manuels qui faciliteraient l'intégration des nouveaux immigrants. Ceux qui ont déjà vécu par l'immigration comprennent évidemment mieux les problèmes d'ajustement.

D'un autre point de vue, il faut faire des efforts non seulement pour informer l'immigrant mais également les Canadiens mêmes de sorte que ces derniers comprennent et apprécieront les diverses cultures apportées par ceux qui s'établissent au pays. Voyez ce qui se passe dans les écoles: on oublie d'enseigner à beaucoup d'enfant comment comprendre les cultures de ceux avec qui ils cohabitent et celles des nouveaux arrivants étrangers qui viennent s'établir.

• 0915

[Text]

We would like to say at this time that we praise the efforts of the National Film Board, Canadian Museums and Information Canada. They have probably done more than the textbook companies to enable, not only children, but also adults to understand about various ethnic and cultural groups in the country and we would like to see their attempts furthered.

Over-all, we are saying that we do not want the people, who come to this country, fit into a melting pot. We think foreign people can add to the richness of the country, but that will only happen if Canadians are prepared to accept, in every province, the immigration of these people and if these foreigners must be made to feel welcome and comfortable. They feel uncomfortable because of the process of not knowing what is going on.

The last thing that we would like to urge is that attempts be made by the federal government or by one of the federal agencies to look at some of these questions through research, and I will just mention a few to you. I gather this is the last group that you will be hearing, so I assume that most of this will not be new. The following are questions that we think might be worthy of attention.

What problems are the most serious ones for non-English or non-French speaking immigrants? Are they problems regarding language or something else?

Are teachers and guidance counsellors adequately trained to teach and counsel new Canadians?

What conditions lead to a poor self concept among immigrant people?

What conditions lead to a poor concept of immigrants by Canadians?

How can educators be made more aware of the diverse value systems characteristic of specific ethnic and cultural groups? I think I should add here that we mean educators in the very broad sense. I personally have had some experience working in hospitals and when somebody from a foreign culture comes to a hospital, the chances are people in that hospital will be unable to understand the very dynamics that are affecting that particular ill person and the family that wants to visit, etc.

To what extent does our present school system aid or hinder acceptance of the immigrant into Canadian society? If you have ever had occasion to look through the texts that children use in this country, you will have noticed there is very little said in a positive vein about immigrants in a historical perspective.

On that note I will merely say that although I have been talking about education, which is a provincial matter, we still feel that it has very broad federal implications and we hope that this Committee will consider those broad educational implications.

Thank you, very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mrs. Crocker. We very much appreciate having you start us off here in Halifax. It was very kind of you to change your schedule to help us in that way.

[Interpretation]

Nous tenons à souligner les efforts de l'Office national du film, des Musées canadiens et d'information Canada. Ils ont fait plus que les maisons d'édition pour permettre aux enfants ainsi qu'aux adultes de comprendre les divers groupes ethniques et culturels du pays et nous aimerions voir leurs efforts se poursuivre.

Surtout, nous ne voulons pas voir les arrivants au Canada se fondre dans un «melting pot». Les étrangers peuvent accroître les richesses de notre pays, mais à la condition que les Canadiens soient prêts à les accepter dans toutes les provinces et à les accueillir les bras ouverts. Les immigrants se sentent mal à l'aise, pour la simple raison qu'ils ne savent pas ce qui se passe au Canada.

En dernier lieu, nous voudrions que le gouvernement fédéral ou l'un de ses organismes associés fassent des recherches sur certaines de ces questions et j'en mentionnerai quelques-unes. Comme c'est le dernier jour des audiences, je suis certaine que ce que je dirai vous sera familier. Les points suivants nous semblent dignes d'attention.

Quels sont les plus grands problèmes des immigrants qui ne parlent pas l'anglais ou le français? Sont-ce des problèmes linguistiques ou autres?

Les professeurs et les conseillers en orientation sont-ils formés adéquatement pour enseigner aux néo-canadiens et les guider?

Quelles conditions poussent les immigrants à avoir une mauvaise opinion d'eux-mêmes?

Quelles conditions portent les Canadiens à mal juger les immigrants?

Comment les éducateurs peuvent-ils être plus au courant des divers systèmes de valeurs caractéristiques de chaque groupe ethnique et culturel? Nous parlons ici d'éducateurs dans le sens général. J'ai moi-même travaillé un peu dans des hôpitaux et, lorsqu'une personne de culture étrangère s'y présentait, il arrivait souvent que le personnel de l'hôpital ne puisse pas comprendre les troubles affectant le malade ni la famille désirant lui rendre visite, etc.

Dans quelle mesure notre système scolaire actuel aide-t-il ou empêche-t-il l'intégration des immigrants à la société canadienne? Avez-vous déjà eu l'occasion de parcourir les textes qu'étudient les petits Canadiens? Vous aurez probablement remarqué que l'on parle très peu, et rarement de façon positive, des immigrants dans perspective historique.

A ce sujet, bien que je parle d'instruction qui est une question provinciale, nous pensons que ce problème a des ramifications fédérales et espérons que le Comité en tiendra compte.

Merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, madame Crocker. Nous sommes heureux que vous ayez ouvert nos audiences de Halifax. Vous avez été bien bonne de changer votre horaire pour nous aider.

[Texte]

Mr. Friesen has a question.

Mr. Friesen: Thank you, Mrs. Crocker, for your presentation. We have been reminded continuously that immigration policy deals with people, which is not to talk in numbers and economics and, fundamentally, that is correct. But as immigrants come here they need classrooms and the children must have classrooms; they must have teachers; they must have doctors and so forth. If we have a relatively open immigration policy, how many immigrants could you accommodate in Halifax and in Nova Scotia and still do justice to them?

• 0920

Mrs. Crocker: What a terrific question! I do not really feel that I could answer for all the rest of Nova Scotia. But seriously, I understand the intent of your question and I think it is a significant question. I think a lot of meeting the problem of suddenly coping, within the best positive sense of the word, with a lot of immigrant children, say, in school systems or in society generally has to do with the openness of the professionals involved to begin to use new technology. I will just explain what I mean. I think, for example, in the school setting it is possible to individualize your school program so that you could cope with one child whose native background was, perhaps, Viet Nam and one child whose native mother tongue involved Indian and so on, if you were prepared to use the technology of individualized instruction. However, I think our experience in Atlantic Canada is that that is not happening even yet with our own existing population. So there is a responsibility amongst the educational profession to do a job within its own profession. In the medical profession the same would probably hold true.

To summarize my answer, I guess that if we are given enough warning then the professional groups are going to have to get ready. If it happened tomorrow we would not be ready.

Mr. Friesen: You are saying then that without significant immigration into the province professional services are already falling behind.

Mrs. Crocker: In terms of individualized humanistic attention, my personal feeling is this is so.

Mr. Friesen: Ultimately, you know, the decision is that of the people as to whether they want to do this or not and one of the ways they indicate that they want to is their willingness to participate in preparing professional people to do it. This is the nuts and bolts of the decision.

Mrs. Crocker: Well, speaking to the role of the Atlantic Institute in this area, I think one of our great concerns is that we act as a catalyst to help people, be they professionals or people at large, to become, as I said earlier, self-reliant. Perhaps if more institutions and training institutions took that perspective for self-reliance then there would be less reliance.

Mr. Friesen: I agree with you. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. Mr. Lee.

Mr. Lee: Thank you very much. I come from Vancouver and I thought you might be a little bit interested in the fact that the Province of British Columbia has recognized this as being somewhat of a problem, in a sense maybe an urgent problem, and the Minister of Education, Eileen Dailly, has been working very closely with the Vancouver

[Interprétation]

M. Friesen désire vous poser une question.

M. Friesen: Madame Crocker, Merci pour votre présentation. On nous rappelle constamment qu'une politique d'immigration doit traiter d'êtres humains, et non de chiffres et de questions économiques; fondamentalement, c'est exact. Mais les immigrants qui s'installent au pays ont besoin de salles de classe pour leurs enfants; il leur faut des professeurs; il leur faut des médecins et ainsi de suite. Si nous décidons d'adopter une politique d'immigration relativement ouverte, combien d'immigrants pouvez-vous voir s'installer à Halifax et en Nouvelle-Écosse tout en leur donnant tout ce dont ils ont besoin?

Mme Crocker: Quelle question! Je ne pense pas pouvoir répondre au nom de toute la Nouvelle-Écosse. Cependant, je comprends ce à quoi voulez en venir. Une grande partie du problème d'intégration soudaine, dans le meilleur des sens, des enfants d'immigrants dans le système scolaire et dans la société généralement, tient à l'ouverture d'esprit des professionnels qui doivent utiliser une nouvelle technologie. Je m'explique. Dans le système scolaire, il est possible d'individualiser le programme scolaire de façon à s'occuper convenablement d'un enfant dont l'origine est vietnamienne, ou d'un autre enfant dont la langue maternelle est indienne, et ainsi de suite, à la condition que l'on soit prêt à utiliser la technologie de l'instruction individualisée. Cependant, notre expérience dans les provinces de l'Atlantique nous a montré que nous n'y arriverons même pas avec notre propre population. Il incombe donc aux éducateurs d'accomplir leur tâche au sein de leur propre profession. Il en est de même pour les médecins.

Bref, il faudrait pouvoir avertir suffisamment longtemps à l'avance les éducateurs du moment où ils devront faire face aux nouveaux enfants d'immigrants. Si cela se produisait demain, par exemple, personne ne serait prêt.

M. Friesen: Donc, vous dites que sans même un nombre important d'immigrants, les services professionnels de la province ne sont pas adéquats.

Mme Crocker: Non, du point de vue d'une attention humanitaire individualisée.

M. Friesen: Vous savez que la décision finale revient à la population; l'une des façons d'indiquer ce qu'elle veut, c'est de montrer son bon vouloir à participer à la préparation de professionnels. La population est au cœur même de la décision.

Mme Crocker: En ce qui concerne le rôle de l'Institut Atlantique dans la région, nous essayons surtout d'agir comme un catalyseur pour aider les gens, qu'ils soient professionnels ou hommes de la rue, à devenir autonomes. Si plus d'institutions et d'écoles de formation agissaient dans cette perspective, il se pourrait que moins de gens dépendent de tierces personnes.

M. Friesen: J'en conviens. Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci. Monsieur Lee.

M. Lee: Merci beaucoup. Je viens de Vancouver et je pense que cela vous intéressera de savoir qu'en Colombie-Britannique on sait que cela constitue un problème, peut-être urgent; notre ministre de l'Éducation, Eileen Dailly, travaille étroitement avec la commission scolaire de Vancouver et a demandé à quelques-uns de ses experts conseils

[Text]

School Board and has assigned a couple of her consultants to work with the Vancouver School Board. The initiative came, rather surprisingly, from school teachers themselves. Elementary school teachers organized a committee group and they joined with community area councils, which are very closely akin to your community centres. And they have been working with parents as well. They are just organizing, particularly with language training for young children. In so far as the federal government is concerned, under the immigrants settlement program the Minister has announced that it is going to be receiving about \$800,000, and hopefully a little more pressure will bring a little bit more through supplementary estimates.

However, you did raise the aspect of education in the broader sense, and this is where the federal government will probably be involved in the total sense. You are quite right that children will be dealt with and will be handled by the provincial governments under the education programs, but I am wondering if you have given my thought to the broader concept of training, particularly with language training, which seems to be the greatest problem with adults, particularly mothers, because the men of course, being the breadwinners, can receive some sort of assistance through Canada Manpower or just by being on the job, so to speak. I am wondering if you have given any thought to women, mothers in particular.

• 0925

Mrs. Crocker: Well, I think we have given thought to language training for adults. I do not recall our making a distinction between men and women but I do think you raise a valid point.

Unfortunately—and I do not mean to cop out—but the person who is the language and linguistic specialist is one of the people who is not here today. He has done a great deal of reading in the area and is aware of almost every program that is going on in the country. We had been minimally aware of what has been happening in Vancouver and are quite excited by it, and are excited by the community school group in Vancouver, and so on.

I think this raises the point that in this country, which is so vast and so rich in many ways, there are very good and very fine things happening. Maybe some kind of communication system needs to be developed so that other people at the other end of the country can be just that much more aware. I think we have a lot to share with one other; it is just a question of how.

The question though that you raise of language training for adults, and particularly women, I can certainly refer to our specialist. If you would like a response to it, I can get him to do that for you.

Mr. Lee: Yes, I would, because, as you well know, the problem we have run into in my area, which is to a large extent an immigrant reception centre for many neo-Canadians, is the fact that many women, because they are expected to stay in the home, do not receive the language training. Often their children end up being the translators for them and they feel cut off from the mainstream of Canadian life. This is very true with many immigrants. Thank you very much, Mr. Chairman.

[Interpretation]

de travailler avec la commission scolaire de Vancouver. L'initiative, cela est surprenant, est venue de la part des enseignants d'école eux-mêmes. Les enseignants des écoles élémentaires ont mis sur pied un comité et se sont joints aux conseils communautaires régionaux. Vos conseils communautaires régionaux ressemblent beaucoup à vos centres communautaires. Ils travaillent également avec les parents. Ils ne font que mettre sur pied leur programme, surtout dans le domaine de l'information linguistique pour les jeunes enfants. Pour ce qui est du gouvernement fédéral, en vertu du programme d'établissement des immigrants, le ministre a annoncé qu'il activerait environ \$800,000 au programme; si les pressions sont assez fortes, il y aura un petit supplément par la voie des budgets supplémentaires.

Cependant, vous avez parlé de l'éducation dans son sens large, domaine dans lequel, c'est probable, entrera absolument en jeu le gouvernement fédéral. Vous avez raison de dire que c'est le gouvernement provincial qui s'occupe des enfants en vertu des programmes d'instruction, mais avez-vous réfléchi au concept plus large de la formation, surtout de la formation linguistique, qui semble constituer le plus grand problème avec les adultes, surtout les mères, puisque les hommes gagnent la plupart du temps le pain et reçoivent une certaine aide grâce à Main-d'œuvre Canada ou simplement en allant travailler, si j'ose dire. Avez-vous réfléchi au cas des femmes et surtout des mères?

Mme Crocker: Nous avons réfléchi à la formation linguistique pour les adultes. Je ne me souviens pas d'une distinction entre hommes et femmes, mais je conviens avec vous que la distinction est importante.

Malheureusement, et je ne cherche pas à éluder la question, notre spécialiste en matière linguistique n'est pas là aujourd'hui. Il a beaucoup lu et connaît presque tous les programmes du pays. Nous ne savons pas très bien ce qui se passe à Vancouver, mais nous sommes très heureux de savoir comment agit le groupe communautaire scolaire de Vancouver.

Cela me permet de souligner que, dans notre pays si vaste, si riche et si diversifié, beaucoup de bonnes choses se produisent. Peut-être faudrait-il développer un meilleur système de communications pour que les habitants de l'autre bout du pays sachent ce que font les autres. Nous avons beaucoup à partager; il s'agit simplement de savoir comment.

Pour ce qui est de la formation linguistique pour les adultes, et surtout pour les femmes, je pourrais certainement en parler à notre spécialiste. Si vous désirez qu'il vous réponde, il pourra certainement le faire.

M. Lee: J'aimerais qu'il le fasse, car le problème de ma région, qui est dans une grande mesure un centre de réception pour de nombreux immigrants et futurs Néo-Canadiens, est le fait que beaucoup de femmes qui restent à la maison ne reçoivent pas la formation linguistique que reçoivent leurs maris. Ce sont leurs enfants qui finissent par traduire pour elles, ce qui les coupe de la vie canadienne, et ceci est vrai pour beaucoup d'immigrants. Merci beaucoup, monsieur le président.

[Texte]

Mrs. Crocker: This particular specialist, by the way, will be in Vancouver himself for the next month, so . . .

Mr. Lee: Oh.

Mrs. Crocker: . . . perhaps he can contact you directly.

Mr. Lee: I wish he would. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you, Mr. Chairman.

Perhaps I should declare at the outset that I have a slight conflict of interest here. As Mrs. Crocker knows, my mother is a staff person for the Atlantic Institute for Prince Edward Island.

But in spite of that declared conflict of interest, I want to ask a general question. This was not directly raised in Mrs. Crocker's presentation but I think it is of great concern in terms of the expansion of immigration and potential immigration into the Atlantic Provinces. One of the things that concerned me about young people, and perhaps about most people in the Atlantic Provinces, is that though growing up here in a population that is relatively static and highly Europeanized, there is little opportunity to come into direct contact with other groups from other very different cultures or with other races. This often creates real problems in the resettlement or relocation of many of these people in urban settings, either in other parts of Canada or elsewhere. Has the Atlantic Institute done any study of this problem or on the development of alternative curricular material that would assist students and teachers to prepare themselves for the increasingly pluralistic society into which they are going to move, since they are not having the opportunity of first-hand contact?

We may have a special opportunity here to introduce opportunities to become aware of the kind of pluralism that is in the world today and that is taking place very rapidly in the larger urban centres that have experienced massive immigration, particularly since the end of the World War II. I am thinking of Vancouver, as mentioned by Art Lee, and, of course, Toronto, and Montreal, and other centres. Have you studied this?

Mrs. Crocker: Yes. One of our staff persons is in the stages of completing an analysis of all Canadian written and Canadian published school material. Of course, one of his focuses has been on the question of: to what degree do these materials enable Canadian school children to learn about other ethnic and cultural groups? He has found that in the past two years there have been increased numbers of books dealing with Canada's native people, the Inuits, and the Indians, and he feels that it is now time to begin focusing on the other cultural and ethnic groups that live within our country. Leading from that book that he is writing, one of the efforts of the Institute next year is to become involved in curriculum development, particularly with an ethnic and cultural basis.

As I mentioned earlier, our thrust is not to sit in our offices on Front Street and write these ourselves, but to go to the people in the communities to try to facilitate the creation of these materials by community people. I hope, in this way, two things will happen. The community people will become educated or reaffirmed in their own culture, and develop a good self-concept and pride in their own culture, and also . . .

[Interprétation]

Mme Crocker: Soit dit en passant, le spécialiste dont je parle sera à Vancouver pendant un mois . . .

M. Lee: Oh!

Mme Crocker: . . . et peut-être pourra-t-il prendre directement contact avec vous.

M. Lee: J'aimerais bien qu'il le fasse. Merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci. Monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Egmont): Merci monsieur le président.

Je commencerai par dire que j'ai ici un léger conflit d'intérêts. Comme c'est le cas pour M^{me} Crocker, ma mère fait partie du personnel de l'Institut atlantique pour l'Île-du-Prince-Édouard.

En dépit de cela, je voudrais poser une question générale. Cette question n'a pas été soulevée par M^{me} Crocker dans sa présentation, mais elle est à mon sens très importante pour l'expansion de l'immigration et de l'immigration potentielle vers les provinces de l'Atlantique. Ce qui m'a frappé chez les jeunes, et surtout chez ceux des provinces de l'Atlantique, c'est que même s'ils grandissent au sein d'une population relativement statique et hautement européenne, ils ont peu l'occasion d'entrer en contact direct avec les autres groupes dont la culture est différente de la leur et avec d'autres races. Cela occasionne, pour des derniers, de graves problèmes lorsqu'ils veulent se rétablir ou ce relocaliser dans des centres urbains, ici ou dans d'autres régions du Canada. L'Institut atlantique a-t-il étudié ce problème ou envisagé d'élaborer un matériel didactique de rechange qui aiderait les étudiants et les professeurs à se préparer en vue de la société de plus en plus pluraliste vers laquelle ils se dirigent, étant donné qu'ils n'ont pas eu l'occasion d'avoir des contacts directs?

Nous avons peut-être l'occasion toute spéciale de permettre à la population de connaître le genre de pluralisme qui existe dans le monde d'aujourd'hui et qui se répand très rapidement dans les grands centres urbains qui ont connu, surtout depuis la fin de la Deuxième grande guerre, une immigration massive. Je pense en particulier à Vancouver, comme l'a mentionné Art Lee, et bien sûr à Toronto, Montréal, ainsi qu'à d'autres centres. Y avez-vous réfléchi?

Mme Crocker: Oui. Un des membres de notre personnel est en train de terminer une analyse de tout le matériel didactique écrit et publié au Canada. Bien sûr, il s'est demandé dans quelle mesure ces livres scolaires permettaient aux écoliers canadiens de se renseigner au sujet d'autres groupes ethniques et culturels. Il a découvert que ces deux dernières années, de plus en plus de livres ont été publiés sur les autochtones du Canada, les Inuit et les Indiens, et c'est pourquoi il est d'avis qu'il est temps de s'intéresser aux autres groupes culturels et ethniques qui vivent dans notre pays. À partir du livre qu'il est en train d'écrire, l'Institut s'efforcera l'année prochaine de s'attacher au développement scolaire, et ce surtout du point de vue ethnique et culturel.

Je le répète, nous ne restons pas assis dans nos bureaux de Front Street pour écrire nous-mêmes ces livres; non, nous rencontrons les habitants des communautés ethniques pour essayer de faciliter l'élaboration de ce matériel didactique avec l'aide de ces derniers. Nous espérons voir deux choses se produire. Que les membres de ces communautés apprennent à connaître leur propre culture et aient une haute opinion et une grande fierté de celle-ci; en outre . . .

[Text]

(Technical Difficulty)

• 0930

Mr. MacDonald (Egmont): ... Even in British Columbia we had representations about the need for expanded curriculum development in this field. I just wondered whether this is one area in which the Atlantic Institute might contribute some findings, not only for our own benefit but perhaps for the benefit of curriculum development in other parts of Canada.

Mrs. Crocker: There is another thing that we are interested in. I praised the efforts of NFB and Information Canada earlier, but having said that, I think our feeling is that there are lots of teachers and members of the general public who do not use the services of those two agencies as much as they could. So the Institute is not interested in just creating new things for the sake of creating new things, but in educating the public to the utilization of the groupings that already exist. So that is another thrust that we hopefully will make.

In terms of providing information for the Committee as per curriculum needs, one of our staff members has written a paper on this, and I can send copies along if you like, that touches on the issue. And then, of course, this book will be finished shortly.

Mr. MacDonald (Egmont): That will be very helpful.

Just one final question. In the studies or conversations that have been held with teachers or students in the Atlantic provinces, has the fact that there has been relatively little contact in many areas with people of other racial or ethnic groupings been considered a liability or an asset, or is it just a neutral factor, in terms of increasing immigration from parts of the world other than European? But maybe that is not a fair question.

Mrs. Crocker: From my own experience, I would have to say, at the moment: neutral. I have not heard people sort of jumping up and down one way or the other.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman. My question is one of clarification.

In the first point that Mrs. Crocker made, she said that immigrant children need language training to fit into the Canadian system and that we should develop the "buddy" system along these lines. The question is, when you talk about language training, are you talking about the two major languages, English and French, or are you talking about not only English and French but also their native tongue? Because our experience in Toronto has been that when you train youngsters in English or French, there is then a separation between the youngster and his parents, or her parents, with regard to the native tongue that is usually spoken in the home.

Mrs. Crocker: I was talking about one or other of the two official languages, and we believe that it is important for children to learn those languages in school, say, through their own mother tongue. I think Toronto has had experience here, where children have been able to learn how to speak English in school through speaking Italian a large part of the day, for example. So that the change in language base becomes gradual rather than abrupt.

[Interpretation]

(ennuis techniques)

M. MacDonald (Egmont): ... même en Colombie-Britannique on nous a demandé de développer du matériel didactique dans ce domaine. Je me demande si l'Institut de l'Atlantique peut apporter ses conclusions dans certain domaine, non seulement pour notre propre bénéfice mais aussi pour celui des programmes de développement scolaire dans les autres régions du Canada.

Mme Crocker: Nous nous occupons aussi d'autres choses. J'ai déjà souligné les efforts de l'Office national du film et d'Information Canada, mais je tiens à dire que nombre de professeurs et de particuliers négligent de faire appel aux services de ces deux organismes comme qu'ils le pourraient. L'Institut ne vise donc pas simplement à créer de nouveaux programmes pour le plaisir d'en créer, mais surtout à montrer au public qu'il peut utiliser les organismes qui existent déjà. Nous espérons y aboutir.

Pour ce qui est de renseignements que nous pourrions donner au comité au sujet des besoins scolaires, un des membres de notre personnel a déjà rédigé à ce sujet un rapport dont je peux vous envoyer des exemplaires. En outre, le livre de notre spécialiste sera bientôt terminé.

M. MacDonald (Egmont): Cela nous aidera beaucoup.

Une dernière question. Lors des études que vous avez faites ou des conversations que vous avez eues avec les enseignants ou des étudiants des provinces de l'Atlantique, le fait qu'il y ait eu dans beaucoup de régions peu de contacts avec les membres d'autres groupes raciaux ou ethniques a-t-il été considéré comme un avantage ou un désavantage, ou est-ce encore un facteur neutre dans l'optique d'un accroissement de l'Immigration à partir d'autres pays extra-européens? Mais peut-être ma question est-elle mal posée?

Mme Crocker: Ma propre expérience me porte à croire que cet élément est, pour l'instant, neutre. Je n'ai entendu personne réagir violemment pour ou contre.

M. MacDonald (Egmont): Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président. Ma question vise seulement à éclaircir mes propres idées.

Au début de sa présentation, Mme Crocker a déclaré que les enfants d'immigrants avaient besoin d'une formation linguistique pour pouvoir s'insérer dans le système canadien et qu'il faudrait développer le système de camaraderie dans ce sens. Lorsque vous parlez de formation linguistique, parlez-vous des deux langues officielles, l'anglais et le français, ou plutôt, outre l'anglais et le français, de leur langue maternelle? Notre expérience à Toronto nous a montré que lorsque l'on apprenait aux enfants l'anglais ou le français il apparaissait après coup une séparation entre l'enfant et ses parents à cause justement de la langue maternelle qui est généralement parlée à la maison.

Mme Crocker: Je parlais de l'une ou l'autre des deux langues officielles; il est important que les enfants l'apprennent à l'école, mais en passant par leur propre langue maternelle. Je crois savoir qu'à Toronto, beaucoup d'enfants ont par exemple appris à parler l'anglais à l'école tout en parlant italien la plus grande partie de la journée. Ainsi, le changement de langue se fait graduellement plutôt que radicalement.

[Texte]

The problem that you raise in terms of isolation from the parents, I think, is a real one, and it is one that we are seeing now in other kinds of ways in our beginning work in coastal Labrador. I do not have the answers. I am at a stage where I think I can define the problem but I do not have the answers.

Mr. Gilbert: Thanks very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I do not see any other questioners, so that concludes the presentation from the Atlantic Institute of Education. We want to thank you, Mrs. Elizabeth Crocker, for bringing your brief to us.

Mrs. Crocker: Thank you very much.

• 0930

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Is Robert Andstein here?

If you have any difficulty hearing in the audience you might like to move to the front rows. Also you will find simultaneous translation devices there; if you hook the device into your ear, or hold it to your ear, you will hear the voice in either of the two official languages.

Mr. Andstein.

Mr. Robert Andstein (Individual): I would like to speak as a trade unionist and as a member of the Canadian Union of Postal Workers. I am a shop steward in that union and I am also a delegate to the Trade and Labour Council in this city.

The first point I would like to make about the Green Paper is that it states quite openly that immigrants in Canada have no rights—immigration is only a privilege, which can be revoked any time the privilege is not in the interest of the Canadian government. Immigrants cannot participate in the political and the social life of the other Canadian workers—that is, participate in the so-called right to belong to a union, the so-called right to strike, the so-called right to have a job, the so-called right to participate in the political affairs of the country. This is the first point I would like to make about the Green Paper, the rest of the Green Paper stems from that fact.

The next point is that the Green Paper is directed against a definite section of society. Here I would like to quote from the Green Paper:

The rapid increase during the past few years in a number of sources of significant immigration movement to this country, with those from certain Asian and Caribbean nations larger than some traditional European flows, has coincided with the greatest and most dynamic phase of postwar urban expansion in Canada. It would be astonishing if there were no concern about the capacity of our society to adjust to a pace of population change that entails novel and distinctive features. What is more surprising . . .

Senator Godfrey: On a point of order, that regards international migration, novel and distinctive features, not of people.

Mr. Andstein: I am quoting this from the *Highlights* of the Green Paper, which was published, I believe, by the Canadian government. If the government makes errors, the responsibility does not lie on my back.

[Interprétation]

Le problème de l'isolement des parents que vous avez soulevé est réel; c'est un problème que nous rencontrons actuellement de façon différente sur la côte du Labrador où nous venons de commencer. Je ne sais comment vous répondre. J'en suis à l'étape où il m'est possible de circonscrire le problème mais non d'y répondre.

M. Gilbert: Merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Puisque personne d'autre ne désire poser des questions, ceci termine la présentation de l'Institut de l'éducation des provinces de l'Atlantique. Je remercie madame Elizabeth Crocker de nous avoir présenté son mémoire.

Mme Crocker: Je vous remercie.

Le coprésident (M. O'Connell): Est-ce que Robert Andstein est ici?

Si vous avez du mal à entendre dans la salle, vous pouvez venir vous asseoir dans les rangées de devant. Vous y trouverez également des écouteurs d'interprétation simultanée. Si vous tenez l'appareil contre votre oreille, vous pourrez suivre les débats dans L'une ou l'autre des langues officielles.

Monsieur Andstein.

M. Robert Andstein (Particulier): Je prends la parole en tant que syndicaliste et membre du Syndicat des postiers du Canada. Je suis délégué de ce syndicat et également délégué auprès du Conseil du commerce et du travail de cette ville.

Le premier point qui me frappe dans le Livre vert est que, ouvertement, il dit que les immigrants au Canada n'ont aucun droit, que l'immigration constitue un privilège qui peut être révoqué à tout moment si l'on juge que ce privilège n'est plus dans l'intérêt du gouvernement canadien. Les immigrants ne peuvent participer à la vie politique et sociale au même titre que les autres travailleurs canadiens, c'est-à-dire qu'ils ne jouissent pas du droit de se syndicaliser et de faire la grève, du droit au travail, du droit à participer aux affaires publiques du pays.

C'est là l'élément principal du Livre vert, dont découle tout le reste. Ensuite, le Livre vert est dirigé contre un segment bien précis de la société. Je cite:

L'augmentation rapide, au cours des dernières années, de l'immigration en provenance de divers pays, l'accroissement étant plus grand dans certains pays d'Asie et des Caraïbes que dans les pays d'immigration traditionnels comme l'Europe, a coïncidé avec la phase d'expansion urbaine la plus vigoureuse depuis la Guerre. Il serait étonnant que l'on ne se préoccupe pas de la capacité de notre société à s'ajuster à une évolution aussi rapide de la population, avec l'apparition de caractéristiques aussi nouvelles et aussi distinctes. Ce qui est plus surprenant . . .

Le sénateur Godfrey: J'invoque le Règlement. Il s'agit là des caractéristiques de la migration internationale, et non pas des personnes.

M. Andstein: Je cite ici le résumé du Livre vert qui a été publié par le gouvernement canadien. Le gouvernement fait des erreurs, je n'y suis pour rien.

[Text]

What is more surprising is the resilience Canadian society has demonstrated in accommodating many foreign immigrants with so little social stress.

The point about specifically attacking definite sections of the population, specifically those from Asia and the Caribbean, is that the Canadian government through the Green Paper is attempting to split the Canadian people on a basis of race. It is also attempting to blame the immigrants from Asia and the Caribbean for the problems that exist in Canadian society. They blame them for housing, they blame them for just plain space—postwar congestion and other things. This is outright racism and racism does not exist without fascism. You cannot have racism in the abstract. That is, it does not come out of a book. It does not come out of a meeting. It has a definite source.

• 0940

The third point I would like to deal with is that the Green Paper is not only designed to split the Canadian people on the basis of race, but it also attempts to blame the entire Canadian people for the problems that exist in Canada. Just to explain to the people, there is a quote which says:

Intensified demands for housing, transit facilities, community services and just plain space mean that the calls the migrant makes on the receiving communities' hospitality become more onerous and are seen to be so. There is no getting away from a fairly high degree of social tension, if not outright friction, in modern urban living. Newcomers may too easily become the focus of frustrations and antagonisms that are no less socially disruptive for being quite often out of proportion to the actual size of the immigrant group involved.

This is the same logic that was used by Hitler. It is called *Lebensraum*, that is, free space. This was used in the 1930s to invade Czechoslovakia and to invade Poland. Now it is being put forth by the Canadian Government. This is the logic that was used by Hitler, and this is the same thing promoted in the Green Paper, racist and fascist logic attacking the people for the problems that exist in Canada.

The fourth point I would like to make about the Green Paper is that the government has quite notoriously dropped the hullabaloo about multiculturalism that has existed in Canada, which was promoted all through the 1960s. A special department was set up, and millions of dollars were spent on multiculturalism. Now the trend is back to biculturalism, which existed before multiculturalism. The main point about this is that you have to drop the aspect of multiculturalism in order to attack the immigrants in Canada.

You cannot say we have a multicultural society and attack the people in that society who come from different cultures. So you have to put up this bogus facade that says we have to return to the rights. We have to return to the old and restore the old rights. That is what the Canadian government is saying, simply to mystify what is taking place in the Third World. What has taken place in Cam-

[Interpretation]

Ce qui est plus surprenant est la souplesse d'adaptation dont la société canadienne a fait preuve en recevant autant d'immigrants étrangers, avec aussi peu de tensions sociales.

En attaquant ainsi de façon spécifique des segments précis de la population, et notamment des immigrants d'Asie et des Caraïbes, le gouvernement canadien, par l'intermédiaire du Livre vert, cherche à diviser le peuple canadien en fonction de critères raciaux. Il cherche également à blâmer les immigrants d'Asie et des Caraïbes pour les problèmes que connaît la société canadienne. On les rend responsables des problèmes de logement, du manque d'espace, de la congestion des villes et d'autres choses. C'est du racisme à l'état pur et le racisme ne va jamais sans le fascisme. Le racisme n'existe pas dans l'abstrait. Ce n'est pas seulement une théorie de manuels. Il faut qu'il ait une source, un fondement.

La troisième chose que je tiens à dire est que le Livre vert ne vise pas seulement à diviser le peuple canadien selon des critères de race, mais qu'il cherche également à blâmer l'ensemble du peuple canadien pour les problèmes qui se posent au Canada. A l'appui de mon affirmation, je vous cite:

L'intensification de la demande de logement, des moyens de transport, de services communautaires et d'espace pur et simple, signifie que les obligations que les immigrants imposent aux communautés qui les reçoivent deviennent plus coûteuses et sont considérées comme telles. Il est impossible d'éviter un degré relativement élevé de tensions sociales, même de véritables frictions, dans la vie urbaine moderne. Les nouveaux arrivants ne risquent que trop facilement de catalyser les frustrations et l'antagonisme, phénomène qui n'en est pas rendu socialement moins dangereux par le fait qu'il est souvent disproportionné par rapport à l'importance numérique effective du groupe d'immigrants concerné.

C'est la même logique qui était utilisée par Hitler. Cette idéologie est celle du *Lebensraum*, c'est-à-dire de l'espace nécessaire à un peuple. C'est elle qui a motivé en 1930 l'invasion de la Tchécoslovaquie, puis plus tard de la Pologne. Maintenant, le gouvernement canadien reprend les mêmes arguments. La logique qui a été utilisée par Hitler, et le Livre vert dit exactement la même chose, recourt à des arguments racistes et fascistes en blâmant le peuple des problèmes qui existent au Canada.

Le quatrième point que je tiens à signaler dans le Livre vert est que le gouvernement a très visiblement abandonné toutes les fanfreluches du multiculturalisme, qui a été établi au Canada pendant toutes les années 1960. On a créé un ministère spécial qui a dépensé des millions de dollars pour le multiculturalisme. Maintenant, la tendance est au retour du biculturalisme, qui existait avant le multiculturalisme. La raison principale est qu'il faut abandonner le multiculturalisme si l'on veut attaquer l'immigrant au Canada.

Vous ne pouvez pas dire que notre société est multiculturelle et attaquer en même temps les membres de cette société qui y sont de cultures différentes. Il faut donc construire toute cette façade et dire que nous devons revenir aux anciens droits, revenir aux anciennes valeurs. C'est ce que dit le gouvernement canadien, afin de voiler ce qui se passe dans le Tiers monde. Que s'est-il passé au Cam-

[Texte]

bodia? What has taken place in Viet Nam? What is taking place in Africa? What is taking place in Latin America? What is taking place in Canada? The workers are getting sick and tired of this.

The fifth point I would like to make is the so-called belief that Canadians are mobile people. I am not a mobile person and I am Canadian. It says there are demographic problems. It says that Canadians are a mobile people, and then it goes on to explain their bogus views of why we are a mobile people. Then it says:

A more dispersed pattern of immigrant settlements might help to alleviate some of the difficulties that plague these congested and rapidly expanding areas, i.e. Toronto, Montreal and Vancouver.

Then at the bottom of this page it says:

Accordingly, future immigrant policies will need to be formulated with particular attention to their effects on the quality of life Canadian city dwellers seek.

Who are these city dwellers? This is a secondary aspect. The main point here is that the Green Paper is saying the working people of Canada have actually constructed and designed the development of capitalism in Canada. That is because Canadians are a mobile people. They have planned the entire economy since 1534, the time of Jacques Cartier. They have planned it since 1604 or 1606 with Samuel de Champlain in Nova Scotia. This is a complete lie. This has not taken place.

I grew up in the Atlantic region. I had to leave here to find a job in Upper Canada. This was not my fault. This is not the fault of the Canadian people. This is the fault of the ruling class in Canada. The people of the Atlantic region have been oppressed for hundreds of years. The Green Paper says that it is our fault, we are a mobile people we have to move around. At the same time they began to express the public opinion that they want a more dispersed pattern of immigrant settlements, that is work camps—the same thing that is used in the Soviet Union, work camps for East European workers. That is what they want to do.

To prove this point, I was at a meeting that the Acting Regional Director of the Secretary of State, was at. He promoted the line that we have to have work camps. We have to have an immigration policy like that of the Soviet Union in relation to the East European countries. This is the line that is coming out. It is thoroughly racist to take immigrants and put them in camps.

Another point, which will deal with the line that has come up that we should have a certain number of immigrants, or we should not have a certain number of immigrants. This is a complete diversion from the Green Paper. Historically, immigrants have been brought into Canada when there has been an economic expansion, they have been used as cheap labour. This has taken place from the 16th to the 20th century. During this time, in periods of economic decline, economic crisis, immigrant people have always been attacked. You can go right back. First, you have the native people, then you have the Acadians, the Chinese, the East Indians, the Hungarians, the Italians, the Greeks; you have the Asians now, you have the Caribbeans. You had the Ukrainians, you had the Finns. There is always a definite section of society that is attacked.

[Interprétation]

bodge? Que s'est-il passé au Vietnam? Que se passe-t-il en Afrique et en Amérique latine? Que se passe-t-il au Canada? Les travailleurs commencent à en avoir assez de cette litanie.

Le cinquième point contenu dans le Livre vert est cette croyance erronée que les Canadiens sont une population mobile. Je ne suis pas mobile et je suis Canadien. On dit ici qu'il y a des problèmes démographiques, que les Canadiens sont une population mobile et on a continué à avancer des raisons prétendant montrer pourquoi les Canadiens sont mobiles. Je cite:

Une plus grande dispersion des immigrants permettrait de remédier quelque peu aux difficultés chroniques que connaissent ces villes congestionnées et à croissance rapide que sont Toronto, Montréal et Vancouver.

Ensuite, au bas de la page on dit:

En conséquence, la politique d'immigration future devrait être formulée en tenant compte particulièrement des effets sur la qualité de la vie que recherchent les citoyens canadiens.

Qui sont ces citoyens? C'est là un aspect secondaire. L'argument principal que fait valoir le Livre vert est que les travailleurs canadiens ont eux-mêmes construit et conçu le capitalisme au Canada; et cela parce que les Canadiens sont mobiles. Ils ont planifié l'ensemble de l'économie depuis 1534, depuis l'époque de Jacques Cartier. Ils l'ont planifiée depuis 1604 ou 1606, depuis l'arrivée de Samuel de Champlain en Nouvelle-Écosse. Tout cela est un mensonge.

J'ai été élevé dans la région atlantique, puis j'ai dû partir pour trouver un emploi dans le Haut-Canada. Ce n'était pas ma faute, ce n'est pas la faute de la population canadienne. C'est la faute de la classe dirigeante. La population de la région atlantique a été opprimée pendant des centaines d'années. Le Livre vert dit que c'est notre faute, que c'est parce que nous sommes une population mobile. En même temps, on dit qu'il faut une plus grande dispersion des immigrants dans le pays, c'est-à-dire des camps de travail, comme il en existe en Union soviétique pour les travailleurs de l'Europe de l'Est. C'est là ce qu'ils veulent faire.

Je peux le prouver, j'ai assisté à une réunion où était présent également le directeur régional intérimaire du Secrétariat d'État. Il disait la même chose, qu'il nous fallait des camps de travail. Il disait que nous devons adopter une politique d'immigration comme celle de l'Union soviétique vis-à-vis des pays d'Europe de l'Est. C'est un point de vue parfaitement raciste que de vouloir placer les immigrants dans des camps.

Ensuite, en ce qui concerne le nombre d'immigrants, le Livre vert présente encore une fois des tactiques de diversion. Historiquement, on a fait venir des immigrants au Canada en période d'expansion économique, parce qu'on avait besoin de main-d'œuvre à bas prix, et cela depuis le 16^e siècle jusqu'à maintenant. Pendant toute cette période, dans les moments de crise économique, on a toujours attaqué les immigrants. On avait au début les indigènes, puis les Acadiens, puis les Chinois, les Hindous, les Hongrois, les Italiens, et les Grecs; aujourd'hui on attaque les Asiatiques, les gens des Caraïbes. Auparavant, on avait déjà vu attaquer les Ukrainiens et les Finlandais. On s'en prend toujours à un segment bien précis de la société.

[Text]

The next and last point I would like to make about the Green Paper is that the Department of Manpower and Immigration is not the only racist department in the Canadian government. It is not acting independently of the Canadian government—that is, it does not produce its own policies. I speak from my own experience as well as the experience of 22,000 members of the Canadian Union of Postal Workers. The Canadian government is carrying out the same policy, it is attacking our union as it is attacking the immigrants. It is attempting to split the union on the basis of race and language. It is attacking the workers in Quebec: over 1,000 workers have been suspended; 400 armed goons were in the Montreal Post Office; the riot squad in Montreal is on guard outside the Post Office 24 hours a day. The attacks are the same, and they do not come from the functionaries who work in the various departments. This is the racist and fascist policy of the Canadian government in this time of economic crisis. They have to divert blame from themselves, they blame the people, confuse and mystify the entire situation to promote racism by promoting fascism.

As I said before, racism is not the thing in itself. In the Green Paper not one thing, not one sentence is the truth. It is all based on lies. You should grasp this fact, and grasp the fact that it begins with nobody in Canada having any rights, only privileges that can be revoked.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Andstein.

Senator Godfrey: Could I raise a point of order? I have checked the *Highlights* of the Green Paper, and in that respect the witness is absolutely right.

Mr. Andstein: I was what?

Senator Godfrey: You were right, in that respect.

Mr. Andstein: The government is wrong again. That is what you are saying?

Senator Godfrey: What I am saying is that the summary...

Mr. Prud'homme: At least he has the decency to correct.

Senator Godfrey: I am saying, and this is the first time...

Mr. Andstein: It is not a matter of decency...

Senator Godfrey: Just listen, please.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Senator Godfrey, on a point of order.

Senator Godfrey: I am just saying that the summary—and I had not realized it until this time because I have always worked from the Green Paper itself—is a very poor summary and conveys the wrong impression with respect to what you have mentioned. If you look at the Green Paper itself it does not convey—but I want to point out that the witness is right, that what he did quote was correct in relation to the summary.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Senator Godfrey.

[Interpretation]

Ensuite, la dernière chose que j'ai à dire au sujet du Livre vert est que le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration n'est pas le seul Ministère du gouvernement canadien à se montrer raciste. Il n'agit pas de façon indépendante dans la mesure où il ne décide pas lui-même de sa politique. Je parle d'expérience, la même qu'ont eue les 22,000 membres du Syndicat des postiers du Canada. Le gouvernement canadien a la même politique, il attaque notre syndicat comme il attaque les immigrants. Il cherche à diviser le syndicat en fonction des critères de race et de langue. Il attaque les travailleurs du Québec: 2,000 d'entre eux ont été suspendus. Il y a 400 gardes armés dans le bureau de poste de Montréal, et la brigade des émeutes de la police de Montréal garde le bureau de poste de l'extérieur 24 heures par jour. C'est toujours la même attitude et ce ne sont pas les fonctionnaires des divers ministères qui en sont responsables, mais la politique raciste et fasciste du gouvernement canadien en cette période de crise économique. Il lui faut détourner l'attention, il lui faut blâmer quelqu'un et obscurcir toute la situation en créant du racisme grâce au fascisme.

Comme je l'ai déjà dit, le racisme ne vient jamais seul. Dans le Livre vert, il n'y a pas une seule phrase de vraie. Tout repose sur des mensonges. Tout commence par le fait que personne n'a de droits au Canada, mais seulement des privilèges qui peuvent être révoqués.

Le coprésident (M. O'Connell): Je vous remercie, monsieur Andstein.

Le sénateur Godfrey: J'invoque le règlement. J'ai vérifié le résumé du Livre vert, à cet égard, le témoin a tout à fait raison.

M. Andstein: A quel propos?

Le sénateur Godfrey: Vous aviez raison à cet égard.

M. Andstein: C'est à dire que le gouvernement avait encore tort, est-ce bien là ce que vous dites?

Le sénateur Godfrey: Ce que je dis c'est que le résumé...

M. Prud'homme: Au moins, il a la décence de reconnaître son erreur.

Le sénateur Godfrey: Ce que je dis, et c'est la première fois...

M. Andstein: Ce n'est pas une question de décence...

Le sénateur Godfrey: Voulez-vous m'écouter, s'il vous plaît?

Le coprésident (M. O'Connell): Sénateur Godfrey, un rappel au règlement.

Le sénateur Godfrey: Je dis simplement que le résumé, et je ne m'en étais pas encore rendu compte car je travaillais toujours sur le Livre vert lui-même, est très mal fait et que le passage que vous avez lu vous a donné une fausse impression. Si vous regardez le Livre vert lui-même, il ne présente pas—je tenais donc simplement à dire que le témoin a raison, que le passage qu'il a cité est bien ce que dit le résumé.

Le coprésident (M. O'Connell): Je vous remercie, sénateur Godfrey.

[Texte]

Mr. Andstein: In answer to what he said ...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): No, Mr. Andstein.

Mr. Andstein: I have a point of order as well. I have read the entire Green Paper. It cost me \$12 and something to buy the four volumes of the Green Paper. There is no different intent in the Green Paper than the highlights. It is all racist and fascist. It is not a matter of which book you buy.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Epp, please.

• 0950

Mr. Epp: Mr. Andstein, there are a number of things that you mentioned. I am going to say as an Opposition member in the House of Commons that I will take a strip off the government whenever I feel it is warranted. I really believe you went much further today in your indictments because you indicted not the Government of Canada but you indicted every Canadian who does not believe what you believe to be a racist and a fascist. I just do not think that kind of argument holds any kind of scrutiny if you really analyze it because you compared us—and by “us” I mean the Canadian people who do not agree with you—to Hitlerites. In fact, you claim that we had the same concept of Hitler's lebensraum that we were trying to impose with the Green Paper. I do not think there could be anything further from the truth.

It concerns me when a person who has a responsible position such as yours speaks, I take it, for the union movement in Nova Scotia, specifically the Postal Union. I am wondering if you are transmitting the views of the Postal Union when you make those kinds of statements or whether those statements are your own and are not the agreed views of your union and have not been passed by your union and convention.

The other point that you made was that Canadians are in favour of work camps and you compared it with what has happened in the USSR. I have had relatives in those work camps for over 22 years. A number of them passed away in those work camps and I have seen nothing in Canada of that type. In fact, my people ...

A Member of the Audience: What about Glace Bay?

Mr. Epp: ... and many others have been very pleased that we were able to get out of that kind of system and make a new start in Canada. What I would like to ask you, quite frankly, would you not like to discuss immigration and we should possibly just discuss the revolutionary movement that I take you are fostering in Canada and start a new system based on Marxist-Leninist philosophy?

Mr. Andstein: That is a very good idea. Firstly, to begin with, we should overthrow the government. But that is not the question at this meeting.

Mr. Epp: By revolution?

Mr. Andstein: If you want to organize a meeting, I will come to speak on Marxist-Leninism if you want to. That is not the question. This meeting has been organized by the Canadian Government to so-call discuss and debate the Green Paper. Now, if you want to create diversion, we can go out and organize a separate meeting if you want to. I am entirely willing to.

[Interprétation]

M. Andstein: En réponse à ce qu'il a dit ...

Le coprésident (M. O'Connell): Non, monsieur Andstein.

M. Andstein: J'ai également un rappel au règlement. J'ai lu tout le Livre vert. Il m'en a coûté \$12 et quelque pour acheter les quatre volumes du Livre vert. Ce qui est dit ne diffère en rien du résumé, il est tout aussi raciste et fasciste. Peu importe quel livre vous achetez.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Epp, s'il vous plaît.

M. Epp: Monsieur Andstein, vous avez dit un certain nombre de choses. En tant que député de l'opposition à la Chambre des communes, j'attaque le gouvernement chaque fois que c'est justifié. Mais vous êtes allé beaucoup plus loin aujourd'hui dans votre condamnation, car vous n'avez pas condamné seulement le gouvernement du Canada mais également tous les Canadiens qui ne partagent pas vos convictions. Je ne pense pas que votre argumentation résiste à l'examen, car si on l'analyse vous nous comparez—et pas «nous» je veux dire tous les Canadiens qui ne partagent pas vos vues—à des hitlériens. Vous prétendez que nous aurons le même concept du «Lebensraum» que Hitler, et que nous cherchons à l'imposer au moyen du Livre vert. Rien n'est plus loin de la vérité.

Cela m'inquiète lorsqu'une personne qui occupe un poste de responsabilité comme vous parle, j'imagine, au nom du mouvement syndicaliste de Nouvelle-Écosse, et plus particulièrement du syndicat des postiers. Est-ce que vous exprimez là l'opinion officielle du syndicat des postes, ou bien sont-ce là vos propres opinions, qui n'ont pas été ratifiées par un congrès de votre syndicat?

Ensuite, vous dites que les Canadiens sont en faveur des camps de travail et vous les comparez à ce s'est fait en U.R.S.S. J'ai vu des parents qui ont travaillé dans ces camps pendant un peu plus de 22 ans, un certain nombre d'entre eux y ont laissé leur vie et je n'ai jamais rien vu de semblable au Canada. De fait, mes compatriotes ...

Un membre de l'audience: Et à Glace Bay alors?

M. Epp: ... et beaucoup d'autres ont été très heureux de pouvoir quitter ce genre de système et de recommencer une nouvelle vie au Canada. Très franchement, ne pensez-vous pas que nous devrions discuter simplement d'immigration ici et discuter ailleurs du mouvement révolutionnaire que vous voulez promouvoir au Canada et du nouveau système basé sur l'idéologie marxiste-léniniste que vous voulez fonder?

M. Andstein: C'est une très bonne idée. Tout d'abord, pour commencer, nous devons renverser le gouvernement. Mais ce n'est pas de cela qu'il s'agit ici.

M. Epp: Par une révolution?

M. Andstein: Si vous voulez organiser un meeting, je viendrai parler au marxisme-léninisme, si vous voulez. Mais ce n'est pas là le problème. Cette audience a été organisée par le gouvernement canadien pour soi-disant discuter du Livre vert. Maintenant, si vous voulez créer une diversion, nous pouvons sortir et organiser un meeting distinct si vous voulez. J'y suis tout à fait prêt.

[Text]

The points that you made and with which I would like to deal—I did not attack the Canadian people. I attacked the Green Paper and the force of the Green Paper, which is the Canadian government.

Mr. Epp: Elected by the Canadian people.

Mr. Andstein: The government in Canada, whether you know it or not—this is a fact—does not represent the aspirations and sentiments of the Canadian people.

Mr. Epp: Who are the Canadian people as you define them?

Mr. Andstein: Approximately 95 per cent of the population are the Canadian people. If in fact the government did represent the views of the Canadian people, the first thing it would do would be to throw the U.S. Imperialists out of Canada, who control 80 per cent of the economy. That is the first point.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, on a point of order.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Prud'homme, on a point of order.

Mr. Andstein: The second point...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Would you hold on, please. There is a point of order before us.

Mr. Andstein: What is your point of order? He stopped me from answering it.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): If he wants to wait, it can wait.

Mr. Prud'homme: ... to the political philosophy of Mr. Andstein...

Mr. Andstein: It is not a matter of political philosophy.

Mr. Prud'homme: I came here this morning, Mr. Chairman, with my colleagues from Parliament...

Mr. Andstein: I do not follow Parliament; I do not believe in a parliament. The second point is...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Order, please.

• 0955

Mr. Prud'homme: I came here to listen to views of the Canadian people on immigration. If the gentleman wants to have a debate on political philosophy, maybe we could accommodate him but you would rule us out of order, Mr. Chairman, because the gentleman went very far in describing the situation of the postal offices in Montreal. I happen to come from Montreal. I am sure I could bring forward all kinds of information that the gentleman is probably not aware of or, if he is aware of it, he does not intend to say so.

Mr. Chairman, I would ask you if you would be kind enough to call the gentleman to order and please get down to what we are here for, that is, to talk about immigration. Perhaps he would be kind enough also to give us his views: does he agree with the point system, with universality, the number of immigrants who should come into Canada? Even though we might not agree with him, it is his privilege to put forward his views as far as immigration is concerned. But I think in Halifax we should rule that we are here to talk about immigration, not political philosophy.

[Interpretation]

Pour répondre à ce que vous avez dit, je n'ai nullement attaqué le peuple canadien. J'ai attaqué le Livre vert et l'autorité qui en est responsable, c'est-à-dire le gouvernement canadien.

M. Epp: Élu par le peuple canadien.

M. Andstein: Le gouvernement canadien, que vous le sachiez ou non mais c'est un fait, ne représente pas les aspirations et les vœux du peuple canadien.

M. Epp: Qui est le peuple canadien, selon vous?

M. Andstein: Près de 95 p. 100 de la population sont le peuple canadien. Si le gouvernement représentait vraiment le peuple canadien, la première chose qu'il ferait serait de mettre à la porte les impérialistes U.S. qui contrôlent 80 p. 100 de l'économie. C'est là le premier point.

M. Prud'homme: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le coprésident (M. O'Connell): M. Prud'homme fait un rappel au Règlement.

M. Andstein: Le deuxième point...

Le coprésident (M. O'Connell): Veuillez attendre, je vous prie. Il y a un rappel au Règlement.

M. Andstein: Quel est votre rappel au Règlement? Il m'empêche de répondre.

Le coprésident (M. O'Connell): S'il veut attendre...

M. Prud'homme: ... la philosophie politique de M. Andstein...

M. Andstein: Il ne s'agit pas de philosophie politique.

M. Prud'homme: Je suis venu ici ce matin, monsieur le président, avec mes collègues du Parlement...

M. Andstein: Je ne crois pas en l'utilité du Parlement. Le deuxième point est que...

Le coprésident (M. O'Connell): A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Prud'homme: Je suis venu ici pour écouter le point de vue du peuple canadien sur l'immigration. Si vous voulez faire un débat sur l'idéologie politique, il y aurait peut-être moyen de l'arranger ailleurs. Mais en ce qui concerne vos remarques sur les postes à Montréal, étant résident de cette ville, je suis au courant également de la situation que vous semblez ignorer ou que vous voulez taire.

Monsieur le président, je vous demanderais de rappeler ce monsieur à l'ordre pour que nos discussions s'en tiennent au sujet prévu, c'est-à-dire à l'immigration. Peut-être voudrait-il bien nous donner ses opinions sur le système des points, la discrimination en fonction de pays d'origine et le niveau souhaitable d'immigration. Même si nous ne sommes pas d'accord avec les idées exprimées, ce témoin a le droit de dire ce qu'il pense de l'immigration. Mais à mon avis il faudrait souligner une fois pour toutes que nous sommes venus ici pour parler de l'immigration.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Prud'homme. I will encourage all of you not to prolong the presentation by this witness. We have many in the audience waiting to come. We have now been 20 minutes, and we are coming to the end. I think perhaps...

Mr. Andstein: I have some closing comments to make.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Some closing comments would be much...

Mr. Andstein: The Committee should get some unity. First they asked me about Marxist-Leninist views; I explained that this is not the place to present that, and that we could organize a separate meeting. Then they attack me for answering the question—after I had been asked by an upstate functionary—and another state functionary explains that he knows what is going on in Montreal. I strongly doubt that, he probably never worked very much in his life with his hands.

An hon. Member: Oh, oh!

Mr. Andstein: The other thing, immigration is not the thing in itself, as these state functionaries attempt to prove. It is part of the entire policy of the Canadian government to attack the immigrants, to shift the burden of the economic crisis on to the backs of the workers. It is not a matter that immigration is something separate; it is not a matter of what is taking place in the Montreal Post Office; it is not a matter that the East Indians are being attacked in Vancouver and Toronto, or that the Haitians are being attacked in Montreal or the Colombians or the Blacks in Nova Scotia; this is an entire conscious policy of the Canadian government. On this point, these state functionaries should gather some unity and not ask me something and then deny me the right to answer the question.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I have no further questions other than to say that if this is the type of leadership we are going to get in the postal union, then, heaven help us!

Mr. Andstein: Heaven help you! That is correct.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. That will conclude the presentation from Mr. Andstein.

Mr. Andstein: That is the only place that will help you.

An hon. Member: We have to rely on whatever help we can get.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Is Professor Denis Healy here? Professor Healy—would you come forward please—representing the Director of the International Education Centre, St. Mary's University.

Professor Denis Healy (Executive Director, International Education Centre, St. Mary's University): Mr. Chairman, I am director of an international and multicultural educational centre, which works for the people of the province, it is a community- and partly government-funded agency.

[Interprétation]

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Prud'homme. Je vous prie de ne pas prolonger les discussions sur l'exposé de ce témoin. Il nous reste beaucoup de témoins à entendre. Nous avons déjà passé 20 minutes et je crois que la fin s'approche.

M. Andstein: J'ai quelques remarques à faire en conclusion.

Le coprésident (M. O'Connell): Oui, si c'est votre conclusion.

M. Andstein: Ce Comité devrait accorder ses violons. D'abord, on me pose des questions sur les théories marxistes-léninistes; j'ai répondu que ce n'est pas l'endroit pour faire ce genre d'explications et que si le sujet vous intéressait, on pourrait prévoir une séance spéciale. Voici qu'un nouveau fonctionnaire de l'État m'attaque parce que j'ai répondu à la première question posée par un de ses collègues. Il me dit qu'il est au courant de la situation à Montréal, mais j'en doute fort puisqu'il n'a sans doute jamais fait un travail manuel de sa vie.

Une voix: Oh! oh!

M. Andstein: De plus, je tiens à dire que le sujet en question n'est pas simplement l'immigration, comme le prétendent tous ces fonctionnaires de l'État. Ce qui se passe maintenant fait partie d'une politique concertée du gouvernement canadien de monter une attaque contre les immigrants et de mettre sur le dos des travailleurs la responsabilité de la crise économique. Il ne s'agit pas d'immigration en vase clos; il ne s'agit pas de ce qui se passe au ministère des Postes à Montréal; il ne s'agit pas non plus des agressions dont sont victimes les Indiens à Vancouver et à Toronto, les Haïtiens à Montréal et les noirs en Nouvelle-Écosse; il s'agit d'un plan d'ensemble élaboré par le gouvernement canadien. Comme je l'ai dit, ces fonctionnaires de l'État devraient accorder leurs violons et ne pas me poser des questions pour ensuite me nier le droit d'y répondre.

M. Epp: Monsieur le président, je dirai simplement pour terminer que si c'est un exemple du genre des dirigeants à la tête du syndicat représentant les employés du ministère des Postes, que le ciel nous vienne en aide!

M. Andstein: Vous l'avez bien dit. Que le ciel vous vienne en aide!

Le coprésident (M. O'Connell): Merci. Cela met fin à la présentation de M. Andstein.

M. Andstein: C'est bien le seul endroit où vous trouverez de l'aide.

Une voix: Nous l'acceptons où nous la trouvons.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur le professeur Denis Healy, qui représente le directeur du *International Education Centre, St. Mary's University*.

M. Denis Healy (directeur exécutif, International Education Centre, St. Mary's University): Monsieur le président, je suis directeur d'un centre qui s'intéresse à l'enseignement partout au monde. C'est une institution qui est financée partiellement par le gouvernement et en partie par la ville.

[Text]

If I may, I would like to present a very brief brief to the members of our panel. I am delighted to be with so many upstate functionaries, or dignitaries, and it is a relief to know that here in Canada we all believe in heaven still—irrespective of our political beliefs.

If I may, I would like to present my brief to you, perhaps with a copy for each of your members if that is possible, and then read it to you and return to some comments on it. It is quite brief.

• 1000

There are three points I am really making. First, in terms of the Committee itself, as a new Canadian—this is my sixth year in Canada with citizenship now—I am very impressed that I am having the opportunity for the first time ever, outside of Africa, that is, to speak with members of Parliament and Senators on any serious national question, and I think this is very excellent. I think it is a breakthrough for parliamentary democracy. I also have a remark to make regarding the credibility of the present exercise. Secondly, I have a remark about our credibility abroad in terms of the policy that we adopt, and finally, some remarks regarding the integration of citizens in this country. So if the members have the copy, I will just read through it and return and make some brief comments on it.

I would request that the Committee consider their credibility in each area visited, having regard to the inadequacies in preparation for the originally proposed meeting in Halifax on April 29. For example, first word of the Committee's proposed arrival, etc., was almost accidentally phoned from Ottawa to myself on Wednesday, April 23, to prepare for April 29, 1975. I, in turn, passed word on to eight ethnic groups who were not otherwise contacted. Other examples could be given, not least, I think, the further confusion caused by the sudden postponement of the visit on April 24. I will return to this point in a moment; it is regarding the mode of procedure of a very excellent innovative parliamentary measure. I think it could be improved.

Secondly, I suggest that irrespective of the principle on which immigration policy is eventually made, immigration procedures be seen to be justly implemented around the world. The present distribution of immigration offices makes it impossible for equality in application for entry to Canada. For example, only three immigration officers in a world staff of 174 work in Africa south of the Sahara. These three are stationed in Nairobi. West African applicants for Canada find admission procedures extremely expensive, demanding long travel with no promise of success.

I would also suggest that responsibility for immigrants and new citizens be clearly identified and practically workable in each province so that there will be adequate provincial response to enable established and new Canadians to integrate successfully and beneficially for all concerned. Present administration and present staffing do not inspire confidence. Ignorance of our varied heritages is as much a threat to Canada as it proved to be disastrous for the United Kingdom in recent years and appears as a present fog confusing attempts at harmonious integration of native peoples in the life of our nation.

Finally, I would recommend in the follow-up to procedure that the Committee have further communications with the Multicultural Federation in the Province of Nova Scotia, the Provincial Multicultural Councils, the ethnic

[Interpretation]

Si vous me le permettez, je voudrais commencer en présentant un très bref exposé aux membres de notre commission. Je suis ravi de me trouver parmi tant de fonctionnaires de l'État et je suis soulagé d'apprendre que nous croyons tous au ciel, au Canada, malgré nos croyances politiques.

J'aimerais faire distribuer des exemplaires de mon exposé avant de le lire.

Il y a trois points essentiels que je tiens à souligner. En tant que néo-Canadien—j'ai obtenu ma citoyenneté canadienne il y a six ans—je suis très reconnaissant d'avoir cette occasion d'exprimer devant un Comité mixte de la Chambre et du Sénat mes opinions sur une question de grande importance nationale et je voudrais vous féliciter de votre démarche. Je crois qu'il s'agit là d'une heureuse initiative. J'ai également quelques remarques à faire sur la crédibilité de votre Comité. Et, en conclusion, je parlerai de l'intégration d'immigrants dans la société canadienne. Alors, je vais commencer maintenant la lecture de mon exposé et je ferai ensuite quelques commentaires.

D'abord, je crois que le Comité devrait tenir compte de la mauvaise impression créée par les préparatifs insatisfaisants de la séance qui avait été prévue à Halifax pour le 29 avril. Par exemple, au cours d'une conversation téléphonique, nous avons appris, presque par accident, mercredi le 23 avril qu'une séance était prévue pour le 29. J'ai communiqué ces renseignements à huit groupes ethniques qui n'avaient reçu aucune indication. La remise de cette séance annoncée le 24 avril a compliqué davantage la situation. Je crois que votre excellente idée aurait pu être appliquée de façon plus efficace.

Deuxièmement, quels que soient les principes sur lesquels la politique finale sera fondée, il faudrait veiller à ce que les procédures en matière d'immigration soient appliquées de façon juste partout au monde. Actuellement, la distribution des bureaux d'immigration ne permet pas de réaliser cet objectif. Par exemple, il n'y a que trois agents d'immigration sur 174 pour toute l'Afrique au sud du Sahara. Ces trois personnes sont en poste à Nairobi. Pour des immigrants éventuels de l'Afrique de l'ouest, les procédures sont très coûteuses et exigent un long voyage sans certitude de succès.

J'aimerais également proposer une élaboration détaillée de la responsabilité provinciale en matière d'immigration pour que l'intégration des néo-Canadiens puisse s'effectuer de la manière la plus efficace. L'administration et le personnel actuels n'inspirent pas beaucoup de confiance. Le manque de connaissances sur les différentes cultures pose un sérieux problème et rend difficile les efforts visant à réaliser une intégration harmonieuse.

Je propose également, pour donner suite à son initiative, que le Comité maintienne des contacts avec la Fédération multiculturelle de la province de la Nouvelle-Écosse, le Conseil provincial sur le multiculturalisme, les associa-

[Texte]

associations and the Canadian Association for Christians and Jews and the Canadian Citizenship Council. The latter two organizations, the Canadian Citizenship Council and the Canadian Association for Christians and Jews, have been, as far as I know, the only working groups of citizens in this area who worked on the Green Paper at all. So in brief there are my points, Mr. Chairman, and I would like to elaborate briefly on them, if I may.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes, please, Professor Healy.

Professor Healy: With regard to the first point, I would apologize for being late this morning but the last letter I received about your own Committee is that you were beginning at 10 o'clock.

I think the point here is that it is wonderful to meet with people of your own rank and I think we are all going to benefit by the fact that you are such a sizeable group. I presume when you go back to Ottawa you will be able to speak as a sizeable group who together have heard observations across Canada. To my knowledge—and I have been in many countries—this is an enormous breakthrough if it can be made to work. However, the point that I wanted to make is that the credibility of the Committee, at the moment in this area, is somewhat low. For example, I have the copies, here, of Immigration Policy Perspectives and all the rest of it; I am the only person who has borrowed the whole set from Canada Manpower and there are two sets in the local Canada Manpower office. Also, you sent out a kit. The kit arrived about three weeks ago and I am also the only person who has ever borrowed that.

• 1005

If, as Parliamentary members, you could be permitted to use local machinery of government, for which we pay taxes, it would enable citizens to develop a more informed public opinion. If this breakthrough in Parliamentary democracy is to work, we must have more time for such an enormous question.

The question that I read which we are supposed to answer in the Tienhaara study by the Department of Manpower and Immigration is:

Would you like to see Canada have a much Larger Population, or do you think the Present Population is just about right?

Well, I am in the business and I could not answer that question; it is an enormous question. I think it is excellent to stimulate our response to this, but we do need more contact with government agencies. They should not just provide information when requested.

One of our local broadcasting people had occasion to call the Department of Manpower and Immigration and they said they knew nothing about this meeting. I called our local member of Parliament's office, Mr. Stanfield's office, on several occasions and they were not aware of what was actually happening. I had excellent response from our local member of Parliament regardless of his party membership but my point is that this was organized in Ottawa. As far as I know it was a subcontract—you are probably all aware of this. It is a first move, but I would ask you to look both to local agencies—for instance our department of culture locally here has many multicultural contacts—and the various local departments.

[Interprétation]

tions ethniques, l'Association d'amitié chrétienne-Israélite et le *Canadian Citizenship Council*. A ma connaissance, les deux derniers sont les deux seuls organismes de la région à avoir formé un groupe de travail sur le Livre vert. Voilà en bref mes points essentiels que j'aimerais maintenant élaborer, si vous le permettez, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Oui.

M. Healy: En ce qui concerne le premier point, je m'excuse d'être arrivé en retard ce matin mais selon la dernière lettre que j'ai reçue au sujet de votre Comité, la séance devait commencer à 19 h. 00.

Je crois que votre décision d'apprendre l'opinion du public canadien en tenant des séances itinérantes à travers le Canada aura des résultats très bénéfiques. A mon avis, cette démarche représente un progrès remarquable dans le domaine de la consultation. Mais, malheureusement, la publicité donnée à la mission de ce Comité dans cette région n'a pas été suffisante. Par exemple, je suis la seule personne à Halifax qui a emprunté tous les volumes des perspectives sur la politique en matière d'immigration au Bureau de la main-d'œuvre, qui en a deux exemplaires. Le Comité a également envoyé il y a trois semaines un ensemble de documents et je suis la seule personne à l'avoir emprunté.

Si les députés pouvaient se servir davantage des bureaux locaux du gouvernement, ils pourraient mieux sensibiliser le public. Si votre excellente idée de consulter le public va porter des fruits, il faut allouer le temps que mérite l'étude d'une question aussi sérieuse.

Dans l'étude faite par M. Tienhaara pour le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, on lit la question suivante:

Voudriez-vous une augmentation considérable de la population canadienne ou croyez-vous qu'il serait mieux de garder la population à son niveau actuel?

Eh bien, tout en étant expert en la matière, je ne pourrais pas répondre à cette question. Je crois qu'il est important de stimuler l'intérêt du public mais il ne faut pas négliger le rôle des agences du gouvernement. Ces organismes ne devraient pas se contenter de fournir des renseignements seulement sur demande.

Un représentant des médias a téléphoné au ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration où personne n'était au courant de la séance du comité. J'ai téléphoné au bureau de notre député, M. Stanfield, et là encore, personne n'était au courant de ce qui se passait. J'ai eu une réponse excellente de M. Stanfield lui-même mais il fallait contacter Ottawa. Je crois que les agences locales du gouvernement auraient pu faire davantage de travail, notamment celles qui s'intéressent aux questions relevant du multiculturalisme.

[Text]

The government money should be used to stimulate our interest. This is not the same as guiding policy and I think I speak for about 18 ethnic groups, who associate with us at our centre. We would appreciate more first moves by government agencies to increase our awareness of what it is we are supposed to consider.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Could you make your main points in a couple of minutes, Professor Healy?

Professor Healy: Yes.

The pattern of immigration offices around the world makes it impossible for a quality of entry. I read a few from your own statistics book. Out of 174 offices we have 86 in Europe; we have 16 in London; we have 25 in the United States; we have only 4 for Australia and New Zealand; we have 3 stationed on the East side for all of Africa South of the Sahara; we have 8 for India.

Now, if you look at the pattern of immigration since 1949, the average officer has processed and has admitted about 15,000 immigrants. That number is doubled if you look at the entries from Europe, presumably because of the larger concentration of offices. The people at some of the outlying posts have to go to more than one country. So my main point there is: the pattern of distribution irrespective of the policy that we adopt is one of concern for implementation.

I presume the policy will obviously be an annual global feeling for immigration tied to the economic and labour market and on that point I have a footnote. It seems to me that the Green Paper on page 47-49 discourages immigration from developing countries on the questionable and unsubstantiated ground of brain drain. Immigration is a personal matter and brain drain is applicable to any country.

• 1010

Quite frankly, gentlemen, as a new Canadian, I came to Canada with my family—my wife is from Africa—for a better life, and I am very pleased that I was admitted and have endeavoured to integrate the family. We have been very pleased, generally, with everything so far.

My point is that I think my decision might be classified as brain drain by someone in England, but I think that immigration really is a matter for personal decision and for the country of entry to decide. If someone wants to decide that there is a brain drain—for example, from Russia or Czechoslovakia—then the nation responsible for its own citizens can be relied upon to make its own bar against exit from that country: for instance, the way Russia does.

I would suggest that to introduce a theory of brain drain, in terms of immigration, when we are already faced with inequality of distribution of officers around the world, makes it very difficult for us to appear credible in terms of a just global policy—if we wish to adopt that, of course: there is no reason why we should.

Finally, I think the last point that I had to make has already been made in the first presentation this morning, that in terms of multicultural and international education, we need to do an awful lot more of that; and the federal government could do this by funding moneys directly, not to provinces but to individual groups around the country who are consciously involved in this work, to increase our awareness of the questions that we have been asked to undertake in assisting the formulation of our Canadian policy.

[Interpretation]

Le gouvernement devrait affecter des crédits pour la sensibilisation du public. Ce n'est pas là la même chose que d'orienter les idées et la politique et je crois que je parle au nom de 18 groupes ethniques de notre centre à cet égard. Nous aimerions être mieux renseignés par le gouvernement sur les questions importantes qui doivent être étudiées.

Le coprésident (M. O'Connell): Voulez-vous essayer de résumer ce que vous avez à dire en quelques minutes, M. Healy?

M. Healy: Oui.

La répartition géographique des bureaux de l'immigration rend la sélection difficile. Je peux vous citer quelques exemples de vos propres statistiques. Sur 174 bureaux, il y en a 86 en Europe, dont 16 à Londres; il y en a 25 aux États-Unis, il y en a 4 en Australie et en Nouvelle-Zélande; toute l'Afrique au Sud du Sahara n'en a que trois à sa disposition; et l'Inde en a huit.

Depuis 1949, le fonctionnaire moyen d'un Bureau d'immigration a admis approximativement 15,000 immigrants. En ce qui concerne l'Europe, ce chiffre est le double, sans doute à cause de la concentration des bureaux. Dans certains bureaux, l'agent a charge de plus d'un pays. Alors, je crois que la distribution des bureaux est un élément fondamental de l'application d'une politique.

Je suppose que notre politique sera établie en fonction de certains critères relativement à la main-d'œuvre et à la situation économique. J'aimerais dire à ce propos que les remarques du Livre vert sur l'immigration des pays en voie de développement me semblent très contestables. La décision d'émigrer est une décision personnelle et on peut parler d'exode de cerveaux par rapport à n'importe quel pays.

En tant que néo-Canadien, je vous dirai franchement que je suis venu au Canada afin d'avoir de meilleures conditions de vie, je suis très content d'avoir été reçu et j'ai essayé d'intégrer ma famille.

Du point de vue de mon pays d'origine, ma décision de venir au Canada peut relever de ce concept de l'exode des cerveaux mais j'estime que c'est une question personnelle et que c'est au pays qui reçoit les immigrants de prendre les décisions. Si un pays croit que la fuite des cerveaux peut constituer un problème sérieux, il peut imposer les restrictions nécessaires, comme c'est le cas pour la Russie par rapport à la Tchécoslovaquie, par exemple.

A mon avis, l'introduction de ce concept d'exode de cerveaux ne fait que renforcer les inégalités actuelles attribuables à la distribution des bureaux d'immigration et met en doute le désir du Canada d'appliquer équitablement les mêmes critères à tous les immigrants éventuels, quel que soit leur pays d'origine.

Comme on l'a déjà signalé dans le premier mémoire ce matin, il faut consacrer plus d'efforts à l'enseignement multiculturel. Plutôt que de donner des crédits aux provinces, le gouvernement fédéral pourrait financer des groupes spécialisés dans cette question pour mieux cerner les différents aspects qui contribueront à la formulation d'une politique canadienne.

[Texte]

Thank you very much, gentlemen, for your time. If there are any questions, I would be pleased to answer them at once.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Professor Healy.

The first question is from Mr. Lee.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to say that I agree with Professor Healy that the logistics of the movements of this Committee leave something to be desired. The reason why we cancelled the original meetings here in the Maritimes was due to the fact that we found that people were not, at that time, that well prepared; and we find that there is still some difficulty in that regard from your remarks here this morning.

However, I would like to ask you some questions with respect to the concept that you raised: the "brain drain". Many people have raised this, in defence of that concept, almost to the extent of saying that the Green Paper has raised a very fallacious argument in the sense that it really is not a brain drain but is a movement of migration.

However, I know that you come from a university and that you also represent the International Education Centre. Do you do a fair amount of work with foreign students?

Professor Healy: If I may make a point here, and it is a debate point, really. Most of our students come from Hong Kong—we are an undergraduate university—and it was rather interesting to me that in the pattern of distribution of officers, we find that Hong Kong has nine officers in it. The interesting point here to me, as someone from a British background, is that when I look at our Canadian pattern of distribution, quite naturally, it is a British Commonwealth distribution pattern. I think I would make that as a factual point.

To answer your question: our undergraduate students are, indeed, mostly from Hong Kong. However, Dalhousie is really—if I may so, and I am sure I will get a clap for this from non-St. Mary's people—is really the great university, I would think, in the province, and they have students from all over the world. However, the multicultural council for Dartmouth and Halifax meets and has always met in our centre, and we have about 18 different ethnic groups—Portuguese, Lebanese, and so on. We had an international concert just Saturday night at the Rebecca Cohn Auditorium at Dalhousie. So we have more contact than just with students.

Mr. Lee: It is quite interesting that the majority of the students come from Hong Kong, and that, as a matter of fact, you received a letter from the Deputy Minister saying that they are going to try to increase the number of interviews for foreign students from Hong Kong to about 50 per day in the next little while, but I would like to restrict my remarks to those students who are here under scholarship programs, like CIDA or Colombo. I am not talking about students who are landed immigrants, because we have accepted them as neo-Canadians, but just those students who are on foreign programs. Do you not feel that there is possibly a moral obligation—because, as you know, some of them would like to stay on here in Canada after they have received their education—for them to return to the country they came from? Have you given any thought to this?

[Interprétation]

Je vous remercie beaucoup, messieurs, de votre patience. Si vous avez des questions, je serai heureux d'y répondre.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci.

Je donne la parole maintenant à M. Lee.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais dire que je suis d'accord avec le témoin quant aux insuffisances de l'organisation de ce voyage. Nous avons changé la date des séances prévues dans les provinces Maritimes parce que nous avons constaté que les personnes intéressées n'avaient pas pu se préparer; nous apprenons de vous ce matin que certaines lacunes n'ont pas été comblées.

J'aimerais maintenant vous poser une question concernant ce concept qu'on appelle l'exode des cerveaux. Beaucoup de personnes ont signalé que c'est là une optique assez spéciale et que le phénomène peut se considérer plutôt comme une migration.

Puisque vous travaillez en milieu universitaire et que vous vous intéressez aux questions internationales, j'aimerais savoir si vous êtes au courant de la situation des étudiants étrangers?

M. Healy: La plupart de nos étudiants étrangers viennent de Hong Kong. Nous avons seulement des étudiants non diplômés. J'ai constaté avec intérêt que le bureau d'immigration à Hong Kong est doté de neuf agents. La distribution de nos bureaux semble indiquer une certaine préférence en faveur de ressortissants de pays appartenant au Commonwealth. C'est un fait.

Comme je vous l'ai dit, la plupart de nos étudiants étrangers proviennent de Hong Kong. Cependant, l'Université Dalhousie, qui est l'université la plus réputée de la province, attire des étudiants du monde entier. Le conseil multiculturel de la ville de Dartmouth et de Halifax s'est toujours réuni dans notre centre où environ 18 groupes ethniques sont représentés. En fait, un concert international a eu lieu samedi soir à l'Auditorium Rebecca Cohn à l'Université Dalhousie. Cela vous montre que nos contacts ne sont pas limités au monde étudiantin.

M. Lee: Je conviens qu'il est intéressant de noter que la majorité des étudiants étrangers proviennent de Hong Kong et que vous avez reçu une lettre du sous-ministre vous informant que l'on essaierait de porter le nombre d'interviews d'étudiants à Hong Kong à 50 par jour. Mais j'aimerais parler plus précisément d'étudiants qui ont reçu une bourse dans le cadre de programmes subventionnés par l'ACDI ou le Plan de Colombo. Je ne parle pas d'étudiants qui sont des immigrants reçus et que l'on considère comme des néo-Canadiens mais des étudiants qui bénéficient d'un programme d'aide. Ne croyez-vous pas que ces étudiants ont une obligation morale à retourner dans leur pays d'origine? Avez-vous pensé à cette question?

[Text]

• 1015

Professor Healy: Oh, yes, quite clearly. I do not consider students on scholarship as immigrants or landed immigrants. If they have applied for landed immigrant status, they come under the commission for consideration of immigration. If you are looking at students studying here who have undertaken a responsibility to their home governments or are under contract through multilateral or bilateral aid, then they clearly have a personal obligation to fulfil that, and the nations involved clearly have an absolute obligation to fulfil their obligations to one another nationally. Therefore I do not consider that to be what I would call the brain drain.

The brain drain, as I referred to it, is the notion, for instance, in your own here that says "In the final analysis the brain drain is a symptom of international economic disparity". The point I wish to make is that if someone who is gifted from any country wishes to move, it is a personal decision and it may well not be at all for financial reasons.

I would like to give you an instance at the moment. It might be that someone from Uganda today would wish to emigrate to Canada, and not for financial reasons at all—just an example.

So I think students are a case apart. If students wish to apply for immigrant status, this has to be done within the terms clearly set out by the international government sponsoring their education and it is not really a matter of brain drain at all. That interchange is an excellent thing.

I would make one remark; that when we do bring people into this country, for instance to Antigonish in northern Nova Scotia, we should not give them so little money that they find it hard to exist, which is what I find with many students. And secondly, if they are intended to be sharing our cultural life, to restrict them to one area of Ontario or British Columbia is not a good thing. I know of course, that the sun rises in Nova Scotia and naturally the light comes from here first. It is a good place to be if you have to be. But to restrict them even to Nova Scotia is not a good thing. I think that could be looked at, but that is a corollary to your work, I think.

Mr. Lee: We have heard some suggestion by people who do work with foreign students, particularly those on student visas, that they would like to see a relaxation with respect to working visas. I wonder if you would care to comment on that aspect.

Prof. Healy: Most certainly. I was in Edmonton two weeks ago and met a young student from Ghana, an engineer-to-be. He is sitting twiddling his thumbs in a kind of atmosphere he is certainly not used to. You know how early it gets light in Edmonton and how late it gets dark, and he has all the light hours and all the dark hours to do nothing for May, June, July, August. He has no money to travel, he cannot get a job and there are no courses relevant to his field of study given during the summer sessions at Edmonton.

[Interpretation]

M. Healy: Bien sûr. Je ne considère pas les boursiers comme des immigrants ou des immigrants reçus. Si ces personnes ont demandé qu'on leur accorde le statut d'immigrant reçu, c'est la commission qui doit étudier leur cas. Si vous parlez d'étudiants qui ont une responsabilité envers le gouvernement de leur pays d'origine alors qu'ils étudient au Canada, ou d'étudiants qui profitent d'aide multilatérale ou bilatérale, ils sont alors liés par des obligations personnelles; de plus, les pays en cause ont une obligation absolue de remplir leurs engagements mutuels. Donc, je ne crois pas qu'une telle situation constitue l'exode de cerveaux dont vous avez parlé.

L'exode des cerveaux, tel que j'en ai parlé, constitue l'aspect de la question auquel vous venez de faire allusion: «En fin de compte, l'exode des cerveaux est un symptôme de la disparité économique internationale.» Je tiens à souligner que lorsqu'une personne talentueuse—qu'elle vienne d'un pays ou d'un autre—désire émigrer, il s'agit alors d'une décision personnelle; en effet, cette décision ne découle pas toujours de motifs financiers.

Je vais vous citer un cas en exemple. Une personne provenant de l'Uganda pourrait décider d'immigrer au Canada, toute considération financière à part.

A mon avis, le cas des étudiants au Canada est un cas particulier. Si les étudiants demandent le statut d'immigrant reçu, il faut que les termes de cet accord soient précisés par le gouvernement international qui parraine leurs études; par conséquent, il ne s'agit pas vraiment d'une question d'exode des cerveaux. Ce genre d'échange représente un excellent apport pour les pays intéressés.

Je voudrais faire une remarque, cependant; lorsque nous enjoignons à certains de venir s'établir à Antigonish, dans le nord de la Nouvelle-Écosse, par exemple, il faudrait leur donner suffisamment d'argent pour qu'ils n'aient pas de difficulté à survivre. J'ai souvent remarqué que les étudiants éprouvaient certaines difficultés financières. Si nous voulons que les étudiants participent à notre vie culturelle, il serait préférable de ne pas les restreindre à une région de l'Ontario ou de la Colombie-Britannique. Bien entendu, le soleil se lève en Nouvelle-Écosse et la lumière se fait ici tout d'abord. En effet, nous sommes bien chez nous. Toutefois, il n'est pas du tout recommandable de restreindre les étudiants à une province en particulier, qu'il s'agisse de la Nouvelle-Écosse ou non. Vous feriez bien d'étudier cette question de façon approfondie puisqu'elle est étroitement liée à la grande question de l'immigration.

M. Lee: Les gens qui s'occupent des étudiants étrangers, surtout des étudiants qui ont des visas d'étudiant, nous ont déclaré qu'ils souhaiteraient que le gouvernement laisse tomber certaines restrictions ayant trait au visa de travail. Je me demande si vous pourriez nous faire part de vos commentaires à ce sujet.

M. Healy: Certainement. J'étais à Edmonton il y a deux semaines et là j'ai rencontré un jeune étudiant en génie du Ghana. Il ne savait trop que faire à cet endroit. Vous savez très bien qu'à Edmonton le soleil se lève très tôt et se couche très tard; donc, cet étudiant n'a rien à faire pendant les mois de mai, juin, juillet et août. Il n'a pas d'argent pour faire un voyage et il ne peut obtenir un emploi d'été. De plus, il n'existe aucun cours de génie qu'il puisse suivre pendant l'été à Edmonton.

[Texte]

I think from the point of view of—let us say international relations, it would be good to provide worthwhile experience for students in this country during their period between sessions. I do not think that would have to be work. This could well be looked after by the Canadian International Development Agency to provide better experiences in Canada. We have potential leaders of the world coming to our country and if they can become terribly bored with Edmonton, no matter how rich it may be with oil, they do not necessarily go away with a very good understanding of Canada. For international relations, I would advocate better experiences but not necessarily work experiences through visas. There should be a clear division. Even by offering you the option, I can see that already in terms of parliamentary work I have probably defeated my own purpose. Nothing will be done. It will be referred from one committee to another. Does it answer your question, however, as regards my feelings? Worthwhile experience, not necessarily work.

If there is work enough for all of us, okay; but work is an extra privilege. That is something extra and we cannot go against the trends in labour; but something should be provided.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman. Than you very much, Professor Healy.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Senator Godfrey.

Senator Godfrey: Professor Healy, in your brief you say "ignorance of our varied heritages is as much a threat to Canada as it proved to be disastrous for the United Kingdom in recent years". Could you expand on your statement about its having been disastrous for the United Kingdom in recent years? I think we can benefit from the experience of other countries.

• 1020

Professor Healy: First of all the word "disaster" of course is a term which is clear in its meaning, but is not exact as to the extent of the spread of the disaster. I think they were very limited disasters in England. I was present at the time. They were all very human disasters.

The disaster I think I can sum up in this way. I think, in an image, even the very best of sugar has to be measured out and stirred with care if it is to be properly absorbed into a cup of coffee. What I found in England was that an excessive amount of sugar was brought, to any particular spot in England, and with the best will in the world, the immigrants found that there were too many of them to be properly absorbed and the local citizens found that they were unable to absorb them. It goes in this way.

I found when I came to Canada that I did not know what to do in many things. I turned to a next door neighbour, a Canadian, and said: Look, I do not know what to do here, can you help me? Immediately I was set up as a dependant on the other person. The other person, just as I presume you or I would be—I am very quick to help a new person in an area—was very helpful. So there was a mutual dependence set up which enabled me to be absorbed, to conform, to retain my integrity, and, to develop appreciation for my

[Interprétation]

Du point de vue des relations internationales, il serait préférable de faire profiter les étudiants étrangers de certaines expériences valables pendant les vacances. A mon avis, il ne s'agirait pas nécessairement d'emplois d'été. L'ACDI pourrait se charger pour les périodes de vacances d'établir un programme d'activités destiné aux étudiants étrangers au Canada. En effet, de futurs leaders à l'échelle mondiale séjournent au Canada et il est très probable qu'ils s'ennuient à Edmonton, bien que cette ville soit très riche en pétrole. Ces étudiants ne rentrent pas toujours avec une impression favorable du Canada. Il faudrait que le gouvernement trouve moyen de faire profiter les étudiants étrangers de certaines expériences valables—pas nécessairement d'expériences de travail—par un système de visas. Il faudrait qu'il y ait une division nette. En vous faisant part de ce choix, je me rends compte que je me suis fait mon propre ennemi. En effet, rien ne sera fait pour améliorer la situation. L'affaire sera renvoyée d'un comité à l'autre. Toutefois, est-ce que j'ai répondu à votre question? J'ai parlé d'expériences valables et pas nécessairement d'expériences sur le marché du travail.

Les étudiants étrangers peuvent occuper un emploi s'il y a suffisamment de travail pour tous les Canadiens; toutefois, le travail constitue un privilège supplémentaire. Nous devons nous en tenir aux tendances sur le marché du travail; cependant, des programmes appropriés devraient être mis au point.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président. Merci beaucoup, monsieur Healy.

Le coprésident (M. O'Connell): Sénateur Godfrey.

Le sénateur Godfrey: Monsieur Healy, dans votre mémoire, vous avez déclaré que «l'ignorance de nos traditions diverses pose pour le Canada une menace comparable à la désastreuse menace qu'a éprouvée la Grande-Bretagne ces dernières années». Pourriez-vous nous fournir de plus amples explications à ce sujet: de quelle situation désastreuse au Royaume-Uni s'agit-il? A mon avis, nous pouvons profiter de l'expérience des autres pays dans ce domaine.

M. Healy: Tout d'abord, l'expression «désastre» est très claire quant à sa signification, mais pas en ce qui s'agissait de l'étendue du désastre lui-même. A mon avis, il y a eu des désastres à étendue très limitée en Angleterre, j'étais là à cette époque. Il s'agissait de désastres humains.

Permettez-moi d'utiliser un exemple. Disons que vous prenez une tasse de café; quelle que soit la qualité du sucre que vous y mettez, il faut qu'il soit mesuré soigneusement et brassé délicatement. J'ai découvert qu'en Angleterre, lorsqu'on met trop de sucre en un endroit même avec la meilleure volonté du monde, on s'aperçoit que les immigrants étaient beaucoup trop nombreux pour être absorbés de façon harmonieuse; les citoyens des villes en question se sont rendu compte qu'il leur était impossible d'absorber un tel nombre d'immigrants.

Lorsque je suis venu au Canada, il y avait plusieurs choses qui m'étaient encore inconnues. J'ai demandé à mon voisin, un Canadien, de m'aider. De façon immédiate, je me suis senti dépendant de cette personne. L'autre personne comme vous et moi l'aurions certainement fait, m'a grandement aidé à m'adapter. Nous avons donc établi une sorte de lien de dépendance mutuelle qui m'a subseqüemment permis de m'adapter et de me conformer à la vie canadienne, tout en sauvegardant mon intégrité et en me fai-

[Text]

neighbour and in that sense, my personal relationships with Canada.

However, when I was working in England, there were a large number of people who came in at the same time and were centered in one area. The consequence was that the immigrants who had been in the area for three months became the pundits, as it were, for those who had just arrived. The interdependence was simply between an immigrant group and consequently the local citizens, let us say in London or wherever, did not really get a chance to get to know the other group.

For example, I was inspecting some of the schools in London and I discovered that they had a whole classroom of backward children. They were 14 years olds, some were local Londoners but almost half were West Indians. They claimed that they were of low intelligence and that they had proof of this from their tests.

I made a study of I.Q. tests and so on and I looked at them and I asked: have you looked at the boy's background? Do you know that in the country that this boy comes from, they do not have free education yet and consequently this boy started school three years later than the average boy in this particular group. Therefore, by putting this boy into a class by age, you put him in a place where he could not possibly function. The result of that is that the boy was disrupted, he was causing trouble, and his family was disappointed. All of these things are very important.

Here locally in Canada at a UNESCO conference a couple of years ago we had 40 different nations and they were terribly impressed with the interpreters—perhaps we have some here—who had come from Ottawa and other parts and who all spoke English and French and at least one other language. The people were very impressed. I came back here and told our Norwegian society and they were delighted with the thought that if they, as Norwegians in Halifax, for example—Indian or whatever it might be—could get a chance to go into the school when the school was taking a look at Norway, the whole class would become much prouder and more interested in our Norwegian heritage, first of all.

Secondly, the parents who do not speak English very well—I do not mean Norwegians, it may be any particular parent at that time, Irish for example. My own family is Irish. It might be any group—can feel assured that their kid is being integrated into the country and that he is not being taught to denigrate or laugh at his African, Chinese or whatever heritage. Therefore the parents are comfortable when he chooses to speak English only to them at home while they continue to speak Italian or German to him. You develop this multilinguism as it were, but from the point of view of Canada you are getting a healthy participation. I will not use the word intergration. You are getting a very healthy participation on the part of the parents' association, the parents and the children.

• 1025

These kinds of things have to be looked at by people who are specialists. I have worked for many years in Africa and I have been to Russia and most parts of Europe. My point about Britain was, perhaps I am a little out of place, that I found the British Empire, while they maintained rule,

[Interpretation]

sant mieux apprécier mon voisin. En fait, il s'agissait d'une relation personnelle avec le Canada.

Lorsque je travaillais en Angleterre, il y avait un grand nombre de personnes qui entraient au pays en même temps, et qui s'installaient dans la même région. Par conséquent, une sorte de caste parmi les immigrants s'est établie, c'est-à-dire que les immigrants qui étaient établis dans la région depuis quelques mois se croyaient supérieurs aux nouveaux arrivés. Un lien d'interdépendance se créait entre eux, dans le groupe d'immigrants. Donc, les Londonniens n'avaient pas la possibilité de rencontrer les immigrants.

Par exemple, je faisais l'inspection de certaines écoles à Londres, et j'ai découvert qu'ils avaient une classe arriérés. Il s'agissait d'enfants de 14 ans donc quelques-uns étaient des Londoniens et presque la moitié, des Antillais. Les responsables de l'école m'ont déclaré que ces enfants étaient d'intelligence inférieure et qu'ils avaient certaines preuves à l'appui, dont des tests de quotient intellectuel.

J'ai étudié les résultats de ces examens et j'ai demandé aux responsables de l'école s'ils avaient fait des recherches afin de mieux connaître le genre de vie de ces enfants dans leur propre pays. En effet, ces enfants n'avaient pas eu la possibilité d'aller à l'école dès l'âge scolaire mais plutôt trois ans plus tard. Donc, il est impossible de placer certains élèves dans des classes selon l'âge puisqu'ils ne sont pas capables de suivre les autres. Très souvent, ces enfants se sentent déracinés et dérangent les autres élèves. Par conséquent, les espoirs de leurs familles s'envolent. Il faut prendre en considération tous ces aspects de la question.

Au Canada, lors d'une conférence de l'UNESCO il y a quelques années, les représentants de 40 pays ont été vivement impressionnés par les interprètes qui venaient d'Ottawa, ou d'ailleurs, et qui parlaient le français, l'anglais et une autre langue. Je suis revenu ici et j'en discuté avec la Société des Norvégiens à Halifax. Ils se sont déclarés heureux et ont cru en tant que Norvégiens, vivant à Halifax, qu'ils pourraient faire connaître la Norvège à tous les enfants d'âge scolaire pour que tous, Canadiens comme Norvégiens, se sentent fiers de la Norvège.

Prenons maintenant le cas des parents qui parlent assez mal l'anglais—je ne parle pas uniquement des Norvégiens, car il peut aussi s'agir des Irlandais. Ma propre famille est d'origine irlandaise. En effet, il peut s'agir de n'importe quel groupe linguistique. Il faut que les parents puissent être certains que leurs enfants s'intègrent au Canada et qu'ils n'apprennent pas à dénigrer ou à rire de leurs ancêtres africains, chinois ou autres. Donc, les parents sont contents lorsque leurs enfants décident, en plus d'apprendre l'anglais, de parler italien, ou allemand à la maison par exemple. C'est ainsi qu'on crée le multilinguisme et du point de vue du Canada, il s'agit de participation saine à la culture des autres nations. Ne disons pas «intégration», mais plutôt participation saine de la part de l'Association des parents, des parents et des enfants.

Il faut que des experts étudient cet aspect de la question de façon approfondie. Je voudrais faire un commentaire au sujet de la Grande-Bretagne, bien qu'il soit peut-être assez peu approprié de le faire. Pendant un bon nombre d'années, j'ai travaillé en Afrique et j'ai aussi voyagé en Russie et

[Texte]

presence and order, were not generally renowned for their policy of participation in the local life. Now that is a point. Consequently, when they went to the idea that all men are equal, they permitted all kinds of people to come in, but they forgot they are so equal that they have already developed very real cultures and ways of life of their own. These ways of life have to be respected. When a person comes into a new country one has to face up to the very real differences, which are quite healthy, then see what multicultural pattern may be developed. But in England, even people that would serve to know—I will give an example.

My wife went for a job in London. They sent her to the Labour Exchange. The chap said, oh yes, you want a job, all right and he filled in the details. She told him, to tell them, that she was from Africa. What happened when she went for the job in London? There is an advertisement on the door saying the job is vacant. The personnel woman came and said I am awfully sorry, dear, we do not have anything for you, there is nothing we can do, but come back later, perhaps we will be able to do something.

Now the job was vacant. My wife came home and told me and I said all right. I dressed up, got into my third-hand BMW car, drove to the factory, knocked on the door, and said that I had come about a job, did they have a vacancy here? The personnel manager comes out and I showed him my wife's credentials, she is this and this and this. He said Excellent sir, we do have a vacancy. Have her fill in this form, the job is hers, she can start on Monday. We have someone going on maternity leave and we are so pleased to have you.

Oh, I know it is laughable, but my point is that these are personal disasters. We were able to handle this, but it is the small things that can breed a cancer in a society. They have to be looked at. They can be prevented if one has competent people to look at these questions, sincerely, with a vision of what we intend for, and wish Canada to be, by retaining integrity and respecting immigrants. Certainly they will not be prevented by applying discriminatory patterns around the world, or discriminatory assessments of people according to where they come from. In the very final act, we will have to give them an honest chance to integrate. Does that explain...

Senator Godfrey: I have one more question, if you will make it a short answer. It has been suggested to me, one of the difficulties in England is they let in a lot of people that are relatively uneducated. Is that one of the problems? Are there less problems with the more educated or not?

Professor Healy: I see no grounds for bringing in the education variable here. What normally happens is that a person with certain skills will find it easier to a job, but the more educated simply become the leaders of the total group. Moreover, the more professionally oriented person will quickly move out of the area altogether. He will feel

[Interprétation]

dans la plupart des pays d'Europe. J'ai alors découvert que l'empire britannique, bien qu'il maintenait l'ordre et sa présence à l'étranger, n'était pas reconnu pour sa politique de participation à la vie locale. Par conséquent, la Grande-Bretagne est partie du principe que tous les hommes sont égaux et elle a permis à toutes sortes de personnes de venir s'établir chez elle; toutefois, la Grande-Bretagne a oublié que ces personnes avaient des cultures et des modes de vie tout à fait particuliers. Il faut que ces modes de vie soient respectés. Lorsqu'une personne s'établit dans un nouveau pays, il faut accepter les différences qui se présentent. Ces différences sont tout à fait saines et très souvent on constate qu'un réseau multiculturel s'est formé. Cependant, en Grande-Bretagne, les choses ne se passent pas ainsi. Je vais vous citer un cas particulier en exemple.

Ma femme cherchait un emploi à Londres. On lui a dit de se présenter au *Labour Exchange*. A cet endroit, on a rempli un formulaire à cet effet. Mon épouse a dit au fonctionnaire d'avertir ses futurs employeurs qu'elle venait d'Afrique. Alors vous vous demandez ce qui s'est passé lorsqu'elle a tenté de trouver un emploi à Londres? Les fonctionnaires du bureau de personnel ont averti mon épouse qu'il avait certains emplois disponibles. Toutefois, on lui a répondu qu'il n'y avait rien pour elle, mais qu'elle pourrait revenir plus tard.

Précisons que cet emploi était disponible. Mon épouse m'a informé de ce fait et j'ai décidé de m'habiller, de prendre ma BMW d'occasion et de me présenter à la porte de cette usine. Je leur ai dit que je me cherchais un emploi et je leur ai demandé s'il y en avait un de disponible. Le directeur du personnel est venu et je lui ai fait part de la formation et des capacités de mon épouse. Il m'a alors répondu que l'emploi était disponible. Le directeur m'a enjoint de faire remplir un formulaire à mon épouse et m'a dit qu'elle pouvait commencer à travailler le lundi suivant. Il m'a dit qu'une de ses employées était en congé de maternité et qu'il était très heureux de pouvoir accueillir mon épouse.

Je sais très pratique qu'il s'agit d'un incident qui fait sourire; toutefois, il s'agit de désastres personnels. Nous avons pu nous en tirer très bien, mais c'est ce genre de chose qui est à la base du cancer qui pourrait très bien ronger une société comme la nôtre. Il faut étudier cette question en profondeur. Ce genre de situation peut être enrayé si des personnes compétentes s'en occupent. Il faut déterminer la position du Canada dans cette affaire et il faut aussi sauvegarder l'intégrité des immigrants. Nous ne réussirons certainement pas à enrayer ce genre de situation discriminatoire si nous continuons à juger certaines personnes d'après leur pays de provenance. Il faut accorder aux immigrants la possibilité de s'intégrer et de s'adapter à notre société. Est-ce que cela explique...

Le sénateur Godfrey: J'ai une autre question à vous poser et j'espère que votre réponse sera brève. On m'a dit que l'une des difficultés en Angleterre provient du fait qu'un bon nombre de personnes qui s'y sont établies ont un niveau inférieur d'instruction. Est-ce là un des problèmes? Y a-t-il plus ou moins de problèmes chez les immigrants selon le niveau d'instruction?

M. Healy: A mon avis, la question d'instruction n'entre pas en compte ici. Ce qui se passe d'habitude, c'est qu'une personne ayant certaines capacités a la possibilité de trouver un emploi plus facilement; toutefois, les immigrants ayant un niveau supérieur d'instruction deviennent tout simplement les leaders du groupe. De plus, les immigrants

[Text]

he can probably survive better, totally on his own. I do not think education, itself, is the determinant on whether or not people can be absorbed, integrated, or participate in the best way. It is other measures that have to be taken for all people.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. Mr. Friesen, will conclude.

Mr. Friesen: About your last observation, about the educated immigrants that come in from an ethnic group and live among their uneducated counterparts. Did you say that sooner or later they tend to move away and establish their own independence separate from their ethnic group?

Professor Healy: I beg your pardon, I was misunderstood there. The question was, as I understood it: do skilled people integrate more easily than unskilled groups and is it the unskilled that tend to stay together? My impression and response was the more educated people become leaders in the total community, but for their own survival in Canada, or in other countries found it more beneficial and profitable personally, to move away as rapidly as possible. They do not become identified with an area that is not totally part of the country and not quite Canadian.

I was at a talk here about six weeks ago where the question came up, you know, we are Canadians now; can we still be deported? That question was seriously debated. Are we immigrants, second-class? Now it does not matter that you know that that is not the case; what matters is that the impression is there.

The final point then on education is, I think educational experiential measures that increase the immigrant's awareness of his possibilities and his children's possibilities for integration, are the key, in a sense, to handling this sort of question. But you need people who are skilled. I do not honestly think there are that many who have either the vision totally for Canada or the appreciation of the depth and richness of the various cultures that come into the country, to work in this kind of work. It is very difficult.

• 1030

Mr. Friesen: Just one specific question. I have on my desk now an enquiry from a medical doctor in India, who has a very busy practice. He could stay there and practice until retirement and be busy all his life, but he would like to come to Canada. Are you suggesting, even though he is really needed in India, that it should be India's decision as to whether or not he be allowed to emigrate and come to Canada where there is not such a heavy need for doctors as there is in India?

Professor Healy: The principle that I would adopt would be to look at his application in exactly the same manner that I would look at my own application, if I were a medical doctor coming from England, where there also is a need for doctors. Need is a relative thing.

[Interpretation]

à orientation professionnelle quittent l'endroit assez rapidement. En effet, ces personnes sont d'avis qu'il leur est plus facile de vivre seules. A mon avis, le niveau d'instruction n'a rien à voir avec la possibilité d'adaptation, d'intégration ou de participation à une nouvelle société. Plutôt, il s'agit d'autres mesures qui affectent tout le monde.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci. M. Friesen posera les dernières questions.

M. Friesen: Je voudrais revenir à votre dernière observation ayant trait aux immigrants ayant un niveau d'instruction supérieur, qui font partie d'une groupe ethnique et qui vivent parmi leurs compatriotes dont le niveau d'instruction est inférieur au leur. Avez-vous dit que tôt ou tard ces personnes déménageront afin d'établir leur propre indépendance du groupe ethnique?

M. Healy: Je m'excuse, vous m'avez mal compris. Je tentais d'apporter une réponse à la question telle que je l'avais comprise: est-ce que les ouvriers spécialisés s'intègrent plus facilement que les personnes qui sont sans métier et est-ce que les immigrants sans métier ont tendance à vivre ensemble? J'ai répondu que les immigrants ayant un niveau d'instruction plus élevé ont tendance à devenir les leaders de la communauté; toutefois, pour leur propre survie au Canada, ou dans d'autres pays, ces personnes découvrent qu'il est beaucoup plus profitable de quitter leur propre communauté ethnique le plus tôt possible. En effet, ils ne tiennent pas à ce que l'on les identifie à un certain endroit et comme des personnes qui ne sont pas tout à fait canadiennes.

Il y a six semaines, je prenais part à une réunion, où on a posé la question suivante: maintenant que nous sommes Canadiens, peut-on encore nous expulser? On a discuté de cette question, de façon sérieuse. Sommes-nous des immigrants, des citoyens de deuxième classe? On peut savoir que ce n'est pas le cas, c'est tout de même l'impression qui reste.

La seule solution à cette question, c'est l'éducation des immigrants, afin de leur montrer quelles seront ses possibilités, ainsi que celles de ses enfants. Cependant il faut des gens qui soient bien entraînés pour parfaire cette tâche. Il y a trop peu de gens qui ont une vue globale du Canada ainsi qu'une appréciation de la richesse des diverses cultures qui ont bâti ce pays. Il est très difficile d'en trouver.

M. Friesen: J'ai une autre question; j'ai reçu une lettre d'un médecin fort populaire en Inde. Il pourrait travailler là toute sa vie, mais il aimerait venir au Canada. On a peut-être vraiment besoin de ce médecin en Inde, mais voudriez-vous que ce soit l'Inde même qui décide si on doit lui permettre de venir au Canada, où on n'a pas autant besoin de médecins qu'en Inde?

M. Healy: J'étudierais sa demande d'immigration sur le même pied que la mienne, comme si j'étais venu d'Angleterre où on a aussi besoin de médecins.

[Terte]

Perhaps you also might find out what political party he belongs to in India at this time. I do not know whether you heard the news this morning regarding developments there. He may have very good reasons for wishing to survive in another country.

I think if Canada is looking simply for immigrants who are going to make good Canadian citizens, they have to be looked at on an individual and personal basis, but national concordats, obviously, have to be observed as well. If Mrs. Gandhi feels that nobody else should come out of India, it is her responsibility, and not Canada's responsibility to put restrictions on exit from that country.

Mr. Friesen: Thank you, very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. And thank you, very much, Professor Denis Healy, Director of the International Education Centre of St. Mary's University. Thank you, very much.

Professor Healy: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Is Mr. Jim Lotz here?

Mr. Jim Lotz.

Mr. Jim Lotz (Social Scientist, Independent Research Worker): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, my name is Jim Lotz and I am speaking on behalf of myself because I work for myself and I do not feel I can speak for anybody else. I am an independent research worker and freelance writer, and soon to escape from university life. I have been involved in research in various parts of Canada for the last 15 years and a copy of my statement has been filed with the Committee.

Mr. Chairman, we hear a lot from the top down in Canada, the policy-making process, government and this sort of thing, and I want to present the view from the bottom up.

I did not get through even the highlights of the Green Paper, because I found it a terribly dull document. I would like to bring to the attention of the Committee the existence of the recent issue of *Canadian Public Policy*, on whose editorial board I serve, containing a number of papers by independent authorities on the question of immigration. What I would have to say is really very small, compared to what these people, who have devoted their lives to studying immigration, would have to say.

I would like to express my appreciation of the chance to appear before the Committee and support their efforts at developing a policy. If the Eskimos and the Indians had had a policy about immigration, we might not be in the mess we are in today. I also want to put forward some questions that I do not think have been raised in the Green Paper.

The first is: Why did welcome to Canada? We came because we did not fit in anywhere else; because there were barriers of race, class, creed, colour, and religion. Maybe those barriers were in our own minds or maybe they were in the minds of other people, but I did not feel that I had access to the resources I wanted, to live the sort of life I wanted, in the country from which I came.

[Interprétation]

On pourrait peut-être aussi voir quelle est son affiliation politique en Inde. Je ne sais pas si vous avez suivi les nouvelles de l'Inde, il a peut-être d'excellentes raisons de vouloir venir ici.

Si le Canada cherche des immigrants qui vont faire d'excellents citoyens canadiens, il faut étudier ces demandes de façon individuelle et personnelle; cependant, il faut tout de même obéir aux conventions internationales. Si M^{me} Gandhi ne croit pas que les Indiens devraient immigrer c'est la responsabilité de l'Inde et non celle du Canada, de restreindre l'immigration de ce pays.

M. Friesen: Merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci. Et merci beaucoup M. Denis Healy, directeur du Centre d'éducation international de l'Université St. Mary. Merci beaucoup.

M. Healy: Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): M. Jim Lotz est-il ici?

Monsieur Jim Lotz.

M. Jim Lotz (travailleur en sciences sociales et chercheur indépendant): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je m'appelle Jim Lotz, et je parle en mon nom, étant donné que je travaille à mon compte et que d'après moi, il ne serait pas juste que je m'exprime au nom des autres. Je suis un chercheur indépendant, et un auteur à la pique qui doit bientôt quitter l'université. J'ai fait des recherches un peu partout au Canada au cours des 15 dernières années, et j'ai déjà remis une copie de ma déclaration au Comité.

Monsieur le président, on entend bien parler des politiques gouvernementales au Canada, mais on entend très rarement l'opinion du public, et c'est ce que je vais tenter de vous donner.

Je n'ai même pas parcouru tous les points saillants du Livre vert, parce que d'après moi, il s'agit là d'un document fort peu intéressant. J'aimerais attirer l'attention du Comité sur une parution récente du journal *Canadian Public Policy* (je fais partie du personnel de rédaction) qui renferme les opinions de différentes personnes sur l'immigration. Ces gens, qui ont étudié l'immigration toute leur vie, peuvent en dire bien plus long que moi.

J'aimerais vous remercier de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant le Comité et d'encourager son travail en vue d'une nouvelle politique. Si les Esquimaux et les Amérindiens avaient eu une politique d'immigration, nous n'aurions peut-être pas le problème que nous connaissons aujourd'hui. J'aimerais vous poser certaines questions qui, d'après moi, n'ont pas été posées dans le Livre vert.

Tout d'abord, pourquoi sommes-nous venus au Canada? C'est parce que nous ne pouvions pas nous intégrer ailleurs, à cause des obstacles de race, de classe, de religion et de couleur. Peut-être que c'est nous-mêmes ou les autres qui nous créons ces obstacles, mais je n'avais pas l'impression que j'avais accès aux ressources que je voulais et que je pouvais mener le genre de vie qui m'intéressait dans mon pays d'origine.

[Text]

We also found that Scottish lords, Polish landowners and government bureaucracies were telling us what to do without informing us or involving us.

• 1035

I came to escape the paranoid chauvinistic nationalism that I encountered in Britain and in Europe generally, where you built your country on the hatred of other countries. I do not like some of the things that I am seeing in Canada; the espousing of the same spirit of hatred and distrust.

I think also we came because we thought we could contribute to a better sort of society in Canada.

What did we expect? Initially we expected to do the dirty, difficult and dangerous work. We did not expect a free ride. Myself, I have broken land in the subArctic in an attempt, which was a failure, to grow grass—what the academics call negative evidence. I have gone with advance parties into the high Arctic where we landed on glaciers to put in meteorological stations to find out whether the Arctic was melting. I have written advertising copy in Freiman's in Ottawa for a pittance and I have worked with squatters and other people like that trying to solve our problem.

We expected the social system would enable us and our children to gain access to resources and positions of power on the basis of our ability. Je ne suis ni francophone ni anglophone, je suis Canadien et je parle canadien et je saisis chaque occasion qui m'est donnée d'apprendre à parler mieux le français et l'anglais. I think this is one of the things that dismays me. I am not an Anglophone, and I am not a Francophone, I am somebody who is trying to learn both languages.

I think, as I said, we came to contribute. There is an ethic in Canada that is very prevalent of clean up and clear out. We are not prepared to do this, most of us.

What have we done? Nine out of ten Directors of Occupational Health in the provinces of Canada were not born in Canada. The best farms on Cape Breton are on the worst soil, but they are managed and operated by Dutchmen. Many Canadian hospitals could not operate without nurses from overseas, especially the Filipino nurses. Immigrant muscle and immigrant blood opened up the North and also paved Toronto.

What are we concerned about? We are concerned that immigrants are being considered a problem, because of the lack of a clear national policy on immigration, population and development.

We are concerned that if an immigrant gets into trouble, he is a lousy foreigner, but if an immigrant does well, in whatever terms Canadians find acceptable, he is a real Canadian.

We find that the Canadian education system has not and is not providing the sort of training needed to meet the needs of this nation. I find that we have to bring in many people from developing nations to hold vital positions and now people are turning around and saying, oh, those lousy so and so's they are stealing our jobs.

[Interpretation]

Par ailleurs, les grands maîtres écossais et les propriétaires terriens polonais, de même que la bureaucratie gouvernementale, nous donnaient des ordres sans nous informer ou nous faire participer.

Je suis venu pour échapper au nationalisme chauvin auquel je me heurtais en Grande-Bretagne et généralement en Europe, où chaque pays trouve sa force dans la haine vis-à-vis des autres pays. Je suis désolé de voir qu'au Canada, on commence à adopter le même esprit de haine et méfiance.

Une des raisons pour lesquelles nous sommes venus, c'est que nous croyons pouvoir contribuer à améliorer la société au Canada.

A quoi est-ce qu'on s'attendait? Au début, on s'attendait à faire du travail difficile, pénible et dangereux. On ne comptait pas trouver de l'or dans la rue. J'ai moi-même travaillé le sol dans des régions limitrophes de l'Arctique pour essayer d'y faire pousser de l'herbe, sans succès d'ailleurs, et j'ai fait partie d'équipes qui sont allés installer dans l'Arctique même, sur des glaciers, des stations météorologiques pour essayer de découvrir si l'Arctique fondait. J'ai rédigé des textes publicitaires chez Freiman à Ottawa, pour un salaire de misère et j'ai travaillé avec des «squatters» pour essayer de résoudre nos problèmes.

Nous espérons que la société nous permettrait à nous et à nos enfants d'avoir accès aux ressources et d'atteindre des postes influents en fonction de nos capacités. I am neither Francophone nor Anglophone, I am a Canadian and I speak Canadian and I take every opportunity to improve my ability to speak French and English. C'est une des choses qui m'étonne le plus. Je ne suis ni anglophone, ni francophone, mais j'essaie d'apprendre les deux langues.

Comme je l'ai dit, je crois que nous sommes venus pour contribuer à la vie du pays. Tout le monde veut que le Canada se développe.

Qu'est-ce que nous avons fait? Neuf directeurs de l'hygiène au travail sur dix dans les provinces sont nés à l'extérieur du Canada. Les meilleures fermes du Cap-Breton se trouvent sur les sols moins bons, mais elles sont exploitées par des Hollandais. Beaucoup d'hôpitaux canadiens devraient fermer leurs portes sans l'aide des infirmières de l'étranger, particulièrement des Philippines. Le muscle et le sang des immigrants ont permis d'ouvrir les portes du Nord et de construire les rues de Toronto.

Qu'est-ce qui nous préoccupe? Ce qui nous préoccupe, c'est que l'on considère les immigrants comme un problème, à cause du manque de politique nationale bien définie d'immigration, de démographie et de développement.

Nous sommes préoccupés du fait que lorsqu'un immigrant a des difficultés, on le considère comme un sale étranger, alors que s'il réussit, dans des termes acceptables aux Canadiens, on le considère comme un vrai Canadien.

Nous considérons que le système d'éducation canadien ne donne pas le genre de formation nécessaire pour répondre aux besoins de la nation. Nous sommes obligés de faire venir des gens de pays en voie de développement pour leur donner des postes très importants et maintenant, les gens se retournent et nous accusent de voler leurs emplois.

[Texte]

We are concerned about the existence of a two-tiered system of immigration. That is if you are affluent or you are a member of the "old boy" network you do not have much trouble coming into Canada and staying in Canada, as a famous American writer is indicating at the present time and certain gentlemen from a country which is no longer in existence.

What do I suggest? First, I think Canadians should take as much time and trouble to learn about other cultures and other nations as immigrants have taken to learn about this country.

Second, I suggest that immigration staff be better trained.

When I came to Canada, I was told, oh, it is a great big country opening up. That was all I was told and when I registered at Manpower—this was in Ottawa in 1954 and I think my application is still there—I was told there were lots of jobs around. Tell people who come to Canada it is going to be tough and it is going to be difficult because it is. Do not oversell the country.

I think the qualifications of immigrants should be accepted and recognized in Canada. This is a very sore point. I was told go back and get a Canadian degree and I did. It did not do me much good as far as certain things are concerned.

In Britain, in the spring of this year, Saskatchewan was advertising for planners in the newspapers there. I wonder if those ads are being run in papers in India, Pakistan, Jamaica and elsewhere.

• 1040

I would suggest that the federal government get rid of the spurious notion of culture upon which it has based its multicultural program. Everything I read about the multicultural program seems to be based on the idea of giving beads to the new natives. You know, as long as they are playing bagpipes and painting Easter eggs, you really do not have to worry about them.

I would suggest that Canada's foreign aid program could benefit from input from the people who have been living in the countries, they are trying to help. I find frequently that people are sent abroad from Canada and they just do not know much about what is going on. They could sit and talk with people from Ghana, and the Philippines, and India, and elsewhere, and learn from them. I also would suggest that Canadians stop treating immigrants as casualties. What happens with casualties? You hand them over to the social workers and to the educators and, in my experience in Canada, very few of these people have skills in cross-cultural community work, which is where the problems lie.

Finally, I would like to recommend that you stop researching immigrants. Some of my best friends are academics; some of my best friends are senior government officials; but that is a very limited view. I think it would be wise of the Committee, for future investigations, gave money to immigrant groups to let them research their problems, because you may find that the government is part of the problem and not part of the solution.

[Interprétation]

Il me semble que le système d'immigration est très partial. Si on est riche ou qu'on fait partie d'un groupe bien vu, on n'a pas trop de difficultés à venir et à rester, comme l'indique actuellement un écrivain américain très connu, ainsi que certains messieurs d'un pays qui n'existe plus.

Qu'est-ce que je propose? Tout d'abord, j'estime que les Canadiens devraient consacrer le temps et l'effort nécessaires pour connaître d'autres cultures et d'autres pays, tout comme les immigrants l'ont fait pour le Canada.

Deuxièmement, le personnel d'immigration devrait recevoir une meilleure formation.

Quand je suis venu au Canada, on m'a dit que c'était un pays fantastique en plein développement. C'est tout ce que l'on m'a dit, et quand je me suis inscrit à la main-d'œuvre—c'était à Ottawa en 1954 et je crois qu'ils ont encore ma demande—on m'a dit qu'il y avait beaucoup d'emplois disponibles. Il vaudrait mieux dire aux gens qui vont venir au Canada que ce sera dur et que ce sera difficile, car telle est la réalité. Il vaut mieux ne pas faire trop de propagande.

Il faudrait accepter et reconnaître au Canada les compétences des immigrants. C'est une question très délicate. On m'a dit de retourner aux études et d'obtenir un diplôme canadien et je l'ai fait. Et cela ne m'a pas été très utile à certains points de vue.

En Grande-Bretagne, ce printemps, la Saskatchewan faisait passer dans les journaux des offres d'emplois pour des planificateurs. Je me demande si les mêmes annonces paraissent dans les journaux de l'Inde, du Pakistan, de la Jamaïque et d'ailleurs.

Je trouve que le gouvernement fédéral devrait se défaire de la notion fausse de culture sur laquelle il base son programme de multiculturalisme. Tout ce que je lis au sujet de ce programme m'amène à penser que c'est de la poudre aux yeux. Pourvu que ces gens jouent de la cornemuse et qu'ils décorent des œufs de Pâques, on n'a pas besoin de s'en faire pour eux.

J'estime que le programme d'aide à l'étranger du Canada pourrait bénéficier de l'apport de gens qui ont vécu dans les pays qu'on veut aider. Je constate souvent que l'on envoie des gens à l'étranger et qu'ils ne savent pas très bien ce qui se passe. Ils pourraient parler à des gens originaires du Ghana, des Philippines, de l'Inde et d'ailleurs et se mettre au courant. Les Canadiens devraient aussi cesser de traiter les immigrants comme des accidentés. Ils devraient cesser de les envoyer aux assistants sociaux et aux éducateurs qui, d'après mon expérience au Canada, sont très peu compétents dans le travail communautaires interculturel, et c'est là que se trouve le problème.

Finalement, j'aimerais recommander que vous cessiez de faire des recherches au sujet des immigrants. Ils vous disent qu'ils ont de très bons amis parmi les hauts fonctionnaires ou les enseignants des universités, mais cela est insuffisant. Il vaudrait mieux que le Comité, pour les enquêtes qui se feront dans l'avenir, donne des subventions à des groupes d'immigrants pour qu'ils puissent faire les recherches nécessaires, car souvent le gouvernement constitue une partie du problème au lieu d'être la solution.

[Text]

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Lotz. I will begin with Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Egmont): Mr. Chairman, I know Mr. Lotz fairly well, and I would like to ask him a question about the work he has done recently in Canada in the area of community development, and in particular, with respect to the Atlantic Provinces.

One thing that has struck a number of people—certainly it has struck me very forcibly—is that during most of this century, Jim, we have had relatively little immigration into the Atlantic Provinces, for some well-known reasons. Do you think it is a situation that should be passively perpetuated, that basically immigration continue to go to the larger urban centres, or should the Atlantic Provinces be much more aggressive about immigration in terms of their own development?

Mr. Lotz: I think most people come to Canada through a system which the Department of Immigration prefers to ignore. They process people, but there is in existence a very noticeable grapevine. You learn from other people. It comes in orally or it comes in through letters. As far as an immigration policy is concerned, I think Quebecers led the way here; the provinces should play a more positive and aggressive role. At the same time it is their responsibility to identify where the jobs are.

At the Michelin plant in Bridgewater, there is a great deal of difficulty in getting janitors. My feeling is that if somebody is going to come in and work for two or three years as a janitor, why not offer that type of opportunity? I would suggest that, in this case, any recommendation would be based on giving the provinces more scope in attracting immigrants. Again, one of the problems down in this end of the country is that there is a tendency to oversell the place. There are too many government agencies saying what a wonderful place it is to come down and do business in. I am in business here, and it just is not a wonderful place because there are too many government agencies running around spending my money telling people to come down and start businesses.

Mr. MacDonald (Egmont): Can we be a bit more specific about the Atlantic Provinces? Let me make a couple of suggestions that have been discussed recently in the hearings. One is with respect to the over-all workings of the department and the fact that the Department of Immigration is part of the Department of Manpower and Immigration. Since manpower policies are essentially concerned with job creation and job placement, the whole thing tends to have a terribly urbanized, industrialized focus to it. What would be your reaction if we were to suggest that, instead of immigration being part of a manpower portfolio, it be moved to be part of the DREE, or a reorganized regional development department portfolio as one aspect?

Mr. Lotz: I think there is a problem here in that you have a more or less free-entry system with immigrants, whereas through manpower you have a directed system of sending people to jobs.

At one time, Citizenship used to be in with Immigration. There might be merit in linking it closer to an organization that is concerned with the structures and opportunities available in regions. On the other hand, I have nothing but the greatest admiration for the Manpower people at the regional level. They do the best they can with what they have. In many cases they are very hidebound by Ottawa

[Interpretation]

Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Lotz. Nous commencerons par M. MacDonald.

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, je connais assez bien M. Lotz et j'aimerais lui poser une question au sujet de ses récents travaux dans le domaine du développement communautaire, particulièrement pour les provinces atlantiques.

Pendant la plus grande partie de ce siècle, les provinces atlantiques ont connu très peu d'immigration, pour certaines raisons très bien connues. Est-ce que vous considérez qu'il faudrait perpétuer passivement cette situation, c'est-à-dire laisser les grands centres urbains continuer d'absorber l'essentiel de l'immigration, ou bien les provinces atlantiques devraient-elles être plus activement intéressées à l'immigration pour leur propre développement?

M. Lotz: Je crois que la plupart des gens viennent au Canada par des moyens que le ministère de l'Immigration préfère ignorer. Beaucoup de choses se font par rumeur. On est renseigné par ouï-dire ou par des lettres. Les Québécois ont donné l'exemple en matière d'immigration; les provinces devraient jouer un rôle plus positif et plus direct. C'est à eux aussi d'indiquer où se trouvent les emplois.

Aux usines Michelin à Bridgewater, il est très difficile de trouver des concierges. Pourquoi ne pas offrir à quelqu'un la possibilité de venir et d'y travailler pendant deux ou trois ans? Le Comité devrait recommander de donner aux provinces plus de possibilités d'attirer les immigrants. De ce côté du pays on a tendance à exagérer la propagande. Trop d'organismes gouvernementaux décrivent le Canada en termes paradisiaques pour les affaires. Je suis moi-même dans les affaires et ce n'est pas si facile car il y a trop d'organismes gouvernementaux qui dépensent de l'argent pour attirer les gens dans des affaires.

M. MacDonald (Egmont): Est-ce que vous pourriez me parler plus précisément des provinces atlantiques? J'aimerais vous soumettre une ou deux idées qui ont été discutées lors de ces réunions. Beaucoup de gens ont mentionné le fait que le ministère de l'Immigration fait partie du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Étant donné que les politiques de main-d'œuvre visent à la création d'emplois et à combler des postes, on accorde trop d'importance à l'industrialisation et à la vie urbaine. Que penseriez-vous de réunir le ministère de l'Immigration à celui de l'Expansion économique régionale ou à un nouveau ministère ayant de telles responsabilités et qui serait réorganisé?

M. Lotz: Il me semble qu'il y a contradiction puisque pour les immigrants, l'entrée est assez libre, alors que pour le ministère de la Main-d'œuvre, le système vise à pourvoir les emplois.

A un moment donné, les affaires de citoyenneté et celles d'immigration étaient réunies. Peut-être qu'il serait bon de rattacher l'immigration à un organisme qui s'occuperait des structures et des possibilités offertes dans les diverses régions. D'autre part, j'ai beaucoup d'admiration pour les fonctionnaires de la Main-d'œuvre au niveau régional, qui font de leur mieux avec les moyens dont ils disposent.

[Texte]

foisting upon them—and I have had an experience of this recently—bright ideas that they are not consulted about and not involved with, and they are left to pick up the pieces. I think immigration has to be tied into something where you do not go in and fill in a form, then go somewhere and get a job. The job finding situation in Canada simply does not work that way. Half of the time it works through an informal network.

sm

• 1045

Mr. MacDonald (Egmont): You mentioned the example of Quebec being very aggressive concerning immigration, particularly with maintaining its own social and cultural institutions. Because the individual Atlantic provinces do not have a great capacity to be aggressive on the question of immigration, do you think this might be a useful role for the Council of Maritime Premiers to play?

Mr. Lotz: When I said Quebec is being aggressive, I think their approach to immigration is totally wrong. People say, we will not go to a place where people tell us what language we are to learn. I would never live in Quebec now; I would live in a Quebec that would allow me to operate in both languages.

What I suggest is a type of neutral body like the Council of Maritime Premiers. But nobody is quite sure what the Maritime Premiers is, it smacks of government and most immigrants are not that concerned about dealing too directly with government. It is advisable for them to operate through a type of buffer organization that says, Look, if you have a problem, here is the agency, rather than a face to face meeting. I strongly suggest this.

I do not see why the Atlantic provinces do not pick up the mandate anyhow. There is nothing to stop them from sending their people around the world and working with Immigration and Manpower to meet this particular need. At present, I am not sure whether we can wait long enough while the government and the organizations play this game, which substitutes for action. They create a new agency, give it a new name to solve the old problem but it does not work. There is nothing to stop the Atlantic provinces from going out and chasing after immigrants, if they know what they want.

Mr. MacDonald (Egmont): One final question about the situation at the community level. In some of our basic industries like agriculture and fisheries, most of the entry into these industries has been by birth, sons taking over from fathers, that kind of situation. This has tended to create a static situation, innovatively and creatively, concerning the way in which these various industries are carried on. You mentioned the Dutch people in Cape Breton farming the worst possible land, and that example being actively pursued in a number of areas and basic industries. Do you think a more aggressive immigration policy might be extremely valuable to activate and energize some of our basic industries that have been in the doldrums for a variety of reasons; one of which might be that there has been too much of a static situation in these industries, innovatively and creatively?

[Interprétation]

Dans beaucoup de cas, ils sont gênés par les idées brillantes que leur impose Ottawa sans les consulter et ils doivent en payer les conséquences. Il ne faut pas que l'immigration soit rattachée à un système qui prétend qu'en remplissant un formulaire vous pouvez vous trouver un emploi. La situation du travail n'est pas si simple. La plupart du temps on trouve du travail de façon beaucoup moins officielle.

M. MacDonald (Egmont): Vous avez mentionné que le Québec joue un rôle plus actif en matière d'immigration et qu'il avait notamment ses propres institutions sociales et culturelles. Étant donné que les provinces Atlantiques, prises indépendamment, n'ont pas la possibilité d'être très actives en matière d'immigration, pensez-vous que cela pourrait être un rôle utile pour le Conseil des premiers ministres des provinces Maritimes?

M. Lotz: J'ai bien dit que le Québec joue un rôle actif, mais à mon avis, leur approche de l'immigration est tout à fait erronée. Les gens n'aiment pas aller quelque part où on les oblige à apprendre telle ou telle langue. Je n'irais pas vivre au Québec en ce moment; j'aimerais vivre au Québec s'il m'était possible d'y travailler dans les deux langues.

Je proposais plutôt que la fonction de l'immigration soit donnée à un organisme neutre comme le Conseil des premiers ministres des provinces maritimes. Mais personne n'est très bien renseigné sur la nature de ce conseil, qui est plus ou moins gouvernemental alors que les immigrants préfèrent notamment ne pas avoir directement à traiter avec les gouvernements. Il vaudrait mieux qu'il y ait un organisme intermédiaire ou «tampon» auquel pourrait s'adresser d'abord l'immigrant. C'est à mon avis très important.

Je ne vois pas pourquoi les provinces atlantiques n'assument pas cette responsabilité. Rien ne les empêche d'envoyer des représentants dans le monde entier et de collaborer avec le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration pour atteindre ce but. A l'heure actuelle, je ne sais pas si nous pouvons attendre que le gouvernement et les autres organismes jouent leur jeu au lieu d'agir. Ils créent de nouveaux organismes et changent des noms par ci par là pour résoudre des problèmes anciens mais cela ne suffit pas. Rien n'empêche les provinces atlantiques d'aller chercher les immigrants, si elles savent ce qu'ils veulent.

M. MacDonald (Egmont): J'aimerais vous poser une autre question sur la situation au niveau communautaire. Dans la plupart de nos principaux secteurs économiques, comme l'agriculture et les pêches, les affaires se transmettent de père en fils. La situation est donc souvent statique et connaît peu d'innovations et de créativité. Vous avez mentionné que les Hollandais au Cap-Breton exploient les terres les moins bonnes et que la même situation existe dans beaucoup d'industries de base. Pensez-vous qu'une politique d'immigration plus active serait utile pour apporter plus d'énergie dans certains de nos secteurs essentiels qui connaissent le marasme pour des raisons diverses et souvent par manque d'innovation et de créativité dans une situation statique?

[Text]

Mr. Lotz: I think this is very general. You must realize when an immigrant comes he has chosen something, in the words of a famous politician "I chose Canada", so he is willing to take risks.

I think one has to be very careful about local susceptibility, Professor Healy made this point, do not dump people in. If we were to pick 10,000 Japanese farmers and put them on the lower Fraser Valley, this country would be self-sufficient in food in about two years. The problem is we are shutting out people that are willing to come and do the dirty, difficult and dangerous work because we are a bit worried about what other people will think. It is not an immigrant problem; it is a Canadian problem. It must be looked at from both sides.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I agree that 10,000 Japanese could make this country self-sufficient so long as the government did not try to help them.

I certainly appreciate your perspective regarding immigration and the immigrant in Canada. I think you have captured the spirit of what an immigrant is; and does for Canada. We have had some other presentations, something like yours, which so often have ended up by saying, can you make sure that our grant for the multicultural society will come through. I sense this is not your response at all. Do you suggest then, that the ethnic groups, their welcoming committees or their integrative services or whatever, should be totally self-sufficient and on their own initiative?

• 1050

Mr. Lotz: I have been involved, as Mr. MacDonald pointed out, in citizen participation and community development throughout Canada for 15 years. I have recently returned from a self-financed trip to Britain looking at the same thing over there. The major difficulty here, is that one of the quickest ways the government can get rid of a problem is to dump some money into people's laps. In many cases, first, the money is not enough and second, the people feel they have been bought out.

Unless I see a citizen group, an immigrant group, or any group putting in an equitable amount, or unless I see 51 per cent ownership, I say do not go to the government shouting and screaming for a crutch. If what you are doing is important to you, then you should be prepared to give up money for it.

I am a member of the Writer's Union of Canada. We pay \$100 a year. That is important and I think what they are doing is important. There are lots of other ways I could spend \$100. The major problem here is unfortunate. The government has tried to buy participation. You cannot buy participation, you can encourage it. Again, the government has done a lot, but there is never enough money to buy out all the nuisances. I do not pay any attention to anything anybody does, unless my money is in it. I think this is part of the thing and it is very constructive to the process of genuine citizen participations. I think the government should be more subtle in its approach to multiculturalism and to the supportive groups. In many cases, what they are doing is giving people money to run the revolution and to make illegitimate demands. Instead they should go to their

[Interpretation]

M. Lotz: Vous parlez en termes très généraux. Vous devez vous rendre compte que l'immigrant qui vient dans le pays a déjà fait un choix et pour reprendre les termes d'un politicien il se dit: «Je choisis le Canada». Il est donc prêt à prendre des risques.

Il faut faire attention aux susceptibilités locales; on ne peut pas imposer des gens à une région. Si on prenait 10,000 agriculteurs japonais et qu'on les plaçait dans la vallée du Bas-Fraser, cette région pourrait atteindre l'autonomie alimentaire en 2 ou 3 ans. Le problème c'est que nous fermons la porte à des gens qui sont prêts à faire le travail difficile et dangereux parce que nous nous préoccupons de ce que vont penser les autres. Ce n'est pas le problème de l'immigrant, c'est le problème du Canadien. Il faut l'envisager dans les deux sens.

M. MacDonald (Egmont): Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je suis sûr que 10,000 Japonais pourraient faire avancer l'agriculture dans la région pour lui faire atteindre l'autonomie, pourvu que le gouvernement n'essaie pas de les aider.

Je vous remercie pour vos vues perspicaces sur l'immigration et la situation de l'immigrant au Canada. Vous avez saisi la situation de l'immigrant. Beaucoup de présentations semblables aux vôtres se sont toujours terminées par des demandes de subventions pour une société multiculturelle. Ce n'est pas du tout votre attitude. Est-ce que vous recommanderiez donc que des groupes ethniques ainsi que leurs comités d'accueil ou leur service d'adaptation etc., soient entièrement autofinancés et d'initiative interne?

M. Lotz: Comme l'a dit monsieur MacDonald, je travaille au développement communautaire et à la participation de citoyens dans tout le pays depuis 15 ans. Je viens de rentrer d'un voyage en Grande-Bretagne, que j'ai financé moi-même et au cours duquel j'ai étudié la situation là-bas. La difficulté essentielle ici c'est qu'une des solutions les plus faciles pour le gouvernement, c'est de donner de l'argent aux gens. Dans beaucoup de cas ces subventions sont insuffisantes et les gens considèrent qu'ils se font acheter.

A moins que le groupe de citoyens ou d'immigrants, ou n'importe quel groupe, ne contribue suffisamment, à moins qu'il n'ait au moins 51. 100 de propriété, je recommande généralement de ne pas demander de l'aide au gouvernement. S'ils croient suffisamment à leur cause, ils devraient être prêts à y mettre leurs propres fonds.

Je suis membre de l'Union des auteurs du Canada. Nous payons \$100 par an. C'est une somme importante et je considère que ce qu'ils font est important. Je pourrais faire beaucoup d'autres choses avec ces \$100. Ce qui est malheureux, c'est que le gouvernement veut essayer d'acheter la participation, alors qu'on ne peut pas le faire. On ne peut que l'encourager. Là aussi le gouvernement a beaucoup fait, mais il n'y a jamais assez d'argent pour régler tous les embêtements. Je ne fais jamais attention à ce que font les autres, à moins que je n'y ait investi mon argent. Le gouvernement devrait avoir une attitude un peu plus nuancée vis-à-vis du culturalisme et des subventions qu'il accorde aux divers groupes. Dans beaucoup de cas, il subventionne les gens pour qu'ils fassent la révolution et qu'ils présentent des revendications illégitimes. Il devrait

[Texte]

support groups and say, look, even \$1 a week with a group of 1,000 is a lot of money, then they can go to the government and say, you have these services, can we have them.

Mr. Friesen: Thank you. I think it is a wholesome perspective. I want to correct what might be a misimpression. I did not mean to imply that the previous witness had suggested this. I have not sensed that here in Nova Scotia.

Mr. Lotz: Oh, no. I think it is being objective, which is the academic word for being ignorant. I have seen these symptoms right across the country, in the United States and Britain. I think it is part of the general problem of the age. It is not a Canadian problem; it is a problem of how you handle social change in a humane, civilized and sophisticated manner.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. That will conclude the presentation from Mr. Jim Lotz. Thank you, Mr. Lotz.

Is Amnesty International here now, Mr. John Matthews?

Mr. John Matthews.

Mr. John Matthews (Amnesty International): Mr. Chairman, honourable Committee members, this submission is from the Halifax Group of Amnesty International.

The brief is limited to consideration of government policy towards refugees, and its implementation. As individuals the members of Amnesty International are deeply concerned with general immigration policy, as are other Canadians, but that matter is outside the terms of reference of the group.

To quote from the first volume of the report:

... the program should make provision for the discharge of this humanitarian responsibility.

Amnesty International accepts the refugee definition from the United Nations Convention of 1951, quoted on pages 103 and 104 of Volume II of the Green Paper, which is carefully worded so as to exclude refugees from criminal justice. The Canadian government's 1970 guidelines properly added into this category, on page 106, volume II persons,

... still living in their countries of nationality or habitual residence.

The ongoing refugee program handles the continuing trickle of refugees from countries with settled governments of long standing, but not, as is stated in volume II, page 107,

major new refugee situations which require special consideration by the government.

The record from 1956 to 1973 relating to the floods of refugees from Hungary, Czechoslovakia and Uganda is good. It shows full acceptance by the government of its humanitarian responsibility, with solid support from the Canadian people. Following the recent change of government in South Vietnam the government also acted with great promptitude.

[Interprétation]

plutôt recommander à ces groupes de se procurer au moins une aide minimale et de venir ensuite demander au gouvernement certains services.

M. Friesen: Merci. J'aimerais éviter tout malentendu. Je ne voulais pas du tout impliquer que le témoin préalable avait pris cette attitude. Je ne l'ai pas senti en Nouvelle-Écosse.

M. Lotz: Oh non, c'est plutôt l'attitude objective, c'est-à-dire, plus directement, celle de l'ignorant. J'en ai vu des symptômes partout au Canada, aux États-Unis et en Grande-Bretagne. C'est un peu un problème d'âge, et qui n'est pas propre au Canada; le problème est de faire face aux changements de façon humaine, civilisée et raffinée.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci. Ce sera tout pour M. Jim Lotz. Merci, monsieur Lotz.

Est-ce que les représentants d'Amnistie internationale sont là, monsieur John Matthews?

Monsieur John Matthews.

M. John Matthews (Amnistie internationale): Monsieur le président, honorables membres du Comité, j'aimerais prendre la parole au nom des représentants d'Amnistie internationale, à Halifax.

Nous nous en tiendrons aux politiques gouvernementales vis-à-vis des réfugiés et à leur mise en application. Les membres de mon groupe s'intéressent considérablement à la politique d'immigration, comme les autres Canadiens, mais cette question échappe au mandat du groupe.

Pour citer le premier volume du rapport:

... le programme devrait s'assurer que l'on s'inquiète de cette responsabilité humanitaire.

Amnistie internationale accepte la définition de réfugié donnée dans la convention des Nations Unies de 1951, citée à la page 114 du deuxième volume du Livre vert, et qui exclut prudemment les réfugiés qui fuient la justice pénale. Les principes de 1970 du gouvernement canadien ont ajouté, à bon escient, comme il est indiqué à la page 117 du deuxième volume, la catégorie des gens qui

vivent encore dans leur pays de nationalité ou de résidence habituelle,

Le programme actuel porte sur l'arrivée continue de réfugiés de pays qui ont un gouvernement établi depuis longtemps, bien qu'il soit indiqué à la page 118 du volume 2:

Les importants mouvements de réfugiés continueront de faire l'objet d'une attention particulière de la part du gouvernement.

De 1956 à 1973, il est venu un grand nombre de Hongrois, de Tchécoslovaques et d'Ougandais, ce qui est très positif. Cela montre que le gouvernement a accepté sa responsabilité humanitaire, avec l'appui solide du peuple canadien. Après le récent changement de gouvernement au Sud-Vietnam, le gouvernement a également agi avec beaucoup de rapidité.

[Text]

Events following the Chilean crisis showed a disturbing change of intent. From Hungary and Czechoslovakia, within a period of less than two years, we accepted 38,000 and 12,000 refugees respectively; from Uganda 7,000. Within a similar period from Chile, only 700 were admitted. This seems to indicate that the Government was moved more by political than humanitarian motives.

• 1055

Immigration Minister Andras, in his statement on Chile to the House of Commons, November 30, 1973 said:

"Many of the people caught up in the situation have not been seeking new homes to which to immigrate but rather a temporary safe haven in another country. From the outset, we have tried to assist those persons who have wanted to make their homes in Canada.

We are accordingly

for those who want to settle in Canada extending our refugee program to people to whom humanitarian considerations apply.

This is to say in simple language that priority is given to regular immigrants over refugees. If this was the case, then this policy is contrary to the intent of the United Nations Convention and Protocol, to which the Canadian Government has acceded, as appears, from the brief history starting on page 100, Volume two of the Green Paper. The International Refugee Organization was wound up in 1952.

Unlike the International Refugee Organization, the U.N. High Commissioner for Refugees established in 1950, was not equipped for the care and maintenance of refugees in countries of first asylum or to make transportation arrangements. To discharge these operational roles the Inter-governmental Committee for European Migration was established in 1951.

The Convention relating to the status of refugees was established in the same year, and referred specifically to the granting of asylum to refugees. The Protocol in 1967

removed restrictive geographic or time factors, thus recognizing the universal and recurring nature of refugee problems

This was from page 103, Volume two.

It is unrealistic to expect that a person who is suddenly thrown into prison or is being sought by the military after a coup will turn his thoughts immediately to seeking a new home in another country. He needs a temporary haven, which Canada should be prepared to provide in accordance with her stated policy.

The Green paper states in Volume two, on page 111:

the situation was confused in the extreme. Reports differed as to the numbers of people in imminent danger, about how many sought permanent resettlement, and where those who did wanted to go. Reliable information was hard to obtain...

[Interpretation]

Cependant, les événements qui ont suivi la crise chilienne, ont révélé un changement inquiétant. En moins de 2 ans, nous avons accepté 38,000 et 12,000 réfugiés de Hongrie et de Tchécoslovaquie respectivement, nous en avons accepté 7,000 de l'Ouganda. Pendant une période de la même durée, nous n'avons admis que 700 réfugiés du Chili. Ceci semble indiquer que le gouvernement a obéi à des motifs plutôt politiques qu'humanitaires.

M. Andras, ministre de l'Immigration, a déclaré à la Chambre, le 30 novembre 1973, à propos du Chili, que

«la plupart des personnes qui se sont trouvées dans cette situation n'ont pas cherché une nouvelle demeure où s'établir, mais plutôt un refuge temporaire dans un autre pays. Au départ, nous avons essayé d'aider les personnes désireuses de se fixer au Canada.

Par conséquent,

«pour les personnes désirant s'établir au Canada, nous faisons bénéficier ces gens dont le cas comporte des raisons d'ordre humanitaire du programme que nous avons mis en œuvre à l'intention des réfugiés.»

On donne priorité aux immigrants sur les réfugiés. Si tel était le cas, notre politique va à l'encontre de la Convention et du Protocole des Nations Unies auquel adhère le gouvernement canadien, comme l'indique le bref historique figurant à la page 100 du Volume II du Livre vert. L'Organisation internationale pour les réfugiés a cessé d'exister en 1952.

A la différence de cette organisation, la Haute commission pour les réfugiés, des Nations Unies, qui a été créée en 1950, n'était pas en mesure de s'occuper des problèmes pratiques des réfugiés dans le pays de «premier asile». Afin de répondre à ce besoin, le Comité intergouvernemental pour les immigrés européens a été créé en 1951.

La Convention sur le statut des réfugiés a été signée la même année et portait précisément sur le droit d'asile des réfugiés. Le Protocole de 1967

a supprimé certains facteurs restrictifs d'ordre géographique ou temporaire, reconnaissant ainsi le caractère universel et imprévu des problèmes des réfugiés.

Ceci se trouvait à la page 103 du Volume II.

Il est tout à fait irréaliste de prévoir qu'une personne, jetée en prison ou recherchée par les militaires après un coup d'État, pensera immédiatement à chercher asile dans un autre pays. Cette personne a besoin d'un abri temporaire, que le Canada devrait être prêt à lui accorder, conformément à la politique établie.

Le Livre vert indique, à la page III du Volume II

que la situation était extrêmement confuse. Les rapports différaient quant au nombre de personnes en danger imminent, celles qui voulaient aller s'établir définitivement dans un autre pays et celles qui voulaient simplement partir. Il était très difficile d'obtenir des information sur... l'opinion du Canada variait considérablement étant donné les pressions contradictoires auxquelles le gouvernement était soumis...

[Texte]

Views within Canada varied widely with the government subjected to contradictory pressures. Humanitarian considerations gave way to political considerations.

The Chilean coup was perpetrated on September 11, 1973. The *Newsweek* Santiago correspondent reported that 2,796 corpses were processed in a Santiago morgue within two weeks of that date. An unofficial report of the U.S. State Department indicated a total of 10,800 dead by the end of December 1973. Far from being confused, the situation was all too clear.

The Canadian Embassy officially opened its doors to selected refugees on December 10, three months after the coup, according to a first hand report. A CBC radio program reported that Andrew Ross, the Ambassador to Chile, was away in Argentina on September 11.

In recent correspondence with our Secretary, Mr. Andras cited the Junta's offer, to set free 3,000 political prisoners provided they left Chile, as an approach to normalization. It is incredible that a Minister of State in Canada, where we cherish a tradition of democracy and political tolerance, should consider such an ultimatum to political opponents, to leave the country or stay in prison, as one approaching the normal. In any case the offer of freedom by the Junta was an empty gesture unless other countries such as Canada act upon it, and make contact with the prisoners through the appropriate channels, that is through churches or the International Red Cross.

In October 1974, prompted by reports from their people in the field, representatives of 20 associations were signatories to a brief presented to Minister Andras. The list included Amnesty International, the Canadian Council of Churches, Canadian Labour Council, Canadian University Service, World University Service and representatives from the Anglican, Lutheran, Presbyterian and United Church Associations. That brief asserts that Canadian policy toward Chile has been inadequate to the human emergency. The concern of the people of Canada has not been borne out by government action.

• 1100

Expressed humanitarian concern has been contradicted by lengthy processes and excessive security interrogations. Refugees applying for asylum under the U.N. convention at Canadian ports of entry face great difficulties and Canada's slowest procedures.

The groups represented have all received numerous personal and well documented accounts of the present reign of terror: arbitrary arrests, detention without trial, systematic torture and summary executions.

Concern was expressed also in this paper over the plight of refugees from Chile in Argentina and Peru, many of whom have applied to come to Canada. I quote,

In practice no effective priority is being given to these refugees... refugees have to fight a backlog of regular immigration. The procedure in these cases is characterized by an even more time consuming and confusing series of steps than that used for either oppressed minority or regular immigration classifications.

[Interprétation]

On oubliait les motifs humanitaires en faveur de considérations politiques.

Le coup d'État chilien a eu lieu le 11 septembre 1973. Le correspondant de «*Newsweek*» à Santiago a rapporté que, pendant les deux semaines qui ont suivi cette date, 2,796 cadavres ont été entreposés à la morgue de Santiago. Un rapport officiel du Secrétariat d'État américain indiquait que 10,800 personnes avaient trouvé la mort à la fin du mois de décembre 1973. La situation était donc loin d'être confuse puisque ces chiffres sont bien clairs.

Le 10 décembre, soit trois mois après le coup d'État, l'ambassade canadienne ouvrit officiellement ses portes à certains réfugiés, conformément à un rapport obtenu de sources sûres. Une émission, à Radio-Canada, rapporta qu'Andrew Ross, ambassadeur du Canada au Chili, se trouvait en Argentine le 11 septembre.

Dans une lettre récemment adressée à notre secrétaire, M. Andras indiquait que la junte militaire proposait, afin de revenir progressivement à la situation normale, de libérer 3,000 prisonniers politiques à la condition qu'ils quittent le Chili. Il est incroyable qu'un ministre d'un pays comme le Canada, où nous chérissons par-dessus tout la démocratie et la tolérance politique, ait pu considérer que cet ultimatum constituait un retour progressif à la normale. De toute façon, cette offre de la junte serait restée vaine si les autres pays, comme le Canada, n'étaient pas intervenus et n'avaient pas pris contact avec les prisonniers par les réseaux appropriés, c'est-à-dire par l'intermédiaire des Églises ou de la Croix-Rouge internationale.

En octobre 1974, les représentants de 20 associations signèrent un mémoire présenté au ministre Andras à la suite des rapports de certains de leurs membres. Ces associations comprenaient, notamment, «*Amnistie internationale*», le Conseil canadien des églises, le Conseil du travail du Canada, le Service universitaire canadien, le Service universitaire mondial et des représentants des associations des Églises anglicane, luthérienne, presbytérienne et unie. Leur mémoire affirmait que la politique canadienne envers le Chili n'avait pas répondu à l'urgence des besoins. Le gouvernement canadien n'a nullement réussi à dissiper les inquiétudes de son peuple.

Les procédures d'admission sont excessivement longues; les réfugiés cherchant asile dans des ports canadiens, conformément à la Convention des Nations Unies, doivent faire face à des difficultés considérables, d'autant plus que les procédures canadiennes sont extrêmement longues.

Les groupes représentés ont tous reçu de nombreux comptes-rendus circonstanciés sur la terreur qui sévit dans ce pays: arrestations arbitraires, détentions sans procès, torture systématique et exécutions sommaires.

Ce mémoire se préoccupait également du sort des réfugiés chiliens en Argentine et au Pérou, dont beaucoup avaient fait une demande pour venir au Canada. Je cite:

En pratique, aucune priorité n'est accordée à ces réfugiés... Or, les réfugiés ne devraient pas subir les conséquences des retards accumulés dans les services d'immigration. De plus, les procédures appliquées pour les réfugiés étaient encore plus longues et plus complexes que celles utilisées pour les catégories d'immigrants ordinaires.

[Text]

The reign of terror continues in Chile. *World Magazine*, New York, reported in April 1975, that arrests are increasing and that over 1,500 persons were arrested between December 1974 and January 1975. The Santiago police reported 873 arrests on the weekend of February 25th and 1,199 arrests on March 3 and March 4. Amnesty International Bulletin, May, 1975 states:

Despite news reports regarding the release or expulsion of political prisoners, torture is as serious a problem as ever in Chile. Over 500 women are estimated to be in prison now . . . Reliable reports also indicate that the notorious Calle Londres interrogation centre, closed earlier, is open again for torture, and that a new interrogation centre has opened in the Via Grimaldi.

There is still time for the Canadian government to reverse its attitude towards Chilean refugees and save many lives and much suffering. In the nightmare state of Chile today, responsibility to humanity must outweigh political bias and business interest. The government's policy, as implemented, has not done justice to the natural warm heartedness of the Canadian people, for this, see page 111, volume two. It has not done justice to Canada's traditional role in world affairs either.

It is clear that, whether by intent or mismanagement, the processing of refugees in danger has been confused with the processing of regular immigrants.

The civil servants that administer the regular immigration program are not fitted by training or experience to deal with the problem of refugees. Still less are they equipped to deal with emergency situations. We have six recommendations.

First, we urge the government, with the utmost earnestness, to separate the administration of regular immigration procedures from both the administration of the ongoing refugee program and the implementation of the special decisions required by sudden and unpredictable crises that cause an immediate flood of refugees.

Second, both the ongoing and emergency refugee program should be administered by an independent staff that should include: linguists, persons with legal training capable of shifting and weighing evidence, and persons appointed by the opposition parties in Parliament to reduce the risk of political bias. In addition, representatives of voluntary groups should be admitted as observers in all proceedings. The government might consider making specific requests to these groups to sponsor refugees.

Third, we submit that the Canadian armed forces, in their peacekeeping role, are best capable of dealing with emergencies. We recommend that advisers and personnel from the armed forces be assigned to refugee administration to implement the decisions made by government and Parliament on my such occasion.

Fourth, we further recommend that if and when such a situation arises, temporary permits for a temporary haven be granted speedily to as many refugees as possible who are found to be in danger, whether they wish at the time of asking, to settle in Canada or not.

[Interpretation]

La terreur continue de sévir au Chili. Le magazine newyorkais *World Magazine* rapportait, en avril 1975, que le nombre d'arrestations augmentait et que plus de 1,500 personnes avaient été arrêtées entre décembre 1974 et janvier 1975. La police de Santiago rapporta 873 arrestations pendant le weekend du 25 février, et 1,199 arrestations le 3 et 4 mars. Le Bulletin de mai 1975 de «Amnestie internationale» indique que:

Malgré des rapports faisant état de la libération et de l'expulsion de prisonniers politiques, la torture se répand de plus en plus au Chili. A l'heure actuelle, on estime que 500 femmes sont emprisonnées . . . Selon des sources sûres, le centre d'interrogatoire de la rue Londres, qui avait été fermé, a été rouvert comme centre de torture, et un autre centre a été inauguré sur la «Via Grimaldi».

Il est encore temps, pour le gouvernement canadien, de modifier radicalement son attitude envers les réfugiés chiliens afin d'épargner des vies et des souffrances. Étant donné le cauchemar que vit actuellement le Chili, les motifs humanitaires doivent avoir préséance sur les intérêts politiques ou commerciaux. La politique gouvernementale, telle qu'elle a été appliquée, ne fait pas honneur à l'hospitalité naturelle du peuple canadien pas plus qu'au rôle traditionnel du Canada dans le monde.

Que cela ait été volontaire ou non, il est évident que le cas des réfugiés en danger a été confondu avec celui d'immigrants ordinaires.

Les fonctionnaires qui gèrent le programme d'immigration ordinaire n'ont pas la formation ou l'expérience nécessaire pour s'occuper des problèmes des réfugiés. De plus, ils ne sont pas du tout équipés pour faire face à des situations d'urgence. Nous proposons six recommandations.

Tout d'abord, nous incitons le gouvernement à séparer l'administration des procédures normales d'immigration de l'administration du programme des réfugiés.

En second lieu, les programmes permanents et spéciaux pour les réfugiés, doivent être gérés par un service indépendant regroupant des linguistes, des personnes ayant une formation juridique et capables de déterminer la validité des preuves, ainsi que des personnes nommées par les partis de l'opposition au Parlement, afin de réduire tout risque de pressions politiques. En outre, des représentants de groupes bénévoles devraient être admis dans toutes les séances à titre d'observateurs. Le gouvernement pourrait même envisager de demander à certains de ces groupes de parrainer des réfugiés.

En troisième lieu, nous croyons que les Forces armées canadiennes, qui sont chargées de maintenir la paix, sont sans doute l'organisme le mieux en mesure de répondre à des situations d'urgence. Nous recommandons que des conseillers et des membres des Forces armées soient affectés à l'administration du programme des réfugiés afin d'appliquer les décisions prises par le gouvernement et le Parlement.

Quatrièmement, nous recommandons, au cas où une situation de ce genre se reproduirait, que des permis temporaires soient rapidement accordés à un maximum de réfugiés en danger, que ces réfugiés désirent s'établir au Canada ou non.

[Texte]

Fifth, on the right of appeal. We recommend that steps be taken to ensure all party representation on the inter-departmental advisory committee, volume two, page 115, and the Immigration Appeal Board; Volume two, page 116.

Sixth, the green paper does not mention whether the proceedings of either of those bodies take the form of open hearings. We recommend that one or more representatives of voluntary bodies such as Amnesty International, concerned with human rights, be admitted to observe the committee proceedings, and that the Appeal Board hold open hearings.

We urge the Canadian government to grant immigrant status within as short a period as possible, as the Minister's temporary permit leaves the refugee defenceless and without rights.

Canada is a multiracial society and Canadians are proud of it. We should continue to welcome to the best of our capacity, and with all necessary dispatch, refugees from any country that are endangered because of their: race, religion, nationality, membership of a particular social group or political party.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. John Matthews.

Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Mr. Matthews I share your concern for the refugee program, except I wish the figures to be exact. I will get them in a very few minutes. You have said that Canada has accepted only 700 Chileans. Obviously, I do not want to have a debate on figures however, I am sure that you want people to know the true figures. I will know the exact numbers in a few minutes. There were our 3,500 visas issued by the Canadian government to Chileans applying to come to Canada. So far, over 2,500 have been admitted into Canada. By the time the program is finished, hopefully we will have received over 5,000. But, even today, out of that 2,500, Canada alone has done more than any country of the so-called, iron curtain countries, including Cuba and China, and every socialist or communist country put together. Everything has to be looked at in perspective.

I follow the activities of Amnesty International and I attend their meetings in Montreal and Ottawa. I am interested, but at times I am disturbed. For instance, Amnesty International in London, recently published that Canada had 1,500 Haitians in jail waiting to be deported. You know this is absolutely untrue and unfounded. I almost joined Amnesty International, with my friend Mr. Brewin. He almost got me a membership card, but I am troubled by their figures. I feel my country has done more than any other country for the refugee program. If figures like these, are going to be spread by such a serious organization, which does tremendous work then I am very disturbed indeed.

[Interprétation]

Cinquièmement, nous recommandons, à propos du droit d'appel, que des mesures soient prises pour que toutes les parties soient représentées au comité consultatif interministériel (volume deux, page 115), et à la Commission d'appel de l'immigration (volume deux, page 116).

Sixièmement, le Livre vert ne dit pas si les délibérations de ces deux organismes se feront au cours d'audiences publiques. Nous recommandons que un ou plusieurs représentants d'organismes bénévoles comme «Amnistie internationale», qui se préoccupent des droits de l'homme, soient admis aux délibérations du comité à titre d'observateurs et que la Commission d'appel de l'immigration tienne des séances publiques.

Nous prions également le gouvernement canadien d'accorder un statut d'immigrant le plus rapidement possible, étant donné que le permis temporaire du ministre prive le réfugié de tout droit et de tout moyen de défense.

Le Canada est une société multiraciale et les Canadiens en sont fiers. Nous devrions continuer d'accueillir, du mieux que nous pouvons, et avec toute la célérité nécessaire, les réfugiés qui se trouvent en danger dans un pays à cause de leur race, de leur religion ou de leur nationalité, ou parce qu'ils appartiennent à un groupe social ou politique particulier.

Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur John Matthews.

Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Monsieur Matthews, je partage votre préoccupation en ce qui concerne le programme des réfugiés mais j'aimerais cependant que les chiffres soient exacts. Je vais vous les donner dans quelques minutes. Vous avez dit que le Canada n'avait accepté que 700 Chiliens. Je ne veux pas me lancer dans une discussion sur les chiffres, mais je suis sûr que vous voulez que le public connaisse les chiffres exacts. Les voici: plus de 3,500 visas ont été émis par le gouvernement canadien à des Chiliens qui ont demandé à venir au Canada. Jusqu'à présent, plus de 2,500 Chiliens ont été admis au Canada. Lorsque ce programme sera terminé, nous aurons reçu, il faut l'espérer, plus de 5,000 Chiliens. Mais déjà maintenant, en ayant 2,500 Chiliens, le Canada a fait bien plus que d'autres pays du rideau de fer, y compris Cuba et la Chine, et que tout autre pays socialiste ou communiste. Il faut donc replacer la question dans son contexte réel.

Je suis de très près les activités de «Amnistie internationale» et j'assiste à toutes ses réunions à Montréal et à Ottawa. Cela m'intéresse mais, parfois, me préoccupe. Par exemple, «Amnistie internationale» de Londres a récemment publié que le Canada avait emprisonné 1,500 Haïtiens en instance de déportation. Vous savez très bien que ceci est absolument faux et sans fondement. J'étais sur le point de devenir membre de «Amnistie internationale», avec mon ami M. Brewin; cependant, ces chiffres me troublent beaucoup. Il me semble que mon pays a fait plus que tout autre pays en ce qui concerne l'accueil des réfugiés. Cependant je m'inquiète beaucoup du fait qu'une organisation, dite «sérieuse», répande des rumeurs de ce genre.

[Text]

• 1110

Having said that, my question is: do you think Canada, even though we are willing and prepared to receive refugees and to enlarge the refugee program, has the right to examine the... examiner les immigrants éventuels... eventual immigrant? Do you think we still retain the right, not to admit anybody because he says he is a refugee? If you want, I can go into detail and explain what I mean. People that are international terrorists that have failed in their overthrow of any one government. They have failed because they were strictly opposed to the government. There is no debate, if they were oppressed because they did not share the political beliefs of the government of the day. But, if they are strictly individuals, or a group of individuals whose only goal is the overthrow of any government by terrorist activities because of a philosophy that is not shared, do you think we are still committed to admit them? Do you think we are at least right, to differentiate between one refugee and another? The answer that you will give me is very important, because I am concerned about it, as are many Canadians.

Mr. Matthews: On the final question, I am in complete agreement and I am sure Amnesty International is in complete agreement. The very carefully worded definition of a refugee, tries to make out that criminal refugees or persons that are accused of violence, or have committed violence will not be included. I have no quarrel with that.

I cannot speak as to the veracity of reports from our London office. We act on information that comes to us. This small group in Halifax has only been in existence a year. We cannot send people into the field, we have to act on reports. On the question of the 700 refugees mentioned here, this was within a period of less than 2 years. I know that more have come in since. Also, it is very difficult, even with figures, to distinguish regular immigrants from refugees. The figures do get a little confused.

Mr. Prud'homme: But 3,500 visas were issued. I will get the exact figures before the end of this meeting, on bona fide refugees.

Mr. Matthews: Yes, yes.

Mr. Prud'homme: This says 2,500. I do not know what happened to the other 1,000 that have not shown up yet. This is a figure from many months ago, which I am giving to you. That is why I want to have the most correct figures for the present.

Mr. Matthews: Yes. What was critical was the time factor. You said 3,500, in 2 or 3 years. There were 10,000 killed in 3 months. You cannot afford delays, you must make inquiries. But the immigration officials, as I understand the matter, were using CIA files to get the background on these refugees. There are refugees still in United Nations' camps that have been there for over a year. Some went on a hunger strike a little while ago. It is the delay that one is concerned about, rather than absolute figures and the procedures.

[Interpretation]

Cela dit, je voudrais vous poser la question suivante: pensez-vous que le Canada, même si nous sommes prêts à recevoir des réfugiés et à élargir notre programme, ait le droit d'examiner—to examine potential immigrants— des immigrants éventuels? Pensez-vous que nous ayons le droit de ne pas admettre un immigrant parce qu'il est réfugié? Si vous le voulez, je peux entrer dans les détails. Des individus, qui sont des terroristes internationaux, n'ont pas réussi à renverser un gouvernement; ils ont échoué parce qu'ils étaient strictement opposés à leur gouvernement. S'ils étaient opprimés parce qu'ils ne partageaient pas les vues politiques de leur gouvernement, alors ce n'est pas la peine de discuter; par contre, si leur but était simplement de renverser un gouvernement par des activités terroristes, conformément à une philosophie qui n'est pas partagée, pensez-vous que nous aurions toujours l'obligation de les recevoir au Canada? Pensez-vous que nous ayons au moins le droit de faire une distinction entre deux réfugiés? J'ai hâte de connaître votre réponse car cette question me préoccupe beaucoup, comme beaucoup de Canadiens.

M. Matthews: A propos de votre dernière question, je suis tout à fait d'accord avec vous, et, assurément, «Amnistie internationale» l'est aussi. La définition précise du terme «réfugié» essaie d'exclure tout réfugié criminel ou toute personne accusée d'actes de violence. Je suis tout à fait d'accord.

Je ne peux pas vous en dire davantage quant à la véracité des rapports de notre bureau de Londres. Nous prenons des mesures à partir des informations qui nous parviennent. Ce petit groupe de Halifax n'existe que depuis un an. Nous ne pouvons pas envoyer des gens sur place et nous sommes donc obligés de faire confiance aux rapports. A propos des 700 réfugiés dont il est question ici, ce chiffre portait sur une période inférieure à deux ans. Je sais que d'autres réfugiés sont arrivés depuis. Je sais également qu'il est très difficile, même avec des chiffres, de faire la distinction entre les immigrants ordinaires et les réfugiés.

M. Prud'homme: Mais 3,500 visas ont été émis. Avant la fin de cette séance, je vous donnerai les chiffres exacts quant au nombre de réfugiés de bonne foi.

M. Matthews: D'accord.

M. Prud'homme: On dit ici que 2,500 sont donc arrivés au Canada. Je ne sais pas ce qu'il est advenu des mille autres qui ne se sont pas encore présentés. Cependant, ce chiffre de 2,500 remonte à plusieurs mois et c'est la raison pour laquelle je veux essayer d'avoir les chiffres les plus récents.

M. Matthews: D'accord. Mais le problème le plus critique était le facteur temps. Vous avez parlé de 3,500 visas émis en deux ou trois ans. Or, 10,000 Chiliens ont été tués en trois mois. On ne peut pas se permettre de se fixer des délais; il faut faire des enquêtes immédiates. D'après ce qu'on m'a dit, les agents d'immigration utilisaient les dossiers de la CIA pour en savoir davantage sur les réfugiés. Certains réfugiés se trouvent toujours, depuis plus d'un an, dans des camps des Nations Unies. Il y en a même qui ont fait la grève de la faim il y a quelque temps. C'est donc cette question de temps qui me préoccupe, et non pas des chiffres absolus et les procédures en vigueur.

[Texte]

Mr. Prud'homme: My last point, sir. Why is it we have that kind of program you are suggesting on temporary ...

Mr. Matthews: Temporary haven.

Mr. Prud'homme: Does this mean that they would be here only temporarily? Until they make up their mind where else they want to go? While they are in Canada, what if we discover they are international terrorists? Where can we deport them to, from Canada, if nobody will take them while they are here, in a temporary haven?

Mr. Matthews: That is a difficult question.

Mr. Prud'homme: The problem is, that everytime people raise questions of that kind, and we have raised questions, people give us as a final answer, well, that is the problem. Except we have to solve that problem, and people say, well, it is for you to decide or to find out.

• 1115

Mr. Matthews: As I see it, those in Hungary and Czechoslovakia, had temporary havens in the surrounding countries fairly readily available, which made the problem simpler. But for Chile, the other South American countries, apart from Mexico—and I am not great on South American politics—were not good temporary havens. The United States would not take them and Canada was the nearest temporary haven that could take a large number of refugees.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Miss Monique Bégin.

Miss Bégin: Mr. Matthews, Amnesty International has a good reputation. They have approached a special, complex problem in a creditable way. I thought you dealt more as an agency and as a movement, with political prisoners. I was interested to hear your views on political refugees.

Have you been able to give any thought to another facet of immigration, the reunification of families from Eastern European countries? This is a borderline case. They are not prisoners there, they are not political refugees, and so on. Those of us that do represent Canadians trying to help persons coming from one of these countries face incredible problems. I think the government does as well. Do you have anything to tell us on that, or to send to Ottawa as an additional written document?

My second question: you did not address yourself as a movement, in Canada, to the problem of the ... Les Haïtiens, the *Haitians*, les Haïtiens, comment on le dit en anglais? *Haitians* ...

Why not?

Mr. Matthews: On the first question. In any case that Amnesty International takes, it includes the family of a political prisoner or refugee. Part of the job is to bring in the family. Haiti, I have ...

Miss Bégin: What about people that have reached Canada, alive and alone, that want their family reunited with them here, but that are neither political refugee, in the strictly legal sense, nor political prisoners from the Eastern European countries? I understand you take a case-by-case approach.

[Interprétation]

M. Prud'homme: Que voulez-vous dire par ce genre de programme temporaire ...

M. Matthews: D'asile temporaire.

M. Prud'homme: Cela signifie-t-il que ces réfugiés seraient là temporairement? Jusqu'à ce qu'ils aient décidé dans quel pays ils voulaient aller? Que se passera-t-il si, pendant qu'ils sont au Canada, nous découvrons qu'il s'agit de terroristes internationaux? Où pourrions-nous les déporter si personne n'en veut pendant toute la période de leur asile temporaire au Canada?

M. Matthews: C'est une question difficile.

M. Prud'homme: C'est toujours la même chose: les gens posent toujours ce genre de questions et lorsque, à notre tour, nous leur posons une dernière question, ils répondent en disant: «C'est là le problème.» Sauf que nous avons à résoudre un problème et les gens disent, eh bien, c'est à vous d'en décider ou d'en trouver la solution.

M. Matthews: Tel que je vois les choses, les gens de la Hongrie et de la Tchécoslovaquie pouvaient se réfugier assez facilement dans la campagne environnante, ce qui a simplifié la situation. Mais, au Chili, et dans les autres pays sud-américains, exception faite du Mexique—et je ne suis pas au courant de la politique sud-américaine—il n'y avait pas de refuges provisoires sûrs. Les États-Unis ne voulaient pas les admettre et le Canada était le lieu le plus proche où ils pouvaient se réfugier en grand nombre.

Le coprésident (M. O'Connell): M^{lle} Monique Bégin.

Mlle Gégén: M. Matthews, *Amnesty International* a une bonne réputation. Ses responsables ont abordé le problème complexe de façon louable. Il me semblait que votre rôle était plutôt celui d'une agence et d'un mouvement s'intéressant aux prisonniers politiques. J'ai été intéressée d'entendre vos vues concernant les réfugiés politiques.

Avez-vous pu considérer une autre facette de l'immigration, la réunion des familles des pays de l'Europe orientale? C'est un cas limite. Il n'y a pas de prisonniers là, il n'y a pas de réfugiés politiques et ainsi de suite; ceux parmi nous qui représentent les Canadiens voulant endiguer le flot de l'immigration de ces pays ont à faire face à des difficultés incroyables. Le gouvernement aussi je pense. Avez-vous quelque chose de plus à nous dire à ce sujet ou quelques documents écrits que vous pourriez nous adresser à Ottawa?

Ma seconde question, la voici: vous n'avez pas attaqué en tant que mouvement au Canada le problème—... the *Haitians*, les Haïtiens, the *Haitians*, how do you say that in English? *Haitians*—

Pourquoi pas?

M. Matthews: En réponse à votre première question: De toute façon, *Amnesty International* comprend aussi la famille. Au sujet du prisonnier politique ou réfugié, une partie du mouvement est de réunir les familles. Quant à Haïti, j'ai ...

Mlle Bégin: Quel sort est fait aux gens qui parviennent au Canada sains et saufs mais isolés, qui désirent s'entourer ici de leur famille mais qui ne sont ni réfugiés politiques au sens strict légal ni prisonniers politiques des pays de l'Europe orientale? Je crois comprendre que vous jugez chaque cas selon son mérite.

[Text]

Mr. Matthews: Yes.**Miss Bégin:** Very pragmatic. Do you have any such cases in Canada, on which you are working?**Mr. Matthews:** We pursue a case to beyond bringing in one person. We help their families get across also. I cannot speak on detailed cases there.**I am sorry, I know nothing about the Haitian matter. This group is very recently formed, as I mentioned.****The Joint Chairman (Mr. O'Connell):** Thank you very much, Mr. John Matthews of the...**Mr. MacDonald.****Mr. MacDonald (Egmont):** Can I make one brief comment?

We have not really responded to the six specific recommendations. I think Mr. Matthews has given us some very interesting proposals, particularly on the need for a separate and independent staff to process the whole refugee aspect. Also, the whole question of a more open process when deciding on the admissibility of the credibility of refugees. I suppose one interest to us here, as Parliamentarians, is the possibility of all-party representation and some aspects of this activity. I think it is something we will want to look at very carefully. We have had a good deal of discussion on the imbalance of refugees over the years. This might give us a way to set up a more just process; one that will work more equitably and also be a very just approach to the whole refugee situation. We will certainly look into them. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Macdonald.

• 1120

Now, I want to give a situation report to all, particularly the Members of the Committee. There are three remaining witnesses. We will try to fit them in this morning. One has gone over on to the afternoon schedule. We should try to proceed in 10 or 12 minute blocks of time. If the witnesses will agree to get their main points across, then we will restrain our questions. Is Mr. Bishop here? Mr. E. R. Bishop.

Mr. E. R. Bishop (private citizen): My name is E. R. Bishop and I do not represent anybody but myself. I guess I do represent some minority opinion because I feel it is time to take a very hard look towards cutting back on the total number of immigrants that we admit to this country. We should be considerably more selective and make sure that the ones we do admit have skills and abilities which we really need.

This may sound very hardhearted, but with the situation right now, the Australians cutback their immigration a year or so ago. Their main reason, I think, was immigrants produced inflationary pressures. Right now, we have between 30,000 and 50,000 immigrants a year, settling in the Metropolitan Toronto area. Apartment vacancies are down to about 2.5 per cent in this area. The *Toronto Star* estimated that rents will increase in the next year by 30 per cent. A middle-class family can no longer afford to buy a single-family house. Adding this large population block to this very tight housing market every year, has to create inflationary pressures. These pressures spread throughout the country. This is one short-term effect.

[Interpretation]

M. Matthews: Oui.**Mlle Bégin:** Très pragmatique. Est-ce qu'il y a au Canada de ces cas auxquels vous vous intéressez?**M. Matthews:** Nous poussons l'intérêt individuel jusqu'à vouloir amener aussi leur famille. Je ne puis citer de cas précis.**Je regrette, je ne connais rien de la question Haïtienne. C'est un groupe qui a pris corps tout récemment comme je vous l'ai signalé.****Le coprésident (M. O'Connell):** Merci beaucoup monsieur John Matthews de...**Monsieur MacDonald****M. MacDonald (Egmont):** Me permettez-vous une brève observation?

Nous n'avons pas vraiment répondu à six recommandations précises. Je crois que M. Matthews nous a soumis des propositions très intéressantes, particulièrement au sujet de la nécessité de créer un personnel distinct et indépendant pour traiter de toute la question des réfugiés. Pour examiner aussi toute la question d'une procédure plus libre lorsqu'il s'agit de l'admissibilité ou de la crédibilité des réfugiés. Je suppose qu'un point d'intérêt, pour nous parlementaires, est la possibilité de la représentation de tous les partis pour examiner certains aspects de cette activité. Nous voudrions l'examiner de bien près. Nous avons eu des entretiens prolongés concernant le déséquilibre de l'immigration des réfugiés au cours des années; ceci nous permettra peut-être d'établir un processus plus équitable et une façon plus équitable d'aborder toute la question des réfugiés. Nous allons certainement l'examiner. Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur MacDonald.

Maintenant, j'aimerais résumer la situation pour tous et en particulier pour les membres du Comité. Nous avons encore trois témoins à entendre. Nous allons essayer de le faire ce matin. Un est passé à l'horaire de l'après-midi. Nous devrions essayer de procéder par dix à douze minutes et si les témoins peuvent se faire comprendre, nous limiterons nos questions. Est-ce que M. Bishop est présent? Monsieur E. R. Bishop.

M. E. R. Bishop (particulier): Je me nomme E. R. Bishop et je ne représente personne que moi-même. Je crois représenter une opinion minoritaire car j'ai le sentiment que le moment est venu d'envisager sérieusement de réduire le nombre d'immigrants que nous recevons au pays. Nous devrions être beaucoup plus particuliers dans notre choix et nous assurer que ceux que nous admettons sont spécialisés et possèdent des aptitudes qui correspondent à nos besoins.

Cela peut sembler sans pitié mais, vu la situation présente, les Australiens ont réduit l'immigration il y a un an à peu près. Leur principale raison, il me semble, était que les immigrants exerçaient des pressions inflationnistes. Présentement, nous recevons de 30,000 à 50,000 immigrants chaque année, qui s'établissent dans la région métropolitaine de Toronto. La proportion de logements vacants est réduite à quelque 2.5 p. 100 dans cette région. Le *Star* de Toronto estime que les loyers augmenteront de 30 p. 100 au cours de la prochaine année. Une famille de classe moyenne n'a plus le moyen d'acheter une maison unifamiliale. Ce bloc démographique considérable, à un moment de grave pénurie du logement, d'année en année, ne peut que créer des pressions inflationnistes. Ces pressions ont un impact sur tout le pays. C'est un effet à court terme.

[Texte]

I do not have to point out that we have over 7 per cent unemployment and that there does not seem to be any immediate sign of relief. A drastic cutback in the number of immigrants entering the country, particularly those coming in on a more loosely sponsored basis, that is, somebody's cousin, and those that come here without a specific job that cannot be filled by a Canadian would relieve these inflationary pressures.

In the long-term, I think we badly need an over-all population policy for this country. I think it is somewhat unfortunate that this country occupies so much area on the map because most of that area is totally useless for supporting human beings. If we could get some projection on the many essential resources and the number of people this country can be expected to support with human dignity over the next 50 years, that population would probably be lower than our present population. This is what I ask the Committee to seriously think about it. I realize a cutback in immigration will be a very hot potato, but I ask the Members of the Committee to think, very seriously, about trying to get along-range population projection. Hopefully we will try to work toward it.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Bishop. Mr. Lee.

• 1125

Mr. Lee: Thank you very much. Mr. Bishop I agree with you that the governments in Canada have to develop an over-all perspective on population. However, I disagree with you when you state that immigrants cause inflationary pressures. The history of immigration in Canada has gone with the ups and downs of our economic condition. In fact, as you have indicated, we are experiencing high unemployment at a period of high inflation. Because of that, the government last October made some very drastic changes in the regulation policy. Immigrants can only come to Canada if there is a job available to him that cannot be filled by a Canadian citizen, or by a permanent resident here in Canada. Many people argued that was even too drastic. Many economic studies, even one prepared by the Green Paper task force, by Louis Parai, indicated there is inconclusive evidence to state that immigrants are the cause of our inflationary pressures. In fact, they may help to alleviate them, particularly in the professional areas or categories where they have helped alleviate the many manpower shortages. It is more of a comment, this tendency of many people to transfer our economic problems to immigrants. I certainly agree with you, they add to the problems, but I do not think you want to leave the impression with this Committee that immigrants are solely to blame. I do not think this is your purpose here.

Mr. Bishop: Oh no. I would never say that immigrants were solely to blame, but I will say and I repeat: the addition of this many people to a very tight housing market has to create some of this inflationary pressure.

As I recall, during the big boom back in the fifties, we were taking in a great many immigrants. They were being spoken of as one of the causes of the boom. They essentially came here with nothing but skills and possibly some money. They needed housing and jobs. They needed all the things, which the country could then supply, but now it cannot. It cannot supply them that readily.

[Interprétation]

Je n'ai pas à rappeler que nous avons 7 p. 100 de chômage et qu'il ne semble pas y avoir de moyen prochain de s'en sortir. La réduction sensible du nombre d'immigrants en particulier de ceux qui viennent plus ou moins parrainés, c'est-à-dire les cousins des cousins, et ceux qui arrivent sans avoir d'emploi de prévu que les Canadiens ne peuvent remplir, serait de nature à alléger beaucoup ces pressions inflationnistes. Nous avons sérieusement besoin à long terme d'une politique démographique canadienne.

J'estime qu'il est un peu déplorable que le pays s'étende sur une si grande superficie, car la plus grande partie de sa superficie ne peut suffire à la subsistance humaine. Si nous pouvions obtenir la projection des ressources essentielles et du nombre de personnes que le pays peut espérer maintenir dans la dignité humaine au cours des 50 prochaines années, le résultat indiquerait probablement une population moindre que la nôtre présentement. Je prie le Comité de se pencher sérieusement sur ces questions. Je comprends que de réduire l'immigration sera une question brûlante, mais je demande aux membres du Comité de réfléchir très sérieusement à la possibilité de faire une projection démographique à long terme. J'espère que nous nous y appliquerons.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci monsieur Bishop. Monsieur Lee.

M. Lee: Merci beaucoup. Je reconnais avec vous, monsieur Bishop, que les administrations publiques canadiennes doivent envisager une perspective démographique d'ensemble. Toutefois, je ne suis pas de votre avis lorsque vous dites que les immigrants sont cause de pressions inflationnistes. L'histoire de l'immigration au Canada a connu des hauts et des bas suivant notre situation économique. En fait, comme vous l'avez indiqué, le taux de chômage s'élève avec le taux de l'inflation. A cause de cela, le gouvernement a effectué en octobre dernier de grands changements relatifs au règlement. Les immigrants ne sont admis au Canada que s'ils ont un emploi qui ne peut être rempli par un Canadien ou par un résident permanent au Canada. Plusieurs personnes prétendent que cela est très sévère. Diverses études économiques, dont l'une préparée par le groupe de travail du Livre vert, par Louis Parai, indiquent qu'il n'y a pas preuve suffisante pour déclarer que les immigrants sont cause de nos pressions inflationnistes. En fait, ils contribuent peut-être à les alléger, particulièrement dans le domaine professionnel ou dans les catégories où ils ont comblé l'insuffisance de main-d'œuvre. C'est plus qu'une observation; c'est une tendance de la part de plusieurs d'attribuer nos difficultés économiques aux immigrants. Je suis certainement d'accord avec vous, ils ajoutent aux difficultés, mais je ne crois pas que vous vouliez laisser l'impression au comité que les immigrants en sont seuls la cause. Je ne crois pas que c'est ce à quoi vous visez.

M. Bishop: Oh non. Je ne prétendrais jamais que seuls les immigrants sont à blâmer, mais je dis et répète: le surcroît de population, vu la pénurie de logement, crée cette pression inflationniste.

Si je me souviens bien, durant l'excès de prospérité des années 50, nous admettions les immigrants en grand nombre. On leur attribuait cette prospérité inusitée. Ils arrivaient pour la plupart sans autre bagage que leurs spécialités et peut-être un peu d'argent. Ils avaient besoin de logements et d'emplois. Ils avaient besoin de tout ce que le pays pouvait alors leur offrir, mais ne le peut plus. Le pays ne peut plus aussi facilement les pourvoir.

[Text]

This is not a situation on which I can take a black and white position. The economists and the sociologists disagree. We could spend a long afternoon debating, but my opinion and the impression I want to leave the Committee is that if the number of immigrants coming into the country were cutback and more carefully selected, this will have a good effect on our inflationary and unemployment problems. I might be wrong.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to correct a couple of impressions the witness has, which I do not think are right.

First, since February, 1974, immigrants have had to have a job before coming to Canada. People cannot come to Canada and float around. You have to have a job before you get here in order to come. I want to clarify a couple of things in case we leave any false impression.

First, I am a member who represents a downtown area of Toronto—Toronto-Spadina. Probably more immigrants come into this area than any other single area in Canada. We have a very low voting population; of 80,000 people, only 22,000 are Canadian citizens. I am very aware of the problems in Toronto as I know Toronto quite well. I am more interested in hearing about the needs of Nova Scotia, rather than hearing people tell me about what the problems are in Toronto. For obvious reasons I already know of them.

One of the problems people do not seem to know about Toronto is that in the downtown areas we have a declining population with the problems that a declining population brings. We have schools that do not have enough students in them. We actually have areas where the board of education is wondering what to do with some of the downtown schools because people have moved out of the centre of the city. There are not enough people coming in. All this talk about population problems and I can think of a couple of schools where they have been thinking of closing because they do not have enough pupils.

That should give people a little bit of food for thought when they start talking about population. Population not only increases, but in some areas of Canada it decreases, not only in Prince Edward Island and Saskatchewan, but in some downtown urban areas, like Toronto's.

• 1130

The idea that all these people that have come to Toronto have tremendous problems I think, really relate more to United States than to Canada. I really wish we would not fall into that old trap of talking about places like New York City or Detroit or Chicago when we are talking about Montreal, Toronto or Vancouver. There is no comparison between our cities and Detroit and Chicago. Our cities are doing very well. I want to point out that *Colliers* magazine and *Fortune* magazine not long ago had cover stories on the City of Toronto. The world's newest great city, I think was the title of the cover article of this week's *Time*, the Canadian edition. I want to correct this impression that immigrants are giving us all these problems, they are not. What has happened, as we know in Toronto, is that they have tremendously enriched our lives and our cities.

[Interpretation]

Ce n'est pas une situation très tranchée. Les économistes et les sociologues ne sont pas d'accord. Nous pourrions débattre tout l'après-midi mais, à mon avis et c'est l'impression que je veux laisser au comité, le nombre d'immigrants admis au pays devrait être réduit et faire l'objet d'un choix plus méticuleux et cela pourrait atténuer nos difficultés inflationnistes et du chômage. Peut-être ai-je tort.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais corriger certaines impressions du témoin qui ne me semble pas conformes à la réalité.

Premièrement, depuis février 1974, les immigrants devaient avoir une promesse d'emploi avant d'être admis au Canada. Les gens ne peuvent immigrer au Canada et se laisser voguer au gré de leurs caprices. Il faut un emploi assuré avant de pouvoir immigrer. Je tiens à élucider certains points afin de ne pas laisser une fausse impression.

Premièrement, je suis député d'une circonscription du centre de Toronto, Toronto-Spadina. Il est probable qu'un plus grand nombre d'immigrants sont admis dans cette région que n'importe où ailleurs au Canada. Le nombre des électeurs est très faible; sur 80,000 personnes, 22,000 seulement sont canadiennes. Je suis très conscient des problèmes à Toronto, car je connais très bien Toronto. Je suis plus intéressé à entendre parler des exigences de la Nouvelle-Écosse plutôt que d'entendre des gens me dire ce que sont les difficultés à Toronto. Pour des raisons évidentes, je les connais déjà.

Un des problèmes que les gens ne semblent pas connaître concernant Toronto, c'est que la population diminue au centre-ville, créant toutes les difficultés qui accompagnent un décroissement de population. Nous avons des écoles qui ne comptent pas un assez grand nombre d'étudiants. Nous avons des secteurs où les commissions scolaires se demandent comment disposer d'écoles du centre-ville, parce que la population s'éloigne du centre de la ville. Il n'y a pas assez de nouveaux arrivants. Tous ces discours concernant les difficultés démographiques alors que je songe à des écoles qui pensent fermer leurs portes parce qu'ils n'ont pas assez d'élèves.

Cela devrait faire réfléchir ceux qui parlent de démographie; non seulement la population augmente mais, dans certaines régions du pays, elle diminue et pas seulement dans l'Île-du-Prince-Édouard et en Saskatchewan mais dans certains secteurs urbains comme à Toronto.

L'idée que tous ces gens qui arrivent à Toronto ont à surmonter d'extrêmes difficultés me semble correspondre à la situation aux États-Unis plutôt qu'au Canada. Je désire vivement que nous ne tombions pas dans le piège habituel de parler de la ville de New York ou de Detroit ou de Chicago alors que nous pensons à Montréal, Toronto ou Vancouver. Il n'y a pas de comparaison entre nos villes et Detroit et Chicago. Nos villes se portent très bien. Je tiens à souligner que le magazine *Collier's* et *Fortune* ont récemment publié des articles sur la ville de Toronto. Il me semble que le titre de couverture d'un article de *Time* de cette semaine, édition canadienne, était: *La plus nouvelle des grandes villes du monde*. Je veux effacer cette impression que les immigrants sont cause de tous nos problèmes car ils ne le sont pas. Ce que nous savons à Toronto, c'est qu'ils ont considérablement enrichi nos vies et nos villes.

[Texte]

I do not think this Committee is interested in cutting off immigration. We had a great reform in 1967 when we accepted the principle of a nondiscriminatory immigration policy. In 1975, after eight years of that policy, we are reviewing it and will be giving recommendations for a new immigration act, which will undoubtedly incorporate the nondiscriminatory policy that began in 1967. I think we should make that clear. Mr. Chairman, I do not want to go on, I know that we have other people to hear but I want to make it clear that in Toronto we do not have these big problems. Toronto is not Chicago, nor is Montreal or Vancouver. Our big cities are in a very healthy state, probably admired by many countries in the world as being healthy and good places to live. They have been made better by the great varieties of people that have come from other countries. Personally, I hope it continues. I was born and brought up in Toronto. Toronto in 1975, is a much better place than it was in 1945, I can assure the witness. Thank you.

Mr. Bishop: Mr. Chairman, I do not know if a job being required before a person can get into the country is always that closely adhered to.

I do not know the regulations for a person that becomes a landed immigrant, but if a person that becomes a landed immigrant, is able to bring a number of his relations extending to quite a diluted degree of consanguinity I would like to see that tightened up somewhat.

I do not apologize for talking about Toronto; I lived there for several years and I faithfully take the Toronto paper. I agree that it is a much better city now, than when I first went there in 1956. I want to see it stay that way. However, the tremendous rise in rents, the overcrowding and the poor accommodation that will result could have a bad effect on that city.

Mr. Stollery: Yes, but I want to make clear to the witness that those problems are not caused by immigration. Those problems are caused by a variety of things. Immigration is certainly not even a major factor.

Mr. Bishop: Well, I think we can argue about that.

Mr. Stollery: I am not going to argue about it, but that is my opinion.

Mr. Bishop: Well, you have heard mine.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): You have both made your point, gentlemen. What is interesting to most of us, is that it is possible in Halifax to have a love for Toronto.

An hon. Member: We still do not know anything about Halifax.

An hon. Member: We want to know about Halifax.

Miss Nicholson: I think we all agree on a population policy. Mr. Bishop, some of the things that are going on in this area are that a demographic policy steering group of Deputy Ministers has been set up in Ottawa with a secretariat to support their work and each province has been asked by the Prime Minister to designate a lead Minister to communicate with the federal Minister of Manpower and Immigration on policy matters and long-term planning for immigration.

[Interprétation]

Je ne crois pas que ce soit l'intention du Comité que de réduire l'immigration. Nous avons fait une grande réforme en 1967, lorsque nous avons admis le principe de la non discrimination en matière d'immigration. En 1975, après huit années d'application de cette politique nous la révisons en vue de soumettre des recommandations pour une nouvelle loi de l'immigration qui doit sans doute s'incorporer à la politique non discriminatoire instituée en 1967. Je crois que nous devons l'expliquer clairement. Monsieur le président, je ne veux pas poursuivre, je sais que nous avons d'autres personnes à entendre, mais je veux déclarer nettement qu'à Toronto nous n'avons pas de ces grandes difficultés. Toronto n'est pas Chicago, et Montréal et Vancouver ne le sont pas non plus. Nos grandes villes sont dans un excellent état, sans doute admirées par les nations du monde comme des lieux sains et où il fait bon vivre. Leur ambiance est rehaussée par la présence des nombreuses nationalités qui y sont représentées. Pour ma part, j'espère que ce régime sera maintenu. Je suis né et j'ai été élevé à Toronto. Je puis assurer au témoin qu'on vit beaucoup plus à l'aise à Toronto en 1975 qu'en 1945. Merci.

M. Bishop: Monsieur le président, je ne sais pas si on adhère d'aussi près à l'exigence d'un emploi assuré avant l'admission au pays.

Je ne sais pas quels sont les règlements qui s'appliquent à l'immigrant admis, mais si l'immigrant admis est libre de se faire accompagner de toute une parenté, j'aimerais que les règlements soient plus stricts.

Je ne m'excuse pas de parler de Toronto. J'y ai vécu pendant de nombreuses années et je lis régulièrement le journal de Toronto. J'admets que la vie y est beaucoup plus facile maintenant que lorsque j'y suis arrivé en 1956. J'espère que cela va continuer. Toutefois, la hausse exorbitante des loyers, l'encombrement et la médiocrité du logement qui pourraient en être les conséquences pourraient aussi avoir un effet déplorable sur la ville.

M. Stollery: Oui, mais je veux bien faire comprendre au témoin que ces difficultés ne résultent pas de l'immigration. Ces difficultés ont diverses causes. L'immigration n'en est certainement pas même un facteur principal.

M. Bishop: Eh bien, la question serait à débattre.

M. Stollery: Je ne débattrai pas la question, j'exprime mon avis.

M. Bishop: Et vous avez mon opinion.

Le coprésident (M. O'Connell): Vous vous êtes tous les deux fait comprendre, messieurs. Ce qui touche la plupart d'entre nous, c'est qu'il est possible à Halifax d'éprouver de l'affection à l'égard de Toronto.

Une voix: Nous n'avons encore aucune information concernant Halifax.

Une voix: Nous voulons savoir quelle est la situation à Halifax.

Mlle Nicholson: Je pense que nous sommes tous d'accord au sujet d'une politique démographique. Monsieur Bishop, parmi les points à relever à ce sujet, un groupe d'étude comprenant des sous-ministres a entrepris à Ottawa la formulation d'une politique démographique avec l'aide d'un secrétariat et que chaque province doit, à la demande du premier ministre, désigner un ministre responsable pour maintenir la liaison avec le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration en matière de politique et de planification à long terme de l'immigration.

[Text]

I wanted to raise a question about Mr. Bishop's statement that larger immigration will contribute to inflationary pressures. Some people have said that the presence of increased immigration may or may not be inflationary, depending on whether immigrants increase demand of supply. I wonder if you care to comment on that?

• 1135

Mr. Bishop: I think there are parts of this country where excess housing and jobs exist. The impact of immigration on inflation depends on how that is directed. Immigrants can go to places where there is a great housing shortage and this will put an upward pressure on the price of housing. Perhaps they can find work or a place to live where this pressure does not exist. Both matters should be more carefully studied and controlled than they are at present. I do not think immigration has to create inflation, but I think there is a good argument—I am not saying a certain argument—but I think there is a good argument that it does with present conditions in Canada.

Miss Nicholson: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, and that completes the brief from Mr. E. R. Bishop. Thank you Mr. Bishop.

Is Mr. Michael Wiles here?

Mr. Wiles.

Mr. Michael Wiles (A Private Citizen): My name is Michael Wiles and I am speaking as a private individual. I am speaking also as a professional scientist. I want to deal with two basic issues today. The first basic issue is the emerging Canadian government policy on immigration. The second basic issue deals with: the mystifications that are being presented by various speakers today; the various diversions that are being created; the various nonsense that is being spoken; and the various unscientific theories that have no foundation in the real world.

First, on the emerging Canadian government policy on immigration. Most of the words that have been spoken today, have been spoken as though the Canadian government does not have a policy on immigration, or a newly emerging policy on immigration. The Canadian government does have a policy on immigration and the government is now changing its policy on immigration. The best way the citizens of this country can evaluate and see the policy of the government on immigration is to read the Green Paper.

The Green Paper has not been referred to very extensively this morning. It is a very expensive document that only people with a few dollars can afford. It is around \$12 or \$13. There is, however, another document produced by the government called the *Highlights on the Green Paper*. If you look at those *Highlights* you will see that the government is trying to infiltrate ideas into the minds of the Canadian people. The Canadian government has already made its mind up about changing the immigration policy in Canada. There have been several newspaper reports made by government officials, including ministers, which have made the point that the Canadian government has its mind set about the policy.

[Interpretation]

Je voulais soulever une question relative à la déclaration de M. Bishop, voulant qu'un accroissement de l'immigration contribue aux pressions inflationnistes. Certains prétendent que l'immigration contribue à l'inflation lorsqu'elle provoque une augmentation de la demande. Qu'en pensez-vous?

M. Bishop: Dans certaines régions du pays il existe un excédent de logements et d'emplois. L'impact de l'immigration sur l'inflation dépend de l'orientation de la première. Lorsque les immigrants se dirigent vers des endroits où il y a une pénurie de logement, les loyers auront tendance à monter. Peut-être les immigrants pourraient-ils trouver des endroits où il n'y aurait pas une telle pression vers la hausse. Il faudrait étudier ces deux problèmes de beaucoup plus près que cela n'a été le cas jusqu'à présent. Je ne pense pas que l'immigration soit obligatoirement synonyme d'inflation, quoique les deux aillent actuellement de pair au Canada.

Mlle Nicholson: Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci. Voilà la fin de l'exposé de M. E. R. Bishop. Merci, monsieur Bishop.

Est-ce que M. Michael Wiles est ici?

Monsieur Wiles.

M. Michael Wiles (particulier): Je m'appelle Michael Wiles et je parle en mon nom propre. Je vous parle également en tant que chercheur. Je voudrais vous parler aujourd'hui de deux questions fondamentales. Tout d'abord, il s'agit de la nouvelle politique de l'immigration du gouvernement fédéral. Ensuite, je voudrais revenir sur les mystifications qui vous ont été présentées par les différents orateurs aujourd'hui, des diversions qui ont été faites, des bêtises qui ont été dites et des théories qui ont été avancées mais qui manquent de tout fondement scientifique.

Parlons, tout d'abord, de la nouvelle politique de l'immigration du gouvernement fédéral. Après avoir écouté ce qui s'est dit ici aujourd'hui, on pourrait croire que le gouvernement n'a pas encore de politique de l'immigration, ou qu'il y en aura vraiment une nouvelle. En fait, nous en avons une, et le gouvernement est simplement en train de la modifier. La meilleure chose que les citoyens puissent faire pour la comprendre est de lire le Livre vert.

On y a fait allusion que très peu ce matin. C'est un document coûteux que seuls ceux qui ont un peu d'argent peuvent acheter. Il coûte \$12 ou \$13. Le gouvernement a néanmoins publié un autre document, appelé *Les points saillants du Livre vert*. En le lisant attentivement, on se rend compte que le gouvernement essaie d'infiltrer certaines idées dans la tête des Canadiens. Le gouvernement fédéral a déjà son opinion de la manière dont il veut modifier la politique de l'immigration. Plusieurs fonctionnaires et ministres ont déclaré que le gouvernement du Canada a déjà une idée préconçue sur cette politique.

[Texte]

But the Canadian people are faced with these two government documents, which attempt to delude the Canadian people and to give them the idea that if they read the documents and if they come to meetings—including a meeting like this—that they will contribute to developing the Canadian government policy. In my view, this is completely erroneous. The Canadian government has already made up its mind. I am sorry if I am speaking too loudly.

• 1140

Senator Godfrey: On a point of order, Mr. Chairman. The witness made several statements that the Canadian government has made up its mind. I think he should give explicit authority because this Committee has been assured that it has not made up its mind. The Minister has made statements in public and in Parliament to that effect.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you very much, Senator Godfrey. That is certainly the understanding of the Committee.

Mr. Wiles: The Committee may have its own understanding, but I have my own understanding.

Senator Godfrey: I was asking for your authority.

Mr. Wiles: My authority is, as a member of the Canadian people, to state my views, to state my analysis and to report the facts I have seen in Canadian newspapers. I am saying that Canadian ministers have already let out the cat out of the bag. In public statements, the policy has been already determined. *The Highlights on the Green Paper* are a complete fraud. I will refer exclusively to the highlights on the *Green Paper* because it is a free documents. Any Canadian citizen can get it, if he can get a copy from the government offices. *The Highlights on the Green Paper* singles out certain racial groups in Canada, particularly people from: the West Indies, the Caribbean states and Asia.

We have heard several statements today by various speakers that put forward certain theories. These theories are designed to attack these racial minorities and the Canadian people. We have heard statements about theories related to cups of coffee; the amount of sugar that cups of coffee can absorb and still be palatable.

The analogy given was to describe the so-called British problem with immigration. This analogy is supposed to lead us to believe the Canadian people have a limited absorptive capacity for immigration. This country has approximately 3.8 million square miles, with a land mass approximately half the size of the Soviet Union. The Soviet Union is the largest country in the world, Canada is the second largest but the Soviet Union has a population of approximately 250 million, with only twice the land mass. However, we hear of the limited absorptive capacity for immigrants that the Canadian people can accept. We also hear of the limited absorptive capacity of the Canadian land mass to support immigrants. Both these theories are completely unscientific. They have no foundation in fact.

Canada can support a much larger population than is presently in this country. The reason why there are economic problems in Canada has nothing to do with immigration. The reason why there are problems in Canada has nothing to do with certain racial groups. Most of the people that come as immigrants are well qualified. They have jobs before they arrive and they fit very well into the fabric of Canadian society.

[Interprétation]

Les Canadiens se voient, eux, confrontés à ces deux documents gouvernementaux qui leur donnent l'illusion qu'ils pourront contribuer à la définition de la politique gouvernementale en lisant des volumes et en assistant à des réunions comme celle-ci. Le gouvernement sait déjà ce qu'il veut. Je m'excuse si je parle fort.

Le sénateur Godfrey: J'invoque le Règlement, monsieur le président. A plusieurs reprises, le témoin a déclaré que le gouvernement fait déjà ce qu'il veut faire. Je pense qu'il devrait nous donner la référence exacte car l'assurance a été donnée au comité que le gouvernement n'a pas encore d'opinion ferme. Le ministre a fait plusieurs déclarations à ce sujet en public et au Parlement.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci beaucoup, sénateur Godfrey. C'est également l'avis du comité.

M. Wiles: Cela ne m'empêche pas d'avoir le mien.

Le sénateur Godfrey: Je vous ai demandé de nous donner une référence exacte.

M. Wiles: Je suis venu en tant que citoyen pour vous soumettre mon analyse et vous rapporter les faits que les journaux canadiens m'ont appris. Je dis que les ministres fédéraux ont déjà révélé le secret. Il y a eu déjà des déclarations officielles sur la politique. Les points saillants du Livre vert soulignés sont un faux. Je vais me limiter aujourd'hui à ce document puisqu'il est traduit. N'importe qui peut l'obtenir s'il réussit à obtenir un exemplaire des bureaux du gouvernement. Ce document contient une rubrique spéciale pour certaines ethnies surtout les immigrants des Caraïbes et de l'Asie.

Plusieurs théories ont été avancées ici aujourd'hui. Elles visent toutes à dénigrer ces ethnies et le peuple canadien. On nous a, entre autres, présenté une théorie de tasse à café établissant un lien entre la quantité de sucre versée dans le café et le goût de celui-ci.

Cette théorie devait servir pour expliquer le problème prétonique de l'immigration. On voulait nous faire croire par là que le peuple canadien n'a qu'une capacité limitée d'absorption d'immigrants. Notre pays mesure environ 3.8 millions de milles carrés c'est-à-dire la moitié de l'Union soviétique qui est le plus grand pays au monde avec une population d'environ 250 millions. On nous dit que la capacité d'absorption des Canadiens et du Canada est limitée. Cette affirmation n'a aucune valeur scientifique. Elle n'est fondée sur rien.

Le Canada pourrait nourrir une population beaucoup plus importante. Nos problèmes économiques n'ont rien à voir avec l'immigration. Ils n'ont rien à voir non plus avec la présence de certaines ethnies. La majorité des immigrants sont des gens instruits qui ont déjà eu un emploi avant d'arriver et qui s'adaptent très bien à notre société.

[Text]

However, in Canadian society, particularly among the 5 per cent that rule this country, there are racist ideas. These are spread down to the people and the people think they are racists too. The only racists in this country are the people that control the country. We have heard the erroneous line that the Canadian government represents the Canadian people. We have also heard another theory that stated the Canadian people were not prepared to discuss immigration.

The Canadian people were ready to discuss immigration one day after the government tabled the green Paper in the House of Commons on February 3. We have heard it said that the reason the hearings in Halifax were postponed in April was because the Canadian people were not ready. But I tell you, ladies and gentlemen, that the Canadian people have been debating and discussing the racism and fascism expressed in the Green Paper on Immigration, since the day after February 3. In fact, the Canadian people were only too ready to attack the racist and fascist Green Paper. This has been done every day between February 4 and today. Now, the government is trying to prevent discussion of the Green Paper.

• 1145

When I asked what the order of speaking was at this meeting I was told the Chairman determines this. I said I was one of the first people here at this meeting and I wanted to know when I would speak. I was told that unless I inform the Chairman, via the person near the door, what my views were, I might not be allowed to speak. In fact I was told that I would probably not be allowed to speak.

We have heard a theory about the extension of parliamentary democracy and that this meeting is an extension of parliamentary democracy. Nothing could be further from the truth. The purpose of this meeting is to completely mystify the whole issue of immigration.

The basic issues are not being dealt with and there are no questions allowed from the floor. We have very distinguished citizens sitting in front of this panel. There has not been one question from the floor. There has not been one single invitation for a question from the floor. When speakers speak, they have to face questions from the distinguished panel. This is not democracy. That is the first general point as I view it.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): You should wind up in a few minutes though, Mr. Wiles.

Mr. Wiles: Yes, Mr. Chairman, I will try to get my points through as quickly as possible, but I do wish to finish my points since I think they are extremely important.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Wiles, I will have to try and determine that on behalf of the Committee. We have others we wish to hear.

Mr. Wiles: In that case I will take some quotations from *The Highlights on the Green Paper*. I make the submission to the people in this audience that the Green Paper is based on a lie. It is based on the basic lie that immigrants are the source of our problems in Canada. Therefore, the Green Paper should not be debated or discussed. Immigration should not be debated and discussed. Unless the government comes out with statements based on truth, there

[Interpretation]

Il y a cependant du racisme au sein de cette société, et surtout parmi les 5 p. 100 qui la gouverne. Ce racisme se répand et fait croire aux gens qui sont également racistes. Les seuls racistes sont néanmoins ceux qui gouvernent ce pays. Nous avons entendu ce refrain qui prétend que le gouvernement canadien représente le peuple. On nous a également dit que les Canadiens ne sont pas prêts à discuter de l'immigration.

Ils l'étaient le lendemain de la publication du Livre vert à la Chambre des communes par le gouvernement le 3 février. Pour expliquer la remise à plus tard des audiences publiques à Halifax au mois d'avril, on a dit que les Canadiens n'étaient pas prêts. Mesdames et messieurs, moi je vous dit que les Canadiens ont commencé à discuter les idées racistes et facistes qui se trouvent dans le Livre vert sur l'immigration dès le 3 février. Ils n'attendaient en fait que cela pour pouvoir s'attaquer à ce Livre vert raciste et faciste. C'est ce qu'il fait tous les jours depuis le 4 février. Maintenant, le gouvernement essaie d'empêcher la discussion du Livre vert.

Quand j'ai demandé dans quel ordre les orateurs allaient parler aujourd'hui on m'a dit que le président en déciderait. J'ai dit que j'étais parmi les premiers à arriver ce matin et que je voulais savoir à quel moment je pourrais parler. On m'a répondu que je devais informer le président de mes vues par le truchement de la personne près de la porte et que je n'aurais peut-être pas la permission de parler. On m'a dit que l'on me le refuserait même probablement.

On nous a dit que cette réunion signifie une extension de la démocratie parlementaire. Rien ne pourrait être moins vrai. Elle vise à mystifier totalement le problème de l'immigration.

Les questions fondamentales n'ont pas été soulevées et le public n'a pas le droit d'en poser. Nous sommes ici en présence de citoyens très distingués, mais aucune question n'a été posée. Le public n'a pu poser aucune question. Le rôle des orateurs se limite à répondre aux questions des députés. Ce n'est pas ça la démocratie. Voilà la première chose que j'avais à vous dire.

Le coprésident (M. O'Connell): Je m'excuse, mais il ne vous reste plus beaucoup de temps pour résumer les autres, monsieur Wiles.

M. Wiles: Oui, monsieur le président, j'essaierai de le faire aussi rapidement que possible, quoique je désire vous faire part de toutes mes idées parce qu'elles me semblent extrêmement importantes.

Le coprésident (M. O'Connell): Ce sera au Comité d'en décider, monsieur Wiles. D'autres orateurs attendent leur tour.

M. Wiles: Dans ce cas, permettez-moi de citer les points saillants du Livre vert. Je dis à tous ceux qui sont réunis ici que le Livre vert est basé sur un mensonge. Il est basé sur le mensonge prétendant que tous les maux qui affligent le Canada viennent des immigrants. Pour cette raison, le Livre vert ne devrait ni être débattu ni discuté. Il n'y aurait lieu ni de débattre ni de discuter de l'immigration. Il est inutile de discuter d'un mensonge, à moins que le

[Texte]

is no point in discussing a lie. I call on the Canadian people to denounce the Green Paper and *The Highlights on the Green Paper*. Members of the panel seem to think this is extremely amusing, probably because they do not think this is a very serious issue. They are here to spend some expense money they get from the Canadian people via ...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Wiles, will you please stay on the subject.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, on a point of order. I heard the witness talk about immigration. He is allowed any views; he can think it is a fascist, racist paper or whatever he wants, but I hope he will talk about immigration. If he pursues this line, I do not see why we should listen to him any further or, question him. He comes here to make his views known to the Committee. We are willing to listen to him, that is our task, but only if he talks about immigration.

Mr. Wiles: I am talking about immigration, Mr. Chairman.

Senator Godfrey: Mr. Chairman, can I make the same point. The witness has said that immigration should not be debated or discussed. We got that point, he does not want to debate or discuss it, so I do not think we need to hear from him any more.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes, I noted that point very well, Senator Godfrey. I will encourage the witness to windup in about two minutes.

Mr. Wiles: Thank you, Mr. Chairman.

I will take two or three quotations from *The Highlights on the Green Paper*. These statements by the government are designed to make the Canadian people think they should be concerned about immigration as the source of all problems in Canada.

The first statement is from page 9 and it says the following:

There is virtually no national issue of concern to Canadians today that is not bound up in one way or another with the course followed by the development of our population.

The notion being spread is that what Canadian people should and do have on their minds all the time is the population problem and the immigration problem.

There is another quotation:

Through much of Canada's history, the arguments supporting rapid population expansion seemed compelling, and coloured national attitudes towards immigration.

The suggestion of this sentence is that at one time Canadians did not mind having immigrants but it has coloured national consciousness' and today Canadians do mind having immigrants.

I put it to the people seated in the audience that the Canadian people are not racists or fascists, except for a very small minority.

[Interprétation]

gouvernement ne se décide à faire une déclaration qui soit basée sur la vérité. J'invite les Canadiens à dénoncer le Livre vert et les points saillants du Livre vert. Les députés ont l'air de trouver cela extrêmement amusant, probablement parce qu'ils ne savent pas que c'est un problème très grave. Ils sont ici pour dépenser l'argent que les Canadiens doivent verser ...

Le coprésident (M. O'Connell): Revenons au sujet, monsieur Wiles.

M. Prud'homme: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai entendu le témoin parler d'immigration. Il peut avoir les opinions qu'il veut, il peut penser que c'est un document fasciste, raciste ou je ne sais quoi, mais j'espère qu'il va parler de l'immigration. Je ne vois pas pourquoi nous continuerions à l'écouter ou lui poserions même des questions, s'il continue ainsi. Il est venu nous faire part de ses opinions. Nous sommes prêts à l'écouter, c'est notre devoir, mais seulement s'il parle de l'immigration.

M. Wiles: C'est de l'immigration que je parle, monsieur le président.

Le sénateur Godfrey: Je voudrais dire la même chose, monsieur le président. Le témoin nous dit qu'il ne faudrait ni débattre ni discuter de l'immigration. Il s'est fait comprendre, il ne veut pas en discuter et il est donc inutile qu'il continue à parler.

Le coprésident (M. O'Connell): Oui, sénateur, j'en ai également pris bonne note. Je vais demander au témoin de terminer dans deux minutes.

M. Wiles: Merci, monsieur le président.

Je vais vous lire deux ou trois extraits des faits saillants du Livre vert. Ces déclarations gouvernementales visent à convaincre les Canadiens que l'immigration est la source de tous les maux au Canada.

A la page 9 on dit:

Il n'y a pas de question d'intérêt national dont les Canadiens se préoccupent qui ne soit reliée de quelque façon à l'évolution de notre population.

On veut faire croire par là que les Canadiens doivent constamment être préoccupés des problèmes de la population et de l'immigration.

Voici une autre citation:

Au cours d'une grande partie de l'histoire du Canada, les arguments à l'appui d'une rapide expansion démographique semblent irrésistibles et agissaient sur l'attitude des Canadiens envers l'immigration.

Cette phrase signifie en fait que si, dans le passé, il a été vrai que les Canadiens n'avaient rien contre les immigrants, cela ne l'est plus de nos jours et qu'une conscience raciale est née.

Je déclare que mis à part une très petite minorité, les Canadiens ne sont ni racistes, ni fascistes.

[Text]

• 1150

The Canadian people should make it clearly known to the government they will not tolerate documents such as these and that they will continue their attacks, demonstrations and protests, which they launched, beginning February 4, aimed at the government's policy on immigration as expressed in two principal government documents. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Michael Wiles.

I will call next on Mr. Roger Brown. Is he here?

Mr. Roger Brown.

Mr. Roger Brown (Individual): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I will be very brief. I am slightly nervous to put it mildly, but I wanted to come here anyway and express my views.

I am an eighth generation Canadian. In the last three years, I have spent two years overseas, including seven months, of the last year in Asia. As a result I have developed certain biases and conclusions. I thought I would present them.

While in Asia I was struck by the tremendous number of people that want to come to Canada, or England, or to any other place at all. You meet vast numbers on the streets of Delhi, Calcutta, or even Singapore. I was struck by the attitude of the Asian government toward the immigrant. Attitudes ranged from that of the Leader of Singapore, who told the Australian Prime Minister that he did not want his educated people going to Australia, while leaders of the Philippines said, take as many as you want.

The people in Australia, that wanted immigrants included British Leyland, the car manufacturing company. I was going to work for British Leyland, but I took another job. Before the immigrants from the Philippines came to work for British Leyland, they went bankrupt in Australia. The reason was that they were paying low wages for really a rotten job; it was noisy and dirty and a poor plant. Anyway, I will go through my opinions very quickly.

My opinion on immigration from the Third World is very straightforward. There should be almost no immigration from this part of the world into Canada. I am not a fascist and I do not want to be called a racist.

As for immigration from the West, my opinion is rather different, but I still do not feel we should take many more immigrants into this country. True, it is easy to assimilate: English, German, French and Italian people into the Canadian mosaic. After all, most of us have come from this part of Europe.

One major difference between the Western and the Third World countries is Western countries are growing very slowly in population, but the Third World countries are not. I do not think the Western nations will overpopulate us. I see no reason why Canada should not sign treaties with nations like New Zealand and Australia, to take X number of New Zealand immigrants this year and New Zealand will take the same number from Canada. They way neither country must worry about being overpopulated. In New Zealand that is a major problem.

[Interpretation]

Le peuple canadien doit faire comprendre au gouvernement qu'il ne tolère pas de tels arguments et qu'il continuera à s'attaquer à la politique gouvernementale de l'immigration telle qu'elle se reflète dans ces deux principaux documents par des critiques, des manifestations et des protestations qui ont commencé le 4 février. Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Michael Wiles.

La parole est à M. Roger Brown. Est-il ici?

Monsieur Roger Brown.

M. Roger Brown (Un particulier): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vais être très bref. Je suis passablement nerveux, pour dire le moins, mais je suis venu parce que je tiens à vous parler.

Ma famille est au Canada depuis 8 générations. J'ai passé 2 sur les trois dernières années à l'étranger, donc, 7 mois en Asie, l'année dernière. Les choses que j'y est vues m'ont amené à faire certaines conclusions dont j'aimerais vous faire part.

En Asie, j'étais frappé par le fait qu'un nombre incroyable de personnes désiraient venir au Canada, en Angleterre ou même n'importe où ailleurs. Il y a une foule de gens incroyable dans les rues de Delhi, Calcutta ou même Singapour. J'étais frappé par l'attitude des gouvernements asiatiques envers les immigrants. Au Singapour, on a déclaré au premier ministre australien que l'on ne voulait pas que les personnes instruites s'en aillent en Australie, tandis que le gouvernement des Philippines était d'accord pour laisser partir tous ceux qui le voulaient.

En Australie, les immigrants sont demandés entre autres par l'usine de voitures British Leyland. J'allais travailler pour elle, mais j'ai trouvé un autre emploi. British Leyland a fait faillite en Australie avant que les immigrants philippins ne soient arrivés. Raison de la faillite était que l'on payait des salaires très bas pour un travail vraiment pourri. C'était une usine vraiment sale et bruyante. Quoi qu'il en soit, je vais vous dire très rapidement ce que j'en pense.

J'ai une opinion très claire et précise au sujet de l'immigration en provenance du Tiers-Monde. Il ne devrait y avoir aucune immigration de cette partie du monde. Je ne suis pas un fasciste et je ne voudrais pas que l'on me traite de raciste.

Pour l'immigration de pays occidentaux, c'est différent, quoi que je pense que nous ne devrions pas accepter trop de gens. Il est vrai que les anglais, allemands, français et Italiens s'adaptent facilement à notre société. La plupart d'entre nous sont venus de cette partie de l'Europe, après tout.

Une des différences principales entre les pays occidentaux et le Tiers-Monde, est la différence de la croissance démographique. Notre population augmente très lentement, ce qui n'est pas vrai dans le Tiers-Monde. Je ne pense pas que les pays occidentaux puissent provoquer un surpeuplement. Je ne vois pas pourquoi le Canada ne signerait pas d'accord avec la Nouvelle-Zélande, ou l'Australie, pour permettre un échange d'immigrants. Cela éliminerait tout danger de surpeuplement. C'est un problème sérieux en Nouvelle-Zélande.

[Texte]

I have a list of eight points and I will go through them very briefly, then you people can go to your dinner.

Why am I against Third World immigration to Canada? First, I think the present ethnic makeup of this country is a good one. I am proud of my country and I was proud of it overseas. I can walk the streets of Montreal if I want to and I can blend in with the people, I can tell you that a person travelling on a cheap budget in Asia does not blend in, in Calcutta. I doubt if I would blend in, in Harlem and I do not intend to try.

I do not feel mixture of races in countries works very well. One need only look at the Asians in Uganda, the Blacks in the United States, the Chinese in Malaysia, the Whites in South Africa. Why bring in more potential trouble? It seems to me we have enough as it is.

I feel the small nonwhite group in Canada can become an equal and accepted part of this nation. I certainly hope so. If one looks at history, when there were few blacks in the northern American cities, there was little prejudice against them. When the coloured population increased, the prejudice increased. The same thing has happened in Britain. I want to see our population, both black and white, or whatever colour it is, blend in and become one accepted nation. I do not think a large minority of other countries will work in this country.

• 1155

Four, the immigrants we take from the nonwhite countries are usually professional people. They are needed in their own country. The doctor in India may not make the money there, that he will here, but he is certainly needed. The same can be said about the engineer. If they are not needed, why does Canada and other countries sponsor colleges overseas, to teach trades in those nations, if the people do not need them? We are not helping the Third World by taking the cream of the crop. In this, I agree with the Prime Minister of Singapore.

Five, to claim we have a moral duty to take these people into our own country to reduce the population pressure is, in my opinion, rubbish. India's population increases at the rate of 1 million persons per month. In less than two years, its natural increase is more than the population of our country. Since these nations do not care enough, to make a real effort to hold their populations down, why should we care? This planet cannot support 30 billion people. In India, on different trains, I talked with many people and we expressed our views. I was struck by the large number of people with large families who said, there is no problem here, everybody is happy, or the man that said, my wife has been sterilized, she has had her fourth child. We cannot support 30 billion people. We cannot support them in Canada. The future looks black to me.

The climate of Canada . . .

Mr. Gilbert: I think it looks white, rather than black, does it not?

Mr. Brown: It looks dark anyway. The climate of Canada is not the best in the world. On the positive side we have great stretches of forest and many pure lakes. The natural landscape is something we all enjoy. Unfortunately, I think most of us take it for granted. It can be easily destroyed by overpopulation, no matter what the colour or

[Interprétation]

J'ai ici une liste de huit points, que je vais vous lire rapidement pour que vous puissiez partir dîner.

Pourquoi suis-je contre l'immigration de gens du Tiers-Monde au Canada? Premièrement, je trouve que la composition ethnique de notre société est mauvaise. Je suis fier de mon pays, et j'en étais fier à l'étranger. Je peux me promener dans les rues de Montréal et faire partie de la foule. Croyez-moi que ce n'est pas vrai pour quelqu'un qui traverse l'Asie avec un budget modeste et qui se promène à Calcutta. J'imagine que la même chose serait valable à Harlem, mais j'aime mieux ne pas essayer.

Je ne pense pas qu'il soit bon pour un pays de mélanger les races. Il suffit de voir la situation dans laquelle se trouvent les Asiatiques dans l'Uganda, les Noirs aux États-Unis, les Chinois en Malaisie, et les blancs en Afrique du Sud. Pourquoi importer des problèmes? Nous en avons déjà suffisamment.

Je pense que le petit groupe de personnes de couleur qui vivent au Canada peuvent être assimilées et acceptées. C'est du moins ce que j'espère. Par le passé, quand il y avait peu de Noirs dans les grandes villes américaines du Nord, il y avait peu de préjugés. A mesure que la population noire augmentait, les préjugés faisaient de même. La même chose s'est produite en Grande-Bretagne. Je voudrais que la population du Canada, qu'elle soit noire ou blanche, se rassemble pour former une nation. Plusieurs minorités distinctes ne peuvent survivre.

Quatrièmement, les immigrants que nous acceptons de pays en majorité non blancs exercent habituellement une profession. Ils sont importants à leur propre pays. Un médecin aux Indes ne pourrait jamais gagner le salaire qu'il pourrait ici, mais son pays a besoin de lui. Il en est de même pour l'ingénieur. Pourquoi alors le Canada et d'autres pays subventionnent-ils des collèges techniques, si ce n'est pas nécessaire? Ce n'est pas en encourageant la fuite des cerveaux que nous aidons le Tiers-Monde. Je me range du côté du premier ministre de Singapour.

Cinquièmement, il est ridicule d'affirmer que nous avons un devoir moral d'accueillir les gens afin de réduire la population ailleurs. Le taux de population aux Indes augmente à un rythme d'un million de personnes par mois. En moins de deux ans, l'augmentation dépasse la population entière du Canada. Puisque ces pays ne prennent pas des mesures pour diminuer leur population, pourquoi devrions-nous nous en occuper? Notre planète ne peut faire vivre plus de 30 milliards de personnes. En voyageant aux Indes, j'ai parlé avec plusieurs personnes. J'ai été frappé par les personnes de familles nombreuses qui affirmaient qu'il n'y avait aucun problème, que tout le monde était heureux; et aussi, un homme m'a dit que sa femme n'aurait plus d'enfants après son quatrième. Nous ne pouvons pas faire vivre 30 milliards de personnes, surtout pas au Canada. Je vois tout en noir.

Le climat du Canada . . .

M. Gilbert: Je vois plutôt tout en blanc!

M. Brown: En tout cas, c'est obscur. Le climat du Canada n'est pas parmi les meilleurs au monde. A notre actif toutefois, nous avons de vastes étendues de forêts vierges et d'eau pure. Nous aimons tous le paysage canadien. Malheureusement, nous ne l'apprécions plus assez. L'environnement peut être facilement détruit par la surpopulation,

[Text]

racial makeup. This is beginning to be more and more obvious.

Seven, on our cities. I think Montreal, Vancouver and Toronto are big enough. Some probably disagree with me. I do not want us to build a new, New York in Halifax.

Eight, there are many things we can learn from the Third World. One of those things is what happens to a country when it becomes overpopulated. If you disagree with me go to India. Do not go to the good hotels, go to the poorer ones and see exactly what is happening there.

Finally, we have too many unemployed people and we have too few houses. At this stage, it is a mistake to import more people from any country, or at least very many more. There are two types of immigrants in Canada; legal and illegal ones. I wonder which group is the greater majority. There should be more police work done to find illegal immigrants. There should be more checking at the borders.

I hope I do not sound like a fascist because I certainly am not. I know many young people that travel across Asia have a remarkable change in attitude, from the first months in Indonesia to the seventh month in Afghanistan. I will try to answer any questions.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Roger Brown.

Mr. Lee.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman. I believe Mr. Brown when he says he is neither a racist or a fascist. However, I am very concerned by your great alarm. The yellow, black and brown in Canada only represent 1.6 per cent of our total population. From that, you are extrapolating a great fear because, as you have found, the majority of immigrants from the Third World countries, certainly do have population problems in their own countries. They come to Canada, like many of us, as did our grandfathers and greatgrandfathers, to improve themselves because of impoverished conditions in those countries. I am extremely alarmed when only 1.6 per cent of our population is represented by what you may consider the Third World countries, but you find that greatly alarming.

Mr. Brown: Personally at the moment, 1.6 per cent seems to give a fairly good racial balance. But since such a large number of our immigrants are from the Third World, I can see that 1.6 per cent becoming 10 per cent in the next 20 years. The population in Canada and much of the western world is nearing zero population growth. On one hand we say that is ideal, but on the other hand we say we need more people.

• 1200

Mr. Lee: Do you not feel this is rather an insular attitude? If Canada adopts this attitude, it almost becomes very selfish. I agree that we cannot solve the world population problem, but we can try and do something about it.

Mr. Brown: In some respects it is selfish but I worry...

[Interpretation]

quelle que soit sa couleur ou sa race. Cela devient de plus en plus clair.

Septièmement, je crois que les grandes villes, comme Montréal, Vancouver et Toronto ont atteint leurs limites. Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec moi, mais je ne veux pas construire un autre New-York à Halifax.

Huitièmement, l'expérience du Tiers-monde peut nous être utile, surtout pour ce qui est d'un pays surpeuplé. Si vous n'êtes pas d'accord, vous n'avez qu'à aller en Inde et à rester dans les petits hôtels pour vous en rendre compte.

Finalement, le taux de chômage est trop élevé, et nous avons trop peu de logement. Présentement, ce serait commettre une erreur que d'accepter d'autres immigrants. Il y en a deux sortes au Canada: des immigrants reçus et des immigrants non reçus. Je me demande quel groupe est le plus nombreux. Il devrait y avoir plus d'enquêtes pour repérer les immigrants non reçus, et l'on devrait resserrer les mesures de contrôle aux frontières.

Je ne veux pas me faire prendre pour un fasciste, car je n'en suis pas un. Je sais que plusieurs jeunes gens qui voyagent à travers l'Asie subissent des changements d'attitude radicaux après leur premier mois en Indonésie ou leur septième mois en Afghanistan. Maintenant, j'essaierai de répondre à vos questions.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, Roger Brown.

Mr. Lee.

Mr. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis porté à croire que M. Brown n'est ni raciste, ni fasciste. Cependant, je me suis préoccupé par son attitude alarmiste. Les gens de couleur au Canada ne représentent que 1.6 p. 100 de la population entière. Vous extrapolez de cela les doutes que vous avez au sujet de la majorité des immigrants venant des pays du Tiers-Monde, qui ont des problèmes de surpopulation. Ils viennent au Canada, comme nous l'avons fait, comme nos ancêtres l'ont fait, afin d'améliorer leur niveau de vie. Personnellement, je m'inquiète que seulement 1.6 p. 100 de la population soit constituée d'immigrants du Tiers-monde, mais vous semblez en être vivement inquiété.

Mr. Brown: Je crois que le pourcentage actuel constitue un bon équilibre des races. Mais puisqu'un grand nombre d'immigrants viennent du Tiers-monde, je verrais le pourcentage de 1.6 p. 100 augmenter à 10 p. 100 au cours des vingt prochaines années. La population du Canada et dans le monde occidental a atteint un niveau presque stable. D'une part, on affirme avoir atteint l'idéal, mais d'autre part on nous dit qu'il faut plus de gens.

Mr. Lee: Vous ne croyez pas que c'est plutôt un esprit de clocher? En adoptant une telle attitude, le Canada ferait preuve d'égoïsme. Je suis d'accord que nous ne pouvons pas résoudre le problème mondial de la population, mais nous pouvons au moins essayer.

Mr. Brown: D'une façon, c'est égoïste, mais je suis inquiet...

[Texte]

Mr. Lee: Extremely WASPish, I suggest.

Mr. Brown: ... about what will happen to Canada. What good will it do the world if we get in the same position, as much of the rest of it is in? After all, it sometimes has been written in books that selfishness is the way people are. I do not want to see my own country ruined and while 1.6 per cent will not ruin it, 20 per cent in 10 years or 50 years might ruin it. I think zero population growth might be an ideal for the country.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you very much. Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Egmont): One very brief question. It certainly came through very clear, that you believe it will be inherently bad for the Canadian society to introduce increasing amounts of people from other countries and other races. You primarily presented this as a reaction to personal experience. What you are saying is really based more on personal, perhaps even emotional judgment, rather than any kind of scientific fact. Is that correct?

Mr. Brown: It is a very difficult question that you ask me. In 100 years if we had a large non-European population, it might work out very well. But in 100 years I will be dead. I have seen a great deal of trouble in certain countries and I prefer not to see it in my life time.

Mr. MacDonald (Egmont): I think you have answered my question, but what I was really saying, was that your comments and opinions are ones that are emotional conclusions, if I may put them that way. Your feelings about society—I gather you grew up here in Nova Scotia...

Mr. Brown: Yes, that is right. I disagree with the word, emotional, but yes, they are personal opinions based on travel.

Mr. MacDonald (Egmont): I raised this because I think it is rather interesting that here in Nova Scotia—did you grow up in Halifax?

Mr. Brown: No, near Amherst.

Mr. MacDonald (Egmont): It is a well-known fact that the black people who came here at the time of the American civil war have been extensively discriminated against. They came here before Canada became a country, certainly they are as Canadian as the rest of us, but discrimination has occurred. I think, for a good segment of the history of this part of the world we have had, not a coloured problem, but a white problem.

Mr. Brown: I agree that prejudice in the Maritimes has been disgraceful. I would like to see it eradicated. I think a large nonwhite population will increase the prejudice not eradicate it.

Mr. MacDonald (Egmont): That is an interesting...

Mr. Brown: It happened in the American northern cities.

Mr. MacDonald (Egmont): That is an interesting conclusion. It is a kind of fortress-Canada approach to the things that are happening in the world. I suppose one can come to those conclusions. I think your feeling of pessimism, having arrived at those conclusions are well-justified. I guess that is one reason why I find it difficult to accept your conclusions. Thank you.

[Interprétation]

M. Lee: Je crois que c'est une attitude plutôt chauvine.

M. Brown: ... de ce qui va se produire au Canada. A quoi bon s'attirer les mêmes problèmes auxquels fait face le reste du monde? Après tout, on a déjà avancé la thèse que c'est la nature humaine d'être égoïste. Je ne veux pas que mon pays soit détruit. Eh bien 1.6 p. 100 n'en sera pas la cause il se peut que 20 p. 100 en 10 ans ou en 50 ans le sera. Un taux d'accroissement nul serait peut-être l'idéal.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci beaucoup. Monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Egmont): J'ai une question très brève. Il est très évident que vous croyez loisible à la population canadienne d'accueillir un nombre grandissant de personnes d'autres pays et d'autres races. C'est votre première réaction à une expérience personnelle. Ce que vous dites est fondé sur un jugement personnel, ou émotif, au lieu de l'être sur des faits précis. N'est-ce pas?

M. Brown: C'est une question très difficile. Dans 100 ans tout s'arrangerait si nous avions une population non-européenne. Mais je ne serai pas ici dans 10 ans. Je suis au courant des problèmes dans d'autres pays et je ne veux pas les voir ici.

M. MacDonald (Egmont): Vous avez répondu à ma question, mais je disais que vos observations étaient fondées sur des conclusions affectives. Pour ce qui est de vos sentiments—vous avez été élevé en Nouvelle-Écosse...

M. Brown: C'est exact. Je m'oppose à votre interprétation, mais mes opinions personnelles sont fondées sur mes expériences de voyage.

M. MacDonald (Egmont): J'ai soulevé la question, parce que c'est intéressant de voir en Nouvelle-Écosse—vous avez demeuré à Halifax?

M. Brown: Non, tout près d'Amherst.

M. MacDonald (Egmont): Tout le monde sait que les Noirs qui sont venus après la guerre de Sécession américaine ont fait l'objet de discrimination. Ils sont venus avant la Confédération, ils sont tout aussi Canadiens que nous, mais il y a encore eu de la discrimination. Pour ce qui est d'une large partie de l'histoire de cette région, nous avons eu non pas des problèmes de Noirs, mais des problèmes de Blancs.

M. Brown: J'accepte que la discrimination dans les Maritimes est honteuse. Je voudrais qu'elle soit supprimée. Cependant, je crois qu'une nombreuse population de non-blancs ne ferait que l'augmenter.

M. MacDonald (Egmont): Cette conclusion est intéressante.

M. Brown: Cela se produit dans les villes américaines du Nord.

M. MacDonald (Egmont): C'est une conclusion intéressante. Le Canada se retrancherait dans sa tour d'ivoire. Je suppose qu'on pourrait en arriver à cette conclusion. Votre pessimisme est bien fondé. C'est peut-être une des raisons pour laquelle il m'est difficile d'accepter vos conclusions. Merci.

[Text]

Mr. Brown: Fine, well, consider them. I hope you reach a wise conclusion for all our sakes.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): We will conclude with Mr. Stollery.

Mr. Stollery: May I make a comment, Mr. Chairman. It is a very interesting presentation. I think it is always a fair shot to hear someone's opinion, even though I may not agree with them. I wish to bring to the attention of the witness an interesting phenomenon occurring in Toronto.

In the past few years large numbers of nonwhite immigrants have not made it more difficult for the original Toronto-born, black population of 3,000 or 4,000. They were very badly discriminated against, until 10 or 15 years ago. The influx of people from the nonwhite countries, instead of making it a worse situation for them—and this is only an opinion, has been to act the contrary. Blacks have more opportunities now, than they ever had say in 1960, when people worked as railway porters and janitors and that was about it. In 1960, you would never see a nonwhite person working as a sales clerk in a store. I am inclined to think the influx of people from the nonwhite countries has greatly improved their situation, rather than having made in it more difficult for the local black person in Toronto. Simply by force of numbers alone, there are more people prepared to fight for their rights and not become submerged in the big white city that used to exist. It was merely a comment, thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Brown: Compare that to the American cities and a good experiment that went bad.

• 1205

Mr. Stollery: Yes, of course, they have a completely different background and the whole business.

Mr. Brown: Fine, then. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Roger Brown. That will conclude our morning session. We meet again here at 2.00 this afternoon. We have a fairly busy afternoon. We meet again at 7.30 p.m. until 10.00 this evening.

This meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1400

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I will call this afternoon meeting to order please. We began a little before the advertised time this morning so I did not make the usual opening remarks. I would like to make them now in case there are questions in anyone's mind about the nature of the Committee and how it conducts its work.

This is our 71st meeting of this kind. We have been all across Canada. We will be here again this evening. The purpose of this Special Committee of Parliament is not to be a standing or regular committee but one specially put together of Senators and members of the House of Commons to inquire into the views of Canadians as to the future course of immigration policy in our country.

[Interpretation]

M. Brown: Bien, songez à ce que j'ai dit. J'espère que vous en arriverez à des conclusions réfléchies.

Le coprésident (M. O'Connell): Nous terminons avec M. Stollery.

M. Stollery: Je voudrais faire une observation, monsieur le président. L'exposé était très intéressant. Je crois que nous devons entendre toutes les opinions même si nous en sommes pas d'accord. Je voudrais porter à l'attention du témoin, un phénomène intéressant qui se produit à Toronto.

Dans les quelques dernières années, les nombreux immigrants non-blancs n'ont pas causé plus de difficultés pour la population noire de 3,000 ou 4,000 à Toronto. Il y a 10 ou 15 ils étaient les victimes de préjugés. Mais au lieu de rempirer leur situation, à mon avis, les nombreux immigrants noirs l'ont améliorée. Les Noirs ont plus de chance d'avoir de l'avancement qu'en 1960, quand ils travaillaient pour les chemins de fer ou comme concierges. En 1960, on n'aurait jamais vu un commis noir dans un magasin. Par conséquent, je suis d'avis qu'un noir de Toronto a été aidé par le grand nombre d'immigrants noirs. Puisqu'ils sont si nombreux, il y en a plus pour réclamer leurs droits et ils ne seront pas assimilés dans la grande ville blanche. Ce n'était qu'une observation; merci beaucoup, monsieur le président.

M. Brown: Vous pouvez comparer cette situation à celle des villes américaines pour constater que l'expérience n'a pas réussi.

M. Stollery: Oui, bien sûr, mais leur milieu culturel est totalement différent.

M. Brown: Bien. Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, Roger Brown. Nous terminons la session du matin, et nous reprendrons à 14 h. cet après-midi. L'horaire est très chargé. Nous nous réunissons encore de 19 h. 30 jusqu'à 22 heures ce soir.

La séance est levée.

SEANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le coprésident (M. O'Connell): A l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons commencé ce matin un peu avant l'heure annoncée. Je n'ai donc pas fait mes remarques préliminaires habituelles, ce que je ferai maintenant pour que tout le monde soit au courant du caractère de ce Comité, et de sa façon de procéder.

Nous en sommes à la 71^{ème} de nos réunions de ce genre. Nous avons traversé tout le Canada. Nous serons ici à nouveau ce soir. L'objectif de ce Comité spécial du Parlement n'est pas celui d'un comité permanent ou ordinaire; le comité a été spécialement formé de sénateurs et de députés en vue de faire enquête sur les opinions des Canadiens quant à l'avenir de la politique de l'immigration de notre pays.

[Texte]

We will be receiving submissions from anyone who would like to contact us until September 15, almost three months away. This visit to Halifax will terminate the travelling that the Committee proposes to do. Written briefs or letters may be sent to us until September 15. We have been established by Parliament and we are required to report back to Parliament by October 31 with any views and recommendations. That is over four months away, and we do want you to appreciate that if you feel you have not had time to conclude putting your views together, that these meetings and our travels and the media coverage may indeed have stimulated thinking on your part, we would be glad to hear from you.

A parliamentary committee conducts its hearings as some of you have noticed. It is not an audience participation, one in which the audience asks questions, and in which witnesses speak to the audience. We are holding a meeting of a parliamentary committee in public. We have certain rules that we are obliged to follow because we are simply an extension of Parliament and we follow parliamentary rules. There is simultaneous translation available in the first seven or eight rows and by adjusting the dials you may receive the remarks of witnesses and the questions in either of the two official languages.

Our practice has been to call first those who have already indicated their intentions or their desire to address the Committee. There may be some here who had hoped, nonetheless, to be heard and have not yet given us that notice of intention. What you ought to do is to go over to the table where Mrs. D'Aquino and Miss Armstrong are sitting and register with them your intention or hope to make a submission to us. They will let me know who you are and that you would like to address us. We do our best to fit everyone in and generally we have been able to do it, but sometimes there are too many and physically we cannot in the time we have, hear everyone. We will try to compress the submissions at the very end to five or ten minutes if we are very tight and ask those who did not have a full opportunity, to send us their more elaborated views in writing.

There are highlights of the Green Paper in a box near the door. If any of you have not had a copy you are perfectly at liberty to take one.

Now, perhaps I ought to introduce the members of the Committee as we did not do that this morning. On my right is Mr. Prud'homme, Senator Godfrey, Miss Aideen Nicholson, John Gilbert and Senator Quart. Beginning on my left now at the other table, Mr. Landers, Mr. Daudlin, Mr. Lee, and I am Martin O'Connell, the Chairman. Other members will be here, no doubt, in a few moments.

I think that will allow us to get started for the afternoon session. We have, representing the City of Halifax, Mr. Harold Crowell, the Acting City Manager and Director of Social Services. Is Mr. Crowell here? Would you come up, Mr. Crowell? The practice is to come up to this table and make your submission from here. Mr. Harold Crowell.

• 1405

Mr. Harold Crowell (Acting City Manager and Director of Social Services, City of Halifax): Mr. Chairman, Senators, members of Parliament, the following brief expresses the views of the staff of the Social Planning Department. We have not had time to present this to the city council for

[Interprétation]

Jusqu'au 15 septembre, soit dans près de trois mois, nous recevrons les mémoires de tous ceux qui désirent nous en présenter. Cette visite à Halifax mettra fin aux voyages du Comité. Nous accepterons les mémoires écrits ou les lettres jusqu'au 15 septembre. Notre comité a été créé par le Parlement et doit lui faire rapport avant le 31 octobre de ses propres opinions et recommandations. Il reste encore plus de 4 mois avant cette date, et nous tenons à souligner le fait que si vous n'avez pas eu assez de temps pour élaborer votre pensée, si nos réunions en voyage, rapportées par les media d'information, vous ont suggéré de nouvelles idées, nous serions très heureux de les apprendre.

Comme vous avez eu l'occasion de le remarquer, un comité parlementaire dirige ses propres audiences. L'auditoire ne peut participer ni poser des questions auxquelles les témoins devraient répondre directement. En fait, nous tenons en public une réunion du Comité parlementaire. Nous sommes obligés de nous conformer à certaines règles, parce que nous sommes tout simplement un organe du Parlement, et nous nous soumettons au même règlement que ce dernier. La traduction simultanée est disponible dans les sept ou huit premières rangées; en tournant les boutons, vous pouvez écouter les interventions des témoins et des questionneurs dans les deux langues officielles.

Nous avons suivi la pratique de convoquer d'abord ceux qui ont déjà signalé leur intention ou leur désir de parler au Comité. Il se pourrait qu'il y ait ici certaines personnes qui avaient espéré avoir l'occasion de prendre la parole, sans nous avoir encore signalé leur intention. Ces derniers devraient se rendre à la table où se trouvent M^{me} D'Aquino et M^{me} Armstrong, et s'y inscrire. Nous ferons notre possible pour que tout le monde ait la possibilité d'intervenir; d'une façon générale, cela a été possible jusqu'ici, mais il arrive pourtant que les témoins soient trop nombreux, et qu'il nous soit matériellement impossible d'écouter tout le monde. Nous tâcherons de limiter les derniers témoignages à environ cinq ou dix minutes au besoin, en demandant à ceux dont le temps de parole a été ainsi limité de nous envoyer par écrit le détail de leurs pensées.

Vous trouverez dans une boîte près de la porte des exemplaires des points saillants du livre vert. Nous invitons ceux d'entre vous qui ne l'ont pas déjà de vous servir.

Je devrais peut-être vous présenter maintenant les membres du Comité, car nous ne l'avons pas fait ce matin. A ma droite se trouvent M. Prud'homme, le sénateur Godfrey, M^{me} Aideen Nicholson, John Gilbert et le sénateur Quart. A ma gauche et à l'autre table se trouvent M. Landers, M. Daudlin, M. Lee; je suis Martin O'Connell, président du comité. Les autres membres du comité ne tarderont sans doute pas à arriver.

Cette introduction nous permet maintenant, je crois, de commencer la séance de l'après-midi. Le premier témoin est M. Harold Crowell, administrateur suppléant de la Ville et Directeur des services sociaux, qui représente la Ville de Halifax. M. Crowell est-il ici? Voulez-vous vous avancer jusqu'à la table? Monsieur Harold Crowell.

M. Harold Crowell (Administrateur suppléant de la Ville et Directeur des services sociaux, Ville de Halifax): Monsieur le président, mesdames, messieurs, le mémoire qui suit reflète l'opinion du personnel de la Division de la planification sociale. Nous n'avons pas eu le temps de

[Text]

approval but it will be going to council shortly. Then, with the three-month period available to us, we will be sending it to the task force with any adjustments or changes that have been made by council. Within the next ten minutes that have been allocated, I would like to stress some of the highlights of the brief.

In the first part of the brief, we have tried to give a general overview of immigration in the Halifax and Nova Scotia region, and throughout the brief, what we have tried to push forward is the need for adequate services for immigrants when they do arrive. That is probably one of the most important things for integrating new citizens into the community.

If I may read perhaps some of the more local aspects that we see to immigration before being cut off in ten minutes.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): We are flexible.

Mr. Crowell: Orientation programs need to be established in which the community receiving immigrants takes some responsibility, possibly with program funding through the Department of Manpower and Immigration, for aiding immigrants to adjust to Canadian life. Church organizations, educational institutions, ethnic organizations, service clubs and social agencies need to work together to develop a comprehensive welcoming program for the New Canadian.

Representatives from the above-mentioned groups must be involved in the development of the proposed Atlantic Regions Settlement Mission before it has been established if the program is to accomplish its goal of co-ordinating the efforts of groups interested in assisting immigrants.

Educational opportunities in both English language and community awareness need to be developed in such a manner that all members of a family can benefit. The Halifax school system needs to explore the possible expansion of its evening courses in English and Citizenship for New Canadians to provide day-time classes plus support services of counselling, referral and child care if the adult population, male and female, is to be best served.

The school system must also pay special attention to the needs of a child whose first language is not English. When necessary, a special teacher should be provided to work with foreign students—this occurs in at least one Halifax City School, Halifax West mainly—on a small group or individual basis to help that student develop language skills as well as a cultural understanding of Canada. Often in the past, immigrant children have been classified as slow learners or streamed into vocational, rather than academic training because of a poor ability to communicate in a language other than their own native tongue.

• 1410

Employment opportunities must be open to immigrants on a nondiscriminatory basis. A heavy influx cannot be considered a viable way to meet short-term labour demands in an area such as Nova Scotia, traditionally plagued with a high seasonal unemployment rate. Too frequently, at the end of a term of employment, the immi-

[Interpretation]

soumettre ce mémoire au conseil municipal, mais ce sera fait bientôt. Ensuite, étant donné les trois mois qui nous restent, nous l'enverrons à ce groupe d'étude avec les modifications éventuelles apportées par le conseil municipal. Dans les dix minutes que l'on nous a accordées, j'aimerais mettre l'accent sur certains points saillants de ce mémoire.

Dans la première partie du mémoire, nous avons tâché de fournir une description générale de l'immigration dans la région de Halifax et de la Nouvelle-Écosse, et nous avons souligné partout dans le mémoire la nécessité de fournir des services adéquats aux immigrants dès leur arrivée. C'est sans doute là un des éléments les plus essentiels pour l'intégration des nouveaux citoyens.

Je vais lire certains des aspects régionaux de l'immigration qui nous intéressent avant d'être interrompu au bout de dix minutes.

Le coprésident (M. O'Connell): Nous sommes souples.

M. Crowell: Il est nécessaire d'établir un programme d'orientation grâce auquel la localité qui reçoit les immigrants les aide à s'adapter à la vie canadienne, programme qui pourrait éventuellement être financé par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Il faut que les associations confessionnelles, les établissements d'enseignement, les associations ethniques, les clubs d'anciens militaires et les organismes sociaux élaborent en commun un programme général d'accueil pour aider les nouveaux Canadiens.

Il faut que les associations que je viens de citer participent à la création de la mission d'établissement dans la région atlantique avant que ce projet ne se réalise; c'est nécessaire si l'on veut que ce programme parvienne à coordonner les efforts des différentes associations qui s'intéressent aux immigrants.

Il faut que l'enseignement de la langue anglaise et de la conscience civique se développe de façon à ce que tous les membres de la famille en bénéficient. Il faudrait que les établissements scolaires de Halifax envisagent d'étendre les cours donnés le soir en anglais et en éducation civique aux nouveaux Canadiens et de créer des cours pendant la journée ainsi que des services de soutien tels que des services d'orientation et des garderies, pour mieux servir la population adulte, hommes et femmes.

Les écoles devraient aussi accorder une attention spéciale aux enfants dont la première langue n'est pas l'anglais. Au besoin, il faudrait qu'un professeur spécial s'occupe des élèves étrangers—ce qui est déjà le cas dans au moins une des écoles de Halifax, principalement celle de l'ouest de la ville—dans des petits groupes ou même individuellement, pour aider l'élève en question à apprendre la langue et acquérir simultanément la compréhension de la culture canadienne. Souvent dans le passé, les enfants immigrants ont été classifiés comme étant moins doués ou ont pu apprendre un métier plutôt que recevoir une formation académique à cause de leur inhabilité de communiquer dans une langue autre que leur langue maternelle.

L'emploi devrait être disponible aux immigrants d'une façon non discriminatoire. L'importation d'un grand nombre d'immigrants ne peut pas être considérée comme une solution viable aux demandes de main-d'œuvre à court terme dans une région comme la Nouvelle-Écosse, qui traditionnellement fait face à un taux de chômage saisonnier

[Texte]

grant is left vulnerable to the throes of unemployment. Two other facts must be kept in mind, which affect the current employment situation:

First, there is at present an increasing labour force. Post-war babies are ready to enter the labour force. There are an increasing number of women seeking or obtaining employment.

Second, it has been stated that in North America right now, we are very close to a situation of zero growth in the economy. In this province, collective bargaining gains for organized labour a larger share of available capital, not to lose ground or corporate profits management passes the added cost on through increased prices. Thus, the consumer, poor and unorganized, suffers in a state of zero economic growth. Too frequently, the newly immigrated Canadian will fall into this category.

Adequate housing in Halifax at the present time is scarce and expensive. If we accept new Canadians as new members of our community, services must be available to help them find acceptable housing and in a neighbourhood that will aid their adjustment to the Canadian culture. The housing stock must grow so that all Canadians have the opportunity to enjoy adequate housing at a reasonable price for their income level. Possible solutions are: dispersal of public housing throughout existing housing stock; low interest mortgages for low income families; subsidized home improvement programs; and stricter enforcement of construction and building maintenance requirements.

Medical services must be made available to immigrants including easy access to medical personnel, specifically trained in medicine that might affect the new citizen. Perhaps the best example of this is in tropical medicine. Clinics and health services must be easily available to immigrants. Adjusting to Canada frequently means adjusting to a severe climatic change, from a warm country to a relatively cold country.

Concerning social services, landed immigrants currently qualify for all social services open to Canadian citizens. Care must be taken that proper information and referral services are available to: help new people identify needs; solve problems; and to serve as support systems and community resources. While all the services are available, many new people arriving on our shores are not fully aware of them. There should be an adequate information and referral service to which they have access.

Now, a general look at the immigration policy. In viewing immigration, human resources must be seen as the most valuable factor, both to the country from which one emigrates and the country to which one immigrates. Immigration should ideally help provide a balance between the available human resources and the required human resources. Too often it merely adds to imbalance of: urban expansion, regional disparity, unemployment, overcrowding, professional skills, and so on. The development of human resources within Canada and in other countries,

[Interprétation]

très élevé. Trop fréquemment, à la fin de leur contrat, l'immigrant est menacé de chômage. On devrait tenir compte de deux autres faits, qui jouent un rôle dans la situation d'emploi actuelle.

Premièrement, la main-d'œuvre disponible à l'heure actuelle augmente. Les enfants nés après la guerre se trouvent sur le marché du travail. Il y a aussi un plus grand nombre de femmes qui cherchent et qui se trouvent un emploi.

Deuxièmement, on nous dit qu'à l'heure actuelle en Amérique du Nord, on atteint presque un taux de croissance de zéro. Dans cette province, la négociation collective a pu gagner pour les syndicats une plus grande partie du capital disponible, et afin de maintenir le même niveau de profits, la gestion des diverses sociétés inclut ces coûts additionnels en augmentant les prix. Ainsi, le consommateur qui est déjà pauvre et mal organisé souffre dans une telle situation d'une croissance économique près de zéro. Trop fréquemment, le nouvel arrivé se trouve dans cette catégorie.

Le logement adéquat à Halifax est très rare et très dispendieux à l'heure actuelle. Si on accueille des nouveaux Canadiens comme étant membres de notre communauté, on devrait avoir des services qui leur aideraient à trouver un logement acceptable et dans un quartier qui leur aiderait à s'adapter à la culture canadienne. L'inventaire des logements devrait être augmenté afin que tout Canadien ait l'occasion de se trouver un logement adéquat à un prix raisonnable par rapport à leur revenu. Les solutions possibles sont les suivantes: la répartition du logement public à travers l'inventaire de logements actuel; les hypothèques à un taux d'intérêt très bas pour les familles à faible revenu; les programmes de subventions pour l'amélioration des logements; et, une application plus sévère des normes de construction et des normes d'entretien d'immeubles.

Les services médicaux devraient être disponibles aux immigrants et le personnel médical devrait être facilement accessible, surtout les médecins qui ont une formation qui pourrait aider davantage les nouveaux citoyens. Un bon exemple de ceci serait la médecine tropicale. Les cliniques et les services de santé devraient être facilement accessibles aux immigrants. L'adaptation au Canada veut souvent dire s'adapter à un changement climatique sévère, d'un pays chaud à un pays relativement froid.

Par rapport aux services sociaux, les immigrants reçoivent droit à tous services sociaux disponibles au citoyen canadien. On devrait s'assurer que les services de renseignements et des services de renvoi sont disponibles afin de: aider au nouvel arrivé d'identifier leurs besoins, résoudre des problèmes et de servir comme système d'appui et de ressources communautaires. Tandis que tous ces services sont disponibles, beaucoup de nouveaux arrivés sont ignorants de leur existence. On devrait avoir des services de renseignements et de renvoi qui leur sont accessibles.

Maintenant, la perspective générale vis-à-vis la politique d'immigration. En étudiant l'immigration, les ressources humaines devraient être considérées comme l'élément le plus important, et pour le pays d'origine et pour le pays d'accueil, l'immigration devrait fournir l'équilibre entre les ressources humaines disponibles et les ressources humaines nécessaires. Trop souvent, l'immigration ajoute le déséquilibre de l'expansion urbaine, la disparité régionale, le chômage, la surpopulation, l'excédent de certains professionnels, et ainsi de suite. Le développement des ressources

[Text]

especially developing nations, should be considered an adjunct of any immigration policy. There should be a very close tie-in with our foreign aid policy to developing countries and our immigration policy.

In conjunction with establishment of long-range immigration policy, a long-range study must also be established for the development of Canada's land and natural resources. The Hon. Robert Andras has stated that only 33 per cent of Canada is habitable and an additional 17 per cent arable. Overpopulation by immigration, migration and the natural birth and death cycle can damage the environment. Projections on the population that our land and resources can tolerate must be calculated. Using both figures, 50 per cent of Canada is neither habitable nor arable. Research and pilot programs need to be supported. These can lead to further development of Canada's geographic space.

Under the current immigration regulations, a point system has been established to determine an immigrant's eligibility for entry into Canada. The system is heavily weighted towards personal age, schooling and skills. Then it is balanced, in part, by job vacancies. In view of the current job vacancies, many calling for unskilled or semi-skilled labourers, perhaps the weighting is too heavy on academic skills and skills acquired through training. The Green Paper states:

• 1415

As more Canadians have become equipped to fill highly-skilled jobs, difficult problems have emerged at the other end of the labour market... Stubborn shortages persist of people willing to remain in unskilled or semi-skilled occupations, especially if they involved geographic remoteness, unattractive working conditions, low wages or any combination of the three.

Perhaps the point system should be strongly weighted in favour of people willing to occupy skill shortages involved in less than ideal conditions. Along with this, however, adequate housing, orientation, medical and social services either must be provided by the government or by industry and regulated by the government to aid the immigrant and family to adjust to the Canadian culture.

D. As Canada is a nation of two official languages, the immigration policy must reflect the need for the development of immigration to regions speaking either French or English. It must, however, be kept in mind that English is the most widely spoken language in Canada; English has a broader international base at present than French; and that English is the native tongue of the greatest percentage of North Americans, thus proficiency in it will allow greater flexibility for the immigrant.

[Interpretation]

humaines à l'intérieur du Canada et dans d'autres pays, surtout les pays en voie de développement, devrait être considéré comme étant un élément connexe de toute politique d'immigration. Il devrait y avoir des liens très intimes entre notre politique d'aide à l'étranger, aux pays en voie de développement, et notre politique d'immigration.

Par rapport à l'établissement d'une politique d'immigration à long terme, une étude à long terme devrait aussi être établie pour le développement des terres canadiennes et des ressources naturelles. L'honorable Robert Andras a déclaré que le tiers du Canada est habitable et qu'il n'y a que 17 p. 100 de la superficie du pays qui est arable. La surpopulation par l'entremise de l'immigration, la migration et le cycle des naissances et des morts peut endommager l'environnement. Des prévisions devraient être calculées afin de savoir quelles sont les limites acceptables vis-à-vis nos ressources et les terres disponibles. En utilisant ces deux chiffres, 50 p. 100 de la superficie du Canada est ni habitable ni arable. On devrait appuyer tout programme pilote et toutes recherches. Ceci pourrait mener à une meilleure exploitation de la superficie du Canada.

Aux termes des règlements d'immigration actuels, un système de points a été établi afin de déterminer l'éligibilité d'un immigrant qui cherche à venir au Canada. Le système est très pondéré en faveur de l'âge, la formation et les qualités personnelles. Ensuite, on l'équilibre en partie en considérant les emplois disponibles. En vue des emplois disponibles à l'heure actuelle et tenant compte du fait que plusieurs de ces emplois cherchent que des travailleurs sans formation, peut-être ce système de points favorise trop les connaissances académiques et les qualités professionnelles de l'individu. Le Livre vert dit:

Au fur et à mesure que les Canadiens deviennent de plus en plus capables de combler des postes demandant des hautes compétences, des problèmes sérieux se sont soulevés à l'autre extrême du marché du travail—Des pénuries aiguës existent toujours vis-à-vis certaines occupations qui ne demandent pas une formation professionnelle, surtout si ces positions se trouvent dans une région géographique isolée, ou présentent des conditions de travail peu attrayantes, ou des traitements faibles, ou une combinaison de ces trois facteurs.

Peut-être le système de points devrait être pondéré davantage pour les gens qui sont prêts à combler ces occupations qui sont peu idéales. Toutefois, il faudrait en même temps s'assurer que le gouvernement ou l'industrie fournissent, et que le gouvernement réglemente les services médicaux et sociaux, le logement adéquat, et l'orientation, pour aider l'immigrant et sa famille à s'adapter à la culture canadienne.

D. Comme le Canada est un pays ayant deux langues officielles, une politique d'immigration devrait refléter le besoin de développer l'immigration dans les régions francophones ou anglophones. Néanmoins, il faut tenir compte du fait que l'anglais est la langue la plus utilisée au Canada. L'anglais est aussi utilisé plus que le français dans le secteur international; et, l'anglais est la langue maternelle d'un plus grand nombre de Nord-Américains, et, une connaissance de l'anglais permettra plus de souplesse à l'immigrant.

[Texte]

Attempts to maintain a cultural or language balance between French and English are not valid reasons for importing a large number of French-speaking immigrants to French Canadian regions where unemployment rates have been traditionally high. In March, 1975, the unemployment rate for Canada was 8.6 per cent, for Quebec, 10.8 per cent, and for Nova Scotia, 10 per cent.

E. In August, 1974 a World Population Conference was held in Bucharest. The plan of action adopted by the Conference regarding the problems involved in reducing birth rates and increasing socio-economic development must be considered when establishing a Canadian immigration policy. Developing countries do not see large-scale international migration as a method of confronting problems. The Conference called for a "greater commitment by the rich nations to a more equitable sharing of resources, as well as to improvements in international trade and monetary relationships." Developing countries were concerned that their human resources be trained and mobilized to develop and support their own country's social and economic objectives.

Canadian aid should be available to develop conditions in developing countries which would limit the desirability of immigration, especially of professionally- and technically-trained persons.

F. If Canada is to remain an ecologically and economically sound nation, some limitations will eventually have to be placed on immigration. In keeping with the country's projected economic and ecological conditions, the number of immigrants that Canada can absorb should be set annually. If a quota system is then to be established, it must be based on:

1. the population of the country or region; the greater the population, the greater number of immigrants, and
2. the desire to immigrate within any specific country or region; the more depressed the economic and social conditions in a nation, the more likely its residents will seek immigration.

It must be accepted that the traditional immigration from Great Britain, Northern Europe and North America is changing. The trend holds a decrease in the number of immigrants from the above-mentioned traditional sources accompanied by an increase in the number of immigrants from underdeveloped or emerging nations, Third World countries, and over-populated areas. The desire to immigrate and the need to immigrate for improved economic, educational, and ecological reasons must be weighted with population in determining a yearly quota of immigrants from any given area.

Another class of immigrants are the refugees. The Green Paper states that since World War II, 10 per cent of all immigrants have been refugees. Any system of determining the number of immigrants to be admitted to Canada must also allow for the humanitarian needs of other nations. A percentage of the total allowable immigrants in any given year should be earmarked for this purpose. Logically, this would minimally be 10 per cent of the total number of immigrants.

[Interprétation]

Toutes tentatives qui visent à maintenir un équilibre linguistique ou culturel entre le français et l'anglais ne fournissent aucune raison valide pour l'importation d'un grand nombre d'immigrants francophones aux régions francophones du Canada où les taux de chômage ont toujours été très élevés. En mars, 1975, le taux de chômage pour le Canada était de 8,6 p. 100, pour Québec, 10,8 p. 100, et pour la Nouvelle-Écosse, 10 p. 100.

E. En août 1974, une conférence sur la population mondiale a été convoquée à Bucarest. Le plan d'action adopté par la conférence par rapport aux problèmes de réduction des taux de naissance et l'augmentation du développement socio-économique devrait entrer en jeu en établissant une politique canadienne d'immigration. Les pays en voie de développement ne considèrent pas que la migration internationale est une méthode valable de résoudre ces problèmes. La conférence a aussi demandé que «les pays riches s'engagent plus à un partage équitable des ressources, aussi qu'à l'amélioration des relations internationales de commerce et de finances.» Les pays en voie de développement ont exprimé leur crainte par rapport à leur désir que leurs ressources humaines soient formées et utilisées pour le développement de buts sociaux et économiques de leur propre pays.

L'assistance canadienne devrait être disponible pour établir des conditions dans ces pays en voie de développement qui limiteraient l'immigration, surtout l'immigration des gens professionnels et les spécialistes.

F. Si le Canada désire rester un pays écologiquement et économiquement sain, il faudrait éventuellement imposer des limites sur l'immigration. Selon les prévisions économiques et écologiques, le nombre d'immigrants que le Canada peut absorber devrait être établi chaque année. Si on établit un système de contingentement, on devrait le fonder sur les critères suivants:

1. la population du pays ou de la région; le plus grand la population, le plus grand le nombre d'immigrants, et
2. le désir d'immigrer au sein d'un pays ou d'une région particulière; le plus les conditions économiques et sociales d'un pays sont mauvaises le plus il est probable que ses résidents chercheront à immigrer.

Il faut reconnaître que l'immigration traditionnelle de la Grande-Bretagne, de l'Europe du Nord, et de l'Amérique du Nord changent. La tendance actuelle est qu'il y a une diminution d'immigrants de ces sources traditionnellement accompagnées d'une augmentation du nombre d'immigrants de pays en voie de développement, des pays du Tiers monde, et des régions surpeuplées. Le désir d'immigrer et le besoin d'immigrer pour des raisons d'améliorer la situation économique, d'éducation, ou d'écologie devraient être considérés de la même façon que la population en déterminant le contingentement annuel d'immigrants d'une région particulière.

Une autre catégorie d'immigrants sont les réfugiés. Le Livre vert déclare que depuis la Deuxième Guerre mondiale, 10 p. 100 de tous immigrants étaient des réfugiés. Tout système qui cherche à déterminer le nombre d'immigrants qu'on devrait admettre au Canada devrait tenir compte des besoins humanitaires des autres pays. Un pourcentage du chiffre total annuel d'immigrants devrait être réservé à cette fin. Pour être logique, ceci devrait être au moins 10 p. 100 du nombre total d'immigrants.

[Text]

G. Perhaps one of the strongest cases in the Green Paper was that of the need for new legislation dealing with the question of immigration. This would include: updating, streamlining and consolidating the law; changing medical grounds for prohibition to bring them in line with the current state of medical science; consolidating the Immigration Act and appeals procedure into one statute.

In addition, any such legislation must be: easily understood compatible with the democratic process, positive in its approach towards immigration, stating not only the procedures for keeping people out, but also including reasons for letting people in; inclusive of a statement of the rights and duties of immigrants as individuals; and inclusive of the obligations of Canadian communities upon receiving new people, to help them to adjust to Canadian life.

The Acting Joint Chairman (Mr. Lee): Thank you very much, Mr. Crowell.

We will begin our questioning with Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

Let me congratulate you on your promotion.

Mr. Crowell: Thank you. It is not a promotion, it is only for vacation.

Mr. Friesen: Mr. Crowell, you spoke of the social services that are available to landed immigrants when they arrive. You felt that more information has to go out to people if we are going to make good use of these services. I agree with you on that score. Do you feel that services, like welfare, should be available to immigrants as soon as they set foot on Canadian soil?

Mr. Crowell: Yes, it certainly should be.

Mr. Friesen: It should be available?

Mr. Crowell: Yes.

Mr. Friesen: Do you feel that sponsors or nominators have any responsibility for the welfare and the maintenance of the immigrants when they arrive here? If I have relatives overseas that I want to bring here, I will sponsor them. They are granted landed immigrant status on the basis of my sponsorship. When they come here, do I have any responsibility for them?

Mr. Crowell: Certainly. I think you have the same responsibility that any Canadian family has for their relatives. I think it is impossible to start setting up dividing lines on services available to new citizens compared with people that have always lived in Canada. If a new family really needed health services, it is unfair that the sponsor should be expected to pay for those services. You will get into administrative details if you start categorizing the services that should be available. Any services available to Canadian citizens should be available to people intent upon becoming Canadian citizens.

[Interpretation]

G. Un des plus forts arguments proposés dans le Livre vert était qu'il existait un besoin pour une nouvelle Loi sur l'immigration. Celle-ci devrait inclure: mettre au jour, moderniser, et consolider la loi; changer les critères médicaux qui interdisent certains de venir au Canada afin que ces critères tiennent compte de nos connaissances actuelles dans le domaine de la médecine; fusionner la Loi sur l'immigration et les procédures d'appel pour y venir à une loi.

En outre, cette loi devrait être: facile à comprendre, compatible au processus démocratique, positive dans son approche à l'immigration, donnant non seulement les procédures pour interdire certains gens, mais aussi donnant des raisons pour l'accueil des gens; inclure une déclaration et droits et des responsabilités des immigrants comme individu; et, inclure les obligations des communautés canadiennes qui accueillent des nouvelles gens, afin de leur aider à s'adapter à la vie canadienne.

Le coprésident suppléant (M. Lee): Merci beaucoup, monsieur Crowell.

On va commencer avec M. Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Permettez-moi de vous féliciter sur votre promotion.

M. Crowell: Merci. Ce n'est pas une promotion, c'est tout simplement une vacance.

M. Friesen: Monsieur Crowell, vous avez parlé des services sociaux qui sont disponibles aux immigrants reçus et leur arrivée. Vous croyez qu'ils devraient avoir plus d'information pour ce gens si on veut mieux utiliser ce service. A cet égard, je suis d'accord avec vous. Croyez-vous que ces services, comme le bénéfice social, devraient être disponibles aux immigrants aussitôt qu'ils arrivent au Canada?

M. Crowell: Oui, certainement.

M. Friesen: Ils devraient être disponibles?

M. Crowell: Oui.

M. Friesen: Croyez-vous que les parrains ont eu une responsabilité pour le bien-être et l'entretien de l'immigrant quand il arrive au Canada? Si j'ai des parents outremer que j'aimerais faire venir au Canada, je les parrainerai. Ils reçoivent leur certificat d'immigrant reçu à cause du fait que je les ai parrainés. Ai-je des responsabilités pour ces gens quand ils arrivent ici?

M. Crowell: Certainement. Je crois que vous avez la même responsabilité que toutes autres familles canadienne ont pour leur parent. Je crois qu'il est impossible de séparer les services qui sont disponibles aux nouveaux citoyens par rapport aux citoyens qui ont toujours demeuré au Canada. Si une nouvelle famille a vraiment besoin de services de santé, il est injuste qu'on s'attende que le parent devra payer pour ce service. Aussi, on créera des problèmes administratifs si on essayait de classer les services qui devraient être disponibles. Tout service disponible aux citoyens canadiens devrait être disponible aux gens qui ont l'intention de devenir citoyen canadien.

• 1420

[Texte]

Mr. Friesen: Sure, especially education, it is one of those.

What about things like welfare? Immigrants as a group often do not need welfare as much as second, third and fourth generation Canadians do. Do you think immigrants should be eligible for welfare as soon as they arrive?

Mr. Crowell: Yes. I think the screening should be done at the country of origin. They would see, that they would have adequate resources to establish themselves here, unless they were refugees. Then if some misfortune befell the person or the family, the same services should be there to be put in place.

Mr. Friesen: Yes. Obviously there needs to be a clear distinction between calamity and the normal flow of events.

Mr. Crowell: I think the screening at the country of origin should determine that there are resources to allow most people to function, unless they have a calamity.

Mr. Friesen: They should be able to be independent for at least a short period of time when they arrive here and not be dependent on those social services.

Mr. Crowell: That is correct.

Mr. Friesen: You spoke of annual limits on the number of immigrants. You suggested yearly limitations. Then you went on to say, that perhaps the quota should be set by the population level of the mother country.

Mr. Crowell: Yes, I think this may point to the reason why we are suggesting limitations. Obviously, the state of the Canadian economy does change from year to year. The quota needs to be set...

Mr. Friesen: According to economic pointers.

• 1425

Mr. Crowell: Yes. The economic factors should be weighted. The availability of housing needs should be considered. The situation in the country from where the people are emigrating needs to be considered. We think more emphasis has to be placed on making the underdeveloped countries a place where there is a greater degree of equality between life in Canada and in those other nations. People should come here for a reason other than to escape hardship in other countries. We should be doing much more than merely looking at our immigration policy, it needs to be tied in without foreign policy. The whole idea should deal with the regional disparity within our own country. There should be equalizing factors. The same process should be applied to other countries; our degree of foreign aid; and how we accept and attract people from other countries.

[Interprétation]

M. Friesen: Certainement, surtout l'éducation, qui est un de ces services.

Quelle est la situation pour le bénéfice social? Souvent, les immigrants comme groupe, n'ont pas besoin de bénéfice social autant que la deuxième, troisième ou quatrième génération des Canadiens. Croyez-vous que les immigrants devraient être éligibles pour les bénéfices sociaux aussitôt qu'ils arrivent?

M. Crowell: Oui. Je crois que la présélection devrait être faite dans le pays d'origine. Sauf pour les réfugiés, on pourrait s'assurer qu'ils ont des ressources adéquates qui leur permettraient de s'établir ici. Ensuite, s'ils subissent un désastre quelconque les mêmes services devraient être disponibles à ces gens.

M. Friesen: Oui. Évidemment il faut distinguer entre un désastre et les événements quotidiens.

M. Crowell: Je crois que la présélection dans le pays d'origine devrait déterminer que ces gens ont des ressources adéquates qui leur permettraient de fonctionner dans des conditions normales, sauf, en cas de désastre.

M. Friesen: Ils devraient être capables d'être indépendants pour au moins une brève période après leur arrivée ici et ne pas dépendre sur ces services sociaux.

M. Crowell: C'est juste.

M. Friesen: Vous avez parlé de limites annuelles sur le nombre d'immigrants. Vous avez proposé des contingents annuels. Ensuite vous avez dit que peut-être ce contingentement devrait-être établi par rapport à la population du pays d'origine.

M. Crowell: Oui, et ceci peut suggérer pourquoi qu'on propose ces limites. Évidemment, l'état de l'économie canadienne change d'une année à l'autre. Les contingentements devraient être établis...

M. Friesen: ... selon les conditions économiques.

M. Crowell: Oui. On devrait tenir compte des éléments économiques. On devrait considérer la disponibilité des besoins de logement. La situation dans le pays d'origine devrait aussi être considérée. On croit qu'on devrait mettre l'accent sur nos efforts qui cherchent à rendre les conditions de vie dans les pays sous-développés plus équitables avec la vie au Canada. Les gens devraient venir ici pour des raisons autres que d'éviter les mauvaises conditions dans d'autres pays. On devrait faire plus que simplement étudier notre politique d'immigration, on devrait rattacher cette politique à notre politique étrangère. Dans l'ensemble on devrait faire face à la disparité régionale au sein de notre pays. Il devrait y avoir des éléments de balance. Cette même procédure devrait être appliquée aux autres pays; le niveau d'aide à l'étranger; et, comment qu'on attire et comment qu'on accepte les gens des autres pays.

[Text]

Mr. Friesen: Your criterion for selection is by the population level of the mother country—the more densely populated the country of origin, the more immigrants we should invite or permit to come from that country. Is that correct?

Mr. Crowell: That seems to be a reasonable interpretation of what we said.

Mr. Friesen: All right. Now is that based on...

The Acting Joint Chairman (Mr. Lee): One more short question, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I only have two points, Mr. Chairman.

Is that based on the number of people per square mile, or the total population of the country? I am making a distinction, for example, between Hong Kong, which is very densely populated, and India, also densely populated, but perhaps not as many people per square mile, but in total population there are a lot more people in India than in Hong Kong. What criteria will you establish for this situation?

Mr. Crowell: I am caught off-base on that. I think it would depend on the density, look at Holland, it is one of the densest countries, but that would only be one of the important factors. I think it would be the number of total people in the country, rather than density; although density would be a factor.

Mr. Friesen: Per square mile?

Mr. Crowell: The total population per square mile.

Mr. Friesen: I am interested in your rationale for choosing that criterion. Do you feel we need to take the pressures off the overpopulated areas in the world? What is your criteria?

Mr. Crowell: Yes, partly to take off the pressure. It also seems to me that the higher the population, the greater the number of people that should be allowed in. Otherwise the waiting list will become pretty long in those countries.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Mr. Lee): We will conclude our questioning with Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Crowell: I note that you are the Acting City Manager and Director of Social Services. You have set forth the need for adequate services for new immigrants and have given examples of: housing, medical treatment, education, and referral to social services.

Have you estimated the cost of these particular items? More important, whose responsibility is it to pay for these costs when new immigrants come? Is it a provincial responsibility, federal or a joint responsibility? Whose responsibility is it?

Mr. Crowell: The jurisdiction for social and health services is not easily defined for our native population. I think they should fall exactly the way that they fall for citizens of Canada.

[Interpretation]

M. Friesen: Un de vos critères de sélection est la population du pays d'origine. Le plus élevé le niveau de population du pays d'origine, le plus grand le nombre d'immigrants qu'on devrait permettre de venir au Canada de ce pays. Est-ce juste?

M. Crowell: Cela est une interprétation raisonnable de ce qu'on a dit.

M. Friesen: D'accord. Maintenant, est-ce que ceci est fondé sur...

Le coprésident suppléant (M. Lee): Une brève question seulement, monsieur Friesen.

M. Friesen: Je n'ai que deux autres remarques, monsieur le président.

Est-ce que ceci est fondé sur le nombre de personnes par milles carrés, ou la population globale du pays? J'essaye de distinguer, par exemple, entre Hong Kong, qui a une population très dense, et les Indes, qui ont aussi une population très élevée, mais peut-être qui n'a pas autant de personnes par mille carrés, mais, pour le chiffre global, il y a beaucoup plus de personnes aux Indes qu'à Hong Kong. Quel critère utiliserez-vous pour cette situation?

M. Crowell: Je n'avais pas prévu cette question. Je crois qu'il faudrait se fonder sur la densité, regardez la Hollande, par exemple, qui est un pays qui a une population très dense, mais ceci ne serait qu'un élément parmi plusieurs éléments importants. Je crois qu'il faudrait considérer la population globale du pays, plutôt que la densité; malgré que la densité serait un élément important.

M. Friesen: Par milles carrés?

M. Crowell: Oui, la population globale, par milles carrés.

M. Friesen: J'aimerais savoir quelles sont vos raisons pour ce critère. Croyez-vous qu'on devrait enlever les pressions sur les régions surpeuplées du monde? Quelles sont vos raisons?

M. Crowell: Oui, en partie, pour éviter ces pressions. Aussi, il me semble que le plus élevé la population, le plus grand nombre de personnes qu'on devrait accueillir. Autrement, la liste d'attente deviendrait très longue pour ces pays.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (M. Lee): On va terminer nos questions avec M. Gilbert.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président.

Monsieur Crowell, je vois ici que vous êtes le gérant suppléant et directeur des services sociaux. Vous avez décrit le besoin d'un service adéquat pour les nouveaux immigrants et vous nous avez donné des exemples: le logement, le service de santé, l'éducation, et un système de renseignements pour les services sociaux.

Avez-vous calculé le coût de ces choses? Plus important, qui sera responsable de payer pour ces choses quand les nouveaux immigrants arrivent? Est-ce une responsabilité provinciale, fédérale, ou une responsabilité conjointe? A qui la responsabilité?

M. Crowell: Les compétences par rapport aux services de santé et services sociaux sont peu faciles à définir pour notre propre population. Je crois qu'on devrait suivre les mêmes lignes qu'on suit pour les citoyens actuels du Canada.

[Texte]

Mr. Gilbert: It will impose a tremendous financial burden, say, on the city of Halifax if you have a good number of immigrants coming in. Consider education and housing costs and so forth. Do you think this should fall on the city of Halifax? Should the federal government have a direct responsibility to take care of this problem until the people become established and so forth?

• 1430

Mr. Crowell: If you are referring to people that might need social assistance, it will be cost-shared by the federal and provincial governments. New legislation is being proposed by the provincial government that would have the province foot the bill for all education, so that would take education from the City of Halifax. The philosophy should be to treat all people the same, if they are living in the community. You do not isolate new people, you integrate them in every way and as soon as possible. If you saying municipalities cannot afford this, then the cost-sharing formula between provinces, municipalities and the federal government needs to be re-examined.

Mr. Gilbert: Thank you very much.

The Acting Joint Chairman (Mr. Lee): Thank you very much, Mr. Crowell. Our next witness is Mr. Peter E. Gunther from the Atlantic Provinces Economic Council. Is Mr. Gunther here, please? Mr. Peter E. Gunther.

Mr. Peter E. Gunther (Economist, Atlantic Provinces Economic Council): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I want to thank you very much for this opportunity to appear before you. At the same time I should also add the proviso that I have no idea how long I have to speak, or how long you will have to speak to me. Consequently, I will speak from notes and off-the-cuff. As members of Parliament and members of the Senate, you should be used to that. If my memory of parliamentary rules is correct, it is illegal to do it any other way and since we are going by parliamentary rules today, perhaps I am quite in order.

I will begin by setting the economic structure within which I will consider immigration. This will make the ground rules reasonably clear.

I am adopting an article that has recently appeared in *Canadian Public Policy*, a new journal put out by the University of Toronto press. The specific article is by Spencer Starr entitled "In Search of a Rational Policy for Immigration."

Professor Starr argues that the benefits to be derived from immigration are: first, those that accrue to the individual hiring the immigrant through the surplus profits that will occur to him; and second, the elimination of bottlenecks in the production process. These benefits may accrue to a broad host of individuals previously affected by those bottlenecks, before an immigrant filled that particular slot.

Those terms are extremely narrow. In many ways they gloss over the very important tradeoff on humanitarian and economic grounds. He looks at a model that looks strictly at the welfare of those individuals currently resident in Canada. The decision not to allow immigration is made on those grounds.

[Interprétation]

M. Gilbert: Ceci va imposer un fardeau financier énorme, par exemple, pour la ville d'Halifax si vous recevez un grand nombre d'immigrants. Considérez tout simplement les coûts pour l'éducation et le logement. Croyez-vous que la ville d'Halifax devrait payer pour ceci? Est-ce que le gouvernement fédéral devrait se charger de la responsabilité de ces problèmes jusqu'au temps que ces gens sont établis et ainsi de suite?

M. Crowell: Si vous faites allusion à ceux qui auraient peut-être besoin de l'aide sociale, les gouvernements provinciaux et le fédéral partageraient le coût d'un tel programme. Le gouvernement provincial est en train de formuler de nouvelles mesures législatives selon lesquelles la province paierait tous les programmes d'éducation, de façon à ce que Halifax n'ait pas de dépenses dans ce domaine. Selon le principe de base, tous les membres d'une communauté donnée sont traités de la même façon. Les nouveaux venus ne sont pas isolés mais intégrés aussi complètement que possible et le plus tôt possible. Si vous nous dites que les municipalités ne peuvent pas payer un tel programme, il faudrait peut-être réexaminer la formule de répartition des coûts entre les provinces, les municipalités et le gouvernement fédéral.

M. Gilbert: Merci beaucoup.

Le coprésident suppléant (M. Lee): Merci beaucoup, monsieur Crowell. Notre prochain témoin est M. Peter E. Gunther du Conseil économique des provinces atlantiques. M. Gunther est-il présent?

M. Peter E. Gunther (Économiste, Conseil économique des provinces atlantiques): Mesdames et messieurs, j'aimerais tout d'abord vous remercier de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant vous. Je dois vous dire en même temps que j'ignore de combien de temps nous disposons, et pour cette raison je vais improviser à partir de mes notes. En tant que députés et sénateurs, vous en avez sans doute l'habitude. Si je ne m'abuse, c'est ainsi qu'on devrait procéder en vertu du Règlement de la Chambre. Il serait même inacceptable de procéder autrement.

Je vais commencer par vous dresser un tableau économique à partir duquel j'étudie la question de l'immigration. Mes principes de base seront donc énoncés dès le début.

Je reprendrai les arguments d'article publié récemment dans le *Canadian Public Policy*, une nouvelle publication de l'Université de Toronto. Cet article de Spencer Starr s'intitule «In Search of a Rational Policy for Immigration».

Le professeur Starr dit qu'on profite de l'immigration de deux façons. Tout d'abord, l'employeur qui engage un immigrant réalise plus de bénéfices; et deuxièmement, la production se fait sans goulots d'étranglement. Tous ceux qui en souffraient avant, profitent de l'embauche des immigrants.

A vrai dire, les arguments évoqués par M. Starr ne s'appliquent qu'à des situations bien définies. Son article ne tient pas compte des facteurs économiques et humanitaires, lesquels sont aussi très importants. Il ne considère que la façon dont les citoyens canadiens peuvent bénéficier de l'immigration. Sa prise de position contre l'immigration est basée sur des arguments aussi limités.

[Text]

I suggest he underestimates the benefits that can accrue from immigration in two very important ways. First, there is definitely some psychic benefit to the kin of those individuals that immigrate to this country. If one is talking about welfare, one must include that kind of thing. In other words, you must go beyond the traditional definitions of national income. Economists, for too long, have been wedded to the measurement of national income rather than the de facto goods, services, and characteristics that are derived within the economy, which really constitutes the income that we all consume. So I make that important addition to his comments.

• 1435

Second, there is one more additional benefit, which I think has been seriously omitted from his paper, and that is the benefit occurring through the demand effect of the immigrants arriving to a particular area. One of Mr. Crowell's answers to you, in the previous discussions could have been that part of the way to finance welfare services for immigrants is by the earned income of those immigrants. They will not entirely be a drain on the public purse because once they begin working here, they will pay taxes and all the rest of it.

That particular comment is very important. There was an article published by John Vanderkamp, in the *Canadian Journal of Economics*, in 1970. He argued that for every five unemployed people that migrate out of this region, a further two individuals become unemployed because of the demand that those people take with them. One can readily assume this process can be reversed. If immigrants fill job vacancies, for which there are not local people available, then they, in turn, create a demand for goods and services which creates a demand for other jobs which may be of the type that can be filled by people in this region without further education. I am talking about benefits of that sort.

The cost of immigration to the country involve: education, necessary training of immigrants, and adjustment programs mentioned by the previous speaker. Given the current age structure of the population, it may include further lumping of the population on demographic grounds within the baby boom kind of structure. If we bring in immigrants that are the same age as the people born during the post-war baby boom, you will end up further augmenting that proportion of the population.

It applies to those willing to share the common wealth of this country, our natural resources and all the rest. Our main newsletter from APEC came up with several interesting recommendations within those bounds. I will simply go over them, then it will be time for you to throw some questions at me.

We argued that refugees should be continued to be treated as a special class. I understand from my readings of your hearings that you have had several excellent briefs on that category. I do not intend to go into it in any more depth.

Further, we recommend that: the point system be continued; kinship should be included as a separate criterion when evaluating prospective immigrants; no criterion should be waived for people with kinship ties; Currently sponsored candidates should be allocated a substantial number of points—this ties in with the economic benefits as we see them occurring through a psychic nature to close relatives of those people emigrating to Canada.

[Interpretation]

Il sous-estime les bénéfices qui découlent de l'immigration dans deux autres domaines. Tout d'abord, il y a les bénéfices psychologiques pour les familles des immigrants qui s'établissent au Canada. Si on parle de programmes de bien-être social, il faut que de tels facteurs entrent en lignes de compte. En d'autres termes, il nous faut dépasser les définitions traditionnelles du revenu national. Depuis trop longtemps déjà, les économistes se sont limités à une définition trop étroite du revenu national, sans tenir compte des biens et services qui jouent également un rôle dans notre économie et qui font partie du revenu. C'est une remarque que j'ajoute à ces arguments.

Dans son article, il omet également la hausse de la demande de biens et services dans une région où les immigrants s'établissent. Au cours de la discussion que M. Crowell vient d'avoir avec vous, il aurait pu vous dire que le revenu des immigrants pourrait financer une partie des services de l'aide sociale destinés aux immigrants. Ainsi, les immigrants ne sont pas un fardeau pour le gouvernement, puisqu'ils paient des impôts aussitôt qu'ils commencent à travailler.

C'est très important. A ce sujet John Vankerkamp a publié un article dans le *Canadian Journal of Economics* en 1970. Selon lui, chaque fois que cinq chômeurs quittent une région, deux autres personnes perdent leur emploi parce qu'il y a une baisse dans la demande de biens et services. On pourrait supposer que l'inverse est également vrai. Si des immigrants acceptent des emplois que la main-d'œuvre locale ne suffit pas à combler, ils créent à leur tour une demande de biens et de services, laquelle crée d'autres emplois qui conviendraient davantage aux habitants de la région. Voilà le genre de bénéfices auxquels je fais allusion.

Entrent en ligne de compte le coût de l'immigration au Canada, de facteurs tels que l'éducation, la formation des immigrants et les programmes d'adaptation mentionnés par l'orateur qui m'a précédé. Du point de vue de l'âge des habitants, une augmentation rapide de la population dans certaines régions pourrait se faire sentir. Par exemple, si nous acceptons des immigrants nés dans les années d'après-guerre, cette couche de la société augmente d'autant.

Un tel argument s'applique également à la répartition des richesses naturelles du Canada. A ce chapitre, plusieurs recommandations intéressantes ont été publiées dans la revue principale du Conseil économique des provinces atlantiques. Je vais les énumérer rapidement avant de vous céder la parole.

Nous disons que les réfugiés politiques devraient toujours être mis dans une classe à part. J'ai lu le compte rendu de vos séances antérieures, et je sais que vous avez reçu plusieurs mémoires excellents à ce sujet. Je n'en dirai donc pas plus maintenant.

Nous recommandons également que le système des points soit maintenu, que la famille soit considérée comme un critère indépendant lorsqu'on juge un futur immigrant; que tous les critères s'appliquent même à la famille d'un immigrant reçu; et que les candidats parrainés reçoivent un certain nombre de points. Cela se rattache aux bénéfices économiques et psychologiques dont profitent les proches des immigrants qui veulent s'établir au Canada.

[Texte]

On the sponsored category side, the vast majority of points should be based upon the employability of the candidate. Scores should be awarded for employability in designated regions. These scores should remain flexible to readily adjust to the changes in the economic viability of various occupations in the region. This is particularly necessary when you deal with a region of this variety. You can have a big plant come in and it will change the kind of employment required within the region.

• 1440

Monthly quotas should be set at one level and not for individual countries. The reason for this is that by setting a quota based upon a point system, then imposing a second constraint, is a serious kind of infringement on the type of immigrant coming into the country. If the point score is set up properly, it should indicate the kind of people that this Canadian nation has decided that it wants. To impose a separate quota is to leave the legislation open to very serious charges of racial, or ethnic discrimination. That is what will almost certainly happen if you operate on a two-tier quota system, and you will have some immigrants coming from some countries with considerably fewer points than immigrants from other countries with more points. This will leave the legislation open to a great deal of criticism.

Any marked increase of foreign-speaking immigrants to this region must be accompanied by funds to support linguistic program to help them adjust.

Mr. Chairman, that is what I have to say of a formal nature. Perhaps it will provide a skeleton for people to add a little flesh.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Gunther. Mr. Epp, will you begin?

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Mr. Gunther, for your recommendations. I want to get to two of them, primarily for my clarification, if I might.

You referred to kinship in the point system. If I remember correctly you said that a special criteria should be retained. Then you discussed sponsors. Can you define that for me? Were you saying to retain the sponsored group, then have an additional kinship qualification? Will you explain that, please?

Mr. Gunther: Yes. Under the current form that is available in the summary of the Green Paper you will remember there are two categories; sponsored and a nominated categories.

Mr. Epp: That is with kinship?

Mr. Gunther: With kinship, yes. Certain points are given depending on the closeness of those kinship ties. The other thing that happens is that certain criteria, which reflect upon the individual's ability to work in the labour market, are waived. The original philosophy was that your relations would help you get a job and so on. I am not sure this is a valid assumption. In fact the longitudinal study in the Green Paper indicates greater unemployment among the nominated group with some substantial problems in the length of unemployment, time taken to find a job and all the rest of it. That result, to my mind, is not unexpected. Look at the criteria that are waived for this nominated group. They reflect directly upon the man's employability:

[Interprétation]

En ce qui concerne les candidats parrainés, la plupart des points devraient être accordés selon les chances du candidat à trouver un emploi au Canada. On devrait accorder davantage de points à celui qui accepte un emploi dans une région désignée. Le barème des points devrait être assez souple pour tenir compte des fluctuations économiques dans une profession ou un domaine de travail donné dans la région désignée. Cela est surtout nécessaire lorsqu'il s'agit d'une région désignée. Une nouvelle usine peut s'implanter dans une telle région, et le genre d'ouvriers dont on a besoin change aussitôt.

Les quotas mensuels devraient être établis à un seul niveau, et ne devraient pas s'appliquer à des pays individuellement. Nous faisons cette recommandation parce qu'un quota basé sur un système de points, auquel on ajoute une deuxième restriction, limite considérablement le genre d'immigrants qui peuvent s'établir au Canada. Si le système des points était établi comme il fallait, il indiquerait le genre d'immigrants dont le pays a besoin. L'adoption d'un quota indépendant laisse la porte ouverte aux accusations de discrimination raciale ou ethnique. Cela se produira si les quotas sont établis à deux niveaux. Des immigrants provenant de certains pays auront alors beaucoup moins de points que des immigrants provenant d'autres pays. Une telle politique s'expose à beaucoup de critiques.

Toute augmentation du nombre des immigrants qui ne parlent pas une des deux langues officielles devrait également s'accompagner d'un programme de formation linguistique afin de les aider à s'adapter à la vie canadienne.

Voilà notre position officielle. J'espère que ces quelques points vous donnent assez de renseignements pour que vous puissiez me poser des questions.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Gunther. Voulez-vous commencer, monsieur Epp?

M. Epp: Je vous remercie de votre exposé, monsieur Gunther. J'aimerais avoir plus de renseignements au sujet de deux de vos recommandations.

Vous avez parlé de la famille et du barème des points. Si j'ai bien compris, vous avez dit que des critères spéciaux devraient être retenus, avant de parler des immigrants parrainés. Pouvez-vous développer un peu? Faut-il avoir des qualifications supplémentaires démontrant des liens de parenté afin de maintenir le parrainage?

M. Gunther: C'est exact. Le Livre vert fait état de deux catégories, à savoir les immigrants parrainés et désignés.

M. Epp: Mais avec des liens de parenté, n'est-ce pas?

M. Gunther: C'est exact. Des points sont accordés selon le degré de parenté. En même temps, on abroge certains critères qui s'appliquent aux possibilités pour l'immigrant éventuel de trouver un emploi au Canada. Le principe étant que les parents du futur immigrant l'aideront à trouver un emploi. Je conteste le bien-fondé de cette hypothèse. De fait, l'étude présentée dans le Livre vert démontre qu'il y a plus de chômage parmi les immigrants désignés. Il leur faut plus de temps pour trouver un emploi et ils changent d'emploi plus souvent. D'après moi, on devrait s'y attendre. Repassons les critères qui sont abrogés parce qu'il s'agit d'immigrants désignés. Je m'attendais à ce qu'on pose la question, et j'ai le document devant moi. On

[Text]

does he speak English; does he speak French—I have it here, I thought that question might come up—arranged employment; or designated occupation; and area demand. To damn either the nominated or the sponsored class, especially the nominated class, on this basis is fallacious. You are comparing people with independent immigrants, but you are not evaluating them on employment criteria. What we are suggesting is that all prospective immigrants be evaluated on those criteria and that there be a further subsection available for kinship ties.

Mr. Epp: Will part of your recommendation be incorporated if the sponsor category as it now exists is expanded, for instance, to include parents or unmarried brothers and sisters, and then remove the nominated class? In other words, expand the sponsored category?

Mr. Gunther: Yes.

Mr. Epp: Will that partly solve this problem?

• 1445

Mr. Gunther: I think it partly solves it. The current system of giving decreasing amounts of points depending on the distance of the kinship is a sensible criterion. It depends on how many points you are willing to allocate to that system and how closely you evaluate the psychic benefits that are derived from distant versus nearer relations. That is up to you people as legislators.

Mr. Epp: Thank you. If I can get to one other area, Mr. Chairman. Sir, you mentioned monthly quotas. I take it you were looking at a global quota and then a monthly quota. I have some difficulty with that because I have been given the impression that it is difficult, even on a yearly basis, to project the needs of the labour market. You recommend a monthly quota. Is it that simply do I not understand what you recommended?

Mr. Gunther: No, you understand it. Crystal ball gazing is difficult, as you point out.

Mr. Epp: Even Mr. Turner found that out.

Mr. Gunther: Well, I am supposed to be nonpartisan in this setting.

Mr. Epp: Go right ahead. I know about it.

Mr. Gunther: I will continue to be nonpartisan. The reason for the monthly recommendation is that it will allow a system whereby an immigrant who applies in January need not wait until the next January to get a decision.

Mr. Epp: All right.

Mr. Gunther: It is brought in with that problem in mind.

Mr. Epp: For an example, let us say we have a global quota of 200,000 for 1976. We split it and then for a given month it will be 30,000. Does this mean he can be considered one of the 30,000 of that month, but that that month's quota was really part of a larger global quota based on a longer period of time?

[Interpretation]

tient plus compte de sa connaissance des langues officielles; la demande d'emploi dans un domaine donné ne compte plus, pas plus que la profession de l'immigrant; et il n'est pas nécessaire qu'il ait un emploi en arrivant au Canada. Il serait injuste de condamner les immigrants désignés ou parrainés, et surtout les premiers, pour ces raisons. On fait la comparaison entre les immigrants indépendants sans les juger en termes de leurs possibilités d'emploi. Nous proposons que tous les immigrants éventuels soient jugés selon ces critères, et que la loi comporte une disposition sur les liens de parenté.

M. Epp: Si la catégorie d'immigrants parrainés englobait les parents ainsi que les frères et les sœurs non mariés, ce qui supprimerait la catégorie d'immigrants désignés, votre recommandation ne serait-elle pas ainsi adoptée?

M. Gunther: Oui.

M. Epp: Pensez-vous que de telles mesures soient une solution partielle à ce problème?

M. Gunther: En partie oui. Le système actuel, selon lequel moins de points sont accordés à un immigrant selon son lien de parenté, me paraît fort logique. Tout dépend de combien de points sont accordés en vertu de ce système, et de la façon dont on évalue les bénéfices psychologiques qui découlent des liens de parenté proches ou plus éloignés. C'est à vous en tant que législateurs de décider.

M. Epp: Merci. Vous avez également parlé des quotas mensuels. Si je ne m'abuse, vous songiez à un quota global suivi d'un chiffre mensuel. C'est un concept que j'ai de la difficulté à comprendre, dans la mesure où il est difficile de prévoir le marché du travail même sur une base annuelle. Et vous, vous recommandez un quota mensuel. Comprenez-vous vraiment ce que vous proposez?

M. Gunther: Non, vous m'avez pas bien compris. Comme vous dites, il est toujours difficile de prévoir l'avenir.

M. Epp: Même M. Turner s'en est aperçu.

M. Gunther: Je suis sensé adopter une attitude non partisane ici.

M. Epp: Oui, je le sais. Continuez.

M. Gunther: Je vais donc garder une attitude non partisane. J'ai proposé l'adoption d'un quota mensuel pour qu'un immigrant qui présente sa demande au mois de janvier n'ait pas à attendre une réponse jusqu'en janvier suivant.

M. Epp: Je vous comprends.

M. Gunther: La recommandations vise à rectifier ce problème particulier.

M. Epp: Par exemple, disons que le quota global pour 1976 est de 200,000. On arrive ainsi à un chiffre mensuel de 30,000 personnes. Voulez-vous dire qu'un immigrant sera considéré comme faisant partie des 30,000 qu'on accepte ce mois-là, et que le chiffre mensuel fait partie d'un quota global étalé sur une plus longue période?

[Texte]

Mr. Gunther: Yes.**Mr. Epp:** Thank you, Mr. Gunther.**The Joint Chairman (Mr. O'Connell):** Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Gunther, as a long-time supporter of APEC I must confess at the outset that I am somewhat disappointed in the presentation. While it has dealt with some of the intricacies of the national scene, I had hoped, because of APEC's unique role in the Atlantic provinces, we would hear some specifics about the either positive or negative impact of immigration policy over the more than 20 years that APEC has been in existence.

APEC is one of the unique institutions that tries to look at economic and social development's not only of one province but for the whole region. It is supported primarily by the private sector and not by the public sector. Thus, it has a double-barrelled, unique perspective. I spoke partly as a criticism, not only to yourself as a representative of APEC, but as a person who has not only belonged to APEC but at one time was a director of APEC. We have not spent enough time thinking about the negative effects on the Atlantic region when we have not had our fair share of immigration.

I have raised this with some provincial officials as we have travelled the Atlantic provinces. Is any serious attempt now being made by APEC to look at the situation? I know you plan a one-day seminar tomorrow on this subject. But particularly from your standpoint as a research economist with APEC, are there any in depth studies being made of this phenomenon? Are you working towards some practical suggestions that might become a part of our recommendations, or part of a new immigration act? We have heard today, and at other meetings about the problems of the urban areas, like Toronto and Vancouver, and about the imbalance of immigration because it is concentrated in two or three urban areas.

Being on the other side of that picture, what comment does APEC have to offer now? Will it have, more substantial comments to offer before we complete our work as a Committee?

• 1450

Mr. Gunther: Yes, thank you very much. To some extent, time limitations slightly detracted me from honing in on this area. I will be quite happy to talk about it.

The answer to the massive thing you are really putting to me, goes back to the comment in the Vanderkamp paper. If you assume you can reverse that process, you are quite right to argue that lack of immigration into this region, assuming they are employable immigrants, is very hard on the economy of the region because we are left with bottlenecks. The demand for goods and services will be reduced in the region, and so on.

You can look at the nursing profession as a prime example of this problem. Even if you do train nurses here, they tend to migrate, to the rest of Canada or abroad. So then we are in a position, through the selective immigration policy that we recommend to overcome at least part of that problem. This is inherent in some of the policy suggestions of the Green Paper.

[Interprétation]

M. Gunther: Oui.**M. Epp:** Merci, monsieur Gunther.**Le coprésident (M. O'Connell):** Monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Egmont): Merci monsieur le président. Depuis longtemps j'ai appuyé le Conseil économique des provinces maritimes et je dois avouer que votre exposé m'a quelque peu déçu. Vous avez évoqué quelques unes des complexités au niveau national, mais étant donné le rôle unique de ce Conseil dans les Maritimes, je m'attendais à davantage de précisions sur les répercussions de la politique d'immigration dans les Maritimes au cours des 20 dernières années de l'existence du Conseil.

Votre Conseil est une institution unique en ce sens qu'il considère le développement social et économique dans toute une région, et non pas dans une province donnée. Il jouit ainsi d'une double perspective de la situation. Je vous adresse mes critiques non seulement à vous en tant que représentant du Conseil, mais aussi à vous en tant qu'ancien directeur du Conseil. Nous n'avons pas passé assez de temps à considérer les répercussions négatives de l'immigration sur les provinces Maritimes, surtout si on tient compte du fait que nous recevons moins d'immigrants que le reste du pays.

C'est un point que j'ai soulevé avec plusieurs représentants provinciaux au cours de notre voyage dans cette partie du pays. Votre organisation fait-elle une étude attentive du problème à l'heure actuelle? Je sais qu'une table ronde aura lieu demain à ce sujet. En tant que documentaliste économique auprès de ce Conseil, savez-vous si l'on étudie actuellement ce phénomène en profondeur? Êtes-vous en train de formuler quelques suggestions pratiques qui pourraient s'insérer dans nos recommandations ou une nouvelle loi sur l'immigration? On nous a dit aujourd'hui et précédemment que les grandes villes comme Toronto et Vancouver ont des problèmes, et qu'il y a une trop grande concentration d'immigrants dans ces régions.

Pouvez-vous nous montrer l'envers de la médaille? Le Conseil aurait-il des observations plus pertinentes à faire avant que nous terminions nos travaux?

M. Gunther: Je vous remercie de vos remarques. Jusqu'à un certain point, le peu de temps dont nous disposons m'a empêché de faire des observations plus détaillées et j'aimerais vous en parler plus longuement.

La réponse à cet énorme problème ramène au document Vanderkamp. Si vous pensez pouvoir renverser la situation, vous avez tout à fait raison de dire que l'économie de la région souffre beaucoup de l'absence d'immigration et que nous nous heurtons à des goulots d'étranglement, à supposer encore qu'il s'agisse d'immigrants employables. La demande de biens et services diminuera dans la région, etc.

Prenez l'exemple très probant de la profession infirmière. Même si l'on forme ici des infirmières, elles ont tendance à s'en aller ailleurs au Canada ou à l'étranger. C'est pourquoi la politique d'immigration sélective que nous recommandons nous semble susceptible au moins de minimiser ce problème. Cela est d'ailleurs inhérent à certaines suggestions du Livre vert.

[Text]

At the same time we realize that subregions have extensive unemployment. Newfoundland, aside from the Avalon Peninsula, currently has unemployment over 20 per cent. To go to those people and say, we are going to increase immigration, is very difficult to do. I doubt it would be advisable for Parliament to act in that fashion.

So the answer to your question is that I think we are trying to stimulate immigration into this region. We are trying to do it through the importation of foreign capital, based on a much broader spectrum than simply the wholesale importation of American funds; but rather foreign capital with its source widely based.

Mr. MacDonald (Egmont): Can I make out that point?

Mr. Gunther: Yes.

Mr. MacDonald (Egmont): You have raised questions that deal with a myth and a phenomenon. There is a myth, and I do not think it has been validated, in areas with chronically high unemployment and seasonal unemployment, such as we have in the Atlantic Provinces, that the very last thing you must do is think of bringing in people with new skills, ideas and technologies. This really needs to be examined because I am not sure it is valid.

If I can just add a second thing. Since the early 1970's, in the Atlantic provinces we have seen the net out-migration situations turn around. We are now faced with different possibilities. Because we have accepted for so long that the Atlantic provinces were not geared to handle immigration, we have had a very passive, if not apathetic approach. In light of the turning around of net out-migration, and to test some of these myths which have not been validated do we need data? What about developing a policy to give us a much more active role in immigration?

Mr. Gunther: All right. I am not embracing the myth or I would not have referred to the Vanderkamp paper. I think this paper has substantial validity and application to the region. No, I am referring to the myth. I simply point out that if your time span for training local residents is perhaps a year, it may be worth leaving that job vacant until he is ready to fill it, because then the welfare of Canadians is increased by his salary, plus the surpluses derived. If you bring an immigrant worker in to do that job, the welfare of Canadians is increased by the surplus profits that accrue from his labour, when you look at the welfare of those people already resident in Canada. That is the basic motto with which I set out. That comment is quite consistent with your comments about the seasonality of the unemployment situation.

I cannot agree with you more. The seasonal fluctuations in this region over the last four years have varied, from 38 per cent to 75 per cent, in excess of national levels. One of our current projects is to look at policies which provide employment for people in the off-peak season, that is the non tourist season and the nonfishing season. I am glad to hear of your interest.

• 1455

Mr. MacDonald (Egmont): I have one final question. It relates to the present situation where immigration is in the same department as manpower. Utilization of manpower information tends to be a static regurgitation of statistics

[Interpretation]

D'autre part, nous comprenons que les sous-régions connaissent de gros problèmes de chômage. A Terre-Neuve, à l'exception de la Péninsule d'Avalon, il y a environ 20 p. 100 de chômeurs. Aller dire à ces gens que l'on va augmenter l'immigration est bien difficile. Je pense que le Parlement serait assez mal avisé de le faire.

Pour répondre donc à votre question, nous essayons de stimuler l'immigration dans la région. Ceci par l'importation de capital étranger, et en envisageant des bases beaucoup plus larges que l'importation en gros de fonds américains. Nous voudrions en effet que les sources de capitaux étrangers soient beaucoup plus diversifiées.

M. MacDonald (Egmont): Puis-je intervenir?

M. Gunther: Oui.

M. MacDonald (Egmont): Vous avez soulevé des questions qui portent sur un mythe et un phénomène exceptionnel. Il existe en effet dans des régions à fort taux de chômage chronique et saisonnier comme les provinces de l'Atlantique, un mythe selon lequel la dernière chose à faire est d'attirer des gens dont les compétences, idées et techniques seraient nouvelles. Je ne suis pas du tout sûr qu'un tel argument soit valide et je pense qu'il faudrait donc réexaminer la question.

Maintenant, si vous me le permettez, j'en viendrai à un deuxième élément. Depuis le début des années 70, nous constatons dans les provinces Atlantiques un renversement de la tendance à l'émigration. Diverses possibilités s'offrent maintenant. Or, étant donné que nous acceptons depuis si longtemps le fait que les provinces Atlantiques ne connaissent pas d'immigration, nous sommes restés très passifs sinon apathiques. Étant donné que la situation semble se renverser et que certains de ces mythes n'ont toujours pas été validés, n'avons-nous pas besoin de certains renseignements? Que penseriez-vous d'élaborer une politique qui nous donnerait un rôle beaucoup plus actif dans l'immigration?

M. Gunther: D'accord. Vous savez que si j'acceptais ce mythe, je n'aurais pas parlé du document Vanderkamp. Or je pense qu'il est valable et qu'il s'applique à la région. Je veux simplement dire que si vous devez par exemple compter un an pour former des résidents de la région, il est peut-être conseillé de garder le poste vacant tant que le candidat n'est pas prêt à l'occuper, car les Canadiens dans leur ensemble bénéficieraient de son salaire et du produit de son travail. Si l'on fait venir un travailleur émigrant, on bénéficiera évidemment aussi du produit de son travail. C'est mon principal argument. Cela va d'ailleurs très bien avec ce que vous avez dit à propos du caractère saisonnier du chômage.

Je ne peux être plus d'accord avec vous. Les fluctuations saisonnières de notre région dans les quatre dernières années ont varié de 38 à 75 p. 100 au delà des niveaux nationaux. Actuellement, nous essayons d'examiner les politiques qui visent à offrir des emplois après la saison des touristes et de la pêche. Je suis heureux de constater que cela semble vous intéresser.

M. MacDonald (Egmont): J'ai encore une dernière question. Actuellement, un même ministère regroupe immigration et main-d'œuvre. L'utilisation des renseignements sur la main-d'œuvre tend à refléter les statistiques sur les

[Texte]

about job availability. There have been a lot of comments before our Committee about releasing the Immigration portfolio from the Manpower side to tie in with other things. One of the things that interests me about a new Immigration department is the possibility of putting it alongside a Ministry of Regional Development. How would APEC react to a department that would have a double mandate, for regional development and immigration? Does this make more sense towards a more balanced viable immigration policy for the whole country?

Mr. Gunther: I am not, at present, prepared to take an APEC stand on that, but I can give you an individual opinion. The trouble is obvious. Because of DREE'S importance and ability to influence capital investment in specific areas, it cannot work without close association with Manpower. That is all there is to it. I do not know whether or not they need to be in the same department. The point is I think it is every bit as important that DREE work closely with Manpower, as with Immigration, because then we get back to the business of training the local force to participate in the economy that DREE sees being formulated. I do not think it is any more important for Manpower, or Immigration to be with DREE. I do not know which one you want to swing in, or if you want them as one department with all three, or any combination of the two.

Mr. MacDonald (Egmont): Do you not think it obvious that there needs to be a much closer coordination between regional development policies and immigration?

Mr. Gunther: Yes.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you.

Mr. Lee:

Mr. Lee: Thank you, Mr. Chairman. In many ways my questions are supplemental to those of my colleague, Mr. MacDonald. I come from British Columbia which has many similar industries to the ones in the Atlantic provinces, particularly Nova Scotia. The material that we have received indicates that the Province of Nova Scotia has experienced a fairly good economic boom. When we were in Prince Edward Island yesterday we had a representation by the Minister of Labour, Mr. Henderson. Every time that we talk about spreading migration and immigration we always talk about the North. Mr. Henderson said that additional points possibly should be given to an individual who will move to the North. But I turned around and asked him whether or not the Atlantic provinces should be considered a designated area. I know you have not made that many studies about this in the Atlantic provinces, but will comment on this? I certainly hope that your group of economists will strongly look into this.

Mr. Gunther: Definitely, if that designated category were combined with a job vacancy approach.

Mr. Lee: We have been supplied with some information from Canada Manpower Centres. There is a real shortage of manpower, primarily for technically skilled people, although a lot can be done to examine the needs for not as highly educated or technically skilled people. For example, general duty nurses, are in great demand, as are: nursing

[Interprétation]

emplois disponibles. On a beaucoup parlé ces derniers temps de séparer les portefeuilles de l'immigration et de la main-d'œuvre. Ce qui m'intéresserait à ce sujet, serait votre avis sur la possibilité de lier l'immigration à un ministère du développement régional. Que penserait le CEPA d'un ministère à double mandat pour le développement régional et l'immigration? Cela ne nous permettrait-il pas d'avoir une politique d'immigration mieux équilibrée pour l'ensemble du pays?

M. Gunther: Je ne puis pour le moment vous dire ce qu'en penserait le CEPA, mais je peux vous donner mon avis personnel. L'inconvénient est assez évident. Étant donné l'importance du Ministère de l'expansion économique régionale et le fait qu'il peut orienter certains investissements dans des régions précises, il ne peut fonctionner sans être assez étroitement lié avec le ministère de la main-d'œuvre. C'est tout. Je ne sais pas s'il serait donc souhaitable d'en faire un seul ministère. Je crois qu'il est aussi important que le ministère de l'expansion économique régionale travaille en étroite collaboration avec le ministère de la main-d'œuvre, car on revient à la question de la formation de la population active locale en vue d'assurer sa participation à l'économie, domaine du ministère de l'expansion. Je ne crois pas qu'il soit plus important que la main-d'œuvre ou que l'immigration soit rattachée au MEER. Je ne sais pas quel élément vous voudriez y rattacher, ou si vous voulez que les trois ne fassent qu'un ministère, ou quelle combinaison de deux vous souhaitez.

M. MacDonald (Egmont): Ne pensez-vous pas qu'il faille de toute évidence une coordination beaucoup plus étroite entre les politiques d'expansion régionale et d'immigration?

M. Gunther: Si!

M. MacDonald (Egmont): Merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci.

Monsieur Lee:

M. Lee: Merci, monsieur le président. A bien des égards, mes questions font suite à celles de mon collègue, M. MacDonald. Je viens de Colombie-Britannique où nous avons bien des industries similaires à celles des provinces atlantiques et particulièrement de la Nouvelle-Écosse. Les documents reçus indiquent que la Nouvelle-Écosse a connu une expansion économique assez importante. Nous étions à l'Île du Prince-Édouard hier, où le ministre du Travail, M. Henderson, a pris la parole. Chaque fois que l'on parle de décentraliser la migration et l'immigration, on fait allusion au Nord. M. Henderson a déclaré qu'on pourrait peut-être donner des points supplémentaires aux personnes qui accepteraient d'aller s'installer dans le Nord. Mais je lui ai alors demandé s'il faudrait ou non considérer les provinces atlantiques comme une région désignée. Je sais que vous n'avez pas effectué tellement d'études à ce sujet dans les provinces atlantiques, mais pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez? J'espère que votre groupe d'économistes étudiera la question très sérieusement.

M. Gunther: Certainement, si cette catégorie tenait compte des postes vacants.

M. Lee: Les centres de main-d'œuvre du Canada nous ont fourni certains renseignements. Il y a une grosse pénurie de main-d'œuvre, principalement de techniciens, et il y a beaucoup à faire pour ce qui est du personnel moins qualifié ou instruit. Par exemple, dans les soins infirmiers en général, la demande est très grande. On pensera aux

[Text]

assistants, maids, domestics, welders, pipe fitters and ship fitters. I can go on, they are high enough in this province alone, and in St. John and Halifax.

Mr. Gunther: That is right.

Mr. Lee: This material is supplied by the Canada Manpower Centre. Somewhere, here in the Atlantic provinces, I have heard other witnesses saying the Canada Manpower Centres advertise within Canada, but there seems to be too much reliance on Canada Manpower Centres. There is not enough drive given by certain provinces—even my own province in a certain sense, but more so the Atlantic Provinces—to selling the very positive aspects of the job situations and the amenities, which I find very pleasant in the Atlantic Provinces. I particularly find Halifax an extremely beautiful city. Are these areas in which provinces should get involved? Is your organization looking at this? Are you making recommendations to the various provincial governments down here?

• 1500

Mr. Gunther: We have not done that. I think it is a very worthwhile suggestion. One thing we are doing is having an additional one-day seminar tomorrow, on this whole issue of immigration. The idea of that seminar is to culminate additional recommendations. Provincial interest, might well be done on a regional basis.

Your comments about the affluence of the region are partly true. If you look at this region, the image in many ways is like a freshly fed snake; it is rather serpentine and a little bulgy here and there. The areas from Bridgewater up around the end of the Bay of Fundy, Moncton, St. John and Fredericton, have experienced very rapid economic growth in industry. It simply follows the coastal route out in expansion; as your lower mainland becomes filled up, the coastal area that is unsettled in North America really becomes this region. I expect to see considerably greater flows of immigration into this region, than we have had in the past.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Monique Bégin.

Mlle Bégin: Monsieur, je n'ai pas très bien compris si vous étiez un politicien ou un technocrate, mais je voudrais vous poser une question sur ce qui me semble le fond de votre présentation. Vous avez parlé des contingents mensuels ou annuels du nombre d'immigrants que l'on pourrait recevoir au Canada en regard du nombre d'emplois disponibles, de leur location géographique, etc.

Je trouve intéressant que des gens comme ceux de votre Conseil et comme vous, si vous êtes économiste par exemple, essaient de faire avancer les techniques sur la connaissance des besoins du marché du travail et fassent le travail de prévisions, de planification, etc. Ceci étant dit, il me semble qu'on ne peut pas bâtir une loi sur l'immigration ou une loi sur quoi que ce soit qui a rapport aux gens, basée sur l'instabilité inhérente à un contingentement, même annuel.

Une loi de l'immigration, c'est une loi qui doit durer au moins dix ans, je dis dix ans comme exemple, parce que c'est un «contrat social», entre guillemets, une sorte de contrat social entre tous les pays du monde et le Canada et des gens qui sont déjà au Canada, dont au moins 30 p. 100 ont des familles en dehors et ont des aspirations. Je voudrais savoir comme on pourrait concilier tout cela.

[Interpretation]

filles de salle, aux bonnes, employés de maisons, soudeurs, plombiers et ouvriers de cale sèche. Je pourrais continuer comme cela longtemps, car cela touche certainement cette province, de même que St. John et Halifax.

M. Gunther: C'est exact.

M. Lee: Ces renseignements sont fournis par le Centre de main-d'œuvre du Canada. Il semble que dans les provinces atlantiques on nous a dit que les centres de main-d'œuvre du Canada font de la publicité au Canada, mais que l'on a tendance à trop s'en remettre à ces centres. Certaines provinces dont la mienne dans un certain sens, mais peut-être encore plus les provinces atlantiques, ne semblent pas assez faire ressortir les aspects très positifs des emplois et autres éléments très agréables à mon avis, dans les provinces atlantiques. Je trouve en particulier qu'Halifax est une extrêmement belle ville. Ces domaines devraient-ils à votre avis, relever des gouvernements provinciaux? Votre organisme a-t-il étudié la question? Avez-vous soumis des recommandations aux divers gouvernements provinciaux?

M. Gunther: Non, nous ne l'avons pas fait. Je pense que c'est une très bonne suggestion. Par contre, nous avons organisé pour demain un autre séminaire d'une journée sur toute cette question de l'immigration. Ceci pour arriver à d'autres recommandations. L'intérêt provincial pourrait en effet très bien être envisagé régionalement.

Vos observations sur la richesse de la région sont en partie vraies. Elle semble en effet à bien des égards connaître une franche vitalité; en fait, cela varie avec les régions; par exemple, les régions de Bridgewater à l'extrémité de la Baie de Fundy, de Moncton, St. John et Fredericton ont connu une expansion économique industrielle très rapide. Cela suit simplement l'expansion de la côte; au fur et à mesure que nos terres se remplissent, la région côtière qui n'est pas stable en Amérique du Nord devient véritablement la région. Je pense que dans cette région l'immigration sera beaucoup plus forte que dans le passé.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Mademoiselle Monique Bégin.

Miss Bégin: Mr. Gunther, I still do not know whether you are a politician or a technocrat, but I would like to ask you a question on what seems to be the core of your presentation. You have spoken about monthly or yearly quotas of immigrants who could be allowed into Canada according to the number of jobs available, their location and so on.

I think it is interesting that people like your counsel and yourself, if you are an economist, for instance, should try and promote techniques related to the knowledge of the needs of the labour market and do the forecasting, planning, etc. but, this being said, I do not think that we can develop an immigration policy or any policy relating to people, taking as a basis something as unstable as a quota system, even a yearly one.

An immigration act must last at least 10 years, and I take these 10 years as an example, because it is a "social contract", "sort of a social contract between all nations of the world and Canada and those people who already are in Canada, and who, at least 30 per cent, have relatives outside Canada." I wonder how all this could be reconciled.

[Texte]

Mr. Gunther: Je regrette, je ne parle pas français. We are divergent in many ways about how we view the humanitarian benefits of immigration. While I appreciate the broader and perhaps more honourable stance that you have taken, I feel that with the Immigration Act and the imposition of an over-all quota, rather than a country-by-country quota, you can still allow for some of these kinship ties. I specifically recommended that a separate category be set up favouring immigration of next of kin, again in a similar fashion to what is currently set up. That kind of trade off, between humanitarian and economic grounds, is attempted through the point system. There is no perfect answer and there is no way to satisfy all the humanitarian grounds and all the economic grounds. It is therefore, very much a political ball game. On this I will let you be the politicians to go on from there. Sorry.

• 1505

Miss Bégin: I must have spoken Chinese in French because that it is not what I said.

Mr. Gunther: Somebody else did.

Miss Bégin: Now, I am ready to say it in English. Before I was tired and I circulated it in French. I will try in English.

I say nobody can make a piece of legislation on immigration. It is a problem between two human beings; people not machines. You do not build into the future law, instabilities such as quotas on visas, time, geography or anything, because you will enhance threats, anxiety and so on. Immigration legislation for a country is a kind of a social contract with other countries. It is people that are at the other end. You cannot change it every day because news does not travel that fast. Do I make myself clear? I am sure you understand. Do me a favour.

Mr. Gunther: All right. I think there is no way to guarantee that certain individuals can come into this country at a certain point in the future. If you have an open-door policy rather than a quota, the economic conditions of this country and their home country will change. That open-door policy will allow them the option to come but it in no way, acts as a guarantee that their relations will eventually come and be with them. I am not sure there is an answer to the question which you pose, despite its importance. I think a social contract is an interesting definition of the Immigration Act.

Miss Bégin: In English it is, in French it is not. All right.

Mr. Gunther: You design an immigration policy to benefit this country and the residents of this country. You design it for Canadians, by Canadians.

Miss Bégin: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Monique Bégin. Now that, Mr. Gunther, concludes the presentation from the Atlantic Provinces Economic Council. Thank you very much for bringing us your brief...

Mr. Gunther: Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): ... and for answering the questions. Is Mr. Don Trivitt here? Is Mr. Surrender Bhalla here?

[Interprétation]

Mr. Gunther: I am sorry, I do not speak French. A bien des égards, nous n'avons pas le même avis sur le caractère humanitaire de l'immigration. Je remarque que vous adoptez une position plus large et peut-être plus honorable, mais j'estime qu'une loi sur l'immigration et l'imposition d'un contingentement général, plutôt que par pays, peut tout de même respecter ces liens de parenté. Je recommandais précisément qu'une catégorie distincte soit créée pour favoriser l'immigration de la parenté immédiate, de façon similaire à ce qui existe actuellement. Ce genre de compromis entre les arguments humanitaires et économiques est en fait envisagé dans le système de points. Il n'existe pas de réponse parfaite et il n'y a pas moyen de satisfaire tout le monde. Il s'agit donc, dans une certaine mesure, d'un jeu politique. C'est à vous, politiciens, de jouer.

Mlle Bégin: J'ai dû parler chinois en français, car ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Gunther: Quelqu'un d'autre l'a dit.

Mlle Bégin: Maintenant, je suis prête à le dire en anglais. Avant j'étais fatiguée et j'ai dû parler français. Je vais essayer en anglais.

Je dis que personne ne peut faire une loi de l'immigration. C'est un problème entre deux êtres humains; il s'agit de personnes et non pas de machines. On ne peut inscrire dans une loi future des instabilités telles que des contingentements fondés sur le temps, la géographie ou quoi que ce soit d'autre, car cela peut être source de menace, d'anxiété, etc. Une loi d'immigration est un genre de contrat social entre pays. D'un autre côté, il s'agit d'êtres humains. On ne peut pas changer tous les jours, car les nouvelles ne vont pas aussi vite. Est-ce bien clair? Je suis sûre que vous comprenez. Rendez-moi service.

M. Gunther: Bien. Je pense qu'il est impossible de garantir que certains individus pourront arriver au Canada à une date future précise. Si vous optez pour une politique de porte ouverte plutôt qu'un système de contingentement, les conditions économiques du Canada et du pays d'origine changeront. Cette politique de porte ouverte leur permettra de venir, mais ce n'est absolument pas une partie pour leurs familles. Je ne sais pas si l'on peut répondre à la question que vous avez posée, toute importante soit-elle. Je crois que l'idée de contrat social est une définition assez intéressante de la Loi sur l'immigration.

Mlle Bégin: En anglais, mais pas en français? ... D'accord!

M. Gunther: La politique d'immigration est conçue en fonction du Canada et de ses résidents. Elle est conçue par des Canadiens et pour des Canadiens.

Mlle Bégin: Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, Monique Bégin. Maintenant, monsieur Gunther, cela conclut l'exposé du Conseil économique des provinces de l'Atlantique. Merci beaucoup de nous avoir soumis votre mémoire.

M. Gunther: Merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): ... et d'avoir répondu à nos questions. M. Don Trivitt est-il ici? M. Surrender Bhalla?

[Text]

• 1510
Mr. Surender Bhalla (Individual): Thank you, Mr. Chairman.

I will not take up too much of your time. These are mainly my feelings. I have been in Canada for the last 11 years and I have seen tightening of Asian immigration to Canada in that period. They have stopped Asian students from applying for immigration after their studies. For almost 4 years it was quite usual, once you finished your studies, to apply for immigration, if you wanted to stay on here, but no more. In many schools, like the University of Toronto and Waterloo, the Asian student percentage was quite great. If they chose to stay on, they applied for immigration after they finished their studies, but no more. Now they are considered as visitors and they have to go back to apply for immigration.

Second, I see this Green Paper trying to curtail the category of nominated candidates. It is a well-known fact that Asians, because of the closeness of their families, usually nominate more immigrants. The Green Paper almost hints at some kind of control over such a category.

The Green Paper very suggestively talks about things that might happen in the future, thereby creating a racial tension, even when, in most of Canada there does not exist any such major problem.

It talks very suggestively about other countries.

We might face such and such problems, because we have people of distinctive features around here, very clearly hinting at the Asian population. This seems like another attempt to curtail immigration.

One thing that really bothers anyone that came here 10 or 15 years ago, is finding such a document floating around all over the place and the discussions that are going on. I think it is quite objectionable to anybody that has any self-respect. This is one thing that upsets me.

From my own experience I have seen immigrants that are contributing greatly here. I assure you very few are on unemployment insurance, or are burdens on such social agencies. I think these people are very active and they contribute. Most of them are very well-educated and they contribute greatly to the Canadian way of life. They are doing so, and are quite proud of it.

The second thing I want to point out is about the role of immigration officers. At present, immigration officers act as policemen to keep out of the country as many people as possible. I have seen people coming here as visitors, perhaps they are not really visitors. According to the present laws, they know a visitor cannot apply to immigrate while in the country. Still, most of the time, an immigration officer will try to deport him right there. Even when a person that has been a bona fide citizen or bona fide resident of Canada, comes back to the country from a visit outside he usually meets such an immigration official asking rather unfriendly questions. Perhaps immigration officials can be more friendly and more understanding. Presently it seems most of our immigration officers are not that well-educated. After all they are dealing with human beings. They should maintain certain things that other civil servants maintain; at least they are friendly when you meet them. Another thing which would improve the image of our immigration officers perhaps would be to give a chance to some ethnic groups to have immigration officers.

[Interpretation]

M. Surender Bhalla (particulier): Merci, monsieur le président.

Je ne parlerai pas trop longtemps. Je suis au Canada depuis 11 ans et j'ai vu l'immigration des Asiatiques devenir de plus en plus difficile pendant cette période. Les étudiants asiatiques ne peuvent plus faire une demande d'immigration après leurs études comme c'était possible pendant quatre ans environ. Dans beaucoup d'institutions comme les universités de Toronto et de Waterloo, le pourcentage d'étudiants asiatiques était très élevé. S'ils choisissaient de rester, ils présentaient une demande d'immigration une fois leurs études finies. Maintenant, ils sont considérés comme visiteurs et doivent retourner dans leur pays pour présenter leur demande d'immigration.

Deuxièmement, je vois que le Livre vert essaie de réduire la catégorie des candidats nommément désignés. C'est un fait très connu que les Asiatiques sont très près de leur famille et qu'habituellement ils font venir plus d'immigrants nommément désignés. Le Livre vert laisse sous-entendre qu'on imposera des restrictions à cette catégorie.

Le Livre vert fait état de ce qui pourrait se produire à l'avenir et de ce fait crée une tension raciale qui n'existe pas dans bien des régions du Canada.

Il décrit de façon très suggestive d'autres pays.

Il dit que nous aurons à faire face à tel ou tel problème, puisque nous avons des gens qui ont des traits distinctifs ici, en faisant allusion clairement à la population asiatique. Cela me semble un moyen de réduire l'immigration.

Ce qui trouble le plus l'immigrant qui est arrivé ici il y a dix ou quinze ans c'est de voir qu'un tel document est disponible un peu partout et que ce genre de discussion ait lieu. Cette personne qui a le respect de soi-même accepte mal cette façon de faire. Cette question me préoccupe beaucoup.

Je sais par expérience que les immigrants ont beaucoup apporté au pays. Je vous assure que très peu retirent de l'assurance-chômage et très peu sont un fardeau pour nos agences sociales. Les immigrants sont très actifs, leur contribution est valable. La plupart sont bien éduqués et leur apport à la vie canadienne n'est pas sans importance, ce dont ils sont très fiers.

Deuxièmement, j'aimerais parler du rôle des agents d'immigration. Ils agissent actuellement comme des policiers pour empêcher autant que possible d'autres personnes d'entrer au pays. J'ai vu des gens qui arrivaient ici comme visiteurs, peut-être n'en étaient-ils pas vraiment. Selon les lois actuelles, ils savent qu'en tant que visiteurs ils ne peuvent faire une demande d'immigration pendant qu'ils sont ici. La plupart du temps, l'agent d'immigration essaie quand même de les expulser. Même lorsqu'une personne est un citoyen de bonne foi ou un résident de bonne foi au Canada, lorsqu'il revient au pays d'une visite à l'extérieur, il doit faire face aux questions peu amicales de ces agents. Les agents de l'immigration pourraient peut-être être un peu plus accueillants et aimables. Apparemment, ils ne sont pas très bien élevés. Ils ont, après tout, affaire à des êtres humains. Ils devraient au moins garder une certaine courtoisie, comme les autres fonctionnaires. Le ministère de l'Immigration pourrait peut-être recruter parmi les groupes ethniques pour améliorer la réputation de nos fonctionnaires. Il y a beaucoup de races ici. Ne pourrait-on

[Texte]

We have plenty of races. Can they not have one or two Chinese or Indian immigration officers? I think this would really improve the image of the immigration office.

• 1515

Thank you, Mr. Chairman. That is all.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Bhalla.

Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman.

I wish to explore one, or possibly two areas with you. Your comments about students was interesting. I appreciate that in the past, students had the opportunity, after graduation to make application. But has it not been made clear to students that are now coming that they come under students' visas and that they may not, from within this country, make application for landed immigrant status? Is that not made clear before they come to this country?

Mr. Bhalla: I think it is made quite clear when they come as students, but my basic objection is the necessity for such a law. If somebody comes as a student and he gets a graduate degree or whatever I do not see any objection, if he wants to stay here.

Mr. Daudlin: Let me suggest, sir, the reason this country opens its doors through its universities and institutions of higher learning is to fulfill an obligation to other parts of the world to provide experts in certain fields that can go back and fulfill needs within those countries. If that is one of the reasons why the doors are open to the institutes of higher learning, do we not defeat this end, by extending to the students the right to remain here, once they have obtained a degree?

M. Bhalla: I appreciate what the honourable Member is saying, but I think basically, most of the students, are not geniuses. Perhaps they are above average students. They come from places like Asia, Hong Kong and India. There are too many of them anyway, so if some of them, 50 per cent or even 60 per cent, choose to stay here, I think it is of great benefit to Canada as well as to the mother country.

Mr. Daudlin: Considering fairness alone, is it not fairer to provide training in the country of origin, as opposed to allowing the student to make application here, based on fact that it gives the student here an unfair edge? If he were allowed to stay here, he would step in ahead of those persons that stay at home and seek entrance from their country of origin.

Mr. Bhalla: I believe people that have already lived in a country a couple of years should be given preference anyway. They are used to the system. If you are worried about the so-called brain drain—taking people from the developing countries the point system is already based mostly on education and you do take well-educated people. You are not taking unskilled labour. Saying that you are depriving the mother country of so much education, and so much expense, is taken care of right there. Our immigration is based on a points system and the number of years spent in a school. Whether you take somebody that obtained his education here, or back home, is immaterial. I think somebody that has lived in the country for a couple of years is far more suitable to live here. He can adapt better than somebody that comes in from their country.

[Interprétation]

pas avoir un ou deux agents chinois ou indiens? Je crois que cela améliorerait l'image que l'on se fait des agents de l'immigration.

Merci, monsieur le président. C'est tout.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Bhalla.

Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président.

Je voudrais explorer un ou deux domaines avec vous. Vous avez dit des choses très intéressantes au sujet des étudiants. Je sais que les étudiants diplômés avaient la possibilité de faire une demande sur place, mais je pense qu'on leur a clairement dit que dorénavant, on ne leur octroiera que des visas d'étudiants et qu'ils ne pourront plus demander le statut d'immigrants reçus au Canada même. Est-ce qu'on ne le leur explique pas clairement avant?

M. Bhalla: Oui, c'est ce qu'on explique aux étudiants, mais je conteste justement la nécessité d'une telle disposition. Je ne vois pas pourquoi on ne permettrait pas aux étudiants diplômés de rester ici.

M. Daudlin: Si nous ouvrons nos portes aux étudiants étrangers, c'est que nous avons des obligations envers d'autres pays qui ont besoin d'experts chez eux pour y travailler. Si telle est la raison pour laquelle nous accueillons des étudiants étrangers dans nos universités, il ne faudrait pas la saboter en leur donnant la permission de rester ici, une fois qu'ils ont obtenu leurs diplômes, n'est-ce pas?

M. Bhalla: Je vous comprends, n'empêche que la majorité des étudiants ne sont pas des génies. Peut-être sont-ils au-dessus de la moyenne. Ils viennent de l'Asie, de Hong Kong et des Indes où il y en a trop de toute manière. Si 50 ou 60 p. 100 décident de rester ici, cela profiterait autant au Canada qu'à leur patrie.

M. Daudlin: Ne croyez-vous pas qu'il serait plus équitable, pour ne voir que cet aspect de la question, d'offrir des cours dans le pays d'origine même, et de ne pas leur permettre de faire leur demande ici même, ce qui les avantagerait par rapport aux autres? Ceux qui sont déjà ici bénéficieraient d'un traitement préférentiel par rapport à ceux qui envoient leurs demandes à partir de chez eux.

M. Bhalla: Je pense qu'il faudrait justement accorder un traitement préférentiel à ceux qui ont déjà vécu pendant quelques années dans un pays. Ils se sont habitués à la société. Vous vous posez des problèmes à cause de l'exode des intellectuels mais n'oubliez pas que le système des points de mérites est basé surtout sur l'instruction et on ne prend que des gens bien instruits. Vous n'acceptez pas des ouvriers non qualifiés. C'est donc à ce niveau-là que joue le mécanisme qui va faire priver un pays de tant ou tant de personnes instruites. Notre politique de l'immigration se fonde sur un système de points et le nombre d'années d'instruction scolaire. Peu importe que la personne acceptée ait reçu son instruction ici ou chez elle. Une personne qui vit déjà depuis un certain nombre d'années ici me semble beaucoup plus apte à y rester. Elle s'adapte beaucoup plus facilement qu'un nouveau venu.

[Text]

[Interpretation]

• 1520

Mr. Daudlin: I appreciate your point of view, sir. Without trying to explore your personal experience, but from your over-all general experience, what type of objectionable questions do you find the immigration officers asking a returning visiting landed immigrant? I think your word was, unfriendly?

Mr. Bhalla: The way they treat you at the airport. Even if you are coming back from New York, it is like separating the goats from the horses. As soon as they see you they tell you to stand in a separate queue without asking whether you are a landed immigrant. Finally, they might conclude that you are a bona fide resident, then they send you to the other queue. But as soon as they see you, you get almost the feeling that you are going to a foreign country instead of coming back to your home.

Mr. Daudlin: All right, fine, thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Monique Bégin.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Witness, you expressed concern about the reduction in the nominated category. Do you think we should revise the sponsored and the nominated categories? What is your reaction to the proposal which we have heard in many briefs, to make it easier for the family to come in? In other words, have the family units emigrate and make it extremely easy for the family unit, to strengthen the potential for extended immigration. What is be your view? Can you speak to the statement that you made?

Mr. Bhalla: Basically, Asians, are different in that families are usually closer. On the other hand, we do appreciate the interest of the country as a whole, and a situation where the unemployment is too great. Certainly, I think Canada wants to put restrictions on the number coming in, at this particular time. But on the other hand, when you nominate or sponsor somebody the local immigration office makes sure that you will take responsibility for the person for the coming five years. They are interviewed, and there are all kinds of controls put on them.

From my personal experience in Halifax, I have not seen too many uneducated people coming in, even among the nominated category.

One thing that bothers me, and which was brought to my attention, was a case of a medical doctor who nominated his brother, who also was a doctor. He was refused admission on the grounds that he has to be a member of the medical society before he is granted immigration. Such things are simply ridiculous, because the immigration office knows that a doctor cannot become a member, unless he is in the country and has a couple of years internship. To expect him to be a member, while he is sitting in New Delhi, is simply out of this world. Similarly, there was a professional engineer, who was very well educated back home, and he was refused admission on the same grounds. He had to be a member of the Nova Scotia Association of Professional Engineers. One of the rules of its legislation is that he has to be a resident, and he has to come here before he applies. These are very obvious things. I do not think the immigration officers abroad are that dumb, but they are trying to find loopholes to curtail immigration.

M. Daudlin: Je comprends votre point de vue. Vous avez critiqué les questions posées par les agents de l'immigration aux immigrants reçus qui retournent au Canada. De quel genre de questions s'agit-il, sans vouloir être personnel. Vous avez dit qu'elles étaient peu aimables, n'est-ce pas?

M. Bhalla: Oui, la manière dont on est traité à l'aéroport. Même en revenant de New York, c'est comme si l'ont séparait les chèvres des chevaux. Dès que quelqu'un vous aperçoit, on vous dit de faire la queue ailleurs, sans vous demander si vous êtes un immigrant reçu. Finalement, on se décide de vous traiter comme un résident et vous envoie faire la queue ailleurs. On n'a jamais l'impression de rentrer chez soi, mais d'arriver dans un pays étranger.

M. Daudlin: Très bien, merci. Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Mademoiselle Bégin.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président.

La réduction du nombre de personnes nommément désignées inquiète. Pensez-vous que nous devrions revenir encore une fois sur la catégorie des immigrants parrainés et nommément désignés? Que pensez-vous de la proposition faite dans plusieurs exposés de faciliter la réunion des familles? Pensez-vous qu'il faudrait faciliter à l'extrême la venue des membres même éloignés d'une famille? Qu'en pensez-vous? Pouvez-vous nous expliquer votre idée?

M. Bhalla: Les liens familiaux sont beaucoup plus étroits dans une famille asiatique. C'est une différence fondamentale. Nous comprenons néanmoins les nécessités du Canada, surtout à une époque de grand chômage. J'imagine que le Canada va vouloir restreindre l'immigration, surtout à une époque comme celle-ci. D'autre part, il ne faut pas oublier que les agents de l'immigration locaux s'assurent que les parrains assument pendant une période de cinq années la responsabilité des nouveaux immigrants. Il doivent passer une entrevue et on leur impose toutes sortes de contrôles.

Même parmi les immigrants nommés, je n'ai pas vu beaucoup de gens sans instruction arriver à Halifax.

J'ai été fâché d'une chose dont on m'a averti. Un médecin avait nommé son frère qui exerce le même métier et auquel on a refusé le droit d'entrée lui disant qu'il devait d'abord s'inscrire à une société médicale avant de pouvoir obtenir le visa d'immigration. C'est ridicule, car les agents de l'immigration savent très bien que ce n'est possible qu'après avoir passé quelques années ici comme interne. Il est donc totalement stupide d'exiger d'un médecin de devenir membre d'une société médicale pendant qu'il est encore à la Nouvelle-Delhi. La même chose est arrivée à un ingénieur. Il devait être membre de l'Association des ingénieurs de la Nouvelle-Écosse, ce qui n'est possible que lorsqu'on est résident, puisqu'il faut se présenter en personne. Ce sont des choses très évidentes. Je ne pense pas que les agents de l'immigration à l'étranger soient vraiment si stupides que cela, mais ils essaient de trouver le moyen de réduire le nombre d'immigrants.

[Texte]

Again, I stress this point: for the Asian population at least, family ties do mean a lot. I think you pointed out before, besides economic factors, humanitarian factors should also come into play. In a family back home that is not very rich, if only two people come abroad, they make quite an economic impact on the people they have left behind. Even Canada, known in international circles as a humanitarian country should be a little more open-minded, as we are trying to be.

Miss Bégin: Thank you.

• 1525

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, Mr. Bhalla was quite right when he said that prior to October 1972, visitors could apply from within Canada. As a result of that regulation we had a difficult problem with people applying from within Canada. At one time we had a big backlog on the Appeal Board with those cases of people coming, being refused and then refusing to leave. Are you suggesting we go back to the position that visitors should be able to apply from within Canada?

Mr. Bhalla: No. Mr. Chairman, no, I am not going for that position at all. I personally feel that anybody who is coming as a visitor, should go back and apply for immigration from his own country. My personal feeling is that students that come here to study, either in graduate schools or undergraduate schools, should be an exception. That is the only thing I say.

Mr. Gilbert: Are you not giving an unfair advantage to students and discriminating against people, within those countries that are waiting to come?

Mr. Bhalla: Well, you can look at it the other way. A student is basically a good and suitable candidate for immigration. He is not taking advantage of anything except his own basic qualities and education. Of course it might be that he is the most suitable to be a successful immigrant to Canada rather than someone else.

Mr. Gilbert: Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Gilbert, and also Mr. Bhalla for presenting a brief to the Committee.

I will call again for Mr. Trivitt. Is he here? Is the Reverend Hankey here? Mr. Seed? Has he arrived? Mr. Mallach? Only Mr. Seed?

Mr. Seed, is representing the Halifax-Dartmouth Committee of the Communist Party of Canada Marxist-Leninist.

Mr. Tony Seed (Halifax-Dartmouth Committee of the Communist Party of Canada Marxist Leninist): I wish to address my comments to the members of the audience here this afternoon.

I have nothing but the sheerest contempt...

Mr. Daudlin: On a point of order, Mr. Chairman.

[Interprétation]

Je me permets de répéter que les liens familiaux sont très importants, surtout pour les asiatiques. Vous avez déclaré vous-même qu'il faut non seulement tenir compte des facteurs économiques, mais également des considérations humanitaires. Même si seulement deux membres d'une famille qui n'est pas très riche émigrent, l'impact sur ceux qui restent est très sensible. Le Canada, qui jouit pourtant dans la famille des pays de la réputation d'un pays humanitaire, pourra peut-être devenir un peu plus ouvert, comme nous essayons de l'être.

Mlle Bégin: Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: M. Bhalla a raison de dire que les visiteurs pouvaient faire leur demande à partir du Canada jusqu'au mois d'octobre 1972, monsieur le président. Cela nous avait posé beaucoup de problèmes. A un moment donné, la commission d'appel avait un très grand retard dans l'examen des dossiers de ceux qui refusaient de quitter le pays. Voulez-vous que l'on revienne à ce régime permettant aux visiteurs de faire leur demande à partir du Canada?

M. Bhalla: Non. Ce n'est pas du tout ce que je demande, monsieur le président. Je trouve que tous ceux qui viennent en tant que visiteurs devraient rentrer chez eux et faire leur demande à partir de là. Je trouve qu'il faudrait faire une exception pour les étudiants de nos universités et écoles secondaires. C'est tout.

M. Gilbert: Ne pensez-vous pas que cela revient à accorder un traitement préférentiel aux étudiants aux dépens de ceux qui sont inscrits sur les listes d'attente à l'étranger?

M. Bhalla: On pourrait également dire que les étudiants sont de bons candidats à l'immigration. Ils ne profitent de rien, sinon de leurs qualités personnelles et de leur instruction. Je pense qu'avec eux, on a davantage la certitude d'avoir de bons immigrants qu'avec les autres.

M. Gilbert: Merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Gilbert et je remercie M. Bhalla de nous avoir présenté son exposé.

La parole est encore une fois à M. Trivitt. Est-il ici? Le révérend Hankey est-il ici? M. Seed? Est-il arrivé? M. Mallach? Seulement M. Seed?

M. Seed représente le Comité du Parti Marxiste-Léniniste du Canada de Halifax-Dartmouth.

M. Tony Seed (Comité Halifax-Dartmouth du Parti Marxiste-Léniniste du Canada): Permettez-moi de vous faire part de mes observations.

J'éproue un mépris profond...

M. Daudlin: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: The Committee has come to hear witnesses, Mr. Chairman. You have made the audience aware and I think the witness aware that the object of the hearing is to address the Committee. The public is here to participate in the hearing by being able to observe what is going on, but in fact, the witnesses are here to address the Committee. If the witness is not prepared to do that, I suggest he stand down.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think it is a very valid point of order. The witnesses are not addressing the audience, they are addressing the Committee. It is on that point that we will receive the submission.

Mr. Seed: The point, as was pointed out from the audience, is that you can listen if you want to, but what you have demonstrated throughout the day, is that you have no interest in listening.

For example, I asked to speak this evening because I have an occupation that required my employment elsewhere this afternoon. When Mr. O'Connell found out that I was speaking for the Halifax-Dartmouth Committee of the Communist Party of Canada Marxist-Leninist he asked if I could speak this afternoon, not tonight. At personal expense I had to change my schedule around. This has been the conduct of this Committee from the day of its formation. When this Committee came to Halifax the first time, we were told by the Regional Director of the Department of Manpower that they did not know when and where the event was to take place. So we investigated, and this was one week before the meeting. We found out that the event had already been booked for the Imperial Ballroom of the Lord Nelson Hotel.

• 1530

This morning you have consistently interrupted speakers who have opposed and challenged the Green Paper. Throughout this inquiry you have acted as spokesmen for the recommendations of the Green Paper. For example, you had a theory promoted this morning by a professor from St. Mary's University, Professor Healy. He warned of disastrous consequences for Canada. He gave a metaphor about the situation in England and a cup that had to have the correct racial mix. He compared it to a cup of coffee with a blend of sugar. He was asked by one Member of this Committee, to elaborate because he wanted to learn from foreign experience. He wanted foreign experience to serve Canada. A member of this Committee has a son, who was a student in one of the English universities, who is promoting this limited, absorptive theory of the Green Paper. This theory, as well as various other theories are articulated in the Green Paper. They are theories meant to promote racial divisions within the Canadian society.

Another member of your Committee, who is not here now, a member from Prince Edward Island, had a long and friendly exchange with the bourgeois political economist from the Atlantic Provinces Economic Council. The purpose of this exchange was to promote the second theory in the Green Paper concerning internal migration. They talked as two capitalists with the attitude that the people are a commodity that can be exploited by foreign capital.

[Interpretation]

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Le Comité est venu entendre des témoignages, monsieur le président. Je pense que vous avez averti le public et les témoins que le but de ces séances est de s'adresser au Comité. Le public est venu participer à la séance et entendre les témoins qui sont censés s'adresser au Comité. J'invite le témoin à s'abstenir s'il n'est pas disposé à le faire.

Le coprésident (M. O'Connell): Vous avez tout à fait raison d'invoquer le Règlement. Les témoins sont censés s'adresser au Comité, et non pas aux observateurs. Ce n'est que sous cette condition que nous acceptons les témoignages.

M. Seed: Je me permettrai de vous faire remarquer comme l'a déjà fait l'auditoire que l'on peut peut-être écouter, amis que vous avez manifesté un manque d'intérêt visible pendant toute la journée.

Je vous ai demandé de pouvoir intervenir ce soir puisque j'étais occupé cet après-midi. Lorsque M. O'Connell s'est rendu compte que j'allais parler au nom du Comité de Halifax-Dartmouth du Parti Marxiste-Léniniste du Canada, il m'a demandé de venir non pas ce soir, mais cet après-midi. J'ai dû changer mon horaire à mes frais et c'est ainsi que les choses se sont déroulées au Comité dès le premier jour. Lorsque nous sommes arrivés à Halifax, la première fois, le directeur régional de la Main-d'œuvre et de l'Immigration nous a dit qu'il ignorait tout de la date et du lieu de la réunion. Nous avons dû donc nous renseigner alors qu'il ne restait plus qu'une semaine avant la date prévue et nous avons appris que l'*Imperial Ballroom* de l'hôtel Lord Nelson avait été réservé.

Ce matin, vous n'avez pas arrêté d'interrompre les orateurs qui ont mis en cause le Livre vert. Tout au long de l'enquête, vous avez agi comme porte-parole des partisans du Livre vert. Ainsi, ce matin le professeur Healy de l'Université St. Mary vous a exposé une théorie selon laquelle le Canada devait s'attendre à des résultats désastreux. Il nous a cité des analogies avec la situation en Angleterre en disant qu'il faut un dosage racial convenable. Un membre du Comité lui a demandé plus de détails à ce sujet de façon à ce que nous puissions profiter de l'expérience étrangère. Le fils d'un des membres du Comité étudie justement dans une université anglaise qui préconise une des théories du Livre vert sur les capacités limitées d'absorption du pays ainsi que d'autres théories mentionnées dans le Livre vert. Or, ces théories servent à promouvoir les clivages raciaux au sein de la société canadienne.

Un autre membre du Comité qui n'est pas ici en ce moment, un député de l'Île-du-Prince-Édouard, s'est entretenu longuement et amicalement avec un spécialiste bourgeois de l'économie politique faisant partie du Conseil économique des provinces atlantiques. L'objet de cet échange de vues était de promouvoir la deuxième théorie du Livre vert concernant la migration intérieure. Ils ont parlé comme deux capitalistes pour lesquels les gens sont une marchandise qui peut être exploitée par le capital étranger.

[Texte]

Somehow, in the past for some vague reason the Atlantic Provinces have been passed over by immigration, but now the trend is turning. We can get some labour that we can exploit as a cheap supply, combined with our designated areas and our growth centre, because capital cannot exploit labour unless it has a pool of labour.

The entire conduct of this Committee, since its inception—for example, Mr. O'Connell, and in a few minutes I will be calling him Herr O'Connell—has articulated the premise of the Green Paper which states:

To furnish Canadians with a foundation for constructive discussion. The Green Paper does not make firm recommendations or propose solutions, it explores problems and discusses choices which Canadians may wish to consider in relation to Canada's population, future and immigration's contribution to that future.

Explore what problem? Discuss what choices? The entire Green Paper and the entire so-called parliamentary and democratic discussion is based on perpetuating a lie. It has the most despicable purpose of creating racial division in Canada to take people's minds away from the economy crisis.

People know that division of a society by race was the policy of Hitler, and Mussolini. It is the policy of various client states of U.S. imperialism in the Third World at the present time. You have Nixon's policy of turning Vietnamese against Vietnamese.

The Green Paper states that Canada does not face a population problem in the customary sense. Then it goes on to say that the whole problem in Canada is the people. From one end of the land to the other, Canada has a distance of over 4,000 miles, but Canada has a problem with people. I point out, as historical fact, that England, when it conquered India during the heyday of colonialism, had a population of eight million. Now we see the population that England has. This population has stolen from; and robbed the countries of the Third World. This includes various aristocrats from Canada that emigrated to England to become barons, lords, and members of the gentry, such as Beaverbrook, ad nauseum.

• 1535

The Green Paper states, as previous speakers have pointed out:

The rapid increase during the past few years in the number of sources of significant immigrant movements to this country, with those from certain Asian and Caribbean nations now larger than some traditional flows, has coincided with the latest and most dynamic phase of postwar urban expansion in Canada. It would be astonishing if there was no concern about the capacity of our society to adjust to a pace of population change that entails novel and distinctive features. What is more surprising is the resilience Canadian society has demonstrated in accommodating so many foreign migrants with so little social stress.

[Interprétation]

Par le passé, peu d'immigrants sont venus s'établir dans les provinces atlantiques, mais cela change maintenant. En effet, grâce à nos régions désignées et à nos centres de croissance, le capital peut maintenant exploiter les travailleurs qui acceptent de travailler au rabais.

Depuis le début, le Comité ainsi que M. O'Connell qui mériterait qu'on l'appelle Herr O'Connell ont appuyé le principe du Livre vert qui dit ce qui suit:

Donner aux Canadiens les bases d'une discussion fructueuse. Le Livre vert ne fait pas de recommandations fermes ou ne propose pas de solutions; il cherche uniquement à étudier les problèmes, à examiner les choix qui s'offrent aux Canadiens en ce qui concerne la population du Canada, son avenir et la contribution des immigrants à cet avenir.

Il s'agit d'examiner quel problème et de discuter de quel choix? Le Livre vert tout entier ainsi que la discussion dite parlementaire et démocratique sont fondés sur un mensonge permanent. L'objectif méprisable de toute cette manœuvre est de susciter des tensions raciales au Canada pour détourner l'attention des difficultés économiques.

Nous savons tous que la division de la société selon les races constituait le fond de la politique de Hitler et de Mussolini. C'est également la politique de toute une série de vassaux de l'impérialisme américain dans le Tiers Monde. Ainsi Nixon a dressé une partie des Vietnamiens contre l'autre.

Le Livre vert dit que le Canada n'a pas de problème démographique dans le sens ordinaire du mot. Mais par la suite, le Livre vert dit que c'est la population du Canada qui constitue son problème. Notre territoire mesure plus de 4,000 milles d'une frontière à l'autre, mais on veut nous faire croire que nous avons un problème démographique. Lorsque l'Angleterre a conquis l'Inde à la belle époque du colonialisme, il n'y avait que 8 millions d'habitants en Grande Bretagne. Et voyez quelle est sa population actuellement. Les Anglais ont volé les habitants du Tiers Monde. Ceci comprend des aristocrates du Canada émigrés en Angleterre pour y devenir des barons et des lords, comme Beaverbrook par exemple.

Le Livre vert dit encore ce qui suit:

L'augmentation rapide au cours des dernières années dans le nombre de sources d'immigration importante vers le Canada, les immigrants de pays asiatiques et les Antilles venant maintenant en nombres plus importants que ceux des pays traditionnels, a coïncidé avec la dernière phase de l'expansion urbaine du Canada d'après-guerre qui était également la phase la plus dynamique. Il eût été étonnant si nous ne nous étions pas préoccupés de la capacité de notre société de nous adapter au rythme de changement démographique qui comporte des caractéristiques physiques particulières. La facilité avec laquelle la société canadienne a réussi à absorber les immigrants étrangers sans susciter des tensions raciales est encore plus étonnante.

[Text]

This theory, contained in the Green Paper singles out 0.6 per cent of the population of the Canadian people; that is, immigrant residents from Asia and the Caribbean. You have had the propaganda of this Parliamentary Committee on the theory of the coffee cup that has to be evenly composed; not too many novel and distinctive features and a lot of coffee. We all know where sugar comes from, do we not? Sugar is another commodity that was plundered from the Third World, by the various imperialist countries.

Martin O'Connell declared with pride this afternoon, that this was a democratic discussion, but in fact, he tried to rig the debate so that I would speak during a period of the day when there was the least number of people. Why are there fewer people? Because the entire hearings themselves were closed to the people; there were no advertisements by the government.

For this reason, they cancelled the ten public meetings that the Honourable Minister Andras wanted to have in February to discuss the Green Paper. Why did they not discuss the Green Paper at that time? To give the public, various national minority groups, trade unions and other organizations time to prepare? No! We see what time they have given us to prepare here. We have seen the browbeating of various witnesses by members of this Committee.

When I began, I was interjected with a point of order. So we can see what type of Parliamentary Committee this is. They will discuss anything promoting the Green Paper, but they are completely hostile to objective discussion of the Green Paper itself.

In Toronto, Martin O'Connell collaborated with the Nazi Western Guard organization. They were given all rights, under this democratic hoax, to present their views. If we look at the views of the Nazi Western Guard organization, we find that they are the same views articulated in the Green Paper and promoted today by members of this Parliamentary Committee. They backed the propagation of these views in a democratic way by turning the Park Plaza Hotel into what the *Globe and Mail* called an armed force. In Regina, four members of the audience were arrested for denouncing this hoax. So we see what type of Parliamentary and democratic discussion this Committee is interested in.

It is on this basis that I reject this flimsy point of order. It is a point of order to obscure the ideas I have to present, to make this Committee the defenders of a liberal and rational debate over immigration policy, a debate that is based on a lie. That lie is that certain sections of the people from Asian and Caribbean countries, that have novel and distinctive features, are to be blamed for: social stress, demands on transit facilities, lack of space and the urban congestion in major urban centres like Toronto, Montreal and Vancouver. In those various cities we know what type of congestion there is.

[Interpretation]

Or, cette théorie du Livre vert fait ressortir 0.6 p. 100 de la population canadienne, à savoir les immigrants d'origine asiatique et des Antilles. On vous a fait l'analogie au sujet de la tasse de café qui doit être bien équilibrée en ce qui concerne la proportion de café et de sucre. Nous savons tous d'où vient le sucre, c'est les pays impérialistes qui l'ont volé dans le Tiers monde.

Martin O'Connell a dit avec fierté cet après-midi que la discussion se déroule démocratiquement alors qu'en réalité il a essayé d'arranger les choses de façon à ce que je prenne la parole au moment où il y aurait le moins de monde présent dans la salle. Pourquoi y a-t-il eu moins de monde? Tout simplement parce que le gouvernement n'a pas cherché à avertir le public.

C'est pourquoi les 10 audiences publiques qui avaient été prévues par le ministre Andras et qui devaient avoir lieu en février ont été annulées. Pourquoi le Livre vert n'a-t-il pas été débattu à cette époque? Permettre à différents groupes minoritaires, aux syndicats et à d'autres organisations de se préparer? Pas du tout! Bien au contraire les membres du Comité ont cherché par tous les moyens à empêcher les témoins de parler.

Quand j'ai pris la parole j'ai été interrompu par un rappel au Règlement. Nous connaissons maintenant la réalité sur ce Comité parlementaire. Ils sont prêts à discuter à condition qu'il s'agisse de promouvoir le Livre vert, tout en restant hostiles à tout ce qui pourrait constituer une discussion objective du Livre vert lui-même.

A Toronto, Martin O'Connell a collaboré avec l'organisation nazie des *Western Guards*, qui ont été autorisés à exposer leur point de vue. Or, leur point de vue est identique à celui du Livre vert et aux idées préconisées aujourd'hui par les membres du Comité. Ces vues ont été préconisées de façon démocratique en faisant de l'hôtel Park Plaza une place forte comme l'a dit le journal *Globe and Mail*. A Regina, quatre personnes de l'audience ont été arrêtées pour avoir exposé cette supercherie. Voilà le genre de discussions parlementaires auxquelles s'intéresse le Comité.

C'est pourquoi je refuse cet appel au Règlement qui cherche uniquement à brouiller les idées que je voulais vous soumettre et empêcher que ne se déroule un débat libéral et rationnel sur la politique de l'immigration, débat actuellement fondé sur un mensonge. Ce mensonge réside dans le fait que les personnes originaires d'Asie et des Antilles, ayant des caractéristiques physiques particulières, sont tenues pour responsables des tensions sociales, du manque de transit, de la pénurie de logements et de la congestion urbaine dans les grands centres urbains, comme Toronto, Montréal et Vancouver. Nous savons tous en effet que ces villes sont gravement surpeuplées.

[Texte]

• 1540

There are palatial suburbs for that 5 per cent of the population promoting racist views at present. This is to keep people's attention away from: the economic crisis, the decrease in wages, the economic disparities, the day-by-day losses of the worker in the Maritime provinces, gross exploitation, double exploitation by being a worker and exploitation because of one's racial or national origin. It is to keep their attention from the various war preparations of the United States and the Soviet social imperialists, in which the Canadian government is participating.

This so-called democratic and Parliamentary discussion, chaired by Martin O'Connell, active collaborator with the Nazi Western Guard is open to discussion. He authored a newsletter last fall to his own constituents that propagated the very recommendations of the Green Paper. Why? Because it is rumoured, in Ottawa, among so called informed sources that this Green Paper is a rewritten version of an earlier Green Paper. The earlier Green Paper was a more vicious and racist document. This Green Paper is presented to the Canadian people for discussion. A discussion on what basis? A discussion based on: promoting racial theories; to divide the people; to mystify the source of the economic problem; and to promote various racist and nazi organizations such as the Nazi Western Guard.

I submit that the conduct of the Members of the Committee today who are more interested in reading the sports pages than listening to what ordinary people have to say, bears this out. According to the *Canadian Press* last week and earlier the *Montreal Gazette*, Martin O'Connell had leaked out that the immigration policy has already been established. Martin O'Connell said last week that the problem with these Parliamentary hearings was the disruption by the Marxists Leninists. He said that the Marxists-Leninists were coming to these hearings to parade themselves as defenders of the immigrants and to recruit them as part of their own organization.

I ask you which class has been recruiting immigrants? Working classes composed of national minorities and Canadians that have been resident in Canada for several generations? It is a monopoly capitalist class in Canada that has recruited immigrants for one purpose and one purpose alone, to exploit: to build the railway, to dig the canals, to work in the mining camps and to work in the service industries. It is the utmost fraud, sham, concoction and lie to accuse the Marxist-Leninists of having this attitude.

The Marxists-Leninists are exposing these frauds. Martin O'Connell is trying, through these anti-Marxists-Leninists ravings, to shift the discussion from the content of the Green Paper, from the conduct of this Parliamentary Committee, which gives itself the right to arrest anybody that opposes it, to parade before a democratic organization, such groups as the racist and Nazi Western Guard.

The second theory that I want to deal with is theory that was the subject of animated discussion between the representative from APEC and the representatives from Prince Edward Island.

[Interprétation]

Ces 5 p. 100 de la population qui font valoir ces opinions racistes habitent naturellement des faubourgs luxueux. On a l'intention de détourner l'attention des gens des problèmes qui se posent: la crise économique, la diminution des salaires, les disparités économiques, les pertes quotidiennes que subissent les travailleurs des provinces Maritimes, l'exploitation éhontée, la double exploitation découlant du statut de travailleur et de la race ou de l'origine de ces mêmes travailleurs. On veut naturellement essayer de détourner l'attention des gens au sujet des divers préparatifs de guerre des États-Unis et des impérialistes soviétiques, préparatifs auxquels le gouvernement canadien participe.

Ces soi-disants discussions démocratiques parlementaires présidées par Martin O'Connell, collaborateur actif de la Garde nazie occidentale, sont tout à fait suspectes. L'automne dernier, M. Martin O'Connell a rédigé un bulletin pour ses commettants énonçant les mêmes recommandations qu'on trouve au Livre vert et vous vous demandez pourquoi? C'est qu'à Ottawa, d'après des sources bien informées, comme on dit, ce Livre vert n'est qu'une nouvelle version de précédent Livre vert qui, lui-même, était encore plus raciste et tendancieux. On présente ce Livre vert comme un document de discussions pour le peuple canadien, mais sur quelle base? On propose des théories racistes pour diviser les gens, pour voiler les problèmes économiques et pour promouvoir les organisations nazies telles que cette Garde occidentale.

Je prétends que l'attitude des membres du Comité qui s'intéressent plus à la lecture des pages sportives qu'à entendre les témoignages du peuple prouve ce que je viens de dire. D'après la *Canadian press*, la semaine dernière, et plus tôt, la *Gazette de Montréal*, M. Martin O'Connell avait laissé entendre que la politique de l'immigration était déjà établie. La semaine dernière, M. Martin O'Connell a indiqué que ce qui gênait ces audiences parlementaires, c'était ces arrêts dus à l'intervention des Marxistes Léninistes. Il a prétendu que ceux-ci venaient aux audiences à titre de défenseurs des immigrants afin de les recruter dans leur propre organisation.

Je vous poserai la question suivante: quelles sont les classes qui ont fait venir les Immigrants? Ce ne sont certainement pas les minorités nationales et les Canadiens qui habitent le Canada depuis plusieurs générations, mais les capitalistes monopolistes qui n'ont recruté les immigrants que dans un but, les exploiter afin de construire des voies ferrées, creuser des canaux, travailler dans les mines et dans les industries de services. Accuser les Léninistes Marxistes d'avoir cette attitude c'est là le summum de l'imposture et du mensonge.

Les Marxistes Léninistes veulent mettre au grand jour cette machination et M. Martin O'Connell, par ses divagations anti-marxistes-léninistes essaie de faire dévier la discussion loin du sujet traité au Livre vert. La conduite de ce comité parlementaire qui s'arroge le droit d'arrêter quiconque s'oppose à ses idées est à l'antipode d'une conduite démocratique et elle traduit l'attitude de groupes tels que cette Garde occidentale raciste et nazie.

Je voudrais, en deuxième lieu, discuter d'une théorie qui a fait l'objet d'une discussion entre les représentants du CEPA et les représentants de l'Île-du-Prince-Édouard.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I have to ask you to speed up, Mr. Seed. Fifteen minutes have gone by, and to be fair to the others, we want you to play the game like the others have and conclude in a couple of minutes, if you please.

Mr. Epp: Mr. Chairman, let us get on with the hearing because he is wasting our time.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Will you please come to order.

Mr. Seed: Why do you not answer?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): We will carry on if you wish. You are wasting your own time.

Mr. Seed: The people in Halifax are quite hospitable people. We welcome the immigration inquiry. If they want to stay over the night and sit here tomorrow.

Miss Bégin: Are you going to do my work with immigrants in my riding during that time?

• 1545

Mr. Seed: I beg your pardon?

Miss Bégin: Are you going to do my work with immigrants in my riding during that time?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Will you please carry on, Mr. Seed. I ask you to conclude in a few moments.

Mr. Seed: I will quite contemptuously carry on.

You have a theory promoted in the Green Paper that not only are immigrants to be blamed, but there is a problem of migration. Canada does not face a population problem in the customary sense. However Canada, like any other country, has a demographic problem. It takes the form of urban congestion, regional imbalances and trends that encourage depopulation of some areas and undesirable rate of growth in others.

For this, we have the following statement: Canadians are a mobile people. This mobility is expressed by internal migration to: those parts of the country where incomes are high, where a number and variety of job openings are greatest and where the range of social amenities are most appealing. The destinations of internal migrants and migrants from abroad tend to be the same. Migrants from abroad and internal migrants have received an osmotic message through the air and they go to the same destination.

There is a false premise underlying the so-called debates of this Committee. It is that immigration had nothing to do with the Maritimes in the past. This province was founded upon immigration. It was founded upon the immigration of the Acadian people. When they refused to swear an oath of allegiance to the British King they were driven out of this province by the torch and sword. They were only permitted to come back if they settled in the outports and provided fish for the British Colony in Halifax. This colony was based on the subjugation and genocide of the native Indian people. They saw their population go from 21,000 to 1,500, by 1845. In Newfoundland you had an entire tribe exterminated by the British.

[Interpretation]

Le coprésident (M. O'Connell): Je vous demanderai de vous dépêcher, monsieur Seed. Quinze minutes se sont déjà écoulées et si l'on veut se montrer juste envers les autres, il faut respecter les règles du jeu; je vous demanderai de terminer dans quelques minutes.

M. Epp: Monsieur le président, continuons avec notre séance, car il nous fait perdre notre temps.

Le coprésident (M. O'Connell): A l'ordre s'il vous plaît.

M. Seed: Pourquoi ne répondez-vous pas?

Le coprésident (M. O'Connell): Nous continuons si vous le désirez; vous perdez votre propre temps.

M. Seed: Les gens d'Halifax sont tout à fait hospitaliers et si vous voulez rester ce soir et siéger demain, vous êtes les bienvenus.

Mlle Bégin: Est-ce que vous allez vous occuper de mes immigrants dans ma circonscription pendant ce temps?

M. Seed: S'il vous plaît?

Mlle Bégin: Est-ce que vous allez-vous occuper du travail que je fais pour les immigrants dans ma circonscription pendant ce temps?

Le coprésident (M. O'Connell): S'il vous plaît continuez, monsieur Seed. Je vous demande de conclure dans quelques instants.

M. Seed: Je continuerai avec dédain.

Dans votre Livre vert vous faites valoir la théorie que non seulement les immigrants doivent être blâmés, mais qu'il existe un problème de migration. Le Canada n'a pas de problème de population dans le sens ordinaire du terme, mais, comme tout autre pays, il a un problème démographique; celui-ci se traduit sous la forme de congestion urbaine, de déséquilibres régionaux et on voit certaines régions se développer alors que d'autres augmentent à un rythme non souhaitable.

On trouve cette déclaration: la mobilité est un des éléments caractéristiques de la population canadienne. Cette mobilité se traduit par une migration intérieure vers les parties du Canada où les revenus sont les plus élevés, où il y a un plus grand nombre et un plus grand choix de débouchés et où il existe une gamme plus intéressante d'avantages sociaux. Les mouvements intérieurs ou les mouvements d'immigration ont tendance à suivre la même orientation. Les immigrants venant de l'étranger et les migrants à l'intérieur du pays semblent avoir reçu le même message et se dirigent vers le même endroit.

On s'est basé sur une fausse hypothèse dans les soi-disant débats de ce comité en prétendant que l'immigration n'avait pas touché les provinces maritimes dans le passé. Or, cette province a été créée par l'immigration du peuple acadien qui a refusé de prêter serment à l'allégeance au Roi d'Angleterre et qui a été chassé de la province par le fer et l'épée. On a permis aux Acadiens de revenir à condition qu'ils s'installent dans les très petits ports éloignés et fournissent du poisson à la colonie britannique d'Halifax. Cette colonie a donc exploité et tué les autochtones indiens dont le nombre à l'origine de 21,000 était tombé à 1,500 en 1845. A Terre-Neuve toute une tribu a été exterminée par les Britanniques.

[Texte]

Population in this Province was founded upon slavery. Slaves were imported as a source of cheap labour. When it became more profitable and cheaper for them to turn these slaves to the rural areas, they were kept in their ghettos. Statistically, at present, the black people in rural Nova earn less than \$5,000. If you want a few historical facts, you have the same percentage of black people filling service occupations in this city now, as were classified in service occupation in the census of 1838. In other words, from 1838 to 1975, nothing has changed. Until 1949, the black people brought from the southern United States and from the Caribbean countries, were kept in a situation of apartheid.

This is same government that presents itself as humanitarian and sheds tears about refugees. We have seen what sort of refugees they have recently recruited from South Viet Nam. Refugees of the most despicable and backward sort, that have no future in their own country. They were driven out by the people of that country and are welcomed into the posh suburbs of Montreal. This is the humanitarian concern.

If you want to have leftists from Chile, that is fine. For example, you had this man from Amnesty and this other man in the white suit down here, saying that he almost got a membership Amnesty. It is well-known fact, in the left wing, that Amnesty was financed by the Central Intelligence Agency in the sixties.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, (inaudible) I do not care... witness, that proves he is talking complete nonsense but I will let it go. I wanted to call...

Mr. Seed: Oh! The liberal has let me go.

Mr. Prud'homme: Sure. I hope if I was in a country whose ideology you share that I would be given the same privilege to talk to all...

Mr. Seed: How about defending the racism and violence created by the Green Paper, instead of creating these secondary things? You can go to another country if you want, but I was born here. My family have been here since 1820 and I will stay here.

Mr. Prud'homme: I hope so.

Mr. Seed: Yes.

• 1550

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I have one question. It is a question of identification of the witness. Does he represent the Halifax-Dartmouth Committee of the Communist Party Marxist-Leninist Trotskyists; or the Halifax-Dartmouth Committee of the Communist Party Marxist-Leninist Maoists; or the Halifax-Dartmouth Committee of the Communist Party Marxist-Leninist-Stalinists; or simply the Halifax-Dartmouth Committee of the Communist Party Marxist-Leninist?

A Member from the Audience: On a point of order, you do not know what you are talking about.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Will you come to order, please? There are no points of order from the floor.

[Interprétation]

Donc dans cette province la population a été créée à partir de l'esclavage; on a importé des esclaves comme main-d'œuvre bon marché, puis, quand on a trouvé plus rentable de les faire cultiver la terre, on les a groupés dans des ghettos et actuellement les Noirs de la Nouvelle-Écosse rurale gagnent moins de \$5,000 par personne. Je puis vous dire par exemple, que dans cette ville il n'y a pas plus de Noirs qui occupent des emplois de services qu'il n'y en avait lors du recensement de 1838. En d'autres termes, de 1838 à 1975 la situation est restée inchangée; jusqu'en 1949 les Noirs amenés du Sud des États-Unis et des Antilles ont été maintenus dans une situation de ségrégation.

Et c'est ce même Gouvernement qui veut se faire passer pour humanitaire et qui verse des larmes au sujet des réfugiés. On peut voir quel genre de réfugiés on a récemment recruté au Sud-Vietnam. Des gens de la plus basse classe qui n'avaient aucun avenir dans leur pays. Ce sont les gens de leur propre pays qui les ont chassés et on les accueille dans les chics faubourgs de Montréal; voilà des sentiments tout plein d'humanité.

Si vous voulez recevoir des gauchistes du Chili, c'est votre affaire; prenons comme exemple cette personne du groupe *Amnesty* et cette autre personne en complet blanc ici qui nous dit qu'il est presque devenu membre du groupe *Amnesty*. Chez les gauchistes on sait fort bien que ce groupe a été financé par la CIA dans les années 60.

M. Prud'homme: Monsieur le président... cela m'est égal... cela prouve que ce qu'il dit n'a aucun sens, mais je lui permettrai de continuer. Je voulais...

M. Seed: Ah! le député libéral me permet de continuer...

M. Prud'homme: Très certainement. J'espère que si je me trouvais dans un pays dont vous admirez l'idéologie, on me laisserait ce même privilège de m'adresser à tous...

M. Seed: Plutôt que de discuter de ces questions secondaires, vous feriez mieux de vous expliquer sur les sentiments racistes exprimés dans le Livre vert ainsi que la violence qui en découle? Vous pouvez aller dans un autre pays si vous voulez, quant à moi je suis né ici et ma famille est installée au pays depuis 1820 aussi j'y resterai.

M. Prud'homme: Je l'espère.

M. Seed: Oui.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je voudrais poser une question pour identifier le témoin. Est-ce que le témoin représente le comité d'Halifax-Dartmouth du parti communiste—trotskiste, Leniniste—Marxiste? ou le comité d'Halifax-Dartmouth du parti communiste—Maoïste,—Leniniste—Marxiste? ou le comité d'Halifax-Dartmouth du parti communiste—Leniniste—Marxiste?—? ou simplement le comité d'Halifax-Dartmouth du parti communiste—Leniniste—Marxiste?

Une voix: J'invoque le Règlement, vous ne savez pas de quoi vous parlez.

Le coprésident (M. O'Connell): A l'ordre, s'il vous plaît. Les membres de l'auditoire n'ont pas le droit de soulever des questions de règlement.

[Text]

A Member from the Audience: Well, I just made one. You think you can hide up on Parliament Hill. What kind of democratic country is it, that you cannot ask a question?

Mr. Epp: Well, we did not listen to it. Sit down, sit down.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): There are no points of order from the floor. You are out of order. Order, please.

Mr. Friesen: I wish the man from the floor was as functionary in delivering the mail, as he is in disrupting this group.

A Member from the Audience: ... do some investigation instead of foaming off at the mouths.

Mr. Epp: That is right. Oh settle down.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Will you come to order, please. There are no points of order, sir. You are out of order, they are all out of order.

Mr. Friesen: He never answered my question, next question.

Mr. Seed: We have, what do they call it, the parliamentary seal. They are saying next speaker and before this, Mr. O'Connell instructed us, do not encourage speakers from the floor, there is no point on going on with the rest of the discussion. Then he whispers in my ear, do I wish to answer the question, and I said, yes.

Mr. Epp: Oh come, let us get on to the next speaker, Mr. Chairman.

Mr. Seed: No, I want to say something. I want to talk about the immigration problem in the Maritimes, without being interrupted.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Your time is up. Will you answer the question. We have to control the time. We have others to be heard. It is not for you to determine the time. Will you please come to order.

Mr. MacDonald (Egmont): Mr. Chairman, on a point of order.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. MacDonald, on a point of order.

Mr. MacDonald (Egmont): On a point of order, if the witness is prepared to answer the question put by Mr. Friesen, fine. If not, I think he should stand down, because there are other witnesses. I think we should give them the same courtesy as we have given the present witness.

Mr. Seed: All right. Well after all, the staff told us to step down.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Will you answer the question?

Mr. Seed: Yes, I will answer the question. The question is the complete confusion that exists in the mind of one M.P. I should ask him which section of the capitalist club does he represent?

[Interpretation]

Une voix dans l'Auditoire: Tant pis, je viens de soulever une telle question et pensez-vous pouvoir vous cacher sur la colline parlementaire. Quelle genre de démocratie avons-nous? Si on ne peut poser une question.

M. Epp: De toute façon, nous n'avons pas écouté, aussi asseyez-vous.

Le coprésident (M. O'Connell): Les membres de l'auditoire ne peuvent soulever des questions de règlement. Votre question n'est pas recevable. A l'ordre s'il vous plaît.

M. Friesen: Il aurait été souhaitable que cette personne soit un fonctionnaire chargé de la distribution du courrier, car il crée du désordre dans notre groupe.

Un Membre dans l'Auditoire: ... faites quelques recherches au lieu d'écumer de rage.

M. Epp: Très bien; calmez-vous.

Le coprésident (M. O'Connell): A l'ordre s'il vous plaît. Vos questions sont irrécevables ...

M. Friesen: Il n'a pas répondu à ma question, passons à la suivante.

M. Seed: C'est donc le sceau parlementaire, est-ce ainsi qu'on l'appelle? On demande à la prochaine personne de venir parler et auparavant M. O'Connell nous a dit qu'il ne fallait pas pousser les gens dans l'auditoire à prendre la parole et que cela ne servait à rien de continuer à discuter; puis il me demande à l'oreille si je vais répondre à la question et j'ai dit oui.

M. Epp: Allons, passons au suivant, monsieur le président.

M. Seed: J'ai quelque chose à dire, vous parlez des problèmes de l'immigration dans les provinces des Maritimes, sans être interrompu.

Le coprésident (M. O'Connell): Votre temps est terminé, êtes-vous prêt à répondre aux questions? Nous devons établir des limites, car nous avons d'autres personnes à entendre. Donc à l'ordre s'il vous plaît.

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur MacDonald au sujet d'une question de règlement.

M. MacDonald (Egmont): Si le témoin est prêt à répondre à la question posée par M. Friesen, parfait; sinon, je crois qu'il devrait repartir et descendre les marches, car nous avons d'autres témoins à entendre. Nous devons nous montrer courtois également envers ces autres témoins.

M. Seed: Très bien, après tout, le chef nous a dit de nous en aller.

Le coprésident (M. O'Connell): Êtes-vous prêt à répondre à la question?

M. Seed: Oui. J'y répondrai. Il semble que dans l'esprit de ce membre du Parlement, il règne une grande confusion et je devrai lui demander à quelle section du club capitaliste il appartient?

[Texte]

Mr. Friesen: The working class.

Mr. Seed: You call this work? Now we have working classes for the capitalist club. I represent the Halifax-Dartmouth Committee of the Communist Party of Canada Marxist-Leninist. This was quite plainly stated. The aim of the man was simply to create diversion. You find this quite amusing, a man from Prince Edward Island whose population only surpassed the 1881 figures, in 1969...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Will you come to order, please. Mr. Epp has a question.

Mr. Epp: Mr. Chairman, the witness spent a lot of time trying to show the past ills of immigration policy in Atlantic Canada. I want to point out to him and reiterate what my colleague, Mr. Prud'homme said, if he wants to represent a revolutionary movement in a new system of government where only his voice will be heard, I am sure there are enough countries to which he can go, although I understand he even denounces the USSR. I want to tell him that this country has received contributions from people who have left countries like the one that he and his fellow political travellers are trying to create. He and his fellow political travellers have run for office in Canada and here they are, saying they represent the Canadian people, when they are lucky to get 100 votes in any given place. I suggest that the democratic system is open, they can run for election like anyone else. He should represent those voices that have voted for him and not come here saying they stand for democracy. The minute they control any place, they will immediately remove all democratic rights. If that is the kind of system he wants, then I think we need another witness.

• 1555

Mr. Seed: At no time have I talked about what type of society I want to establish. I have basically talked about: the Green Paper; the fears being promoted by the Green Paper; the practice of this Committee; its arrest of various people in various meetings; and its promotion of certain notorious organizations.

Mr. Epp is suggesting that I am raising a question about what type of society I want to establish here. I am a Canadian and it is because of the problems that I have faced and the problems that people in Canada face that I am opposing the monopoly capitalist class.

Right now, the issue is this document called the Green Paper. The government has issued another document called Highlights of the Green Paper. They have organized the travelling meetings of the Parliamentary Committee throughout Canada. They are telling lies for a very specific reason: to divert the people.

Mr. Epp: Who are the people? The 100 votes that you might have received the last time you ran, or whomever ran? Is that the people? Who are the people that you keep referring? The other fellow said 95 per cent. I say to you, you are not talking about one tenth of one per cent but you tout yourself as being a great representative of the people. You have been rejected. Your policies have been rejected and are held in utter contempt by the people of Canada.

[Interprétation]

M. Friesen: A la classe des travailleurs.

M. Seed: Et vous appelez cela du travail. Il y a donc les classes de ceux qui travaillent pour le club des capitalistes. Je représente le comité d'Halifax-Dartmouth du parti communiste-marxiste léniniste. La chose était claire, mais cette personne voulait simplement créer une diversion. Vous trouvez tout à fait amusant qu'une personne de l'Île du Prince-Edouard dont la population en 1969 n'a pas dépassé celle de 1880...

Le coprésident (M. O'Connell): A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Epp veut poser une question.

M. Epp: Le témoin s'est étendu longuement sur les méfaits de la politique de l'immigration dans le passé dans les provinces Atlantiques du Canada et je voudrais lui faire remarquer, comme l'a dit mon collègue M. Prud'homme, que s'il veut représenter un mouvement révolutionnaire dans un nouveau système de gouvernement où on n'entendra que sa voix, il existe suffisamment de pays où il peut se rendre, bien que je crois comprendre qu'il dénonce même l'URSS. J'aimerais lui dire que notre pays a reçu la contribution de gens qui ont quitté des pays comme celui que lui et ses compagnons de voyage politique essaie de créer. Ici des personnes comme lui et ses compagnons de voyage politique se sont présentés aux élections au Canada en prétendant représenter les Canadiens et ils ont eu bien de la chance s'ils ont obtenu quelque part une centaine de voix. A mon avis, le système démocratique fonctionne et ils peuvent se présenter aux élections comme n'importe qui. Il devrait se faire le porte-parole de ceux qui ont voté pour lui et non prétendre ici qu'il défend la démocratie. A partir du moment où il y a main mise quelque part, tous les droits démocratiques cessent d'exister. Si tel est le système qu'il veut implanter, passons tout de suite à un autre témoin.

M. Seed: Je n'ai jamais parlé du genre de société que je voulais implanter. J'ai parlé essentiellement du Livre vert, des craintes que sème le Livre vert, de la façon d'agir des membres du Comité, des arrestations à l'occasion de certaines séances et de la publicité qu'on a faite à certaines associations notoires.

M. Epp prétend que je parle du genre de société que je voudrais voir implantée ici. Je suis canadien et c'est à cause de problèmes auxquels j'ai fait face et des problèmes auxquels le peuple canadien fait face que je m'oppose au monopole de la classe capitaliste.

Pour l'instant, c'est le Livre vert qui est à l'ordre du jour. Le gouvernement a publié un autre document intitulé les *Faits saillants du Livre vert*. Il a organisé des séances du Comité parlementaire à travers le Canada. Il ment pour une raison bien évidente, pour leurrer le peuple.

M. Epp: Qui est le peuple? Les 100 personnes qui ont voté pour vous, lorsque vous vous êtes présenté aux élections, vous ou un autre? Est-ce là le peuple? Qui est ce peuple auquel vous faites allusion constamment? On a parlé de 95 p. 100. Moi je vous dis, qu'il ne s'agit même pas d'un dixième de 1 p. 100, mais vous vous érigez en représentant du peuple. Vous avez été battu. On a rejeté vos politiques et le peuple canadien les méprise au plus haut point.

[Text]

Thank you Mr. Chairman I am through with the witness.

Next witness.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Will you come to order please, come to order please.

Mr. Epp: Next witness.

Mr. Seed: I have been asked a question about the people I represent. I represent a definite organization. If people choose to represent their organization that is their business. I am talking about the problems of people in this province and this country. If they listen to what I have to say, in the next election it will be 200 votes.

We are talking about the 1,200,000 people that have been forced to migrate out of the Maritimes from 1881 to 1975. We are talking about hundreds of thousands of immigrants that have come here, from the social-fascist governments of eastern Europe from which people have fled. These include various war criminals who can be found, to this day in the Western Guard.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Seed, I will have to call you to order and . . .

Mr. Seed: The point is you see, I am being slandered and I have no right to defend myself.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): No, you have spoken sufficiently now. We want to move on. That is your conclusion.

Thank you very much, Mr. Tony Seed.

Is Mr. Don Trivitt here? Has the Reverend Hankey arrived? Mr. Mallach, is he here?

Mr. Mallach we want you to stay within your 10 minutes please.

• 1600

Mr. Mike Mallach (An individual): My name is Mike Mallach and I am speaking as an individual. I am committee member of the Canadian Brotherhood of Railway Transport and General Workers I am delegate to the Halifax and Dartmouth Trade and Labour Council.

I have come to talk on two things. The first is why it is necessary for the trade union movement in Canada to oppose the Green Paper. The second is to go into some detail about the history of immigration in Nova Scotia and show how, the immigration policy of the Canadian government and before that, the British colonial policy have always been racist.

I wish to preface my remarks by my expression of the utter shamefulness that this Committee is showing . . . or rather shamelessness.

The last speaker this morning was a young wanderer who had come back from the East with a story to tell. Now I will not dwell too much on the story, except to say that this fellow said he was not a racist or a Fascist, but at the same time he gave eight points, one of which was, that immigration from Third World countries should be curtailed. No person from a Third World country should be allowed into Canada. In essence, this is the line that the Green Paper promotes and because it is the Green Paper's line I will deal with it.

[Interpretation]

Merci, monsieur le président, j'ai terminé.

Au prochain témoin.

Le coprésident (M. O'Connell): A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Epp: Le prochain témoin.

M. Seed: ON m'a posé une question au sujet des gens que je représente. Je représente une association très concrète. Si des gens décident de représenter leur association, cela les regarde. Je parle des problèmes des gens de cette province et de ce pays. Si on écoute ce que j'ai à dire, aux prochaines élections nous recueillerons 200 votes.

Il s'agit ici de 1,200,000 personnes qui se sont vues forcées, d'émigrer hors des Maritimes entre 1881 et 1975. Il s'agit de centaines de milliers d'immigrants qui sont venus ici, fuyant les régimes fascistes de l'Europe de l'est. Il s'agit entre autres de criminels de guerre que l'on retrouve encore aujourd'hui au sein de la Western Guard.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Seed, je me vois dans l'obligation de vous rappeler à l'ordre . . .

M. Seed: Voyez-vous ça, je suis calomnié et je n'ai pas le droit de me défendre.

Le coprésident (M. O'Connell): Non, vous avez parlé suffisamment. Nous voulons poursuivre. C'est terminé.

Merci beaucoup, monsieur Tony Seed.

Est-ce que M. Don Trivitt est ici? Le révérend Hankey est-il arrivé? M. Mallach est-il ici?

Monsieur Mallach, pouvez-vous s'il vous plaît vous en tenir à dix minutes.

M. Mike Mallach (un particulier): Mon nom est Mike Mallach et je parle en mon nom personnel. Je suis membre du comité de la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers. Je suis délégué au Conseil des métiers et du travail d'Halifax et Dartmouth.

Je voudrais vous entretenir de deux points. Le premier: pourquoi est-il nécessaire que le mouvement syndical canadien exprime son opposition au Livre vert. Le deuxième: j'aimerais traiter en détail de l'immigration en Nouvelle-Écosse, dans une perspective historique et démontrer que la politique de l'immigration du gouvernement canadien, et avant elle la politique coloniale britannique, ont toujours été racistes.

Auparavant, j'aimerais cependant souligner la façon honteuse d'agir des membres du comité . . . ou plutôt leur façon éhontée d'agir.

Le dernier orateur ce matin était un jeune homme errant qui revenait d'Orient et qui a raconté ses périples. Je n'ai pas l'intention de m'appesantir sur son récit, sauf pour souligner que ce jeune homme, tout en se proclamant non raciste ni fasciste, a énuméré huit points; il a dit notamment qu'on devrait mettre un terme à l'immigration en provenance des pays du Tiers-Monde. On ne devrait pas admettre qui que ce soit du Tiers-Monde au Canada. Cela rejoint essentiellement la phisolophie du Livre vert et à cause de cela, je traiterai de ce point.

[Texte]

Members of this Committee show utter contempt for fact and they show utter contempt for any investigation. You can find them reading the funny papers or the sports pages and making funny comments to one another. You find the so-called honourable member sitting at the end, listening so flimsily that he cannot even tell when he is being addressed and then he makes up some comment...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Please speak to the subject.

Mr. Mallach: ... that the last speaker said he was in *Western Guard* which is not a fact...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Do not abuse the Parliamentary Committee.

Mr. Mallach: ... and if you refer to the record you will find this is not even a fact.

All this abuse is thrown on any ordinary person that opposes the Green Paper, at the same time this individual was picked up. His brief was said to have been a very interesting one. There were eight points that boiled down to eight racist and fascist points contained in the Green Paper. They were applauded.

I will enumerate them, first, third world immigration should be curtailed while Western immigration can be tolerated. This person says that the present ethnic makeup of Canada is a good one. In other words, he felt that any more than 1.6 per cent of nonwhite immigrants to Canada is something that will upset the fibre or the fabric of Canadian society.

Where does he get this idea? I doubt this idea simply popped into his head when casually reading the Highlights of the Green Paper. Anybody will pick up this first principle, this bogus theory, this racist-fascists theory promoted there. There is a danger because the traditional flow of immigrants from certain European countries is being threatened by immigration from certain Asian and Caribbean countries. These immigrants, in case anybody can escape the significance of where they come from, have novel and distinctive features.

This is utter, outright racism. First, to say that Canadian people are racist is a lie. I challenge the Committee to substantiate this shameless slander of the Canadian people. Personally, and as a member of a trade union, I resent being told that the Canadian people are the source of this racism.

The second thing he says is that a mixture of races in countries does not go well. He says, why bring in trouble. Again, if you look at the Green Paper on immigration or the Highlights of the Green Paper on Immigration you can see that this is exactly the line of the Green Paper. By implication and by direct suggestion it says that immigration from certain Asian and Caribbean countries should be curtailed because of the novel and distinctive features, as is alleged by the Green Paper. The quote has been given about five times today and I will give the quote. It is alleged that these novel and distinctive features:

[Interprétation]

Les membres du comité ont adopté une attitude méprisante à l'égard des faits et à l'égard de toute recherche. On peut les voir qui lisent des bandes illustrées et les pages sportives des journaux, et qui rigolent ensemble. Il y a même un député qui est assis au bout de la table qui écoute d'une oreille si distraite qu'il ne peut même pas se rendre compte qu'on s'adresse à lui et il invente...

Le coprésident (M. O'Connell): S'il vous plaît, tenez-vous en au sujet.

M. Mallach: ... que le dernier orateur l'a accusé d'être membre de la *Western Guard* alors qu'il n'en a rien fait...

Le coprésident (M. O'Connell): N'insultez pas les membres d'un comité parlementaire.

M. Mallach: Et si vous consultez le compte rendu vous vous rendrez compte qu'il n'en a rien fait.

On ne réserve aucun égard à quiconque exprime son opposition au Livre vert alors que cet individu a été écouté avec déférence. On lui a dit que son exposé était très intéressant. Les huit points qu'il a énoncés sont essentiellement les huit principes racistes et fascistes contenus dans le Livre vert. On a applaudi.

Je vais les énumérer: tout d'abord, on devrait mettre un terme à l'immigration en provenance du Tiers-Monde alors que l'immigration en provenance de l'Occident pourrait être tolérée. Cet individu dit que la configuration ethnique actuelle du Canada est satisfaisante. En d'autres termes, à son avis, s'il devait y avoir plus de 1.6 p. 100 d'immigrants de couleur au Canada, cela perturberait la configuration de la société canadienne.

Où va-t-il chercher une telle idée? Je crains que cette idée n'ait surgi à son esprit à la lecture des *Points saillants du Livre vert*. N'importe qui aurait pu y recueillir ce premier principe, cette prétendue théorie, cette théorie raciste et fasciste qui y est défendue. Le danger existe car l'immigration traditionnelle provenant de certains pays européens est menacée par une immigration provenant d'Asie ou des Antilles. Ces immigrants du reste, ont des caractéristiques nouvelles et distinctes qui ne manquent pas de trahir leur origine.

Il s'agit là de racisme de la pire espèce. Tout d'abord, dire que les Canadiens sont racistes est un mensonge. Je défie les membres du comité d'apporter des preuves à cette calomnie honteuse du peuple canadien. Personnellement, et en tant que membre d'un syndicat, je ne peux accepter qu'on me dise que le peuple canadien est à l'origine de ce racisme.

Deuxièmement, il a dit qu'un mélange de races dans un pays n'est pas à conseiller. Il a dit: pourquoi fomenter des troubles? Vous pouvez de nouveau vous reporter au Livre vert sur l'immigration ou aux Points saillants du Livre vert sur l'immigration et vous constaterez que c'est exactement la philosophie qui y est contenue. Implicitement et explicitement, le Livre vert recommande que l'on mette fin à l'immigration en provenance de l'Asie et des Antilles à cause des caractéristiques nouvelles et distinctes, que le Livre vert prétend que les habitants de ces pays possèdent; la citation a été lue ici cinq fois aujourd'hui et je la répèterai. On dit de ces caractéristiques nouvelles et distinctes:

[Text]

It would be astonishing if there was no concern about the capacity of our society to adjust to a pace of population change that entails novel and distinctive features.

The government is furthermore surprised that Canadian people show so-called resilience and are not racists. Now, this is the line of the Green Paper and this is the line this fellow gave.

• 1605

If you want to familiarize yourself with the past ills of immigration in Nova Scotia, I can give a very simple quote from the Assembly of Nova Scotia during colonial days, which says:

... that the proportions of Africans already in this country is productive to many inconveniences and that the introduction of more must tend to the discouragement of white labour and services as well as the establishment of a separate and marked lower class of people unfitted to this climate or to any association with the rest of His Majesty's colonists.

This was in 1815.

Since 1815 the black people in Nova Scotia have been oppressed and subjected to outright discrimination by the government powers responsible for their immigration. This is not the only quote than can be given from the Legislature of Nova Scotia. Others say the same thing.

This was in 1815, when the Legislature of Nova Scotia was saying that black people were unfit to be seen in the company of whites and to abide in Canada. We have a long history of oppression of the, now, 15,000 black people in Nova Scotia: They were refused promised land grants, given no clear title to those small tracts of rocky land that they were allowed and were isolated in communities far from the main communities of Nova Scotia.

In 1975 the government is saying the same thing. Advocating this for no reason, other than to accuse the Canadian people of racism. As this fellow says, a mixture of races does not go well. It produces social tension.

My reason for bringing this up, is that this fellow was applauded. I believe one of the Committee members on my left here said that it was a very interesting brief. No one denounced this man, although it was perfectly obvious to any honest and democratic person in the room that this man was giving an outright racist and fascist line. Where did it come from? It did not come out his head. This fellow was giving the exact line of the Green Paper, without some of the frills.

This Committee is demonstrating the utmost shamelessness all the time it has these pretensions of democracy and of great innocence. It has been known across Canada and repeated over and over again that the Green Paper is an innocuous document. It is not a nasty, racist or evil document. The facts point otherwise. If you want a fact that really indicts these characters, less than two weeks ago, the fascist organization of Neo-Nazis in Canada, the Western Guard, was invited to deliver its speech before them. Their right to speak their fascist hogwash was defended by this character sitting at my left. It continues to be defended while any ordinary person who wants to get up here is

[Interpretation]

«cela serait étonnant si on ne se souciait pas de la capacité de notre société à s'adapter à une adjonction de population dont les caractéristiques sont nouvelles et distinctes.»

Le gouvernement s'étonne, du reste, que les Canadiens fassent preuve d'une soi-disant souplesse et ne soient pas racistes. Voilà exactement la philosophie du Livre vert et celle que proclame cet individu.

Si vous voulez savoir quels ont été les maux dont a souffert l'immigration en Nouvelle-Écosse, je peux vous donner une simple citation tirée des débats de l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse, durant la période coloniale, et je cite:

La proportion des Africains déjà au pays entraîne de nombreux inconvénients et s'ils devaient augmenter en nombre, cela découragerait la main-d'œuvre blanche et les services fournis par des Blancs tout en contribuant à constituer une classe inférieure, séparée, dont les membres s'adaptent mal au climat et n'ont rien en commun avec le reste des coloniaux de Sa Majesté.

C'était en 1815.

Depuis 1815, les Noirs, en Nouvelle-Écosse, ont été opprimés et sujets à une discrimination outragée de la part des responsables de leur immigration. Ce n'est pas la seule citation tirée des débats de l'Assemblée législative de Nouvelle-Écosse que je pourrais vous lire ici. D'autres passages disent la même chose.

C'était en 1815 et l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse disait que les Noirs ne pouvaient pas être vus en compagnie de Blancs et ne pouvaient résider harmonieusement au Canada. Depuis, l'oppression de ceux qui sont maintenant 15,000, a continué en Nouvelle-Écosse. On leur a refusé les terres qu'on leur avait promises, on leur a donné des attestations nébuleuses pour de petits lots de terre rocailleuse et on les a isolés dans les communautés loin des communautés principales de la Nouvelle-Écosse.

En 1975, le gouvernement dit encore la même chose. Il ne préconise cela que pour mieux accuser le peuple canadien de racisme. Comme l'a dit cet individu, les races ne se mêlent pas harmonieusement. Le mélange entraîne des tensions sociales.

Je soulève cette question parce qu'on a applaudi cet individu. Je crois qu'un des membres du comité, à ma gauche, a même dit que son exposé était très intéressant. Personne n'a crié haro sur cet homme même s'il était évident pour toute personne honnête et démocrate, ici présente, que cet homme proclamait une philosophie raciste et fasciste. Où a-t-il pris ses idées? Non pas dans sa tête, cet individu a énoncé ici la philosophie même du Livre vert, en omettant certaines fioritures.

Les membres du comité ont une façon tout à fait éhontée d'agir tout en prétendant être démocrate et tout à fait innocent. On a proclamé à travers le Canada que le Livre vert était un document tout à fait inoffensif, qu'il ne s'agissait pas d'un document sournois et raciste. Les faits démontrent le contraire. Si vous voulez que je vous cite un fait qui accuse irrémédiablement ces gens, je vous dirai qu'il y a moins de deux semaines, l'Association fasciste des nouveaux nazis au Canada, la Western Guard, a été conviée à faire un exposé devant eux. C'est cet individu qui est assis à ma gauche qui s'est levé pour défendre leur droit de proférer des monstruosité fascistes. On continue de les

[Texte]

not only subject to the intimidation of the so-called parliamentary forum, but is subject to the comments and interruptions and so-called points of order by these members of Parliament. To any honest person in the audience these can only look childish.

Now, as to why trade union movement in Canada must oppose the Green Paper. It is quite clear by now the Green Paper represents a fascist and a racist attack on a certain section of the population. Today, even one of the Committee members said that only 1.6 per cent of the population in Canada consists of the nonwhites and 0.6 per cent of the population consists of those from Asia and the Caribbean. These are the two areas of the world singled out as perilous to Canadian society. There is a trap, a yellow and brown peril from Asia and the Caribbean. So it has to be understood that any attack on immigrant people constitutes an attack on the entire Canadian people. The intent of the government in launching this attack, at this time, regardless of their statements of innocence and their pretensions of democracy and what not, is, in fact, an attack on the entire Canadian people. This gentleman wanted to know who is opposed to the Green Paper, and who the last speaker represented. That is a funny question. Who do you represent? The fact is that the large majority of Canadian people not only are opposed to the Green Paper, but fundamentally must be opposed.

• 1610

The situation that the last speaker described is entirely correct. We have 5 per cent of the Canadian people or less that are promoting racism in this society. These people are people and imperialist foreign financiers. There was some discussion with the person from APEC about who stood to gain from racist attacks against the Canadian people and the immigrant people. The working class movement has long known about the tactic to divide and conquer. It was the trade unionists from CUPW, the Postal Workers Union, who earlier pointed out that the Canadian Post Office and government is presently trying to whip-up racist hysteria against French-speaking workers in Montreal; that French-speaking workers are strike-happy, or crazy or something. This is the kind of attack that Canadian workers are used to facing.

An example from the railways, my employer. In the eighteen eighties, to construct the Canadian Pacific Railway and at great profit to themselves the cheapest possible labour was used. Tens of thousands of Chinese immigrants were imported, coolie labour. There is a statement by one of the chief financiers of the Canadian Pacific Railways. He said, between 1880 and 1884 at the lower rates of pay, the Coolies had saved him between \$3 and \$5 million. This was a large sum of money. Immediately after this, you have reactionary and restrictive laws being passed against Chinese immigrants. You have all of the racist hysteria against the yellow peril. Prime Minister Macdonald stated in 1882 that the Chinese were an alien race in every sense of the word. They could not and would not be expected to assimilate with our area and population. This sounds exactly like Hitler. However, being a so-called pragmatist he pointed out that it was simply a question of alterna-

[Interprétation]

défendre. Lorsqu'un particulier qui veut prendre la parole ici, il se voit intimider par les membres de ce soi-disant comité parlementaire et il est soumis à des observations, à des interruptions et à des soi-disant rappels au Règlement par ces députés au Parlement. A de nombreux honnêtes hommes dans l'assistance, cela ne peut que paraître puéril.

Maintenant je vous dirai pourquoi le mouvement syndical canadien doit exprimer son opposition au Livre vert. Il est évident maintenant que le Livre vert constitue une attaque raciste et fasciste dirigée vers un certain segment de la population. Aujourd'hui, même un des membres du comité a reconnu que seul 1.6 p. 100 de la population canadienne était formé de gens de couleur et que 0.6 p. 100 de la population était formé d'Asiatiques et d'Antillais. Il s'agit là des deux régions du monde que l'on a soulignées comme étant dangereuses pour la société canadienne. On a dit qu'il y avait là un complot, qu'il existait un péril jaune et un péril brun provenant d'Asie et des Antilles. On doit donc comprendre que toute attaque visant les immigrants est une attaque visant tout le peuple canadien. L'intention du gouvernement, en lançant cette attaque à l'heure actuelle nonobstant leurs déclarations d'innocence et de leurs prétentions démocratiques, etc. constitue, en vérité, une attaque visant tout le peuple canadien. Ce monsieur voulait s'avoir qui s'oppose au Livre vert et qui le dernier témoin représentait. C'est une drôle de question. Qui représentez-vous? En vérité, la majorité du peuple canadien est non seulement opposée au Livre vert, mais doit s'y opposer.

La situation décrite par le dernier témoin est tout à fait exacte. Il y a moins de 5 p. 100 du peuple canadien qui soit en faveur du racisme dans notre société. Il y a ces gens et aussi les financiers impérialistes étrangers. Il y a aussi une certaine discussion avec la personne de l'OPEC concernant qui aurait quelque chose à gagner si on se servait d'attaques racistes visant le peuple canadien et les immigrants. Le mouvement de la classe ouvrière connaît depuis longtemps la tactique qui vise à diviser pour régner. Ce sont les ouvriers syndiqués du syndicat des postiers qui ont souligné que le ministère des Postes du Canada et le gouvernement essaient à l'heure actuelle de soulever une certaine hystérie raciste contre les travailleurs francophones de Montréal en disant que les travailleurs francophones sont des maniaques de la grève, des fous ou quelque chose du genre. Les travailleurs canadiens ont l'habitude de faire face à ce genre d'attaque.

Un exemple concernant les chemins de fer, mon employeur. Dans les années 1880, on s'est servi de la main-d'œuvre la moins chère possible pour construire le CPR au profit des capitalistes. On a importé des dizaines de milliers d'immigrants Chinois pour avoir une source de main-d'œuvre à bon marché. Un des principaux financiers du Canadien pacifique disait qu'entre 1880 et 1884, grâce aux bas salaires, les coolies lui avait permis de faire des économies de l'ordre de 3 à 5 millions de dollars. C'était une grosse somme à l'époque. Tout de suite après, on a adopté des lois restrictives et réactionnaires visant les immigrants Chinois. Il y a toute la question de l'hystérie raciste faisant état du péril jaune. En 1882, le premier ministre Macdonald déclarait que les Chinois étaient d'une race étrangère dans le plein sens du terme. Ils ne pourraient jamais s'assimiler à notre population ni adopter notre contexte et on ne s'attendait pas à ce qu'ils le fassent. On croirait entendre

[Text]

tives, either you must have this labour or you cannot have this railway.

We have had a history in Canada of immigration serving the monopoly capitalist ruling class of the day. Whenever a situation of economic expansion exists and cheap labour is necessary, then cheap labour is imported. As soon as that labour is no longer necessary or if there is an economic crisis, then you have all kinds of attacks on these workers. It really exposes them, not only the Asian and Caribbean workers, or the East Indian, Chinese and Japanese workers. In Nova Scotia you have examples of attacks against Scottish workers and Southern European workers. There was all kinds of racism generated against workers from Portugal, Greece, Spain, and Italy in the forties and fifties.

The second point as to why it is extremely necessary for the Canadian working class to oppose the Green Paper and to be absolutely relentless in its opposition is this point which has been made over and over today: the Green Paper advocates that the Canadian people have no rights, they only have privileges that can be taken away if the people misbehave. This has always been the basic principle of the Canadian government. I hear somebody clucking his tongue over here.

Let us look at some basic facts. For instance, look at the so-called Parliamentary democracies of Western countries. Canada is the only country to have these two restrictions. The first restriction is that an immigrant deemed to have committed some crime or done something subversive, can be deported without any resource to appeal to the courts of the land. The only recourse to appeal is to the Immigration Office or the Immigration Tribunal that deemed them unsuitable for Canadian residence in the first place. This is a notorious fascist rule and regulation of the Immigration Department used to deport large numbers, not only of so-called subversive immigrants it has been used to deport all kinds of people. Currently you have the situation of massive deportations on the agenda of the Immigration Department, for example, the Haitians in Montreal.

• 1615

In 1919, at the time of the Winnipeg General Strike, you had total exposure of fundamental rights. These people are talking so much about our democratic rights, in fact, what they are talking about is their view that Canadian people do not have any rights, only privileges. In 1919, after the Winnipeg general strike, Arthur Meighen the Minister of Justice, and Gideon Robertson, the Minister of Labour, passed two extraordinary pieces of legislation. In less than an hour an amendment to the Immigration Act was rushed through both Houses and given Royal assent. This amendment permitted the deportation as an undesirable or of any immigrant, whether he was British-born, foreign-born, regardless of the length of time he had lived in Canada. In other words, regardless of his citizenship status. Hundreds of immigrant people, as well as Canadian citizens were unjustly deported by the Canadian government during this period of time, including workers in Nova Scotia.

[Interpretation]

Hitler. Cependant, étant un soi-disant pragmatique, il a souligné que c'était tout simplement une question de choix et que si on n'employait pas cette main-d'œuvre on n'aurait pas le chemin de fer.

L'histoire du Canada est pleine d'exemples où on voit que l'immigration sert les intérêts dirigeants de la classe dominante du monopole capitaliste de l'époque. Toutes les fois que la situation d'expansion économique exige une main-d'œuvre à bon marché, on en importe. Dès qu'on n'a plus besoin de cette main-d'œuvre, qu'arrive une crise économique, on crie haro sur ces travailleurs. Il ne s'agit pas que des travailleurs qui viennent de l'Asie, des Caraïbes, de l'Inde, de la Chine ou du Japon. On a de beaux exemples, en Nouvelle-Écosse, d'attaques montées contre les travailleurs écossais et du Sud de l'Europe. Dans les années 40 et 50, il y a eu toutes sortes d'accusations racistes portées contre les travailleurs venant du Portugal, de Grèce, d'Espagne et d'Italie.

La deuxième raison pour laquelle la classe ouvrière canadienne doit s'opposer au Livre vert sans en démordre a été rendue évidente ici à maintes reprises: d'après le Livre vert, le peuple canadien n'a aucun droit, il n'a que des privilèges qu'on peut lui enlever s'il n'agit pas conformément à ce que l'on attend de lui. D'ailleurs, cela a toujours été le principe de base du gouvernement canadien. J'entends quelqu'un s'étrangler d'indignation là-bas.

Voyons plutôt certains faits fondamentaux. Par exemple, étudions les soi-disant démocraties parlementaires des pays occidentaux. Le Canada est le seul à imposer les deux restrictions suivantes. D'abord, un immigrant dont on croit qu'il a commis quelques crimes ou fait quelque chose de subversif peut être déporté sans pouvoir en appeler aux tribunaux du pays. Les seules instances auxquelles il puisse en appeler sont le Bureau de l'immigration ou le Tribunal de l'immigration qui, de toute façon, ont jugé qu'il n'avait pas le droit de résider au Canada. C'est un règlement fasciste notoire dont s'est servi le ministère de l'Immigration pour déporter un grand nombre, non seulement de soi-disant immigrants subversifs, mais aussi toutes sortes d'autres gens. Le ministère de l'Immigration a, à son ordre du jour actuel, la déportation des Haïtiens de Montréal, par exemple. En 1919, lors de la grève générale de Winnipeg, on a vu ce que valaient les droits fondamentaux. Ces gens qui parlent tellement de nos droits démocratiques font tout simplement valoir leur idée que le peuple canadien n'a aucun droit, seulement des privilèges.

En 1919, après la grève générale de Winnipeg, Arthur Meighen, ministre de la Justice et Gideon Robertson, ministre du Travail, ont fait adopter deux lois extraordinaires. En moins d'une heure, les deux Chambres ont adopté un amendement à la Loi sur l'immigration qui a eu la sanction royale. Grâce à cet amendement, on pouvait déporter tout indésirable ou immigrant, qu'il soit né en Angleterre ou à l'étranger, sans tenir compte du nombre d'années de résidence. En d'autres termes, on ne respectait plus le droit de citoyenneté. Des centaines d'immigrants et de Canadiens ont été déportés par le gouvernement canadien pendant cette période, y compris des travailleurs de la Nouvelle-Écosse.

[Texte]

The other fascist rule and regulation is the right to strike. The right to strike is an acquired right that the working class has won over many vicious battles with the monopoly capitalists. However, the view of the Canadian government is this is not a right, but a privilege granted to workers. Examples of this fill the newspapers every day. Canada is alone among the Western Countries in that its trade union legislation make it illegal for the workers to exercise their right to strike during the life of a contract or a collective agreement. This, in itself, exposes the fact that the Canadian government does not give workers the right to strike. It gives its workers the privilege to strike. For example every time that the railway workers and the public servants and even private sector now, exercises what the government calls the right to strike, Parliament can convene within three or four days, or even sooner—as Nova Scotia legislature has proved in the past week and a half—to pass legislation making the strike invalid.

It is clear that the same attacks that are made against the immigrants and the denial of rights to the immigrants are also, denials of rights to the entire Canadian people. It is necessary for Canadian workers to seriously look at and grasp what this Green Paper and hocus-pocus Committee are all about. They have all kinds of pronouncements of democracy and Parliamentaryism and how they are here to listen to ordinary Canadian people on immigration policy, but two facts belie this.

A previous speaker has exposed this and it even has been exposed in our national bourgeois press. The policy for immigration has already been worked out. This is common sense to any Canadian citizen who looks at this Committee.

The second fact is the behaviour of this Committee today. It has the utmost arrogance. To any ordinary person it has an utter lack of seriousness and respect for serious investigation of facts. Investigation of facts is what means least to these people. I have been sitting in this audience and so have many others, although there was very little publicity and not once today have members of this audience seen any Member of this Committee seriously inquire into facts or give consideration to investigation. The behaviour of this Committee has been quite plain. Those who support the Green Paper, and the basic lies and premises on which the Green Paper's racism and fascism is based, receive interest, while some of the so-called honourable members read the funny papers. But those who seriously look into the Green Paper—you can call yourselves state functionaries, I will agree with that—and denounces it, are subject to constant interruption. In about 30 seconds or so this character on my left will try to interrupt me again.

• 1620

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Mallach, your time has expired.

Mr. Mallach: Excuse me, five seconds that is all.

[Interprétation]

L'autre règlement fasciste concerne le droit de grève. Le droit de grève est un droit acquis par la classe ouvrière grâce aux combats extrêmement durs qu'elle a livrés au monopole capitaliste. Cependant, le gouvernement canadien adopte l'attitude qu'il ne s'agit pas là d'un droit, mais d'un privilège accordé aux travailleurs. On en voit des exemples dans les journaux tous les jours. Le Canada est le seul pays de l'Ouest où, en vertu des lois syndicales, il est illégal pour les travailleurs d'exercer leur droit de grève pendant la durée d'un contrat ou d'une convention collective. Voilà qui prouve que le gouvernement canadien n'accorde pas le droit de grève aux travailleurs. Il leur donne tout simplement un privilège de grève. Par exemple, toutes les fois que les travailleurs du rail, les fonctionnaires et même les travailleurs du secteur privé exercent ce que le gouvernement appelle le droit de grève, le Parlement peut se réunir en moins de trois ou quatre jours, ou même plus vite; la Législature de la Nouvelle-Écosse l'a prouvé pendant cette dernière semaine et demie, pour adopter des lois invalidant la grève.

Il est clair que les attaques visant les immigrants et leurs droits visent aussi les droits de tout le peuple canadien. Les travailleurs canadiens doivent sérieusement étudier et comprendre toute la portée de ce Livre vert et de ce Comité à la manque. On y parle de démocratie, de parlementarisme, on dit qu'on vient ici pour écouter ce qu'a à dire le Canadien moyen à propos de politiques d'immigration, mais il y a deux faits qui prouvent le contraire.

Un témoin précédent l'a bien fait voir et notre presse bourgeoise nationale elle-même en a donné la preuve. La politique de l'immigration est déjà établie. Tout citoyen canadien moyen le comprend de prime abord lorsqu'il voit ce Comité.

La deuxième preuve en est la conduite de ce Comité aujourd'hui. Il est des plus arrogants. Le commun des mortels comprend qu'il manque de sérieux et de respect lorsqu'il s'agit d'enquêter sur les faits. Ce genre d'enquête est la dernière préoccupation de ses membres. Je suis venu à cette audience comme plusieurs autres même s'il y a eu très peu de publicité et les membres de l'auditoire n'ont pas encore vu, une seule fois aujourd'hui, aucun membre de ce Comité poser de questions sérieuses concernant les faits, quels qu'ils soient. Le comportement de ce Comité crève les yeux. Ceux qui appuient le Livre vert et les mensonges et prémisses fondamentaux sur lesquels le racisme et le facisme du Livre vert se fondent voient leurs propos accueillis avec intérêt tandis que certains des soi-disant honorables députés lisent benoîtement leurs journaux. Mais ceux qui étudient sérieusement le Livre vert, vous pouvez vous appeler des fonctionnaires d'État, je suis entièrement d'accord avec vous à ce sujet, et le dénoncent, se voient constamment interrompre. Dans environ 30 secondes ce personnage à ma gauche essaiera de m'interrompre encore une fois.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Mallach, votre temps est écoulé.

M. Mallach: Excusez-moi, encore cinq secondes et c'est tout.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Your time has expired.

Mr. Mallach: Listen, listen.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Will you . . .

Mr. Mallach: Listen.

An hon. Member: We have been listening.

Mr. Mallach: How many people have you told today that their time is up? How many people's time have you enforced? This is a bogus question. I sat there and watched several people ramble on while some abstract discussion took place.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Mallach, I will have to call you to order.

Mr. Mallach: You can call me to order all you want. I have a presentation to give and I intend to give this presentation.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Your presentation has concluded, Mr. Mallach.

Mr. Mallach: My presentation is not concluded. I am about to begin. I will go very briefly into the history of black immigration into Canada.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Mallach, your time is concluded. We have been fair to all the witnesses.

Mr. Mallach: One point of order. Listen! Some character on my right said, shut the mikes off.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): They co-operated when we asked them to stop.

You are deliberately provoking the Committee, Mr. Mallach.

Mr. Mallach: If there is any democracy in this Committee, you will allow the ordinary people to speak. If there is any democracy in this Committee you will allow me to speak.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): You have had more time than most of the witnesses.

Mr. Mallach: I have had not even half the time of some of these witnesses.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I will ask you to leave, Mr. Mallach, your time is concluded. Thank you.

Mr. Mallach: Listen, what gives you the right to . . .

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): You are before a Committee of Parliament. This Committee determines who it will see, who it will hear and how long it will hear them. We are vested with that power and that duty by the Parliament of Canada. I have other witnesses to call. We want to be fair to the other witnesses.

Mr. Mallach: I will leave on this condition. I will leave if you will explain, to the people, why ordinary people have no right. How it is that the Minister of Immigration, Mr. Andras, announced public forums for ordinary people to give their views . . .

[Interpretation]

Le coprésident (M. O'Connell): Votre temps est écoulé.

M. Mallach: Écoutez-moi, écoutez-moi.

Le coprésident (M. O'Connell): Voudriez-vous . . .

M. Mallach: Écoutez-moi.

Une voix: Nous vous avons écouté.

M. Mallach: A combien de gens avez-vous dit que leur temps était écoulé aujourd'hui? Pour combien de témoins vous êtes-vous vraiment préoccupé du temps à leur disposition? C'est une fausse question. J'en ai vu certains prolonger leur intervention pour discuter de points abstraits.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Mallach, je dois vous rappeler au règlement.

M. Mallach: Vous pouvez me rappeler le règlement tant que vous voulez. J'ai une intervention à faire et j'entends la faire.

Le coprésident (M. O'Connell): Votre intervention est finie, monsieur Mallach.

M. Mallach: Elle n'est pas finie. Je n'ai pas encore commencé. Je parlerai brièvement de l'histoire de l'immigration des noirs au Canada.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Mallach, votre temps est terminé. Nous avons fait preuve de justice envers tous les témoins.

M. Mallach: Je fais appel au règlement. Ecoutez! Un bonhomme à ma droite a dit de fermer les microphones.

Le coprésident (M. O'Connell): Ils ont fait preuve de coopération quand on leur a demandé d'arrêter.

Vous essayez délibérément de provoquer le Comité, monsieur Mallach.

M. Mallach: Si la démocratie existe vraiment au sein de ce Comité, vous permettrez aux gens ordinaires de parler. Si ce Comité est vraiment démocratique, vous me permettrez de parler.

Le coprésident (M. O'Connell): On vous a accordé beaucoup plus de temps qu'à la plupart des témoins.

M. Mallach: On ne m'accorde même pas la moitié du temps qu'on a accordé à certains de ces témoins.

Le coprésident (M. O'Connell): Je dois vous demander de partir, monsieur Mallach, puisque votre temps est écoulé. Merci.

M. Mallach: Écoutez, qu'est-ce qui vous donne le droit de . . .

Le coprésident (M. O'Connell): Vous êtes ici devant un comité du Parlement. Ce Comité décide qui il verra, qui il entendra et combien de temps lui sera accordé. Ce pouvoir et ce devoir nous sont dévolus par le Parlement du Canada. J'ai d'autres témoins à entendre. Nous voulons être justes envers les autres témoins.

M. Mallach: Je partirai à cette condition. Je partirai si vous expliquez aux gens pourquoi les gens ordinaires n'ont aucun droit. Comment se fait-il que le ministre de l'Immigration, M. Andras, a annoncé qu'il y aurait des débats publics pour que les gens ordinaires puissent se faire entendre . . .

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): You had your right to give your views.

Mr. Mallach: ... these public forums were cancelled and replaced by this sort of Parliamentary Committee? Why is it that an ordinary person has no right to come here and defend himself against the slander that is presented? Or to present any serious argument on the Green paper?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I really have to call the Committee to order and ask Mr. Mallach if he will now leave the witness stand.

We will now hear Reverend Hankey.

• 1625

Rev. Wayne Hankey: First I want to advise the Committee that they should not pay too much attention to the clergy, or indeed to the presentations of the churches in general on the questions they are looking at. After all, if there is any distinction between the church and the secular organizations, it is that the church is concerned with the eternal good and the secular organizations with the temporal or mundane. The problems in the world arrive with the confusion of the two. I suppose this is apparent when one considers the spectacle of worldly clergy. But it is seriously very important at present. The major difficulty in the Western World is what you might call secularized religion. That is to say, we have come to expect that same infinitude of the world that people ordinarily expected from the holy. That is to say, we think we can infinitely expand population and the use of resources.

It is primarily to this question I want to address myself. That is why I began by suggesting you should not listen to the clergy about these matters, else you will end up confusing the secular and the sacred. Those theologians that have had anything positive to say about the state, regard it as the custodian of the common good. I ought to remind you, very few, in the history of theology have had anything positive to say about the state. In our time, the common good must mean the good of humanity as a whole, not only the good of our own particular land, because the world has become much smaller. It is my view that the severe limitation of immigration is the best course for both Canadians and mankind as a whole, respecting the common good.

This is perhaps different advice than you received from the other representatives of the church and that is the main reason why I am here. I do not think you should take them very seriously, or me very seriously from that view, but inasmuch as you take them seriously, then you should listen to what I have to say because I am opposed to them. What is required is severe limitation of immigration to Canada, for two reasons. First, it is better for other countries. Some argue that to permit large numbers of aliens to immigrate to this country is a good thing for other countries because it helps them to get rid of their excess population. I have met people, particularly from the southern countries of this hemisphere, that have made this argument, that we in Canada are obliged to accept people from their countries to help them reduce their population.

The arguments against this are as follows. We cannot make any significant impact on these other countries in this way. The number of people we can really accept into Canada will not seriously reduce the population that has to be fed at present. In any case, when we do accept people we accept the best people from these countries. This is obviously unfair to them, if what we think is wrong with them, is that they are not sufficiently developed. Some

[Interprétation]

Le coprésident (M. O'Connell): Vous avez eu le droit de vous faire entendre.

M. Mallach: ... et ces débats publics ont été annulés et remplacés par ce genre de comité parlementaire? Comment se fait-il que le commun des mortels n'ait pas le droit de venir ici et de se défendre contre les mensonges qui y sont présentés? Ou de présenter aucun argument sérieux s'opposant au Livre vert?

Le coprésident (M. O'Connell): Je dois vraiment rappeler ce Comité à l'ordre et demander à M. Mallach de bien vouloir s'éloigner de la table des témoins.

Nous écouterons maintenant le Révérend Hankey.

Le Rév. Wayne Hankey: D'abord, je mets en garde le comité contre le clergé et l'opinion qu'il pourrait avoir à l'égard des questions qui intéressent le comité. Après tout, s'il y a une différence entre l'Église et les séculiers, c'est que l'Église doit s'intéresser au spirituel et les séculiers, au temporel. Bien des problèmes en ce monde viennent du fait que l'on confond les deux. Il n'y a pas de meilleur exemple que le spectacle que donne le clergé par son attachement aux choses de ce monde. Sérieusement, le problème du monde occidental vient de ce qu'on pourrait appeler la sécularisation de la religion. Nous en sommes venus à attacher au monde temporel le même caractère infini qu'au monde spirituel. Nous croyons que nous pouvons accroître la population et utiliser nos ressources éternellement.

C'est de cet aspect de la question que je veux traiter. Voilà pourquoi je vous ai mis en garde au début contre l'opinion que pourrait avoir le clergé pour ne pas mêler le profane et le sacré. Dans toute l'histoire de la théologie, il y a eu très peu de penseurs qui ont eu quelque chose de positif à dire au sujet de l'état. Ceux qui ont fait exception ont estimé que l'état devait être au mieux envisagé comme le garant du bien commun. Or, à notre époque, le bien commun doit être considéré comme celui de toute l'humanité et non pas celui d'un pays en particulier. Et j'estime que ce n'est que par une sévère limitation de l'immigration que l'on peut protéger ce bien commun aux Canadiens et à toute l'humanité.

Je suis sûr que ce n'est pas le point de vue qu'ont exprimé les représentants officiels de l'église et c'est la raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui. Je ne crois pas que vous devriez les prendre au sérieux ou me prendre au sérieux, mais dans la mesure que vous êtes prêts à le faire, je vous demande de m'écouter comme vous les avez écoutés parce que je n'ai pas la même opinion qu'eux. Je recommande une sévère limitation de l'immigration au Canada, et ce pour deux raisons. D'abord, c'est préférable pour les autres pays. Il y en a qui diront qu'accueillir ici de nombreux immigrants aide les autres pays parce qu'ils peuvent ainsi écouler leur excédent de population. J'ai rencontré des gens, surtout de l'hémisphère sud du continent, qui estiment que le Canada est obligé d'accueillir les habitants des pays surpeuplés.

Il y a plusieurs arguments qu'on peut invoquer pour réfuter cette thèse. D'abord, nous ne pouvons pas vraiment aider les autres pays de cette façon. Le nombre d'immigrants que nous pouvons accepter au Canada ne va pas réduire leur population d'une façon significative. Et de toute façon, lorsque nous acceptons des gens ici, nous prenons la crème. Ce n'est pas une faveur à leur faire parce que leur développement est déjà lent. Il y a encore des

[Text]

have come before you—perhaps the most immoral of those who have spoken to you—and suggested that we take the poorest candidates from these countries to employ them essentially as slaves or cheap labour. I think this is a policy you ought not to follow for the following reasons: first, it makes for a very bad evaluation of labour; the trouble with many European countries is that the bourgeois, the gentlemen, do not think they ought to work, labour is such a low thing. If we continue to bring cheap labour into the country, essentially we devalue labour. Second, we do not improve the conditions of labour in our own country but, third, we get into situation where perpetually we have to import cheap labour. Our society is one in which people are upwardly mobile, consequently people want to aspire to something else besides labouring. You are going to have to bring in generation after generation of people to supply us with cheap labour in this way.

• 1630

The other reason why it is a good thing for other countries that we do not introduce people to this country is that while in fact we can do little for them by bringing in these immigrants, by bringing them in we tend to make underdeveloped and non-Western countries think the solutions to their problems lie with us, with the West. This is a bad policy. First, we all have to get over the idea that the solutions to things lie outside. Every country in the world has to begin to learn to live within its own human and natural resources. So to make countries think the solutions are outside is a very bad thing for them.

The second reason is that we are becoming increasingly unable to control our own technology, which is the solution we offer to these countries. In fact, the solution that lies in the hands of these countries, as China and the countries of Indo-China show, is a massive reassertion of the authority of their own cultures, it is for them to take hold of their economic, social, and population problems through a reassertion of their former cultures. I am arguing that as long as they think the solution to things lies outside, with us, they are less and less capable of finding solutions within their own history, culture, and resources. As long as by calling immigration a solution to one of their problems we make them think we are of any help to them, we are in fact doing them a disservice.

The third reason you will perhaps not take very seriously, but I think it is the most serious reason of all and that is that, as one of my students says, "it" is coming—that is to say, the end or the collapse of our economic, social, and political structure. In that situation, as St. Paul says, it is best that people should stay where they are, do as little as possible, and change as little as possible.

I have argued that to permit more immigration is not a solution to other countries' problems. I now want to argue that it is not a solution to our own, or at least that it creates problems for us and those who pursue the common good for this country ought to avoid it. Some will argue that while immigration may not help other countries, it will help the particular individual we let into this one. This is no doubt a consideration, but it ought not to be a very weighty one with those who are considering the common good as opposed to the particular good, and your primary concern as the church sees it, is with the common good.

[Interpretation]

gens, ce sont peut-être ceux qui ont le moins de morale de tous, qui se sont présentés devant le comité et qui ont dit que le pays devrait accueillir comme immigrants les gens les plus pauvres chez eux pour s'en servir comme esclaves ou comme main-d'œuvre à bon marché. Il faut absolument éviter une telle politique, et ce pour les raisons suivantes: d'abord, c'est dévaloriser le travail; le problème avec les pays européens actuellement est que les bourgeois, les messieurs ne veulent plus s'abaisser à travailler. Si nous continuons d'importer de la main-d'œuvre à bon marché au pays, c'est ce qui nous menace. Deuxièmement, nous ne faisons rien pour améliorer la situation de la main-d'œuvre au pays; au contraire, nous nous plaçons dans une situation où nous devons toujours continuer de faire appel à cette main-d'œuvre à bon marché. Notre société est une société qui essentiellement aspire à autre chose qu'au travail manuel. Nous devons éviter de nous placer dans une situation où nous devons faire appel à des générations de gens pour faire les tâches serviles.

L'autre raison pour laquelle c'est rendre un mauvais service aux autres pays que d'accueillir ici leur excédent de population est qu'en ce faisant nous incitons les pays sous-développés et les pays autres que ceux de l'Ouest à penser que la solution à leur problème se trouve chez nous, dans le monde occidental. C'est très mauvais. Il faut tous nous chasser de la tête que la solution à nos problèmes doit venir de l'extérieur. Chaque pays doit commencer par apprendre à vivre avec ses propres ressources humaines et matérielles. Donner à penser que la solution est ailleurs est très mauvais.

Il y a aussi le fait que nous avons de plus en plus de difficulté à contrôler notre propre technologie, quand c'est la solution que nous offrons aux autres pays. En fait, la solution pour ces pays, comme l'exemple de la Chine et de l'Indochine le montre est une réaffirmation massive de l'autorité de leur propre culture et une prise en charge de leur économie, de leur société et de leur population. Tant et aussi longtemps que ces pays croiront que la solution à leurs problèmes se trouve chez nous, ils seront de moins en moins capables de puiser à même leur histoire, leur culture et leurs ressources propres. Et dans la mesure où nous faisons de l'immigration une des solutions à leurs problèmes, et où nous pensons que nous pouvons les aider ici, nous leur rendons un mauvais service.

Il y a une dernière raison et je ne m'attends pas à ce que vous la preniez au sérieux, même si l'un de mes élèves en parle comme d'un événement proche, et que je suis d'accord avec lui. Il s'agit de l'effondrement des structures économiques, sociales et politiques. Dans cette situation, Saint Paul dit qu'il faut rester où l'on est, faire le moins possible et changer le moins possible.

J'ai dit que l'immigration ne faisait rien pour aider les autres pays à régler leurs problèmes. Je veux maintenant démontrer qu'il en va de même pour nous et qu'il y a une même possibilité de nous en suscitions de nouveaux pour nous tous et pour ceux qui doivent assurer le bien commun du pays. Il y en a qui objecteront que l'immigration n'aide peut-être pas les autres pays, mais les immigrants qui réussissent à l'établir ici. C'est certainement un point dont il faut tenir compte, mais seulement dans une certaine mesure, puisque ce n'est pas le bien de chacun qu'il faut regarder, mais le bien commun, comme le dit l'Église.

[Texte]

While increased immigration will not substantially help other countries, it is capable of harming Canada. One thing the church knows, or ought to know, is that the earth is limited. But the world is precisely the sphere of the limited and the finite, and the economic troubles of our current world come from not knowing this. In Nova Scotia we have already reached the limits of development. This can be seen by the fact that of fish, which was the great basis of our economy, there is none left.

• 1635

We do not even have any forests any more, in fact, there is really no lumber to be found. We are at the stage where all we grow is scrub and we have to chew it up in great big machines, which make a terrible stink and pollution, and mix it with glue in order to find anything with which to build our houses. The fact of the matter is that this country, at least in these regions, is very seriously overpopulated and overdeveloped already. You will not help the common good in this country by reducing all of us to a standard of living that is not human. That is what I see will be the result of increased immigration to Canada, at least to these parts of Canada with which I am acquainted. Of course, many people still think we can infinitely expand in these parts as everywhere else, but I think it is untrue.

Finally, I would urge you to limit severely the admission to Canada of one particular class of people and that is those who are seeking or hold academic positions. This is because we are at last at the point of developing our own way of looking at things. The culture we have been seeking is, in fact, already three intellectually, in embryo, but those who are developing this new way of thinking are finding it very difficult to get jobs in our universities because our universities are largely controlled by faculty members from foreign places.

Of course, they think the academic standards are good compared with the way things are done in the places from which they come. The only people they hire are people from outside.

Now, in the United States they have already begun this. We had an application this year from a man who had a job in a university in the United States. He was given another three-year contract but he had to come back to Canada because the immigration authorities threw him out of the country. They said: we already have too many academics here. So those Americans who cannot get jobs down there are coming up here and taking the jobs away from Canadians, and so those people who are trying to develop something new and individual in this country cannot find any place in which to teach it and to show it.

The universities are not going to reform themselves because they are already crammed full of these people, recent immigrants from the United States and Europe. They think the only thing that is any good is the stuff that is done over there. So the only way we are going to build any kind of real academic and intellectual community in Canada is if you people at the level of the federal government, severely limit immigration of people of this type to this country.

Those then are my arguments for the limitation of immigration and I hope that, although they be clerical, they will be given the consideration they deserve.

[Interprétation]

L'immigration, si elle ne peut rien faire pour aider les autres pays, peut nuire considérablement au Canada. Ce que l'Église devrait reconnaître, c'est que les ressources de ce monde sont limitées. Nous vivons dans un monde où les ressources sont limitées et finies; les troubles économiques que nous connaissons nous en ont fait prendre conscience. En Nouvelle-Écosse, nous avons atteint la limite du développement. Il n'y a qu'à voir l'industrie de la pêche qui a été longtemps la base de notre économie; il n'y a plus de poisson.

Nous n'avons même plus de forêts. Il n'est plus possible d'avoir du bois. Nous en sommes au point où nous devons utiliser des arbustes, les déchiqueter dans de grandes usines, qui créent énormément de pollution, et les mélanger avec de la colle afin d'avoir des matériaux pour construire nos maisons. Le fait est que le pays, du moins dans ces régions, est déjà surpeuplé et surdéveloppé considérablement. Vous n'allez pas protéger le bien commun si vous nous forcez à vivre dans des conditions qui ne sont pas humaines. Et c'est le résultat que peut amener l'accroissement de l'immigration au Canada, du moins pour ces régions que je connais bien. Je sais qu'il y a des gens qui prétendent que nous pouvons encore les développer, mais je ne le crois pas.

Enfin, je vous conjure de limiter sévèrement l'admission au Canada d'une certaine catégorie de gens, et ce sont ceux qui essaient d'obtenir des postes dans les universités. Nous ne faisons que commencer de voir les choses à notre façon. La culture que nous avons toujours essayé d'amener est déjà là dans les esprits, au stade embryonnaire, mais ceux qui veulent la propager ont beaucoup de mal à se trouver une place dans les universités du fait que celles-ci sont maintenant majoritairement sous le contrôle de professeurs étrangers.

Évidemment, ils considèrent que les normes sont excellentes par rapport aux pays d'où ils viennent. Mais les seules gens qu'ils embauchent viennent de l'extérieur.

Le processus est déjà en marche aux États-Unis. Nous avons eu cette année une demande d'un professeur qui a détenu un poste dans une université américaine. Son contrat a été renouvelé pour trois ans, mais il a dû revenir au Canada parce que les autorités de l'immigration aux États-Unis l'ont expulsé. On lui a dit qu'il y avait déjà trop de professeurs d'université aux États-Unis. Donc, les Américains qui ne trouvent plus de travail chez eux viennent ici. Les Canadiens qui veulent créer quelque chose de nouveau et de personnel n'ont plus d'endroit où travailler, non plus de forum.

Les universités ne vont rien faire pour corriger la situation parce qu'elles sont déjà remplies d'immigrants des États-Unis et d'Europe de souche fraîche. Elles ne jurent plus que par ce qui se fait aux États-Unis et en Europe. La seule façon pour nous de constituer une communauté universitaire et intellectuelle qui ait une réelle valeur est de faire appel au gouvernement fédéral pour qu'il limite sévèrement l'immigration de cette catégorie de gens.

Ce sont là les arguments que j'avance pour demander la restriction de l'immigration. Quoi qu'ils émanent d'un membre du clergé, j'espère qu'ils recevront la considération qu'ils méritent.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. Mr. Lee.

Mr. Lee: I assure you, Rev. Hankey, that your recommendations will be taken seriously, although I disagree with them quite strongly.

I would like to ask you a question, however, respecting a statement that is quite true, that Canada cannot solve all the world's population problems. As an alternative to the recommendations you have made, should we increase our foreign aid, or do you think that is a waste of time as well?

Rev. W. Hankey: I am inclined to think the development of the world, which is basically the incorporation of more and more of the world into the current economic, social, and political system prevailing in the West—which system is about to collapse—is disastrous for all concerned, so no, I do not think we should increase our aid either.

Mr. Lee: If we were able to correct the social and economic system here in Canada or in the western world, then would you be in favour of immigration? Do you not think some of the immigrants can help...

Rev. W. Hankey: That is an interesting question but my problem is that I think the major correction that needs to take place is a limitation of this expansion. You have this idea that you build more and more population, and you want to build up the country more and more. I think this is the reform we essentially seek, and which will essentially come about. So I think the problem will solve itself really in that way.

• 1640

I suppose what I think about this most is that it is the countries like China that have taken something from the West. After all, they are Marxists, and to be Marxist is really to be a Westerner. He did not write his books in China. He wrote them in the British Museum. The Chinese are people who have taken something from the West and they have used it in order to reassert and establish the integrity of their own culture. Now they have their country very much in some kind of control. This kind of thing I think is really the more adequate solution to the problems of the underdeveloped world than our interference in its several forms.

Mr. Lee: Thank you, Professor or Reverend Hankey.

Rev. Hankey: I am also a professor.

Mr. Lee: So you are part of the intellectual world as well.

Rev. Hankey: Yes, that is right. But I am wearing my collar today, you see.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I have just been reading C. S. Lewis and *Mere Christianity*. He points out much the same thing as you said in your introductory remarks, that the role of the pastor is to deal with the spiritual and the role of the layman is to deal in the secular, and the pastor deals with the layman in order to make him better equipped to deal with the secular world. On the one hand you underscore that, and on the other hand you refute it because you did a fantastic job here of pointing out some very important features of immigration that we need to look at. Thank you.

[Interpretation]

Le coprésident (M. O'Connell): Je vous remercie. Monsieur Lee.

M. Lee: Je puis vous assurer, révérend Hankey, que vos recommandations seront examinées le plus sérieusement du monde, même si je suis personnellement en total désaccord avec vous.

J'ai une question à vous poser au sujet de votre déclaration à l'effet que le Canada ne peut pas régler à lui seul les problèmes du monde entier. Comme solution de rechange, seriez-vous prêt à proposer une augmentation de l'aide à l'étranger ou croyez-vous que c'est une perte de temps également?

Le rév. Hankey: J'en suis venu à penser que le développement du monde, c'est-à-dire son incorporation graduelle dans le système économique, social et politique, tel qu'il existe dans l'Ouest et qui est sur le point de s'effondrer, ne peut qu'être désastreux pour tous. Non, je ne crois pas que nous devions accroître notre aide non plus.

M. Lee: Si nous pouvions guérir les maux du système social et économique tel qu'il existe au Canada et dans le monde occidental, vous seriez en faveur de l'immigration? Ne croyez-vous pas que certains immigrants peuvent nous aider...

Le rév. Hankey: La question est intéressante, mais le remède que je préconise est justement la limitation de cette croissance. Vous pensez qu'il faut accroître constamment la population, qu'il faut développer le pays de plus en plus. Voilà la réforme qu'il faut faire et qui finira par arriver. Le problème se règlera de lui-même.

Je pense que ce sont des pays comme la Chine qui ont su le plus tirer parti du monde occidental. Après tout, les Chinois sont marxistes et être marxiste, c'est être occidental. Marx n'a pas écrit ses livres en Chine, mais dans un musée britannique. Les Chinois donc ont su tirer quelque chose du monde occidental et ils l'ont utilisé pour réaffirmer et établir l'intégrité de leur propre culture. Maintenant la situation est sous contrôle. Voilà le genre de solution que je préconise pour les pays sous-développés, bien plus que l'ingérence sous toutes ses formes.

M. Lee: Je vous remercie, professeur ou révérend Hankey.

Le rév. Hankey: Je suis aussi professeur.

M. Lee: Vous faites donc partie également de ce milieu intellectuel.

Le rév. Hankey: Exactement, mais je porte mon collet aujourd'hui comme vous le voyez.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je viens de lire l'ouvrage de C. S. Lewis, *Mere Christianity*. L'auteur dit à peu près ce que vous avez affirmé dans votre introduction, c'est-à-dire que le rôle du pasteur est de s'attacher au spirituel et le rôle du séculier, au matériel; et le pasteur doit aider le séculier à mieux comprendre les choses de ce monde. D'un côté, vous acceptez cette thèse, de l'autre, vous la réfutez puisque vous venez de faire un excellent travail en nous montrant certains points de la politique d'immigration que nous ne devons pas omettre. Je vous remercie.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Prud'homme.

M. Prud'homme: Révérend père, We have been told all across Canada by a multitude of clergymen—I do not know if I am going to say it well in English, but of all brands, or of all faiths, I should say, I suppose—that it was our Christian duty to admit any people who want to come to Canada and to share what Canada has in abundance, according to them, with anybody. I think I am probably quoting more or less some of them. What we have in abundance we should share with people. What is your view on this question?

Rev. Hankey: I think I will use a secular argument in relation to that. One generally accepts that Marx is a more radical social thinker than the churches are. At least, that is what the Marxists say at any rate, and we will accept them at their word.

Mr. Prud'homme: Is it because you are Christian that you accept that?

Rev. Hankey: No, it is because I am both. But Marx said the most useless form of revolution would be if the workers just rose up and robbed the rich of what they had, if they robbed society, if they just took it all home, back to their private dwellings, if they just broke up the wealth that society had accumulated, because then everybody would simply be poor again. There would not be enough to go around.

It seems to me that basically the same kind of argument applies in relation to Canada. We do no one any good by admitting so many people that we destroy the fabric of our own country. That is why I want to emphasize this fact about the separation. It is your task really to consider the common good of Canadians. It is not your task in relation to some abstract notion of personality which is a dead secular idea of some time ago that they are just getting hold of now. It is not your task to destroy the social fabric of this country in relation to some dead idea of that time, some abstract notion of that time.

• 1645

No doubt there is a certain amount of immigration which is good for this country. This has always been a country that has accepted people from abroad. We hope that we will always be an open society in a certain way; in ways that many European countries, for example, are not.

On the other hand, it is not your duty, I would say, to destroy the good as you can concretely perceive it and as we can build in this country in relation to some abstract notion of the rights of personality.

I do not know if that is a satisfactory answer to your question, but I think it is.

Mr. Prud'homme: It seems to us that most of the clergy have come forward. I do not know how they have worked their briefs, but we have received so many briefs from all across Canada that are representative of each of the churches, the Catholic Church, the Anglican Church. Has it been debated enough to be representative of what they come forward to put to the Committee for our reflection?

[Interprétation]

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Reverend— Partout au Canada nous ayons entendu des membres du clergé de toutes les églises nous dire qu'il était de notre devoir en tant que chrétiens d'admettre le plus d'immigrants possible au Canada et de partager avec eux notre abondance. Je reprends probablement les paroles de certains d'entre eux. Que pensez-vous de cette attitude?

Le rév. Hankey: Je vais invoquer un argument de séculier. On admet généralement que Marx dans le domaine social est plus radical que ne le sont les Églises. Du moins, c'est ce que les marxistes affirment et je suis prêt à le leur concéder.

M. Prud'homme: C'est parce que vous êtes chrétien que vous dites cela?

Le rév. Hankey: Non, c'est parce que je suis les deux. Marx affirme que la forme de révolution la plus futile consisterait pour les travailleurs à se soulever et à dépouiller les riches, à se partager toute la richesse parce qu'à ce moment-là tout le monde redeviendrait pauvre. Il n'y aurait pas suffisamment de richesse pour tous.

Il me semble que le même argument peut être utilisé pour le Canada. Nous ne faisons de faveurs à personne si nous admettons au pays tellement de gens que nous risquons de détruire tout ce qui fait un pays. Voilà pourquoi j'ai insisté tout à l'heure sur la question de la répartition des biens. C'est votre travail de tenir compte du bien commun de tous les Canadiens, non de prendre en considération quelques notions abstraites sur la personne humaine. Il ne vous appartient pas de détruire la texture sociale de ce pays, en appliquant une notion abstraite qui date de cette époque.

Il n'y a aucun doute qu'un degré d'immigration mesuré est bon pour le pays. Le Canada a toujours accepté les étrangers. Nous espérons qu'il continuera à rester une société ouverte d'une certaine façon, d'une façon que ne connaissent pas beaucoup de pays européens, par exemple.

D'un autre côté il n'est pas de votre devoir de détruire ce qui est bon, tel que nous pouvons le percevoir concrètement et que nous pouvons le réaliser dans ce pays, du fait d'une conception abstraite des droits de la personne.

Je ne sais pas si cela répond à votre question, mais je l'espère.

M. Prud'homme: Il nous semble que la plus grande partie du clergé s'est prononcée. Je ne sais pas comment les Églises se sont mises d'accord sur les mémoires présentés, mais nous en avons reçu de tout le Canada et de pratiquement de toutes les Églises, et notamment de l'Église catholique et de l'Église anglicane. Le contenu de ce mémoire a-t-il été suffisamment débattu pour représenter le point de vue de l'ensemble de l'Église anglicane?

[Text]

Rev. W. Hankey: Well, ...

Mr. Prud'homme: You do not have to answer, but we would appreciate an answer.

Rev. W. Hankey: I can only speak for my own denomination, which is the Anglican Church, and the way that things are arrived at there. There is the clergy, but they do not listen to all the clergy, only those that are up to date and that are approved and are in line with what one hears from Toronto. But it is a democratic church that we have these days, so we are told. We also have a number of laymen who are involved in these decisions, but there are only about 10 laymen in the whole church in this diocese who are involved in any of these things. It is a kind of a group of professional laymen more clerical than the clergy.

It is my view of the matter that it is not very likely that what you hear is very representative of the people in the church; it is representative of the national and diocesan, in my case, bureaucracy, which have become quite totalitarian in their use of both media to present one picture of what the church is saying and in terms of their use of all the techniques of modern psychological sciences. They take people away for whole weekends and they drum the new ideas into them. They call them sensitivity sessions, and things of this kind. So, there is a kind of unanimity growing in the official church, but I do not think it very much represents what the people think, but then you have only my impressions on that. I am not a sociologist, or would I want to be one.

Mr. Prud'homme: Thank you. Merci.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Miss Nicholson.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a question about the foreign academics. This, of course, is a recurrent concern and I think a justified one, not only if the chairman of a department is foreign trained. As you have said, we have certainly seen the trend where the hiring practices are affected for many years to come, but also because many foreign academics simply seem to live in a little commune and really have very limited understanding of Canada, and this is reflected in their teaching. When this issue has been raised at the AUCC and elsewhere, of course the big cry is that one must not interfere with academic freedom.

The second problem, of course, that I see for immigration taking a hand in this is that although 50 per cent of the money for university comes from federal sources, nevertheless the education under the BNA Act is still a provincial matter. In terms of the mechanics, supposing there was general agreement that the number of foreign trained academics will be limited, are you suggesting perhaps that this might be part of some kind of— As the point system is related to the labour demand, is what you are suggesting some system whereby academics might be described for a particular year, or years as a group for whom there is no demand in Canada? How do you see the thing working in practice?

• 1650

Rev. Wayne Hankey: Yes, I see it working as you suggest. I obviously do not think you can interfere directly in the universities. I said some things about diocesan and church organizations. I also wish to say of my experience, particularly with CAUT; the Canadian Association of University Teachers; there is no organization that foreign

[Interpretation]

Rév. W. Hankey: Eh bien ...

M. Prud'homme: Vous n'êtes pas obligé de répondre, mais nous vous en serions reconnaissant.

Rév. W. Hankey: Je ne peux que parler de ma propre congrégation, c'est-à-dire de l'Église anglicane. Il y a le clergé, mais on n'écoute guère le clergé, uniquement les membres qui ont les idées modernes et qui partagent le point de vue officiel de Toronto. Mais on nous dit que l'Église, aujourd'hui, est démocratique. Il y a un certain nombre de laïcs qui participent à ces décisions, mais il n'y en a que 10 environ dans ce diocèse. Ce sont des laïcs en quelque sorte professionnels, plus cléricaux encore que le clergé.

A mon avis, ce que vous entendez ainsi n'est pas très représentatif des membres de l'Église; c'est représentatif du clergé national et diocésain, c'est-à-dire de la bureaucratie, dont l'attitude est devenue quasiment totalitaire dans la façon dont elle utilise les moyens de communication et toutes les techniques de la psychologie moderne. On organise des séances d'études pendant des fins de semaines entières, où on inculque les nouvelles idées aux gens. Cela s'appelle des séances de sensibilisation. Il y a donc une certaine unanimité dans l'Église officielle, mais je ne pense pas que son point de vue représente celui des gens de la base, mais, bien sûr, ce n'est là que mon impression à moi. Je ne suis pas sociologue, ni ne souhaite le devenir.

M. Prud'homme: Je vous remercie.

Le coprésident (M. O'Connell): Mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais poser une question au sujet des universitaires étrangers. C'est là une préoccupation qui se manifeste sans cesse et que je considère comme justifiée, et pas seulement dans le cas du doyen d'une faculté qui a une formation étrangère. Comme vous l'avez dit, la tendance actuelle affecte le recrutement pour de nombreuses années à venir, mais il y a également le fait que les universitaires étrangers semblent vivre dans une petite commune à part et n'ont qu'une compréhension très limitée du Canada, ce qui se retrouve dans leur enseignement. Chaque fois que l'on invoque ce problème, tout le monde se récrie en disant qu'il ne faut pas limiter la liberté universitaire.

Le deuxième problème dans ce domaine est que, bien que 50 p. 100 des crédits des universités viennent du gouvernement fédéral, l'enseignement relève des provinces en vertu de la Loi de l'Amérique du Nord britannique. En ce qui concerne l'aspect pratique de votre suggestion, en supposant que l'on décide de limiter le nombre des universitaires étrangers, pensez-vous qu'il faudra adopter un système de points permettant de n'admettre que les universitaires pour les années ou les spécialités où il n'y a pas de demandes au Canada? Comment pensez-vous que cela se traduirait dans la pratique?

Rév. Wayne Hankey: Oui, c'est cela que j'envisage. Je ne pense pas que l'on puisse intervenir directement au niveau des universités. J'ai dit certaines choses au sujet des organisations de diocèses, et la même chose est vraie de l'organisation canadienne des enseignants universitaires; il n'y a aucune autre organisation que les universitaires étrangers

[Texte]

academics are so quick to infiltrate in any university and at the national levels. Consequently the very people that are protesting that the limitation of foreign academics in this country will be a violation of academic freedom, are, in general, people that have come from abroad very recently, or that have just become Canadian citizens. In general they have a view that Canadians are backward people. What is required are more sophisticated things from south of the border and the higher culture of Europe to enlighten us. If the federal government had some confidence about our acutally being a country something could be done about this. The academic community is so hopelessly corrupt they cannot do anything about it themselves. It sounds hyperbolic, but I mean this very literally.

Miss Nicholson: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. That will conclude the presentation from the...

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I wonder if I may ask a question.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Sorry, I did not see your hand.

Mr. Gilbert: I apoligize, Mr. Chairman. It is a late thought. Reverend Hankey, you want to restrict academics. Will you restrict engineers and foreign businessmen from coming into Canada? Why pick on academics? Why not pick on engineers and other groups in society, doctors and...

Rev. Wayne Hankey: I have related primarily to the matter of need. What you have to determine is that we do not need people in this category. If this applied to the situation with doctors, I would do exactly the same thing. I certainly do not think we should allow an infinite number of doctors to immigrate into the country.

Mr. Gilbert: What about engineers? Do you have the same feeling about engineers?

Rev. Wayne Hankey: Well, why not?

Mr. Gilbert: Do you have the same feeling about businessmen?

Rev. Wayne Hankey: Why not?

Mr. Gilbert: It is strictly based on need and protection?

Rev. Wayne Hankey: The question of need is obviously somewhat complicated. Need obviously means several things here.

Mr. Gilbert: That is right. No exchange of ideas by doctors or ministers. That is the next suggestion.

Rev. Wayne Hankey: That is very important. There is a great surplus of clergy in America currently, no doubt they are looking north to greener pastures. It may be that the clergy have such little effect on our country these days that you can admit an infinite number of them and it will make no difference. But if you thought it was detrimental that people that have built the ideology of America should come here and say that same things here—and I think it is a bad thing—we should restrict their immigration as well.

[Interprétation]

réussissent à infiltrer aussi rapidement dans les universités et au niveau national. Par conséquent, les mêmes qui affirment que la limitation du nombre des universitaires étrangers serait une violation de la liberté académique sont, en général, des gens qui sont arrivés de l'étranger très récemment ou qui viennent juste de devenir citoyens canadiens. En général, ils estiment que les Canadiens sont attardés et qu'ils ont besoin d'être éclairés par la culture américaine ou européenne. Si le gouvernement fédéral avait confiance dans notre pays, on pourrait faire quelque chose. La communauté universitaire est tellement corrompue qu'elle ne peut rien entreprendre elle-même. Cela paraît peut-être exagéré, mais je le pense vraiment.

Mlle Nicholson: Je vous remercie.

Le coprésident (M. O'Connell): Je vous remercie. Cela met fin à la présentation de...

M. Gilbert: Monsieur le président, j'aimerais poser une question.

Le coprésident (M. O'Connell): Excusez-moi. Je ne vous ai pas vu lever la main.

M. Gilbert: Excusez-moi, monsieur le président. C'est une pensée qui vient juste de me venir. Révérend Hankey, vous voulez limiter le nombre d'universitaires étrangers. Voulez-vous également limiter le nombre d'ingénieurs et d'hommes d'affaire étrangers s'installant au Canada? Pourquoi vous en prendre aux universitaires? Pourquoi ne pas vous en prendre aux ingénieurs, aux médecins et...

Rév. Wayne Hankey: Je tiens compte principalement des besoins. Il faut déterminer si nous avons besoin d'immigrants de cette catégorie. Si l'on n'avait pas besoin de médecins, je dirais exactement la même chose pour eux. Je ne pense pas qu'il nous faille admettre un nombre infini de médecins dans le pays.

M. Gilbert: Et les ingénieurs? Pensez-vous de même dans le cas des ingénieurs?

Rév. Wayne Hankey: Pourquoi pas?

M. Gilbert: Ainsi que des hommes d'affaire?

Rév. Wayne Hankey: Pourquoi pas?

M. Gilbert: Votre point de vue est donc strictement basé sur le besoin et la nécessité de protéger les Canadiens?

Rév. Wayne Hankey: La notion de besoin est quelque peu compliquée, car elle peut signifier plusieurs choses ici.

M. Gilbert: C'est exact. Pas d'échanges d'idées entre médecins ou prêtres, c'est à cela que cela revient.

Rév. Wayne Hankey: C'est très important. Il y a un gros excédent de pasteurs actuellement en Amérique, et il n'y a aucun doute qu'ils cherchent au nord des pâturages plus verts. Il se peut que le clergé de nos jours ait tellement peu d'effets sur le pays, on peut en admettre un nombre infini sans que cela change quoi que ce soit. Mais si vous pensez qu'il est mauvais que ceux qui ont façonné l'idéologie américaine d'aujourd'hui viennent ici pour y dire la même chose—et je pense que ce serait regrettable, nous devrions également limiter leur nombre.

[Text]

No, I was very careful to say severely limit, by no means do I want to become a closed society as many nations have become. It is a very different matter to select those few foreign academics you want to have in your country. On the other hand, to stop our universities and to give the very scarce junior appointments to foreigners, is what we are doing year after year after year. The wonderful thing here is that the United States already are not letting academics trained here stay over there, so why on earth, from that point of view—not that the United States is the only problem...

• 1655

Mr. Gilbert: What you are saying, though, is that the problem is not the foreign academics, it is ourselves, it is our universities that are not restricting the...

Rev. W. Hankey: One could say that, I suppose, about many fields. You could say that, about this cheap labour business. You could say that the problem is not that the people from abroad are unskilled, but that our people over here want to import unskilled labour.

Mr. Gilbert: Do you feel that it is rather fortunate that none of our native Indians had the same immigration policies as you? Otherwise, we would not be here.

Rev. W. Hankey: I think it is a very different matter because they did not have a stake...

Mr. Gilbert: Can you imagine the Indian people having the same type of policy that you just enunciated? We would not be here, would we?

Rev. W. Hankey: I am afraid this is a very silly red herring, Mr. Gilbert. First of all, the Indians were in no position to make any such decision.

Mr. Gilbert: The white man had forced themselves on him...

Rev. W. Hankey: They could not have made the decision in the first place, and so it is really quite out of the question.

Mr. Gilbert: But the white man forces himself on the Indians and then he says that we shall restrict all future immigration.

Rev. W. Hankey: Your argument comes to this, sir: Since we forced ourselves on the Indians we ought to open ourselves to any invasion of anyone else who wants to come here. That is an extremely ludicrous view.

Mr. Gilbert: It almost seems ridiculous to me. I think it was in Galilee, that a man—he did not wear his collar backwards—said, "I was hungry and you fed me and I was naked and you clothed me and I was a stranger and you took me in." Somebody tells me that is Christian; somebody tells me it is in the Bible. I am just wondering how that squares with your great theory of immigration.

Rev. W. Hankey: The fact that we like in houses and that we eat does not square with that either. You can say about Jesus, if you wish, and it is certainly true, that he did not have a home. Does that mean we should not have houses?

[Interpretation]

J'ai bien dit limiter, car je ne veux pas que le Canada devienne une société fermée, comme beaucoup de pays le sont devenus. Il est important de bien choisir les universitaires étrangers que l'on veut admettre au pays. Actuellement, ce que nous faisons c'est de donner les postes universitaires, qui sont en nombre très restreint, à des étrangers, année après année. Ce qu'il y a de merveilleux, c'est que déjà les États-Unis ne laissent plus entrer les universitaires formés chez nous, aussi pourquoi l'inverse ne sera-t-il pas vrai, non que les États-Unis soient le seul problème...

M. Gilbert: Ce que vous dites, cependant, c'est que le problème n'est pas dû aux universitaires étrangers, mais à nous-mêmes, à nos universités qui ne limitent pas...

Rév. W. Hankey: On pourrait dire cela de beaucoup d'autres secteurs. On pourrait dire la même chose de la main-d'œuvre bon marché. On pourrait dire que le problème n'est pas que les ouvriers étrangers ne sont pas qualifiés, mais que les employeurs d'ici veulent importer de la main-d'œuvre non qualifiée.

M. Gilbert: Ne pensez-vous pas qu'il est heureux que les Indiens indigènes n'aient pas eu les mêmes politiques d'immigration que vous? Autrement, nous ne serions pas ici.

Rév. W. Hankey: Je pense que c'est différent car ils n'avaient pas d'enjeu...

M. Gilbert: Imaginez que les Indiens aient eu la même attitude que celle que vous venez d'énoncer? Nous ne serions pas ici, ne croyez-vous pas?

Rév. W. Hankey: Vous êtes en train de brouiller les choses, monsieur Gilbert. Tout d'abord, les Indiens n'étaient pas en mesure de prendre une telle décision.

M. Gilbert: L'homme blanc s'est imposé à eux...

Rév. W. Hankey: Ils n'auraient pas pu prendre une telle décision de toute façon, et le problème ne se pose donc pas.

M. Gilbert: Et l'homme blanc s'impose aux Indiens, il dit qu'il faut restreindre l'immigration future.

Rév. W. Hankey: Votre argument revient à ceci, monsieur: puisque nous nous sommes imposés aux Indiens, nous devrions nous laisser envahir par tous ceux qui veulent venir ici. C'est parfaitement ridicule.

M. Gilbert: Cela me paraît presque ridicule. Je pense que c'est un Galiléen qu'un homme... il ne portait pas son col à l'envers, a dit «j'avais faim et vous m'avez nourri, j'étais nu et vous m'avez habillé, j'étais étranger et vous m'avez reçu.» Quelque chose me dit que c'est là une attitude chrétienne, quelque chose qui figure dans la Bible. Je me demande comment cela peut concorder avec votre grande théorie de l'immigration.

Rév. W. Hankey: Le fait que nous vivions dans des maisons et que nous mangions ne concorde pas avec cette situation non plus. Vous pouvez à juste titre dire de Jésus, si vous voulez, qu'il n'avait pas de maison. Cela signifie-t-il que nous ne devrions pas en avoir?

[Texte]

Mr. Gilbert: Not for a minute.

Rev. W. Hankey: No.

Mr. Gilbert: I am just wondering whether, when other people are naked and other people are starving and other people want to come, we should not give it some thought.

Rev. W. Hankey: We should give it some thought . . .

Mr. Gilbert: Should we not give it some consideration . . .

Rev. W. Hankey: Exactly, and that is what I want you to do, I want you to think about it. I want you to think . . .

Mr. Gilbert: This great attitude of love and friendliness and co-operation and kindness that you are expressing, I thought this was what the Christian religion was all about.

Mr. Prud'homme: You would only feed 200,000 people a year. What about the hundreds of millions others? What are you doing for them?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): One at a time, please.

Mr. Prud'homme: I am talking to Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Here is a man who says, "I do not want any immigration, I do not want any foreign aid", but at the same time, "I want to be a Christian." Thank you very much.

Mr. Prud'homme: He did not say that.

Mr. Gilbert: Yes, he did. In balance he said we should have no immigration, we should have no foreign aid and at the same time "I want to be a Christian." Thank you very much.

Rev. W. Hankey: Mr. Gilbert, first of all I did not say we should have no immigration. Secondly, the reduction of Christianity to some sort of nice, friendly smile and handshake is just what is most repulsive. Thirdly, the question I really want you to ask yourself and ask yourself very seriously—may I have the floor please?

Mr. Gilbert: Perhaps that is what you have reduced Christianity to, a smile and a handshake.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think I will just conclude the meeting altogether if we cannot conduct it properly. We must have one person speaking at a time. The Reverend Mr. Hankey has the floor at the moment.

Rev. W. Hankey: What I want you to ask yourself, sir, is what would really make you best able to feed the hungry and to clothe the naked. I am just suggesting that it may not be the best thing for those abroad, nor the best thing for those here, to encourage immigration as a solution to those problems. You may disagree with me. That is fine, but let us face it, we were all agreed. I certainly think the naked should be clothed and the hungry fed. I am not claiming you are not Christian and I do not want it to be inferred that I am Godless, simply because we disagree about the means for doing this.

Mr. Gilbert: Thank you very much.

[Interprétation]

M. Gilbert: Certainement pas.

Rév. W. Hankey: Non.

M. Gilbert: Je demande simplement, puisque d'autres sont nus et meurent de faim et veulent être reçus chez nous, que nous devrions y réfléchir.

Rév. W. Hankey: Nous devons y réfléchir . . .

M. Gilbert: Ne devrions-nous pas envisager de . . .

Rév. W. Hankey: Exactement, et c'est ce que je demande, que vous y réfléchissiez.

M. Gilbert: Je pensais que la religion chrétienne consistait justement en une telle attitude d'amitié, de coopération et de bonne volonté.

M. Prud'homme: Vous ne pourriez que nourrir 200,000 personnes par an. Que ferez-vous des centaines de millions d'autres?

Le coprésident (M. O'Connell): Un député à la fois, s'il vous plaît.

M. Prud'homme: Je parle à M. Gilbert.

M. Gilbert: Voilà un homme qui dit qu'il ne veut pas d'immigration, qu'il ne veut pas d'aide à l'étranger mais qui prétend en même temps être chrétien. Je vous remercie.

M. Prud'homme: Il n'a pas dit cela.

M. Gilbert: Si, il l'a fait. En résumé, il a dit qu'il ne voulait pas d'immigration, qu'il ne voulait pas d'aide à l'étranger et en même temps qu'il veut être chrétien. Je vous remercie.

Rév. W. Hankey: Monsieur Gilbert, tout d'abord, je n'ai pas dit qu'il faut supprimer l'immigration. Ensuite, de réduire le christianisme à une sorte de sourire et de poignée de main aimable, répugnant. Troisièmement, la question que j'aimerais vous voir vous poser—puis-je avoir la parole s'il vous plaît?

M. Gilbert: C'est peut-être à cela que vous avez réduit le christianisme, un sourire et une poignée de main.

Le coprésident (M. O'Connell): Je pense que nous allons lever la séance si nous ne pouvons pas la mener dans l'ordre. Il ne doit y avoir qu'une personne qui parle à la fois. Pour l'instant, c'est le Révérend Hankey qui a la parole.

Rév. W. Hankey: Ce qu'il faut se demander, monsieur, c'est quel est le meilleur moyen de nourrir ceux qui ont faim et d'habiller ceux qui sont nus. J'estime que la solution à ces problèmes, ni pour les étrangers ni pour les Canadiens, n'est d'encourager l'immigration. Vous pouvez ne pas être d'accord là-dessus. Mais soyons francs nous sommes tous d'accord sur l'objectif. Je pense qu'il faut vêtir ceux qui sont nus et nourrir ceux qui ont faim. Je ne prétends pas que vous n'êtes pas chrétien et je ne veux pas vous entendre dire que je n'ai pas la foi, simplement parce que nous ne sommes pas d'accord sur les moyens d'y parvenir.

M. Gilbert: Je vous remercie.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): That will conclude the presentation from the Rev. Wayne Hankey. Thank you very much.

We will meet again at 7:30 this evening. This meeting is adjourned.

EVENING SITTING

• 1949

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I now call the evening meeting to order, please. The charms of Halifax must be such that some of our Committee members have not made their way back from dinner. Some went to see the *Bluenose*, I know; others are probably ...

An hon. Member: Getting one.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I regret that we are a little below our normal complement here, but I do welcome you to the evening meeting.

I ought to explain a little about our procedures. This is the last of the regional meetings held by the Committee; I think it is meeting No. 71 in our travels across the country getting the views of people on immigration policies. When the witnesses come forward, we would expect them to take about ten minutes in making their presentations and then there will be questions. If we get a little squeezed for time later on in the evening—we will undoubtedly run beyond our normal 10 o'clock adjournment time—we may have to cut the periods down closer to five minutes for presentations.

Now there will be two women at that table over there by the door. Jill Armstrong and Susan d'Aquino will be there. If you have not already registered with us your desire to submit a brief to this Committee, would you please go to the table and speak to the two women when they arrive ...

Mr. MacDonald (Egmont): I will go over to the table, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes, all right. David MacDonald will sit there in the meantime. We have five already registered for the evening and we will do our best to fit everyone in who has not yet notified us.

There is simultaneous translation. You will see the little apparatus on the chairs in the front seven or eight rows. If you wish to hear the witness or the questions in either of the two official languages, you may do so by fixing the earpiece to your ear and turning the dial.

I will introduce the Committee again to those of you who may be new. On my right: Aileen Nicholson, Senator Quart, Mr. Friesen, Mr. Epp; on my left, Mr. Landers, and Mr. Daudlin. I am Martin O'Connell.

Copies of *Highlights of the Green Paper* are in the cardboard carton near the door. If you would like to take one, you are welcome to do so.

I now call upon the Nova Scotia Association for the Advancement of Coloured People, Mr. Gus Wedderburn, and Joan Brown. Would you come up please? The practice is to come up to the table. We are a Committee of Parliament—Senators and House of Commons—and everything that is said here by the witnesses together with our own questions is recorded on tape through the small microphones, sent back to Ottawa and printed up, and is available as the *Minutes* of our meeting.

[Interpretation]

Le coprésident (M. O'Connell): Cela met fin à la présentation du Révérend Wayne Hankey. Je vous remercie.

Nous nous réunirons de nouveau à 19h 30 ce soir. La séance est levée.

SÉANCE DU SOIR

Le coprésident (M. O'Connell): Je déclare la séance du soir ouverte. Les charmes d'Halifax doivent être tels que certains des membres du comité ne sont pas encore revenus de leur dîner. Certains, je sais, sont allés voir le *Bluenose*; d'autres sont probablement en train ...

Une voix: ... de s'en faire un.

Le coprésident (M. O'Connell): Je regrette la maigreur de nos effectifs mais je vous souhaite la bienvenue pour cette séance du soir.

Je devrais vous donner quelques explications quant à notre procédure. Il s'agit de la dernière des réunions régionales du comité; c'est la soixante-et-onzième réunion de notre randonnée à travers le pays en vue d'obtenir le point de vue de la population concernant les politiques d'immigration. Les témoins auront environ dix minutes pour faire leur exposé et ensuite nous passerons aux questions. Si le temps vient à nous manquer plus tard dans la soirée—nous dépasserons sans aucun doute notre heure normale d'ajournement de 22 h—il nous faudra alors réduire ce temps à cinq minutes.

Deux femmes se trouveront à la table près de la porte. Il s'agit de Jill Armstrong et de Susan d'Aquino. Si vous n'avez déjà communiqué votre souhait de présenter un mémoire à ce comité, voudriez-vous vous rendre à la table et le dire à ces deux personnes lorsqu'elles arriveront ...

M. MacDonald (Egmont): Je vais m'y rendre monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Oui, très bien. David MacDonald va faire l'intérim. Cinq personnes se sont déjà inscrites pour ce soir et nous ferons notre possible pour accommoder tous ceux qui le demanderont.

Il y a un service de traduction simultanée. Il y a de petits appareils sur les chaises des sept ou huit premiers rangs. Si vous souhaitez entendre le témoin ou les questions dans l'une ou l'autre des deux langues officielles, vous pouvez le faire en mettant l'écouteur de votre oreille et en tournant le bouton.

Je vais présenter les membres du comité à ceux qui ne les connaissent pas encore. À ma droite: Aileen Nicholson, le sénateur Quart, M. Friesen, M. Epp; à ma gauche, M. Landers, et M. Daudlin. Je m'appelle Martin O'Connell.

Des exemplaires des faits saillants du Livre vert se trouvent dans la caisse en carton près de la porte. Si vous désirez en prendre un, vous êtes les bienvenus.

J'appelle maintenant la *Nova Scotia Association for the Advancement of Coloured People* (L'Association de Nouvelle-Écosse pour la promotion des gens de couleur), M. Gus Wedderburn et Joan Brown. Voudriez-vous venir à la table? Ainsi le veut la procédure. Nous sommes un comité du Parlement—comité du Sénat et de la Chambre des communes—et tout ce qui est dit ici par les témoins ainsi que les questions que nous posons est enregistré sur magnétophone par l'intermédiaire des petits micros, renvoyés à Ottawa et imprimés dans les fascicules de nos réunions qui sont accessibles à tous.

[Texte]

Mr. Gus Wedderburn will make the presentation; with him is Joan Brown.

Mr. G. Wedderburn (President, Nova Scotia Association for the Advancement of Coloured People): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, we shall be as brief and to the point as possible.

Our recommendations are, first of all, that the Canadian immigration policy should be flexible enough to adapt to national and international needs as required by this country or by other regions of the world. We want to stress the point of flexibility, because we bear in mind that that which is appropriate or applicable in 1975 may not be appropriate or applicable in 1980.

• 1950

Our next recommendation is that the immigration policies of this country should be structured to fit regional manpower needs. Instead of having one blanket policy applicable to the whole country, the specific needs of a region should be taken into consideration so that if a certain region needs a specific type of worker then that type of person will be recruited for that area. In other words, we should be thinking of bringing immigrants to work in Canada in specific regions.

Our next point is a point that I am sure you have heard many times before, and that is we believe Canada's immigration policy should be nondiscriminatory. There should be no discrimination on the basis of race, religion, creed, ethnicity or any such thing. And if Canada's immigration policy is going to be nondiscriminatory, we are saying that there should be active recruitment in all nations of the world. At the present time recruitment is restricted or is most active in the white countries, in Britain and the United States. In Africa, for instance, there is one recruitment office for the whole continent of Africa. The West Indies may be a little better, but in the United States there is a recruitment office in just about every state of the union and the same would apply in Britain. We are saying that there should be active recruitment in all countries.

Our next point is that less emphasis should be placed on years of schooling and more emphasis should be placed on the employment needs in specific areas. If that policy is carried out, it will eliminate the brain drain on the underdeveloped countries while at the same time it will be satisfying the employment needs of Canada.

Our next point is that immigrants who come to this country should be permitted to bring dependents and bona fide minors or other dependants with them. I am thinking specifically of our program with regard to domestics coming to Canada. If they have illegitimate children—or children that we in this country consider to be illegitimate—they are not permitted to enter this country if they declare that they have such children. We as a nation should be taking into consideration the practices, the mores, the cultures of other countries. There is not the stigma attached to illegitimacy in other countries that there is in Canada.

Finally, Mr. Chairman, we would like to say that Canada's restricting its immigration to whites or to the majority race that now exists in Canada is not going to eliminate the problems of race or the tensions that now face this country. In other words, if we kept out all the nonwhite

[Interprétation]

C'est M. Gus Wedderburn qui va faire l'exposé; l'accompagne Joan Brown.

M. G. Wedderburn (Président, Association de Nouvelle-Écosse pour la promotion des gens de couleur): Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous serons aussi brefs et aussi concis que possible.

Nous recommandons tout d'abord que la politique canadienne d'immigration soit suffisamment souple pour s'adapter aux besoins nationaux et internationaux de ce pays où d'autres régions du monde. Nous souhaitons insister sur cette souplesse car il ne faut pas oublier que ce qui est approprié ou applicable en 1975 ne le sera peut-être pas en 1980.

Ensuite, nous recommandons que les politiques d'immigration de ce pays soient telles qu'elles correspondent aux besoins régionaux en main-d'œuvre. Au lieu d'avoir une politique générale s'appliquant à l'ensemble du pays, il faudrait prendre en compte les besoins précis des régions afin que lorsqu'une région donnée a besoin d'un genre très spécifique de travailleurs, les candidats recrutés dans cette catégorie y soient envoyés. En d'autres termes, la répartition des immigrants au Canada devrait correspondre à la répartition du travail par régions.

Notre recommandation suivante a dû vous être faite de nombreuses fois auparavant, à savoir que nous croyons que la politique d'immigration du Canada devrait être non discriminatoire. Il ne devrait pas y avoir de discrimination pour des raisons de race, de religion, de croyances, d'ethnicité ou autres. Et si la politique d'immigration du Canada doit être non discriminatoire, nous affirmons que le recrutement devrait se faire d'une manière active dans tous les pays du monde. À l'heure actuelle, le recrutement se limite avant tout aux pays blancs, à la Grande-Bretagne et aux États-Unis. En Afrique, par exemple, il n'y a qu'un seul bureau pour tout le continent. La situation dans les Antilles est peut-être un peu meilleure, mais aux États-Unis il y a un bureau dans pratiquement tous les États et il en va de même en Grande-Bretagne. Un recrutement actif devrait avoir lieu dans tous les pays.

Nous recommandons que l'on mette moins l'accent sur la formation scolaire et plus sur les besoins d'emploi des régions précises. Si cette politique est appliquée, cela mettra fin à la fuite des cerveaux des pays en voie de développement tout en satisfaisant les besoins d'emplois du Canada.

Nous recommandons que les immigrants arrivant dans ce pays aient la possibilité de faire venir avec eux les membres de leur famille. Je pense en particulier à notre programme s'appliquant aux domestiques. S'ils ont des enfants illégitimes—ou des enfants que dans ce pays nous considérons comme étant illégitimes—on leur refuse l'entrée dans ce pays s'ils déclarent avoir de tels enfants. En tant que pays, nous devrions tenir compte des us, des coutumes et des cultures des autres pays. Dans d'autres pays, l'illégitimité n'est pas stigmatisée comme au Canada.

Pour finir, monsieur le président, nous aimerions dire que limiter l'immigration aux Blancs ou à la race majoritaire à l'heure actuelle au Canada n'éliminera pas les problèmes de race ou les tensions qui existent maintenant dans ce pays. En d'autres termes, fermer la porte aux

[Text]

immigrants this nation would be no more peaceful a place to live in, racially. I say that on the basis that the indigenous population in Canada is the Indian population, and yet the problems of Indian in Canada over the years seem to be increasing rather than decreasing. Therefore, along with Canada's immigration policies there should be programs, and I am thinking now in terms of the Department of Multiculturalism, that will create within a community within the country climate of equal access, a climate where demands of ethnicity under pluralistic conditions or social problems will not escalate.

Those, Mr. Chairman, I think are all of our recommendations. Mrs. Brown may want to add some more to that.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Wedderburn. Mrs. Brown.

• 1955

Mrs. Joan Brown (Nova Scotia Association for the Advancement of Coloured People): I think Mr. Wedderburn dealt quite well with our recommendations. There is one point that I think is important to me and that is Nova Scotia has a large indigenous Black Canadian population; people who have been here for generations. The suggestion in the Green Paper is that non-White people add novel and distinctive features to the Canadian population. I think this is an insult to the indigenous Black population because somebody who has been here for two or three generations is suddenly informed that he has novel and distinctive features. This is one suggestion in the Green Paper and I know that other people have made this point but I wanted to make it again.

Our brief suggests that a statement like that says, in effect, we cannot risk allowing too many people like you into this country. It also implicitly acknowledges the second class citizenship which is accorded non-White minority groups and is accepted; which I think is the most insidious part of it.

We also question the timing of the Green Paper because it appears at a time when there are a number of problems that have to do with urban congestion and things which are the result not only of immigration but also of internal migration and they are not going to be solved, as we said in one of our recommendations, by stopping immigration, even if immigration is stopped altogether. So should not the Department of Immigration and the department concerned with planning the economy be involved with the problems raised in the Green Paper? Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mrs. Brown.

We have some questioners. Mr. Daudlin, would you begin, please?

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman, Mr. Wedderburn, there are many areas that you raised that have previously been raised before this Committee and they are all of much interest but I am going to confine myself to one so that we can perhaps allow others to question and others to be heard tonight.

I was interested in the comment, which is not new but is brought to us by yourself, with respect to directing immigrants to specific areas as dictated by the regional manpower needs of the country. The opposite side of that coin to which we have been brought to face is that notwith-

[Interpretation]

immigrants non Blancs ne rendra pas dans ce pays la vie plus paisible du point de vue racial. Je me fonde sur le fait que la population indigène du Canada est la population indienne et pourtant les problèmes des Indiens au Canada au cours des années semblent avoir accru plutôt que décréu. Par conséquent, parallèlement aux politiques d'immigration du Canada, il devrait y avoir des programmes, et ceci s'adresse au ministère du multiculturalisme, qui créeront au sein des collectivités un climat d'égalité, climat qui n'engendrera pas une escalade des demandes ethniques dans le cadre de conditions pluralistiques ou de problèmes sociaux.

Ceci, monsieur le président, met fin à nos recommandations. Il se peut que M^{me} Brown veuille ajouter quelque chose.

Le coprésident (M. O'Connell): Je vous remercie, monsieur Wedderburn. Madame Brown.

Mme Joan Brown (Association de la Nouvelle-Écosse pour la promotion des gens de couleur): Je crois que M. Wedderburn a bien présenté nos recommandations. Il est un point qui m'importe beaucoup, à savoir que la Nouvelle-Écosse a une forte population indigène noire, population présente dans la région depuis des générations. Il est dit dans le Livre vert que la population non blanche ajoute des caractéristiques distinctes et uniques à la population canadienne. C'est une insulte pour la population noire car c'est lui dire qu'alors qu'elle est ici depuis deux ou trois générations qu'elle possède tout d'un coup des caractéristiques distinctes et uniques. C'est une des suggestions du Livre vert, je sais que d'autres personnes en ont parlé mais je voulais le répéter.

Nous soumettons dans notre mémoire qu'une telle déclaration sous-entend qu'on ne peut risquer de permettre l'entrée de trop de gens comme ceux-là dans ce pays. C'est recommander également et implicitement cette citoyenneté de deuxième classe accordée aux groupes minoritaires non blancs qui me paraît des plus insidieuses.

Nous mettons en question également l'opportunité du Livre vert car il paraît à une période de problèmes de congestion urbaine et autres qui sont le résultat non seulement de l'immigration mais aussi de la migration interne et qui ne seront pas résolus, comme nous l'avons dit dans nos recommandations, en mettant fin à l'immigration, même en y mettant fin définitivement. Le ministère de l'Immigration et le ministère chargé de la planification de l'économie ne devraient-ils donc pas se pencher sur les problèmes soulevés dans le Livre vert? Je vous remercie.

Le coprésident (M. O'Connell): Je vous remercie, madame Brown.

Nous avons quelques questionneurs. Monsieur Daudlin, voudriez-vous commencer, s'il vous plaît?

M. Daudlin: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Wedderburn, nombre des problèmes que vous avez soulevés l'ont déjà été devant ce Comité, ils sont tous d'un intérêt vif, mais je vais me limiter à un seul d'entre eux afin de permettre à d'autres de poser des questions et à d'autres d'être entendus ce soir.

Vous avez dit, ce qui n'est pas nouveau, qu'il faudrait diriger les immigrants en fonction des besoins régionaux en main-d'œuvre du pays, ce qui est très intéressant. La question reste de savoir comment les obliger, les immigrants et les migrants à y rester. Pourriez-vous nous faire

[Texte]

standing that you direct immigrants and, indeed, migrants to various areas of need as recognized by the regional manpower exigencies, how do you keep them there. Could you give us the benefit of your thinking with respect to specifics? Is there something beyond economic advantage or incentives that could be given by government to induce people to go to certain areas and keep them there for a sufficient period of time, so that they would not tend to migrate after a year to the areas which we recognize as being congested?

Mr. Wedderburn: Concomitant with inducements and incentives of government, I think the simplest and possibly the most effective way of handling that type of problem is by getting the immigrant to sign a contract. This contract would require him to work in the logging industry in British Columbia for a period of three years, or to work in the pulp and paper industry in Quebec for X number of years. His finally getting citizenship status would then depend on whether or not he lived up to that contract. When that period of time is over, he would be free to migrate from one region of the country to another. In the meantime, as Mrs. Brown said, concomitant with bringing people into an underdeveloped region, the other departments or arms of government will have to be working to create supportive inducements. People come to Halifax rather than to other places in Nova Scotia because there is a live theatre, there are hospitals, there are universities, there are libraries, there is recreation; and in other regions if we do the same sort of thing eventually you will succeed in attracting more people to more of the underdeveloped regions.

• 2000

Mr. Daudlin: I appreciate what you are saying, sir, and I have only one further question leading on to that. I must confess that I was rather a proponent of the contract idea when I started travelling with this Committee, particularly as it applied to the Jamaican and Mexican programs of agricultural workers that go into my area and so forth in Ontario. I had not been aware, and it was brought to my attention rather forcefully, that contract type labour such as domestics, which you mentioned, lend themselves very easily when they are under contract to a type of exploitation in that the person is bound to a particular industry or particular employer. To use your term of reference, the logging industry is for three years. Is there not a danger that in doing that you create a possible exploitation of those individuals if only for the period of three years?

Mr. Wedderburn: Not necessarily, if the minimum wage is high enough. When workers were being recruited to work in the Southern United States, for instance, at 50 cents an hour, in the West Indies that was a lot of money. In the United States it was not much money. But in Canada there is a federal minimum wage and there are provinces that have a minimum wage. If there is an adequate minimum wage covering these industries that you are recruiting for, that will eliminate that exploitation of wages. If those individuals are permitted to bring their wives and children with them, it would help to ease that problem.

One of the things that bothers me, especially with the women who are domestics in Ontario, especially in Ontario where the bulk of them seem to go, I am concerned about the problems which they suffer. I have appeared before the Immigration Appeal Board defending women who have

[Interprétation]

part de vos idées à ce sujet? Y a-t-il autre chose que des avantages économiques que pourrait offrir le gouvernement pour inciter les gens à se rendre dans certaines régions et à y rester pendant une période suffisante afin qu'ils n'aient pas tendance à émigrer après une année vers des régions que nous admettons être congestionnées?

M. Wedderburn: Parallèlement à ces avantages économiques offerts par le gouvernement, je pense que le moyen le plus simple et peut-être le plus efficace de régler ce genre de problème c'est de faire signer un contrat à l'immigrant. Ce contrat exigerait qu'il travaille pour l'industrie forestière de Colombie-Britannique pendant trois ans, ou pour l'industrie des pâtes et papier du Québec pendant X années. Il ne recevrait son statut de citoyen que s'il a respecté ce contrat. A la fin de cette période, il serait libre de se rendre dans n'importe quelle région du pays. Entre-temps, comme l'a dit M^{me} Brown, parallèlement à cette orientation des immigrants vers les régions sous-développées, les autres ministères ou organismes du gouvernement devront s'efforcer de créer un cadre attirant. Si l'on vient s'installer à Halifax plutôt qu'ailleurs en Nouvelle-Écosse, c'est parce qu'il y a un théâtre, des hôpitaux, des universités, des bibliothèques, une vie sociale. Si on fait la même chose, à terme, on finira par attirer de plus en plus de gens dans les régions sous-développées.

M. Daudlin: Je vous entends très bien, monsieur, et j'ai encore une autre question à ce sujet. Je dois avouer avoir été un défenseur de l'idée du contrat lorsque j'ai commencé à voyager avec ce comité, en particulier lorsqu'il s'applique au programme jamaïcain et mexicain des journaliers agricoles qui viennent dans ma région et un peu partout en Ontario. Je ne savais pas, et on me l'a manifesté avec force, que le travail sous contrat comme le travail de domestique, que vous avez mentionné, se prête très facilement à l'exploitation de la personne liée à une industrie particulière ou à un employeur particulier. Pour reprendre votre exemple, vous avez parlé de trois années pour l'industrie forestière. N'existe-t-il pas le danger de créer une possibilité d'exploitation de ces individus, ne serait-ce que pendant cette période de trois années?

M. Wedderburn: Pas forcément, si le salaire minimum est suffisamment élevé. Lorsque des travailleurs ont été recrutés pour travailler dans le sud des États-Unis, au tarif de 50c. l'heure, pour les Antillais cela représentait beaucoup d'argent. Aux États-Unis, ce n'était pas grand-chose. Mais au Canada, il y a un salaire fédéral minimum et certaines provinces en imposent un. Si le salaire minimum de ces industries pour lesquelles se fait le recrutement est convenable, l'exploitation par les salaires sera éliminée. Si on autorise ces immigrants à faire venir leurs femmes et leurs enfants avec eux, cela permettra un règlement du problème.

Les problèmes des domestiques, et surtout des femmes domestiques, en Ontario, me préoccupent beaucoup. J'ai défendu devant la Commission d'appel de l'Immigration des femmes qui avaient reçu leur ordonnance d'expulsion pour ne pas avoir dit toute la vérité dans leur formulaire de

[Text]

been ordered deported because they have not told the whole truth on their immigration application form. A woman has an illegitimate child and she did not state that she had a child on the form. She comes here; they find out; she is ordered deported.

I have not read all the cases that there are but of those that I have read, blacks or non-whites seem consistently to fail when they appear before the Immigration Appeal Board, whereas Europeans or whites somehow or other seem to get by. I am referring now, for instance, to areas where a person has a criminal record. I should have stated that before coming into this country. But to get back to the point—I have digressed—if there is a minimum wage and if a man or a woman can bring their husbands or their children or mother or father with them, I think there is less tendency to float until the period of the contract is up.

Mr. Daudlin: I wonder if a further qualification should not be there for the protection of those individuals and that would be to contract to a particular industry, be it domestics, be it logging, and not to an individual employer so as to afford the opportunity for the individual within the context of an industry to be at least versatile enough that the single employer would not be able to hold that club over their heads.

Mr. Wedderburn: Yes, yes; greater flexibility; if it can be used in the logging industry in B.C., maybe it can be used in the logging industry in Quebec.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Friesen.

• 2005

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Wedderburn, you have used the term "active recruitment" throughout the world; it is self-evident that one of the ways that we can easily control the flow of immigrants from areas is to set up the offices we want in various parts of the world. How far would you use the term "active recruitment"? When you say this, do you mean more than just reallocation of offices or redistribution of offices? Do you really mean the word "recruitment"? Right now, we can probably get six or seven times in the number of applications the number of people we can take in. In that sense, it is not necessary even to recruit. Do you mean recruitment or do you simply mean a redistribution of opportunities?

Mr. Wedderburn: I would say a redistribution of your existing recruitment facilities. Right now they are more concentrated in Britain and the United States. First, Canada has to decide how many immigrants it wants to bring in in the period of a year, and you spread your immigration officers across the world. Why is it that there are maybe 50 in the United States compared with 1 in Africa? Or why is it that there might be 15 in Great Britain and maybe only 6 in all of the West Indian islands? It is an indication of something insidious that I do not like.

Mr. Friesen: Do you think the reallocation of offices should be according to population densities around the world? Or should there be any ratio toward the present population groups within Canada? How do you think they should be redistributed?

[Interpretation]

demande d'immigration. Il y a le cas de ces femmes qui ont des enfants illégitimes et qui ne le déclarent pas dans le formulaire. Elles arrivent ici, on s'en aperçoit et on leur donne leur expulsion.

Je n'ai pas lu tous les dossiers mais d'après mes constatations les noirs ou les non blancs semblent toujours perdre leur appel devant la Commission alors que les Européens ou les blancs semblent toujours plus ou moins s'en sortir. Je veux parler des personnes qui ont un casier judiciaire. J'aurais dû le dire avant d'arriver dans ce pays. Mais pour en revenir à notre point—j'ai fait une digression—si salaire minimum il y a et si un homme ou une femme peut faire venir sa famille, qu'il s'agisse de son mari, de sa femme, de sa mère ou de son père, cette période de contrat est plus facile à endurer.

Mr. Daudlin: Je me demande s'il ne faudrait pas ajouter quelque chose de plus pour la protection de ces personnes, c'est-à-dire la rédaction de contrats avec une industrie, quelle qu'elle soit, et non pas auprès d'un employeur individuel afin d'offrir la possibilité dans le contexte de cette industrie, d'une versatilité suffisante interdisant une toute-puissance à l'employeur.

Mr. Wedderburn: Oui, oui; une plus grande souplesse permettant de travailler soit pour l'industrie forestière de la Colombie-Britannique, soit pour l'industrie forestière du Québec.

Mr. Daudlin: Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Friesen.

Mr. Friesen: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Wedderburn, vous avez parlé de «recrutement actif» partout dans le monde. Il est évident qu'une des manières de faciliter pour nous le contrôle de l'immigration, région par région, c'est d'établir les bureaux que nous voulons dans les différentes parties du monde. Que voulez-vous dire par «recrutement actif»? Pensez-vous à quelque chose de plus qu'une simple redistribution des bureaux? Est-ce bien de «recrutement» que vous voulez parler? A l'heure actuelle, la demande doit dépasser six ou sept fois l'offre que nous pouvons faire. Dans ce sens, il n'est pas même nécessaire de recruter. S'agit-il bien de recrutement ou s'agit-il simplement d'une redistribution des possibilités?

Mr. Wedderburn: Je dirais une redistribution de vos installations actuelles de recrutement. Pour le moment, elles sont plus concentrées en Grande-Bretagne et aux États-Unis. Premièrement, le Canada doit décider combien d'immigrants il veut pour telle ou telle année et répartir en conséquence ses bureaux dans le monde. Comment se fait-il qu'il y en ait près de 50 aux États-Unis et seulement 1 en Afrique? Ou comment se fait-il qu'il y en ait 15 en Grande-Bretagne et seulement 6 pour toutes les îles des Antilles? C'est l'indice d'un choix insidieux qui ne me plaît pas.

Mr. Friesen: Selon vous, cette redistribution des bureaux devrait-elle se faire conformément à la densité démographique mondiale? Ou bien devrait-elle se faire proportionnellement aux groupes de population représentés au Canada? Que proposeriez-vous?

[Texte]

Mr. Wedderburn: I would be inclined to go along with redistribution on the basis of... I do not know. Joan Brown thinks population densities; okay, population densities. I have not thought that one out—but I want more black people in Canada.

Mr. Friesen: I assume that you may present an enlargement of your brief to the Committee, maybe you have. Maybe you will want to enlarge on that particular point after you have had more time to think about it.

Mr. Wedderburn: Fine, thank you.

Mr. Friesen: One other area you raised I do not think has been raised before, that is the matter of illegitimate children.

Mr. Wedderburn: Are you a lawyer?

Mr. Friesen: No, I do not even look like one.

Mr. Wedderburn: There is an area of the law that we call conflict of laws. What it says is that when a foreigner in this country is before the court, a court in making certain decisions quite often goes to the country where that person came from and before coming to its own decision it looks at what the courts would do in that country. The most classic example is in the case of illegitimacy, let us say somebody inheriting through a will. In some sections of our country the law says that an illegitimate child cannot inherit, but in countries like Mexico a child who is accepted by the father is not considered to be an illegitimate child and can inherit through his will. So if a Mexican child should bring an action in Canada against its Mexican parent, the Canadian government would be inclined to look at the practices in Mexico in coming to its decision here.

Or in the West Indies, for instance: the last case I had before the Immigration Board was that of a young lady who had a baby; when the child was born, because the mother was fairly young, she was 19 or 20 years old, her mother took the child from her—which is common practice. The grandmother takes the child and says okay, you go ahead and make a life for yourself. As far as she was concerned, that child was now her mother's child, she would contribute to its upkeep and its upbringing and such. She came to Canada with that understanding. But the Immigration Department found out that she had an illegitimate child and ordered her deported. We appealed and appealed as far as we could get, but finally she was ordered deported because she failed to give completely honest information in her application. By what standards? By her standards she was being honest.

Mr. Friesen: Is this judged under the general heading of moral turpitude, or what?

Mr. Wedderburn: I do not want to get into a question of morals.

Mr. Friesen: I mean, do the courts make their assessment...

Mr. Wedderburn: Yes.

Mr. Friesen: Section 75, okay.

Mr. Wedderburn: Yes, that is right. They did not give any reason, they just said that she did not tell the truth and that is it.

[Interprétation]

M. Wedderburn: Je pencherais pour une redistribution sur la base de... je ne sais pas. Joan Brown est en faveur de la densité démographique; très bien, la densité démographique. Je n'y ai pas beaucoup réfléchi... mais je veux plus de Noirs au Canada.

M. Friesen: Vous voudrez peut-être faire parvenir un complément à votre mémoire au Comité, vous l'avez déjà peut-être fait. Vous voudrez peut-être nous faire part de vos idées à ce sujet après y avoir réfléchi plus longuement.

M. Wedderburn: Oui, je vous remercie.

M. Friesen: Vous avez évoqué un problème qui n'a pas encore été évoqué, celui des enfants illégitimes.

M. Wedderburn: Êtes-vous avocat?

M. Friesen: Non, je n'en ai pas même l'air.

M. Wedderburn: Dans le domaine du droit, il peut y avoir ce qu'on appelle quelquefois des conflits. Lorsque dans ce pays un étranger est devant les tribunaux, très souvent avant de prendre sa propre décision, le tribunal en réfère aux tribunaux du pays d'origine pour leur demander ce qu'ils feraient dans ce cas. L'exemple le plus classique est celui de l'illégitimité en matière, disons, d'héritage. Dans certaines régions de notre pays, la loi stipule qu'un enfant illégitime ne peut hériter, mais dans des pays comme le Mexique, un enfant reconnu par le père n'est pas considéré comme illégitime et peut hériter. Par conséquent, si un enfant mexicain intente au Canada un procès à son parent mexicain, le gouvernement canadien tient compte des pratiques mexicaines avant de prendre sa décision ici.

Il y a aussi l'exemple des Antilles. La dernière fois que je suis allé devant la Commission de l'immigration, c'était pour défendre une jeune femme qui avait un bébé. Lorsque l'enfant est né, la mère étant relativement jeune, elle avait 19 ou 20 ans, sa propre mère lui a pris l'enfant, ce qui est une pratique courante. La grand-mère prend l'enfant et dit à sa fille: «va, tu peux refaire ta vie». Pour cette jeune femme, cet enfant était maintenant l'enfant de sa mère, c'est elle qui s'occuperait de son éducation, de ses besoins, etc., etc. C'est alors qu'elle est venue au Canada. Mais le ministère de l'Immigration a découvert qu'elle avait un enfant illégitime et a ordonné son expulsion. Nous avons fait appel sur appel, mais l'ordonnance a été finalement confirmée car on a considéré que les renseignements contenus dans sa demande n'étaient pas exacts. Au nom de quelles normes? Selon ces normes, elle n'avait pas menti.

M. Friesen: Est-ce que cela relève des articles portant sur la turpitude morale?

M. Wedderburn: Je ne veux pas discuter de morale.

M. Friesen: Je veux dire est-ce que les tribunaux prennent leur jugement...

M. Wedderburn: Oui.

M. Friesen: En vertu de l'article 75, très bien.

M. Wedderburn: Oui, c'est exact. Ils n'ont pas donné de raisons, ils ont simplement dit qu'elle n'avait pas dit la vérité, un point c'est tout.

[Text]

Mr. Friesen: Right. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Miss Nicholson.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman.

• 2010

I was interested in Mr. Wedderburn's comments on two things,—his emphasis on flexibility and also his emphasis on relating immigration to regional manpower needs. One of the criticisms that we sometimes hear is the fact that it is very difficult to keep manpower information current so that, you know, if a particular occupational group is needed in Halifax today by the time the applications are processed in whatever the country of origin is, the situation in Halifax may have changed. I think the Department of Manpower and Immigration is very conscious of this and is trying to improve the flow of information, but I wondered whether you had any specific recommendations for us on how to maintain this kind of flexibility to achieve the ends you want.

Mrs. Brown: May I just say that in my opinion this is all part of the problem of an unplanned economy and to maintain the flexibility you cannot, of course, decide on international conditions, but to a greater extent you can foresee national conditions and planning for immigration should be part of planning the economy, in the same way I suggested that the problems of internal migration and immigration, and the problems of urban congestion that those cause, were part of the business of an unplanned economy.

The point you made about the immigration process being too slow to be geared to the labour market is quite true, because in the labour market the fluctuations are very frequent, they are often transitory, and you cannot gear the immigration process completely to this, but with some planning, you can foresee to a certain extent if the immigration process takes six months to a year, surely that much planning is necessary in a developed economy so that regional manpower needs can be met in, if you choose to call it, a long-term way or if they can be met in a short-term sort of way, you know, for every few months or something. However, it seems to me that this question should be answered to some extent in long-range planning.

Miss Nicholson: Yes, thank you. I wonder whether I could have time for another question, Mr. Chairman. May I ask Mr. Wedderburn or Mrs. Brown if they have any particular recommendations for us about the question of tourists. We get a lot of complaints from the Toronto area about people who come as tourists to visit relatives who are landed immigrants or Canadian citizens, and who are sometimes met with a good deal of suspicion by immigration officers who perhaps find it difficult to tell who is a bona fide tourist and who is a person trying to get into the country in order to work. Would you be in favour of tourists—that is if you consider this particular issue as a problem here—having the option of a pre-arranged visa from the country of origin, rather than necessarily having to be screened at the airport when they arrive? Is this something to which you have addressed yourself? Perhaps it is not an issue here.

Mrs. Brown: Do you mean tourists' coming without a visa?

Miss Nicholson: Yes, we do not require visas at this point for tourists.

[Interpretation]

M. Friesen: Très bien. Je vous remercie infiniment.

Le coprésident (M. O'Connell): Mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Je vous remercie, monsieur le président.

Deux des remarques de M. Wedderburn m'ont intéressé: d'abord, l'importance qu'il attribue à la souplesse et au rapport entre l'immigration et les besoins de main-d'œuvre des diverses régions; deuxièmement on nous a souvent dit qu'il est difficile que les renseignements relatifs à la main-d'œuvre restent à jour. En effet, il se peut qu'un certain métier soit recherché à Halifax aujourd'hui et avant l'instruction des demandes d'immigration de tel ou tel pays, cette situation peut avoir changé. Le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration est très au courant du problème et essaie d'accroître l'information. Mais j'aimerais savoir si vous avez des recommandations précises à nous faire quant à la façon d'atteindre la souplesse que vous proposez pour atteindre les objectifs visés.

Mme Brown: A mon avis, tout découle du problème que constitue le manque de planification de l'économie et pour maintenir une certaine souplesse, on peut bien sûr à décider des conditions internationales, mais on peut prévoir des conditions dans le pays et la planification de l'immigration devrait faire partie de la planification économique tout comme je l'ai indiqué pour les problèmes de migration interne et d'immigration ainsi que les problèmes de congestion urbaine et les problèmes qui en découlent.

Il est vrai, comme vous l'indiquez, que le processus d'immigration est trop long pour répondre directement aux besoins du marché du travail, ou les fluctuations sont très fréquentes et souvent transitoires. Mais avec certaines planifications, il est possible de prévoir si le processus d'immigration prend 6 mois ou un an et une telle planification est nécessaire dans un pays industrialisé pour répondre aux besoins de main-d'œuvre locale; cette planification pourrait se faire à long terme ou à moindre échéance, pour quelques mois, par exemple. Mais je crois que c'est plutôt une planification à long terme qui permettrait de répondre à la situation.

Mlle Nicholson: Oui, merci. Est-ce que j'ai le temps de poser une autre question, monsieur le président? M. Wedderburn ou M^{me} Brown auraient-ils des recommandations à nous faire au sujet du tourisme? Beaucoup de gens se sont plaints dans la région de Toronto que des touristes qui viennent voir leurs parents qui sont des immigrants reçus ou des citoyens canadiens, sont souvent reçus avec méfiance par les agents d'immigration qui ont de la difficulté à différencier les vrais touristes des gens qui essaient de rentrer dans le pays pour y travailler. Est-ce que vous seriez en faveur de délivrer des visas de tourisme dans le pays d'origine des visiteurs au lieu de les soumettre à un interrogatoire à l'aéroport lors qu'ils arrivent? Est-ce que vous avez songé à ce problème? Peut-être que vous ne vous y intéressez pas.

Mme Brown: Est-ce que vous parlez des touristes sans visa?

Mlle Nicholson: Oui, en ce moment, nous n'exigeons pas de visa de tourisme.

[Texte]

Mrs. Brown: I have not thought about it because when I came to the country you needed a visa, as far as I know, even to come as a tourist. This has changed in the last few years, but if there is a problem—I am talking off the top of my head now—of tourists' being met by suspicious immigration officers, and I can well believe it because my own experience with an immigration officer was not very pleasant in England,—then it seems to me that tourists either should have a visa, which says very clearly that they are tourists, either that system should be changed or this should be tightened up so that immigration officers are not suspicious of everyone who comes in. I did not realise that they did not demand a visa for tourists. Maybe they should have visas so that people who are bona fide tourists at least have something saying that they are tourists. Then I assume we will suspect it because the immigration officers may still suspect that they will hide out or something. I am not just familiar with how that works. But, I consider the attitudes of immigration officers quite important too. My own experience as I say, was very unpleasant and I was not trying to pull anything. This was before the 1967 liberalization of the immigration act and so on. I was told by an immigration officer, you people cannot come into Canada, you know, the way you come into England. I do not think I deserved that because I was not trying to come in under the wire or anything.

Mr. Wedderburn: Some funny things happen. When I came, the customs and immigration spent a lot of time looking for rum in my luggage. In those days we did not have pot or hash, it was rum. They spent a lot of time looking for it. I said, man, I don't have any rum, I am coming here as a student. He still kept looking for rum. Finally, he let me through, I got into New York, and discovered I had five bottles of rum.

Miss Nicholson: So you had rum.

• 2015

Mr. Wedderburn: Yes, I did not know.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you very much. I think that concludes the presentation and questioning of the Nova Scotia Association for the Advancement of Coloured People, Mr. Gus Wedderburn and Mrs. Joan Brown. Thank you very much indeed.

Mr. Wedderburn: Thank you Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): We will call next the Black United Front of Nova Scotia, Mr. A. E. Criss, Executive Director. Mr. Criss.

Mr. A. E. Criss (Executive Director, Black United Front): Thank you Mr. Chairman, Members of the Committee, ladies and gentlemen. The Black United Front of Nova Scotia has prepared a detailed and comprehensive analysis of the Green Paper on Immigration. That submission will, of course, be submitted to the Committee in due course. However, tonight as a Canadian with novel and distinctive features, I would like to confine my remarks to what I consider to be, and what the black community I believe, considers to be the unacceptable racial tenor of the Green Paper. In the Highlights from the Green Paper on Immigration and Population, provided by the office of the Minister of Manpower and Immigration, on page 3 it says

[Interprétation]

Mme Brown: Je n'y avais pas pensé car quand je suis venu au pays, il fallait un visa, si je m'en souviens bien, même pour les touristes. Je suppose donc que la situation a changé depuis quelques années. Je suis prête à croire que les agents d'immigration se méfient des touristes, car j'ai eu moi-même affaire à un agent d'immigration en Angleterre, et l'expérience n'a été des plus agréables. S'il existe un problème de ce côté, il faudrait soit exiger des visas de tourisme soit modifier le système actuel ou le reserrer afin que les agents d'immigration ne soupçonnent pas tous les gens qui entrent dans le pays. Je ne savais pas que nous n'exigions pas de visa de tourisme. Ce serait peut-être bon d'en exiger, afin que les vrais touristes puissent avoir un document qui indique le but pour lequel ils entrent dans le pays. Peut-être que les agents de l'immigration auront quand même des soupçons. Leur attitude est également très importante. Ma propre expérience, comme je viens de le dire, a été très désagréable. C'était avant que la Loi de l'immigration ait été rendue plus libérale en 1967. L'agent d'immigration m'avait dit qu'on ne pouvait pas entrer au Canada comme on entre en Angleterre. Pourtant je n'es-sayais pas du tout d'entrer de façon illégale.

M. Wedderburn: Il se produit parfois des choses étranges. Quand je suis venu, les douaniers et les agents d'immigration ont cherché pendant longtemps du rhum dans mes bagages. A l'époque, ce n'était pas le haschisch ou la marijuana, mais le rhum. J'essayais de les convaincre que je venais au pays comme étudiant et que je n'avais pas d'alcool, pourtant ils essayaient toujours de m'en trouver. Finalement, il m'a laissé passer, je suis entré à New York et j'ai découvert que j'avais cinq bouteilles de rhum.

Mlle Nicholson: Vous aviez donc du rhum.

M. Wedderburn: Oui, mais je ne le savais pas.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci beaucoup. C'est tout pour la présentation de *The Association for the Advancement of Coloured People* de Nouvelle-Écosse, représentée par M. Guss Wedderburn et M^{me} Joan Brown. Merci beaucoup.

M. Wedderburn: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): J'aimerais convoquer maintenant le Front noir uni de Nouvelle-Écosse, M. A. E. Criss, directeur exécutif. Monsieur Criss.

M. A. E. Criss (Directeur exécutif du Front noir uni): Merci, monsieur le président, membres du Comité, mesdames, mesdemoiselles, messieurs. Le Front noir uni de Nouvelle-Écosse a préparé une analyse détaillée et complète du Livre vert sur l'immigration. Nous présenterons ce mémoire au Comité en temps voulu. Cependant, en tant que Canadien ayant des caractéristiques nouvelles et distinctives, j'aimerais limiter mes remarques à ce que je considère et que la communauté noire considère, je crois, comme le contenu racial inacceptable du Livre vert. A la page 7 des Points saillants du Livre vert sur l'immigration et les objectifs démographiques distribué par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, il est indiqué ce qui suit:

[Text]

The aim of the Green Paper is to furnish Canadians with a foundation for constructive discussion of the role immigration policy should play in creating the sort of society they wish for themselves and their children.

I go on to read some statements from page which cause me considerable difficulty in terms of being able to react objectively and not emotionally to what is said in the Green Paper. If you will share with me what is said on this page; there is mention made of the significant movement of immigrants into this country. It is not left at that. It goes on to say that certain Asian and Caribbean nations now have larger migrations into this country than do some traditional European flows. It then goes on and poses a question, can Canadian society deal with or cope with, immigrants who have novel and distinctive features? Well, when I look at the Caribbean, and I look at the Asian, I feel pretty sure that we are talking about non-white. When I look at Caribbean, I feel we are probably talking about black. Despite the fact that I am an indigenous Canadian, by extension or by inference I cannot help but conclude that the Green Paper also would consider that I have novel and distinctive features. I do not see what right the Green Paper or anybody in this country has to tell me, a descendant—my black ancestry goes back over 200 years in Canada—to begin to tell me now that I have novel and distinctive features. I think what you have here is a slur on all of the nonwhite communities of the world. I think an apology is due to those people from the people who are responsible for this Green Paper.

• 2020

I also find it very difficult to believe that a major government department such as the Department of Manpower and Immigration in 1975 could be responsible for developing and distributing on a nationwide basis a paper which obviously has all kinds of negative and unfounded racial assumptions. That is why I am not going to spend much time tonight talking about the mechanics of the thing. I think, first of all, you have to deal with the assumptions on which the mechanics are founded. If those assumptions are racial, that speaks for itself in terms of how the mechanics are applied.

The question I have is, why do we need a Green Paper at this time anyway? Let us look at the Canadian economy for a minute, or look at the Canadian society. We find high unemployment, high inflation, a housing crisis. The Canadian government that has the responsibility for dealing with these problems wants to abdicate that responsibility. What have they done? They have developed a neat little diversionary package and shifted the emphasis away from them to the immigrants. Let us pass the buck to the immigrants. They are the ones who are responsible for our problems. To me, that smacks of scapegoating.

Now looking more specifically at the Paper—perhaps before we do I should add that I think this whole trip across the country is really a farce. They are not going to pay any attention to the submissions that are made here. As a matter of fact, some members of this committee have found it more important to look at the Bluenose than to be here on time to deal with the submissions that are going to be made.

[Interpretation]

Le Livre vert vise à fournir aux Canadiens un document de base dont s'inspirera une discussion constructive sur le rôle que la politique d'immigration doit jouer dans la création de la société qu'ils veulent pour eux-mêmes et pour les générations futures.

En lisant ces remarques, il m'est difficile de réagir de façon objective et non pas de façon émotive au contenu du Livre vert. Dans ce qui suit, il est question du mouvement important d'immigrants dans le pays, mais ce n'est pas tout. Il est indiqué que certains pays d'Asie et des Antilles envoient maintenant plus d'immigrants au Canada que certains pays européens qui constituaient la source habituelle d'immigration. Le Livre vert pose ensuite la question suivante: La société canadienne peut-elle recevoir des immigrants qui ont des caractéristiques nouvelles et distinctives? Si l'on regarde les Antillais et les Asiatiques, je suis sûr qu'il s'agit de non-Blancs. Et quand on regarde les Antillais, J'ai l'impression qu'il s'agit probablement de Noirs. Bien que je sois Canadien indigène, je ne peux pas m'empêcher d'en conclure que le Livre vert considère aussi que j'ai des caractéristiques nouvelles et distinctives. Je ne vois pas comment le Livre vert ni personne dans le pays a le droit de me dire, à moi qui suis descendant de Canadiens depuis plus de 200 ans, que j'ai des caractéristiques nouvelles et distinctives. Je considère que c'est une insulte à toutes les communautés de gens de couleur dans le monde entier. A mon avis, les responsables du Livre vert leur doivent une excuse.

Il m'est également très difficile de croire qu'un ministère important, comme celui de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, peut, en 1975, être responsable de la rédaction et de la distribution dans tout le pays d'un document qui est fondé sur des hypothèses négatives de toutes sortes et sur des notions raciales sans fondement. C'est pour cela que je ne passerai pas trop de temps ce soir à discuter des mécanismes d'immigration. Tout d'abord, il faut discuter des hypothèses sur lesquelles s'appuient ces mécanismes. Si elles sont raciales, il va sans dire que leur application le sera aussi.

J'aimerais bien savoir, d'ailleurs, pourquoi le Livre vert a été publié en ce moment. Méditons un instant sur l'économie canadienne ou la société canadienne. Le chômage est élevé, l'inflation frappe partout et le pays connaît une crise de logement. Le gouvernement canadien, qui a la responsabilité d'essayer de résoudre ces problèmes, veut abdiquer cette responsabilité. Qu'a-t-il fait? Il a trouvé un prétexte ailleurs et a fait porter le problème sur les épaules des immigrants. C'est facile de leur reprocher les problèmes actuels. A mon avis, c'est en faire un bouc émissaire.

Avant de poursuivre, j'aimerais dire que ce voyage dans tout le pays est une véritable farce. Le Comité ne va pas du tout faire attention aux mémoires que nous leur présentons. En fait, certains membres du Comité ont trouvé qu'il était plus important d'aller voir le Bluenose que d'être là pour écouter les mémoires.

[Texte]

Let us go back and look at page seven. They say immigrants coming into the country are intensifying the demands for housing, for transit facilities, for community services and other things. In effect they are saying the immigrants are responsible for these problems. I look at the Atlantic provinces. I have just recently been provided with some statistics from APEC. I am told that roughly 2.8 per cent of the total immigrants into this country stay in the Atlantic provinces. But look at the Atlantic provinces. We have the highest rate of unemployment in Canada. We have a housing crisis, and most of us are just one step ahead of inflation.

How can you blame this on the immigrants? It does not have anything to do with—it is erroneous to blame it on the immigrants. Those problems are there. They are problems that have to be dealt with by the government. The government has a responsibility, and you are not going to solve those problems by keeping immigrants out of this country.

Page seven further goes on to state that because of the immigrant community, increasing social tensions are developing. There are frustrations, and there are all kinds of overt acts to which these people are subjected. I think it is significant to note that it is directed at the immigrant community, not coming from the immigrant community. This is the only thing of much validity I see in the Paper, that it has, in fact, acknowledged what we all know, that Canada is a racist society. It seems to imply that we have to restrict the amount of immigration in this country because if they come here they are not going to be treated properly.

I would like to ask, why should the immigrants be punished? why should they be kept out? To me this is a negative step; it is an archaic step. If the government is concerned, why do we not involve ourselves in some type of educational program that helps the Canadian society, which is prejudiced, to discover its prejudices, its biases and where it is unfair? Let us educate people. Do not blame it on the immigrants.

• 2025

I would suggest or I would recommend, if I were going to make any recommendations tonight, and I said that I was not, but I would recommend that the Department of Manpower and Immigration should commit resources to this type of educational program. If they cannot do the job, then give it to some other government department that has the appropriate resources to do so, but do not punish the immigrant because this is a racist community.

It was said earlier by Joan Brown and Gus Wedderburn, and I think all you have to do is ask my grandfather—he has been here for years—there has been all kinds of prejudice and there will be all kinds of prejudice. You have to educate this community. You cannot protect them. It seems to me that the Green Paper is advocating protection of the status quo. They are in fact acknowledging that discrimination is okay. They do not even attack the fact that these people are discriminatory and that they ought not to be doing these things to immigrants. They are saying, keep the immigrants out. In other words, we acknowledge that there is discrimination in this country, that there is racism in this country, but let us not deal with it. Let us just not give it an opportunity to vent itself. I do not think that this is a positive step at all.

[Interprétation]

Mais passons maintenant à la page 7. Il y est indiqué que les immigrants augmentent la demande de logement, de moyens de transport, de services communautaires et autres. En fait, on reproche ces problèmes aux immigrants. Considérons un instant la situation des provinces atlantiques. Je viens de recevoir des statistiques de l'APEC. On me dit qu'environ 2.8 p. 100 de l'immigration totale au pays reste dans les provinces atlantiques. Nous y avons le taux de chômage le plus élevé au Canada. Nous avons une crise de logement et la plupart d'entre nous arrivent juste à dépasser l'inflation.

Comment reprocher cette situation aux immigrants? La situation n'a rien à voir avec eux. Les problèmes existent et c'est au gouvernement de les résoudre. Il a la responsabilité de le faire et il ne lui suffira pas d'empêcher l'immigration.

Il est également indiqué à la page 7 du texte anglais qu'à cause de la communauté d'immigrants, il se crée des tensions raciales. Ces gens sont victimes de frustration et d'autres actes ouvertement hostiles. Remarquons bien que ces actes visent les immigrants et ne sont pas leur œuvre. C'est la seule chose valable qui se trouve dans le Livre vert, à mon avis, c'est qu'il reconnaît que la société canadienne est une société raciste. Il semble indiquer que nous devrions limiter le nombre d'immigrants reçus chaque année car il risque de ne pas être bien traité autrement.

J'aimerais savoir pourquoi il faudrait punir les immigrants. Pourquoi les empêcher de venir s'installer au Canada? C'est à mon avis une mesure négative et archaïque. Si le gouvernement veut résoudre le problème, pourquoi ne pas lancer un programme d'éducation qui aide la société canadienne à découvrir ses préjugés et à savoir en quoi elle est partielle et injuste? Éduquons les gens. Ne blâmons pas les immigrants.

Si je devais faire des recommandations ce soir et, comme je l'ai dit, je ne le ferai pas, je recommanderais que le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration consacre certaines ressources à des programmes éducatifs. S'ils ne peuvent pas le faire, qu'ils en donnent la responsabilité à un autre ministère qui a les ressources nécessaires, mais quoi qu'il en soit il ne faut pas punir l'immigrant parce que notre société est raciste.

Comme l'ont déjà mentionné Joan Brown et Gus Wedderburn, et il suffirait de demander à mon grand-père qui est là depuis des années, il y a toutes sortes de préjugés et il y en aura toujours. Il faut éduquer la communauté. Il me semble que le Livre vert propose de protéger le statu quo. Ses auteurs reconnaissent même que la discrimination est acceptable. Ils n'attaquent pas la discrimination. Ils recommandent plutôt de limiter l'immigration. Le Livre vert se contente donc de constater qu'il existe du racisme et des tendances discriminatoires dans le pays et qu'il n'est pas nécessaire de s'en occuper. Je ne crois pas que ce soit une attitude positive.

[Text]

Now, going on further at Page 8 of the highlights, it is talking about the character of the Canadian community and it makes note of the fact that at the moment the collective ethnic community comprises approximately 27 per cent of the Canadian population and it is made in the context that almost suggests that we should be alarmed about that. In other words, they are saying there are too many of them and too few of us. To me, this is directly contrary to the stated policy of the national government wherein they are talking about multiculturalism. It appears that out of one corner of the mouth the government is saying yes, we have to make it possible for cultural diversity in this country; we have to provide the opportunity for groups to grow in their culture and we have to have a strong cultural mosaic in Canada. On the other hand, they are saying we are upsetting the status quo again. We have too many of those guys in here and the traditional British British-French balance is being upset and therefore we have to be careful because we are getting too many of them and there are too few of us.

I look at the position of the Haitian in Quebec, and we talk about the need to protect or the need to ensure the percentage of the French in this community. Most of those Haitians who are here speak French, but they have not been accorded the same type of reception as other French speaking people. To me, the Green Paper is contradictory to the other government-stated policies. Somewhere there has to be some co-ordination and the two departments had better get themselves together because on the one hand they cannot tell us, go ahead and do your thing, and on the other hand, there are too many of you.

The final point that I want to make—and I make this because as I said before, it seems that the Asian and Caribbean countries have been singled out and again I think this is a diversionary thing—is that there is some mention that employment is a big problem and it is almost implied that immigrants are responsible for the high level of unemployment we have in this country.

I would like to ask, has there ever been any conclusive research which has shown that there is any direct correlation between the amount of unemployment in this country and the level of immigration into the country? I would like to suggest to you that such information is not available and such a correlation is not possible.

I would like to conclude my remarks by saying that I think the government should stop getting involved in what I consider to be diversionary tactics, what I consider to be scapegoating, what I consider to be passing the buck, blaming the immigrant, and begin to do the job, the type of planning that is needed in this country to deal with regional disparity, to deal with the housing crisis and to deal with other domestic problems which cannot be blamed completely on the immigrant. I think if the government begins to do that, it will be a much more productive exercise than sending a whole bunch of people around the country getting everyone whipped up into hysteria and have one fellow say, when Gus Wedderburn was on the radio today, that he turned it off before he even knew what he was talking about, went to his wife and said, what is your husband bitching about now? He is always asking for something. She said he was talking about the Green Paper. He said, what is the Green Paper? So we are getting people all whipped up over nothing. I think the government could spend its time much more productively dealing with the real problems in this country. Thank you.

[Interpretation]

Passons maintenant aux pages 9 et 10 des points saillants, où il est question de l'identité canadienne. Il y est mentionné qu'à l'heure actuelle la communauté ethnique dans son ensemble représente environ 27 p. 100 de la population canadienne et dans le contexte où c'est présenté, il semblerait presque qu'il faille s'en inquiéter. En d'autres mots, le Livre vert semble indiquer que ces gens-là sont trop nombreux et nous pas assez. Cela est tout à fait contraire à la politique annoncée par le gouvernement lorsqu'il parle de multiculturalisme. Il semble que d'un côté le gouvernement nous dise que nous devons permettre à la diversité culturelle du pays de s'exprimer dans leur propre culture afin que le Canada ait une grande mosaïque culturelle. D'un autre côté, il s'inquiète que cette situation mette en danger le statu quo. L'équilibre franco-britannique est menacé et il faudra donc être prudent car il y a trop d'étrangers et pas assez des autres.

Songez un peu à la situation des Haïtiens au Québec, alors qu'on parle de la nécessité de protéger le pourcentage de francophones. La plupart des Haïtiens qui viennent au Canada sont francophones mais on ne les a pas reçus comme les autres francophones. A mon avis, le Livre vert contredit d'autres politiques du gouvernement. Une certaine coordination est nécessaire et il vaudrait mieux que les deux ministères se mettent d'accord au lieu de nous dire d'un côté qu'on peut faire ce qu'on veut et d'un autre qu'on est trop nombreux.

Comme il me semble qu'on a montré du doigt les pays asiatiques et antillais, je dois mentionner que le Livre vert indique que l'emploi est un très gros problème et il sous-entend presque que les immigrants sont la cause du taux de chômage actuel.

J'aimerais savoir si des recherches concluantes ont montré qu'il y a un rapport étroit entre le taux de chômage et le taux d'immigration au Canada. Il me semble qu'on ne dispose pas de telles données et qu'on ne peut pas établir un tel lien.

J'aimerais conclure en disant qu'à mon avis le gouvernement devrait cesser de se détourner du vrai problème en ayant recours à un bouc émissaire et en reprochant tous les maux à l'immigrant; il devrait plutôt faire son travail en apportant la planification nécessaire au pays pour réduire les disparités régionales, alléger la crise du logement et résoudre d'autres problèmes nationaux qu'on ne peut pas reprocher entièrement à l'immigrant. Si le gouvernement se lance dans cette voie, ce sera beaucoup plus productif que d'envoyer un petit groupe de gens tout le pays pour rendre les gens hystériques et d'exciter les gens pour rien. Lorsque Gus Wedderburn était à la radio aujourd'hui, quelqu'un l'a éteint avant de savoir ce dont il parlait et a demandé à sa femme de quoi il se plaignait aujourd'hui. D'après lui il demandait toujours quelque chose. Sa femme lui a répondu qu'il parlait du Livre vert. Il a demandé alors qu'est-ce que c'était. Vous voyez, les gens s'excitent pour rien. Le gouvernement pourrait employer ce temps de façon beaucoup plus productive en s'attaquant aux véritables problèmes du pays. Merci.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Criss. We have three questioners at the moment.

Mr. MacDonald first, please.

• 2030

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you, Mr. Chairman. I am very grateful for the presentation of Mr. Criss here tonight. He has repeated many of the comments we have heard in other hearings, but he has put them in a fundamentally different context and I want to deal with the context in which he has put them because I think this is absolutely crucial for the kind of consideration our Committee is giving, in spite of the fact that he has real doubts as to the usefulness or the validity of what we will come up with by way of a report or the degree to which the government will respond to it. I would like to discuss with him for a moment the ultimate or fundamental assumption on which he based his remarks, because I think it is the basic background behind which we are having the present consideration on immigration policy. He said, and I just want to quote him to make sure that I heard him correctly, "we all know Canada is a racist society."

In many of the criticisms that have been directed towards the Green Paper, with which I tend to agree, the conclusion has been by the people who have presented the criticism that really this kind of racist approach represents a kind of elite. What you have said to us this evening, Mr. Criss, is that in fact the attitudes reflected in the Green Paper are really a distillation of very widespread public opinion in this country. I would like to develop that theme just for a moment or two with you. If I can just carry on and I just want to put this into context.

In 1967, as you know, when the White Paper was published and we had the new nondiscriminatory approach to immigration, this was a fundamental change in immigration policy in this country, and one which I think in retrospect was not widely understood by the Canadian public. The subsequent change in immigration to which now there seems to be a kind of reaction in respect of the Green Paper is what we are having to grapple with at the moment. Your comments about the necessity for dealing with the kind of prejudice, either latent or overt, that is present in Canadian society, perhaps through education, as you suggest, may be one aspect. I am particularly concerned because I know here in Nova Scotia, as you mentioned, we have had in the Canadian population that even precedes in itself the foundation of Canada that is non-white. It is one that has suffered a great deal of discrimination from many different aspects over that period. I wonder whether out of that very difficult experience we can learn some lessons here in Nova Scotia that will help us to develop an immigration policy, a population policy, that will in fact move a population that by its very nature because it has been so preponderantly white, whether it is latent or overt, one that is tended towards one of whether we want to call it white racism or a kind of passive or apathetic acceptance of a kind of status quo approach to population. I do not know whether I am phrasing my comment or question correctly, but I think we have a massive problem to deal with here if we are not to fall back from a position in advance that was taken in 1967. What I am really saying in brief is that I think the problem that we are faced with is the danger of turning the clock back to a pre 1967 position in respect of immigration policy, and I think this is the concern that this Committee needs to have, and perhaps the Canadian public at large, as we try

[Interprétation]

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Criss. J'ai trois noms sur la liste.

Monsieur MacDonald, s'il vous plaît.

M. MacDonald (Egmont): Merci, monsieur le président. Je remercie beaucoup M. Criss pour ses remarques. Et il a répété beaucoup de choses que nous avons déjà entendues, mais dans un contexte tout à fait différent et c'est justement de ce contexte que je voudrais parler. C'est en effet crucial pour le travail du Comité, bien qu'il y ait des doutes quant à l'utilité ou la validité de notre rapport et de l'importance que lui accordera le gouvernement. J'aimerais discuter avec lui des principes fondamentaux sur lesquels il fonde ses remarques, car ce sont des données essentielles à l'étude actuelle de la politique d'immigration. Il a dit, et je voudrais le citer pour m'assurer que j'ai bien compris « nous savons tous que la société canadienne est une société raciste ».

Beaucoup de critiques formulées à l'égard du Livre vert, avec lesquelles je suis assez d'accord, concluent que cette approche raciste représente une minorité. Alors que d'après vous, monsieur Criss, l'attitude traduite dans le Livre vert est en fait la reproduction d'une opinion publique très généralisée dans le pays. J'aimerais en discuter avec vous un instant. Avant de poursuivre, je voudrais cependant placer une remarque dans leur contexte.

Comme vous le savez, en 1967, la publication du Livre blanc a apporté une nouvelle approche non discriminatoire à l'immigration, ce qui constitue un changement fondamental dans la politique d'immigration canadienne et qui n'a pas été vraiment compris par le public canadien. Nous avons maintenant affaire au changement suivant dans la politique d'immigration, qui semble avoir donné une certaine réaction à propos du Livre vert. Un des aspects serait peut-être de tenter d'effacer le genre de préjugé latent ou évitant que l'on trouve actuellement dans la société canadienne, en éduquant peut-être les gens. Je m'en préoccupe particulièrement parce que je sais qu'en Nouvelle-Écosse, comme vous l'avez dit, nous avons une population canadienne qui a précédé l'arrivée au Canada des non blancs. Elle a souffert de discrimination sous plusieurs aspects pendant toute cette période. Je me demande s'il n'est pas possible de tirer de cette expérience très difficile certaines leçons qui permettront à la Nouvelle-Écosse de mettre sur pied une politique d'immigration et une politique démographique qui fassent avancer une population qui, étant donné qu'elle est à prépondérance largement blanche, a eu tendance à manifester un racisme blanc ou une certaine acceptation passive ou apathique du statu quo démographique. Il me semble que nous sommes aux prises avec un problème considérable ici, si nous voulons éviter de retomber dans une position préalable à celle qui a été prise en 1967. C'est cela qui devrait préoccuper le Comité et peut-être l'ensemble du public canadien en ce moment où nous essayons de refaire la loi d'immigration des années cinquante.

[Text]

to frame up or reform the Immigration Act of the nineteen fifties.

A member of the Audience: We call it the Green Paper which (inaudible) Mackenzie King (inaudible).

Mr. MacDonald (Egmont): We cannot deal with Mr. King because unfortunately he is no longer with us, but we can deal with the people who are presently with us. Mr. Criss, do you have a response?

Mr. Criss: Let me see if I understood your point. I think what you said was that in 1966, I forget the exact year, there was an attempt to liberalize, an attempt to eliminate any types of factors which would mitigate against people who were distinct from the majority population of Canada. What we were attempting to do was make it possible for more people to come here. I would say that although the intent is laudable, really what has happened is that we have not had any significant change. I would suggest to you, despite the fact that the policy may be there and may be on the books, that because of the lack of mechanics to make sure the spirit of that is, in fact, enforced, that you are finding a lot of non-whites who are coming in this country or who are not able to come to this country and who are encountering a great deal of abuse. Despite the fact that we said that okay this is our intent, the mechanics do not really provide for that. I had not intended to get too specific about the mechanics. I do not want to lose myself here because the mechanics of this are pretty heavy. But with the current appeal procedure, as I understand it, there is so much discretion left with the officer, if he does not like you, all he has to do is say, under section so and so you are out. There is no court of record. Under some circumstances there is no appeal. There is no lawyer permitted and these types of things. Despite the intention, there is nothing to guarantee it is carried out in practice.

• 2035

Mr. MacDonald (Egmont): That is exactly the point. It seems to me that we tried to declare in 1967 some kind of principle of nondiscrimination. But to follow through with the administration of the policy you are talking about, that equal access should exist, as mentioned earlier by Mr. Wedderburn and other witnesses before this Committee, preparing the Canadian population to move into a more pluralistic society—pluralistic in ethnic and racial groups—has not taken place. There has been no parallel activity by the federal or provincial governments to ensure that the process is consistent. This is the kind of premature reaction we are getting now, even about the minor shift that has taken place compared with a noticeable change in racial migration since the sixties. I wonder whether this has not or should not be a major concern in framing any subsequent immigration act. It is not simply a question of again declaring the principles of nondiscrimination within an act. There has to be a lot of other processes take place at the same time.

Mr. Criss: That is right. When I read the Green Paper I get a contradiction of that earlier statement. They make a statement and go on to talk about, for example, the positive role that immigrants have played. Then they take it all back by saying, yes, but we probably better keep them out. That worries me. I agree with you. We have addressed ourselves to these points in our more detailed brief which we will finalize and submit to you.

[Interpretation]

Un membre de l'audience: Nous l'appelons le Livre vert que (inaudible) Mackenzie King (inaudible).

M. MacDonald (Egmont): Nous ne pouvons pas parler de M. King car, malheureusement, il n'est plus parmi nous, mais nous pouvons nous occuper des gens qui sont maintenant parmi nous. Monsieur Criss, avez-vous une réponse.

M. Criss: Voyons si j'ai bien compris votre question. Vous avez dit qu'en 1966—ou vers cette date,—le Canada a essayé de rendre la politique d'immigration plus libérale, d'éliminer les facteurs qui porteraient préjudice aux gens qui sont distincts de la population majoritaire du Canada. Ce que nous essayions de faire en ce moment-là, c'était de permettre l'entrée d'un plus grand nombre d'immigrants. Bien que l'intention soit louable, il n'y a pas eu de changements importants. Bien que la politique existe et qu'elle soit sur papier, étant donné l'absence de processus assurant que l'esprit de la loi est appliqué à la lettre, il y a beaucoup de non-Blancs qui viennent ou qui ne peuvent pas y venir et qui sont victimes d'injustices. En dépit que nous ayons fait connaître nos intentions, l'infrastructure ne l'assure pas. Je ne veux pas entrer dans les détails, au risque de me perdre. Cependant, selon les procédures d'appel actuelles, on doit s'en remettre au fonctionnaire: il peut vous renvoyer en invoquant un article de la loi. La procédure n'est pas enregistrée, et dans certaines circonstances, on ne peut en faire appel. Aucun conseiller juridique n'est permis. Même si les intentions sont bonnes, rien n'empêche qu'on les met de côté.

M. MacDonald (Egmont): Exactement. Nous voulions déclarer en 1967 des principes contre la discrimination. Cependant, la mise en vigueur de la politique de l'égalité, mentionnée auparavant par M. Wedderburn et d'autres témoins devant le Comité, ainsi que l'éducation de la population canadienne au sujet d'une société pluraliste, composée de plusieurs groupes ethniques et raciaux, n'a pas encore eu lieu. Les gouvernements fédéral et provinciaux n'ont pas lancé de programme parallèle afin d'assurer la même procédure. Par conséquent, il en résulte les réactions prématurées actuelles au sujet du petit changement qui a eu lieu dans la composition des immigrants depuis les années 1960. Peut-être devrait-on prendre cela en considération en vue d'une loi sur l'immigration future. Il ne s'agit pas tout simplement de déclarer son opposition à la discrimination dans le cadre d'une loi. D'autres choses doivent se produire en même temps.

M. Criss: C'est exact. J'ai soulevé une contradiction en lisant le Livre vert. Par exemple, on parle d'une contribution positive des immigrants, mais on lit plus loin qu'on ne devrait plus les admettre. Cela me préoccupe. Nous avons discuté de ces questions dans un exposé complet que nous terminerons sous peu.

[Texte]

There have to be mechanisms. One of those mechanisms can be the educational program we talked about. If we are to make this thing meaningful and work, it is not enough to have something standing out there alone. We do not want anybody kept out because of race, creed or colour, or whatever it says. Underneath, you have nothing to prop it up, it simply falls down.

Mr. MacDonald (Egmont): That brings me to my last question, which relates specifically to the experience here in Nova Scotia. Until the last few years, there was little opportunity for the black community in Nova Scotia to be on equal footing with the rest of the citizenry in this province. Through the experience of the Black United Front or any parallel organization, have there been any learnings or experiences that might benefit the rest of the Canadian population in ways to adjust? Ways in which we can overcome your original comment about the racist society? This will be to move beyond that heavily prejudicial situation to one that has a great deal more tolerance and acceptance within it.

Mr. Criss: Right. I think there has been. Certainly, I will say this in my capacity as Executive Director of the Black United Front and I might also be able to commit Mr. George McCurdy who is Director of Human Rights Commission. We can probably make available to this Committee, or to the Department of Manpower some of the things we have been able to do; some of the types of programs we have introduced into industry, schools and other sectors. These things make it possible for the educational process to be carried, to allow people to discover, in some instances, their subconscious and hidden prejudice and enable them to deal more effectively with people that are not like them. The things we did, I think have application to all kinds of situations. Ethnic situations, women or any people that are different. The Canadian society tends to be very inflexible when it comes to people. I think we are a bit like the computer, we like to see everybody in the mould like us. Perhaps I should not commit my colleague, but certainly as Director of the Black United Front, I am prepared to include that as part of our submission to you.

Mr. MacDonald (Egmont): This will be very helpful for the work of our Committee. I hope we can have that before the middle of September, to use that as consideration in our report.

Mr. Criss: We expect that we should be able to meet that deadline with no difficulty.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Stollery.

• 2040

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to comment on some of Mr. Criss's remarks. I saw you, Mr. Criss, on the Norm Perry Show, about a month ago. At the time Charles Roach, I thought, made an interesting comment in that he talked about his dislike of what he called—you have heard it, it has become something of a cliché—but in this context I think there is a lot to it, "institutional racism". Some of your criticisms of the Green Paper, I think, are very valid and I agree with some of the things that you have said but, on the other hand, you probably realize that the Green Paper is a document put out by the Department of Manpower and Immigration and I certainly have some doubts about the wisdom of the way it has been done. If I could think of an instance of institutionalized racism, I might find it in the Department of Manpower and Immigration. Some of the comments that preceded the

[Interprétation]

Il nous faut des infrastructures, dont le programme éducatif que nous avons soulevé tantôt. On ne peut atteindre ces objectifs seul. Nous ne voulons pas que l'on refuse des immigrants à cause de la race, la religion ou la couleur. Et si le fondement n'est pas solide, la chose va s'écrouler.

M. MacDonald (Egmont): J'en suis à ma dernière question, qui traite de l'expérience ici en Nouvelle-Écosse. Il y a quelques années, la communauté noire de la Nouvelle-Écosse avait peu de chances de se tenir à égalité avec les autres citoyens de la province. Le *Black United Front* ou d'autres organismes parallèles pourraient-ils nous faire part d'expériences qui seraient utiles à la population canadienne? Pouvez-vous parler des façons de vaincre l'esprit raciste dans la société? Cela nous aiderait à éliminer les préjugés afin de créer une société tolérante.

M. Criss: Bien. Je pourrais vous en parler. En tant que directeur du *Black United Front* et je pourrais aussi demander à M. George McCurdy, directeur de la Commission des droits de l'homme, nous pourrions faire part au Comité, ou au ministère de la Main-d'œuvre, de nos expériences dans ce domaine. Nous avons établi des programmes dans le secteur industriel et scolaire. Cela nous permet de faire découvrir aux gens leurs préjugés dissimulés afin de les aider à traiter avec des gens qui ne sont pas comme eux. Je crois que nos conclusions peuvent s'appliquer à toutes sortes de situations ethniques. Les Canadiens ont tendance à être inflexibles dans leur comportement envers d'autres personnes. Nous ressemblons à l'ordinateur qui aborde toutes les choses de la même façon. Je ne peux pas parler au nom de mon collègue, mais en tant que directeur du *Black United Front*, je serais prêt à vous faire part de nos découvertes.

M. MacDonald (Egmont): Ce sera très utile aux travaux du Comité. J'espère que vous pourriez nous les envoyer avant la mi-septembre, afin que nous puissions l'annexer à notre rapport.

M. Criss: Nous n'envisageons aucune difficulté à vous le faire parvenir avant la date limite.

M. MacDonald (Egmont): Merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Je voudrais faire quelques observations au sujet de la déclaration de M. Criss. Il y a un mois je vous ai vu à l'émission de Norm Perry. A l'époque, Charles Roach, avait fait une observation assez intéressante au sujet d'un cliché qu'il n'aimait pas, «le racisme institutionnel». Vos critiques du Livre vert sont valables et j'accepte certaines choses que vous avez dites, mais vous comprenez sans doute que le Livre vert n'est qu'un document publié par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, et je remettrais en question la façon dont il l'ont fait. Je pourrais peut-être relever un cas de racisme institutionnel au sein du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Avant la publication du Livre vert, on a pu lire certaines remarques dans le *Times* de New York, et dans les entrevues avec M. Tate qui me semblaient être d'aspect négatif.

[Text]

Green Paper, if you recall, were appearing in the *New York Times*, interviews with—what is his name?—Mr. Tate and things like that which were very bad, I thought.

I wanted to say this because it seems to me that in our work in trying to give recommendations to the government, what we need to fight what Charles Roach calls this "institutionalized racism", we need all the assistance we can get in terms of specific recommendations on what we should be doing. What we are involved in is a review of the 1967 Immigration Regulations which brought in the non-discriminatory immigration policy and I, for one, certainly hope we will be continuing a nondiscriminatory immigration policy.

In that Green Paper, there are some four options and I would be very interested if you and your group would give us—you do not have to agree with any of the four options—but there are some intentions to those options when you start reading them. I know that you said that you did not want to make any recommendations because of the tone of the whole operation, but in fact...

Mr. Criss: No, I indicated in our submission that we do deal with some of the specifics and some of the mechanics and we think that is absolutely essential. But one of the things I wanted to do was that I felt that if the hearings are going on across Canada—we have heard a number of groups that have been speaking to the mechanics—but I have heard very little; I can only rely on the press in what happened in other areas of the country.

An hon. Member: Do not do that.

Mr. Criss: Maybe that was my mistake. I have not heard very much mentioned on what I consider to be a very important thing and that is the whole racial context in which the thing has developed. I did not know how much time I was going to have here tonight, so on a priority basis I think it would be important to make that point. But the intention is that with our formalized submission we hope to make some constructive comments on the mechanics of the thing, what we would like to see in terms of guest workers and other areas of concern so that the Committee here can consider those. My intention here tonight was not so much to get involved in those but to point out something that is very important to me and I think it is very important to this community here, the way this whole thing is structured; in the context in which it is couched, it is unacceptable.

Mr. Stollery: Right, I think most of us agree with a lot of what you say, so I guess what I am doing is to try to make that clear. We do not all agree with some of those things in the Green Paper either but we need all the assistance we can get in putting these recommendations together in terms of some of your specific comments. In fact, there is the bureaucracy, the people who put this thing together; if we do not come up with some specific suggestions and recommendations it can make it very difficult for us to give what I think are the kinds of recommendations the Committee should come up with.

Thank you very kindly.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Lee.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman. Being one of those persons with nominally distinctive features, I can somewhat appreciate the remarks made by Mr. Criss. I agree with you that there are many inconsistencies in the Green Paper. For example, you mentioned the problem of

[Interpretation]

Il me paraît qu'en faisant nos recommandations au gouvernement, nous devons lutter contre ce que Charles Roach qualifie de « racisme institutionnel » et toutes les recommandations possibles sur les mesures à prendre nous seraient utiles. Nous faisons une révision des règlements d'immigration de 1967 qui avaient introduit la politique contre la discrimination. Personnellement, j'espère que nous continuerons dans cette veine.

Le Livre vert propose quatre solutions et il m'intéresse-rait de savoir si votre groupe accepterait de nous donner son évaluation. Je sais que vous ne vouliez pas faire de recommandations à cause du ton du Livre vert, mais...

M. Criss: Non, j'ai déjà dit que nous traitons d'éléments spécifiques et des infrastructures que nous considérons essentiels. Mais je sais que le Comité voyage à travers le pays—de nombreux groupes se sont prononcés sur les infrastructures—mais nous n'avons presque rien entendu; je me fie à ce que je lis dans les journaux.

Une voix: Ne faites pas cela.

M. Criss: C'était peut-être une erreur. On n'a pas beaucoup parlé d'un élément que je considère très important, et c'est le contexte racial qui a provoqué la situation. Je ne sais pas combien de temps vous me permettez ce soir, donc je vais parler de points prioritaires. Nous espérons pouvoir apporter une contribution positive pour ce qui est de l'infrastructure, et de la main-d'œuvre temporaire ainsi que d'autres questions afin que le Comité puisse les étudier. Je ne voulais pas m'en tenir à ces points ce soir, mais je voudrais souligner un point important qui concerne la communauté: la façon et les circonstances dans lesquelles le Livre a été rédigé.

M. Stollery: Bien, je crois que nous acceptons ce que vous dites, et je veux seulement mettre certains points au clair. Nous ne sommes pas tous d'accord avec le Livre vert, mais vous pouvez nous être utiles en nous fournissant vos recommandations. Il faut penser à la bureaucratie, aux personnes qui ont rédigé le texte; si nous ne faisons pas de suggestions et de recommandations, cela pourrait nuire à notre efficacité et à la qualité des recommandations.

Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Lee.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président. Puisque je possède des caractéristiques physiques particulières, je peux comprendre et apprécier les observations de M. Criss. Je suis d'accord avec vous que plusieurs arguments dans le Livre vert manquent de suite. Par exemple, vous parlez du

[Texte]

scapegoating. I do not know if you have had an opportunity to read one of the background papers to the Green Paper, the economic studies done by Mr. Louis Parai, who is an economist. He states quite equivocally that there is inconclusive evidence that . . .

Mr. Criss: Conclusive or inconclusive?

Mr. Lee: Inconclusive, inconclusive evidence that immigrants cause the problems of unemployment. In fact, the history of our immigration policy has only followed the ups and downs of the economic patterns in Canada. Particularly when we have low economic conditions, as we have now with recession, we have a tendency to close the door, and during economic booms we open the door, and there is very little evidence, if any at all, he states quite equivocally this time that there is conclusive evidence that they do not cause regional disparity, that immigrants just go where the jobs are.

The other factor is the rejection of the nominated class, which is stated in Volume 1 of the Green Paper, and it is in fact contradicted to a considerable extent by the longitudinal study, the three-year study, in Volume 4 of the Green Paper. So, in a sense what I am trying to say is do not get too hung up with respect to the Green Paper when you are writing your recommendations.

However, there is one thing I would like to question you on which I think is rather interesting. We really have not heard about it to this extent. We have heard people pass remarks with respect to the program of multiculturalism and saying that this is fine, give them their beads and let them have their painted easter eggs, and that is the extent of multiculturalism. You said that maybe what we need to solve some of these problems of discrimination and racism that are present in Canada is an educational program, and I wonder whether you see that as a proper role for the Department of Multiculturalism?

Mr. Criss: I believe it would be. I believe, if I were to analyze the bureaucracy, that certainly that department has a significant role to play and I think that department would be one of the ones that should be involved in some type of educational program. I think the department should work closely with people in the field, such as organizations like our own, the various human rights commissions, and so on, that exist across the country in an attempt to do an effective job, and I think people at the community level can do a much more effective job, and there are people who are available and have the expertise to be able to perform this type of fonction.

Mr. Lee: But you feel, though, that it should be done through groups like your own?

Mr. Criss: I think it should be left to the voluntary sector, but I think the Department of Multiculturalism or some government department should make moneys available for this type of exercise.

Mr. Lee: We have heard another criticism with respect to that. That giving moneys is in a sense sort of buying off the problem. Perhaps I can develop this for you. In other words, the government recognizes there is a problem with respect to discrimination and racism, and it gives a group like yourselves X number of dollars and says, "Are we not good boys? We have done a good job, we have given you some money to go out and combat all these problems." Have you given some thought to that?

[Interprétation]

bouc émissaire. Je ne sais pas si vous avez eu l'occasion de lire les documents d'étude du Livre vert, les études économiques faites par M. Louis Parai, économiste, qui affirme sans équivoque qu'il n'y a pas de preuves solides à l'appui . . .

M. Criss: C'est bien solide?

M. Lee: . . . de preuves solides que les immigrants ne causent pas le chômage. De fait, notre politique d'immigration n'a fait que suivre les hausses et les baisses de l'économie canadienne. Dans les circonstances défavorables, telle la récession actuelle, nous avons tendance à fermer les portes et pendant les périodes de prospérité la porte est réouverte. L'économiste affirme sans équivoque qu'il y a peu de preuves que les immigrants provoquent des disparités régionales, ils recherchent des emplois.

L'autre élément dont je voudrais parler est le rejet de classe nommée décrit dans le premier volume du Livre vert qui est contredit largement par l'étude longitudinale de 3 ans comprise dans le volume 4 du Livre vert. Donc, je vous suggère de ne pas vous fier au Livre vert quand vous faites vos recommandations.

Cependant, je voudrais vous poser une question. Nous ne sommes pas tellement au courant mais certaines personnes ont fait des remarques positives au sujet du programme de multiculturalisme. Ils disent qu'on devrait laisser aux immigrants leurs joyaux et leurs œufs de Pâques, sans aller plus loin. Vous disiez que nous pourrions résoudre la question de la discrimination et du racisme par des programmes éducatifs et je voudrais savoir si vous remettriez cette fonction au ministère du Multiculturalisme.

M. Criss: Oui, je crois que ce ministère jouerait un rôle très important et il devrait s'engager dans un programme de la sorte. Je crois que les départements devraient s'engager de paire avec des organismes tels que le nôtre, la Commission des droits de l'homme et d'autres afin d'être plus efficaces. Je crois d'ailleurs que les gens à un palier moins élevé de la communauté pourraient contribuer. On pourrait demander aux gens qui ont de l'expérience dans ce domaine de nous aider.

M. Lee: Mais vous croyez que le travail se ferait par des groupes comme le nôtre?

M. Criss: Ce serait du volontariat, mais je crois que le ministère du Multiculturalisme ou un autre palier ministériel devraient nous fournir des fonds.

M. Lee: Nous avons entendu d'autres critiques au sujet des finances. Les subventions n'effacent pas les problèmes. Je pourrais peut-être expliquer. En d'autres mots, le gouvernement reconnaît qu'il y a des problèmes et vous fournit un montant indéfini tout en se félicitant de son bon travail. Ils ont été très bons envers vous, ils vous ont donné des fonds pour lutter contre la discrimination. Avez-vous songé à cet aspect?

[Text]

Mr. Criss: Yes. I think that type of criticism is always there, but I think it is incumbent upon the organizations that are in receipt of those funds to satisfy their constituents and others that they have not been bought off; that they are there to do an effective job and that this is not a deal. We are not going to bed with the government. I think organizations like ours have been accused of that type of thing at one stage or another in terms of our other types of programming; that you have been given \$.5 million over a five-year period and therefore you cannot really be as vocal or articulate with the problems as they need to be articulated, you have made a compromise. I think our record will reflect that, and we have attempted again tonight to show that despite the fact that we do rely very heavily on several government departments for funding, that we have a job to do, we have a constituency to serve, and our interest is in fact in serving that constituency. It does not matter what sums of money are involved, we cannot be bought.

Mr. Lee: I was not really directing myself directly to . . .

• 2050

Mr. Criss: Not specifically, I know, and I personalized it. I did that in an attempt to make the point that some of us can deal with that type of thing without becoming corrupted.

Mr. Lee: I certainly hope that is true.

Mr. Criss: I am going to write a book on that, too. I think it will have a good market with some of the politicians.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you very much, Mr. Criss.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: I just have a very short comment to make, Mr. Criss. If we accept your assumption, Mr. Criss, that the Green Paper is an exercise in diversionary tactics and there is a certain scapegoat but the main problem, according to you, may be an educational problem with regard to attitude and trying to solve the housing crisis, the employment crisis, the energy crisis and the environmental crisis. But even if we accept those, do you not feel there is a danger? There is going to be a tightening up with regard to immigration into this country regardless of these problems. Every week when I go home to Toronto I have people knocking on my door from the Caribbean and from Hong Kong who cannot get some of their nominated relatives here for various reasons, and if we wait to solve the educational problems, the housing problems, and so forth, it may give people an excuse to close the doors until these things are solved, and there is a real danger in that. I think we have to work close together.

Mr. Criss: I am not suggesting that. In fact, it is quite to the contrary. I am not suggesting that we condemn, I am suggesting that we do not restrict them. I am suggesting that what we have to have is, as you say, a simultaneous effort. We have to deal with the real problems of this country. What we have to stop doing is saying, "Look, we have an employment problem and it is because of these people." We have to say, "Look, we have a damn bad employment problem in this country. Let us begin to look at it and not stop and waste time and say that it is Joe's fault or it is Jim's fault. We have an employment problem. Let us solve it." Then there will not be the problems that we have. I feel that it is completely wrong to try to blame it on the immigrants.

[Interpretation]

M. Criss: Oui, ce genre de critiques existent toujours mais il demeure aux organisations auxquelles on fournit ces fonds de faire compte rendu de leurs dépenses, ils doivent montrer qu'ils peuvent accomplir la tâche et qu'ils ne prennent pas avantage du gouvernement. Des organismes comme le nôtre ont été accusés de ce genre d'activités, après avoir reçu ½ millions de dollars pendant 5 ans, on nous accuse d'avoir fait des compromis. Nos accomplissements démontrent que bien que nous sommes subventionnés par plusieurs ministères, nous tenons à cœur les intérêts des personnes que nous représentons. Peu importe la somme d'argent, nous ne pouvons pas être achetés.

M. Lee: Je ne m'adressais pas . . .

M. Criss: Pas précisément, je sais, mais j'ai essayé de rendre la chose plus personnelle pour vous montrer que certains d'entre nous peuvent faire face à cette situation sans se corrompre.

M. Lee: En tout cas, j'espère que c'est exact.

M. Criss: Je vais écrire un livre sur ce sujet également. Je pense qu'il sera bien accueilli par certains cercles politiques.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président. Merci beaucoup, monsieur Criss.

Le coprésident (M. C'Connell): Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur Criss, une simple observation. Si nous acceptons votre position, monsieur Criss, le Livre vert n'est plus qu'un exercice de diversion, une soupape d'échappement et, d'après vous, le principal problème est un problème d'éducation et d'attitude face à la crise du logement, à la crise de l'emploi, à celle de l'énergie et de l'environnement. Mais ne pensez-vous pas qu'il y ait danger, même en acceptant ces prémisses? Quels que soient ces problèmes, il va y avoir resserrement de la politique d'immigration dans ce pays. Chaque semaine, quand je rentre à Toronto, des gens viennent frapper à ma porte qui sont originaires des Antilles ou de Hong Kong et qui ne peuvent obtenir que leurs parents nommés soient admis au Canada; si nous attendons que soient résolus les problèmes d'éducation, de logement, etc., cela donnera peut-être aux gens une excuse pour fermer les portes tant que cela n'est pas résolu et cela représente un danger véritable. Je pense que nous devons tous travailler en étroite collaboration.

M. Criss: Ce n'est pas ce que je veux dire. En fait, c'est tout à fait le contraire. Je ne veux pas que nous les condamnions. Je ne veux pas non plus de restriction et je défends avant tout l'idée d'un effort commun. Nous devons attaquer les problèmes véritables de ce pays. Nous devons cesser de dire: «Écoutez, ces gens-là nous causent des problèmes de chômage». Nous devons dire: «Écoutez, nous avons de terribles problèmes de chômage dans ce pays, commençons par essayer de les résoudre au lieu d'en attribuer la faute à Pierre ou à Paul.» C'est la seule attitude qui puisse nous mener à une solution des problèmes. Il est tout à fait injuste de les attribuer aux immigrants.

[Texte]

Mr. Gilbert: That is fine. I may have misread the tone of what you said, and I hope I have.

Mr. Criss: I am like Gus, I want to see more black people around.

Mr. Gilbert: Then there is no problem, but I just get the terrible feeling that the door is going to be closed and it is going to affect many people from the Caribbean and other ethnic groups. I do not want the excuse set up that it is because of our unemployment and it is because of our housing, and so forth.

Mr. Criss: I tried to point out that this is in effect what the Green Paper has said. It has given good cause for what it advocates, that we should close the doors. Look, we have a whole new set of immigrants and they are putting me out of a job.

I had a model Parliament earlier this year when the Green Paper first came on, and I had a bunch of young fellows and they were looking for something to debate, and they believed in the conviction that yes, we have to keep those immigrants out. The reason my father does not have a job is because there are too many immigrants in this country. I am saying that the Green Paper feeds people who think that way. This fellow was a young fellow and I can excuse him because he was younger, but there are people in this country who know better. There is no need for that, and I think the Green Paper is an irresponsible statement on the part of that department. As I say, I do not see how in 1975 they can get away with making that type of comment. It appears, and I am surprised—and I may be reading this wrong—that there are a fair number on this Committee who agree with me.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. We will conclude with Miss Monique Bégin.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman. I would still like to see a few more women in Parliament, opportunities like that, and more French Canadians, maybe. I usually speak French here, but with the ethnic community it is sometimes difficult. I will try to speak in English. I represent the greatest number of races in one given constituency. I think it is the arbitrary power left in the hands of the department in the sense that you are assessed (inaudible) to elect people representing accountable that could be accused of what happened in the sense that through subsequent changes in regulations that were not much publicized, let me put it that way, my way to define it, finally created a situation where people would come like they used to come before, but not become illegal, so we can be accused of being legalistic, but not the French Canadian as being racist. I am not going to accept that. So, out of the 1,500 cases that fell under that category of illegal immigrant, 500 were assessed as cases of political refugees according to the act and were handled that way, respecting that. Others were sent back home and are now coming back under a legal form. I am telling this to you because they are continuing—we have them—all the papers and all that done properly. So, we are super legalistic, in my personal opinion but not more than that.

• 2055

I think the arbitrary power left to the regulations by opposition to the act itself, which is known to the public, is very dangerous. Other than that, I would ask you to excuse me if I make this clear statement in the sense that Peter

[Interprétation]

M. Gilbert: C'est parfait, j'ai dû mal vous comprendre, je l'espère.

M. Criss: Je suis comme Gus, je voudrais qu'il y ait plus de noirs autour de nous.

M. Gilbert: Dans ce cas, il n'y a pas de problème mais je ne peux m'empêcher de craindre qu'on ne ferme la porte aux Antillais et à d'autres groupes ethniques. Je ne voudrais pas qu'on invoque le problème du chômage celui du logement, etc.

M. Criss: J'essaie de vous expliquer qu'en fait, c'est ce que prétend le Livre vert. Il invoque ces raisons pour une fermeture des portes. Écoutez, des tas d'immigrants arrivent qui vont finir par me priver de mon emploi.

Quand le Livre vert est sorti, j'ai réuni un petit parlement miniature formé de jeunes qui cherchaient des sujets de discussion et qui croyaient fermement que nous devions écarter les immigrants. L'un d'entre eux a déclaré: Si mon père est au chômage, c'est qu'il y a trop d'immigrants dans ce pays. Il avait l'excuse de sa jeunesse, mais certains d'entre nous n'ont pas cette excuse. C'est une attitude néfaste, et le Livre vert représente un geste irréflecté de la part de ce ministère. Comme je l'ai dit, je ne vois pas comment en 1975 on peut se permettre de faire ce genre de déclaration. Il semble, ce qui me surprend, mais je me trompe peut-être, qu'un grand nombre d'entre vous partagent ma façon de voir.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci. Nous terminerons avec M^{lle} Monique Bégin.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout de même qu'il y ait un peu plus de femmes au Parlement et peut-être également un peu plus de Canadiens français. D'ordinaire, je parle français, mais avec la communauté ethnique cela risque de poser des problèmes. Je vais essayer de parler anglais. Je représente le nombre le plus important de races différentes dans une seule circonscription. Je pense qu'au ministère appartient le pouvoir arbitraire, comme vous l'avez («inaudible») de choisir des représentants qu'on pourrait accuser d'avoir adopté de nouveaux règlements qui n'ont d'ailleurs pas tellement fait l'objet de publicité mais qui ont abouti à une situation qui ressemble beaucoup à la situation précédente c'est-à-dire que les gens arrivent ici comme par le passé sans toutefois y résider illégalement; on peut donc nous accuser de respecter trop la lettre sinon l'esprit des lois mais on ne peut accuser les Canadiens français d'être racistes. Je ne l'accepterai pas. Donc, des 1,500 immigrants illégaux, 500 ont été classés dans la catégorie des réfugiés politiques conformément à la loi et ont été traités conformément à cette même loi. D'autres ont été renvoyés chez eux et comment maintenant à revenir légalement. Cela continue, ils reviennent avec des papiers en ordre. Nous sommes donc très respectueux de la lettre de la loi, mais cela ne va pas plus loin.

En nous reposant sur des règlements et non pas sur la loi qui est connue du public, nous exerçons un pouvoir arbitraire qui est très dangereux. Vous m'excuserez de répéter ce que Peter Stollery a dit tout à l'heure: chaque option du

[Text]

Stollery spoke about it earlier and it is as follows: each of the options of the Green Paper, which we did not write, of course, means a certain number, not a total number of immigrants a year in the famous "to come" population policy. If the figure of 30 million Canadians is decided upon for the year 2,000, 25 years from now, that means only 50,000 immigrants a year to Canada.

If the figure of 34 million would correspond to another option, that means 100,000 immigrants. That is far from the actual 218,000 which is now a kind of constant low increase.

In terms of numbers—do not play the numbers game—tell us what you mean.

Mr. Criss: I do not want to be labelled as a Communist, or not being a realist, or whatever but I think it is inevitable anyway that Canada is just like the little boy with the finger in the dike trying to hold those immigrants back. As you look at it, over the years Canada has gone into the Third World countries, has raped those countries, has taken their resources and has made a handsome profit. Now they are beginning to say, "All right, gee, you know, how many of them can we let into our country? We have only got so much."

I predict, and I do not want to become suddenly a prophet of gloom, but eventually on this immigration thing it is not going to be possible to restrict a lot of people. I have difficulties in dealing with that question, in dealing with numbers. I recognize on the one hand...

Miss Bégin: Should a decision be reached tomorrow to the effect that in 25 years Canada would have a population of 30 million and not more, that would mean 50,000 immigrants a year. What would be your reaction? How would you find that?

Mr. Criss: I think I would be inclined to oppose that position. As I said, I have difficulty in dealing with numbers. I just find that it is very, very difficult for me. I do not know if it is proper to put this on this level but, for example, in one of the black communities they have each year a baptismal where all the candidates get baptized and come to the church. I have a mother-in-law who lives in the community and, of course, she has a large family. They are senior citizens and they do not have very much money. I have seen her feed as many as 18 people in one day, which means they may have to skip a couple of meals themselves, at least, and I cannot help but support that type of thing.

When I look at Canada's immigration policy I try to say, "Okay, let us look on it on economic terms; you will have to sacrifice this and you will have to sacrifice that." I am sorry but I cannot put myself in a situation where I can begin to say, "Okay, because I want to maintain this current lifestyle, or this level, I think we have to begin to restrict people." I do not see how we can begin to say, "Okay, look, we are going to put a 50,000 limit or a 100,000 limit, or what-have-you, on it." I do not know. That may sound irresponsible. Personally I feel that Canada has an obligation; that Canada should accommodate as many as possible. That is a pretty general statement. I do not know how much help I have been, but I personally would not support restrictions, for example, 60,000 this year and 10,000 next year. I just do not think it is fair. If I were a person coming from another country, I do not think I would want that kind of restriction put on me. Even being a Canadian I do not think it is fair.

[Interpretation]

Livre vert, dont nous ne sommes évidemment pas responsables, se traduit par un certain nombre d'immigrants par année, la population «à venir» au Canada. Si nous voulons 30 millions de Canadiens pour l'an 2,000, dans 25 ans, cela réduit le nombre d'immigrants à 50,000 par année.

Si c'est 34 millions de personnes que nous voulons, cela représente 100,000 immigrants par année. C'est loin du chiffre actuel de 218,000 qui augmente lentement, mais de façon permanente.

Dites-nous ce que vos chiffres représentent, et ne jouez pas sur les chiffres.

M. Criss: Je ne veux pas être traité de communiste ou d'idéaliste, mais je vois un peu le Canada comme un petit garçon qui essaie d'arrêter la rivière avec ses mains et la rivière, ce sont les immigrants. Depuis des années, le Canada s'ingère dans les affaires du Tiers Monde, viole ces pays et leurs ressources pour en tirer un joli bénéfice. Maintenant, il commence à se dire qu'il ne veut pas partager avec tout le monde.

Je prédis, et je ne veux pas me faire prophète de malheur, mais je prédis qu'il deviendra un jour impossible de restreindre l'immigration. C'est une question qui me pose des problèmes, celle des chiffres. D'une part, je reconnais que...

Mlle Bégin: Si l'on décidait demain que dans 25 ans la population du Canada sera de 30 millions d'habitants, cela représenterait 50,000 immigrants par année. Qu'en pensez-vous? Qu'en penseriez-vous?

M. Criss: Je m'opposerais à cette position. Comme je l'ai dit, les chiffres me posent des problèmes. C'est très difficile. Je m'écarte peut-être du sujet, mais, par exemple, je connais une communauté noire qui organise chaque année un grand baptême de groupe à l'église. Ma belle-mère vit dans cette communauté et, elle a bien sûr une grande famille. Ce sont des citoyens âgés qui n'ont pas tellement d'argent. Je l'ai vue un jour nourrir 18 personnes et, je suis certain que pour y arriver, ils ont dû sauter au moins un ou deux repas; malgré tout, je ne peux m'empêcher d'admirer.

Quand je pense à la politique de l'immigration au Canada, je me dis qu'il faut envisager les problèmes du point de vue économique, envisager de sacrifier telle et telle chose. Je suis désolé, mais je ne peux pas accepter que pour conserver notre niveau de vie actuel, nous empêchions les gens de venir. Je ne vois pas comment nous pouvons déclarer: nous ne recevrons que 50,000 ou 100,000 immigrants par année. Je ne sais pas. C'est peut-être irréaliste, mais personnellement, j'estime que le Canada a une obligation, qu'il doit recevoir le plus grand nombre possible de gens. C'est une position très générale, je ne sais pas si je puis vous aider, mais personnellement, je suis contre toutes restrictions, par exemple, 60,000 cette année et 10,000 l'an prochain. Je pense que ce serait injuste. Si j'avais l'intention d'immigrer je n'aimerais pas ce genre de contrainte et, même pour les Canadiens, je ne pense pas que cela soit juste.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you.

• 2100

That completes the presentation from the Black United Front of Nova Scotia. Thank you very much.

Is the Dartmouth YM-YWCA here? Sheila Perry? No?

We will go on next to the Indo-Canadian Association of Nova Scotia (Dartmouth). Mr. Sid Sodhi is representing that association. Will you come up, Mr. Sodhi?

Mr. Sid Sodhi (Indo-Canadian Association of Nova Scotia): Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen.

I will be presenting what I basically call the psycho-social analysis of the Green Paper. Mr. Rai, who is on my right, will be presenting what could be broadly called options, suggestions for its improvement. It will depend. Also, as a professor of social psychology, I would like to make certain comments, since this will provide interest to me as a term paper. That will be later on.

I mentioned that I would like to present briefly an introduction in psycho-social analysis. When psychologists want to dig deep into the recesses of the so-called subconscious mind, the individual is presented with an unstructured situation and another individual is expected to verbalize in free association and he is given the longest rope possible. Then those particular statements are analyzed and some inferences made.

Now the gentleman who came before me made some observations. My observations are that when you read some of these statements in these papers, you get mad at yourself, you get mad at the person who wrote them, and then you feel so powerless that sometimes you have no choice but to come to this Committee to give an analysis of the racial responses that are present in those people that have done this at the taxpayer's expense. I am referring to the racial responses of the Manpower people who did this patchwork of garbage and ended up insulting some people who had been very carefully delicately contributing to the development and who had been deeply identifying with the society. I do not know how to express my grief. I am not going to call it powerlessness; I am going to say it is deep anguish that I feel, because I was naturalized when I came to this country in 1961, and since then I think I have been contributing.

• 2105

Now let me get back to my analysis of the Green Paper. This has been submitted to the Committee and I am going to subject you to a reading and I may diverge, somewhat, for analysis. My analysis will be basically psycho-social. I am not an economist and I do not want to go into that area, perhaps the Manpower people are good at that.

Even a layman, unacquainted with the writing style of the expert government draftsman, has no difficulty in deciphering that the Green Paper on Immigration obviously has a hidden agenda. To a discerning eye the message comes through wide and clear, that a very restrictive and dehumanizing immigration policy is in the offing for the potential immigrant from any developing country. The Minister of the Department of Immigration, Hon. Robert Andras, has drawn our attention to some rationales that quickly change into rationalization when subjected to

[Interprétation]

Le coprésident (M. O'Connell): Merci.

Cela conclut l'exposé du *Black United Front* de Nouvelle-Écosse. Merci beaucoup.

Est-ce que les représentants du YM-YWCA de Dartmouth sont ici? Sheila Perry? Non?

Nous allons passer à l'Association Indo-Canadienne de Nouvelle Écosse (Dartmouth). M. Sid Sodhi représente cette association. Vous voulez vous approcher, monsieur?

M. Sid Sodhi (Association Indo-Canadienne de Nouvelle-Écosse): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Je vais essayer de faire ce que j'appelle une analyse psychosociale du Livre vert. M. Rai qui se trouve à ma droite vous soumettra ensuite des propositions et des suggestions générales pour son amélioration. Étant professeur de psychologie sociale, j'ajouterai certaines observations qui m'intéressent particulièrement puisque j'ai l'intention d'en faire l'objet d'un exposé à l'université. Mais je terminerai par là.

J'ai dit que je désirais vous présenter une introduction à l'analyse psychosociale. Lorsque les psychologues désirent explorer les profondeurs du subconscient, ils soumettent à l'individu une situation non structurée et c'est une autre personne qui doit exprimer des associations d'idées avec la liberté la plus grande possible. Ces associations sont ensuite analysées et on en tire des conclusions.

Le monsieur qui m'a précédé a fait certaines observations; personnellement, j'estime que la lecture de ces observations et des déclarations de certaines personnes peut provoquer la colère contre soi-même et contre les autres auteurs de ces exposés et un sentiment d'impuissance tel que la seule solution est de comparaître devant ce Comité pour y analyser les réactions raciales exposées par des gens qui comparaissent aux frais du contribuable. Je pense aux réactions racistes des gens de la main-d'œuvre qui sont responsables de cet assemblage de saletés et qui ont fini par insulter des gens qui ont apporté une contribution précieuse au développement du pays et de la société. Je ne sais comment exprimer ma colère, je ne veux pas parler d'impuissance mais plutôt d'une angoisse profonde que je ressens, moi qui me suis fait naturaliser lorsque je suis arrivé dans ce pays en 1961 et qui n'a cessé d'apporter ma contribution depuis lors.

Je passe maintenant à l'analyse du Livre vert. J'ai soumis cette analyse au Comité et je vais maintenant vous lire cet exposé en faisant quelques digressions analytiques. Je parlerai surtout des aspects psycho-sociaux du problème. Je ne suis pas économiste et je ne veux pas aborder cette question parce que les gens de la main-d'œuvre s'y connaissent probablement mieux que moi.

Même un profane qui n'est pas familier du style de rédaction gouvernemental peut s'apercevoir très vite que le Livre vert sur l'immigration contient des objectifs dissimulés. Avec un peu de discernement, il est parfaitement évident que le gouvernement a l'intention de déshumaniser l'immigration en restreignant l'immigration en provenance de tous les pays en voie de développement. Le ministre de l'Immigration, l'honorable Robert Andras, a attiré notre attention sur certains raisonnements qui, soumis à l'analyse, aboutissaient à une rationalisation. Il a parlé de

[Text]

analysis. These include such issues as overpopulation, urbanization, the linguistic character of the country, national interest, international responsibility, relief of population pressures and the brain drain. There is no analysis of the situation, it is just complete patchwork—if later on somebody wants me to draw attention to the patchwork, then I will go into that—without developing any logical argument that can be empirically established. If this kind of term paper were presented in any undergraduate class, the fellow would get a D.

The Green Paper claims the following assumptions: one, it explores problems and discusses choices; two, it does not make firm recommendations or solutions; three, it claims the "policy of nondiscrimination? on the basis of "race, religion or country of origin."

But these assumptions are so contradictory—there are even some schizophrenic tendencies in them—in their explanation that the very purpose of it is questionable. The Paper accepts the fact that only in 1967 did Canada try to end the discriminatory features of immigration policy which resulted in:

the rapid increase during the past few years in the number of sources of significant immigrant movements to this country—with those from certain Asian and Caribbean nations.

The entry of the people from Asian and Caribbean nations, for the Paper, is a source of social stress. It has enhanced social stress or tension in the cities. The Paper implies that the Canadian urban problems have been caused only by the non-European immigrants—the Asians and the West Indians. If this analysis is accepted, then naturally the solution to the problem is the curtailment of the number of immigrants from these two countries. Such suggestions in the Green Paper are provocatively racist, dehumanizing and unbearably insulting to the naturalized Canadians from the Asian and Caribbean nations. I believe if I had known that I had to sit before you, after spending 14 years of my life in this country, to fight like this, then I would have never come to this country.

Since we come from India, it is tantamount to the fact that, in Canada, we are undesirable, unwanted and are problem-breeders. The Paper suggests that the resilient Canadian society has demonstrated a heroic gesture in tolerating us. Do we then remind them of the slave trade and the coolie trade that used to be quite prevalent in the nineteenth century?

The claim that

the Green Paper does not make firm recommendations or propose solutions

is false. The Canadian demographic problem in terms of

urban congestion, regional imbalances and regional depopulation

has no connection with the nonWhite immigrant as it was demonstrated. I am grateful for that particular statement. This trend appeared even before 1967. These problems are the inherent phenomena manifested in the economic system of Canada. I could add that it is not just the problem of our economic system; it is the achievement model, the model that keeps on generating these rising expectations which we are following like a rainbow. That could be looked into very carefully and perhaps some yoga lessons may be the answer.

[Interpretation]

surpopulation, d'urbanisation, de caractéristiques linguistiques du pays, d'intérêt national, de responsabilités internationales, de soulagement des pressions démographiques et, d'exodes des cerveaux. Aucune analyse de la situation, mais un assemblage hétéroclite. Si on me demande tout à l'heure des réflexions sur cet assemblage hétéroclite, je vous dirai ce que j'en pense; Le livre vert ne développe aucun argument logique qui puisse être établi de façon empirique, c'est un exposé qui obtiendrait un D s'il était présenté par un étudiant.

Le Livre vert parle des prémisses suivantes: d'une part, exposé des problèmes et discussions des options; deuxièmement, aucune recommandation ou solution précise; troisièmement, une affirmation de la politique de non-discrimination sur le fondement de la race, la religion ou le pays d'origine.

Mais ces critères sont si contradictoires—on peut même y déceler des tendances schizophréniques—que leur justification en devient très douteuse. Le Livre vert reconnaît que c'est en 1967 seulement que le Canada a essayé de mettre sa toute discrimination dans sa politique d'immigration ce qui s'est traduit par:

Une augmentation rapide au cours des dernières années du nombre de pays d'immigration—y compris certains pays d'Asie et des Antilles.

L'arrivée de ressortissants d'Asie et des Antilles provoque, d'après le Livre vert, des tensions sociales. Cela n'a fait qu'augmenter la tension sociale et la tension dans les villes. Le Livre vert sous-entend que les problèmes urbains du Canada sont imputables uniquement aux immigrants non européens, c'est-à-dire aux Asiatiques et aux Antillais. Si cette analyse est acceptée, la solution naturelle du problème est de réduire le nombre d'immigrants en provenance de ces deux régions. Dans ce sens, le Livre vert fait de la provocation raciste, déshumanisante, il insulte les Canadiens naturalisés d'origine asiatique ou antillaise. Si j'avais su il y a 14 ans que je finirais par venir témoigner devant vous pour livrer ce combat, je crois que je ne serais jamais venu m'installer dans ce pays.

Puisque nous sommes originaires de l'Inde, il semble entendu que nous sommes indésirables, rejetés, des fauteurs de trouble. Le Livre vert estime que cette brave société canadienne a fait preuve d'héroïsme en nous tolérant. Devons-nous lui rappeler la traite des esclaves et des coolies qui marchait si bien au XIX^e siècle?

Il est inexact que

le Livre vert ne fasse pas de recommandation, ne propose pas de solution

Le problème démographique canadien se pose en termes de congestion urbaine, déséquilibres régionaux et dépopulation régionale

et n'a rien à voir avec l'arrivée d'immigrants de couleur, comme cela a été prouvé. Je suis d'ailleurs reconnaissant de cette démonstration. Cette tendance existait déjà avant 1967. Ces problèmes sont inhérents au système économique canadien. J'ajouterais que ces problèmes ne sont pas uniquement imputables à notre système économique mais également à la poursuite d'un objectif, d'un idéal qui ne cesse de provoquer des désirs que nous poursuivons comme le bout d'un arc-en-ciel. Il faudrait étudier cela de très près et quelques leçons de yoga pourraient s'avérer utiles.

[Texte]

• 2110

They did not originate from the socialist population of nonWhite immigrants. Honourable Robert Andras meant the basic purpose of the Green Paper on Immigration is to assist Canadians. Look at the language: "assist Canadians to think together about the many positive purposes immigration is designed to serve, and to explore the complex problems that need to be resolved in establishing policies that will effectively support these purposes." It is beautiful political language. He endorsed these views when he introduced the Green Paper to Parliament. For those of you who do not know, Mr. Andras is also the son of an immigrant. And I can assure you that when he or his father came he must have had those distinctive features. By the word "Canadian", the Honourable Mr. Andras presumably means all Canadians whether born in Canada, naturalized, or immigrants.

May we pause here and question whether he includes the people—I am repeating this, and perhaps I might like to give it a little twist—with "novel and distinctive features", depending on whether the person has a long or a short nose. I was talking to a sociologist who works in our department and he said: Well, perhaps the Jews are excluded because they have a comparatively longer nose. And he said: Well, you are over-tanned and perhaps that is why you are excluded, otherwise you look quite close to what could approximately be a good fit too, being without novel and distinctive features. Yet if you read some books on social psychology, perception reflectives, and look for something you are bound to find it. My encounters with the people whose mediational processes I am questioning, the immigration people in various places, certifies that the mediation processes were looking for the selective perception, and the selective perception was coming through in these statements. If yes, the Green Paper purposely singles out these people just to arouse the sentiments of those Canadians who do not have these "novel and distinctive features," hence the paper aims at creating division among Canadians. And this definitely bothers me. And this is why I am calling this particular piece of literature, which will become part of the history of Canada, a very dehumanizing paper. And if the Minister does not consider these people as Canadians, then his intentions and explanations are almost contradictory and questionable. And, in any event, the Green Paper is discriminatory at its very core.

The preface of the Green Paper mentioned that "the aim of the Green Paper is to furnish Canadians with a foundation for constructive discussion of the role immigration policy should play in creating the sort of society they wish for themselves and their children." And who is the person deciding the sort of society, and who is manipulating the media? There is no mention of that. Since we are Canadians, we want to have a fair deal in this regard.

And I want to ask a question. Perhaps some of you might like to answer it. When the terms of reference of the Green Paper were framed, how many people from ethnic minorities were represented to help these people out? At the same time, was any input sought from those immigrants who had struggled here for 10 or 15 years and who know what produces a good citizen in the so-called Canadian urbanized or fast-moving society? Perhaps somebody might like to provide the answers to this.

[Interprétation]

On ne peut attribuer ces problèmes à la population socialiste des immigrants de couleur. L'honorable Robert Andras voulait dire que l'objet principal du Livre vert sur l'immigration était d'aider les Canadiens. Regardez cette expression: Aider les Canadiens à penser ensemble aux nombreux objectifs positifs qui doivent être servis par l'immigration et à étudier les problèmes complexes qui trouveront leur solution dans une politique recherchant efficacement ces objectifs. Quel beau discours politique! Il a répété ces opinions en présentant le Livre vert au Parlement. Sachez, si vous l'ignorez, que M. Andras est aussi fils d'un immigrant. Et je peux vous assurer que lorsque lui ou son père sont arrivés, ils devaient avoir ces caractéristiques distinctives. J'imagine qu'en parlant de «Canadiens», l'honorable Robert Andras, parle de tous les Canadiens, qu'ils soient nés au Canada, naturalisés ou immigrants.

Permettez-moi de m'arrêter un instant pour me demander si en parlant de «caractéristiques distinctives» il pensait à la longueur du nez des gens. Un sociologue de mon département m'a dit: Eh bien, les Juifs sont peut-être exclus parce qu'ils ont un nez assez long. Il a ajouté: Vous êtes un peu beaucoup bronzé, c'est peut-être la raison qui vous exclut car sinon, on pourrait assez bien vous assimiler à une personne qui ne possède pas de caractéristiques distinctives. Pourtant, si vous lisez des livres de psychologie sociale faite de perceptions sélectives, vous y trouverez forcément des références à cette question. D'après ce que je sais les responsables de l'immigration qui exercent des pouvoirs de médiation que je remets en question, il est évident que cette médiation s'exerce d'après des critères de perceptions sélectives, critères qui sont d'ailleurs apparents dans ces déclarations. Si le Livre vert distingue ces personnes pour soulever l'opinion des Canadiens qui n'ont pas ces «caractéristiques distinctives» il cherche à diviser les Canadiens et c'est une idée qui m'inquiète. C'est pourquoi ce document qui fera un jour partie de l'histoire du Canada me semble déshumanisant. Et si le ministre ne considère pas ces personnes comme canadiennes, ses intentions et ses explications en deviennent contradictoires et dignes d'être remises en question. De toute façon, le fond même du Livre vert est discriminatoire.

Dans la préface on nous dit que le Livre vert doit servir de point de départ à une discussion constructive sur le rôle de l'immigration dans la création d'une société souhaitable pour nous et pour nos enfants. Et qui va décider de cette société, qui manipule les moyens d'information? Cela n'est dit nulle part. Puisque nous sommes Canadiens, nous voulons être traités justement à cet égard.

Et je pose une question; certains d'entre vous y répondront peut-être. Lorsque le mandat des responsables du Livre vert fut arrêté, combien de représentants des minorités ethniques ont eu la possibilité de participer à la décision? En même temps, a-t-on cherché l'opinion des immigrants qui se débattaient ici depuis dix ou quinze ans et qui savaient déjà de quoi est fait un bon citoyen de cette fameuse société canadienne urbanisée en plein développement? L'un d'entre vous voudra peut-être répondre à ces questions.

[Text]

Since we are Canadians we want to have a fair deal in this regard. An alarming situation is created through statistics or writings like the Green Paper or statements exaggerating the facts out of proportion. I have no time to go into this but some statistics can be mentioned and can be found. All these aims at dividing the Canadian people on the basis of "novel and distinctive features" are definitely objectionable. We do not think the Minister is sincere in endorsing statements like the ones mentioned above. How can one have constructive discussions when the intentions are destructive in nature, and when the given agenda is not brought to the people? Again, I am speaking as a certified psychologist.

According to the Honourable Minister of Immigration, the Green Paper has been drafted in the belief that most Canadians agree that immigrants to Canada should be chosen on the basis of a non-discriminatory criteria without regard to their race, colour or creed.

If it is the true feeling of most Canadians, then why such alarming statements like "the rapid increase" in immigrant movements to this country from certain other nations? This is hardly two per cent if you look at some of the figures, and that has only become larger in the last couple of years. We do not want to go historically into how immigration was treated in 1920 and so on. It is rather impossible to digest these unpalatable and logically incompatible views. Actually I am ashamed that some of these things were tabled with a body which has such tremendous respect as Parliament.

It is quite obvious that the Green Paper has served the racist element of Canada, so that they can express their dishonourable views the way they want and keep Canada white. Does this not go against the humanistic gestures of Canada in its immigration policy, which has been in practice during the last several years only? It is interesting to note that the Australian policy of immigration has been relaxed because of the new world order, and we definitely have to accept the changes in history. The Canadian immigration policy in the light of the Green Paper is being pushed towards, I would say, total racial discrimination.

In 1972 when the Liberal government of Canada—again there is a repetition but I would like to emphasize this because I am involved in multiculturalism in Halifax—instituted its policy of multiculturalism, all open-minded Canadians felt genuinely proud of the broad-mindedness and innovations shown by our great leaders. Since then the Government of Canada has been encouraging and promoting the policy of multiculturalism, but at the same time I would like to point out that the funds are gradually being decreased.

The implications contained in the Green Paper strike a death blow to the policy of multiculturalism. The Green Paper implies that the cultural diversity of the new Canadians has led to social stress. In other words, according to the Green Paper the federal government may have to repress the growth of the minority cultures to protect bilingualism, thereby retarding the growth of the third cultural force in Canada.

It appears that the policy of multiculturalism is going to wither, and this could be set up by not having a minister for multiculturalism anymore. If you look at the funds for the last two or three years and how the amount has been dropping, that might be some interesting indication.

[Interpretation]

Puisque nous sommes Canadiens, nous voulons être traités justement. Les statistiques et les documents comme le Livre vert, les exagérations de toutes sortes, ne peuvent que créer une situation alarmante. Je n'ai pas le temps d'aborder la question mais il n'est pas difficile de trouver des statistiques. Il est parfaitement inadmissible d'essayer de diviser les Canadiens sur le fondement de «caractéristiques distinctives». En acceptant des déclarations de ce genre, le ministre ne peut être sincère. Comment discuter de façon constructive lorsque les intentions sont destructives et lorsque la population est dans l'ignorance des objectifs véritables? Ici encore, c'est un psychologue diplômé qui vous parle.

D'après l'honorable ministre de l'Immigration, le Livre vert a été rédigé en partant du principe que la plupart des Canadiens désirent que les immigrants soient choisis d'après les principes non discriminatoires sans distinction de race, de couleur ou de religion.

Si la plupart des Canadiens pensent vraiment de cette façon, pourquoi nous alarmer de l'augmentation rapide de l'immigration en provenance de certains autres pays? Cela représente à peine 2 p. 100 de l'immigration d'après certaines statistiques et cette proportion a commencé à augmenter il y a deux ans seulement. Il est inutile de revenir en arrière et d'étudier les principes d'immigration en 1920, par exemple. Il est d'ailleurs assez impossible d'assimiler ces principes incompatibles et plutôt désagréables. J'ai ressenti une certaine honte lorsque ce document a été déposé devant un organisme si digne de respect qu'est le Parlement.

Il est évident que le Livre vert défend les intérêts racistes du Canada, qu'il a servi à exprimer leurs désirs peu honorables de garder le Canada blanc. Cela ne va-t-il pas à l'encontre de la position humaniste du Canada en matière d'immigration, position qui n'existe que depuis quelques années? Il est intéressant de constater que la politique australienne de l'immigration s'est relâchée au nom d'un nouvel ordre; nous devons nous incliner devant l'évolution de l'histoire. Le Livre vert défend une politique canadienne de l'immigration de discrimination raciale totale.

Lorsqu'en 1972 le gouvernement libéral du Canada adoptait sa politique de multiculturalisme—c'est une répétition mais c'est une question qui m'intéresse particulièrement puisque je m'occupe de multiculturalisme à Halifax—tous les Canadiens à l'esprit ouvert ont été fiers de l'ouverture d'esprit et de l'esprit d'innovation de nos admirables dirigeants. Depuis lors, le gouvernement canadien n'a cessé de promouvoir et d'encourager le multiculturalisme mais, en même temps, je vous rappelle que les fonds destinés à cette cause ne cessent de diminuer.

Le Livre vert porte un coup mortel à la politique de multiculturalisme. Il sous-entend que la diversité culturelle des nouveaux Canadiens a abouti à des tensions sociales. Autrement dit, d'après le Livre vert, le gouvernement fédéral devra peut-être mettre fin à la croissance des cultures minoritaires pour protéger le bilinguisme, retardant ainsi la croissance de la troisième puissance culturelle au Canada.

Il semble que la politique de multiculturalisme soit destinée à s'éteindre; il suffirait de supprimer le ministre du Multiculturalisme. Si vous regardez les statistiques, vous constaterez que les fonds destinés au multiculturalisme n'ont cessé de baisser depuis deux ou trois ans, c'est peut-être une indication intéressante.

[Texte]

The Indo-Canadian Association of Nova Scotia strongly feels that the Canadian government and majority ethnic groups in Canada have a special responsibility towards the minority ethnic groups living in the country. These people have been living in Canada for quite some time. Their social, cultural and economic well-being will always depend upon the policies of the federal government. It is difficult to conceive how any Canadian government can adopt a racist and discriminatory policy or even let this kind of paper be produced by a department for its prospective immigrants and at the same time keep a non-discriminatory and non-racist stance inside the country.

Perhaps the ball is on the other side. We believe that immigrants from Asian and African countries have contributed to the social, cultural and economic life of this country in very positive ways. They actually provide a very good "fit", if you want to use a statistical term. By and large they have adjusted to the Canadian way of life very quickly and easily. It is rather unfortunate that the Green Paper has described them in this very derogatory way.

Before I pass this on, I would like to make a statement about tourists. If I want to invite my brother from India, I have to send a notarized statement from my lawyer that this brother of mine is gainfully employed in India, and wants to come and meet his brother. I have to mention how much money I am making, and I have also to mention that this brother of mine will definitely go back. That particular letter I have to send, if I want to bring another tourist into this country.

I would like to find out, if there is somebody here from Manpower, does this apply to people who come from the United States as tourists? What kind of self-image will I have before my lawyer when I request him, would you please notarize this statement? I will pay you \$3 for it. I want to have my brother over, and he will definitely go back.

• 2120

Lastly, I would like to mention—and this is my personal experience as a person who believes in observing others—that the selection of officers is not carefully done. These officers, when they go back, have no clue of what happens, what kinds of demands and needs are there in the mother country. Somehow, perhaps the heat of the so-called tropical countries bothers them as they are usually not found in those offices even though they are air-conditioned, and at the same time when you talk to them, even as a Canadian, they appear to be kind of rude, as if you were demanding favours. When you tell them that you are a Canadian citizen they listen to you but when you walk into the office, they say, oh, here is another fellow looking for immigration. This I would like to pass on to Mr. Rai to make observations and suggestions on.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Rai.

Mr. Yashwant Rai (Indo-Canadian Association of Nova Scotia): I will go over the suggestions for improvements very briefly. Inherent in the present immigration policy is the point system. The point system is intended to be an improvement over the previous policy, which was based on a system of racial or national quota. We consider the instituting of the point system as a step forward and the recognition of the principle that an immigrant should be admitted to the country on the basis of objective criteria of educational qualifications, age, employability, linguistic

[Interprétation]

L'Association indo-canadienne de Nouvelle-Écosse estime que le gouvernement canadien et les groupes majoritaires ethniques du Canada ont une responsabilité toute particulière envers les minorités qui vivent dans ce pays. Celles-ci existent depuis un certain temps, leur bien-être social, culturel et économique dépendra toujours des politiques du gouvernement fédéral. Il est difficile de concevoir que le gouvernement canadien puisse adopter une politique raciste et discriminatoire ou même accepter qu'un de ses ministères publie un document de ce genre tout en conservant une position non discriminatoire et non raciste à l'intérieur du pays.

C'est peut-être aux autres de jouer. Nous pensons que les immigrants des pays d'Asie et d'Afrique ont contribué très positivement à la vie sociale, culturelle et économique de ce pays. Ils s'adaptent particulièrement bien. En règle générale, ils se sont adaptés très rapidement et très facilement à la vie canadienne. Il est regrettable que le Livre vert les décrive de façon si péjorative.

Avant de terminer, je voudrais parler des touristes. Si je désire inviter mon frère qui habite en Inde, je dois faire préparer une déclaration notariée par mon avocat, pour déclarer que mon frère travaille effectivement en Inde et qu'il désire venir me voir. Je dois dire combien d'argent je gagne et m'engager à ce que mon frère reparte. Si je veux faire venir un touriste dans ce pays, je suis obligé d'envoyer une lettre.

S'il y a parmi vous un représentant de la Main-d'œuvre, je voudrais qu'il me dise si cela s'applique également aux touristes des États-Unis. Comment puis-je conserver ma dignité au moment où je demande à mon avocat de notarié cette déclaration, au moment où je déclare que je veux faire venir mon frère, qu'il retournera chez lui, au moment où je paie \$3 pour que le document soit notarié?

Enfin, j'aimerais mentionner—c'est l'expérience personnelle d'un observateur—que les agents d'immigration ne sont pas choisis avec assez de soin. Lorsqu'ils retournent au pays d'immigration, ils ne connaissent pas les besoins de ce pays. Il est possible que la chaleur des pays tropicaux les gêne, même si les bureaux sont climatisés. Lorsqu'on leur dit qu'on est citoyen canadien, ils écoutent, cependant, lorsqu'on va au bureau, ils s'attendent à recevoir une demande d'immigration. J'aimerais que M. Rai nous donne ses commentaires à cet égard.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Rai.

M. Yashwant Rai (Association indo-canadienne de la Nouvelle-Écosse): Je vais brièvement résumer les suggestions que nous voulons apporter en vue d'une amélioration. Le système de points fait partie de la politique actuelle d'immigration. On l'a instauré pour améliorer la politique précédente, fondée sur un système racial ou un système de contingentement national. Nous croyons que le système de points constitue un progrès vers la reconnaissance du principe qu'un immigrant devrait satisfaire certains critères objectifs d'instruction, d'âge, de capacité d'emploi, de faci-

[Text]

proficiency, and not on the grounds of religion, race, creed, colour or nationality.

Our criticism of the present policies and practices followed by the Department of Immigration is twofold. Number one, they produce disparities among countries in the availability of immigration facilities. The present system almost imposes a sort of quota system based on one's country of origin, and this clearly violates the Canadian policy. Number two, far too much arbitrary power reposes in the hands of the Canadian immigration officers, both here and abroad, against which an individual has no effective recourse. We strongly feel that the point system should be retained and the arbitrary powers exercised by the immigration officers should be reduced.

Now I will go over very briefly some of the recommendations that we are making. Number one, we say most strongly that this Green Paper should be withdrawn as a basis of discussion for the purpose of evaluating the future immigration policy of Canada. We most humbly submit that this Green Paper is not an honest, unbiased and impartial statement of the problem.

Number two, the government should not adopt any policy that will jeopardize the interests of minority ethnic groups in the country. We are a multicultural society. If I can make an analogy, a person can be dishonest outside the home and he can be honest inside his own home. How is it possible to reconcile two policies, to adopt a discriminatory policy outside the country and still maintain equal treatment for the ethnic groups inside the country? This is just not possible and we suggest that nondiscriminatory policies should be continued in both fields. The Canadian immigration policy should be nondiscriminatory regarding colour, creed, or nationality of the prospective immigrant. The immigration should be nondiscriminatory both in theory and in practice and this should be specific in our rules and be observed. Just saying that it will be nondiscriminatory is not enough. We would like to see adequate facilities. We would like to see the point system formula made more objective in the powers of the immigration officers. When I came to Canada in 1967 I was lucky to have most of the points that the immigration officer had in his power and he cast them in my favour. But if I had annoyed him for any reason or if I had not pleased him for any reason, my qualifications would have meant absolutely nothing. So we are suggesting that the immigration policy of this country should be nondiscriminatory both in theory and in practice by adopting certain rules of the game.

• 2125

The immigration facilities are based on the number of applications received—this point was brought up in a previous submission also—and the Department of Immigration has reported statistics to prove how many people applied from different countries. We suggest that the number of auditors allotted to those countries should be in proportion to the applications received during the previous two or three years—that is the only way to cope with the number of applications, to process them and finalize them.

The scope of the point system should be broadened to include skills, as distinguished from formal academic training, among the criteria for granting immigration visas.

[Interpretation]

lité linguistique, et non des critères de religion, de race, de couleur ou de nationalité.

Nous avons deux critiques pour ce qui est des pratiques du ministère de l'Immigration. Tout d'abord, elles introduisent des inégalités vis-à-vis de certains pays. Le système actuel impose un genre de quota fondé sur le pays d'origine, ce qui est en contradiction avec la politique du Canada. Ensuite, on confie trop de pouvoirs arbitraires aux agents d'immigration, que ce soit au Canada ou ailleurs, et leur décision reste sans appel pour les particuliers. Nous croyons qu'il faut retenir le système de points, mais il faudrait réduire le pouvoir arbitraire des agents d'immigration.

Je vais brièvement résumer nos recommandations. Tout d'abord, il faudrait supprimer le Livre vert comme document de discussion sur la politique d'immigration du Canada. Nous affirmons humblement que ce Livre n'est ni honnête ni impartial.

Ensuite, le gouvernement ne doit pas adopter une politique qui compromette les intérêts des groupes ethniques minoritaires du pays. Notre société est multiculturelle. Si vous me permettez de faire une analogie, on peut être honnête chez soi et malhonnête ailleurs; comment peut-on concilier deux idéologies en adoptant une politique discriminatoire outre-mer et en traitant avec justice les groupes ethniques dans le pays même? C'est impossible, il faut donc poursuivre une politique qui soit nondiscriminatoire dans les deux secteurs. La politique canadienne d'immigration ne doit pas faire de discrimination de couleur, de croyance ou de nationalité. Cette politique de non-discrimination devrait exister en théorie et en pratique et cela devrait être bien précisé. Il ne suffit pas de dire que la politique ne sera pas discriminatoire; il faut des pouvoirs adéquats. Nous voudrions que le système de points soit plus objectivement appliqué par les agents d'immigration. Lorsque je suis venu au Canada en 1967, j'ai eu la chance d'obtenir la plupart des points accordés par l'agent d'immigration. Cependant, si j'avais gêné cet agent, ou si je lui avais déplu, mes titres et compétences n'auraient rien pu faire. Nous voudrions alors que la politique de ce pays soit non discriminatoire, à la fois en théorie et en pratique, et pour ce, il faut fixer les règles du jeu.

Le nombre de bureaux d'immigration est fondé sur le nombre de demandes reçues—c'est ce qu'a révélé un autre exposé—et le ministère de l'Immigration a des statistiques montrant pour chaque pays combien de personnes ont présenté une demande. Nous demandons que le nombre d'agents par pays soit proportionnel au nombre de demandes reçues au cours des deux ou trois dernières années—c'est sans doute la seule façon de donner suite à toutes ces demandes.

Il faudrait étendre la système des points aux qualifications, qu'il ne faut pas confondre avec l'instruction.

[Texte]

The area of arbitrary, subjective judgment exercised by immigration officers abroad should be reduced.

Preference should be given to those immigrants who are ambitious, have basic skills, are eager to learn, and have a humanistic outlooks toward other people and toward sharing the comfort with others.

Employment opportunities should be created in new, less populated, and underdeveloped areas to reduce urban congestion and social stress.

The last one, the tenth recommendation, is that the policy of multiculturalism should be pursued more vigorously to help promote the cultural diversity, and to help cherish in genuine and practical terms the ideals of a Canadian cultural mosaic.

Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you Mr. Sodhi and Mr. Rai.

Mr. Prud'homme, and Mr. Lee after that.

M. Prud'homme: J'aurais seulement une question à poser. Avez-vous une opinion concernant le système des points, en ce qui a trait aux langues?

J'aimerais savoir si vous êtes d'accord ou non que nous conservions, dans la loi éventuelle, ces cinq points pour la langue anglaise et cinq points pour la langue française, c'est-à-dire dix points si vous parlez l'une et l'autre, cinq points si vous parlez l'une des deux et zéro si vous ne parlez ni l'une ni l'autre des deux langues officielles du Canada.

Mr. Sadhi: My answer to this question, sir, is that there should be 10 points, or whatever number of points are meant for language. But to have five points for English and five points for French is a hardship for people coming to this country. When I came I was given five points for knowing English, and I was not given the other five points—I was penalized. I have been in this country for 8 years; I have never needed to use French, and if I want to learn French the facilities are available. It is to my advantage to learn French. But to penalize me and similarly, I think, to penalize a French-speaking person for not knowing English right at that point when he is seeking immigration, is not just. I would say that if a prospective immigrant can speak English fluently, or French fluently, he should be given the maximum number of points.

M. Prud'homme: Alors vous croyez qu'au lieu de 5-5, cela devrait être 10 points pour l'une ou l'autre des deux langues officielles du Canada.

• 2130

Mr. Rai: I would certainly go along with that, that anybody who wants to come to Canada should be proficient in one language. He should get the maximum number of points for whichever language he speaks, 10 points for French or 10 points for English and should not be penalized if he does not know French or if he does not know English.

Mr. Sadhi: Let us briefly react to this. Perhaps what will happen then is that a person coming from Germany who does not know either of them, will not come. We have to look into that source too. What will happen to a person who comes from Germany? There are about 1 million people of German origin in this.

[Interprétation]

Il faudrait réduire le pouvoir arbitraire et subjectif des agents d'immigration.

Il faut donner la préférence aux immigrants qui sont ambitieux, qui veulent apprendre, qui ont un métier, et qui ont une attitude humanitaire envers les autres.

Il faudrait créer des emplois dans les villes moins peuplées et sous-développées, afin de réduire la congestion urbaine et les pressions sociales.

La dixième recommandation, notre dernière, c'est qu'on poursuive de façon plus vigoureuse la politique de multiculturalisme, afin de promouvoir une certaine diversité culturelle pour préserver la riche mosaïque culturelle du Canada.

Merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Sodhi et monsieur Rai.

M. Prud'homme et puis M. Lee.

Mr. Prud'homme: I only have one question; what is your opinion as to the language aspect in the point system?

Would you agree to our keeping these five points for English five points for French in the new act; that is, 10 points if you speak both, five points if you speak either of them, and no points at all if you speak none of the official languages of Canada?

M. Sadhi: Je crois qu'on devrait accorder dix points pour la langue, cependant, il est dur d'obtenir cinq points pour l'anglais et cinq points pour le français. Lorsque je suis venu, on m'a donné cinq points pour ma connaissance de l'anglais, mais on m'a pénalisé parce que je ne connaissais pas le français. Je suis ici depuis huit ans, je n'ai jamais eu à employer le français, et si je veux l'apprendre, c'est toujours possible. C'est sans doute à mon avantage d'apprendre le français, mais je ne crois pas qu'il faudrait me pénaliser parce que je ne comprends pas le français, de la même façon qu'il ne faudrait pas pénaliser un francophone qui ne connaît pas l'anglais. Si un immigrant parle couramment l'anglais ou le français, il faudrait lui donner le maximum de points.

Mr. Prud'homme: So you believe that instead of being divided in five and five, it should be 10 points given for one of the official languages?

M. Rai: Oui, c'est cela; celui qui veut venir au Canada devrait parler une des deux langues. On devrait lui donner le maximum de 10 points, s'il parle une des deux langues officielles; il ne faudrait pas le pénaliser s'il ne parle pas l'autre langue.

M. Sodhi: Permettez-moi de faire un commentaire. Il est possible qu'un immigrant venant d'Allemagne qui ne parle ni l'anglais ni le français décide finalement de ne pas venir. C'est une possibilité il y a environ 1 million de Canadiens d'origine allemande.

[Text]

The availability of the presently spoken languages plus the desire to acquire other languages, which is there in quite a few people, could be measured or could even be tested and that should be kept in mind. If a person is an integrated type and is open in his belief system, I have a feeling that he will have less problems, whether he knows one language or two. But if we stipulate that these two languages are the only languages then people who come from the countries where these two languages are not spoken will definitely be discriminated against and I would not like to see that happen.

M. Prud'homme: Alors, dois-je conclure que vous rejetez le fondement historique de notre pays, qu'il y a deux langues officielles et que des points supplémentaires peuvent être donnés pour respecter ce fondement de la société canadienne telle que nous la connaissons à l'heure actuelle, je ne dis pas que ce sera toujours ainsi, mais telle que nous la connaissons; nous reconnaissons que ces deux langues étant officielles, des points additionnels doivent être donnés, si vous parlez l'une des deux tant mieux si vous parlez les deux, c'est un stimulant supplémentaire d'apprendre l'une ou les deux avant d'arriver au Canada. Or je crois que nous n'êtes pas d'accord que nous conservions ces points. Dois-je conclure, par une phrase, que vous trouvez ce système de points discriminatoire?

Mr. Sadhi: Perhaps I have not made myself clear in the way that I would like to. I have nothing against calling Canada a bilingual country. I think it is a bilingual country and you intend to keep it bilingual. But, at the same time what I am trying to imply is that if a person has so-called openness and wants to come from a third country where these two languages are not spoken, the person should not be penalized. That is one.

The second point I would like to make is that if the laws want to use this as a criteria then all of the ads that go out in the countries where they are seeking immigrants should specify this very clearly. I am sure that people who are desirous of coming to a country like ours will definitely match those requirements.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Sadhi, you mentioned the attack on Australia and New Zealand and you recognized that they have a closed policy through which their doors are shut to immigration. By contrast, Canada's doors are really pretty open. Would you consider a policy that would be a reciprocating policy that those nations that shut their doors to emigrants of that country we also shut the door in Canada to people emigrating from that country?

Mr. Sadhi: You mean to say . . .

Mr. Friesen: (Inaudible) immigration policy (inaudible). If they shut their doors, we shut the door. If they take a thousand, we take a thousand and so forth?

Mr. Sadhi: You know, two negatives never make a positive. I do not think creating that kind of situation will liberalize what we are trying to do, the whole object of this discussion. I have some information that at times Australian immigration was quite liberal so they did get quite a few immigrants in and I also know that the immigration policy was very racist. I have a fear that if we keep on following the line that we are we might be replicating what they have been doing for the last 20 or 30 years.

[Interpretation]

Il faut étudier la langue parlée des gens qui veulent immigrer, ainsi que leur potentiel et leur désir d'apprendre l'autre langue. On aura moins de problèmes avec une personne à l'esprit ouvert, qu'elle parle une langue ou plus. Cependant, si nous stipulons que le français et l'anglais sont les deux seules langues possibles, il y aura une discrimination évidente contre les personnes qui viennent de pays où ces deux langues ne sont pas parlées; il ne le faudrait pas.

Mr. Prud'homme: Must I assume, therefore, that you are rejecting the historical basis of our country, since there are two official languages. Of course, additional points could be given to respect the Canadian mosaic as it is now; however, it seems to me that you should acknowledge these two languages as the official ones, and therefore, additional points should be given for a facility in speaking either of them. It is better if you speak both, and it would be an incentive to learn one or both of them before coming to Canada. I think that you want us to eliminate these points; is it because you find this point system discriminating?

M. Sodhi: Je n'ai peut-être pas été aussi clair que j'aurais dû l'être. Je n'ai rien contre le fait qu'on appelle le Canada un pays bilingue. Il est bilingue, et vous avez l'intention de le maintenir ainsi. Cependant, si une personne large d'esprit vient d'un pays du Tiers monde, où on ne parle aucune de ces langues, il faudrait ne pas la pénaliser. Et d'un.

Deuxièmement, si vous voulez employer ces critères, il faudrait l'indiquer clairement dans toute la publicité faite dans les pays d'émigration. A ce moment-là, les gens qui veulent venir au Canada essaieront de répondre à ces critères.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Monsieur Sodhi, vous avez parlé de la politique fermée de l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Leurs portes sont fermées à l'immigration; par contre, les portes du Canada sont relativement ouvertes. Que penseriez-vous d'une politique semblable pour le Canada? Nous pourrions fermer la porte, tout comme l'Australie et la Nouvelle-Zélande.

M. Shodi: C'est-à-dire . . .

M. Friesen: (Inaudible) la politique d'immigration (inaudible), si ces pays ferment leurs portes, nous fermons les nôtres. S'ils prennent 1,000 immigrants, nous en prenons 1,000, etc.?

M. Shodi: Vous savez, deux négations ne constituent jamais une affirmation. Je ne crois pas que cette situation faciliterait la discussion. On nous a dit que les agents australiens d'immigration ont parfois été très libéraux; à cette époque-là, ils ont obtenu de nombreux immigrants. Cependant, la politique d'immigration de ce pays était raciste. Si nous restons dans l'optique actuelle, nous ferons à notre tour ce qu'ils font depuis 20 ou 30 ans.

[Texte]

[Interprétation]

• 2135

I will only suggest that it is not a question of whether we should do this or whether we should do that, it is a question of what is essential to operate at a level which a so-called (inaudible) society such as our should operate. I do not think we have to go back, that if some countries (inaudible) should be (inaudible) I do not think so. I would definitely object that we should follow somebody's model. We are very clear in our international affairs and we should follow a truly independent policy. For that matter I would say that our independent policy should be based on humanistic grounds rather than on some (inaudible) basis.

Mr. Friesen: You mean on humanitarian grounds as distinct from (inaudible).

Mr. Sadhi: Yes. That is right.

Mr. Friesen: Do you not think it would be a (inaudible) unfairness to reciprocate with anything like that?

Mr. Sadhi: (Inaudible) going to be punitive. I do not think so. I do not believe in that kind of philosophical thinking and I do not think that kind of philosophical thinking gets a person any place, rather it makes him paranoid.

Mr. Friesen: Thank you. The rest is somewhat by comment rather than a question and it is somewhat reminiscent in retrospect with others. It is our seventy-first hearing, I believe, and we have had over 400 briefs. As I survey the briefs I notice that from the East Indian community those people who have come representing themselves as individuals have unanimously come expressing their happiness in being in Canada, they enjoy living here, they enjoy the work, they enjoy the people and everything, but those who have represented community organizations for some reason or other have been the most bucoalic and misanthropic people going, they have been condescending in their attitudes toward the Committee and they really have been just as insulting as the Green Paper itself. I hear officials (inaudible) who is a specialist in human responses and I had to ask why he would present the kind of paper he did tonight if he wants to elicit favourable responses. Is it too antagonistic? He do not want to antagonize.

A Member of the Audience: Withdraw the Green Paper.

Mr. Friesen: On the other hand, if it is (inaudible) by rhetoric we can prevent it. If it is to (inaudible) then we convince by argument rather than by rhetoric. (inaudible) I am surprised (inaudible) I am very disappointed (inaudible) to a climate that was I think even more hostile, if we can use that word, than what today is considered quaint and cute and all kinds of things such as that, and this out of the land of opportunity. I just cannot understand this kind of a response.

A Member of the Audience: For you it is very easy to understand.

Mr. Sodhi: I hope that I have not come as a hostile. Perhaps I was trying to accept...

• 2140

No, let me explain this. I definitely said that my analysis is a psycho-social analysis. I looked at the Green Paper, read it, and I asked myself why would a so-called senior official of the Department of External Affairs, who was taken over and hired, produce such a document. What are his intentions? Then I sat down and I analysed those

Je ne dis pas que nous devrions agir de telle ou telle façon; il faut surtout faire fonctionner notre société comme elle le devrait, il ne faut pas revenir en arrière et faire comme certains autres pays (inaudible). Je m'objecte à ce qu'on suive les modèles conçus pour les autres pays; nous avons un statue internationale qui nous est propre, il nous faut voir une politique indépendante. Notre politique devrait se fonder sur des soucis humanitaires, plutôt que sur une base (inaudible).

Mr. Friesen: Vous voulez dire humanitaire par opposition à (inaudible).

M. Sodhi: Voilà.

Mr. Friesen: Ne croyez-vous pas que ce serait très injuste que d'agir de la sorte?

M. Sodhi: (inaudible). Je ne le crois pas. Je ne crois pas que cette philosophie mène où que ce soit; cela donne la paranoïa aux gens.

Mr. Friesen: Merci. Je vais faire un commentaire; c'est aujourd'hui notre 71^e réunion, et nous avons reçu plus de 400 présentations. Les Indiens qui sont venus ici nous ont tous dit qu'ils sont très heureux d'être au Canada, ils aiment vivre ici, ils aiment leur travail, ils aiment les gens, voilà les opinions exprimées par les particuliers; par contre, les personnes qui représentaient les organisations communautaires ont été très maussades, très misanthropes, ils ont presque tous adopté une attitude méprisante envers le Comité et ils ont été au moins aussi insultants que le Livre vert lui-même. Il y a un spécialiste (inaudible) en attitude et comportement humain, et je me suis demandé pourquoi il a fait sa présentation, s'il veut vraiment obtenir une réponse favorable. On dirait qu'on veut nous antagoniser; ce n'est certes pas nous qui voulons le faire.

Une voix: Retirez le Livre vert!

Mr. Friesen: D'autre part, si (inaudible) la rhétorique, nous ne pouvons pas l'empêcher. S'il faut (inaudible) ce sont les arguments qui vont nous convaincre, et non la rhétorique. (inaudible) Cela me surprend (inaudible) et je suis fort déçu (inaudible) dans un climat qui était si hostile. Je ne puis pas comprendre ce genre de réaction.

Une voix: Cela ne devrait pas être trop difficile à comprendre.

M. Sodhi: Je n'étais pas hostile; j'essayais peut-être d'accepter...

Permettez-moi de m'expliquer. J'ai dit que mon analyse était psycho-sociale. J'ai examiné le Livre vert, et je me suis demandé pourquoi un haut fonctionnaire du ministère des Affaires extérieures aurait rédigé un tel document. Quelles étaient ses intentions? J'ai essayé de les comprendre, et il m'est venu à l'esprit l'image de ces gens en Inde

[Text]

intentions and I started getting some cognizance in my mind of some of the people that I met in India or some other place, or some of the dehumanization that I was subjected to or other members of my community were subjected to when they wanted to bring over a brother. I could have played it so softly that you would have really loved me, but that is not my intention. I represent, and I honestly want to represent the fear, the anguish, the anxieties of those 300 families and what I (inaudible) I might be called aggressive but I want to pass it on that this is a feeling of not aggression, it is a feeling that grows over you and makes you feel what we have, we are doing here. If I am expressing this feeling to you, I do not feel that I am doing a disservice if I do not express them to my elected members of my Parliament. If I do not express it to you, to whom will I express it? If I do not expressing it now, I am not honest. You mentioned some people's routine, they are definitely liberals, that presented a glorified picture of how beautiful this country is. I think it is a beautiful country, perhaps that is what I am angry. The thing is, I am not of those people dragging it into a situation where people that starve say, where do you live, and you say Canada, and they ask about how you are treated there. I was never asked these kind of questions. But when I go back this summer they will be asked. They asked me questions about Pearson, the kind of good fellow he was, now there are editorials appearing in those papers saying that Canada's emerging tendencies are odd. I felt I should be honest with you so I collected the anxieties of the people. I thought I would pass them on to you. These are not my anxieties. My anxieties are less, because I have gradually learned how to manipulate things to become affluent. But at the same time I will be honest with you and these are the anxieties. If you want to find more anxieties I invite you to a meeting where people will relate stories...

Mr. Friesen: What turned me on to this, was in your presentation you said that you would not have come to Canada. Now you say you are getting along quite well.

Mr. Sadhi: I had this difficult feeling about my powerlessness when I have to go through what I call a dehumanizing process, when I have to stand before my attorney and say this brother of mine will go back. He simply looks at me with a smile and you know you are being doubted. I do not know how you would feel, if you wanted to have your brother over from England and you had to write a statement of two pages, saying he will definitely go back. These are the statements which are verbalized when we get together as a community. They are verbalized, they review some of our anxieties. They are psychotherapeutic for us. But at the same time, these are the concerns of people who have been gainfully contributing. I definitely want to say, I am not aggressive but I am angry with the people who wrote this. I am angry with myself. I think it is a very healthy thing to be angry and express it.

Mr. Friesen: Yes, but do you discriminate between the people who wrote this and the people who sit on this Committee?

Mr. Sadhi: What is that again?

Mr. Friesen: You do discriminate between the people who wrote this Green Paper and the people who sit on this Committee? Do you realize we had nothing to do with it?

[Interpretation]

qui doivent subir un processus de déshumanisation, lorsqu'ils veulent venir ici. J'aurais pu être plus doux, vous auriez sans doute préféré cela, mais ce n'était pas là mon intention. Je veux représenter l'angoisse et les anxiétés de ces 300 familles (inaudible). On pourrait m'accuser d'agressivité, mais je veux seulement vous expliquer ce que nous faisons ici. Si je ne vous le dis pas à vous, les élus du peuple, à qui en parlerais-je? Si je ne vous dis pas ce que je ressens, je manque d'honnêteté. Il y a des gens, sans doute des esprits libéraux, qui présentent ce pays comme étant superbe. C'est en effet un pays superbe, c'est peut-être ce qui me choque. Je ne suis pas de ceux qui vont voir crever les gens ailleurs, en disant qu'ils viennent du Canada et décrivent comment on y vit quand on le leur demande. On me m'a jamais posé ce genre de questions, mais lorsque je retournerai dans mon pays d'origine, cet été, on me les posera. La dernière fois, on m'a posé des questions au sujet de M. Pearson, et dans les journaux, on disait que les nouvelles tendances du Canada étaient étranges. Je veux être honnête, alors je rassemble les inquiétudes manifestées par ces personnes. Je voulais vous en faire part, ce ne sont pas les miennes. J'ai moins d'inquiétudes que la plupart d'entre eux, parce que j'ai travaillé et je suis devenu riche. Cependant, je vais être honnête. Si vous veniez à une réunion des nôtres, vous pourriez entendre de graves histoires...

M. Friesen: Ce qui m'intrigue, c'est que dans votre exposé, vous m'avez dit que vous ne reviendriez pas au Canada. Et pourtant, vous avez affirmé que vous étiez assez riche.

M. Sodhi: J'éprouve un sentiment d'impuissance quand je vois cette déshumanisation, lorsque par exemple je dois certifier qu'un de mes frères rentrera. On me regarde avec un sourire, et je sais qu'on doute de ma parole. Que feriez-vous si vous vouliez faire venir votre frère d'Angleterre, et si vous deviez attester sur deux pages qu'il y retournera. Voilà les peurs exprimées par ma communauté. En discuter c'est un exutoire, mais en même temps, cette inquiétude est celle de gens qui ont contribué à bâtir le pays. Je ne suis pas agressif, mais j'en veux aux gens qui ont rédigé ce livre. C'est un signe de santé que d'exprimer sa colère.

M. Friesen: Oui, mais faites-vous une différence entre les rédacteurs de ce livre et les gens qui siègent au Comité?

M. Sodhi: Pardon?

M. Friesen: Pour vous, y a-t-il une différence entre les rédacteurs du Livre vert et les membres du Comité? Comprenez-vous que nous n'avons rien à y voir?

[Texte]

Mr. Sadhi: No, I will say the people who wrote this particular paper have collected opinions from the whole community.

Mr. Friesen: No, no.

Mr. Sadhi: I am sorry.

Mr. Friesen: The people who wrote the Green Paper, are not the people who are sitting on this Committee.

Mr. Sadhi: No, I will say the people who wrote this and people that are quoting from it, are definitely not operating at a level. They are human beings afraid.

Mr. Friesen: But I am asking you whether you understand that the people who are sitting here in this Committee...

Mr. Sadhi: Certainly, I hope that is why you are here.

Mr. Friesen: We did not write that paper, had nothing to do with it.

Mr. Sadhi: No, let me explain this. I definitely will say with pleasure, I recognize that you will definitely be doing a very good job. This is my opinion. I personally think I definitely have to say this, because these people are going to convey to Parliament the feelings and anxieties of the people that have been here.

Member of the Audience: How come you do not think the Green Paper is racist?

Mr. Sadhi: I do not want that working here. At this stage, I will thank you for being very good listeners. Please do the best job and try to see some of these recommendations are passed to the people. Some of them are concerned. Thank you very much for listening.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): We still have three questioners...

• 2145

Mr. Epp: I will pass, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): There are quite a few presentations still to be made. I will now call on Mr. Lee.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Rai, when you were reviewing the point system you said that it should be based upon—I think I am paraphrasing you correctly—ambitious, wanting to learn. Is that correct?

Mr. Rai: Yes.

Mr. Lee: At the same time you suggested that there was too much arbitrariness respecting the power the immigration officer has. The very suggestion you have raised of making the point system more objective is exactly the sort of rating we now have respecting personal assessment. I will quote it for you:

Adaptability, motivation, initiative, resourcefulness and other similar qualities.

Would you like to clarify that because, in a sense, it is somewhat contradictory.

[Interprétation]

M. Sodhi: Non, les gens qui ont composé ce livre ont recueilli l'opinion du pays tout entier.

M. Friesen: Non, ce n'est pas cela.

M. Sodhi: Pardon.

M. Friesen: Les rédacteurs du Livre vert ne sont pas membres du Comité.

M. Sodhi: Non, les rédacteurs du Livre vert sont des humains apeurés.

M. Friesen: J'essaie de savoir si vous comprenez que les gens qui siègent à ce Comité...

M. Sodhi: J'espère que c'est la raison pour laquelle vous êtes ici.

M. Friesen: Nous n'avons pas rédigé le Livre vert, nous n'avons rien eu à y voir.

M. Sodhi: Permettez-moi de m'expliquer. Vous faites un excellent travail, d'après moi. Vous allez faire rapport au Parlement des sentiments et des inquiétudes des témoins.

Une voix: Ne croyez-vous pas que le Livre vert est raciste?

M. Kozi: Je ne veux pas ce genre de chose. Je veux que vous écoutiez attentivement. Il faudrait faire adopter certaines de ces recommandations; merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Il me reste encore trois noms sur ma liste.

M. Epp: Je cède mon tour, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Nous avons encore plusieurs mémoires à entendre. Je donne maintenant la parole à M. Lee.

M. Lee: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Rai, lorsque vous discutiez du système de points, vous avez dit qu'il faudrait le fonder, et je crois que je vous paragraphe correctement, sur un désir ambitieux d'apprendre. Est-ce exact?

M. Rai: Oui.

M. Lee: Vous avez de plus suggéré que le pouvoir accordé à l'agent d'immigration était trop arbitraire. Vous avez proposé une façon de rendre le système plus objectif et c'est exactement ce qui constitue le fondement de notre évaluation personnelle. Nous nous basons donc sur les qualités suivantes:

Facilité d'adaptation, motivation, initiative, ressources et autres qualités semblables.

Vous pourriez peut-être clarifier cette question parce que cela me semble quelque peu contradictoire.

[Text]

Mr. Rai: Yes. At present, the point system is not that well defined. The points that are given by the immigration officer are so arbitrary that we even do not know for what purpose those points are meant. No prospective immigrant knows what those 20 points or whatever X number of points the immigration officer has...

Mr. Lee: Fifteen for personal assessment.

Mr. Rai: Fifteen points; for what they meant? What is he looking for? If they could be a bit more specific and break it down into various categories, it would help. I think there is quite a bit of room for improvement in that area. I also would suggest that those fifteen points should be cut down perhaps to five points. If any points have to be given by the immigration officer, cannot we establish an objective system on the basis of the qualifications or the training or the experience of that person?

Miss Bégin: What about the others? You are doctors of I do not know what. Think of the others...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): If you please, Monique.

Mr. Lee: I would like to raise that point she was talking about. At present we give 20 points to education. In fact, if you look upon the point system, about 75 per cent of it is based on economic factors, technical factors, or educational factors, and in that sense it discriminates very heavily against people from Third World countries.

Mr. Rai: Why cannot we have a different point system, an objective point system, for a person who has the industrial background or the agricultural background? At present we have a point system that applies uniformly to academic types and to industrial and agricultural workers. If a person states that he is an agricultural or an industrial worker or he has some skills, why cannot we have a different objective point system from the academic person?

Mr. Lee: I agree with you. For example, if you have a proven record of having held a job or carried on an occupation in the country you came from, that you be given those equivalent points.

Mr. Rai: Right.

Mr. Lee: Thank you very much.

Mr. Sadhi: May I add one statement that was passed on to me?

An immigration officer may approve or reject the admission of an immigrant regardless of units of assessment obtained, if in his opinion, the units obtained do not accurately reflect the applicant's chances of successfully establishing himself in Canada.

Mr. Lee: That is quite correct. It says "approve or reject", and that is part of it as well.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: We have listened to you all afternoon, let someone else speak now.

[Interpretation]

M. Rai: Oui. Actuellement le système de points n'est pas très bien défini. Les points qui sont alloués par l'agent d'immigration sont si arbitraires que nous ne savons même pas pour quelle raison ces points sont alloués. Aucun immigrant futur ne connaît la raison d'être de ces 10 points ou tout montant de points que l'agent d'immigration peut allouer.

M. Lee: Quinze points sont alloués pour l'évaluation personnelle.

M. Rai: Quinze points, mais pour quelle raison? Que cherche l'agent d'immigration? Il serait utile d'être un peu plus spécifique et de ventiler ces points en diverses catégories. Je crois que ce système laisse encore beaucoup à désirer. Je propose de plus que ces quinze points soient réduits à cinq points peut-être. S'il faut que l'agent d'immigration alloue des points, ne pourrions-nous pas établir un système objectif qui tiendrait compte des qualités ou de la formation ou de l'expérience de cette personne?

Mlle Bégin: Et les autres? Vous êtes médecin dans je ne sais pas quel domaine. Pensez aux autres...

Le coprésident (M. O'Connell): S'il vous plaît, Monique.

M. Lee: J'aimerais soulever la question dont elle parlait. Actuellement, nous allouons 20 points pour l'instruction. De fait, environ 75 p. 100 du système de points est fondé sur des facteurs économiques, techniques ou d'instruction et, de cette façon, il discrimine sévèrement contre les gens des pays du Tiers monde.

M. Rai: Pourquoi ne pourrions-nous pas établir un système de points différent, qui serait objectif, pour une personne qui a des antécédents industriels ou agricoles? Actuellement, nous avons un système de points qui s'applique uniformément aux gens qui œuvrent dans les domaines universitaires, industriels et agricoles. Pourquoi un travailleur agricole ou industriel ou une personne qui a quelques autres aptitudes ne pourrait-elle pas être évaluée en vertu d'un système utilisé pour évaluer l'universitaire?

M. Lee: Je suis d'accord avec vous. Par exemple, si votre dossier indique que vous avez pu conserver un emploi ou poursuivre une occupation dans votre pays d'origine, alors il faudrait vous donner ces points équivalents.

M. Rai: D'accord.

M. Lee: Je vous remercie beaucoup.

M. Sodhi: Permettez-moi de lire une déclaration qui m'a été transmise:

Un agent d'immigration peut approuver ou rejeter la demande d'un immigrant quels que soient les points qu'il a obtenus si, à son avis, les points qu'il a obtenus ne font pas valoir avec exactitude ses chances de s'établir avec succès au Canada.

M. Lee: C'est exact. Ce passage spécifie "approuvé ou rejeté" et c'est là partiellement le problème.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Nous vous avons écouté tout l'après-midi, veuillez donner la parole à quelqu'un d'autre.

[Texte]

• 2150

Mr. Chairman, the point I was going to raise is the very same point that Mr. Lee raised and which Miss Bégin also was commenting on. When you say that the point system is acceptable to the Indo-Canadian Association it concerned me, because it is highly discriminatory against people from certain countries. When I think of applicants who apply from Greece and get four and five points, for education, and the same from the Caribbean and Portugal, it is highly discriminatory; it leaves no basis for any humanitarian consideration, which Mr. Sadhi spoke about; and it penalizes people—it really penalizes. I think we have to get something more than the point system, because the point system directly helps those with the higher level of education and I would venture to say, from my experience, that the number of people that have come to Canada from India are people from a very highly educated class and it does not begin to touch people of a lower educational level in India. And it almost completely dismisses people from the Caribbean and from Italy, Greece and Portugal.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): There are still many groups waiting to be heard. We have given a lot of time to the first group because of the special interest the Committee showed in them. I think you have made the point well. Have you had an answer to your question?

Mr. Gilbert: No, but on a point of order.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, on a point of order, I would like to explain how we proceed. It is customary, for those who gave notice earlier to be heard first and perhaps for a longer period of time than those who just registered tonight. It has been customary for those who just register at the moment of the meeting to be given less time. However, I would like to hear from all those who have given their names. But if we stay too long with these three, I do not think we will have too long with the five or six others. I would hate to leave one or two at the end, not knowing who they will be.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Well, Mr. Gilbert asked a question, Mr. Rai will give an answer, and then that will conclude the presentation.

Mr. Rai: Our submission on this point is that at the moment the point system has one yardstick by which it will judge every prospective immigrant. We support the point system but at the same time we say there should be a different point system for people coming from different backgrounds, because to judge a person coming from an industrial or an agricultural background on the academic yardstick would be the wrong thing to do. We think there is room for improvement there. Thank you.

Mr. Gilbert: Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. That concludes the presentation of the Indo-Canadian Association of Nova Scotia.

I will call next on the Gay Alliance for Equality. Is Mr. Robin Metcalfe here? We are going to have to proceed on a much faster schedule, with no more than ten minutes on a presentation.

[Interprétation]

Monsieur le président, la question que je voulais soulever est exactement la même question que M. Lee a soulevée et dont M^{me} Bégin a discuté. Votre affirmation que le système de points est acceptable à l'Association indocanadienne m'a troublé parce qu'il est hautement discriminatoire contre les gens de certains pays. Par exemple, les gens de Grèce, des Antilles et du Portugal font l'objet d'une discrimination sévère lorsqu'ils font une demande d'admission au Canada et qu'ils ne reçoivent que 4 ou 5 points pour l'instruction. Ce système ne tient compte d'aucune considération humanitaire, dont M. Sodhi a parlé, et pénalise vraiment les gens. Je crois que nous devrions établir un système autre que le système de points parce que ce dernier favorise directement les gens qui ont le niveau le plus élevé d'instruction et je dirais même, en me fondant sur mon expérience, que le nombre de gens qui viennent au Canada de l'Inde font partie d'une classe très instruite et que très peu d'Indiens du niveau d'instruction le moins élevé y sont admis au Canada. Le système exclut presque entièrement les gens des Antilles, d'Italie, de la Grèce et du Portugal.

Le coprésident (M. O'Connell): Il y a encore plusieurs groupes qui désirent prendre la parole. Nous avons accordé beaucoup de temps au premier groupe à cause de l'intérêt spécial que lui portait le Comité. Je crois que vous avez bien exprimé votre point de vue. Avez-vous obtenu une réponse à votre question?

M. Gilbert: Non, mais je désire invoquer le Règlement.

M. Prud'homme: Monsieur le président, M. Gilbert désire invoquer le Règlement et j'aimerais expliquer la façon dont nous procédons. D'habitude, ceux qui ont donné leurs noms plus tôt passent en premier et parlent plus longtemps peut-être que ceux qui n'ont donné leurs noms que ce soir. On a donné moins de temps à ceux qui n'ont donné leurs noms qu'au début de la réunion. Toutefois, j'aimerais écouter tous ceux qui ont donné leurs noms. Mais si nous passons trop de temps avec ces trois témoins, je ne crois pas que nous aurons beaucoup de temps à accorder aux 5 ou 6 autres. Et je regretterais de ne pas permettre aux derniers ou aux deux derniers témoins de ne pas parler sans savoir qui ils sont.

Le coprésident (M. O'Connell): M. Gilbert a posé une question, M. Rai y répondra et cela terminera la présentation.

M. Rai: Notre position actuellement est que le système de points possède un barème au moyen duquel il juge tout immigrant éventuel. Nous approuvons le système de points mais nous croyons aussi qu'il faudrait établir différents systèmes de points pour les gens d'origine différente parce qu'il est injuste d'évaluer une personne qui a une origine industrielle ou agricole au moyen du même barème par lequel nous jugeons l'universitaire. Nous croyons que le système laisse à désirer. Je vous remercie.

M. Gilbert: Je vous remercie beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci. Cela termine la présentation de l'Association Indo-Canadienne de la Nouvelle-Écosse.

Je donne maintenant la parole au *Gay Alliance for Equality*. M. Robin Metcalfe est-il présent? Nous serons obligés de procéder beaucoup plus rapidement et de n'accorder que 10 minutes par présentation.

[Text]

Mr. Epp: Mr. Chairman, could you inform the committee members of the number remaining.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): There are about six names here. We may not complete them all at the rate we are going.

I have asked Mr. Metcalfe to be brief. We have heard possibly ten similar associations to his and we are familiar with the specific points which they have made. So I will ask him if he would try to summarize the main points of his presentation.

Mr. Robin Metcalfe (Gay Alliance for Equality): As you are undoubtedly aware, members of the Committee and Mr. Chairman, under the current Immigration Act homosexual people are not admitted as immigrants to Canada. In certain cases this also means that they can be denied the right to visit Canada. The Gay Alliance for Equality feels that there is no legal, moral, critical or social justification for this discrimination and recommends that all references to homosexuals, homosexuality and homosexuality be removed from the current act.

• 2155

We have seven basic points we would like to bring up as reasons that we feel this change is necessary. In the first place, within the act homosexuality is very clearly linked with criminality. If I may quote from Section 5:

5. No person, other than a person referred to in subsection 7(2) shall be admitted to Canada if he is a member of any of the following classes of person...

(e) prostitutes, homosexuals or persons living on the avails of prostitution or homosexuality, pimps, or persons coming to Canada for these or other immoral purposes;

(f) persons who attempt to bring into Canada or procure prostitutes or other persons for the purposes of prostitution, homosexuality or other immoral purposes...

At the time the act was written, most homosexual acts were illegal under the Criminal Code under the section that prohibited oral sex and sodomy. In 1969, however, the omnibus bill, in amending the Criminal Code, did away with these sections, so that today homosexual acts are not illegal in Canada and being homosexual is not in any way criminal. Therefore this link with criminality has no basis today in Canadian law and is not an argument for keeping homosexuals out of Canada.

Our second point is that the attitude of Canadian society towards homosexuality is undergoing a change. Since the second world war a number of major developments have taken place with regard to society's attitude. First of all, in 1948 the Kinsey report, *The Sexual Behaviour of the American Male*, revealed that 10 per cent of all American males are predominantly or exclusively homosexual, that 25 per cent will have "a distinct and continued homosexual experience" in their lives, and that 37 per cent of all males have, at some point in their lives, at least one homosexual experience leading to orgasm. This shows that the homosexual minority is much larger than previously believed by

[Interpretation]

M. Epp: Monsieur le président, pourriez-vous informer les membres du Comité du nombre de présentations qu'il nous reste à écouter?

Le coprésident (M. O'Connell): Il reste environ six noms sur ma liste. Nous ne les entendrons pas tous au rythme où nous allons.

J'ai demandé à M. Metcalfe d'être bref. Nous avons entendu environ 10 associations semblables à la sienne et nous connaissons les points spécifiques qu'ils ont faits. Je lui demanderai donc de résumer les points saillants de sa présentation.

M. Robin Metcalfe (Gay Alliance for Equality): Comme vous le savez sûrement, messieurs les membres du Comité et monsieur le président, aux termes de la loi actuelle sur l'immigration, les homosexuels ne sont pas admis à titre d'immigrants au Canada. Dans certains cas, on peut aussi leur refuser le droit de visiter le Canada. Le *Gay Alliance for Equality* estime qu'il n'y a aucune justification juridique, morale, critique ou sociale pour cette discrimination et recommande que toutes les allusions aux homosexuels, à l'homosexualité et à l'homosexualisme soient supprimées de la loi actuelle.

Il y a sept questions fondamentales sur lesquelles nous nous basons pour affirmer que le changement est nécessaire. Premièrement, dans la loi, l'homosexualité est très clairement reliée à la criminalité. L'article 5 se lit partiellement comme suit:

5. Nulle personne, autre qu'une personne mentionnée au paragraphe 7 (2) ne doit être admise au Canada si elle est membre de l'une des catégories suivantes:

(e) les prostituées, les homosexuels ou les personnes qui vivent des fruits de la prostitution ou de l'homosexualité, les souteneurs ou les personnes qui viennent au Canada pour ces fins ou d'autres objets immoraux;

(f) les personnes qui tentent d'amener au Canada ou d'embaucher des prostituées ou autres personnes aux fins de prostitution, d'homosexualité ou pour d'autres objets immoraux;

Lorsque la loi a été rédigée, la plupart des actes homosexuels étaient illégaux aux termes de l'article du Code criminel qui interdisait la sexualité orale et la sodomie. En 1969 toutefois, le bill omnibus, en modifiant le Code criminel, a supprimé cet article de façon que les actes homosexuels aujourd'hui ne sont pas illégaux au Canada, et le fait d'être un homosexuel n'est d'aucune façon criminel. Par conséquent, cette relation avec la criminalité n'a aucun fondement aujourd'hui dans la loi canadienne et ne peut servir d'argument pour empêcher les homosexuels d'entrer au Canada.

Notre second argument est que l'attitude de la société canadienne en matière d'homosexualité est en voie de changement. Depuis la Deuxième Guerre mondiale, l'attitude de la société a subi un certain nombre de changements majeurs. Premièrement, le rapport Kinsey de 1948, *The Sexual Behavior of the American Male*, révéla que 10 p. 100 de tous les hommes aux États-Unis sont exclusivement homosexuels ou ont des tendances homosexuelles prépondérantes, que 25 p. 100 auront une relation homosexuelle distincte et continue au cours de leur vie et que 37 p. 100 de tous les hommes ont au cours de leur vie, au moins une expérience homosexuelle menant à l'orgasme, ce qui

[Texte]

the general public. Also, in 1950, a previously unpublished letter by Sigmund Freud was made public, in which the founder of psychoanalysis said that homosexuality is "nothing to be ashamed of, no vice, no degradation" and that "it cannot be classified as an illness."

More important recently has been the growth of the gay liberation movement. This began in 1969 following the Christopher Street riot in New York which was initiated by a police raid on a gay bar. During that year two organizations grew up, the Gay Activists Alliance and the Gay Liberation Front, and this is generally taken as the birth point of the modern gay liberation movement. In the following six years a great deal of work has been done in educating the public and in broadening social attitudes towards homosexuality. This has been reflected in the change of (inaudible) homosexuality as seen by the American Psychiatric Association and the American Psychological Association, both of which have recently ruled that homosexuality is not an illness. As well, several churches have changed their stance on homosexuality, notably the Unitarian Universalist Church and the Society of Friends, or Quakers, both of which have officially expressed support for gay liberation.

Thirdly, a recognition is developing in Canadian law of the rights of all people to be free from discrimination on the basis of sexual orientation. The City of Toronto has passed a resolution banning all such discrimination in the hiring of city employees. Also, the Ontario Human Rights Commission and the Director of the British Columbia Human Rights Code have agreed to hear cases involving discrimination on the basis of sexual orientation. Canada is still, unfortunately, far behind the United States in recognizing gay civil rights, but this situation is changing.

Our next point is that within the Immigration Act and in the Green Paper there is no explanation of the reasons for homosexual persons' being included among those classes prohibited from entering Canada. The Green Paper lists five basic concerns by which people are prevented entry into Canada: medical reasons, a person's involvement in criminal activities, a person's involvement in subversive activities, the possibility of the individual's becoming an economic burden on Canada, and the individual's inability to meet the positive requirements of the law. Homosexuals do not fall under any of these categories.

The Green Paper goes on to say that

the remainder of the prohibitions resist easy grouping. They forbid the admission of a variety of persons who, at one time or another, have been considered unacceptable, e.g. alcoholics, drug addicts, homosexuals...

et cetera. This is in Volume 2 of The Green Paper, page 147.

• 2200

The Gay Alliance for Equality feels that homosexual persons cannot fit any of these categories. Homosexuals are neither pathological, criminal nor subversive as homosexuals. That they have at one time been considered

[Interprétation]

démontre que la minorité homosexuelle est beaucoup plus grande que le public ne le croyait au préalable. De plus, en 1950, une lettre de Sigmund Freud qui n'avait pas été encore publiée a été portée à la connaissance du public. Dans cette lettre, le père de la psychanalyse affirme que l'homosexualité n'est pas «un déshonneur, un vice ou une dégradation» et que «on ne peut pas la considérer comme étant une maladie».

De plus grande importance récemment a été la croissance du mouvement de libération des homosexuels qui a débuté en 1969 à la suite de l'émeute qui a eu lieu sur la rue Christopher à New-York et qui a été causée par une descente dans un bar d'homosexuels. Au cours de cette année, deux organismes ont été établis, le *Gay Activist Alliance* et le *Gay Liberation Front*, qui ont donné naissance au *Gay Christian Movement* d'aujourd'hui. Au cours des six suivantes années, ces entreprises ont voulu instruire le public et élargir les attitudes sociales envers l'homosexualité. Ceci a donné lieu au changement de (inaudible) homosexualité comme vu par l'*American Psychiatric Association* et le *American Psychological Association*, qui ont toutes deux décidé récemment que l'homosexualité n'est pas une maladie. De plus, plusieurs églises ont modifié leurs positions envers l'homosexualité, notamment le *Unitarian Universalist Church* et le *Society of Friends*, ou *Quakers*, qui soutiennent officiellement toutes deux le mouvement de libération des homosexuels.

Troisièmement, la loi canadienne commence à reconnaître le droit de tous les gens d'être libres de discrimination à cause de leurs préférences sexuelles. La ville de Toronto a passé une résolution interdisant toute discrimination de la sorte en embauchant les employés municipaux. De plus, la Commission des droits de l'homme de l'Ontario et le directeur du Code des droits humains de la Colombie-Britannique, ont accepté d'entendre des cas portant sur la discrimination pour cause de préférence sexuelle. Malheureusement, le Canada a encore beaucoup à faire pour rejoindre les États-Unis pour reconnaître les droits civils des homosexuels, mais cette situation est en voie de changement.

Notre prochain argument est que dans la Loi sur l'immigration et dans le Livre vert, on n'explique pas les raisons pour lesquelles les homosexuels sont inclus dans ces catégories dont l'entrée au Canada est interdite. Le Livre vert mentionne cinq raisons fondamentales pour lesquelles on interdit à certaines personnes d'entrer au Canada dont, des raisons médicales, l'activité criminelle de certaines personnes, son ingérence dans des activités subversives, et la possibilité qu'ils deviennent un fardeau économique pour le Canada et une attitude intéressée à satisfaire aux exigences formelles prévues dans la loi. Les homosexuels ne sont inclus dans aucune de ces catégories.

Le Livre vert affirme de plus que

... il est difficile de regrouper les interdictions en vertu desquelles ne pouvaient être admises au Canada diverses personnes qui, à un moment ou à un autre, étaient considérées comme inacceptables, par exemple, les alcooliques, les toxicomanes, les homosexuels...

Ce passage se trouve dans le deuxième volume du Livre vert à la page 147.

Le *Gay Alliance for Equality* estime que les homosexuels n'entrent dans aucune de ces catégories. Ces derniers ne sont ni des cas pathologiques, ni des cas criminels et ne sont coupables d'aucune activité subversive en tant qu'ho-

[Text]

unacceptable in Canadian society is simply the result of blind prejudice and ignorance, the same forces which operate against any other minority, whether it is sexual, racial, linguistic, ethnic or any other type. At the time the act was originally drafted, there was a great deal of public ignorance on the topic of homosexuality and this is no excuse for continuing the incorporation of this stimulation in Canadian law today.

Our next point is that the prejudice in our society against homosexuality is basically religiously oriented. Certain religions feel that homosexuality is a sin. I should point out that not all Christian churches feel this as is evidenced by the support of the Quakers and the Unitarians for gay liberation. Many people feel that homosexuality is contrary to Christianity. This, however, is a religious view and should not be incorporated in the common law of the country as we are guaranteed freedom of religion in the Canadian Bill of Rights and also in the Universal Declaration of Human Rights of the United Nations. This is a violation of our basic liberty, freedom of religion and it goes contrary to the separation of church and state.

The next problem is that of defining the word "homosexual" or especially the word "homosexuality", a word which does not occur in common English usage. It appears to have been created especially for use in this act. As there is no definition in dictionaries or in the act, it is obviously extremely vague and difficult to define. As Kinsey's figures show, 37 per cent of the adult male population of North America could be considered homosexual if we defined "homosexual" as a person who has had a sexual experience with another person of the same sex. Therefore, we would automatically exclude 37 per cent of all male applicants if we apply this restriction equally across the board. Of course, we cannot apply this restriction equally because it is usually impossible to determine whether an individual is homosexual, however we define that word. Therefore, the act invites abuse and unjust and arbitrary application and can be used for discriminatory purposes if a particular officer feels that a person may or may not be homosexual.

Finally, I would like to say that the Gay Alliance for Equality feels that this blatant discrimination within the Immigration Act violates our rights as citizens as defined in the Universal Declaration of Human Rights which states that:

"recognition of the inherent dignity and of the equal and inalienable rights of all members of the human family is the foundation of freedom, justice and peace in the world."

And that,

all human being are born free and equal in dignity and rights.

The Canadian Bill of Rights affirms:

[Interpretation]

mosexuels. Qu'ils aient à un certain moment été considérés comme inacceptables dans la société canadienne, est tout simplement le résultat de préjugés aveugles et d'ignorance qui sont les mêmes forces qui agissent contre toute autre minorité, qu'elle soit sexuelle, raciale, linguistique, ethnique ou autre. Au moment où la loi a été rédigée à l'origine, le public était grandement ignorant de l'homosexualité, ce qui n'est pas une raison pour que la loi continue d'être discriminatoire aujourd'hui.

Notre prochain argument est que les préjugés dans notre société contre l'homosexualité trouvent leur fondement dans la croyance religieuse. Certaines religions estiment que l'homosexualité est un péché. Permettez-moi de souligner que ce n'est pas toutes les églises chrétiennes qui sont de cet avis, comme le prouve le soutien que portent les Quakers et l'Église Unie au mouvement de libération des homosexuels. Un grand nombre de personnes estiment que l'homosexualité va à l'encontre du dogme chrétien. Toutefois, c'est une opinion religieuse qui ne devrait pas être incluse dans la loi du pays, étant donné que la déclaration canadienne des droits de l'homme ainsi que la déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies, assurent la liberté de religion. La loi actuelle enfreint notre liberté fondamentale et notre liberté de religion et va à l'encontre de la séparation de l'Église de l'État.

Le prochain problème touche à la définition du terme «homosexuel» ou surtout le mot «homosexualisme» mot qui ne figure pas dans l'usage courant de la langue française. Il semble avoir été créé spécialement aux fins de la présente loi. Étant donné qu'aucun dictionnaire ou que la loi ne définit pas ce terme, il est évidemment extrêmement vague et difficile à définir. Comme le démontrent les chiffres de Kinsey, 37 p. 100 de la population adulte masculine de l'Amérique du Nord pourraient être considérés comme étant homosexuels, si nous définissons le terme «homosexuel» comme étant une personne qui a eu des relations sexuelles avec une autre personne du même sexe. Par conséquent, nous excluons automatiquement 37 p. 100 de tous les demandeurs masculins si nous appliquons cette restriction uniformément. Évidemment, nous ne pouvons pas faire cela parce qu'il est habituellement impossible de déterminer si une personne est un homosexuel, quelle que soit la façon que nous définissons ce mot. Par conséquent, la loi peut être cause d'abus et d'une application arbitraire injuste et peut être utilisée à des fins discriminatoires, si un agent estime qu'une personne peut être ou n'est pas un homosexuel.

Finalement, j'aimerais dire que le *Gay Alliance for Equality* estime que cette discrimination flagrante de la Loi sur l'immigration enfreint nos droits de citoyens comme ils sont définis dans la déclaration internationale des droits de l'homme qui affirme que:

«Considérant que le respect de la dignité inhérente à tous les membres de la famille humaine et de leurs droits égaux et inaliénables est le fondement de la liberté, de la justice et de la paix dans le monde;»

et que

«tous les autres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits.»

et que la déclaration canadienne des droits de l'homme affirme:

[Texte]

the dignity and worth of the human person.

We feel that it is the intent of both of these documents that no person should be denied their rights without just cause. We feel that no just cause exists for the denial to homosexuals of their rights as citizens and denial of entry into Canada. As citizens of Canada, we feel that we contribute as much as any other group to this country. We are proud of being Canadians though we are not proud of the discrimination against our group which occurs in laws such as the Immigration Act. We feel that this is an insult to our group that other homosexuals should be denied entry to this country. We feel that there is no justification for this and no grounds for it.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I am sorry to interrupt you, Mr. Metcalfe. If you have some recommendations, would you perhaps come to them?

Mr. Metcalfe: Yes. Okay, I will get to them. I would like briefly to include two quotes from the Report of the *Canadian Immigration and Population Study*, known as the Green Paper...

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, excuse me, on a point of order. I point out to the witness that the brief that you are presenting to us sir, is virtually identical in every detail to the briefs that we have heard at every one of our stops in Canada. Could we assure you, sir, that we have your briefs, that we are considering them and would you move to the recommendations so that we can hear the rest of the people that are here tonight.

Mr. Metcalfe: The reason why we feel that it is very important that you hear this, even if you find it tedious, because...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Metcalfe, it is really a decision we have to make. I am sorry but that is the bind we are in at the moment. You will have to go along with us.

Mr. Metcalfe: I have very little left to say.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Would you get to the recommendations.

Mr. Metcalfe: Our recommendation quite simply is that all references to homosexuals and homosexuality in the Immigration Act be dropped.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): And we will receive your full written brief. We will have it with us.

Mr. Metcalfe: YOou should have it now. I sent it in this afternoon.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes, all right.

• 2205

Mr. Metcalfe: I would like to quote from the Green Paper:

The Act is itself an outgrowth of legislation dating back to the turn of the century. Its structure and many of its provisions betray a process needed in the circumstances, conditions, and attitudes of an earlier era. It is inevitable, therefore, that there should be much of the act that can only be called old-fashion and that, more broadly, this piece of legislation should stand in need of comprehensive revision if immigration policy is to be furnished with a statutory basis that is fully suited to contemporary conditions and the requirements of the future.

[Interprétation]

«La dignité et la valeur de la personne humaine.»

nous estimons que ces documents ont pour objectif qu'aucune personne ne se voit refuser ses droits sans juste cause. Nous estimons qu'il n'existe aucune juste cause de refuser aux homosexuels leurs droits de citoyens et l'entrée au Canada. Comme citoyens du Canada, nous estimons que nous contribuons autant que tout autre groupe de ce pays. Nous sommes fiers d'être Canadiens même si nous ne sommes pas fiers de la discrimination qu'exercent contre notre groupe des lois comme la Loi sur l'immigration. Nous estimons que le fait de refuser l'entrée au Canada à tout autre homosexuel constitue une insulte à notre groupe. Nous estimons qu'il n'existe aucune justification de cette position.

Le coprésident (M. O'Connell): Je regrette de vous interrompre, monsieur Metcalfe. Si vous avez des recommandations à faire, pourriez-vous les faire immédiatement?

M. Metcalfe: Oui. D'accord, j'y arrive. J'aimerais brièvement interrompre deux citations du rapport de l'étude sur l'immigration et les objectifs démographiques du Canada, connue sous le nom de Livre vert...

M. Daudlin: Monsieur le président, pardonnez-moi, je désire invoquer le Règlement. J'ai signalé au témoin que le mémoire que vous nous présentez, monsieur, est pratiquement identique dans tous ses détails au mémoire que nous avons entendu à chacune de nos escales au Canada. Nous pouvons vous assurer, monsieur, que nous avons vos mémoires et que nous les étudions. Voudriez-vous maintenant passer aux recommandations, afin que nous puissions écouter les autres gens qui sont ici ce soir.

M. Metcalfe: Nous estimons qu'il est très important que vous entendiez ceci, même si c'est un peu fastidieux, parce que...

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Metcalfe, je regrette mais c'est une décision que nous devons faire à cause du problème que nous avons ce soir. Nous vous demandons de bien vouloir respecter cette décision.

M. Metcalfe: Il me reste très peu à dire.

Le coprésident (M. O'Connell): Passez donc aux recommandations.

M. Metcalfe: Notre recommandation est tout simplement que toutes les mentions aux homosexuels et à l'homosexualité dans la Loi sur l'immigration soient supprimées.

Le coprésident (M. O'Connell): Et nous recevrons votre mémoire écrit en entier. Nous l'aurons avec nous.

M. Metcalfe: Vous devriez l'avoir maintenant. Je vous l'ai envoyé cet après-midi.

Le coprésident (M. O'Connell): D'accord.

M. Metcalfe: J'aimerais vous citer un extrait du Livre Vert:

La Loi résulte de mesures législatives adoptées au début du siècle. Les méthodes dictées par les circonstances, les conditions et les attitudes d'une époque antérieure ont servi à dresser le cadre de cette Loi et d'un bon nombre des dispositions qui s'y rattachent. Il est donc inévitable que de nombreuses dispositions de la Loi sont révolues et que, d'une façon plus générale, cette dernière doit faire l'objet d'une révision exhaustive afin que la politique d'immigration soit dotée d'un fondement légal parfaitement adapté aux conditions actuelles et aux exigences de l'avenir.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think that will have to conclude, Mr. Metcalfe.

Mr. Metcalfe: I would just like to stress that we feel that this is a very important issue, and if this is repeated to you many times it is because in the past our rights have been denied us consistently, and because we have been denied a hearing. I would strongly urge that you do give us full consideration, and we appreciate your consideration.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Metcalfe. I call next on Dr. Kenneth O'Brian from Sydney, Cape Breton.

Dr. Kenneth O'Brian: Good evening, Mr. Chairman, ladies and gentlemen, members of the Committee. I wish to make some brief comments, as an individual largely. This is not because I am not a member of any association, or that this has not been discussed by members of at least two groups to which I belong in Sydney, but in trying to disseminate the full content of the Green Paper among members of at least two ethnic communities in Sydney, we found it impossible to get them to grasp the complexity of the arguments that followed. Consequently, we could not arrive at any group proposals and so I have come especially to make some comments as an individual.

First and foremost, I would like to say that I do not intend to get into discussions about the racist nature of the Green Paper. This has been said before, and I think this must be very clear to the members of this Committee as well as to people all over this country.

What I hope to do is to make some proposals that I think will bring out very clearly what has already been stated, namely that there are not only various contradictions within the Green Paper but the Green Paper operates on at least three quite conflicting and contradictory models. Since we do not have time to get into these in any detail, I want to state what I would like to see as proposals, and then touch on at least two or three of the models, or assumed models, in the Green Paper.

First, because of the complexity of the question of Quebec in relation to Anglophone Canada, I think a distinction should be made in policy terms between the question of immigration and the question of Quebec and Anglophone Canada. I do not think prospective immigrants from abroad should be posed with a problem that, in all fairness, they may not well understand, nor should the question of quota systems be tied to this problem.

Second, I think it is a mistake to allow provinces great discretion in matters of admission of immigrants. The political process in this country has been demonstrated so very clearly to be one based on interest groups. To the extent that interest groups are conflicting, and that interest groups—depending on their level of power—can influence provincial governments to a much greater degree than they can federal governments, but more importantly because the main argument of the Green Paper is one that is based on economic and manpower needs. Studies in the Atlantic region have shown very clearly that the Manpower section of the Immigration Department has no real conception of manpower needs in this country or in the region.

[Interpretation]

Le coprésident (M. O'Connell): Je pense que ceci devra constituer votre conclusion, monsieur Metcalfe.

M. Metcalfe: Pour terminer, je voudrais répéter que c'est pour moi un problème très grave et que si beaucoup de témoins vous en ont déjà parlé c'est parce que, dans le passé, nos droits ont toujours été bafoués et que nous n'avons jamais eu la possibilité de faire entendre notre point de vue. Je vous demanderais donc fermement d'accorder la plus grande attention à nos remarques ce dont je vous remercie par avance.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Metcalfe. Je donnerai la parole à M. Kenneth O'Brian, de Sydney, Cap-Breton.

M. Kenneth O'Brian: Monsieur le président, mesdames et messieurs, messieurs les membres du Comité, j'aimerais faire quelques remarques d'ordre purement personnel. En effet, tout en étant membre de certaines associations qui ont discuté du Livre Vert, à Sydney, j'ai constaté qu'il était très difficile d'expliquer clairement tous les aspects de ce document aux membres des collectivités ethniques de la région. Ceci nous a empêchés de formuler une proposition de groupe et c'est pourquoi je vous parlerai en mon nom personnel.

Tout d'abord, je vous dirai que je n'ai pas l'intention de discuter de l'aspect raciste du Livre Vert. En effet, cet aspect a déjà été relevé par d'autres témoins et je pense que les membres du Comité, tout comme la population canadienne, en sont maintenant parfaitement conscients.

J'aimerais donc faire certaines propositions montrant que le Livre Vert est non seulement basé sur des hypothèses contradictoires mais contient également des propositions contradictoires, ce qui a déjà également été mentionné. Toutefois, puisqu'il ne me sera pas possible de vous parler de tout cela en détail, j'aimerais simplement vous faire certaines propositions, puis examiner brièvement deux ou trois des modèles inclus dans le Livre Vert.

Tout d'abord, du fait de la complexité des problèmes du Québec par rapport au Canada anglais, je pense que la politique générale devrait faire une distinction entre la question de l'immigration et la question des rapports du Québec avec le Canada anglais. En effet, je ne pense pas qu'il soit juste de confronter les candidats à l'immigration à un problème qu'ils peuvent parfaitement ne pas très bien comprendre mais c'est pourquoi le système de quota ne devrait pas être rattaché à ce problème.

Deuxièmement, je pense que l'on ferait une erreur en accordant aux provinces trop de discrétion quant à l'admission des immigrants. En effet, il a été clairement démontré que le système politique de notre pays est basé sur l'interaction des groupes de pression et ma proposition est destinée à tenir compte du fait que les intérêts de ces groupes sont contradictoires et que ces derniers peuvent exercer plus d'influence sur les gouvernements provinciaux que sur le gouvernement fédéral; de plus, l'axe d'analyse principal du Livre vert porte sur les besoins économiques et en main-d'œuvre de notre pays. Des études effectuées dans les régions de l'Atlantique ont clairement montré que la division de la main-d'œuvre du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration n'a aucune perception réelle des besoins en main-d'œuvre du pays ou des régions.

[Texte]

• 2210

Secondly, these manpower needs change continually from industry to industry or over periods of time. If the provinces are given discretion with respect to any quota system instituted, the rationale will be one of manpower but the interest groups which at present can exercise undue influence on government at the provincial level will have more power than those interest groups which have historically been in this country but have not had either the power or the influence at a regional level.

Thirdly, the most recent changes in immigration legislation have virtually discriminated against not only newer immigrants as a whole but particularly new immigrants of school age. In the most recent changes which were instituted, it is almost impossible for children of school age who may have a legitimate concern in coming to this country not to compete with the existing Canadian labour force but to attend school and to finish schooling. Under the existing regulations, not the Act but the regulations, it is impossible for students and young children under 18 years of age to come into this country at present unless this discretionary power which is exercised in the countries issuing visas—unless that power is exercised then the children cannot come here.

What this means in a sense is that while the immigration officers in this country may have at their disposal quite legitimate reasons for recommending that children come because they have relatives here, the final authority still rests with the immigration officers in the country that the prospective immigrant lives in. I humbly suggest that this discretionary power, which is at present arbitrarily used and has been used in my case and in at least three other instances I know of, be eliminated. I have been able to prove that very often certain immigration officers in this country have a far better idea of the ability of families to support children than do the immigration officers in the country that the applicant lives in.

My fourth proposal is that it cannot be assumed that newer immigrant groups are not assimilable, given the present state of affairs. The more important task for government, particularly in the Department of Immigration, is to ensure a just society by a continuous process of education and proper manpower and immigration officials. The Green Paper has tended to pass very quickly over the issue of other cultures, but I think some of the bad experiences of new immigrant groups come from the ignorance of immigration officials about new cultures. This is demonstrated in a particular case in Volume I of the Green Paper in which an inference is made about the relationship between increasing education on the one hand and the extended family on the other in certain developing countries. The implication is that where you have fairly highly educated or highly qualified members of families who immigrate to this country, because of feelings of responsibility they tend to want to sponsor or nominate a number of relatives. It seems to me that one cannot make an argument about the nature of the family and the importance of the strength of the family on the one hand and then go on, on the other hand, to say that, however, we do not want the extended family. This indicates to me a certain ignorance, and I mean ignorance in intellectual terms, rather than in terms of racial bias, on the part of some of the mandarins who put this Green Paper together.

[Interprétation]

Deuxièmement, ces besoins en main-d'œuvre varient d'une industrie à l'autre et d'une époque à l'autre. Si on accorde trop de pouvoirs aux provinces pour l'établissement de certains quotas, ceux-ci seront basés sur des considérations de main-d'œuvre mais les groupes de pression exerçant leur influence sur les gouvernements provinciaux auront plus de pouvoirs que d'autres groupes, traditionnellement importants sur le plan moral mais sans pouvoirs réels au niveau régional.

Troisièmement, les derniers changements apportés à la loi de l'immigration, constituent une discrimination non avouée non seulement à l'égard des nouveaux immigrants en tant que tel mais surtout à l'égard des nouveaux immigrants d'âge scolaire. En effet à la suite de ces changements, les enfants d'âge scolaire qui pourraient légitimement vouloir venir dans notre pays, non pas pour faire concurrence à la main-d'œuvre existante mais pour terminer leurs études, ne peuvent plus le faire. En vertu des règlements actuels, il est impossible aux étudiants et aux enfants de moins de 18 ans d'entrer dans notre pays, à moins qu'ils ne fassent appel à certains pouvoirs discrétionnaires.

Ceci signifie, dans un certain sens, que même si les agents de l'immigration basés au Canada peuvent avoir tout à fait raison de recommander que certains enfants immigrer, puisqu'ils ont des parents, par exemple, ce seront toujours les agents d'immigration du pays d'origine qui prendront la décision finale. Je pense que ces pouvoirs discrétionnaires, qui font actuellement l'objet d'un usage arbitraire, comme j'ai pu le constater dans mon cas et dans trois autres, devraient être supprimés. Je n'aurais d'ailleurs aucun mal à vous prouver que, très souvent, les agents d'immigration de notre pays ont une idée beaucoup plus juste des moyens financiers des familles concernées que les agents d'immigration du pays d'origine du candidat.

Ma quatrième proposition est de ne pas supposer, dès le départ, que les nouveaux groupes d'immigrants ne pourront pas être facilement assimilés, du fait des circonstances actuelles. La tâche la plus importante du gouvernement, et surtout du ministère de l'Immigration, est de favoriser le développement d'une société juste par un processus d'éducation permanente et par des mesures adéquates en matière de main-d'œuvre et d'immigration. A mon avis, le Livre vert a trop brièvement traité du problème des autres cultures et je pense d'ailleurs que certaines des expériences négatives qu'ont connus certains groupes d'immigrants provenaient surtout de l'ignorance qu'avaient les agents d'immigration de ces nouvelles cultures. Ceci me paraît tout à fait évident dans le volume I du Livre vert, où l'on établit certains rapports entre un enseignement de plus en plus poussé et le concept de la famille étendue, en vigueur dans certains pays en voie de développement. Le passage dont je veux parler tente à faire croire que lorsque des membres très qualifiés ou ayant suivi des études très poussées de certaines familles immigrer dans notre pays, ils ont tendance à parrainer ou à nommer un certain nombre de leurs parents, du fait d'un sentiment de responsabilité à leur égard. Je ne comprends pas comment quelqu'un peut affirmer qu'il est important de renforcer la notion de famille puis, plus loin, refuser le concept de la famille étendue. Selon moi, ceci reflète une certaine igno-

[Text]

My fifth point is that close observaiton indicates that restrictive government legislation, however applied, tends to heighten bigotry and large scale prejudice against new immigrants groups. Various studies done in the United Kingdom have borne this out and I will not belabour this point. I think, however, it is very clear that if an over-all quota system is applied then, while it may suit the population problem that the government has in mind, one of the consequences of this may well be heightened racial discrimination and bigotry in this country, not so much between the non-White and White population but particularly within the so-called non-White populations in this country.

Therefore, I would suggest that the quota system not be tied into any prospective legislation but the quota system be a matter for parliamentary discussion and approval in open debate. The members of Parliament, at large, have said, time and time again, that they feel they are losing power. It seems to me that this is an excellent opportunity for the members of Parliament to debate openly and democratically whether or not a quota system should be instituted. The quota system should not be a rigid thing but something that Parliament as a whole and not the government or the Department of Immigration have as an exclusive area of concern.

My sixth point is if criteria of educational skills are to be applied, these must apply in such a way that prospective immigrants in other countries do not see these as changing criteria. To the extent that entering Canada is a privilege, we cannot change the criteria simply because the figures show that immigrants from developing countries have been able to compete at the same educational level as those immigrants from traditional sources. You cannot change the rules as soon as some of the smaller guys begin to catch up.

My seventh point is Volume I of the Green Paper infers a connection between increasing educational qualifications in developing countries and the modified extended family. I have made this point already. A form of the modified extended family exists in relational terms, not simply in developing countries but also in the so-called traditional sources of immigrants. Moreover, these relations, in terms of studies done by sociologists throughout this country, have shown themselves not to be a disruptive force, not to be a force which becomes a burden on the public purse but to be a stabilizing force in Canadian society—witness the Prairies.

Consequently, it seems to me that if a new act is to come into being then every prospective immigrant should be told the number of sponsored and nominated relatives which will be allowed to come into this country and that this be applied across the board.

My final point is a particularly important one because I think the Green Paper makes the great mistake of assuming that capital resources in highly developed societies can be assumed and taken to be mobile, whereas labour is not mobile. If capital is mobile—and Canadian capital is particularly mobile—then labour, in those areas where

[Interpretation]

rance, d'ordre intellectuel plutôt que racial, de la part de certains des mandarins responsables de ce Livre vert.

Ma cinquième remarque concerne le fait qu'une observation attentive de l'application de lois restrictives en matière d'immigration montre qu'elles ont pour résultat un renforcement de la bigoterie et des préjugés à l'égard des nouveaux immigrants. Diverses études effectuées au Royaume-Uni l'ont prouvé et je n'insisterai pas là-dessus. Je pense toutefois que l'adoption d'un système de quotas, même s'il correspond aux objectifs démographiques du gouvernement, peut avoir pour conséquence un renforcement de la discrimination raciale et des préjugés, non pas tant entre les groupes blancs et groupes de couleur de notre pays, mais surtout entre ces mêmes groupes de couleur.

En conséquence, je recommanderais que la nouvelle loi ne comporte pas de système de quotas en tant que tel mais que cette question relève plutôt de débats ouverts et de décisions parlementaires. Les députés ne cessent d'affirmer qu'ils ont l'impression de perdre leur pouvoir et il me semble qu'ils auront ainsi une excellente possibilité d'organiser un débat démocratique généralisé. Le système de quotas ne devrait pas être conçu comme élément définitif de la loi mais plutôt relever des prérogatives parlementaires, plutôt que de celles du gouvernement ou du ministère de l'Immigration.

Sixièmement, si l'on adopte le critère du niveau d'enseignement, je pense qu'il faut le faire de manière à ce que les candidats à l'immigration ne perçoivent pas de changement dans ce domaine. Dans la mesure où l'immigration au Canada constitue un privilège, nous ne pouvons pas modifier ce critère simplement parce que les chiffres montrent que les immigrants des pays en voie de développement sont maintenant en mesure de faire concurrence aux immigrants des pays traditionnels d'immigration, de même niveau scolaire. En effet, je ne pense pas qu'il soit justifiable de modifier les règles dès que les petits commencent à rattraper les grands.

Septièmement, le Volume I du Livre vert établit certains rapports entre le développement des études dans les pays en voie de développement et le concept de la famille élargie. J'ai déjà parlé de cette question mais je voudrais préciser que la modification de ce concept familial existe non seulement dans les pays en voie de développement mais également dans les pays traditionnels d'immigration. De plus, des études effectuées dans notre propre pays ont montré que ces rapports n'ont pas d'effet perturbateur et ne constituent pas un fardeau pour la collectivité nationale mais jouent plutôt le rôle d'éléments de stabilisation de notre société, comme le prouve la situation dans les Prairies.

En conséquence, il me semble que si l'on adopte une nouvelle loi, les candidats à l'immigration devraient connaître le nombre de parents qu'ils auront le droit de faire venir, par nomination ou parrainage, et que ce nombre soit le même pour tous.

La dernière remarque que je voudrais faire me semble être très importante car je pense que le Livre vert fait une grave erreur en supposant que les ressources en capital des sociétés développées sont très mobiles, ce qui ne serait pas le cas des ressources en main-d'œuvre. Si le capital est mobile, et c'est le cas pour le capital canadien, la main-

[Texte]

Canadian capital is expended, will also be mobile. It seems to me then that the discussion of manpower needs, which have been restricted largely to Canadian firms operating in Canada, is a mistake, to the extent that branches of Canadian firms also operate in developing countries, particularly in the Caribbean.

• 2220

Consequently, closer co-operation is needed, not so much to the extent that I am against these corporations, but I doubt whether they will change very easily. I am against the idea of giving power to the Manpower department and would prefer to see some kind of closer relationship in terms of manpower movement between those corporations—and particularly those corporations which have large investments outside of Canada—and the Canadian government with respect to labour needs. But this must be applied in such a way that it can exist, not only for so-called qualified labour but also for semi-qualified labour. If you are going to have Alcan operating in Mozambique, then it must be possible for Alcan workers in Mozambique to migrate to Canada, whether skilled or unskilled.

I want to make one small point about the kinds of conclusions I have arrived at and why I have come to these conclusions. I have stated already that there has been a lot of talk about the fact that the Green Paper is racist, and I think by now that is really passé. What I want to say, however, is that there are certain conflicting models, and I want to touch on these models.

How can you have in a single project a model that covers everything? The first model is a general one concerned with over-all population size and growth. If we simply look at the statistics on this—I cannot remember the exact page—one only has to look at the average over-all increase in the size of the population from the 1920's to the present. With the exception of one year in which the over-all increase in a decade was 3 million, the increase has been relatively steady, namely, 2 million. Now the Green Paper makes an assumption that the best thing for Canadian policy-makers to do is to keep the population at the present size and concentrate on having an industrial structure that is based on selling all your goods abroad. So the first objection I have is to the over-all population size gross model. No study that I know of has shown that this is a particularly meaningful thing to suggest that in a society, presumably free, corporations and individuals can grow to a size that suits them.

Now the second model is a cultural-ecological model that makes basic assumptions about urban growth and intra-Canadian migration. In this second model, generalizations respecting the attractiveness of urban centres for new immigrant groups are assumed from the existing tendencies. Any long-term study would show very clearly that within Canada the tendency will be not so much toward increasing concentration in the urban centres but towards dispersion to outlying areas, so that that model falls on its face.

[Interprétation]

d'œuvre le sera également. Je pense donc que la discussion des besoins en main-d'œuvre, que l'on a généralement limité au cas des entreprises canadiennes situées au Canada, sera totalement incomplète si on ne l'applique pas aux succursales des entreprises canadiennes situées dans les pays en voie de développement, surtout dans les Antilles.

Sans être automatiquement opposé à ces entreprises, je doute beaucoup qu'elles changent d'elles-mêmes et c'est pourquoi je pense qu'une collaboration plus étroite est nécessaire. Je ne pense donc pas qu'il soit bon d'accorder trop de pouvoirs au ministère de la Main-d'œuvre dans ce domaine et je préférerais voir l'instauration de rapports plus étroits entre ces entreprises, et surtout celles dont les investissements à l'étranger sont très importants, et le gouvernement canadien, en matière de besoins en main-d'œuvre. Cependant, ceci doit porter non seulement sur ce qu'on appelle la main-d'œuvre qualifiée mais aussi sur la main-d'œuvre semi-qualifiée. En effet, si la Société Alcan veut exercer ses activités au Mozambique, je pense qu'il devrait être possible aux ouvriers locaux de cette société d'immigrer au Canada, qu'ils soient qualifiés ou non.

J'aimerais maintenant vous expliquer brièvement pourquoi je suis arrivé à toutes ces conclusions. J'ai déjà signalé qu'on a beaucoup discuté de l'aspect raciste du Livre vert et je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'y revenir. Toutefois, j'aimerais montrer pourquoi, selon moi, les modèles proposés par ce document m'apparaissent parfois contradictoires.

Comment serait-il d'ailleurs possible de proposer un modèle unique dans un domaine aussi vaste? Le premier modèle, qui est général, concerne essentiellement la croissance démographique et la taille de notre population. Si l'on se base sur les statistiques données par le Livre vert, et je ne sais plus à quelle page elles se trouvent, il suffira de se reporter à la croissance démographique moyenne de notre pays, des années 1920 à aujourd'hui. On constatera alors que cette croissance a été relativement stable, au niveau de 2 millions d'habitants, à l'exception d'une décennie pendant laquelle elle fut de 3 millions. Malgré cela, le Livre vert prend pour hypothèse que l'objectif idéal serait de maintenir la population de notre pays à son niveau actuel et de concentrer nos efforts sur le développement d'une structure industrielle basée sur les exportations. MA première objection concernera cette question du niveau démographique global. A ma connaissance, aucune enquête autant soit peu sérieuse ne permet d'affirmer que, dans une société libre, les entreprises et les individus peuvent croître au niveau qui leur convient.

Le second modèle, basé sur des considérations d'ordre culturel et écologique, émet certaines hypothèses sur la croissance urbaine et les migrations internes. Ce modèle est basé sur certaines généralisations à partir des tendances du passé reflétant l'attraction qu'exercent les centres urbains pour les nouveaux immigrants. Cependant, toute étude à long terme montrerait clairement que le facteur le plus important, au Canada, n'est pas un facteur de concentration croissante dans les centres urbains mais plutôt de dispersion vers les zones externes; en conséquence, ce modèle ne tient pas debout.

[Text]

The third model, which is assumed, is the immigrant model. I find this model particularly interesting in light of some of the more recent work done by experts on Canadian immigration like Professor Anthony Richmond of York University. This third immigrant model is one that makes assumptions about adaptation, adjustment, and assimilation patterns. Professor Richmond and others also have shown very clearly that because of the particular nature of the modern labour force, particularly the more highly skilled sectors of this labour force, these labour forces are particularly mobile. The mobility is innate to the nature of the occupation and to the particular distinction between one class of occupation and another, for example in welding.

• 2225

What tends to be forgotten in this model is that the postwar studies done by people like Professor Richmond have shown very clearly that in postwar Canada it is not so much the instability of the newer immigrant groups in terms of vicarious migration to the urban centres, but in effect the qualified and semiquelified immigrants from the United Kingdom and Europe who are more mobile.

What I am saying simply is that the implications of Professor Richmond's study is the following. It is not so much the newer immigrant or newer forces of immigrant groups who do not want to settle in Canada, namely become assimilated to Canadian society. The implications of Professor Richmond's study, and of other studies, is that it is precisely those highly skilled immigrants from Europe and the United Kingdom who are particularly mobile and have no particular attachment, that is national attachment to Canadian society.

To the extent that mobility is built into the structure of the occupations themselves and not in effect in some kind of assumed idea about culture, I think this is the case.

The historical background to Canadian immigration has shown very clearly that Canadian immigration has not been planned in any sense at all. Canadian immigration has worked by what I like to call an economism, namely that what suits the particular labour needs at some point is the policy that is adopted. Whether those short-term policies are in contradiction with any possible long-term kind of pattern or long-term policies of the government is quite another question.

I will not go into all the details with respect to immigration into this country. I simply want to thank you at this point, and I will submit my paper.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you very much, Dr. O'Brian.

I have two questioners. Monique Bégin is the first.

Miss Bégin: I am very interested in your recommendation number six, where you mentioned that if any quota or ceiling was to be decided it would have to be written in future immigration law and discussed and decided by Parliament. I am not sure of your exact motive for that. You are quite clever and I do not know what the exact motive is. And I do not want to know. I happen to agree with the recommendation. But I wonder if I can, as they say in English, pick your brain more, simply because we need the help of all such people in these hearings in the following sense. When a change by regulation so major, to my way of thinking, as the one made on February 22, 1974 which is a

[Interpretation]

Le troisième modèle se base sur certaines hypothèses concernant les caractéristiques des immigrants. Je le trouve très intéressant, surtout à la lumière des récents travaux de certains experts en immigration, tel que le professeur Anthony Richmond de l'Université York. Les hypothèses de base de ce modèle concernent les structures d'adaptation, d'ajustement et d'assimilation des immigrants. Le professeur Richmond et certains de ses collègues ont clairement montré que, de nos jours, la main-d'œuvre est très mobile, du fait de sa nature particulière et du fait de l'influence de ses éléments les plus qualifiés. Cette mobilité est directement rattachée à la nature des emplois et aux distinctions pouvant être faites entre telle ou telle catégorie d'emplois.

Ce modèle ignore toutefois que des études effectuées par des spécialistes tel que le professeur Richmond ont montré que ce n'est pas tellement l'instabilité des nouveaux immigrants qui est importante, du fait de leur migration vers les centres urbains, mais plutôt le comportement des immigrants qualifiés et semi-qualifiés du Royaume-Uni et d'Europe, qui sont plus mobiles.

Je veux dire par là que les conclusions du professeur Richmond sont que ce ne sont pas tellement les nouveaux immigrants eux-mêmes qui ne veulent pas s'établir au Canada ou, plutôt, qui ne veulent pas s'assimiler à la société canadienne. En effet, ce sont en fait ces immigrants très qualifiés d'origine européenne qui sont les plus mobiles et qui hésitent donc le plus à s'insérer dans notre société.

Je pense que cette conclusion est exacte, dans la mesure où le critère de mobilité est implicite pour certaines catégories d'emplois et n'a en fait rien à voir avec certaines préconceptions d'ordre culturel.

L'histoire de la constitution de notre pays a montré que l'immigration n'y a jamais été planifiée. En effet, elle a toujours dépendu de ce que j'aime appeler un économisme, c'est-à-dire que l'on a toujours adapté la politique aux besoins particuliers en main-d'œuvre. Quant à savoir si ces politiques à court terme sont en contradiction avec des objectifs à long terme du gouvernement, c'est autre chose.

J'en resterai là, car je ne voudrais pas entrer dans les détails des problèmes d'immigration. Je vous remercie de votre attention.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci beaucoup, monsieur O'Brian.

Je donnerai tout d'abord la parole à M^{lle} Bégin.

Mlle Bégin: J'ai été très intéressée par votre sixième recommandation, voulant que tout système de quota inclus dans la nouvelle loi de l'immigration devrait être discuté et décidé par le Parlement. Je ne sais pas si je comprends bien les raisons pour lesquelles vous avez fait cette recommandation mais, finalement, je ne tiens pas à le savoir. Il se trouve tout simplement que je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus. Toutefois, j'aimerais pouvoir vous faire préciser certaines choses, car je pense qu'il est très important que nous comprenions bien les opinions des témoins. Je voudrais donc vous parler des nouveaux règlements adoptés le 22 février 1974, qui me paraissent en fait

[Texte]

change almost in the very basic orientation and nature of this democracy of ours. The Immigration Act was never developed as a quota system but one could conclude that it has been based on the assumption that somewhere in the official office there is a feeling written down.

My question is how this can be expressed in the law, that this should not be permitted? Because to me that is fooling the Canadians. I mean, I am sorry, I am not saying that the Minister did it, I am saying that the results can be equated to that, because it was such a fundamental change.

• 2230

Dr. O'Brien: I think it has been recognized in these volumes that there is a certain discrepancy between the act itself and regulations that have been made from time to time. The context suggests that this is to be changed, that there is some necessity to change this, so I did not make this point. My personal impression—it may be intuition—is that we will, in effect, end up with that so I am not going to argue with the question of power. I recognize power as a reality and I have to deal with it.

What I am saying is that any quota system—it is suggested that this not be written into the act. To the extent that it is written into the act, it becomes a question for mandarins in Ottawa and elsewhere. In other words, you go back to the old discrepancy between the statement of the act and the administration of the act. I have tried to make some points about the administration of the act, which has been the source of the problem. If Parliament is given the power—Parliament at large, not the Committee of Parliament—to discuss the question of a quota system, to review it in other words, and any suggestions made by the Ministry of Immigration would have to be discussed openly in Parliament, we would end up with a compromise between what seems to me to run throughout the proposal, namely a certain kind of unspecified discretionary power to the provinces on the one hand and Parliament on the other. If all the members of Parliament, who in one way or another represent certain sectional interests—by sectional I mean provincial or whatever, constitutional interests—can meet in Parliament and discuss this, the question of quota will become a compromise in a sense, and it will become something the population of Canada will be able to know about. That is my point.

Miss Bégin: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I want to thank the witness for such an interesting brief. It is so interesting that I wanted just a minute to read it, because it is very, very complex. It is very complex and very well thought out. What you are saying, sir, is that if a quota system were adopted, you are suggesting that because it would be aired at specific intervals in Parliament, this would be a brake on the tendency for it to become policy by the civil service instead of policy by politicians who represent the various interests and groups across the country.

There is another thing I wanted to ask you about, you went over it rather quickly or else it is that it was a little technical and I did not quite catch it; you were suggesting that on the extended families a designated number be given to people. Did you mean that when the person

[Interprétation]

modifier radicalement l'aspect démocratique de notre société. En effet, la Loi sur l'immigration n'a jamais comporté de système de quota mais on pourrait croire que les hauts fonctionnaires du ministère en ont jugé autrement.

J'aimerais donc vous demander quelles dispositions devrait comporter la loi pour que ce genre de manœuvres soit interdit. En effet, pour moi, ceci aboutit à tromper les Canadiens. Je ne veux pas dire par là que c'était l'intention du ministre mais plutôt que c'est l'interprétation que l'on peut faire des résultats d'une modification aussi fondamentale.

M. O'Brien: Il est d'ailleurs reconnu, quelque part dans ces volumes, qu'il y a une certaine disparité entre la loi elle-même et les règlements qui ont été établis par la suite. Le texte suggère que des changements sont nécessaires et je n'insisterai pas là-dessus. Mon impression personnelle... Il se peut que ce soit une intuition, mais je pense que nous finirons par en arriver là... Je ne vais donc pas discuter de cette question du pouvoir car c'est la réalité et il faut s'y adapter.

Ce que je veux dire c'est que tout système de quota... On a suggéré que ceci ne devrait pas être inclus dans la loi. Dans la mesure où cela l'est, c'est alors aux mandarins d'Ottawa et d'ailleurs de décider. En d'autres termes, il y aura toujours la même disparité entre l'esprit de la loi et son application. J'ai essayé de montrer plusieurs lacunes dans l'application de la loi. Si l'ensemble du Parlement, et non pas seulement un comité, est habilité à discuter du système de quotas, c'est-à-dire à le réexaminer, et si toutes suggestions faites par le Ministre de l'Immigration étaient discutées ouvertement au Parlement, nous pourrions parvenir à un compromis entre les différentes propositions, à savoir que les provinces possèdent certains pouvoirs discrétionnaires et le Parlement certains autres. Si chaque député représente d'une façon ou d'une autre, des intérêts particuliers, par particulier j'entends provincial ou constitutionnel, etc., la question du quota pourra faire l'objet d'un compromis dont le peuple canadien sera informé.

Mlle Bégin: Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier le témoin de cet exposé extrêmement intéressant. Je voulais même avoir une minute de plus pour le lire afin de mieux le comprendre car il est extrêmement complexe. Cependant il est très bien documenté et, si je vous comprends bien, monsieur, tout système de quota devrait être révisé régulièrement par le Parlement, de sorte que cette politique ne serait plus appliquée par la fonction publique mais plutôt par les politiciens qui représentent les divers intérêts du peuple canadien.

Je voudrais aborder une autre question sur laquelle vous avez passé assez rapidement, à mon avis, ou c'est peut-être parce que je n'ai pas bien compris; vous avez suggéré qu'on limite le nombre de personnes venant au Canada selon le principe de la réunification des familles. Voulez-vous dire

[Text]

becomes a successful applicant, he be allotted, on an individual basis, a certain number of people he would be allowed to bring with him?

Dr. O'Brian: Yes. To the extent that the sponsored and nominated categories at present exist, and in my opinion they will continue to exist in some form or other, to avoid in future discussions at the public level the kind of innuendoes that have come up at present about, if you like, the extent to which more immigrants, from whatever source, will tend to sponsor to a greater degree—and they have provided statistics with which I will not argue—to that extent, we establish some level for every immigrant with respect to who can be sponsored and who can be nominated. On the other hand, it seems to me that this will provide the Bureau of Statistics with some kind of information about the more long-term trend.

• 2235

Mr. Stollery: When you suggest those figures, just to clear it in my own mind, are you suggesting a figure that is a universal figure for, say, all independent applicants? In other words, are you saying an independent applicant being assessed a certain number of units, meaning people he can bring with him, or are you saying that in the act there should be a reflection—hopefully, we can keep away from regulations—but some way in the act a reflection of a universal figure, not an individual assessment of points but a universal figure that all independent applicants, no matter what country they come from, no matter what part of the world they come from—to get us away from this business of arguing that certain people from certain areas bring in more people than from other areas, we should just adopt a universal figure of, say, 15 bodies that you can bring with you, your immediate family, what have you.

Dr. O'Brian: Yes, I am suggesting the latter rather than the former. I want to provide a little background on this in terms of my knowledge of this area. One of the things that have become very clear to me is the fact that if one examines the act historically, many immigrant groups which have become in a sense cultural groups in this country were not in a position, either because they did not exercise the power or they did not have the same kind of relationship with the Department of Immigration, to sponsor relatives coming into this country. What this means, in other words, is that many of these groups had to use the visitors status. In other words, because they had a low-standing need to bring in a relative, they had to use the visitors status and it is that visitors status which the Paper says has been abused.

Mr. Stollery: It has not existed since November 30, 1972.

Dr. O'Brian: Let me give you another example of this. The community in which I presently work is one which has been established in Canada fairly uniquely because they were specifically recruited from the Caribbean in the 1880s. This black community in Sydney, Nova Scotia, was in a sense encapsulated in an area and did not have power, either at the municipal level, at the provincial level or even at the occupational level to sponsor relatives, but this community has recently found its way and is now in a position where it wants to make overtures to the Caribbean, where it wants to find out who its old ties and contacts and so on were, and many of these people may presumably want to use some kind of methods to bring

[Interpretation]

que celui qui est admis au Canada devrait n'être autorisé qu'à faire venir un certain nombre de personnes de sa famille?

M. O'Brian: C'est exact, dans la mesure où les catégories d'immigrants parrainés et désignés existent toujours, ce qui est fort probable à mon avis, car cela permet d'éviter toutes discussions sur le fait que de plus en plus d'immigrants essaieront de parrainer un plus grand nombre d'immigrants. On nous a donné des statistiques à ce sujet, et je ne les mets pas en doute, mais il faudrait définir les conditions dans lesquelles un immigrant peut être parrainé et celles dans lesquelles il peut être désigné. Par ailleurs, ceci permettrait à Statistique Canada d'avoir plus de données sur l'évolution à long terme.

M. Stollery: Dans ce cas, proposez-vous que la limite fixée s'applique à toutes les catégories d'immigrants indépendants? En d'autres termes, pensez-vous qu'un immigrant indépendant ne devrait être autorisé qu'à faire venir un certain nombre de membres de sa famille, ou bien pensez-vous que la loi, et il est peut-être possible de se passer de règlement, devrait fixer un chiffre universel pour toutes les catégories d'immigrants indépendants, quel que soit leur pays d'origine, de sorte que nous n'aurions pas à nous occuper de savoir si certains immigrants, parce qu'ils viennent de certains pays, peuvent faire venir un plus grand nombre de membres de leur famille? Suggérez-vous que nous adoptions simplement une limite universelle, par exemple 15 membres de la famille proche?

M. O'Brian: Oui, je préfère la seconde solution. Je voudrais cependant vous donner quelques précisions. Si l'on remplace la loi dans son contexte historique, on se rend compte que beaucoup de groupes d'immigrants, qui sont, dans un certain sens, devenus des groupes culturels de ce pays, n'étaient pas en mesure, soit parce qu'ils n'en avaient pas le pouvoir soit parce qu'ils n'avaient pas les mêmes rapports avec le ministère de l'Immigration, de parrainer des membres de leur famille pour les faire venir au Canada. Cela signifie que la plupart de ces immigrants étaient obligés de demander un statut de visiteurs. En d'autres termes, parce que leurs ressources financières n'étaient pas assez importantes pour faire venir un de leurs parents, ils devaient demander un statut de visiteurs. Or, le Livre vert mentionne que ce genre de statut a fait l'objet d'abus.

M. Stollery: Cela n'existe plus depuis le 30 novembre 1972.

M. O'Brian: Je vais vous donner un autre exemple. La communauté dans laquelle je travaille actuellement revêt un caractère tout à fait unique en ce sens que ses membres ont été recrutés aux Antilles dans les années 1880. Cette communauté noire a été en quelque sorte isolée dans une région bien précise, à Sydney, en Nouvelle-Écosse, et n'avait pas le pouvoir, que ce soit au niveau local ou provincial, ou que ce soit sur le plan financier, de parrainer des membres de la famille; cependant, cette communauté a récemment trouvé le moyen de rétablir des contacts avec les Antilles et il se peut qu'elle désire faire venir certains parents, des neveux, des nièces etc.; cependant, conformément à la loi actuelle, les membres de cette communauté ne

[Texte]

over younger relatives, nieces and nephews and so on, but under the existing new immigration they cannot do so since any school child from the Caribbean or from India has to compete at the same level with someone who supposedly has a job here and you cannot win. It is that simple. So I am suggesting that the way to deal with this is through some kind of quota system with respect to immigrants applied across the board and not in individual cases. In other words, immigrants from the Caribbean will have in a sense the same kind of "privilege" as India or somewhere else and that is something to be discussed but not adjusted to suit, if you like, the ability, as it were, of the immigrants in this country.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. We could go on about this very interesting subject for a long time but it is growing late. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Dr. O'Brian, particularly for coming here from Sydney to make this brief to us.

I will call next on the Filipino Association of Nova Scotia, Dr. Asuncion, and Mr. Geoffrey Cliffe-Phillips. Are they here? Mr. Cliffe-Phillips, the next presentation.

• 2240

Mr. Geoffrey Cliffe-Phillips (Filipino Association of Nova Scotia): Thank you, Mr. Chairman. I will try to be as brief as I can and try to summarize our paper. I appreciate the grueling schedule you must have been going through for the last 70 meetings, because I am tired, too. I will not go into any great detail about some of the shortcomings of the Green Paper, which speaker after speaker have brought up here tonight. I think we also have the same concerns about the logic that underlay this report and about some of the assumptions, either stated or unstated.

We felt it was unfortunate that in a time of economic uncertainty so much stress was put on the immigrant, the foreign "in-migrant." We feel that government policies must be devised to face all our economic problems, whether immigration is 50,000 or 250,000 a year. In other words, an immigration policy is only part of and not a substitute for a population policy. We are all aware of the role that immigrants have played in building this country. We are aware of the pride immigrants have felt as they contributed to Canada. We feel a continuing policy of allowing fairly large flows of immigration, at least over 100,000 a year, is required if Canada is to retain its sense of energy and openness in this rapidly shrinking world.

On the question of population trends in Canada, we find that it is still difficult to think of Canada as an overcrowded nation. Examples that have been referred to are the overcrowding in Toronto and the lower mainland of B. C., with the accompanying high cost of land and problems of housing. Yet we know that across the country there are cities with fairly high rates of population growth, cities such as Saskatoon, Moncton, Montreal and Quebec, which have had traditionally fairly low costs of housing and fairly low costs of land. We would suggest that it is institutional problems that face some of the cities across this country. It is not simply a matter of population growth per se. In fact, changes in transport systems, land-use planning and community design can improve our environments tremendously, even with greater population growth. I feel that the question of whether Canada has a population of 30 million or 34 million in the year 2001 is beside the point. It

[Interprétation]

peuvent pas faire venir de jeunes parents étant donné que tout écolier antillais ou indien doit avoir un niveau d'instruction suffisant pour pouvoir faire face à la concurrence sur le marché du travail canadien. C'est aussi simple que cela. Je pense donc que la solution est d'instaurer un système de quotas qui s'appliquerait à l'ensemble des immigrants et non pas à des catégories ou des cas particuliers. En d'autres termes, les immigrants des Antilles auront en quelque sorte le même «privilege» que ceux d'Inde ou d'ailleurs, et ce privilège doit être déterminé au départ et non pas en fonction de la capacité des immigrants déjà installés au Canada.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Nous pourrions continuer pendant des heures mais je vois qu'il se fait tard. Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, docteur O'Brian, d'être venu spécialement de Sydney pour nous présenter votre mémoire.

Je vais maintenant laisser la parole à l'Association philippine de Nouvelle-Écosse, MM. Asuncion et Geoffrey Cliffe-Phillips, sont-ils ici? Monsieur Cliffe-Phillips.

M. Geoffrey Cliffe-Phillips (Association philippine de Nouvelle-Écosse): Merci monsieur le président. Je vais essayer d'être aussi bref que possible. Je comprends que vous soyez fatigués après ces 70 séances car je le suis aussi. Je ne vais donc pas entrer dans les détails en ce qui concerne les lacunes du Livre Vert car je pense que tous les orateurs de ce soir ont couvert cette question. Nous partageons les mêmes préoccupations à propos du raisonnement qui sous-tend ce rapport ainsi que de certaines assertions, mentionnées ou sous-entendues.

Nous déplorons qu'à une époque d'incertitude économique, l'immigrant devienne le bouc émissaire. À notre avis, les politiques du gouvernement doivent être conçues de façon à faire face à nos problèmes économiques, que le nombre d'immigrants soit de 50,000 ou de 250,000 par an. En d'autres termes, la politique d'immigration n'est qu'un élément, et non pas un substitut, de la politique démographique. Nous sommes tous conscients du rôle des immigrants dans le développement de ce pays. Nous savons également que ces derniers sont extrêmement fiers de la contribution qu'ils ont pu apporter. Nous estimons que le Canada a besoin d'au moins 100,000 immigrants par an s'il veut préserver ses facultés énergétiques et intellectuelles dans ce monde qui s'écroule.

Sur le plan démographique, nous pensons qu'il est difficile de concevoir le Canada comme un pays surpeuplé. On a cité les exemples de Toronto et du sud de la Colombie-Britannique, en les illustrant des problèmes de logement et du prix élevé de la terre. Nous savons cependant que certaines villes du pays enregistrent des taux de croissance démographique assez élevés, par exemple à Saskatoon, Moncton, Montréal et Québec où le coût des logements et de la terre était traditionnellement bas. Nous pensons que le problème principal des villes ne résulte pas de la croissance démographique en soi mais de causes beaucoup plus profondes. En fait, la modification de nos réseaux de transport, de nos plans d'occupation des sols et de nos plans d'urbanisme peuvent améliorer considérablement notre environnement, même avec un taux de croissance démographique plus élevé. La question n'est pas de savoir si le Canada doit avoir une population de 30 millions ou de 34

[Text]

is what kind of environment you make for these 30 million or 34 million that is really the issue.

We must not forget the population growth in Canada has been slowing down since the fifties. The birth rate has been declining since 1956 and thus, the rate of growth in the native labour force will soon begin to slow as well. Immigration itself is subject to cyclical flows and in fact the absolute numbers entering from 1963 to 1974 are not far different from those figures for 1951 to 1962, 10 years earlier.

The Green Paper takes a negative stance in noting urban trends suggesting concentration in the three largest cities. It says that the largest cities will continue to attract people, this is not a good thing, we cannot do much about it, and therefore foreign immigrants may have to be restricted so as not to make the problem worse. This is not a creative solution to a difficult problem and it is bound to fail. A genuine commitment to regional economic growth outside the more congested areas might be a better approach, if indeed Canadians in these larger communities really are concerned enough to deflect growth patterns towards semirural and hinterland regions. We might very well ask M.P.s from places like Toronto, Montreal and Vancouver, if they are on this group, whether they really are committed to easing the population pressures and the so-called immigrant pressures in the larger cities and wish to spread opportunities around the country.

It has been mentioned very eloquently by a number of people previously that the Green Paper makes some very strong statements about a so-called problem of Canadian society's adjusting to the novel and distinctive features of immigrants of certain Asian and Caribbean nations. Immigrants have always been seen as novel and often destructive features of Canadian life, whether they were the potato-famine Irish, Ukrainian peasants, Jewish tailors or Chinese labourers. High degrees of social tension are not a recent innovation in modern urban living. This government has adopted a policy of multiculturalism and must see that it works. Efforts must be made to relieve ethnic tensions where they exist, a program that could possibly be assisted by somewhat slower growth rates in places like Toronto and a more dispersed pattern of opportunities across the country.

As an additional point, it is not felt that policies to encourage integration of immigrants into the French milieu of Quebec should be used to discriminate actively against those of an opposite persuasion or who would prefer to move to one of the eight provinces that are overwhelmingly English-speaking.

• 2245

We support suggestions made for modernizing and streamlining the Immigration Act. Some of them that were mentioned in the Green Paper, the valid ones, should receive broad support. The basis for new policy, however, already exists in large measure in the existing policies. A strong agreement on immigration flows must be related generally to Canada's economic situation. The use of the

[Interpretation]

millions d'habitants en l'an 2,000, mais plutôt de savoir quel environnement on pourra offrir à ces 30 ou 34 millions d'habitants.

Il ne faut pas oublier que la croissance démographique au Canada s'est ralentie depuis la seconde moitié du XX^e siècle. Le taux de natalité diminue depuis 1956 et, en conséquence, le taux de croissance de la main-d'œuvre indigène commencera bientôt à se ralentir également. L'Immigration elle-même se fait par vague cyclique et, en fait, le nombre absolu d'immigrants qui sont entrés au Canada entre 1963 et 1974 n'est pas tellement différent du nombre d'immigrants qui y sont entrés entre 1951 et 1962, soit dix ans plus tôt.

Le Livre vert adopte une attitude négative en assumant que l'évolution démographique se concentrera essentiellement dans les trois plus grandes villes. Le Livre vert prétend que les grandes villes continueront d'attirer des gens, que nous ne pouvons pas y faire grand-chose mais que, afin de ne pas aggraver la situation, il faudrait limiter le nombre d'immigrants. Ce n'est pas une solution très positive, et à mon avis elle est vouée à l'échec. Peut-être pourrions-nous aborder le problème sous un autre aspect et nous engager sincèrement à développer l'économie régionale, en dehors des centres déjà surpeuplés; ceci ne serait possible que si les habitants de ces grands centres sont suffisamment sensibilisés aux problèmes pour encourager le développement des régions semi-rurales et rurales. Nous pourrions très bien demander aux députés de Toronto, de Montréal ou de Vancouver, s'ils font partie de ce Comité, s'ils sont vraiment prêts à ralentir cette croissance démographique et à atténuer les pressions soi-disant causées par l'immigration dans les grands centres en encourageant le développement des autres régions du pays.

Certains témoins ont déclaré, de façon très claire, que le Livre vert insistait sur les soi-disant problèmes de la société canadienne à s'adapter aux caractères nouveaux et distinctifs des immigrants de certains pays d'Asie et des Antilles. On a toujours attribué aux immigrants des caractères nouveaux mais souvent destructifs pour la société canadienne, qu'il s'agisse de pauvres Irlandais de paysans ukrainiens, de tailleurs juifs ou d'ouvriers chinois. Les tensions sociales ne sont pas chose nouvelle dans un cadre urbain moderne. Le gouvernement actuel a adopté une politique de multiculturalisme et il doit veiller à ce qu'elle soit appliquée. On doit s'efforcer d'atténuer les tensions ethniques qui se produisent, et un tel programme pourrait éventuellement s'accompagner d'un ralentissement du taux de croissance dans des villes comme Toronto, et d'une meilleure répartition de l'expansion dans les autres régions du pays.

Je voudrais ajouter qu'à notre avis, les politiques destinées à encourager l'intégration des immigrants dans le milieu français québécois devraient provoquer une discrimination envers ceux qui veulent conserver leur langue ou ceux qui préfèrent aller s'établir dans l'une des huit provinces essentiellement anglophones.

Nous sommes en faveur d'une modernisation et d'une simplification de la Loi sur l'immigration. A cet égard, certaines propositions du Livre vert sont très intéressantes et devraient recevoir un soutien général. Cependant, le fondement de la nouvelle politique est essentiellement celui des politiques existantes. L'importance de l'immigration doit nécessairement être reliée à la situation économi-

[Texte]

point system can become more sophisticated over time with further research and feedback, while the principle of nondiscrimination and universality has been operating for almost a decade now and should be refined as far as possible in any new act. The main problem seems to be a mechanical one of devising a rational selection process and then justifying it. To carry existing policies to a rational conclusion immigration officers should be more or less evenly distributed around the world wherever demand exists or is allowed.

The 4 options suggest that each have weaknesses. Quotas are inherently unfair and distasteful, not to mention inefficient. An annual global ceiling may be feasible, although we would prefer the more positive-sounding term "global target" with some flexibility built in. There must be an assurance that potential immigrants are treated equitably under any such system.

In any case, all the suggested changes are possible even under today's existing regulations. The question of refugees is a serious one and likely to remain for decades given the world situation. There are no easy solutions and Canada cannot house all of the world's discontented, but given the prevalence of oppressive regimes today, a sensitive, even liberal, interpretation of the "clear" regulations may often be needed.

Another sensitive issue is that of nominated relatives. Our feeling is that some adjustments may be made here. A clearer distinction could be made between close relatives, such as brother or sister, son, daughter or parents, what might be called the traditional nuclear family, as opposed to more distant nephews, nieces, uncles, aunts and grandchildren.

Points could be reduced for having relatives nominating an applicant, particularly for more distant relations. At the same time all applicants should be judged against all of the social and economic criteria. If a total quota is imposed, the independent immigrant should not be refused entry because of larger numbers of nominated entrants.

The concept of nominating or sponsoring close relatives should be retained, however, not the least because family ties do provide intangible benefits which add to potential success in the new country even if other factors do not lead to very high scores. Also, the nominator does guarantee that the relative will not be a burden on the state for several years, at least, thus encouraging some selectivity on his part as well as by the government. Furthermore, all families are limited in size and eventually more openings would occur for independent migrants, especially if the nominated class is restricted to the close family.

The changes made in the last few years, as recently as late 1974, suggest that the system, even as it now exists, can adjust fairly rapidly to changing circumstances. This flexibility should and must be a feature of any new act as well.

The continuing emphasis on employability should be retained as immigrants recognize that entry into Canada is a privilege, not a right. On the other hand, less rigid humanitarian, social and cultural considerations must also apply. This combination will continue to result in a fairly successful adaptation of long term immigrants to Canada,

[Interprétation]

que du Canada. S'il est possible de perfectionner encore le système de points, avec le temps, la recherche et les résultats obtenus, par contre, le principe de la non-discrimination et de l'universalité existe depuis près d'une décennie et devrait être raffiné dans la nouvelle loi. La difficulté principale semble être celle de trouver un mécanisme de sélection rationnelle et de le justifier. Afin d'avoir une application plus rationnelle des politiques en vigueur, les agents d'immigration devraient être plus ou moins répartis équitablement dans les pays où la demande existe.

Les quatre solutions proposées présentent toutes des lacunes. Le système des quotas est, de par sa nature, injuste et répugnant, voire inefficace. Un plafond global pourrait être fixé annuellement, mais nous préférierions le terme plus sympathique, si l'on peut dire, d'«objectif global» qui pourrait être appliqué avec beaucoup plus de souplesse. Il faut également que le nouveau système garantisse aux futurs immigrants un traitement équitable.

De toute façon, tous les changements proposés peuvent être appliqués, même avec les règlements actuels. Le problème des réfugiés est extrêmement important et il le restera sans doute pendant de nombreuses années étant donné la situation mondiale. Il n'y a pas de solution simple et le Canada ne peut pas abriter tous les mécontents de la planète, mais étant donné la multiplication des dictatures, il faudra peut-être souvent donner une interprétation souple voire libérale, des règlements adoptés.

Un autre problème délicat est celui des parents désignés. Nous pensons que les dispositions de la loi actuelle devraient être modifiées. En effet, on devrait faire une distinction plus nette entre les parents proches, tels que le frère ou la sœur, le fils ou la fille, et les parents plus éloignés, comme les neveux, les nièces, les oncles, les tantes et les petits-enfants.

La solution serait peut-être de réduire le nombre de points d'un candidat parrainé par des parents, et particulièrement par des parents éloignés. Cependant, tous les candidats devraient être jugés selon les mêmes critères sociaux et économiques. Si un quota global est imposé, l'immigrant indépendant ne devrait pas être refusé parce que le nombre d'immigrants désignés a augmenté.

Le principe de la nomination ou du parrainage des parents proches devrait être conservé, ne serait-ce que pour la contribution apportée par les divers membres de la famille réunie, même si cela présente d'autres aspects négatifs. Celui qui désigne un parent s'engage également à ce que celui-ci ne constitue pas un fardeau pour l'État pendant plusieurs années, ce qui l'encourage à faire une certaine sélection, ce qui l'encourage tout comme le gouvernement, à faire une certaine sélection des parents qu'il désigne. De plus, le nombre de membres de la famille est limité et, finalement, les immigrants indépendants auront peut-être plus de possibilités, surtout si la catégorie des immigrants désignés est limitée à la famille proche.

Les changements apportés à la loi au cours des dernières années, et jusqu'en 1974, montrent que le système, même dans sa forme actuelle, peut rapidement s'adapter à l'évolution des circonstances. Une telle souplesse devrait également caractériser la nouvelle loi.

On devrait continuer de mettre l'accent sur la capacité de l'immigrant à travailler car celui-ci reconnaît que son admission au Canada est un privilège et non pas un droit. Il faut cependant tenir compte parfois de considérations sociales et culturelles plus humaines. La combinaison de ces différents facteurs continuera de permettre l'adapta-

[Text]

as shown in the longitudinal surveys called Three Years in Canada.

Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you Mr. Phillips. Dr. Asuncion wants to add a few comments.

Dr. J. R. Asuncion, Jr. (Filipino Association of Nova Scotia): Because of time limitation, I would like to make a very few points.

I would like to propose that the positive contributions of immigrants to this country be emphasized in the Green Paper. Many speakers have referred this evening to the many negative points that were quite emphasized in the Green Paper. I support the fact that immigrants in this country have contributed tremendously. Can you imagine what Canada would have been today without the immigrants of yester years and nowadays? Immigrants helped build Canada and will continue to build Canada provided the Canadian immigration policy will continue to be favourable.

Mr. Cliffe-Phillips mentioned the contribution of the immigrant in this country and I want to add that the staffing of many hospitals, universities, schools and others in this country has been supplied to a greater extent by many immigrants coming from all corners of the world.

• 2250

I also would like to support the idea of establishing a department of multiculturalism with a full-time minister responsible for multiculturalism. If and when this is done, then we will be convinced that the government is serious about multiculturalism.

Although I am grateful to the present government for having a minister responsible for multiculturalism, we all know that it is not a full-time job. On behalf of the association, I would like to say that we would like to see a department of multiculturalism with a full-time minister. It would be worthwhile because multiculturalism is indeed complex and, unless we have a full-time minister, this problem will become more complex.

I would like to make my third point in the form of a question: What is the urgency of changing the Canadian immigration policies now? I would like to direct this question to the members of Parliament on behalf of the association. I feel that this is a very bad time to discuss the Green Paper and legislate laws about immigration policies. Because everybody is aware that nowadays we have inflation, recession, unemployment, and what-have-you. Everybody knows this. This is a very bad time to talk about these matters. Is it not possible to talk about these matters and deal with changes in legislation at a later time when Canada's economic condition is improving? I would like to have an answer to that too. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Dr. Asuncion. I have Mr. Lee, and Mr. Epp.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Cliffe-Phillips some questions.

[Interpretation]

tion des immigrants à long terme au Canada, comme l'indiquent les études longitudinales appelées «trois années au Canada».

Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Phillips. Dr. Asuncion a quelque chose à ajouter.

r. J. R. Asuncion Jr. (Association philippine-de la Nouvelle-Écosse): Étant donné que notre temps est limité, je vais me contenter de soulever quelques points.

Je voudrais proposer que le Livre vert mette en valeur la contribution des immigrants dans ce pays. Plusieurs témoins, ce soir, ont fait remarquer les nombreux aspects négatifs soulignés par le Livre vert à cet égard. Je pense que ceux qui ont émigré au Canada ont contribué considérablement au développement de ce pays. Que serait aujourd'hui le Canada s'il n'y avait pas eu d'immigrants? Ils ont aidé à contruire le Canada et ils continueront de le faire, pourvu que la politique d'immigration du Canada leur soit toujours favorable.

M. Cliffe-Phillips a parlé de la contribution de l'immigrant dans ce pays et je voudrais dire à ce sujet que le personnel de nombreux hôpitaux, universités, écoles et autres établissements de ce pays compte de nombreux immigrants venus de tous les coins du monde.

Je voudrais également encourager la création d'un ministère de multiculturalisme dirigé par un ministre qui s'y consacrerait à plein temps. Ce n'est que lorsque ce ministère sera créé que nous serons vraiment convaincus que le gouvernement prend cette question au sérieux.

Certes, je suis reconnaissant au gouvernement actuel d'avoir chargé un ministre de la question du multiculturalisme, mais ce ministre ne s'y consacre pas à plein temps. Au nom de ceux que je représente, je vous demande donc que soit créé un ministère du multiculturalisme avec un ministre à plein temps. Cela en vaudrait la peine car le multiculturalisme est une question extrêmement complexe et elle pourra le devenir davantage si nous n'avons pas un ministre qui s'en occupe à plein temps.

Je voudrais maintenant vous poser la question suivante: pourquoi est-il si urgent de modifier la politique d'immigration du Canada? J'adresse cette question aux députés au nom de l'Association. Je pense que le moment est mal choisi pour discuter du Livre vert et pour élaborer une nouvelle loi sur l'immigration. Pourquoi? Parce que nous traversons une période d'inflation, de récession, de chômage, etc.; le moment est donc mal choisi de parler d'immigration. Ne serait-il pas possible d'envisager de modifier la loi à une date ultérieure, lorsque la situation économique du Canada sera meilleure? J'aimerais beaucoup avoir une réponse à cette question. Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, M. Asuncion. Je vais maintenant laisser la parole à M. Lee et ensuite à M. Epp.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais maintenant poser quelques questions à M. Cliffe-Phillips.

[Texte]

You raised the aspect of dispersing population and whether or not this was a true genuine concern of the government. I come from the City of Vancouver, one of the areas you did mention, and I am quite concerned with this. It is somewhat anomalous because I sit on the committee dealing with the Department of Regional and Economic Expansion. I think what you have indicated there should be really the concern of a lot of people. Now when I suggest to you controlled growth, what does that mean to you? Does it mean restricted immigration?

Mr. Cliffe-Phillips: I am not sure whether you mean controlled growth in the sense of national controlled growth or the controlled growth of certain portions of the country. I personally do not know...

Mr. Lee: No, in the sense of dispersion of population for regional development.

Mr. Cliffe-Phillips: Yes. I believe it is an unhealthy situation for the country to be in where, perhaps 80 per cent of the population of the country may end up in Toronto, Montreal, or Vancouver in 30 or 40 years. I think it is unfair that people in the Atlantic region have been forced for decades to migrate from the eastern provinces to find work in other parts of the country when one of the original presumptions of Confederation was that opportunity to work would be equalized across the nation.

Mr. Lee: The reason I brought that up was because in your opening remarks you stated that you felt you need at least 100,000 or more, and then you went on to talk about a global target with some flexibility. When you mentioned controlled growth in the national sense of development, you did not mean restrictive migration, if I can put it that way, because we get a lot of migrants in the City of Vancouver...

Mr. Cliffe-Phillips: Right.

Mr. Lee: ... that come from other areas. I think this is a fallacy that people tend to fall into.

Mr. Cliffe-Phillips: Yes, and I heard Mr. Andras talking in Vancouver in April at the Community Planning Association Conference and I was a little concerned with that very point, that somehow we are connecting problems of overcrowding in Vancouver with restrictions on immigration and migration or total population growth. I was trying to make two points. One, that we can make urban environment much more livable even at greater population densities and greater totals of population, but if the Canadian people feel that they somehow wish to restrict even the population size, then the government must make a commitment to equalize opportunities around the country. One way of doing it, for instance, would be a much greater emphasis on decentralization of government departments out of Ottawa and into the regional centres like Saskatoon, Halifax, Moncton, or whatever. I understand the Treasury Board has a working subcommittee that is looking into those matters and is encouraging government departments to consider decentralization. That is one way the federal government can set an example for the private sector of the economy.

[Interprétation]

Vous avez soulevé la question d'une meilleure répartition de la population en vous demandant si le gouvernement s'en préoccupait vraiment. Je viens de Vancouver, une des villes que vous avez mentionnées, et je me préoccupe beaucoup de cette question. Je me trouve dans une situation quelque peu délicate car je siège en même temps au Comité de l'expansion économique régionale. Vous avez dit que beaucoup de gens devraient se préoccuper de cette question. Cependant, lorsque je vous parle du contrôle de la croissance, que cela signifie-t-il pour vous? Cela signifie-t-il une restriction de l'immigration?

M. Cliffe-Phillips: Par contrôle de la croissance, entendez-vous un contrôle de la croissance nationale ou de certaines régions du pays? Personnellement, je ne sais pas...

M. Lee: Non, je parle de meilleur répartition de la population afin de favoriser l'expansion régionale.

M. Cliffe-Phillips: Oui. Je pense qu'il serait très dangereux, d'ici 30 ou 40 ans, 80 p. 100 de la population canadienne se retrouve à Toronto, Montréal ou Vancouver. Il est absolument injuste que les habitants de la région de l'Atlantique aient été forcés, au cours des dernières décennies, de quitter leur province pour trouver du travail dans d'autres régions du pays alors que l'un des principes de base de la Confédération était d'offrir des possibilités de travail à tous les Canadiens, dans toutes les régions du Canada.

M. Lee: J'ai soulevé cette question parce que tout à l'heure vous avez déclaré que le Canada avait besoin d'au moins 100,000 immigrants par an et qu'ensuite vous avez parlé d'un objectif global qui serait appliqué avec une certaine souplesse. Lorsque vous avez parlé de contrôle de la croissance, vous ne faisiez pas allusion à une restriction de la migration, si je peux m'exprimer ainsi, car la ville de Vancouver accueille beaucoup de migrants...

M. Cliffe-Phillips: C'est exact.

M. Lee: ... qui viennent d'autres régions. C'est une erreur que les gens commettent souvent.

M. Cliffe-Phillips: Oui, et j'ai entendu le discours prononcé par M. Andras à Vancouver, en avril dernier, lors de la Conférence de l'Association d'urbanisme; cette question me préoccupait beaucoup car, d'une façon ou d'une autre, nous pensons toujours que le problème de la surpopulation de Vancouver sera résolu par des restrictions à l'immigration et à la migration ou par une diminution de la croissance démographique totale. J'ai essayé de faire valoir deux points. D'abord, nous pouvons rendre beaucoup plus vivable l'environnement urbain même avec des populations beaucoup plus denses et globalement plus importantes mais si le peuple canadien croit devoir limiter même le chiffre de la population, il faut que le gouvernement s'engage à égaliser les possibilités de carrière dans tout le pays. Un moyen de le faire, à titre d'exemple, serait d'effectuer une décentralisation beaucoup plus importante des ministères du gouvernement, à partir d'Ottawa et vers des centres régionaux tels que Saskatoon, Halifax, Moncton, et autres. Je crois savoir que le Conseil du trésor a établi sous-comité d'études qui étudie effectivement ces questions-là, et qui encourage les ministères à envisager une décentralisation. Ce serait un moyen pour le gouvernement fédéral de donner l'exemple au secteur privé de notre économie.

[Text]

[Interpretation]

• 2255

Mr. Lee: I think it does have to become the concern of government because, for example, when we went through the Prairie Provinces—I am talking about Alberta, Saskatchewan and Manitoba—we heard some of the witnesses say that they were quite concerned that we may adopt a policy of immigration and migration, the two joined, to favour the three major cities because of the problems that we have in Vancouver, because those are definite concerns, the spacial problem because we can only go north to the mountains and to the west you have the ocean and to the south you have the border, so you just go up the valley, but we may adopt policies that favour assisting them in their problems which may be detrimental to other areas in Canada, particularly the Prairie Provinces.

But do you think that in the Atlantic Provinces this may be the result as well? For example, we heard from Mr. Gunther from APEC, which is the economic council for the Atlantic Provinces. In fact, tomorrow they are going to have a seminar to discuss these various problems. I wonder if you have given any thought to that, whether you would consider the Atlantic Provinces as being an area which could need more immigrants and migrants.

Mr. Cliffe-Phillips: Yes. This is a difficult question for the Atlantic region because there is such a high level of unemployment and underemployment that even with substantially increased economic growth there might not necessarily be a greatly increased demand for foreign immigration simply because there is such a slack in the local labour market, as opposed to an area like the Prairies that has traditionally had fairly low unemployment rates, so that any new growth requires migrancy from other parts of Canada or from abroad. But I think, as Dr. Asuncion was mentioning, there are areas of Nova Scotia, for instance, where it is a 50-mile drive to find a dentist and maybe a 20-mile drive to find a doctor who is serving 30,000 or 40,000 people. Certainly, if you go anywhere around the Maritimes and look in the doctors' directories you will see names from India, the Philippines, or whatever. In the outposts of Newfoundland they cannot get Canadian personnel to go to these more remote areas, and immigrants have filled those positions. Those are the types of positions where immigration can still perform a very useful role in the Atlantic region. There are small communities that are advertising for medical personnel but they cannot seem to get it. Perhaps they could make an arrangement to sponsor foreign immigrants to serve those kinds of roles.

I think there is also a positive aspect to immigration that cannot be measured simply by matching the jobs against vacancies, and so on. That simply having new people coming into the country must have some kind of positive impact; they create jobs and they add to the energy of the country. If Halifax thrives, becomes larger and develops new types of industry or economic basis, then almost by definition you will begin to attract more immigrants and fewer immigrants who come here initially will leave for Toronto after the first year or so, and there will come to be a snowballing effect, I think, the same way that it occurred in Toronto. Because there was growth it attracted growth and because they came, more came, and the more people that came the more a labour market was built up, the more

M. Lee: Je crois qu'il va falloir que le gouvernement envisage cela, parce que, par exemple, lorsque nous nous sommes rendus dans les provinces des Prairies, c'est-à-dire en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba, certains témoins s'inquiétaient beaucoup du fait que nous risquions d'adopter une politique de l'immigration et de la migration, une politique commune, qui favoriserait les trois grandes villes à cause de leurs problèmes spéciaux; à Vancouver nous avons des problèmes très précis, dont celui de l'espace habitable, car au Nord nous avons la montagne, à l'Ouest l'océan, et au Sud la frontière. On ne peut donc que suivre la vallée; donc, qu'en adoptant les politiques visant à résoudre ces problèmes-là, nous pourrions nuire aux autres régions du Canada, et notamment aux provinces des Prairies.

Pensez-vous que ce risque soit réel également dans les provinces Atlantiques? Nous avons écouté, par exemple, M. Gunther de l'APEC, du Conseil économique des provinces atlantiques. D'ailleurs ce Conseil doit se réunir demain pour parler de ces différents problèmes. J'aimerais savoir si vous y avez pensé, si vous considérez que la région des provinces atlantiques puisse avoir davantage besoin d'immigrants et de migrants.

M. Cliffe-Phillips: Oui. C'est une question délicate pour la région atlantique car les taux du chômage et du sous-emploi sont si élevés que même une croissance économique importante n'entraînerait pas forcément une très grande augmentation de la demande d'immigration de l'étranger, simplement parce que le marché régional du travail connaît actuellement un tel creux; cela nous distingue d'une région telle que les Prairies où le chômage a toujours été assez bas, de sorte que toute croissance exige un apport de migrants, soit des autres régions du Canada soit de l'étranger. Mais comme le docteur Asuncion le disait, je crois, on trouve en Nouvelle-Écosse, par exemple, des régions où il faut parcourir 50 milles pour trouver un dentiste, peut-être 20 milles pour aller chez un docteur qui sert de 30,000 à 40,000 habitants. En tout cas, partout dans les provinces Maritimes on trouve dans l'annuaire des médecins des noms venant des Indes, des Philippines, ou de partout. Dans les régions éloignées de Terre-Neuve, il est impossible de faire venir un personnel canadien et ce sont les immigrants qui ont pris ces postes-là. Voilà le genre de postes pour lesquels l'immigration a un rôle très utile dans la région atlantique. Certaines petites localités publient des annonces pour avoir un personnel médical, mais elles n'arrivent pas à en trouver. Celles-ci pourraient peut-être trouver un moyen de parrainer des immigrants étrangers qui rempliraient ce genre de postes.

J'estime aussi qu'il y a un aspect positif de l'immigration que l'on ne saurait mesurer simplement contre l'offre de l'emploi. Car le simple fait de faire venir de nouvelles gens dans un pays doit avoir une certaine influence positive; ces gens créent des emplois et ajoutent aux ressources du pays. Si Halifax réussit, si la ville s'agrandit et crée de nouvelles industries, une nouvelle base économique, alors, presque par définition on verra venir de nouveaux immigrants, et moins d'immigrants à Halifax partiront ensuite pour Toronto; cela ferait bouler de neige je crois, tout comme autrefois à Toronto. La croissance a attiré une nouvelle croissance, et les nouveaux arrivés créent un marché du travail qui attirerait vers Toronto de nouvelles industries, et cela devient une prophétie qui se réalise elle-même, un

[Texte]

attractive it became for other industries to go to Toronto, and it becomes a self-fulfilling prophecy, a never-ending cycle, really, the rich get richer and the poor get poorer. But somehow you have to break that cycle and start a new pattern of growth in areas like the Atlantic region. I feel sure that as this happens the flow of immigration will probably naturally tend to occur more rapidly in the Atlantic region than it has up to now.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I was going to ask questions on regional development that the witness raised, but I believe Mr. Lee has adequately explored them. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you two gentlemen, Dr. Asuncion and Mr. Cliffe-Phillips, for the brief from the Filipino Association of Nova Scotia.

Is Mrs. Judy Wouk here, from The Women's Centre?

Mrs. Judy Wouk (The Women's Centre, Halifax): If I focus on only one aspect of the Immigration policy it is not in any way to minimize the other points that have been made here this evening, but rather to add to other points that have been made.

The Highlights say that an immigrant is assessed against exactly the same standards, regardless of race, religion, and country of origin. We have seen what some people think of how that actually works. I suggest that there are two other criteria that are missing, sex and marital status, and that in fact there is discrimination in immigration on both of these bases. For example, in the Highlights of the Green Paper on Immigration Policy there are no statistics at all given on the breakdown according to sex of the immigrants, unless you look at the occupational group, two of which are clerical and service, and I think that we can fairly well assume that those are mostly female.

The main types of discrimination, however, seem to be in terms of the concept of head of family, which is the basis of the present immigration policy. The head of family is defined as one person who is responsible for providing for the needs of a family on a permanent basis. The Canadian census is going to abolish this concept in favour of one in which a family can be seen to be more equal. I suggest that immigration policy should do the same thing and that a married woman should not lose her status with regard to immigration. She should be treated as a fully responsible human being and not as an appendix to her husband, worth a couple of extra bonus points if she meets the approval of the immigration officer after everything else has been settled.

This means, for example, that the original applicant should always be considered first, rather than what I understand is the present policy of, if a wife applies, sending her a letter saying that her husband should apply in her name and that they can both go in if he meets the criteria. If, however, the original applicant, whether husband or wife, does not meet the criteria, then I think the immigration officer should have the duty of seeing whether the other person would in fact be qualified.

[Interprétation]

cycle sans fin, car en fait les riches s'enrichissent les pauvres s'appauvrissent. Mais il faut trouver le moyen de rompre ce cycle et de créer une nouvelle croissance dans des régions comme les provinces atlantiques. Je suis certain que cela entraînerait automatiquement un apport d'immigrants plus rapide vers la région atlantique.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): M. Epp a la parole.

M. Epp: Monsieur le président, j'allais poser certaines questions, sur le développement régional, qui découlaient de ce qu'avait dit le témoin, mais je crois que M. Lee les a poursuivies de façon satisfaisante. Merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, messieurs d'avoir présenté le mémoire de l'Association philippine de Nouvelle-Écosse.

Est-ce que M^{me} Judy Wouk est ici, représentant le Centre de la femme?

Mme Judy Wouk (Centre de la femme, Halifax): Si je m'en tiens à un seul aspect de la politique de l'immigration, ce n'est pas pour minimiser les autres questions qui ont été soulevées ici ce soir, mais plutôt en vue d'y ajouter.

D'après le Livre vert, un immigrant est jugé selon des critères constants, indépendamment de sa race, sa religion et de son pays d'origine. Nous avons entendu les impressions de certains quant à l'application de ce principe. Moi, je soutiens que deux autres critères font défaut, à savoir le sexe et l'état civil, et qu'en fait, l'immigration exerce une discrimination fondée sur ces deux critères. Par exemple, le Livre vert ne contient aucun chiffre relatif au sexe des immigrants, à moins de consulter les catégories de professions, car je suppose que les immigrants appartenant aux catégories secrétariat et service doivent, pour la plupart, être des femmes.

La discrimination la plus grave, cependant, porte sur la conception du chef de famille qui se trouve à la base de l'actuelle politique de l'immigration. Le chef de famille est défini comme la personne chargée de subvenir aux besoins permanents d'une famille. Le recensement canadien doit abolir ce concept en faveur d'un autre plus égalitaire. À mon avis, la politique de l'immigration devrait faire de même, pour qu'une femme mariée ne soit plus défavorisée dans le contexte de l'immigration. Elle a le droit d'être traitée comme un être humain pleinement responsable, et non pas comme une adjonction à son mari, lui valant deux points en prime si elle a l'approbation de l'agent d'immigration après que tout le reste a été réglé.

Cela entraînerait, par exemple, que le premier requérant soit toujours évalué le premier, par opposition à l'actuelle politique selon laquelle, si c'est la femme qui fait la demande, on lui envoie une lettre disant que son mari doit faire une demande en son nom et que les deux pourront immigrer à condition que lui satisfasse aux critères. Par contre, si le premier requérant, qu'il s'agisse du mari ou de la femme, ne répond pas aux critères, j'estime que l'agent d'immigration devrait alors être chargé de juger l'autre membre du couple en vue de savoir s'il serait admis.

[Text]

If the husband and wife have different legal names this should not cause a barrier to immigration, and the requirement that a newly-wed woman apply only in her husband's name should be discarded in favour of her application in whatever name she is known by in the community. If the husband and wife both independently qualify for immigration they should be allowed the option of entering separately, each on his or her own merits, if they so choose.

In addition, there should be no requirements that apply differently to single females and to single males. I understand the present policy is that if a single male applies and then gets married, his wife is merely added to his application. If a single female applies and then gets married, she is told to please re-apply in her husband's name—to drop her application and have her husband make an application for her.

I feel, to sum up, that Canada's present selection policy is discriminatory against women, particularly against married women, and that this should be changed.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Judy Wouk. Mr. Lee.

• 2308

Mr. Lee: I was surprised when you said, with respect to the fiancée, that if she was a woman she would have to change her name if she was going to marry. I was not aware of that. The aspect that you raise of head of families, Bill C-16, the omnibus bill based on the recommendations of the Status of Women which has now received third reading, distinguishes between men and women, in other words, a woman can now be considered as the head of a family under the Immigration Act.

Mrs. Wouk: All right, as long as that applies to the Immigration Act as well as the other act. I feel in addition that the whole concept of head of family is outmoded; for example, in my family nobody is considered the "head". Decisions are taken jointly and neither one of us feels we could say, "I am the boss".

Mr. Lee: I just thought I would mention to you that there is some positive thing that has been done in that area of women's rights.

Mrs. Wouk: A small token but thank you anyhow.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think Judy Wouk is going to have the last word.

Mr. Lee: She did.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you very much indeed, Mrs. Wouk.

It is now 11:15 a.m. and I want to thank all of those who brought so many interesting and helpful briefs to the Committee...

A Member of the Audience: On a point of order, Mr. Chairman. There was an organization which registered at 9:00 o'clock this morning which you have refused to hear. And you might...

[Interpretation]

Le fait que mari et femme ne portent pas le même nom ne devrait pas créer d'obstacle pour l'immigration, et il faudrait éliminer l'exigence selon laquelle une jeune mariée ne doit faire une demande qu'au nom de son mari, pour qu'elle puisse utiliser le nom sous lequel elle est connue. Si le mari et la femme sont jugés indépendamment admissibles comme immigrants, ils devraient avoir la possibilité d'entrer séparément dans le pays, chacun selon ses mérites, si tel est leur désir.

Par ailleurs, il faudrait qu'aucune exigence ne distingue les femmes célibataires des hommes célibataires. Je crois que d'après la politique actuelle, si un homme célibataire présente une demande et se marie par la suite, on ajoute tout simplement sa femme sur sa demande. Si par contre, une femme célibataire présente une demande et se marie ensuite, on la prie de faire une nouvelle demande au nom de son ami—d'abandonner sa première demande, et d'en faire faire une par son mari.

En résumé, donc, je considère que l'actuelle politique canadienne de la sélection d'immigrants fait preuve de discrimination contre les femmes et surtout contre les femmes mariées, et qu'il convient de la modifier en conséquence.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci Judy Wouk. M. Lee a la parole.

M. Lee: J'ai été étonné de vous entendre dire, à propos de la fiancée, qu'elle est obligée de changer de nom si elle compte se marier. Je ne savais pas cela. A propos de ce que vous dites sur les chefs de famille, le Bill C-16, le bill omnibus basé sur les recommandations relatives au statut de la femme, bill qui en est maintenant à sa troisième lecture, c'est la distinction entre homme et femme, autrement dit, une femme peut maintenant être considérée comme le chef de famille, dans le cadre de la Loi sur l'immigration.

Mme Wouk: Très bien, donc cela s'applique aussi bien à la Loi de l'immigration qu'aux autres lois. J'estime par ailleurs que la conception même du chef de famille est dépassée; dans ma famille, par exemple, on ne considère personne comme le «chef». On prend les décisions en commun, et ni l'un ni l'autre d'entre nous ne pourrait dire, «je suis le chef».

M. Lee: Je croyais simplement utile de vous faire remarquer que nous avons réalisé quelque chose de positif dans le domaine des droits de la femme.

Mme Wouk: C'est un geste symbolique, mais merci quand même.

Le coprésident (M. O'Connell): Je crois que c'est Judy Wouk qui va avoir le dernier mot.

M. Lee: Elle vient de l'avoir.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci beaucoup, madame Wouk.

Il est maintenant 11 h 15 du matin et je tiens à remercier tous ceux qui nous ont soumis tant de mémoires intéressants et utiles pour le travail du Comité...

Un membre de l'auditoire: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il y a une association qui s'est inscrite à 9 h 00 ce matin et que vous avez refusé d'entendre. Et vous pourriez...

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): . . . and there are three organizations which have not yet been able to be heard. I invite them all to send in their briefs in writing to us. That has happened in many instances before. We have been as fair as we possibly can in hearing evidence.

We still are receiving briefs until September 15, 1975. We are very pleased to have been in Halifax.

This meeting is adjourned.

[Interprétation]

Le coprésident (M. O'Connell): . . . et il reste encore trois organisations que l'on n'a pas encore pu écouter. Je les invite toutes à nous envoyer leurs mémoires par écrit. Cela s'est déjà produit plusieurs fois. Nous avons tâché d'être le plus équitables possible dans le choix des témoins.

Nous recevrons encore les mémoires jusqu'au 15 septembre 1975. Nous sommes très heureux d'être venus à Halifax.

La séance est levée.

Issue No. 48

Thursday, July 10, 1975

Joint Chairmen:

Senator Maurice Riel

Hon. Martin O'Connell, M.P.

Fascicule n° 48

Le jeudi 10 juillet 1975

Coprésidents:

Sénateur Maurice Riel

L'hon. Martin O'Connell, député

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Immigration Policy

Politique de l'immigration

RESPECTING:

**The Green Paper on
Immigration Policy**

CONCERNANT:

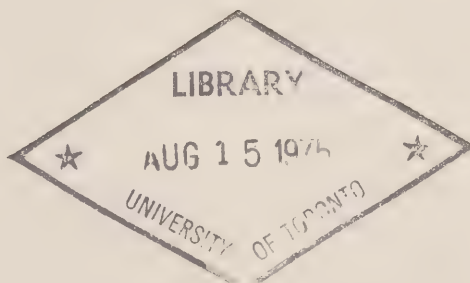
**Le Livre vert sur la politique
de l'immigration**

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
IMMIGRATION POLICY

Joint Chairmen:

Senator Maurice Riel
Hon. Martin O'Connell, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Bonnell	Godfrey
Côté	Norrie

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Epp
Beaudoin	Friesen
Bégin (Miss)	Landers
Daudlin	Lee

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR LA
POLITIQUE DE L'IMMIGRATION

Coprésidents:

Sénateur Maurice Riel
L'hon. Martin O'Connell, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

Quart	Yuzyk—(8)
Stanbury	

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

MacDonald (Egmont)	Prud'homme
Nicholson (Miss)	Rompkey
Orlikow	Scott—(15)

(Quorum 12)

Les cogreffiers du Comité

G. A. Birch

P. Savoie

Joint Clerks of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On July 10, 1975:

Messrs. Rompkey, Orlikow replaced Messrs. Stollery, Gilbert.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 10 juillet 1975:

MM. Rompkey, Orlikow remplacent MM. Stollery, Gilbert.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 10, 1975
(73)

[Text]

The Special Joint Committee on Immigration Policy met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Godfrey, Quart and Yuzyk.

Representing the House of Commons: Mr. Alexander, Miss Bégin, Messrs. Epp, Friesen, Lee, MacDonald (Egmont), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Prud'homme, Scott, Rompkey and Orlikow.

Other Member present: Mr. Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

Witnesses: From the Royal Canadian Legion: Mr. C. H. Graham; Mr. H. M. Hague. Dr. Harvey Lithwick. From the Toronto School Board: Mr. Gordon Cressy, Chairman of the Board; Mr. Dan Leckie, Chairman of Work Group; Mr. Ed Kerr, Member of Work Group.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings*, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12.45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(74)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met at 3.30 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator Riel, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Godfrey, Quart, Riel and Yuzyk.

Representing the House of Commons: Mr. Alexander, Miss Bégin, Messrs. Epp, Guay (St. Boniface), Lee, O'Connell, Prud'homme, Scott, Orlikow and Rompkey.

Other Members present: Messrs. Abbott, Lachance, Stollery and Gauthier.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

Witnesses: Mr. Edward Pickering. From the Mining Association of Canada: Mr. John L. Bonus, Managing Director; Mr. Noel G. Ashby, Vice-President, Industrial Relations, Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.; Mr. William Costello, Executive Assistant, the Mining Association of Canada; Mr. J. F. M. Douglas, Vice-President, Eastern Region, Cominco Ltd.; Mr. Ted R. Rudnicki, Supervisor of Manpower Planning, Noranda Mines Ltd., Toronto. From the Canadian Bar Association: Mr. Ronald C. Merriam, Q.C., Executive Director; Mr. Donald M. Greenbaum. From The Association canadienne-française de l'Ontario: Mr. Jean-Louis Bourdeau, President; Mr. Remy M. Beauregard, Secretary General; Mr. Omer DesLauriers.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 JUILLET 1975
(73)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 35 sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Godfrey, Quart et Yuzyk.

Représentant la Chambre des communes: M. Alexander, M^{lle} Bégin, MM. Epp, Friesen, Lee, MacDonald (Egmont), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Prud'homme, Scott, Rompkey et Orlikow.

Autre député présent: M. Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Témoins: De la Légion royale canadienne: M. C. H. Graham; M. H. M. Hague. M. Harvey Lithwick. Du Conseil scolaire de Toronto: M. Gordon Cressy, président du Conseil; M. Dan Leckie, président du groupe de travail; M. Ed Kerr, membre du groupe de travail.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975*, fascicule n° 1).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(74)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 30 sous la présidence du sénateur Riel (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Godfrey, Quart, Riel et Yuzyk.

Représentant la Chambre des communes: M. Alexander, M^{lle} Bégin, MM. Epp, Guay (Saint-Boniface), Lee, O'Connell, Prud'homme, Scott, Orlikow et Rompkey.

Autres députés présents: MM. Abbott, Lachance, Stollery et Gauthier.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Témoins: M. Edward Pickering. De l'Association minière du Canada: M. John L. Bonus, directeur administratif; M. Noel G. Ashby, vice-président, relations industrielles, Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.; M. William Costello, adjoint administratif, Association minière du Canada; M. J. F. M. Douglas, vice-président, région de l'Est, Cominco Ltd.; M. Ted R. Rudnicki, directeur de la planification de la main-d'œuvre, Noranda Mines Ltd., Toronto. De l'Association du Barreau canadien: M. Ronald C. Merriam, C.R., directeur exécutif; M. Donald M. Greenbaum. De l'Association canadienne-française de l'Ontario: M. Jean-Louis Bourdeau, président; M. Remy M. Beauregard, secrétaire général; M. Omer DesLauriers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 6.03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING

(75)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met at 7.35 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator Riel, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Quart, Riel and Yuzyk.

Representing the House of Commons: Mr. Alexander, Miss Bégin, Messrs. Epp, Guay (*St. Boniface*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Scott, Orlikow and Rompkey.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

Witnesses: From the National Union of Students: Mr. John Shortall; Miss Hilda Crewick; Mr. Dan O'Connor. *From the Royal College of Physicians and Surgeons:* Dr. Ramsay W. Gunton M.D., Member of the Council and Chairman of Committee on Specialty, Development and Manpower; Dr. James H. Graham, M.D., Secretary of the College; Dr. John B. Firstbrook, M.D., Executive Director, Association of Canadian Medical Colleges and Fellow of the College.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975 relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 9.10 o'clock p.m. the Committee met *in camera*, Mr. O'Connell presiding.

The Committee discussed its future business.

On motion of Mr. Alexander, it was

Agreed,—That the Clerk of the Committee be authorized to purchase such publications as are required by the Committee in its study of the Green Paper on Immigration Policy.

At 9.50 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 18 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR

(75)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à 19 h 35 sous la présidence du sénateur Riel (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Quart, Riel et Yuzyk.

Représentant la Chambre des communes: M. Alexander, M^{lle} Bégin, MM. Epp, Guay (*Saint-Boniface*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Scott, Orlikow et Rompkey.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Témoins: Du Syndicat national des étudiants: M. John Shortall; M^{lle} Hilda Crewick; M. Dan O'Connor. Du Collège royal des médecins et des chirurgiens du Canada: Dr. Ramsay W. Gunton, membre du Conseil et président du Comité des spécialités, du développement et de la main-d'œuvre; Dr. James H. Graham, secrétaire du collège; Dr. John B. Firstbrook, directeur exécutif, Association des facultés de médecine canadiennes et fellow du collège.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 21 h 10, le Comité siège à huis clos sous la présidence de M. O'Connell.

Le Comité étudie son prochain calendrier des travaux.

Sur motion de M. Alexander, il est

Convenu,—Que le greffier du Comité est autorisé à acheter les publications dont le Comité a besoin dans son étude du Livre vert sur la politique de l'immigration.

A 21 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

G. A. Birch

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, July 10, 1975

• 0934

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I see a quorum and call this meeting of the Committee to order. We will resume consideration of immigration policy.

We are favoured this morning to have four witnesses who have presented briefs. We have asked them to appear to enable us to go into their briefs in some greater detail and to put some questions to them. They are the Royal Canadian Legion: Dr. Harvey Lithwick; Mr. Edward Pickering; and the Toronto School Board.

It will be a fairly busy morning for us and we will try, I hope with some success, to proceed in half-hour blocks of time. That may not be possible in all cases, but it will be our general objective.

May I first call upon . . .

Mr. MacDonald (Egmont): Mr. Chairman, on a procedural question.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. MacDonald on a procedural question.

Mr. MacDonald (Egmont): I noticed on the agenda we are to have a discussion tonight on future organization. Since I cannot possibly be here this evening, may I briefly make a couple of points for the record.

One is that I hope as much of the material as is now available does get circulated to the Members of the Committee. As one member, I would like to have the opportunity during the summer recess to go over the briefs and personal communications that have been submitted. I wish to study this material and relate it to the actual experience of appearances we have had across the country.

Second apart from the meeting this evening, will there be any further opportunity to discuss other aspects of the Committee's work for September? Unless we are planning further meetings next week or the week following, this evening will likely be the last meeting that we will have before the summer adjournment.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): On the first point about circulating the material, the intention is to circulate a great deal of material in summary form. Anybody that wishes to proceed from the summary to the full documents, only needs to get in touch with the Clerk. It is all there in enormous quantities, I am afraid.

On the second question, Mr. MacDonald, it is possible that we will meet again. The steering committee will probably be proposing this evening that we meet again next Thursday, on the assumption that the House is still here and meeting . . .

Mr. Epp: It will be here.

An hon. Member: The members may not be here, but the House will be.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): If that is the case, then we certainly will have another opportunity to discuss our work during the summer and in September; in fact that is on the agenda for this evening. If we do not get to it this evening, we will make sure we get to it before we leave.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 10 juillet 1975

[Interprétation]

Le coprésident (M. O'Connell): La séance est ouverte puisque nous avons le quorum. Nous continuons l'étude de la politique de l'immigration.

Nous avons avec nous ce matin quatre témoins qui ont présenté des mémoires. Nous leur avons demandé de venir pour que nous puissions mieux étudier leurs mémoires et leur poser des questions. Il s'agit de la Légion royale canadienne, de M. Harvey Lithwick, de M. Edward Pickering, et du Conseil scolaire de Toronto.

Nous serons plutôt occupés ce matin et j'espère que nous réussirons à interroger les témoins à raison d'une demi-heure chacun. Cela ne pourra peut-être pas toujours être possible, mais c'est ce que nous essaierons de faire en général.

J'aimerais tout d'abord . . .

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, question de procédure.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur MacDonald, question de procédure.

M. MacDonald (Egmont): D'après l'ordre du jour, nous devons parler ce soir de notre façon future de procéder. Puisqu'il m'est impossible d'être ici ce soir, j'aimerais faire consigner certaines observations au procès-verbal.

D'abord, j'espère que toute la documentation dont nous disposons pourra être distribuée aux membres du Comité. J'aimerais bien profiter du congé de cet été pour étudier les mémoires et les documents qui nous ont été envoyés. J'aimerais faire une revue globale de ces documents en relation avec les expériences que nous avons connues pendant nos voyages à travers le pays.

Deuxièmement, à part la réunion de ce soir, aurons-nous l'occasion de discuter des autres aspects du travail du Comité pour le mois de septembre? A moins qu'il n'y ait d'autres rencontres la semaine prochaine ou la semaine suivante, la réunion de ce soir sera probablement la dernière qui se tiendra avant l'ajournement d'été.

Le coprésident (M. O'Connell): D'abord, en ce qui concerne la distribution des documents, on voudrait en résumer le plus possible avant de les faire circuler. Après avoir lu les résumés, ceux qui vront les documents d'origine n'auront qu'à s'adresser au greffier. Il ne faut pas oublier qu'il y a une montagne de documents.

En ce qui concerne votre deuxième question, monsieur MacDonald, il se peut qu'il y ait d'autres séances. Le Comité directeur proposera probablement ce soir que nous ayons une autre séance jeudi prochain, en supposant que la Chambre n'ait pas encore décidé d'ajourner . . .

M. Epp: Elle n'aura pas encore décidé d'ajourner.

Une voix: Les députés seront peut-être absents, mais la Chambre sera toujours là.

Le coprésident (M. O'Connell): Si c'est le cas, nous aurons certainement l'occasion de décider quel travail nous ferons cet été et au mois de septembre; d'ailleurs, cela fait partie de l'ordre du jour pour la réunion de ce soir. Si nous n'en traitons pas ce soir, nous en parlerons certainement avant notre départ.

[Text]

Mr. MacDonald (Egmont): Likely next Thursday morning, is that correct? I want to know for my own schedule.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes. We may decide this evening to meet on Tuesday morning to discuss organizational questions, leaving Thursday for the witnesses.

Mr. MacDonald (Egmont): All right. If it is Tuesday or Thursday morning, that is fine with me. I only want to keep that on my schedule so I can...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes, it will be either of those two days, probably Tuesday, if the Committee agrees.

Mr. MacDonald (Egmont): That is fine. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): All right then, we will call upon Mr. Graham and Mr. Hague. If they will come forward to the table, please.

Senator Godfrey: While they are coming forward I want to propose that they very briefly summarize their brief and not read it, because we have all had this.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes, I have asked the gentlemen if they will...

Senator Godfrey: They are here essentially for questioning, rather than presentation of their brief.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes, right. Mr. Hague is going to make the presentation. Will you sit here, Mr. Hague? Mr. Graham, if you will sit next to Mr. Hague. We ask, if you are able, to summarize and make your highlights. We have already read the summaries. Then we would like the opportunity to question.

These systems are for simultaneous translation. Are you familiar with them? I think they are all set, are they not?

Mr. Hague will be leading off, accompanied by Mr. Graham.

Mr. H. M. Hague (Royal Canadian Legion): Mr. Chairman, first I wish to apologize for the absence of Mr. Bob McChesney, the Dominion President of our Legion. I spoke with him by telephone yesterday and he asked me to express his personal regrets that he is not here. He is not only the President of the Dominion Command of the Legion, but he is also the Chairman of the special committee that looked into the matters before this Committee. He is very sorry that he cannot be here.

I believe, Mr. Chairman, everyone has a copy of the brief submitted by the Legion. It is fairly short. However, you have asked me to speak on it and to summarize it and I will go through it, with your permission, and highlight what we consider to be the highlights.

• 0940

May I first refer to the forward to indicate how this brief was prepared. Since your letter of request, which goes back to September of 1973, nearly two years ago, we have sought submissions from special committees in each of our 10 provincial commands and have compiled the specific points raised by them in this composite brief.

[Interpretation]

M. MacDonald (Egmont): Probablement jeudi matin de la semaine prochaine? J'aimerais bien le savoir pour mon horaire.

Le coprésident (M. O'Connell): Oui. Nous déciderons peut-être ce soir d'avoir mardi matin une séance que nous consacrerons aux questions d'organisation, ce qui réserverait le jeudi pour les témoins.

M. MacDonald (Egmont): Parfait. Si c'est mardi ou jeudi matin, cela me convient. Je voulais tout simplement le savoir pour...

Le coprésident (M. O'Connell): Oui, ce sera mardi ou jeudi, probablement mardi, si le Comité en décide ainsi.

M. MacDonald (Egmont): C'est parfait. Merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Parfait, nous demandons donc à MM. Graham et Hague de bien vouloir se présenter et s'avancer jusqu'à la table, s'il vous plaît.

Le sénateur Godfrey: Pendant qu'ils viennent jusqu'à la table, j'aimerais proposer, puisque nous avons tous déjà reçu un exemplaire de leur mémoire, qu'ils en résument simplement les faits saillants.

Le coprésident (M. O'Connell): Oui, j'ai demandé à ces messieurs s'ils voulaient...

Le sénateur Godfrey: Ils sont ici surtout pour qu'on puisse leur poser des questions et non pas tellement pour présenter leur mémoire.

Le coprésident (M. O'Connell): Oui, c'est vrai. C'est M. Hague qui fait la présentation. Vous voulez vous asseoir ici, monsieur Hague? Monsieur Graham, si vous voulez vous asseoir à côté de M. Hague? Nous préférierions que vous nous fassiez un résumé de votre mémoire en nous en présentant les faits saillants. Nous avons déjà lu les sommaires. Nous aimerions surtout vous poser des questions.

Ces écouteurs servent à l'interprétation. Vous connaissez le système? Je crois qu'il fonctionne en ce moment.

La parole sera donc à M. Hague et ensuite, à M. Graham.

M. H. M. Hague (Légion royale canadienne): Monsieur le président, je dois d'abord vous présenter nos excuses pour l'absence de M. Bob McChesney, le président national de la Légion. Je lui ai parlé au téléphone hier et il m'a demandé de l'excuser auprès de vous. S'il est le président national de la Légion, il est aussi président du Comité spécial qui a étudié le sujet dont il est question aujourd'hui. Il était désolé, mais il ne pouvait venir aujourd'hui.

Monsieur le président, je crois que tous ont un exemplaire du mémoire présenté par la Légion. Il est assez bref. Cependant, en voici les faits saillants, comme vous me l'avez demandé.

J'aimerais d'abord vous renvoyer à la préface pour les origines de ce mémoire. Suite à votre lettre de demande en date de septembre 1973, il y a presque deux ans, nous avons demandé à des comités spéciaux de chacun de nos dix commandements provinciaux de nous envoyer des mémoires, et ces mémoires nous les avons colligés et étudiés pour rédiger le mémoire que vous avez devant vous.

[Texte]

All through our discussions it has been stressed that the key factor governing immigration policy should be the quality of the individual being considered for entry into Canada.

I will now go on to the actual brief. The first paragraph entitled "General" I think must be accepted. The Royal Canadian Legion feels strongly that the cornerstone of our immigration policy must be that no foreign national has a right to come to Canada, and that Canada alone has the right to confer immigrant status and eventually citizenship on a deserving person.

The second heading is population growth. It is our opinion that no convincing reasons have been advanced to support the idea that a rapid growth rate in our population is a desirable objective. The balance of the paragraph merely highlights that statement.

Third, increases in our population must be governed by both economic and environmental factors. Since the bulk of our population lives and will continue to live in a very narrow strip along our southern boundary, comprising little more than 10 per cent of the area of the country, Canada, despite its large geographical area, cannot necessarily absorb large numbers of immigrants.

May I now jump to paragraph six, immigration policy. Canada's immigration policy should ensure minimum disruption in so far as job opportunities are concerned.

Seven, we believe that a controlled, orderly system of admittance of immigrants must be at the heart of the amended Immigration Act. The selection should be based, in the first instance, on the individual's potential to become a good Canadian citizen.

We believe that paragraph eight is of great importance. Immigrants should be prepared to assimilate into the Canadian community. Selection must therefore favour those whom it is believed will most readily adapt to our Canadian way of life. The policy must not contribute to further aggravation of the ghetto problem of the large urban centres.

Admission on humanitarian grounds. A special aspect of the immigration policy has to do with the admittance of foreign persons on humanitarian grounds. While Canada has some responsibility to do its part as a member of the world community, acceptance of such persons as immigrants on future occasions should only be approved after careful consideration of the effect on the economic and cultural well-being of the country and in consultation with the provinces.

Political refugees. The Legion feels that Canada must also be especially careful in the acceptance of political refugees, particularly following the overthrow of their own governments.

Citizenship. The Legion believes strongly that citizenship is an inseparable part of immigration policy and that it must not be conferred lightly. We must always keep in mind that we are considering the applicant's merits as a potential citizen.

[Interprétation]

Nous avons toujours souligné que le facteur clé de la politique d'immigration devrait être les qualités personnelles du candidat qui cherche à se faire admettre au Canada.

Je passe maintenant au mémoire proprement dit. Je crois que nous devons accepter d'emblée le premier paragraphe intitulé «généralités». Le Légion royale canadienne croit fermement que la pierre angulaire de la politique d'immigration doit être qu'aucun étranger n'a le droit de venir au Canada, et que notre pays a le droit exclusif de conférer le statut d'immigrant et la citoyenneté canadienne à une personne qui le mérite.

Deuxièmement, la question de croissance démographique. D'après nous, rien ne prouve qu'une croissance démographique rapide soit un objectif souhaitable. Le reste du paragraphe ne fait que souligner cette affirmation.

Troisièmement, les augmentations de notre population doivent se faire en fonction de facteurs économiques et sociaux. Puisque le gros de notre population n'occupe qu'une très mince bande de terrain au sud du pays, c'est-à-dire qu'il n'occupe que 10 p. 100 environ de notre territoire, le Canada, malgré ses dimensions géographiques imposantes, n'est pas nécessairement prêt à absorber un grand nombre d'immigrants.

J'aimerais maintenant passer au paragraphe 6, politique de l'immigration. La politique d'immigration du Canada devrait assurer un minimum de dérangement lorsqu'il s'agit d'occasions d'emploi.

Septième paragraphe, on doit trouver, au cœur même de la nouvelle loi sur l'immigration, un système d'admission d'immigrants ordonné et contrôlé. Le choix devrait d'abord se fonder sur les possibilités qu'offre le candidat pour devenir bon citoyen canadien.

Nous croyons que le huitième paragraphe est d'une extrême importance. Les immigrants doivent être prêts à s'intégrer à la collectivité canadienne. On devrait donc chercher à choisir des gens dont on croit qu'ils s'adapteront le plus facilement possible à la vie canadienne. Cette politique ne doit pas servir à aggraver le problème de ghetto qu'on trouve dans les grands centres urbains.

Admission pour raisons humanitaires. Une partie de la politique d'immigration concerne l'admission pour des raisons humanitaires. Même si le Canada a certaines responsabilités en sa qualité de membre de la collectivité mondiale, les admissions de ce genre, à l'avenir, ne devraient être approuvées qu'après une étude soignée des effets qu'elles auront sur le bien-être économique et culturel du pays, et il ne faudrait pas oublier de consulter les provinces.

Réfugiés politiques. La Légion croit aussi que la Canada devrait étudier soigneusement le cas des réfugiés politiques surtout lorsque le gouvernement de ces derniers a été renversé.

Citoyenneté. La Légion croit qu'on ne peut dissocier la citoyenneté de la politique de l'immigration, et que le privilège de la citoyenneté ne doit pas être accordé à la légère. Nous ne devons jamais oublier que nous étudions les mérites du candidat, citoyen éventuel.

[Text]

• 0945

Basis of assessment. We feel that some system must be devised to screen the applicant more efficiently, particularly under that section of the Immigration Act dealing with nominated relatives, relatives who presently are able to bypass some of the safeguards built into the Act.

Selection. The Legion is of the opinion that the quality of a prospective applicant is of prime importance and that the place of origin and the ethnic background should be of secondary consideration.

Assimilation. As previously indicated, there is a degree of uneasiness within our membership that unwarranted concentrations of some immigrants have created ghetto-like neighbourhoods in large urban centres. This is considered to be a real impediment to the normal absorption of new Canadians into the social fabric of our country.

Fifteen, although one cannot expect to exert absolute control over the destination of prospective immigrants since this might well be in violation of the Canadian Bill of Rights, our immigration policy might include priority incentives for those who agree to settle in other than large urban centres. We realize of course the difficulty of this.

Illegal immigrants. The government is doing its best to deal with illegal immigrants and I think that paragraph can be passed over.

Prohibited classes. In reviewing Section 5 of the Immigration Act our general view is that the restrictions imposed are basically adequate and realistic. It is evident, however, that undesirables are still coming to Canada and one can only conclude that enforcement of some prohibitive classes is not being carried out.

Eighteen refers to the ever-present drug abuse problem.

Nineteen refers to a matter which has been of grave concern to the Legion. Happily, it is perhaps not so relevant as it was. Another area of concern of the Legion is the very large numbers of U.S. citizens who came to Canada either as deserters from the armed forces of that country or as draft dodgers.

Students. We have looked carefully at the question of the admission of foreign students to pursue higher education in Canada. In all such cases, whether or not the individual is being assisted under a Canadian program for developing countries, our Immigration Act should not permit the student to remain in Canada on the completion of his studies and we suggest that he return for a period having the opportunity of being readmitted.

Another matter which came before our conventions on several occasions was the question of teachers. Consideration was also given to the questions which arise as the result of the admission of immigrants designed to take a place in the Canadian academic community as teachers or instructors in our schools and universities. While it would be unfair to comment in detail upon the individual qualifications of such immigrants, and many of them are very, very highly qualified, there is concern in our membership that these men and women do not have the necessary appreciation of our national history and of our culture to be acceptable as teachers of our children.

[Interpretation]

Évaluation. Nous croyons qu'il serait bon de mettre sur pied un système plus efficace de filtrage des candidats, surtout en ce qui concerne la partie de la loi sur l'immigration qui traite de la parenté, puisqu'il y a à l'heure actuelle, des parents qui réussissent à contourner les sauvegardes attachées à la loi.

Sélection. La Légion croit que la qualité du candidat éventuel est d'importance primordiale et que le pays et la culture d'origine sont des questions d'intérêt secondaire.

Assimilation. Comme on l'a dit, les membres de la Légion s'inquiètent de certaines concentrations d'immigrants qui créent des genres de ghettos dans les grands centres urbains. On croit que cela fait obstacle à l'assimilation normale des néo-Canadiens.

Quinzième paragraphe, même sans que les immigrants s'établissent à des endroits précis du pays, puisque cela pourrait fort bien être contraire à la déclaration canadienne, la politique d'immigration devrait inclure des encouragements prioritaires pour ceux qui acceptent de s'établir ailleurs que dans les grands centres urbains. Évidemment, nous savons que cela est très difficile.

Immigrants illégaux. Nous croyons que le gouvernement fait de son mieux pour les retracer et je crois que l'on peut sauter par-dessus ce paragraphe.

Catégories interdites. En étudiant l'article 5 de la Loi sur l'immigration, il semble que les restrictions imposées soient fondamentalement adéquates et réalistes. Cependant, il est évident que certains indésirables réussissent toujours à entrer au Canada et on ne peut qu'en conclure que certains articles de la loi ne sont pas mis en application.

Le dix-huitième paragraphe concerne le problème de la drogue.

Le dix-neuvième concerne un sujet qui a toujours sérieusement inquiété la Légion. Heureusement, il est peut-être moins important qu'auparavant. Un autre problème qui inquiète la Légion est le grand nombre de citoyens américains qui sont venus au Canada soit comme déserteurs, soit comme conscrits réfractaires.

Étudiants. Nous avons étudié de très près la question des étudiants étrangers admis au Canada pour poursuivre leurs études. Dans tous les cas, que l'étudiant soit aidé en vertu d'un programme canadien concernant les pays en voie de développement ou non, notre loi sur l'immigration ne devrait pas permettre à l'étudiant de rester au Canada à la fin de ses études et nous proposons qu'il retourne chez lui pour une certaine période de temps avant de pouvoir présenter une demande en vue de venir au Canada.

On nous a aussi soumis à plusieurs reprises la question des professeurs. Nous avons étudié les problèmes qui résultent de l'admission des immigrants qui se destinent à l'enseignement dans nos universités et écoles. Il serait injuste de faire des observations détaillées à propos des compétences de tels immigrants, et certains d'entre eux sont extrêmement compétents, mais nos membres croient que ces hommes et ces femmes n'ont peut-être pas une connaissance suffisante de notre histoire et de notre culture pour pouvoir enseigner à nos enfants.

[Texte]

sm

• 0950

Ministerial authority. Finally, we have reviewed the authority granted to the minister under various sections of the act and it is felt that these powers should be somewhat more restricted. The exercise of wide ministerial discretion suggests that our immigration controls are not being enforced consistently. We believe, therefore, that the act would be improved by having clearer provisions in it to deal with many of the subjects that are now in the area of discretionary rulings by the minister.

The appendix, Mr. Chairman, ladies and gentlemen, is not really a part of the submission, but merely a suggestion as to how possible immigrants might be judged following a point system.

That, Mr. Chairman, is a very brief summary of our brief and of the views expressed by our Command. May I emphasize that the Legion has a membership of well over 300,000. It is not activist in any way; it does not represent any educational level or income level or trade or professional groupings. It has one common denominator, service to Canada in the Armed Forces. That embraces a multitude of good, and we believe that what we have said is worthy of consideration.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you very much, Mr. Hague, for bringing that brief from the Royal Canadian Legion. We will begin some questioning, if we may.

Mr. Hague: I will do my best.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): We will begin with Mr. Scott.

Mr. Scott: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to congratulate the members of the Canadian Legion on their brief, and the two gentlemen who were kind enough to come and make representation before us today. Your brief, I understand, was first presented in 1973, approximately two years ago.

Mr. Hague: December 1973, right.

Mr. Scott: December 1973. At that time, if I may ask, what was your belief? As you know we did not hear too much of the Green Paper then. What was your thinking behind presenting the brief in 1973?

Mr. Hague: We were asked to present the brief, and we went to work. I have here a chronology of the events, starting with a statement by the minister in September 1973. Then he wrote to our National Chairman, who was Mr. Smellie, and he immediately went to work. I wonder, Mr. Chairman, if this might be of interest to the members? If not, this might just go on the record. We were asked to present this brief.

Mr. Scott: And your organization has been concerned about the quality of some immigrants that have arrived in Canada. Can you elaborate on that? Is there any specific group or are there any individuals? Do you wish to elaborate on that or is it just a general feeling that we are getting many undesirables?

[Interprétation]

Autorité ministérielle. Enfin, nous avons étudié l'autorité accordée au Ministre en vertu des différents articles de la loi et croyons que ses pouvoirs devraient être un peu plus restreints. La grande discrétion laissée au ministre laisse croire que la loi actuelle n'est peut-être pas administrée avec toute la vigueur voulue. Nous croyons donc que la loi serait améliorée si on y incluait des dispositions précises visant de nombreux sujets qui sont actuellement laissés à la discrétion des décisions du ministre.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, l'appendice ne fait pas vraiment partie de cette présentation, mais n'est qu'une sorte de proposition concernant un éventuel système de points.

Monsieur le président, voilà un bref résumé de notre mémoire et des idées de notre commandement. J'aimerais souligner que la Légion compte plus de 300,000 membres. Ce n'est pas un groupe activiste. Elle se compose de gens de toutes les professions, de niveaux de revenu fort différents et de niveaux d'instruction très différents aussi. Le dénominateur commun est que tous les membres ont servi le Canada au sein de ses forces armées. Il y a beaucoup de bonne volonté à ce niveau, et nous croyons que ce que nous avons à dire est digne de considération.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci beaucoup, monsieur Hague, de nous avoir présenté le mémoire de la Légion royale canadienne. Nous commençons maintenant la période de questions.

M. Hague: Je ferai de mon mieux.

Le coprésident (M. O'Connell): La parole est à M. Scott.

M. Scott: Merci Beaucoup, monsieur le président. Je tiens à féliciter les membres de la Légion canadienne pour leur mémoire, ainsi que les deux représentants qui ont eu l'obligeance de venir témoigner aujourd'hui. Je crois comprendre que votre mémoire a été présenté dès 1973, il y a deux ans environ.

M. Hague: En décembre 1973.

M. Scott: Décembre 1973. Si vous me permettez de vous poser cette question, qu'est-ce que vous pensiez à l'époque? Et comme vous le savez, nous n'entendions guère parler alors du Livre vert. Pourquoi avez-vous présenté ce mémoire en 1973?

M. Hague: On nous avait demandé de rédiger un mémoire et nous l'avons fait. J'ai ici la suite chronologique des événements avec une déclaration que faisait le Ministre en septembre 1973. Il a ensuite envoyé une lettre à notre président national à l'époque, M. Smellie, qui s'est immédiatement mis au travail. Monsieur le président, je me demande si ce document ne pourrait pas intéresser certains membres? Sinon, j'aimerais tout de même qu'il soit inscrit au procès-verbal qu'on nous avait demandé de présenter ce mémoire.

M. Scott: Et votre organisme s'est toujours préoccupé de la qualité de certains des immigrants reçus au Canada. Pouvez-vous préciser votre pensée? S'agit-il d'un groupe précis ou de personnes précises? Voulez-vous préciser votre pensée ou croyez-vous tout simplement qu'en général, nous ouvrons nos portes à beaucoup d'indésirables?

[Text]

Mr. Hague: I think that is a rather strong statement, that we are getting many undesirables. I think we are getting some undesirables.

Mr. Scott: Some undesirables, yes.

Mr. Hague: There were two areas of concern. The first was the question of draft dodgers and draft evaders from the United States, which we thought was a disgrace to Canada. That happily, is I think, a thing of the past. The other I mentioned in the discussion of the brief was the question of teachers who are coming in and might have a grave influence on the younger generation.

Mr. Scott: You feel then that there are too many new Canadians who are probably not Canadians at all teaching in our universities and our school systems in general.

Mr. Hague: We do not question their right to teach and we do not question their qualifications as teachers but we question, possibly, their background and what they may inadvertently bring into their teaching.

Mr. Scott: Yes, I thought it was very well stated in your brief when you were making your presentation. Now, assimilation into Canadian society. Do you feel we are getting too many ghettos by people settling with their own group in certain larger cities in Canada and not assimilating into the Canadian population and the Canadian society, the Canadian way of life?

• 0955

Mr. Hague: I think, Mr. Chairman, if they live in ghettos and think and act and read their own national papers it is bound to perpetuate the ghetto system. We do not think it is a good thing. We think they should assimilate into Canadian life. Unfortunately they tend to ghetto themselves. I come from the city of Montreal and we have a tremendous population of Italians. They are awfully good citizens, there is not a question, but they all live in one particular area. Whether that is a good thing or not I do not really know. It is not exactly a ghetto; perhaps we should put ghetto in inverted commas. We do not really mean anything disgraceful about it. It is just to indicate what has happened in Montreal and in Toronto. I was in Toronto recently. I do not know Toronto very well but my son lives there and he took me for a drive. We came to one place and he said, this is known as the ethnic district, and it is perfectly true. Now, whether it is a good thing for Toronto or for Canada I do not really know, but it is a fact that this ethnic district is right for the heart of Toronto.

Mr. Scott: Do you feel that the federal government has been a little lax in conferring with the provinces in respect to the immigrants that they are prepared to accept and who they can fit into their society? Are there too many getting into, say, Toronto or Ontario? Ontario gets 55 per cent of all immigrants that come to Canada and the City of Toronto gets 35 per cent. Do you feel there should be incentives and consultation with the provinces in order to move these people to other regions of Canada in greater numbers than they already are?

[Interpretation]

M. Hague: Il ne s'agit pas d'un grand nombre d'indésirables. Il y en a peut-être quelques-uns.

M. Scott: Quelques-uns, oui.

M. Hague: Il y a surtout deux domaines qui nous préoccupent. Il y a d'abord la question des conscrits réfractaires qui nous viennent des États-Unis et qui sont une disgrâce pour le Canada. Je crois que c'est heureusement une chose du passé. Deuxièmement, il y a la question des professeurs immigrants qui arrivent ici et qui pourraient avoir une influence néfaste sur nos jeunes.

M. Scott: Croyez-vous qu'il y a trop de Néo-Canadiens qui ne sont pas Canadiens du tout qui enseignent aux niveaux universitaire et scolaire en général?

M. Hague: Nous ne mettons pas en question leur droit d'enseigner ni leur compétence, mais plutôt leurs antécédents et ce qu'ils pourraient, par inadvertance, enseigner à nos enfants.

M. Scott: Oui, j'ai trouvé que vous traitiez fort bien de cette question dans votre mémoire. Maintenant, en ce qui concerne l'assimilation. Croyez-vous qu'il se crée trop de ghettos parce que les gens s'établissent au sein de leur propre groupe dans certaines des plus grandes villes canadiennes sans s'assimiler à la population, à la société et au mode de vie canadiens?

M. Hague: Monsieur le président, je pense que s'ils vivent dans des ghettos et pensent et agissent en conséquence et s'ils continuent à lire leurs journaux nationaux, ce système ne peut que se perpétuer. Nous pensons que cela n'est pas bon. Nous estimons qu'ils devraient s'assimiler à la vie canadienne. Malheureusement ils ont tendance à se constituer en ghettos. Je viens de Montréal et nous avons là-bas une forte population d'Italiens. Ce sont d'extrêmement bons citoyens, il n'y a pas de doute mais ils vivent tous dans un même quartier. Que cela soit bon ou non, je n'en sais vraiment rien. Ce n'est pas exactement un ghetto; peut-être devrions-nous mettre ce terme entre guillemets. Nous n'y voyons aucune connotation dégradante. C'est simplement pour indiquer ce qui se passe à Montréal et à Toronto. J'étais à Toronto récemment. Je ne connais pas très bien cette ville mais mon fils y vit et il m'a fait faire un tour. Arrivés à un certain endroit, il m'a déclaré que nous étions dans le quartier ethnique et c'est parfaitement vrai. Maintenant, que cela soit bien ou non pour Toronto ou pour le Canada, je n'en sais rien, mais c'est un fait, ce quartier ethnique est en plein cœur de Toronto.

M. Scott: Estimez-vous que le gouvernement fédéral ne s'est pas concerté assez avec les provinces pour leur demander combien elles pouvaient recevoir d'immigrants et dans quelle mesure elles pensaient que ces derniers pourraient s'intégrer à leur société? Recevons-nous actuellement trop d'immigrants à Toronto, par exemple, ou dans l'ensemble de l'Ontario? L'Ontario reçoit en effet 55 p. 100 des immigrants arrivant au Canada et la ville de Toronto à elle seule en reçoit en effet 35 p. 100. Estimez-vous qu'il faudrait prévoir des encouragements et une certaine concertation avec les provinces afin de diriger ces personnes vers d'autres régions canadiennes, plus qu'on ne le fait actuellement?

[Texte]

Mr. Hague: That is included in our brief, but I headed it when I was presenting it, saying that I realized the difficulty in doing this. As to consultations with the provinces, Mr. Chairman, that is rather a touchy point, but it has to be.

Mr. Scott: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Scott. Mr. Lee.

Mr. Lee: Thank you very much. My questions are supplemental to Mr. Scott's. It is the area which Mr. Hague has dealt with in respect to what you call the "ghetto." You have just indicated to Mr. Scott that by that choice of word you are not intending anything so terrible. Do you think people of ethnic origins congregate, say in certain areas where their relatives or other people from their ethnic origin have moved to in the city, due to involuntary reasons or voluntary reasons, primarily?

Mr. Hague: I think they feel more at home there and that is the unfortunate part. They feel at home because they are living in their own home and not in Canada and that is unfortunate.

Mr. Lee: Do you think it is due to involuntary or voluntary reasons, primarily?

Mr. Hague: I would hate to answer that question, Mr. Chairman. I would say voluntary more than involuntary.

Mr. Lee: In all fairness, I think it is a legitimate question to put to you, Mr. Hague, because I think you are alleging something which is as natural as breathing. Certain immigrants move to certain areas when they first come to Canada because of the language problems in particular and because it is easier for them to live with people of their own ethnic origin. Then, in due course they move out. I can speak of my own family's history as an example. I have become so Canadianized that I cannot even speak my own language that well any more. It comes with time, so I am a little bit concerned about the emphasis the Canadian Legion has placed on this. I think it is a fact, as you have stated, that a lot of the problems are due, to a large extent, to involuntary reasons and a lot are due to voluntary reasons. Of course it is much easier for them to live there and some do stay. What other suggestions do you have for assisting them to integrate into the Canadian way of life, say as a positive part that the Canadian Legion is playing or other organizations?

• 1000

Mr. Hague: The question, Mr. Chairman, is very much involved with both education and employment. I do not know that we can advance any remedy for what we think is not exactly an evil but a fact of life, which possibly could be broken down. How to do it, I am not sure.

Mr. Graham would like to say something.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes. Mr. Graham would add to the response.

[Interprétation]

M. Hague: Cela est abordé dans notre mémoire, mais je n'en n'ai pas parlé dans mon résumé car je crois que cela peut poser un problème. Quant à la concertation avec les provinces, c'est un point assez délicat, mais c'est nécessaire.

M. Scott: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Scott. Monsieur Lee.

M. Lee: Merci beaucoup. Mes questions font suite à celles de M. Scott. Je voudrais revenir en effet sur ce qu'a dit M. Hague à propos de ce problème des «ghettos» comme il les appelle. Vous venez de dire à M. Scott que ce choix de mots n'évoquait pas, à votre idée, une situation tellement terrible. Pensez-vous que les groupes ethniques se rassemblent dans certains quartiers pour des raisons volontaires ou involontaires essentiellement?

M. Hague: Je crois qu'ils se sentent plus chez eux ainsi et c'est ce qui est malheureux. Ceci parce qu'ils vivent comme s'ils étaient dans leur pays d'origine et non pas au Canada et c'est dommage.

M. Lee: Pensez-vous que cela doit essentiellement volontaire ou involontaire?

M. Hague: Je préférerais ne pas répondre à cette question, monsieur le président. Je dirai toutefois qu'à mon avis, c'est plus volontaire qu'involontaire.

M. Lee: Franchement, monsieur Hague, c'est, je crois, une très légitime question car il s'agit de quelque chose d'aussi naturel que de respirer. Certains immigrants, lorsqu'ils arrivent au Canada vont dans certaines zones, pour des problèmes de langue en particulier, et parce qu'il est plus facile pour eux de vivre avec des gens de leur groupe ethnique. Puis, par la suite, ils s'en détachent. Je peux vous citer l'exemple de ma famille. Je me suis tellement canadienisé que je ne peux même plus parler convenablement ma propre langue. Cela arrive avec le temps, et c'est pourquoi je suis un peu ennuyé que la Légion canadienne insiste tellement là-dessus. Je pense que c'est un fait, vous l'avez dit, beaucoup des problèmes proviennent de phénomènes involontaires et beaucoup aussi de phénomènes volontaires. Il est bien sûr beaucoup plus facile pour eux d'aller retrouver leur groupe ethnique et il est vrai que certains restent au sein de tels groupes. Quelles autres suggestions pourriez-vous faire pour aider ces immigrants à s'intégrer au mode de vie canadienne, quel rôle positif la Légion canadienne joue-t-elle et à quels autres organismes pouvez-vous penser?

M. Hague: Cette question, monsieur le président, est très liée aux problèmes d'éducation et d'emploi. Je ne suis pas sûr que nous puissions proposer de remède à ce qui ne nous semble pas exactement un mal, mais plutôt une réalité, qui pourrait peut-être en fait être envisagée en plusieurs étapes. Je ne sais pas exactement comment l'on pourrait procéder.

M. Graham voudrait ajouter quelque chose.

Le coprésident (M. O'Connell): Oui, à vous monsieur Graham.

[Text]

Mr. C. H. Graham (Secretary, National Committee on Immigration and Population Control, Royal Canadian Legion): I understand the question very well, Mr. Chairman, but I would not want to say that the Legion does a great deal in assisting with, particularly, Allied veterans who happen to be coming to Canada. They are eligible for membership; indeed, there are large numbers of Allied veterans who are in the Legion. In this way, if they have come here as immigrants, then they are having an opportunity to be exposed to Canadian organizations and Canadian culture. So from that point of view I would say that there is a small contribution in the Royal Canadian Legion toward the resolution of the problem that Mr. Lee raised.

I can understand the voluntary-involuntary. Obviously both factors apply. It is easier to live with your own people, and one would not think that there are restrictions imposed upon the individual's going to where his ethnic group is concentrated.

Our information behind this came from right across the country, so obviously we are getting reflections of the opinions of our provincial commands, and Vancouver, Toronto, Montreal, are seats of provincial commands. They would obviously reflect the concerns of all the citizens there, not just because they belong to the Legion.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. MacDonald. And then I will give you a little situation report: it is MacDonald, Orlikow, Rompkey and Godfrey. Mr. MacDonald, please.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you, Mr. Chairman. I am concerned in a related area with this brief. I am concerned because of the importance of the Royal Canadian Legion, which has played a very active role in Canada, particularly in my own province. Some of the views that are expressed here, I would hope, anyway, are not typical of the individual Legion branches. I wonder to what degree they have actually looked at this document.

For instance, you make the comment about the Legion's being concerned about the formation of immigrant ghettos that perpetuate lifestyles foreign to Canada. It seems to me you are setting up a kind of straw man, in a way. Can you distinguish between what you mean by foreign ghettos and, getting away altogether from the use of the word ghetto, the idea of different ethnic or community or social approaches, different lifestyles. I would think we have a variety of lifestyles in this country, some of which would be described as being ethnic but many of which have nothing to do with ethnic orientation at all but may have to do with regionalization, with age. It might be said, for instance, if it could be generalized, that the members of the Legion—because they represent a specific group of people who, while they are a national organization, are veterans who have had a particular orientation because of the war—have a particular lifestyle.

I am concerned, quite frankly, gentlemen, about the illiberal tone of this brief. I think it implies some kind of limitation on the variety of social and community lifestyles, that is not really—at least, I hope it is not really—widely accepted by individual members of Legion branches across the country.

[Interpretation]

M. C. H. Graham (secrétaire, Comité national de l'Immigration et du contrôle démographique, Légion royale canadienne): Je comprends très bien la question, monsieur le président, mais je voudrais dire que la Légion fait beaucoup pour aider en particulier les anciens combattants des forces alliées qui viennent au Canada. Ils peuvent devenir membres de la Légion; d'ailleurs nous en comptons beaucoup. De cette façon, ils sont venus en tant qu'immigrants, ils ont ainsi la possibilité d'être mis au courant des organismes et de la culture canadienne. Aussi je dirais que la Légion royale canadienne apporte une petite contribution à la recherche d'une solution aux problèmes évoqués par M. Lee.

Je comprends ce qu'il entend par volontaire et involontaire. Il est évident que l'un et l'autre facteurs s'appliquent. Il est plus facile de vivre entre soi, et personne ne voudrait que l'on oppose des restrictions aux gens qui veulent aller vivre au sein de leurs groupes ethniques.

Les renseignements que nous avons pu recueillir viennent de tout le pays et il est donc certain qu'ils reflètent l'opinion de nos commandements provinciaux, et Vancouver, Toronto et Montréal sont le siège de commandements provinciaux. Ils indiquent donc les préoccupations de tous les citoyens et non pas seulement des membres de la Légion.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur MacDonald. Ensuite, nous aurons M. Orlikow, M. Rompkey et M. Godfrey. Monsieur MacDonald, s'il vous plaît.

M. MacDonald (Egmont): Merci, monsieur le président. Je voudrais parler d'un domaine connexe à ce mémoire. Ceci parce que la Légion royale du Canada a joué un rôle très important au Canada et particulièrement dans ma province. Certains des points de vue exprimés dans ce mémoire ne reflètent pas, j'espère, l'opinion des différentes sections de la Légion. Je me demande d'ailleurs dans quelle mesure ces sections ont examiné le-dit document.

Par exemple, vous dites que la Légion s'inquiète de la formation de ghettos d'immigrants qui perpétuent des styles de vies étrangers au Canada. Il me semble que vous engendrez là un genre d'homme de paille. Pouvez-vous faire une distinction entre ce que vous appelez des ghettos étrangers, et laissons tomber ce terme de ghettos, l'idée de groupes différents ou de système social ou mode de vie différent. Je pense que nous connaissons au Canada toute une gamme de styles de vie, dont certains pourraient être qualifiés d'ethniques mais dont beaucoup n'ont rien à voir avec l'orientation ethnique, mais peut-être simplement avec la régionalisation, l'âge etc. On peut dire, par exemple, en généralisant un peu les choses, que les membres de la Légion, parce qu'ils représentent un groupe précis de personnes qui, alors qu'il s'agit d'un organisme national, ont une orientation particulière du fait même qu'ils sont anciens combattants, et ont un style de vie particulier.

Très franchement, ce ton très catégorique du mémoire m'inquiète beaucoup, messieurs. Je pense qu'il implique une certaine limitation à la variété, à la diversité de nos styles de vie et de notre contexte social. Or j'espère que ce n'est pas là la position des membres des diverses sections de la Légion du Canada.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Would you like to comment on that?

Mr. Hague: I would think, Mr. Chairman, that our brief is, to a certain extent, in trouble by the use of the word "ghetto." I emphasize again that in using the word we have put it in inverted commas.

Mr. MacDonald (Egmont): You also say, "would perpetuate lifestyles foreign to Canada." I think you have set up a dichotomy there which is neither realistic nor acceptable. I would like you to define what you mean by lifestyles that are foreign to Canada. I think you do suggest, with great respect, gentlemen, a kind of division, a kind of, may I even say, animosity, that might exist with respect to a variety of lifestyles; and I do not think we should necessarily assume that. At least, I hope we do not assume that.

Senator Godfrey: You have Mr. MacDonald worried about whether you are against the kilt.

• 1005

Mr. MacDonald (Egmont): Well, sure, it comes down to that.

Mr. Alexander: Among other things.

Mr. MacDonald (Egmont): You suggested heavy emphasis be placed on assimilating the new citizen to his chosen community and gradually diminishing the ties to his former homeland. I am not a first generation immigrant but I can tell you there has been a considerable revival in my area about ties that exist with the area that my ancestors came from in Scotland. We do have quite a revival of Celtic and Gaelic activity. I would be shocked to say the least, if the Legion were opposing this. However, that is what I get from reading this presentation, whether it happens in the third or fourth generation of an immigrant as in my case, or in the first generation as is the case with many people that have come here since the Second World War.

Mr. Hague: Mr. Chairman, I hope the Members of the Committee have not thought the Legion brief gives any indication of animosity towards ethnic groups or the admission into Canada of so-called ethnics, but we do stand by our brief that people coming in, regardless of ethnic background, should be first and foremost Canadians. The sooner this happens, the better.

Mr. MacDonald (Egmont): Can one not be a Canadian and still cherish and celebrate a particular life-style related to ethnic background, perhaps related also to personal choice and the region or community in which he lives? Do these things have to be in opposition?

Mr. Hague: Curiously enough, Mr. Chairman, I was looking at the cover of the latest Legion publication, *The Legion*, and people of various ethnic origins are doing their stuff, so to speak.

Mr. MacDonald (Egmont): This is the point that disturbs me, Mr. Hague, because I do not seem to find that same position in your brief. I am delighted to know the active position of the Legion is other than what seems to be represented in this submission to the Committee. That is really what I wanted to clarify.

[Interprétation]

Le coprésident (M. O'Connell): Voudriez-vous dire quelque chose à ce sujet?

M. Hague: Je pense, monsieur le président, que, dans une certaine mesure, notre mémoire est mal reçu du fait de l'utilisation de ce mot «ghetto». Je répète que nous l'avons mis entre guillemets.

M. MacDonald (Egmont): Vous dites également «perpétueraient des styles de vie étrangers au Canada.» Je pense qu'il y a là une dichotomie qui n'est ni réaliste ni acceptable. J'aimerais que vous définissiez ce que vous voulez dire par styles de vie étrangers au Canada. J'ai bien l'impression, avec tout le respect que je vous dois, messieurs, que vous suggérez une sorte de division, peut-être, d'animosité, vis-à-vis de divers styles de vie; et je ne pense pas qu'il nous faille nécessairement accepter cela. Enfin, j'espère que ce n'est pas le cas.

Sénateur Godfrey: Maintenant, M. MacDonald se demande si vous n'êtes pas contre le kilt.

M. MacDonald (Egmont): Bien sûr, cela revient à cela.

M. Alexander: En autres choses.

M. MacDonald (Egmont): Vous avez dit qu'il fallait s'assurer avant tout que les nouveaux citoyens s'assimilent bien à leur nouvelle communauté et que les liens qu'ils entretiennent avec leur pays d'origine s'atténuant. Je ne suis pas immigrant de la première génération, mais je peux vous dire que les liens qui existaient avec la région d'Écosse dont sont venus mes ancêtres se sont considérablement resserrés depuis quelque temps. Nous nous intéressons de plus en plus aux cultures celtique et gaélique. Je serais choqué que la Légion s'oppose à cette tendance. Néanmoins, c'est l'impression que me donne cet exposé, qu'il s'agisse d'immigrants de la troisième ou de la quatrième génération comme moi, ou bien d'immigrants de la première génération comme tous ceux qui sont arrivés ici depuis la Deuxième guerre mondiale.

M. Hague: Monsieur le président, j'espère que les membres du comité n'ont pas décelé dans le mémoire de la Légion une animosité quelconque envers les groupes ethniques ou une opposition à l'admission au Canada de ce que l'on appelle les groupes ethniques; par contre, nous prétendons que quelle que soit la provenance ethnique des gens qui arrivent au Canada, ceux-ci devraient être avant tout des Canadiens; et plus tôt ils le deviennent, mieux cela vaut.

M. MacDonald (Egmont): N'est-il pas possible d'être Canadien, mais d'apprécier et de conserver un mode de vie influencé par la provenance ethnique et peut-être également par un choix personnel? Ces deux idées s'opposent-elles forcément?

M. Hague: Monsieur le président, je regardais la couverture du dernier numéro de notre journal *La Légion* qui semble indiquer que des gens de diverses origines ethniques suivent toujours leurs petites coutumes.

M. MacDonald (Egmont): C'est précisément ce qui m'ennuie. Je n'ai pas l'impression que ce point de vue soit défendu dans votre mémoire. Je suis heureux de constater que la position de la Légion semble être différente de celle qui est prise dans ce mémoire présenté au comité. C'est ce que je voulais établir clairement.

[Text]

Mr. Hague: Hopefully, Mr. Chairman, we have removed any worry from Mr. MacDonald's mind, as to what we have in mind. We want Canadian immigrants to become Canadians. We do not ask that they completely forget their ethnic origin or their homeland, but first and foremost they should be Canadians.

Mr. MacDonald (Egmont): When you say forget completely, Mr. Hague—and I do not want to wear you out with this, I still find the suggestion that one cannot maintain one's own particular roots, or even celebrate particularly valuable things in that life-style within Canadian society. Simply because of the way this country has evolved federally and historically, as a place where various immigrant groups have come, I hope that one of the things about being a Canadian will be that we have the freest possible expression of a variety of ethnic and life styles. Rather than trying to put a damper on that, I hope that the Legion would celebrate this as being of the essence of what it is to be a Canadian.

Perhaps there needs to be more homework on this and possibly we have assisted you in doing some thinking about it.

Mr. Hague: Mr. Chairman, obviously I have no authority to change the brief, but if you wish I am certainly prepared to report this discussion to the President and indicate the worry of this Committee on that particular point. I will ask him to submit a supplementary statement of what really is intended.

Mr. MacDonald (Egmont): That will be very helpful. Looking at the cover, I agree with you very much, the cover does express a view which I think is of the essence of this country. I had hoped it would be reflected more in the submission by the Canadian Legion.

Thank you very much, Mr. Hague.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. Mr. Orlikow.

• 1010

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, on the same point raised by Mr. MacDonald. I am glad to hear the assurances we have had in response to the questions. I was concerned about the original statement with terms, such as ghettos. It seemed to me, coming from Winnipeg which has not had the very large wave of immigration that Montreal and Toronto and Vancouver have had in recent years but which had a much earlier wave of immigrants from all parts of the world, our experience is that the exact reverse is true. The immigrant groups who came to Winnipeg settled close to each other, partly I suppose because they wanted to be with people to whom they could talk and with whom they were comfortable. But as the years have gone by, while a large percentage still live where their parents or grandparents first settled, they have moved all over the city. In fact the organizations which were created, including in my constituency one branch of the Legion which is for Ukrainian members, two branches of the Legion which are for Polish members, and one branch of the Legion which is for Jewish war veterans—they and other ethnic organizations have done a tremendous job in two ways, first in helping to make the people of those ethnic backgrounds better Canadians, and secondly in maintaining some sense of their original historical background.

[Interpretation]

M. Hague: Monsieur le président, nous espérons avoir rassuré M. MacDonald quant à notre position. Nous désirons que les immigrants canadiens deviennent des Canadiens. Nous ne leur demandons pas d'oublier complètement leur origine ethnique, leur pays d'origine, mais ne pas oublier non plus qu'ils sont des Canadiens avant tout.

M. MacDonald (Egmont): Lorsque vous parlez d'oublier complètement, monsieur Hague, et je ne veux pas vous ennuyer trop longtemps avec cette question—j'ai tout de même l'impression que votre mémoire refuse aux immigrants le droit de conserver leurs racines ou d'apprécier la valeur d'un style de vie particulier à l'intérieur de la société canadienne. N'oublions pas l'histoire et le caractère fédéral de ce pays qui s'est formé à partir de groupes d'immigrants, et espérons qu'une des caractéristiques des citoyens canadiens demeurera une grande liberté des modes de vie inspirés des origines ethniques. Je voudrais que la Légion n'essaie pas de freiner cette tendance, mais plutôt qu'elle y voie une des caractéristiques appréciables de ce pays.

Peut-être la question mérite-t-elle de plus amples réflexions et vous y réfléchirai peut-être plus longuement à la suite de cette séance.

M. Hague: Monsieur le président, je ne peux pas prendre la liberté de modifier le mémoire, mais si vous le désirez, je peux rapporter au président les discussions que nous avons eues aujourd'hui et lui faire part des inquiétudes de ce comité. Je peux lui demander de préparer une déclaration complémentaire qui explique nos intentions véritables.

M. MacDonald (Egmont): Ce serait très utile. Quant à la couverture, je suis entièrement d'accord avec vous, elle traduit un point de vue qui est le principe même de ce pays. J'avais espéré que l'idée serait mieux reprise dans le mémoire de la Légion canadienne.

Merci beaucoup, monsieur Hague.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, à propos des questions soulevées par M. MacDonald, j'ai beaucoup apprécié les réponses rassurantes que nous avons entendues. Certains points de la déclaration ne me plaisaient qu'à moitié, par exemple, le terme «ghetto». La ville de Winnipeg, me semble-t-il, n'a pas accueilli autant d'immigrants que Montréal, Toronto et Vancouver au cours de ces dernières années. Beaucoup d'immigrants de divers pays se sont établis à Winnipeg plus tôt dans l'histoire de la ville, et en tant que citoyen de cette ville, je dois vous faire remarquer que de tels ghettos n'ont pas été établis chez nous. Les immigrants qui se sont fixés à Winnipeg ont eu tendance à se rassembler dans les mêmes quartiers, sans doute parce qu'ils se sentaient plus à l'aise avec leurs semblables. Cependant, au cours des années, ils se sont établis un peu partout dans la ville, bien que beaucoup de leurs parents et de leurs grands-parents restent dans les quartiers où ils se sont fixés au début. En réalité, diverses organisations ont beaucoup fait pour aider les nouveaux immigrants à s'adapter à la vie canadienne tout en cultivant chez eux la fierté de la culture et des traditions de leur pays natal. Par exemple, il y a une succursale de la Légion n'ayant que des membres provenant de l'Ukraine, deux succursales dont les membres sont d'origine polonaise, et une autre composée d'anciens combattants juifs.

[Texte]

I was disturbed when I heard some of the phrases used. If that is not what was meant, I am very happy because I think we have done extremely well up till now with the immigrants who have come to Canada of all ethnic origins, from all countries and from all races. I see no reason why 20 years from now we should not say that the immigrants who came in the sixties and the seventies have integrated just as well. I hope, having said that, that I can get an assurance from the spokesman from the Legion that he did not really mean that he was worried about what I think is a very natural way to live. I find in Winnipeg, for example, that certain of the ethnic groups who did not come here recently but whose parents and grandparents came here, maybe as many as 50 and 75 years ago, still voluntarily choose to live in fairly close contact with other Canadians of the same ethnic and religious background.

Mr. Chairman, could I ask one more question?

Mr. Alexander: What was the first question?

Mr. Orlikow: I waited for our witness to make some comment, but I presume he will give me the same answer he gave Mr. MacDonald.

I have one more question, Mr. Chairman. Now that the U.S. involvement in Vietnam is over, and the United States is not involved in any war, and therefore they are not drafting young people into the army, and there are not as many draft dodgers coming to Canada, I am wondering if the Legion would now tell me why—it seems to me that so many who came to Canada in the last 100 years came from various countries where they wanted to do precisely what the U.S. draft dodgers did. They wanted to avoid military service in their country, whether it was in Russia or Germany or Ireland, and they came here and they did very well.

I wonder why the Legion was so concerned. I am not holding a brief for or against the American draft dodger, but it always seemed to me that they were in the long tradition of people who came to Canada. I wonder if you have any comments on that.

Mr. Hague: I do not know that I can answer that question, if it is a question, Mr. Chairman. It was something that was forced down the throats of the Legion, so to speak, by many resolutions from our various districts and commands and branches. We have taken a stand and we believe that stand is correct and, as I said, happily, the situation is much better now. We do not have to worry about it in the future. We hope that the situation will never arise again and, if it does arise again, that the Immigration Act will have the teeth in it to be prepared to deal with that particular situation.

• 1015

Mr. Orlikow: Is that your position just with regard to those people from the United States, who do not want to join the army? What about people who come from Greece or from Turkey or from France or from other countries that have national service, where people come to Canada partly because they do not want to serve in the army? Do you have the same attitude towards them?

Mr. Hague: I do not believe I am prepared to answer that question, Mr. Chairman. The question in the United States was, of course, very, very vital to us in view of our wide-open border and that, unfortunately, became very easy.

[Interprétation]

Quelques-unes des expressions employées ici m'ont inquiété. Je serais content d'apprendre que ce n'est pas vraiment cela que l'on a voulu dire, parce que la plupart des immigrants qui se sont établis au Canada, peu importe leurs origines ethniques, se sont adaptés à la vie canadienne. Je vois mal pourquoi on ne dirait pas dans 20 ans que les immigrants qui sont arrivés au Canada dans les années 1960 et 1970 se sont adaptés avec autant de succès à la vie canadienne que ceux qui les ont précédés. Ceci dit, j'espère que le représentant de la Légion nous indiquera qu'il ne voulait pas dire qu'il s'inquiétait à cause d'un phénomène en somme tout à fait normal. A Winnipeg, par exemple, bon nombre de citoyens canadiens dont les parents et grands-parents ont immigré au Canada il y a 50 à 75 ans, choisissent toujours de leur propre gré de vivre auprès d'autres citoyens canadiens des mêmes origines ethniques et religieuses.

Puis-je poser une autre question, monsieur le président?

M. Alexander: Quelle était la première question?

M. Orlikow: J'attendais une réponse de la part du témoin, mais je m'attendais à recevoir la même réponse qu'il a donnée à M. MacDonald.

J'ai une autre question à poser. Les États-Unis ne font plus la guerre au Vietnam, et il n'y a plus de jeunes Américains à qui on fait appel pour servir dans les forces armées. Par conséquent, il y en a moins qui fuient la conscription en venant au Canada. Remarquez, depuis 100 ans, beaucoup de gens sont venus au Canada pour les mêmes raisons que ces jeunes Américains qui fuyaient la conscription. Ils ne voulaient pas servir dans les forces armées de leur pays, qu'il s'agisse de la Russie, de l'Allemagne ou de l'Europe. Ces jeunes gens se sont établis au Canada et se sont adaptés à la vie canadienne.

Ceci dit, je me demande pourquoi la Légion s'inquiète tellement à cause de ces jeunes Américains qui fuyaient la conscription. Je ne cherche ni à les défendre ni à les attaquer, mais il me semble qu'ils font partie d'une des traditions de notre pays.

M. Hague: Je ne saurais vous donner une réponse directe à la question que vous posez. Nous étions obligés d'adopter la position officielle de la Légion, et ce sont les différents niveaux de commandement et les divers districts qui ont adopté cette attitude en premier lieu. Nous avons adopté une position que nous estimons juste, bien que la situation se soit améliorée. Nous espérons que nous n'aurons pas à nous occuper d'un tel problème dans l'avenir. Si jamais la situation se reproduit, la Loi sur l'immigration contiendra des mesures suffisamment explicites pour y faire face.

M. Orlikow: Avez-vous adopté la même attitude envers les jeunes gens provenant de pays tels que la Grèce, la France ou la Turquie, qui imposent la conscription à la population, ou visez-vous seulement les jeunes Américains?

M. Hague: Je ne suis pas en mesure de répondre à votre question. Le cas des États-Unis est un peu spécial étant donné la proximité du pays et la frontière ouverte entre nos deux pays. Il était facile pour ces jeunes gens de venir au Canada.

[Text]

The other situation that you are talking about, I am not too familiar with and I do not know that I am prepared to express an opinion on behalf of the Legion.

Mr. MacDonald (Egmont): Just a short supplementary on this. Since Mr. Hague has agreed to review part of what we have discussed here, could there also be a review, by the branches, of the draft issue raised by Mr. Orlikow. Because it seems to me now that there is no longer a draft situation in the United States. We really are not talking in a North American context. We are talking in a global one. It might well be wise for the Legion to review that position in the light of a possible situation raised by Mr. Orlikow.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): We will leave that up to the Legion. But I think we ought to be careful that we do not try to get the Legion to give us the brief which we would like them to give us. They brought the brief they wished to bring. Now, I have tended to go along a little with this line of questioning because, after all, the brief is over two years old. They may wish to make some revisions in the light of the intervening two years, but I do not think we should be pressing them to come to some position that we happen to hold. I hope that the further questioning will not press much further on these points. I think they have been clarified rather well now.

Mr. MacDonald (Egmont): On a point of order, Mr. Chairman, since you have raised this in response to a suggestion I have just made. It was only raised in fairness to the Legion because their recommendation applies to a situation which no longer exists and I think they would want to be on all fours with the situation as it presently exists, not one that is now part of history. That is the only reason that it was put forth and not any other.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): That is the motivation behind it but I only wish to caution us about going any further than we have.

The list of questioners is building up. Perhaps . . .

Senator Godfrey: Well I will withdraw mine in the interest of brevity.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Well you have always said that, Senator Godfrey, and I do not think it is fair to you to always have you withdrawing.

Senator Godfrey: No, no.

Mr. Prud'homme: I would have liked a question on the question of American deserters, because I was very much involved in this, but I will withdraw.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Well, thank you very much then. I still have Mr. Rompkey, Senator Godfrey, Miss Nicholson and Mr. Alexander. Perhaps we could quickly go through those four—Senator Godfrey has withdrawn—then, we will get on to other witnesses.

Mr. Rompkey, please.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. There were a number of things I was interested in. I too was interested in the phrase "the lifestyle is foreign to Canada" but I think that has been dealt with adequately and I will not press that matter any further.

[Interpretation]

Je ne suis pas au courant des autres immigrants qui sont venus au Canada pour échapper à la conscription chez eux.

M. MacDonald (Egmont): J'ai une question supplémentaire à poser. Puisque M. Hague nous a dit qu'il allait se pencher sur la question que nous avons soulevée ce matin, les différentes succursales de la Légion ne pourraient-elles pas étudier le problème posé par les jeunes qui fuient la conscription chez eux venant au Canada? A l'heure qu'il est, il n'y a plus de problème américain, pour ainsi dire. Maintenant il s'agit de jeunes immigrants de partout dans le monde qui fuient leur pays natal pour les mêmes raisons que les jeunes Américains.

Le coprésident (M. O'Connell): C'est à la Légion de décider. Il ne faut cependant pas trop spécifier aux membres de quel genre de mémoire nous aimerions recevoir. Il faut qu'ils soient les auteurs de leur propre mémoire. J'ai tendance à penser un peu comme les membres du Comité qui ont posé les questions, étant donné que le mémoire dont nous sommes saisis a été rédigé il y a plus de deux ans. Il se peut que la Légion aimerait y apporter des changements afin de tenir compte des événements depuis deux ans. Il ne faut cependant pas leur dire quelle attitude adopter. J'espère qu'on ne posera plus de questions dans ce sens.

M. MacDonald (Egmont): J'invoque le Règlement. Vous avez fait votre remarque à cause d'une suggestion que je viens de faire. Remarquez, j'essayais seulement d'être juste envers eux, étant donné que la recommandation qu'ils nous proposent s'applique à une situation qui n'existe plus. Je pense qu'ils aimeraient mieux considérer la situation actuelle, et c'est pour cela que j'ai fait ma proposition.

Le coprésident (M. O'Connell): Je ne mets pas en question la raison pour laquelle vous avez fait une telle suggestion, mais je pense qu'on ne devrait pas aller plus loin.

Il y a de plus en plus de membres qui aimeraient poser des questions.

Le sénateur Godfrey: Je ne parlerai donc pas, afin d'économiser du temps.

Le coprésident (M. O'Connell): Vous le faites trop souvent, monsieur Godfrey, et ce n'est pas juste pour vous.

Le sénateur Godfrey: Pas du tout.

M. Prud'homme: J'aurais aimé poser une question au sujet des déserteurs américains, puisque c'est un sujet qui m'intéresse de près, mais je vais laisser tomber.

Le coprésident (M. O'Connell): Je vous remercie. Il y a toujours M. Rompkey, le sénateur Godfrey, M^{me} Nicholson et M. Alexander qui aimeraient parler. Le sénateur Godfrey a décidé de ne pas poser de questions, et nous allons donc passer aux autres orateurs.

Monsieur Rompkey, vous avez la parole.

M. Rompkey: Il y a plusieurs questions que j'aimerais poser. L'expression «des styles de vie qui sont étrangers au Canada» a également attiré mon attention, mais je pense que nous en avons assez parlé.

[Texte]

There were two other parts of the brief I wanted to ask questions on briefly. You said that a viable quota system might relate the numbers that would be accepted in a given period to the ethnic composition of the country. Can you be more specific about the quota system?

Mr. Hague: Mr. Chairman, I cannot comment any further on that. We talked about a viable system but that is up to the Committee and the legislators.

Mr. Rompkey: You said the selection procedure might include priority incentives and this interests me a great deal. We have been exploring ways and means of encouraging immigrants to settle in other than the large urban centres. Those of us who live in rural Canada have been looking at ways and means of doing that, not only for immigrants but for migrants within the country. And I am wondering again if you can help us in finding these ways and means by again elaborating on what you might think of specifically in terms of priority incentives.

• 1020

Mr. Hague: I think the most obvious ones would be land grants, tax exemptions and that type of thing, which are all within the province of the provinces. Do you have any suggestion there?

Mr. Graham: The only other point that came to mind when some of the command papers came in was in fact the word "priority". In other words, if the prospective immigrant decided that he or she would like to settle in the farming communities and so on, that person could be given some priority in terms of admission. That was really one of the thoughts behind it.

Mr. Rompkey: So would you sort of build that into the point system?

Mr. Graham: It could be built into the point system, Mr. Chairman. That is a possibility, yes.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Graham.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Aideen Nicholson.

Miss Nicholson: I have just one brief question, Mr. Chairman. In the proposed allocation of points that is suggested here 25 points are given to language, and this is a very much greater allocation than for any of the other elements, such as education, training and so on. So I assume that this means that there is a very strong feeling in your organization that a knowledge of language is a major factor in assimilation.

Mr. Hague: I think it is a correct statement, Mr. Chairman, that assimilation without language facility is an honest enough deterrent.

Miss Nicholson: And was the feeling that the language should be learned before the immigrant comes here rather than afterwards?

Mr. Hague: The language point system is broken down in six ways. So it is not 25 or bust, it is 25 or something less.

[Interprétation]

Deux autres parties du mémoire retiennent mon attention. Tout d'abord, vous avez dit que «un système de contingentement viable pourrait établir un rapport entre le nombre d'immigrants pouvant être acceptés au cours d'une période donnée et la composition ethnique du pays selon les données de recensement». Pouvez-vous élaborer un peu ce que vous entendez par un système de contingentement?

M. Hague: Je ne peux pas vous donner plus de détails. Nous avons parlé d'un système de contingentement viable, mais c'est au Comité et aux législateurs d'en formuler un.

M. Rompkey: Vous dites que la procédure de sélection pourrait inclure des encouragements prioritaires. Nous avons essayé de trouver des moyens pour encourager les immigrants à s'établir ailleurs que dans les grandes villes. Nous avons cherché une formule semblable pour diriger et contrôler le mouvement des citoyens canadiens qui se déplacent à l'intérieur du pays. Je me demande à nouveau si vous pouvez nous aider à trouver ces voies et moyens en développant davantage ce que vous pouvez penser particulièrement en termes d'encouragements prioritaires.

M. Hague: Je pense que les plus manifestes seraient les concessions de terres, les exemptions fiscales et ce genre de choses, encouragements qui relèvent tous de la compétence des provinces. Avez-vous d'autres suggestions?

M. Graham: La seule autre chose qui m'est venue à l'esprit lorsque nous avons reçu ces documents a été le mot «priorité». En d'autres mots, si l'aspirant immigrant décide qu'il veut s'établir dans une communauté agricole, il pourrait bénéficier de plusieurs priorités en termes d'admission. C'était vraiment l'une des idées derrière cela.

M. Rompkey: Alors vous établiriez un système de points?

M. Graham: Cela pourrait devenir un système de points, monsieur le président. C'est une possibilité oui.

M. Rompkey: Merci, monsieur Graham.

Le coprésident (M. O'Connell): Aideen Nicholson.

Mlle Nicholson: Une question courte, monsieur le président. A l'allocation des points, telle que proposée ici, 25 points sont attribués à la langue, et c'est une allocation beaucoup plus importante que pour n'importe laquelle des autres composantes telles que l'éducation, la formation et le reste. Je crois comprendre que votre organisme pense fortement que la connaissance de la langue est un important facteur d'assimilation.

M. Hague: Je pense qu'on peut dire sans se tromper, monsieur le président, que l'assimilation sans l'aide de la langue est sérieusement entravée.

Mlle Nicholson: Et est-ce que vous pensez que l'immigrant devrait apprendre la langue avant son arrivée ou après?

M. Hague: Le système de points pour la langue est divisé en 6. Alors, si vous n'avez pas 25, vous n'êtes pas calé, ça peut être 25 ou un peu moins.

[Text]

Miss Nicholson: I appreciate that.

Mr. Hague: And naturally that would be at the time of the selection out of Canada.

Miss Nicholson: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I want to thank the witness for his brief, although I did not hear the earlier parts of it. But there was a phrase that I want to follow up a bit, which I always find quite interesting. I dislike referring to it again but it is a "life-style foreign to Canada." What would you call an ideal life-style for Canada?

Mr. Hague: I do not know that I can make any comment on that, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: All right, sir. I have another question. Have these "life-styles foreign to Canada" been detrimental or not to the development of Canada?

Mr. Hague: I am sorry but I did not hear the question.

Mr. Alexander: I just wanted a simple answer, sir, to a very important statement you made. Have these "life-styles foreign to Canada" been detrimental or not to the development of Canada?

Mr. Hague: What page are you quoting from, Mr. Alexander?

Mr. Alexander: Well, I am quoting from your brief, sir. You indicate in your brief, sir, that the Legion is concerned about the formation of immigrant ghettos which perpetuate life-styles foreign to Canada. I am asking you whether these life-styles foreign to Canada have been detrimental to the development of Canada or not? Let me put it to you this way, sir. Would you not agree with me that Canada is being built and has been built by immigrants and that as a result of their culture, their language, their history, this country has become even a better country than what it was, say, 20 years ago? Would you agree with that, sir?

Mr. Hague: I must confess that I am not quite clear what you are driving at.

• 1025

Mr. Alexander: All right, then I will just forgo my questions, sir. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): All right; fine. That brings us to the end of the questioning of Mr. Hague and Mr. Graham.

We do want to thank you very much indeed for responding to our suggestion that you come before us. I think you are taking back a suggestion that the president might like to consider some supplementary comments, and we will look forward to those. We are open to receiving them, of course, at least until September 15.

Thank you very much again for bringing this brief to us.

Mr. Hague: Mr. Chairman, on the two matters you would like further submission on, one deals with the so-called ghetto question and the other deals with the question of what has happened since December, 1973, respecting draft dodgers and draft evaders from the States.

[Interpretation]

Mlle Nicholson: Je comprends.

M. Hague: Et, naturellement, ceci serait au moment de la sélection hors du Canada.

Mlle Nicholson: Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Alexander.

M. Alexander: Monsieur le président, je désire remercier le témoin pour son mémoire quoique je n'aie pas pu en entendre les premières parties. Mais il y a une expression que j'aimerais reprendre un peu et que je trouve toujours très intéressante. Je déteste y revenir encore une fois mais c'est «un mode de vie étranger au Canada». Qu'est-ce que vous appelleriez un mode de vie idéal pour le Canada?

M. Hague: Je ne crois pas que je puisse faire de commentaire là-dessus, monsieur Alexander.

M. Alexander: Très bien monsieur. J'ai une autre question. Est-ce que ces «modes de vie étrangers au Canada» ont été nuisibles au développement de notre pays?

M. Hague: Je regrette, mais je n'ai pas entendu la question.

M. Alexander: Je désire simplement une réponse, monsieur, à une déclaration importante que vous avez faite. Est-ce que ces «modes de vie étrangers au Canada» ont été nuisibles au développement du Canada?

M. Hague: Quelle page citez-vous, monsieur Alexander.

M. Alexander: Je cite à partir de votre mémoire, monsieur. Vous dites dans votre mémoire, monsieur, que la Légion est préoccupée par la formation de ghettos d'immigrants qui perpétuent des modes de vie étrangers au Canada. Je vous demande, est-ce que ces modes de vie étrangers au Canada ont été nuisibles au développement du Canada? Je vais poser ma question autrement, monsieur. N'êtes-vous pas d'accord, monsieur, que le Canada est construit, a été construit, par les immigrants et que par l'apport de leur culture, de leur langue, de leur histoire, ce pays est devenu un meilleur pays qu'il ne l'était il y a, disons, 20 ans? Êtes-vous d'accord avec cela, monsieur?

M. Hague: Je dois dire que je ne vois pas très bien où vous voulez en venir.

M. Alexander: Très bien, alors je vais laisser tomber mes questions. Merci monsieur.

Le coprésident (M. O'Connell): Bon, très bien. Ceci termine les questions à M. Hague et à M. Graham.

Nous vous remercions d'avoir répondu à notre suggestion de venir nous rencontrer. Je pense que vous repartez avec la suggestion que le président aimerait entendre d'autres commentaires et nous aurons hâte de les entendre. Nous sommes prêts à les recevoir au moins jusqu'au 15 septembre.

Merci encore une fois de nous avoir présenté ce mémoire.

M. Hague: Monsieur le président, quant aux deux autres questions sur lesquelles vous aimeriez entendre des commentaires, l'une concerne les soi-disant ghettos et l'autre touche à la question de savoir ce qui est arrivé depuis décembre 1963 concernant les conscrits réfractaires en provenance des États-Unis.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes, that is right; the life-styles and that question, yes.

I now call upon Dr. Harvey Lithwick.

Dr. Lithwick's brief is being circulated and we have the summary in our hands, so we will ask Dr. Lithwick if he would then speak briefly to his submission.

Dr. Harvey Lithwick: Thank you, Mr. Chairman, and Committees members.

My very brief brief to the Committee attempts to deal with only one of the issues raised or implied throughout the Green Paper, although I believe it deals explicitly with it on page 10 of the summary report. The argument there is that high immigration levels create urban problems, congestion, and the whole litany of things that follow on large urban size, because most immigrants do end up in our largest cities, and the evidence is presented in subsequent pages.

Two basic issues are raised in this judgment of the Green Paper. The first is that immigrants cause cities to grow. Actually Canadian cities grow from much more basic and profound reasons, I would say primarily to respond to the very basic economic requirements of the modern economy. The fact that these requirements entail a growing need for labour explains many demographic responses, including higher participation rates by females, greater internal migration as well as immigration. These demographic phenomena are largely response mechanisms to our economic goals, and distorting these responses will, of necessity, entail some form of economic cost, a calculation of which I regret does not appear to have been made throughout most of the study, leaving the balance sheet somewhat one sided when discussing the broad issue of demographic objectives and a more immediate issue of immigration policy.

Nor is the evidence to support the second part of the negative judgment about immigrants in our cities very well documented, namely that they contribute to overpopulation; that our cities are already too large. Once again, I know of no substantial evidence to support this particular view. Many would argue, in fact, that many of our cities are not large enough to provide for the potential benefits from urbanization. No one would deny that there are problems in our cities, but few of these problems can be attributed simply to size.

For example, housing costs, crime and almost every other one of the problems listed in the general concern over the urban crisis, so-called, are not able to be collated with city size in any way, shape or form. More important, I think, has been the absence, in explaining these problems of decent policies to help make the cities livable. With such policies—and these policies have been implemented elsewhere—most of the problems we now face in our cities would probably be eased and our immigrants might not be brought forward as the scapegoats for what seems to me to be policy in action.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Dr. Lithwick. You have raised interesting points for us.

[Interprétation]

Le coprésident (M. O'Connell): Oui, c'est cela, les modes de vie et cette question-là, oui.

J'appelle maintenant M. Harvey Lithwick.

On distribue présentement le mémoire de M. Lithwick et nous avons en main un résumé, alors nous allons demander à M. Lithwick s'il veut commenter brièvement sa présentation.

M. Harvey Lithwick: Merci beaucoup, monsieur le président et vous les membres du Comité.

Le court mémoire que je présente au Comité touche seulement à l'une des questions soulevées ou sous-entendue dans le Livre vert. Je crois que c'est dit assez explicitement à la page 10 dans le résumé du rapport. L'argument présenté est que les niveaux élevés d'immigration créent des problèmes urbains, des congestions et toute une litanie de choses qui s'ensuivent dans les grandes villes, parce que la plupart des immigrants finissent par s'établir dans les plus grandes villes, et ceci est prouvé dans les pages suivantes.

Deux questions importantes sont soulevées par cette assertion du Livre vert. La première c'est que la croissance des villes est causée par les immigrants. Présentement les villes canadiennes se développent à cause de raisons beaucoup plus fondamentales et profondes, je dirais tout d'abord afin de répondre au besoin fondamental d'une économie moderne. Le fait que ces exigences créent un besoin croissant de main-d'œuvre explique beaucoup les réactions démographiques, y compris un taux de participation plus élevé des femmes, une plus forte migration interne, tout comme une plus forte immigration. Ces phénomènes démographiques sont les mécanismes de réponses à nos objectifs économiques, et la distorsion de ces réactions va nécessairement amener une forme de coût, dont le calcul, à mon regret, ne semble pas avoir été fait dans la majeure partie de l'étude, laissant le bilan un peu partial lorsqu'on discute de la question générale des objectifs démographiques et la question plus immédiate de la politique d'immigration.

Les preuves à l'appui de la partie négative du jugement sur l'immigration ne sont pas très bien établies, surtout de l'assertion qu'elle contribue à la surpopulation, et que nos villes sont déjà trop grandes. Encore une fois je ne vois aucune preuve substantielle à l'appui de ce point de vue particulier. En fait, plusieurs prétendraient que beaucoup de nos villes ne sont pas assez grandes pour offrir, tout les bénéfices éventuels de l'urbanisation. Personne ne dit qu'il n'y a pas de problème dans nos villes, mais peu de ces problèmes peuvent être attribués uniquement à la taille des villes.

Par exemple, les coûts de logement, la criminalité et presque tous les autres problèmes résultant de la crise urbaine ne sont jamais proportionnels avec la taille d'une ville, de quelque façon que ce soit. Il est encore plus important de constater qu'on n'a jamais essayé d'expliquer ces problèmes en adoptant des politiques raisonnables, susceptibles de rendre les villes vivables. Si cela avait été fait—ces politiques existent ailleurs—la plupart des problèmes auxquels se heurtent aujourd'hui nos villes auraient été résolus et les immigrants ne serviraient pas aujourd'hui de boucs émissaires.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Lithwick. Vous nous avez fait part de réflexions très intéressantes.

[Text]

We begin with Mr. Lee.

• 1030

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman.

Dr. Lithwick, I have had an opportunity to read this statement of yours that was handed out to us. There is one thing which I find rather interesting, on page two of your statement, and I will quote:

Internal migration is being increasingly retarded by regional development and social assistance policies which tend to fix former migrants in less developed segments of the economy.

I find that rather interesting because, as you know, in the Green Paper it says that Canadians tends to be of a very mobile nature. Do you think that that is a myth, a fallacious myth, then? Is this what you are suggesting?

Dr. Lithwick: No, no; but I think the mobility patterns we have discovered are really quite different, though. Mobility has been increasing but much of the current mobility, for example, is between small towns and larger cities rather than the old traditional rural-urban mobility. In fact, if you look at, say, Leroy Stone's census monograph, as early as 1961, you will see that that is already quite evident. There is movement to the cities and, within the cities, movement into suburban areas. So I would say that mobility is very substantially increasing but the people who are moving are quite different. They are more urbanized.

Mr. Lee: For example, I have seen some studies in the province of Alberta where they talk about the "bedroom community". Is this what you are referring more to, then, by that quotation, or are you extending it a little bit further than that? This is what I am trying to narrow you down on.

Dr. Lithwick: Basically my point is that there are two broad patterns—though it is actually much more complicated. One is a movement from smaller communities, even cities, in less developed regions of the country to larger cities, if you like; say, from St. John's to Toronto. But within the large cities, there is also very substantial mobility, largely of people who have been there for some time, to what you would refer to as "bedroom communities"; say from Toronto to Kitchener-Waterloo—very substantial. They are part of the same process, of course, of mobility looking for better housing.

Mr. Lee: I see.

There is one other area that you touched upon in this opening statement, and that was with respect to capital, in that, if we did not have as many immigrants coming to this country, we would need mass infusions of capital. One of the arguments that has been put out by Professor Isbister is that, prior to World War II, there was a fair amount of capital accompanying immigrants but that, since World War II, that has not been the case; and that has been one of the reasons why, in the United States, for example, they have adopted a quota system. At least, some economists have suggested this is the reason behind it. Would you care to comment on that.

[Interpretation]

Nous allons commencer par M. Lee.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Lithwick, j'ai eu le temps de lire votre déclaration, qui nous a été distribuée et, à la page 2 de ce document, je trouve une observation particulièrement intéressante; je cite:

De plus en plus, l'immigration à l'intérieur du pays est freinée par le développement régional et les politiques d'assistance sociale qui tendent à fixer les anciens migrants dans les secteurs les moins développés de l'économie.

C'est d'autant plus intéressant que, comme vous le savez, le Livre vert souligne que les Canadiens sont particulièrement mobiles. Pensez-vous qu'il s'agisse d'un mythe, d'un mythe erroné? C'est bien ce que vous pensez?

M. Lithwick: Non, pas du tout, mais par contre, les schémas de mobilité que nous avons découverts sont tout à fait différents. La mobilité augmente, mais à l'heure actuelle, le mouvement se fait des petites villes aux villes plus importées et non plus, comme jadis, des régions rurales aux régions urbaines. En fait, si vous consultez l'étude Leroy sur le recensement, dès 1961 cette tendance est déjà très évidente. Le mouvement se fait à la fois vers les villes et, à l'intérieur des villes, vers les banlieues. La mobilité augmente donc, mais les migrants ne sont plus les mêmes. Ils sont beaucoup plus urbanisés.

M. Lee: Par exemple, j'ai lu des études qui portent sur l'Alberta, où il est question de la «ville dortoir»; est-ce à cela que vous faites allusion, ou bien voulez-vous aller plus loin? Je voudrais que vous précisiez.

M. Lithwick: On peut dégager deux schémas d'ensemble, mais en fait, c'est beaucoup plus compliqué. D'une part, vous avez le mouvement à partir des petites communautés, de villes même qui se trouvent dans des régions moins développées vers les grandes villes: par exemple, de Saint-Jean à Toronto. Mais nous devons tenir compte également de la mobilité à l'intérieur des grandes villes, surtout de gens qui y résident depuis quelques années déjà; dans ce cas, on peut parler de «villes dortoir»; par exemple, les gens qui vont de Toronto à Kitchener-Waterloo. Les raisons de cette mobilité sont les mêmes, les gens sont à la recherche de meilleurs logements.

M. Lee: Je vois.

Dans votre déclaration d'ouverture, vous avez également parlé du capital. Vous avez dit que sans les immigrants qui arrivent, nous aurions besoin d'apports considérables de capital. Le professeur Isbister nous a déclaré qu'avant la Seconde Guerre mondiale, les immigrants arrivaient avec un capital appréciable mais que depuis la tendance s'est renversée. C'est une des raisons qui ont poussé les États-Unis à adopter un système des quotas, c'est du moins ce que certains économistes prétendent. Qu'en pensez-vous?

[Texte]

Dr. Lithwick: I certainly have no facts on that. My guess is, however, that the capital needs that I was referring to here is the context in which that ought to be discussed; and I would say that even past immigrant allowances and funds that were brought in—transfers by immigrants—compared to the capital needs of the country at the moment, would appear to be much more modest than they were at the time. I think that is the context of the statement, that we face a tremendous demand for capital; and I do not see that as an important source of supply even if it was substantial in the past. It is that context that has changed, I think, fundamentally.

As for the degree of capital immigrants bring with them, I really have no information on that. I honestly do not know.

Mr. Lee: That is an interesting area, the area of capital and immigrants. I do not know if you would be able to do any further studies on it during the summer, but there is very little evidence or very little study has been done on this area. Many people suggest the economies of scale argument, with too many people coming in, insofar as labour is concerned, but with not sufficient capital, so that we lose any benefits, strictly from an economics point of view, from further immigration.

If you have the time, I wish you would look into this further. Thank you very much, Mr. Chairman.

• 1035

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): We are willing to ask witnesses to do for free what—I suppose that is all part of the restriction on consultants. Thank you, Mr. Lee. Mr. Friesen and then Senator Godfrey.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. You mentioned what many other witnesses have said, that immigrants do not cause our urban growth. I think this is what you said. Would you say that the converse would be true, that if there were no immigration the cities would still continue to grow?

Dr. Lithwick: Their economic base would grow. Those demands for resources would be met possibly through internal migration, possibly through a variety of other phenomena. We do not know, for example, what family response rates would be on a long-term basis in the terms of the number of children people have, to increase possibilities of jobs if the economy were expanding and there were a labour shortage, which would drive up, you know, the income of workers relative to the return on capital and would make, if you like, labour a more valuable resource. It is very hard to predict that. For a time it might be delayed and there are a number of ways of compensating for that, but what I would think would be useful to distinguish is the growth of the urban economy and the number of people involved.

My point is that immigration is a response to the growth of that economy and I doubt very much that slowing it down would change most of the problems we now have in our cities because I do not think they are tied to population growth. I think they are very different kinds of things. It is true in a do-nothing world more of everything creates problems for everybody, but I think that is trivial in a serious discussion of the issue. I think the difficulty of coping with more population is vastly overstated, for example, in most discussions of immigration.

[Interprétation]

M. Lithwick: Dans ce domaine, je ne peux pas vous donner de faits. Quoi qu'il en soit, cette question de capital doit être étudiée dans son contexte, et c'est ce contexte qui a beaucoup changé. Je pense que même le capital qu'apportaient jadis les immigrants nous paraîtrait aujourd'hui extrêmement modeste. Nous devons reconnaître, c'est le sujet de cette déclaration, que la demande actuelle de capital est énorme et je ne pense pas que l'immigration puisse jamais être considérée comme une source importante même si elle revenait au niveau d'avant-guerre. C'est le contexte qui a changé.

Quant au capital apporté par les immigrants, je ne connais pas la situation, honnêtement, je n'en sais rien.

M. Lee: C'est pourtant une question particulièrement intéressante; je ne sais pas s'il vous serait possible de l'étudier pendant l'été, mais reconnaissons que nous connaissons peu la question, qu'elle n'a pas été bien étudiée. Beaucoup de gens pensent que ce pays accueille trop de main-d'œuvre mais trop peu de capital, ce qui nous fait perdre les avantages que nous pourrions tirer de l'immigration.

Si vous avez le temps, j'aimerais que vous étudiez la question. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Nous sommes prêts à demander aux témoins de faire gratuitement ce que—je suppose que cela fait partie de la restriction relative aux experts-conseils. Merci, monsieur Lee. M. Friesen a la parole, et ensuite le sénateur Godfrey.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Vous avez fait valoir ce que beaucoup d'autres témoins ont déjà dit, à savoir que les immigrants ne sont pas la cause de notre croissance urbaine. C'est du moins ce que j'ai compris. Seriez-vous porté à croire l'inverse, à savoir que s'il n'y avait pas d'immigration, les grandes villes continueraient à croître?

M. Lithwick: Leur base économique continuerait à s'accroître. La demande de ressources pourrait éventuellement être satisfaite au moyen de la migration interne ou peut-être par divers autres moyens. Nous ne savons pas, par exemple, quelle serait, à long terme, la réaction des familles du point de vue du nombre d'enfants, devant une éventuelle augmentation du nombre d'emplois, en période de croissance économique et de pénurie de la main-d'œuvre, période où, comme vous le savez, le revenu des travailleurs augmente par rapport à l'investissement, et la main-d'œuvre devient une ressource plus précieuse. En effet, il est très difficile de prévoir une telle réaction. Elle serait peut-être retardée pendant quelque temps. Il y a plusieurs moyens de compenser ça, mais à mon avis, ce qu'il est utile de déterminer, c'est le taux de croissance de l'économie urbaine et le nombre des habitants qui sont impliqués.

J'essaie de faire valoir que l'immigration est entraînée par la croissance économique et je doute fort que la restriction de l'immigration puisse changer grand-chose à la plupart des problèmes actuels de nos grandes villes, car je ne crois pas que ces problèmes soient le résultat de la croissance démographique. Je crois qu'il s'agit de problèmes indépendants. Il est vrai que, dans un monde paresseux, l'abondance crée des problèmes pour tout le monde, mais l'importance de cela est infime lorsqu'on discute sérieusement de cette question. J'estime par exemple, que dans la

[Text]

Mr. Friesen: Taking your point a step further then, are you suggesting, as others have suggested, that immigration ought to be tied to the economic needs? Since you are implying that economics are the factor which cause cities to grow and obviously the immigrants are going to be responding to economic needs, do you think immigration policy ought to be tied to the economic picture in Canada?

Dr. Lithwick: Yes, although I would be very careful about giving an unqualified yes to that. I would say the long-term economic picture, yes. I think it is disastrous to tie it to the short-term, say, fluctuation in the business cycle, which is stressed again in the report. I think that is a mistake. I think the adjustment process for immigrants to adapt to labour markets in terms of first, second and third moves in terms of jobs and a variety of other things, is a long-term investment in human resources. If I would define the economic criteria or phenomena that would determine immigration policy, at least to some modest extent, it would be long-term needs of the economy, what are our capital needs to be for the next 30 years, and try to have some global estimate of population needs to go along with that.

Mr. Friesen: If you set goals, let us say, 30 years in advance, there will be some intermediate dialectics operating during that whole period. Do you think the policy ought to respond if there is, let us say, a 30-year population goal and should the immigration policy respond to the vicissitudes of the economy in that intervening period?

Dr. Lithwick: My personal opinion is, no, I do not know of any evidence to support the displacement arguments that immigrants take jobs from native Canadians. That is argued, but I do not think it is very convincing. However, I think, as I said, it is a much more important long-term process and the numbers involved are so small throughout any cyclical phenomenon and the short-term phenomenon, it is in social and economic terms rather silly to try to gear it that way. I think you have to have a steady, sensible immigration policy not to interfere with that immigration policy on the basis of your short-term fluctuations in the economy. That would be my view.

Mr. Friesen: The short-term fluctuations involve such things as the number of classrooms available, the number of hospital beds available and so forth.

Dr. Lithwick: The number of children in school are part of a demographic, secular trend, which is forecastable over a 10 or 15-year period.

Mr. Friesen: Forecastable.

Dr. Lithwick: Sure. We knew, if you look at the Economic Council's report of 12 years ago, the first report, they were forecasting that we would have the beginning of a decline of young people in our population as the result of the post-war baby boom. We did not do anything about it. The fact is that it was forecast. Hospitals are in the same position.

[Interpretation]

plupart des discussions à propos de l'immigration, on a tendance à beaucoup exagérer la difficulté de subvenir aux besoins d'une population accrue.

M. Friesen: Pour pousser donc votre argument un peu plus loin, croyez-vous, comme d'autres l'ont prétendu, que l'immigration devrait être envisagée en fonction des besoins économiques? Puisque vous suggérez que ce sont les facteurs économiques qui font augmenter la taille des grandes villes, et qu'évidemment les immigrants réagissent aux besoins économiques, croyez-vous que la politique de l'immigration devrait être conçue en fonction de la conjoncture canadienne?

M. Lithwick: Je vous répondrai par un oui, qui est pourtant loin d'être inconditionnel. Dans le contexte et les considérations économiques à long terme, je dirais oui. Mais j'estime qu'il serait désastreux de relier l'immigration, disons, à la fluctuation à court terme du cycle commercial, argument qui est repris à nouveau dans le rapport. J'estime que cela serait une erreur. A mon point de vue, le processus d'adaptation des nouveaux immigrants en fonction du marché du travail, leurs premiers déménagements et leurs premiers emplois, entre autres choses, constituent un investissement à long terme dans des ressources humaines. Si je devais définir les critères ou les phénomènes économiques qui devraient déterminer la politique de l'immigration, du moins dans une certaine mesure, je dirais qu'il s'agit des besoins à long terme de notre économie, de nos besoins en capital pendant les 30 années à venir, et par conséquent, de la meilleure estimation globale de nos besoins en population pendant cette période.

M. Friesen: Si on établit des objectifs, disons 30 ans à l'avance, il y aura forcément des fluctuations au cours de cette période. Considérez-vous qu'il faut modifier la politique en conséquence; s'il existe, par exemple, un objectif démographique fixé 30 ans à l'avance, faudrait-il que la politique de l'immigration soit adaptée aux vicissitudes de l'économie pendant la période intérimaire?

M. Lithwick: Personnellement, je crois que non; il n'existe à ma connaissance aucune preuve que les immigrants enlèvent de l'emploi aux citoyens canadiens. On voudrait faire valoir l'argument, mais à mon avis il n'est guère très convaincant. Comme je l'ai dit, il s'agit à mon avis d'un processus à beaucoup plus long terme, et puisque tout phénomène cyclique à court terme implique si peu de monde, je trouve plutôt bête, du point de vue socio-économique, de vouloir conditionner l'immigration de cette façon-là. A mon avis, une politique de l'immigration sensée et conséquente doit éviter la tendance à refléter toutes les fluctuations à court terme de l'économie. Voilà mon avis.

M. Friesen: Ces fluctuations à court terme protent sur des facteurs tels que le nombre de salles de classe qui sont disponibles, le nombre de lits d'hôpital de disponibles, et ainsi de suite.

M. Lithwick: Le nombre d'enfants d'âge scolaire suit une courbe démographique à long terme qui permet de le prédire 10 ou 15 ans à l'avance.

M. Friesen: De le prédire.

M. Lithwick: Certainement. Si vous consultez le rapport du Conseil économique d'il y a 12 ans, son premier rapport, on prévoyait le début d'une baisse de la proportion de jeunes dans notre population, en conséquence du grand nombre de naissances survenues au lendemain de la guerre. Nous n'avons pas pris de mesures spéciales. Il n'en reste pas moins que cela a été prévu. Il en va de même pour les hôpitaux.

[Texte]

Mr. Friesen: That is if it is predictable. That was a predictable phenomenon. Are you saying then that the other criteria are also predictable—the economics are predictable, the immigration flows are predictable? For example, was the fact that we have in Toronto one classroom that has 16 different languages, students using English as a second language, a predictable phenomenon?

Dr. Lithwick: That is harder to say. No, if you are talking about the more detailed structure of immigrants, obviously not. I was talking about, as I say, secular trends in the economy. Now you are talking . . .

• 1040

Mr. Friesen: I am saying that these are the things the local officials have to grapple with.

Dr. Lithwick: Yes. Then we have to talk about local issues rather than broad economic issues, and that is fine. Those are not predictable.

Mr. Friesen: But urban problems inevitably are local issues.

Dr. Lithwick: Yes, indeed.

Mr. Friesen: When you talk about urban growth, it does not matter how you cut it; it is the local officials who have to deal with them.

Dr. Lithwick: Yes, indeed. The answer to that, of course, is presumably to provide them with resources so they can deal with that. If in the global context you have decided on a certain number as being good for Canada, then you have to assist the transition of those people to do what is good for Canada. The problem is, of course, that local governments do not have enough money, and this was my point. If local governments had the money I would say most of our local problems at present attributed to immigration would not exist.

Take housing problems, for instance. The reason you are getting certain forms of ghettoization is that the housing market is too tight. The housing market is too tight because we knew we had to produce—I forget what the total is—a million and a quarter housing units over five years and we have fallen far short. Obviously those at the lowest end of the rung are going to be most visible in terms of housing needs, housing demands and acquiring the lowest quality of accommodation. If resources were put into those areas it would make the absorption of immigrants more efficient; we would not have the problems. I think, as I said earlier, we have a policy failure, not a forecasting or institutional failure.

Mr. Friesen: The corollary, then, is that the federal departments ought to assist the local departments in solving problems created by an inflow of immigrants.

Dr. Lithwick: I would go beyond that and say that since so many of these benefits from social and economic processes do redound to the federal government, since so many costs, as you yourself have said, are imposed on local governments and since there is a mismatch in revenues and expenditures, there ought to be very substantial transfers of funds from the federal government to local governments indeed. I think that is the central problem, and it is not just an immigration problem; it is, of course, much broader. What troubles me is that I think immigrants have been identified as somehow responsible for all this. They

[Interprétation]

M. Friesen: C'est-à-dire à condition que cela soit prévisible. Il s'agissait là d'un phénomène prévisible. Prétendez-vous donc que les autres critères sont également prévisibles—que les facteurs économiques sont prévisibles, ainsi que l'arrivée d'immigrants? Pourrait-on prévoir, par exemple, qu'à Toronto une classe compterait 16 différentes langues maternelles, et où les élèves auraient l'anglais comme deuxième langue?

M. Lithwick: C'est déjà plus difficile. Ces détails n'étaient évidemment pas prévisibles. Moi, je parlais des tendances à long terme de l'économie. Vous, vous parlez maintenant . . .

M. Friesen: Je dis simplement que c'est le genre de problèmes auxquels les collectivités locales doivent faire face.

M. Lithwick: Oui. Alors, il faudrait parler des questions locales plutôt que des grandes questions économiques. Celles-là ne sont pas prévisibles.

M. Friesen: Mais les problèmes urbains sont nécessairement des questions locales.

M. Lithwick: En effet.

M. Friesen: De quelque façon que l'on considère la croissance urbaine, ce sont les collectivités locales qui doivent s'en occuper.

M. Lithwick: Oui, certainement. La solution est évidemment de leur fournir les ressources nécessaires. Dès qu'on fixe un certain chiffre global dans l'intérêt du Canada, on doit prévoir la façon d'amener ces gens à faire ce qui est dans l'intérêt du Canada. Évidemment, le problème est que les collectivités locales n'ont pas suffisamment d'argent, et c'est ce que je voulais faire valoir. Si les collectivités locales avaient l'argent nécessaire, la plupart des problèmes locaux que l'on attribue actuellement à l'immigration n'existeraient pas.

Prenons pour exemple les problèmes du logement. La cause de la tendance vers les ghettos est souvent un marché du logement trop limité. Et si le marché du logement est trop limité, c'est parce que nous savions qu'il fallait construire un certain total—j'ai oublié le chiffre exact—un million et demi de logements en cinq ans, et que nous ne l'avons pas fait. Évidemment, la pénurie de logement est plus évidente au bas de l'échelle, où se trouve la demande la plus importante et la qualité la plus basse. Si l'on consacrait à ces régions les ressources nécessaires, cela faciliterait l'intégration des immigrants; nous n'aurions pas ces mêmes problèmes. Comme je l'ai déjà dit, j'estime que nous avons affaire à un échec de la politique et non pas de la prévision ou des institutions.

M. Friesen: Par conséquent, vous croyez que les ministères fédéraux devraient aider les services régionaux à résoudre les problèmes créés par l'arrivée des immigrants.

M. Lithwick: Je dirais même plus: étant donné qu'une si grande partie de ces avantages sociaux et économiques reviennent finalement au gouvernement fédéral, étant donné que, comme vous l'avez dit vous-même, on impose tant de dépenses aux collectivités locales, et étant donné l'importance du d'équilibre entre les revenus et les dépenses, le gouvernement fédéral devrait transférer aux collectivités locales un montant très considérable de crédits. C'est là, à mon avis, le cœur du problème, et il va sans dire que cela dépasse le cadre de l'immigration. Ce qui me préoccupe, c'est que l'on a attribué aux immigrants la

[Text]

are very visible, but I think I would like to dissociate the visibility from the causality.

Mr. Friesen: You made one other statement that I would like to ask you about, that many would argue that our cities are not large enough. I am sure that you enlarged on that in your larger brief, but it has an ambiguity that bothers me. First of all, the "many". Do you have the sources of people who say, "many would argue," and on what basis do they say they are not large enough? Strictly economic factors?

Dr. Lithwick: Oh, no. In fact, I would say the most articulate spokesman on that—many, of course, means many I have spoken to. I do not think there is a common discussion although there is a very substantial economics literature on the optimal size of the city. Perhaps it is best not to get into that.

I think most of the profession would argue that, certainly. There is just no evidence one way or the other. If you take a person like Hans Blumenfeld, I believe he has argued—and he is a planner, not an economist, in Toronto—that this whole question is trivial. He, I think, is of the opinion that Toronto would be much better if it were larger. He does not worry about the size of Toronto, particularly. I do not want to put words in his mouth. I have discussed it with him. I think it would be best to ask him directly. Certainly I would say that his views, as a foremost planner, carry substantial weight. I think an awful lot of people involved in city government feel that way.

Mr. Friesen: Does he go on the expressway in Toronto every morning to work?

Dr. Lithwick: As I said, I think you should speak with him.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Senator Godfrey.

Senator Godfrey: As a resident of Toronto who walks to work every morning rather than getting onto that subway and missing a couple of cars at the corner of Bloor and Yonge, I want to ask you—take it for granted, for the purpose of my question, that we have failed in our housing problems, that we have failed, say in the City of Toronto, in solving our transportation problems and so on. Having failed, should we still accept a large number of immigrants, even though we have not provided the housing and we have not provided the transportation? What should we do?

Dr. Lithwick: This is, of course, the calculus you have to do. Do immigrants, on balance, add to the worth of Canadian society or not? That was not the issue I was addressing. If they do, though...

Senator Godfrey: I am talking about Toronto, because thirty per cent are going to come to Toronto,...

Dr. Lithwick: Yes, probably more.

[Interpretation]

responsabilité de tout cela. Il est vrai que les immigrants sont très en évidence, mais il faut distinguer entre l'apparence et la réalité.

M. Friesen: Vous avez déclaré que de l'avis de bien des gens, nos villes ne sont pas assez grandes. Je suis certain que vous vous expliquez davantage dans le texte entier de votre mémoire, mais une certaine ambiguïté me trouble ici. D'abord, vous dites «bien des gens». En vertu de quelles sources dites-vous «de l'avis de bien des gens», et sur quelle preuve ces gens-là se fondent-ils pour dire que les villes ne sont pas assez grandes? Sur des facteurs strictement économiques?

M. Lithwick: Oh, non. En fait, je dirais que ceux qui s'expriment le mieux à ce sujet—lorsque je dis bien des gens, je veux dire ceux à qui j'ai parlé. Bien que ce ne soit pas un sujet de discussion très général, il existe de nombreux documents en économie sur l'étendue optimale d'une ville. Il vaudrait peut-être mieux ne pas nous engager dans cette voie maintenant.

J'estime en tout cas que la plupart des gens de ma profession seraient d'accord avec cet argument. Il n'existe pas de preuve, ni pour ni contre. Quelqu'un comme Hans Blumenfeld, urbaniste, et non pas économiste, de Toronto, a pu prétendre que cette question est sans importance. Je crois qu'à son avis il vaudrait mieux que la ville de Toronto soit plus grande. Lui ne s'inquiète pas de la grandeur de Toronto, en particulier. Je ne tiens pas à le citer mal à propos. J'en ai discuté avec lui. Il vaudrait mieux, à mon avis, que vous vous adressiez directement à lui. En tout cas, c'est un éminent urbaniste dont les opinions sont extrêmement valables. C'est d'ailleurs l'avis de beaucoup de ceux qui s'intéressent aux municipalités.

M. Friesen: Et lui, est-ce qu'il prend l'autoroute de Toronto tous les matins, pour aller travailler?

M. Lithwick: Comme je l'ai dit, vous devriez vous adresser à lui.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Le sénateur Godfrey a la parole.

Le sénateur Godfrey: J'ai une question à vous poser, en tant que résident de Toronto qui va travailler à pied tous les matins pour éviter de prendre le métro et de rater deux trains au coin des rues Bloor et Yonge. Supposons, pour les besoins de ma question, que nous ayons échoué, à Toronto, en nous attaquant au problème des transports, et ainsi de suite. Vu cet échec, devons-nous accepter tout de même un grand nombre d'immigrants, bien que nous n'ayons pas fourni les logements et les transports nécessaires? Que devons-nous faire?

M. Lithwick: Voilà évidemment le genre de calcul que vous devez faire. Est-ce que, tout compte fait, les immigrants contribuent à la valeur de la société canadienne? Ce n'est pas de cela que je parlais. Si c'est oui, eh bien,...

Sénateur Godfrey: Je parle de Toronto, car 30 p. 100 d'entre eux vont venir à Toronto,...

M. Lithwick: En effet, et probablement davantage.

[Texte]

Senator Godfrey: ... like it or not.

Mr. Lithwick: The real question though is that if there are net benefits to Canadian society as a whole then Toronto ought to be given the resources to ensure that those benefits are flowing to Canada as a whole. You know, if Toronto had a decent transportation system ...

Senator Godfrey: But it has not.

Mr. Lithwick: But my point is that it is like any business venture. If there is a positive return to immigration as a process then it pays to invest in that. And part of the investment may be improving the transportation system. It is like any business; if you let your system run down ...

Senator Godfrey: What should we do first, improve the housing and transportation and then bring in immigrants, or should we bring in immigrants under present conditions, where we are short of housing starts this year, we are in a bind, we have our Spadina expressway problem, and our subways are crowded? Do we wait until we solve those problems to bring in more immigrants, or do we bring in more immigrants and make it so horrendous that something then happens and maybe in three or four years we will have a new subway? What is your proposal?

Mr. Lithwick: There are two points. One is that the problems are now afflicting three million Torontonians and, indirectly, probably the rest of Canada in terms of inflation. So there is an independent merit for solving the problems immediately. Secondly, I would expect the net impact of immigrants on the housing market to be very modest.

Senator Godfrey: That does not answer my question though.

Mr. Lithwick: I would say, yes.

Senator Godfrey: Do you suggest we keep on bringing in immigrants regardless of the fact we have not housing and transportation for them.

Mr. Lithwick: Precisely the same answer, that you do not solve short-term problems with long-term policies that require long-term consideration.

Senator Godfrey: I am only a simple lawyer and not an economist, but you say there is no evidence to support the thesis that the larger the population in the city the more severe the problem. I have been reading a lot about New York recently, they had a large increase in population, a great influx from the Southern States, Puerto Rico and so on, and industries left. Are you saying that probably had nothing to do with the population of New York.

Mr. Lithwick: I do not think the size is an issue. The crime rate is higher in Detroit, and Detroit is one quarter the size of New York.

Senator Godfrey: You say there is no evidence.

[Interprétation]

Sénateur Godfrey: ... qu'on le veuille ou non.

M. Lithwick: L'argument à retenir, cependant, c'est que dans la mesure où il en découle des avantages nets pour l'ensemble de la société canadienne, il faut fournir à Toronto les ressources nécessaires pour assurer ces avantages pour l'ensemble du Canada. Voyez-vous, si Toronto avait un bon réseau de transport ...

Sénateur Godfrey: Mais elle ne l'a pas.

M. Lithwick: Mais j'essaie de faire valoir que c'est la même chose que toute entreprise commerciale. Si l'investissement dans l'immigration donne des revenus satisfaisants, eh bien, c'est un investissement payant. Et une partie de cet investissement peut consister à améliorer le réseau des transports. C'est tout comme pour une entreprise commerciale; si on permet l'amortissement des installations ...

Sénateur Godfrey: Que faut-il faire d'abord, améliorer les logements et les transports avant de faire venir les immigrants, ou bien faire venir les immigrants dans les conditions actuelles, où l'on voit une baisse du nombre des mises en chantier, le problème de l'autoroute de Spadina, le métro trop fréquenté, etc? Faut-il résoudre ces problèmes avant de faire venir d'autres immigrants, ou faut-il faire venir les immigrants pour que cela devienne tellement intolérable que peut-être d'ici trois ou quatre ans nous aurons un nouveau métro? Qu'est-ce que vous proposez?

M. Lithwick: Voici deux points à noter. D'abord, ces problèmes confrontent les trois millions d'habitants de Toronto et indirectement, pour l'inflation, le reste du Canada. Nous avons donc avantage à résoudre tout de suite ces problèmes. Deuxièmement, je ne crois pas que l'influence nette de l'immigration sur le marché du logement soit tellement importante.

Sénateur Godfrey: Mais cela ne répond pas à ma question.

M. Lithwick: A mon avis, si.

Sénateur Godfrey: Nous recommandez-vous de continuer à faire venir des immigrants malgré les déficiences du logement et des transports?

M. Lithwick: Je réponds exactement la même chose qu'on ne saurait résoudre des problèmes à court terme par des politiques à long terme qui exigent une étude à long terme.

Sénateur Godfrey: Je ne suis qu'un simple avocat et non pas un économiste, mais d'après vous, rien ne prouve que la gravité des problèmes augmente en fonction de l'augmentation de la population d'une ville. Or j'ai beaucoup lu récemment au sujet de New York, où il y a eu une importante augmentation de la population grâce à l'apport d'immigrants des États du sud, de Porto Rico, et ainsi de suite, et où les industries ont choisi d'aller s'implanter. Prétendez-vous que cela n'avait rien à voir avec la population de New York?

M. Lithwick: Je ne crois pas que le chiffre de la population soit une cause déterminante. La criminalité est plus développée à Détroit, bien que Détroit soit quatre fois moins peuplée que New York.

Sénateur Godfrey: Vous dites qu'il n'existe pas de preuve à cet effet.

[Text]

Mr. Lithwick: No, because I do not think it is tied strictly to the question of size. I think the reasons New York has problems are tied to its history, tied to its demography, tied to any number of issues, and I do not think size is by far the most germane issue, because I can think of smaller cities with worse problems than, say, its size.

Senator Godfrey: You say that size is not its most germane issue, then it might be some . . .

Mr. Lithwick: Of course . . .

Senator Godfrey: But you keep on making the very dogmatic statement that there is no evidence . . .

Mr. Lithwick: Yes, on the whole size causes problems, that is right.

Senator Godfrey: That is all.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Senator Godfrey.

Mr. Prud'homme: I would just like to pursue Senator Godfrey's point of view about, let us say, New York. One of the difficulties in New York, unless I am completely wrong, is the fact that a lot of new immigrants go directly there and create immediately problems in respect of social welfare and housing. So it would be unthinkable to think that that kind of unprepared immigrant who still thinks New York is the place to go has nothing to do with the problems of New York.

Mr. Lithwick: I think I said New York or any city has a number of explanations. I did not say that immigrants do not have problems. You know, I think that is different. But to argue the logical case that is made in the document, that immigrants mean more people and it is the more people that cause the problem, is I think unsubstantiated. The fact that immigrants have problems which put drains on resources, of course they do. So does everybody though. And I just might add that it is not necessarily international immigrants in New York City but internal migrants that are the source of the problem. I think it is a very different issue than is being discussed here. They are people from the Southern States or Puerto Rico, which is part of the United States.

Mr. Prud'homme: We just got through saying that what is also unsubstantiated is the fact that immigrants do not create any problems in big cities.

Mr. Lithwick: Of course, I would . . .

Mr. Prud'homme: So we do not know either way.

Mr. Lithwick: That is quite right.

Mr. Prud'homme: So when in doubt you abstain.

Mr. Lithwick: Well, I was dealing with the point made by the Green Paper which did not abstain. Had it abstained I would not have appeared here. They have made a very strong case. As I say, on pages 8, 9, 10 to 12 they say something positive and I maintain they have not the evidence, that is all. I am not trying to sell a point of view, but to defeat one, or to at least raise some questions about one.

[Interpretation]

M. Lithwick: Non, car je ne crois pas que la population d'une ville soit la cause déterminante. J'estime que les problèmes de New York relèvent de son passé, de sa composition démographique, de toute une gamme de facteurs dont je ne crois pas que la population totale soit le plus considérable, car je peux citer de plus petites villes qui ont de plus graves problèmes.

Sénateur Godfrey: Vous dites que la population totale n'est pas la question la plus pertinente, mais elle vaut peut-être pour . . .

M. Lithwick: Bien sûr . . .

Sénateur Godfrey: . . . mais vous persistez à déclarer de façon dogmatique qu'il n'existe pas de preuve à cet effet.

M. Lithwick: Oui, d'une façon générale, une grande population crée des problèmes, c'est exact.

Sénateur Godfrey: C'est tout, merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, sénateur Godfrey.

M. Prud'homme: J'aimerais donner suite à l'argument du Sénateur Godfrey à propos, disons, de New York, dont un des problèmes si j'ai bien compris, c'est le fait que beaucoup de nouveaux immigrants s'y rendent directement, ce qui crée des difficultés immédiates dans le domaine du bien-être social et du logement. Il serait donc erroné de croire que les problèmes de New York ne sont pas en partie dus à une mauvaise information des immigrants qui croient encore qu'il vaut mieux se rendre à New York.

M. Lithwick: Je crois avoir dit que New York, tout comme n'importe quelle autre ville, peut fournir plusieurs explications. Je n'ai pas dit que les immigrants n'ont pas de problèmes. J'estime qu'il y a là une nuance. Mais je trouve sans fondement l'argument logique qui est soutenu dans le document, à savoir que l'immigration grossit la population, et que cette augmentation est la cause des problèmes. Il va sans dire que les immigrants ont certains problèmes qui minent nos ressources. Mais c'est le cas de tout le monde. Et à propos de New York, j'ajouterais que ce ne sont pas forcément les immigrants internationaux qui créent les problèmes, mais surtout les migrants de l'intérieur du pays. Il me semble que la question est tout autre là-bas. Il y a des gens des États du sud ou de Porto Rico, qui tout partie des États-Unis.

M. Prud'homme: Nous venons d'établir qu'il est également sans fondement de prétendre que les immigrants ne créent pas de problèmes dans les grandes villes.

M. Lithwick: Évidemment, je dirais . . .

M. Prud'homme: De sorte que nous ne pouvons ni affirmer ni nier.

M. Lithwick: C'est exact.

M. Prud'homme: En cas de doute, s'abstenir.

M. Lithwick: Je répondais à l'argument du Livre vert qui lui, ne s'est pas abstenu. S'il s'était abstenu je ne serais pas ici. Au contraire, on y trouve un argument extrêmement poussé. Comme je l'ai dit, on fait des affirmations très catégoriques aux pages 8, 9, 10, 11 et 12, affirmations pour lesquelles on n'a aucune preuve. Voilà tout. Je n'essaie pas d'imposer une opinion, mais d'en détruire une ou du moins de la contester.

[Texte]

Mr. Prud'homme: Thank you.

• 1050

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you very much Dr. Lithwick, for bringing your brief to us.

With your approval, I am going to alter the pattern and next call on the Toronto School Board. We will try to fit Mr. Pickering in this morning, but he has very kindly agreed that if we run out of time he will come back this afternoon. So, we will try to fit him in nonetheless this morning. I am making the change because the Toronto School Board have a rather large brief that includes a film. So, we will call upon them next. It is a delegation led by Mr. Gordon Cressy, Chairman of the Toronto School Board; Mr. Dan Leckie, Chairman of the Work Group that worked on this subject matter, and Mr. Ed Kerr, who helped to prepare the report the contents of which we are now going to receive.

Mr. Cressy will orient us to the presentation which the delegation will be making.

Mr. Dan Leckie (Chairman of Work Group, Toronto School Board): Mr. Chairman, we would like to thank you for the opportunity to appear before you this morning and to talk to you, not on a theoretical or even a philosophical level, but the level of pragmatic reality that we have to deal with in our city today.

We would like to start with a fairly short film. It is not a professional film. It was done by a teacher with her students in a Grade 8 class in the east end of Toronto this year. It is entitled "Between Two Worlds". We think in a very real way it brings to focus that which we would like to deal with in the latter part of the discussion this morning, so it may require a few of you to move a bit. This is a movie that was made at the Earl Grey School in the Pape-Danforth area of Toronto. It shows a Grade 8 class talking to many of the students who have been in Canada a short time on how they feel about it, how their parents feel about it and how some of the people who have lived here all their lives feel about the new Canadians. We think it will help to set the tone for our presentation this morning. So, if we could do that now, and people may want to move around a bit.

• 1055

(film presentation)

• 1110

(After recess)

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Cressy and his two colleagues will present some points of view to us and then they will be available for questions. They say that their oral presentation will take perhaps 10 minutes or so.

Mr. Gordon Cressy (Chairman of Board, Toronto School Board): Ladies and gentlemen. We are sorry that the movie took so long but we thought it was an important background to what we have to say. I think, perhaps in a more emotional or real way, it puts forward the types of issues we in Toronto are facing.

[Interprétation]

M. Prud'homme: Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci beaucoup, monsieur Lethwick, de nous avoir présenté votre mémoire.

Si vous le permettez, je vais changer l'ordre et appeler maintenant la Commission scolaire de Toronto. Nous essaierons d'entendre M. Pickering ce matin, mais en tout cas il a très gentiment consenti à revenir cet après-midi si le temps nous vient à manquer. Nous allons tout de même essayer de l'entendre ce matin. J'effectue ce changement parce que la Commission scolaire de Toronto doit présenter un mémoire assez important qui comprend un film. Nous allons donc la convoquer maintenant. La délégation est dirigée par M. Gordon Cressy, président de la Commission scolaire de Toronto; par M. Dan Leckie, président du groupe de travail qui a étudié cette question; et par M. Ed Kerr qui a aidé à préparer le rapport dont nous allons prendre connaissance.

M. Cressy va nous fournir une introduction au mémoire soumis par sa délégation.

M. Dan Leckie (président du groupe de travail, Commission scolaire de Toronto): Monsieur le président, nous vous remercions de cette occasion de comparaître devant vous et de vous parler, non pas à un niveau théorique, mais au niveau de la réalité pragmatique auquel nous avons à faire aujourd'hui dans notre ville.

Nous aimerions commencer par un film assez court. Ce n'est pas un film professionnel; il a été réalisé par une femme professeur avec ses élèves de 8^e année dans l'Est de Toronto, au cours de cette année. Le film s'intitule «Entre deux mondes». Il illustre très bien, à notre avis, le problème dont nous aimerions vous parler dans la dernière partie de nos témoignages; il faudrait peut-être que certains d'entre vous se déplacent un peu. Voici donc un film à l'école Earl Gray dans la région Pape-Danforth à Toronto. On y voit une classe de 8^e année qui parle avec certains des élèves qui sont depuis peu au Canada, au sujet de leurs impressions, de celles de leurs parents, et de l'impression que font les nouveaux Canadiens sur ceux qui ont toujours vécu au Canada. Nous croyons que ce film sera un bon point de départ pour notre mémoire. Nous allons donc le passer maintenant, lorsque certains d'entre vous se seront arrangés pour pouvoir bien voir.

(présentation du film)

(après la pause)

Le coprésident (M. O'Connell): M. Cressy et ses deux collègues nous présenteront leurs témoignages et répondront aux questions. Leur présentation orale durera environ 10 minutes.

M. Gordon Cressy (président du Conseil scolaire de Toronto): Mesdames et messieurs, nous regrettons que le film ait été si long mais nous pensons qu'il était important de vous le présenter, pour vous permettre de replacer dans leur contexte les déclarations que nous allons vous faire. Je crois en effet qu'il expliquait clairement, de manière peut-être un peu émotive, les problèmes auxquels doivent faire face les citoyens de Toronto.

[Text]

Statistically, as is known, more than 50 per cent of the students in Toronto schools today are from immigrant homes. We just did a study at Harbord Collegiate, one of our downtown collegiates, and found out that 8 per cent of those students were born in Canada, meaning 92 per cent were born outside. That is a phenomenal change in the last decade and we are having to deal with that reality of change.

The first part of the Green Paper that deals with the problem of stress is one we will not comment on but I think we would agree with Mr. Alexander's question to the Legion about the strength and health of Canada being made by the contribution of the people who are part of it. As one who served for a couple of years in the West Indies with CUSO and spent some three years on the south side of Chicago, it has been my belief that the Toronto system, in a real way, is trying to develop those strengths and those healthy signs, but we do have tensions, and we are aware of those types of tensions.

One of the chapters in our draft report to our own system deals with the multicultural programs that we have. We have left a number of copies with you. But it is really dealing with the point Mr. Lithwick was making, that in the final analysis the solutions will be developed locally, but we will have to have the resources and the legs to do that and to do that well. We do think there is an obligation at the provincial level, so that certainly this movie is not under the sponsorship of Mr. Davis, it is our own movie. At the provincial and also at the federal level there are a number of precedents that have been set in relation to education that do not really contravene the British North America Act, but have provided supports to local school boards, particularly the Vocational—Technical Act of the early sixties.

• 1115

The concept of stress is very important to us. It is one with which we feel we have not done that good a job. It is accelerated, particularly with staff, meaning many of our new Canadian people have not reached senior levels in our staffing setup in Toronto. We now have a declining population and upward mobility is somewhat frozen. Federally, in the bilingualism issue you were and still are able, I believe, to greatly accelerate the number of Francophones that become part of the Public Service. One reason you have been able to accomplish this is because you have expanding numbers. We are in a declining situation and it is more difficult to accomplish that task.

The second comment I want to deal with is the fourth part of the Green Paper, relating to the reasons why people came to Canada. The chief factor outlined in the Green Paper was economic. Our belief is that it is the concept of education for the children of new Canadians. They believe there is better opportunity for their young people in the educational system in this country, particularly in the large cities. What we have to come to grips with, in providing that, is not destroying the heritage of those people. This has been one of the very tough questions for us and

[Interpretation]

Comme vous le savez, plus de la moitié des élèves des écoles de Toronto font aujourd'hui partie de foyers d'immigrants. Une enquête effectuée au «Harbord Collegiate» a permis de constater que 8 p. 100 seulement des étudiants étaient nés au Canada, ce qui signifie que 92 p. 100 sont nés à l'étranger. Ceci constitue une transformation radicale de la situation qui avait prévalu pendant la décennie précédente, transformation à laquelle nous ne devons pas tourner le dos.

Nous ne ferons aucun commentaire sur la première partie du Livre vert, qui traite du problème du stress, et nous nous contenterons de dire que nous partageons les remarques faites par M. Alexander, dans ses questions au représentant de la Légion, au sujet du renforcement de notre pays du fait de l'apport de tous ses citoyens. Ayant travaillé pendant plusieurs années dans les Antilles, avec le SUCO, et pendant trois années dans la banlieue sud de Chicago, j'ai pu constater que le système de Toronto tente de renforcer ces signes de santé, ce qui ne signifie toutefois pas qu'il n'y ait pas de tensions.

L'un des chapitres de notre projet de rapport traite des programmes multiculturels. Nous avons un certain nombre d'exemplaires de ce rapport, qui pourront vous être distribués. Nous aimerions toutefois nous en tenir à la remarque de M. Lithwick, à savoir qu'en dernière analyse, les solutions devront être élaborées sur le plan local, à condition qu'existent les ressources nécessaires. Nous pensons qu'il existe à cet égard une responsabilité manifeste au niveau provincial, ce qui vous permettra certainement de comprendre que ce film n'a pas été réalisé sous l'égide de M. Davis. Un certain nombre de précédents ont été instaurés, en matière d'éducation, aux niveaux provincial et fédéral, qui ne contredisent certainement pas l'Acte de l'Amérique du Nord britannique mais permettent d'accorder un certain soutien aux commissions scolaires locales, ce qui a surtout été le cas de la Loi sur l'enseignement professionnel et technique des années soixante.

La notion de stress nous paraît très importante. En effet, c'est dans ce domaine que nous pensons avoir été relativement inefficaces. Il s'agit d'un problème d'importance croissante, surtout en ce qui concerne le personnel, c'est-à-dire que nos nouveaux employés canadiens n'ont pas encore atteint certains niveaux d'ancienneté. De plus, comme nous faisons face à un déclin démographique, la progression vers le haut est quelque peu bloquée. En ce qui concerne le problème du bilinguisme, je pense que le gouvernement fédéral a été et continue à être en mesure d'augmenter rapidement le nombre de francophones au sein de la Fonction publique. Jusqu'à présent ceci a surtout été possible du fait de la croissance de vos effectifs, alors que, pour notre part, nous devons faire face au phénomène inverse, ce qui nous cause beaucoup plus de difficultés pour atteindre cet objectif.

Ma deuxième remarque concernera la quatrième partie du Livre vert, c'est-à-dire celle qui traite des raisons pour lesquelles les étrangers viennent s'installer au Canada. Le principal facteur mentionné par le Livre vert, à cet égard, est d'ordre économique. Pour notre part, nous pensons qu'il s'agit essentiellement des possibilités d'enseignement offertes aux enfants des nouveaux Canadiens. En effet, ces derniers pensent que leurs enfants auront de meilleures chances, sur le plan éducatif, dans notre pays, surtout dans les grandes villes. Notre responsabilité, dans ce domaine,

[Texte]

we are trying to sort it out. I think it is one of the ones to which this report directs us.

I will now turn to two people who did the bulk of work on this report. We received over 200 submissions from within and without the Toronto school systems. From within, we had submissions from staffs and schools and from without, we had submissions from ethnic groups and individuals.

Ed Kerr was a principal in the west end of Toronto who was seconded to the work group for the past year. He will talk very frankly about the realities in one local school. Dan Leckie is a trustee in the downtown area of Toronto, chairman of the work group, and responsible for the bulk of this work. This is still in draft stage. Very frankly, we are looking for a response from the Secretary of State and the Secretary of Manpower and Immigration, on this report. I refer you, particularly to pages 127 to 137, on the responsibilities for senior levels of government.

I will now call on Ed Kerr. I believe our summary statement was circulated to you.

Ed, please.

Mr. Ed Kerr (Toronto School Board): Thank you, Gordon.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I have been a public school principal in the City of Toronto for nine years. I have worked downtown in Forest Hill and in the west end of the city. It has been my real opportunity during the last 12 months to work closely with six trustees as the staff person on this task force on multicultural programs. Among other things, we have attempted to examine all the programs related to the education of immigrant students, children and adults in the City of Toronto, to see where we were at, and then recommend changes to the Toronto Board to better deal with the issues.

The new Canadian programs began in the City of Toronto in 1952. They have been steadily expanding over the last 15 years. During the fifties and sixties, with the massive immigration into this country from the Mediterranean countries, and I am thinking particularly of the Italians during the fifties... the Portuguese and Greeks during the sixties, the schools found themselves in real difficulty in providing a relevant education for these young people, primarily, as the schools saw it, because these students did not speak English, so our entire programs were geared to teaching them to speak English and we really felt if we did that, we would have solved our problems.

• 1120

At this time, during the sixties, education was the number one societal priority and we had almost unlimited resources, certainly in the Province of Ontario and in the City of Toronto. There was a massive expansion during this time of our New Canadian Program, an increase of number of new Canadian teachers, and we felt that we were doing pretty well. It was at the same time that we had our great expansion of vocational schools, thanks in a

[Interprétation]

est donc de répondre aux besoins qui se manifestent sans détruire l'héritage culturel des groupes concernés. Ceci est pour nous un problème très délicat à résoudre et je pense que ce rapport en parle assez longuement.

Je donnerai maintenant la parole à deux des principaux responsables de l'élaboration de ce rapport. Toutefois, je dirai avant cela que 200 écoles, de Toronto et d'ailleurs, nous ont envoyé des mémoires. Ainsi, nous avons pu connaître les opinions de membres du personnel, de groupes ethniques, de particuliers, etc.

Ed Kerr, qui était directeur d'une école dans la banlieue ouest de Toronto, a fait partie de ce groupe de travail pendant l'année dernière et vous parlera très franchement des problèmes concrets qu'il a pu rencontrer dans une école locale. Dan Leckie, président du groupe de travail, est administrateur d'une école du centre de Toronto et est le principal responsable de ce rapport, qui est encore à l'étape de projet. En fait, je pourrais préciser ici que nous attendons une réponse du secrétaire d'État et du secrétaire de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, au sujet de ce rapport. Pour plus de précision, je vous renverrai aux pages 127 à 137 du rapport, traitant des responsabilités des niveaux de gouvernement les plus élevés.

Je demanderais maintenant à M. Ed Kerr de prendre la parole. Je pense que l'on vous a distribué un résumé de notre déclaration.

M. Kerr, je vous prie.

M. Ed Kerr (Commission scolaire de Toronto): Merci, Gordon.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, j'ai été directeur d'écoles dans le centre de Toronto, à Forest Hill, et dans la banlieue ouest de la ville, pendant neuf ans. Depuis un an, j'ai eu la possibilité de travailler en collaboration très étroite avec six administrateurs, à titre de personne ressource au sein de ce groupe d'étude traitant de programmes multiculturels. Entre autres choses, nous avons tenté d'examiner tous les programmes concernant l'enseignement offert aux étudiants immigrants, aux enfants et aux adultes de Toronto, pour voir où nous en étions et pour recommander des changements à la Commission scolaire de Toronto.

Les nouveaux programmes canadiens de la ville de Toronto ont été lancés en 1952 et n'ont cessé de se développer, depuis lors. Durant les années 50 et 60, du fait du grand nombre d'immigrants venant des pays méditerranéens, et je songe ici surtout aux Italiens pendant les années 50 et aux Portugais et aux Grecs pendant les années 60, les écoles ont eu beaucoup de difficultés à offrir un enseignement adapté aux nouveaux élèves; ces difficultés étaient essentiellement dues au fait que les élèves ne parlaient pas anglais et tous nos programmes ont donc d'abord été orientés vers l'enseignement de l'anglais. Nous pensions en effet que le succès dans ce domaine nous permettrait de résoudre tous nos problèmes.

A cette époque, c'est-à-dire pendant les années 60, l'enseignement constituait le problème social numéro un et nous disposions de ressources quasiment limitées, tout au moins en Ontario et dans la ville de Toronto. Durant cette période, notre programme adressé aux nouveaux canadiens n'a cessé de se développer, nous avons engagé un plus grand nombre de professeurs et nous avions l'impression d'avoir des résultats assez positifs. C'est d'ailleurs à cette

[Text]

large measure to moneys provided by the federal government. So our students seemed to be making out pretty well. True, most of them seemed to end up in the vocational schools but they came out of those schools with marketable skills. They seemed to have little difficulty in getting jobs and things went along very well.

The seventies is a different situation in the City of Toronto and has the work group moved around this year from school to school, we found tremendous stress, tremendous anxiety, certainly on the part of students but more so on the part of staff. In the first six months of 1974 we had a 47 per cent increase in the number of immigrants into this country. A lot of them ended up in the City of Toronto and a lot of them ended up in our schools. There was a changing pattern in the number of immigrants. Large numbers of them had English as their first language and they rather resented the fact that the school system found the most appropriate way of dealing with them by putting them in New Canadian classes.

Incidentally, their priority for getting into them is that they speak no English, they speak little English and then there was a third class which was tied into competency in the English language, and our schools were saying, what do we do with the large number of students that we have in our schools who are failing miserably because they cannot cope and yet their mother tongue is English? Large numbers of these immigrant groups were identified by the colour of their skin. It was not a language problem; it was a communication problem, a dialectic problem. Thirdly, the other problem that I think the school system suddenly in the seventies became aware of was this bit of cultural shock. The Northern European children who did not speak English seemed to integrate into our system rather rapidly because they had come from countries whose culture was not that different, whose educational system was not that different than the educational system in the City of Toronto, but now immigrant students were coming from rural backgrounds. They were coming from localities where there was not compulsory education. They were coming from localities that had limited educational resources: so they came in with great needs. The second chapter of our report—the first one deals with ESL—deals with educational opportunity deficiencies, and this is the one area, the major area that we are really in trouble with in the Toronto Board of Education, because we just do not have the resources. The immigrant families, immigrant people, I think are becoming more and more conscious of their needs. They are very concerned and they are organizing and they are asking, perhaps even demanding the right to work with the schools and their governments, local, provincial and federal, in developing a program that will meet the educational needs of their children. It is my contention that we are in real difficulty if we do not do a lot better job in the next five years than we are doing now.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Leckie.

• 1125

Mr. Dan Leckie (Chairman of Work Group, Toronto School Board): I would just like to refer you to the table of contents and leave it at that. I think it opens up all kinds of questions and I am just going to quickly read them, that is all.

[Interpretation]

époque que nous avons assisté à la création d'un grand nombre d'écoles professionnelles, grâce, surtout, aux crédits du gouvernement fédéral. Nous avons donc l'impression que nos élèves faisaient des progrès réels. Évidemment, la majorité d'entre eux semblait toujours atterrir dans les écoles professionnelles mais, lorsqu'ils en sortaient, ils étaient doués de talents commercialisables. Ils semblaient avoir peu de difficulté à trouver des emplois.

Depuis le début des années 70, la situation est totalement différente et, pendant son travail, dans les écoles, notre groupe d'étude a perçu le stress considérable de la part des étudiants mais aussi de la part des professeurs. Je pourrais préciser que pendant les six premiers mois de 1974, le nombre d'immigrants au Canada a augmenté de 47 p. 100. Un grand nombre d'entre eux ont atterri dans la ville de Toronto et, en conséquence, dans nos écoles. La composition du groupe des immigrants évoluait donc de manière très sensible. Beaucoup d'entre eux parlaient l'anglais comme première langue et n'étaient pas tellement satisfaits de devoir passer par nos classes des nouveaux canadiens.

Cependant, l'ordre de priorité pour entrer dans ces classes est basé sur la connaissance de l'anglais et beaucoup de professeurs ont commencé à se plaindre du grand nombre d'étudiants qui échouait misérablement à leurs examens et dont la langue maternelle était quand même l'anglais. En fait, beaucoup de ces immigrants étaient identifiés par la couleur de leur peau et il ne s'agissait moins d'un problème linguistique que d'un problème de communication. Finalement, l'autre problème auquel les écoles ont dû faire face, pendant les années 70, a été celui du choc culturel. En effet, les enfants d'Europe du nord qui ne parlaient pas l'anglais semblaient s'intégrer à notre système beaucoup plus rapidement car ils venaient de milieux culturels et de systèmes d'enseignement assez semblables au nôtre; cependant, d'un seul coup, les nouveaux étudiants venaient de milieux ruraux. Ils venaient de régions où l'enseignement n'était pas obligatoire. Ils venaient de pays où les ressources consacrées à l'enseignement étaient très limitées et avaient donc des besoins beaucoup plus importants que les autres. Le second chapitre de notre rapport traite des lacunes existant dans le domaine des possibilités d'enseignement et il s'agit là, selon nous, du secteur le plus problématique pour la Commission scolaire de Toronto, car elle ne dispose pas de ressources nécessaires pour y faire face. Les familles d'immigrants ont une conscience de plus en plus aiguë de leurs besoins et s'organisent beaucoup mieux qu'auparavant; certaines d'entre elles en arrivent même à réclamer le droit de travailler avec les autorités scolaires et avec les gouvernements, locaux, provinciaux et fédéral, à l'élaboration de programmes répondant aux besoins de leurs enfants en matière d'enseignement. Selon moi, nous devons faire face à de grandes difficultés si nous ne trouvons pas de solution plus efficace dans les cinq prochaines années.

Merci de votre attention.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Leckie.

M. Dan Leckie (président du groupe de travail, Commission scolaire de Toronto): Je voudrais simplement vous reporter à la table des matières. Je voulais la lire car à mon avis elle soulève toutes sortes de questions.

[Texte]

English as a second language is an obvious concern. I think the Toronto Board of Education is ten years ahead of many of the other boards in moving towards a program policy that not only teaches the child English but understands that in order to teach the child English you have to refer to the language and cultural background of the child at the same time. You have to do more than verbal skills which is all to prepare the child with academic skills.

The issue of educational opportunity deficiencies is a reference to the fact that children come into our school system with educational and cultural differences which, in the past have been thought of a problem. We have to much more clearly understand them as differences and deal with the child as someone who is unique and who has different learning needs which must be resolved in the child's own context.

We feel that in order to avoid the development of cultural prejudice, ultimately racism, and definitely institutional or very profound and subtle racism or cultural prejudice, that the school system has to make the child feel good about who he is, about his cultural background, about his identity, and about other children in a similar situation. Ultimately, we see multiculturalism as a resolution of many of the difficulties which have been posed, but we also see it as a very desirable and positive Canadian goal about which, in terms of education, there has been nothing, to very little done besides the teacher's own personal initiative in a classroom. We think there is a world of work that has to be done in order to make multiculturalism mean anything in Canadian society. Right now that work is not being done. A lot of it has to be done at the local level. A lot of it has to be done in such areas as original language and cultural programs, as third language programs, and as multiculturalism in the general curriculum which might, ultimately, mean the rewriting of 60 or 75 per cent of Canadian learning materials and resources. That is an incredible task and we are trying to speak to that.

That takes us down to system sensitivity. Trustee Cressy was inferring that our school system may naturally, and certainly undesirably in its own feelings about itself, have some forms of institutional bias in its organization and personnel. We are really trying to face that in this session.

The next is our understanding that in order to make any educational endeavour possible you have to involve the parents in the education and development of their children, as responsible agents. In many senses most of our communities, particularly ethnic communities, in the City of Toronto have been disenfranchised from that responsibility. If we are going to make anything work, the concentration on orientation, you call it settlement, and school community relations have to be a major priority of our Board.

The final one is responsibility from all of the senior governments. That is all.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Cressy, I want to thank you very much on behalf of the Committee for your presentation, the film and the submissions made by your two colleagues.

We will begin questioning with Mr. Lee.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman. I would also like to thank the gentlemen for a very well presented brief and for the film. I come from the City of Vancouver and we have the same sort of problem there, although maybe not proportionately as difficult or complex as that of the City of Toronto.

[Interprétation]

L'anglais, en tant que seconde langue, pose des problèmes évidents. Je pense que la Commission scolaire de Toronto a 10 ans d'avance par rapport à beaucoup d'autres commissions en ce qu'elle a instauré un programme qui permet, non seulement d'enseigner l'anglais aux enfants, mais de tenir compte en même temps de la langue et de la culture originales des enfants. Il faut faire plus que de perfectionner les aptitudes verbales.

Le fait que certains enfants d'immigrants sont moins instruits que les autres s'explique par les différences culturelles et éducatives qui, autrefois, étaient considérées comme un problème. Il s'agit essentiellement de différences et nous devons considérer l'enfant comme un élève particulier ayant des besoins différents, besoins qui ne doivent être satisfaits que dans le propre contexte de l'enfant.

Afin de ne pas favoriser la création de préjugés culturels et, éventuellement, de racisme, le système scolaire peut permettre à l'enfant de se sentir à l'aise à propos de son milieu culturel, de son identité et des autres enfants qui se trouvent dans une situation semblable. Finalement, nous considérons le multiculturalisme, non seulement comme une solution aux difficultés actuelles, mais aussi comme un objectif très positif vers lequel devraient tendre tous les Canadiens; sur le plan de l'éducation, pratiquement rien n'a été fait en dehors de l'initiative personnelle du professeur dans une salle de classe. Nous avons une tâche énorme à accomplir si nous voulons que le multiculturalisme signifie quelque chose dans notre société canadienne. A l'heure actuelle, cette tâche n'est même pas entamée. Par ailleurs, une grande partie de cette tâche devrait être accomplie au niveau local, dans les domaines de la langue d'origine, des programmes culturels, des programmes en troisième langue, du multiculturalisme dans le programme scolaire, etc.; ceci pourrait finalement entraîner la refonte complète de 60 ou 75 p. 100 de tous les livres et équipements scolaires canadiens. C'est donc une tâche énorme.

Cela nous amène à la question de la sensibilité du système. L'administrateur Cressy disait tout à l'heure qu'il était malheureusement possible que notre système scolaire ait certains préjugés de base quant à son organisation et son personnel.

Nous essayons de résoudre ce problème. Nous estimons également que le succès de toute réforme éducative nécessite la participation des parents à l'éducation et à l'épanouissement de leurs enfants. La plupart de nos communautés, et particulièrement les communautés ethniques de la ville de Toronto, se sont libérées de cette responsabilité. Or, si nous voulons atteindre nos objectifs, notre Commission doit se concentrer essentiellement sur les activités d'orientation et de relations avec la communauté.

Finalement, tous les paliers supérieurs du gouvernement ont également une responsabilité à assumer à cet égard.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Cressy, je voudrais vous remercier au nom des membres du Comité pour l'exposé, le film et les mémoires que vous nous avez présentés ainsi que vos deux collègues.

Je vais maintenant laisser la parole à M. Lee.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais également remercier les témoins de nous avoir présenté un mémoire aussi intéressant. Je viens de Vancouver et je constate que nous avons les mêmes problèmes que vous, même s'ils ne sont pas proportionnellement aussi complexes que les vôtres.

[Text]

You did mention that you had some reservations with respect to the multiculturalism approach. Are you dissatisfied with that or is it because of lack of funding that you are finding it is not working out as well as you had hoped it would be?

Mr. Cressy: I will try to answer that in two ways. I think our dissatisfaction firstly is in that we gave a better verbal presentation of what we were doing than what we were actually doing. I guess that is part of coming to grips honestly with the system. It is hard to admit failure for individuals; it is still harder for institutions. I think the first thing we have to do is honestly state that we are not doing what we said we were doing. I think we have, within this report, a very, very solid way to continue operating and I think one of our major problems is resources. We would sense, within your immigration study, that a tremendous cutback in immigration would be more of a cop-out and not the way to solve the problem if we think we have the solutions at hand, but we need some help in institutions' becoming more sensitive to the realities that are around them.

• 1130

Mr. Lee: One other factor that you usually find is that most immigrants settle in areas which are older parts of many cities. For example, my area is considered the old part of the City of Vancouver, so the problem is not just generally in respect of language training in respect of immigrants, but also other Canadians who are there and in a sense they sort of compound the issue somewhat in the sense that they are "impoverished" in many other areas of education. Do you think through your school board you are receiving sufficient assistance this way? I am thinking particularly of new schools and even the facilities within those schools. I noticed in the film you showed a school which had a swimming pool. I wish I had a school in my area which had a swimming pool and they would not have to go to the beach, but there are swimming pools in the...

Mr. Alexander: On the beach.

Mr. Prud'homme: You have a beach.

Mr. Lee: Yes, or beach. Yes, we can do that in Vancouver as well, but...

Mr. Alexander: We cannot swim in our water.

Mr. Friesen: The beaches are polluted.

Mr. Lee: I do not know, but maybe Mr. Friesen has schools in his area with swimming pools. Are you receiving a lot of assistance?

Mr. Cressy: I think the answer to that in terms of physical plants and older cities—Toronto is relatively new in terms of the world, but in terms of Canada, it is one of the older cities—is that our physical plants are pretty good. We have a lot of older schools that are hard to replace, but I think our physical plants are good. The reality, though, of population change, as you have pointed out, is people tend to cluster in the city. The healthy thing about Toronto is that there are not just poor people in the city, the area of Rosedale is not going away, and I think part of that is a good thing for the city.

[Interpretation]

Vous avez déclaré avoir certaines réserves en ce qui concerne le multiculturalisme. Est-ce par déception personnelle ou par manque de fonds?

M. Cressy: Je vais répondre à cette question de deux façons. Notre insatisfaction résulte essentiellement du fait que nous vous avons exposé verbalement nos activités de façon beaucoup plus positive qu'elles ne le sont en fait. Mais il faut sans doute passer par là pour s'attaquer vraiment au problème. Il est difficile pour un individu de s'avouer vaincu, et cela l'est d'autant plus pour un établissement. La première chose que nous devons reconnaître sincèrement est que nous ne faisons pas tout à fait ce que nous vous avons dit. Ce rapport vous expose un système opérationnel extrêmement solide mais je pense que notre problème essentiel est celui des ressources. A notre avis, une diminution considérable de l'immigration constituerait plutôt un pis-aller qu'une solution réelle du problème; cependant, il faut que les différents établissements et organismes se sensibilisent davantage à la réalité qui les entoure.

M. Lee: Une autre caractéristique des immigrants est qu'ils s'établissent généralement dans les quartiers les plus anciens des îles. Par exemple, mon quartier est considéré comme un des plus anciens de la ville de Vancouver; ainsi, le problème n'est pas seulement un problème de formation linguistique des immigrants, mais aussi vis-à-vis des autres Canadiens qui résident dans le même quartier et qui, en quelque sorte, s'en trouvent «appauvris» au point de vue éducatif. Estimez-vous recevoir suffisamment d'aide par l'intermédiaire de votre commission scolaire? Je pense plus particulièrement à ces nouvelles écoles et aux installations dont elles disposent. J'ai même remarqué dans le film que vous nous avez montré qu'une école possédait une piscine. J'aimerais qu'une école de mon quartier en ait une de sorte que les élèves n'auraient pas besoin d'aller à la plage, mais il y a des piscines dans...

M. Alexander: Sur la plage.

M. Prud'homme: Vous avez une plage.

M. Lee: Oui, nous pouvons également faire cela à Vancouver mais...

M. Alexander: Nous, nous ne pouvons pas nous baigner dans nos lacs.

M. Friesen: Nos plages sont polluées.

M. Lee: Je ne sais pas mais, dans la circonscription de M. Friesen, il y a peut-être des écoles qui ont des piscines. Recevez-vous beaucoup d'aide?

M. Cressy: Si l'on se base sur les types d'établissements et si l'on compare aux autres villes considérées comme anciennes, Toronto est une ville relativement nouvelle sur le plan mondial mais, sur le plan national, c'est l'une des villes les plus anciennes. Nos locaux sont en bon état bien que nous ayons beaucoup de vieilles écoles qu'il est dur de remplacer. L'évolution démographique est telle que la population tend à s'agglutiner dans les îles. Mais, fort heureusement, il n'y a pas que des pauvres dans la ville de Toronto et le quartier de Rosedale n'est pas prêt de disparaître; c'est une bonne chose à mon avis pour la ville.

[Texte]

Our difficulty, though, is that the staff people in the local school in very, very rare instances reflect that surrounding residential community. We have now a study indicating that 60 to 70 per cent of our staff people, both teachers and principals, live outside of the City of Toronto. Part of that is related to housing costs. We are moving now to try to get more and more staff people who reflect that area, whether they live it or not, by census, because if we do not move that way we will start to get demands from ethnic and immigrant groups of a quota system, meaning if it is 80 per cent Italian children you should have 80 per cent Italian staff. Our hope is that we still have time to initiate. I am convinced if we get put in a reactive stance, we are in difficulty.

Mr. Lee: Maybe I can finish off by throwing this general question at you. Many people feel that it is an added cost. Certainly there are costs involved, you are talking about dollars and cents, because in the latter part of your statement you were talking about cost-sharing programs. It is true that immigrants do pay taxes, they both pay provincial and federal taxes. I think they are...

Mr. Cressy: I do not think Ontario and the federal government in cost-sharing agreements are going to continue that much, according to recent figures, but that is another issue.

Mr. Lee: That is another issue. I am sure Mr. Alexander may have something to say about that. However, they do pay taxes.

I found it rather interesting that on Page 3 of your opening statement in the third full paragraph when you were talking about your experiences with students of Chinese ancestry, you stated, "All of this has happened at no cost to the general public. It has not entailed any sacrifice for the non-Chinese pupils at the two schools. On the contrary, it has given them the benefit". What were you referring to there? Obviously it does cost money and we are getting a return back from the immigrant parents through income taxes.

Mr. Leckie: This particular program was initiated with the community's providing volunteers to operate the program. Later on there was a \$10,000 grant from the Secretary of State for support of material development. That was after the program had been initiated basically, but the only costs that our Board has paid for was some assistance in terms of consulting with this community and space in the building. We would like ultimately to have these programs supported as legitimate programs by the provincial government and the federal government. There is a need for both legislative change at the provincial level and definite funding, which does not presently exist in our own tax base at present. This program would be an additional program to our present operated board program and is presently such. It is a volunteer program.

Mr. Lee: When you are talking about supporting these programs, you are talking about perhaps not really substantial amounts of money—I really do not know. I have seen one proposal that came from my area and they estimated it would cost about \$200,000 at least to get it rolling. But in a sense you look upon it as an investment.

[Interprétation]

Le problème, cependant, est que le personnel de l'école locale reflète très rarement la communauté résidentielle environnante. Selon une étude que nous avons faite, 60 à 70 p. 100 de notre personnel, y compris les enseignants et les directeurs vivent en dehors de la ville de Toronto. Ceci est dû en partie au prix du logement. Nous allons donc essayer d'engager de plus en plus de personnel reflétant l'atmosphère des quartiers avoisinants, qu'ils y vivent ou non, car, sinon, des groupes d'immigrants vont commencer à exiger un système de quotas selon lequel, par exemple, s'il y a 80 p. 100 d'enfants italiens, il faut 80 p. 100 de personnel italien. Nous espérons qu'il n'est pas trop tard pour entreprendre cet effort, faute de quoi je pense que nous nous trouverions bientôt devant de graves difficultés.

M. Lee: Je pourrais peut-être conclure en vous posant cette question d'ordre général. Beaucoup estiment qu'il s'agit là d'une dépense supplémentaire. Tout à l'heure, vous parliez de programmes à frais partagés. Certes, les immigrants paient des impôts, des impôts provinciaux et des impôts fédéraux. Je pense qu'ils sont...

M. Cressy: Je ne pense pas que les accords conclus entre l'Ontario et le gouvernement fédéral pour des programmes à frais partagés continuent pendant très longtemps si l'on en juge par les chiffres récents, mais c'est une autre question.

M. Lee: En effet. Je suis sûr d'ailleurs que M. Alexander aura quelque chose à dire à ce sujet. Cependant, les immigrants paient des impôts.

A la page 3 de votre mémoire, au troisième paragraphe, vous nous parlez de vos expériences très intéressantes avec des étudiants d'origine chinoise; vous indiquez plus précisément que «tout ceci n'a entraîné aucune dépense pour le public et n'a exigé aucun sacrifice de la part des élèves non Chinois de ces deux écoles; bien au contraire, ils en ont tiré des avantages». A quoi faites-vous allusion? Il est évident que ceci entraîne des dépenses qui sont plus au moins amorties par les parents immigrants, grâce à l'impôt sur le revenu.

M. Leckie: Ce programme particulier avait été lancé grâce à des volontaires de la communauté. Par la suite, le Secrétariat d'État nous a accordé une subvention de \$10,000 pour le perfectionnement du matériel. C'était donc après le lancement du programme, et les seules dépenses que notre commission a dû assumer concernaient les consultations que nous avons dû avoir avec la communauté, et les locaux. Nous aimerions que ce genre de programmes reçoivent l'aide du gouvernement provincial et du gouvernement fédéral, comme tout autre programme à part entière. Il faut modifier la loi au niveau provincial afin de prévoir certaines modalités de financement bien précises, qui n'existent pas à l'heure actuelle dans notre régime fiscal. Ce programme viendrait compléter notre programme actuel. Il s'agit d'un programme bénévole.

M. Lee: Quand vous parlez de subventionner ce programme, pensez-vous à des sommes importantes; pour ma part, je n'en ai aucune idée. J'ai vu la proposition d'un groupe de ma région qui s'élevait à environ \$200,000, du moins pour commencer. Mais vous y voyez une certaine forme d'investissement.

[Text]

Mr. Leckie: Absolutely.

• 1135

Mr. Lee: Have you done any analysis this way with respect to whether or not the initial outlays would help alleviate the problems?

Mr. Leckie: It is a very qualitative issue. You cannot do a cost benefit analysis of a qualitative issue such as this, I do not feel. I think it is definitely an educational investment that is very important and it is one which our board definitely wants to move into in terms of policy direction.

Mr. Lee: In a sense, then, what you are saying is that perhaps the benefits from the point of view to us, if we as a committee would like to continue with respect to immigration is from your point of view to eliminate the social stress.

Mr. Leckie: Absolutely. I think the greatest benefit from this particular program of all was the parents' involvement—real, real involvement in the local school, which ultimately is a Chinese-Canadian community becoming involved in a local institution which they have in the past seen as very alien to their own cultural community. Ultimately, that involvement is very supportive of an integrative development instead of on a multicultural basis of that particular community as a whole, and we obviously think it has great value for the children.

I must also point out, though, other programs which we have suggested in the report. One in particular was a language transition program in which children coming into junior kindergarten and kindergarten came in through an Italian/English classroom and eventually the classroom was an English classroom and it was over a period of transition. That has definitely got learning benefits that can directly accrue from research on the program and that was at a cost to the Board, some quite considerable cost if you analyse it in terms of our total population which could use such programs. I am talking about millions of dollars in both cases.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am only going to ask three questions, not because I do not have a lot more to ask, but because I think this brief, in the questions which it raises and some of the answers which it gives, is by far the most important which this Committee has had since it began to hold its hearings. All I know about it is the press reports in the Toronto papers when it first came out, and I would not even attempt to go into detail. However, there are two or three questions which I would like to ask.

First of all, one of the representatives I think was referring to the immigrant children in the schools in the nineteen sixties. He said that they in the main ended up in the vocational courses. Do you have statistics? If they are not in here in this book, do you have statistics which you could supply to the Committee after this meeting on that question and also, are there any statistics on the nineteen seventies? Is the same thing happening to the immigrants that you talked about who are of a different background and so on, and if you have those, could they be supplied?

[Interpretation]

M. Leckie: Absolument.

M. Lee: Avez-vous fait une étude pour découvrir si les déboursés initiaux seraient susceptibles de résoudre les problèmes?

M. Leckie: C'est une question de qualité. Dans ce cas, j'estime qu'il est impossible de procéder à une analyse de rentabilité. Il s'agit d'un investissement véritable dans un secteur de l'éducation particulièrement important, un investissement que notre commission est très désireuse de faire.

M. Lee: Dans ce cas, vous prétendez que du point de vue du Comité, les avantages résideraient dans une suppression des tensions sociales.

M. Leckie: Absolument. L'avantage particulier de ce programme réside dans la présence des parents, dans leur participation véritable aux écoles locales d'une communauté chinoise-canadienne qui, jusqu'à présent, a été considérée comme une communauté étrangère par notre propre culture. Enfin, cette participation permet une expansion intégrée et ne sert pas de fondement multiculturel à la communauté dans son ensemble; nous pensons que ce programme sera particulièrement utile aux enfants.

Je vous rappelle également les autres programmes mentionnés dans le rapport. L'un d'entre eux est un programme de transition linguistique; lorsque les enfants arrivent au jardin d'enfants, les cours se font en anglais et en italien et l'italien est progressivement éliminé ensuite. Les avantages pédagogiques de cette méthode sont évidents mais si l'on tient compte de l'importance de la population qui pourrait bénéficier de ce programme, les coûts en sont assez élevés. Dans les deux cas, il s'agit de millions de dollars.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je n'ai que trois questions à poser, non pas par manque de curiosité mais parce que je vois dans ce mémoire l'un des plus importants que nous ayons entendus à cause des questions posées et des réponses données. J'en connais seulement ce que j'ai lu dans les journaux de Toronto lorsque le Document a été publié et je n'essaierai pas de l'étudier en détail. Pourtant, il y a deux ou trois questions que j'aimerais poser.

En premier lieu, l'un des représentants a parlé des enfants d'immigrants qui fréquentaient l'école pendant les années 1960. Il a déclaré que dans une large majorité, ils ont tous fini par fréquenter des écoles de métiers. Avez-vous des statistiques? Si ces statistiques ne figurent pas dans ce document, pourriez-vous nous les communiquer après la séance de même que des statistiques sur les années 1970, si c'est possible? Pouvez-vous également nous parler des immigrants d'origine différente que vous avez mentionnés et nous donner des statistiques à leur sujet?

[Texte]

Mr. Cressy: I could speak to that in two ways.

We do have a report which was the first serious piece of research on vocational schools. The money came in in the early sixties, as you recall, from the federal government and the province, and we did a study in 1973 and we could forward the report to you. We had accusations levelled at us at that time, both from the poor and the new Canadians, that the vocational schools were essentially streaming institutions to level the poor and the new Canadians to the bottom level of society.

• 1140

Now, our data in some way did substantiate this, and let me speak to that. We built all of those schools south of Bloor Street in Toronto. We located them all in the south end, all nine of them. Our administrative answer to that at that time was, well, that was the subway line and there would be easier access. I wonder if we had tried to build one of them in north Toronto, whether that community would have allowed us to do that. So, our answer is that their location, for one, tended to draw from those areas. There, certainly in terms of our testing, was some fair information that indicated that our I.Q. testing as culturally biased to a degree, and a lot of students who were struggling with the language could have been in other levels of programs. I think that has shifted in the last two to three years because of a real consciousness type of raising that has occurred as much from the communities as from the system itself, but we would be happy to forward the report to you that suggests some statistical backup to that concern that was raised.

Mr. Leckie: Could I answer that as well? We also had a paper, which was used as a preliminary paper to the draft report, which was called "The Bias of Culture", and in it we have a section on streaming which has data in it, and I will give you a copy of that right now. Basically it is a similar finding to what Trustee Cressy has referred to. It refers especially to children coming into Canada between the ages of 10 to 15 who are a high, high risk for both vocational school streaming and ultimately for almost unemployment, or at least low job skills, which is a very serious problem which we have to face.

I would also like to point out that we are doing an update of that survey. The data has already been collected and it should be ready for publication by December, given a copy of that report.

Mr. Orlikow: This is the second question I would like to ask. You mentioned that you are becoming concerned about the fact that the overwhelming percentage of your teachers are teachers who live outside of Toronto, and I am sure that 90 per cent or more of them do not come from the new immigrant groups. Are you doing anything to encourage people from these groups to go into teaching? Last week in Winnipeg, for example, they had the first graduation of a group of teachers, a special teacher training project, and all of the teachers—I think there were only a dozen or more—were natives, Portuguese, or from the West Indies, and so on. Are you doing anything along that line?

[Interprétation]

M. Cressy: C'est une question que l'on peut aborder de deux façons.

Nous avons un rapport qui constitue le premier document sérieux sur les écoles de métiers. Vous vous souviendrez qu'au début des années 1960, le gouvernement fédéral et la province ont commencé à verser des fonds; en 1973, nous avons fait une étude que nous pourrions vous soumettre. A cette époque, les Canadiens pauvres et les Canadiens de fraîche date nous ont reproché d'avoir fait des écoles de métiers, des institutions de nivellement qui permettaient de maintenir les pauvres et les Canadiens de fraîche date en bas de l'échelle de la société.

Cela semble être prouvé par les données que nous possédons et je vais développer cette question. Nous avons construit toute une série d'écoles au sud de la rue Bloor à Toronto. Nous les avons toutes situées dans le sud de la ville, toutes les neuf. A cette époque, nous nous sommes dit qu'avec le métro, elles seraient plus facile d'accès. Je me demande si les résidents du nord de Toronto nous auraient laissés construire une école dans leur quartier. Nous avons donc pris pour acquis que les enfants qui fréquenteraient ces écoles résideraient dans ce quartier. D'après les renseignements que nous possédons, les tests d'intelligence étaient sans doute inexacts dans une certaine mesure pour des raisons culturelles et beaucoup d'élèves qui avaient des difficultés de langue auraient pu suivre des cours à d'autres niveaux. Je crois que depuis 2 ou 3 ans la tendance a changé car les communautés connaissent de mieux en mieux le système proprement dit, mais nous serions très heureux de vous soumettre le rapport qui contient des données statistiques sur le problème.

M. Leckie: Vous permettez d'ajouter quelque chose? Nous avons un autre document qui a servi de document de travail pour la préparation du rapport et qui était intitulé: *Le préjugé de la culture*; ce document contient un chapitre sur le nivellement, qui comportait des données, et je peux vous en donner un exemplaire tout de suite. Les conclusions qu'il contient sont pratiquement semblables à celles dont M. Cressy a parlé. Il s'agit des enfants qui arrivent au Canada entre l'âge de 10 et 15 ans et qui, plus que tous les autres, sont exposés au nivellement des écoles de métiers, qui sont presque certainement destinées au chômage ou du moins à des emplois peu rémunérés; c'est un problème particulièrement grave.

J'ajouterais que nous sommes en train de mettre à jour cette étude. Les données ont été rassemblées et ce document révisé devrait être publié d'ici le mois de décembre.

M. Orlikow: Une autre question. Vous avez mentionné que de plus en plus vous vous inquiétez de la proportion importante de vos professeurs qui vivent à l'extérieur de Toronto; je suis sûr que dans plus de 90 p. 100 des cas, ces professeurs ne sont pas de nouveaux immigrants. Faites-vous quelque chose pour encourager les immigrants à faire de l'enseignement? La semaine dernière, à Winnipeg, on a distribué des diplômes à un premier groupe d'enseignants, ils étaient une douzaine ou plus, d'origine portugaise ou antillaise, qui avaient participé à un programme de formation des enseignants. Que faites-vous dans ce domaine?

[Text]

Mr. Cressy: First off, you are right that our percentage is not high, but I think I should perhaps point out that we do have some incredibly competent new Canadians on our staff at a variety of levels. For the last two years and up until this year we have not been able to hire new teachers at all because of a declining staff enrollment. This was through attrition and retirement, and there were no replacements. This year we hired a pool early at teachers college, not locating teachers to schools, and in our teachers college there is a good proportion of new Canadians who are being encouraged to become part of teachers college, and I think we are in some ways starting to come to grips with entering the profession. At the second level a greater problem really is promotion within, because if we operate strictly on a seniority level it will be a very, very long time before many of those people, in terms of a traditional promotion procedure, would ever reach the level of principal or above, and that is one that we are trying to come to grips with now. It is not an easy task at all.

Mr. Orlikow: My last question is this. I assume the whole reason for this kind of report is your feeling that the school system as it has been simply is not able to meet the needs of the new kinds of students who are in the Toronto schools, and that a real major effort has to be made, that you have to change the whole emphasis and we have to put in a lot more effort. I am assuming that that means that you realize that this is going to cost a great deal of money, and what you are really saying—I do not know whether it is in here or not—is that the traditional way of financing education in a city like Toronto, which gets such a large percentage of the immigrant population and therefore of the immigrant children, simply will not work and both the federal and provincial governments, despite whatever may be in the Constitution, if we are going to do a better job, are going to have to pay a substantial part of the cost of this kind of restructuring of our schools.

• 1145

Mr. Leckie: Without a loss of local public accountability. Do you get the message?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I hope the witnesses remember my line of questioning to the previous witness. I hope you understood from that line of questioning that I appreciate the difficulties of the local school boards in meeting the needs of a rapid influx of immigrant students. It is difficult to criticize a presentation that is based on emotional and psychological difficulties in the culture clashes but I do plan to criticize.

I looked at that film and I said to myself: Well, big deal! I do not see any significant difference between the stress of these kids in their new situation than any other kid would face in any other new situation. In fact, it may be somewhat less because certainly they are anticipating being in a new environment when they come to Canada. Some kind of anticipation must have been given them by their parents when they came to a new environment. I remember very well that when my oldest daughter started grade school pretty well for the first year she was so up tight about it that she at times was physically sick. And it does not matter whether you are an immigrant child or any other kid, any new situation is going to create stress. I almost chuckle at the name bit. How would you like to go through school with a name like Benno Friesen? I lived through it. Even Mr. Lee did not have to face what I had to.

[Interpretation]

M. Cressy: En premier lieu, vous avez raison, ce pourcentage n'est pas tellement élevé, mais, je précise que nous avons dans notre personnel des nouveaux Canadiens qui, à leurs différents niveaux, sont d'une compétence incroyable. Depuis deux ans, jusqu'à cette année, nous n'avons pu engager aucun nouvel enseignant car, faute d'une mise en retraite ou autres causes de départ, aucun poste n'était vacant. Au début de cette année, nous avons constitué un pool au collège des enseignants sans assigner ces enseignants à des écoles; un bon nombre d'entre eux sont de nouveaux Canadiens que nous encourageons et qui commencent vraiment à s'intéresser à cette profession. A un autre niveau, la promotion nous pose des problèmes véritables car si nous nous en tenons strictement à l'ancienneté, il faudrait très longtemps avant que la plupart de ces personnes atteignent le niveau de directeur ou un niveau plus élevé; c'est un problème que nous étudions actuellement. Ce n'est pas facile du tout.

M. Orlikow: Dernière question. Je suppose que la justification de ce genre de rapport réside dans votre sentiment que le système scolaire actuel n'est tout simplement pas capable de faire face aux besoins des nouveaux étudiants des écoles de Toronto; vous estimez qu'un effort particulier doit être fait pour changer les orientations mêmes. Vous devez commencer à vous rendre compte que cela risque de coûter très cher—je ne sais pas si vous en parlez dans ce document—et vous devez vous dire que si nous continuons à financer l'éducation par les voies traditionnelles dans une ville comme Toronto, où une proportion importante des étudiants sont des immigrants, il va falloir obtenir la participation des gouvernements fédéral et provinciaux, quelles que soient les dispositions de la constitution; il va falloir que ces gouvernements nous aident à payer une partie importante des coûts de restructuration de nos écoles.

M. Leckie: Mais une bonne mesure de responsabilité reviendrait aux municipalités au niveau local. Comprenez-vous?

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Friesen.

M. Friesen: J'espère que les témoins se souviennent des questions que j'ai posées au témoin précédent. Je suis sensible aux problèmes avec lesquels les commissions scolaires locales se trouvent aux prises lorsqu'il s'agit d'assimiler rapidement des élèves provenant de familles d'immigrants. Il est difficile de critiquer une présentation basée sur les facteurs affectifs et psychologiques qui font partie de ce heurt des cultures, mais je vais tâcher de le faire.

En regardant le film, je me disais que ces nouveaux élèves n'ont pas de problèmes plus graves à résoudre que les autres. De fait, ils auraient peut-être moins de problèmes étant donné qu'ils savent d'avance qu'ils doivent s'adapter à un nouveau milieu. Leurs parents leur en ont sans doute parlé avant de venir au Canada. Je me souviens de l'époque où ma fille aînée commençait l'école secondaire. Parfois elle était tellement nerveuse qu'elle tombait malade. Toute nouvelle situation crée des tensions, peu importe qu'il s'agisse d'un enfant provenant d'une famille d'immigrants ou d'un autre milieu. La question des noms surtout me fait sourire. Aimerez-vous aller à l'école si vous vous appelez Benno Friesen? Mais j'ai survécu. Même M. Lee n'a pas eu à porter un tel fardeau.

[Texte]

Mr. Lee: In name only.

Mr. Friensen: That is right. That is my point.

Mr. Alexander: I will follow upon that line of questioning a little later on for you.

Mr. Lee: You have a swimming pool, I have not.

Mr. Friesen: You know, Mr. Lee said something about a swimming pool. Suppose you were from Big River, Saskatchewan or Seven Persons, Alberta, and you moved to Saskatoon where there are swimming pools. It has nothing to do with immigration, as far as I can see. Or skiing, for that matter. How many millions of kids in Canada have not skied. In that sense I say stress is not because of an immigration problem. Any person will face a stressful situation if he is in a new situation. My big question has nothing to do with the physical facilities that you might have. I appreciate the fact that you need them, and you need to preserve multiculturalism and the whole approach. But if the emotional and psychological approach that you have going for you here is translated into the classroom, I am just concerned that the approach is focusing on the anxieties that the poor kid has to face, that he should have to suffer this way, rather than the almost inexhaustible resources that he has within him to meet these challenges. Let us face it, kids like this are resilient. I remember 15 or 20 years ago we educated a whole class of adolescents to realize that they had fantastic hangups and they could not be expected to meet the stresses of life because their parents had not raised them right. I am really concerned that we do not educate a whole group of immigrant children to believe that the forces of life are really working against them, that they are victims of a situation that is beyond them, and that they should never have to suffer any of these stresses.

• 1150

Mr. Cressy: Let me respond because I think the point is well made. The kinds of problems: first, that movie and this report are totally disconnected. Right? The movie was made after the report. It was made by a group of students as much as a learning experience for them as anything else and one teacher. We just thought it highlighted some of the things that we think are factually based in the report. It might have been more important, I guess, for me to draw that out at the beginning.

I think the one thesis in the film that is accurate is the differing expectation set of the parents for what the school will do for their children than sometimes what the school has and I think that is the major conflict for the child of wanting to be part of a peer group; a peer group's values are very different from the parent's values. On the other points of swimming and skiing we would agree with you totally. The only reason we brought the film was that it was something which I thought had some relevance but we do not want to sell our story on emotional grounds; we think there is a strong factual base for what we are trying to say, so I think we agree.

Mr. Prud'homme: What would be wrong with that?

[Interprétation]

M. Lee: Ce n'était qu'un nom.

M. Friesen: C'est exact, et c'est le point que j'ai voulu soulever.

M. Alexander: Je poserai davantage de questions à ce sujet plus tard.

M. Lee: Vous avez une piscine, mais je n'en ai pas.

M. Friesen: M. Lee a parlé d'une piscine. Supposons que vous déménagiez à Saskatoon, où il y a des piscines, après avoir vécu à Big River, Saskatchewan ou à Seven Persons en Alberta. Que je sache, cela n'a rien à voir avec l'immigration. Pas plus que le ski. Il y a des millions de jeunes au Canada qui n'ont jamais fait de ski. La tension n'est donc pas le produit unique de l'immigration. Toute nouvelle situation donne lieu à des tensions. La question que je pose n'a rien à voir avec les installations dont on dispose dans une région donnée. Je suis sensible au fait que vous en avez besoin, et qu'il nous faut lutter pour le multiculturalisme. Mais vous abordez le problème en tenant compte des facteurs affectifs et psychologiques. Cela signifie que vous vous concentrez sur les tensions avec lesquelles le nouvel élève est aux prises. Il faudrait peut-être mettre l'accent sur la façon dont l'enfant doit exploiter ses ressources personnelles pour surmonter ces tensions. N'oubliez pas que la jeunesse est souple. Il y a 15 ou 20 ans, nous avons appris à toute une génération d'adolescents qu'ils avaient beaucoup de complexes et qu'ils ne pouvaient pas faire face à la vie parce que leurs parents ne les avaient pas élevés de la bonne façon. Je crains fort les conséquences si nous apprenons à toute une génération d'enfants provenant de familles d'immigrants qu'ils doivent faire face à toute la société qu'ils sont les victimes innocentes d'une situation qu'ils n'ont pas créée eux-mêmes.

M. Cressy: Vous faites bien de soulever ce point, et j'aimerais en parler. Tout d'abord, vous dites qu'il n'y a pas de lien entre le film et le rapport. C'est exact, étant donné que le film a été tourné après la rédaction du rapport. Un professeur et un groupe d'élèves ont tourné le film, et en même temps qu'ils parlaient de la situation des élèves provenant des familles d'immigrants, ils apprenaient comment faire du cinéma. Selon nous, le film a montré en épingle quelques-uns des points soulevés dans le rapport. J'aurais dû vous le dire au début.

Le film fait remarquer que les parents et les administrateurs de l'école n'ont pas la même conception de l'enseignement. Les aspirations des parents finissent par créer des conflits chez l'enfant qui veut faire partie d'un groupe. Nous sommes tout à fait d'accord avec ce que vous dites au sujet de la natation et du ski. Nous pensions que le film était pertinent, et c'est pour cela que nous l'avons passé aujourd'hui. Nous ne voulions pas pour autant baser nos arguments sur l'exploitation des émotions. Des faits réels sont à la base des arguments que nous évoquons.

M. Prud'homme: Qu'avez-vous contre les émotions?

[Text]

Mr. Cressy: Well, emotion is all right too.

Mr. Prud'homme: That is what I mean.

Mr. Cressy: But we like to ground it in fact also.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the witnesses for their brief and for the movie which I thought was interesting. Let me say that I taught for some time in Northern Labrador and I taught not immigrant children but Eskimo children who had somewhat the same problems. I think I understand something of what it is about; it is not quite the same but it is related.

I want to ask you two things. Following upon what Benno was talking about, you did mention that you found a difference between the adaptation of those people that came from Northern European or Western European cultures and those that came from other countries. Did you not say that there was a difference in the adaptation? I suppose that would be partly the answer there, that people whose culture is somewhat the same have an easier time adapting.

I am fascinated by the programs. I have not read your draft report but I want to know two things really. In your studies have you done any surveys? In your surveys have you identified the stresses, the needs and the difficulties of adaptation of migrant children as opposed to immigrant children? For example, you have now in Toronto maybe 100,000 Newfoundlanders. I come from that province and I have lived in Toronto for six months and I know something, I think, of the difficulties of people from that province adapting to Toronto. Again it gets back to the point that Benno was making. Have you identified at all the difficulties of migrants from other parts of Canada?

Mr. Leckie: I would like to speak to that. In 1970 we did a survey called "The Urban Student Survey" and one of the things we did do was identify children by their language background and by their class background so in that sense we do not have migrants into Toronto from Newfoundland but we do have francophone migrants into Toronto. We have done a comparison of their success in terms of academic criteria as compared with immigrant children in language background. The Portuguese, Italian and Francophones were one solid group and it might be fair to say that that group did fairly poorly. Now, if you want to make an understanding between class and education, we have similar data in that area as well.

Perhaps it is something we could do; if you can make your questions fairly specific, the data does exist and we can withdraw it from our studies and our files. This document was much more a policy statement than a data document but we do have the data to back up most of the statements. If you have specific questions in that area, we may be able to answer them statistically.

Mr. Rompkey: I cannot think of specific questions at the present time but I am interested in the general area. We talk about cultural shock and there probably is to a degree the same kind of cultural shock from people coming from rural Canada and in fact parts of the Atlantic provinces.

[Interpretation]

M. Cressy: Nous n'avons rien contre les émotions.

M. Prud'homme: C'est exactement ce que je voulais dire.

M. Cressy: Mais il faut que l'on dispose de faits pertinents aussi.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: J'aimerais remercier nos témoins pour le rapport et la présentation du film. J'ai passé du temps dans le nord du Labrador, et j'ai enseigné aux enfants esquimaux, qui avaient un peu les mêmes problèmes. Ce n'est pas exactement la même chose, mais les problèmes des deux groupes se ressemblent.

J'ai deux questions à poser. Pour faire suite aux remarques de Benno, vous avez dit qu'il y avait une différence entre la capacité d'adaptation d'immigrants provenant du nord ou de l'ouest de l'Europe et ceux qui venaient d'ailleurs. N'avez-vous pas dit qu'il y avait une différence entre la capacité de ces deux groupes de s'adapter? Cela signifie sans doute que plus les cultures se ressemblent, moins les immigrants ont de la difficulté à s'adapter.

Les programmes dont vous parlez me fascinent. Je n'ai pas lu votre rapport préliminaire, mais il y a deux renseignements que j'aimerais avoir. Avez-vous fait des études au cours de vos travaux? Avez-vous identifié les tensions, les difficultés et les besoins auxquels les enfants provenant de familles d'immigrants ont à s'adapter comparés aux enfants canadiens qui se déplacent à l'intérieur du pays? Par exemple, il y a peut-être environ 100,000 personnes de Terre-Neuve à Toronto à l'heure actuelle. Je viens de cette province, et j'ai passé six mois à Toronto. Je suis donc au courant des difficultés que les nouveaux Ontariens ont à s'adapter à Toronto. On revient donc au point soulevé par Benno. Avez-vous identifié les problèmes que les Canadiens qui se déplacent à l'intérieur du pays ont à résoudre?

M. Leckie: En 1970, nous avons fait une étude intitulée «The Urban Student Survey», et au cours de cette étude nous avons identifié les enfants selon leur langue maternelle et leur classe sociale. Selon ces critères, on s'occupe seulement des francophones qui s'établissent à Toronto, et non pas de ceux qui viennent de Terre-Neuve. Nous avons comparé les résultats scolaires de ces enfants avec ceux des élèves qui provenaient de familles d'immigrants. On peut honnêtement dire que les Portugais, les Italiens et les francophones n'ont pas très bien réussi. Si vous voulez aborder le problème du côté de la classe sociale, nous avons ces données également.

Nous pourrions peut-être donner des réponses précises à vos questions en nous servant des données dont nous disposons déjà. Le document que nous avons préparé était davantage la déclaration d'une politique qu'un recueil des données, mais nous avons des données pour appuyer la plupart des affirmations que nous y faisons. Nous pourrions peut-être vous donner des statistiques pour répondre à des questions précises.

M. Rompkey: Je n'ai pas de question précise à poser maintenant, mais le sujet m'intéresse de façon générale. On parle souvent du choc culturel et il doit exister à certain degré lorsque des Canadiens provenant des provinces maritimes ou des régions rurales s'établissent dans des grandes villes.

[Texte]

• 1155

Mr. Leckie: Cultural shock is dependent upon the initial reaction of the institution, the school system, to the child's differences. In particular West Indian children have an extreme difficulty with culture shock because neither they nor the school system expect the children to have a long period of culture shock, and the school system has not been prepared for the child's reaction to the institution. Nor has the teacher been completely prepared for the differences the child might bring into the classroom.

That causes a fairly extreme anxiety because it was not expected, whereas for a child who comes in from, let us say, a similar rural situation in the Azores, they will always say it is a language problem. It is because the child learned Portuguese as the mother tongue, and that explains the culture shock. Therefore the child is given a longer period of adjustment and a little more understanding because of that difference. So the anxiety is not as great, but statistically the children do as poorly in coming into our school system from many of those backgrounds, and therefore they definitely need programs which reflect their particular needs.

Mr. Rompkey: I think it would be . . .

Mr. Cressy: Let me pick up on that, if you do not mind taking a minute, with a specific story that I think would highlight in a healthy way the involvement of the West Indian in our school system. We have, as you know, a number of West Indian teachers, and we had one who came to our vocational schools, which are bottom-level schools. His father was the mayor of Port-of-Spain, Trinidad. When he got there he said he wanted to start a band, and the head of the music department said, oh, we do not have a band at this vocational school. We do not have bands at any of the vocational schools because the young people really do not have enough skills. They cannot read very well and they do not have a good sense of music. So we try to get a choir started.

He persevered very hard and went to the head of the music department of the board. Mostly because of his persuasiveness they said, all right, let him try some instruments. We know it will not work. Then after a while he will learn.

That is our level of expertise, our very best people. Well, he had those boys from that school playing at Massey Hall with the other bands six months later. They were not the best musicians in the world, but they were playing in a band that was fairly competent. All of a sudden our best music people said, how did you do it? We could not believe it. Our best music people said it could not be done.

He said, well look, I come from Trinidad. We invented the steel band. Our people who invented it could neither read nor write. They produced a beautiful form of music. You are learning from us.

I think in a quite pragmatic way the myth of the expertise went under, and I guess that is the kind of thing we want to point out, the phenomenal values there that often we disregard.

Mr. Rompkey: There are many questions one could ask. I want to get at the program itself, the involvement of the parents. Can you be more specific about how they are

[Interprétation]

M. Leckie: Ce choc culturel dépend des premières réactions de l'institution et du système d'éducation vis-à-vis du nouvel élève, qui n'est pas comme les autres. Les enfants qui viennent des Caraïbes ont beaucoup de difficulté à s'adapter, puisque les écoles ne s'attendent pas à ce qu'il faille beaucoup de temps aux enfants pour s'adapter. En plus, l'enseignement et le système scolaire en général ignorent comment réagir à un élève qui n'est pas comme les autres.

De telles circonstances créent de grandes tensions chez l'enfant, justement parce qu'on ne s'y attendait pas, alors que, si un enfant vient des agores, on dit toujours que c'est un problème de langue. On dit que l'enfant a appris le portugais comme langue maternelle, et que cela explique le choc culturel. On accorde à l'enfant plus de temps pour s'adapter et on essaie davantage de comprendre ses réactions. Le niveau de tension est donc moins élevé, mais les statistiques nous démontrent que les enfants provenant de différentes cultures atteignent à peu près le même niveau à l'école. Cela veut dire qu'il faut établir des programmes qui répondent à leurs besoins particuliers.

M. Rompkey: Je pense qu'il serait . . .

M. Cressy: J'aimerais également parler de ce problème. Je vais vous citer un cas particulier pour vous montrer comment un immigrant des Caraïbes a une influence sur notre système d'éducation. Comme vous savez, plusieurs enseignants sont des Caraïbes, dont un qui est venu enseigner dans une école professionnelle. Ces écoles se situent au premier niveau. Son père était maire de Port-Of-Spain à la Trinité. Aussitôt arrivé, il a dit qu'il voulait fonder un orchestre. Le chef de la faculté de musique lui a dit qu'il n'y avait pas d'orchestre dans cette école. Il a dit au nouveau professeur qu'aucune école professionnelle n'avait d'orchestre parce que les élèves ne connaissaient pas assez la musique. Il lui a dit que les élèves ne lisaient pas très bien et qu'ils n'avaient pas une bonne oreille pour la musique. C'est pour cela que nous essayons de fonder un chœur.

Mais le nouveau professeur a insisté et il s'est adressé au responsable de la musique à la commission scolaire. Il a su les convaincre, et on lui a donné la permission de trouver des élèves pour jouer de quelques instruments. A la commission, on lui a dit qu'il allait voir lui-même que son projet n'aboutirait pas à grand-chose.

Après tout, vous savez que ce sont des spécialistes. Eh bien, voilà que ses élèves jouaient à Massey Hall avec les autres orchestres six mois plus tard. Ce n'était pas les meilleurs musiciens, mais ils étaient compétents. Les spécialistes n'en croyaient pas leurs oreilles, et lui ont demandé comment il était parvenu à ce résultat.

Il leur a dit qu'il venait de la Trinité dans les Antilles, où des hommes et des femmes sans instruction jouaient de la belle musique populaire. Nous vous apprenons donc quelque chose.

Pour une fois les spécialistes avaient tort. Je vous cite cet exemple pour vous montrer un peu les ressources phénoménales qui restent à exploiter chez les immigrants qui s'établissent au Canada.

M. Rompkey: Il y a beaucoup de questions qui me viennent à l'esprit. Par exemple, la participation des parents dans ces programmes. Comment participaient-ils

[Text]

involved? It is an extremely good idea, and I am sure you are on the right track. When they come to the school, what sort of things do they do? Can you be more specific about the involvement of the parents?

Mr. Leckie: All right. There are many different programs in this report. Let us speak about the one that is used in the example in the statement, which is the Chinese community. They formed a Chinese parents association after spending a lot of time trying to figure out why there was such a split in their own homes. The concern was that the children would go home after age six or seven and refuse to speak Chinese in the home, refuse to participate in the around-the-table culture, and refuse to participate in the rest of the extended family structure.

This was of great concern to the parents. We got together many times with them. That was the trustees' initiative at that time, and the initiative of two or three persons on the community liaison staff of the board. We met with them and they did a number of surveys in terms of what they could do to resolve this problem among themselves. They finally came to the conclusion that what was necessary was a program in which the children had a support for their language and their culture. They would take 20 minutes a day in the regular school hours for such a program. Because both of the schools involved in this proposal were over 90 per cent Chinese in origin, the parents had no real difficulty convincing the whole of the school population that this was a good idea. After they had done that, they started coming to the board and they developed a program committee. Right now they meet about three times a week, one of their committees. There are about 200 parents over-all involved and a focus of perhaps 15 to 30 parents which formed an executive and they have a number of committees that they need in their own setting, etc. They also have members from the school system sitting in on a number of their committees but they run the whole show.

• 1200

Much of it is simply the school system being able to be responsive to a particular community demand for program flexibility and staff concern and ultimately an open policy allowing for such a thing to be discussed at the board level and throughout the whole school system. I think that is how the involvement occurred. They actually designed 66 day-plans before this was approved by the provincial government. As you realize, the program is against provincial legislation and, therefore, had to go through a very, very onerous process of approval. The parents designed every day-plan, they hired and chose the staff, they wrote the materials. It has been a complete involvement.

Mr. Kerr: Another aspect of this involvement of parents—and I will not get into it because time is running out—is discussed in the report. That is what we call the Tabac model which tried to respond to last year's large immigration of Spanish-speaking people. We had delegations come and they said: "You provide no services for these people. They do not understand the school system." So, we scraped up some money, enough to hire a person for six months and that person worked on a settlement program and orientation program with the Spanish community in the City of Toronto; primarily in one area. We think this is a model of what could be done for all immigrant groups. Unfortunately, we have a multicultural Secretary of State program, we have an immigration settlement program, we

[Interpretation]

au juste? L'idée est bonne et vous êtes sur le bon chemin. Que font les parents lorsqu'ils viennent à l'école?

M. Leckie: Très bien. Nous parlons de différents programmes dans ce rapport. Prenons l'exemple de la communauté chinoise dont nous parlons dans le rapport. On a créé une association de parents à cause des conflits qui se produisaient au sein même des familles chinoises. Lorsque les enfants rentraient à la fin de la journée, ils refusaient de parler chinois ou de s'intégrer à la famille chinoise traditionnelle.

Il va sans dire que les parents étaient très inquiets. Le conseil d'administration et deux ou trois personnes qui faisaient la liaison entre l'école et la communauté ont donc établi le programme dont on parle dans le rapport. Nous nous sommes réunis avec les parents et on a considéré diverses solutions au problème. Nous sommes finalement arrivés à la conclusion qu'il fallait établir un programme qui encouragerait chez l'enfant le respect de sa langue et de sa culture traditionnelle. On voulait consacrer 20 minutes par jour de classe à ce programme, et puis plus de 90 p. 100 des élèves qui fréquentaient les deux écoles en question étaient d'origine chinoise, les parents n'ont pas eu de difficulté à persuader tous les élèves que l'idée était bonne. Suite à ces événements, les parents ont commencé à participer aux réunions de la commission et ils ont établi un comité pour s'occuper des programmes. Un de ces comités se réunit maintenant trois fois par semaine. Il y a environ 200 parents qui s'intéressent au programme, et 15 ou 30 d'entre eux ont formé un comité exécutif, avec un certain nombre de sous-comités, qui comprennent des représentants du système scolaire; ce sont cependant les parents qui mènent le bal.

Il s'agit surtout de faire répondre le système scolaire aux exigences de la communauté pour ce qui est de la flexibilité des programmes et des problèmes du personnel enseignant. On veut obtenir une politique qui permette qu'on discute de ces questions dans l'ensemble du système scolaire. Avant que ce ne soit approuvé par le gouvernement provincial, ces groupes de parents avait constitué 66 régimes quotidiens. Comme vous le comprenez, ce programme va à l'encontre de la législation provinciale, et l'approbation a été difficile à obtenir. Ce sont les parents qui ont tout fait, qui ont engagé le personnel, et qui ont écrit les textes. Il s'agissait d'un engagement total.

M. Kerr: De plus, nous avons eu le modèle Tabac, pour répondre à l'afflux d'immigrants de langue espagnole de l'an dernier. Il y a des gens qui sont venus nous voir et qui nous ont demandé d'offrir des programmes axés sur ces gens, étant donné qu'ils ne comprenaient pas le système. Alors nous avons rassemblé des fonds, nous avons engagé une personne pour six mois, afin d'élaborer un programme d'orientation au sein de la communauté espagnole de Toronto. Voilà un modèle qui pourrait servir à tous les groupes d'immigrants. Malheureusement, il nous faut travailler en concurrence avec divers programmes, dont celui du Secrétariat d'État, de l'établissement des immigrants, et de la citoyenneté provinciale. Étant donné que c'est l'école qui est l'institution sociale la plus facilement accessible

[Texte]

have provincial citizenship programs and the Toronto board is struggling to provide a program. It seems to me that, since the school is the most readily accessible social institution in most communities, there must be some way we can tie these programs together so that we can provide the kind of orientation that the immigrant students and adults need.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to echo what Mr. Orlikow said, in that this has been one of the best and most fascinating briefs. Actually it is the best prepared and most interesting that we have had. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Senator Godfrey.

Senator Godfrey: As a comment, I would just like to mention that my daughter, Ann, worked for you on your first campaign. When I get back to Toronto, I have to commend her on her good judgment. I am equally impressed with the two other gentlemen with you.

Mr. Cressy: Maybe I could pick up on the point of involvement because we have had some learnings. Our first learning was that people do not want to be involved. We sent notices home and they did not come, so we assume that they do not want to become involved. But we had to check our assumptions. First, we were sending the notices in English for starters. Then we learned it really was not language rather it required a personal connection. What has made it work really is that we have people of the background of the people who are making that connection, in the first instance. If I could just draw back on that story of the fellow at the vocational school. He really threw all of our helping professions off, and we have a plethora of social workers, guidance people and psychologists—I am one so sometimes I can condemn my own profession. When we were having difficulty with many of our West Indian children, we sent them to the social worker who did not understand what was going on and finally that fellow said: "Hey, send those West Indian kids down to me. If I have them blow the horn for one-half an hour then they will go back to their classes and they will be fairly relaxed." So there are different ways of dealing with it and it may not just be on professionalism of credentials. There are different entrance points and that is what we are learning.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Yes, thank you, Mr. Chairman.

I want also to congratulate the witnesses for an excellent brief and for excellent verbal presentations. In reply to my good friend and colleague, Mr. Friesen, I would just say to him: Just think of the problems he would have had when he was going to school if his name had not only been Friesen but he was black and I will leave him to figure out just what kind of problems he would have had. As a matter of fact, I found that I was accepted by force.

I felt sorry for the young chap there when he said that in the long run he would want to be white. I have never aspired to that lofty height and I do not think I ever will but this goes to show you what has happened with respect to the impact of that saying which is heard so often: "Black is beautiful", and you have living proof of that right here in me. It certainly meant a lot in order to circumvent the problems that come as a result of high visibility. I will stop there.

[Interprétation]

dans la plupart des communautés, il faut coordonner ces programmes, afin de bien orienter les étudiants et les adultes immigrants.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

J'aimerais appuyer ce qu'a dit M. Orlikow, lorsqu'il a affirmé que c'était une des présentations les plus intéressantes qui nous avaient été soumises. D'après moi, c'est la meilleure.

Le président (M. O'Connell): Sénateur Godfrey.

Le sénateur Godfrey: Ma fille Anne a travaillé avec vous lors de votre première campagne. Lorsque je retournerai à Toronto, il me faudra la féliciter de l'excellent jugement dont elle a fait preuve. Votre équipe fut excellente.

M. Cressy: Pour ce qui était des engagements, nous avons appris plusieurs choses: tout d'abord, les gens ne veulent pas s'engager. Nous leur avons envoyé des convocation, mais ils ne sont pas venus, alors nous avons supposé qu'ils ne voulaient pas s'intéresser. Cependant, nous avons dû changer cette optique; nous avions tout d'abord envoyé les avis en anglais. Nous avons par la suite décidé que ce n'était pas vraiment la langue qui convenait, et qu'il fallait un lien vraiment personnel. Si par exemple, nous pouvions obtenir des gens de l'endroit, voilà qui était encore mieux pour faire passer le message. Il y a un type par exemple, qui était un travailleur social—nous avons de nombreux travailleurs sociaux et psychologues, ainsi que des orienteurs—et nous avions des problèmes avec les enfants qui nous venaient des Caraïbes; les travailleurs sociaux ne les comprenaient pas, et ce type a enfin demandé qu'on lui envoie ces gens des Caraïbes. Il nous a signifié son intention, qui était de les laisser parler librement pendant une demi-heure, après quoi ces élèves seraient tous plus reposés. Il y a différentes façons de s'occuper de ces problèmes. Et les titres ou compétences officiellement reconnues ne sont pas toujours nécessaires.

Le président (M. O'Connell): Monsieur Alexander.

M. Alexander: Merci, monsieur le président.

Je voudrais féliciter les témoins de leur excellente présentation. En réponse à mon collègue, M. Friesen, qui a dit qu'il avait eu des problèmes quant à son nom; il peut sans doute s'imaginer quels problèmes il aurait eus s'il avait eu non seulement le nom de «Friesen», mais s'il avait eu la peau noire. C'est par la force que je me suis fait accepter.

Cela m'a fort ému, quand j'ai vu le jeune Noir dans le film qui voulait être Blanc. Je n'ai jamais eu de telles ambitions; je n'y arriverai sans doute jamais, mais on dit souvent maintenant, qu'être Noir c'est être beau, et j'en suis une preuve vivante. Cette expression est utile pour les gens qui sont facilement visibles.

[Text]

I notice that you have indicated that the children have this cultural shock, and you relate it to schools. How do the children themselves get along together, vis-à-vis one another,—this is always an interesting point to me—even though they are all immigrants? Is there any area of friction or tension among themselves?

• 1205

Mr. Kerr: I would like to comment on that, as a school person. I work in a school with about 800 children, all immigrants practically, coming from all over the world, the largest groups being Italian, Portuguese and black, with increasing numbers of Chinese as the Chinese community moves west in the city. When I negotiated with the Associate Director in coming to this work group, my primary plea was that I be permitted to go back to the same school. I think the teachers feel that same way. I see no evidences in the schools I have worked in of racial tension among students. What I do see is a great deal of anxiety on the part of students.

The children who are at most risk are those who come in in their teens; the earlier they come in the easier it is. But you figure out the problems of a 12 or 13-year-old young man or young woman, who has come from one of these cultures that is so different and who has not many skills, in a Grade 7 or 8 classroom when the teacher says that he or she is reading at a Grade 1 level or a Grade 2 level and "what do I do?"

We know that most of these children have at least average ability. Some of them are very, very bright. But they are going to end up in the vocational schools, and they are going to end up with all kinds of other problems, if our schools are not able to provide that boost to deal with that educational deficiency in a positive way and make them feel good about who they are and what they are doing in that school.

Mr. Alexander: I would thank you for that answer, sir. Perhaps we need to send some of the teachers back to school to allow them to be prepared for what can be termed a cultural shock on their part.

I notice one other thing that you have indicated in your brief that I also find interesting. The group recommends that

The federal government, ... make moneys available from its recent fund allocation of \$50 million to reduce racial tension through the medium of education.

I am impressed with that statement. I thought as I looked at that film, which I thought was excellent, there are some people who really need educating, and I am not picking out any single group and I may even be talking about the immigrant. Would you elaborate for just a moment on how you feel that would work? What would be the end result, and what is being done now in that area?

Mr. Cressy: I think we are trying to talk about the new Canadian and the Canadian who has lived here all his life. One of our realities is that in a time of fiscal constraint such as our country is going through the type of tensions tend to accelerate and sometimes become focussed on the new Canadian. We are just as concerned with the Canadians who have been here all their lives and who start, I think, with the position of neutrality, and change is always difficult for anyone.

[Interpretation]

Vous avez dit que les enfants devaient souffrir un certain choc culturel, et vous avez fait le lien entre ce choc et les écoles. Comment les enfants se débrouillent-ils les uns avec les autres? Cela m'intéresse toujours. Y a-t-il des tensions qui se manifestent?

M. Kerr: En tant que représentant du système scolaire, j'aimerais répondre à cette question. Notre école compte près de 800 enfants, qui sont pour la plupart des immigrants de toutes les régions du monde, les Italiens constituant le groupe le plus important, suivis des Portugais, des Noirs et des Chinois. Lorsque j'ai commencé à mentionner ce travail à mon directeur associé, j'ai tout d'abord demandé qu'on me permette de retourner à la même école. Les enseignants sont souvent de cet avis. Il y a très peu de tension raciale chez les élèves; cependant, ils manifestent beaucoup d'anxiété.

Les enfants qui courent le plus grand risque sont les enfants de 13 ans et plus; plus tôt ils entrent dans le système scolaire, plus il leur est facile de s'adapter. Cependant, les enfants qui ont 12 ou 13 ans et qui viennent d'une culture complètement différente ont des problèmes, lorsqu'ils sont placés dans une classe de 7^e ou 8^e année. Ils ne savent pas quoi faire.

Nous savons que la plupart de ces enfants ont au moins une capacité moyenne; certains d'entre eux sont fort intelligents. Cependant, la plupart d'entre eux finissent leurs cours dans les écoles de métiers, ils ont toutes sortes de problèmes, parce que nos écoles ne peuvent pas leur donner cet encouragement qui leur permette de surmonter leurs difficultés d'instruction.

M. Alexander: Merci. Nous pourrions peut-être renvoyer certains enseignants dans les écoles, afin de leur permettre une certaine préparation pour un choc culturel.

De plus, dans votre présentations, vous avez indiqué la recommandation suivante:

Que le gouvernement fédéral puise dans son fonds de 50 millions pour mettre des sommes à la disposition des systèmes scolaires afin de réduire la tension raciale par l'instruction.

Cette déclaration était fort intéressante. J'ai regardé le film, il était très bien; on y voyait des gens qui avaient besoin d'instruction, de façon générale. Comment croyez-vous que ce système devrait fonctionner? Quel serait le résultat final, et que faites-vous dans ce domaine?

M. Cressy: Il s'agit sans doute de Canadiens qui vivent ici depuis toujours. Nous avons des problèmes économiques au pays en ce moment; ce genre de tension rend souvent plus amère le jugement des Néo-Canadiens. La plupart des Canadiens partent d'une opinion neutre, les changements sont difficiles pour tous.

[Texte]

What we are trying to do in our community relations program is to hire people, largely of new-Canadian backgrounds, to work with new Canadians but also to help interpret and explain to people who have been here a long time that this is a good thing and show them how to deal with it by moving from neutral to positive rather than from neutral to negative. Ed Kerr talked about it in the Spanish-speaking community, which has greatly grown. The person we have on staff has just done an incredible piece of work with her own people, but more than that, she has helped staff and principals understand what is going on. That has been a very healthy thing for most school people who at first viewed this with a degree of suspicion or apprehension: What is this? An outsider who does not have a teacher's certificate working with parents and children? The profession itself sometimes finds it difficult to change.

I think that is the type of work we are trying to do both inside and outside the system, and I think these are the kind of people that can do that job. I think they have a phenomenal commitment and a degree of expertise that is not always reflected in a credential—which is another issue, I guess.

• 1210

Mr. Leckie: That is one program we are proposing, a school-community relations department. But I would like to point out that I do not think this document goes anywhere near far enough in speaking to the needs of the non-risk population. Basically it puts out a philosophy of multiculturalism...

Mr. Alexander: What do you mean by "non-risk" population?

Mr. Leckie: Non-risk in terms of immediately affected by coming into a school system, in either teaching or learning in that situation. Basically it does speak to what we have called the extra Anglo-Saxon Toronto school population. It is really difficult to get a label there. But our report is basically speaking to the development of programs for those particular communities that at present really need it. Our step there is to develop cultural integrity and competence at the same time for school success.

What is needed from the Toronto school system as the next step is an analysis of how to make that multiculturalism a general program possibility across the whole school system. That is 100,000 children. This report is not very specific in how to do that outside of those particular programs, like a language and cultural program for West Indian students or whatever.

The next step is going into the schools which do not have populations that are as diverse. By the way, we have done a survey and have found that those schools are likely to have more cultural prejudice in the school than schools which are more highly mixed. That is a research report we have done, looking at the student's attitude toward himself or herself and others. This indicates that a mixed school has a higher level of both appreciation and acceptance than a school that is more of a single culture. What we have to do is look at programs for those less diverse schools. I think that is a national concern, and that gets us into the whole curriculum and its significance.

[Interprétation]

Ce que nous essayons de faire, dans notre programme de relations communautaires, c'est d'engager du personnel de souche non canadienne, afin de travailler avec les Néo-Canadiens, et afin de prouver aux Canadiens de longue date que l'immigration est un fait positif. M. Kerr a parlé de la communauté espagnole; il y a une dame qui fait partie de notre personnel et qui a travaillé d'une façon fantastique avec les siens, mais de plus, elle a aidé les enseignants à comprendre la vie de ces Néo-Canadiens. Cela a été très utile aux enseignants et à l'administration qui voyaient d'un très mauvais œil tous ces nouveaux événements. Les enseignants se posaient des questions quant aux professeurs étrangers qui n'avaient pas de certificat et qui travaillaient avec les parents et avec les enfants. La profession même trouve parfois difficile le changement.

Nous essayons de faire ce travail à l'intérieur et à l'extérieur du système, et c'est ce genre de personnes qui peuvent s'acquitter de la tâche. Ils sont complètement engagés, et sont des professionnels non attirés.

M. Leckie: Nous avons proposé un programme de relations écoles-collectivité. Cependant, d'après moi, ce document n'insiste pas assez sur les besoins de la population en place. Il souligne la philosophie du multiculturalisme...

M. Alexander: Que voulez-vous dire par population déjà en place?

M. Leckie: Ce sont les gens qui ne sont pas directement affectés par leur entrée dans le système scolaire; il s'agit de ce qu'on a généralement appelé la population scolaire de souche anglo-saxonne. D'après le rapport, on s'intéresse plutôt aux programmes des communautés qui en ont besoin. Nous voulons développer une certaine intégrité culturelle et une certaine compétence, afin d'obtenir du succès dans les écoles.

Ce dont a besoin le système scolaire de Toronto, c'est d'analyser la façon par laquelle le programme de multiculturalisme pourrait être appliqué généralement au système scolaire. Ces nouveaux programmes toucheraient près de 100,000 élèves. Le rapport n'est pas très précis, il ne dit pas ce qu'il faut faire, il n'indique pas de solution aux problèmes linguistiques et culturels des étudiants des Caraïbes et d'ailleurs.

Nous voulons ensuite aller dans les écoles, surtout celles dont la population n'est pas si diversifiée. Nous avons fait un examen, et nous avons découvert que ces écoles avaient plus de préjugés culturels que les écoles où il y avait plus d'immigrants. Nous avons étudié l'attitude des élèves quant à eux-mêmes et quant aux autres. Les chiffres semblent indiquer que les écoles ayant un taux élevé d'étrangers sont plus tolérantes que les écoles où il n'y a qu'une culture. Ce qu'il nous faut faire, c'est d'étudier des programmes qu'on mettrait à la disponibilité de ces écoles moins diversifiées. Il s'agit d'une anxiété qu'il faut exprimer à l'échelle nationale, et cela nous ramène à la question même du programme scolaire.

[Text]

Mr. Alexander: There are very significant statements here, and I would certainly go along with you in that respect.

I know you have touched on multiculturalism, and I will not get into that. However, it seems to me that with respect to our immigrant services we—and I only refer to “we” as being the federal government, including all sides of the House—we fail miserably on our immigrant settlement programs. I will leave that with you, and then keeping that in mind, I refer you also to another significant part of your brief. You state that there is also a need for other federal and provincial initiatives, including the provision of comprehensive counselling to immigrants before migration to Canada.

Could you elaborate on my statement with respect to the immigrant services and the immigrant counselling prior to the time they come to Canada? With respect to the latter, how do you envisage this working?

Mr. Leckie: We understand the former better than the latter, in that we see it as something we would like to do. We see the school-community relations department as providing a sort of year-long orientation for parents and their families as they come into the school system.

Mr. Alexander: This is a must, I would say.

Mr. Leckie: For us it is a must. It has not been done to date, and we think it is partly a responsibility of federal and provincial citizenship programs both to fund and to encourage these programs to develop.

I completely agree with your statement. In the present settlement activities, at least in the educational and generally social sphere, they are nowhere near adequate to meet the needs of the families coming into the City of Toronto. I do not know if I can speak in a general sense.

In terms of the pre-orientation, I have no great sense of detail as to how that can be worked out, but we could provide you with an ample list of things that we would like to see explained to families before they do come here. One of the greatest concerns we have is the family misunderstanding of our secondary school structure and programs. Ontario is basically a credit system. It also has six different levels of academic work. Each of those levels has a totally significant implication for the child's life chances. If you are not in level 4, 5 or 6, the chances of you ever getting any postsecondary education whatsoever are extremely limited, almost to the point where you do not have a chance. And the streaming that occurs because of apparent misunderstanding of how that school system operates—they have no concept and they have no detailed understanding. A number of disasters directly relate to that. The whole understanding of our secondary school system should begin before the parent comes to Canada. That is just one example.

• 1215

Mr. Kerr: One of the simple little things is this: over and over again in the schools, as the work group went around and talked to the staff, guidance people, principals, they made a plea, “will you try to get immigration to provide some information on the children that come into our school system.” There is detailed information: health records, immunization and so on, considerable information on the father's educational background or vocational training, but not a thing on this. So they arrive on the doorstep—four or

[Interpretation]

M. Alexander: Voilà une déclaration fort importante. Je suis d'accord.

Vous avez traité les multiculturalismes, mais je ne m'y engagerai pas. Cependant, il me semble que lorsque nous étudions les services destinés aux immigrants, nous, au gouvernement fédéral, ne réussissons pas dans nos programmes d'établissement des immigrants. Comme vous l'avez indiqué, les initiatives fédérales et provinciales devaient être plus nombreuses; on devrait préparer les immigrants avant leur arrivée au pays.

Pourriez-vous me dire si vous êtes d'accord avec les services d'orientation offerts aux immigrants avant qu'ils ne viennent au pays? Comment entrevoyez-vous le fonctionnement d'un tel système?

M. Leckie: La première proposition que vous avez faite nous est plus facile à comprendre que la dernière; c'est là un domaine dans lequel nous voudrions bien nous engager. Les systèmes scolaires pourraient donner des programmes d'orientation à longueur d'année aux parents et à leurs enfants qui vont aller à l'école.

M. Alexander: C'est un point essentiel, d'après moi.

M. Leckie: Oui, en effet; mais nous ne l'avons pas fait jusqu'à présent, et c'est aux programmes fédéraux et provinciaux d'encourager ces nouvelles mesures.

Pour ce qui est des mesures actuelles d'établissement, je suis tout à fait d'accord; les installations et facilités éducatives et sociales mises à la disposition des néo-Canadiens ne satisfont pas les besoins des gens qui viennent demeurer à Toronto.

Je ne sais pas comment on pourrait résoudre la question, mais voici certaines choses que nous aimerions faire connaître aux familles avant qu'elles ne viennent au pays. Tout d'abord, les familles comprennent très mal notre système secondaire et ses programmes. En Ontario, nous avons un système de crédits scolaires; de plus, nous avons six niveaux de travail scolaire. Chacun de ces niveaux a une répercussion différente et importante sur la vie de l'élève. Si on n'est pas au niveau 4, 5 ou 6, il est très difficile de parvenir à l'enseignement universitaire. Les nouveaux immigrants ne comprennent pas cette situation et personne ne la leur explique. Nombre de situations malheureuses en découlent; il faut que les parents comprennent notre système avant de venir au Canada.

M. Kerr: Le groupe de travail est allé partout dans les écoles et a incité tous les gens à demander au ministère de l'Immigration de donner des renseignements concernant les enfants entrant dans le système scolaire. Il y avait des renseignements détaillés, dans les dossiers sur la santé, l'immunisation, etc., des renseignements valables quant à l'instruction du père et à son métier, mais rien dans ce domaine. Ces enfants nous arrivent et ils ne disposent même pas d'un bout de papier indiquant qu'ils ont été à

[Texte]

five children—and they do not even have a piece of paper to indicate that they went to school. You start off from scratch; you put them into a class, see how they do, and you make another change. If, when they came into this country, they at least had a piece of paper that would indicate some of the educational experiences they had had, that would be a starting point and it would be of considerable help to the school system. That is one of the things that could be done.

Mr. Alexander: I am very surprised to learn that does not happen, I want to thank you for that.

My last question is really a statement. I hope that the gentlemen will prepare some supplementary paper regarding the comprehensive counselling—and not only related to the school system. I think you have that in-depth experience regarding the problems of immigrants as they come here. Perhaps you could give us some indication as to the type of counselling you believe is required prior to their coming to Canada. Whether it is financially feasible or not is another question, but at least we should be advised of these areas of concern—particularly when you come from the City of Toronto.

Mr. Kerr: We have been very encouraged by conversations we have had with the Departments of Immigration and Secretary of State. They have said to us, come forward with these proposals. In June we were presenting this report to the board, and we indicated to both these ministries that we would come forward in the fall with detailed suggestions as to how we could work at this together. We have been encouraged by both ministries.

Mr. Alexander: As they say outside of this place: right on.

Mr. Leckie: You do not say it too?

Mr. Alexander: I do, but some will not. Thank you very much, gentlemen.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Alexander. Mr. Stollery.

Mr. Prud'homme: I think I must be last on the list.

Mr. Epp: That is appropriate.

Mr. Alexander: You were not first or last but you have got...

Mr. Prud'homme: Yes, I gave my name first, but...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I am sorry you are not on our list.

Mr. Prud'homme: I was wondering, because I gave my name to you right after the first time. But it is okay, no problem.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Would you mind if Mr. Stollery goes?

Mr. Prud'homme: Absolutely not.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): We will call you next, then. I am sorry.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I just wanted to comment because I know something about the study. I have talked to Trustee Leckie about this over the past few months because, of course, we are talking about the area I represent as a member of Parliament, which is where most of these problems have occurred.

[Interprétation]

l'école. Il vous faut partir à zéro; vous les mettez dans une classe, vous voyez comment ils se débrouillent, et vous les changez de classe au besoin. S'ils avaient ce bout de papier, lorsqu'ils viennent au pays, nous aurions un point de départ, qui serait très utile au système scolaire. Nous pourrions améliorer ce domaine.

M. Alexander: Je suis surpris que cela ne se fasse pas; merci.

J'espère que vous voudrez bien nous préparer un document supplémentaire portant sur l'orientation globale, pas seulement un document portant sur le système scolaire. Vous avez l'expérience nécessaire pour parler des problèmes dont souffrent les immigrants. Vous pourriez peut-être nous indiquer quel genre d'orientation il faudrait donner avant la venue de ces gens au pays. Il est difficile de savoir pour l'instant si le coût serait trop élevé, mais nous pourrions étudier certaines de ces questions—surtout dans la ville de Toronto.

M. Kerr: Les entretiens que nous avons eus avec le ministère de l'Immigration et le Secrétariat d'État nous ont fort encouragés. Ces deux ministères nous ont demandé de soumettre nos propositions. En juin, nous avons soumis le rapport au conseil, et nous avons indiqué aux deux ministères que nous reviendrions à l'automne avec des suggestions détaillées.

M. Alexander: Parfait.

M. Leckie: N'êtes-vous pas d'accord?

M. Alexander: Moi si, mais il y en a qui ne le sont pas. Merci beaucoup, messieurs.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Alexander. Monsieur Stollery.

M. Prud'homme: Je suis sans doute le dernier sur la liste.

M. Epp: Voilà qui est opportun.

M. Alexander: Vous n'étiez pas le dernier, ni le premier mais...

M. Prud'homme: Oui, j'étais le premier à donner mon nom...

Le coprésident (M. O'Connell): Je regrette, mais vous n'êtes pas sur la liste.

M. Prud'homme: Je me le demandais, justement, parce que je vous ai donné mon nom dès le premier tour. Cependant ça va.

Le coprésident (M. O'Connell): Permettez-vous que M. Stollery passe d'abord?

M. Prud'homme: Mais avec plaisir.

Le coprésident (M. O'Connell): Vous serez le suivant; pardon.

M. Stollery: Monsieur le président, je connais quelque peu cette étude; j'ai parlé au commissaire Leckie il y a quelques mois, étant donné qu'il s'agit là de la circonscription que je représente au Parlement.

[Text]

I think this brief is particularly valuable in pointing out the changes. This has been made very clear by the witnesses and I just want to emphasize the differences between the decade of the fifties and the decade of the sixties, and the change that has occurred in the seventies—the really fundamental change that has taken place in downtown Toronto, which I represent as the member of Parliament. It is impossible to explain to people who do not know it. It is a change in the area because of what I would call the immigration reform of 1967, and the tremendous influx of people who came in and became landed from within Canada. That really was, I think, the kick-off for a lot of this fundamental change in the kinds of problems that now exist in the downtown area.

I was very interested when you mentioned francophones. I actually do not know where the francophone area is myself. I would have thought around Sherbourne and Bloor, because actually, around Spadina, there are very few francophones.

Mr. Cressy: East of Sherbourne.

Mr. Stollery: Yes.

Mr. Prud'homme: If not, we will arrive soon.

Mr. Stollery: I do not want to go on. The members have all commented on the excellence of the brief, but I just want to reinforce it by saying that if we do not do something quickly, I am afraid we are going to have problems in the area.

The Chinese Parents' Association, for example, which has been mentioned, you have to see it to believe it. I was at a meeting two weeks ago and the Chinese Parents' Association is a phenomenal operation. It has already become a very successful project. Surely we should be very involved in this sort of thing. You know, we can always get out of the business by saying: it is education and it is a provincial responsibility. Of course it is not just education and it is not just a provincial responsibility, it is a federal responsibility.

The only question I had, Mr. Chairman, in terms of the cultural programs we are talking about is: what do the witnesses have to say about third-language training? This opens a whole bag of worms and I would like to hear what you have to say about it.

Mr. Lee: I did not know that speaking a third language was a can of worms.

Mr. Stollery: A bag of worms, not a can of worms, or whatever.

Mr. Leckie: I appreciate your remarks. When you get that kind of responsiveness from the local school and initiative in the community working together for the children it is a very exciting development, and one that is responsive to the issue of having the resources to make the system work. I would dare to say that at least 40 per cent

[Interpretation]

Cette présentation est fort valable, elle indique les changements à faire. Les témoins en ont très bien parlé, et je voulais souligner les différences qui existent entre les années 1950 et les années 1960, ainsi que les changements qui se sont produits depuis le début des années 1970 à Toronto. Il est impossible d'expliquer ces changements aux gens qui n'y ont pas participé. Il s'agit d'un changement total dans la région, étant donné que lors de la réforme de l'immigration de 1967, il y a de nombreux immigrants qui sont arrivés au Canada. Il s'agissait là de la base de ce changement fondamental qui a causé des problèmes dans le centre-ville de Toronto. A moins que nous ne trouvions une solution à ce problème—et je n'ose recourir au cliché de l'établissement des immigrants, étant donné que c'est plus que cela—it nous faut voir comment aider les immigrants à s'intégrer dans la communauté. A Toronto, il y a eu des changements essentiels qui ont eu lieu. Et j'aimerais que les membres du Comité se rendent à Toronto, pour voir ce qui s'est vraiment passé; la ville a reçu de 40 à 50 p. 100 des immigrants récents au Canada. La région de la ville sise au sud de la rue Bloor contient la plupart de ces immigrants, bien que les gens de langue espagnole ne s'y soient pas tous établis.

Cela m'a intrigué, lorsque vous avez mentionné les francophones. Je ne sais pas où se situe le quartier français; j'aurais cru qu'il s'agissait de la région sise entre Sherbourne et Bloor, étant donné que près de Spadina, il y a très peu de francophones.

M. Cressy: Ils sont à l'est de la rue Sherbourne.

M. Stollery: Ah, bon.

M. Prud'homme: Si nous n'y sommes pas, nous y serons bientôt.

M. Stollery: A l'instar des autres membres du Comité, je veux vous féliciter pour votre présentation; cependant, si nous ne trouvons pas bientôt une solution à ce problème, nous serons dans de jolis draps.

L'Association des parents chinois, par exemple, est une excellente Association. Nous devrions nous intéresser à ce genre d'entreprise. Comme vous le savez, on peut toujours s'esquiver en disant que l'enseignement relève de la province. Évidemment, il ne s'agit pas tout simplement de l'éducation, et ce n'est pas simplement une responsabilité provinciale; le gouvernement fédéral a aussi sa part de responsabilité.

Le témoin pourrait-il nous dire ce qu'il pense des programmes de troisième langue? C'est évidemment une question tout à fait différente, j'aimerais connaître son opinion.

M. Lee: Je ne croyais pas qu'une troisième langue était une question qu'il valait mieux éviter de discuter.

M. Stollery: Je vous pose la question, en tout cas.

M. Leckie: Lorsque les écoles et toute la collectivité travaillent de concert en faveur des étudiants, c'est excellent, parce que tout le monde y prend part. Au moins 40 p. 100 des immigrants au Canada sont des enfants, et les programmes d'établissement actuels ne sont pas axés sur les besoins des enfants. Il faudrait essayer de rectifier un

• 1220

[Texte]

of the immigrants to Canada are children, and your present settlement programs are not geared towards the children's needs. I think that is something we are sensitive to and to which we often do not have the resources to be responsive.

In terms of third language, we think the local school community should have the ability to offer a third-language program, especially in the secondary schools but also in the elementary. We are asking the provincial government for the legislative power to allow that policy to exist. We have found that when it is encouraged, it lends a significant assistance to both the development and adjustment of the child in the regular academic program plus the whole multicultural-multilingual ideal that we seek. So the work group has asked the province for legislation to allow these programs to develop locally.

Mr. Stollery: In teaching Chinese culture or in teaching Latin-American culture, I have never really understood how you can talk culture without talking language.

Mr. Leckie: There is no way that you can separate the two; we agree.

Mr. Stollery: I do not see how you can do it.

Mr. Leckie: We call it the Chinese language and cultural program.

• 1225

Mr. Stollery: Yes.

Mr. Leckie: And we understand that, to have a cultural program, you definitely need a language component. Our Board policy has definitely been one that integrates language and culture.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Prud'homme has kindly suggested that Monique Bégin may precede him, even though we have been very unkind to him.

Mr. Prud'homme: What can I do?

Miss Bégin: He could have said no. He was really very nice, indeed. Thank you, Mr. Prud'homme.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Monique Bégin.

Miss Bégin: Mr. Chairman, I wish that projects—experimental or on a permanent basis—like those described in your report, were in existence in the part of the City of Montreal I represent. I have already circulated many copies of the report. But it seems to me that what is a barrier to the implementation or the launching of projects is the development of a *sensibilité* to the problems of immigrants in the Canadian community. You spoke of the Chinese Parent Association. There are no community roots or the community is passive. Who was instrumental in starting the dynamics of the projects?

We have talked from the beginning of the personal interaction and of psychological problems but I would like to talk of the group dynamics and the launching of projects. Did you have problems? Were you helped by the establishment of ethnic groups?

[Interprétation]

peu cette situation, mais malheureusement, nous n'avons souvent pas les ressources nécessaires.

Pour ce qui est d'une troisième langue, d'après nous, les communautés locales devraient être en moyen d'offrir un programme de troisième langue, surtout dans les écoles secondaires, mais aussi au niveau élémentaire. Nous avons demandé au gouvernement provincial de faire des lois afin de permettre l'existence d'une telle politique. Fort souvent, lorsque l'on encourage cette politique, cela aide à l'adaptation des enfants aux programmes scolaires et encourage l'idée du multiculturalisme et du multilinguisme que vous appuyons. Le groupe de travail a demandé à la province des lois qui permettraient ces programmes au niveau local.

M. Stollery: Je vois mal comment vous pouvez parler de culture chinoise ou de culture latino-américaine, du moins dans l'enseignement, sans mentionner aussi la langue.

M. Leckie: On ne peut pas diviser les deux domaines, c'est vrai.

M. Stollery: Je ne vois pas comment on peut faire la division.

M. Leckie: Il s'agit, chez nous, du programme de la langue et de la culture chinoise.

M. Stollery: Oui.

M. Leckie: Et nous comprenons bien que pour mettre sur pied un programme culturel il faut à tout prix un élément linguistique. Notre Conseil relie toujours langue et culture.

M. Stollery: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): M. Prud'homme a gentiment suggéré que Monique Bégin passe avant lui, même si nous n'avons pas été très gentils avec lui.

M. Prud'homme: Qu'y puis-je?

Mlle Bégin: Il aurait pu refuser. C'est vrai, il a été très gentil. Merci, monsieur Prud'homme.

Le coprésident (M. O'Connell): Monique Bégin.

Mlle Bégin: Monsieur le président, je voudrais bien que des programmes, expérimentaux ou permanents, comme vous en avez décrits dans votre rapport, existent dans la partie de Montréal que je représente. J'ai déjà fait distribuer beaucoup d'exemplaires de ce rapport. Mais il me semble qu'un obstacle à l'application ou au lancement de tels programmes est un manque de compréhension des problèmes des immigrants dans la société canadienne. Vous avez parlé de l'Association des parents d'élèves chinois. Il faut des racines communautaires, sinon le groupe reste passif. Qui a eu un rôle capital dans le lancement de tels projets?

On parle depuis le début d'interaction personnelle et de problèmes psychologiques mais j'aimerais revenir sur la dynamique de groupe et le lancement de programmes. Avez-vous rencontré des problèmes? Les groupes ethniques vous ont-ils aidé?

[Text]

I do not know whether this applies to your city because many groups are new or recent immigrants, but in Montreal we do have the problem of professional associations. May I say that? Associations of people who do not necessarily help their own. *Passons!* It applies to every group in society, by the way, not to immigrants in particular.

Communities have many problems but do not seem to be capable of developing a group conscience between themselves. I do not know how to say that—they would need *animateurs sociaux*, although I do not believe in them at all. I am busy here, so I cannot do it. But I wonder whether the school system could start projects or would they start in the community. Have you something to add to that?

Mr. Cressy: I think it goes both ways. If you have a principal who is very sensitive, then you will not have a protest situation; it will flow fairly smoothly. We had both experiences in our city. The organizer, per se, sometimes is the politician; it has been at the local level. Sometimes it is a paid organizer. Sometimes it has come from within the ethnic group.

I guess our bitterest experience recently has been in our Greek community—which is different from the Chinese community where you have 90 per cent of the students who are Chinese—it is about 40 or 50 per cent. The Greek community was well united. The traditional Anglo-Saxon community in that neighbourhood, which had watched the meetings going on, thought that these were nice things until the Greeks came to the school board asking for a Greek language-and-culture program. All of a sudden, we saw them come to meetings very, very quickly. This is the question again of how you help people who have been here a long time. We did have some tremendous support from some Anglo-Saxons who said: Hey, this is an important program. I want my child in it because these are my neighbours. There is the fear of "ghettoization" out of it.

But I think the initial apprehension or apathy is characteristic of many cities; it is not just within immigrant groups, as you say. It really is a question of payoff. Why organize if there is no legitimate payoff? And if the school system says: Go ahead. We want community groups, and then there is no payoff, we are going through a charade or a bit of a sham. I think our system is legitimately saying: We want you to get together. Then when we are at the limits of our resources, they go out and hustle resources and there is a degree of payoff, and I think that gives rise to groups forming and feeling good about themselves.

• 1230

Mr. Leckie: One model we have found successful is that of the school community relations officer at the local level. It was successful in a Spanish-speaking community. As the families were coming into the school system five parents' groups, in five different schools were started simply by stating: this is an orientation program, if you want to learn English we can have an English program with a day care attached to it, and we will talk about how your kids are doing in the school system. Eventually that provides the

[Interpretation]

Je ne sais pas si cela s'applique à votre ville car bien des groupes représentent des immigrants assez récents, mais à Montréal nous nous heurtons au problème des associations professionnelles. Des associations qui n'aident pas nécessairement leurs propres groupes. *Passons!* Cela s'applique à n'importe quel groupe dans une société, et pas simplement aux immigrants.

Les collectivités connaissent beaucoup de problèmes mais ne semblent pas capables d'acquiescer une conscience de groupe. Je ne sais pas comment formuler cela, mais il me semble qu'elles auraient besoin d'animateurs sociaux, même si je ne crois pas du tout à cette formule. J'ai trop à faire ici pour m'en occuper moi-même. Mais je me demande si les écoles pourraient lancer de tels programmes ou si cela doit venir des collectivités elles-mêmes. Pouvez-vous répondre à cela?

M. Cressy: Je crois que cela marche dans les deux sens. Si le directeur de l'école ou du collège est très au fait des problèmes, il n'y aura pas de risque de protestation; les choses se passeront assez facilement. Nous avons connu les deux situations dans notre ville. L'organisateur est parfois un politicien; ce fut le cas au niveau local. Quelquefois il est payé. Quelquefois il vient du groupe ethnique lui-même.

Je pense que notre expérience la plus amère récemment a touché notre groupe grec qui diffère du groupe chinois où 90 p. 100 des élèves sont chinois alors que chez les Grecs ils ne représentent que 50 p. 100 du total. Ce groupe grec était très uni. La collectivité anglo-saxonne traditionnelle de ce quartier, avait observé la situation sans mot dire jusqu'au jour où les Grecs ont demandé au conseil scolaire que l'on organise un programme de langue et culture grecques. Tout d'un coup, ils sont très rapidement venus participer aux réunions. La question se pose de savoir comment aider des gens qui sont là depuis longtemps. Certains Anglo-Saxons nous ont par contre très fortement appuyés en disant que c'était très important et qu'ils voulaient que leurs enfants prennent part à ces activités puisque leurs voisins étaient Grecs. Il y a évidemment la crainte que par ce biais, il se constitue des ghettos.

Mais je pense que l'apprehension ou l'apathie initiale est caractéristique de bien des villes; il ne s'agit pas simplement, comme vous le dites très bien, d'un problème propre aux immigrants. C'est en fait une question de résultats. Pourquoi faire quoi que ce soit si l'on n'en tire rien? Et si le conseil scolaire donne le feu vert, dit qu'il veut des groupes communautaires, et qu'ensuite on n'obtient aucun résultat, la situation devient assez désastreuse. Je pense qu'il est tout à fait légitime de dire que nous voulons qu'ils se regroupent. Ensuite, quand nous atteignons les limites de nos ressources, ces groupes font l'impossible pour s'en procurer d'autres et on arrive à certains résultats. Je pense que cela donne naissance à d'autres groupes qui se sentent bien dans leur peau.

M. Leckie: Une solution valable que nous avons trouvée est celle qui consiste à employer un agent des relations communautaires au niveau de l'école, au niveau de la localité. Cela a réussi dans le cas d'une communauté de langue espagnole. A mesure que les familles entraient dans le réseau scolaire, on a créé cinq associations de parents d'élèves dans cinq différentes écoles, en disant simplement: ceci est un programme d'orientation, si vous désirez apprendre l'anglais, nous pouvons instituer un cours d'an-

[Texte]

focus. But most important, there has to be an *animateur*. There has to be a relevant focus for those parents at that time; it has to meet what they feel are their needs. If it does not, then you get a very passive relationship with the school, and a meaningless superficial involvement.

Mr. Kerr: My comment is that it is very difficult for schools, or for any institution, to change themselves. As a school person I have seen the schools in the last ten years primarily saying that in the immigrant communities everybody is happy because nobody is knocking down the doors. Action has been in our middle class communities.

In the seventies a very important catalyst in the Toronto system was the birth of full-time trustees who have really accepted the challenge of truly representing their constituents. Prior to that, trustees were largely professional people that simply went to a Board meeting twice a month. Trustees in the City of Toronto have been catalysts helping the schools change in response to this need. This has been one of the most positive things that has happened in our system. It has been very traumatic, but I think it has been good.

Miss Bégin: Thanks very much.

Mr. Cressy: That came out of political organization.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Now, Mr. Prud'homme. Again, I apologize for not having seen you earlier, but I thank you for letting Monique go ahead.

M. Prud'homme: Ce qui me permettra d'être beaucoup plus bref, d'ailleurs.

Monsieur Cressy, le film que vous nous avez montré pourrait-il être disponible pour ceux qui vous en feraient la demande?

Mr. Cressy: Yes. But a cost of \$3.00.

Mr. Prud'homme: All right, not bad.

Le deuxième point. D'après vous, s'il y avait une plus grande diffusion de renseignements aux immigrants éventuels avant qu'ils arrivent au pays, surtout en ce qui concerne la question scolaire, dans les bureaux d'immigration dans les pays étrangers, est-ce que vous pensez que ce serait une suggestion qui répondrait un peu à vos appréhensions de cette non-connaissance absolue, totale, qui existe lorsque les immigrants arrivent et doivent immédiatement envoyer les enfants aux écoles? Je pense, par exemple, à ce que le gouvernement du Québec, avec et du consentement du gouvernement fédéral, j'insiste, avec et du consentement du gouvernement fédéral, va faire dans certains bureaux d'immigration, du moins les plus populaires auprès de la population québécoise, il va renseigner les immigrants éventuels sur le système scolaire, sur les difficultés à prévoir lorsqu'ils viendront s'établir au Québec s'ils désirent venir au Québec. Est-ce que vous pensez qu'à ce moment-là, il serait préférable qu'il y ait une plus grande coopération fédérale-provinciale, comme je l'ai toujours pensé, comme je l'ai toujours dit, comme je le croirai encore jusqu'à preuve du contraire, qu'il devrait y avoir cette coopération très étroite entre le gouvernement fédéral et les autorités provinciales, plus particulièrement des provinces les plus populaires auprès de l'immigration?

[Interprétation]

glais avec une garderie à côté, et où nous parlerons des progrès que font vos enfants à l'école. Voilà donc le cadre. Mais le plus important, c'est qu'il faut un animateur. Il faut un objectif pour ces parents-là; il faut que le programme réponde à leurs besoins. À défaut de cela, on constate que les rapports avec l'école deviennent très passifs, et la participation des parents reste superficielle et vide.

M. Kerr: Le commentaire que je voudrais faire c'est que, en commun avec toutes autres institutions, les écoles peuvent difficilement se modifier elles-mêmes. J'ai été bien placé pour constater, au cours surtout des dix dernières années, que les écoles prétendent que tout va bien dans les collectivités d'immigrants tant que personne n'enfoncé les portes de l'école. L'activité est au niveau des classes moyennes.

Au cours des années 70, un très important catalyseur dans le système scolaire de Toronto a été la désignation de commissaires travaillant à plein temps qui ont vraiment cherché à bien représenter leurs commettants. Auparavant, les commissaires étaient généralement des membres des professions libérales qui ne faisaient qu'assister deux fois par mois à la réunion du Conseil. Les commissaires de la ville de Toronto ont servi de catalyseurs et ont contribué aux réformes scolaires. Voilà un des éléments les plus positifs qui se soient produits. Cela ne s'est pas fait sans choc ni heurt, mais je crois que ça été salutaire.

Mlle Bégin: Merci beaucoup.

M. Cressy: Cela s'est fait grâce à l'organisation politique.

Le coprésident (M. O'Connell): La parole est maintenant à M. Prud'homme. Je m'excuse encore de ne pas vous avoir vu plus tôt, et je vous remercie d'avoir laissé la parole à Monique.

Mr. Prud'homme: Which will help me to be all the more brief in what I have to say.

Mr. Cressy, could the film you showed be made available upon request?

M. Cressy: Oui. Mais au prix de \$3.

M. Prud'homme: Très bien, ce n'est pas mal.

My next point is this. Do you feel that a better system of disseminating information to possible immigrants before they arrive in Canada, especially as regards the school system, might be introduced in immigration offices overseas, and do you think that it could be a solution to your fears about this total ignorance of immigrants upon arrival, when they have to send their children straight off to school? I am thinking, for example, of what the Quebec government is going to do, with the federal government's approval, I must stress, in a number of immigration offices, especially those most popular among the Quebecers. Future immigrants will be informed about the school system and on possible difficulties that could arise upon their arrival in Quebec, if they wish to come to Quebec. Do you not consider that there might be more federal-provincial co-operation; as I have always maintained and always will until proved wrong, that there should be very close co-operation between the federal and provincial authorities especially with provinces that are popular targets for immigration?

[Text]

Mr. Cressy: Yes. It is important for us to do a far better job than we have done. I think it is a follow-up in some ways to Mr. Alexander's question. I have lived overseas for a couple of years and have been involved with many people coming to Canada and despite all the information and the best way we put it out, there is an expectation of the good life in many new Canadians. It does not matter how many facts are put in front of them, there still is that belief. The best we can do is what we should do: we have to make as great an effort as possible to create realistic expectations. Still, people will hear what they want to hear. I am just trying to say that rather than lay the blame totally on us for not preparing people well, there is an expectation set of Canada that is described in the media where the people come from that has this "milk and honey" atmosphere about it, and it is hard to destroy that. So, my answer to your question is yes, we should do a better job. I think we can help as local boards give information that can be more honestly articulated by people overseas in preparing people to come to Canada. I am not sure whether our people are always the best to do that. It may be people from that country who have lived in Canada for a time and who go back who help that interpretation more accurately than some of our native Canadians could do. So, my answer is yes.

• 1235

Mr. Prud'homme: Do you believe that the federal government should have a much greater responsibility in the establishment of immigrants, since we only bring them in and almost throw them to any provincial-municipal authorities and say, "Well, they are yours now". Do you not think we should have more responsibility than at the moment? We do a lot, but should we do more or is the actual system satisfactory to you?

Mr. Cressy: If you people are going to set the policy on immigration, as you do, then I think you have a responsibility both in adequately preparing people who come here and also once they get here. We are not talking about mollycoddling people along, but we want to be able to do a serious piece of work. If you cannot give us the legs to do that, and I think in our city we are trying as hard as anyone is and we are not quite making it, we have great fears, and we have learning south of the border, as you well know, that puts us in reaction stages. I think the federal government has a real responsibility in this area but, as Dan Leckie said earlier, that responsibility, which should have a fiscal component to it, should not remove local control from doing the job, because I think that is where it is going to be solved. If you are of good faith, I think we have the people to do that but we do need the legs. Otherwise we all moan and cry about federal-provincial and the kids are with us, and we are the first institution that touches all kids, we really do. I think if we make it in the school system we are going to create a healthier adult community.

Mr. Prud'homme: I see.

Mr. Leckie: I would like to give a further part to that answer in terms of the federal and provincial responsibility for local delivery. One of the examples that concerns us

[Interpretation]

M. Cressy: Oui. Il est important que nous fassions beaucoup plus que par le passé. Je crois que cela donne suite à la question posée par M. Alexander. J'ai moi-même habité outremer pendant deux ans, et j'ai connu des gens qui projetaient de venir vivre au Canada; malgré tous les renseignements que nous tâchions de diffuser de la façon la plus efficace, beaucoup de nouveaux Canadiens s'attendent à avoir la vie belle. Cette espérance persiste malgré tous les renseignements contraires que l'on donne. Nous devons faire notre possible, tout notre possible, pour que leurs espoirs soient réalistes. Et encore, les gens n'écoutent jamais que ce qu'ils veulent entendre. J'essaie simplement de dire que le blâme ne doit pas entièrement nous retomber dessus quant à la préparation des candidats à l'immigration car les moyens de communication sociale ont une certaine tendance à présenter le Canada un peu trop à l'eau de rose. Pour répondre à votre question, je dirais qu'il nous faut en effet améliorer cela. Je pense qu'au niveau régional nous pouvons donner des renseignements qui soient susceptibles d'être mieux présentés à l'étranger aux gens qui se préparent à venir au Canada. Je ne suis pas certain que les Canadiens soient les mieux placés pour faire cela. Il serait peut-être mieux d'en confier la responsabilité à des gens venant du pays en question qui, après avoir vécu au Canada, retournent dans leur pays et aident à mieux interpréter les informations données. Je répond donc affirmativement à votre question.

M. Prud'homme: Pensez-vous que le gouvernement fédéral devrait avoir une responsabilité accrue dans l'établissement des immigrants, étant donné que nous nous contentons de les faire venir et qu'ensuite nous les abandonnons aux autorités provinciales et municipales sans autre forme de procès. Ne pensez-vous pas que nous devrions avoir une responsabilité supérieure à celle que nous avons actuellement? Nous faisons beaucoup, mais devrions-nous faire plus ou le système actuel vous semble-t-il satisfaisant?

M. Cressy: Si c'est vous qui fixez la politique d'immigration, comme actuellement, je pense que vous avez une double responsabilité, à savoir avant et après l'immigration. Nous ne voulons pas dire qu'il faille dorloter les immigrants, mais il faut faire beaucoup. Si on ne nous donne pas les moyens de le faire, et je pense que dans notre ville nous essayons tout autant qu'ailleurs d'y parvenir sans obtenir tout à fait les résultats voulus, nous avons de grandes craintes, et nous voyons les résultats aux États-Unis. Je pense que le gouvernement fédéral a véritablement une responsabilité dans ce domaine, mais, comme l'a dit Dan Leckie tout à l'heure, cette responsabilité, qui doit s'accompagner d'un élément fiscal, ne doit pas se substituer au contrôle local, car je pense que c'est à ce niveau que le problème peut être résolu. En toute bonne foi, je pense que nous avons les ressources humaines pour y parvenir, mais il nous faut aussi des ressources financières. Sinon, nous allons tous gémir et nous plaindre des organismes fédéraux et provinciaux mais nous sommes tout de même le premier établissement qui touche les enfants. Je pense qu'en réglant les problèmes déjà au niveau de l'école, cela permettra de créer une collectivité adulte plus saine.

M. Prud'homme: Je vois.

M. Leckie: Je voudrais compléter un peu cette réponse quant à la responsabilité fédérale et provinciale au niveau régional. Un des exemples qui nous préoccupe beaucoup est

[Texte]

greatly is the fact that right now both federal and provincial governments are involved in teaching English as a second language. I think the Toronto Board of Education, which also teaches English to 15,000 people a year as a second language, would be highly, highly critical of the present provincial-federal program that teach people English as a second language in terms of the qualifications of the staff and the actual program philosophy that is offered.

I think in such a case as this we would prefer, for the betterment of Toronto society in general, that the Toronto Board of Education was offering those programs and that they were fiscally assisted by the federal and provincial governments. That is putting it very bluntly. We think that although your present programs miss a great deal of people, they are primarily oriented towards manpower concerns and not to social adjustment, and that in many senses the actual program content is Mickey Mouse, if you know what I mean by that. We find a quality quite lacking and it does not do much of a service at all.

Mr. Prud'homme: You can explain to me afterwards what you mean by Mickey Mouse.

An hon. Member: It is a French term.

Mr. Prud'homme: That is cultural?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Had you finished?

M. Prud'homme: Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Senator Quart.

• 1240

Senator Quart: Mr. Chairman, I want to congratulate you on the excellent presentation, both the movie and your brief. This is a very brief question, but I would like your reaction to it. I consider that the parent-teacher associations—in some places they call it the teacher-parent associations, but in my Quebec City they call it the parent-teacher associations—have a very special role to play in this. I can cite one case that I know of—just one, but it is very important—where this Chinese family in Quebec—excellent people, wonderful citizens—lived in a particular locality and their two children were born in Canada. They went to this particular school and were told to invite their parents to one of the activities of the Parent-Teacher Association. The mother went and brought her sister, not the father, but they were left out of everything. It caused a very unhappy reaction with the children, who wanted their parents to go to these meetings like the other parents. I know this case very well, anyway they did not go back, and later they moved to another locality. The children went to school where the Parent-Teacher Association, invited the parents to participate in a very special way. They paid tremendous attention to them and finally the parents participated in a very full way in the Parent-Teacher Association, including supplying some wonderful Chinese food at some of these activities. The parents told me the children reacted to this, by feeling as though they were apart of something. It is not that we have a great problem in Quebec City regarding immigration in this sense, but do you feel that the Parent-Teacher Associations should go all out to interest these immigrant parents? Or do they?

[Interprétation]

le fait qu'actuellement le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial s'occupent tous deux de l'enseignement de l'anglais seconde langue. Je pense que le conseil scolaire de Toronto, qui enseigne également l'anglais comme deuxième langue à 15,000 personnes tous les ans, n'est absolument pas satisfait du programme provincial-fédéral actuel et a de sérieux doutes quant aux compétences des enseignants et aux principes directeurs mêmes de ce programme.

Je pense que dans un tel cas nous préférerions, pour le mieux-être de Toronto en général, que le Conseil scolaire de Toronto offre lui-même de tels programmes et qu'il soit pour cela aidé financièrement par les gouvernements fédéral et provincial. Vous voyez que je ne mâche pas mes mots. Nous pensons toutefois que nos programmes actuels ne parviennent pas à toucher une grande partie de la population, ils sont essentiellement orientés vers des préoccupations professionnelles et non pas vers l'adaptation sociale, et qu'à bien des égards le contenu actuel du programme n'est pas sérieux. A la limite, on croirait lire Tintin. Nous trouvons que la qualité pourrait être considérablement améliorée et qu'un tel programme ne rend pas véritablement service.

M. Prud'homme: Vous m'expliquerez tout à l'heure, si vous voulez, ce que vous entendez par Tintin.

Une voix: C'est français.

M. Prud'homme: C'est une question de culture?

Le coprésident (M. O'Connell): C'était tout?

Mr. Prud'homme: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Prud'homme.

Le sénateur Quart: Monsieur le président, je voulais remercier les témoins de cet excellent exposé et du film qu'ils nous ont présenté. Ma question est très brève mais je voudrais avoir votre avis. Je pense que les associations parents-enseignants, il arrive qu'on les appelle associations enseignants-parents, mais à Québec nous disons les associations parents-enseignants, ont un rôle très spécial à jouer là-dedans. Je peux citer un cas qui m'est bien connu—un seul mais c'est très important—où une famille chinoise à Québec—excellents citoyens—avait deux enfants nés au Canada. Ils sont allés à l'école où on leur a dit d'inviter leurs parents à une des activités de l'association parents-enseignants. La mère y est allée en emmenant sa sœur, non pas le père, et elles se sont vues totalement négligées. La réaction a été très mauvaise pour les enfants qui voulaient que leurs parents aillent comme tous autres parents à ces réunions. Or ils n'y sont pas retournés et par la suite ont déménagé. Les enfants ont alors changé d'école et on a encore invité les parents à participer de façon très spéciale à l'association parents-enseignants. On a fait alors particulièrement attention à eux et finalement ils ont participé à plein à cette association, en apportant notamment certains merveilleux plats chinois à quelques réunions. Les parents m'ont dit que la réaction des enfants était qu'ils faisaient maintenant partie de quelque chose de réel. Ce n'est pas que nous ayons à Québec un gros problème d'immigration mais pensez-vous que les associations parents-enseignants devraient tout faire pour essayer d'intéresser les parents immigrants? Ou pensez-vous qu'elles le font déjà?

[Text]

Mr. Cressy: Our answer is yes, whether it is called Community Council, Home and School, Parent-Teacher, I think they have a very legitimate and important role.

In our Greek community they almost have simultaneous groups. Most of the new Greeks cannot speak the language, so we have a Greek interpreter at the meeting and they have their own group. Those who can, have another group and through the process they are meshing together, so my answer is yes.

Senator Quart: So you go all out?

Mr. Cressy: I think so.

Senator Quart: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): This concludes the presentation by these witnesses of what I think we would all agree has been a brief of exceptional interest and indeed of great benefit to the Committee. The witnesses were: Mr. Gordon Cressy, a Trustee and Chairman of the Toronto School Board; Mr. Dan Leckie, a Trustee and Chairman of the Work Group, which prepared the report; and Mr. Ed. Kerr, a staff member of the group.

Gentlemen, I thank you very much for this fine presentation and your responses to the questioning that the members put to you.

Mr. Cressy: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Ladies and Gentlemen we will be meeting at 3.15 p.m. sharp. I thank Mr. Edward Pickering, for having allowed us to proceed longer than we normally do with this presentation. We will begin again with him. Will you try to make it on time.

This meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1526

The Joint Chairman (Senator Riel): I will call this meeting to order, seeing that we have a quorum. I hope the members of the House of Commons will join us at one point of their routine and when the beginning of the meeting is over. We can now proceed with a quorum. I believe we have five witnesses this afternoon. Mr. Pickering, who is at my right, was scheduled to be heard this morning and agreed to postpone his testimony until this afternoon, so we will start with him.

After him, we will have the Mining Association of Canada, the Canadian Bar Association, Association canadienne-française de l'Ontario and the National Union of Students. I want to give you the names of the witnesses this afternoon, the associations and the groups so that you can appreciate the time element. It is now 3.30 and the target is to adjourn around 6 o'clock.

So, without further ado, Mr. Pickering, would you give your name and address and proceed with your brief.

Mr. Edward Pickering (Private Citizen): My name is Edward A. Pickering and it has been suggested, as I am appearing as a private citizen, that I might briefly identify myself. I am a business consultant in private practice in Toronto and a retired Vice-President of Simpsons-Sears. One of my current activities is that I am Chairman of the newly-created Health Disciplines Board for the Province of Ontario. I suppose it would be in order to mention that as a

[Interpretation]

M. Cressy: Nous répondons affirmativement à cette question, qu'il s'agisse de conseils communautaires, d'associations famille et école, de parents-enseignants, ils ont tous un rôle très important et légitime à jouer.

Dans notre groupe grec, il y a presque des réunions simultanées. La plupart des nouveaux arrivants grecs ne parlent pas anglais et nous avons donc un interprète grec à la réunion ce qui leur permet de constituer leur propre groupe. Ceux qui le peuvent ont un autre groupe et cela leur permet de se mélanger mieux au reste de la population.

Le sénateur Quart: Alors on fait le plus possible dans ce sens?

M. Cressy: Je crois que oui.

Le sénateur Quart: Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Cela termine l'intervention de nos témoins et je pense que nous sommes tous d'accord pour dire qu'il s'agit d'un mémoire exceptionnellement intéressant qui sera très utile au Comité. Les témoins étaient M. Gordon Cressy, commissaire et président du Conseil scolaire de Toronto; M. Dan Leckie, commissaire et président du groupe de travail qui a préparé le rapport; et M. Ed Kerr, membre de ce groupe.

Messieurs, je vous remercie beaucoup de cet excellent exposé et de vos réponses aux questions des membres du Comité.

M. Cressy: Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Mesdames et messieurs nous nous retrouverons à 15 h 15 précises. Je remercie M. Edward Pickering de nous avoir autorisé à prolonger notre discussion avec ces témoins. Nous reprendrons donc avec lui tout à l'heure. Essayons donc d'être à l'heure.

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le coprésident (le sénateur Riel): Je vais rappeler l'assemblée à l'ordre car je constate que nous avons quorum. J'espère que les députés se joindront à nous au cours ordinaire de leur activité et après que la séance sera commencée. Nous pouvons procéder car nous avons quorum. Je crois que nous avons 5 témoins à entendre cet après-midi. M. Pickering, à ma droite, devait être entendu ce matin et a accepté de remettre son témoignage à cet après-midi et nous commencerons donc avec lui.

Après lui, nous entendrons le témoignage de l'Association minière du Canada, de l'Association du Barreau canadien, de l'Association canadienne-française de l'Ontario et de l'union nationale des étudiants. Je tiens à vous citer le nom des témoins et, des associations et des groupes qui comparaissent cet après-midi afin que vous vous rendiez compte du peu de temps dont nous disposons. Il est maintenant 15 h 30 et nous comptons ajourner vers 18 h 00.

Nous allons donc, sans plus tarder, demander à M. Pickering de se présenter et de présenter son mémoire.

M. Edward Pickering (particulier): Je me nomme Edward A. Pickering et on m'a suggéré, puisque je comparais à titre indépendant de me présenter brièvement. Je suis un consultant indépendant du monde des affaires à Toronto et ancien vice-président de Simpsons-Sears. Présentement, j'occupe la présidence d'une nouvelle Commission des services d'hygiène pour la province de l'Ontario. Sans doute conviendrait-il que je mentionne que, dans ma

[Texte]

young man I was for 10 years private secretary to Prime Minister Mackenzie King.

The thesis that I have tried to develop is a simple one, and it goes something like this. There seems to be some kind of a law in the workings of society which permits newcomers to be usefully absorbed into a community provided the incoming element remains a small minority and does not exceed the capacity of the host community to accommodate and integrate.

What this point of acceptance may be will vary with the racial, religious, cultural and economic qualities of the incoming elements and also it will vary with the economic and social climate at a given time within the community.

Once the point is reached where the existing population can no longer absorb continuing numbers of immigrants, that previous healthy process of assimilation can become a seriously sick one. In recent years we have been what happens when this point is reached and passed in the experience of the cities of the Northern States and also in Great Britain. And I am afraid we are seeing it happen in metropolitan Toronto with respect to immigrants received in recent years. The acceptance or tolerance changes in circumstances of this kind to tension and, unfortunately, to growing antagonism; polarization will take place with extreme elements on both sides becoming more vociferous.

• 1530

Surveying the racial animosities in Toronto today, it is difficult for me to look back and believe there was the high degree of acceptance and mutual accommodation which existed in the nineteen-fifties. Native Canadians... I am speaking of metropolitan Toronto... increasingly resent the scale of immigration which has taken place in the immediate past few years and the disturbance it is bringing in its wake.

New immigrants are finding themselves not in a friendly environment as they did before but in a hostile one, and even the immigrants who arrived here 10 or 15 years ago are also suffering the backlash.

Now, I make the point in my written submission that the problem is not solely one of numbers. Italian, German, Dutch, and Portuguese who have come to Toronto since the War in great numbers found a place in our scheme of things with less upheaval than some other smaller immigrant groups, this being one of the things that was brought out by the Toronto School Board representatives this morning. This is probably due to the fact that they were more compatible with the community, to begin with.

In the case of immigrants from Asian and Caribbean countries there are highly visible differences of race, often of creed, and certainly of cultural background.

I also make the point that the element of concentration has to be considered. As we all know, immigration has tended to concentrate in a few cities, notably in Toronto. This creates heavy demands on jobs and housing, on the school system, as we heard this morning, on transportation and recreational facilities. Groups become conspicuous, their behaviour is subject to intense scrutiny, and friction becomes almost inevitable.

[Interprétation]

jeunesse, j'ai été pendant 10 ans secrétaire privé du premier ministre Mackenzie King.

Voici la thèse très simple à laquelle j'ai cherché à donner forme. Il semble exister, au sein de la société, un pouvoir occulte qui permet aux nouveaux arrivants d'être absorbés de façon utile dans la communauté, pourvu que ce nouvel élément demeure minoritaire et ne dépasse pas la capacité d'absorption de la communauté qui l'accueille.

Le point de tolérance varie selon l'origine raciale, la religion, la culture et la puissance économique des nouveaux éléments et selon l'ambiance économique et sociale qui règne au sein de la collectivité à un moment donné.

Lorsque le point de tolérance est dépassé et que la population ne peut plus absorber le nombre constant d'immigrants, la saine assimilation dégénère. Depuis quelques années, nous avons pu constater ce qui s'est produit lorsque ce point a été dépassé dans les villes du nord des États-Unis et de même en Grande-Bretagne. Je crains que le même phénomène ne soit en train de s'accomplir dans la région métropolitaine de Toronto concernant les immigrants récemment arrivés. Le degré d'acceptation ou de tolérance se transforme, dans les circonstances, en tension et, malheureusement, en antagonisme croissant; il y aura polarisation vers les groupes extrémistes qui vociféreront chacun de leur côté.

Vu l'animosité raciale qui règne à Toronto présentement, il m'est difficile de jeter un regard en arrière et de me persuader du haut degré d'acceptation et de tolérance mutuelles qui existait au cours des années cinquante. Les Canadiens de naissance—je parle du cas de la conurbation de Toronto—éprouvent un ressentiment de plus en plus vif par suite de l'escalade de l'immigration au cours des toutes dernières années et des remous qu'elle entraîne.

Les nouveaux immigrants se trouvent non pas dans une ambiance amicale comme précédemment, mais dans un milieu hostile et, même ceux qui sont arrivés il y a 10 ou 15 ans en souffrent le contre-coup.

Je souligne, dans mon mémoire, que le problème ne résulte pas seulement du nombre. Les Italiens, les Allemands, les Hollandais et les Portugais qui ont immigré à Toronto en grand nombre depuis la guerre, se sont intégrés plus harmonieusement à notre société que d'autres groupes d'immigrants moins nombreux, comme l'a démontré la Commission scolaire de Toronto ce matin. Il est probable qu'ils avaient au départ plus d'affinités avec la collectivité à laquelle ils se sont intégrés.

Dans le cas des immigrants asiatiques et antillais, les différences de races, de croyances, et certainement de cultures sont plus marquées.

Je prétends aussi qu'il faut tenir compte de l'élément concentration. Nous savons que l'immigration a tendance à se concentrer dans quelques villes, notamment à Toronto. Cela accentue les pressions sur l'emploi, le logement, le régime scolaire, comme nous l'avons entendu ce matin, les moyens de transport et les services de loisirs. Les groupes se singularisent par leur comportement qui fait d'eux un objet de curiosité et la friction devient inévitable.

[Text]

If existing problems are to be given time to moderate and abate and future ones are to be avoided, I suggest that immigration control should be selective. The needs of different regions vary greatly. A uniform policy deprives some regions of needed immigration or, alternatively, swamps others beyond their capacity to assimilate.

We should aim for a flexible policy which will permit the inflow of immigrants into specific parts of the country and into occupations where they not only can be usefully employed but in communities where they can be socially assimilated. Conversely, policy should permit restricting the inflow before concentration reaches a point of conflict and racial antagonism. To say there should be some reasonable relationship between the numbers coming into Canada and the capacity of Canadian communities to accept them is not a racist doctrine. It is realistic and it is in the interests of both the older inhabitants and the newcomers themselves.

• 1535

The racial discrimination we should avoid is letting people come into the country in such numbers, taking into account conditions prevailing at the time, as virtually to guarantee that they will be faced with hostility when they do arrive. Policy should aim at regulating the flow so that those who are allowed in will be needed and wanted, can take a useful place in our society, and will be treated with respect and goodwill in our communities. As I understand it, our immigration structure is a combination of the point system and no limit to the number of visas. In the words of the Green Paper:

The overriding consideration is whether the applicant is capable of becoming successfully established.

there is in the act regard for family relationships, refugees, humanitarian considerations, but the system is primarily geared to the demands of the labour market and the economic prosperity. It seeks, , (a) to fill labour needs and, (b) at the same time to avoid adding to or creating unemployment. It is thus largely a matter of economic orientation. I think it is perhaps fair to say that it is also an opened system, producing a mix of peoples and cultures largely determined by the blind forces of our market-place and by the number of candidates who happen to be qualified at any given time in different countries throughout the world. Other important considerations are largely ignored or subordinated.

I believe our immigration system should now take into account the grave sociological problems emerging in our great metropolitan areas. The trends are well established that nine out of ten Canadians will soon be living in cities. Immigrants are no longer going to the land, but to the cities; most immigrants now entering the country go into managerial, professional, and technical fields thus intensifying the flow to the larger cities. Immigration is now almost entirely related to city life.

In my opinion, immigration should not be allowed to create or exacerbate critical sociological problems any more than it is deliberately allowed to create unemployment. The time has come, I suggest, to add some social objectives to the present economic objectives of the system. By that I mean we should take into account the impact of immigration in our cities, neighbourhoods and

[Interpretation]

Je suggère, dans l'espoir d'atténuer puis de faire disparaître les difficultés actuelles et pour éviter des problèmes semblables à l'avenir, que le contrôle de l'immigration soit sélectif. Les besoins varient énormément selon les régions. Une politique uniforme prive certaines régions des immigrants dont elles ont besoin, ou, encore, outrepassé, dans d'autres régions, la capacité d'assimilation.

Nous devrions viser à une politique souple qui permettra d'orienter le flot des immigrants vers des régions particulières et des emplois où ils peuvent être non seulement utiles mais s'intégrer à la société. La politique devrait inversement permettre de restreindre le flux avant que la concentration ne provoque des conflits et de l'antagonisme racial. Ce n'est pas prêcher une doctrine raciste que de dire qu'il doit y avoir un rapport raisonnable entre le nombre d'immigrants reçus au Canada et la capacité d'absorption des communautés canadiennes. C'est faire face à la réalité tout en servant les intérêts et des anciens habitants et des nouveaux venus.

Le genre de discrimination raciale que nous devons éviter est de laisser venir les gens au pays en trop grand nombre, compte tenu des conditions qui règnent à ce moment-là, car c'est assurer ces gens d'un accueil hostile. La politique devrait viser à régulariser le flot d'immigrants de façon que ceux qui sont admis soient utiles et voulus, en mesure de jouer un rôle essentiel dans notre société et traités avec respect et bonne volonté dans nos communautés. D'après ce que je comprends, notre politique de l'immigration combine le système de points et la possibilité d'émettre un nombre indéfini de visas. Le Livre vert explique:

La condition essentielle est que celui qui fait la demande puisse s'intégrer avec succès.

Le loi tient compte des liens familiaux, des réfugiés, de raisons humanitaires, mais le système se préoccupe avant tout de répondre à la demande du marché du travail et d'assurer la prospérité économique. On vise a) à répondre aux besoins en main-d'œuvre et b) à prévenir à la fois le chômage. Il s'agit donc dans une grande mesure d'orientation économique. Il me semble juste de dire que c'est aussi un système libre, qui mêle indifféremment les peuples et les cultures sous l'impulsion du marché du travail et qui se laisse guider par le nombre de candidats ayant les qualités nécessaires à un moment donné dans certains pays. Toutes autres considérations importantes sont ou à peu près ignorées ou subordonnées.

J'estime que notre régime d'immigration devrait maintenant tenir compte des graves difficultés sociologiques qui surgissent dans les grands centres urbains. Il est bien établi que 9 sur 10 des Canadiens habiteront bientôt les villes. Les immigrants ne se dirigent plus vers les régions rurales mais vers les villes; la plupart des immigrants qui arrivent au pays prennent des postes dans l'administration, les professions libérales, et les domaines techniques et intensifient encore le flot qui coule vers les grandes villes. L'immigration est presque entièrement urbaine.

A mon avis, l'immigration ne devrait pas créer ou exacerber la situation sociologique qui est déjà au point critique, pas plus qu'elle ne devrait délibérément contribuer au chômage. Le moment me semble venu d'ajouter certains objectifs sociaux aux objectifs économiques du système. C'est-à-dire que nous devons tenir compte de l'impact de l'immigration sur les villes, l'environnement et les profes-

[Texte]

occupational callings, I think it is only prudent to recognize that the absorptive capacity of our society can be strained to the point of producing serious racial antagonism and strife. There is such a thing as social balance. Reasonable balances are necessary in any society if it is to remain healthy and cohesive. Rate of change in society is a critically important factor. It cannot safely exceed the community's capacity to adjust. In a nutshell, what I am saying is that criteria of these kinds, which are largely ignored under the present law, are going to become increasingly important as our population concentrates in a handful of vast metropolitan areas.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Pickering. There is the question period. Mr. Lee is first.

Mr. Lee: Thank you very much Mr. Chairman. I would like to thank Mr. Pickering for presenting his brief in a very succinct and well-intended manner. There is one area that disturbs me though. If what you are saying is true—and I believe it is true that social tensions do exist and that there is possibly a question of absorptive capacity—what would happen if we excluded certain ethnic communities from entering Canada? What do you think would happen to those people of those ethnic communities who are now here in Canada? Do you not think they would feel extreme anxiety and instability, because of the exclusion of their relatives or a member of their ethnic community? In a sense, what you have done is create a second-class citizens.

Mr. Pickering: Mr. Lee, I am not advocating that any given category of immigration be arbitrarily and totally cut off.

• 1540

Mr. Lee: Even if you restrict the flow of a certain ethnic community—I would like to talk about this in a very intelligent and a reasonable way...

Mr. Pickering: In an objective way, yes.

Mr. Lee: ... in the way that you presented your brief. This is why I said your brief is well intended. Do you not think this could result?

Mr. Pickering: I think you have a point there, but I think there is an even greater hazard to the existing members of immigrant groups if the inflow continues at a rate that a given community, such as metropolitan Toronto, for example, cannot absorb and it gives rise to increasing friction and distress, and disturbance. I think that is going to place the people who came from those same communities or countries—10 or—15 years ago in a much more unhappy plight than moderating the inflow of further immigrants from those same regions. I think this is happening right now. People who came to Canada, or to Toronto, 10 or 15 years ago, in some of these categories and were very warmly received and well accepted, are now finding that with the increasing atmosphere of hostility they are getting a bit of the backlash, too. I think there is a greater hazard in that direction than in the one that you mentioned.

Mr. Lee: All right. Let me put it to you this way. If we were to shut the doors, in respect of immigration, completely, do you think that would solve the problems of social tension?

[Interprétation]

sions. Je crois qu'il est d'une élémentaire prudence de reconnaître que la capacité d'absorption de notre société peut être mise à l'épreuve au point de provoquer l'antagonisme et les luttes raciales. L'équilibre social a sa place. Un équilibre logique s'impose au sein de toute société pour conserver sa saine ambiance et sa cohésion. La rapidité du changement social est un facteur critique. On ne peut impunément dépasser la capacité d'absorption d'un groupe. En un mot, ces critères, pour la plus grande part ignorés dans la présente loi, prendront de plus en plus d'importance à mesure que notre population se concentrera dans quelques vastes régions urbaines.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci, monsieur Pickering. Il y a une période de questions. M. Lee est le premier sur la liste.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais remercier M. Pickering d'avoir présenté un mémoire très précis avec une manifeste bonne volonté. Cependant, un point me trouble. Si ce que vous dites est vrai—et je crois que cela est vrai, que des tensions sociales existent et que la capacité d'absorption peut être en cause—qu'arriverait-il nous mettions fin à l'immigration au Canada de certains groupes ethniques? Quel serait le sort, pensez-vous des membres de ces groupes ethniques qui sont déjà établis au Canada? Ne pensez-vous pas que cela leur causerait une anxiété et instabilité terribles à cause de l'exclusion de leur parenté ou d'un membre de leur groupe ethnique. Ce serait en quelque sorte, créer une classe de citoyens de second classe.

M. Pickering: Monsieur Lee, je ne préconise pas l'élimination arbitraire d'une catégorie d'immigration.

M. Lee: Même en réduisant la venue au pays d'un certain groupe ethnique, et je m'efforce d'en parler avec autant d'intelligence et de logique que possible...

M. Pickering: De façon objective, oui.

M. Lee: ... dans le même esprit que votre mémoire, et c'est pourquoi je trouve votre mémoire bien intentionné. Ne croyez-vous pas que cela pourrait en être la conséquence?

M. Pickering: Votre argument me frappe, mais je pense qu'il y a un risque encore plus grand pour les groupes d'immigrants déjà établis si le flux continue à un tel rythme que la population du grand Toronto, par exemple, ne puisse plus l'absorber et que cela donne lieu à plus de frictions, de détresse et de bouleversement. Je crains que cela ne place les membres de ces mêmes collectivités venus au pays il y a 10 à 15 ans dans une situation beaucoup plus pénible que si le mouvement d'immigration de ces régions était ralenti. J'estime que c'est ce qui se produit à l'heure actuelle. Ceux qui sont arrivés au Canada ou à Toronto il y a 10 à 15 ans et qui sont de ces catégories, ont été chaleureusement accueillis et bien acceptés mais sont en butte maintenant à l'hostilité sous l'effet du contre-coup. Je crois que cela présente un plus grand risque que la situation que vous avez exposée.

M. Lee: Très bien. Permettez-moi de m'exprimer autrement. Si nous devions complètement fermer nos portes à l'immigration, croyez-vous que cela pourrait éliminer la tension sociale?

[Text]

Mr. Pickering: No, I do not think it would. In the first place, I have not advocated that we...

Mr. Lee: No, but I am putting to you a hypothetical question...

Mr. Pickering: Oh, I see. You are not putting words in my mouth?

Mr. Lee: I am not questioning your brief, I am just trying to...

Mr. Pickering: All right. I do not think it would solve all our problems of social tension. I am not advocating it, and I do not think it is necessary to cut the flow completely, but I think life in the great metropolitan areas is going to be increasingly a matter of tension and pressure to get around, to move on subways and buses, pressure for housing, and those are not caused by immigrant groups. However, when the inflow of immigration is beyond the capacity, for example, of an educational system, as we heard this morning, to accommodate, then, unfortunately and unreasonably, perhaps, these very immigrant groups, by virtue of the fact that they are conspicuous, to them is ascribed to problem itself. The social tensions that you refer to are inherent in our way of life in great communities, but I think they are greatly multiplied, perhaps, in geometrical proportion by the sudden and vastly accelerated inflow of people who require time to adjust to a new life and a new community.

Mr. Lee: All right. Let me put it to you this way, then. If we accept whatever policy of immigration we develop, and if we do accept immigrants, do you think—you heard the presentation this morning from the Toronto School Board—they should be given the resources? If we let immigrants come to this country, then we have to provide for them. You would agree with that. Those are positive things we can do to alleviate the situation of the social tensions which the Toronto School Board is attempting to do.

Mr. Pickering: I would agree with that, but the problem is so vast and horrendous in its scope and complexity that it is utterly beyond the capacity of the Toronto authorities.

• 1545

Mr. Lee: I was using that as an example, but say an agency like that. Do you think the federal government should be funding a group like that if it is possible, given our constitutional constraints?

Mr. Pickering: I said a little earlier, Mr. Lee, that I thought we ought to regulate the flow so that the people who do come in can be well received and well looked after. I think that includes our educational facilities. But that is another matter from saying that we ought only to attempt to revamp our educational system at the cost of tens of millions or hundreds of millions, and not allow a little time and breathing space for natural things to help alleviate some of these problems.

Mr. Lee: I was using the Toronto School Board as an example. I meant there were many other ways in which you could attack the problem.

[Interpretation]

M. Pickering: Non, Je ne le crois pas. Et, pour commencer, je n'ai pas préconisé...

M. Lee: Non, je vous pose une question hypothétique...

M. Pickering: Oh, je vois. Vous ne prétendiez pas que je préconisais cela?

M. Lee: Je ne discute pas votre mémoire, j'essaie simplement de...

M. Pickering: Très bien. Je ne crois pas que cela pourrait résoudre toutes nos difficultés de tension sociale. Je ne le préconise pas et je n'estime pas nécessaire de mettre fin à l'immigration; toutefois je considère que la vie dans les grandes zones urbaines va provoquer de plus en plus de tensions et exercer des pressions de plus en plus grandes sur la circulation, aggraver la pénurie de logement, quoique ces conditions ne soient pas attribuables aux immigrants. Toutefois, lorsque l'immigration déborde la capacité, par exemple, du système scolaire, comme nous l'avons entendu ce matin, le fait de tenter d'y insérer malgré tout des immigrants, malheureusement et illogiquement peut-être, tranche sur le cours normal des choses, et semble en rendre les immigrants responsables. Les tensions sociales dont vous parlez sont inhérentes à notre façon de vivre dans les grands centres, mais je crois qu'elles se multiplient en proportion géométrique sous l'impact soudain d'un afflux d'immigrants qui ne peuvent s'adapter à une nouvelle vie parmi une nouvelle collectivité que si on leur en laisse le temps.

M. Lee: Très bien. Alors, permettez-moi de vous le proposer de cette façon: si nous adoptons la politique d'immigration que nous aurons élaborée, et que nous acceptions les immigrants, pensez-vous—vous avez entendu ce matin le mémoire de la Commission scolaire de Toronto—qu'on devrait leur procurer les ressources? Si on permet aux immigrants d'entrer dans ce pays, il faut s'en occuper. Vous seriez sans doute d'accord avec cela. Ce sont des mesures positives qu'on peut entreprendre pour réduire la situation de tension sociale, comme le fait la Commission scolaire de Toronto.

M. Pickering: Je serais d'accord avec cela, mais le problème est tellement vaste et de telle envergure et complexité qu'il dépasse complètement la compétence des autorités torontoises.

M. Lee: J'utilisais ceci à titre d'exemple seulement, disons tout simplement une agence semblable. Croyez-vous que le gouvernement fédéral devrait subventionner un groupe semblable, dans la mesure du possible, étant donné nos limites constitutionnelles?

M. Pickering: J'ai dit plus tôt, monsieur Lee, que je crois qu'on devrait contrôler l'entrée des immigrants afin que les gens qui viennent au Canada soient bien accueillis et qu'on puisse s'occuper d'eux. Dans cette remarque je voulais inclure notre système d'éducation. C'est toute une autre chose de dire qu'on devrait seulement essayer de réviser notre système d'éducation qui nous coûterait des dizaines ou des centaines de millions de dollars, et qu'on devrait ignorer les processus naturels qui aideraient peut-être à réduire ces problèmes.

M. Lee: J'utilisais le Conseil scolaire de Toronto seulement à titre d'exemple. Je voulais dire qu'il y avait diverses autres façons par lesquelles on pourrait faire face à ces problèmes.

[Texte]

Mr. Pickering: I would like to see, as a private person who has had a lifelong interest which I could validate in the way we receive newcomers—I would like to see our policy such that the general environment throughout all Canadian communities is one of a warm welcome and helpfulness. And I think to look for that—you cannot look for that when the rate of inflow rapidly accelerates and completely swamps the capacity of people and institutions and services in a community to absorb.

Mr. Lee: I note from your curriculum vitae that for many years you were employed with—is it The Robert Simpson Co.?

Mr. Pickering: First with Simpsons Limited and then with Simpsons-Sears.

Mr. Lee: As a personnel manager.

Mr. Pickering: Yes.

Mr. Lee: I am quite sure that Simpsons-Sears hired quite a few neo-Canadians. Did Simpsons-Sears as a company have any policy with respect to helping them integrate, not only within the structure of the company itself but maybe assisting them to establish in the community? It is a responsibility that not only, as you said, behoves educators and government but private industry as well.

Mr. Pickering: For a number of years, as you can see, my principal role in both companies was in personnel, and I am happy and proud to be able to say that long before legislation was on the statute books dealing with nondiscrimination, we had a policy and a practice of employing people of all origins if they were qualified. We provided an environment in which they were welcome and where their interests were looked after. Many of them are occupying positions of senior responsibility today.

I lived in the Prairies for 10 years, and nobody can live there for that length of time without realizing how much we owe to previous groups of immigrants who came into this country. I do not know if I am answering your question, but I think we as a company and I as an officer responsible for that activity in the company acted very positively.

Mr. Lee: Thank you.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, my questions are along the same lines as Mr. Lee's, I guess.

You talked about social tensions, particularly as a result of the high visibility of certain ethnic groups. I think you also said that people from some ethnic groups assimilated better in Canada than others. It seems to me if we look at restricting the flow of immigration and we aim particularly at certain ethnic groups or certain countries, then we are departing from the principle we have established up until now, and that is the policy of nondiscrimination. Do you see a danger there? Do you see a departure from that policy?

[Interprétation]

M. Pickering: J'aimerais voir, en qualité de citoyen qui s'intéresse et qui s'est toujours intéressé à la façon dont nous recevons nos nouveaux venus—J'aimerais bien que notre politique permette que l'ambiance générale dans toutes les communautés canadiennes en soit une de bienvenue et d'utilité. Pour ainsi faire—On ne peut s'y attendre quand le taux d'entrée augmente rapidement et dépasse complètement la capacité des gens et les institutions et des services dans une communauté.

M. Lee: Je vois dans votre curriculum vitae que vous avez travaillé plusieurs années pour la compagnie Simpsons?

M. Pickering: Premièrement avec Simpsons Limited et ensuite avec Simpsons-Sears.

M. Lee: Comme un agent de dotation.

M. Pickering: Oui.

M. Lee: Je constate que Simpsons-Sears a embauché plusieurs Néo-Canadiens. Est-ce que Simpsons-Sears, comme compagnie, avait une politique pour leur aider à s'intégrer non seulement au sein de la compagnie même mais pour leur aider à s'établir dans la communauté? Comme vous l'avez dit, c'est une responsabilité qui appartient non seulement aux éducateurs et au gouvernement mais aussi à l'industrie privée.

M. Pickering: Pour plusieurs années, comme vous voyez, ma fonction dans ces deux compagnies était dans le domaine du personnel, et je suis très heureux et très fier de dire que même avant l'introduction de lois non-discriminatoires, on avait une politique, qu'on suivait en pratique, d'employer des gens de toutes origines s'ils étaient compétents. On fournissait un milieu dans lequel ils étaient les bienvenus et dans lequel leurs intérêts étaient protégés. Plusieurs d'entre eux remplissent des postes supérieurs aujourd'hui.

J'ai demeuré dans les Prairies pendant 10 ans et on ne peut pas demeurer dans cette région pendant cette période de temps sans se rendre compte de la dette qu'on a envers les groupes d'immigrants qui sont venus dans ce pays. Je ne sais pas si je répons à votre question, mais je crois qu'en qualité de compagnie, et moi comme agent responsable pour certaines activités au sein de cette compagnie, on a pris des mesures très positives.

M. Lee: Merci.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Monsieur le président, mes questions sont très semblables à celles de M. Lee, je crois.

Vous avez parlé des tensions sociales, résultant du fait que certains groupes ethniques sont particulièrement caractéristiques. Je crois que vous avez aussi dit que des gens de certains groupes ethniques étaient plus faciles à assimiler dans le milieu canadien. Il me semble que si on veut limiter le mouvement des immigrants et qu'on choisit certains groupes ethniques ou certains pays d'origine, on ne suivrait plus le principe déjà établi, c'est-à-dire notre politique de non-discrimination. Ne croyez-vous pas que ceci est dangereux? Ne croyez-vous pas qu'on ne suit plus notre politique?

[Text]

[Interpretation]

• 1550

Mr. Pickering: I am quite aware of the fact that the act now has universal application and what I am talking about would not be possible under the present Act. But we are beginning to see some of the consequences of a very rapid acceleration in the last three or four years of the amendments that were put through in 1967. We also are seeing, I think for the first time, in a dramatic way the immense problems that the large cities of this country are facing. I am suggesting, to use Mr. Lee's phrase, in as objective a way as I can, that Parliament should take into account what has happened since the amendments of 1967 and what the implications are of this continuing or accelerating in the light of the experience certainly of Toronto and I believe of one or two other large metropolitan cities.

Mr. Rompkey: The other alternative, I suppose, to restricting the flow would be some sort of educational program, because in the excellent brief we heard from the Toronto School Board this morning we found that the misunderstanding or the lack of information or the ignorance of other cultures was the cause of racial tension, possibly, as much as the numbers themselves. Do you feel that both of these things should be done, that possibly there should be some quotas established and at the same time an educational program should be stepped up to help people to...

Mr. Pickering: I think they are complementary.

Mr. Rompkey: I think I will leave my questioning at that. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Rompkey. Senator Quart.

Senator Quart: As my team is very limited today, I think I had better say something.

Mr. Chairman, Mr. Pickering, on Page 8 here you mention—I am curious about what you mean here:

"Taxpayers who have build up the basic structures of our society in the educational, health and social services fields, should have some say as to what peoples will be invited into the country or use them, particularly at a time of serious unemployment.

Now, by what say and in what way would the taxpayer be able to express their opinion? Would it be by referendum, or should it be by the findings of this Committee, recommending to the Minister?

Mr. Pickering: The findings of this Committee and the action of members of Parliament representing the views of their constituents.

I suppose my activities in the health field and in the educational field—I am on the admissions committee of the medical school at the University of Toronto and a few other things—have exposed me to that kind of comment. That perhaps is why I have made it. The people whose home has been in this country for years or for generations after all have built up the infrastructure and in a sense are the welcoming host of the newcomers.

M. Pickering: Je sais très bien que la loi actuelle s'applique d'une façon universelle et que mes suggestions ne sont pas possibles aux termes de la présente loi. Toutefois on commence à avoir les résultats de cette augmentation rapide qui a eu lieu au cours des 3 ou 4 dernières années et des modifications apportées à cette loi en 1967. On voit aussi pour la première fois je crois, et d'une façon très dramatiques, les problèmes énormes auxquels font face les grands centres urbains de notre pays. Je propose pour utiliser les termes de M. Lee, et d'une façon aussi objective que possible, que le Parlement devrait tenir compte de ce qui s'est passé depuis les modifications de 1967 et des implications de cette augmentation continuelle par rapport à l'expérience de Toronto et d'un ou deux autres grands centres urbains.

M. Rompkey: L'autre possibilité, j'imagine, pour restreindre l'entrée des immigrants serait un programme de formation quelconque, car dans le mémoire excellent présenté par la Commission scolaire de Toronto ce matin, on a découvert que les malentendus ou le manque de renseignement, ou notre ignorance des autres cultures étaient la cause des tensions racistes, possiblement, autant que le nombre d'immigrants en soi. Croyez-vous qu'on devrait faire ces deux choses, qu'on devrait peut-être établir des contingents en même temps améliorer et augmenter notre programme de renseignement afin d'aider les gens...

M. Pickering: Je crois que ces deux choses se complètent.

M. Rompkey: Je crois que ce sont toutes les questions que j'ai. Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci, monsieur Rompkey. Sénateur Quart.

Le sénateur Quart: Comme mon équipe est peu représentée aujourd'hui, je crois que je devrais dire quelque chose.

Monsieur le président, monsieur Pickering, à la page 8 vous dites... et je m'intéresse à ce que vous voulez dire par cela:

Les contribuables qui ont construit les structures fondamentales de notre société dans les domaines d'éducation, de santé et de services sociaux, devraient avoir quelque chose à dire par rapport à quelle personne devrait être invitée au pays pour utiliser ces services surtout dans une période de chômage grave.

Maintenant, j'aimerais savoir de quelle façon les contribuables devraient exprimer leurs opinions? Devrait-on faire un référendum, ou devraient-ils utiliser ce comité qui va faire rapport de leurs opinions au ministre?

M. Pickering: Les travaux de ce comité et les actions des députés qui représentent les opinions de leurs commentants, devraient suffire.

J'imagine que mon expérience dans les domaines de santé et d'éducation... je fais partie du comité d'admission du collège des médecins à l'université de Toronto entre autres choses... m'a mené à faire ce genre de remarques. C'est peut-être pour cela que je les ai faites. D'une façon, les gens qui ont demeuré dans ce pays, pendant des années, pendant des générations, ont en effet, construit l'infrastructure du pays et dans un sens ils sont les hôtes des nouveaux arrivés.

[Texte]

Senator Quart: It is very logical and I thoroughly agree with the individual.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Senator Quart. No other questions?

Mr. Alexander: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry I am late, Mr. Pickering. I have not had an opportunity to review your brief but unquestionably I will look at it.

Coming from the City of Toronto myself, I was particularly struck with one paragraph, where you indicate that some 20 years ago the number of immigrants from Caribbean countries living in Toronto was small. I will agree with that. Then you say that, generally speaking, these people were well educated and well trained for some specific calling. I certainly question that statement, in terms of their being well educated. I want to know where you get your background on that particular information. Being some 53 years of age, I am quite familiar with what Toronto was like at that time. And when you say they were well trained for some specific calling I would like to know just what these callings were. As far as I can recall, back 20 years ago, the only calling that the West Indian—if you want to put it that way—or the black man had was to have the opportunity of working on the CNR or the CPR as a railroad porter. Do you know of any other specific callings that they had which would suit their education? You said they were well educated. What I am trying to tell you, sir, is that there is a great transition in terms of attitude from that time until today.

• 1555

I would respectfully submit that in many instances, as a matter of fact in the vast majority of instances, the people of Canada and in particular the people of Toronto are appreciating the quality of a man's thoughts rather than his race, creed, religion, etc. As a result of this enlightened attitude, we have found that people of this nature have made, and I think you would say this, a specific and tremendous contribution to the development of Canada.

Your brief seems to register a considerable fear—and I do not know rightly or wrongly; I am not arguing this point—that you are concerned about what has happened in the United States as it may apply to Canada. And yet, as I understand it, the people of colour, and this includes all the visible minorities, in the United States make up some 10 per cent of that population whereas in Canada it is something like 1.3 per cent.

Are you really afraid, sir, of social repercussions if those be the figures, keeping in mind just what I have stated?

Mr. Pickering: I think you have to take into account the fact that there is a great concentration. You cannot take the numbers in Canada as a whole and say that that is a very small percentage, which is not true. But I think it is generally recognized that a very large percentage of the immigrants coming into Canada in the last four or five years since the present act has been fully operative have tended to make their way into Toronto. And they are, using the word, conspicuous and they are concentrated; and this gives rise to the apprehensions and the antagonisms that are growing in the City of Toronto.

[Interprétation]

Le sénateur Quart: C'est très logique et je suis complètement d'accord avec le particulier.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci, sénateur Quart. D'autres questions?

M. Alexander: Merci, monsieur le président. Je m'excuse d'être en retard, monsieur Pickering. Je n'ai pas eu l'occasion de lire votre mémoire mais sans doute que je vais le faire bientôt.

Comme je viens de la ville de Toronto moi-même, j'étais surtout intéressé à un paragraphe où vous dites qu'il y a 20 ans le nombre d'immigrants des Caraïbes demeurant à Toronto était très faible. Je suis d'accord avec cela. Ensuite vous dites, d'une façon générale, que ces gens avaient une bonne formation et une formation pour un métier quelconque. Je mets en doute cette déclaration surtout à propos de leur bonne formation. J'aimerais savoir quelle genre de preuve vous avez pour ce genre de déclaration. J'ai 53 ans, et je connais bien la situation de Toronto à l'époque. Et ensuite vous dites que ces gens avaient un métier ou une formation particulière, et j'aimerais savoir quels étaient ces métiers ou ces professions. Si je me souviens bien, il y a près de 20 ans, le seul métier... pour utiliser votre mot... accessible à ces gens, ou aux noirs, était de travailler pour le CN ou le CP comme porteurs. Avez-vous des connaissances d'autres métiers qui étaient compatibles à leur formation? Vous avez dit qu'ils avaient une bonne formation. J'essaie de vous dire, monsieur, que les attitudes ont changé énormément depuis de ce temps-là.

J'aimerais vous dire très respectueusement, que dans plusieurs cas, en fait dans la majorité des cas, le peuple du Canada et en particulier les gens de Toronto apprécient un homme pour ses qualités plutôt que sa race, sa croyance, sa religion, etc. Découlant de cette nouvelle attitude, on trouve que les gens de cette mine, et je crois que vous seriez d'accord, on fait une contribution énorme au développement du Canada.

Votre mémoire semble indiquer une peur considérable... je ne sais pas si vous avez raison ou non; ce n'est pas cela en question à l'heure actuelle... que vous vous préoccupez de la situation aux États-Unis et du fait que ceci serait peut-être applicable au Canada. Toutefois, si j'ai bien compris, les gens de couleur, et ceci inclut toutes les minorités visibles, aux États-Unis représentent 10 p. 100 de la population tandis qu'au Canada ces gens représentent que 1.3 p. 100.

Avez-vous vraiment peur, monsieur, des répercussions sociales si ces chiffres sont justes, tenant compte de ce que je viens de dire?

M. Pickering: Je crois qu'il faut tenir compte du fait que les immigrants se trouvent en groupe concentré. On ne peut pas utiliser les chiffres pour le Canada dans son ensemble et dire que ceci est un petit pourcentage, car ceci n'est pas réaliste. Je crois qu'il est généralement accepté qu'un grand pourcentage des immigrants arrivant au Canada ou cours des quatre ou cinq dernières années, depuis l'application de la loi actuelle, se sont installés à Toronto. Ils sont, pour utiliser vos mots, hautement visibles et ils se concentrent dans certaines régions; ceci mène aux antagonismes et aux craintes croissantes dans la ville de Toronto.

[Text]

Mr. Alexander: What kind of antagonisms, sir?

Mr. Pickering: Let me, first of all, refer to my personal observations . . .

Mr. Alexander: Yes.

Mr. Pickering: . . . going back a number of years, 10 or 15 years. My work and my activities take me into a number of groups, not only in business and the professions . . .

Mr. Alexander: Yes, I noted your curriculum vitae, sir, was very impressive.

Mr. Pickering: Yes, but take me into the educational field, the health care delivery system and into such things as the performing arts in the city; and I am active in a number of purely community organizations. I look back a number of years and there was a very ready acceptance on the part of the people that I ran into and knew of newcomers, regardless of origin. That has changed.

Mr. Alexander: Yes, sir. But with all due respect, as you said, "there was a ready acceptance". I am not here to argue with you surely but I want the record to show that there was not that ready acceptance as you said. You could not get a job where you wanted to go. I can remember on Yonge Street you could not get into the restaurants; you could not get your hair cut. Men and women could not get a job.

Mr. Pickering: How far back, may I ask?

Mr. Alexander: Well, let us say, until the last war.

Mr. Pickering: I am not talking about that period, I am talking about . . .

Mr. Alexander: I am going to that period.

Mr. Pickering: Well, 15 years ago was 1960.

• 1600

Mr. Alexander: Right. And things were just starting to come along then.

Mr. Pickering: Well, that may be. I am not disposed to argue that point either, but what I am saying is that since that time, the attitude of mature and responsible people has changed to one of apprehension and resentment and antagonism toward newcomers and this has happened in the last five years mainly.

Mr. Alexander: Is this the general feeling of, say, the City of Toronto?

Mr. Pickering: I do not know what the official feeling of the council of Toronto is but there must be some basis when the Mayor of Toronto felt it necessary a few months ago to appoint a clean-up squad to remove racist slogans from boardings and buildings and when our papers—whether you want to cast aspersions on media or not—are full of it. There is not a day that goes by that you do not see some item.

[Interpretation]

M. Alexander: Quel genre d'antagonisme, monsieur?

M. Pickering: Premièrement, permettez-moi de vous raconter mes observations personnelles . . .

M. Alexander: Oui.

M. Pickering: . . . au cours des dernières années, 10 ou 15 ans peut-être. Mon travail m'a mis en contact avec divers groupes, divers milieux, non seulement en commerce mais aussi les professions . . .

M. Alexander: Oui, je remarque votre curriculum vitae, monsieur, est très impressionnant.

M. Pickering: Oui, mais mon travail m'apporte à m'intéresser au domaine d'éducation, de santé, et parfois aux arts d'interprétation, dans cette ville, et je participe activement à de nombreuses organisations communautaires. Il y a plusieurs années la plupart des gens que j'ai rencontrés acceptent facilement les nouveaux venus, quelles que soient leurs origines. Tout cela a changé.

M. Alexander: Oui, monsieur. Mais avec tout le respect que je vous dois, comme vous l'avez dit, «les nouveaux venus étaient facilement acceptés». Je ne suis certainement pas pour me disputer avec vous, mais j'aimerais que le procès-verbal démontre que cette acceptation n'était pas aussi facile que vous constatez. Les immigrants ne pouvaient pas obtenir les emplois qu'ils désiraient. Je me souviens, sur la rue Yonge, on ne pouvait pas rentrer dans certains restaurants; on ne pouvait pas se faire couper les cheveux. Hommes et femmes ne pouvaient pas obtenir un emploi.

M. Pickering: De quelle époque parlez-vous?

M. Alexander: Disons, jusqu'à la dernière guerre mondiale.

M. Pickering: Je ne parle pas de cette époque, je parle de . . .

M. Alexander: Mais moi, je parle de cette époque.

M. Pickering: Si on parle de 15 ans dans le passé, on se retrouve en 1960.

M. Alexander: D'accord. Et les attitudes commençaient tout juste à se libéraliser à ce moment.

M. Pickering: Cela se peut. Je ne suis pas disposé à discuter de cette question non plus, mais je dis que depuis ce temps, l'attitude des gens mûrs et responsables s'est modifiée en appréhension, en ressentiment et antagonisme envers les nouveaux venus, depuis les cinq dernières années surtout.

M. Alexander: Est-ce l'opinion générale de, disons, la ville de Toronto?

M. Pickering: Je ne connais pas d'opinion officielle du Conseil de Toronto mais il doit y avoir une certaine raison pour laquelle le maire de Toronto a estimé qu'il était nécessaire, il y a quelques mois, de nommer une équipe de nettoyage pour enlever les slogans racistes des panneaux d'affichage et des édifices et nos journaux, que vous vouliez blâmer nos moyens d'information ou non, sont remplis de ces slogans. Il n'y a pas une journée qui passe sans que vous y voyiez une certaine mention raciste.

[Texte]

Mr. Alexander: That is the problem, I think; the newspapers and ...

Mr. Pickering: I am not one who says that the media create our social problems.

Mr. Alexander: No, I would not say that either but they certainly add to what might possibly be no apprehension whatsoever, when you find isolated instances given prominent space on the front page of paper, when you think of how many thousands of visible minorities live in the City of Toronto who are far removed from this sort of thing, living in a community, making a contribution, no problems whatsoever other than the usual problems that anybody has with respect to work, employment and education. It seems strange, and this is why I am asking you these questions; not to argue with you but just to find out what is going on and what people really are thinking about.

I find that Toronto is a metropolitan city of some significance because of the whole multicultural aspect, people of various races, creeds, colour, and you will have isolated instances but I would say that as long as a person is given the opportunity to become involved in the community, unlike what is happening or has happened in the United States, these frictions and these fears can be easily eliminated; but as long as we take the attitude that some people cannot get into the pot because of their race, creed or colour, then that particular group will certainly rise, and in rising, affect other groups. I think if we take a view that basically most people want to—surely they do not come here to fight or they do not come here to disrupt but to make a significant contribution if given that opportunity.

Mr. Pickering: I am not suggesting, Mr. Alexander, that the rising tone of racial antagonism that I detect or is widely reflected in the media in Toronto is due to the activities or the inherent qualities of the immigrant groups. I am saying it is a sociological function or a sociological fact that is arising out of the coming into a community of more people with different cultural backgrounds than the community can accept and adjust to at once. Given time, yes. This is the point I make in my brief; that whenever the rate of inflow accelerates sharply for a sustained period of time, you can go back into almost any sociological context you want and you will find strife and antagonism, and one can say it is a pity that human beings act and react this way but they do, and a social fact will not go away because we do not like it or because we say it does not exist. All I am suggesting is that there are—and God knows, nobody deplores it more than I—there are these antagonisms building up, and my suggestion is that perhaps the primary cause of it is that this new type of immigration has developed so quickly and is concentrated so much in one major community that the normal processes that assimilate and accommodate people have not had time to mark. That is all I am suggesting.

Mr. Alexander: I want to thank you for your answer, sir.

• 1605

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Alexander. Are there no other questions? Then we thank you Mr. Pickering.

[Interprétation]

M. Alexander: Et c'est le problème, je crois; les journaux et ...

M. Pickering: Je ne dis pas que les organes d'information sont à la base de nos problèmes sociaux.

M. Alexander: Non, je n'affirmerais pas cela non plus mais ils accroissent certainement ce que vous pourriez nommer nos appréhensions. Des cas isolés reçoivent trop de publicité en première page d'un journal tandis qu'il y a plusieurs milliers de minorités visibles qui vivent dans la ville de Toronto et qui ne sont coupables d'aucun crime, qui vivent paisiblement au sein de la communauté et y apportent leur contribution sans avoir aucun problème, sauf les problèmes habituels que nous avons tous par rapport au travail, à l'emploi et à l'éducation. Cela est bizarre et c'est pourquoi je vous pose ces questions; je ne veux pas me disputer avec vous, je veux tout simplement découvrir ce qui se passe et ce qu'en pensent vraiment les gens.

J'estime que Toronto est une ville d'une certaine importance à cause de son aspect multiculturel, c'est-à-dire qu'elle contient des habitants de diverses races, origines et couleurs et vous avez des cas isolés de malfaisance, mais du moment qu'on donne à une personne l'occasion de participer à la vie de la communauté, par opposition à ce qui se passe aux États-Unis, on peut facilement éviter ces frictions et ces craintes; d'autre part, si nous estimons qu'il est impossible d'assimiler certaines personnes à cause de leur race, de leur origine ou de la couleur de leur peau, alors ce groupe particulier se révoltera sûrement et en se révoltant, il entraînera avec lui d'autres groupes. La plupart des immigrants ne viennent pas ici pour se battre ou pour renverser l'ordre social, mais plutôt pour apporter leur contribution si on leur donne cette chance.

M. Pickering: Je ne dis pas, monsieur Alexander, que la croissance de l'antagonisme racial que je décèle ou qui est apparent dans les moyens d'information de Toronto est due aux activités ou aux qualités inhérentes de ce groupe d'immigrants. Je dis qu'il s'agit d'une fonction ou d'un fait sociologique qui découle de l'arrivée dans une collectivité de plus de gens avec des origines différentes que cette collectivité ne peut accepter et assimiler à la fois. Avec le temps, ça ira. C'est l'argument que j'ai fait valoir dans mon mémoire, soit, que lorsque le taux d'arrivées augmente en flèche pour une période soutenue, vous pouvez être dans tout contexte sociologique que vous voulez, vous y trouverez du conflit et de l'antagonisme. C'est dommage que les êtres humains agissent et réagissent de cette façon, mais ils le font et vous ne pouvez pas éliminer un fait social parce que vous ne l'aimez pas ou en disant qu'il n'existe pas. Tout ce que j'affirme c'est que ... et Dieu sait, personne ne le déplore plus que moi ... c'est que ces antagonismes s'accroissent et j'estime que peut-être ce fait découle principalement du nouveau genre d'immigration qui s'est développé si rapidement et qui est si concentré dans une communauté majeure que le procédé normal d'assimilation et d'accueil des gens n'a pas eu le temps de fonctionner adéquatement. C'est tout ce que je dis.

M. Alexander: Je vous remercie de votre réponse, monsieur.

Le coprésident (le sénateur Riel): Merci, monsieur Alexander. Y a-t-il d'autres questions? Alors nous vous remercions, monsieur Pickering.

[Text]

We will now hear the representatives of the Mining Association of Canada: Mr. John L. Bonus, the Managing Director of the Mining Association, at my immediate right; Mr. William Costello, Executive Assistant of the Association; Mr. Ashby of Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.; Mr. Douglas of Cominco Ltd.; and Mr. Rudnicki of Noranda Mines Ltd. Mr. Bonus will make the presentation for this association and you may direct your questions to him or to the other gentlemen who, according to their own experience, will help him in giving answers to questions.

Mr. Bonus.

Mr. John L. Bonus (Managing Director, Mining Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman and honourable sirs. The Mining Association of Canada appreciates the opportunity of appearing before your joint committee on this occasion to comment on and to respond to matters pertaining to the implications for our industry of immigration to Canada and the manner in which immigration policies have facilitated our industry.

The three representatives of our member companies who are here today have greater day-to-day familiarity with immigration programs in terms of how effectively they assist the mining industry in meeting its employment needs and, accordingly, they will endeavour to respond to your specific inquiries respecting these matters. I, along with Mr. Costello, will endeavour to respond to broader questions of principle relating to the size, content and over-all objectives which we think Canadian immigration policy ought to reflect.

On December 19, 1973, the then president of our association wrote to the Honourable Robert Andras, the Minister of Manpower and Immigration, outlining both in general and specific terms the Association's views on immigration policy. I should like to table with you, Mr. Chairman, a copy of that letter which you may wish to have appear as an appendix to today's proceedings.

In his letter to Mr. Andras, our president made three points regarding the over-all objectives and the role to be played by immigration in Canadian social and economic development. These objectives are: one, to achieve balanced population growth, taking into account our need to import people whose skills are in demand in Canada; two, to continue to discharge our obligations in the international community by assisting in the relocation of displaced persons or refugees wherever immigration is a realistic response to the situation; and, three, to recognize that Canada is a small country in terms of reasonably habitable living areas in which people would voluntarily wish to reside, and that many of these areas are now densely populated.

The recognition was also made to the Minister of Manpower and Immigration that his department is faced with an almost insoluble human dilemma in devising an immigration policy, in that while emigration is regarded as a basic human right, immigration must be regarded as a privilege which all sovereign states can regulate according to their national interests.

[Interpretation]

Nous entendrons maintenant le témoignage de l'Association minière du Canada, représentée par M. John L. Bonus, directeur de l'Association, à ma droite immédiate; M. William Costello, son adjoint exécutif; M. Ashby de la Compagnie *Mining and Smelting Co. Ltd.*; M. Douglas, de Cominco Ltée et M. Rudnicki, de *Noranda Mines Ltd.* M. Bonus fera la présentation au nom de son association et vous pouvez lui poser vos questions ou aux autres messieurs qui l'aideront à répondre à vos questions en vertu de leur propre expérience.

Monsieur Bonus.

M. John L. Bonus (directeur de l'Association minière du Canada): Je vous remercie, monsieur le président et messieurs les députés. L'Association minière du Canada vous remercie de lui avoir donné l'occasion de comparaître devant votre Comité conjoint en vue de vous faire valoir son opinion par rapport à des questions qui touchent aux essais pour notre industrie de l'immigration au Canada et de la façon que la politique de l'immigration a facilité notre industrie.

Les trois représentants de nos compagnies membres qui sont ici aujourd'hui connaissent mieux que moi les programmes d'immigration relativement à la façon qu'ils aident quotidiennement l'industrie minière à répondre à ses besoins en matière de main-d'œuvre et, par conséquent, ils tenteront de répondre à vos questions à cet égard. Accompagné de M. Costello, j'essaierai de répondre à des questions de principe, dont la portée est plus large, qui se rapportent à la taille, au contenu et aux objectifs globaux de la politique canadienne de l'immigration.

Le 19 décembre 1973, le président de notre Association a écrit à l'honorable Robert Andras, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, pour exposer de façon générale et spécifique les opinions de l'Association sur la politique de l'immigration. J'aimerais déposer, monsieur le président, un exemplaire de cette lettre que vous voudrez peut-être annexer au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui.

Dans sa lettre à M. Andras, notre président a fait valoir trois arguments concernant les objectifs globaux et le rôle que doit jouer l'immigration à l'égard du développement social et économique du Canada. Ces objectifs sont, premièrement, d'occasionner une croissance équilibrée de la population, tenant compte de notre besoin d'importer des gens dont les aptitudes sont requises au Canada; deuxièmement, de continuer à assumer nos responsabilités au sein de la communauté internationale en acceptant des personnes déplacées ou réfugiés si l'immigration constitue une solution réaliste au problème; et, troisièmement, d'admettre que le Canada est un petit pays relativement au nombre d'endroits raisonnablement habitables dans lesquels les gens aimeraient volontairement s'établir et qu'un grand nombre de ces régions ont déjà une population assez dense.

Le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration a aussi été avisé du fait que son ministère doit faire face à un problème humain qu'il est presque impossible de résoudre étant donné que l'immigration est considérée comme étant un droit fondamental de tout être humain, l'immigration doit être considérée comme un privilège que tous les États souverains peuvent réglementer conformément à leurs intérêts nationaux.

[Texte]

The Association also recognized that not everyone who wishes to immigrate to Canada is suitable and that any set of criteria cannot but be more favourable to one set of applicants; that is, those who meet them as opposed to those who do not.

• 1610

In terms of the specific recommendations which were made to Mr. Andras, the association reminded him that a great many of Canada's largest mining communities, especially the longer established ones, were developed around a large core of immigrant workers. A very great and continuing need exists for Canadian mining companies to have access to skilled tradesmen and mine workers from abroad, where the domestic market is unable to provide an adequate labour force. The concentration of the Canadian population into larger urban centres is a continuing phenomenon which undoubtedly harbours enormous sociological and economic problems for Canada. Certainly for the mining industry, the desire of Canadians to reside in these larger communities makes it both costly and uncertain for it in its efforts to find the personnel necessary to operate mining developments, since these are increasingly in the more remote living areas of Canada.

The mining industry has made both vigorous and costly efforts to upgrade the social infrastructure of its communities to make them more responsive to the needs and aspirations of its employees and their families. The level of wages and benefits paid by mining companies currently makes the industry the highest paid sector in the Canadian economy. Notwithstanding these considerations, Canadians remain disinclined to explore the many rewarding and challenging opportunities which exist in our industry and, therefore, it is essential for the development of mining that we have a realistic access to workers from abroad.

The immigration regulations of 1967, while placing immigrant selection on a more objective basis through the use of a point rating system, failed in our judgment to attach sufficient value to individuals who are trainable for vacancies in Canada and who possess the necessary desire and basic aptitudes for successful establishment here. Instead, an undue emphasis was placed on former academic or other training, thereby working to the disadvantage of both the former group of applicants and the needs of many Canadian employers.

The association also suggested to Mr. Andras that the government ought to consider seriously the merits of introducing a differentiated income tax system for people who live in remote communities, both in recognition of the importance of their role in regional development in Canada, as well as the fact that by their remoteness, these people are socially disadvantaged in terms of the amenities which would be available to them and which are partly financed from their taxes if they live in a larger urban setting.

The association also recommended to the Minister that consideration be given to the introduction of a program permitting workers to come to Canada from abroad on a fixed contract basis. Not only is there provision in the

[Interprétation]

L'Association a aussi admis que ce n'est pas toutes les personnes qui désirent immigrer au Canada qui sont convenables à notre pays et que tout ensemble de critère doit nécessairement favoriser un genre de demandeurs, soit celui qui satisfait à ces critères par opposition à celui qui n'y satisfait pas.

En ce qui concerne les recommandations spécifiques qui ont été faites à M. Andras, l'association lui a rappelé qu'un grand nombre des plus grandes communautés minières du Canada, surtout celles qui sont établies depuis longtemps, étaient composées initialement d'une large part d'immigrants. Les compagnies minières au Canada ont toujours grandement besoin d'avoir accès à des travailleurs compétents et à des miniers d'outre-mer, où le marché domestique ne peut fournir une main-d'œuvre adéquate. La concentration de la population canadienne dans les grands centres urbains est un phénomène continu qui entraînera certainement de grands problèmes sociologiques et économiques pour le Canada. Le désir des Canadiens d'habiter dans ces grandes communautés porte l'industrie minière à exercer des efforts coûteux et incertains pour trouver le personnel nécessaire pour travailler dans les exploitations minières étant donné que celles-ci s'établissent de plus en plus dans les régions éloignées du Canada.

L'industrie minière a exercé des efforts vigoureux et coûteux pour améliorer l'infrastructure sociale de ces communautés en vue qu'elles répondent mieux aux besoins et aux aspirations de ses employés et leur famille. Le niveau des traitements et des avantages payés par les compagnies minières actuellement rend l'industrie le secteur le plus hautement rémunéré de l'économie canadienne. Nonobstant ces considérations, les Canadiens sont toujours en mesure d'explorer les nombreuses occasions pleines de défi qui existent dans cette industrie et, par conséquent, il est essentiel pour la mise en valeur de l'industrie minière que nous ayons un accès réaliste aux travailleurs d'outre-mer.

Les règlements de 1967 sur l'immigration, tout en établissant la sélection des immigrants sur une base plus objective au moyen de l'utilisation d'un système de point n'a pas réussi à notre avis d'accorder une valeur suffisante aux particuliers qui pourraient être formés en vue de remplir des postes vacants au Canada et qui possèdent le désir et les aptitudes fondamentales nécessaires pour s'établir ici avec succès. On a plutôt souligné indûment la formation officielle ou autre qu'a reçue le postulant, ce qui désavantage le groupe antérieur de demandeurs et qui ne répond pas aux besoins d'un grand nombre d'employeurs canadiens.

L'association a aussi proposé à M. Andras que le gouvernement devrait considérer sérieusement la possibilité d'introduire un système d'impôt sur le revenu différencié pour les gens qui vivent dans les communautés éloignées, à la fois pour reconnaître l'importance du rôle qu'ils jouent dans le développement régional du Canada, ainsi que le fait que, étant donné qu'ils sont éloignés, ces gens sont désavantagés au point de vue social si l'on considère les avantages qui leur seraient disponibles et qui sont partiellement financés au moyen de leurs impôts s'ils vivaient dans un grand centre urbain.

L'association a aussi recommandé au ministre que soit étudiée la possibilité d'introduire un programme qui permettrait aux travailleurs de venir au Canada d'outre-mer sur une base contractuelle fixe. Non seulement n'y a-t-il

[Text]

Immigration Act and Regulations for this type of arrangement, but it does exist in other areas of endeavour; and while the association recognizes readily that such a program has administrative difficulties, we believe that under clearly defined prior guidelines and on the basis of careful selection and follow-through work, both by the department and individual companies, it can be successful.

Mr. Chairman, the availability of an adequate supply of mine workers is undoubtedly going to be one of the major factors which determine whether Canada continues to have a vital mining industry in the immediate years ahead. The point has been made by numerous people in the industry, and we welcome the opportunity of repeating it and re-emphasizing it before you and your colleagues of this Joint Committee.

Mr. Chairman, this concludes my opening remarks, and I and my colleagues are now at your disposal. Monsieur le président, je voudrais ajouter que nous sommes également à la disposition des membres du Comité pour répondre aux questions qu'ils auraient à nous poser en langue française.

Le coprésident (sénateur Riel): Très bien, très bien monsieur Bonus. Je vous remercie de votre présentation et je donne immédiatement la parole à M. Rompkey qui sera le premier à questionner.

• 1615

Mr. Rompkey: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to thank the association for their brief.

I want to get to a number of specific recommendations that they have made. I have a number of mining communities in my own riding. Two of the principal ones are Sydney and Wabush in Western Labrador. There are several problems which I would like to talk about for a minute and then I would like to get a response from the Association, possibly an elaboration on some of the recommendations they have made.

I find, not that in those areas the cost of living is making it increasingly more difficult for people to stay and also militates the course against people coming in.

The Food Prices Review Board has shown that the cost of food, for example, in that area, is approximately 30 per cent higher than it is in the City of Toronto. The cost of transportation is escalating all the time. It could cost as much as \$3,000. for a man to take his family on vacation from Western Labrador this summer. Now, those costs are going up all the time. They are extremely high and I do not see how we can expect people to continue to bear those costs to live in those areas.

It is true that the mining companies have provided amenities; it is true that those communities offer a lifestyle which is desirable and which people can enjoy. But, we are militating against people staying there and against people going there if they have to enjoy this high cost of living.

You have suggested something which has come up before and that is some sort of incentive to the income tax system. The difficulty there I suppose would be in where to draw the line. I have suggested that before, other people have suggested the same thing, and the response in some quarters has been "who do you bring into the umbrella of that policy and who do you leave outside?"

[Interpretation]

aucune provision à cet effet dans la loi et dans les règlements sur l'immigration mais cette possibilité existe dans d'autres domaines d'activités et, même si l'association admet facilement qu'un tel programme entraîne des difficultés administratives, nous croyons que si des lignes directrices sont définies clairement au préalable et que si les immigrants sont soigneusement choisis et suivis par le ministère et par les compagnies particulières, ce programme pourrait réussir.

Monsieur le président, la disponibilité d'une réserve adéquate de travailleurs miniers sera sans doute un des facteurs majeurs qui déterminera si le Canada continuera à avoir une industrie minière viable au cours des prochaines années. Un grand nombre des personnes dans l'industrie ont fait valoir cet argument et nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de le répéter et de le souligner encore une fois à votre intention et à l'intention de vos collègues de ce comité conjoint.

Monsieur le président, j'ai terminé mes observations d'ouverture et moi et mes collègues sommes maintenant à votre disposition. Mr. Chairman, I would like to add that we are equally at the disposal of the members of the Committee that would like to ask us questions in French.

The Joint Chairman (Senator Riel): Very well, very well Mr. Bonus. I would like to thank you for your presentation and I give the floor immediately to Mr. Rompkey who will be the first questioner.

M. Rompkey: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je voudrais remercier l'association de son mémoire.

Je voudrais en venir maintenant à certaines recommandations qu'ils ont faites. Il y a un certain nombre de communautés minières dans ma circonscription. Les deux principales sont Sydney et Wabush, dans l'ouest du Labrador. Pendant quelques minutes, je voudrais vous parler des problèmes qui s'y posent et ensuite j'écouterai ce que l'Association a à dire, à la suite des recommandations qu'elle a faites.

Dans ces régions, le coût de la vie est un problème de plus en plus grave pour ceux qui veulent rester et constitue un obstacle pour ceux qui veulent venir.

La Commission de surveillance du prix des produits alimentaires a indiqué que le coût des aliments, par exemple, était d'environ 30 p. 100 plus élevé dans cette région que dans la ville de Toronto. Le coût des transports augmente régulièrement et celui qui veut amener sa famille en vacances cet été peut déboursier jusqu'à \$3,000. Or, ces coûts augmentent de jour en jour. Ils sont déjà très élevés et je ne vois pas comment nous pouvons demander à ces gens de continuer à tolérer une telle situation.

Certes, les sociétés minières leur accordent certaines indemnités; par ailleurs, ces communautés offrent un style de vie assez agréable. Cependant, le coût de la vie trop élevé est un obstacle pour beaucoup de gens, à la fois pour ceux qui veulent rester et pour ceux qui envisagent de venir.

Vous avez suggéré tout à l'heure que notre système d'impôt sur le revenu prévoit certains avantages pour cette catégorie de travailleurs. Le problème serait alors d'établir une ligne de démarcation. En effet, cette suggestion a déjà été faite et la réponse qui a été donnée est la suivante: «quel critère d'admissibilité appliquerez-vous pour une telle politique?»

[Texte]

You might elaborate a little on that for me and, if there are any other suggestions that you have for providing incentives to people in those areas to cut down the cost of living, I would be glad to hear from you on that point.

Mr. Bonus: Well, sir, we have submitted this recommendation in general terms on various occasions over the past two or three years. I must admit that we have not, ourselves, worked out a system whereby it could be implemented. What we visualized is that beyond a certain level across the country, anybody working permanently or residing in those areas might have the advantage of certain tax rebates for the reasons which we have outlined in this brief. We recognize that there are some problems in that there would be areas which would not necessarily be "up North" so to speak but which might also be considered to be depressed and would like to come in on the deal. This, I recognize, is a very serious administrative problem but I do not think it has to be left there. I think it can be overcome.

Among our member companies here today, I do not think we have anyone who has operations in your part of the world but I would welcome, if I may ask them to comment on this, any reference to this question if this is admissible, Mr. Chairman. Mr. Douglas, of Cominco Ltd.

Mr. J. F. M. Douglas (Vice-President, Eastern Region, Cominco Ltd.): Mr. Chairman, we are proposing a mining operation in the Arctic Islands which, I think, will have much more severe problems in this respect than those of Labrador. We have talked to the government people about this problem but have had very little success so far.

However, we have come up with another suggestion. Rather than having a straight income tax rebate, possibly we could have a tax-free allowance on top of the normal pay for the job in a southern area. With this system, you could graduate the allowance depending on the various factors in the areas. We hope to further promote this with the Departments of Indian Affairs and Finance.

Miss Bégin: The allowance is from your company?

Mr. Douglas: No. Yes, it would be from our company, but it is tax free.

• 1620

Mr. Costello: Mr. Chairman, the system of having differentiated rates of income tax has apparently worked quite successfully in Australia for the past 20 years. Australia has three zones and according to which of these zones you live in you pay a differentiated rate of income tax. Certainly there are administrative problems. If you live near one zone and it would be more favourable for you to be in the other, naturally you would like the line to be drawn a little higher or a little lower, but our point is that because there are these administrative problems, we do not think the idea ought to be scrapped, we think it should be looked at much more realistically.

In terms of the cost of living in the areas which you mentioned, we can readily understand this. As you know, of course, our companies have to market their products in international markets where the prices are determined. Beyond a certain point, they simply cannot absorb additional cost increases through direct financial incentives to employees. The question then reverts back to the obligations of government to assist, perhaps in subsidized transportation or in other measures, if it is a policy of the government to develop these areas and to have them

[Interprétation]

Vous avez peut-être d'autres suggestions à faire à ce sujet et dans ce cas, j'aimerais bien les entendre.

M. Bonus: Nous avons fait cette recommandation à plusieurs reprises au cours des deux ou trois dernières années. Je dois avouer cependant que nous n'avons pas élaboré un système qui permettrait d'appliquer une telle politique. Nous envisageons simplement de fixer un certain niveau national à partir duquel tout travailleur ayant un emploi permanent ou résidant dans ces régions pourrait bénéficier de certaines exonérations fiscales pour les raisons que nous avons mentionnées dans ce mémoire. Certes, cela posera des problèmes car, en plus des régions se trouvant dans le nord, pour ainsi dire, d'autres pourront être considérées comme défavorisées et, donc, être couvertes par cette politique. Je reconnais qu'il y a là un problème administratif très important mais il n'est pas insoluble.

Parmi les sociétés représentées aujourd'hui, je ne pense pas qu'il y en ait de cette région du monde mais, cependant, je demanderais à ces représentants de faire toutes les suggestions qu'ils ont à faire. Monsieur Douglas, de la société «Cominco Ltée.»

M. J. F. M. Douglas (vice-président pour la région de l'Est): Monsieur le président, nous proposons de lancer des activités minières dans les îles de l'Arctique qui, à mon avis, poseront des problèmes beaucoup plus importants que ceux du Labrador. Nous en avons déjà parlé au gouvernement mais en vain.

Cependant, au lieu d'avoir un dégrèvement fiscal direct, nous avons proposé une allocation non imposable qui viendrait s'ajouter au salaire normal d'un travailleur de la région méridionale. Un tel système permettrait de calculer cette allocation en fonction des différents facteurs propres à ces régions. Nous avons l'intention de proposer un tel système au ministère des Affaires indiennes et au ministère des Finances.

Mlle Bégin: Cette allocation serait versée par votre société?

M. Douglas: Non. Pardon, cette allocation serait versée par notre société mais elle serait non imposable.

M. Costello: Monsieur le président, le système des taux de fiscalité différencié semble fonctionner parfaitement en Australie depuis plus de 20 ans. L'Australie est divisée en trois zones qui ont chacune un taux de fiscalité différencié. Évidemment, cela pose des problèmes administratifs. Par exemple, si vous résidez près d'une zone qui pour vous, serait plus avantageuse, vous voudrez bien sûr que la limite soit déplacée. Nous voulons seulement vous faire remarquer que des problèmes d'ordre administratif ne doivent pas nous empêcher d'explorer davantage cette idée qui, à notre avis, devrait être replacée dans un contexte plus réaliste.

Vous avez parlé du coût de la vie dans ces régions et nous comprenons très bien ce problème. Vous n'ignorez pas que nos sociétés doivent vendre leurs produits sur des marchés internationaux, à des prix fixés. Au-delà d'un certain niveau, il leur est impossible d'absorber des augmentations de coûts dues au versement d'indemnités aux employés. Cela nous ramène donc au problème de la responsabilité du gouvernement de fournir une aide quelconque, que ce soit en subventionnant les transports ou par toute autre mesure, afin que ces régions continuent de

[Text]

remain viable as part of a healthy and vigorous on-going economy, particularly, in a sector where Canada has a good deal of advantages and should be able to develop these successfully provided it has the basic domestic conditions.

Thank you.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I simply wanted to zero in on that point and say that it is a real problem. If we are thinking about encouraging the development of those particular areas and encouraging people to go there, I think we have to do something along those lines in terms of subsidizing transportation or in terms of income tax rebates or whatever. I simply would like to tell the Association to keep up their efforts along those lines, and I certainly intend to keep up mine. Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Rompkey.

Monsieur Lachance.

M. Lachance: Merci, monsieur le président. J'ai une question très simple à poser au témoin. Il estime, dans son mémoire, qu'un des obstacles au recrutement de mineurs dans les régions éloignées est le niveau élevé des prestations d'assurance-chômage dans certains cas. Et je me pose la question suivante. Est-ce que vous pourriez peut-être élaborer un peu plus? Est-ce que vous considérez que c'est le niveau lui-même des prestations d'assurance-chômage qui est un obstacle ou est-ce que ce sont les procédures d'admission à l'assurance-chômage? Par exemple, le fait qu'on puisse retirer de l'assurance-chômage après trois semaines de travail. Est-ce que c'est le niveau lui-même des montants qui sont alloués aux chômeurs, ou est-ce la procédure d'admission qui serait, selon vous, trop facile ou favorisant indûment le travailleur non consciencieux ou qui désire se prévaloir des prestations d'assurance-chômage alors qu'il pourrait travailler dans d'autres domaines?

M. Bonus: Merci, monsieur Lachance. Je ne suis pas entièrement qualifié pour répondre à votre question qui est assez technique, mais je crois que peut-être, si je la passais à un de mes collègues, il pourrait peut-être y répondre.

I wonder whether Mr. Ashby understood the question and whether he would like to comment on it.

Mr. Ashby: Mr. Ashby was plugged into the English translation so I understood what was being asked.

I believe to answer this question correctly we have to go deeper than the question of unemployment insurance benefits or the administration of those benefits. If we take the benefit situation itself, let me say this, that so long as an individual can live on an income that is derived from a source that represents no work or there is no work attached to that source, he will be tempted to stay where he is and live on it. That does not necessarily mean to say that he wants to be unemployed. He may not have any other choice. His roots may be in his own home town and he cannot uproot himself, therefore, his only alternative is to accept what is available to him.

If you go a little deeper than this and coupled with the question that was asked before, monetary considerations to try to develop an incentive to go into the remote areas is not the sole solution. We already have considerations for these people. We have all sorts of considerations from free housing to subsidized housing. We have special cost-of-living allowances that have been granted over the last year or so on several occasions. We have extra vacations that are

[Interpretation]

jouer un rôle important dans l'économie de notre pays, précisément dans un secteur où le Canada possède de nombreux avantages et devrait donc être en mesure d'en tirer le maximum à partir d'une base économique solide.

Merci.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. Je voudrais simplement revenir sur ce point car, à mon avis, c'est un problème très important. Si nous envisageons d'encourager le développement de ces régions et, donc, d'inciter les Canadiens à aller s'y établir, nous devons alors prendre des mesures pour subventionner les transports, accorder des dégrèvements fiscaux ou quoi que ce soit d'autre. Je voudrais simplement demander à l'Association de poursuivre ses efforts dans ce domaine, le gouvernement s'engageant à en faire autant. Merci beaucoup.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci, monsieur Rompkey.

Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a very simple question to the witness. He says, in his brief, that it is difficult to recruit miners in those areas because unemployment benefits are very high. Therefore, I would like you to elaborate a little more. Do you think that the difficulty is the level of the unemployment benefits or is it the procedures to follow to be eligible to unemployment benefits? For example, you can be eligible for unemployment benefits after working three weeks. Therefore, is it the level of the benefits which are allocated to the unemployed, or is it the procedure to be eligible which, in your opinion, would be too easy or unduly favouring those who do not care or who want to receive unemployment benefits even if they could work in other fields?

Mr. Bonus: Thank you, Mr. Lachance. I am not in a position to answer your question which is rather technical, but I think that maybe, I could ask one of my colleagues to answer.

Je ne sais pas si M. Ashby a compris la question et s'il est prêt à y répondre.

M. Ashby: M. Ashby écoutait la traduction anglaise; il a maintenant compris.

Pour répondre correctement à cette question, je pense qu'il faut aller au-delà de la simple question des indemnités de chômage ou de l'administration de ces indemnités. Tout d'abord, tant qu'un individu peut vivre d'un revenu perçu sans qu'il ait besoin de travailler, il sera évidemment tenté de rester dans cette situation. Cela ne signifie pas automatiquement qu'il veut rester chômeur. Il se peut qu'il n'ait pas d'autre choix. Par exemple, il a établi des liens très solides dans sa ville natale et il ne veut pas se déraciner; en conséquence, la seule solution, pour lui, est d'accepter ce qui lui est offert.

Mais si vous allez un peu plus loin, le fait d'accorder des avantages fiscaux pour inciter les travailleurs à aller dans ces régions n'est pas la seule solution. Nous accordons déjà à ces travailleurs toutes sortes d'avantages qui vont du logement gratuit au logement subventionné. Nous avons également accordé, à plusieurs reprises au cours de l'année passée, des indemnités spéciales pour le coût de la vie. Nous fournissons des vacances supplémentaires aux per-

[Texte]

given to individuals in remote areas so they can enjoy more than the normal vacation time off. We have vacation bonuses, money given to individuals to encourage them to leave the North and go somewhere else and spend their holidays. Monetary considerations are already there. To offer subsidized taxation is an added advantage, but I think a large part of the answer lies in the lack of knowledge about the mining industry itself.

• 1625

I do not think many people today are aware of what is involved in mining. If you go to the average engineer, do not talk of mining engineers, they are short as it is, but ask a mechanical engineer or an electrical engineer how many would choose the mining industry and you will not find too many because they do not know much about it. The area where we need people is the labouring force. It is these people upon whom we rely to develop miners and they know nothing of it. There is where we must start as well. Financial considerations coupled with a public relations drive to inform the general public about the mining industry, its needs, what community living and mining towns are like, I think will achieve this. Then unemployment insurance benefits and others may be answered as a result of this and people may be more willing to come. A young man with a family may be willing to leave where he is and come up—we use the word, remote, not all are remote—to enjoy this tremendous living in the mining communities, but he does not now know about it. If we can do a good job in that area and give him some financial assistance in varying forms, these two aspects, coupled together, might achieve the desired results.

Mr. Lachance: Vos commentaires m'éclairaient beaucoup. Mais ces commentaires-là semblent aller un peu à l'encontre de ce qui est écrit ici et c'est pourquoi j'aimerais avoir des éclaircissements. Il est noté clairement dans le mémoire que le système actuel de l'assurance-chômage vous nuit dans une certaine mesure, pour recruter des employés, des mineurs. Est-ce que cela vous nuit parce que vous ne faites pas assez de publicité auprès des travailleurs potentiels, ou est-ce que cela vous nuit parce que tout simplement le niveau des prestations fournies aux chômeurs dans les grandes villes ou les régions les plus accessibles, est trop élevé pour que ces chômeurs acceptent d'aller travailler dans des régions éloignées et difficiles? Ceci est la première partie de ma question.

La deuxième partie est celle-ci: c'est une information que j'aimerais avoir étant donné votre expérience; lorsqu'un mineur d'une région éloignée quitte son emploi pour se retrouver à bénéficier de l'assurance-chômage, est-ce qu'il reste généralement dans la région où il travaillait, à savoir cette région éloignée, la ville minière, ou est-ce qu'il cherche à se rendre dans des centres urbains plus importants et offrant plus de divertissements, ou encore est-ce que le mineur en question reste dans la région éloignée pour reprendre son emploi périodiquement? Est-ce que vous pensez que la nouvelle proposition à savoir augmenter de trois à six semaines le délai d'obtention de prestations pour un employé quittant son emploi, lui-même et sans cause valable, pourrait éventuellement vous aider à garder vos employés plus longtemps?

Mr. T. R. Rudnicki (Mining Association of Canada; Supervisor of Manpower Planning, Noranda Mines Ltd.): In answer to your first question regarding unemployment and gross benefits versus salary, we have experienced this

[Interprétation]

sonnes qui habitent dans ces régions éloignées et nous donnons des primes de vacances pour les encourager à aller passer leur vacances loin du Nord. Certainement les dégrèvements d'impôt constituent un avantage supplémentaire et je crois que ce qui est important c'est de connaître la situation de l'industrie minière.

Je ne pense pas que les gens en savent long actuellement sur cette industrie. Si vous parlez aux ingénieurs mécaniciens ou électricien, vous vous rendrez compte qu'il y en a très peu qui songent à faire carrière dans l'industrie minière, car ils en savent très peu. Nous avons des besoins en main-d'œuvre non spécialisée, car c'est parmi eux qu'on trouvera les mineurs; c'est donc par là qu'il faut commencer. Il faut donc lancer une campagne de relations publiques, il faut donc des fonds pour que le grand public apprenne quels sont les besoins de l'industrie minière et comment sont les villes minières. Lorsque les gens connaîtront leurs avantages: les prestations d'assurance-chômage etc., ils seront prêts à venir. Il n'y a pas de doute qu'un jeune homme et sa famille seront prêts à venir dans ces régions que nous disons «éloignées», elles ne le sont pas toutes d'ailleurs, pour profiter de ces avantages immenses des communautés minières. Le problème est que ces jeunes gens ne connaissent rien à ce sujet. C'est à nous de faire connaître la situation et nous obtiendrons alors les résultats désirés.

Mr. Lachance: Your remarks do enlighten me very much. But it seems a bit contradictory with what is written here. This is why I would like to have more explanation? In the brief it is clearly pointed out that the actual unemployment insurance scheme is preventing you to some extent to recruit employees, miners. Does this scheme harm you because you are not publicizing enough among potential workers? Is it because the level of unemployment insurance benefits in big towns is high enough to keep the unemployed there rather than give the men incentive to go in more remote areas? This is the first part of my question.

The second part is as follows: when a miner in a remote region leaves his job and gets unemployment insurance benefits does he usually stay in the area where he was working that is in this remote mining community or does he prefer to move to bigger urban centres where he has more entertainment? Does he stay in the remote region so as to be able to take back his job periodically? If we agreed to that new suggestion to increase from three to six weeks the waiting period for unemployment insurance benefits in the case of quitting their job for no valid reason, would this eventually help you to keep your employees for a longer period?

M. T. R. Rudnicki (Association canadienne des mines, Surveillant, Planification de la Main-d'œuvre, Mines Noranda Ltée): Pour répondre à votre première question concernant le chômage; quant à savoir si l'on préfère les

[Text]

in several of our northern areas where people are reluctant to get off the welfare rolls as opposed to working. Apparently the reasons they give are acceptable to the Manpower offices.

In answer to your third question, a delay would certainly help in this particular case when they leave. I would even go further and suggest that additional penalties be installed to discourage people from choosing an unemployment drought as opposed to regular employment. As far as employees staying in isolated regions or returning, we find that the turnover rate is usually greater amongst the young, single, unskilled types as opposed to those that are more settled with families in the community.

Mr. Lachance: We work for three months and then go on unemployment and spend and come back after two or three months and go back there . . .

• 1630

Mr. Rudnicki: This is very common, yes, very common.

Mr. Lachance: Thank you Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Riel): Merci, monsieur Lachance. Mr. Orlikow now.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman I would like to ask one of the members of the delegation—I suppose you cannot generalize, but in these communities, and I am not thinking of the high Arctic, but in places like Thompson or Kitimat or some of the other isolated areas—what percentage of the workers would be people who have families and live in their own homes, or rent, and what percentage would be single men living in the company owned and operated dormitory type of accommodations?

Mr. Bonus: Would anybody care to field that question?

Mr. Orlikow: If you cannot give it to me for the whole industry, could you take one of the operations?

Mr. Bonus: Are you going to answer that Laurie?

Mr. Ashby: I could speak from the point of view of Flin Flon.

Mr. Bonus: Mr. Orlikow, if Mr. Ashby could respond to your question, he will give an example specifically effecting the community with which he is familiar, Flin-Flon.

Mr. Ashby: Flin Flon was established in the late twenties and was built during the thirties so we are not talking about a new town such as Thompson, which I believe was established in the early sixties. In Flin Flon our work force is roughly 2,500 people. Of those 2,500 people, roughly 200 of them are single men living in what we call dormitories. In Snow Lake there are roughly 150, making a total of about 350 living in single men's dormitories. There would be, I would suspect, another 100 men who may be living in private homes in both of those communities. We would not know of this unless we kept track and they move around. I would say that roughly 2,000 of those 2,500 people are residents. They do not all live in company housing, some do. Some live in company subsidized housing while others live in their own personal housing.

[Interpretation]

prestations au salaire, je vous dirais que dans plusieurs régions septentrionales les gens préfèrent souvent profiter du Bien-être plutôt que de travailler. Apparemment, les raisons qu'ils fournissent au bureau de la Main-d'œuvre sont valables.

Pour répondre à votre troisième question, il n'y a pas de doute qu'un délai prolongé améliorerait la situation dans le cas des personnes qui quittent leur emploi. J'irai plus loin et proposerai qu'on pénalise en outre ces gens afin de les décourager dans leur idée de profiter de l'assurance-chômage plutôt que de travailler. Quant à savoir si les employés préfèrent rester dans ces régions éloignées ou s'ils préfèrent retourner d'où ils viennent, nous nous sommes rendus compte que le taux de roulement de la main-d'œuvre était plus élevé chez les travailleurs jeunes, célibataires et non spécialisés que parmi ceux qui avaient une famille dans la communauté.

Mr. Lachance: On travaille trois mois puis on profite des prestations d'assurance-chômage pour dépenser son argent et on revient au travail, etc. . . .

Mr. Rudnicki: Cette situation est très courante.

Mr. Lachance: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Riel): Thank you, Mr. Lachance. C'est à vous, monsieur Orlikow.

Mr. Orlikow: J'aimerais demander à un des membres de la délégation s'il pourrait me dire pour des endroits comme Thompson, Kitimat, pour ne pas parler du Haut Arctique, quel serait le pourcentage des travailleurs qui auraient une famille et auraient leur propre maison ou qui auraient leur logement comparativement à ceux qui seraient célibataires et logeraient dans les dortoirs de la Compagnie?

Mr. Bonus: Quelqu'un veut-il répondre?

Mr. Orlikow: Si vous ne pouvez pas me donner le chiffre pour l'ensemble des industries, pourriez-vous le donner dans un cas particulier?

Mr. Bonus: Monsieur Laurie, pouvez-vous répondre?

Mr. Ashby: Je pourrais parler de Flin Flon.

Mr. Bonus: M. Ashby vous donnera un exemple de Flin Flon, en réponse à votre question.

Mr. Ashby: Cette communauté de Flin Flon a été établie vers la fin des années 1920 et s'est construite au courant des années 1930. Il ne s'agit donc pas d'une ville aussi nouvelle que Thompson, qui a été, je crois, établie au début des années 1960. Dans cette région la main-d'œuvre active était d'environ 2,500 personnes dont environ 200 étaient célibataires et habitaient dans ce que nous appelons des dortoirs. A Snow Lake, il y en a environ 150, ce qui fait donc à peu près 350 célibataires vivant dans des dortoirs. Je suppose qu'il y aurait une autre centaine de personnes qui habiteraient dans des maisons particulières dans ces deux communautés. Il faudrait vérifier, mais je dirais qu'environ 2,000 sur ces 2,500 sont des résidents qui n'habitent pas tous dans des logements fournis par la société. Certains habitent dans des logements subventionnés par la société, mais d'autres ont leur propre maison.

[Texte]

Mr. Orlikow: But Flin Flon is one of the older mining operations in the country is it not?

Mr. Ashby: Yes, it is not the oldest, it is one of the older.

Mr. Orlikow: The mining industry is characterized by quite a high rate of turnover. I suggest that a very important reason for the high turnover is this lack of housing, particularly for the single man and the quite high cost of housing even for the married man. I understand, for example, that at Thompson they are still having considerable difficulty in getting approval from Central Mortgage and Housing for mortgages. I suggest that this is a very substantial part of the reason for this turnover. As you have already said, the wage rates are quite high as compared to other industries. One would think that a high wage rate would attract and keep workers on the job and yet you have this very high turnover. One of the real reasons for this is the lack of housing. There is even for people who own their own houses, always the constant threat that at some point the reason for living there, in other words, the ore, will run out and at that point the housing is going to become almost completely worthless. It seems to me that the companies should be doing more on their own to provide for housing than they have done.

Mr. Bonus: Mr. Orlikow, if I could respond to that in part, I would like to say that it is not always true that housing in those communities is very expensive. There are communities where, I understand, a three-bedroom house rents for \$100 a month, including heat and light.

Mr. Orlikow: Where is that?

• 1635

Mr. Bonus: Faro.

Mr. Orlikow: Not in Thompson, I know.

Mr. Bonus: No, Faro.

Mr. Orlikow: Not in Flin Flon.

Mr. Bonus: Well, I am citing a community that I happen to have visited recently where this occurs; and nobody could pretend that that is a very expensive way of living, even up there where the costs of food and so on are higher.

We recognize, of course, that housing is a problem and I think that we have to go back to basics in regard to the provision of houses and other facilities in some of these communities. It is true that, to a certain extent, these facilities are based on the lifetime of a mine but that is somewhat elastic. Sometimes it can stay there; it can develop over a period of many, many years. But what I am trying to say when I say "get down to basics" is that if the climate in which the mining industry operates were a little less uncertain, I am quite certain that some of the companies would probably devote very much more attention to providing the necessary facilities for their employees. But they are operating in a climate that is extremely uncertain at the present time.

Mr. Orlikow: It seems to me that the companies are prepared, when they find a body of ore—whichever it is—which they can use and on which they can make a profit, to put in whatever is required into the production end of the business: they know that that is their responsibility. But when it comes to housing, and even more so to the other social amenities which make living worthwhile, the companies, to a large extent, say: "That is not our responsibility; that is the responsibility of the worker or of the government and we are not involved".

[Interprétation]

M. Orlikow: Cette communauté de Flin Flon est une des plus anciennes villes minières chez nous?

M. Ashby: Ce n'est pas la plus ancienne, mais l'une des plus anciennes.

M. Orlikow: Dans l'industrie minière on compte un très fort pourcentage de roulement de la main-d'œuvre. Je crois que la raison en est qu'il y a un manque de logements, particulièrement pour les célibataires et que le coût des logements pour personnes mariées est très élevé. Je crois comprendre qu'à Flin Flon, par exemple, on a beaucoup de mal à obtenir des autorisations d'hypothèques auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Je dirais que c'est là une des raisons de ce fort roulement du personnel. Comme vous l'avez dit, les salaires sont élevés comparativement aux autres industries et l'on pourrait croire que les travailleurs seraient attirés et, pourtant, il y a ce taux élevé de va et vient de la main-d'œuvre. Une des raisons c'est le manque de logements et il y a toujours, naturellement, pour ceux qui ont leur propre maison, cette épée de Damoclès qui est suspendue, c'est-à-dire que le minerais pourrait un jour s'épuiser et que, par conséquent, leur maison perdrait toute valeur. Il me semble que les compagnies devraient faire plus d'efforts personnels pour fournir leurs propres logements qu'elles ne l'ont fait.

M. Bonus: Monsieur Orlikow, pour répondre en partie à cela, je dirais qu'il n'est pas toujours vrai que le logement dans ces communautés soit très onéreux. Dans certaines le loyer pour les trois chambres, sauf erreur, est de \$100 par mois y compris le chauffage et l'électricité.

M. Orlikow: Où?

M. Bonus: A Faro.

M. Orlikow: Pas à Thompson, ça je le sais.

M. Bonus: Non, à Faro.

M. Orlikow: Pas à Flin Flon.

M. Bonus: Je vous parle d'une communauté dans laquelle je me suis rendu récemment et nul ne pourrait dire que cela soit très cher en comparaison du coût de la vie élevé dans ces régions.

Naturellement nous reconnaissons que le logement est un problème et il nous faut revenir aux principes de base quant à la fourniture de logement et autres services dans certaines de ces communautés. Il est vrai, dans une certaine mesure, que la fourniture de ces services dépend de la durée d'exploitation estimée de la mine et il peut y avoir des variations. Cela peut parfois durer des années. Mais lorsque je dis qu'il faut en revenir aux principes de base c'est que si les conditions d'exploitation de l'industrie minière étaient un peu moins incertaines, je suis à peu près certain que certaines de ces compagnies s'appliqueraient probablement beaucoup plus à fournir les services nécessaires à leurs employés. Mais à l'heure actuelle, ces conditions sont extrêmement incertaines.

M. Orlikow: Il me semble que les compagnies sont disposées, lorsqu'elles trouvent une veine de minerais, quel qu'il soit, qui semble exploitable et rentable, à investir tout ce qui est nécessaire pour la production: elles savent qu'elles en ont la responsabilité. Mais lorsqu'il s'agit de logement, et encore plus des autres services sociaux qui rendent la vie plus agréable, les compagnies, dans leur grande majorité disent que ce n'est pas leur problème, que c'est le problème des travailleurs ou du gouvernement et qu'elles s'en lavent les mains.

[Text]

It seems to me a very poor business situation. I have travelled to Thompson and around Thompson, and so I will use that as an illustration. Quite frequently, I have heard people, whether on the train or the plane or the bus, saying about Thompson—and I am sure the same would be true about the other places in Manitoba—"We have three shifts at Thompson: one working, one coming and one going"; and I think that is a pretty poor way of doing business in the long range.

An hon. Member: That is like the steel business.

Mr. Orlikow: Yes.

Mr. Costello: Mr. Chairman, if I might just respond to Mr. Orlikow's question, I think there are a few things which also ought to be born in mind. For instance, mining companies are in the mining business: they are not in the real estate development business. In many instances now, they simply do not have huge amounts of capital running into tens of millions of dollars to tie up into real estate, although many companies, by necessity, are doing this.

Perhaps even more important is the psychological aspect of the company town. The companies and, I think, the employees, feel that it is bad for them to live in a company house, in many instances. They feel that even the bed they sleep on is owned by the company and that is not good for the company or for the individual.

You mentioned Thompson. I believe—and I will verify this figure for you, if you like—that the International Nickel Company of Canada, at the time of the inception of Thompson, voluntarily agreed to pay 50 per cent of the municipal taxes of the city of Thompson, which was the second largest city in Manitoba; and that condition prevails until today, I believe.

In terms of modern mining communities, I do not know if you are familiar with Logan Lake, British Columbia—I believe Mr. Lee is—but this is an ultramodern community which was built largely in response to the needs of the employees from Lornex Mining Corporation Ltd. That is a community which would be the envy of almost anyone in Canada. It has a beautiful geographical location; all wiring is underground; all streets are paved; and every house has to fit a certain architectural criterion. A I say, it is a model community, but there are financial limitations to the obligations that companies can assume and still remain competitive and still provide employment. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Costello. Any other questions? Mr. Orlikow, I believe that must have answered your question. All right, Mr. Alexander.

• 1640

Mr. Alexander: Thank you very much, Mr. Chairman. Sir, I note your—if I may use the expression—preoccupation with temporary work permits. We have run into the temporary work permit situation throughout our travels and we found that a great many Canadians took a pretty dim view of them because of the simple reason they created false hopes for those who were issued the permits; they returned home and disrupted their own local economy because of the simple reason they had so much money compared to what was available at home and then we were always faced with the statement of slave labour. Is your

[Interpretation]

Cette philosophie industrielle me semble navrante. Je me suis promené dans la région de Thompson et je prendrai donc ceci comme exemple. Très souvent j'ai entendu les gens dire dans le train, l'avion ou l'autobus, qu'à Thompson—et je suis certain qu'il en va de même dans d'autres endroits au Manitoba—ils ont trois équipes; une qui travaille, une qui arrive et une qui s'en va. A mon avis, cette organisation du travail me semble très mauvaise à long terme.

Une voix: C'est comme dans l'industrie de l'acier.

M. Orlikow: Oui.

M. Costello: Monsieur le président, avec votre permission, je dirai à M. Orlikow qu'il faut également tenir compte d'un certain nombre de choses. Tout d'abord, la vocation des compagnies minières, c'est l'extraction minière et non pas la promotion immobilière. Dans de nombreux cas, elles n'ont simplement pas les capitaux suffisants pour investir des dizaines de millions de dollars dans l'immobilier, bien que de nombreuses compagnies le fassent par nécessité.

Ce qui est peut-être encore plus important est l'impact psychologique de ces villes minières. Très souvent, les employés n'aiment pas vivre dans les logements de la compagnie. Ils ont l'impression que même le lit dans lequel ils dorment appartient à la compagnie et cela crée un climat qui n'est bon ni pour la compagnie ni pour l'employé.

Vous avez mentionné Thompson. Je crois—et je vais vérifier ce chiffre pour vous, si vous voulez—que l'International Nickel, au moment de la création de Thompson, a volontairement accepté d'assumer 50 p. 100 des taxes municipales de la ville de Thompson, qui était la deuxième plus grande ville du Manitoba; et sauf erreur les choses n'ont pas changé depuis lors.

Pour ce qui est des communautés minières modernes, je ne sais si vous connaissez Logan Lake en Colombie-Britannique—je crois que M. Lee la connaît—mais c'est une communauté ultra moderne qui a été construite en grande partie pour répondre aux besoins des employés de la Lornex Mining Corporation Ltd. Cette communauté ferait l'envie de presque tout le monde au Canada. Sa situation géographique est magnifique, toutes les lignes électriques sont souterraines, toutes les rues sont pavées, et chaque maison doit se conformer à un certain critère architectural. Je le répète, il s'agit d'une communauté modèle, mais il y a certaines limites financières quant aux obligations des compagnies si elles veulent rester compétitives et fournir des emplois. Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Riel): Je vous remercie monsieur Costello. D'autres questions? Monsieur Orlikow, je suppose que cela répond à votre question. Très bien. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Je vous remercie infiniment, monsieur le président. Monsieur, j'ai remarqué—si je peux me servir de cette expression—votre préoccupation quant aux permis de travail temporaires. Nous en avons beaucoup entendu parler au cours de notre randonnée et nous avons constaté que de nombreux Canadiens les considéraient d'un mauvais œil pour la simple raison qu'ils créaient de faux espoirs à ceux qui en bénéficiaient. De retour dans leur pays ils bouleversaient toutes l'économie locale pour la simple raison qu'ils avaient eu tant d'argent par comparaison et c'est alors qu'on nous a toujours parlé d'esclavage de

[Texte]

company involved with work permits at all? Are you able to obtain your need for skilled labour or the unskilled labour from the population here or have you any experience in this regard?

Mr. Bonus: Mr. Alexander, I am not going to comment on your question. I would ask somebody who has more practical experience to do so, but when you refer to slave labour, I must point out that these people are paid very highly and that is hardly slave labour.

Mr. Alexander: Yes, I am of that opinion too. I will not say very highly, but they are paid. However, these are the statements that we have heard. It is not that I accept them, but I was just throwing it at you in order to see whether you had any comments in of to your own industry's involvement with these workers.

Mr. Bonus: Who would like to comment on that? Mr. Rudnicki.

Mr. Rudnicki: We have 25 mines, 19 of which are in Canada. We do not have any contractual arrangements other than union contracts with individuals, or work permits as such. It was suggested in our brief that this may be a solution to getting the required number of workers in our industry. Certainly the Noranda group has no work permit system to bring migrant workers into this country.

Mr. Alexander: Are you finding difficulty in respect of maintaining a high absorption in your industry?

Mr. Rudnicki: There is a high rate of turnover, yes, in the labouring type job in the first six months to a year of employment. After that, the turnover rate drops drastically and the work force becomes quite stable, but in the labouring end, the maintenance, mechanical, electrical type maintenance work, we are short of those people in the industry and we have had to go abroad as a result of this.

Mr. Alexander: That is what I was trying to lead to. You said that you are reaching the limit now in terms of subsidization, if you want to put it that way, or incentives. Do you feel that this is an area into which the government can move, particularly when it is found in your industry anyway that it is a little difficult to absorb the cost compared to what it used to be. Could you give us some idea as to what you are talking about per man if that is possible? What kind of money are we talking about here?

Mr. Rudnicki: Per man to—your question was?

Mr. Alexander: In respect of the incentives that you have given. In other words, leading...

Mr. Rudnicki: The tax incentives, yes.

Mr. Alexander: I think you said the cost of these inducements has so far been borne almost exclusively by the industry, but as the expectations of workers rise, partly from comparison with the working conditions of urban workers, it becomes increasingly difficult to meet such costs and labour turnover in the industry has become an extremely significant matter.

[Interprétation]

la main-d'œuvre. Votre compagnie engage-t-elle des employés avec des permis de travail? La population locale suffit-elle à remplir tous vos besoins en main-d'œuvre qualifiée ou non qualifiée? Qu'elle est votre situation dans ce domaine?

M. Bonus: Monsieur Alexander, je ne commenterai pas votre question. Je demanderais à quelqu'un qui a une plus grande expérience pratique de le faire, mais lorsque vous parlez d'exploitation de la main-d'œuvre je me dois de dire que ces personnes sont très bien payées et qu'elles sont loin d'être exploitées.

M. Alexander: Oui, c'est également ce que je pense. Je ne dirai pas qu'elles sont très bien payées, mais elles sont payées. Il n'en reste pas moins que c'est ce qu'on nous a dit. Cela ne veut pas dire que je l'accepte, mais je ne faisais que vous le signaler pour voir si vous aviez des commentaires à faire relativement à l'emploi de ces travailleurs dans votre propre industrie.

M. Bonus: Qui aimerait dire quelque chose à ce sujet? Monsieur Rudnicki.

M. Rudnicki: Nous avons 25 mines dont 19 se trouvent au Canada. Nous n'avons pas d'accord contractuel autre que les contrats individuels de syndicats ou les permis de travail en tant que tels. Nous avons suggéré dans notre mémoire que cela pourrait être la solution pour remplir les effectifs de notre industrie. Le groupe Noranda n'a pas de système de permis de travail lui permettant de faire venir des travailleurs migrants dans ce pays.

M. Alexander: Le maintien des effectifs dans votre industrie vous pose-t-il des problèmes?

M. Rudnicki: Le roulement est très élevé pendant les 6 à 12 premiers mois d'emploi. Après cela le taux chute d'une manière spectaculaire et il y a une certaine stabilité des effectifs, mais pour les tâches d'entretien nous connaissons une pénurie et en conséquence il nous faut faire du recrutement à l'étranger.

M. Alexander: C'est justement là que je voulais en venir. Vous avez dit atteindre les limites du subventionnement, ou si l'on veut, des encouragements. Estimez-vous que c'est un domaine dans lequel le Gouvernement peut jouer un rôle, étant donné que tout particulièrement dans votre industrie il devient de plus en plus facile de faire la culture. Pourriez-vous nous donner une idée de ce que cela représenterait par travailleur si cela était possible? Combien cela pourrait-il coûter?

M. Rudnicki: Par travailleur, c'est bien ce que vous avez demandé?

M. Alexander: Pour ce qui est des encouragements que vous avez offerts en d'autres termes...

M. Rudnicki: Des encouragements fiscaux.

M. Alexander: Vous avez dit que jusqu'à présent la charge de ces encouragements a été presque exclusivement assumée par l'industrie, mais qu'étant donné les revendications grandissantes des travailleurs résultant en partie de la comparaison avec les conditions de travail des travailleurs urbains, il devient de plus en plus difficile d'assumer ces dépenses et le roulement de la main-d'œuvre dans votre industrie devient inquiétant.

[Text]

Mr. Rudnicki: We have not arrived at any fixed cost, but we would maybe suggest at this time that it be something, let us say, to make it more equal to work in an outlying area as opposed to working in southern Ontario. It is the cost of going on vacation and it is the cost of living in some cases. It is just the cost of having the style of life that people have in southern Ontario. It may be worth money to some people and in this case through some form of tax reduction or other incentives provided by the government, we could induce people to go to these areas or at least to retain those that we have. It certainly would be beneficial to the industry.

Mr. Alexander: In that regard, and I think there is some merit in the suggestions that you are making because we have heard them for some time, would you agree that it should apply equally to everyone and not just strictly to the immigrant?

Mr. Rudnicki: I would think . . .

• 1645

Mr. Alexander: Or else all hell is liable to break loose.

Mr. Rudnicki: Certainly to the mineral industry and those secondary industries supporting them, those industries in the very north areas where there virtually are no other secondary industries, other than those that are in the area to promote the mining business.

Mr. Alexander: Let me hit another area. This is, I guess, a synopsis of your brief regarding the recommendations or the suggestions and you state,

maintain the level of immigration at about 125,000 for the next 5 years and then review the policy at that time.

Keeping in mind that we brought in about 218,000 last year, I believe, and most of whom went to the major cities of the country and keeping in mind the economic fluctuations that occur in terms of supply and demand in all its ramifications, would you elaborate a little bit more on that statement, if that is your statement, sir?

Mr. Bonus: First of all, Mr. Alexander, if I may respond to this, you have to remember that this brief was prepared at the end of 1973.

Mr. Alexander: I see.

Mr. Bonus: We were basing our estimates of total immigration per year on the previous average per year, I think over five years. Since then we know that immigration has increased considerably.

Mr. Alexander: However, you would still like to see home level of immigration and what that figure is right now, I will not press that, but do you feel that notwithstanding our fluctuations and whatnot we would be safe in this regard. Would it be a fixed thing or would it be a flexible level?

Mr. Bonus: I do not think our intention was to fix any particular amount of the order of . . . that was the interpretation that I would place on this, and I am sure the industry would agree. Of course, you are referring here to some general comments that we made rather than some specific ones in terms of our industry. We were just talking, first, in a general sense about what kind of Canada we think might perhaps be the best to live in, you see.

[Interpretation]

M. Rudnicki: Nous ne nous sommes pas arrêtés sur un chiffre précis, mais selon nous il faudrait que la différence entre le travail dans une région éloignée et le travail dans le sud de l'Ontario soit pratiquement inexistante. Quelques fois cela se situe au niveau des dépenses pour les vacances et quelques fois au niveau du coût de la vie. Il s'agit simplement du prix à payer pour avoir le style de vie dont bénéficient les habitants du sud de l'Ontario. Cela peut représenter une certaine valeur monétaire aux yeux de certaines personnes et dans ce cas par le biais de réductions d'impôts ou d'autres encouragements offerts par le Gouvernement, nous pourrions induire les gens à se rendre dans ces régions ou tout du moins retenir ceux que nous y avons déjà. Cela serait assurément bénéfique pour l'industrie.

M. Alexander: Je pense que vos suggestions sont valables, et nous les avons déjà entendues, mais dans ce cas, pensez-vous que ce principe devrait s'appliquer également à tout le monde et non pas strictement aux immigrants?

M. Rudnicki: Je pense . . .

M. Alexander: Sinon, ce sera la catastrophe.

M. Rudnicki: Je pense que cela pourrait s'appliquer aux entreprises minières et aux entreprises secondaires qui en dépendent, ainsi qu'aux entreprises exerçant leurs activités dans l'extrême Nord, où il n'y a quasiment pas d'industries secondaires autres que celles qui sont rattachées aux activités minières.

M. Alexander: J'aimerais changer de sujet. Vous nous avez donné un résumé de votre mémoire, dans lequel je trouve cette recommandation:

. . . maintenir le nombre d'immigrants à environ 125,000 pour les cinq prochaines années, puis réexaminer notre politique en la matière après ce délai.

Pourriez-vous me donner des éclaircissements sur cette déclaration tout en tenant compte du fait que l'an dernier nous avons accueilli 218,000 immigrants dont la plupart se sont installés dans les grandes villes et tenant compte également du fait de l'évolution générale des conditions économiques?

M. Bonus: Je devrais tout d'abord vous dire, monsieur Alexander, que ce mémoire a été préparé à la fin de 1973.

M. Alexander: Oui.

M. Bonus: Donc, nos chiffres concernant l'immigration annuelle totale étaient basés sur les moyennes annuelles antérieures, sur une période de 5 ans je crois. Il se trouve que, depuis lors, l'immigration dans notre pays a beaucoup augmenté.

M. Alexander: Cependant, quel que soit le chiffre fixé, vous voudriez toujours que le nombre d'immigrants soit limité, ce qui nous éviterait d'avoir à faire face à des problèmes insurmontables, je suppose. Selon vous, ce chiffre serait-il fixe ou variable?

M. Bonus: Je ne pense pas que notre intention était de choisir un chiffre immuable à cet égard, et je pense que les industriels seront d'accord avec moi là-dessus. N'oubliez pas d'ailleurs que ces déclarations sont d'ordre général et ne se rapportent pas à la situation particulière de notre industrie. En effet, cette proposition correspondait à une sorte d'objectif général qui nous paraissait souhaitable pour le Canada.

[Texte]

Mr. Alexander: Right. I see the Chairman waving at me. Does that mean I have one or two more questions, sir? Let me just ask one more.

The Joint Chairman (Senator Riel): If you want to suggest one, I would agree.

Mr. Alexander: I will suggest one, sir. You are always so kind.

There is another statement, this also I believe is a recommendation:

The Department of Manpower and Immigration should co-operate with the Secretary of State to establish a program of Canadianization to offer incentives and encourage immigrants to become citizens.

I know that the Department of the Secretary of State a couple of years ago started a program such as this and I know that whether we are speaking about recent immigrants or those who have been here for 50 years, some have not become citizens yet and I think you are aware of that. What is the significance of this statement and what is the reasoning behind it?

Mr. Bonus: I will ask Mr. Costello to comment on this, if I may.

Mr. Costello: Mr. Chairman, in reply to Mr. Alexander's question, we believe people who reside in Canada permanently, who enjoy substantially all of the benefits of Canadian citizens, the protection of Canadian law, ought to assume the obligations and the responsibilities of citizenship. We think this is desirable. For one thing, if they do not, we think there is a tendency for them to always remain or consider themselves as aliens within a society where, as you pointed out and rightly so, they perhaps have remained for up to 50 years. We think this is socially an unhealthy situation. After a certain period of time we think they should come to the conclusion as to how strongly they intend to identify themselves with Canada, with Canadian interests and where their basic loyalties and sympathies lie. They should not look upon themselves as some kind of exile in however moderate terms one wishes to interpret that.

Mr. Alexander: Well, let me ask you this and get right to the nub of the thing. Would you say that this should be a mandatory thing?

• 1650

Mr. Costello: Personally speaking?

Mr. Alexander: Well, I do not know in what way you are sitting at that table. I am just asking you a question. If you want to make it on a personal basis, or on behalf of the association, it really does not matter, but I will let you off the hook and say that you can give it in your own personal...

Mr. Costello: We have not canvassed our membership on this point but I do not think they would say it should be mandatory because we believe that people who have to become citizens because it is mandatory do not make good citizens. What we are saying is that there should be a greater effort made on the part of the government to encourage people and to point out their obligations to become citizens and to take this upon themselves voluntarily. That is the point we are trying to make.

[Interprétation]

M. Alexander: Très bien. Je vois que le président va me couper la parole. Cela signifie-t-il que je peux encore poser une ou deux questions monsieur le président?

Le coprésident (sénateur Riel): Si vous proposez de n'en poser qu'une, j'accepterai votre proposition.

M. Alexander: C'est précisément ce que je voulais proposer. Je vous remercie de votre générosité.

Toujours dans le même texte, je trouve la recommandation suivante:

Le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration devrait collaborer avec le secrétariat d'État pour instaurer un programme de canadianisation, destiné à encourager et à inciter les immigrants à devenir citoyens à part entière.

Je sais que le secrétariat d'État a mis en place un programme de ce genre, il y a quelques années, et je sais parfaitement tout comme vous-mêmes, certainement, que certains immigrants, qui sont ici depuis 50 ans, ne sont toujours pas citoyens. Pourriez-vous donc me dire ce que vous pensez de cette situation et préciser votre recommandation?

M. Bonus: Je demanderai à M. Costello de le faire.

M. Costello: Pour répondre à M. Alexander, je dirais, que, selon nous, les résidents permanents du Canada, c'est-à-dire les personnes qui profitent des mêmes avantages que les citoyens à part entière, qui jouissent de la même protection devant nos lois, devraient également assumer leurs devoirs et leurs responsabilités. De plus, si tel n'est pas le cas, ces immigrants ont tendance à demeurer psychologiquement des étrangers au sein de notre société, même si, comme vous l'avez dit, ils habitent chez nous depuis plus de 50 ans. En conséquence cela nous paraît être une situation socialement malsaine. Je crois donc qu'après une certaine période, ces immigrants devraient être obligés de prendre une décision finale au sujet de leur incorporation dans la société canadienne et de leur attachement à cette dernière. Ils ne devraient pas se considérer en permanence comme des exilés, quelle que soit l'interprétation que l'on donne à ce mot.

M. Alexander: Donc, pour pousser votre raisonnement jusqu'au bout, pensez-vous qu'ils devraient être obligés de prendre une décision à cet égard?

M. Costello: Voulez-vous mon opinion personnelle?

M. Alexander: Je ne sais pas à quel titre vous siégez à cette table. Je me contente de vous poser une question, vous pouvez y répondre, en votre propre nom ou au nom de votre association, cela ne fait pas de différence pour moi.

M. Costello: Nous n'avons pas interrogé nos membres là-dessus, mais je ne pense pas qu'ils soient en faveur de rendre ceci obligatoire, car, en règle générale, les personnes que l'on oblige à devenir citoyens ne constituent pas de bons citoyens. Pour nous, il faudrait donc que le gouvernement fasse un plus grand effort pour encourager les gens à devenir citoyen, en leur précisant les responsabilités qu'ils ont à cet égard; ceci resterait toutefois une décision volontaire de la part des immigrants.

[Text]

Mr. Alexander: Thank you, Mr. Costello. The Joing Chairman has just cut me off.

Mr. Costello: Yes.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Alexander. Mr. Stollery is stuttering.

Vous semblez trouver qu'il y a dans l'expression anglaise que j'ai employée une signification très drôle. Je n'en trouve aucune; je ne sais pas si vous avez l'esprit mal tourné...

Mlle Bégin: Oui, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Riel): ... je suis heureux de vous l'entendre dire Monique.

M. Prud'homme: On en tiendra compte.

Le coprésident (sénateur Riel): Monsieur Stollery. Excusez-moi j'ai bien lu, voilà c'est cela, Stollery, merci.

M. Prud'homme: Comme les chemises.

Le coprésident (sénateur Riel): Une question courte.

Mr. Stollery: Well, I just wanted to ask a question to follow up on something that Mr. Alexander was talking about, the work permits. It seemed to me to be a little unclear in your testimony. You said that in your company you do not have a program for recruiting people. I thought there was a little bit of a contradiction. You said that you were having trouble getting people to do certain kinds of jobs but on the other hand that you did not have a program.

Mr. Bonus: No, we suggest that this might be a solution to the problem.

Mr. Stollery: Yes.

Mr. Bonus: Mr. Rudnicki points out that this suggestion has not been adopted by this company yet.

Mr. Stollery: Oh, I see. Well, then, that is fine. Then, what I would like to know in my short question is: In your industry, do you know specifically or do you have any idea as to the extent to which the work permit is now being used?

Mr. Bonus: I have no idea.

Mr. Stollery: I am asking this because we have had some testimony and information that in Thompson and some parts of Manitoba which are possibly less attractive to workers, there is a significant work permit operation.

Mr. Bonus: Mr. Stollery, I have no knowledge of this and therefore I cannot comment on it.

Mr. Costello: I think, Mr. Chairman, the basic reason for the practice not being widespread in industry is a reluctance over many years by the Department of Manpower and Immigration to consider such a program objectively, although it is used for workers in other fields. For instance, there are seasonal agricultural workers allowed into Canada each year, professional athletes, you know.

Mr. Stollery: That is right. We know about the agricultural workers in Southwestern Ontario and that sort of thing. I do not want to pursue this unduly but we have been told very specifically that a large portion of the population in Northern Manitoba is here on work permits. Now, I am interested in whether there is or is not true because some people who are in a position to know, say that there is, and if you say that there is not, it would seem rather contradictory. I am interested in finding out which is true.

[Interpretation]

M. Alexander: Merci, monsieur Costello. Le président vient de me couper la parole.

M. Costello: Oui.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci, monsieur Alexander. M. Stollery semble bégayer...

You seem to find something very funny in my last expression. I do not; I do not know what you are thinking of, but...

Miss Bégin: Yes, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Riel): ... I am happy to hear you say it, Monique.

Mr. Prud'homme: We will take it into account.

The Joint Chairman (Senator Riel): Mr. Stollery.

Mr. Prud'homme: Like shirts.

The Joint Chairman (Senator Riel): A short question.

M. Stollery: Je voulais poser une brève question au sujet d'un problème mentionné par M. Alexander, c'est-à-dire celui des permis de travail. Il me semble en effet que les réponses n'ont pas été très claires. Vous avez dit que, dans votre entreprise, il n'existe pas de programme de recrutement. Cela me paraît constituer une contradiction. Vous avez également affirmé que vous aviez des difficultés à trouver des employés pour certains types de travaux, mais que vous n'aviez pas de programme de recrutement.

M. Bonus: Non, nous pensons que cela pourrait constituer une solution au problème.

M. Stollery: Oui.

M. Bonus: M. Rudnicki me signale que cette suggestion n'a pas encore été adoptée par son entreprise.

M. Stollery: Très bien. Voici donc maintenant la brève question que je voudrais vous poser: avez-vous une idée du degré d'utilisation des permis de travail, dans votre industrie?

M. Bonus: Aucune.

M. Stollery: Je vous pose cette question, car certains témoins nous ont dit qu'à Thompson et dans certaines régions du Manitoba, qui intéressent moins les travailleurs, les permis de travail sont très utilisés.

M. Bonus: Je n'en ai pas connaissance et je ne puis donc faire aucun commentaire là-dessus.

M. Costello: La raison pour laquelle cette pratique n'est pas très répandue dans notre industrie, monsieur le président, est que, depuis des années, le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration hésite à analyser objectivement ce type de programme, même s'il est employé pour des travailleurs d'autres secteurs. Ainsi, par exemple, ce système est utilisé pour les ouvriers agricoles, les athlètes professionnels, etc.

M. Stollery: C'est juste. Nous connaissons la situation des ouvriers agricoles dans le sud de l'Ontario. Je ne voudrais pas insister trop longtemps là-dessus, mais on nous a affirmé qu'une grande partie de la main-d'œuvre de nord du Manitoba avait été acceptée avec des permis de travail. J'aimerais savoir si cela est vrai, puisque vos déclarations semblent contredire ce fait. C'est tout ce qui m'intéresse.

[Texte]

Mr. Rudnicki: Well, I am not aware of it in the mining industry.

Mr. Stollery: Well, Thompson; that is INCO; Thompson was the twon that was mentioned.

Mr. Costello: Well, I have recently spoken to Mr. Ames who would know of that matter and he certainly did not mention it to me. I do not believe that it is the case.

Mr. Bonus: Well, actually he has operations in Northern Manitoba.

Mr. Ashby: We do not have any permit operation going.

Mr. Stollery: Oh, all right. Well, that is fair enough because we have had information to the contrary. Thank you.

Le coprésident (sénateur Riel): Alors, merci monsieur Stollery.

M. Stollery: Oh de rien, monsieur le président, le nom est même compliqué en anglais!

Le coprésident (sénateur Riel): Je vais m'en rappeler pour quelque temps, et je ferai moins d'erreurs.

Je vous remercie, monsieur Bonus; ce n'est pas difficile de ne pas se tromper avec votre nom, c'est un nom agréable à employer; je remercie également les membres de votre Association pour le mémoire très sérieux que vous nous avez présenté, ainsi que pour vos réponses aux questions du Comité. Merci.

M. Bonus: Merci bien, monsieur le président.

• 1635

The Joint Chairman (Senator Riel): Now, we will go to the Canadian Bar Association, Mr. Ronald C. Merriam, Q.C., and Mr. Donald M. Greenbaum. I want to remind the members of the Committee we have three groups of witnesses to be heard. We have the Canadian Bar, the Association canadienne-française de l'Ontario and the National Union of Students. I will leave it in your hands about concluding at 6 o'clock.

Will you proceed, Mr. Merriam or Mr. Greenbaum, to identify yourselves and the group you represent.

Mr. Ronald C. Merriam (Executive Director, Canadian Bar Association): Mr. Chairman, Senator Quart and honourable members, I am the Executive Director of the Canadian Bar Association and on my right is Mr. Greenbaum, Chairman of a Special Committee of our Association that we struck for the purpose of studying questions concerning immigration.

This Committee was struck immediately after the Minister announced the study in the fall of 1973.

The Committee made a report to the Chairman of Passports. When the Green Paper was published, the Committee continued its study of the Green Paper. I do not need to make it clear to you, Mr. Chairman, and to some other members of this Committee, that we do not purport to sit here as representatives of all the members of the Canadian Bar Association. We do submit though, that this Committee was composed of practising lawyers from across the country, that have had wide experience in immigration matters. They are thoroughly familiar with the laws, practices, interpretation and administration of the Immigration Act. From the view of legal problems that might arise in the interpretation and administration of the Immigration

[Interprétation]

M. Rudnicki: Je n'ai pas connaissance de l'utilisation de ce système dans l'industrie minière.

M. Stollery: Le témoin qui nous a parlé de cela avait mentionné la ville de Thompson.

M. Costello: J'ai parlé récemment de cette question à M. Ames, qui est très bien placé pour le savoir et il ne me l'a pas mentionné. Je ne pense donc pas que ce soit le cas.

M. Bonus: Il a d'ailleurs une entreprise dans le nord du Manitoba.

M. Ashby: Pour notre part, nous n'avons rien à voir avec cela.

M. Stollery: Très bien. Tant pis si nous avons eu des informations contraires. Merci.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Stollery.

Mr. Stollery: You are quite welcome, Mr. Chairman. I know my name is hard to pronounce.

The Joint Chairman (Senator Riel): I shall try to remember it in order to make less mistakes.

Thank you, Mr. Bonus: I must admit that your name is an easy one to remember, as much as it is pleasant to use. I also wish to thank the members of your association for having submitted a very interesting brief and having answered our questions. Thank you.

Mr. Bonus: Thank you very much, Mr. Chairman.

Le coprésident (sénateur Riel): Passons maintenant au représentant de l'Association du Barreau canadien, M. Ronald C. Merriam, conseiller de la Reine et M. Donald M. Greenbaum. Je tiens à rappeler aux membres du Comité qu'il nous reste trois groupes de témoins à entendre. Il y a le Barreau canadien, l'Association canadienne française de l'Ontario ainsi que le syndicat national des étudiants. Nous entendons ajourner vers 18 h 00. Je vous enjoins donc d'être très bref.

Monsieur Merriam ou monsieur Greenbaum, je vous prie de vous identifier et de nous dire quel groupe vous représentez.

M. Ronald C. Merriam (directeur administratif, Association du Barreau canadien): Monsieur le président, sénateur Quart, membres du Comité, je suis le directeur administratif de l'Association du Barreau canadien; à ma droite se trouve M. Greenbaum, président d'un comité spécial qui a été formé par notre association afin d'étudier les questions ayant trait à l'immigration.

Ce comité a été formé à la suite de la déclaration du ministre en automne 1973.

Le comité a soumis son rapport au président des passeports. Lorsque le Livre vert a été présenté, le comité en a entrepris l'étude. Monsieur le président, membres du Comité, il est évident que nous ne représentons pas tous les membres de l'Association du Barreau canadien. Toutefois, nous soulignons que ce comité était composé de membres provenant de toutes les parties du Canada, tous des avocats qui pratiquent le droit à l'heure actuelle et qui ont beaucoup d'expérience dans le domaine de l'immigration. Ces avocats connaissent très bien le droit, la pratique du droit, l'interprétation ainsi que l'application de la loi sur l'immigration. Du point de vue des problèmes juridiques qui pourraient se poser quant à l'interprétation et à l'appli-

[Text]

Act, their comments might be of some interest to this Committee in its work.

With those few opening remarks, Mr. Chairman, may I introduce Mr. Donald Greenbaum, a practising lawyer from Toronto, who has had wide experience in immigration matters. He has been the Chairman of our Special Committee since it was first named in the fall of 1973. With your permission, Mr. Chairman, I will turn it over to Mr. Greenbaum.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Merriam.

Mr. Donald M. Greenbaum (Canadian Bar Association): Mr. Chairman and Members of the Committee. I wish to take this opportunity to thank you for having the Canadian Bar Association here, as representatives of the Bar Association, to present a summary of the brief.

The Government of Canada is in the process of discussing draft legislation dealing with immigration law and policy in Canada. Our aim, as a Committee of the Canadian Bar Association, is not to embark on a discussion of immigration policy, but to deal with immigration legislation as a piece of legislation, which can, upon close examination be changed, amended or discarded to legally protect, to the fullest extent possible, persons that will be affected by its terms.

Our brief came into being by virtue of two meetings held in Toronto. The persons attending were lawyers from across Canada that had some experience in their daily practices with immigration law. Due to the distance and time factors involved, we could not go into minute detail about every section of the legislation. Our brief really consists of points, which in our opinion, require discussion. Where possible, we have offered concrete suggestions on future legislation.

• 1700

At this time, because you are dealing with legal issues rather than policy, I wish to point out that our brief should be amplified by inserting, where possible, relevant case law to set out the position of our courts in interpreting the existing legislation. This is to provide insight for the deliberations of this Committee.

I do not propose to read the whole brief. I will point out general topics that require closer scrutiny. The brief is in two parts. The first portion was in the form of a letter sent to Mr. R. M. Tait, Chairman of The Canadian Immigration and Population Study, on February 7, 1974. In that brief, basically we were dealing with the lack of information provided to counsel and persons that represent people involved in immigration matters. We found that the Immigration Department, by virtue of its position, would not and could not provide necessary detail to enable a person to adequately defend himself at immigration hearings. It should be of interest to the Committee to look at a piece of United States' legislation called "The Freedom of Information Act". This legislation affords persons the right to have disclosure made of relevant material and documents affecting their particular case. This is found in The Free-

[Interpretation]

cation de la loi sur l'immigration, il me semble que leurs commentaires seraient de quelque intérêt pour les membres de ce Comité.

A la suite de ces quelques remarques préliminaires, monsieur le président, je me permets de vous présenter M. Donald Greenbaum, un avocat de Toronto, qui a eu beaucoup d'expérience dans le domaine de l'immigration. En effet, il a été le président de notre comité spécial depuis sa création en automne 1973. Avec votre permission, monsieur le président, je céderai donc la parole à M. Greenbaum.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci, monsieur Merriam.

M. Donald M. Greenbaum (Association du Barreau canadien): Monsieur le président, honorables membres du Comité, je tiens à saisir cette occasion de vous remercier d'avoir bien voulu entendre les représentants de l'Association du Barreau canadien et de nous fournir la possibilité de présenter un mémoire.

Le gouvernement du Canada tente de rédiger certaines lois ayant trait à la loi et la politique d'immigration au Canada. Notre objectif, en tant que comité de l'Association du Barreau canadien, n'est pas d'entreprendre une discussion de la politique d'immigration, mais plutôt d'étudier des mesures législatives en matière d'immigration, qui peuvent être modifiées, amendées ou rejetées afin de protéger les personnes concernées.

Nous avons rédigé notre mémoire à la suite de deux réunions qui ont eu lieu à Toronto. Les personnes présentes étaient des avocats de tout le Canada qui ont beaucoup d'expérience dans le domaine de l'immigration. A cause de la distance et du temps, nous n'avons pu faire une étude approfondie de tous les articles de la loi. En effet, notre mémoire regroupe certains points qui, à notre avis, devraient faire l'objet de discussion. Dans la mesure du possible, nous avons fait certaines recommandations ayant trait à des mesures législatives futures.

A l'heure actuelle, parce qu'il s'agit plutôt de questions juridiques que de politique, je tiens à souligner que certaines lacunes de notre mémoire devraient être comblées en insérant, dans la mesure du possible, certains précédents afin d'établir la prise de position de nos tribunaux quant à l'interprétation des mesures législatives existantes. Ces insertions pourraient se révéler fort utiles pour les discussions de ce Comité.

Je ne ferai pas la lecture de notre mémoire. Plutôt, je soulignerai certains points d'ordre général qui méritent plus d'attention. Le mémoire comporte deux parties. La première partie consiste en une lettre qui a été envoyée le 7 février 1974 à M. R. M. Tait, président du Groupe d'étude sur l'immigration et la population canadiennes. Cette partie a surtout trait au manque de renseignements aux avocats-conseils et aux personnes qui représentent les personnes qui sont aux prises avec certains problèmes d'immigration. Nous avons découvert que le ministère de l'Immigration, en vertu de sa position particulière, ne pouvait et ne voulait fournir les renseignements nécessaires afin de permettre à une personne de bien se défendre lors des enquêtes d'immigration. Le Comité ferait bien d'examiner une loi des États-Unis intitulée «The Freedom of Information Act». Cette mesure législative accorde le droit de

[Texte]

dom of Information Act, Public Law 93-502, 93rd Congress, HR12471.

Our next detailed point concerned the special inquiry hearing that a person faces. It is our opinion that the special inquiry hearing should be held with an independent arbitrator. He should not be connected with the Immigration Department, as it is now conducted.

We also dealt with the question of refugees. The Act is silent about a definition for "refugee". This is a glaring weakness in the Act.

We dealt with the prohibitive classes. We feel they do not deal with conditions as are now found in Canada. One important aspect is the question of moral turpitude. There are many cases that depend on the definition of "moral turpitude". The courts have been left to decide the definition of "moral turpitude". A definition should be inserted in the Act to clearly set out what constitutes this prohibition.

• 1705

In our second letter to the Committee we dealt with our opinion of the Immigration Act—and this will be found in Item No. 4...

The Committee feels that regulations should be limited to administrative matters only and that all substantive matters should be provided for in the act itself. There should be one Immigration Act which incorporates all aspects of immigration law, including provision for an immigration appeal board provided that every safeguard is made for the independence of the board, due process and natural justice.

I feel that I have given you some idea of the nature of our deliberations and I will now leave it up to the Committee to ask questions.

The Chairman: Mr. Lee.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank Mr. Merriam and Mr. Greenbaum for coming before this Committee.

I know that the Canadian Bar really does not have any jurisdiction or that much control over how much lawyers charge with respect to immigration cases but you have met, I think you said, Mr. Greenbaum, with lawyers or practitioners across Canada. Did this topic come up for discussion? In my own personal experience in the City of Vancouver, and having practised immigration law, I find that there are many cases which are "hopeless" and that lawyers take them on and allege—I do not have any proof—or charge a fair amount of money for such cases.

One example is a tourist who has no status in front of the Immigration Appeal Board and thus is going to be deported, going to see a lawyer just to receive that sort of advice.

[Interprétation]

rendre publics certains documents pertinents et ayant trait à leur cas en particulier. La référence se trouve dans «The Freedom of Information Act», Loi publique 93-502, 93^e Congrès, HR12471.

Le deuxième point que je voulais souligner a trait à l'enquête spéciale qu'une personne doit subir. À notre avis, cette enquête spéciale devrait être sous la présidence d'un arbitre indépendant. En effet, cette personne ne devrait avoir aucun lien avec le ministère de l'Immigration; toutefois, tel n'est pas le cas à l'heure actuelle.

Nous avons aussi traité de la question des réfugiés. À l'heure actuelle, la loi n'apporte pas de définition claire et précise du «réfugié». En effet, il s'agit d'une faille grave à la loi.

Nous avons aussi parlé des classes restrictives. À notre avis, celles-ci n'ont rien à voir avec les conditions existantes au Canada. Il existe un autre aspect important: la question de la turpitude morale. En effet, il existe certains cas qui dépendent uniquement de la définition de «turpitude morale». Les tribunaux ont dû prendre une décision à ce sujet. Il faudrait inclure une définition à la loi afin de préciser ce qui constitue cette restriction.

Dans notre deuxième lettre au Comité nous disons ce que nous pensons de la Loi sur l'immigration; c'est à l'item numéro 4:

Le Comité estime que les règlements doivent se limiter aux questions d'ordre administratif et que toutes les questions de fond doivent être traitées dans la loi elle-même. Il ne devrait y avoir qu'une seule loi de l'immigration qui touche tous les aspects de l'immigration, y compris des dispositions visant à créer une Commission d'appel de l'immigration qui soit vraiment indépendante et qui suive la procédure normale de même que la justice naturelle.

J'ai voulu vous donner une idée de ce qu'ont été nos délibérations. Je suis maintenant prêt à répondre aux questions des membres.

Le président: Monsieur Lee.

M. Lee: Je remercie M. Merriam et M. Greenbaum d'avoir bien voulu rencontrer le Comité.

Je sais que le Barreau canadien n'a pas grand-chose à voir avec les honoraires qu'exigent les avocats pour s'occuper des causes d'immigration, mais je pense, monsieur Greenbaum, que vous avez eu l'occasion de rencontrer beaucoup d'avocats et de juristes du pays. Avez-vous jamais abordé le sujet avec eux? Je me suis occupé de cas d'immigrants à Vancouver et je sais qu'il y en a beaucoup qui sont sans espoir. Or, il se trouve toujours des avocats pour prendre ces causes et exiger des honoraires extrêmement élevés. Malheureusement, je n'ai pas de preuves à apporter.

Je vous cite, par exemple, le cas du touriste qui n'a absolument aucun statut face à la Commission d'appel de l'immigration et qui est certain d'être expulsé. C'est tout ce que pourrait lui dire un avocat s'il va en consulter un.

[Text]

I wonder if you would care to comment on that aspect?

Mr. Greenbaum: Mr. Lee, we did not at any time discuss that. That was not considered as one of the planned topics of discussion and it was never raised in our deliberations.

Mr. Lee: Okay, I will leave that for the moment then.

You have indicated in your brief that you feel that administrative matters should be the only ones dealt with by regulation and that brings up the old problem of legislation by regulation or legislation by enactment. It is not only germane to the problem of immigration or the issue of immigration, but it is germane to many other features of legislation.

The Minister has stated before this Committee that personally he would like to see a rather flexible sort of Immigration Act in view of the fact that the government is now developing its policies with respect to population and demography; and, that if we put too much rigidity in the act itself we may end up doing irreparable harm with respect to the question of immigration vis-à-vis other policies here in Canada.

What sort of safeguards do you think we could put into the act to ensure that, as you have suggested, those substantive things are not necessarily—how would you put it—done at the whim of regulation? And I can refer back to changes that were made in October of 1974, and in February of that year as well. Have you taken a look at this area at all?

Mr. Greenbaum: Well we really did not go into it that deeply.

Mr. Lee: I see.

Mr. Greenbaum: Basically we felt that for clarification and for persons to know which law applies to them in immigration, that the substantive matters should be put into the act and that merely or purely administrative matters should be left to regulation. This was the broad sort of feature that we looked at.

Mr. Lee: Okay. In your brief you have also raised the question with respect to domicile. It is now five years with the Immigration Act. You stated that it does not reflect the common law position with domicile. I would agree with that, it is a rather artificial sort of thing.

However there are certain other provisions in the act. If you are a Canadian citizen, you know, you cannot be deported, but if you have attained Canadian domicile you cannot be deported for certain offences. My question then is, if we were to adopt this system of using the common law domicile, what sort of problems do you envisage that way? I know you have raised the question of really finding moral turpitude, but do you still think that distinction has to be made, that certain immigrants could be deported for certain offences as they now stand under the act?

Mr. Greenbaum: You always have the protection of a person's being convicted under the criminal code...

Mr. Lee: Yes.

[Interpretation]

J'aimerais bien savoir ce que vous pensez de cette question?

M. Greenbaum: Monsieur Lee, nous n'avons jamais discuté ce sujet. Ce n'est pas un sujet qui avait été prévu et il n'a pas fait l'objet de nos délibérations.

M. Lee: Je laisse cette question pour le moment.

Vous dites dans votre mémoire que vous souhaitez que les questions d'ordre administratif soient les seules qui fassent l'objet de règlements; c'est le vieux problème du gouvernement par réglementation ou par décret. C'est un problème qui ne touche pas seulement le domaine de l'immigration, mais bien d'autres.

Le ministre a déjà dit qu'il est en faveur d'une loi sur l'immigration qui soit souple, étant donné que le gouvernement est en train d'élaborer sa politique démographique et qu'une loi trop rigide risquerait de faire reculer la question de l'immigration vis-à-vis des autres politiques.

Quelles sortes de garanties envisagez-vous de façon à ce que les questions de fond relatives à l'immigration ne soient pas laissées au hasard des règlements? Et ici je vous rappelle les changements qui sont survenus en octobre 1974 et en février de la même année. Avez-vous prévu certaines garanties?

M. Greenbaum: Nous n'avons pas examiné cette question de très près.

M. Lee: Je vois.

M. Greenbaum: Nous avons simplement dit qu'afin que les intéressés sachent de quelle façon la loi s'applique à eux, les questions de fond devraient rester dans la loi et seules les questions d'ordre administratif devraient être traitées dans les règlements. Nous avons établi un principe général.

M. Lee: D'accord. Dans votre mémoire, vous parlez de la résidence. La Loi sur l'immigration prévoit 5 ans actuellement. Vous dites que la loi n'est pas conforme au droit commun à cet égard. Je suis d'accord avec vous et j'estime qu'il s'agit-là d'une norme tout à fait artificielle.

Il y a d'autres dispositions de ce genre dans la loi. Si vous êtes citoyen canadien, vous ne pouvez pas être expulsé, mais si vous avez obtenu un permis de résidence au Canada, vous pouvez être expulsé pour certaines infractions. Si nous adoptions les dispositions du droit commun relatives à la résidence, quelles pourraient être les répercussions? Je sais que vous abordez la question de la turpitude morale dans votre mémoire. Crouez-vous qu'il faut continuer de faire cette distinction à l'égard de catégories d'immigrants qui peuvent être expulsés pour certaines infractions?

M. Greenbaum: Il reste la protection qu'offre le Code criminel.

M. Lee: En effet.

[Texte]

Mr. Greenbaum: ... that he is subject to report and subsequently a hearing can be held, a deportation hearing. Our feeling on domicile was that we could not see the reason for having five years. Why not three years? Why not two years? Why not one year? Then if you start taking it down to its logical view, why not the common law definition of domicile which is the act of residing in a country and the intention to make that your permanent home?

Mr. Lee: All right. I think that is fair because under the proposed Citizenship Act, it defines residence as three years, so I think you are quite correct. It is rather an artificial sort of a thing.

Mr. Greenbaum: Yes, Mr. Lee, I would point out that the government itself is thinking along the lines of, why choose five? They are thinking now of three and possibly years from now, it might be two, it might be one and then they might agree to having the common law definition. We are just begging the question now.

Mr. Lee: I see. Another area where you are sort of begging the question is in respect of the area of deportation. I think the American system uses a system which is not as drastic as the deportation. I wonder whether you would elaborate on that because this is the first time, I think, it has been brought up by a body of your stature, the Canadian Bar Association.

Mr. Greenbaum: It is my understanding that, in the United States they may use the word "expulsion" or "exclusion", but there is a form of having a person leave the country without actually being ordered deported which, in itself, does not carry any stigma for the persons leaving the country. You know that in Canada if you are ordered deported and the deportation order is executed, you cannot come back into Canada without the consent of the Minister, and if you do not have the consent of the Minister then you are subject to criminal prosecution with the recent change in the amendments to the regulations. We feel that there are certain situations where that severe decree should be used and there are other instances that would not warrant it. For instance, a person may have just contravened a regulation and really did nothing of a criminal nature, maybe he misunderstood the regulations, and acted unwisely in that sense. Why should he have to be saddled with a deportation order? Here he could be excluded or expelled, whatever from you are going to use, and then be free, once he understands what is going on, to come back. He can come back the very next day without any repercussions.

Mr. Lee: Just one final question. I know the Chairman is waving his hand at me.

The Joint Chairman (Senator Riel): Yes, we are getting impatient.

Mr. Alexander: You are very strict today, sir.

The Joint Chairman (Senator Riel): No, no, no. I am only thinking of the time.

Mr. Alexander: I want to talk to you later.

The Joint Chairman (Senator Riel): I will talk back.

Mr. Lee: Thank you. Mr. Greenbaum, as you well know, there was a universal right of appeal in front of the Immigration Appeal Board and then, due to the backlog, the right of appeal was severely restricted. Had your group of lawyers given any thought to that area of whether it should be changed back to the old system of universal right of appeal?

[Interprétation]

M. Greenbaum: Si une personne est trouvée coupable d'une infraction, il faut que le fait soit signalé, après quoi la procédure d'expulsion peut s'appliquer. En ce qui concerne la résidence, nous ne voyons pas pourquoi la norme devrait être de cinq ans. Pourquoi pas trois ans ou deux ans ou un an? A ce moment-là, si l'on veut être logique, pourquoi ne pas adopter la définition du droit commun qui prévoit le fait de résider dans un pays et l'intention d'en faire sa résidence permanente?

M. Lee: Votre observation est juste. Aux termes de la Loi proposée sur la citoyenneté, je pense que la norme est de trois ans. C'est tout à fait artificiel.

M. Greenbaum: Je pense que le gouvernement lui-même est en train de revoir sa position là-dessus. Il envisage pour l'instant trois ans; dans quelques années, ce pourra être deux, puis un an. Il est possible qu'il en vienne à adopter la définition du droit commun.

M. Lee: Il y a une autre question que vous soulevez dans votre mémoire, c'est celle de l'expulsion. Je pense que le système américain n'est pas aussi radical que le nôtre en cette matière. Je me demande si vous pouvez donner des détails là-dessus parce que c'est la première fois qu'un organisme aussi respecté que l'Association du Barreau canadien y fait allusion.

M. Greenbaum: L'expulsion ou l'exclusion aux États-Unis ne prend pas la forme officielle d'une déportation comme c'est le cas ici et n'a donc pas le même caractère d'infamie pour la personne qui doit quitter le pays. Vous n'ignorez pas qu'au Canada vous êtes expulsé par décret; vous ne pouvez revenir au Canada sans l'approbation du ministre et si vous le faites, vous pouvez faire l'objet de poursuites criminelles en vertu des nouveaux amendements aux règlements. Nous disons qu'il y a des cas où le décret est justifié, mais qu'il y en a d'autres où il ne l'est pas. Par exemple, il peut y avoir des gens qui ont manqué à un règlement, qui ont commis une infraction qui n'est pas de nature criminelle; ils ont peut-être mal compris les règlements et agi à la légère. Pourquoi devraient-ils être l'objet d'un décret d'expulsion? Ils pourraient simplement être exclus de façon à ce qu'ils soient libres plus tard de revenir s'ils le désirent. Ils pourraient revenir le lendemain tout simplement.

M. Lee: Une dernière question. Le président me fait des signes.

Le coprésident (sénateur Riel): Nous commençons à nous impatienter.

M. Alexander: Vous êtes bien sévère aujourd'hui.

Le coprésident (le sénateur Riel): Pas du tout, je tiens simplement compte du temps.

M. Alexander: Je vous verrai après.

Le coprésident (sénateur Riel): J'aurai moi aussi quelque chose à vous dire.

M. Lee: Vous savez sans doute, monsieur Greenbaum, que le droit d'appeler à la Commission d'appel de l'immigration a déjà été universel et qu'à cause de retards ce droit a été restreint considérablement. L'organisme que vous représentez a-t-il songé à demander que l'ancien système soit réinstauré?

[Text]

Mr. Greenbaum: Yes, if you will read the briefs, you will see that we, in effect, stated that we thought there should be a complete nonimmigrant visa system instituted overseas. That is, anybody coming to Canada, except on the contiguous territory, would have to be in possession of a nonimmigrant visa in order to enter, and in line with the Appeal Board amendments, a person who is in possession of a nonimmigrant visa and has problems at the part of entry has the right of appeal.

Mr. Lee: In a sense, killing a bird with two stones.

• 1715

Mr. Greenbaum: That is basically what we thought would occur.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you Mr. Lee. Mr. Stollery.

Mr. Stollery: S-t-o-l-l-e-r-y. It means happiness.

The Joint Chairman (Senator Riel): With practice! Thank you.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. This whole business of the Canadian Bar Association and legal fees that Mr. Lee mentioned is very interesting to me as a member for an area which has a very high number of immigrants and people with immigration problems. I wonder if anyone has ever been disbarred, to your knowledge, for accepting a fee from someone who was without status in Canada and consequently had to leave once he went to see the lawyer and paid the fee?

Mr. Greenbaum: I have no knowledge of this.

Mr. Stollery: Would anyone know in the Canadian Bar Association? Are those sorts of figures...

Mr. Greenbaum: That is something that the Law Society would be particularly involved in.

Mr. Merriam: It is a provincial jurisdiction.

Mr. Stollery: I know but it is the Canadian Bar Association so I think it is not a question that would be that unusual.

Mr. Greenbaum: What you were asking is for the Director; you know, ask the Director.

Mr. Stollery: Then, I will ask the Director.

Mr. Merriam: Mr. Stollery, would you rephrase that question?

Mr. Stollery: Yes, I would like to know...

Mr. Merriam: Make it more blunt so I can really get what you mean.

Mr. Stollery: Well, okay. I would like to know if anyone has ever been disbarred for accepting a fee in what is essentially a hopeless immigration case?

Mr. Merriam: I am not sure that it is grounds for disbaring to start with.

[Interpretation]

M. Greenbaum: Si vous avez lu le mémoire, vous pouvez constater que nous sommes en faveur d'un système de visas de non-immigrants pour l'étranger. Tous ceux qui viendront au Canada, excepté sur le territoire contigu, soient obligés d'avoir un visa de non-immigrant en règle; à ce moment-là, conformément aux nouveaux règlements sur la Commission d'appel de l'immigration, toute personne qui sera en possession d'un visa de non-immigrant et qui aurait des problèmes aux ports d'entrée pourrait avoir le droit d'en appeler. Nous cherchons donc à travailler dans le cadre de la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration, et également d'être équitables avec les visas.

M. Lee: Dans un sens, vous cherchez à faire d'une pierre deux coups.

M. Greenbaum: Exactement.

M. Lee: Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Riel): Je vous remercie, monsieur Lee. Monsieur Stollery.

M. Stollery: Quel bonheur.

Le coprésident (sénateur Riel): Avec de la patience! Je vous remercie.

M. Stollery: Je vous remercie, monsieur le président. Toute cette question du Barreau canadien et des honoraires juridiques que M. Lee a mentionnés me préoccupe en tant que député d'une circonscription où résident un grand nombre d'immigrants et de gens ayant des problèmes d'immigration. S'est-il déjà produit, à votre connaissance, que quelqu'un soit rayé du Barreau pour avoir accepté des honoraires d'une personne habitant illégalement le Canada et ayant été expulsée après le paiement de l'honoraire?

M. Greenbaum: Pas à ma connaissance.

M. Stollery: Est-ce que le Barreau canadien le saurait? Existe-t-il des chiffres...

M. Greenbaum: C'est quelque chose qui intéresserait particulièrement la Société juridique.

M. Merriam: Cela relève de la compétence provinciale.

M. Stollery: Je le sais, mais je pense que le Barreau devrait être informé.

M. Greenbaum: Demandez au directeur.

M. Stollery: Bien, je demanderai au directeur.

M. Merriam: Monsieur Stollery, voulez-vous répéter cette question?

M. Stollery: Oui, j'aimerais savoir...

M. Merriam: Dites carrément ce que vous voulez savoir, afin que je comprenne bien.

M. Stollery: Bien. J'aimerais savoir si quelqu'un a été rayé du Barreau pour avoir accepté un honoraire dans une affaire d'immigration sans espoir?

M. Merriam: Je ne suis pas certain que ce soit une raison pour être rayé du Barreau.

[Texte]

Mr. Stollery: All right, then, if it not grounds for disbarring, as a member of Parliament I run into cases which, in my view, fall into this category and it has occurred to me, time and time again. What are the grounds for disbarment.

Mr. Merriam: Well, Mr. Stollery . . .

Mr. Stollery: What kind of ethics are . . .

Mr. Merriam: Let us go back to your question for a moment.

Mr. Stollery: Yes.

Mr. Merriam: I will not deny, and I do not think some of my lawyer confrères in the room today would deny, that there have never been cases where a lawyer has accepted a fee in a case that was absolutely hopeless.

Mr. Alexander: In all areas.

Mr. Merriam: In all areas. But that bare statement I do not think should be allowed to go unchallenged because . . .

Mr. Alexander: Hear, hear!

Mr. Merriam: . . . the fact is that many, many times a lawyer will say to a client: "Look, you have not got a hope. Now, there is no way that we should proceed any further with this." And the client says to him: "Look, if you take this case, and you are obligated to take this case, you are licensed to practise law, you hold yourself out as a lawyer, I accept your advice but I insist that you represent me before this or that or the other thing because I gain time that way." That is one example. Once the lawyer has given an honest and a direct opinion to that client then, subject to fraud or something of that nature, if the client insists on proceeding I think he is entitled to representation.

Mr. Stollery: Time and time again, particularly with immigration, one comes across cases—I have come across cases—that were hopeless cases; the person was in Canada without status and had no one to appear before other than to be deported . . .

Mr. Merriam: There is an old maxim in law, Mr. Stollery, that nothing is hopeless until a court of competent jurisdiction has said it is hopeless and it is not a lawyer's job to act as the judge.

Mr. Stollery: I know but sophistry is a part of it because that is all that really is.

Mr. Merriam: No, no.

Mr. Stollery: Is there a code of ethics in this business of immigration? Let me bring to your attention that immigration consultants, for example, have been under a cloud for some time now because immigration consultants have been giving advice on immigration matters and some of it has been claimed to have been fraudulent and they have been hauled before the courts. There have been convictions, but I have never heard of this in the case of a lawyer. One of the things, when I start adding up all the evidence and the facts as I see them, and as they are presented to me in my week-ends in my constituency office, makes me ask this question. Why is it? Although I know of convictions in the field of immigration consultants, I have never heard of any such thing happening in the legal business.

[Interprétation]

M. Stollery: Très bien. Si ce n'est pas là une raison pour être rayé du Barreau, quelles sont les raisons?

M. Merriam: Monsieur Stollery . . .

M. Stollery: Quel est le Code déontologique . . .

M. Merriam: Revenons à votre question pendant quelques instants.

M. Stollery: Oui.

M. Merriam: Je ne dis pas, et je ne pense pas qu'aucun de mes collègues avocats dans cette pièce aujourd'hui diraient qu'il y a eu des cas où un avocat a accepté des honoraires dans une affaire qui était absolument sans espoir.

M. Alexander: Dans tous les domaines.

M. Merriam: Dans tous les domaines. Mais il faut nuancer cette déclaration parce que . . .

M. Alexander: Bravo!

M. Merriam: Le fait est que très souvent un avocat dira à son client qu'il n'y a aucun espoir, qu'il ne sert à rien de persister. Le client répond très souvent j'accepte vos conseils, mais j'insiste pour que vous me représentiez devant tel ou tel tribunal, et vous êtes obligé de vous occuper de mon affaire, car vous avez une licence pour exercer le droit. C'est un exemple. Une fois que l'avocat a donné franchement son avis au client, si le client persiste néanmoins, il a le droit de se faire représenter.

M. Stollery: J'ai eu connaissance de très nombreux cas, surtout dans le domaine de l'immigration, qui étaient sans espoir, la personne se trouvant au Canada de façon illégale et ne pouvait rien espérer d'autre que la déportation . . .

M. Merriam: Il y a une vieille maxime en droit qui dit que rien n'est perdu tant qu'un tribunal compétent n'a pas tranché dans ce sens, et il n'appartient pas à l'avocat de se substituer au juge.

M. Stollery: Je sais, mais cela me paraît quand même être de la pure rhétorique.

M. Merriam: Non.

M. Stollery: Existe-t-il un Code de déontologie dans ce domaine de l'immigration? Par exemple, vous savez que les consultants en immigration se sont fait une réputation douteuse, car certains ont incité leurs clients à frauder et ils ont été traînés devant les tribunaux. Il y a eu des condamnations, mais je n'ai jamais entendu dire que les avocats en avaient fait l'objet. Lorsque je mets bout à bout tous les éléments que je connais et les faits que l'on porte à mon attention pendant les fins de semaines que je passe dans mon bureau de circonscription, je me pose cette question. Bien que je sache qu'il y a eu des condamnations dans le cas des consultants en immigration, je n'ai jamais entendu dire qu'une telle chose s'était produite chez les juristes.

[Text]

Mr. Merriam: There are lawyers being disbarred every day for one reason or another.

• 1720

Mr. Stollery: For immigration?

Mr. Merriam: I do not know. As was pointed out here a moment ago by the Chairman, this is a matter of provincial jurisdiction under the governing body of each individual province, and every case is discussed and decided on the merits and the facts of that particular case. I have no personal knowledge of the facts that are alleged and proved in any particular hearing, but I can assure you I get reports from every law society that says so-and-so has been disbarred, I think the legal profession, with great respect, polices itself to a much more strict degree than practically any other organization in Canada. As far as the code of ethics is concerned, we have a code of professional conduct that is that thick and is very strict.

Mr. Stollery: Are there at this time any inquiries going on that you know of as the Director of the Canadian Bar Association for lawyers who have been accused of accepting money under what in other businesses would be considered false pretences, in immigration matters?

Mr. Merriam: There would be no such investigation going on under the aegis of the Canadian Bar Association. This is because we have no authority or jurisdiction there whatsoever, and I would not be privy to any knowledge that is coming through a law society.

Mr. Stollery: You would not hear of it if it were going through a law society.

Mr. Merriam: No. I would have no knowledge of it whatsoever.

Mr. Stollery: In the interests of the legal profession, it would not be of any concern to you, this sort of thing.

Mr. Merriam: As a lawyer, of course it concerns me.

Mr. Stollery: But you do not know whether it is happening or not.

Mr. Merriam: Not of my own personal knowledge, because I have no authority in the matter.

The Joint Chairman (Senator Riel): I would like to intervene at this moment, Mr. Stollery. I have been on the council of the Bar of Montreal for two years, and in each province we have a body for discipline. Any person may lay a charge or a complaint. Especially in the province of Quebec, at least today, there is a body appointed in the province of Quebec to do that job.

Mr. Stollery: Yes, Mr. Chairman, I understand that.

Je comprends très bien, monsieur le président, mais je demande au directeur de l'Association du Barreau canadien s'il est au courant de tels cas personnellement.

Le coprésident (sénateur Riel): Ah bon. La réponse est non.

Mr. Stollery: He does not know of any.

Thank you very kindly, Mr. Chairman, but I was really directing my question to the witness, not to you. Thank you.

[Interpretation]

M. Merriam: Il y a des avocats qui sont rayés tous les jours du Barreau pour une raison ou pour une autre.

M. Stollery: Pour des affaires d'immigration?

M. Merriam: Je ne sais pas. Comme l'a dit le président il y a quelques instants, cela relève de la compétence provinciale et chaque cas est débattu individuellement. Je ne connais pas personnellement toutes les affaires qui sont portées devant le Barreau, mais je peux vous assurer que chaque Barreau provincial envoie des rapports disant que Untel a été rayé du Barreau. Je pense que la profession juridique exerce sa propre police, et ce de façon beaucoup plus stricte que toute autre profession au Canada. En ce qui concerne la déontologie, nous avons un code de conduite professionnelle qui est très rigoureux et très strict.

M. Stollery: Des enquêtes sont-elles en cours actuellement, dont vous êtes informé en tant que directeur de l'Association du Barreau canadien, sur des avocats qui sont accusés d'avoir accepté des honoraires après avoir fait, ce que l'on appellerait dans les autres professions, des fausses représentations en matière d'immigration?

M. Merriam: Il n'y a aucune enquête semblable en cours sous l'égide de l'Association du Barreau canadien. Cela est dû au fait que nous n'avons aucun pouvoir d'aucune sorte et les associations provinciales ne m'informent pas des enquêtes qui sont menées.

M. Stollery: Vous ne seriez pas informé si c'était le cas?

M. Merriam: Non.

M. Stollery: Vous ne vous intéresseriez pas à ce genre de choses, dans l'intérêt de la profession juridique?

M. Merriam: En tant qu'avocat, cela me préoccupe.

M. Stollery: Mais vous ne savez pas si c'est le cas ou non?

M. Merriam: Pas personnellement, car je n'ai aucun pouvoir en cette matière.

Le coprésident (le sénateur Riel): J'aimerais intervenir un instant, monsieur Stollery. J'ai siégé au Conseil du Barreau de Montréal pendant deux ans, et chaque province possède un organisme disciplinaire. Toute personne peut déposer une plainte auprès de cet organisme particulièrement actif dans la province de Québec.

M. Stollery: Oui, monsieur le président, je sais cela.

I understand very well, Mr. Chairman, but I am asking the Director of the Canadian Bar Association if he has any personal knowledge of such cases.

The Joint Chairman (Senator Riel): Well. The answer is no.

M. Stollery: Il n'en a pas connaissance.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, mais ma question s'adressait au témoin et pas à vous. Je vous remercie.

[Texte]

Le coprésident (sénateur Riel): Très bien. Je fais de mon mieux pour vous aider.

M. Stollery: Bien, écoutez, tous les avocats s'entraident toujours, mais cela présente des difficultés pour nous qui ne sommes pas avocats, n'est-ce pas?

Le coprésident (sénateur Riel): Je pourrai vous l'expliquer en dehors du Comité.

M. Storelly: Voilà, mais nous sommes en comité, pas en dehors.

Le coprésident (sénateur Riel): Mademoiselle Bégin, vous aviez une question.

Miss Bégin: I would like to direct my question to the fourth recommendation of this translation. I am not sure. Yes, it must be the fourth recommendation, the one that underlines the regulation—the one concerning the very nature of our law, the basic principles of our law, that it should be done under the form of—I should speak French—it should be included in the legislation, not in the regulations. I am very concerned by that in the light of the famous very important change in regulation of February 22, 1974, which I think changes the very philosophy of our act. How do you reconcile that statement of yours with the possible problem in the future of a surplus of immigrants for the labour market?

To fit the cliché of the Chairman about my way of asking questions, I will ask an umbrella question. I will explain what I mean. I consider an immigration law to be a social contract in which the parties are Canada and people abroad. We cannot change such a law every few years because of the human problems it would create. I also consider it fundamental to have either an open-door policy or to start restricting. Now how do you reconcile that? How would you define the expression used here: toute question de fond, which in English probably is: all basic questions relating to immigration? What do you mean when you say: bring the law into the act and not have it in the regulations?

• 1725

Mr. Greenbaum: For instance, let us take the selection criteria. You have independent applicants, you have nominated applications, you have sponsorship applications. Things of that nature to me are substantive and they should be in the act and not in the regulations. How to implement that type of selection process would be administrative and not substantive. That is the type of thing.

Miss Bégin: This is my last question, Mr. Chairman. Would you agree to an act giving to the Minister discretionary powers to decide on a yearly basis, for example, to cut down immigration according to the labour market requirements or to cut it down completely should unemployment be very high?

Mr. Greenbaum: This would have to be my own opinion and not that of the Canadian Bar Association.

Miss Bégin: Well then, as a lawyer so I will benefit from what you say.

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Riel): Very well. I do what I can to help you.

Mr. Stollery: Listen, all lawyers help each other but this makes it difficult for us who are not in that profession, do you not think so?

The Joint Chairman (Senator Riel): I could explain that to you outside of this Committee.

Mr. Stollery: Yes, but we are in the Committee, not outside.

The Joint Chairman (Senator Riel): Miss Bégin, you had a question.

Mlle Bégin: J'aimerais poser une question a sujet de la quatrième recommandation, telle qu'elle figure dans le texte traduit. Je ne suis pas sûre. Oui, je crois que c'est la quatrième recommandation, celle qui traite de la nature même de notre législation, et qui dit que cela devrait être inclus dans le texte de loi lui-même et non pas dans le règlement. Je me préoccupe beaucoup de cela étant donné la modification très importante et bien connue qui a été apportée à la réglementation le 22 février 1974 et qui change tout le principe de notre législation. Comment réconcilier cette déclaration que vous avez faite avec le problème qui risque de se poser à l'avenir d'un nombre d'immigrants excédentaire sur le marché du travail?

Pour bien me conformer à la façon dont le président a qualifié ma façon de poser des questions, je vais poser une question à tiroirs. Je vais vous expliquer ce que je veux dire. Je crois que la loi d'immigration est un contrat social dont les parties contractantes sont le Canada et les personnes à l'étranger. La loi ne peut être modifiée d'une année à l'autre à cause des problèmes humains que cela causerait. D'ailleurs, il est essentiel de choisir entre une politique d'entrée libre ou restreinte. Comment trouver le juste milieu? Quelle explication peut-on donner à l'expression employée en français: «toute question de fond,» qui veut dire en anglais: toute question de fond traitant de l'immigration? Qu'est-ce que cela signifie? Faut-il ajouter un élément judiciaire à la loi et non pas dans les règlements?

M. Greenbaum: Prenons par exemple le critère de sélection. Il y a les demandes indépendantes, les demandes avec caution personnelle ou la catégorie des immigrants nommément désignés. Ces catégories sont d'une grande importance et devraient figurer dans la loi et non dans les règlements. L'établissement de processus de sélection relève de l'administration et ne peut exister indépendamment d'elle. C'est le genre de choses auxquelles il faut penser.

Mlle Bégin: J'ai une dernière question, monsieur le président. Seriez-vous en faveur d'une loi qui accorderait au ministre le pouvoir de décider annuellement par exemple, de baisser le taux d'immigration selon les exigences du marché de travail ou de le couper complètement, si le taux de chômage est très élevé?

M. Greenbaum: Je pourrais vous donner une opinion personnelle qui n'engagerait pas l'Association canadienne du Barreau.

Mlle Bégin: D'accord, en tant qu'avocat, ce que vous dites me sera profitable.

[Text]

Mr. Greenbaum: It puts me in an embarrassing position. I am here on behalf of the Canadian Bar Association and I am trying to deal with what I would consider their views and the views of other lawyers in Canada.

I would say, on my own behalf, that I would not wish to have that power given to the Minister.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Riel): Merci, mademoiselle Bégin. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Thank you very much, Mr. Chairman.

Gentlemen, I certainly appreciate your attendance here. I think Mr. Stollery was trying to get something from you which I know it is not possible to answer—although his intentions are good.

Some hon. Members: Oh, oh!

The Joint Chairman (Senator Riel): I did not dare to say that.

Mr. Alexander: Let me put it to you this way, gentlemen. Seeing that we are dealing with the Canadian Bar Association and that there have been complaints—I will not say to what extent or to what degree—regarding lawyers and immigration problems, would it be advisable for the Canadian Bar Association to hold a seminar perhaps or call an annual meeting or direct the provincial bars to hold some sort of session on the conduct and ethics of lawyers, related to immigration matters? Would this be a step in the right direction? Sir, with all due respect, we do get quite a few complaints. I do not know whether they are justified or not. I do not accept Mr. Stollery's premise that people are paying lawyers for hopeless cases because, as you have stated, there are no hopeless cases until they are decided as such. But is the thought I have worth pursuing, sir?

Mr. Greenbaum: Do you feel, Mr. Alexander, that there should be some different standard in immigration cases? I am thinking of those standards that apply to the practice of law generally and are set out in some detail in our code of professional conduct. Is there something about immigration cases that requires a special or a different approach?

Mr. Alexander: I will not say: a different approach, sir. Perhaps I am talking about education rather than a different approach. This can be, with all due respect, a very lucrative practice. I am not saying that the lawyers who are involved are not worth their fees. But we, as members of Parliament, and particularly those of us who are lawyers, do question at times just what is going on with some of these lawyers. I was just thinking perhaps we could move in this direction. I do not know how it can be done, but do you think there is some merit in discussing it with your colleagues, sir? It is not a question of having a different standard, but perhaps it is time we started to get into the educational aspect of the lawyer's role with respect to immigration cases. In a lot of instances—I should not say a lot, but there are instances—we receive letters and we receive telephone calls in the middle of the night from people saying that they had just given a lawyer \$700 at Toronto International Airport. He was there for two hours and that was the end of the \$700 and that was the end of the case. I do not know what he did for it. He was retained and once he is retained, that is it. Do you think there is any merit in my suggestion, sir, or not?

[Interpretation]

M. Greenbaum: C'est assez gênant. Je représente l'Association canadienne du Barreau et je me fais porte-parole de leurs opinions et du point de vue d'autres avocats au Canada.

Personnellement, je ne voudrais pas que l'on accorde ce pouvoir au ministre.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Riel): Thank you, Miss Bégin. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Merci beaucoup, monsieur le président.

Messieurs, je suis heureux que vous puissiez assister à la réunion. Je crois que M. Stollery essayait de vous faire répondre à une question à laquelle il n'y a pas de réponse, bien qu'il ait de bonnes intentions.

Des voix: Oh! oh!

Le coprésident (sénateur Riel): Je n'aurais jamais osé dire cela.

M. Alexander: En d'autres mots, messieurs, étant donné que nous entendons l'Association canadienne du Barreau et que certaines personnes ont eu des griefs à formuler au sujet d'avocats et de problèmes d'immigration, peut-être serait-il souhaitable que l'Association du Barreau tienne un séminaire ou une réunion annuelle ou demande aux associations provinciales de tenir des séances d'informations au sujet de la conduite et du code déontologique des avocats concernant les questions d'immigration. Croyez-vous que l'on devrait encourager ces activités? Monsieur, avec tout le respect qui vous est dû, plusieurs personnes nous font connaître leurs griefs, mais je ne sais pas s'ils sont justifiés ou non. Je rejette l'hypothèse de M. Stollery voulant que les gens paient des avocats pour des causes désespérées puisque vous avez déclaré qu'une cause n'est pas désespérée avant qu'elle ne soit décidée. Ai-je raison de poursuivre, monsieur?

M. Greenbaum: Croyez-vous, monsieur Alexander, que l'on devrait agir selon le cas dans les questions d'immigration? Je pense aux normes qui existent dans l'exercice du droit et qui sont inscrites à notre code de conduite professionnelle. Y a-t-il quelque chose concernant l'immigration qui exige que l'on adopte une méthode différente ou extra-ordinaire?

M. Alexander: Je ne dis pas une méthode différente, monsieur. Je parle plutôt de renseigner au lieu d'adopter une méthode différente. Cela pourrait devenir une pratique assez profitable. Je ne dis pas que les avocats ne gagnent pas leurs honoraires, mais en tant que députés, et je pense en particulier à ceux d'entre nous qui sont avocats, nous voudrions savoir ce qui passe par la tête des avocats. Peut-être que nous pourrions aborder cela. Je ne sais comment, mais pensez-vous que cela en vaille la peine d'en discuter avec vos collègues, monsieur? Il ne s'agit pas d'avoir des normes différentes, mais peut-être qu'il est temps que nous étudions l'aspect éducatif du rôle de l'avocat vis-à-vis les immigrants. Dand beaucoup de cas—je ne devrais pas dire beaucoup, mais il y a des cas où nous recevons des lettres et des appels téléphoniques au milieu de la nuit de gens qui nous disent qu'ils viennent tout juste de payer \$700 à l'avocat à l'aéroport international de Toronto. Il a été là deux heures et les \$700 sont partis et la cause était terminée. Je ne sais pas ce qu'il a pu faire pour cela. On a retenu ses services et une fois que c'est fait, c'est parti. Est-ce que vous pensez, monsieur, que c'est plausible?

[Texte]

[Interprétation]

• 1730

Mr. Merriam: I most certainly do, Mr. Alexander, if that sort of thing is going on. I most certainly do think there is a lot of merit in some procedure's being taken to investigate it. Whether those instances should be reported to the Canadian Bar Association or to the Law Society if it is in Toronto or the Barristers' Association if it is in Halifax, whatever it may be, as you and I both know, an investigation would be launched immediately. I am not quite sure what the procedure is but I would agree with you that in principle that sort of thing should be looked at very carefully if it is happening.

Mr. Alexander: I would hope, sir, that you are showing in a sort of indirect way that there is some sympathy for my remarks regarding a form of education, whatever that may mean.

That is not the main point I wanted to get to, Mr. Chairman. I hope you are not going to cut me off in a sort of preamble.

The Joint Chairman (Senator Riel): Do not tell me that you are following Miss Bégin's example.

Mr. Alexander: Gentlemen, I have been concerned about how we are going to prepare this act. I have always been, of late in particular, interested in the act's having some sort of preamble. I am so out of date in the law that I do not know what a preamble means in relation to the substantive part of the act, but would it be a good idea to have a preamble setting out the principles—say humanitarianism, nondiscrimination, reunification of families—as the ideals that Canada would want to pursue? Then perhaps a substantive part of the act could always be related to this. Does this have merit? A lot of people think that it has, but I want the benefit of your legal wisdom, gentlemen.

Mr. Greenbaum: The Bill of Rights has a preamble and sets out certain basic ideas. My own opinion is that the Immigration Act should have a preamble.

Mr. Alexander: Fine, thank you, sir. I will not waste any more time with that but I want to thank you for that answer.

You said also, sir, that you are concerned about the lack of definition regarding moral turpitude, and I am too. Given that as a fact, would you be prepared, with the help of the Canadian Bar, to suggest to us a definition, or is that in your brief?

Mr. Greenbaum: That is in the brief, on page 2.

Mr. Alexander: I notice you have a definition for refugees.

Mr. Greenbaum: That is adopting the definition in the Convention.

Mr. Alexander: Is it spelled out more so than in the Convention or is it exactly...

Mr. Greenbaum: The Convention itself provides a definition.

M. Merriam: Absolument, monsieur Alexander, si ce genre de choses a lieu. Je crois certainement qu'il y a du mérite à ce que des mesures soient prises pour enquêter sur ceci. Plus tôt, par l'Association canadienne du Barreau ou bien si ces agissements devraient être portés à l'attention de l'Association professionnelle des avocats à Toronto ou bien à l'Association des avocats, si c'est à Halifax. Quoi qu'il en soit, comme nous le savons tous deux, une enquête devrait être ouverte immédiatement. Je ne sais pas quelle est la méthode à prendre mais je suis d'accord avec vous sur le principe qu'il faut surveiller attentivement ce genre de chose lorsque cela arrive.

M. Alexander: Vous semblez avoir quelque sympathie pour mes commentaires concernant une forme d'éducation.

Mais ce n'est pas là l'aspect principal de la question, monsieur le président. J'espère que vous n'allez pas me limiter à un genre de préambule.

Le coprésident (sénateur Riel): Ne me dites pas que vous suivez l'exemple de M^{me} Bégin.

M. Alexander: Messieurs, je suis préoccupé de la façon dont nous allons préparer cette loi. Je me suis toujours intéressé, récemment surtout, à ce que les lois aient une sorte de préambule. Ma connaissance de la loi est tellement périmée que je ne sais pas ce qu'un préambule signifie relativement à la substance même de la loi. Mais il serait bon qu'il y ait un préambule établissant les principes humanitaires, non discriminatoires, de réunion des familles comme étant les idéaux que le Canada veut poursuivre. Ensuite peut-être que l'essentiel de la loi pourrait se rattacher à ceci. Est-ce que c'est valable? Beaucoup de gens pensent que cela l'est, mais je voudrais votre avis, messieurs.

M. Greenbaum: La Déclaration des droits a un préambule établissant certaines idées fondamentales. Selon moi la loi sur l'immigration devrait avoir un préambule.

M. Alexander: Merci, monsieur. Je ne perdrai pas plus de temps avec cela mais je veux vous remercier de votre réponse.

Vous avez aussi mentionné, monsieur, que vous étiez préoccupé par le manque de définition concernant les turpitudes morales. Je le suis aussi. Étant donné que c'est un fait établi, est-ce que vous seriez prêt, avec l'aide du Barreau canadien de nous suggérer une définition, ou est-ce que cela est inclus dans votre mémoire?

M. Greenbaum: C'est dans le mémoire à la page 2.

M. Alexander: Je remarque que vous avez une définition pour les réfugiés.

M. Greenbaum: Que nous adoptions la définition qui est dans la convention.

M. Alexander: Est-ce que c'est plus explicite que dans la convention ou est-ce exactement...

M. Greenbaum: La convention elle-même offre une définition.

[Text]

Mr. Alexander: Yes. We have found out that although the definition is there there perhaps are other bases upon which we should look. Rather than one's well-founded fears we should start talking about economics and matters such as that. Your definition does not move in that direction. It is just a complete adoption of the UN 1951 Convention.

Mr. Greenbaum: That is correct, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: I see. Mr. Chairman, have I a couple of questions more or am I running short?

The Joint Chairman (Senator Riel): A couple? Let us say one.

Mr. Alexander: There is another problem, gentlemen, that has come to our attention, and I want to thank you firstly for the splendid suggestion you have given. It deals with homosexuality. We have had this very anomalous situation whereby the Criminal Code in effect says that the nation has no business in your bedroom and we have a law that anything can happen between two consenting adults. You will notice that under a section of the act, I think it is Section 5 dealing with moral turpitude, homosexuals are mentioned as being in a prohibited class. Did you give any thought to this at all, keeping in mind what the Criminal Code says now about two consenting adults? Or was this not within your study at the time?

• 1735

Mr. Greenbaum: We actually did not address ourself to that particular subsection. From the attitude at the meetings, I would think lawyers in Canada would want to see a more liberal approach to the prohibitions as set out in the Immigration Act—in other words, to make it more in keeping with today's society.

Mr. Alexander: I see. I think that is a fair answer, I could not pursue that. The Chairman just cut me off.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you Mr. Alexander, you have been brilliant as usual. Thank you Mr. Merriam, thank you Mr. Greenbaum, for your excellent presentation. We have now l'Association canadienne-française de l'Ontario. Je crois que nous avons le temps de procéder.

M. Jean-Louis Bourdeau, président et MM. Rémi Beauregard et Omer Deslauriers.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, before the delegation comes, could you give us some directive as to how long we are going to sit? I see that it is 5.40 p.m. and we still have two delegations. The Committee is due to meet tonight.

The Joint Chairman (Senator Riel): Yes, Mr. Orlikow: at the very beginning I said that the goal for adjournment was around 6 o'clock, but I am in the hands of this Committee.

Mr. Orlikow: Somebody is going to get squeezed if we are to finish at 6 o'clock.

[Interpretation]

M. Alexander: Oui. Nous nous sommes aperçus que quoi qu'il y ait une définition il y a peut-être d'autres éléments de base que nous devrions considérer. Plutôt que de se limiter aux peurs bien fondées de quelqu'un nous devrions peut-être parler d'économie ou ce genre de sujets. Votre définition ne va pas jusque-là. Vous adoptez en entier la convention des Nations Unies de 1951.

M. Greenbaum: C'est juste monsieur Alexander.

M. Alexander: Je vois. Monsieur le président, est-ce que j'ai le temps pour d'autres questions?

Le coprésident (sénateur Riel): Plusieurs? Disons une.

M. Alexander: Il y a un autre problème, messieurs, qui a été porté à notre attention, et je veux premièrement vous remercier pour les excellentes suggestions que vous avez faites. Le problème concerne l'homosexualité. Nous avons une situation des plus anormales où le Code criminel dit que l'État n'a rien à faire dans votre chambre à coucher et c'est une loi où tout peut avoir lieu entre deux adultes consentants. Vous noterez qu'en vertu d'un article de la loi, je crois que c'est l'article 5 qui a trait à la turpitude morale, on cite les homosexuels comme une catégorie interdite. Est-ce que vous avez réfléchi à cette question, compte tenu des actuelles dispositions du Code criminel relatives aux adultes consentant? Ou bien est-ce que cette question a dépassé le cadre de votre étude?

M. Greenbaum: En fait, nous n'avons pas étudié ce paragraphe là. A en juger d'après les attitudes exprimées à nos réunions, j'aurais tendance à croire que les avocats canadiens désirent voir une formulation plus libérale des interdictions citées dans la Loi sur l'immigration—autrement dit, qu'elles soient plus appropriées à la société d'aujourd'hui.

M. Alexander: Je vois. Je crois que votre réponse est adéquate, et je ne poursuivrai pas cette question. Le président vient de m'interrompre.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci, monsieur Alexander, vous avez été aussi brillant que d'habitude. Merci M. Merriam, et M. Greenbaum de votre excellent témoignage. Nous avons maintenant the French Canadian Association of Ontario. I think we have enough time to go on.

I call on Mr. Jean-Louis Bourdeau, Chairman, Mr. Rémi Beauregard and Mr. Omer Deslauriers.

M. Orlikow: Monsieur le président, avant que cette délégation n'arrive, pourriez-vous nous indiquer pendant combien de temps nous allons siéger? Je constate qu'il est 17 h 40 et qu'il nous reste deux délégations à recevoir. Le comité doit siéger à nouveau ce soir.

Le coprésident (sénateur Riel): D'accord, monsieur Orlikow. Au tout début j'ai dit que nous envisagions de lever la séance vers 18 h 00, mais je m'en remets au comité.

M. Orlikow: L'un ou l'autre des témoins va être éliminé si nous devons terminer à 18 h 00.

[Texte]

The Joint Chairman (Senator Riel): I understand that. There is one more witness after that. I propose that we go with this association; if there is not enough time, we will have to ask the National Union of Students to come this evening at 7.30. Unfortunately, we heard Mr. Pickering from this morning this afternoon. I cannot refrain from allowing the members of the Committee to ask questions, sometimes very interesting questions.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on that same point of order: in light of the time factor, and I suggest that my party is having a caucus, perhaps we could restrict our questions and questioners to give everybody a fair shot at this hearing—particularly the witnesses who have been around and who have come here specifically to register their views.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you. Messieurs de l'Association canadienne-française de l'Ontario, voulez-vous tout d'abord vous identifier? Je vois que vous avez un mémoire à présenter, vous avez vu notre façon de procéder, si vous pourriez le résumer pour le moment, après quoi, il y a aura une période de questions.

M. Jean-Louis Bourdeau (Président de l'Association canadienne-française de l'Ontario): Merci, monsieur le président. Je m'appelle Jean-Louis Bourdeau je demeure à North Bay, je suis actuellement le président général de l'Association canadienne-française de l'Ontario.

A ma droite, notre secrétaire général, M. Rémi Beauregard, d'Ottawa, et à sa droite notre président sortant M. Omer Deslauriers, de Toronto.

Monsieur le président, notre mémoire est très court, il ne compte que trois pages et plutôt que de parler beaucoup et ne pas dire grand-chose, si vous me le permettez, je vais le lire, ce sera aussi rapide, je pense.

Le coprésident (sénateur Riel): Très bien.

M. Bourdeau: L'Association canadienne-française de l'Ontario a été fondée en 1910 dans le but de promouvoir les intérêts des francophones qui résident en Ontario.

A ce titre, l'ACFO s'intéresse à tout ce qui peut influencer la vie et le développement de la francophonie ontarienne.

Dans le passé, la question de l'immigration n'apparaissait pas parmi les priorités de l'ACFO. Notre intérêt s'est accru avec la publication du Libre vert.

Nous sommes bien conscients que la question de l'immigration dépasse le secteur linguistique. Les autres dimensions de cette question à savoir: main-d'œuvre, réfugiés et le reste sont à ce point complexes que l'ACFO laisse à des organismes plus spécialisés le soin de les traiter. Nos réflexions, dans le présent mémoire, se limiteront à la question linguistique et culturelle.

• 1740

Jusqu'à tout récemment, la communauté franco-ontarienne a été passablement désintéressée de la question de l'immigration. On peut aller jusqu'à dire qu'il y avait peu d'accueil à l'égard des immigrants. Il est difficile d'expliquer cette résistance; on peut tout simplement la déplorer.

[Interprétation]

Le coprésident (sénateur Riel): J'ai compris. Il reste un témoin après cela. Je propose que nous continuons avec cette association; s'il ne reste pas assez de temps, il faudra demander au Syndicat national des étudiants de revenir ce soir à 19 h 30. Malheureusement, nous avons dû recevoir M. Pickering cet après-midi au lieu de ce matin. Je ne peux pas empêcher les membres du comité de poser leurs questions, qui sont parfois très intéressantes.

M. Alexander: Au sujet du même rappel au Règlement, monsieur le président: peut-être, étant donné le facteur temps, et je vous signale que mon parti doit tenir une réunion du caucus, pourrions-nous limiter nos questions et les orateurs de façon à entendre tous les témoignages pendant la présente séance—et notamment ceux des témoins venus spécialement pour se faire entendre.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci. Gentlemen from the French Canadian Association of Ontario, would you first introduce yourselves. I see that you have a brief to present to us. You have seen what our procedure is, and perhaps you could give us a summary, and then answer questions.

Mr. Jean-Louis Bourdeau (Chairman of the French Canadian Association of Ontario): Thank you, Mr. Chairman. I am Jean-Louis Bourdeau, I live in North Bay, and I am currently the Chairman of the French Canadian Association of Ontario.

On my right is our Secretary General, Mr. Rémi Beauregard of Ottawa, and to his right, the former Chairman, Mr. Omer Deslauriers of Toronto.

Our brief is very short, Mr. Chairman, it is only three pages long, and rather than talk a lot without saying very much, I should like to read it, with your permission, because I do not think it would take any longer.

The Joint Chairman (Senator Riel): Very well.

Mr. Bourdeau: The French Canadian Association of Ontario was founded in 1910 to promote the interests of francophones who live in Ontario.

The FCAO is therefore involved in everything that influences the life and development of the French community in Ontario.

The immigration question has not formerly been one of the FCAO's main priorities. However, our interest has been aroused since the publication of the green paper.

We are well aware that the immigration question extends far beyond the matter of language. There are other aspects to it, namely; refugee manpower and other such matters are so complex that our association leaves them to be dealt with by more specialized bodies. We will limit our remarks to the linguistic and cultural aspect of the question.

Until quite recently, the French-speaking community in Ontario showed little interest in the question of immigration. We can even go so far as to say that hardly any welcome was extended to immigrants. It is difficult to explain this attitude; all we can do is deplore it.

[Text]

Depuis le milieu des années 1960, les Franco-Ontariens ont découvert que l'immigration pouvait être un apport précieux au développement de leur collectivité. Il n'est pas rare aujourd'hui de constater au sein des groupes franco-ontariens des francophones qui ne sont pas d'origine canadienne. Il est facile de constater que la collectivité francophone de l'Ontario est en voie de devenir un groupe multiculturel. Cette transformation au sein de la société franco-ontarienne s'opère normalement, quoiqu'il soit encore difficile d'en saisir les conséquences.

Suite aux études qui ont été entreprises depuis quelques années sur la question de l'immigration, il est possible de constater que les immigrants de langue française se sont surtout dirigés vers le Québec; le nombre des immigrants de langue française vers les autres provinces est relativement peu élevé et a tendance à diminuer. Par contre, les immigrants de langue anglaise se sont surtout dirigés vers les autres provinces, dont l'Ontario. De plus, pour ce qui est des immigrants ne parlant ni le français ni l'anglais, il appert que la très grande majorité s'intègre au groupe de langue anglaise. Ceci veut dire que l'immigration n'a pas joué en faveur du groupe francophone dans l'ensemble du pays et très certainement en Ontario. Pour plus de détails, voir l'étude de M. Henripin, «L'Immigration et le déséquilibre linguistique».

Les auteurs du Livre vert s'attardent au problème linguistique sur la question de l'immigration. On note que le gouvernement de la province de Québec s'est intéressé à la question dans le but de maintenir l'équilibre linguistique au sein de la province. Ce problème n'a pas semblé préoccuper les autres provinces ni même le fédéral. On peut dénombrer plus de 70 agents de l'immigration canadienne dans des pays de langue anglaise alors qu'il n'y en a seulement 13 dans des pays de langue française. Il n'est donc pas surprenant de constater au tableau 3.10, à la page 101 de l'étude, «Le programme d'immigration», que depuis 1968 le nombre d'immigrants parlant anglais a augmenté alors que ceux parlant français a diminué.

Cette situation que nous venons de résumer en rapport avec l'aspect linguistique de l'immigration nous amène à faire quelques suggestions à l'intention du Comité.

Il est évident, comme le précise le Livre vert, que la politique d'immigration devra tenir compte de l'équilibre linguistique. Il faudra toutefois dépasser l'étape des vœux pieux. Pour ce faire, le gouvernement devra augmenter le nombre de ses bureaux de l'immigration en pays francophones; de plus, il devra faire l'impossible pour recruter des immigrants de langue française.

Contrairement à ce qui semble être généralement accepté, l'immigration de langue française ne devrait être en fonction uniquement du Québec. Il va de soi que la très grande majorité des immigrants de langue française se dirigent vers le Québec. On peut penser toutefois qu'un certain nombre pourrait aller vivre dans les autres provinces si le gouvernement les renseignait adéquatement sur les possibilités d'y vivre en français. Nous avons la nette impression que trop souvent on présente l'image bilingue du pays de la façon suivante: le Québec: français, le reste: anglais.

[Interpretation]

Halfway through the 1960's, Franco-Ontarians realized the potential contribution of immigration to the development of their community. It is no longer unusual to find within Franco-Ontarian groups of people from a French-speaking background who are not of Canadian origin. It is quite obvious that the French-speaking element in Ontario is in the process of becoming a multicultural group. This transformation of Franco-Ontarian society is taking place in the normal way but, at the present time, it is hard for us to predict the long-term consequences of this process.

Recent studies on immigration have shown that the large majority of French-speaking immigrant settle in Quebec. There are relatively few such immigrants who head for other provinces and their numbers seem to be diminishing. English-speaking immigrants, on the other hand, are more likely to be interested in the other provinces, especially Ontario. And as for the immigrants who belong to neither of the two language groups it is clear that their preferences go almost unanimously to the English-Speaking element. This means that, in the country as a whole, immigration has done almost nothing to help the French-speaking group and this is particularly the case in Ontario. More information on this question can be found in the study carried out by Mr. Henripin, "Immigration and Linguistic Imbalance".

The authors of the Green Paper deal with the linguistic problem as it is affected by immigration. The government of the Province of Quebec has taken an interest in this question because of its desire to maintain a certain linguistic balance within the province. However, this matter seems to be of little concern to the other provinces and to the federal government. It is noteworthy that, though there are 70 Canadian Immigration Officers in English-speaking countries throughout the world, there are 13 in French-speaking countries. It can therefore come as little surprise to find on Table 3.10 page 101 of the document entitled "Immigration Program" that the number of English-speaking immigrants has been increasing since 1968, while the number of French-speaking immigrants have gone down.

In view of this situation with respect to language and immigration, we would like to make some suggestions to the Committee.

As the Green Paper points out, it is obvious that an immigration policy must take into account the present linguistic balance. But an effort must be made to go beyond statements of good intention. One practical step for the government to take would be increasing the number of immigration offices in French-speaking countries; the government should also do its utmost to recruit French-speaking immigrants.

Contrary to what seems to be the generally accepted opinion, French-speaking immigration should not be considered as interesting solely the Province of Quebec. It goes without saying that the great majority of French-speaking immigrants would be interested in settling in Quebec. However, a certain number of them might be interested in other provinces if they were properly informed by the government on the possibility of continuing to use French in such areas. We have the distinct impression that very often the bilingual nature of Canada is resumed as follows—a French-speaking Quebec and the rest of the country English-speaking.

[Texte]

Il nous a été donné de rencontrer des immigrants qui se sont dits étonnés d'apprendre qu'il y avait des francophones à l'extérieur du Québec. Ils se sont dits pour la plupart très mal renseignés sur la politique de bilinguisme du gouvernement et sur les services bilingues disponibles.

Il nous apparaît non seulement important de renseigner les futurs immigrants de langue française sur la vie française à l'extérieur du Québec, mais aussi les immigrants des autres langues afin qu'ils ne soient pas surpris de découvrir qu'au Canada il y a des francophones dans toutes les régions et que leur langue jouit d'un statut officiel.

Pour refléter le caractère bilingue et biculturel du Canada, les bureaux de l'immigration devraient avoir une capacité bilingue au niveau du personnel; ils devraient fournir toute documentation dans les deux langues et informer les immigrants éventuels de la politique de bilinguisme du Canada.

Monsieur le président, nous sommes à votre disposition pour toutes les questions.

Le coprésident (sénateur Riel): Je vous remercie monsieur Bourdeau. Dois-je comprendre que vous avez des questions à poser?

Senator Yuzyk.

Senator Yuzyk: I think this delegation is justified in presenting the views that we have heard. Je regrette de ne pouvoir parler français.

Le coprésident (sénateur Riel): Vous allez très bien.

Senator Yuzyk: I do think many of our officers are bilingual and we have been taking this into consideration. We are studying our officers and we certainly do not have the statistics and the information about the immigration officers right throughout the world. We are aware there is a shortage of those who probably could handle French more effectively, but we also realize that we are not getting the immigration that we would like to get from France, say to Quebec.

I happen to come from Manitoba and I would like to have our French Canadians in Manitoba to be happy and I would like to see that they could strengthen their cultural ties in particular with France so they could strengthen their cultural base and the language also. Our problem really is: how do we attract French-speaking immigrants to the various settlements that we have in Canada, particularly in view of the fact that some of these settlements are rural settlements? Most of the immigrants who come to Canada prefer to settle in cities. Could you comment on this?

M. Bourdeau: Je pense que l'une des choses importantes à faire, et elle est mentionnée ici, ce serait d'informer les immigrants éventuels des autres pays qu'en dehors du Québec il y a quand même des groupements francophones importants. Vous, vous venez du Manitoba; il y a certainement un groupement important à Saint-Boniface dans cette région-là. Il y en a ailleurs aussi dans la province; en fait, il y en a dans toutes les provinces canadiennes. Parlons de l'Ontario, si vous voulez, puisque nous sommes en Ontario. Il y a en Ontario des régions où le français est parlé couramment, où une très grande proportion des gens sont de langue française: à l'est de la région d'Ottawa, tout le nord-est de la province, il y a une forte proportion d'habitants de langue française. Dans ces régions-là, il y a quand même des villes industrielles où des immigrants de l'exté-

[Interprétation]

We have had occasion to meet immigrants who were surprised to find out that there were French-speaking Canadians outside of Quebec. Most of them said that they were very poorly informed about the government's policy on bilingualism and on bilingual services available.

We do not need to stress the importance of informing future French-speaking immigrants on the use of French outside of the Province of Quebec and also informing immigrants of other languages so that they are not surprised to find that there are French speakers everywhere in Canada and that their language has an official status.

In order, to give a proper reflexion of the bilingual and bicultural nature of Canada, immigration offices should have at least some bilingual personnel; they should be able to provide all documentation in both languages and inform prospective immigrants about Canada's policy on bilingualism.

Mr. Chairman, we are ready to answer any questions you may be interested in asking.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Bourdeau. Are there any questions?

Le sénateur Yuzyk.

Le sénateur Yuzyk: Je crois que les opinions de cette délégation peuvent être bien fondées. I am sorry that I am not able to speak to you in French.

The Joint Chairman (Senator Riel): You are doing very well.

Le sénateur Yuzyk: Je crois que la plupart de nos agents sont bilingues et que c'est un facteur dont nous tenons compte. Malheureusement nous n'avons pas toutes les statistiques voulues sur la question. Nous savons qu'il n'y en a peut-être pas assez qui maîtrisent assez bien le français et nous savons aussi que nous ne réussissons pas à attirer autant d'immigrants français que nous aurions souhaité.

Je suis du Manitoba et j'aimerais que les Manitobains d'expression française puissent renforcer leur lien culturel avec la France, de façon à avoir une base linguistique culturelle plus solide. Mais comment parvenir à attirer des immigrants de langue française dans toutes les régions du Canada, surtout les localités rurales? La plupart des immigrants préfèrent s'établir dans les villes. Quelle est votre opinion là-dessus?

Mr. Bourdeau: As we pointed out in our brief, I think that it is important to inform prospective immigrants that there are important French-speaking communities outside of Quebec. In Manitoba, for example, there is a large group in St. Boniface. There are also other French-speaking settlements in Manitoba and throughout Canada. In Ontario, there are areas where French is the language normally spoken; there is the area east of Ottawa, the entire north-east part of the province where the percentage of French speakers is very high. In this particular part of the province there are mining and lumber towns offering a certain range of job opportunities for immigrants who could also choose to live in a French-speaking environment. We think it is important for them to be informed that French speakers are to be found outside of Quebec.

[Text]

rieur qui voudraient travailler à salaire par des employeurs quelconques, soit dans les mines, soit dans les exploitations forestières, y trouveraient un emploi et un milieu francophone et où ils pourraient demeurer, si seulement ils le savaient. Ce que nous voulons c'est que les immigrants soient informés qu'il y a des francophones à l'extérieur du Québec, je pense que c'est important que ce soit dit.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Senator Yuzyk. Mr. Guay.

M. Guay (Saint-Boniface): Monsieur le président, j'ai bien apprécié les remarques du sénateur Yuzyk, ainsi que de la délégation, étant donné que je suis moi-même du Manitoba. Nous avons un groupe français, comme vous le savez, à Saint-Boniface, et j'aimerais vous dire que nous avons eu des mémoires de nos francophones nous demandant exactement ce que le sénateur nous a dit, qu'il faudrait avoir d'autres francophones au Canada. C'est une forme de question que je voudrais soulever; notre pays est bilingue et si on veut y maintenir la langue française, il est important, ne croyez-vous pas, que des Français viennent dans notre pays, quelle que soit la couleur de leur peau, mais il faudrait qu'ils parlent la langue française. Je crois personnellement, je vais vous dire cela sous forme d'une question, pour voir votre réaction, je crois que si un groupe de francophones venait dans ce pays, ces gens-là, je crois, s'établiraient dans les centres francophones. Ils ne sont pas naïfs, ils arrivent à Québec ou dans d'autres provinces, ils cherchent des centres francophones et plusieurs d'entre eux viennent s'établir dans ces endroits-là. Est-ce que vous êtes d'accord là-dessus? En d'autres mots, si le Gouvernement présente des mesures pour assurer la survivance du bilinguisme au Canada comme tel, particulièrement le français, il nous faut des francophones au Canada et je crois que si tel était le cas, les gens iraient tout probablement à Maillardville, comme à Saint-Boniface, à Sudbury, à North Bay ou ailleurs. Est-ce que vous croyez cela?

• 1750

M. Bourdeau: Oui, c'est absolument vrai et d'ailleurs c'est ce que nous disons dans notre mémoire. Toutefois, notre secrétaire général, je pense, aimerait ajouter un commentaire.

M. Guay (Saint-Boniface): Oui.

M. Rémi Beauregard (secrétaire général de l'Association canadienne-française de l'Ontario): C'est justement l'aspect sur lequel nous insistons; il faudrait renseigner le futur immigrant francophone sur les centres francophones à l'extérieur du Québec, parce que le Gouvernement de l'Ontario, qui a aussi un rôle à jouer au niveau de l'accueil aux immigrants, a un programme qui est entièrement en anglais. Du moment où un immigrant arrive à Toronto, on lui fournit des renseignements, mais uniquement en anglais, on ne lui donne aucune orientation sur les possibilités d'aller dans des centres de langue française et j'ai l'impression qu'après quelque temps, un immigrant francophone qui veut continuer à vivre en français croit qu'en Ontario il n'y a pas de francophones, donc, il retourne à Montréal. Par exemple au niveau de l'enseignement, en Ontario, on enseigne l'anglais à tous les nouveaux immigrants, automatiquement. On ne fait rien pour les orienter dans des centres francophones. Je pense que ce n'est pas seulement la responsabilité du Gouvernement provincial, mais il faudrait, de concert avec les provinces, en arriver à un programme, non seulement au niveau du renseignement à l'immigrant quand il est dans son pays, mais au niveau

[Interpretation]

Le coprésident (le sénateur Riel): Merci, sénateur Yuzyk. Monsieur Guay.

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, I appreciated the remarks of Senator Yuzyk as well as the statement made by the delegation we have before us since I am also from Manitoba. As you know, there is a French-speaking community in St. Boniface and we have received briefs from different French language groups in the province asking that there be more immigration from French-speaking countries. Since our country is bilingual, do you not think that it is important for us to encourage the immigration of French speakers, whatever their origin be, in order to strengthen the situation of the French language in Canada? I would like to get your reaction on this; I think that if French-speaking persons were to immigrate to Canada, they would tend to live in French-speaking centres. They naturally seek their own. Do you agree? In other words, if the government wishes to ensure the survival of the French language in Canada, we need French speakers in Canada. A great many people would probably go to Maillardville, St. Boniface, Sudbury, North Bay, or elsewhere. Do you not agree?

Mr. Bourdeau: That is quite true; this is what we explained in our brief. However, I believe my Secretary-General would like to add a comment.

Mr. Guay (St. Boniface): Indeed.

Mr. Rémi Beauregard (Secretary General, Association canadienne-française de l'Ontario): Yes, we were insisting on this aspect. We must inform prospective French-speaking immigrants on the French-speaking centres outside Quebec, since the Ontario government's immigration program is all English. From the time an immigrant arrives in Toronto, he is given information in English only, and he is not advised of the possibility to move to French language centres. After some time, an immigrant in Ontario who is French-speaking might believe there is no future for the French language where he is, so he would move to Montreal. For instance, all new immigrants are taught English in Ontario. Therefore, nothing whatsoever is done to orient them to French centres. All levels of government have some responsibility in this matter; they must develop teaching programs for immigrants coming to Toronto, so that when they want to speak French, they know that they could go to Sudbury and send their children to French schools, as well as listen to radio and television in French.

[Texte]

de l'accueil pour que cet immigrant, arrivant à Toronto, sache que s'il va s'établir à Sudbury, s'il a des enfants, ceux-ci pourront aller aux écoles françaises, ils pourront écouter la radio et la télévision, ainsi de suite.

M. Guay (Saint-Boniface): Une dernière question. Selon nous, les immigrants qui viennent ici, dans des endroits comme Toronto, ils sont peut-être déçus et ils retournent à Montréal. J'aimerais vous dire qu'ils retournent peut-être à Québec aussi. Est-ce que c'est seulement à Montréal qu'ils vont, vous croyez?

M. Beauregard: Oui.

M. Guay (Saint-Boniface): M^{lle} Bégin dit que c'est plutôt à Montréal. D'après les chiffres qui nous ont été donnés lorsque nous sommes allés à Québec, le nombre de francophones à Québec est très bas, très, très bas. Vous dites que les immigrants francophones qui viennent au Canada, et s'installent à Toronto, par exemple, retournent à Québec, pour ma part, j'aimerais vous dire monsieur le président, que le chiffre que vous nous avez donné sur le nombre d'immigrants francophones qui sont établis à Québec est certainement un pourcentage extraordinairement bas.

M. Beauregard: En Ontario, le nombre d'immigrants de langue française est aussi très bas. Il est passé en trois ans de 2.4 p. 100 des immigrants totaux en Ontario à 1.2. En 1974, sur quelque 80,000 immigrants, qui sont arrivés en Ontario, seulement 718 étaient de langue française. Combien sont restés en Ontario? Il est impossible de le vérifier. Mais à Toronto, notre organisme a des contacts avec les gens et nous savons que les immigrants de langue française sont, ou malheureux, s'ils veulent continuer à être francophones, parce que, dans bien des cas ils n'ont pas été renseignés adéquatement ou vont ailleurs. Ils ont le choix entre s'angliciser, parce qu'au niveau de l'accueil c'est uniquement en anglais ou peut-être retourner au Québec. Mais peut-être que M. Deslauriers qui est à Toronto a des...

M. Guay (Saint-Boniface): Auparavant, je vais poser une question à M. Deslauriers, parce que quelqu'un m'a dit qu'il avait rencontré le groupe France-Canada dernièrement et si j'ai bien compris, M. Deslauriers a dit ceci, et je vais lui demander s'il l'a dit ou non. Il dit que même le groupe France-Canada ne connaissait pas vraiment les centres francophones en dehors de la province de Québec. Est-ce cela que vous avez dit monsieur...?

• 1755

M. O. Deslauriers (Association canadienne-française de l'Ontario): Bien, il m'a semblé dans un premier geste que le groupe France-Canada a toujours été porté, avec raison, vers le Québec, mais maintenant, il s'intéresse à tout le Canada.

J'étais heureux la semaine dernière de rencontrer douze sénateurs de France à Toronto et de leur expliquer que la partie française du Canada ne se limitait pas à la rivière Outaouais et que nous en étions à 500 milles. Ils ont été assez impressionnés, et je pense que de plus en plus la France va peut-être changer son optique quant au fait français qui s'adresse d'abord au Québec. Mais il ne faut pas oublier aussi qu'au niveau culturel, il y a des francophones à l'extérieur du Québec.

[Interprétation]

Mr. Guay (St. Boniface): I have one last question. According to you, immigrants in a city like Toronto are sometimes disappointed and go back to Montreal. I would like to know whether they also go to Quebec City; do you believe they only go to Montreal?

Mr. Beauregard: Yes.

Mr. Guay (St. Boniface): Miss Bégin stated that most of them settled in Montreal; according to the statistics we have been given, when we went to Quebec, the number of francophone immigrants in Quebec City is very low. You stated that French-speaking immigrants coming to Canada who settled in Toronto, for instance, tended to go back to Quebec. However, the number of francophone immigrants who have set up residence in Quebec has a very low percentage.

Mr. Beauregard: It is very low in Ontario too. It fell over a period of three years, from 2.4 per cent of new immigrants to 1.2 per cent. Out of approximately 80,000 new immigrants to Ontario only 718 were French-speaking. One wonders how many of these stayed in Ontario; it is impossible to know for sure. However, our organization has contacts in Toronto, and we know that they are unhappy there, since they do not know that they could go and live in French-speaking centres. Since they are only welcomed in English, they could assimilate, and the only other choice is moving on to Quebec. However, Mr. Deslauriers, who is in Toronto might have...

Mr. Guay (St. Boniface): I believe Mr. Deslauriers met the France-Canada group recently and if I understand everything correctly, it seems that Mr. Deslauriers stated that the France-Canada Association did not actually recognize any francophone centres outside Quebec. Is that right?

Mr. O. Deslauriers (Association canadienne-française de l'Ontario): Well, it seems to me that the France-Canada Association has always taken a greater interest in Quebec; however, the association is now interested in all of Canada.

Last week, I was fortunate enough in meeting 12 French Senators in Toronto. I explained to them that the French part of Canada was not limited by the Ottawa River, and that we were 500 miles away. They were rather impressed, and I think that more and more, France will change her opinion as to the French fact outside Quebec. However, French Canadians also exist on a cultural level outside Quebec.

[Text]

Mais ce qui m'intéresse dans la question de l'immigration, c'est que la plupart des immigrants qui viennent travailler en Ontario, they go in their golden horseshoe de Toronto jusqu'à Windsor, c'est là qu'ils vont. Mais de plus en plus, il y a des politiques ontariennes assez bénéfiques, parce qu'elles ont l'appui du fédéral, envers le bilinguisme. Je voudrais que les immigrants les appuient et soient au courant qu'au Canada il y a deux langues officielles, que c'est un fait, qu'il y a deux peuples fondateurs et que ces gens-là puissent au fond respecter nos traditions. J'aimerais que dans les bureaux d'immigration on explique la nature du pays. Je ne sais pas si cela se fait, mais j'ai eu l'occasion de causer, je parle italien, j'ai des amis qui parlent l'allemand, à Toronto, et quand on parle de l'avenir du Canada ou de la «composition» ontarienne avec les immigrants, il semblerait que pour eux, le français est au Québec et tout le reste du Canada est anglophone. Pour nous, minoritaires, cela nous rend un mauvais service, parce que c'est difficile, quand on préconise à l'intérieur de notre propre province des programmes de bilinguisme payés par l'Ontario, d'accord avec le gouvernement fédéral, d'avoir l'appui de ces gens-là. Vous avez des Italiens qui viennent du Nord, ceux qui viennent de Milan, ils sont beaucoup plus près de la civilisation française que de la civilisation anglaise, et on voudrait au moins qu'ils comprennent la nature du pays. Et c'est cela qu'explique notre mémoire, monsieur le président, que nos bureaux d'immigration à l'étranger, je ne parle pas des treize en milieu francophone, mais ceux du milieu anglophone, qu'ils montrent la nature du pays, de sorte que quand les immigrants viennent au Canada, il ne soient pas choqués que la Gendarmerie royale du Canada à Toronto s'appelle GRC, pas seulement RCMP, que les services fédéraux soient bilingues et qu'ils acceptent le fait. Il me semble qu'il devrait y avoir plus de promotion du bilinguisme dans nos agences intergouvernementales à l'étranger, et surtout en pays anglophones.

M. Guay (Saint-Boniface): J'aurais beaucoup de questions, mais je sais que le temps est précieux, je vais passer.

Le coprésident (le sénateur Riel): Je vous remercie, monsieur Guay. Vos questions étaient très intéressantes et très au point.

Nous vous remercions, messieurs, de la présentation que vous avez faite. Nous pouvons vous assurer que le Comité va prendre votre mémoire en considération, de même que les réponses que vous avez données aux questions. D'ailleurs, comme vous l'avez vu dans le Livre vert, cette considération pour nous est primordiale. Nous vous remercions donc, messieurs.

Il est maintenant 18 h 01, l'Association nationale des étudiants, the *National Union of Students* a accepté de revenir à 19 h 30 pour présenter son mémoire.

An hon. Member: At 8.30 or 7.30?

The Joint Chairman (Senator Riel): At 7.30. So in view of this, we will now adjourn until 7.30 p.m.

EVENING SITTING

• 1937

The Joint Chairman (Senator Riel): I now call this meeting to order. We are going to proceed with the first witnesses this evening, the National Union of Students, represented by John Shortall, Hilda Creswick and Dan O'Connor. Would you please proceed with your representation.

[Interpretation]

The most interesting aspect in immigration is that most immigrants come to work in Ontario in the Golden Horseshoe from Toronto to Windsor. However, the Ontario government has been very generous in its bilingualism policy, since it has federal help. I would like that immigrants apply for these programs and to be aware that in Canada there are two official languages, since there were two founding races. I would like that the nature of the country be set out at length in immigration offices abroad; I do not know whether that is done but I have spoken with a great many people, Italians and Germans in Toronto, and when Canada is mentioned abroad the French factor is limited to Quebec and all the rest is English-speaking. This is a disservice to our minority because everyone in our country is English-speaking and yet we have bilingualism programs throughout Ontario. Italians who come from Northern Italy, for instance, are far closer to the French civilization than to the English one, and they should be made to understand the nature of the country. This is what we set out in our brief, Mr. Chairman; our immigration offices abroad—I am not referring to the 13 offices in French-speaking countries but rather those in English countries—that they set out the composition of Canada so that when immigrants come here, they will not be surprised that the Royal Canadian Mounted Police is called GRC even in Toronto, and that federal services are provided in both languages. It seems to me that bilingualism should be far better promoted in our intergovernmental agencies abroad, especially in English-speaking countries.

Mr. Guay (St. Boniface): I have many more questions, but I know that time is precious and I will pass.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Guay. Your questions were very interesting and very much to the point.

Thank you, gentlemen, for your fine presentation. We can assure you that the Committee will take your brief into consideration, as well as the answers you gave to our questions. Furthermore, as you doubtless saw in the Green Paper, this was a very important question for us all.

The time is 6.01 and the National Union of Students kindly accepted to come back at 7.30 p.m. to present its brief.

Une voix: A 20 h. 30 ou à 19 h. 30?

Le coprésident (sénateur Riel): A 19 h. 30. La réunion est donc levée jusqu'à 19 h. 30.

SÉANCE DU SOIR

Le coprésident (sénateur Riel): A l'ordre, s'il vous plaît. Nous allons entendre comme premier témoin de ce soir l'Union nationale des étudiants qui est représentée par John Shortall, Hilda Creswick et Dan O'Connor. Voulez-vous, s'il vous plaît, présenter votre mémoire.

[Texte]

Mr. Daniel O'Connor (Executive Secretary, National Union of Students): Mr. Chairman, I am the Executive Secretary of the National Union of Students and to my right is Hilda Creswick, our research secretary. To my left is John Shortall, President of the Federation of Students at the University of Waterloo, the organization which was mandated by our general meeting to co-ordinate our work on the Green Paper.

Since we are a fairly young organization, with not, as yet, a great number of resources, we have only had a few months to look at the paper and prepare the brief on it. Perhaps John could make a few introductory comments on the substance of the brief presented.

Mr. John Shortall (National Union of Students): The brief tries to highlight a couple of areas: namely, student visa holders in Canada, and just a brief touch on the effects of immigration on education.

First of all, I think there is justification in the brief for just having international students in Canadian post-secondary institutions, and there are two areas that we think are very important. One is the moral responsibility, the international responsibility which Canada has to the community, in terms of having a resource which, in world terms, is a scarce resource—even in Canadian terms, it is probably a scarce resource—and that is the resource of education. The second aspect of that is that Canada has benefited very greatly from the resources of other countries in respect of education. The University of Toronto prepared a brief which they gave to you, I believe, in Toronto. They were not able to do an oral presentation because of the difficulties there at the time but they broke down part of the faculty and showed the numbers who had obtained their education outside the country.

Second, is the area of self interest. First of all, post-secondary education, but its nature, depends on a broader perspective, a wider representation of different groups. Certainly foreign students enrich the educational milieu and add a very noticeable cultural dimension to university campuses.

The same kind of thing occurs in other countries. At the present time, from the information I have, there are as many Canadian students studying in other countries as there are foreign students in Canada. So, very definitely, it is not a kind of one-sided arrangement as yet, though perhaps it should be, given the resources that we have at the present time and the world's resources.

• 1940

Second, the way the immigration policy is set up now for this type of status, foreign students make a significant financial contribution to the Canadian economy in that they have to allow for their own support while in the country, although they do not in any way pay the full cost of their education in the same way as any other student does not. They must have living allowances and support themselves in the manner they are accustomed to.

The last point is mentioned in the Green Paper. I thought it was interesting to note when I was going through Book II of the immigration program, the only place the foreign students rate a special category in the whole Green Paper is under the title of "Admission of Nonimmigrants for Employment". That is the only area in which they are really highlighted, but the point is sort of

[Interprétation]

M. Daniel O'Connor (secrétaire, Union nationale des étudiants): Monsieur le président, je suis le secrétaire de l'Union nationale des étudiants. A ma droite, vous voyez notre secrétaire à la recherche, Hilda Creswick, à ma gauche, John Shortall, le président de la Fédération des étudiants de l'Université de Waterloo qui a été mandaté par l'assemblée générale pour coordonner notre travail sur le Livre vert.

Puisque nous sommes une organisation relativement jeune qui n'a pas encore beaucoup de ressources, nous n'avons eu que quelques mois pour étudier le document et préparer notre mémoire. John pourra peut-être faire une brève introduction résumant notre mémoire.

M. John Shortall (Union nationale des étudiants): Le mémoire essaie de mettre en relief plusieurs sujets, notamment les détenteurs de visa au Canada et brièvement les effets de l'immigration sur l'éducation.

Je pense que le mémoire apporte les justifications pour n'avoir que des étudiants internationaux dans les institutions d'enseignement canadiens postsecondaires. Il y a deux domaines qui nous semblent très importants. D'abord, il s'agit de la responsabilité morale du Canada envers la famille des nations puisqu'elle dispose d'une ressource rare dans le monde et même au Canada, je veux parler de l'éducation. En deuxième lieu, nous disons que le Canada profite grandement des ressources d'enseignement d'autres pays. L'université de Toronto vous a présenté un mémoire à Toronto, je pense. Elle n'a pu intervenir oralement à cause des difficultés qu'il y avait à l'époque, mais elle a présenté des statistiques montrant le nombre de personnes qui avaient reçu leur instruction à l'étranger.

Le deuxième point, celui du l'intérêt du Canada. De par sa nature, l'éducation postsecondaire dépend d'une perspective plus large, de la présence de groupes différents. Les étudiants étrangers enrichissent le milieu scolaire et ajoutent considérablement aux dimensions culturelles et campus universitaires.

La même chose est vraie dans d'autres pays. Si j'en juge d'après mes renseignements, il y a autant d'étudiants canadiens à l'étranger que d'étudiants étrangers au Canada. Il ne s'agit donc nullement d'un arrangement à sens unique, quoique cela devrait peut-être l'être, vu les ressources dont nous disposons à l'heure actuelle comparées à celles du reste du monde.

Deuxièmement, la formulation de la politique d'immigration à cet égard oblige les étudiants étrangers de faire une contribution financière importante à l'économie canadienne puisqu'ils doivent subvenir à leurs dépenses pendant leurs séjours au Canada; toutefois, ils ne sont pas tenus de défrayer leurs études en entier, tout comme les autres étudiants d'ailleurs. En effet, les étudiants étrangers peuvent avoir des allocations et subvenir à leurs propres besoins.

Le dernier point a trait au Livre vert. Il m'a semblé assez intéressant de noter lorsque j'ai lu le deuxième livre que le seul endroit où les étudiants étrangers font partie d'une catégorie spéciale dans le Livre vert, c'est sous la rubrique «admissibilité des non-immigrants pour l'emploi». En effet, c'est le seul endroit où l'on a insisté sur les étudiants étrangers. Cependant, on n'a pas parlé en profondeur du

[Text]

brushed over that foreign students are likely to become policy-makers in their own countries. However, I still think it is an important consideration and whether they go back to their own countries and remain there or even whether they go to another country, certainly their attitude towards Canada will likely be affected by the kinds of experiences they have in this country.

After looking at some of the reasons why foreign students are important to the Canadian post-secondary educational system, we attempted to draw some conclusions that would best serve both the interests of the student and the Canadian situation. We feel that the foreign students should have a special status separate from that of a visitor's status. We realize they are visitors and should remain as such, but nevertheless they are visitors with a specific purpose in this country and a specific goal.

If I could flip over to the recommendations in that area, we feel that a status should incorporate an accessibility to the judicial process which does not at present exist. The deportation proceedings are often very quick in the case of foreign students. In a number of cases I have dealt with at the University of Waterloo, it can often be a matter of three or four days from the time of the offence or the alleged offence, once the case is documented, until the actual deportation, often without contact with a lawyer or friends of the particular student.

Second, that the term of the visa be consistent with the course of study. At the present time it is a one-year visa. Quite often a student who comes over here for a four-year program has to keep running back down to the immigration office. There are many allegations from different fronts that this is a very unpleasant experience.

Third, the right to seek and accept employment in the same way as any Canadian or landed immigrant is able to. There are a very small number of foreign students who would actually make use of this particular aspect, but for most of them who would this is the only way they are able to stay in Canada, by supplementing their income with some kind of a part-time or summer job. Also, in many cases, foreign students are here over the summer months and when the institutions they are attending do not offer the kinds of programs that they are interested in, they are forced to sit idle for four months because they cannot afford to fly back to their own country and then fly back in September. So it seems kind of incongruous to bring over a student or have someone come over, go through the educational process and lose that whole other aspect of Canadian life.

Fourth, provision for permanent residents in case of political or economic changes in the home country. This, I think, is very necessary and could probably be considered comparable to the refugee provision in the Immigration Act.

[Interpretation]

fait que les étudiants étrangers sont sujets à devenir les dirigeants de leur propre pays. Toutefois, il me semble que c'est un point important puisqu'ils retournent dans leur propre pays pour y vivre ou qu'ils s'établissent dans tout autre pays, leur attitude envers le Canada sera toujours affectée par le genre d'expérience qu'ils y ont vécue pendant leur séjour.

Après avoir déterminé quelques-unes des raisons pour lesquelles les étudiants étrangers font un apport important au système d'éducation universitaire au Canada, nous avons tenté d'établir certaines conclusions qui seraient dans l'intérêt des étudiants et du Canada. A notre avis, les étudiants étrangers devraient avoir un statut particulier qui soit distinct du statut de visiteur au Canada. Nous savons très bien qu'ils sont des visiteurs et qu'ils devraient le rester, mais ils ont un objectif particulier en visitant notre pays.

Passons maintenant aux recommandations à cet égard. A notre avis, le statut spécial qui leur serait accordé devrait inclure l'accessibilité au processus judiciaire, qui n'existe pas à l'heure actuelle. En effet, le processus d'expulsion se fait très rapidement lorsqu'il s'agit d'étudiants étrangers. Je me suis occupé de plusieurs cas de ce genre à l'université de Waterloo et je peux vous dire que très souvent, il n'y a que quatre ou cinq jours à partir du délit à l'expulsion elle-même, une fois que la documentation est bien établie. Très souvent, tout ceci se produit sans que l'étudiant étranger ait la possibilité de prendre contact avec un avocat ou avec des amis.

Deuxièmement, il faudrait que la durée du visa soit établie en vertu des études envisagées. A l'heure actuelle, il s'agit d'un visa d'un an. Très souvent, les étudiants étrangers viennent au Canada afin de prendre part à un programme de quatre ans. De cette façon, il faut qu'ils retournent au bureau d'immigration à maintes reprises. De l'avis de plusieurs, il s'agit d'une expérience plutôt déplaisante.

Troisièmement, il faudrait que les étudiants étrangers aient le droit de chercher et d'accepter des emplois au Canada, tout comme le font les Canadiens et les immigrants reçus. En effet, il y a un très petit nombre d'étudiants étrangers qui saisiraient ce privilège, mais pour un bon nombre d'entre eux, c'est le seul moyen de prolonger leur séjour au Canada, puisqu'un emploi à temps partiel ou un emploi d'été augmente leurs revenus. Dans beaucoup de cas, les étudiants étrangers sont au Canada au cours des mois d'été et lorsque les universités n'offrent pas de cours d'été dans le cadre des programmes d'études qu'ils ont choisis, ils sont obligés de demeurer oisifs pendant quatre mois parce qu'ils sont obligés de demeurer oisifs pendant quatre mois parce qu'il n'ont pas la possibilité de rentrer chez eux et de revenir en septembre. A notre avis, il semble assez ridicule de faire venir un étudiant ou une autre personne quelconque afin de leur faire profiter de notre système d'éducation, tout en leur défendant de prendre part à une autre partie importante de la vie canadienne.

Quatrièmement, il faudrait qu'il y ait des dispositions précises ayant trait aux résidents permanents au Canada dans le cas où des changements politiques ou économiques se produisent dans leur pays d'origine. A notre avis, ces mesures sont de la plus haute importance et pourraient être comparées aux dispositions ayant trait aux réfugiés dans la loi sur l'immigration.

[Texte]

The last point is that the status should be awarded on the basis of academic merit and there should be no discrimination among applicants on the basis of sex, race, religion, creed, nationality or political affiliation. I feel very strongly that it should not be a resource that we award to students of a country we necessarily agree with or do not agree with, but it should be something that enables citizens of the world to bring up their own understanding of other countries.

The third part of the brief, as it is numbered here, is immigration and education. As I mentioned earlier on, Canada and Canadian post-secondary institutions particularly have benefited very greatly from the educational resources of other countries. At the University of Waterloo there are 46 faculty members on the Senate; as of May 1, only 9 of those faculty members had taken all their post-secondary degrees in Canada, the majority were from the United States and many from other countries as well.

• 1945

Also, in regard to that, we feel very strongly that immigration should not be used as a substitute for the development of the Canadian postsecondary system, we should not, through the point system, fill jobs for which educational opportunities in Canada just do not exist. The post-secondary system in Canada should be able to fill manpower requirements, especially in specialized areas, for Canada. In the postwar period there was a large amount of immigration that postponed the development of Canada's post secondary institutions, enabled us to survive without that kind of investment. Obviously, this is an abdication not only of our responsibilities to the citizens of Canada, but also of our international responsibilities if we continue to take trained and skilled people from some of the underdeveloped countries.

Some very general comments, finally, on the Green Paper. This is not, in any way, a scientific analysis, it is rather more of an emotional reaction. Without the time or the ability to do a complete analysis, we generally felt that the Green Paper, in a sense, scapegoated immigration in the areas of housing, employment, inflation and urban congestion. We felt that these kinds of problems have to be addressed in a much more coherent manner and should not be blamed simply on immigration. I am not necessarily saying that the government is doing this, but certainly many segments of Canadian society at present are making these kinds of allegations. The last point: I believe you have already adopted that one, you have extended the period, and for that we thank you.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you. Senator Yuzyk, you had some questions?

Senator Yuzyk: First, on behalf of the Committee, we want to thank you for your patience and the fact that you waited until this evening to present your brief. We would like to congratulate you on the brief; it is very well presented, not entirely new to us, of course, in our Committee.

When we were in Kamloops, and there was a strike of the press and the mass media, hardly anybody was there to make a presentation. But there was a university administrator and we also had a lawyer who was dealing with immigration problems. So we had an opportunity to question very thoroughly, particularly on students, because we had not had any presentation up to that time. It is very

[Interprétation]

En dernier lieu, le statut devrait être accordé en fonction du mérite académique afin qu'il n'y ait aucune discrimination parmi les candidats à cause du sexe, de la race, de la religion, des croyances, de la nationalité ou des attaches politiques. A mon avis, il ne s'agit pas d'une possibilité que nous accordons aux étudiants d'un pays avec lequel nous sommes d'accord ou pas d'accord, mais plutôt il s'agit d'une possibilité qui permet aux personnes du monde entier de nous faire part de leur propre compréhension des autres pays.

La troisième partie de notre mémoire, selon la numérotation que vous avez devant vous, a trait à l'immigration et à l'éducation. Tel que je l'ai dit plus tôt, le Canada et l'éducation universitaire ont grandement profité de l'apport des ressources d'éducation provenant des autres pays. A l'université de Waterloo, il y a 46 membres de la faculté, qui font partie du Sénat et au 1^{er} mai 9 seulement avaient passé leur diplôme postsecondaire au Canada, la majorité d'entre eux venant des États-Unis et d'autres pays.

Nous considérons que l'immigration ne devrait pas constituer un moyen de remplacer notre système d'instruction postsecondaire au Canada et nous ne devrions pas utiliser ce système des points pour trouver des candidats pour les emplois que le système d'instruction au Canada ne permet de remplir. Le système d'instruction postsecondaire au Canada devrait pouvoir répondre aux besoins en main-d'œuvre, particulièrement dans les domaines spécialisés. Dans la période qui a suivi la guerre, l'immigration remplaçait en grande partie cette expansion qui aurait dû se produire dans l'enseignement postsecondaire au Canada et nous a évité d'investir dans ce domaine mais c'est là impliquer nos responsabilités de citoyen et aussi nos responsabilités sur le plan international que de continuer à engager du personnel spécialisé de quelques pays sous-développés.

Quelques remarques générales, en fin de compte, sur le Livre vert: il ne s'agit pas là d'une analyse scientifique mais plutôt d'un exposé des relations émotives. Nous pensons que le Livre vert a utilisé l'immigration comme bouc émissaire dans le domaine du logement, de l'emploi, de l'inflation et de la congestion urbaine et nous croyons que ces problèmes devraient être résolus d'une façon plus cohérente et ne pas retomber sur le dos des immigrants. Je ne dirais pas que le gouvernement procède réellement ainsi mais c'est actuellement ce que pensent les Canadiens. Quant au dernier point: je crois que vous l'avez déjà adopté soit cette extension de la période et nous vous en remercions.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci. Sénateur Yuzyk, vous aviez des questions à poser?

Sénateur Yuzyk: Tout d'abord, au nom du comité je voudrais vous remercier de votre patience d'avoir attendu jusqu'à ce soir pour pouvoir présenter votre mémoire. Nous vous félicitons de votre mémoire. Il est fort bien présenté mais, le sujet ne nous est naturellement pas inconnu au comité.

Lorsque nous nous trouvions à Kamloops, les journaux et les moyens d'information étaient en grève et il n'y avait presque personne pour nous présenter des mémoires. Mais nous avons reçu un administrateur d'université et un avocat qui s'occupait des problèmes d'immigration. Nous avons eu donc la possibilité de questionner beaucoup certains étudiants car nous en avons eu le temps et je dois

[Text]

interesting that the views that were presented there coincide very much with what you have here. Therefore, we will be very receptive to the suggestions you are making when we deal with the problem of students.

These are very concrete proposals and I am sure that we will take them into account here. I would even go, maybe, a little further in thinking about permanent residence for students because of the fact that some of them could not return to their countries with a change of politics there, or governments. Why not make it possible for some of these students to apply in Canada for admission, for landed immigrant status? After all, they have been trained in this country, they know our conditions; if they want to apply within our country, it means they want to be here; they know the conditions. Of course, after having become accommodated to the life here, they will fit in perfectly, much more perfectly than some of the other immigrants who would have to spend considerable time and we would have to spend considerable money and use all kinds of facilities to have them reach the citizen status they would like and which we would like them to reach.

What do you think about the idea of an application once a student is here in Canada on a visa? If he did not want to return because of definite reasons—he would have to give definite reasons,—would you be in favour of such a stipulation put in that they would be allowed to apply for immigrant status?

• 1950

Mr. Shortall: Certainly in cases of political or economic change. I know there are a couple of cases we worked on. For instance, there was a black Rhodesian student who got into political science and economics. He did not feel that he would be able to return home when he finished his career. I think in situations like that there is a very definite need for it. I think fear of the government has been used in the past, and I think it is a very real fear. Student status could be used if it were too liberal in its application for landed immigrant status as a cover for permanent residency.

I think that is something which would have to be taken into account in the kinds of considerations made in applying for it. But definitely there needs to be some option open because they are here for such a long time. Some of the countries they are from go through a number of political and economic upheavals while they are here. Some of them are here for three, four, five years and they may be totally out of touch by the time they get back.

Senator Yuzyk: Thank you. I have just one more question. This is regarding the admission to Canada of immigrants from underdeveloped countries who are highly trained and have skills that if they return to their country could not be used. They would find themselves unemployed because of the fact that some of these countries have produced more scholars and experts, shall we say, in certain fields than they cannot use.

Now, our present point system favours those who have these technical skills. The argument has been put up that we are really causing harm to those countries if we admit too many of these immigrants who want to stay here in Canada.

[Interpretation]

vous dire qu'il est intéressant de constater que ce qu'ils disaient alors concorde beaucoup avec ce que vous nous présentez ici. Par conséquent, nous tiendrons compte de vos propositions lorsque nous traiterons du problème des étudiants.

Vos propositions sont très concrètes et nous en tiendrons très certainement compte mais j'irais même un peu plus loin en songeant que certains étudiants pourraient rester à titre permanent ici lorsque du fait de changement de gouvernement ou de politique dans leur pays, il leur est impossible d'y retourner; pourquoi ne pourraient-ils demander à obtenir le statut d'immigrant reçu? Après tout ils ont reçu leur instruction dans notre pays et pourquoi ne pourraient-ils pas faire cette demande chez nous puisqu'ils connaissent nos conditions. Évidemment, lorsqu'ils se seront habitués au genre de vie que nous menons ici ils s'adapteront parfaitement et beaucoup mieux que bien d'autres immigrants qui devraient consacrer beaucoup de temps et d'argent à acquérir le niveau de vie que tous, y compris eux-mêmes, aimeraient les voir atteindre.

Que pensez-vous de l'étudiant qui fait une demande lorsqu'il a déjà réussi à entrer au Canada avec un visa d'étudiant? S'il avait certaines raisons bien précises pour ne pas vouloir retourner d'où il vient, verriez-vous d'un bon œil un article de la loi portant qu'il aurait droit de demander son statut d'immigrant?

M. Shortall: Évidemment, s'il y a des changements politiques ou économiques. J'ai d'ailleurs eu vent de certains cas. Par exemple, il y avait un étudiant noir de la Rhodésie qui étudiait les sciences politiques et économiques. Il croyait qu'il ne pourrait jamais retourner chez lui à la fin de ses études. Je crois qu'un article de cette portée est nécessaire dans des cas comme celui-là. Je crois qu'on s'est servi de la peur du gouvernement par le passé et je crois qu'il s'agit d'une peur très réelle. Cependant, si la loi était trop souple, on pourrait peut-être se servir du statut d'étudiant pour demander le statut d'immigrant reçu et la résidence permanente.

Il faudrait d'ailleurs tenir compte de tout cela en étudiant les demandes. Cependant, il est certain qu'on doit leur donner un certain choix puisque les étudiants sont ici pour si longtemps. Dans certains pays, il y a plusieurs changements politiques et économiques qui se font pendant leur séjour ici. Certains étudiants sont ici pour 3, 4 ou 5 ans et les conditions ne sont peut-être plus les mêmes à la fin de cette période.

Le sénateur Yuzyk: Merci. Une autre question seulement. Elle concerne les immigrants venant de pays sous-développés, immigrants ayant une formation et des aptitudes telles que s'ils retournaient à leur pays d'origine ils ne pourraient se trouver d'emplois. Ils se retrouveraient au chômage parce que certains de ces pays ont trop d'experts et de spécialistes dans certains domaines précis et ils ne peuvent s'en servir.

Notre système de points actuels favorise les gens qui ont ce genre de formation. Cependant, on avance l'argument que nous faisons du tort à ces pays si nous admettons trop de ces immigrants qui aimeraient rester au Canada.

[Texte]

Now, have you given some thought to that? I notice you mention it here.

Mr. Shortall: It is covered in the whole area of brain drain. It seems ridiculous, to me at least, that if we do set up this special student visa status, that we do allow people from underdeveloped countries and make the resources of the Canadian post-secondary institutions available to them, to assist at the same time those educated people in the underdeveloped countries to come here to stay permanently, I think certainly it is a definite advantage in immigration policy to obtain people who would better fit into our society who already have the education, who seem to have some knowledge of the training.

At the same time, if we merely educate people to take them from the countries that would probably need them the most, in specific terms I am sure there would be some areas or some educational background which just could not be applied within their own country, perhaps nuclear physics, which would be the furthest thing from that kind of a development. This might be a very valid reason for bringing them to Canada.

Senator Yuzyk: We try to be fair to these countries because it is in our program and in the general interest of Canada to aid the developing countries. I think, in the case of students, if they wanted to stay here in Canada but that the country of their origin still needed them, then probably arrangements could be made between the two countries for those who could stay in Canada if they could not be fitted into their own countries. Certainly, for those that are needed by the country that sent them, I think it would be unfair for us to allow them to stay in Canada.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Senator Yuzyk, for your most interesting questions.

Senator Quart.

• 1955

Senator Quart: Thank you, Mr. Chairman.

I am quite confused. Did I misunderstand when you mentioned that the Canadian government issues a visa for one year to a student coming to study in Canada? Do they have to reapply?

Mr. Shortall: The term of their stay is usually set at one year when they enter the country. The government do not actually issue a visa unless the country they are coming does not have an exit visa, in which case they issue an entrance visa. But to stay in Canada under this 7(1)(f) category in the Immigration Act, one must prove that one has sufficient money to support oneself for a full year and that one is registered at an institution in Canada. So each year they must demonstrate that fact to the Immigration department.

Senator Quart: Oh, I thoroughly agree with your recommendation that the term of the visa be consistent with the term of the course of study until they obtain a degree of some sort. I agree with that. But are there not other students, for example, from India, for whom the government of India pays some grant or other? They come here and they study for four years or so and then they have to agree with their own country to return. Would you disagree with that? Even if Canada made a similar arrangement with the student, would they not have to return to their country?

[Interprétation]

Avez-vous pensé à cela? Je vois que vous en parlez ici.

M. Shortall: On traite de cette question dans la partie consacrée à l'exode des cerveaux. Enfin, il me semble ridicule, surtout si nous mettons sur pied le système de visas d'étudiants, que nous permettons aux gens de pays sous-développés de se prévaloir des ressources canadiennes en matière d'écoles et d'universités d'aider les gens instruits de ces pays sous-développés de venir s'établir chez nous et même si je crois qu'il est avantageux en matière de politique d'immigration de faire venir des gens qui s'inséreraient beaucoup mieux au sein de notre société parce qu'ils ont déjà une certaine formation, certaines connaissances ou une certaine instruction.

Par contre, si nous ne faisons qu'instruire les gens pour ensuite les dérober aux pays qui en auraient probablement le plus besoin, de façon plus précise je suis sûr qu'il y aurait certains domaines ou certains antécédents ou expériences scolaires dont on ne pourrait certainement pas se servir dans ces pays et je pense plus précisément au domaine de la physique nucléaire dont on ne se sert certainement pas partout. Ce serait probablement une très bonne raison de les faire venir au Canada.

Le sénateur Yuzyk: Nous essayons d'être justes envers ces pays parce que cela fait partie de notre programme et c'est à l'avantage du Canada d'aider les pays en voie de développement. En ce qui concerne les étudiants, s'ils veulent rester au Canada et que leur pays d'origine en a besoin, il est possible pour les deux pays de s'entendre sur ceux qui peuvent rester et ceux qui doivent quitter. Si les pays d'origine ont besoin de leurs étudiants, je pense qu'il est injuste de leur permettre de s'établir au Canada.

Le coprésident (sénateur Riel): Je vous remercie de vos questions très intéressantes, sénateur Yuzyk.

Le sénateur Quart.

Le sénateur Quart: Je vous remercie, monsieur le président.

Il y a un point que je ne comprends pas très bien. Vous avez bien dit que le gouvernement canadien émet un visa d'une année à l'intention des personnes qui viennent étudier au pays? Sont-elles obligées de faire une nouvelle demande pour le renouveler?

M. Shortall: La limite est habituellement d'une année lorsqu'elles entrent au pays. En fait, le gouvernement n'émet de visa que si le pays d'origine n'a pas de visa de sortie, et dans ce cas, il s'agit d'un visa d'entrée. Mais pour rester au Canada au terme de l'article 7(1)(f) de la loi sur l'immigration, il faut prouver qu'on a suffisamment d'argent pour subvenir à ses besoins pendant une année et être acceptés par un établissement scolaire au Canada. Tous les ans, il faut faire cette preuve devant le ministère de l'Immigration.

Le sénateur Quart: Je suis d'accord avec votre recommandation voulant que la période du visa corresponde à la durée du coût tant et aussi longtemps que l'étudiant n'a pas de diplôme. Mais n'y a-t-il pas des étudiants, de l'Inde, par exemple, qui sont aidés par leur gouvernement? Ils viennent au pays où ils étudient pendant 4 ans et retournent chez eux où leur diplôme est accepté. Êtes-vous d'accord avec cette méthode? Même si le Canada conclue une entente similaire avec ses étudiants, ne doivent-ils pas rentrer dans leur pays?

[Text]

Mr. Shortall: Very definitely.

Senator Quart: You agree with that?

Mr. Shortall: Yes. What used to happen before the Immigration Act was changed to disallow people vying for landed immigrant status from within the country, was that many people used a student status as an immigration outlet. The countries had this guarantee that the student had to sign before he came over that, yes, he would return, especially if he was sponsored by the government. But that is becoming less and less common now. Most of the students, especially from the African countries, want to go back. They come here merely to get the education and then they return to their own countries.

But there is only about 10 per cent of the foreign students in Canada who attain some kind of government or organizational backing, either through the Canadian government or through their own government.

Senator Quart: Just one more point. I almost forget what it was. I am scatterbrained I think.

For instance, there is an arrangement between Canada and a particular country that they would come here. All right. Well, we used to have these dinners at least twice a year and we would invite all the foreign students studying here in the Ottawa area to come, and there was quite a bit of discussion at the time. This was a joint deal: Senate and the House of Commons. They have not done it for the last three or four years. I think it was a very nice thing to do, a very nice gesture, but so many times, to be honest, the students were not too complimentary to Canada. We did not like it at that time, I know. It has been discontinued anyway. Now, would you agree that where we have this exchange between countries, some sort of arrangement—I have not gone into it too deeply—that instead of bringing the students over here, we would send professors over there into their countries. They would not then call us the opulent Canadians and expect ever so much more grants from Canada. They would not criticize the way they live and the way we live and go back and become dissatisfied with their own country. Would you go along with that, that we should send professors over there or whatever type of educational system, or whatever is needed to send them over there, and train them over there?

• 2000

Mr. Shortall: We do some of that now. There is the visiting professor program, in bilateral agreements usually. At the same time I think it is very important that it not be a one situation only, that professors go over. I think it is very important, for instance, if you are studying political science not to study it only from a textbook, but to have an opportunity to look at the Canadian political system, to experience the problems, and maybe to see the House of Commons for a while, and this kind of thing.

Senator Quart: Include the Senate, will you please?

Mr. Shortall: Right. If it is say a graduate course in engineering, perhaps the lab facilities would be very difficult to set up in some of these countries, or would be non-existent. The kinds of opportunities to view projects, to see the AEC operation and the kind of work they are doing with the CANDU reactor—for a very bad example.

[Interpretation]

M. Shortall: Certainement.

Le sénateur Quart: Vous êtes d'accord donc?

M. Shortall: Oui. Avant que la Loi sur l'immigration ne soit modifiée pour empêcher les gens de demander le statut d'immigrants reçus sur place, il y en avait qui se servaient de cette couverture d'étudiants pour en venir à leurs fins. Pour se protéger, les pays qui envoyaient des étudiants leur faisaient signer une déclaration à l'effet qu'ils s'engageaient à rentrer. Mais c'est une méthode qui est de moins en moins employée. La plupart des étudiants, surtout ceux des pays d'Afrique, tiennent à rentrer chez eux. Ils viennent au pays seulement pour étudier.

Mais il y a environ 10 p. 100 des étudiants étrangers au Canada qui ont l'appui d'un gouvernement, le gouvernement canadien ou le leur, ou d'un organisme quelconque.

Le sénateur Quart: Il y a encore un point que je veux apporter. Je l'avais presque oublié. Je dois être distraite.

Je sais que le Canada a des ententes avec certains pays. Ce point acquis, je me souviens qu'il y avait déjà deux ou trois fois par année des réceptions auxquelles étaient conviés tous les étudiants étrangers qui se trouvaient à Ottawa et dans la région. Il s'agissait là d'une initiative du Sénat et de la Chambre des communes. C'était très bien, mais souvent la discussion était vive et franchement les étudiants émettaient des opinions qui n'étaient pas très flatteuses pour le Canada. Nous n'aimions pas beaucoup cette attitude. La pratique a été abandonnée depuis. Il n'y a pas eu de réception depuis trois ou quatre ans. Dans ce même contexte des échanges entre pays, ne croyez-vous pas que plutôt que de faire venir les étrangers au pays il serait préférable de leur envoyer des professeurs? Ainsi, ils ne nous qualifieraient pas de riches Canadiens et n'attendraient pas de nous une suite sans fin de subventions. Ils ne critiqueraient pas la façon dont nous vivons et la façon dont ils vivent eux-mêmes et ne rentreraient pas chez eux mécontents. Ne pensez-vous pas que ce serait la chose à faire, d'envoyer nos enseignants dans ces pays et de dispenser notre formation sur place?

M. Shortall: Nous le faisons déjà dans une certaine mesure. Il y a le programme des enseignants invités généralement dans le cadre d'accords bilatéraux. En même temps, je pense que l'échange ne doit pas se faire dans un seul sens, celui des professeurs allant à l'étranger. Je pense qu'il est très important, par exemple pour les études de sciences politiques, d'étudier non seulement à partir d'un manuel mais d'avoir également la possibilité d'étudier sur place le système politique canadien, faire soi-même l'expérience des problèmes, assister pendant quelque temps aux séances de la Chambre des communes et cette sorte de chose.

Le sénateur Quart: Et aussi du Sénat, ne l'oubliez pas.

M. Shortall: De même, s'il s'agit d'un cours d'ingénieur, peut-être sera-t-il difficile de disposer sur place des laboratoires qui sont nécessaires. La possibilité d'étudier sur place certains projets, de voir fonctionner un réacteur CANDU par exemple, est très importante. Je ne pense pas que toutes nos connaissances et toutes nos expériences

[Texte]

But I do not think all the resources can necessarily be transmitted or all the experiences can be gone through just by sending a professor to a country.

Senator Quart: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Riel): Mr. Lee.

Mr. Lee: Mr. Chairman, I would like to ask some questions with respect to work permits. Some of the students who have appeared before this Committee—I was not at Kamloops so I cannot speak about what was discussed there—have suggested that the majority of foreign students are fairly well-heeled. Would you care to comment on that?

Mr. Shortall: That is our impression, that a large number of foreign students are self-supporting. That means that somewhere they have some money they are getting, usually from a family. I think it is true even to a greater degree than in the socio-economic backgrounds of the Canadian population. It is weighed towards the top end. Certainly among the foreign student population it is much higher. I think the problem has to be addressed in that area, to try to get a better cross-section of the population.

In many countries the people from the lower socio-economic backgrounds would not be able to get even a secondary education, let alone a postsecondary education. Statistics Canada is doing a survey which we hope will bear this out. It is done now, and the results should be coming out in the fall, showing the socio-economic backgrounds of all the groups attending universities. We do not have that information now.

Mr. Lee: You would agree with me then that maybe the main purpose for a work permit would be to broaden their "Canadian experience" while they are doing their studies here in Canada.

Mr. Shortall: No. Our hypothesis is that a very small proportion of foreign students would actually want to work, as the only way of supplementing their income. I could give you an example. An Egyptian student at the University of Waterloo had worked for three or four years in his own country to save up enough money to come over here. He came over here. His costs were so much higher than he had anticipated that the money he had saved for his education was gone in a year. If he had been able somehow to get a part-time job, a summer job, and work his way through, he would have been able to stay. But as it was, he was not able to complete his education, he had to go home, and he gained nothing from his three years of saving and his one year of university, other than a few courses.

Mr. Lee: Okay. I would like to deal with another area. You touched on it briefly as to what constitutes, under the present regulations, a student visa. As you well know, after you have been here one year in order to reapply you must successfully complete your year. By your suggestion are you implying that the visa should be relevant for this whole term? You get into extremely anomalous situations, maybe not anomalous but peculiar situations where you find foreign students are so concerned about flunking, it creates a lot of anxiety on their part. Is this what you are suggesting by that?

[Interprétation]

puissent être transmises simplement en envoyant un professeur dans un pays.

Le sénateur Quart: Je vous remercie.

Le coprésident (sénateur Riel): Monsieur Lee.

M. Lee: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions au sujet des permis de travail. Certains des étudiants qui ont comparu devant ce Comité, je n'étais pas à Kamloops aussi je ne sais pas ce que l'on y a dit, on laissé entendre que la majorité des étudiants étrangers sont financièrement très à l'aise. Pourriez-vous nous donner votre avis à ce sujet?

M. Shortall: C'est notre impression, à savoir qu'un grand nombre d'étudiants étrangers subviennent à leurs propres besoins. Cela signifie qu'ils trouvent de l'argent quelque part, généralement auprès de leur famille. Je pense que c'est le cas bien plus souvent que chez les étudiants canadiens, étant donné l'origine socio-économique de ces étrangers. La proportion des étudiants venant de familles aisées est plus importante chez les étudiants étrangers. Je pense que c'est là un problème qu'il faudrait résoudre et chercher à réaliser une meilleure représentation de la population du pays étranger.

Dans beaucoup de pays, les gens venant d'un milieu pauvre ne pourront même pas accéder à l'enseignement secondaire, et encore moins à un enseignement post-secondaire. Statistique Canada est en train de faire une étude qui confirmera, je pense, cela. L'étude est en cours et les résultats devraient être connus d'ici l'automne, et montrer l'origine socio-économique de tous les groupes d'étudiants universitaires. Nous ne disposons pas de ces données maintenant.

M. Lee: Vous serez donc d'accord avec moi pour dire que le principal avantage qu'il y a à leur délivrer un permis de travail serait d'élargir leur «expérience canadienne» pendant la durée de leurs études ici au Canada.

M. Shortall: Non. Notre hypothèse est qu'une très petite proportion d'étudiants étrangers veut effectivement travailler, afin de compléter leur revenu. Je peux vous citer un exemple. Un étudiant égyptien de l'Université de Waterloo avait travaillé pendant trois ou quatre ans dans son pays pour économiser suffisamment pour venir chez nous. Il est donc venu et il s'est aperçu que ses dépenses étaient tellement plus élevées que ce qu'il avait prévu, que l'argent qu'il avait économisé n'a pas duré plus d'un an. S'il avait eu la possibilité de trouver un emploi à temps partiel, ou un emploi d'été, il aurait pu rester. Mais comme ce n'était pas le cas, il n'a pas pu terminer ses études, il a dû rentrer chez lui et il n'a rien retiré de ses trois années d'économies et de son année d'université, en dehors de quelques cours qu'il a pu suivre.

M. Lee: Bien. J'aimerais maintenant passer à un autre domaine. Vous avez expliqué brièvement ce qu'est, en vertu du règlement actuel, un visa d'étudiant. Comme vous le savez, après un an de séjour, pour ce que ces visas soient prolongés vous devez réussir vos examens. Voulez-vous dire que le visa d'étudiant devrait être émis pour la durée totale des études? Parce qu'on assiste à des situations anormales, peut-être pas anormales mais un peu bizarres, avec des étudiants étrangers qui craignent tellement d'échouer à leurs examens qu'ils en sont angoissés. Est-ce pour cette raison que vous proposez cela?

[Text]

• 2005

Mr. Shortall: Well, there would have to be at some point an evaluation of whether they are still remaining students or not. I do not think the immigration department should get into the business of analyzing whether they are being successful in their course of study.

Mr. Lee: They base it upon the university, either you pass or you do not pass. The Department of Manpower and Immigration does not say: how did X student do in chemistry 340? The university says he passed or he did not pass. Is that right?

Mr. Shortall: At the same time they not only say whether you pass or not, they say whether you can continue, which is even the more important consideration. You can often flunk a course and still have potential because of a variety of reasons.

Mr. Lee: But this is what I am suggesting. This is what you are driving at here.

Mr. Shortall: I think the question is, as long as full-time student status is maintained—and the universities do have a number of criteria, not all of them being the passing of all courses for continuing as a full-time student—if you are not able to do the work they will not let you back in again. So as long as you maintain a full-time status at university, I would think it would be sufficient to maintain the visa.

Mr. Lee: I would like to come back to a very general area because you are talking about special status for students. You have listed some criteria. I do not really think it gives them that much of a special status. I should preface my remarks by saying we are dealing solely with foreign students who are coming over here on student visas. We are not talking about students who are coming over as landed immigrants. I will preface my remarks this way.

We receive a lot of criticism from other types or categories of immigrants who feel that they should be given a preference and a priority. For example, the immigration office in Hong Kong at the present moment interviews about 33 students per day, not only for post-secondary but also secondary and vocational schools. As a result there is a limiting number that they can interview say as sponsored or as nominated applicants or even independent. Now they are talking about increasing this to about 50 per day. It is done by the same officers. If you give this sort of a special status, as you call it, with certain qualifications here, because you are quite correct, they would have certain features which other non-immigrants would not have, do you not think that is unfair?

Mr. Shortall: You must look at the makeup of the student visa population. There is a large number of Hong Kong students and there is a large number of American Students. Certainly any system for admission would have to include in it some realization that there are limitations: that the system can take in numbers of students and also from particular countries. For instance, the annual foreign student population at universities is now 21,000. If 10,000 of that number were from the States, which it is, and 3,000 from Hong Kong, which it is, obviously in some way we have to look at the criteria we use in accepting applications. That is difficult for immigration to do because the universities...

[Interpretation]

Mr. Shortall: Nous devrions évaluer leur situation pour savoir s'il s'agit toujours d'étudiants. Je ne crois pas que le ministère de l'Immigration doive se mêler d'évaluer si les étudiants ont du succès ou non dans leurs études.

M. Lee: Cela dépend des notes de l'université: on passe ou on ne passe pas. Le ministère de la Main-d'œuvre et de l'immigration ne cherche pas à connaître les résultats de tel étudiant précis en chimie 340. D'après l'université, l'étudiant passe ou ne passe pas. C'est vrai?

M. Shortall: L'université ne dit pas qu'on passe ou non, elle décide aussi si l'étudiant peut continuer de suivre ses cours et c'est encore plus important. On peut échouer à l'examen, mais avoir tout de même un potentiel immense.

M. Lee : C'est ce que je dis. C'est ce que vous voulez dire.

M. Shortall: Les universités ont une pléthore de critères et il ne s'agit pas toujours de réussir tous les examens pour garder son statut d'étudiant à temps plein. Je crois qu'on devrait permettre à l'étudiant de jouir de son visa tant qu'il jouit d'un statut d'étudiant à temps plein à l'université.

M. Lee: J'aimerais revenir à un domaine très général puisque vous parlez d'un statut spécial pour les étudiants. Vous avez donné une liste de certains critères. Je ne crois pas que cela leur donne un statut si spécial. Je devrais d'abord préciser qu'il ne s'agit que d'étudiants qui viennent ici avec un visa d'étudiant. Il ne s'agit pas d'étudiants qui viennent ici à titre d'immigrants reçus. Je voulais faire cette précision.

Par exemple, à l'heure actuelle, le bureau de l'immigration à Hong-Kong reçoit environ 33 étudiants par jour seulement au niveau post-secondaire mais aussi au niveau secondaire et professionnel. On ne peut donc accorder d'entrevues qu'à un nombre limité d'étudiant, soit à titre d'étudiant parrainés, nommés ou même indépendants. On veut faire passer ce nombre à 50 par jour. Il s'agit cependant du même personnel. Si on accordait un statut spécial de cette sorte à l'étudiant, avec certaines limites, il jouirait de certains avantages que n'ont pas les autres non-immigrants et ne croyez-vous pas que ce serait injuste?

M. Shortall: Il faudrait étudier la composition de la population étudiante que jouit de visas. Il y a beaucoup d'étudiants de Hong-Kong et des États-Unis. Quel que soit le système, on sait qu'il y a certaines limites: on ne peut absorber qu'un certain nombre d'étudiants de différents pays. Par exemple, il y a actuellement 21,000 étudiants étrangers dans nos universités. Il y en a 10,000 qui nous viennent des États-Unis et 3,000 de Hong-Kong et il devient donc évident que nous devons avoir certains critères en ce domaine. Il s'agit d'une question difficile pour le ministère de l'Immigration parce que les universités...

[Texte]

Mr. Lee: These are other applicants, other people who are applying for landed immigrant status. Do you think it is unfair to give students, in a sense, priority. You are talking about a refugee sort of a situation but there is a provision in the act where persons, technically, being non-immigrants have to go back at the expiration of their terms. Technically they could be ordered deported and appeal under the Immigration Appeal Board Act.

Mr. Shortall: First of all, assuming that the office is not big enough, by what you say, or it does not have enough personnel to handle the number of applicants that apply, at some point you have to allocate the time among the people who are applying for landed immigrant status and the people who are applying for student visa. To me it seems clearly administrative, in the office itself, to allocate that particular time. I cannot see that directly relating to it. You either make a decision to enlarge the staff or you put limitations in some manner on each. I do not have the answer to that question.

Mr. Lee: Thank you very much.

• 2010

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you Mr. Lee. Are there any more questions?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): May I ask just one...

The Joint Chairman (Senator Riel): Certainly.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): ... because I have not asked a question in all of the hearings.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Joint Chairman (Senator Riel): I am very glad that you have decided to do so.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Chairman, I would like to ask the witnesses if, in their experience, they have found any hardships or difficulties on the part of students with respect to their spouses. Are the spouses able to enter quite freely? Are there difficulties there in the regulations or in the financing arrangements related possibly to the right to work and so forth? Do you run into the question of spouses?

Mr. Shortall: Very definitely. A good example is Nigeria, where the marriage system is not anywhere near what we have here. It is a matter of a statement: yes, I am married. Then the families exchange gifts or whatever, and the marriage is on file. But there are no official proceedings nor is a minister necessary to complete the marriage. Immigration officers will often say: let us see your marriage certificate—which just is not available. In many cases, you cannot find an official proof of marriage in Nigeria, so that is one particular cultural problem.

Quite often too, in cases where a student wishes to bring his spouse over, the only way she can be supported is through a work permit, and it is impossible to get that work permit. The immigration office seems to discourage persons from bringing over their spouses because they feel that once the whole family is over, they will apply for landed immigrant status because they do not want to return to their own country. Nigerian students especially have made that allegation and there are a number of other groups as well. But I have not dealt specifically with a case where a person has not been able to get a spouse's work permit.

[Interprétation]

M. Lee: Il y en a d'autres qui veulent avoir le statut d'immigrants reçus. Ne croyez-vous pas qu'il soit injuste d'accorder la préférence aux étudiants. Il s'agit d'une situation où on a presque des réfugiés mais il y a une disposition de la loi en vertu de laquelle, techniquement, les non-immigrants doivent retourner à la fin de la période de temps qui leur a été accordée. En principe, on pourrait exiger leur déportation et la cause serait alors portée en appel en vertu de la Loi sur la commission d'appel de l'immigration.

M. Shortall: Tout d'abord, si, comme vous le dites, le bureau n'est pas assez grand ou on n'y a pas suffisamment de personnel pour répondre à tous les besoins, on devra éventuellement consacrer une partie de son temps à ceux qui cherchent à obtenir le statut d'immigrant reçu et à ceux qui demandent un visa d'étudiant. Cela me semble nettement un problème administratif, à résoudre par le bureau lui-même. Il faut décider soit d'augmenter le personnel, soit de le limiter d'une façon ou d'une autre. Je ne peux pas répondre à cette question.

M. Lee: Je vous remercie.

Le coprésident (sénateur Riel): Je vous remercie, monsieur Lee. Y a-t-il d'autres questions?

Le coprésident (M. O'Connell): Pourrais-je en poser juste une...

Le coprésident (sénateur Riel): Certainement.

Le coprésident (M. O'Connell): ... car je n'en ai posé aucune pendant toutes ces audiences.

Des voix: Bravo!

Le coprésident (sénateur Riel): Je suis très heureux que vous vous soyez décidé à le faire.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur le président, j'aimerais demander aux témoins si, d'après leur expérience, les étudiants éprouvent des difficultés à se faire accompagner de leurs conjoints. Les conjoints peuvent-ils entrer librement au pays? Est-ce que la réglementation leur crée des difficultés ou bien ont-ils des difficultés financières du fait qu'ils ne peuvent obtenir de permis de travail, etc.? Y a-t-il un problème des conjoints?

M. Shortall: Très certainement. Un bon exemple est le Nigeria, où la notion de mariage est très différente de ce qu'elle est ici. Il suffit de dire: Oui, je suis marié. Alors les familles échangent des cadeaux et le mariage est considéré comme conclu. Il n'y a aucune procédure officielle, il n'y a pas besoin de prêtre. Les agents d'immigration vont demander un certificat de mariage, mais un tel certificat n'existe pas. Très souvent, il n'y a aucun document officiel de mariage au Nigeria et c'est donc là un problème culturel.

Très souvent, lorsqu'un étudiant souhaite se faire accompagner de son épouse, la seule façon de subvenir aux besoins est le travail, et il est impossible d'obtenir ce permis de travail. Le bureau d'immigration semble décourager les étudiants de venir accompagnés de leur conjoint, car ils estiment que si toute la famille vient au Canada, elle va demander pour ses membres le statut d'immigrants reçus, car elle ne voudra pas rentrer dans son pays. Ce sont particulièrement les étudiants nigériens qui se plaignent de cela, mais il y a également d'autres groupes. Je n'ai pas eu à connaître expressément d'un cas où une personne n'a pas pu obtenir de permis de travail pour le conjoint.

[Text]

The Joint Chairman (Senator Riel): Does that answer your question, Mr. O'Connell? Thank you.

I wish to thank you, John and Dan, for your excellent presentations from an angle that we have not seen too often before our Committee. I believe the questions have shown the interests of the members of the Committee in the points of view you have presented. We wish to thank you and we will certainly take your presentation into consideration. If you have other representations to make before September 15, you can send them to the Committee and we shall be glad to receive them. Thank you.

Mr. Shortall: Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Riel): We will now hear the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada.

Dr. Ramsay Gunton, a member of council and Chairman of the Committee on Specialty Development and Manpower; Dr. Graham, Secretary of the College; and Dr. John B. Firstbrook, Executive Director Association of Canadian Medical Colleges, Fellow of the College.

Doctor would you present your brief?

• 2015

Dr. Ramsay W. Gunton (Chairman of Committee on Specialty Development and Manpower, Royal College of Physicians and Surgeons of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I would like to emphasize a point made in the brief and which is sometimes not clearly understood. It is that the Royal College of Physicians and Surgeons is a federally-incorporated body whose principal function is the certification of specialist-competence physicians, those physicians who have done usually five or more years study following graduation from medical school. In the process of certifying that specialist competence, the college does review the credentials of the applicants for examination and it does approve training programs in universities and in teaching hospitals. This is to be distinguished, I believe, in everyone's mind from the functions of the provincial colleges or boards who have as their main responsibility the actual granting of a licence to independently practise medicine whose purview includes undergraduate medical education and the first year of internship. Our College deals with the training and the certification of competence over and beyond that. I wanted to make that point with some emphasis because you will see that the College does not have, in a sense, any regulatory functions in respect of immigration or to numbers of candidates. The College reviews the candidates who are presented to it from the universities and from the teaching hospitals, and makes sure that these candidates by a proper examination process are, indeed, qualified to practise as specialist physicians, but the College does not restrict itself quite that narrowly. It does have broader interests in medical education and manpower. Because of a recent change in its membership regulations, it now encompasses 14,000 of Canada's physicians, so it feels a broader mandate, but with that central one that I have mentioned to you.

The College, quite naturally, has looked at the trend that has occurred in recent years, as everyone has, and has observed that in recent years about 50 per cent of the candidates' achieving certification are foreign medical graduates. It recognizes further that of those foreign medical graduates who achieve a specialist certificate and fellowship, a majority of them remain in this country. So the

[Interpretation]

Le coprésident (sénateur Riel): Cela répond-il à votre question, monsieur O'Connell? Je vous remercie.

Je souhaite vous remercier, John et Dan, de votre excellente présentation, qui nous a montré un aspect que le Comité ne connaissait pas encore beaucoup. Je crois que les questions qui vous ont été adressées indiquent bien que les membres du Comité s'intéressent grandement aux points de vue que vous avez exposé? Nous tenons donc à vous remercier et nous allons réfléchir à ce que vous avez dit. Si vous avez d'autres choses à nous communiquer d'ici le 15 septembre, faites-le, nous serons heureux de les recevoir. Je vous remercie.

M. Shortall: Je vous remercie.

Le coprésident (sénateur Riel): Nous allons maintenant entendre le Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada.

Le Dr Ramsay Gunton, un membre du Conseil et président du Comité du développement des spécialités et de la main-d'œuvre; le Dr Graham, secrétaire du Collège, et le Dr John B. Firstbrook, directeur exécutif, Association des collèges médicaux du Canada, membre du Collège.

Docteur, veuillez présenter votre mémoire.

M. Ramsay W. Gunton (président du Comité du développement des spécialités et de la main-d'œuvre, Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada): Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais souligner un point qui est contenu dans le mémoire et qui n'est pas toujours très bien compris. Il s'agit du fait que le Collège royal des médecins et chirurgiens est un organisme incorporé au niveau national dont la principale fonction est la certification des médecins spécialisés, ceux qui ont fait généralement cinq années de spécialisation ou plus après être sortis des facultés de médecine. En certifiant ces spécialistes, le Collège examine les titres des requérants et approuve les programmes de formation des universités et des centres d'enseignement hospitaliers. Il faut bien comprendre que ceci est très différent des fonctions des collèges provinciaux, dont la responsabilité principe est d'autoriser la pratique de la médecine indépendante, ce qui s'applique à la fois à l'enseignement médical primaire, préparatoire au diplôme, et à la première année d'internat. Notre Collège, quant à lui, s'occupe de formation et d'enseignement au niveau supérieur. Je tenais à ce que ceci soit clair, car vous constaterez que le Collège n'a pas de fonction régulatrice à l'égard de l'immigration ou du nombre de candidats. Son rôle est d'étudier la situation des candidats qui lui sont présentés par les universités et les hôpitaux d'enseignement, en s'assurant qu'ils sont tous soumis à un examen adéquat et qu'ils sont qualifiés pour la pratique de la médecine spécialisée; mais le Collège ne se restreint pas à ce domaine. En ce qui concerne l'enseignement médical et le personnel médical, ses intérêts sont plus vastes. Du fait d'une modification récente de ses règlements, il englobe maintenant 14,000 des médecins canadiens, ce qui vous montre que son mandat, quoique axé sur le domaine précité, est encore plus vaste.

Naturellement, le Collège s'est intéressé aux tendances qui sont apparues ces dernières années, ce qui lui a permis de remarquer qu'environ 50 p. 100 des candidats certifiés sont des diplômés de médecine étrangers. Il a également remarqué que parmi ces étudiants étrangers qui obtiennent un certificat de spécialisation ou un diplôme supérieur, la majorité reste dans notre pays. Donc, sans réglementer

[Texte]

College, while not regulating the inflow of physicians, nonetheless does, at least, provide some certification of the competence of these people and has, therefore, a role.

We recognize, Mr. Chairman, that Canada has benefitted greatly from the inflow of talented physicians and many of these people who have taken up positions in our medical schools, are themselves teachers of medicine, are specialists and are really doing a great deal for Canada's international reputation, but we would not be, I think, looking at the question squarely without realizing that there are perhaps some disadvantages to the high proportion of foreign-trained doctors who become specialists. Among these, as we mentioned in our brief, to some extent there is a type of reverse discrimination brought about by the circumstance. For example, a foreign medical graduate, if he can gain entry to a training program in Canada, may go on and become a specialist credited by our College and eventually take up residence in Canada, whereas a young Canadian, even of exceptional scholarship, might be unable to do that because he cannot enter at the first stage, that is, medical school in Canada. So we recognize that as a problem.

The other problem we recognize is that foreign medical graduates, in general, at least certain groups, do not have the same basic academic training and competence that Canadian graduates have. When we have analysed the results of the examination, we have found that after five years of training, if one took Canadian graduates, eventually about 85 per cent of them do pass their specialist examinations. Some of them come back for one or two tries, but eventually about 85 per cent pass, whereas perhaps only 40 per cent, or in some cases less, of the foreign medical graduates pass these examinations. This does have an effect on our examination process. One tends to set the standards by the groups coming through and to some extent this influx of less-well-trained people does influence the examination system.

These are problems that we see and we feel that perhaps the solution to them does lie rather in the criteria that we, as a College, require for admission to our examination system rather than any specific type of prohibitive or discriminatory immigration regulations. It happens at the moment that candidates from foreign countries can enroll in specialist programs in Canada even without satisfying the same qualifications that Canadian graduates do; that is, there is an easier route of entry. Recently our Council has taken the position that it would in future require graduates wishing to be accepted by our college as candidates for specialist training to pass examinations the equivalent of those passed by Canadian graduates. That is not going to be easy to implement. It will require, perhaps, the Medical Council of Canada setting up examination centres in certain other countries but we would feel in the Medical Council that probably that is appropriate action.

• 2020

A great reduction, however, of specialist physicians who are for medical graduates would certainly have some impact perhaps on health care delivery and health education in Canada. The fact is that quite a proportion of residents, the post-graduate specialist trainees, in our hospitals are for medical graduates, up to 30 per cent. If suddenly that supply were cut off there is no question it would affect the delivery of health care in teaching hospitals if these residents were not available. While they are

[Interprétation]

l'entrée des médecins, le Collège s'occupe néanmoins de la certification des compétences.

Nous reconnaissons, monsieur le président, que le Canada a beaucoup profité de l'entrée de médecins compétents, qui ont occupé des postes dans les hôpitaux, dans nos écoles médicales, et qui contribuent à la réputation internationale du Canada dans le domaine des spécialités; cependant, il faut quand même réaliser que la présence d'un grand nombre de docteurs formés à l'étranger, devenus spécialistes chez nous, présente également certains désavantages. Comme nous l'avons mentionné dans notre mémoire, ceci suscite en effet une sorte de discrimination à l'envers. Par exemple, un diplômé étranger de médecine participant à un programme de formation au Canada peut devenir spécialiste, être accrédité par notre Collège et s'établir au Canada; par contre, un jeune Canadien, même s'il est de compétence exceptionnelle, ne sera pas nécessairement en mesure de le faire du fait de difficultés dès la première étape, c'est-à-dire au niveau des écoles médicales. Nous pensons donc que ceci constitue un problème réel.

L'autre problème vient du fait que certains groupes de diplômés étrangers de médecine ne possèdent pas la même formation et des mêmes qualifications académiques de base que les diplômés canadiens. L'analyse des résultats des examens nous a montré qu'après cinq ans de formation, environ 85 p. 100 des diplômés canadiens réussissaient à devenir spécialistes alors qu'en général seulement 40 p. 100 et parfois même moins des diplômés étrangers réussissent leurs examens de spécialisation. Ceci a donc des conséquences sur le processus d'examen. En effet, on a généralement tendance à fixer les normes des examens en fonction des groupes qui les subissent et, dans une certaine mesure, cet influx de candidats moins bien formés influence notre système.

Voilà donc les problèmes que nous avons identifiés et nous pensons que leur solution relève plutôt de l'établissement de certains critères semblables à ceux que nous avons choisis, que de l'adoption de règlements d'immigration discriminatoires ou trop sévères. Il se trouve qu'actuellement des candidats de pays étrangers peuvent participer à des programmes de spécialisation canadiens sans avoir satisfait aux mêmes conditions que les candidats canadiens; ils disposent donc d'un système plus favorable. Notre conseil a récemment considéré qu'à l'avenir il demanderait à tous les candidats à la formation spécialisée de passer des examens équivalents à ceux qu'ont passés les candidats canadiens. Évidemment, ce système ne sera pas très facile à appliquer. En effet, le Conseil médical du Canada sera peut-être obligé de créer des centres d'examen dans des pays étrangers, mais nous pensons que cela constituerait quand même un pas en avant.

Il ne faut toutefois pas oublier qu'une réduction importante des médecins spécialisés aurait certaines conséquences sur la qualité des soins rendus au Canada et sur la qualité de l'enseignement médical. Le fait est qu'une proportion importante des résidents de nos hôpitaux, c'est-à-dire environ 30 p. 100 de nos candidats à une formation spécialisée, sont des diplômés de médecine. S'il y avait une réduction importante dans ce domaine, il est évident que cela aurait un effet important sur la qualité des soins

[Text]

learning, they are also providing a certain degree of service and a certain educational function, and some of them a quite satisfactory one.

Even though Canada may be reaching the point in medical manpower when it has an optimum position of population ratio it should not be thought suddenly you could stop the inflow of specialist trainees without a significant impact on the function of our teaching hospitals and health care delivery.

That is the initial statement that I wished to make, Mr. Chairman. Dr. Graham and Dr. Firstbrook know a lot of things about the College in more detail than I do and I know they would be happy to assist in answering any questions that your members may have.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Doctor. It has been very instructive. Mr. Lee has registered first.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman. Could the witnesses answer this: is the majority of the candidates that apply for certification landed immigrants? Do you have any statistics on that?

Dr. Gunton: I cannot answer that question, Mr. Lee. Perhaps Dr. Graham could.

Dr. James H. Graham (M.D., Secretary of the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada): I regret to say that I do not think we can answer that on the basis of any firm statistics as to whether the majority would be landed immigrants.

Mr. Lee: Would you hazard a guess?

Dr. Graham: I would hazard a guess that most are. Most have come here, have spent two or three or more years up to that time and most of them have satisfied the provincial licensing authority and may have a licence to practice. Most of them I think have the intention of remaining in this country and, in fact, do. As I mentioned earlier, about 70 per cent according to our data do remain in this country to become specialist physicians.

Mr. Lee: I very quickly read through this brief so I may have misread it somewhat but I got the impression that on the one hand you were saying that one half of your specialists are foreign students but yet they are now having difficulties meeting the criterion that you established for them. Is that correct?

Dr. Gunton: Yes. That is right. One half of those who do achieve certification are foreign medical graduates but of those who achieve certification, a higher proportion failed examination. Actually the ultimate pass rate is perhaps 40 per cent for foreign medical graduates. So there are a great many more in the system, you will see, than Canadian graduates applying for the examination.

Mr. Lee: In another area of your brief you mentioned "the Health Manpower Directorate". Is that the Health Manpower Directorate of the Royal College of Physicians and Surgeons?

Dr. Gunton: No; of the Department of National Health and Welfare.

[Interpretation]

rendus dans nos hôpitaux d'enseignement. En effet, tout en suivant leurs cours, ces résidents rendent des services et ont des fonctions d'enseignement.

Même si notre pays approche du moment où le rapport du nombre de médecins par rapport à la population totale aura atteint son maximum, il ne faudrait pas en conclure que l'on peut arrêter soudainement l'entrée de candidats à la spécialisation sans que cela ait un impact très important sur la qualité de nos soins et de notre enseignement médical.

Voilà la déclaration préliminaire que je voulais faire, monsieur le président. Les docteurs Graham et Firstbrook connaissent mieux le Collège que moi et pourront donc également répondre à vos questions.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci, docteur. C'était une déclaration très intéressante. Monsieur Lee.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président. Les témoins pourraient-ils nous dire si la majorité des candidats demandant leur certification sont des immigrants reçus? Avez-vous des chiffres à ce sujet?

Docteur Gunton: Je ne suis pas en mesure de répondre à cette question, monsieur Lee, mais le docteur Graham pourrait peut-être le faire.

Docteur James H. Graham, (M.D., secrétaire du Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada): Je ne pense pas pouvoir répondre à cette question non plus, car je n'ai pas de statistiques très valables.

M. Lee: Pourriez-vous me donner une idée générale?

M. Graham: Je pense que la majorité d'entre eux sont dans ce cas. En effet, la plupart d'entre eux sont dans le pays depuis 2 ou 3 ans, ont satisfait aux conditions d'autorisation des provinces et ont parfois même l'autorisation de pratiquer. En outre, la plupart d'entre eux ont l'intention de rester dans le pays et y restent. Comme je l'ai déjà dit, environ 70 p. 100 restent dans le pays pour devenir des médecins spécialisés.

M. Lee: J'ai lu votre mémoire assez rapidement et j'ai eu l'impression que, d'une part, vous affirmiez que la moitié de vos spécialistes sont des étudiants étrangers mais que, d'autre part, ils avaient beaucoup plus de difficulté à répondre aux critères que vous avez fixés. Est-ce bien cela?

M. Gunton: Parfaitement. La moitié de ceux qui sont certifiés sont des diplômés de médecine étrangers mais, compte tenu du nombre de ceux qui réussissent à être certifiés, le nombre d'échecs devient plus élevé. Pour préciser, je vous dirais que le taux de succès final est d'environ 40 p. 100 pour les diplômés de médecine étrangers. Vous pouvez donc constater qu'il y en a beaucoup plus, dans notre système, que de candidats canadiens.

M. Lee: Plus loin dans votre mémoire, vous parlez de la Direction de la main-d'œuvre sanitaire. Cette direction fait-elle partie du Collège royal des médecins et chirurgiens?

M. Gunton: Non, il s'agit d'un service du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

[Texte]

Mr. Lee: The Department of National Health and Welfare. Okay. I just wanted to clarify that. It states that:

the optimum physician-population ratio may now be achieved for Canada without requiring continuing immigration of physicians.

You agree with this then. I am sorry, would you like to elaborate on that?

• 2025

Dr. Gunton: That, of course, is a general figure and I think the figure is one in 650; one physician to a population of 650 and that directorate believes that has now been achieved. That is for physicians in general. What we do not know yet is whether Canada has enough of each kind of specialist, that is, enough neurosurgeons, orthopedic surgeons, heart specialists, urologists. That is now being studied by a national physician manpower committee which I think will report shortly, although it has not yet reported. So, we do not know what the distribution is in terms of the various kinds of doctors. That information hopefully will be available along with projections for the future. When it is available manpower planning on the part of medical schools, provincial governments and perhaps our college will be easier. At the moment it is pending.

Mr. Lee: Later on in your brief you suggest that there are sufficient numbers of students, at the moment, to fulfil the needs, say, of general practitioners. Would you go so far as to say that with respect to fulfilling the need for specialists? I know it is difficult to forecast.

Dr. Gunton: That is exactly the question, of course, that the national physician manpower committee hopes to answer.

Mr. Lee: Right.

Dr. Gunton: I would like to ask Dr. Firstbrook whether he would like to comment on that from his knowledge.

Dr. John B. Firstbrook (Executive Director, Association of Canadian Medical College, Fellow of the College): As Dr. Gunton says, Mr. Chairman, the health manpower directorate or the physician manpower directorate, which is a subdivision of National Health and Welfare, is doing a very detailed study of this. They have specialists of all kinds from all across the country taking part in a series of task force studies on all the different kinds of specialists—over 30 of them—and the results will be out some time before Christmas. They were to be out this month but they have been delayed. The picture that seems to be forming now, although this is preliminary, is that we have, at the moment, just about enough of every kind of doctor and of some kinds we probably have a few too many, that is, some doctors with a certain specialty have to do other types of work in order to make a living. For instance, a general surgeon may have to do a certain amount of general practice in some communities. I am sure you have all heard of that sort of thing. It appears that, by and large, we have enough doctors and we are in danger of having too many. So the health manpower directorate and the college and the Association of Canadian Medical Colleges and the CMA are all concerned about what is going to happen in the future.

[Interprétation]

M. Lee: Très bien. Plus loin dans votre déclaration vous affirmez que:

Le rapport optimum du nombre de médecins par rapport à la population pourrait être atteint, dans notre pays, sans devoir faire appel à des médecins étrangers.

Pourriez-vous me donner des précisions sur cette déclaration?

M. Gunton: Bien entendu, il s'agit d'un chiffre général et je crois qu'il s'agit d'un pour 650, d'un médecin pour 650 habitants, et la Direction pense que maintenant ce chiffre a été atteint. Il s'agit du chiffre pour les médecins en général. Ce que nous ne savons pas encore c'est si le Canada a suffisamment de médecins dans chacune des spécialités, c'est-à-dire suffisamment de neurochirurgiens, de chirurgiens orthopédistes, de cardiologues, d'urologues. Un comité fait à l'heure actuelle le recensement national de la main-d'œuvre médicale et doit publier tout prochainement un rapport. Nous ne savons donc pas quelle est la répartition au niveau des spécialités. Nous espérons avoir très bientôt ces renseignements ainsi que les perspectives pour l'avenir. La tâche de planification des écoles de médecine, des gouvernements provinciaux, et peut-être de notre Collège, sera alors plus facile. Pour le moment, nous sommes dans l'attente.

M. Lee: Un peu plus loin, dans votre mémoire, vous dites qu'il y a un nombre suffisant d'étudiants à l'heure actuelle pour satisfaire les besoins, disons, de la médecine générale. Iriez-vous jusqu'à dire qu'il y en a assez pour satisfaire les besoins en spécialistes? Je sais que ce genre de prévisions est difficile à élaborer.

M. Gunton: C'est exactement à cette question que ce comité national espère pouvoir répondre, bien entendu.

M. Lee: Très bien.

M. Gunton: Je demanderais à M. Firstbrook de nous faire part de son expérience dans ce domaine.

Dr John B. Firstbrook (Directeur exécutif, Association canadienne des collèges médicaux, membre du Collège): Comme l'a dit M. Gunton, monsieur le président, la Direction de la main-d'œuvre sanitaire ou la Direction de la main-d'œuvre médicale, qui est une sous-division de la Santé nationale et du Bien-être social, fait une étude très détaillée à ce sujet. Des spécialistes en tout genre et venant des quatre coins du pays participent à une série d'études de groupes portant sur toutes les différentes spécialités—plus de 30—et nous aurons les résultats un peu avant Noël. Ils devaient être publiés ce mois-ci mais il y a eu des retards. Pour le moment, les résultats, qui ne sont que préliminaires, indiquent que nous avons suffisamment de médecins dans chaque spécialité et que dans certaines nous en avons même peut-être un peu trop, c'est-à-dire que certains médecins ayant une certaine spécialité doivent assumer d'autres services pour pouvoir vivre. Par exemple, il arrive qu'un chirurgien ait à faire de la médecine générale dans certaines communautés. Vous devez tous connaître des exemples. Dans l'ensemble, il semble que nous ayons suffisamment de docteurs et que nous courions le danger d'en avoir trop. La Direction de la main-d'œuvre sanitaire, le Collège, l'Association canadienne des collèges médicaux et l'AMC ont donc tous quelque inquiétude quant à l'avenir.

[Text]

I might just mention at this point that we are continuing to get a lot of flak from Canadian students and the parents of those Canadian students who cannot get into medical school. They say, look at all these foreign doctors who are coming in and becoming practising physicians and specialists and we cannot get our sons and daughters, who have brilliant academic records, into medical schools. This is a big subject and perhaps you do not want to get into it.

Mr. Lee: Well, I would like to because . . .

Dr. Firstbrook: It is a very tough one.

Mr. Lee: . . . it is interesting. You stated that the majority of the doctors who are applying were already landed immigrants, now if we accept them as landed immigrants, obviously, they are going to go towards their Canadian citizenships so I do not see any difficulty. It is sort of like comparing apples to oranges; once you accept them either you treat them as Canadians or why even bother to allow them to immigrate to Canada.

With respect to the universities, I know Dr. Bette Stephenson has made quite a number of remarks with respect to the foreign doctors at the University of Toronto. Now, I know that the field of immigration is under the jurisdiction of the federal government, but it is the University of Toronto or the various medical schools which determine who will enter into the medical program. Is that not true?

Dr. Gunton: That is true, yes.

Dr. Firstbrook: Yes, I think it is important to point out that the University of Toronto is not admitting foreign students; it is admitting landed immigrants.

Mr. Lee: That is my whole point.

Dr. Firstbrook: The University of Toronto has taken the viewpoint that a landed immigrant is entitled to full civil liberties; he should not be discriminated against. If somebody from Hong Kong has worked very hard and is brilliant and is the best of the group, he or she should be admitted, even over and above a Canadian who has not worked so hard and is not so bright. They feel this is a matter of justice. The person has been admitted to Canada, he or she is a landed immigrant in good faith and therefore, should not be discriminated against. The University of Toronto has made this point to Bette Stephenson and she submitted that she sees that. She is not trying to be racist, as she pointed out in a letter to the *Globe and Mail*.

Mr. Lee: I do not take her as being racist, but that is what I tried to point out for years.

• 2030

Dr. Firstbrook: She is just concerned about the number of Canadian taxpayers' children who cannot get into medical school.

Mr. Lee: Okay then, it comes back to the federal government. Are you saying that at the present moment you have sufficient numbers of doctors, and we are just talking about trained doctors, not students that may be qualified to go on to the medical school at the University of Toronto? What the College of Physicians and Surgeons is now saying is that you have a sufficient number of doctors not to need to bring trained doctors, say from England, or wherever they may come from. Is this what you are saying now?

[Interpretation]

Je vous signalerais au passage que nous faisons l'objet d'attaques perpétuelles des étudiants canadiens et des parents de ces étudiants canadiens qui ne peuvent entrer dans les facultés de médecine. Ils nous reprochent la présence de tous ces médecins étrangers qui ouvrent des cabinets de spécialité alors que leurs fils et leurs filles, dont les résultats universitaires sont brillants, ne peuvent entrer dans les facultés de médecine. C'est un gros problème dans lequel vous ne voulez peut-être pas vous lancer?

M. Lee: J'aimerais le faire car . . .

Dr Firstbrook: C'est un rude problème.

M. Lee: . . . il est intéressant. Vous avez dit que la majorité des médecins qui font une demande sont déjà des immigrants reçus. Si nous les acceptons comme immigrants reçus, il est évident qu'ils feront une demande de citoyenneté canadienne et je ne peux pas voir de difficulté. C'est comme si on essayait de comparer des pommes à des oranges; une fois qu'on les a acceptés il faut les traiter comme des Canadiens ou alors pourquoi leur avoir permis d'immigrer au Canada?

Pour ce qui est des universités, je sais que le docteur Bette Stephenson a fait plus d'une remarque quant aux médecins étrangers se trouvant à l'Université de Toronto. Je sais que l'immigration relève de la juridiction du gouvernement fédéral, mais ce sont l'Université de Toronto ou les différentes facultés de médecine qui déterminent de la participation au programme. N'est-ce pas vrai?

Dr Gunton: C'est vrai, oui.

Dr Firstbrook: Oui, il importe de signaler que l'Université de Toronto n'admet pas d'étudiants étrangers: elle n'admet que les immigrants reçus.

M. Lee: C'est tout ce que je voulais savoir.

Dr Firstbrook: L'Université de Toronto a opté pour le point de vue qu'un immigrant reçu a droit à toutes les libertés civiles et qu'il ne devrait pas faire l'objet de discrimination. Si un étudiant de Hong Kong a travaillé très fort, est brillant et est le meilleur de son groupe, il devrait être admis en priorité sur un Canadien qui n'a pas autant travaillé et qui n'est pas aussi brillant. Selon l'Université, c'est une question de justice. Ayant été admis au Canada, l'immigrant reçu de bonne foi ne devrait pas faire l'objet de discrimination. C'est ce que l'Université de Toronto a dit à Bette Stephenson et elle l'admet. Comme elle l'a dit dans une lettre adressée au *Globe and Mail* elle n'essaie pas de faire de racisme.

M. Lee: Bien sûr que non, c'est ce que j'essaie de faire comprendre depuis des années.

Dr Firstbrook: Ce qui la préoccupe, c'est le nombre d'enfants de contribuables canadiens qui ne peuvent entrer en faculté de médecine.

M. Lee: C'est donc un problème du gouvernement fédéral. Donc, selon vous, à l'heure actuelle il y a un nombre suffisant de médecins, et il s'agit de médecins diplômés et non pas d'étudiants dont les qualifications permettraient leur entrée à la Faculté de médecine de l'Université de Toronto? Selon le Collège des médecins et des chirurgiens, le nombre de médecins est tel qu'il n'est pas nécessaire de faire venir des médecins diplômés, disons, d'Angleterre, ou de n'importe où ailleurs. C'est bien ce que vous dites maintenant?

[Texte]

Dr. Firstbrook: Very approximately.

Mr. Lee: Very approximately.

Dr. Firstbrook: The Health Manpower Directorate thinks we are approaching that. We may have reached it or it may be six months or two years or something, but approximately that is where we stand. I think that is right, is it not, Dr. Gunton?

Dr. Gunton: I would like to make the point, Mr. Lee, that what we were quoting there was an estimate of the federal government's Health Care Directorate. As a college, I think we could say that we do not know that yet. We are awaiting the study in which we are participating with the federal government and the C.M.A. and this National Physicians Manpower Committee. Then all of us will be able to say with more certainly whether there are enough physicians in toto, but more specifically as it relates to our College, whether there are enough specialist positions. That is our concern and we do not know the answer yet. We hope to have it within a few months.

Mr. Lee: I have one sort of final question then. Minister Lalonde met with the other provincial ministers and they sort of agreed, and then they said that you would not be given points for a doctor—I think you are well aware of this sort of situation—because they said the cost of a doctor now is too heavy. Would you comment on that? Do you agree or disagree with that?

Dr. Gunton: Of course, it is a very important economic argument. I think it was Health Minister Miller who indicated that for every new doctor who set up practice in Ontario it would cost the Ontario Government, I think the figure was \$250,000. That was the figure, I believe. It was based not on what he would be paid but on the sort of things he might generate—hospitalization, laboratory tests and so on. He felt, therefore, that there was an economic point that the province could not sustain if you kept putting more doctors into the system, because when you put doctors into the system then the doctors were used and the use cost money, not just for the doctor but for all the other things that he generated. But again, that is a matter of total manpower and perhaps not directly relevant to the function of our College. We do have to be interested but it is not directly our province.

Mr. Lee: Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Lee. Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the doctor to explain the position between the third and the fourth points in his summary. I know this is an extension of Mr. Lee's question, but on the one hand, sir, you say that a situation exists in which well qualified young Canadians are unable to become specialist physicians because of foreign graduates entering the system after graduation and remaining in this country as specialists. Then in No. 4 you say that those same people have a higher than average rate of failure. Could you explain or elaborate on that, please? Somehow I am missing it somewhere.

[Interprétation]

Dr Firstbrook: En gros.

M. Lee: En gros.

M. Firstbrook: Selon la Direction de la main-d'œuvre sanitaire nous en sommes très proches. Nous atteindrons peut-être ce seuil dans six mois ou dans deux ans, mais c'est la situation telle qu'elle se présente à peu près maintenant. Je ne pense pas me tromper, n'est-ce pas, docteur Gunton?

M. Gunton: Monsieur Lee, nous n'avons fait que citer ici l'estimation de la Direction de la Santé du gouvernement fédéral. De notre point de vue, nous ne pouvons pas encore nous prononcer. Nous attendons les résultats de l'étude à laquelle participent le gouvernement fédéral, l'AMC et ce comité national de recensement de la main-d'œuvre médicale. Nous pourrions alors tous nous prononcer avec plus de certitude quant à la suffisance des effectifs totaux, et d'une manière plus précise à notre niveau quant aux effectifs en spécialistes. C'est ce qui nous concerne et nous ne connaissons pas encore la réponse. Nous espérons l'avoir d'ici quelques mois.

M. Lee: Laissez-moi alors vous poser une dernière question. Le ministre M. Lalonde a rencontré les autres ministres provinciaux et ils se sont plus ou moins mis d'accord pour que des points ne soient pas accordés à un docteur—vous devez être au courant de cette situation—car ils ont conclu que le coût d'un médecin maintenant était trop lourd. Êtes-vous d'accord ou non avec cette conclusion?

M. Gunton: Bien entendu, c'est un argument économique très important. Je crois que c'est le ministre de la Santé M. Miller qui a indiqué que l'établissement de chaque nouveau docteur en Ontario coûterait \$250,000 au gouvernement de l'Ontario. Je ne pense pas me tromper de chiffre. Le coût était fondé non pas sur le traitement de ce médecin mais sur le genre de dépenses qu'il pourrait entraîner comme les dépenses en hospitalisation, en laboratoire, en analyse, etc., etc. Par conséquent il a estimé que du point de vue économique la province ne pourrait suivre si on continuait à injecter plus de médecins dans le système, car lorsqu'ils y sont injectés ils sont utilisés et leur utilisation coûte de l'argent non pas tant directement qu'indirectement dans les services connexes qu'ils nécessitent. Mais, une fois de plus, il s'agit d'une question de main-d'œuvre totale et cela ne concerne peut-être pas directement notre Collège. Nous devons nous y intéresser mais cela n'entre pas directement dans notre domaine.

M. Lee: Je vous remercie infiniment.

Le coprésident (sénateur Riel): Je vous remercie, monsieur Lee. Monsieur Epp.

M. Epp: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais que vous m'expliquiez comment vous conciliez le troisième point et le quatrième point de votre résumé. Cela prolonge la question de M. Lee, mais d'un côté, monsieur, vous dites qu'il existe une situation anormale à savoir que les jeunes Canadiens compétents sont incapables de se spécialiser en médecine ou en chirurgie à cause du fait que des diplômés étrangers se joignent au système après avoir obtenu leur diplôme et restent dans le pays à titre de spécialistes. De l'autre côté, vous dites que la moyenne d'échec de ces mêmes étudiants est plus élevée. Pourriez-vous vous expliquer, je vous prie? Il y a quelque chose que je n'arrive pas à saisir.

[Text]

Dr. Gunton: What we recognize and point out is that it is possible for a doctor from a foreign country to graduate in medicine in his own country and, after he is a graduate of medicine in his own country with an M.D., come to Canada and apply, say, to the University of Western Ontario program and take training as a specialist. He is certified by this college, the Royal College, and he becomes a specialist physician. In the course of his five years of specialist training, and it is a long program, he probably satisfies the provincial licensing body's requirements, gets a licence to practise, and applies for landed immigrant status and gets it. He, then, coming from another country, eventually after five years of training is a specialist and becomes a citizen and functions in Canada, while another man his own age who happened to come from Essex County in Southern Ontario had an average of 74 per cent and could not get in to the University of Western Ontario Medical School because they were cutting off at 78 per cent that year, so he went on and became a biology teacher. It is that kind of discrimination we are pointing out; that the foreign man after he has his M.D. can get in, the Canadian cannot get his original M.D. because he cannot get in. That is the kind of reverse discrimination that some of us look upon as being... we become concerned. I think that is point three, the anomalous situations.

Point four, what we are saying there is that some of our immigrant trainees have been exceptional people. They really have been. Canada would be the worse to be without them. But as a group and on the average, they do not do as well in our examinations. Indeed, only 40 per cent of them pass, but 85 per cent on the specialist examinations.

Mr. Epp: You are talking about the specialist examinations?

• 2035

Dr. Gunton: Yes, five years after the M.D.

Mr. Epp: Is there a higher proportion of immigrants or foreign students applying for the specialist courses than Canadians, Doctor?

Dr. Gunton: I think there is a higher number actually applying to take the examination, yes. There is a higher proportion applying to take them, not as many get through, and we finally end up with about equal numbers of Canadian and foreign successful specialist candidates. A lot of them are applying. In any medical school or teaching hospital in this country there would be dozens, hundreds, almost, of applications.

Mr. Epp: What are your regulations as to a person repeating the examination? Can he sit for examinations again? Is there a limit?

Dr. Gunton: I would like to ask Dr. Graham, our Secretary, to comment on that.

Mr. Epp: Please.

Dr. Graham: Mr. Chairman, the eligibility to sit the examination, once granted is valid for five years. Candidates can sit the written part of their examination for five years, and once through that part, they have a further five-year eligibility to complete the second part, which is an oral and clinical examination. Very few take all that length of time to either be successful or make up their minds that perhaps they may not be successful, but there are those limits on the number of attempts and it is really quite a generous period of eligibility.

[Interpretation]

M. Gunton: Nous reconnaissons et nous signalons qu'il est possible à un médecin diplômé étranger de venir au Canada et de faire une demande, disons, dans le cadre du programme de l'Université de Western Ontario et de suivre un cours de spécialisation. Il est certifié par ce collège, par le Collège royal, et il devient spécialiste. Au cours de ses cinq années de spécialisation, c'est un long programme, il est certainement à même de satisfaire les exigences de l'organisme dispensateur de licences de la province, il obtient une licence pour exercer, et il fait une demande de statut d'immigrant reçu et l'obtient. Venant d'un autre pays, au bout de cinq années de formation, il est alors spécialiste et devient citoyen et exerce au Canada, alors qu'un autre étudiant du même âge venant du comté d'Essex dans le sud de l'Ontario et ayant une moyenne de 74 p. 100 n'a pu suivre les cours de la Faculté de médecine de l'Université de Western Ontario parce que cette année-là il fallait 78 p. 100, et a dû se rabattre sur l'enseignement de la biologie. Voilà le genre de discrimination dont nous voulons parler; l'étranger, diplômé en médecine, peut entrer et le Canadien ne peut pas obtenir son diplôme en médecine parce qu'il ne peut pas entrer. Voilà le genre de discrimination dont certains d'entre nous croient que... cela nous préoccupe. Voilà pour le numéro 3, les anomalies.

Quatrièmement, certains de nos stagiaires immigrants sont exceptionnels. Vraiment exceptionnels. Ce ne serait pas à l'avantage du Canada de ne pas les avoir. Cependant, la moyenne du groupe à nos examens n'est pas brillante. Il n'y a que 40 p. 100 d'entre eux qui réussissent, mais 85 p. 100 d'entre eux réussissent les examens de spécialisation.

M. Epp: Vous parlez des examens de spécialisation.

M. Gunton: Oui, cinq ans après le diplôme en médecine.

M. Epp: Y a-t-il plus d'immigrants ou d'étudiants étrangers que de Canadiens qui suivent les cours de spécialistes, docteur?

M. Gunton: Oui, je crois que c'est le cas actuellement. Proportionnellement, il y en a plus qui suivent les cours, mais moins qui réussissent et, en fin de compte, il y a à peu près autant de Canadiens que d'étrangers qui sont reçus. Il y a beaucoup d'étrangers qui s'inscrivent. Il y a des douzaines et même des centaines de demandes adressées à toutes nos écoles médicales ou hôpitaux d'enseignement.

M. Epp: Quels sont vos règlements concernant les reprises? Peut-on reprendre l'examen? Y a-t-il une limite?

M. Gunton: J'aimerais demander au docteur Graham, notre secrétaire, de répondre à cette question.

M. Epp: S'il vous plaît.

M. Graham: Monsieur le président, l'autorisation de subir l'examen est valable pour cinq ans. Des candidats ont cinq ans pour réussir la partie écrite de l'examen et, après cela, une autre période de cinq ans pour réussir la deuxième partie, qui est un examen oral et clinique. Il y en a très peu qui prennent tout ce temps, mais ce sont là des limites imposées et elles sont très généreuses.

[Texte]

Mr. Epp: Sir, the Canadian Medical Association, if I read it correctly, has, at least in Ontario, the Ontario College of Physicians and Surgeons, who have come forward arguing that there should be a cut in foreign doctors. Again they argue that there are enough Canadians who maybe do not have quite the same motivation when they are 18 to sit for examinations as some other people might have and that there should be a cutback. What has been the thinking in respect to a cutback in foreign doctors? Have you talked figures at all, or has this been more a principle you have discussed rather than specifics?

Dr. Gunton: I think the last part of your statement is the apt one. We really have discussed the principle, not in figures, and we hope that the intent of our brief is that if there is a reduction in numbers, the reduction should be accomplished not by a quota, not by any kind of discrimination other than that of scholarship or ability, and that we should really regularize our credentialing process within the college by saying that if a man is to come from a foreign country and enter a training program—a specialist training program, not an undergraduate one—he should be required to meet the same examination standards as Canadian graduates do. We feel that that likely would reduce the number and yet maintain the quality and would not close off to Canada some very talented people that we would benefit from having.

Mr. Epp: If you do not mind, sir, I will not be referring only to the College of Physicians and Surgeons but also to the CMA, hoping that I might get some answers out of that.

Dr. Gunton: Right.

• 2040

Mr. Epp: One problem that I and I guess many other rural members face is that in rural areas we have difficulty attracting Canadian-born doctors.

If I could use the example that I have had in the last three months: in the town from which I come, a number of Canadian doctors—and the supply there is not a problem such as we have in Northern Ontario—who, jointly, have a clinic in that town, thought it would be to the advantage of the community if a pediatrician were attached to their clinic. We did a test run through the CMA placement service and found no Canadian willing to come but did find a lady doctor from Australia via United Kingdom to come to our town.

Five days after she was there—it was almost as long as Cher's last wedding—she decided that she was actually going to Vancouver; had all along made arrangements for a job in Vancouver, but came to our community because we are rural and because her chances of coming in to that community were much better than if she had said her destination was Vancouver. I think we all know how these things work in immigration.

Has the CMA or the Royal College of Physicians and Surgeons any recommendations as to how that kind of a problem should be faced?

Dr. Gunton: Mr. Chairman, I do not want to beg the question but, of course, the fact is that the college is not involved in licensure; is not involved in saying to this girl, "We will give you a licence to practice in a certain province". Our only point of view there would be whether she could be granted specialist recognition in Canada. That sometimes is an issue, where an area outside the university

[Interprétation]

M. Epp: Si j'ai bien compris, monsieur, l'Association médicale du Canada, au moins en Ontario, c'est-à-dire le Collège ontarien des médecins et chirurgiens, a dit qu'on devrait réduire le nombre de médecins étrangers. On prétend qu'il y a suffisamment de Canadiens qui n'ont peut-être pas la même motivation que d'autres lorsqu'il y en a 18 qui subissent un examen et qu'il devrait y avoir une réduction. Qu'en pensez-vous? A-t-il été question de chiffres précis ou s'agit-il plutôt d'un principe qui fait l'objet de débats théoriques?

M. Gunton: Il s'agit plutôt du deuxième cas. En réalité, nous avons débattu du principe et non pas de chiffres et nous croyons que si diminution il doit y avoir, elle devrait se faire non par le biais d'un contingentement ou de la discrimination mais fonder sur la scolarisation ou les aptitudes, que nous devrions régulariser notre système de diplômés au sein du Collège, en précisant que toute personne d'un pays étranger suivant un programme de formation, un programme de spécialiste et non pas de généraliste, devrait avoir à répondre aux mêmes normes d'examen que les diplômés canadiens. Cela réduirait probablement le nombre sans nuire à la qualité et ne fermerait pas nos portes aux personnes très compétentes que le Canada serait heureux d'avoir.

M. Epp: Si vous ne vous opposez pas, monsieur, il ne s'agit pas que du Collège des médecins et chirurgiens, mais aussi de l'Association médicale du Canada et j'espère qu'on me répondra en tenant compte de cela.

M. Gunton: Parfait.

M. Epp: Un des problèmes qui doivent affronter tous les députés venant de régions rurales est la difficulté que nous avons à recruter des médecins d'origine canadienne.

Pour prendre l'exemple dont je suis témoin depuis ces trois derniers mois: dans la ville où j'habite, un certain nombre de médecins canadiens—car cette ville ne connaît pas la pénurie que nous avons dans le nord de l'Ontario—de médecins qui tiennent ensemble une clinique dans la ville, ont pensé que ce serait intéressant pour cette collectivité de s'adjoindre un pédiatre. Nous avons essayé le service de l'emploi de l'Association médicale canadienne sans trouver de Canadiens qui soient prêts à vivre là-bas, mais par contre, nous avons trouvé une femme médecin australienne qui voulait venir, en passant par le Royaume-Uni.

Cinq jours après son arrivée—presque la durée du dernier mariage de Cher—cette dame a décidé qu'elle préférerait se rendre à Vancouver; elle avait toujours prévu de trouver un emploi à Vancouver, mais elle était venue chez nous parce que nous sommes une collectivité rurale, et qu'elle avait de meilleures chances d'être admise que si elle déclarait que sa destination était Vancouver. Je crois que nous savons tous comment cela se passe dans l'immigration.

Est-ce que l'Association médicale canadienne ou le Collège royal des médecins et chirurgiens a quelque chose à proposer pour résoudre ce genre de problème?

M. Gunton: Monsieur le président, j'aimerais pouvoir répondre à votre question, mais en fait, le Collège ne s'occupe pas de l'émission des licences: il n'émet pas des licences autorisant le médecin à travailler dans telle ou telle province. La seule chose qui nous intéresserait serait de savoir si la dame en question pouvait être reconnue comme spécialiste au Canada. Cette question-là se pose

[Text]

centre would like to have a specialist—perhaps from another country—for then the question comes up as to whether our College will recognize the specialist training taken elsewhere.

I have diverted the question. I have to admit there is a difficulty with that, and I cannot answer that. I would like to ask whether Dr. Graham or Dr. Firstbrook have any comment on it.

Dr. Graham: Mr. Chairman, in my view, the only group or organization or body that would have the legal powers to control that type of thing would be the provincial government concerned and, probably, its provincial licensing authority, acting under the power granted to it by the provincial body. The Royal College, as Dr. Gunton says, has no power to legislate where anyone may practise, or to grant a licence for such practise.

Mr. Epp: I am not trying to suggest that the lady was not a good doctor or a good physician; but if, in fact, there was a specific purpose for her coming, I really feel that purpose was not fulfilled. Maybe Vancouver is the richer, while we are the poorer.

Could I ask one more question, and I would like to be quite blunt about it, if I might, gentlemen. There are a number of non-white doctors in a number of rural towns in so-called remote areas. Have you any evidence of resentment on the part of the general Canadian public as to these non-white doctors practising in predominantly white communities?

Dr. Gunton: I have no personal knowledge of that. One occasionally sort of hears concern expressed on sort of unofficial grounds but I do not think the College has ever had, to my knowledge, any comment or complaint directed to it from that quarter. Dr. Graham, have you heard anything of that kind?

Dr. Graham: Nothing that I am aware of.

Mr. Epp: Thank you, gentlemen.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Epp.

Madame Bégin, maintenant.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président.

• 2045

Je voudrais vous poser une question sur la recommandation n° 5. Je suis assez frappée de voir qu'à une époque où les communications de masse, les communications personnelles sont devenues très faciles vous semblez prendre une attitude réactionnaire, je m'excuse de le dire aussi brutalement. Je me demande si je vous ai bien compris; avez-vous considéré la possibilité d'une entente avec le ministère de l'Immigration fédéral dans ses bureaux à l'étranger pour évaluer les équivalences universitaires des études médicales avant que la personne n'arrive ici, le rendre très difficile si vous le jugez à propos, selon les besoins du marché du travail chez nous, mais une fois le candidat à l'immigration arrivé au Canada, que vous ne lui fassiez pas passer d'examen et qu'au contraire vous lui rendiez beaucoup plus facile la tâche de s'installer au Canada? Est-ce que c'est clair? My question is based on the fact that we now know more about, universities in other countries and we should be able to recognize other certifications and diplomas.

[Interpretation]

parfois, lorsqu'une région à l'extérieur d'un centre universitaire désire avoir un spécialiste—parfois d'un autre pays—car alors la question se pose si notre Collège doit reconnaître la formation spécialisée que la personne a reçue ailleurs.

Mais j'ai changé la nature de votre question. Je dois avouer que c'est là un véritable problème, mais je ne peux pas y répondre. Est-ce que le docteur Graham ou le docteur Firstbrook aimerait commenter cela?

M. Graham: A mon avis, monsieur le président, le seul organisme qui aurait l'autorité légale de contrôler ce genre de chose serait le gouvernement provincial en cause, par l'intermédiaire sans doute de l'organisme provincial responsable des licences, relevant du gouvernement provincial. Comme M. Gunton l'a dit, le Collège royal n'a pas le pouvoir de décréter la région où un médecin doit travailler, ni d'accorder une licence à cet effet.

M. Epp: Je ne sous-entends pas que la dame en question n'était pas un bon médecin; mais en fait, s'il y a eu une raison précise pour l'avoir admise, j'ai vraiment l'impression que cette raison n'a pas été satisfaite. Peut-être que Vancouver y a gagné là où nous avons perdu.

Permettez-moi de poser une question de plus, une question assez franche, si vous permettez, messieurs. Il y a beaucoup de médecins de couleur dans certaines villes rurales ou dans les régions dites éloignées. Est-ce que vous avez des preuves du ressentiment de la part de la population canadienne contre le fait que ces médecins de couleur travaillent dans des collectivités à forte majorité blanche?

M. Gunton: Pas à ma connaissance personnelle. On entend parfois parler de certaines préoccupations de ce genre, de façon officieuse, mais je ne crois pas que le Collège ait jamais entendu de réflexions ou de plaintes dans ce sens. Docteur Graham, avez-vous entendu des plaintes de ce genre?

M. Graham: Pas que je sache.

M. Epp: Merci, messieurs.

Le coprésident (le sénateur Riel): Merci, monsieur Epp.

Miss Bégin is next.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman.

I should like to ask you a question on Recommendation No. 5. I am rather surprised to see that at a time when mass communications and personal communications can be made very easily, you seem to be taking a reactionary position—I am sorry to say this so bluntly. I wonder if I have understood you correctly; since you have considered the possibility of an agreement with the federal Department of Immigration by which candidates' university medical qualifications would be evaluated before they arrive here, making it very difficult to qualify if you think fit, according to the requirements of the labour market here in Canada; on the other hand, once the candidate arrived in Canada you would not make him take any exams, but would make it much easier for him to settle? Have I made myself clear? Ma question s'inspire du fait que nous connaissons maintenant beaucoup mieux les universités des autres pays, et nous devrions donc pouvoir reconnaître les certificats et diplômes étranger.

[Texte]

Dr. Gunton: I can answer the question best perhaps by drawing your attention to a presentation by the Canadian Medical Association in which a comparison was made of the academic performance of Canadian-trained doctors and foreign-trained doctors on the examination. Clearly the foreign-trained ones did much less well. The data are here and they are unequivocal. That is the fairest way we could see really of making a comparison, of seeing how they perform. Faced with that evidence, that the foreign graduates do more poorly on the examination than the Canadian, to me it would be unwise, in the interests of the Canadian public, to simply accept the degree or the certification in the foreign country as being equivalent without testing. Am I answering that question?

Miss Bégin: You are opening up two more questions for me now. Do you mean that from a series of exams or tests you can evaluate what will be the daily performance of a medical doctor? I personally do not believe in exams that much. On the other hand, even if you base your judgment on the results of an exam, my point is that you should not impose that hardship in Canada. In studying the results of examinations written by foreign doctors, do you not see patterns? Can you not eliminate a few of the universities? I would like you to speak to the pattern.

Dr. Gunton: Dr. Firstbrook is executive Director of the Association of Canadian Medical Colleges. I think he is a little more conversant with that. Would you like to answer?

Dr. John B. Firstbrook, M.D. (Executive Director, Association of Canadian Medical Colleges): First of all, Mr. Chairman, I think it is important to point out, as Dr. Gunton does in the brief, that one cannot generalize about Canadian doctors, first, as foreign doctors. Certain groups of foreign doctors do just as well as Canadians. For example, graduates in the United States and, by and large, Great Britain, Australia and New Zealand, places where medical education is similar to ours, do just about as well on the exams as Canadians do. But from some other countries, where the language is different for one thing, they do not do as well. There is the language problem here. But I think it is even more important to point out that the individual really is the important thing and not necessarily his education. By and large, if somebody has gone to a certain medical school, his chances of doing well in a certain examination are not terribly good. But certain individuals will do very well. I think we are afraid that it would be most unfair to say, we will not accept anybody from such and such a country or such and such a medical school; we could be unfair to very good people, because we know that very good people from these places have done well on the exams in the past and have done well in practice.

Dr. Gunton: I would like also, however, to admit the correctness of your point, that there is, obviously, very much more to the performance of a physician than his ability to pass examinations.

Miss Bégin: The high cultural content of an exam.

[Interprétation]

M. Gunton: Je pourrais peut-être mieux nous répondre en vous signalant la comparaison faite dans le mémoire de l'Association médicale canadienne, comparaison de la performance à l'examen, d'une part des médecins formés au Canada et d'autre part des médecins formés à l'étranger. On voit clairement que les médecins formés à l'étranger ont beaucoup moins bien réussi. Les données sont là, elles sont catégoriques. C'était à notre avis la façon la plus équitable de faire la comparaison, d'évaluer leur performance. Étant donné ce fait, que les diplômés étrangers réussissent moins bien l'examen que les Canadiens, je crois devoir déconseiller, dans l'intérêt du public canadien, l'acceptation automatique du diplôme ou du certificat émis par le pays étranger, sur une base d'équivalences, sans examen ni essai. Est-ce que j'ai bien répondu à votre question?

Mlle Bégin: Vous me fournissez l'occasion de poser deux autres questions maintenant. Est-ce que vous croyez pouvoir évaluer la probable performance quotidienne d'un médecin à partir d'une série d'examens ou de tests? Personnellement, je ne crois pas beaucoup aux examens. D'un autre côté, même si on fonde son jugement sur les résultats d'un examen, j'estime qu'il ne faut pas imposer cette mesure après l'arrivée au Canada. En étudiant les résultats des examens passés par les médecins étrangers, est-ce qu'on ne peut pas tirer des conclusions? Ne peut-on pas éliminer certaines universités étrangères? J'aimerais que vous m'indiquiez si vous pouvez tirer des conclusions de ce genre.

M. Gunton: Le Dr Firstbrook est le directeur exécutif de l'Association canadienne des collèges de médecins. Je crois qu'il connaît un peu mieux que moi cette question. Voulez-vous bien répondre?

M. John B. Firstbrook, M.D. (Directeur exécutif de l'Association médicale canadienne): Tout d'abord, monsieur le président, j'estime qu'il faut signaler, comme le Dr Gunton l'a fait dans son mémoire, qu'on ne peut pas généraliser sur les médecins canadiens, d'abord comme d'origine étrangère. Certaines catégories de médecins étrangers réussissent tout aussi bien que les Canadiens. Par exemple, les diplômés des États-Unis, et en général de la Grande-Bretagne, d'Australie et de la Nouvelle-Zélande, tous des endroits où la formation médicale ressemble beaucoup à la nôtre, réussissent à peu près aussi bien les examens que les Canadiens. Mais ceux qui viennent des autres pays, où la langue, entre autres, n'est pas la même, ne réussissent pas aussi bien. Là, il faut considérer le problème linguistique. Mais j'estime encore plus important de faire comprendre que c'est la personne qui est l'élément le plus important, et non pas forcément sa formation. D'une façon générale, on peut dire que les diplômés de telle ou telle école de médecine ont moins de chances de réussir certains examens. Mais cela n'empêche que certains d'entre eux peuvent réussir très bien. Nous croyons qu'il soit injuste de dire qu'on ne peut pas accepter un étudiant de tels pays ou d'une telle école de médecine; il se pourrait que ce soit là une injustice envers d'excellentes personnes, étant donné que des personnes de certains pays ont très bien réussi dans le passé.

M. Gunton: Cependant, il me faut admettre la véracité de votre observation; il faut sans doute bien plus pour un bon médecin que l'aptitude à réussir aux examens.

Mlle Bégin: Le contenu culturel d'un examen, par exemple.

[Text]

• 2050

Dr. Gunton: Yes. I would like to point out, though, that our examinations do not consist simply of testing cognitive knowledge by an essay-type or multiple-choice examination. We have clinical and oral examinations in which the candidates are presented with patients, they talk to the patients, they then talk to the examiner. They are examined by two different teams of examiners, on long cases and short cases. In other words, the actual performance as a specialist or consultant is tested, in a sense, directly. This is a way in which the college attempts to assess more than simply knowledge.

I know that your question was directed to the actual entry of a candidate into the system here in Canada where at the moment, all we had proposed was a written examination. We have to admit, just as you have said, that examinations are not the only thing. But, we have to say it, it is the best thing we have at the moment.

Dr. Graham: Mr. Chairman, I think it may be important to recognize that in the first part of paragraph 5 what we are saying is what Dr. Gunton referred to as applying, to physicians and surgeons who have trained in other countries, standards that are comparable to what we require of those who train in Canada. This seems a reasonable thing to do. After all the pains this college has gone to in the last 40 years or so to develop graduate training programs in this country, under university auspices now, it is that we should attempt to evaluate postgraduate training taken outside of Canada in other countries using comparable criteria to those we apply to training taken in Canada. That is what we mean about applying more stringent criteria to training taken in other lands. It is not so much the university degrees we are talking about there, we are not attempting to evaluate those in that sense.

There is another thing about this requirement for a screen for candidates who might come to this country. An examination similar to the Medical Council of Canada examination, or possibly a part or even a whole of that examination, would be as a screen largely to evaluate knowledge—I think you would agree Dr. Gunton—in an effort to be assured that such persons can benefit from training in this country, from the point of view of language, one must say, but also that their basic knowledge is such that they can really benefit by training in this country and are likely to be successful clinical practitioners.

Miss Bégin: I will just end by thanking you, but stating for the record that you have convinced me that there is a strong cultured bias. The countries you referred to in the family of countries as "giving us" good doctors were New Zealand, Australia, Great Britain and the U.S.A. I belong culturally to another family of countries. I am not a medical doctor, but I have friends who are; I listen to their countries of reference, and there is another set of countries. I just want to finish on that. But thank you very much.

Le coprésident (le sénateur Riel): Merci, mademoiselle Bégin, ou plutôt devrais-je dire Monique Bégin.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, Mr. Lee referred earlier to a fixation, or at least a desire, expressed by Mr. Lalonde, the federal Minister of National Health and Welfare, and provincial ministers that the number of immigrant doctors permitted to come to Canada in recent years be reduced, for reasons that are not important here. Was the question discussed with the college by the governments before that decision was made?

[Interpretation]

M. Gunton: En effet. Notre examen cependant, ne consiste pas seulement en l'examen de connaissances précises avec des choix multiples. Nous avons des examens cliniques et des examens oraux, dans lesquels on confronte les candidats aux patients; les candidats doivent parler aux malades, et puis à l'examineur. Il y a deux équipes d'examineurs, l'une étant affectée aux cas complexes, et l'autre, aux cas simples. En d'autres termes, on fait un examen direct du travail d'un spécialiste ou d'un consultant. En ce sens, notre Collège essaie de découvrir plus que la connaissance théorique.

Je sais que votre question porte sur l'entrée d'un candidat au Canada, et tout ce que nous avons proposé à date, c'est un examen écrit. Il faut admettre que les examens ne sont pas tout, cependant, c'est le meilleur moyen dont nous disposons pour l'instant.

M. Graham: Monsieur le président, il est important de reconnaître que dans la première partie de l'alinéa 5, nous avons établi les normes comparables aux normes appliquées pour le Canada, pour ce qui est des chirurgiens ou des médecins entraînés dans les autres pays. Voici un point qui nous semble raisonnable. Notre Collège a eu bien des problèmes à obtenir un programme de formation de médecins, au cours des quarante dernières années, et il faut essayer d'évaluer l'entraînement des diplômés qui existe à l'extérieur du Canada, en employant des critères comparables aux critères en vigueur au Canada même. Voilà ce que nous entendons par des critères plus stricts pour les personnes provenant d'autres pays. Ce n'est pas tellement aux diplômes universitaires que nous faisons allusion; nous n'essayons pas d'évaluer les candidats de cette façon.

Si nous devons examiner les candidats qui veulent venir au Canada, un examen des connaissances théoriques semblable serait peut-être possible à l'examen proposé par le Conseil médical du Canada—le docteur Gunton est sans doute d'accord—afin de nous assurer que les personnes peuvent profiter d'un entraînement au Canada même, surtout du point de vue linguistique, et cela nous assurerait aussi qu'elles peuvent profiter de leur expérience dans ce pays pour devenir d'excellents médecins.

Mlle Bégin: Je voudrais vous remercier de m'avoir convaincue que votre Association a certains préjugés culturels. Vous avez dit que certains pays nous fournissaient d'excellents médecins: la Nouvelle-Zélande, l'Australie, la Grande-Bretagne et les États-Unis. Culturellement, j'appartiens à une autre famille du pays. Je ne suis pas médecin, mais j'ai de bons amis qui en sont; leurs pays sont différents de ceux que vous avez mentionnés. Je termine là-dessus. Merci beaucoup.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Miss Bégin, or rather, Monique Bégin.

M. Orlikow: Monsieur le président, un peu plus tôt, M. Lee a fait allusion au désir exprimé par le ministre fédéral de la Santé et du Bien-être social, M. Lalonde, ainsi que par les ministres provinciaux, qu'on réduise le nombre de médecins auxquels on permet l'immigration au Canada. Le raisonnement derrière cet argument n'a pas vraiment d'importance, mais j'aimerais savoir si les gouvernements en ont discuté avec votre Collège, préalablement à la décision?

[Texte]

[Interprétation]

• 2055

Dr. Gunton: Mr. Orlikow, I can say that the Royal College was represented on the National Physician Manpower Committee. Indeed, we like to think, because our president waited upon the Minister of Health, that perhaps some initiative was given to the formation of that committee. That committee, in addition to its own sort of constituent groups, reports to the federal-provincial manpower committee, which is obviously composed of representatives of the Departments of Health federally and provincially. It therefore is a channel of communication for discussion of the National Physician Manpower Committee to provincial Ministers of Health.

This is a roundabout way of answering your question, and I apologize, but there is a channel of communication. However, if you ask directly, did Mr. Lalonde or Mr. Miller seek the opinion of this college on that legislation, I guess specifically the answer is no. Jim, is that right?

Mr. Orlikow: I am just trying to get an idea of what...

Dr. Gunton: I am sorry to be so...

Mr. Orlikow: That is all right. Your answer is quite satisfactory. You say in point 5 of your summary:

proposes to apply more stringent criteria for acceptance of training taken outside this country

If you were to do that, would there be a reduction in the number of people who are being trained?

Dr. Gunton: We think there would be a substantial reduction in the number of trainees who are foreign medical graduates.

Mr. Orlikow: Would there be a reduction in the total number of people who are being trained, or would the shortfall of foreign medical graduates be made up by graduates of Canadian universities?

Dr. Gunton: I think unless there were more graduates of Canadian universities, a serious reduction in the number of foreign medical trainees for specialists would result in fewer specialists being trained; possibly too few, in my opinion.

Mr. Orlikow: Are the doctors who are in training, those who have their MD but are not yet specialists, performing a useful and necessary function in the institutions in which they are training?

Dr. Gunton: Yes, sir, a very important function, while they are obtaining their training they are also, of course, providing, we think, an important service to the citizens of Canada in these hospitals. They are contributing, to a significant extent, to the teaching of undergraduate medical students who come on to the teaching wards of these hospitals, and actually rub shoulders day to day with these men who are their academic seniors and learn from them. The answer is yes, these people are contributing.

Mr. Orlikow: It is possible, except theoretically, to reduce sharply and quickly the number of foreign doctors who are at the present time or in recent years have been training in a specialty?

M. Gunton: Monsieur Orlikow, le Collège avait un représentant auprès de ce comité national de la main-d'œuvre médicale. Il est même possible que notre initiative ait compté pour quelque chose dans la formation de ce comité qui fait rapport au Comité fédéral-provincial sur la main-d'œuvre. Ce dernier est composé de représentants des différents ministères de la Santé, fédéral et provinciaux. De cette façon, les ministres provinciaux sont informés des opinions et des discussions du Comité national de la main-d'œuvre médicale.

Je m'excuse si ma réponse à votre question semble trop indirecte. Il existe des communications entre les différents groupes. Mais si vous voulez savoir si M. Lalonde ou M. Miller ont demandé l'opinion du Collège sur cette loi, je dois vous répondre dans la négative.

M. Orlikow: J'essaie simplement d'avoir une idée de...

M. Gunton: Je m'excuse d'être si...

M. Orlikow: C'est très bien. Votre réponse me satisfait. Au numéro 5 de votre résumé, vous dites:

a l'intention d'appliquer des critères plus sévères en ce qui concerne la formation médicale à l'étranger.

Cela impliquerait-il une réduction du nombre de personnes admissibles à notre formation?

M. Gunton: Je crois qu'il y aurait une réduction considérable du nombre de diplômés étrangers en médecine qui seraient admissibles.

M. Orlikow: Le nombre total diminuerait-il ou est-ce que l'on prendrait davantage de diplômés canadiens pour compenser le nombre réduit de diplômés étrangers?

M. Gunton: S'il n'y avait pas plus de diplômés des universités canadiennes, une réduction importante du nombre d'étrangers admis aux cours de formation de spécialistes entraînerait une diminution du nombre de spécialistes. A mon avis, ils pourraient devenir trop peu nombreux.

M. Orlikow: Est-ce que les médecins qui reçoivent cette formation remplissent un rôle utile et nécessaire dans les établissements où ils travaillent?

M. Gunton: Oui, ils remplissent une fonction très importante. En même temps qu'ils suivent leurs cours de formation, ils fournissent d'importants services aux citoyens du Canada dans les hôpitaux. Ils contribuent dans une grande mesure à la formation pratique des étudiants en médecine qui viennent faire des stages dans les hôpitaux.

M. Orlikow: Serait-il possible, de façon pratique, de réduire rapidement le nombre de médecins étrangers qui reçoivent une formation de spécialistes?

[Text]

Dr. Gunton: I think it is possible but I believe the impact would be significant, for the reasons that you have brought out.

Jim, would you comment on that?

Dr. Graham: No.

Mr. Orlikow: Let me ask you one more question on this. Would there be value to this country—I think there would be value to the country from which these doctors come—if we permitted foreign doctors who want to get training in a specialty to come and work in our hospitals and take their training in our hospitals on the condition, like so many other students, that when they finish they can stay in Canada and practice? It seems to me that that would be of benefit. I do not think we have anything like that in our regulations at the present time. But it seems to me that that would be of benefit to this country and it would be of benefit to the country from which they came.

• 2100

Dr. Gunton: I would like to comment on that. One problem has apparently been that when trainees from developing countries have come to either Canada or the United States, with their fairly highly sophisticated medical technology, they learned it and then went back to their own countries and found they really could not apply it because of the lack of similar technological development in those countries. So it was not always useful information they gained here to apply back home.

Secondly I agree, and I suspect most people do, that many of these young people come to this country because they want to stay here, because this is a good country to live in, and that is why they come.

Mr. Orlikow: That is true of a very large percentage of the people in all walks of life who came here for some years as visitors. Once they were here they applied for permission to stay. But we have changed the regulations. There is a law, and we do not permit this. It is as simple as that.

The point you raised that the training they get here, which is quite sophisticated, does not suit the countries from which they come—I am sure that is a valid one. But if we had that kind of rule, then they would not come. Very quickly they would decide not to come if it did not fit. It seems to me that something like that could be useful. I am assuming that what you say is correct. It would be useful to their countries.

The Joint Chairman (Senator Riel): Do you have an answer?

Dr. Graham: I think if we could arrange something like what Mr. Orlikow has said, and it worked, then our colleagues would support it very much. This country would train persons for developing countries in the specialties of medicine and surgery and laboratory medicine. The problem, as Dr. Gunton has said, is that it would appear to us over the years that the vast majority really do not want to go home, and that once established here, and if as in the last presentation after one was here for a while he could then apply for landed immigrants status—if for some reason you could establish that you did not want to go home, the majority of them would probably still remain here. The statistics quoted in this brief, and as Dr. Gunton has mentioned, have indicated to us that some 75 per cent of foreign graduates who are successful in their examinations do remain in this country, and a further percentage

[Interpretation]

M. Gunton: Je crois que ce serait possible mais l'impact serait très perceptible pour les raisons qu'on vous a mentionnées.

Avez-vous des observations à faire là-dessus?

M. Graham: Non.

M. Orlikow: J'aimerais poser encore une question à ce sujet. Selon vous, le Canada en profiterait-il si nous permettions à des médecins étrangers de devenir spécialistes dans nos hôpitaux à condition de rester au Canada pendant un certain temps après leur formation? Je ne crois pas qu'il existe une obligation semblable dans nos règlements à l'heure actuelle. Je crois que cette pratique serait avantageuse pour le Canada et pour le pays d'origine de ces médecins.

M. Gunton: Des problèmes se sont posés, apparemment, lorsque des stagiaires des pays en voie de développement venaient au Canada ou aux États-Unis pour y apprendre des techniques médicales très avancées et ensuite retournaient dans leur pays pour constater qu'ils ne pouvaient pas les appliquer en raison du retard technologique de leur pays. En conséquence, l'expérience qu'ils avaient acquise à l'étranger était pratiquement inutile chez eux.

En second lieu, je pense également que la plupart des jeunes qui viennent dans ce pays veulent y rester parce qu'il y fait bon vivre et c'est la raison pour laquelle ils viennent.

M. Orlikow: Cela est vrai pour un très grand nombre d'immigrants qui sont venus ici, il y a quelques années, avec un statut de visiteurs. Une fois au Canada, ils demandaient la permission de rester. Les règlements ont été modifiés, et dorénavant, la loi ne le permet plus. C'est aussi simple que cela.

Vous avez dit, d'autre part, que l'expérience qu'ils acquéraient ici leur était inutile dans leur propre pays; c'est sans doute vrai. Cependant si nous adoptions un règlement de ce genre, ils ne viendraient pas. Très rapidement, ils décideraient de ne pas venir puisque l'expérience qu'ils peuvent y acquérir ne leur sert à rien. Peut-être ceci pourrait être utile. Vous avez sans doute raison.

Le coprésident (sénateur Riel): Voulez-vous répondre à cette question?

M. Graham: Je pense que nous sommes d'accord avec ce que dit M. Orlikow. Notre pays pourrait former des stagiaires venant de pays en voie de développement dans les spécialités de la médecine, de la chirurgie et de la recherche. Cependant comme M. Gunton l'a fait remarquer, la vaste majorité de ces stagiaires ne veulent plus retourner chez eux et une fois établis ici pendant un certain temps, ils pouvaient demander un statut d'immigrants reçus; si pour quelque raison que ce soit, ce stagiaire pouvait prouver qu'il ne voulait pas rentrer chez lui, la majorité d'entre eux resteraient sans doute ici. Selon les statistiques mentionnées dans ce mémoire, environ 75 p. 100 des étudiants étrangers qui réussissent leurs examens restent dans ce pays et —15 p. 100 vont aux États-Unis ou dans un autre pays, mais à peine 10 p. 100 rentrent chez eux.

[Texte]

of them, some 15 per cent, move to the United States or some other country, most of them to the U.S., and probably not more than 10 per cent go home.

The Joint Chairman (Senator Riel): Miss Nicholson.

Miss Nicholson: Mr. Chairman, the question I wanted to ask is not directly related to the brief. It is really more related to the question of the immigrant as a consumer of health care services. I have seen immigrants going to a physician they trust because he or she speaks the same language, and getting extremely poor health care as a result. But I have also found that incompetent Canadian-born doctors sometimes find it easier to hide in a downtown area with lots of immigrants. Perhaps the doctor is having problems with alcohol or whatever, and he is more likely to go on undetected and without a complaint for a longer time if he is in a downtown area where he has a very transient population, a population whose first language is not English. They do not know the system. They do not talk to each other as much as in a suburb. They do not know how to lodge a complaint, and so on.

It seems to me that it is a real concern that immigrants somehow be helped to become sophisticated consumers of medical services and to know when it is time to change doctors, when it is time to look for a licencing body and lodge a complaint. I wonder if you would have any suggestions or comments on this aspect. Is this something that you think is a proper concern for a professional association concerned with standards or do you think the primary responsibility lies somewhere else? Would it be an area for collaboration between government and a professional association?

• 2105

Mr. Gunton: That is an interesting question with regard to the public accountability really of the profession. I think you will recall that, as the result of the committee on the healing arts in the Province of Ontario, lay members were appointed to the board of the Ontario College of Physicians and Surgeons which is the disciplinary body. Bette Kennedy, I think, is one and there are others. It would be hoped that the public input into the Ontario College government would assist this kind of problem. I suppose, though, basically, the matter is one of communication, of letting people, the immigrant people,—know they have the right to protest and to complain because there is within our all our provincial medical jurisdictions proper procedures to receive complaints and these are aired daily. I am only saying that I think it is a provincial matter. I do believe medical bodies have been responsive to this. Perhaps they are not doing as well as they should, but I think...

Miss Nicholson: Mr. Chairman, I am sorry, I do not think I could have been clear. I think we all know what the avenues for complaints are, we know, but the immigrant does not know and the immigrant may not even know enough to know that it is possible, for instance, to ask for another opinion and so on. Would you have any ideas on how we can get this kind of information to the immigrant? I am not suggesting the professional associations are not doing their jobs, but it is a question of...

[Interprétation]

Le coprésident (Sénateur Riel): Mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Monsieur le président, la question que je voulais poser ne porte pas directement sur le mémoire mais plutôt de la citation de l'immigrant en tant qu'utilisateur des services de santé. J'ai constaté que certains immigrants allaient voir tel médecin plutôt qu'un autre parce qu'il parlait la même langue alors qu'en fait ils obtenaient un service très médiocre. J'ai également remarqué que des médecins canadiens essaient de dissimuler leur incompétence dans des quartiers où habitent de nombreux immigrants. Par exemple, ce médecin peut avoir des problèmes d'alcoolisme ou autres, et avoir peu de chance d'être déposé ou de faire l'objet d'une plainte tant qu'il se... trouve dans un quartier dont la population d'immigrants est très mobile. En effet, ces immigrants ne connaissent pas le système, ils ne se parlent pas autant que dans les faubourgs, ils ne savent pas comment déposer une plainte, etc.

A mon avis, le problème est d'aider les immigrants à devenir des consommateurs avertis des services médicaux et à savoir quand il leur faut changer de médecin, comment ils peuvent déposer une plainte etc. Avez-vous des suggestions à faire à ce sujet? Est-ce là le centre de préoccupations d'une association professionnelle comme la vôtre ou pensez-vous que cette responsabilité incombe à quelqu'un d'autre? Pensez-vous que cela pourrait peut-être faire l'objet de collaboration entre le gouvernement et une association professionnelle?

M. Gunton: C'est une question extrêmement intéressante, en ce qui concerne l'image publique de la profession. Vous vous souviendrez sans doute que, à la suite des séances du Comité sur les services médicaux dans la province de l'Ontario, des profanes avaient été nommés au Conseil du collège ontarien des médecins et des chirurgiens, lequel Conseil est un organe disciplinaire. Bette Kennedy, me semble-t-il, figure parmi ces personnes. On espère ainsi que la participation du public à l'administration du collège ontarien aidera à résoudre ce genre de problème. A mon avis, c'est surtout un problème de communication puisqu'il faut informer les immigrants qu'ils ont le droit de protester et de se plaindre, conformément aux procédures établies dans les juridictions médicales de la province. Je veux simplement dire par là que c'est un problème provincial, et, à mon avis, les organismes médicaux ont adopté une attitude assez positive à cet égard. Peut-être ne font-ils pas encore la maximum mais...

Mlle Nicholson: Monsieur le président, je ne me suis sans doute pas fait bien comprendre. Nous savons tous quelles formalités à remplir pour déposer une plainte; cependant, les immigrants ne le savent pas et ils ignorent peut-être également qu'ils peuvent demander l'avis de quelqu'un d'autre. A votre avis, comment pouvons-nous en informer les immigrants? Je ne dis pas que les associations professionnelles ne font pas leur travail, mais c'est une question...

[Text]

Dr. Gunton: I would like to have Dr. Graham answer that question.

Dr. Graham: Mr. Chairman, this is a very interesting question. Actually, I am enjoying this. It seems to me—I have not given this very much thought, I must say—that it would have to be a collaborative affair, the experts in this and how to reach the immigrant are probably the Department of Immigration and its officers, but they would probably need some help from a professional as to what kind of message to get to the immigrant. One of your suggestions was a collaborative effort, and that is what I would support.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you. We wish to thank you, gentlemen and doctors, for this presentation. You have seen by the various questions that have been asked, the interest of the Committee, and we know you have given a lot of thought to this presentation. If you have any more to say to us, we would be pleased to receive another brief at your convenience before September 15, and would be welcomed by this Committee.

Dr. Gunton: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Riel): I believe we will now adjourn. Are we going to have a meeting of the steering committee?

An hon. Member: The full Committee.

The Joint Chairman (Senator Riel): The full Committee, so I do not have to adjourn the meeting, but I will give you my place. The seat is very warm.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Is it agreed that we move into a meeting in camera?

Some hon. members: Agreed.

[Interpretation]

M. Gunton: J'aimerais que le docteur Graham réponde à cette question.

M. Graham: Monsieur le président, c'est naturellement une question très intéressante. En fait, elle me plaît beaucoup. A mon avis,—Je n'y ai pas beaucoup réfléchi, mais c'est surtout une question de collaboration; le ministère de l'Immigration est sans doute l'organe le mieux placé pour atteindre les immigrants: cependant, il aura sans doute besoin de l'aide d'un professionnel en ce qui concerne le contenu du message à transmettre à l'immigrant. Vous avez suggéré la collaboration entre le gouvernement et une association professionnelle, et je suis d'accord avec vous.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci. Nous vous remercions, messieurs, de votre témoignage. Vous avez pu vous rendre compte, étant donné la variété des questions qui vous ont été posées du grand intérêt que manifestent les membres de ce Comité vis-à-vis de cette question. Si vous avez d'autres choses à nous dire, vous pouvez nous envoyer une autre mémoire d'ici le 15 septembre.

M. Gunton: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Riel): Nous allons maintenant lever la séance. Le comité directeur va-t-il se réunir?

Une voix: Le comité plénier.

Le coprésident (sénateur Riel): Je n'ai donc pas besoin de lever la séance, et je vais simplement vous donner ma place. Elle est toute chaude.

Le coprésident (M. O'Connell): Êtes-vous d'accord pour que la séance maintenant soit à huis clos?

Des voix: D'accord.

Issue No. 49

Tuesday, July 15, 1975
Thursday, July 17, 1975
Tuesday, September 16, 1975
Wednesday, September 17, 1975
Monday, September 22, 1975
Tuesday, September 23, 1975

Joint Chairmen:

Senator Maurice Riel
Hon. Martin O'Connell, M.P.

Fascicule n° 49

le mardi 15 juillet 1975
le jeudi 17 juillet 1975
le mardi 16 septembre 1975
le mercredi 17 septembre 1975
le lundi 22 septembre 1975
le mardi 23 septembre 1975

Coprésidents:

Sénateur Maurice Riel
L'hon. Martin O'Connell, député

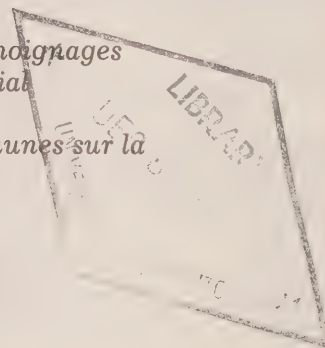
Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on*

Immigration Policy

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Politique de l'immigration



RESPECTING:

**The Green Paper on
Immigration Policy**

CONCERNANT:

**Le Livre vert sur la politique
de l'immigration**

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

**First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75**

**Première session de la
trentième législature, 1974-1975**

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
IMMIGRATION POLICY

Joint Chairmen:

Senator Maurice Riel
Hon. Martin O'Connell, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Benidickson	Godfrey
Côté	Norrie

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Epp
Beaudoin	Friesen
Bégin (Miss)	Guay
Daudlin	(St. Boniface)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR LA
POLITIQUE DE L'IMMIGRATION

Coprésidents:

Sénateur Maurice Riel
L'hon. Martin O'Connell, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

Quart	Yuzyk—(8)
Stanbury	

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Lee	Orlikow
MacDonald	Prud'homme
(Egmont)	Rompkey
Nicholson (Miss)	Scott—(15)

(Quorum 12)

Les cogreffiers du Comité

G. A. Birch
P. Savoie

Joint Clerks of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On July 8, 1975:

Senator Benidickson replaced Senator Bonnell

On July 9, 1975:

Mr. Guay (St. Boniface) replaced Mr. Landers.

On July 10, 1975:

Messrs. Orlikow and Rompkey replaced Messrs. Gilbert and Stollery.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 8 juillet 1975:

Le sénateur Benidickson remplace le sénateur Bonnell

Le 9 juillet 1975:

M. Guay (Saint Boniface) remplace M. Landers.

Le 10 juillet 1975:

MM. Orlikow et Rompkey remplacent MM. Gilbert et Stollery.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 15, 1975
(76)

[Text]

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 9:42 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Godfrey and Quart.

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Beaudoin, Epp, Guay (*St. Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Prud'homme and Rompkey.

Other Member present: Mr. Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee discussed its future business.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JULY 17, 1975
(77)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 9:44 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey, Quart and Riel.

Representing the House of Commons: Messrs. Epp, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Orlikow and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Brewin and Lachance.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

On motion of Mr. MacDonald (*Egmont*), it was

*Agreed,—*That Committee members and the necessary supporting staff be reimbursed for reasonable local travelling and living expenses during their visits to ports of entry.

On motion of Mr. Prud'homme, it was

*Agreed,—*That the Committee meet during the adjournment of the Senate and House of Commons especially from September 16 to 18; September 23 to 25; September 30 to October 2; and on such dates as are necessary during the month of October.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 JUILLET 1975
(76)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 42 sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Godfrey et Quart.

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Beaudoin, Epp, Guay (*Saint-Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Prud'homme et Rompkey.

Autre député présent: M. Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Le Comité discute de ses prochains travaux.

A 12 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 17 JUILLET 1975
(77)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 44 sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Quart et Riel.

Représentant la Chambre des communes: MM. Epp, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Orlikow et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Brewin et Lachance.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Sur motion de M. MacDonald (*Egmont*), il est

*Convenu,—*Que l'on verse aux membres du Comité et au personnel de soutien nécessaire des frais raisonnables de déplacement local et de séjour au cours de leurs visites de ports d'entrée.

Sur motion de M. Prud'homme, il est

*Convenu,—*Que le Comité se réunisse au cours de la période intersessionnelle du Sénat et de la Chambre des communes, tout particulièrement du 16 au 18 septembre; du 23 au 25 septembre; du 30 septembre au 2 octobre; et en octobre s'il y a lieu.

At 10:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, SEPTEMBER 16, 1975 (78)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 9:55 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey, Quart and Stanbury.

Representing the House of Commons: Miss Bégin, Messrs. Epp, Friesen, Guay (*St. Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Brewin, Lachance and La Salle.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee discussed its future business.

At 12:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING (79)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 2:32 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey, Quart and Stanbury.

Representing the House of Commons: Miss Bégin, Messrs. Epp, Friesen, Guay (*St. Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Brewin, Lachance and La Salle.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

Ordered,—That one copy of an unedited transcript be made available to the Joint Clerk of the Committee after each *in-camera* meeting.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 10 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 16 SEPTEMBRE 1975 (78)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 55 sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Quart et Stanbury.

Représentant la Chambre des communes: M^{lle} Bégin, MM. Epp, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Brewin, Lachance et La Salle.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Le Comité discute de ses prochains travaux.

A 12 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (79)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 14 h 32 sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Quart et Stanbury.

Représentant la Chambre des communes: M^{lle} Bégin, MM. Epp, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Brewin, Lachance et La Salle.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Il est ordonné,—Qu'une copie d'une transcription non retouchée soit remise au cogreffier du Comité après chaque séance tenue à huis clos.

A 17 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVENING SITTING (80)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 8:00 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Godfrey and Stanbury.

Representing the House of Commons: Messrs. Beaudoin, Epp, Friesen, Guay (*St. Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Lachance and La Salle.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee discussed its future business.

At 10:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 17, 1975 (81)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 9:35 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey, Quart, Riel and Stanbury.

Representing the House of Commons: Messrs. Beaudoin, Epp, Friesen, Guay (*St. Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Brewin and Lachance.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee discussed its future business.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING (82)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 2:33 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey, Quart and Riel.

Representing the House of Commons: Mr. Beaudoin, Miss Bégin, Messrs. Epp, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell and Prud'homme.

SÉANCE DU SOIR (80)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 20 heures sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Godfrey et Stanbury.

Représentant la Chambre des communes: MM. Beaudoin, Epp, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{le} Nicholson, MM. O'Connell et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Lachance et La Salle.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Le Comité discute de ses prochains travaux.

A 22 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 17 SEPTEMBRE 1975 (81)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 35 sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Quart, Riel et Stanbury.

Représentant la Chambre des communes: MM. Beaudoin, Epp, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{le} Nicholson, MM. O'Connell et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Brewin et Lachance.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Le Comité discute de ses prochains travaux.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (82)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 14 h 33 sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Quart et Riel.

Représentant la Chambre des communes: MM. Beaudoin, M^{le} Bégin, MM. Epp, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{le} Nicholson, MM. O'Connell et Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Brewin and La Salle.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*)

The Committee discussed its future business.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Autres députés présents: MM. Brewin et La Salle.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique d'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Le Comité discute de ses prochains travaux.

A 17 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

G. A. Birch

Joint Clerk of the Committee

MONDAY, SEPTEMBER 22, 1975
(83)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 2:35 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senator Benidickson.

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Daudlin, Friesen, MacDonald (Egmont), O'Connell and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Brewin, Lachance and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee discussed its future business.

At 5:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(84)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 8:10 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senator Benidickson.

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Daudlin, Friesen, Miss Nicholson and Mr. O'Connell.

Other Member present: Mr. Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee discussed its future business.

At 10:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE LUNDI 22 SEPTEMBRE 1975
(83)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 14 h 35 sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: L'honorable sénateur Benidickson.

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Daudlin, Friesen, MacDonald (Egmont), O'Connell et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Brewin, Lachance et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique d'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Le Comité discute de ses prochains travaux.

A 17 h 31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR
(84)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 20 h 10 sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: L'honorable sénateur Benidickson.

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Daudlin, Friesen, M^{lle} Nicholson et M. O'Connell.

Autre député présent: M. Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Le Comité discute de ses prochains travaux.

A 22 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Patrick J. Savoie

Joint Clerk of the Committee

TUESDAY, SEPTEMBER 23, 1975
(85)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 9:45 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Riel and Stanbury.

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Beaudoin, Daudlin, Epp, Friesen, MacDonald (Egmont), Miss Nicholson and Mr. O'Connell.

Other Members present: Messrs. Brewin, Lachance, Stollery and La Salle.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee discussed its future business.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(86)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 2:45 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator Maurice Riel, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Riel and Stanbury.

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Beaudoin, Miss Bégin, Messrs. Daudlin, Epp, Friesen, MacDonald (Egmont), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Brewin, Lachance, La Salle and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

Witnesses: From the Government of Québec: Messrs. Bernard Bonin and Marcel Cloutier, Assistant Deputy Ministers, Ministry of Immigration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 23 SEPTEMBRE 1975
(85)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 45, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Riel et Stanbury.

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Beaudoin, Daudlin, Epp, Friesen, MacDonald (Egmont), M^{lle} Nicholson et M. O'Connell.

Autres députés présents: MM. Brewin, Lachance, Stollery et La Salle.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975 fascicule n° 1*).

Le Comité discute de ses prochains travaux.

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(86)

Le Comité mixte spécial de la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 14 h 45, sous la présidence du sénateur Maurice Riel (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Riel et Stanbury.

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Beaudoin, M^{lle} Bégin, MM. Daudlin, Epp, Friesen, MacDonald (Egmont), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Brewin, Lachance, La Salle et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Témoins: Du Gouvernement du Québec: MM. Bernard Bonin et Marcel Cloutier, sous-ministres adjoints, ministère de l'Immigration.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 17 h 31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVENING SITTING
(87)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 8:17 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson and Riel.

Representing the House of Commons: Mr. Alexander, Miss Bégin, Messrs. Daudlin, Friesen, MacDonald (Egmont), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Brewin and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

Witness: From the Immigration Appeal Board: Miss Janet Scott, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings*, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1).

The witness made a statement and answered questions.

At 10:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

SÉANCE DU SOIR
(87)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 20 h 17 sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson et Riel.

Représentant la Chambre des communes: M. Alexander, M^{le} Bégin, MM. Daudlin, Friesen, MacDonald (Egmont), M^{le} Nicholson, MM. O'Connell et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Brewin et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Témoin: De la Commission d'appel de l'immigration: M^{le} Janet Scott, président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 22 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

G. A. Birch

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

EVENING SITTING

Tuesday, September 23, 1975

[Text]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I will call the meeting to order.

The Committee is very grateful to you, Miss Scott, for coming with the members of your Board and staff to give us the benefit of your knowledge of how the immigration process works, particularly in the area of appeal. It is a subject that has been mentioned to us when we have been in the field. We are really very pleased because it is one area about which we know we want to receive greater knowledge and possibly make recommendations. It is our first real opportunity to look into that particular area.

With Janet Scott, who is the Chairman of the Immigration Appeal Board, are other members of the Board. I will call out their names. M^{lle} Carrière, Mr. Glogowski, M. Legaré, M. Rochon, M^{me} Tremblay and Mr. Weselak. Mr. Weselak is not here at the moment and possibly will not be able to come. The staff members present are Mr. Cousens, Director of Finance and Administration for the Board; Mr. Hartley, Regional Registrar in Toronto; M. Hélié, Senior Registrar of the Board; Mr. Morrison, Assistant Senior Registrar; Mr. Poole, Regional Registrar in Montreal. At the table beside Miss Scott is M. Jarry, the Legal Officer of the Board.

I think we may begin. Miss Scott will make an opening statement, then we will have our questions. Perhaps we ought to follow the routine we followed this afternoon of taking each member in turn with roughly ten minutes apiece. Agreed?

Miss Janet Scott (Chairman, Immigration Appeal Board): Mr. Chairman, ladies and gentlemen. I am very grateful for this opportunity to appear before this honourable Committee. I would like to very briefly outline a few thoughts.

Before you, you have what I am going to say in both English and French. I understand everyone here is Anglophone, so I will do it in English at the moment.

The Immigration Appeal Board is an absolutely independent judicial tribunal. It was created by statute, the Immigration Appeal Board Act, in 1967. It commenced operations in November of that year. From that date, until August 15, 1973, it was empowered to hear appeals from all persons ordered deported, whatever their status, and from refusals of sponsorship applications made by Canadian citizens. It was almost the universal right of appeal.

• 2015

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

SÉANCE DU SOIR

Le mardi 23 septembre 1975

[Interpretation]

Le coprésident (M. O'Connell): La séance est ouverte.

Mademoiselle Scott, le Comité vous est très reconnaissant d'être venue avec les membres de la Commission et votre personnel afin de nous faire bénéficier de vos connaissances en matière d'immigration, et surtout en ce qui a trait au processus d'appel. Cette question a été soulevée lors de nos voyages. Nous désirons recevoir plus de renseignements et au besoin élaborer des recommandations. Donc nous sommes très contents de cette occasion de jeter un premier regard sur ce domaine précis.

M^{lle} Janet Scott, présidente de la Commission d'appel de l'immigration, est accompagnée de plusieurs membres de la Commission. Je vais les énumérer. M^{lle} Carrière, M. Glogowski, M. Legaré, M. Rochon, M^{me} Tremblay et M. Weselak. M. Weselak est absent et il ne pourra peut-être pas venir. Les membres du personnel présent sont M. Cousens, directeur des finances et de l'administration de la Commission; M. Hartley, registraire régional à Toronto, M. Hélié, registraire sénior de la Commission; M. Morrison, registraire sénior adjoint; M. Poole, registraire régional à Montréal. Le monsieur assis près de M^{lle} Scott est M. Jarry, l'avocat de la Commission.

Je pense qu'on peut commencer. M^{lle} Scott va faire un exposé liminaire, ensuite il y aura la période de questions. Nous pourrions procéder comme cet après-midi et accorder 10 minutes à chaque membre. D'accord?

Mlle Janet Scott (présidente, Commission d'appel de l'immigration): Monsieur le président, mesdames et messieurs. Je suis très heureuse d'avoir l'occasion de comparaître devant cet honorable Comité. Je veux brièvement vous décrire quelques idées.

Vous avez devant vous, dans les deux langues, le texte de mon exposé. Je pense que tout le monde ici est anglophone, alors je vais parler anglais.

La Commission d'appel de l'immigration est un tribunal judiciaire tout à fait autonome, créé en 1967 selon la loi sur la Commission d'appel de l'immigration. Il est entré en fonction au mois de novembre de la même année. À partir de ce moment, et ce jusqu'au 15 août 1973, il était habilité d'entendre les appels de toute personne sous le coup d'une ordonnance d'expulsion, quel que soit son statut, et des demandes de refus de parrainage faites par des citoyens canadiens. C'était presque un droit universel d'appel.

• 2020

However, in August 1973 the Immigration Appeal Board Act was amended and the categories of persons entitled to appeal to the Board were drastically reduced. The Board retained its sponsorship jurisdiction but it is now empowered to hear appeals from orders of deportation only in respect of landed immigrants; persons in possession of a nonimmigrant or immigrant visa, as the case may be, issued outside Canada; persons who have claimed refugee status and whose appeal has been allowed to proceed by the Board; and persons who have claimed Canadian citizenship and whose appeal has been allowed to proceed by the Board.

Toutefois, les catégories de personnes autorisées à faire appel devant la Commission ont été rigoureusement réduites en août 1973 lorsqu'on a modifié la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration. La Commission a toujours autorité en matière de parrainage, mais elle est maintenant habilitée à entendre des appels contre les ordonnances d'expulsion provenant uniquement des immigrants reçus; des personnes titulaires d'un visa de non-immigrant ou d'immigrant, selon le cas, obtenu à l'étranger; des personnes qui ont réclamé un statut d'immigré et dont la Commission a accepté d'entendre l'appel; et des personnes qui ont demandé la citoyenneté canadienne et dont la Commission a accepté d'entendre l'appel.

[Texte]

All other categories of aliens who have been ordered deported, which is potentially thousands of people, have no longer any right of appeal to the Board. They have, however, a right to apply to the Federal Court of Appeal for review of their order of deportation pursuant to Section 28(1) of the Federal Court Act. The Board's jurisdiction, however, in respect of appeals which may be brought before it has never substantially changed.

On sponsorship appeals it may reject or approve the sponsorship application on legal grounds or it may approve the sponsorship application if there exist compassionate or humanitarian grounds warranting special relief.

On appeals from orders of deportation, which form and always have formed the greatest bulk of the Board's work, the Board must first determine the legality of the order of deportation appealed from. This is its purely appellate and legal jurisdiction in respect of course of those appeals which may be brought to it by the very reduced categories of persons which I have just enumerated. If the Board allows an appeal, that is to say it finds that the deportation order is not in accordance with the law, the deportation order falls to the ground; it no longer exists.

If the Board dismisses an appeal, that is it finds that the deportation order is in accordance with the law, it must that the deportation order be executed as soon as practicable, except that it may, in an appropriate case based on the evidence before it and within the framework of its enabling statute, stay execution of the order of deportation, quash the deportation order, quash the order and direct the grant of an immigration status to the appellant, either as a nonimmigrant or as a landed immigrant. And this is the Board's famous jurisdiction under Section 15 of the Immigration Appeal Board Act. And you will see attached to the printed speech that you have before you a copy of Section 15.

This exceptional power in the hands of a purely judicial tribunal which the Board is, is so far as we know unique in the world. I must emphasize that it only applies to persons who have a right of appeal to the Board. Persons who have only a right to apply for review by the federal Court of Appeal pursuant to Section 28(1) of the federal Court Act cannot claim anything remotely resembling special relief afforded by Section 15 of the Immigration Appeal Board Act because the federal Court of Appeal has no equivalent jurisdiction.

The ethical concept embodied in Section 15 is a noble one, conceived and promulgated by the Canadian Parliament unanimously in 1967. The exceptional power to grant special relief, vested in the Board by this section, is the real *raison d'être* for the existence of the Board as a special tribunal in immigration matters and it provides justification for the continuance of the Board as the first appellate tribunal for all appealable immigration decisions and not only the extremely restricted number of appeals which may be brought to it at present.

Jurisdiction of the type established by Section 15 is peculiarly attractive in the field of immigration. The present Immigration Act is a harsh exclusionary statute which perforce applies to all kinds and conditions of people, a nonhomogeneous group which may be generally described as aliens, that is, persons who are not Canadian

[Interprétation]

Toutes les autres catégories d'étrangers sous le coup d'une ordonnance d'expulsion, ce qui peut signifier des milliers de personnes, n'ont plus aucun droit de faire appel devant la Commission. Toutefois, ils ont le droit de demander à la Cour fédérale de réviser leur ordonnance d'expulsion selon l'article 28 (1) de la Loi sur la Cour fédérale. En ce qui a trait aux appels qu'elles peut entendre, la compétence de la Commission demeure fondamentalement la même.

La Commission peut accepter ou refuser une demande de parrainage pour des raisons juridiques, ou elle peut approuver une demande de parrainage s'il y a des motifs de pitié et des raisons humanitaires justifiant un redressement spécial.

En ce qui touche les appels contre les ordonnances d'expulsion, constituant depuis toujours la plus grande part du travail de la Commission, la Commission doit tout d'abord s'assurer de la légalité de l'ordonnance d'expulsion visé par l'appel. C'est là essentiellement sa compétence d'appel juridique concernant, bien sûr, l'appel présenté par les catégories très restreintes de personnes que je viens d'énumérer. Si la Commission reconnaît un appel, c'est-à-dire qu'elle découvre que l'ordonnance d'expulsion n'est pas conforme à la loi, l'ordonnance d'expulsion tombe, elle n'existe plus.

Par contre si la Commission rejette un appel, qu'elle découvre que l'ordonnance d'expulsion est conforme à la loi, elle doit ordonner que l'ordonnance soit exécutée dès que possible. Toutefois, elle peut dans un cas spécial à partir des preuves entendues et dans le cadre de sa juridiction, suspendre l'entrée en vigueur de l'ordonnance d'expulsion, casser l'ordonnance, et accorder l'option d'un statut d'immigrant à l'appelant, soit comme non-immigrant ou comme immigrant reçu. Et c'est là la fameuse juridiction de la Commission selon l'article 15 de la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration. Et vous avez devant vous, annexé à mon discours, un exemplaire de l'article 15.

Le fait que des pouvoirs exceptionnels soient conféré au simple tribunal judiciaire qu'est la Commission, est, en autant que nous le sachions, unique au monde. J'insiste que cela s'applique uniquement aux personnes ayant droit d'appel devant la Commission. Celles qui n'ont qu'un droit d'appel pour l'examen de leur cas par le tribunal fédéral d'appel selon l'article 28 (1) de la Loi sur la Cour fédérale, ne peuvent se prévaloir de quoi que ce soit qui ressemble de loin à ce redressement spécial permis par l'article 15 de la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration parce que le tribunal fédéral d'appel n'a pas de juridiction comparable.

Le code d'éthique de l'article 15 est noble, il fut conçu et promulgué unanimement par le Parlement canadien en 1967. Le pouvoir exceptionnel d'accorder des redressements spéciaux, donné à la Commission par cet article, est la vraie raison d'être de la Commission en tant que tribunal spécial en matière d'immigration et justifie le maintien de la Commission comme premier tribunal d'appel pour toute décision d'immigration sujettes à appel et non seulement pour le nombre extrêmement restreint d'appels qu'il lui est permis d'entendre actuellement.

Ce type de juridiction créé par l'article 15 est particulièrement intéressant dans le domaine de l'immigration. La présente Loi sur l'immigration est une loi d'exclusion dure qui, par la force des choses, s'applique à des gens de toutes sortes et de toutes conditions, un groupe non homogène qu'on peut généralement décrire comme étranger, c'est-à-

[Text]

citizens, and who fall afoul of one or more provisions of the Immigration Act or regulations and are consequently ordered deported.

• 2025

When Section 15 was devised and incorporated into the Immigration Appeal Board Act, it was recognized that deportation might fall with much more force on some persons in this nonhomogeneous group of aliens than on others, because of their particular circumstances, and the Board was therefore empowered to *mitigate the rigidity of the law in an appropriate case*. Section 15 is a humanitarian and equitable section, which gives the Board power to do what the legislator cannot do, that is, take account of particular cases. A statute, such as the Immigration Act, necessarily imposes uniformity, but the data of human behaviour, as you all know, cannot be reduced to uniformity. When a case arises where the law states a general rule but the circumstances of the individual are such that the generality, if imposed, works injustice—and I use the word in the popular sense, then the Board has power, under Section 15, to rectify this injustice by modifying the law, just as the lawgiver would if he were present at the time, and make such an enactment as he would make if he were aware of the special circumstances.

In the eight years of its existence, the Board has acquired a great deal of experience in administering the jurisdiction bestowed on it by Section 15. It is very difficult to administer, since one is dealing with and deciding on the future and the lives—and this is sometimes literally the lives—of human beings and on the welfare of the state of Canada. It is a heavy responsibility, and in this area each case is decided on its own merits, on the evidence which is adduced before the Board, and within the framework of the wording of the section. We are all convinced, based on our experience, that those categories of aliens who were deprived of their right of appeal to the Board in 1973 should have that right restored in part, both as to law and equity, and I will come back to that.

For the moment, however, let us look at the appeal system as it now is. In our view, it is unnecessarily complex, cumbersome, and, one might suggest, unjust. We have two judicial tribunals, at different levels—the Immigration Appeal Board and a higher court, the Federal Court of Appeal—dealing as first appellate tribunals, with a group of persons—aliens—all under the same disadvantage—deportation, but these tribunals have different powers and different jurisdiction.

And I might add that the present appeal system to the Board on refugees and citizenship claims is a shambles, and something has to be done about it.

Mr. Alexander: We shall pursue that.

Miss Scott: Thank you.

We therefore recommend:

1. that all Canadian citizens whose application to sponsor a relative is refused have an absolute right of appeal to the Board from this refusal on a question of law, fact or mixed fact and law together with a further claim to compassionate or humanitarian relief—now, that is the present law—and that consideration be given to extending this right of appeal to landed immigrant sponsors. At the moment it is restricted to Canadian citizens.

[Interpretation]

dire des personnes qui ne sont pas citoyens canadiens, et qui ne se conforment pas à l'une ou plusieurs des stipulations de la Loi sur l'immigration ou de ses règlements et tombent sous le coup d'une ordonnance d'expulsion.

Lorsque l'article 15 fut rédigé et incorporé à la Loi sur la Commission d'appel de l'Immigration, on a bien reconnu que l'expulsion affecterait plus certaines personnes que d'autres dans ce groupe non homogène d'étrangers, à cause de certaines circonstances, et la Commission a reçu l'autorité de *mitiger la sévérité de la loi selon le cas*. L'article 15 en est un humanitaire et équitable, donnant le pouvoir à la Commission de faire ce que ne peut faire le législateur, c'est-à-dire s'occuper de cas particuliers. Une loi, telle la Loi sur l'Immigration, impose forcément la conformité mais, comme vous le savez tous, le comportement humain ne peut être soumis à l'uniformité. Quand un cas se présente où la loi ne cite qu'un principe général mais que les circonstances de l'intéressé sont telles que la généralité, si on l'impose créerait une injustice (et j'emploie le mot dans son sens populaire) alors la Commission a le pouvoir en vertu de l'article 15, de redresser cette injustice en modifiant la Loi, comme le ferait d'ailleurs le législateur s'il était présent, et même de décréter une nouvelle mesure comme le ferait aussi ce dernier s'il était au courant des circonstances spéciales.

La Commission, depuis sa création il y a huit ans, a acquis une grande expérience dans l'administration de cette juridiction qui lui est conférée par l'article 15. C'est une administration difficile, car il en va de décider de l'avenir et même de la vie de certains individus et du bien-être du Canada. C'est un lourd fardeau, où chaque cas est présenté selon son mérite, le témoignage présenté à la Commission, et dans le cadre de cet article. Nous sommes tous convaincus, selon notre expérience, que certaines catégories d'étrangers qui furent privées de leur droit d'appel à la Commission en 1973 devraient pouvoir revendiquer ce droit, au moins en partie, légalement et équitablement. J'y reviendrai.

Pour le moment, examinons le système d'appel actuel. Je crois qu'il est inutilement compliqué, lourd, et même parfois, injuste. Nous y trouvons deux tribunaux judiciaires, à différents niveaux, (la Commission d'appel de l'Immigration et une cour supérieure, la Cour d'appel fédérale). Chacun traite avec un groupe de personnes, des étrangers, tous sous la même menace de l'expulsion en tant que premier tribunal d'appel. Mais, ces tribunaux ont différents pouvoirs et différentes juridictions.

Et j'ajouterai que le système actuel d'appel à la Commission traitant de réfugiés ou d'un droit de citoyenneté est un fouilli, et que nous nous devons faire quelque chose.

M. Alexandre: Nous y reviendrons.

Mlle Scott: Merci.

Nous recommandons, donc:

1. que tous les citoyens canadiens, dont la demande de parrainer un parent est refusée, aient un droit absolu d'appel à la Commission de ce refus sur un point de loi ou de fait, ou de fait et de loi, comme ayant droit à des considérations humanitaires (et ceci est la loi présente), et que l'on considère donner ce droit d'appel aux immigrants reçus qui désirent parrainer. Présentement, le droit ne s'applique qu'aux citoyens canadiens.

[Texte]

2. that landed immigrants in Canada have an absolute right of appeal to the Board from a deportation order on a question of law, fact, or mixed fact and law together with a right to claim special relief on a consideration of all the circumstances of the case. That is the present law.

3. that all other aliens, whatever their status, even if they have none, have a right to apply for leave to appeal to the Board from a deportation order or similar or related order, on a question of law, fact, or mixed fact and law together with a right to claim special relief pursuant to Section 15(1)(b), which you will see attached here, of the Immigration Appeal Board Act, this application for leave to be made in writing on the basis of the record of the special inquiry plus written submissions from both parties if they so desire, and to be considered by the Board as to leave without an oral hearing. If leave is granted, there will be an oral hearing on the full appeal as a matter of course. Now, I might conclude by stating that we have confined our recommendations to the important issues, to the Board's powers and jurisdiction. We have certain other recommendations relating to the constitution of the Board which may perhaps be more conveniently dealt with elsewhere. However, I should make the point that when rights of appeal and rights to claim equity are bestowed by Parliament they are obviously real rights with all that implies, and the tribunal charged with the responsibility of dealing with them must be so constituted as to deal with them properly and expeditiously.

I am available for questions from any quarter.

• 2030

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you very much. That is a good basis upon which to have a discussion, Miss Scott and we appreciate that. I will begin with Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I would like to say to Miss Scott that I think this is a first-rate submission. I am particularly pleased with the strong emphasis that has been put on Section 15, where I was quoting equitable jurisdiction, because I am convinced that, as this brief sets out very well and very clearly, this is absolutely necessary to remedy the injustices of too rigid applications of the actual rules of exclusion, or prohibition, or requirements of any Act no matter how carefully drafted. I am delighted to see that. I did want to ask about it though. On page 2 of the brief, you say:

The ethical concept embodied in section 15 is a noble one, ... The exceptional power to grant special relief, vested in the Board by this section, is the real raison d'être for the existence of the Board as a special tribunal, and provides justification for the continuance of the Board as the first appellate tribunal for all appealable immigration decisions, and not only the extremely restricted number of appeals which may be brought to it at present.

I take it that the extremely restricted number of appeals are the ones listed on the first page of your brief.

Miss Scott: That is right, yes.

Mr. Brewin: Therefore, the all appealable immigration decisions, as I understand subject to applying for leave to appeal, apply to all orders of deportation.

[Interprétation]

2. que tous les immigrants reçus au Canada aient un droit absolu d'appel à la Commission d'un ordre d'expulsion sur un point de loi, de fait, ou de droit et de fait, comme ayant droit à des considérations spéciales selon toutes les circonstances du cas. C'est la loi actuelle.

3. que tout autre étranger, quel que soit son état civil, voire même qu'il n'en ait pas, ait un droit de demander un délai de résidence pour interjeter appel devant la Commission si c'est un ordre d'expulsion ou un ordre semblable ou connexe, sur un point de droit, de fait, ou de droit et de fait, et le droit de réclamer une considération spéciale selon l'article 15(1)b), (ci-joint), de la Loi sur la Commission d'appel de l'Immigration. Cette demande, qui sera faite par écrit et se fondera sur le dossier de l'enquête spéciale et des soumissions écrites des deux parties, au besoin, sera considérée par la Commission quant au délai à accorder, sans audience. Si la demande est acceptée, évidemment, il devra y avoir une audience sur toute la cause en appel. Je pourrais terminer en disant que nous avons dû limiter nos recommandations aux questions importantes, aux pouvoirs de la Commission et à sa juridiction. Nous avons d'autres recommandations qui ont trait à la constitution de la Commission et dont nous pourrions parler plus facilement ailleurs. Toutefois, je dois souligner que lorsque les droits d'appel et les droits de revendiquer justice sont conférés par le Parlement, ce sont évidemment des droits réels avec tout ce que cela comporte, et le tribunal chargé de les étudier doit être composé de telle sorte qu'il le fasse convenablement et rapidement.

Je suis prêt à répondre à vos questions.

Le coprésident (M. O'Connell): Je vous remercie. Cette déclaration constitue une base solide pour nos discussions, M^{me} Scott et nous-mêmes le reconnaissons. Je donne la parole à M. Brewin.

M. Brewin: Monsieur le président, mademoiselle Scott, voilà un mémoire de premier ordre. Je suis surtout content de l'attention que vous portez à l'article 15 où il est question de juridiction équitable. Je suis convaincu, comme le dit clairement votre mémoire, qu'il est vraiment nécessaire de remédier aux injustices découlant d'applications trop sévères des règlements actuels concernant les exclusions, les interdictions ou les exigences de toute loi, même si elle a été rédigée avec soin. J'aimerais vous poser quelques questions. A la page 2 de votre mémoire, vous dites, en substance:

Le concept de l'éthique compris dans l'article 15 est noble, ... Le pouvoir exceptionnel d'accorder des redressements spéciaux, donné à la Commission par cet article, est la raison d'être principale de l'existence de la Commission comme premier tribunal pour toute décision d'appel de l'immigration et non pas seulement dans le nombre extrêmement restreints d'appels qu'il lui est permis d'entendre actuellement.

Je suppose que les causes extrêmement limitées d'appel sont celles énumérées à la première page de votre mémoire.

Mlle Scott: C'est exact.

M. Brewin: Par conséquent, toutes les décisions d'immigration qui peuvent faire l'objet d'appel, si je comprends bien, à la suite d'une demande d'autorisation de faire appel, s'appliquent à toutes les ordonnances d'expulsion.

[Text]

Miss Scott: Or equivalent orders, yes. In other words, if it is a quasi-judicial decision or made in a quasi-judicial fashion it is appealable to somebody. That somebody may be the federal court or it may be the Board. It is a split jurisdiction. I grant you a 28(1) application is not quite an appeal, but for the purposes of discussion it is very close to it.

Mr. Brewin: The great defect of the federal court is not only a great delay and expense sometimes but also, as you pointed out, it has no discretionary jurisdiction at all.

Miss Scott: That is right.

Mr. Brewin: We cannot deal with even patent injustice.

Miss Scott: Even if it wanted to, it could not possibly do anything.

Mr. Brewin: I just had one or two other questions. We have had some discussions in this committee. I have missed some of them, where some people seem to assert the view that the immigrants or the would-be immigrants to Canada have no rights. All they have are privileges and certain deductions are made from that. I would like to ask you whether or not it is a fact, and it certainly seems to be implied in the very last paragraph where you refer to rights of appeal and rights to claim equity. I would like to put this proposition to you, which I believe to be correct, that, while there is no right to come to Canada in international law, as long as we have a statute which confers certain rights to be heard and certain rights to a particular procedure to deal with it, then it can be said to that extent would-be immigrants do indeed have rights, but they are in the nature of statutory.

Miss Scott: Is this not a question of mixing two things? I think it is fair to say that it is international law over the world, and that any state has the power to say who goes out, who comes in, who stays and who goes. The alien, in any state has no right vis-a-vis the state—he has no right to claim status. On the other hand, in Canada, he has rights, which in the largest sense are procedural rights, either granted by the state, which you will see in the Immigration Act, in regulations, in inquiries regulations for example, and in the Immigration Appeal Board Act, or granted by the courts. In my view, at our present stage of development in our legal system, the right of appeal or proceeding in the nature of appeal given to an alien, whatever his status, is an irreversible trend. He has that right, and I do not think there is any way you could ever take it away from him.

• 2035

Mr. Brewin: There has been one criticism on the operations of the Board that was called to our attention in certain briefs, and that is the suggestion that it is unduly legalistic. I know of course that Parliament deliberately gave it the status of a court but can you explain why, if you think it is, it is necessary to adopt certain procedures and attitudes that might be called legalistic?

Miss Scott: I do not think we could help it, Mr. Brewin. It is inescapable in the wording of our statute. We had to by law before we could get into Section 15 at all, and we still have to in our limited area now. We have to deal with the legality of the deportation order first. Now that is a Parliamentary mandate. We must do it. We have no choice.

[Interpretation]

Mlle Scott: Ou les ordonnances équivalentes. Autrement dit, s'il s'agit d'une décision quasi-judiciaire, ou prise d'une façon quasi-judiciaire, elle peut faire l'objet d'un appel à quelqu'un. Cette personne peut être un tribunal fédéral ou ce peut être la Commission. Il s'agit d'une juridiction partagée. Je vous accorde que l'application 28(1) ne constitue pas tout à fait un appel, mais aux fins de la discussion, c'est à peu près cela.

M. Brewin: Le tribunal fédéral ne pêche pas seulement par ses retards importants et ses dépenses, mais parfois également, comme vous l'avez souligné, du fait qu'il n'y a pas de juridiction discrétionnaire du tout.

Mlle Scott: C'est exact.

M. Brewin: Nous ne pouvons même pas traiter d'injustice flagrante.

Mlle Scott: Même si la Commission le voulait, elle ne pourrait probablement rien faire.

M. Brewin: J'ai encore une ou deux autres questions. Le Comité a eu plusieurs discussions, je n'étais pas toujours présent, mais on y a mentionné que les immigrants ou les immigrants éventuels au Canada n'ont pas de droits. Tout ce qu'ils ont, ce sont des privilèges, à partir de quoi on fait certaines déductions. J'aimerais vous demander si c'est le cas, puisque dans votre dernier paragraphe vous parlez de droits d'appel et de droits pour revendiquer la justice. Je crois avoir raison, j'aimerais savoir ce que vous en pensez, même s'il n'y a pas de droit pour venir au Canada dans le droit international, dans la mesure où nous avons des lois qui conservent certains droits d'être entendus et certains droits de faire appel à un processus spécial, dans ce sens, on peut donc dire que les immigrants éventuels ont en fait des droits qui vont dans le sens de la législation.

Mlle Scott: Est-ce qu'on ne mélange pas deux choses? Il est juste de dire qu'il existe un droit international dans le monde, et que tout état a le pouvoir de dire qui entre, qui sort, que reste et qui quitte l'état. L'étranger, dans un État, n'a pas de droit vis-à-vis l'État—il n'as pas le droit de réclamer un statut. Par ailleurs, au Canada, il a des droits qui sont au sens large des droits de procédure, accordés soit par l'État, comme vous le voyez dans la Loi sur l'immigration, dans les règlements, dans les règlements concernant les enquêtes par exemple, et dans la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration, ou soit par les tribunaux. A mon avis, dans notre système juridique actuel, le droit d'appel ou de procédure pour un appel accordé à un étranger, quel que soit son statut, est une tendance irréversible. Ce droit, lui est acquis et je ne crois pas qu'on puisse le lui enlever de quelque façon.

M. Brewin: Certains mémoires ont critiqué les activités de la Commission disant qu'elle était indûment judiciaire. Je sais évidemment que le Parlement lui a délibérément accordé le statut d'un tribunal. Pouvez-vous nous dire pourquoi, si c'est le cas, est-ce nécessaire d'adopter certaines procédures et attitudes qu'on puisse qualifier de judiciaires?

Mlle Scott: Je ne crois pas que nous puissions l'éviter, monsieur Brewin, à cause du libellé de nos lois. Nous devons agir de la sorte, de par la loi, avant même d'aborder l'article 15 car nous devons traiter de la légalité de l'ordonnance d'expulsion d'abord. Il s'agit d'un mandat parlementaire. Nous y sommes obligés à cause du mandat. Nous

[Texte]

Of course, if you are dealing with the law you are necessarily legalistic.

Mr. Brewin: I entirely sympathize with that. I just wanted it to be brought out because some people think somehow or other you can avoid that approach, and of course you could if you changed the whole scheme and provided for some form of administrative appeal. As long as you have what we have, a court appointed to look into the rights of people in this field, they have to be legalistic. They have to proceed according to law and indeed if they did not, the other courts might say something about it.

Miss Scott: Yes, in other words, if Parliament saw fit to change the scheme and set up an administrative tribunal in the normal meaning of the phraseology there would be inevitably a further appeal to a judicial tribunal, which would undoubtedly be the Federal Court of Appeal, which is a court. So at some stage in the appeal procedure you would get into the legalistic side of it.

Mr. Brewin: I want to get away for a minute from that background and ask you, a question perhaps preceded by a statement. I think one reason that Parliament limited the right to appeal was because there was a tremendous backlog of cases that had developed. I know the members of the Board do not need to be told about that, but has that backlog now been pretty well worked through?

Miss Scott: It is gone. It does not exist anymore.

Mr. Brewin: It does not exist any more.

Some hon. Members: Hear! hear.

Miss Scott: That was because we were unable to handle it.

Mr. Brewin: I just have two small points, Mr. Chairman, and that is I am told, and I mentioned this to Miss Scott, the Immigration Appeal Board rule has some provision that the Board may decide a case without either of the parties being present. Presumably that means they may decide it if the parties are notified and choose not to turn up.

Miss Scott: That is right.

Mr. Brewin: But every person with a case before the Board is given the opportunity, of course, to appear and make representation.

Miss Scott: If you look at rule, I think it is 10, or 11, or 12, Mr. Brewin, you will see that there must be 10 days notice of the hearing to both parties. Of course, you will remember, and I am sure the members of the Committee present know, there are two parties to an appeal, one of which is always the Minister. Both parties must be notified at least 10 days ahead of the hearing. Now, if they do not show up we are empowered to deal with it, in the absence of the party.

Mr. Brewin: Just one further question and it will be my final one. I am also told that Section 21 of the Appeal Board rules provides that the Chairman has the discretion as to whether to allow all submissions to be made when the Board reviews a stay of execution pursuant to Section 15 of the Immigration Appeal Board Act. I would have thought in such a delicate matter as that the Board would, and perhaps it does as a normal thing, allow oral submissions.

[Interprétation]

n'avons pas le choix, et évidemment si vous vous fondez sur la loi, vous êtes nécessairement judiciaires.

M. Brewin: Je comprends très bien. Je voulais simplement qu'on en parle, car certains croient qu'il est possible de l'éviter; évidemment cela le serait si vous changiez tout le système pour offrir une sorte d'appel administratif. Dans la mesure où nous avons une Commission nommée pour étudier les droits des personnes, elle doit être judiciaire. Elle doit se fonder sur la loi et, si elle ne le faisait pas, les autres tribunaux auraient leur mot à dire.

Mlle Scott: Oui, autrement dit, si le Parlement décidait de changer le système pour établir un tribunal administratif, dans toute l'acceptation du terme, il y aurait inévitablement un autre appel à un tribunal judiciaire qui serait sans doute une cour d'appel fédérale, un tribunal. Par conséquent, à un certain palier de l'appel, il faudrait qu'il y ait une décision judiciaire.

M. Brewin: J'aimerais vous poser une autre question, mais avant de le faire je dois vous dire qu'à mon avis une des raisons pour lesquelles le Parlement a limité le droit d'appel, c'est qu'il y avait un retard énorme dans les causes devant être entendues. Ce n'est pas nécessaire de le souligner aux membres de la Commission, mais est-ce qu'on commence maintenant à être à jour?

Mlle Scott: Ce retard n'existe plus.

M. Brewin: Ce n'est plus le cas.

Des voix: Bravo!

Mlle Scott: C'est que nous ne pouvions pas le liquider.

M. Brewin: Deux autres petites questions, monsieur le président. On me dit, et je l'ai mentionné à M^{lle} Scott, que le règlement de la Commission d'appel de l'immigration comprend certaines dispositions prévoyant que la Commission peut décider d'une cause sans qu'aucun des intéressés soient présents. Je suppose que cela signifie qu'elle peut décider si les intéressés ont été avertis et qu'ils décident de ne pas se présenter.

Mlle Scott: C'est exact.

M. Brewin: Toute personne dont la cause est portée devant la Commission à l'occasion, je suppose, de comparaître et de présenter des instances.

Mlle Scott: Si vous consultez le règlement, je pense qu'il s'agit du paragraphe 10, 11 ou 12, monsieur Brewin, vous verrez que la Commission doit envoyer dix jours avant l'audience, une convocation aux deux intéressés. Vous vous souviendrez évidemment, je suis certain que les membres du Comité ici présents le savent, qu'il y a deux intéressés dans un appel, dont un est toujours le ministre. Les deux intéressés doivent être avertis au moins dix jours avant l'audience. S'ils ne se présentent pas, nous avons le pouvoir d'entendre la cause en leur absence.

M. Brewin: J'ai encore une autre question, ma dernière. On me dit également que l'article 21 du Règlement de la Commission d'appel donne au président le pouvoir discrétionnaire de permettre que soient présentés des exposés lorsque la Commission examine de nouveau un sursis d'exécution, selon l'article 15 de la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration. J'aurais cru que, dans une question aussi délicate, la Commission pourrait permettre des exposés oraux, peut-être qu'elle le fait normalement.

[Text]

Miss Scott: In practice we always do.

• 2040

Mr. Brewin: You always do. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Brewin. Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I first would like to ask a question regarding the mention of the word sponsored. Have you said sponsored on purpose or do you also include nominated?

Miss Scott: No sponsored is restricted to sponsored.

Mr. Stollery: All right. Fine

Miss Scott: It is Section 31 of the regulations.

Mr. Stollery: Yes. I think these three recommendations are really very interesting. Following up what Mr. Brewin said about the restrictions of July, 1973, or whenever it was, is what you are saying partly that now that the backlog is cleaned up you think the Board is prepared to go back into the business off...

Miss Scott: With modifications. You will notice that when I started I said originally there was a universal right of a full appeal on both law and equity.

Mr. Stollery: Originally, did a Canadian citizen who was sponsoring a relative have that right?

Miss Scott: Yes. That has always been. We have always had that.

Mr. Stollery: Oh, is that so? I did not know that.

Miss Scott: That has always stayed. That never changed, and landed immigrants has never changed.

Mr. Stollery: No, I mean your recommendation one, about a Canadian citizen whose application to sponsor a relative is refused. Did that person ever have the right to appeal?

Miss Scott: Yes, always. Since 1967.

Mr. Stollery: Oh, I did not know that. That is very interesting.

Miss Scott: It is Section 17 of the Immigration Appeal Board Act, which is attached. If you will look here you will see it.

Mr. Stollery: Yes, it is hard to remember all these things. You read them and then you forget them. Anyway, I just think those are three pretty good recommendations, Mr. Chairman, and I do not have any more questions.

Miss Scott: If I may just comment on that, Mr. Stollery, in the old days there was an absolute right of appeal for everybody ordered deported. Let us leave aside the sponsored and the landed immigrant, because I do not think anybody would quarrel with that.

Mr. Stollery: Yes.

Miss Scott: That was a perfect system. It worked perfectly, except for one thing. The machinery broke down. Now, by granting a system of leave to appeal we feel that if there were an adequate number of persons on the Board we could handle it, and this would ensure the rights, as Mr. Brewin would put it, the procedural rights, but in the larger sense, of everybody who falls afoul of the Immigration Act or regulations.

[Interpretation]

Mlle Scott: En pratique, c'est ce que nous faisons toujours.

M. Brewin: Très bien, je vous remercie beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Brewin. Monsieur Stollery.

M. Stollery: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais d'abord poser des questions concernant le mot «parrainé». Avez-vous prononcé ce mot «parrainé» à dessein ou est-ce que vous incluez également nommément désigné?

Mlle Scott: Non, parrainé est limité aux personnes parrainées.

M. Stollery: Très bien.

Mlle Scott: Il s'agit de l'article 31 du Règlement.

M. Stollery: Oui et je trouve que ces trois recommandations sont très intéressantes. A la suite de ce qu'a dit M. Brewin au sujet des restrictions de juillet 1973, je crois, vous avez déclaré qu'en partie le retard n'existe plus et que la Commission est disposée à reprendre ses activités...

Mlle Scott: Tenant compte de certaines modifications. Vous remarquerez que j'ai dit, au départ, qu'il y avait un droit universel d'appel complet, du point de vue loi et du point de vue justice.

M. Stollery: Tout d'abord, un Canadien qui parraine un parent a-t-il ce droit?

Mlle Scott: Oui. Il l'a toujours eu.

M. Stollery: Est-ce vrai? Je ne le savais pas.

Mlle Scott: Cela a toujours été le cas, cela n'a pas changé et les immigrants reçus n'ont jamais changé.

M. Stollery: Non, je voulais parler de votre recommandation concernant un citoyen canadien qui fait une demande pour parrainer un parent qui est refusé. Est-ce que cette personne avait un droit d'appel?

Mlle Scott: Oui, toujours. Depuis 1967.

M. Stollery: Je ne le savais pas. C'est très intéressant.

Mlle Scott: Vous le verrez à l'article 17 de la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration qui est annexée. Vous pouvez la consulter.

M. Stollery: Il est difficile de se souvenir de tout cela, même après lecture, on peut oublier. De toutes façons, ce sont de bonnes recommandations, monsieur le président, et je n'ai pas d'autres questions.

Mlle Scott: Permettez-moi un commentaire, monsieur Stollery, il y avait anciennement un droit d'appel absolu pour toute personne devant être expulsée. Mettons de côté la personne parrainée et l'immigrant reçu, car je ne crois pas qu'on veuille se disputer à ce sujet.

M. Stollery: Oui.

Mlle Scott: C'est un système parfait. Il a très bien fonctionné, sauf pour une chose, la machine s'est brisée. En accordant un droit d'appel maintenant, nous croyons que la Commission pourrait y faire face si elle était composée d'un nombre suffisant de personnes. Nous pourrions ainsi assurer les droits, comme M. Brewin l'a dit, les droits de procédure, dans un sens plus large, de toute personne qui éprouve des difficultés avec la loi ou le règlement sur l'immigration.

[Texte]

Mr. Stollery: Does this require, do you think, an enlargement of the Board?

Miss Scott: I would think so, yes.

Mr. Stollery: How many members do you think there should be?

Miss Scott: I could not answer that offhand. It is a calculable number because you can calculate and project with reasonable accuracy your probable volume. This would have to be done statistically, from both departmental statistics and our own.

Mr. Stollery: I do have another question, Mr. Chairman. At the moment it seems one of the very great weaknesses in the way we operate is that when we withdrew the right of appeal, or we restricted the right of appeal to landed immigrant persons, et cetera, we gave very great discretionary powers to the immigration officer at the port of entry. What do you think about that?

Miss Scott: Well, I take issue with your phraseology. The immigration officer at the port of entry, the primary examining officer, has discretion in the sense that he has to use his own judgment, as any human does.

• 2045

If he finds, after an examination of the persons presenting themselves at the border point of entry, that they may run afoul of some section of the act, he must make a report to the special inquiry officer. The special inquiry officer is the man who has the power—he is the last person in the department, legally—who has the power to either admit or deport. But he has no discretion except in a very few areas.

Mr. Stollery: I am straightened away now. I am sorry if it takes me a moment to catch up with all of our fast changes in the immigration regulations. We, in fact, gave great onus to the special inquiry officer, to the two people—the immigration officer at the port of entry and the special inquiry officer—when we took the right of the immigrant to appeal to the Immigration Appeal Board at the port of entry. Do you see what I mean?

Miss Scott: No, I do not think you did. There, in theory at any event, even if the Immigration Appeal Board has no jurisdiction, the federal Court of Appeal does have under Section 28(1), which is a proceeding in the nature of an appeal.

Mr. Stollery: I am not a lawyer so I have to go gingerly. However, it seems to me that there is quite a difference between going to the Immigration Appeal Board—I think you yourself pointed out that there is quite a difference between the Immigration Appeal Board and the federal Court of Appeal. Is there not? There would seem to me to be.

Miss Scott: There is a difference in jurisdiction, completely.

Mr. Stollery: Right.

Miss Scott: Both legal and equitable. They have no equitable jurisdiction.

[Interprétation]

M. Stollery: Croyez-vous qu'il faille élargir la Commission?

Mlle Scott: Je le crois.

M. Stollery: De combien de membres devrait-elle se composer?

Mlle Scott: Je ne pourrais pas vous répondre immédiatement. Ce nombre peut-être calculé en tenant compte du volume probable. Ce peut être fait statistiquement si l'on tient compte des statistiques du ministère et des nôtres.

M. Stollery: J'ai une autre question monsieur le président. Il me semble qu'actuellement une des grandes faiblesses du système c'est que lorsque nous retirons ou que nous restreignons le droit d'appel aux immigrants reçus par exemple, nous accordons un plus grand pouvoir discrétionnaire à l'agent d'immigration au port d'entrée. Qu'en pensez-vous?

Mlle Scott: Je ne suis pas d'accord avec la phraséologie. L'agent d'immigration au port d'entrée, le premier agent examinateur, a un pouvoir discrétionnaire, dans ce sens qu'il doit se servir de son jugement comme tout être humain.

S'il constate, lors de l'enquête au port d'entrée, que le requérant ne satisfait pas pleinement à un article ou l'autre de la loi, il doit soumettre un rapport à l'agent d'enquête spécial. Celui-ci est l'agent habilité, la dernière personne du circuit ministériel, à recevoir ou à rejeter la demande. Mais ses pouvoirs discrétionnaires se limitent à quelque très rares domaines.

M. Stollery: J'ai compris maintenant. Je regrette, mais il me faut un moment pour comprendre toutes les modifications récentes apportées aux règlements de l'immigration. Nous avons de fait placé une lourde charge sur les épaules de l'agent d'enquête spécial, à vrai dire sur les épaules de deux personnes, l'agent d'immigration aux ports d'entrée, et l'agent d'enquête spécial, lorsque nous avons retiré au requérant le droit d'en appeler à la Commission d'appel de l'immigration aux ports d'entrée. Voyez-vous ce que je veux dire?

Mlle Scott: Non, je ne crois pas que ce soit le cas. Dans ce cas-là, en théorie, même si la Commission d'appel de l'immigration n'a pas compétence, la Cour fédérale d'appel est désignée en vertu de l'article 28 (1); il s'agit d'une procédure semblable à un appel.

M. Stollery: Je ne suis pas avocat. Cependant, à mon avis, il semble y avoir une grande différence entre un appel présenté à la Commission d'appel de l'immigration, je crois que vous l'avez souligné vous-même, et à la Cour fédérale d'appel. N'est-ce pas? C'est ce qu'il me semble.

Mlle Scott: Il s'agit de compétences tout à fait différentes.

M. Stollery: En effet.

Mlle Scott: A la fois aux points de vue droit et équité. Ces tribunaux n'ont aucune compétence en équité.

[Text]

Mr. Stollery: When we took away the right of that person to appeal to the Immigration Appeal Board—the person who did not appeal was not in possession of a valid Canadian visa and two or three of the other thing,—when we took that right away, you do not think that we then put too much emphasis on the combination of factors, the officer and the special inquiry officer at the port of entry?

Miss Scott: No, because he has not, never has had, and probably never will have, the type of jurisdiction we have under Section 15.

Mr. Stollery: Right. It seems to me that under Section 15 you also have . . .

Miss Scott: But you did not give him that right. He still has not got it. Nobody has it, with the possible exception of the Minister, who has discretion.

Mr. Stollery: Right.

Miss Scott: But it is not the same type of discretion.

Mr. Stollery: Right. But what I am trying to get at is that it seems to me there is more discretion possible at the Immigration Appeal Board than there is at the special inquiry stage. For example, as was done with quite a number of cases, the Immigration Appeal Board, with the Minister agreeing not to appear—we went through that procedure, did we not, of quashing quite a few things? Was it at the end of the adjustment program when they would agree not to appear and it was quashed?

In other word,—and it is difficult for a layman, for a grade nine drop-out—it seems to me that the immigrant, the person arriving at the airport, lost some rights—rights, privileges, I am not going to get into that argument, Mr. Chairman. We seem to have put more power into the hands of the immigration officer. The reason I say that is because under Section 15, once you have decided on the legal admissibility of the person's appeal—you have to decide on the legal admissibility of the appeal first—then you are in a position to make a decision that does not necessarily have to be strictly legalistic, as you have pointed out.

Miss Scott: That is right.

Mr. Stollery: Whereas the special inquiry officer and the immigration officer at the port of entry must take a strictly legalistic view of it. In that sense—I think I have found what I want to say—the immigrant seems to have lost something at that port of entry. Do you think that should be? What do you think about that?

Miss Scott: From our experience with Section 15, I would say that subject to a more expeditious way of dealing with it initially by way of leave, I would give it back to him. And if he makes a prima facie case on all the evidence, the record of the inquiries, together with such submissions as he and the Minister want to make, and there is something there, it would go through the full appeal.

Mr. Stollery: Would that be a fourth recommendation then?

[Interpretation]

M. Stollery: Lorsque nous avons retiré au requérant le droit de faire appel à la Commission d'appel de l'immigration, le requérant ne faisant pas appel ne détenait pas un visa canadien en bonne et due forme, etc. Lorsque nous avons retiré ce droit, ne pensez-vous pas que nous avons trop mis l'accent sur certains facteurs, l'agent d'immigration et l'agent d'enquête spécial aux ports d'entrée, entre autres?

Mlle Scott: Non, car il n'a pas, il n'a jamais eu, et il n'aura probablement jamais le genre de compétence qui se trouve à l'article 15.

M. Stollery: Très bien. Il me semble qu'aux termes de l'article 15, on trouve également . . .

Mlle Scott: Mais vous ne lui avez pas donné ce droit. Il ne l'a toujours pas. Personne ne l'a, sauf peut-être le ministre qui possède des pouvoirs discrétionnaires.

M. Stollery: Oui.

Mlle Scott: Mais il ne s'agit pas du même genre de discrétion.

M. Stollery: Oui. Mais je veux en venir à ceci: il me semble que la Commission d'appel de l'immigration possède plus de discrétion qu'on n'en trouve à l'étape de l'enquête spéciale. Par exemple, comme ce fut souvent le cas, la Commission d'appel de l'immigration, le ministre ayant accepté de ne pas comparaître, . . . nous avons examiné cette procédure, n'est-ce pas, de renverser plusieurs décisions? Était-ce à la fin du programme d'ajustement lorsqu'ils ont accepté de ne pas comparaître qu'on a annulé des jugements?

En d'autres termes, et c'est difficile à comprendre pour un non-initié, pour quelqu'un qui a abandonné ses études en neuvième année, il me semble que l'immigrant, la personne qui arrive à l'aéroport, a perdu certains droits, des droits, des privilèges, je ne vais pas reprendre cet argument, monsieur le président. Il semble que nous ayons accordé plus de pouvoirs à l'agent d'immigration. Je dis ça parce qu'en vertu de l'article 15, une fois décidé de la recevabilité d'un appel, et il faut décider de la recevabilité de l'appel en premier lieu, vous pouvez prendre une décision qui n'a pas à être tout à fait légale, ainsi que vous l'avez souligné.

Mlle Scott: En effet.

M. Stollery: Alors que l'agent d'enquête spécial et l'agent d'immigration aux ports d'entrée doivent examiner la question du point de vue juridique. Dans ce sens, je crois avoir trouvé ce que je voulais dire . . . Il me semble que l'immigrant a perdu quelque chose au port d'entrée. Croyez-vous qu'il devrait en être ainsi? Qu'en pensez-vous?

Mlle Scott: L'expérience que nous avons acquise dans l'administration de l'article 15 me porte à dire que, jusqu'à ce que nous ayons trouvé une façon plus rapide de régler cette question, il faudrait lui redonner ce qu'il a perdu. Si le requérant présente son affaire prima facie fondée sur tous les éléments de preuve, le dossier de l'enquête, ainsi que les exposés que lui-même ou le ministre veulent présenter, et qu'il y a un certain fondement à l'affaire, celle-ci sera soumise à la procédure complète d'appel.

M. Stollery: Serait-ce une quatrième recommandation alors?

[Texte]

• 2050

Miss Scott: No, that is my third recommendation.

Mr. Stollery: Oh, I see. All right. Mr. Chairman, thank you very kindly.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Stollery. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Thank you, Mr. Chairman. Miss Scott, I want to thank you very much for an excellent brief. It is always a pleasure to find a Board submitting recommendations. Usually, when we sit in here, we have to drag it out, but it is so nice to find it right there facing us. It sort of allows us to take it easy. Was there any significance in the fact that you underlined on your first page the word "independent"? Were you trying to tell us something?

Miss Scott: No. Yes, in a way. I noticed, in reading some of the submissions which have been made to this honourable committee, that amazingly few of them made any reference to the appeal system, either present or past. One or two did, and I noticed one in particular where there was a little question raised as to whether or not the Board was independent and, of course, it is and was always intended to be.

Mr. Alexander: Thank you very much. Mr. Stollery asked you a question and you were able to elaborate upon it somewhat and I think there was some mention of addition to the Board. I would think that is something you had envisaged when you indicated, on your last page I believe:

We have certain other recommendations relating to the constitution of the Board which may perhaps be more conveniently dealt with elsewhere.

I respectfully submit it would be a nice thing to hear what those recommendations are now, in light of the fact that we would like to know everything possible, in order to...

Miss Scott: I realize that, Mr. Alexander. It is not because I am trying to waffle...

Mr. Alexander: Oh, no, I would not suggest that.

Miss Scott: It is the kind of thing which would deal with the size of the tribunal. This is something which you cannot do off the top of your head. You have to do statistical studies based on, for example, the number of deportation orders made, or appealable decisions, or let us say sponsorships, if you wish. Let us take deportation orders. You would have to take at least a five-year period with the departmental statistics and work out the mathematical progression from year to year. Then we know from our five-year statistics, from 1968 to 1972 which was five full years with the Board's full jurisdiction, the ratio of appeals to appealable decisions. You would make your estimates of the future based on those statistics. This is something you have to do with great care. I mean that I would not want to say today we recommend "x" number of members.

Mr. Alexander: I think what you have implied is that the first recommendation would be a study in that regard.

[Interprétation]

Mlle Scott: Non, il s'agit de ma troisième recommandation.

M. Stollery: Ah, je vois. Très bien. Monsieur le président, je vous remercie beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Stollery. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Merci, monsieur le président. Mademoiselle Scott, j'aimerais vous remercier très sincèrement de cet excellent exposé. C'est toujours un plaisir lorsqu'une commission présente des recommandations. En général, lorsque nous siégeons, il nous faut fouiller pour obtenir des renseignements et il est bien agréable de trouver tout cela, juste sous nos yeux. Cela nous laisse plus de liberté d'esprit. Y a-t-il une raison pour laquelle vous avez souligné, à la première page, le mot «indépendant»? Est-ce que vous essayez de nous dire quelque chose?

Mlle Scott: Non. Oui, d'une certaine façon. J'ai remarqué en lisant certains des exposés que, chose étonnante, très peu d'entre eux mentionnaient les systèmes d'appel actuel ou passé. Un ou deux l'ont fait et un surtout où la question était soulevée à savoir si la commission était ou non autonome alors que bien sûr on a toujours voulu qu'elle le soit.

M. Alexander: Merci beaucoup. M. Stollery vous a posé une question et vous avez pu vous étendre un peu sur le sujet, je crois que vous avez parlé d'augmenter le nombre de membres de la commission. Je crois que vous y pensiez justement lorsque vous avez écrit à la dernière page:

«Nous avons quelques autres recommandations se rapportant à la formation de la commission qu'il serait peut-être opportun d'examiner ailleurs».

J'aimerais vous faire remarquer qu'il serait opportun de nous donner ces recommandations maintenant pour que nous puissions en savoir le plus possible afin...

Mlle Scott: Je m'en rends compte, monsieur Alexander. Ce n'est pas que j'essaie de m'esquiver...

M. Alexander: Non, ce n'est pas ce que je voulais dire.

Mlle Scott: Il s'agit de l'importance du tribunal. Ce n'est pas quelque chose que l'on peut faire comme cela. Il faut faire des études statistiques par exemple, le nombre de décret d'expulsion; ou de décisions en appel, ou de parraï-nages, si vous voulez. Prenons les décret d'expulsions. Il faudrait examiner une période d'au moins cinq ans fondée sur les statistiques du ministère et établir la progression mathématique d'année en année. Nous pouvons ensuite constater, par exemple pour la période 1968 à 1972, cinq années complètes de compétence entière pour la commission, la proportion d'appels face au nombre de décisions qui permettaient des appels. Les prévisions se fonderaient sur ces statistiques. C'est quelque chose qu'il faut faire avec beaucoup de prudence. Je veux dire que nous recommandons «X» membres.

M. Alexander: Je crois que votre première recommandation viserait à promouvoir une étude de ce genre.

[Text]

Miss Scott: Yes.

Mr. Alexander: Is there another one that you can perhaps hint at, or is that it?

Miss Scott: That would be the most important one, because that part of the constitution of the Board is the most important. Then you would have to consider how many legal people you need; what your minimum quorum is going to be; who sits on it; whether you should have a legal person always required to sit on a quorum, because it affects your constitution what proportion of lawyers you need to laymen; and so on, which should be written into the statute.

Mr. Alexander: Which statute?

Miss Scott: The new Immigration Appeal Board Act.

Mr. Alexander: If that be the case, when do you think you could give us an indication, in point form, as to what you think should be in the statute, because we have to prepare a report by October 31st. It would be most helpful if we knew what you actually had in mind. I will drop it there.

Miss Scott: I could certainly give you what we have in mind. I could not give you exact numbers yet without seeing the new Immigration Act, you see.

Mr. Alexander: Fine. Fine. Oh, without seeing the Immigration Act?

Miss Scott: That could affect it. That could affect the Immigration Appeal Board Act because the number of appealable decisions may vary.

Mr. Alexander: I see.

Miss Scott: You see what I am getting at?

• 2055

Mr. Alexander: Yes, I do. Let me ask another question now. You have three very significant recommendations and I am sure we are all very appreciative of the effort that has gone into them. If those recommendations were in effect right now would it be necessary to use language such as related to the appeal system as being an:

... unnecessarily complex, cumbersome, and, one might suggest, unjust.

and then the last one:

... the present appeal system to the board on refugees and citizenship claims is a shambles...

If those recommendations were in the act now could you say that it would not have been necessary to use those words or that phraseology?

Miss Scott: I would, yes. That is why we made them.

Mr. Alexander: Well, that is a very enlightening answer. Thank you very much.

There are a couple of points that I want to make, Mr. Chairman, if I have an opportunity. Reading:

[Interpretation]

Mlle Scott: Oui.

M. Alexander: Y en a-t-il une autre que vous pourriez suggérer ou est-ce tout?

Mlle Scott: Ce serait la recommandation la plus importante, car cette partie de la formation de la commission est la plus importante. Il faudrait ensuite voir combien de personnes du milieu juridique il faudrait; quel est le quorum minimum; qui en fait partie; s'il faut toujours qu'il y ait un conseiller juridique, membre du quorum, quelle proportion d'avocats; qu'est-ce qu'il faut inclure dans la loi.

M. Alexander: Quelle loi?

Mlle Scott: La nouvelle loi sur la Commission d'appel de l'immigration.

M. Alexander: S'il en est ainsi, quand croyez-vous pouvoir nous faire savoir, officiellement, ce que vous croyez nécessaire dans cette loi, car il nous faut rédiger notre rapport avant le 31 octobre. Cela nous aiderait beaucoup si nous savions ce que vous avez en tête. Je vais m'arrêter là.

Mlle Scott: Je peux certainement vous dire ce que nous avons en tête. Je ne peux vous donner le nombre de membres sans voir la nouvelle loi sur l'immigration, voyez-vous.

M. Alexander: Très bien, très bien. Oh, sans voir la loi sur l'immigration?

Mlle Scott: Cela pourrait l'influencer. Cela pourrait influencer la commission car le nombre de décisions qui peuvent faire l'objet d'un appel varie.

M. Alexander: Je vois.

Mlle Scott: Vous voyez où je veux en venir?

M. Alexander: Oui, en effet. Laissez-moi donc vous poser une autre question. Vous avez formulé trois recommandations importantes et je suis convaincu que nous reconnaissons tous l'effort qu'il a fallu pour les préparer. Si ces recommandations étaient appliquées immédiatement, serait-il nécessaire, en parlant du système d'appel de le qualifier de:

... inutile, complexe, ennuyeux et on pourrait même dire injuste.

Et la dernière phrase:

... le présent système d'appel pour les demandes visant les réfugiés et la citoyenneté est à l'envers...

Si ces recommandations figuraient déjà dans la loi, aurait-il été inutile de le dire?

Mlle Scott: Oui, en effet. C'est pourquoi j'ai fait ces recommandations.

M. Alexander: C'est là une réponse très intelligente. Je vous remercie beaucoup.

Il y a quelques points que j'aimerais soulever, monsieur le président, si j'en ai l'occasion. Je lis:

[Texte]

The reasons for an Immigration Appeal Board's decision should be given at the time the decision is rendered. They are now available on request but it can take two to three months to get them.

Is this a fact or would you quarrel with that?

Miss Scott: It would depend on the size, on the case . . .

Mr. Alexander: I see. What is the . . .

Miss Scott: . . . if you had very elaborate legal argument.

Mr. Alexander: Well, on an average?

Miss Scott: . . . the very problem of law, it might take you a very long time.

Mr. Alexander: Well, let me ask you, could the reasons be given more expeditiously? I will just put it to you that way or are you pressed for time and staff?

Miss Scott: Yes, it is a physical problem. When you are sitting in court all day, all week, all month and you are asked for reasons in about, I guess—I am guessing now; this is a sort of educated guess. I never kept statistics—I would say in 70 and 80 per cent of your decisions you have to prepare the reasons. Now, I am not saying that we do not have reasons. We do not make them up after we have made the decision; the reasons are there. But you have to prepare them as a formal judgment and this is a physical problem.

Mr. Alexander: And you find that difficult to do now with the present staff.

Miss Scott: It is not the staff it is the members of the Board.

Mr. Alexander: I mean the members of the Board.

Miss Scott: During our worst period when we had an enormous number of cases to handle it was a very difficult problem.

Mr. Alexander: All right.

Miss Scott: I agree with the theory.

Mr. Alexander: I see. Thank you. Now here is another question, Miss Scott, and I will read it slowly:

When the Immigration Appeal Board allows an appeal on legal, not humanitarian grounds, it should always exercise its power to render the decision that the special inquiry officer should have made. As things stand now it will only do so if requested by the party involved who is often ignorant of this nicety. The result is that anyone who never had legal status in Canada, e.g. a ship deserter, or whose status has expired by the time his appeal is decided, e.g., a person with nonimmigrant status which has expired is left without legal status in Canada even though he is not deportable.

And my words: as a result of your decision. Does that make sense? Can you comment on it?

[Interprétation]

Les raisons motivant la décision d'une Commission d'appel de l'immigration devraient être données lorsque la décision est rendue. On peut les obtenir maintenant, sur demande, mais il faut parfois deux à trois mois.

Est-ce exact ou êtes-vous d'un avis contraire?

Mlle Scott: Cela dépend du juge . . .

M. Alexander: Je vois. Quelle est la . . .

Mlle Scott: . . . s'il y avait un argument compliqué.

M. Alexander: Eh bien, en moyenne?

Mlle Scott: . . . le fondement même de la loi, cela pourrait prendre très longtemps.

M. Alexander: Est-il possible de donner les raisons plus rapidement? Je vais vous poser la question de cette façon . . . Peut-être êtes-vous pressés et manquez-vous de personnel?

Mlle Scott: Oui, il y a un problème matériel. Lorsque vous siégez toute la journée, toute la semaine, tout le mois et qu'on vous demande les raisons, je devine ici, je ne garde jamais de statistiques . . . je dirais dans 70 ou 80 p. 100 des décisions il faut donner les raisons. Je ne veux pas dire que nous n'avons pas de raisons. Nous ne les trouvons pas après avoir rendu la décision; les raisons sont là. Mais il faut les organiser de façon officielle et c'est un problème matériel.

M. Alexander: Et vous éprouvez du mal à le faire avec votre personnel actuel?

Mlle Scott: Ce n'est pas une question de personnel mais du nombre de membres de la Commission.

M. Alexander: Je voulais dire les membres de la Commission.

Mlle Scott: Pendant notre période la plus occupée nous avions énormément d'affaires et ce fut un problème très difficile.

M. Alexander: Très bien.

Mlle Scott: J'accepte cette théorie.

M. Alexander: Je vois. Merci, maintenant une autre question, mademoiselle Scott, je lis lentement:

Lorsque la Commission d'appel de l'immigration accepte de recevoir un appel pour des raisons juridiques et non humanitaires, la Commission devrait toujours exercer le pouvoir de rendre une décision que l'agent d'enquête spéciale aurait dû rendre. A l'heure actuelle, ce n'est qu'à la demande d'une des parties qui très souvent ne connaît pas cette subtilité qu'elle le fait. Par conséquent, quiconque n'a jamais atteint un statut légal au Canada, par exemple, un déserteur de navire, ou quelqu'un dont le statut a expiré avant que son appel ne soit tranché, par exemple, une personne dont le statut non immigrant a pris fin, se retrouve au Canada sans statut légal mais n'est pas passible d'expulsion.

Et j'aimerais savoir: A la suite de votre décision. Cela est-il logique? Qu'est-ce que vous en pensez?

[Text]

Miss Scott: I take exception to the statement because we have the power to make the decision the special inquiry should have made in our act. There is no doubt about it; we have that jurisdiction.

Mr. Alexander: Well, do you always do that?

Miss Scott: No.

Mr. Alexander: Why not?

Miss Scott: Because in many cases you cannot do it. He could not have made the decision. You have no alternative except to allow. Now there may be a gap there and in fact I think there is a gap; where you allow an appeal you should also be given powers equivalent to Section 15, to give a status in an appropriate case.

Mr. Alexander: Is this a further recommendation?

Miss Scott: It is a recommendation which we did not make but it is one that might be worthy of consideration.

Mr. Alexander: One we can consider. Thank you. Have I still a little more time, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): You have one minute.

Mr. Alexander: Oh! That is good for three questions, the way Miss Scott and I have carried on here. I will read this next one very slowly; seeing time is running out I had better read a little faster.

Provision should be made for the right to make an application, to stay the execution of a deportation order until a motion of appeal therefrom is resolved by the Federal Court or the Supreme Court of Canada.

That is a recommendation by the Canadian Bar Association.

Miss Scott: It is not necessary. It is in the Immigration Act.

Mr. Alexander: That shows you how smart the Canadian Bar Association...

Miss Scott: For an appeal, I think it is Section 34 of the Act, is it not? No, it is Section 31. An appeal stays the execution of a deportation. An application for leave to appeal is conceivable. There might be a slight legal argument there. In practice, I do not think the person would ever be deported if he was applying for leave with due despatch.

Mr. Alexander: I think my time has run out. I want to thank you very much, Miss Scott, for a very enlightening presentation. It is going to help. We now have the answers.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Alexander.

Miss Scott: We do not have them all, I am sorry.

Mr. Alexander: We have more than what we had a half an hour ago. Thank you.

[Interpretation]

Mlle Scott: Je n'accepte pas la déclaration car nous détenons le pouvoir de rendre une décision qui aurait dû être rendue pendant l'enquête spéciale en vertu de la loi. Cela ne fait aucun doute, nous avons cette compétence.

M. Alexander: Eh bien l'avez-vous toujours?

Mlle Scott: Non.

M. Alexander: Pourquoi pas?

Mlle Scott: Parce que dans nombre de cas cela est impossible. Il n'aurait pas pu prendre une décision. Il n'y a pas d'autres possibilités, il faut permettre. Il y a peut-être une lacune là et en fait je crois qu'il y en a une, car lorsque vous recevez un appel il faudrait également que vous ayez les pouvoirs équivalents à ceux accordés en vertu de l'article 15, c'est-à-dire celui d'accorder un statut selon le cas.

M. Alexander: Est-ce là une autre recommandation?

Mlle Scott: C'est une recommandation que nous n'avons pas formulée, mais cela en est une digne d'étude.

M. Alexander: Une que nous pouvons peut-être examiner. Merci. Est-ce qu'il me reste encore un peu de temps, Monsieur le président?

Le coprésident (M. O'Connell): Il vous reste une minute.

M. Alexander: Oh! J'ai le temps de trois questions vu la façon dont M^{lle} Scott et moi avons procédé jusqu'à présent. Je vais lire la suivante très lentement; comme le temps passe vite peut-être que je devrais lire un petit plus rapidement.

Il faudrait autoriser le requérant à faire une demande afin qu'on sursoie à l'exécution d'une ordonnance d'expulsion jusqu'à ce que la Cour fédérale ou la Cour suprême du Canada ait pris une décision quant à l'appel touchant cette ordonnance.

L'Association du Barreau canadien a fait cette recommandation.

Mlle Scott: C'est inutile car cela se trouve déjà dans la Loi sur l'immigration.

M. Alexander: Cela vous montre l'intelligence de l'Association du Barreau canadien.

Mlle Scott: L'article 34 de la Loi vise les appels n'est-ce pas? Non, c'est l'article 31. Tout appel surseoit à l'exécution de l'expulsion. Il est concevable qu'on doive faire une demande pour être autorisé à interjeter appel. On pourrait mettre en doute cet aspect d'un point de vue juridique. En pratique, je crois que la personne visée ne sera pas expulsée si elle demande l'autorisation assez rapidement.

M. Alexander: Je crois que mon temps est écoulé. Je vous remercie beaucoup, mademoiselle Scott, pour votre exposé très instructif et utile. Nous détenons maintenant les réponses.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Alexander.

Mlle Scott: Nous ne les avons pas toutes, j'en suis désolée.

M. Alexander: Nous en avons plus qu'il y a une heure. Merci.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Egmont): Quite a bit of the ground which I think is important has been covered. I am intrigued by the main suggestion, about the consideration of granting an appeal. This is an interesting way, I think, of again making the Immigration Appeal Board have the kind of jurisdiction that it was basically set up to have, but perhaps making it more workable by not getting into the situation which made it, I gather, somewhat dysfunctional by the time amendment was made in 1973. Is that true? Do you think this puts the Board's situation back where it can really deal with all the situations for which deportation...

Miss Scott: It is an element of control, without completely depriving the putative appellant, the applicant for leave, of any opportunity to approach anybody, particularly on his equitable side.

Mr. MacDonald (Egmont): I think it is a good suggestion. I have some questions of an administrative nature. How will this work in what would be an appeal before the appeal procedure, I guess, which would be primarily in writing, as you have suggested, and not any kind of personal appearance by either party? Do you foresee any difficulties with that procedure at all, apart from the fact the Board might need to be expanded to handle the increased load? Are there any other possible difficulties of which we should be aware?

Miss Scott: What I envisage is that we would receive the application for leave to appeal, together with the record of special inquiry. This leads to the deportation order on which the appeal is brought. In the inquiry, special inquiry officers would be empowered to ask questions tending towards the person's claim under Section 15, which he does not do now. As a matter of practice, sometimes you will see a special inquiry officer do it, but he does not have to do it. I would require him to ask the appropriate questions so that the evidence comes in under oath. He cannot do anything about it, but it is there. Then, if the person wishes to add to it, he has the opportunity to do so and so does the Minister.

Mr. MacDonald (Egmont): I gather this was not there prior to 1973?

Miss Scott: No, no.

Mr. MacDonald (Egmont): So in a way, this introduces a further element of justice to the process by having the full facts of the situation available for a final review by the Board.

Miss Scott: That is right. It is before the appeal stage, if leave is granted, so both sides know the evidence in general is going to be brought out.

Mr. MacDonald (Egmont): It sounds very sensible to me, one I think we should very seriously consider.

I want to clarify the reference in your submission where you said that the present appeal system to the Board on Refugees and Citizenship claims is a shambles and something must be done about it. Do you feel a sufficient and adequate measure will be this change we have been discussing, or are there other factors of which we should be aware?

[Interprétation]

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Egmont): Je crois qu'on a touché plusieurs des aspects qui me semblent importants. Je suis intrigué par la proposition principale portant sur la manière d'octroyer le droit d'appel. C'est une façon intéressante, je crois, d'accorder à la Commission d'appel de l'immigration le genre de compétence qu'elle devait avoir à l'origine. On la rend peut-être aussi plus efficace en ne la plaçant pas dans la situation qui, il me semble, lui avait fait perdre un peu de son efficacité au moment où l'amendement a été apporté en 1973. Est-ce exact? Croyez-vous que cette mesure permet à la Commission de résoudre vraiment toutes les situations pour lesquelles une expulsion...

Mlle Scott: Il s'agit de contrôler, sans empêcher le requérant putatif, celui qui demande l'autorisation de rejoindre qui que ce soit, surtout au point de vue équité.

M. MacDonald (Egmont): Je crois que c'est une bonne suggestion. Je voudrais poser quelques questions d'une nature administrative. Comment déterminera-t-on ce qui est un appel avant la procédure visant les appels qui, je crois, se fera surtout par écrit, comme vous l'avez proposé, alors qu'aucune des deux parties ne comparaitra personnellement? Croyez-vous que cette procédure entraînera certaines difficultés à part le fait qu'il faudra peut-être élargir la Commission pour qu'elle s'occupe d'un plus grand nombre d'appels? Y a-t-il d'autres difficultés dont nous devrions prendre connaissance?

Mlle Scott: D'après moi, nous recevrons la demande d'autorisation d'interjeter appel ainsi que le dossier de l'enquête spéciale qui a entraîné l'ordonnance d'expulsion pour laquelle on fait appel. Au cours de l'enquête, les enquêteurs spéciaux auraient le pouvoir de poser des questions sur la réclamation de la personne en vertu de l'article 15, ce qu'ils ne font pas à l'heure actuelle. En pratique, l'enquêteur spécial le fait parfois, mais il n'est pas tenu de le faire. Je lui demanderais de poser les questions appropriées afin que le témoignage soit fait sous serment. Il ne peut rien y faire, mais c'est pris en note. Toutefois, si la personne désire ajouter quelque chose, elle a, ainsi que le Ministre, l'occasion de le faire.

M. MacDonald (Egmont): Je suppose que cela ne se trouvait pas dans la loi avant 1973?

Mlle Scott: Non.

M. MacDonald (Egmont): Donc, d'une certaine façon, cela rend le processus plus équitable en ce sens que la Commission connaît tous les faits lors de la révision finale.

Mlle Scott: C'est exact. Cela se fait avant qu'on entende l'appel et, si l'autorisation est accordée, les deux côtés savent en général quelles preuves seront apportées.

M. MacDonald (Egmont): Cela me semble très sensé, et nous devrions étudier sérieusement cette proposition.

Je voudrais clarifier la partie de votre exposé où vous avez dit que la procédure pour interjeter appel auprès de la Commission, lors de réclamations touchant les réfugiés ou des cas de citoyenneté, est trop lente et qu'il faut faire quelque chose. Croyez-vous que le changement dont nous venons de discuter est une mesure suffisante et appropriée ou qu'il existe d'autres facteurs que nous devrions connaître?

[Text]

Miss Scott: No, I think it would be sufficient because, incorporated into our act, it is mentioned, is the convention and protocol relating to the status of refugees. Canada signed it, acceded to it in 1969 and in that is the definition adopted by the Convention of a refugee. Now, I do not see why a special inquiry officer is not perfectly competent to work his way through that definition and ask the appropriate questions. At the inquiry he has no power to make a decision as to whether the person is a refugee or not. We get the evidence in and when that person applies for leave before us, he can add to it.

• 2105

Mr. MacDonald (Egmont): It is interesting you should mention that because earlier in our discussions we were looking at that particular definition of refugee, particularly in the light of two significant refugee groups which have come to Canada recently, the Ugandans and the Chileans, who would not have been adequately described within that particular definition and I suppose it raises some particular questions...

Miss Scott: Of course, strictly speaking those people are not refugees within the meaning of the Convention.

Mr. MacDonald (Egmont): That is right.

Miss Scott: They received political asylum, which is something given by the state. Now, when a tribunal such as ours is dealing with a person claiming to be a refugee, it is a single individual. He tries to bring himself in under the Convention. It is a different situation.

Mr. MacDonald (Egmont): That is a good point, and one we will have to keep in mind for our own purposes. Perhaps we should invite you back when we have that discussion and get further clarification on it.

Thank you very much, Mr. Chairman, that is very helpful.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. MacDonald, Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman. Miss Scott, if I interpret these recommendations correctly, I take it that you would be returning or delivering to all the aliens in Canada the same rights that all Canadians and landed immigrants enjoy with respect to appeal. Does that simply state the facts?

Miss Scott: Not Canadians. Canadians are not deportable. By Canadians you mean citizens?

Mr. Daudlin: I am sorry, yes. But you would give all aliens in Canada the same rights as landed immigrants.

Miss Scott: No, not quite. The landed immigrant would have the absolute right of appeal. He would not have to ask for leave, he just appeals. He also has access to the widest jurisdiction of the Board under Section 15, all the circumstances of the case. It is absolutely unlimited judicial discretion. The other alien would have to go by way of leave on both law and equity and would have a more limited frame of reference under Section 15.

[Interpretation]

Mlle Scott: Non, ce sera suffisant car, comme on l'a mentionné, la Convention et le Protocole ayant trait au statut des réfugiés ont été incorporés à notre Loi. Le Canada l'a signé, y a donné son adhésion en 1969 et c'est là la définition d'un réfugié selon la Convention. Je ne vois vraiment pas pourquoi un agent spécial d'enquête ne pourrait pas parfaitement se contenter de cette définition et poser les questions appropriées. Lors de l'enquête, il ne détient pas le pouvoir de décider si une personne est un réfugié ou non. Nous obtenons les preuves, et quand cette personne demandera permission de faire appel, l'agent aura alors son mot à dire.

M. MacDonald (Egmont): Il est intéressant que vous mentionniez cela parce que nous avons déjà, au cours de notre discussion, envisagé cette définition particulière d'un réfugié, notamment en ce qui concerne deux groupes importants de réfugiés qui sont récemment arrivés au Canada: les Ougandais et les Chiliens. La définition ne s'appliquait pas parfaitement à leur cas et je suppose que cela nous permet de soulever certaines questions...

Mlle Scott: Bien sûr, ces personnes ne sont pas à proprement parler des réfugiés aux termes de la Convention.

M. MacDonald (Egmont): Exactement.

Mlle Scott: On leur a offert un asile politique qui est accordé par l'État. Or, quand un tribunal comme le nôtre s'occupe du cas d'un supposé réfugié, cette personne est toujours un particulier unique qui essaie de se faire protéger par la Convention. Il s'agit là d'une situation différente.

M. MacDonald (Egmont): Vous avez raison; nous devons en tenir compte. Peut-être devriez-vous revenir nous voir quand cette discussion aura lieu afin de nous donner d'autres éclaircissements.

Merci beaucoup monsieur le président, cela a été très utile.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur MacDonald. Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Merci monsieur le président. Mademoiselle Scott, si je comprends bien vos recommandations, vous voudriez rendre ou donner à tous les étrangers au Canada les mêmes droits dont jouissent tous les Canadiens et les immigrants reçus en ce qui concerne le droit d'appel. Est-ce bien cela?

Mlle Scott: Pas aux Canadiens. On ne peut pas déporter les Canadiens. Par Canadiens, vous entendez citoyens du Canada?

M. Daudlin: Je m'excuse, vous avez raison. Mais vous donneriez à tous les étrangers au Canada les mêmes droits qu'aux immigrants reçus.

Mlle Scott: Non, pas exactement. L'immigrant reçu aurait le droit absolu d'appel. Il n'aurait pas à demander de permission, il se contenterait de faire appel. Il pourrait également se prévaloir de la plus ample compétence de la Commission aux termes de l'article 15 et serait tenu au courant de toutes les circonstances entourant le cas. Il s'agit là d'une discrétion judiciaire sans aucune restriction. Par contre, l'étranger devrait obtenir une permission fondée sur le droit et l'équité et il jouirait d'une compétence plus limitée aux termes de l'article 15.

[Texte]

Mr. Daudlin: Can I press you as to why you feel the alien needs the extension of this right of leave to appeal or right of seeking leave to appeal over what he has now?

Miss Scott: He has no appeal to us.

Mr. Daudlin: Well, I appreciate that he has no appeal to you.

Miss Scott: ... with the exception of a very few categories, other than landed immigrants.

Mr. Daudlin: I would like to press you as to why you feel that the appeal that he has now to the Federal Court is insufficient.

Miss Scott: Because the federal court has no jurisdiction over Section 15.

Mr. Daudlin: All right. Simply put, then, you want all aliens to have the right of appeal and particularly the equitable right of Section 15 on humanitarian grounds.

Miss Scott: That is right, and of course that implies, assuming this met with approval, that the Immigration Appeal Board would be the first appellate tribunal of all appealable cases and would have the power to deal with the law as well as equity; the two dovetail; they fit in together.

Mr. Daudlin: Perhaps my approach is too simplistic, but it seems to me that to grant the right you are suggesting in your recommendation number three, is to put us in the position where all aliens in Canada have either a right of appeal or a right of seeking leave to appeal. As a consequence, the alien who gets himself into Canada illegally or otherwise, involves himself in some right that exists to the appeal system and ties us up once again in a series of appeals or seeking leave to appeal that ends up with a number of aliens waiting in Canada for their status to be determined. Perhaps that would be putting ourselves into a very steamy kettle of fish.

Miss Scott: I think that is at least potentially true now, because all aliens have a right to appeal or a proceeding in the nature of an appeal either to the Board or the Federal Court of Appeal.

• 2110

Mr. Daudlin: The exception of course, and perhaps I am wrong, would be that in the event the appeal was granted, or the right to seek leave as in your recommendation number three, I take it the Board would be looking not only at the facts in law with respect to establishing a *prima facie* case and the facts in law, but, as well, determining whether or not there might be a *prima facie* case for seeking some relief under Section 15.

Miss Scott: That is right. That does not mean that everybody who applies for leave to appeal will get it, by any means.

Mr. Daudlin: I appreciate that. I appreciate that. It seems to me, quite frankly, that it is extending something considerably beyond what it is now, and opening up the possibility of, again, a flow of aliens into the country ...

[Interprétation]

M. Daudlin: Permettez-moi d'insister. Pourquoi pensez-vous qu'un étranger ait besoin qu'on lui accorde le droit de présenter un appel ou le droit de demander permission de faire appel de préférence aux dispositions actuelles?

Mlle Scott: Il ne peut pas en appeler à nous.

M. Daudlin: Évidemment, je comprends qu'il ne puisse pas vous présenter d'appel.

Mlle Scott: ... à moins qu'il ne soit classé dans très peu d'autres catégories outre celle d'immigrant reçu.

M. Daudlin: J'insiste encore; pourquoi pensez-vous que le droit d'appel dont cet étranger jouit actuellement auprès de la Cour fédérale est insuffisant?

Mlle Scott: Parce que la Cour fédérale n'a aucune compétence quant à l'article 15.

M. Daudlin: Très bien. Donc, en termes simples, vous voulez que tous les étrangers aient le droit d'appel, fondé notamment sur l'équité de l'article 15 et ce, pour des raisons humanitaires.

Mlle Scott: C'est cela; bien sûr, cela veut dire qu'en cas d'approbation, la Commission d'appel de l'immigration serait le premier tribunal saisi de toutes les causes d'appel recevables et aurait le pouvoir de s'occuper autant de l'aspect légal que de l'équité; les deux se rejoignent; ils se tiennent.

M. Daudlin: Ma vision des choses est peut-être un peu trop simpliste, mais il me semble qu'accorder le droit auquel vous faites allusion dans votre recommandation n° 3, c'est nous placer dans une situation où tous les étrangers au Canada auraient soit le droit d'en appeler, soit le droit de demander permission d'en appeler. Il s'ensuit que l'étranger qui entre au Canada illégalement ou autrement, peut se prévaloir d'un droit qui existe dans le système d'appel ce qui nous contraint de nouveau à une série d'appels ou de demandes de permission d'en appeler. Nous nous retrouvons, en définitive, avec un nombre croissant d'étrangers qui attendent au Canada que leur statut soit établi. Ne pensez-vous pas que cela ne saurait que nous mettre dans un beau pétrin?

Mlle Scott: Je pense que cela est peut-être vrai maintenant, puisque tous les étrangers peuvent se prévaloir, auprès de la Commission ou de la Cour d'appel fédérale du droit d'appel ou d'une procédure tenant de l'appel.

M. Daudlin: On ferait évidemment une exception, sauf erreur, dans le cas où l'appel ou l'autorisation serait accordée, comme l'indique votre troisième recommandation, car j'imagine alors que la Commission considérerait non seulement les faits devant la loi en ce qui concerne l'établissement d'une présomption légale et les faits devant la loi, mais qu'elle déterminerait également s'il existe ou non une présomption légale permettant d'obtenir un redressement en vertu de l'article 15.

Mlle Scott: C'est exact. Il ne faut pas croire par là que quiconque demande l'autorisation de faire appel l'obtient.

M. Daudlin: Je comprends cela. Il me semble en toute franchise que l'on étend considérablement la portée de ce qui existe à l'heure actuelle, et que l'on a permis encore une fois à un grand nombre d'étrangers d'entrer au pays ...

[Text]

Miss Scott: Hopefully not, Mr. Daudlin, because if it were handled in writing as we suggest be considered, and the tribunal was set up in such a way that it could get at the thing fast, then you would not have to schedule all hearings. If the file came in and we could read it, the quorum could look at it and make their decision. That is a much better situation than in the past up to 1973, where every case had to be heard and had to be scheduled and the volume started to build up. I think, hopefully, this recommendation would allow the tribunal to control the volume without depriving the people of their rights, using the word loosely.

Mr. Daudlin: Even using the word loosely you speak of a deprivation of rights, but surely we are talking about something that has been created by statute only, and as a matter of fact the right does not exist now. Would that be fair?

Miss Scott: That is true. On the other hand, because there is no tribunal available at the moment to deal with the Section 15 side—the possible Section 15 claim or the equitable claim—for a great number of people, it does something, at least potentially, that our Act was designed in part to correct in 1967; it throws the person back to Royal prerogative. For a person seeking special relief who may have a real case, there is only one remedy, apart from his legal appeal to the Federal Court, and that is to go to the Minister. To go back to that, to my mind, is a retrograde step, not that this is a criticism of any Minister, because in theory, anybody can go to the Minister. It poses a crushing burden on the Minister and, in practice, not everybody does get to him. Everybody can come to us. It costs them nothing.

Mr. Daudlin: Provided that you have the bodies.

Miss Scott: That is right.

Mr. Daudlin: Provided that you have the bodies, the numbers. I notice that . . .

Mr. Alexander: The Board does?

Mr. Daudlin: The Board does, yes. In addition to some of the matters that my colleague, Mr. Alexander, was mentioning, I note that one of the submissions that came to us in committee was that the Board claimed not to be bound by its own jurisprudence, whereas the Green Paper itself seems to indicate that it is. I wondered whether you would care to comment on that.

Miss Scott: It is bound by its legal jurisprudence. In other words, our decisions in law—remember I explained we had to deal with the law first and we have to say whether the deportation order is legal really. Now, if that establishes a principle in law, for example involving interpreting a section of the act, we are bound by that. A decision under Section 15, which is purely factual and involves discretion, equitable discretion, judicial discretion, but discretion as all equity is discretion, is not binding. That is not a precedent. It is a factual situation that varies from case to case.

[Interpretation]

Mlle Scott: Espérons le contraire, monsieur Daudlin, puisque si l'on traitait cette question comme nous le proposons, et que le tribunal était organisé de façon à expédier l'affaire, il ne serait plus nécessaire d'établir un horaire d'audiences. Si on pouvait obtenir le dossier et en prendre connaissance, le quorum pourrait alors étudier la question et prendre une décision. Cette situation est préférable à celle qui existait jusqu'à 1973 alors qu'il fallait dresser l'horaire des cas et entendre chacun, donnant ainsi lieu à une accumulation toujours croissante. J'ose espérer que cette recommandation permettra au tribunal de juger un grand nombre de cas sans pour autant priver les gens de leurs droits, pour ainsi dire.

M. Daudlin: Même en utilisant cette expression inexactement, il s'agit quand même de priver quelqu'un de ses droits, mais il est certes ici question d'une situation qui a été créée en vertu de la Loi seulement, et en fait ce droit n'existe pas à l'heure actuelle. Est-ce exact?

Mlle Scott: En effet. D'autre part, puisqu'il n'existe à l'heure actuelle aucun tribunal capable de traiter les questions relevant de l'article 15—la revendication possible en vertu de l'article 15 ou la revendication équitable—pour un grand nombre de personnes, cela pose une situation, en puissance du moins, que notre loi visait en partie à corriger lors de sa création en 1967. La personne a de nouveau recours à la prérogative royale. Dans les cas spéciaux, il n'y a qu'une seule solution à part l'appel devant la cour fédérale, c'est-à-dire qu'il faut alors s'adresser au ministre. Selon moi, une telle démarche constitue un pas en arrière, non pas que je veuille critiquer le ministre, puisqu'en théorie n'importe qui peut s'adresser à lui. Une telle démarche représente cependant un fardeau pour ce dernier et, en pratique, tout le monde ne s'adresse pas à lui. Par contre, tout le monde peut s'adresser à nous, cela ne coûte rien.

M. Daudlin: Pourvu que vous disposiez du personnel nécessaire.

Mlle Scott: En effet.

M. Daudlin: Pourvu que vous disposiez du personnel, de l'effectif nécessaire. Je remarque que . . .

M. Alexander: La Commission s'en charge?

M. Daudlin: En effet. Outre certaines des questions dont mon collègue, M. Alexander, a parlé, je remarque que suivant l'un des exposés présenté devant notre comité, la commission prétendait ne pas être liée par sa propre loi, alors que le Livre vert lui-même semblait indiquer le contraire. Je me demandais si vous pourriez nous apporter quelques éclaircissements à ce sujet.

Mlle Scott: Elle est liée par la jurisprudence. Autrement dit, nos décisions devant la loi—souvenez-vous que j'ai expliqué que nous devons traiter premièrement l'aspect juridique et décider si l'ordre d'expulsion est légal. Ensuite, si l'on établit un principe en vertu de la loi, si une interprétation de la loi prévaut par exemple, nous sommes liés à ce niveau. Une décision prise en vertu de l'article 15, décision concernant les faits, et au niveau de laquelle il faut faire preuve de discrétion, de discrétion équitable, juridique, mais de discrétion puisque toute justice constitue un type de discrétion, une telle décision, dis-je, ne nous engage en rien. Il ne s'agit pas là d'un précédent mais d'une situation de fait qui varie d'un cas à l'autre.

[Texte]

Mr. Daudlin: Are you stating to me that similar sort of facts from two different cases might produce a different result?

Miss Scott: Easily. No two cases are the same under Section 15, because for one thing you have two different people.

Mr. Alexander: For clarification, Mr. Chairman, if you do not mind, I think the problem is that similar facts—and I think that is what you meant—could result in a different decision. Is that what you said?

Miss Scott: Yes. For example, you have got our old friend credibility, which is always an element in a factual situation to take one example.

• 2115

Mr. Alexander: I see what you are getting at.

Miss Scott: ... just to take one example.

Mr. Daudlin: I can appreciate that. That interjects something else again. My concern obviously—and I am sure, from the nod of Mr. Alexander's head, it is his concern, because of our background I suppose—is that similar facts or indeed the same facts, other things aside, credibility, could produce different results. It is shocking.

Miss Scott: You are using the word "similar" I notice.

Mr. Daudlin: Yes.

Miss Scott: Now, "similar" is not "the same."

Mr. Daudlin: All right. Fair enough.

All right, I think I have pursued it long enough, Mr. Chairman. Thank you. I will let someone else have a chance.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Daudlin. Miss Bégin.

Miss Bégin: Thank you, Mr. Chairman. Miss Scott, tonight is the banquet for lawyers and experts of law. I do not have the privilege to be one of them and I am usually pleased with that, but I am not and I need your help.

I am not going to try to understand the technicalities, and when you switch from Section 15 to this to that, you just lose me, and I am not the only one but I will dare say it. So I would like to ask you things that may appear as a philosophical basis, a preamble, to what you say, but I understand myself within that.

I would like first to go back to the question Mr. Andrew Brewin asked you about right versus privilege. I do not know if the Chairman would permit and if you would agree that that part of all of your testimony, that answer where you explained things that seem pretty basic to me, could be given to each of us, without any signature.

I would like to explain to you that I will speak from a sociological context, not from a legal one deliberately. This was said to us throughout the country, right versus privilege, in the following context. People were not talking law, they were simply discussing. There were people, for instance, interested in external aid or the open-door immigration policy, with some concern for the third world, etc., etc. They would conclude—but they were not lawyers, in their minds they used the words—"immigration is a right"

[Interprétation]

M. Daudlin: Êtes-vous en train de me dire que deux cas différents présentant des faits semblables peuvent entraîner des résultats différents?

Mlle Scott: C'est très facile. Aucun cas n'est identique en vertu de l'article 15 puisque, d'une part, les personnes en cause ne sont pas identiques.

M. Alexander: Pour éclairer un peu la question, monsieur le président, permettez-moi de dire que des faits semblables, et je crois que c'est ce que vous cherchez à exprimer, pourraient entraîner des décisions différentes. Est-ce exact?

Mlle Scott: En effet. Par exemple, la crédibilité joue toujours un rôle dans les situations de fait. Permettez-moi de vous citer un exemple.

M. Alexander: Je vous où vous voulez en venir.

Mlle Scott: ... je vous donne un exemple.

M. Daudlin: Je comprends. Cela nous amène encore à autre chose. Ce qui me préoccupe, et le hochement de tête de M. Alexander me porte à croire qu'il partage mon opinion, à cause de nos antécédents j'imagine, est de nous rendre compte que des faits semblables et même des faits identiques, toute considération telle que la crédibilité mise à part, donnent des résultats différents. C'est révoltant.

Mlle Scott: Je remarque que vous utilisez l'expression «semblable».

M. Daudlin: En effet.

Mlle Scott: Eh bien, l'expression «semblable» n'est pas synonyme d'«identique».

M. Daudlin: Très bien. Vous avez raison.

Bon, je crois avoir suffisamment discuté de cette question, monsieur le président. Je vous remercie. Je laisse la parole à quelqu'un d'autre.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Daudlin. M^{lle} Bégin.

Mlle Bégin: Merci, monsieur le président. M^{lle} Scott captive ce soir l'intérêt des avocats et des experts en matière de droit. Je n'ai pas l'honneur de faire partie de leurs rangs et je m'en félicite ordinairement, mais ce n'est pas le cas aujourd'hui et j'ai besoin de votre aide.

Je n'essaierai pas de comprendre l'aspect technique de la question, mais lorsque vous passez de l'article 15, à ceci ou à cela vous me perdez, et je ne suis pas la seule, mais je l'avoue quand même. Je vous poserez donc des questions qui sembleront peut-être constituer une base philosophique, un préambule, à votre discussion, mais je me comprends à ce niveau.

Je voudrais premièrement revenir à la question que M. Andrew Brewin vous a posée au sujet du droit par opposition au privilège. Je ne sais pas si le président le permet et si vous serez d'accord pour que la partie de votre témoignage où votre réponse explique des situations qui me semblent assez fondamentales, nous soit distribuée, sans signature.

Permettez-moi tout d'abord de vous expliquer que je vous parlerai d'un point de vue sociologique et non pas juridique. On nous a parlé d'un bout à l'autre du pays du droit par opposition au privilège, dans le contexte suivant. Les gens ne parlaient pas de questions juridiques mais discutaient tout simplement. Certaines personnes, par exemple, s'intéressaient à l'aide extérieure ou à la libre politique de l'immigration, se souciant du Tiers-Monde, et ainsi de suite. Elles en venaient à une conclusion, mais

[Text]

like a human right, like any human right declared by the United Nations. Some lawyers came to us, or people with a legal approach to things, and would say, no, it is a privilege.

So I understood you to say that it is a privilege I am not using the proper legal words, but I need you to translate my meaning to understand my viewpoint. I understood you to say to Mr. Andrew Brewin that any country has the right to decide who she wants or does not want and under what conditions. From there on, the person who becomes somehow touched by that Immigration Act starts having rights. You call them procedural rights.

I understand that this is a set of recommendations to give to these persons who are not yet Canadians, they are not all aliens but most...

Miss Scott: They are all aliens.

Miss Bégin: ... who have to do with us, Canada, they enter into a kind of a social contract with us and therefore have rights at that moment. These recommendations are made by your group with the idea of simple justice for these people. I cannot say maximum justice. You are saying that your Act is not, in your way of thinking, fair enough. There is not enough justice in it, because you spoke of justice, did you not? You are suggesting that it is not fair, it is not just, they need more rights than what they have now, is that the general idea?

Miss Scott: I would say that it is not just, using the word in the very popular sense...

Miss Bégin: I am trying to find the words you use.

• 2120

Miss Scott: Because of the split jurisdiction between the Board and the Federal Court, which extends to some people—a very limited group—the right to claim relief under Section 15, as well as their legal rights. But there are other people who are under the same disadvantage and may actually be within the same category.

Miss Bégin: So you are re-establishing equity?

Miss Scott: Equity, in the real sense of equity—equality.

Miss Bégin: All right. Thank you.

Miss Scott: When you get into the question of the right of an alien to come into a country, you are dealing with law. An almost exact analogy is someone coming to your private residence and knocking on the door. You may either receive them, or slam the door in their face; they have no right. They have the right to knock on the door, but you have the right to exclude or receive.

[Interpretation]

elles n'étaient pas avocats, conclusion, dis-je, qu'elles formulaient ainsi—«l'immigration est un droit» un droit de l'homme, comme tous les droits de l'homme exposés dans la Charte des Nations-Unies. Certains avocats ou certaines personnes voyant la situation sous un angle juridique ont déclaré qu'il ne s'agissait pas d'un droit mais d'un privilège.

Si j'ai bien compris, c'est également ce que vous avez dit. Je n'utilise pas les expressions juridiques qui conviennent mais j'aimerais que vous traduisiez ma pensée afin de comprendre mon point de vue. Si j'ai bien compris, vous avez dit à M. Andrew Brewin que tout pays a le droit de décider qui il accepte ou n'accepte pas et sous quelles réserves. À partir de ce moment, celui qui veut se prévaloir de la Loi sur l'immigration commence à avoir des droits. Vous appelez ces droits des droits de procédure.

Je crois comprendre par là qu'il s'agit d'une série de recommandations à l'intention de ceux qui ne sont pas encore Canadiens, ils ne sont pas tous étrangers mais la plupart le sont...

Mlle Scott: Ils sont tous étrangers.

Mlle Bégin: ... de ceux, dis-je, qui ont quelque chose à voir avec nous, le Canada, et qui signent un type de contrat social avec nous et qui jouissent donc de certains droits à partir de ce moment. Ces recommandations sont exposées par le groupe afin d'accorder la simple justice à ces personnes. Je ne puis dire qu'il s'agisse de la justice à son maximum. Vous avez dit que votre loi n'est pas, selon vous, suffisamment juste. Elle ne comporte pas suffisamment de justice car vous avez bien parlé de justice, n'est-ce pas? Vous avez laissé entendre qu'elle n'est pas équitable, qu'elle n'est pas juste, qu'on devrait accorder à ces personnes plus de droits qu'elles n'en ont à l'heure actuelle; est-ce exact?

Mlle Scott: Je dirai que la loi n'est pas juste, pour utiliser l'expression dans son sens très populaire...

Mlle Bégin: J'essaie de trouver l'expression que vous avez utilisée.

Mlle Scott: A cause de la division de juridiction qui existe entre la Commission et la Cour fédérale qui accorde à certaines personnes, très peu nombreuses, le droit d'exiger justice en vertu de l'article 15 nonobstant les droits qu'elles peuvent avoir déjà. Mais il y a des gens qui subissent les mêmes inconvénients et peuvent se trouver dans la même catégorie.

Mlle Bégin: Il s'agit donc d'accorder justice?

Mlle Scott: Justice au vrai sens du terme: l'égalité et l'équité.

Mlle Bégin: Parfait. Merci.

Mlle Scott: Lorsqu'il est question des droits d'un étranger qui veut entrer au pays, c'est une question de droit. Il y a une comparaison presque parfaite et il s'agit de la personne qui vient frapper à votre porte. Vous pouvez la laisser entrer ou lui fermer la porte au nez; cette personne n'a aucun droit. Elle a le droit de frapper à la porte, mais vous avez le droit de la laisser entrer ou non.

[Texte]

Miss Bégin: Thank you.

My second question relates to the last paragraph on page 4 where you say that you have "confined your recommendations". To a lay person, from the questioning of my colleagues, your recommendations give the appearance—I cannot judge on more than that—of something very good. But I cannot technically decide whether it is good or not because I am not familiar with this particular act.

I imagine, however, that having worked with people and together having accumulated so much expertise on immigrants at large, that if you forget about the particular act we are on, the Immigration Appeal Board Act, do you have general views on our Immigration Act that you wish to express?

Miss Scott: No.

Miss Bégin: Then what do you mean by that sentence?

Miss Scott: At the end?

Miss Bégin: You obviously suggest that you have other things to say, but you are not saying them.

Miss Scott: A propos the Board only.

I do not wish to bog down this Committee in any of these detailed recommendations.

Miss Bégin: You speak only of the constitution of the Board.

Miss Scott: There are questions of detail but they are minor. It is only our act that I am talking about.

Miss Bégin: Fine. I regret that we will not hear your views. Every one of you has some—personal views necessarily—the Immigration Act, which is the act we are supposed to deal with. Necessarily, by way of relationship, you must have some.

This is my last question. I represent, as you probably know, many, many Haitians, amongst other immigrants and new Canadians. Would you have anything to add to clarify the definitions and legal situation under which refugees come into this country? What kind of rights do they have? You touched on this question with David MacDonald, but do you have anything else to add? Or on the question of what "humanitarian grounds" means that expression which is used? In French I would say, *À toutes les sauses*. Would you add anything?

Miss Scott: There is a difference, of course. Il y a une différence entre les réfugiés.

Miss Bégin: Yes, these are the two strange categories...

Mlle Scott: Selon la «convention». Et il y a les motifs humanitaires, il y a une grande différence. Une personne peut gagner son affaire, pour des motifs humanitaires.

Miss Bégin: Because it is more flexible and less defined.

Miss Scott: It has nothing to do necessarily with refugees. Necessarily.

To show that he is a refugee he must bring himself within the convention—as defined in the convention. If he cannot, he may still bring out the evidence that would induce you to extend to him special relief on humanitarian grounds.

[Interprétation]

Mlle Bégin: Merci.

Ma deuxième question concerne le dernier paragraphe de la page 4 du texte anglais où vous dites que vous vous en «êtes tenu là dans vos recommandations». A la profane que je suis, d'après les questions qu'ont posées mes collègues, vos recommandations semblent très intéressantes. Cependant, je ne sais si elles sont bonnes ou non puisque je ne connais pas tous les détails de cette loi.

Cependant, si on s'écarte du cadre plus restreint de la Loi sur la commission d'appel de l'immigration que nous étudions actuellement et, tenant compte de votre expérience ainsi que celle des gens avec qui vous travaillez, auriez-vous quelques propositions plus générales à formuler concernant la Loi sur l'immigration?

Mlle Scott: Non.

Mlle Bégin: Alors, que veut dire cette phrase?

Mlle Scott: A la fin du texte?

Mlle Bégin: Cela laisse sous-entendre que vous auriez autre chose à dire, mais que vous ne le faites pas.

Mlle Scott: A propos de la Commission seulement.

Je ne veux pas ennuyer le Comité avec tous les détails des recommandations.

Mlle Bégin: Il n'est question que de la constitution de la Commission.

Mlle Scott: Il s'agit de questions de détail sans importance. Je ne parle que de la Loi qui nous concerne.

Mlle Bégin: Parfait. Il est dommage que nous ne puissions connaître vos idées. Chacun de vous a des idées, évidemment personnelles, concernant la Loi sur l'immigration dont nous traitons ici. Vous devez évidemment en avoir aussi.

Voici ma dernière question. Comme vous le savez, ma circonscription compte plusieurs Haïtiens, immigrants et nouveaux Canadiens. Pourrait-on préciser les définitions et la situation juridique en vertu desquelles les réfugiés entrent ici? Quels droits ont-ils? Vous avez abordé cette question avec David MacDonald, mais auriez-vous autre chose à ajouter? Que veut dire au juste l'expression «motifs humanitaires» dont on se sert à toutes les sauses? Auriez-vous autre chose à dire à ce propos?

Mlle Scott: Évidemment, il y a une différence. There is difference between refugees.

Mlle Bégin: Oui, il y a ces deux catégories étranges...

Miss Scott: According to the "Convention". And there are humanitarian grounds. There is quite a difference. A person can even win his case on humanitarian grounds.

Mlle Bégin: Parce qu'il y a plus de souplesse et que la définition est moins précise.

Mlle Scott: Cela ne concerne pas nécessairement que les réfugiés.

Le réfugié doit prouver qu'il a droit au statut de réfugié aux termes de la Convention, c'est-à-dire tel que ce statut est défini dans la Convention. S'il ne le peut pas, il peut toujours essayer de se faire admettre pour des motifs humanitaires.

[Text]

Miss Bégin: You were "accused" all over the country, by some people in certain groups, of having given too many discretionary powers to the immigration officer at the port of entry; to the civil servants via the regulations; etc., etc. When you replied to Peter Stollery you used the words, discretionary power, in a strict legal sense. That is not the way the Canadians who came to us used it; they meant by that mysterious powers or powers of decisions—that is the only thing they meant—which do not come back to Parliament, which do not emanate directly from the law but from regulations that can be changed without coming before Parliament for public discussion. That is all they meant. They did not mean more than that.

Miss Scott: But you see, that is a different kind of . . .

Miss Bégin: Humanitarian grants is an expression that has suggestions all over the place for those who have had to deal with it. Sometimes it is very good when it suits the person, it depends, but it is also a vague and dangerous phrase. Can we define it more clearly? Is it good or is it dangerous to give it more definition?

Miss Scott: Well, you see, when you have a judicial tribunal—that is us, it is part of our powers under Section 15—we may extend special relief on compassionate or humanitarian grounds. Now these words are perhaps unfortunate words, because they are subjective.

Mlle Bégin: C'est pire dans ma tête. Cela c'est de la poésie pour moi.

Miss Scott: But we have said—and it is written into our reasons for judgment where we have spelled out the meaning of Section 15, and that we are bound by—it is a legal decision. We may have said that the test is objective. See?

Compassion, for example, a similar term, must be taken to be those facts established by the evidence which would excite in a reasonable man in a civilized community a desire to relieve the misfortunes of another.

An hon. Member: Great Scott.

Miss Scott: Now, that is done one the evidence, not because you are sorry for somebody. There is no emotion in it at all. He must bring out the evidence.

Miss Bégin: May I just ask you a last question?

I am sorry, you have just lost me even more. I want to know one thing from you because I believe the judgment of your group is very interesting throughout this brief. Is that clear enough to be justice and equity for our people, for the aliens who have the right to go in front of you? That is all I want to know. Or do you have a precise recommendation to make to change that, because you used the words "a shambles" . . .

Miss Scott: No, that is refugees. That was not the connection. It is the way the act is written now.

Miss Bégin: Okay. I extend it to humanitarian and compassionate grounds.

Miss Scott: It is the administration. I am not saying it is the actual definition of refugees or the idea of refugees that is a shambles. It is the administration, the way it is set up now in our act. It must be corrected. But the concept of compassionate and humanitarian is very difficult to deal with in the judicial fashion. We have worked with it for

[Interpretation]

Mlle Bégin: Certaines personnes et certains groupes vous ont « accusée » partout au pays d'avoir donné trop de pouvoirs discrétionnaires à l'agent d'immigration qui se trouve au bureau d'entrée; aux fonctionnaires en vertu des règlements; etc., etc. Dans votre réponse à Peter Stollery, vous vous êtes servie de l'expression « pouvoir discrétionnaire » dans un sens strictement juridique. Ce n'est pas ainsi que l'ont compris ces Canadiens qui sont venus nous voir; ils entendaient par là ces mystérieux pouvoirs de décision—c'est tout ce qu'ils entendaient—qui ne sont pas soumis au contrôle du Parlement, qui n'émanent pas directement de la loi, mais de règlements qu'on peut changer sans que le Parlement en soit saisi. C'est tout ce qu'ils voulaient dire. Ils ne voulaient rien dire d'autre.

Mlle Scott: Mais, voyez-vous, c'est une interprétation tout à fait différente . . .

Mlle Bégin: L'expression « motif humanitaire » veut dire bien des choses pour bien des gens. C'est très bien lorsque c'est avantageux pour une personne, cela dépend, mais c'est aussi une expression vague et dangereuse. Pourrait-on la définir de façon plus précise? Ne serait-il pas préférable d'en préciser la portée?

Mlle Scott: Aux termes de l'article 15 nous avons les pouvoirs d'un tribunal et pouvons accorder une exemption spéciale pour des motifs humanitaires. Le choix des mots est peut-être malheureux, puisqu'il y a une large part de subjectivité.

Miss Bégin: It is all very confusing. That is poetry to me.

Mlle Scott: Mais nous avons dit qu'il s'agit d'une décision juridique, et vous trouverez cela au paragraphe où nous avons précisé le sens de l'article 15, et que nous sommes liés par cela. Nous avons peut-être dit que le test est objectif. Voyez?

Lorsqu'il est question de motifs humanitaires, on doit tenir compte des faits apportés par les témoignages qui porteraient un homme raisonnable d'une communauté civilisée à vouloir soulager les malheurs d'un autre.

Une voix: Grand Dieu!

Mlle Scott: On se fonde donc sur le témoignage, non pas sur la pitié que quelqu'un peut inspirer, il n'est pas du tout question d'émotion. Il doit y avoir des preuves.

Mlle Bégin: Puis-je vous poser une dernière question?

Je suis désolée, je comprends encore moins. J'aimerais vous poser une autre question parce que je crois que le jugement de votre groupe, exprimé dans ce mémoire, est très intéressant. Est-ce assez clair pour que les gens, les étrangers qui se présentent devant vous, obtiennent justice? C'est tout ce que je veux savoir. Ou auriez-vous une recommandation précise pour changer cela parce que vous vous servez du terme « fouillis » . . .

Mlle Scott: Non, il s'agit de réfugiés. Cela n'avait aucun rapport. C'est la façon dont la loi est actuellement rédigée.

Mlle Bégin: Parfait. Et qu'en est-il des motifs humanitaires?

Mlle Scott: C'est une question d'administration. Je ne prétends pas que la définition actuelle des réfugiés ou que l'idée derrière cette définition soit un fouillis. C'est tout simplement une question d'administration, de la façon dont c'est maintenant prévu dans la loi. C'est cela qu'on doit corriger. Mais il est juridiquement très difficile de

[Texte]

eight years and it does cover the area which you cannot put in words...

Miss Bégin: I know. I can see that.

Miss Scott: It may not be "unusual hardship" if the person is sent home. On the other hand, there are grounds for saying that this person is really suffering unusual hardship in the vague sense, in Canada, if he is going to be deported. And those words—compassionate or humanitarian grounds—are wide enough to allow you to help him, if he makes his case, not because you are sorry for him but because there are facts proved...

Miss Bégin: Which means he is supposed to bring back his corpse from his country of origin. That is the way I understood it.

An hon. Member: Once you have the facts, then you can be sorry for him.

Miss Bégin: Okay. You answered me too well. You have a job to do there. Okay, thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Merci. Thank you, Monique. Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Miss Scott, it is very unusual for me to do what I am going to do, but I would certainly not hide the fact that I have a great and high admiration not only for you personally but for the very difficult work you have to do. You can see it is very sincere because it is an in camera meeting, the press is not here. I am not doing this to attract attention; I do it, because I believe in it. I am highly interested in this because it is a very humanitarian job that you have to do, and it is very difficult because you deal with people and not with money. You do not deal with contracts, you deal with people, human beings. I know, at times, your task has been rendered extremely difficult by very naughty accusations coming from the one I call la *petite Ligue des Droits de l'homme* by reference to la *Ligue des Droits de l'homme*—I call la *petite Ligue* the one of Quebec compared to the Canadian Human Rights Association. And, having probably done something that is unusual, defend some of your action by writing.

• 2130

Needless to say, I establish myself as a great admirer of the difficult work that you personally have had to go through. I have no one at the moment appearing in court. I am not speaking on behalf of anybody; I have never been to your court, except to follow closely the activities of it. I certainly congratulate you on your recommendations, there again, because you have had the guts to come forward and make recommendations, something many other chairmen of boards hesitate to do because they do not want to be controversial. You have given us something about which to think. Having said that, I will ask you one question: Is there anything, besides your recommendations that you might not have liked to put in writing but that you would like to see in the Immigration Act, to give you more power to deal with certain cases that Section 15 cannot deal with on humanitarian grounds? Would you like this to be expanded, better defined, or to have more leeway, latitude or flexibility?

[Interprétation]

traiter du concept de motifs humanitaires. Cela fait huit ans qu'on travaille ce concept et on s'en sert pour toute une zone grise où on ne peut pas préciser...

Mlle Bégin: Je le sais. Je le comprends.

Mlle Scott: Ce n'est peut-être pas «une épreuve exceptionnelle» si la personne est renvoyée chez elle. D'autre part, on peut toujours dire que la personne subit une épreuve exceptionnelle dans un sens très vague, au Canada, si on va la déporter. Et, grâce à ces motifs humanitaires, d'un sens suffisamment vague, on peut l'aider parce qu'il y aura suffisamment de preuves et non parce qu'on prend la personne en pitié...

Mlle Bégin: Ce qui veut dire qu'elle doit ramener son propre cadavre de son pays d'origine. C'est ainsi que je l'ai compris.

Une voix: On ne peut la prendre en pitié que si on a tous les faits en main.

Mlle Bégin: Parfait. Vous m'avez trop bien répondu. C'est tout un travail que vous avez là. Parfait, merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci. Merci, Monique. Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Mademoiselle Scott, je vais faire quelque chose de très inhabituel, mais je ne vous cache pas que j'ai une grande admiration pour vous, pas seulement personnellement, mais aussi à cause du travail très difficile que vous avez à faire. Vous pouvez voir que le compliment est sincère puisqu'il s'agit d'une réunion à huis clos et que la presse n'est pas ici. Je ne dis pas cela pour attirer l'attention; je le dis parce que j'y crois. La question m'intéresse beaucoup parce que vous avez un rôle humanitaire à remplir et c'est très difficile parce que vous avez affaire à des gens et non pas à de l'argent. Il ne s'agit pas de contrats, mais de gens, d'êtres humains. Je sais que votre tâche vous a parfois été rendue pénible par des accusations venant de ce que j'appelle la *Petite ligue des droits de l'homme*, c'est-à-dire la *Ligue des droits de l'homme* du Québec par opposition à la *Ligue canadienne des droits de l'homme*. Et vous avez fait quelque chose de probablement très inhabituel, vous avez répondu par écrit aux accusations.

Il est inutile de dire que j'admire le travail difficile que vous avez fait personnellement. En ce moment, il n'y a personne que je connaisse qui comparaisse devant votre tribunal. Je ne parle au nom de personne; je ne suis jamais allé à votre cour, mais j'ai suivi ses activités de très près. Je vous félicite encore une fois de vos recommandations parce que vous avez eu le cœur d'en faire, et c'est quelque chose que bien d'autres présidents de commissions hésitent à faire parce qu'ils ne veulent pas se trouver mêlés à une controverse. Vous, au moins, vous nous avez fourni matière à réflexion. Cela dit, j'aimerais vous poser une question: y a-t-il autre chose, à part les recommandations que vous avez déjà faites, que vous n'auriez peut-être pas aimé mettre par écrit, mais que vous aimeriez voir dans la Loi sur l'immigration, quelque chose qui vous donnerait plus de pouvoirs pour régler certains cas qui ne sont pas prévus à l'article 15 et que vous ne pouvez régler pour des motifs humanitaires? Voudriez-vous une définition plus large, plus précise, plus souple?

[Text]

Miss Scott: It is pretty wide, Mr. Prud'homme. As I mentioned earlier, there is one area which might be worthy of consideration, that is, to extend the power to assist a person whose appeal is allowed but who has no continuing status in the country. In the rare case, you do see a person whose appeal you must allow in law, but he has no status. It is an appropriate case to give him a status. There, you might include in any new act, the power to use jurisdiction equivalent to Section 15 to give him status on the appropriate grounds.

Other than that, from eight years experience I would say that Section 15 is not easy, but you can use it to cover almost any case where there is evidence to support a claim to special relief when they make their case. You can use Section 15. It is really quite wide when you read it.

Mr. Prud'homme: Pursuant to that, as an example, does a ship jumper, not a deserter, who has no stature in Canada, have to go through your court again? Does he still have to go through you?

Miss Scott: At present, we would have no jurisdiction.

Mr. Prud'homme: Yes.

Miss Scott: At present.

Mr. Prud'homme: At present?

Miss Scott: Under the act as it is now.

Mr. Prud'homme: I like what you have said, at present, because I am very concerned for them. There are thousands of them in Canada.

Some hon. Members: Ha, ha.

Mr. Prud'homme: There are thousands of them. Do not laugh. They are all in Hamilton, Toronto and Montreal and some are in Vancouver, so you better watch. Ninety per cent of them are Greek and they do very well in Canada, as you know. Economically speaking, they work hard, but they do not have legal status.

You said at the present. I take for granted that you mean it could be different in the future?

Miss Scott: You will recall that from 1967 to August 1973 they had an absolute right of appeal to us.

Mr. Prud'homme: Do you mean the disastrous law we passed in 1967?

• 2135

Miss Scott: Our act was in 1967. It was the original Immigration Appeal Board Act.

Mr. Prud'homme: I am talking about the Immigration Act.

Miss Scott: No, it has nothing to do with the Immigration Act.

[Interpretation]

Mlle Scott: C'est déjà assez large, monsieur Prud'homme. Comme je l'ai dit plus tôt, il y a un domaine qui mériterait peut-être qu'on s'y arrête, c'est-à-dire qu'on pourrait peut-être nous accorder plus de pouvoirs lorsqu'il est question d'aider une personne dont l'appel est admissible, mais qui n'a pas de statut précis au pays. De temps à autre il arrive qu'une personne soit admissible à appeler, en droit, mais qu'elle n'ait pas de statut. Cela suffirait à lui accorder un statut. Si on adoptait une nouvelle loi, on pourrait peut-être nous y accorder un pouvoir équivalent à celui qu'on nous accorde à l'article 15 pour accorder un statut précis à une personne dans ces cas-là.

Sinon, d'après mes huit années d'expérience, je dirais que l'article 15 n'est pas facile à interpréter, mais on peut s'en servir à peu près dans tous les cas où il y a suffisamment de preuves qu'une personne est admissible à une exemption spéciale. On peut se servir de l'article 15. Il est vraiment très souple.

M. Prud'homme: Par exemple, un marin qui quitte son navire, qui n'est cependant pas un déserteur, qui n'a aucun statut au Canada, doit-il affronter encore une fois votre tribunal?

Mlle Scott: Nous n'avons pas juridiction en ce domaine à l'heure actuelle.

M. Prud'homme: Oui.

Mlle Scott: A l'heure actuelle.

M. Prud'homme: A l'heure actuelle?

Mlle Scott: En vertu de la loi actuelle.

M. Prud'homme: J'aime bien votre réponse parce que le cas de ces gens me préoccupe. Il y en a des milliers au Canada.

Des voix: Ah, ah!

M. Prud'homme: Il y en a des milliers. Ne riez pas. Ils se trouvent tous à Hamilton, Toronto et Montréal et il y en a quelques-uns à Vancouver et vous devriez faire attention. Quatre-vingt-dix pour cent d'entre eux sont grecs et se créent des situations intéressantes au Canada, comme vous le savez. En termes économiques, ils travaillent très fort, mais ils n'ont pas de statut juridique.

Vous avez dit, à l'heure actuelle. Dois-je donc comprendre que vous croyez que ce pourrait être différent à l'avenir?

Mlle Scott: Vous vous souviendrez que de 1967 à août 1973, ces gens avaient le droit absolu d'en appeler à notre tribunal.

M. Prud'homme: Vous parlez de la loi désastreuse adoptée en 1967?

Mlle Scott: Je parle de la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration adoptée en 1967.

M. Prud'homme: Mais moi je parle de la Loi sur l'immigration.

Mlle Scott: Cela n'a rien à voir avec la Loi sur l'immigration.

[Texte]

Mr. Prud'homme: I see.

Miss Scott: The Immigration Appeal Board Act was passed in 1967 and there was a universal right of appeal.

Mr. Prud'homme: Yes, I remember.

Miss Scott: In those days we did have people such as the type you refer to, who were persons illegally in the country, or who were in the country originally legally and who remained and so forth—any category of aliens.

Mr. Prud'homme: That was removed in . . .

Miss Scott: That was removed in 1973, so that from 1973 to date a ship-deserter would have no right of appeal to the board unless he claimed to be a refugee . . .

Mr. Prud'homme: Quite possible, really.

Miss Scott: . . . and the appeal was allowed to proceed. He has to get over the hurdle of his claim first.

Mr. Prud'homme: Thank you very much. If that same ship-deserter happened to be married to a Canadian woman, could she appeal on behalf of her husband? Is that legal?

Miss Scott: If she sponsored him, and the sponsorship application was refused, and she was a Canadian citizen, she could appeal under Section . . .

Mr. Prud'homme: All landed immigrants?

Miss Scott: No, presently only Canadians could, by Order in Council. She would have an appeal then, but you must remember that if he had been ordered deported, he would not be within a sponsorable category.

Mr. Prud'homme: That is right. If he leaves voluntarily, then could he get the permission of the Minister to come back if his wife sponsored him?

Miss Scott: That is right under Section 35 of the act. That is under the Immigration Act and has nothing to do with us at all.

Mr. Prud'homme: Okay. I am personally satisfied with the work you do. What you cannot do is what the act deprives you of doing. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): For clarification, did I understand you to say that in the case Mr. Prud'homme was describing of the married ship-jumper, if he were under a deportation order the wife in the case could not sponsor, but if he were simply a deportable person not yet ordered deported, she could appeal a refusal to accept a sponsorship?

Miss Scott: That is right.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. Miss Scott, returning again to the question that Mr. Brewin had regarding the 1973 amendment, were you suggesting that the amendment was a contradiction of Section 15, or should I say the spirit of Section 15?

[Interprétation]

M. Prud'homme: Je vois.

Mlle Scott: La Loi sur la Commission d'appel de l'immigration adoptée en 1967 prévoyait un droit d'appel universel.

M. Prud'homme: En effet, je me souviens.

Mlle Scott: Il y avait en effet au pays à l'époque des personnes comme celles que vous venez d'évoquer, soit qu'elles étaient entrées au Canada illégalement, soit qu'elles étaient entrées légalement mais étaient ensuite restées dans le pays, ainsi que toutes sortes d'autres catégories d'étrangers.

M. Prud'homme: Cette disposition a été supprimée en . . .

Mlle Scott: Elle fut supprimée en 1973, si bien que depuis lors un marin désertant son bateau n'a plus le droit d'interjeter appel devant la commission à moins de se déclarer réfugié politique.

M. Prud'homme: C'est possible.

Mlle Scott: Dans ce cas, l'appel est admissible. Mais le marin doit pour commencer se faire reconnaître comme réfugié politique.

M. Prud'homme: Je vous remercie. Si un marin désertant son bateau est marié à une Canadienne, celle-ci peut-elle interjeter l'appel au nom de son mari?

Mlle Scott: Lorsqu'une demande de parrainage introduite par une citoyenne canadienne pour son mari est refusée, celle-ci peut interjeter appel aux termes de l'article . . .

M. Prud'homme: Tous les immigrants reçus?

Mlle Scott: Non, uniquement les ressortissants canadiens, par décret en conseil. Elle aurait donc droit d'interjeter appel, mais lorsque quelqu'un a déjà fait l'objet d'un décret de déportation, il ne peut plus être parrainé.

M. Prud'homme: C'est exact. Mais s'il quitte le Canada de son propre gré, le Ministre pourrait l'autoriser à retourner au Canada si sa femme le parraine?

Mlle Scott: Oui, en effet, aux termes de l'article 35 de la loi. Mais ceci relève de la Loi sur l'immigration et ne nous concerne nullement.

M. Prud'homme: D'accord. Pour ma part, je n'ai rien à redire à ce que vous accomplissez. Pour le reste, vous êtes entravés par les dispositions de la loi. Je vous remercie.

Le coprésident (M. O'Connell): Donc un marin désertant son bateau et marié à une Canadienne ne peut être parrainé par sa femme s'il a déjà fait l'objet d'un ordre de déportation, mais si la déportation n'a pas encore été ordonnée, l'épouse peut interjeter appel si sa demande de parrainage est refusée, est-ce bien exact?

Mlle Scott: Oui, c'est exact.

Le coprésident (M. O'Connell): Je vous remercie. Monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Revenons à la question que M. Brewin vous avait posée concernant l'amendement de 1973; d'après vous, celui-ci contrevient aux dispositions de l'article 15, ou plutôt à l'esprit de cet article?

[Text]

Miss Scott: In the sense that it resulted in very unequal remedies for various categories of people, the answer is yes. It did not directly touch Section 15, it simply cut down the categories...

Mr. Friesen: Right.

Miss Scott: ... of persons who could appeal. Using the word "equity" in the sense of equality, I would say that it did render the situation unequal for persons under the same disadvantage.

Mr. Friesen: You are suggesting then that all people who are in Canada, whether legally or illegally, have the same right of procedure.

Miss Scott: Yes, if they are all under the same disadvantage, deportation. They should have the same legal rights, and the right to claim equity, possibly at different levels.

Mr. Friesen: Is it not true then, Miss Scott, that if I were in a country from which it was highly unlikely that I would ever have a chance to emigrate to Canada because of the high proportion of immigrants coming from that country already, would not the odds be in my favour to come here illegally in some way or other? At least I would have a chance to appeal to stay here.

Miss Scott: Certainly. There is no question about it, if you have the price of a ticket and you can get out. Not now, however.

Mr. Friesen: No, no. The amendment, the recommendations that you are suggesting, would mean that if I had absolutely no chance of coming to Canada...

Miss Scott: Legally.

Mr. Friesen: ... legally, then I would have at least a percentage chance if I came here illegally and then went through the appeal system.

Miss Scott: Your percentage chance might be quite low.

Mr. Friesen: Right.

Miss Scott: You undoubtedly would have a greater percentage chance than if you stayed home.

Mr. Friesen: Right, okay.

Miss Bégin: Is that your recommendation No. 3?

• 2140

Miss Scott: If that were adopted, yes. Unquestionably, that is the price you would pay, and I am not talking about money. It is the price you pay.

The Joint Chairman (Senator Riel): You would pay that price with your ticket?

Miss Scott: Pardon.

The Joint Chairman (Senator Riel): You would pay that price with your ticket.

Miss Scott: That is right.

Mr. Friesen: The other factor that enters into that, at least has in the past years, I do not know if it does now that you have caught up on all of the cases, but in the past there has been such a backlog of cases that if a person came here illegally and then started proceedings, and by the time you got through the backlog and got to his case he had been here two or three or four or five years, then—the discussion we carried on this afternoon or this morning would inveigh on this—having established domicile for several years, there are already compassionate reasons why he should be allowed to stay.

[Interpretation]

Mlle Scott: Oui, car cet amendement a institué des recours très inégaux pour diverses catégories de personnes. L'article 15 lui-même n'a pas été modifié en tant que tel, c'est seulement le nombre de catégories qui a été réduit.

M. Friesen: Oui.

Mlle Scott: Le nombre de catégories de personnes pouvant interjeter appel. A mon avis, cet amendement a introduit des inégalités pour un groupe de personnes désavantagées se trouvant dans une même situation.

M. Friesen: A votre avis, donc, toutes les personnes se trouvant au Canada, qu'elles y soient venues légalement ou non, devraient avoir le droit d'appel?

Mlle Scott: Oui, pour autant qu'elles risquent toutes la déportation. Elles devraient toutes bénéficier des mêmes droits légaux et être traitées de la même façon à tous les niveaux.

M. Friesen: Ne pensez-vous pas que les ressortissants de pays fournissant déjà de nombreux immigrants au Canada et où il est dès lors difficile d'obtenir le visa d'entrée pour le Canada, seraient tentés de risquer de venir au Canada illégalement pour pouvoir ensuite utiliser la procédure d'appel?

Mlle Scott: Oui, certainement, à condition bien entendu de pouvoir partir et de pouvoir payer le voyage. Mais telle n'est pas la situation actuellement.

M. Friesen: Mais d'après vos recommandations, si je n'avais aucune possibilité de venir au Canada...

Mlle Scott: Légalement.

M. Friesen: Oui, légalement... j'aurais une faible chance en venant au Canada illégalement et en recourant ensuite à la procédure d'appel.

Mlle Scott: Vos chances seraient très faibles.

M. Friesen: Oui.

Mlle Scott: Mais vos chances seraient évidemment meilleures que si vous étiez resté chez vous.

M. Friesen: D'accord.

Mlle Bégin: Il s'agit bien de votre recommandation n°3, n'est-ce pas?

Mlle Scott: Oui, certainement, si cet amendement était adopté. C'est ce que l'on paierait.

Le coprésident (sénateur Riel): Vous voulez dire qu'on paierait le billet de transport.

Mlle Scott: Vous dites?

Le coprésident (sénateur Riel): Le prix reviendrait à payer le billet de transport.

Mlle Scott: C'est exact.

M. Friesen: Il y a quelques années, lorsqu'il y avait un grand arriéré de cas non réglés, une personne entrant illégalement au Canada et interjetant appel pouvait compter rester tranquillement ici pendant 2, 3, 4 ou 5 ans avant que son dossier ne soit ouvert, si bien qu'au moment où il l'était enfin, il y avait des raisons humanitaires pour lui permettre de rester.

[Texte]

Miss Scott: There may be. It does not follow as the night the day.

Mr. Friesen: I am simply referring to the discussion we had this morning where if a person has been here five years...

Miss Scott: As a landed immigrant. If he is here illegally, he never gets domicile.

Mr. Friesen: Okay, but under these conditions, does that not enter into it? If you are going to talk about equity...

Miss Scott: It certainly may have some effect. Now, you must remember that at the end when the backlog was built up, there was double that. There was a backlog of inquiries which was worse than the backlog of appeals. So there was a long delay before the inquiry was heard. Then there was another delay before the appeal was heard. Now, to be sure, the person was in the country, perfectly legally, waiting on all this procedure for, say, four years. That might have some effect on his claim to equity because during that period he may have had time to build up grounds for his claim for equitable relief. If you constitute your tribunal in such a way that it can deal with the cases quickly and by way for leave so that he has to make a good *prima facie* case, you cut down on that possibility, but it is always a possibility.

Mr. Friesen: Yes.

Miss Scott: And, of course, you are quite right. Once a person puts foot on the territory and is subject to deportation or equivalent order, and you give him rights such as we have described in our recommendations, that is the chance you take and the price you pay.

Mr. Friesen: The paradox was, a few years ago, that actually that created another inequity, because those who knew how to thread their way through all of these procedures and had the kind of resources to do it, had avenues open to them that people who either were poor or did not know their way around did not have.

Miss Scott: Certainly, the person who could never raise the price of a ticket was cut out of this system altogether, naturally. He never came here and he never will come here.

If you look at the statistics, the ratio of appeals to appealable decisions is quite interesting because even with the backlog and the full right of appeal in the five years before 1973, the ratio of appeals over that five years to orders of deportation was 51 per cent. It did not rise very much. That is not a high ratio when you consider the type of jurisdiction we had in those days.

Mr. Friesen: Okay. To move on, on page 3, the next paragraph, at the end of that paragraph you speak of the right of appeal to the Board in 1973 "should have that right restored in part." The "in part" phrase, does that refer to the recommendation?

Miss Scott: Yes, leave it, instead of an absolute right of appeal.

Mr. Friesen: Okay. Then when Mr. Alexander was asking you some questions, he referred to what is now the famous phrase "shambles" and the unnecessarily complex, cumbersome and, one might suggest, unjust situation that exists, and he asked whether introducing these recommendations would remove the shambles, and you said yes.

[Interprétation]

Mlle Scott: C'est possible mais pas nécessaire.

M. Friesen: J'évoquais simplement la discussion de ce matin où il était question d'une personne qui après 5 ans de séjour au Canada...

Mlle Scott: Il s'agissait d'un immigrant reçu: les personnes entrées illégalement au Canada ne peuvent pas y être domiciliées.

M. Friesen: D'accord. Est-ce que ceci n'entre pas en ligne de compte également? Puisque vous parlez de justice...

Mlle Scott: C'est possible que cela aurait un certain effet. Mais n'oubliez pas que l'accumulation de dossiers non réglés a été deux fois plus importante qu'elle ne l'est actuellement, le nombre d'enquêtes non réglées dépassant celui des appels non réglés. Donc il fallait d'abord attendre l'ouverture de l'enquête et ensuite attendre la procédure d'appel. Dans certains cas, l'intéressé se trouvait déjà au Canada légalement et devait parfois attendre 4 ans que la procédure suive son cours. Il se peut qu'en pareil cas cela créait un point en sa faveur. Si toutefois les tribunaux sont constitués de façon à pouvoir statuer rapidement, cette possibilité devrait être réduite.

M. Friesen: Oui.

Mlle Scott: C'est vrai qu'on court ce risque si on accorde les droits repris dans notre recommandation aux personnes se trouvant déjà au Canada et pouvant faire l'objet d'un décret de déportation.

M. Friesen: C'est également une source d'injustice car il y a quelques années, ceux qui savaient se débrouiller dans les méandres administratifs et avaient l'argent nécessaire avaient ainsi l'avantage sur les moins débrouillards et sur ceux qui n'avaient pas suffisamment d'argent.

Mlle Scott: Il est évident que cela ne s'applique en aucune manière aux personnes qui n'ont même pas de quoi payer leur voyage jusqu'au Canada.

Au cours des 5 années jusqu'à 1973, et en dépit du nombre de cas en souffrance et des droits d'appel prévus à l'époque, le nombre d'appels représentait 51 p. 100 du nombre de décrets de déportation. Cette proportion n'est pas très élevée vu la nature de la loi qui était en vigueur à l'époque.

M. Friesen: A la page 3, vous parlez du droit d'appel devant le Commission d'appel de l'immigration en 1973 en disant notamment «ce droit devrait être réintroduit en partie». Est-ce que l'expression «en partie» s'applique à votre recommandation?

Mlle Scott: Oui, il s'agirait donc d'un droit d'appel restreint à une autorisation et non pas absolu.

M. Friesen: D'accord. Alexander, au moment où il vous posait des questions, avait évoqué le désordre le plus total ainsi que la complexité et l'injustice qui prévalent trop souvent dans ce domaine; il vous avait demandé notamment si vos recommandations auraient pour effet de redresser cette situation et vous lui aviez répondu que oui.

[Text]

Miss Scott: Yes, in our view, it will.

Mr. Friesen: But it strikes me that, as you already suggested, those epithets or adjectives or whatever they are, refer to the system and the machinery...

Miss Scott: The administration.

Mr. Friesen: ... the administration, whereas the recommendations refer to the broadening powers.

• 2145

Miss Scott: And the administration. You see leave to appeal is a method of administering. At the very end you will notice I have referred to the constitution of the Board and these are administrative problems.

Mr. Friesen: But what is still perking in my mind is that if these recommendations were followed the volume would increase.

Miss Scott: Oh, no doubt about it, certainly.

Mr. Friesen: And inevitably when the volume increases that in itself would not diminish the shambles. If the administrative procedure is not corrected it would make it even worse.

Miss Scott: The shamble is not size, it is not volume, at the present it is the way Section 11 of the Act is set out.

Mr. Friesen: The procedure.

Miss Scott: The procedure on refugee claims appeals.

Mr. Friesen: Right.

Miss Scott: It is almost impossible to administer at the moment. It is terribly complex.

Mr. Friesen: Okay. But the greater the volume, if the cumbersomeness is not removed...

Miss Scott: The cumbersomeness would be removed.

Mr. Friesen: What in these recommendations would remove that?

Miss Scott: If you say that the person claiming to be a refugee does so before the special inquiry officer and gets his evidence in there—he may add to it by affidavit—then the whole record comes up to the tribunal with an application for leave to appeal. You look at that in chambers, you do not hear it in your ears, although it is a hearing.

Mr. Friesen: Right, okay. And now they are all hearings?

Miss Scott: And if it is a prima facie case you let it go through, then you hear it.

Mr. Friesen: Okay. And now they are all hearings?

Miss Scott: No. The refugee claims appeals are not hearings. Under the Act before the claimant to refugee status has a hearing he has to make a prima facie case on paper, but it is only one piece of paper.

Mr. Friesen: Right.

Miss Scott: We do not have a hearing there, by law we cannot. If we see that he made a prima facie case—he can write well—then the appeal will be allowed to proceed, then the hearing comes.

[Interpretation]

Mlle Scott: C'est ce que nous pensons.

M. Friesen: Mais vous aviez dit que c'est le système et le mécanisme eux-mêmes qui étaient en faute.

Mlle Scott: L'administration.

M. Friesen: L'administration, alors que vos recommandations parlent d'un pouvoir élargi.

Mlle Scott: Le droit d'appel constitue une méthode administrative. Vous remarquerez que tout à la fin j'ai mentionné la constitution de la Commission, ce qui est un problème administratif.

M. Friesen: Je prétends toutefois que si ces recommandations étaient adoptées, le nombre d'appels augmenterait.

Mlle Scott: Cela ne fait aucun doute.

M. Friesen: Ce qui n'aurait pas pour effet de réduire le désordre, bien au contraire.

Mlle Scott: Le chaos est provoqué non pas par le volume de travail mais par les dispositions actuelles de l'article 11.

M. Friesen: Vous voulez dire la procédure.

Mlle Scott: Oui, la procédure d'appel pour les réfugiés.

M. Friesen: D'accord.

Mlle Scott: Cette procédure est pratiquement impossible à appliquer à cause de sa complexité.

M. Friesen: D'accord. Mais si le nombre d'appels augmente sans qu'on simplifie la procédure...

Mlle Scott: Mais la procédure serait simplifiée.

M. Friesen: C'est prévu dans vos recommandations?

Mlle Scott: La personne se disant réfugiée politique présente son cas à l'agent spécial chargé de l'enquête et elle signe une déclaration sous serment à cet effet. Après quoi, son dossier est transmis au tribunal avec demande d'interjeter appel. L'affaire est ensuite instruite par le tribunal.

M. Friesen: Maintenant il s'agit uniquement d'audiences?

Mlle Scott: Oui, et si l'affaire semble fondée, elle va en audience.

M. Friesen: Actuellement tout est examiné au cours de ces audiences?

Mlle Scott: Non. Les appels de réfugiés politiques ne sont pas examinés pendant les audiences. Aux termes de la Loi, la personne cherchant à bénéficier du statut de réfugié politique doit, avant l'audience publique, exposer son cas par écrit.

M. Friesen: D'accord.

Mlle Scott: La loi nous interdit, à ce stade, d'examiner le cas. Si par contre, la déclaration écrite paraît valable, l'audience aura lieu.

[Texte]

Mr. Friesen: What is your batting average in the length of time it takes for an appeal to be applied for, to be reviewed, to be heard, and the decision to be handed down? How long does that usually take?

Miss Scott: You have to allow for time to get the records in. The lower tribunal is a special inquiry, which is a physical problem—typing the transcript, for the hearing.

Mr. Friesen: Sure.

Miss Scott: You have to allow at least 10 days for your notice of hearing. Now normally unless it is a very difficult case, the decision is made quite quickly. Occasionally we would order the transcript of the hearing before us before making a decision, which again takes time, but people have been detained. We can hear the appeal and dispose of in 10 days, normally it would take longer than that allowing for necessary delays.

Mr. Friesen: But the kinds of cases that gave unfavourable publicity, you know, of two or three years ago, at least that is the way the media talked about it, those days are gone?

Miss Scott: Absolutely.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Last question, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I want to ask about what I think may be a different kind of a case. Let me bundle them together. How many appeal courts are there across Canada? Second, does the Board still pay the expenses of people appealing to appear before them, that is, hotel rooms and so forth? Third, what is the percentage of cases that are actually heard before you, where they have been ordered deported and then that order is overthrown?

Miss Scott: There is one Board, but it sits in all the capital cities of the provinces, as volume requires.

Mr. Friesen: Right.

• 2150

Miss Scott: Some cities, I do not think we have ever had a case but if there are two or three cases in Halifax, for example, we will sit there in circuit. We have permanent court accommodation in Ottawa, Montreal, Toronto and Vancouver.

Mr. Friesen: Yes.

Miss Scott: These courts circuit out as required. Your percentage question is an interesting one because I have seen in the records of some of your public hearings some very curious figures. Very roughly from 1968 to 1972, which was five full years, the Board's full jurisdiction—I leave out 1973-74 because this was atypical.

Mr. Friesen: Because it was what?

Miss Scott: It was atypical.

Mr. Friesen: Oh, yes.

Miss Scott: It was operation my country.

In the five years of contested appeals, very roughly it was 70 per cent unfavourable under Section 15.

[Interprétation]

M. Friesen: Combien de temps faut-il normalement du début jusqu'à la fin d'une procédure d'appel?

Mlle Scott: Il faut du temps pour constituer les dossiers. Il faut en effet le temps de dactylographier la procédure en vue de l'appel.

M. Friesen: En effet.

Mlle Scott: Il faut prévoir un minimum de 10 jours pour l'avis d'audience. Sauf dans des cas très complexes, la décision est rapide. Il arrive parfois que nous exigeons un compte rendu de l'audience avant de rendre une décision, ce qui exige du temps, bien entendu. En principe, un cas peut être réglé en 10 jours mais d'habitude cela prend plus longtemps.

M. Friesen: Mais les retards dont les media ont parlé il y a deux ou trois ans sont maintenant choses du passé?

Mlle Scott: Absolument.

Le coprésident (M. O'Connell): C'est votre dernière question, monsieur Friesen.

M. Friesen: Combien de cours d'appel y a-t-il au Canada? Est-ce que d'autre part la Commission d'appel paie encore les notes d'hôtel des personnes comparaissant devant elle? Enfin, j'aimerais savoir combien de décrets de déportation ont été cassés,

Mlle Scott: Il y a une seule Commission d'appel, les audiences ayant lieu dans toutes les capitales provinciales, selon la demande.

M. Friesen: D'accord.

Mlle Scott: Dans certaines villes, il ne s'est jamais présenté un seul cas, mais supposons qu'à Halifax il se présente deux ou trois cas, nous nous rendrons sur place. Il y a un tribunal permanent à Ottawa, à Montréal, à Toronto et à Vancouver.

M. Friesen: Ah bon.

Mlle Scott: Ces tribunaux se rendent sur place au besoin. Votre question relativement au pourcentage est d'autant plus intéressante que j'ai pu constater qu'on citait des chiffres très bizarres dans les procès-verbaux de vos séances publiques. La Commission avait toute compétence entre 1968 et 1972, c'est-à-dire pour une période de cinq ans, et je ne tiens pas compte de 1973-1974, car cette année-là était inusitée.

M. Friesen: Elle était quoi?

Mlle Scott: Elle était inusitée.

M. Friesen: Ah, je vois.

Mlle Scott: C'était selon le pays.

Au cours de ces cinq années, environ 70 p. 100 des appels en vertu de l'article 15 ont été rejetés.

[Text]

Mr. Friesen: They were deported.

Miss Scott: An order was made that the deportation order be executed as soon as practical; it was in our power.

Mr. Friesen: Right.

Miss Scott: Thirty per cent favourable and in that 30 per cent there was a higher percentage of landed immigrants where our power was wider. Of course, when you consider all the circumstances of the case, the salient circumstance is that he is a landed immigrant; he has qualified rights in this country.

Mr. Friesen: Right. Okay. Mr. Chairman, could I just . . .

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Well, by special relief under section . . .

Mr. Friesen: Oh, this is what you call equity.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Humanitarian.

Mr. Friesen: Equity. That does lead me to a curious question that came to my mind before. You said there is a difference between a citizen and a Canadian.

Miss Scott: No, no. I said a Canadian is a citizen.

Mr. Friesen: It did not sound like it over here.

An hon. Member: No, it did not.

Miss Scott: I think somebody mentioned Canadians having an appeal; and I was making the point that a Canadian citizen is not deportable.

Mr. Friesen: Okay. Now, the daughter of a friend of mine started dating a nice looking, dark, swarthy guy from Greece and after they got to know each other quite well, she found out he was here in fact illegally. The family, wanting to do right, coaxed him and advised him that he ought to turn himself in because first of all it was not right and secondly it was dangerous. He finally went to the RCMP, I think it was, and the RCMP said he should go before the Immigration authorities and they told him, "Just turn yourself in and everything is going to be kosher; we will deal with you easily." He appeared before the judge and he is cooling his heels in Oakalla Prison. Is that normal procedure?

Miss Scott: I have no idea. It can certainly be done under the Immigration Act. He could be charged under the offence sections of the Immigration Act.

Mr. Prud'homme: He cannot appeal there.

Miss Scott: He could not appeal that kind of thing anyway to us.

Mr. Friesen: If he is going to be deported now, can he appeal as he is here illegally?

[Interpretation]

M. Friesen: On a expulsé ces gens.

Mlle Scott: L'ordonnance d'expulsion devait être exécutée le plus tôt possible; nous avions le pouvoir voulu.

M. Friesen: Très bien.

Mlle Scott: Parmi les 30 p. 100 qui ont obtenu gain de cause, se trouvait un pourcentage élevé d'immigrants reçus à l'égard desquels nos pouvoirs sont plus étendus. Bien sûr, lorsque l'on considère les tenants et les aboutissants d'une cause, on constate que l'élément dominant demeure le fait qu'il s'agit d'un immigrant reçu, qui possède certains droits dans ce pays.

M. Friesen: Très bien. D'accord. Monsieur le président, pourrais-je . . .

Le coprésident (M. O'Connell): Eh bien, par recours spécial en vertu de l'article . . .

M. Friesen: Oh oui, pour ce qu'on appelle des raisons d'équité.

Le coprésident (M. O'Connell): Des raisons humanitaires.

M. Friesen: D'équité. Ce qui m'amène à une drôle de question qui m'est venue à l'esprit plus tôt. Vous avez dit qu'il existait une différence entre un citoyen et un Canadien.

Mlle Scott: Non, non. J'ai dit qu'un Canadien était un citoyen.

M. Friesen: Ce n'est pas ce que nous avons compris.

Une voix: Non, pas du tout.

Mlle Scott: Je crois que quelqu'un a parlé de Canadiens qui avaient le droit d'interjeter appel; j'ai fait remarquer qu'un citoyen canadien n'était pas expulsable.

M. Friesen: D'accord. Je vous donnerai maintenant l'exemple de la fille d'un de mes amis qui a commencé à fréquenter un jeune Grec, très beau, brun et bazané, et une fois qu'ils se sont connus un peu mieux, elle a découvert qu'il n'était pas légal qu'il soit au pays. Pleine de bonnes intentions, la famille lui a conseillé instamment de s'indentifier auprès des autorités tout d'abord parce qu'il n'était pas en règle et deuxièmement parce que c'était dangereux. Finalement, il s'est présenté à la Gendarmerie royale, je crois, et on lui a dit alors qu'il devait se rendre à l'immigration. On a ajouté: «Identifiez-vous là-bas et tout ira très bien car on sera très indulgent avec vous.» Il a comparu devant le juge et en ce moment il est au frais à la prison d'Oakalla. Cette procédure est-elle habituelle?

Mlle Scott: Je n'en ai aucune idée. Cela peut certainement se présenter dans l'application de la Loi sur l'immigration. On a pu l'accuser d'un délit en vertu de certains articles de la Loi sur l'immigration.

M. Prud'homme: Dans ce cas, il ne peut pas interjeter appel.

Mlle Scott: De toute façon, il ne pourrait pas interjeter appel devant la Commission pour ce genre de chose.

M. Friesen: S'il devait être déporté pourrait-il interjeter appel puisqu'il est ici dans l'illégalité?

[Texte]

Miss Scott: Not unless he falls within one of the categories enumerated in Section 11.

Mr. Friesen: All right.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): We will pass to Aideen Nicholson. A few people have indicated they have questions. I think they are rather short for the second round. I am watching the clock a little, although it is so interesting that if our witnesses would agree to stay with us we would be happy to prolong it a little. Miss Nicholson, please.

Miss Nicholson: One suggestion that I think got rather short shrift in the Green Paper which we have never discussed that I remember was that the Immigration Appeal Board Act be combined in the new Immigration Act, that we have one piece of legislation instead of two. From your emphasis, Miss Scott, on the independent nature of the tribunal I gather that you would see advantages to having two separate pieces of legislation.

Miss Scott: In my view, they should be absolutely separate. In my mind, it would be most inappropriate to put it into any Immigration Act. It would just compound the confusion which still exists in some minds that we are part of the department. Of course, this is the thing we wish to avoid because the whole philosophy behind the creation of the Board is independence.

• 2155

Miss Nicholson: Thank you. My second question is this. There has been some suggestion from lawyers that the kinds of decisions the Board makes under Section 15 are judgments of a wise person or common-sense decisions or whatever one wants to call them, and that the Board's concern with procedure, evidence and substantive law is an interference with the exercise of "common sense." Could you give us your opinion on this?

Miss Scott: Yes. We do not want to get into a rut but we have constantly reviewed our thinking under Section 15. I must say I think we are still all in agreement, after all these years and thousands of cases, that the fairest way to get in both sides—bearing in mind the state is there, the Minister representing the state is on one side and the appellant on the other—and the best way to get the truth is the adversary system. The evidence is coming in under oath from the appellant. He is cross-examined; he is re-examined by his own counsel, or if he has no counsel we have to help him. We cannot lead him and we cannot trap him but we have to get him to talk, and protect him as well. In our view that is the best way to get your facts. To use the expression "common sense," you naturally hope that your judicial persons will have common sense. But by preserving the adversary system and the normal rules of evidence without too much rigidity you have a great safeguard against emotion, because, although we hope that everybody on your tribunal is benevolent, they may not always be and you need your safeguards then.

[Interprétation]

Mlle Scott: Non, à moins qu'il ne fasse partie d'une des catégories énumérées à l'article 11.

M. Friesen: Très bien.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): La parole est maintenant à Aideen Nicholson. Quelques-uns d'entre vous m'avez signalé que vous aviez des questions. Je pense que ce second tour sera assez bref. Je garde un œil sur la pendule, mais c'est si intéressant que nous serions heureux de prolonger la séance si nos témoins y consentent. Mademoiselle Nicholson, vous avez la parole.

Mlle Nicholson: Dans le Livre vert, il est une proposition qui a échappé à l'attention et, si je me souviens bien, nous n'en avons jamais parlé; il s'agit de la possibilité d'amalgamer la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration et la Loi sur l'immigration afin que nous n'ayons qu'une loi au lieu de deux. Mademoiselle Scott, à en juger par l'importance que vous accordez au caractère indépendant du tribunal, vous seriez parmi les tenants de deux lois distinctes.

Mlle Scott: A mon avis, les deux lois devraient être tout à fait distinctes et il ne conviendrait absolument pas de les incorporer dans une seule et même loi sur l'immigration. Cela ne ferait qu'accentuer la confusion qui existe encore dans l'esprit de certains, à savoir que nous faisons partie du Ministère. Bien sûr, nous voulons éviter cela à tout prix, car toute idée de création d'une Commission reposait sur son caractère d'autonomie.

Mlle Nicholson: Merci. Une seconde question: certains avocats ont laissé entendre que les décisions rendues par la Commission en vertu de l'article 15 constituait des jugements de sagesse ou de bon sens, si vous voulez et que le souci de la Commission pour les règles de procédure, les preuves et le droit positif constituent une entrave à l'exercice du «bon sens». Quelle est votre opinion à ce sujet?

Mlle Scott: Nous ne voulons pas tomber dans la routine et, relativement à l'article 15, nous revoyons constamment nos positions. De plus, je crois que nous sommes encore tous d'accord, après toutes ces années et après avoir étudié des milliers de cas. A notre avis la confrontation constitue toujours la façon la plus juste d'entendre les deux parties—si vous voulez, il y a d'une part l'État, représenté par le ministre et d'autre part, celui qui interjette appel—Cette méthode est la meilleure façon d'aboutir à la vérité. Celui qui interjette appel témoigne sous serment. Il est contre-interrogé et son propre avocat lui permet de se faire entendre de nouveau ou, s'il n'a pas d'avocat, nous devons l'aider. Nous ne pouvons pas le guider ou le traquer, mais nous devons faire en sorte qu'il parle, tout en le protégeant également. A notre avis, c'est la meilleure façon d'établir les faits. Quant au «bon sens», on attend normalement des juges qu'ils fassent preuve de bon sens. Si la confrontation de même que les règles normales de l'établissement d'une preuve sont respectées sans trop de rigidité, on pare au danger de l'émotion, car, même si tous les membres de notre tribunal sont de bonne volonté, il se peut qu'ils aient des défaillances, et il faut prévoir des mécanismes à cet égard.

[Text]

Miss Nicholson: Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Miss Nicholson. Now we are on the second round. Mr. Stollery, Mr. Prud'homme and Mr. Alexander.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. Just for a very short moment I want to clarify something that Mr. Friesen was talking about; I am just not sure that it was not left a little bit confusing. That is whether, by giving back the right of appeal, leave to appeal, to the people at the earliest ports of entry, there is not any fear. As he points out, the person then can get on the airplane and has one more little step that he can use by appealing an order of deportation in Canada, or attempting to.

The problem that arose until November of 1972 was, it seems to me, and it makes a very profound difference, that a person under the Immigration Act had the right to become landed from within Canada. Now that that right has been removed it seems to me that means that there is less of a possibility of that person's arriving at an airport having a legal basis to appeal. In other words, I am trying to suggest that, or I am wondering whether, that means that now it will be handled more expeditiously, more quickly, and that the backlog, with one other factor—now you are talking about oral depositions, I think. I do not know all the terminology...

In writing. In other words, where you used to have to have a three-man Board—I remember, what was it, a one-man Board?—and then if they wanted to have to get a three-man Board...

An hon. Member: A three-person Board.

Mr. Stollery: A three-person Board. It is a little difficult for me, but what I am trying to find out is whether Mr. Friesen's point, which was the fear of another landslide of people arriving on our shores, is founded or whether that fear is not founded. Because of changes in the current Act and the possibility of the changes being consistent—some of them anyway—in the new Act, and with the different procedures that are being used, in fact, when it is all mixed together, does it mean that we will be in a situation where we have another 50,000 people on our shores in the process of a legal appeal of some kind before the Immigration Appeal Board?

• 2200

Miss Scott: Well, I would not care to speculate on that.

Mr. Stollery: I think it is very important.

Miss Scott: I can tell you one thing. I do not think, although I cannot swear to it, the right of appeal, plus the right to claim equity, made very much difference to the volume of people coming to the country. No doubt the right to apply for landing in Canada enticed people. On the other hand, there is one thing you must remember. If the new Act, coupled with regulations, endeavoured to close the frontiers, you would find that illegal immigration would rise, because it always has historically. If the Immigration Act and regulations are tightened up, illegal immigration rises.

Mr. Stollery: I understand that and I am personally in favour of the third recommendation. I do not want to become tiresome about this point, but it seems to me to be something of a major issue. I recall, and I am hoping that you have reason to allay my fears, being informed in 1973 that a new loop-hole had been discovered after the ending of the right to apply for landed status from within Canada

[Interpretation]

Mlle Nicholson: Merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, mademoiselle Nicholson. Passons maintenant au second tour. M. Stollery, M. Prud'homme et M. Alexander.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Il est une chose dont M. Friesen a parlé et que j'aimerais éclaircir. Je crains que si on s'en tenait là, cette chose demeure ambiguë. N'y a-t-il pas un danger à redonner le droit d'appel aux premiers ports d'entrée. Comme M. Friesen l'a fait remarquer, il suffit à quelqu'un de monter à bord d'un avion et il n'a qu'à franchir une autre petite étape, contester une ordonnance d'expulsion au Canada; en tout cas, il peut tenter sa chance.

Le problème qui se présentait jusqu'au mois de novembre 1972 est le suivant: en vertu de la Loi sur l'Immigration, quelqu'un avait le droit de devenir immigrant reçu même s'il était à l'intérieur des frontières canadiennes et, selon moi, cela fait une très grosse différence. Maintenant que ce droit n'existe plus, cela signifie qu'il y a moins de chance qu'une personne arrive à un aéroport et puisse réunir les éléments nécessaires pour interjeter appel. En d'autres termes, je me demande si cela signifie qu'on procédera plus rapidement et que l'arriéré, à ceci près... on parle maintenant de déposition orale, je crois. Je ne connais pas tout le jargon.

Par écrit. En d'autres termes, alors que nous avions l'habitude d'avoir une commission constituée de trois membres,—s'agissait-il d'un seul membre?—et s'il voulait, pour réunir une commission de trois hommes...

Une voix: Une commission de trois personnes.

M. Stollery: Une commission de trois personnes. Il m'est difficile de déterminer si les inquiétudes de M. Friesen, c'est-à-dire l'arrivée d'une avalanche de gens sur nos rives, sont fondées. En raison des modifications de la loi actuelle, éventuellement de la nouvelle loi, dont certaines sont inévitables—à cause également des différentes procédures utilisées, en dernière analyse je me demande si cela signifie que nous ferons face à une situation où 50,000 personnes, entrées au pays, entameront des procédures devant la Commission d'appel de l'immigration.

Mlle Scott: Je ne voudrais pas conjecturer là-dessus.

M. Stollery: J'estime que c'est très important.

Mlle Scott: Je vous dirai une chose. Sans pouvoir affirmer quoi que ce soit, je ne crois pas que le droit d'appel conjointement avec le droit d'invoquer l'équité, ait compté pour beaucoup dans le nombre des immigrants entrés au pays. Il ne fait pas de doute que le droit de présenter une demande, à l'intérieur des frontières du pays, a encouragé certaines gens. Par ailleurs, n'oublions pas que si la nouvelle loi, assortie de règlements, tentait de fermer nos frontières, on assisterait à une recrudescence de l'immigration illégale car cela a toujours été le cas. Si la loi sur l'immigration et les règlements deviennent plus sévères, l'immigration illégale croît.

M. Stollery: Je comprends cela et voilà pourquoi je suis tenant de la troisième recommandation. Sans trop vouloir insister, j'estime que cela constitue un problème capital. J'espère que vous pourrez apaiser mes craintes car en 1973, je me souviens avoir appris qu'on avait découvert une nouvelle échappatoire qui permettait de poser sa candidature, à l'intérieur des frontières, pour obtenir le statut

[Texte]

had been cut off first on October 5 and then on November 30, 1972. I recall in the spring of 1973 being informed that a new loop-hole had been found and that loop-hole was people arriving at the airport, immediately demanding the right of being ordered deported, and then immediately demanding the right to appear before the Immigration Appeal Board, thereby launching a very long and involved process because of the various backlogs and one thing and another. It seems to me, if I recall and my memory is coming back, there was an extra big group of people arriving and we already had a big group of people who were trying to get themselves landed from within Canada and were still in that process. Now we had a second big group of people who were just jumping off the plane saying I am here, you cannot get rid of me, and I demand the right to appeal when they were immediately deported or whatever.

Miss Scott: I have heard that story, but I have never seen any figures to support it.

Mr. Stollery: That is interesting, because it seems to me, the result of that was that the right to appeal a deportation order before the Immigration Appeal Board was then restricted to landed immigrants, persons, et cetera, et cetera—those four categories. That was the reason given at the time for that restriction. I recall that very well.

Miss Scott: You see they could still do it . . .

Mr. Stollery: So, in other words . . .

Miss Scott: . . . by saying I want to go to the Federal Court.

Mr. Stollery: The Federal Court is another story. I think that is a . . .

Miss Scott: I do not know that it is, Mr. Stollery, because there is one thing you have to bear in mind, which is the impact of federal legal aid.

Mr. Stollery: All right, let us not talk about the Federal Appeal Court, because then it really becomes a discussion between lawyers. When you start getting to that point in the legal business, I run out of steam. Again, what I am getting back to then is if we adopt recommendation three, there are two questions that arise. The first is why did we withdraw the privilege in the first place, if it was not particularly a problem? You say you have never seen any statistics to prove that it was. That is very interesting because I was told that was the reason it was being restricted. Secondly, do you think we would arrive at another big back-log if we reinstate it? You do not think so?

• 2205

Miss Scott: If the machinery is set up . . .

Mr. Stollery: Properly.

Miss Scott: . . . so that the back-log will never happen again. You have to have the machinery sufficiently . . .

Mr. Stollery: What suggestions would you . . .

Miss Scott: . . . flexible so that if your volume rises you can add more people to deal with it . . .

[Interprétation]

d'immigrant reçu après le délai du 5 octobre d'abord et puis du 30 novembre 1972. Je me souviens qu'au printemps 1973, des gens se présentaient à un aéroport, exigeaient d'être expulsés pour demander, immédiatement après, le droit de comparaître devant la Commission d'appel de l'immigration, déclenchant ainsi un processus très long et très compliqué à cause des arriérés ou d'une chose ou d'une autre. Si je me souviens bien, il s'agissait d'un groupe imposant de gens qui arrivaient alors que nous avions déjà à nous occuper d'un grand nombre de personnes qui essayaient de se faire accorder le statut d'immigrant reçu tout en étant à l'intérieur des frontières canadiennes. Il s'agissait donc d'un deuxième groupe de gens qui venaient tout juste de descendre de l'avion et qui disaient: «Nous voilà, vous ne pouvez pas vous débarrasser de nous et nous exigeons le droit d'interjeter appel». On les a, du reste, immédiatement expulsés.

Mlle Scott: Je connais le cas mais je n'ai jamais vu de chiffres.

M. Stollery: Le cas est intéressant car en conséquence, on a réservé aux immigrants reçus, aux personnes etc., bref aux quatre catégories, le droit d'interjeter appel devant la Commission d'appel de l'immigration, suite à une ordonnance d'expulsion. A l'époque, c'est la raison qu'on a donnée pour justifier cette restriction. De cela, je me souviens très bien.

Mlle Scott: Si vous voulez, ils pourraient toujours le faire . . .

M. Stollery: En d'autres termes . . .

Mlle Scott: . . . en disant qu'ils veulent se faire entendre à la Cour fédérale.

M. Stollery: La Cour fédérale, c'est autre chose. J'estime que c'est . . .

Mlle Scott: Je ne suis pas d'accord, monsieur Stollery, car il faut se souvenir de l'impact de l'aide juridique fédérale.

M. Stollery: Très bien. Ne parlons pas de la Cour d'appel fédérale car cela reviendrait à une discussion entre avocats. A partir de ce moment-là, lorsqu'il s'agit de questions juridiques, je perds le souffle. Une fois encore, je reviens sur ce que je disais car si nous adoptons la troisième recommandation, deux questions se posent. Tout d'abord, pourquoi a-t-on retiré ce privilège, s'il n'occasionnait pas de problèmes particuliers? Vous avez dit que vous n'avez jamais vu de chiffres démontrant qu'un problème se posait. C'est très intéressant car on m'a dit que c'était la raison pour laquelle on avait diminué le nombre des catégories. Ensuite, vous croyez que nous créerions à nouveau un arriéré si nous revenions au nombre original, n'est-ce pas? Vous ne le croyez pas?

Mlle Scott: Si les mécanismes sont mis en place . . .

M. Stollery: Comme il faut.

Mlle Scott: . . . de façon qu'un arriéré ne se produise plus jamais. Il faut que les mécanismes soient suffisamment . . .

M. Stollery: Quelles suggestions feriez-vous . . .

Mlle Scott: . . . souples pour que si le volume augmente on puisse avoir recours à un plus grand nombre d'employés . . .

[Text]

Mr. Stollery: I understand.

Miss Scott: ... without amending the statute, which was our situation in the past.

Mr. Stollery: So in other words, you need some streamlined procedures. Mr. Chairman, I know that the hour is late and I do not want to pursue it any longer, but I do think it is a rather important ...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Could I ask your question in a slightly different way?

Mr. Stollery: Yes.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): It is to ask whether the time lapse between November, 1972 and August, 1973 was not occasioned more by the difficulty of processing an amendment to the Act as opposed to a change in the regulations, as in November, if this were the cure, then it is the time lag rather than the appearance of another class of people who are causing problems. I am only guessing at this; I do not know.

Mr. Stollery: No. I recall quite well, Mr. Chairman, at the time I was informed very, very certainly, that there was a new loophole. You see it makes sense because they restricted it down to these four categories so what would the point have been of restricting it if ...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): It seems to me it was simply the continuation of the same loophole that had two aspects; one aspect was dealt with by regulation and the second was dealt with later, in the Act. But I am surely surmising. I think it is one we could pursue with the officials when they come back; do you agree?

Mr. Stollery: Yes. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, M. Stollery. Now, we have Mr. Prud'homme.

M. Prud'homme: Madame Scott, avez-vous les dernières statistiques portant sur l'immigration illégale et les appels d'immigrants haïtiens?

Miss Scott: Non. Pour nous, un appellant est un appellant. Nous n'avons pas de statistique nationale pour ce qui est de la race, l'origine, etc.

Mr. Prud'homme: Yes, but this very special case which I have been talking a lot about, and if my memory serves me well I gave on very many occasions the final statistic and I am even on record ...

Miss Scott: You may have received them from the Department of Manpower and Immigration, Mr. Prud'homme, but never from us ...

Mr. Prud'homme: ... across Canada ...

Miss Scott: ... because we would not have known.

Mr. Prud'homme: But someone keeps records of that. Would it be the Department?

Miss Scott: Whether the Department keeps a record of the nationality or ethnic origin of the appeals, I could not say but we do not.

Mr. Prud'homme: Well, let me rephrase it. Do you now have some of these cases pending?

[Interpretation]

M. Stollery: Je comprends.

Miss Scott: ... sans modifier la loi. C'est ainsi que cela se passait avant.

M. Stollery: Autrement dit, il faudrait que les procédures soient uniformes. Monsieur le président, je sais qu'il se fait tard et je ne veux pas prolonger la séance mais je crois que c'est assez important ...

Le coprésident (M. O'Connell): Pourrais-je poser votre question sous une forme légèrement différente?

M. Stollery: Oui.

Le coprésident (M. O'Connell): Vous voulez savoir si le délai entre novembre 1972 et août 1973 n'était pas plutôt dû à la difficulté de modifier la loi qu'à une modification du règlement, comme en novembre, et que, le cas échéant, ce qui cause des problèmes c'est le délai et non la création d'une nouvelle catégorie d'immigrants. Je devine simplement; je n'en sais rien.

M. Stollery: Non. Je me souviens très bien qu'on m'a dit à ce moment-là qu'il y avait une nouvelle échappatoire dans la loi. Et cela a du sens puisqu'on vient de réduire le nombre des catégories à quatre et quelle en serait la raison si ...

Le coprésident (M. O'Connell): Il me semble que c'était toujours la même échappatoire mais supprimée en deux étapes, d'abord du Règlement et ensuite de la loi. Mais je n'en sais rien. Peut-être pourrions-nous poursuivre la discussion avec les hauts fonctionnaires lorsqu'ils seront à nouveau convoqués; êtes-vous d'accord?

M. Stollery: Oui, merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Stollery. La parole est maintenant à M. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Miss Scott, do you have the most recent statistics concerning illegal immigrants and the appeals presented by immigrants from Haiti?

Miss Scott: No. For us, an appellant is an appellant. We have no national statistics divided according to race, origin, or anything else.

M. Prud'homme: Oui, mais il s'agit d'un cas très spécial dont j'ai énormément parlé et, si je me souviens bien, j'ai donné à plusieurs reprises les dernières statistiques qui ont même déjà été enregistrées ...

Miss Scott: Peut-être le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration vous les a-t-il transmis, monsieur Prud'homme, mais sûrement pas nous ...

M. Prud'homme: ... dans tout le Canada ...

Miss Scott: ... car nous le saurions.

M. Prud'homme: Mais quelqu'un en garde un dossier. Ne serait-ce pas les ministères?

Miss Scott: Que le ministère tienne un registre de la nationalité ou de l'origine ethnique des appelants, je ne sais pas, mais nous, nous ne le faisons pas.

M. Prud'homme: Laissez-moi poser ma question autrement. Certaines de ces causes sont-elles présentement pendantes?

[Texte]

Miss Scott: If there are, it is a minute number. Of the back-log cases, there are very few left.

Mr. Prud'homme: Of this special one, especially . . .

Miss Scott: We would not know. I would not know who was in the few remaining cases.

Mr. Prud'homme: I see, but for you they are just names, they are not by racial . . .

Miss Scott: They are simply appellants to us. It does not matter to us because an appellant is an appellant.

Mr. Prud'homme: Good, so I will ask the Minister.

Miss Scott: If he keeps statistics on the racial origin of appeals, I do not . . .

Mr. Prud'homme: Well surely someone has it because I have been putting myself in a lot of trouble by giving the latest . . .

Miss Scott: Well you will certainly have to ask the Minister about that. I do not know it.

Mr. Prud'homme: I certainly will. I will go back now to your third recommendation that is of concern to all of us and the more I read it, the more it becomes of concern.

Is that not, to put it bluntly and rapidly at this hour, a new loophole? As a politician and elected parliamentarian I could easily see that varies there, that new way to let people in—they can make an appeal and that will take time . . .

Miss Scott: Not if you handle it quickly.

Mr. Prud'homme: Well, how quickly? What do you mean by quickly?

Miss Scott: You could handle, as soon as you got your papers in, your record . . .

Mr. Prud'homme: Let us pursue it if you like . . .

Miss Scott: Let us take . . .

Mr. Prud'homme: . . . if the Chairman is patient enough to . . .

Someone arrives at the border . . .

Miss Scott: All right, he arrives at the border.

Mr. Prud'homme: . . . and the immigration officer says no, you return.

Miss Scott: All right. You must have a special inquiry and an order to deport unless he goes voluntarily.

Mr. Prud'homme: That immediately, the same . . .

Miss Scott: Hopefully, that is done on the same day, then he applies for leave to appeal.

Mr. Prud'homme: Permission, leave to appeal.

Miss Scott: Leave to appeal, permission. You have to get the record typed up, a physical problem. That is done by the department, of course, after it is sent to the Board with submissions if desired, but those would have to be made quickly, say three days from the date of deportation, or some reasonable period but not an enormous period. That comes in, and if you have enough people equipped to handle the problems, they simply look at the files, they read them and they decide whether to allow the appeal to proceed, which they would only do on the basis of the evidence, the prima facie case, which you would see on the record. Or, they would say "no leave". Of course, this is

[Interprétation]

Mlle Scott: S'il y en a, leur nombre est infime. Quant aux causes accumulées, il n'en reste presque plus.

M. Prud'homme: Mais à propos de ce cas particulier . . .

Mlle Scott: Nous n'en saurions rien. Je ne connais pas les quelques causes qui restent.

M. Prud'homme: Je vois; pour vous ce ne sont que des noms non des races . . .

Mlle Scott: Ce sont de simples appelants. Nous ne tenons pas compte de la race car pour nous, un appelant c'est un appelant.

M. Prud'homme: Bien, je vais poser la question au ministre.

Mlle Scott: S'il conserve des données quant à l'origine raciale des appelants, je . . .

M. Prud'homme: Quelqu'un en a sûrement car je me suis donné énormément de mal pour divulguer les plus récentes . . .

Mlle Scott: Eh bien vous devrez sûrement le demander au ministre car je ne suis pas au courant.

M. Prud'homme: Je n'y manquerai pas. J'en reviens maintenant à votre troisième recommandation qui nous intéresse tous. Plus je la lis, plus je la trouve inquiétante.

Je serai direct puisque le temps nous presse; n'est-ce pas créer une nouvelle échappatoire? Étant politicien et parlementaire élu, je remarque immédiatement que c'est une nouvelle façon d'accueillir des immigrants: ils n'ont qu'à faire appel et cela prend du temps . . .

Mlle Scott: Non pas si l'on dispose rapidement des causes.

M. Prud'homme: Qu'entendez-vous par rapidement?

Mlle Scott: On pourrait commencer à étudier le dossier dès la réception des documents . . .

M. Prud'homme: Prenons un exemple si vous voulez bien . . .

Mlle Scott: Par exemple . . .

M. Prud'homme: . . . et si le président a suffisamment de patience . . .

Quelqu'un se présente à la frontière . . .

Mlle Scott: Bon, il arrive à la frontière.

M. Prud'homme: . . . et le fonctionnaire à l'immigration lui dit de s'en retourner.

Mlle Scott: Bon. Il faut d'abord qu'une enquête spéciale soit menée et qu'une ordonnance d'expulsion soit émise à moins qu'il ne parte de son plein gré.

M. Prud'homme: Tout de suite la même . . .

Mlle Scott: Si possible, cela se fait le même jour, puis l'intéressé demande l'autorisation de faire appel.

M. Prud'homme: La permission de faire appel.

Mlle Scott: C'est bien ça. Maintenant surgit un problème matériel: il faut faire taper le dossier. C'est bien entendu le ministère qui s'en charge après l'envoi du rapport à la Commission, accompagné de mémoires, si c'est nécessaire, qui doivent cependant être rédigés très rapidement, disons dans les trois jours suivant la date de l'expulsion, ou alors dans un délai raisonnable qui ne doit pas être très long. On reçoit donc le dossier et si l'on dispose d'un nombre suffisant de personnes habilitées à résoudre les problèmes, elles le lisent simplement et décident s'il est opportun ou non d'autoriser l'appel, étant donné les preuves et la présomption légale, qui y figurent. Elles peuvent aussi refuser

[Text]

another advantage because there is no further appeal, by tradition, from a refusal of leave permit. At the moment there is a further appeal right up to the Supreme Court by way of leave.

• 2210

Mr. Prud'homme: Miss Scott, what would you do with these people in the meantime?

Miss Scott: That is a problem.

Mr. Prud'homme: It is an immense problem because if the officer at immigration says "no today, next trip, next ship" or whatever, and if they have leave...

Miss Scott: If they do not exercise their right to apply in the federal court, yes, they can do it.

Mr. Prud'homme: Yes, but how many people know that?

Miss Scott: They will know it pretty soon.

Mr. Prud'homme: Maybe then we should act there. Thank you for reminding us. Thank you for reminding me anyway. I never talk for others. That is number one. Number two is that I am still coming back to my first question and I am sure Monique, Mr. Stollery, and those who really have a lot of immigrants in their districts want to know what you do with these people in the meantime, because it is extremely expensive. You cannot let them loose, because probably they will return immediately and in the mind of the immigration officer these people were not coming here as bona fide tourists. These people were coming here with the intention of staying. Obviously, if you let them in, they will be doing exactly what they had in mind probably and disappear. While you are studying their leave of appeal, you are at that time looking for them when...

Miss Scott: We are not looking for them.

Mr. Prud'homme: No, but maybe you would be looking for them.

Miss Scott: Enforcement might have to be tightened up.

Mr. Prud'homme: For you does it present a problem?

Miss Scott: You could let them in on bond.

Mr. Prud'homme: Yes.

Miss Scott: I do not think in a civilized democratic country you could detain them all.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think, in all fairness, it is scarcely a question Miss Scott needs to be concerned with. She is only concerned at the point when they come in front of her.

Mr. Prud'homme: Yes, Mr. Chairman, just a minute. She is the one who proposed to us that we should do that and we are asking her questions that result from that.

Miss Scott: That is a fair question because it is, I think, an insoluble problem.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): It is not one that you have any jurisdiction over.

[Interpretation]

l'autorisation. Naturellement, c'est un autre avantage puisque d'habitude on ne fait pas appel d'un refus d'autorisation. En ce moment, il se trouve une cause d'appel supplémentaire à ce sujet devant la Cour suprême même.

M. Prud'homme: Madame Scott, que faites-vous de ces gens en attendant?

Mlle Scott: C'est là le problème.

M. Prud'homme: C'est un grave problème car si le fonctionnaire à l'immigration leur dit: «Non, reprenez le prochain bateau ou le prochain avion» et qu'on leur accorde l'autorisation de...

Mlle Scott: S'ils ne profitent pas de leur droit de recours devant un tribunal fédéral, alors c'est possible.

M. Prud'homme: Mais combien de personnes le savent?

Mlle Scott: Elles le sauront très bientôt.

M. Prud'homme: Peut-être est-ce alors à ce niveau-là qu'il faudrait agir. Merci de nous le rappeler, ou plutôt merci de me le rappeler car je ne parle jamais au nom des autres. Voici maintenant ma deuxième question qui se rapporte en fait à la première et je suis certain que Monique, M. Stollery et tous ceux qui comptent un grand nombre d'immigrants dans leur circonscription veulent savoir ce que vous faites de ces gens en attendant car cela peut être très dispendieux. On ne peut les laisser en liberté car ils se représenteront sans tarder alors que, dans l'esprit du fonctionnaire à l'immigration, le but de leur visite ici n'était sûrement pas le tourisme. Ils se sont présentés à la frontière avec l'intention de rester au Canada. De toute évidence, si on les laisse entrer ils feront exactement ce qu'ils ont en tête et disparaîtront. Pendant que vous étudiez leur demande d'autorisation de faire appel, vous les recherchez...

Mlle Scott: Nous ne les recherchons pas.

M. Prud'homme: Non, mais peut-être auriez-vous à le faire.

Mlle Scott: La loi devrait peut-être être plus sévère.

M. Prud'homme: Pour vous, cela représente un problème?

Mlle Scott: On pourrait les laisser entrer sous caution.

M. Prud'homme: Peut-être.

Mlle Scott: Je ne crois pas que dans un pays démocratique et civilisé on pourrait les garder en détention.

Le coprésident (M. O'Connell): En toute justice, je crois que c'est loin d'être une question qui intéresse M^{lle} Scott. Elle n'agit que lorsque les immigrants éventuels comparaissent devant elle.

M. Prud'homme: Oui, Monsieur le président, un moment. C'est elle qui nous a proposé la recommandation et nous lui posons donc les questions qui nous viennent à l'esprit à ce sujet.

Mlle Scott: La question est bonne car c'est, à mon avis, un problème insoluble.

Le coprésident (M. O'Connell): Vous n'avez aucun pouvoir dans ce secteur.

[Texte]

Mr. Prud'homme: She will be the one who has convinced us that we should get somebody else to do that.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): That point is for us to consider. I do not think she is going to...

Mr. Prud'homme: I thought she had an answer. At least she is very honest. She says yes, that does present a problem.

Miss Scott: It presents a problem. There is no question about that.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think that is as far as she can go, am I wrong?

Miss Scott: No, I guess you are right.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think that is as far as you can go; that is, to admit it is a problem.

Miss Scott: That is really a problem of the department and the Minister and the enforcement branch of the department. I have no doubt you could work out something which would control this possibility. It would be reasonably quick, they would be forbidden to work and it would be a short enough period that you would not have people starving on the streets of the country.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I know the hour is late, but this is a very interesting subject. The one question that has not been asked of Miss Scott is, why do you want this?

Miss Scott: Well, you will recall that I did outline what section—the philosophy should be behind Section 15. It seems to me it was recognized when our act was passed in 1967 that you are dealing in immigration with very disparate groups of people and, especially when you have an act which is necessarily dealing across the board with everyone and which at the moment is extremely harsh, you should have some means of remedying the force of the law if it falls with particular harshness on a particular person by reason of his particular circumstances. That is the philosophy behind Section 15. To us, this was a good thing. Indeed, it worked perfectly, except that the machinery was inadequate to support the volume.

• 2215

Mr. Alexander: Let me ask you this and I am concerned about it. I do not know how concerned. I will have to think about it. Are you not afraid of a flood? I use that in a general way because this is what bothers me right now. I noticed you distinguished between the four categories that have the right to appeal, then you bring in this fifth category, whomever they may be, giving them leave to apply. This is certainly a difference. So that means that anybody, who hits that dock or that airport under this provision of yours, does not get the right to appeal. Some would have, as it is phrased, the right to ask for leave to appeal. Then they go through the machinery as far as your Board is concerned. What I am concerned about is that we were almost in the same state back in 1972.

Miss Scott: Our recommendation is for a full right of appeal automatically. There are only two categories: landed immigrants who have, after all, pride of place among aliens, sponsors who are Canadian citizens; everybody else would have to approach us by way of leave. This is not the situation as it was prior to 1972. There was a universal right of appeal for everybody.

[Interprétation]

M. Prud'homme: C'est elle qui nous a convaincus de faire appel à quelqu'un d'autre pour cela.

Le coprésident (M. O'Connell): C'est à nous d'étudier cette question. Je ne crois pas qu'elle va...

M. Prud'homme: Je croyais qu'elle avait une réponse. Au moins, elle est très honnête. Elle répond que cela présente en effet un problème.

Mlle Scott: Bien entendu. Il n'y a pas de doute là-dessus.

Le coprésident (M. O'Connell): Si je je me trompe, elle ne peut pas aller plus loin?

Mlle Scott: Je crois que vous avez raison.

Le coprésident (M. O'Connell): Vous êtes obligée d'admettre qu'il y a un problème.

Mlle Scott: Ce problème relève en fait du ministère, du ministre et de la division du ministère responsable de l'application de la loi. Il serait sûrement possible de mettre au point une formule contrôlant cette possibilité. On leur interdirait de travailler mais la période d'attente serait suffisamment brève pour qu'on ne trouve pas dans nos rues des personnes crevant de faim.

M. Alexander: Monsieur le président, je sais qu'il se fait tard mais j'aurais un sujet très intéressant à aborder. La seule question qu'on n'ait pas posée à M^{lle} Scott c'est: pourquoi tenez-vous à cela?

Mlle Scott: Vous vous souvenez sûrement que j'ai exposé le principe dont l'article 15 devrait s'inspirer. Il me semble que l'on ait reconnu lors de l'adoption de la loi en 1967 qu'on traitait de groupes d'immigrants très disparates. Lorsqu'il s'agit ainsi d'une loi qui se veut naturellement générale et qui est présentement très dure, il faut prévoir certains moyens d'atténuer la sévérité de la loi si, en raison de circonstances particulières, elle est exceptionnellement inflexible envers un individu. Voilà le principe régissant l'article 15. Pour nous, c'était une bonne chose. Le fonctionnement aurait été d'ailleurs parfait si nos moyens nous avaient permis de faire face à la demande.

M. Alexander: Il y a une chose qui m'inquiète, mais je sais pas jusqu'à quel point, il faudra que j'ay réfléchisse. N'avez-vous pas peur d'un raz-de-marée? Je vous pose cette question d'une manière générale car c'est ce qui m'inquiète à l'heure actuelle. J'ai remarqué que vous faisiez la distinction entre les quatre catégories qui ont le droit de faire appel, et que maintenant vous introduisez cette cinquième catégorie, qu'elles que soient les personnes qu'elle renfermera, leur accordant le droit de faire une demande. C'est certainement très différent. Cela veut dire qu'en vertu de votre disposition, une personne arrivant à ce port ou cet aéroport n'a pas le droit de faire appel. Certaines auraient néanmoins le droit de demander la permission de faire appel. Il leur faut alors franchir toutes les étapes en ce qui concerne votre Commission. Ce qui m'inquiète, c'est que la situation était à peu près la même en 1972.

Mlle Scott: Nous recommandons un droit d'appel plein et entier et d'une manière automatique. Il n'y a que deux catégories: les immigrants reçus qui ont, après tout, une place privilégiée entre les étrangers, et dont les parrains sont des citoyens canadiens; tous les autres ne pourront s'adresser à nous qu'une fois qu'ils y auront été autorisés. Ce n'est plus la situation D'avant 1972. A cette époque, le droit d'appel était universel.

[Text]

Mr. Alexander: That is right. That was the former Section 11.

Miss Scott: I do not know whether this affected the volume of people coming to the country. The ratio of appeals to deportation orders was pretty stable over five years. It averaged roughly 51 per cent. It might tell us something.

Mr. Prud'homme: I do not understand the difference. Judicially, I cannot reconcile the difference in my mind. Now you are giving a...

Miss Scott: The difference between what?

Mr. Prud'homme: The first one. Before, you said it was general permission for appeal.

Miss Scott: No, it was an absolute right to appeal.

Mr. Prud'homme: Absolute right to appeal. Now you are giving an absolute right to ask for leave. It is two absolutes leading us to the same thing.

Miss Scott: No, it is not. There is a big difference.

Mr. Prud'homme: Could not everybody...

Miss Scott: An absolute right of appeal is a full hearing.

Mr. Prud'homme: Well, fine, all right, fine.

Miss Scott: This could go on.

Mr. Prud'homme: The other one would be much shorter, but the absolute possibility of it would be there. Everybody would have it.

Miss Scott: Everybody is treated the same.

Mr. Prud'homme: Yes, but everybody will have to have absolute right of leave.

Miss Scott: Apply for leave.

Mr. Prud'homme: Apply for leave. So in principle, could not everyone who was turned down, ask for leave, ask to go further?

Miss Scott: Based on our past Statistics, even with lines of long delays at the end and the full right of appeal, the full hearing, the ratio of appeals to deportation orders was 51 per cent over five years.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I do not think Mr. Alexander is really finished.

Mr. Prud'homme: I am sorry.

Mr. Alexander: Oh, that is quite alright, Marcel seems to have been carried away. I have great patience and this is not a partisan committee. It is one with a great deal of compassion, in a humanitarian way.

I will not ask you any further questions, Miss Scott, but it is a very interesting situation, one this Committee will have to look into very thoroughly. I still do not know why. You indicated that a person has the right to knock on the door and after that, we have said, that is fine, but if you do not have a valid immigrant or nonimmigrant visa in your possession when seeking admission to Canada, persons claiming to be refugees or Canadian citizens can knock on the door but if you do not come within those classes, we are afraid that we are not going to let you in and you will not have any further rights.

[Interpretation]

M. Alexander: C'est exact. Ainsi le stipulait l'ancien article 11.

Mlle Scott: Je ne sais si cela a modifié en quoi que ce soit le nombre de personnes venant directement au pays. Le rapport appel-décret d'expulsion a connu très peu de fluctuations pendant cinq ans. La moyenne a été d'environ 51 p. 100. Cela devrait nous apprendre quelque chose.

M. Prud'homme: Je ne comprends pas la différence. Du point de vue judiciaire, je n'arrive pas à la faire. Vous faites maintenant...

Mlle Scott: La différence entre quoi et quoi?

M. Prud'homme: La première. Vous avez dit qu'auparavant il s'agissait d'une autorisation générale d'appel.

Mlle Scott: Non, il s'agissait d'un droit absolu d'appel.

M. Prud'homme: Un droit absolu d'appel. Maintenant vous accordez un droit absolu de demande d'autorisation. Ces deux absolus aboutissent à la même chose.

Mlle Scott: Non, pas du tout. Il y a une grosse différence.

M. Prud'homme: Est-ce que quelqu'un pourrait...

Mlle Scott: Le droit d'appel absolu correspond à une audience complète.

M. Prud'homme: Très bien, très bien.

Mlle Scott: La procédure pouvait être très longue.

M. Prud'homme: L'autre serait beaucoup plus courte, mais cette possibilité absolue existerait toujours. Tout le monde l'aurait.

Mlle Scott: Tout le monde est traité sur le même pied.

M. Prud'homme: Oui, mais tout le monde devra avoir le droit absolu de faire une demande d'autorisation.

Mlle Scott: Une demande d'autorisation.

M. Prud'homme: Une demande d'autorisation. Par conséquent, en théorie, toute personne dont la demande aura été rejetée, ne pourra-t-elle pas présenter une demande d'autorisation pour se faire de nouveau entendre?

Mlle Scott: D'après nos statistiques, malgré les longs délais et le droit absolu d'appel, le droit à l'audience, le pourcentage d'appels ayant abouti à des ordonnances d'expulsion a été de 51 p. 100 sur cinq ans.

Le coprésident (M. O'Connell): Je ne pense pas que M. Alexander ait vraiment fini.

M. Prud'homme: Je m'excuse.

M. Alexander: Cela ne fait rien, Marcel était pris par son sujet. J'ai beaucoup de patience et ce Comité n'est pas un comité partisan. Nous y manifestons beaucoup de compassion dans un sens humanitaire.

Je ne vous poserai pas d'autres questions, mademoiselle Scott, mais c'est une situation très intéressante, situation sur laquelle ce Comité devra se pencher avec attention. Je ne sais toujours pas pourquoi. Vous avez dit qu'une personne a le droit de frapper à la porte, ce qui est très bien, mais si elle n'a pas en sa possession un visa d'immigrant ou de non-immigrant valide et si elle n'entre pas dans la catégorie des réfugiés ou des citoyens canadiens, malheureusement on ne peut la laisser entrer et elle ne peut bénéficier d'aucun autre droit.

[Texte]

[Interprétation]

• 2220

What you are saying is that you want that extended for some reason. I think I understand that in justice, for the equality of the various approaches vis-à-vis certain categories, you believe, "Well, that is fine, Mr. Alexander, but we still think, when those who jump on the plane do not fit into those particular categories and the man says no, they cannot come in, and the inquiry officer says no, they cannot come in, because of the injustice with respect to categories we should at least give them the right to ask for leave." I just wonder where we are going.

Miss Scott: You mentioned visas, Section 11(1)(b). There is an example of extreme imbalance, because at present the statute restricts the right of appeal to persons—we will not talk about immigrants, because all immigrants require visas...

Mr. Alexander: Right.

Miss Scott: But the right of appeal is restricted to nonimmigrants with visas issued abroad.

Mr. Alexander: Right.

Miss Scott: Mose Western countries do not require it; a nonimmigrant does not require a visa. He has no visa because he does not need one, but he has no right of appeal to us.

Mr. Alexander: So what?

Miss Scott: We see the man with a visa, because he comes from a country where he had to get one. He has a right to appeal, but he is in exactly the same category, a nonimmigrant.

Mr. Alexander: But perhaps there is a reason for that, in our regard. So I ask you, so what? Suppose he comes from a country where a visa is necessary. I say, so what? You then say that there is an injustice in this and it must be rectified.

Miss Scott: Because you have two people, one with a visa because he had to have one...

Mr. Alexander: Right.

Miss Scott: He is ordered deported; he has an absolute right of appeal. The other man has no visa because he did not require one...

Mr. Alexander: Right.

Miss Scott: He has no right of appeal to us.

Mr. Alexander: Right. Now we are getting closer to the...

Miss Scott: He is exactly the same thing. That sort of thing is where there is inequality.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I wish we had more time to pursue this because I think the answers are coming out. I do not want to take up the time of the Committee but my fears are being allayed somewhat now because of the injustices you are pointing out, and that is only one instance. Would you give me more instances of it?

Vous dites vouloir pour certaines raisons donner une plus grande latitude. Je crois comprendre que par esprit de justice pour offrir les mêmes possibilités à certaines catégories, vous pensez que tout cela est très bien, comme vous me le dites, mais que néanmoins pour ces arrivants qui ne s'insèrent pas dans ces catégories particulières lorsque l'inspecteur leur refuse l'entrée, à cause de l'injustice à l'égard de ces catégories nous devrions pour le moins leur accorder le droit de faire une demande d'autorisation. Je ne vois pas où nous allons.

Mlle Scott: Vous avez perlé des visas, de l'article 11(1)(b). C'est justement un exemple de ce déséquilibre extrême, car à l'heure actuelle la loi restreint le droit d'appel aux personnes... Ne parlons pas simplement des immigrants car tous les immigrants doivent avoir un visa-

M. Alexander: D'accord.

Mlle Scott: Mais le droit d'appel est restreint aux non-immigrants dont les visas ont été délivrés à l'étranger.

M. Alexander: D'accord.

Mlle Scott: Les ressortissants de la plupart des pays de l'Ouest n'en ont pas besoin; un non-immigrant n'a pas besoin d'avoir un visa. Il n'a pas de visa car il n'en a pas besoin, mais il n'a pas le droit de faire appel devant nous.

M. Alexander: Et alors?

Mlle Scott: Nous avons celui qui a un visa car il vient d'un pays pour lequel la délivrance d'un visa est obligatoire. Il a le droit de faire appel, tout en appartenant exactement à la même catégorie que celle des non-immigrants.

M. Alexander: Mais il y a peut-être une bonne raison à cela. Je vous demande donc, et alors? Supposons qu'il vienne d'un pays pour lequel un visa est nécessaire. Je dis, et alors? Vous me répondez que c'est une injustice et qu'il faut y remédier.

Mlle Scott: Vous avez deux individus, un avec un visa parce qu'il lui en fallait un...

M. Alexander: D'accord.

Mlle Scott: Il reçoit une ordonnance d'expulsion; il a un droit absolu d'appel. L'autre qui n'a pas de visa car il n'en avait pas besoin...

M. Alexander: D'accord.

Mlle Scott:... n'a pas de droit d'appel.

M. Alexander: D'accord. Nous commençons maintenant à voir...

Mlle Scott: Il est exactement dans le même cas. C'est ici que nous voyons une inégalité.

M. Alexander: Monsieur le président, je souhaiterais que nous ayons plus de temps pour poursuivre cette question car les réponses commencent à venir. Je ne veux pas prendre tout le temps du Comité mais mes craintes se dissipent quelque peu à la vue des injustices que vous nous signalez, mais il ne s'agit que d'un exemple. Pourriez-vous m'en donner d'autres?

[Text]

Miss Scott: Suppose you have Mr. Prud'homme's friend, the ship deserter.

Mr. Alexander: Right.

Miss Scott: Under the present law a ship deserter would have no right of appeal to the Board. He may have been a lucky ship deserter and remained in the country for 10 years, illegally, I grant you.

Mr. Alexander: Right.

Miss Scott: He is caught and ordered deported. His only remedy now is to approach the Minister.

Mr. Alexander: Right.

Miss Scott: In the old days he would have come before us and tried to make his case under Section 15.

Mr. Alexander: Automatically.

Miss Scott: He had the right to do it.

Mr. Alexander: Right.

Miss Scott: It seems to me that to place potentially quite a large category of people in that situation is a retrograde step.

Mr. Alexander: You say that. Have you statistics to back up quite a large category of people?

Miss Scott: I have no statistics but anybody with any expertise, I think, would realize that there must be a potential number of persons in Canada illegally.

Mr. Alexander: A significant number, a large category, yes. All right, fine.

Miss Scott: That is another example.

Mr. Alexander: And the ship jumper is only one illustration. There would be a number of others.

Miss Scott: There could be other situations, students who may have been here for years.

• 2225

Mr. Alexander: Fine. Can we pursue this further? Are there any others, or would that exhaust...

Miss Scott: One could go on through all the categories in the Act really, leaving out the categories who have a right of appeal to us.

Mr. Alexander: Correct me if I am wrong but it seems to me what you are trying to do is perhaps to bring these people to the front. Is that behind it?

Miss Scott: That, quite frankly, would not be out interest. It is not the idea. No.

Mr. Alexander: No, but is this not an implication...

Miss Scott: Nor do I know if it would work. Registration under the amendment act was automatic.

[Interpretation]

Mlle Scott: Prenons le cas du déserteur, l'ami de M. Prud'homme.

M. Alexander: D'accord.

Mlle Scott: En vertu de la loi actuelle une telle personne n'a pas le droit d'appel devant la Commission. Elle peut avoir eu de la chance et être demeurée au pays pendant dix ans, illégalement, je vous l'accorde.

M. Alexander: D'accord.

Mlle Scott: Cette personne est attrapée et reçoit une ordonnance d'expulsion. Son seul recours à l'heure actuelle est de s'adresser au ministre.

M. Alexander: D'accord.

Mlle Scott: Auparavant elle se serait présentée devant nous et aurait essayé de se défendre en vertu de l'article 15.

M. Alexander: D'une manière automatique.

Mlle Scott: Elle avait le droit de le faire.

M. Alexander: D'accord.

Mlle Scott: Il me semble que placer virtuellement toute une catégorie de personnes dans cette situation est une mesure rétrograde.

M. Alexander: C'est ce que vous dites. Est-ce que vous avez des chiffres prouvant que c'est une catégorie importante?

Mlle Scott: Je n'ai pas de chiffre mais pour n'importe quel spécialiste il est évident qu'il ne peut qu'y avoir un nombre important de personnes résidant au Canada illégalement.

M. Alexander: Un nombre important, une catégorie importante, oui. D'accord, très bien.

Mlle Scott: C'est un autre exemple.

M. Alexander: Et ce déserteur n'est qu'un exemple entre nombre d'autres.

Mlle Scott: Il pourrait y avoir d'autres cas comme ceux des étudiants qui peuvent avoir résidé ici depuis des années.

M. Alexander: Très bien. Peut-on encore en citer d'autres? Y en a-t-il d'autres ou cela couvre-t-il...

Mlle Scott: On pourrait en fait passer en revue toutes les catégories de la loi laissant de côté celles qui ont le droit d'appel.

M. Alexander: Corrigez-moi si je me trompe mais il me semble que ce que vous essayez de faire c'est peut-être de mettre de l'avant le cas de ces personnes. Est-ce l'idée?

Mlle Scott: A franchement parler, cela ne serait pas de notre intérêt. Ce n'est pas l'idée. Non.

M. Alexander: Non, mais ce n'est pas une implication...

Mlle Scott: Je ne saurais d'ailleurs non plus si cela marcherait. L'inscription en vertu de la Loi amendée est automatique.

[Texte]

Mr. Alexander: No.

Miss Scott: Certainly there was no concealment of the fact that persons who disclosed themselves and registered and had no criminal record or were not sick or anything, would be accepted. By no means are they sure of that with us, especially if they went in underground.

Mr. Alexander: That is right; that is right.

Miss Scott: I could not say how many would emerge just because they had a right to apply for leave to appeal. That is not the point.

Mr. Alexander: No. I happened to throw that one in because that was the way my mind was thinking. I will not pursue it any further. I want to thank you and I think we will have to look at this extremely carefully, because of the fears that have been expressed, whether or not these fears are justified. You seem to think they are not. You have certainly answered the questions admirably, to the point and with clarification. The thing is whether we can accept it. This is what we face.

Miss Scott: I know this honourable Committee has a great deal of reading to do and has many serious problems. You have demonstrated interest tonight. If you really want to read more, I can give you a much longer study...

Mr. Alexander: From your Department or from...

Miss Scott: Made by me.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I would be...

Miss Scott: I would like to update it as it was written a year ago. There are some areas which I would like to correct because they are now on record, due to changes in the jurisprudence and so on.

Mr. Alexander: All right.

Miss Scott: Subject to doing that, if you want to wade through 100 pages...

Mr. Alexander: I would say, we...

Miss Scott: I would be happy to provide you with...

Mr. Alexander: ... agreed to read thousands of pages. I am sure I speak on behalf of my colleague, because Mr. Prud'homme...

Miss Scott: It is, of course, a much more elaborate study than this one.

Mr. Alexander: I would certainly like that, with some emphasis on the third recommendation. I think it is the one about which we are all concerned.

Miss Scott: Now, I have to have some time to prepare it. What would be a reasonable time...

Mr. Alexander: We will give you until about October 21.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): We will be considering some early drafts around October 15. Is that pressing you too hard?

[Interprétation]

M. Alexander: Non.

Mlle Scott: On n'a jamais caché le fait que les personnes qui se déclaraient elles-mêmes, s'inscrivaient et n'avaient ni casier judiciaire ni maladie ou autres seraient acceptées. En aucune manière n'en étaient-elles sûres avec nous, surtout si elles étaient restées cachées.

M. Alexander: C'est exact; c'est cela.

Mlle Scott: Je ne pourrais dire combien se manifesteraient simplement parce qu'elles auraient le droit de faire une demande d'autorisation d'appel. Là n'est pas la question.

M. Alexander: Non. J'ai simplement lancé cette question sur le tapis car elle me préoccupait l'esprit. Je n'irais pas plus loin. Je veux vous remercier car il nous faudra nous pencher sur cette question avec extrêmement de prudence à cause des craintes qui ont été exprimées qu'elles soient ou non justifiées. Pour vous elles semblent ne pas l'être. Vous avez répondu admirablement à ces questions avec toute la précision nécessaire. Il s'agit maintenant de savoir si nous pouvons l'accepter. C'est notre tâche.

Mlle Scott: Je sais que cet honorable comité ne manque pas de lecture et doit étudier de nombreux problèmes graves. Vous avez manifesté votre intérêt ce soir. Si vous voulez lire encore plus je peux vous faire parvenir une étude beaucoup plus longue...

M. Alexander: Faites par votre ministère ou...

Mlle Scott: Par moi.

M. Alexander: Monsieur le président, je serais...

Mlle Scott: J'aimerais la réviser car elle a été écrite il y a un an. J'aimerais apporter des rectifications dans certains domaines qui ont été touchés par des changements dans la jurisprudence.

M. Alexander: Très bien.

Mlle Scott: A cette condition, si vous êtes prêt à ingurgiter 100 pages...

M. Alexander: Je dirais que nous...

Mlle Scott: Je serais heureuse de vous faire parvenir...

M. Alexander: ... sommes prêts à lire des milliers de pages. Je suis certain de parler au nom de mes collègues, car M. Prud'homme...

Mlle Scott: Certes, il s'agit d'une étude beaucoup plus complète que celle-ci.

M. Alexander: Cela me conviendrait tout à fait, avec l'accent mis sur la troisième recommandation. C'est celle qui nous concerne tous.

Mlle Scott: Il me faudra quelque temps pour la préparation. Que considéreriez-vous comme raisonnable?

M. Alexander: Nous vous donnerons jusqu'au 21 octobre.

Le coprésident (M. O'Connell): Nous allons étudier quelques rapports préliminaires vers le 15 octobre. Est-ce que cela serait trop juste?

[Text]

Miss Scott: There is a problem of translation.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): There is a problem with translation. You see, we are required to get our report in by the end of October. To give it enough consideration, we should have it in those last two weeks before we will be making final decisions.

Miss Scott: I will make every effort . . .

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I wonder if you ought to bother revising it at all?

Miss Scott: Oh, I would want to revise it.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): You would?

Miss Scott: Yes.

Miss Bégin: Can I suggest that it does not have to be translated? I will consider it as a book, and I move that we do not have it translated.

Mr. Prud'homme: We do not translate all the books we read.

Miss Scott: As you can imagine translation would be the serious problem.

Miss Bégin: Call it a reference and do not have it translated.

Miss Scott: We could translate it later.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Is it in English?

Miss Scott: It is in English.

Miss Bégin: (inaudible) in English.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): She writes in both languages, Monique.

Now, I think it is the feeling of the Committee, as Mr. Alexander has recommended, that we would be glad to receive it, if you could possibly get it to us. And we will give you a kind of target date of October 15, but if it comes in after that, we will certainly be glad to have it.

Miss Scott: Very well.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I know one person who would . . .

Miss Scott: I will do my best to meet it.

Mr. Alexander: Do not worry about the time. We are liable to spend time over this thing. Oh, oh, oh, I am sorry, Mr. Chairman.

Miss Scott: We will try to . . .

Mr. Alexander: We would certainly appreciate it, Miss Scott. It would be very, very helpful, believe me.

Miss Scott: Thank you, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Monique Bégin had a follow-up question, I think.

[Interpretation]

Mlle Scott: Il y a le problème de traduction.

Le coprésident (M. O'Connell): La traduction est un problème. Voyez-vous, nous sommes requis d'avoir terminé notre rapport pour la fin octobre. Pour y consacrer suffisamment de temps, il nous faudrait avoir votre étude dans le courant de ces deux dernières semaines avant que nous ne prenions nos décisions finales.

Mlle Scott: Je ferais tous mes efforts . . .

Le coprésident (M. O'Connell): Je me demande s'il est vraiment nécessaire que vous révisiez le tout?

Mlle Scott: C'est ce que je voudrais faire.

Le coprésident (M. O'Connell): Vous le feriez?

Mlle Scott: Oui.

Mlle Bégin: Puis-je proposer qu'on ne la traduise pas? Je la considérerais comme un livre et je propose que nous ne la fassions pas traduire.

M. Prud'homme: Nous ne traduisons pas tous les livres que nous lisons.

Mlle Scott: Comme vous pouvez l'imaginer la traduction poserait un sérieux problème.

Mlle Bégin: Considérons-la comme un document de référence et ne la faisons pas traduire.

Mlle Scott: Nous pourrions la traduire ultérieurement.

Le coprésident (M. O'Connell): Est-ce en anglais?

Mlle Scott: C'est en anglais.

Mlle Bégin: En anglais.

Le coprésident (M. O'Connell): Elle écrit dans les deux langues, Monique.

Comme l'a recommandé M. Alexander, le comité serait heureux de la recevoir, si vous pouviez nous la faire parvenir. Nous fixerons comme date le 15 octobre, mais même si c'est un peu après nous serons très heureux de l'avoir.

Mlle Scott: Très bien.

Le coprésident (M. O'Connell): Je connais une personne qui . . .

Mlle Scott: Je ferais de mon mieux pour y arriver.

M. Alexander: Ne vous faites pas trop de soucis pour la date. Nous allons certainement consacrer beaucoup de temps à cette question. Oh, je m'excuse, monsieur le président.

Mlle Scott: Nous essaierons.

M. Alexander: Nous en serions très reconnaissant, mademoiselle Scott. Cela nous serait excessivement utile, croyez-moi.

Mlle Scott: Merci, monsieur Alexander.

M. Alexander: Je vous remercie.

Le coprésident (M. O'Connell): Je crois que Monique Bégin a une question supplémentaire à poser.

[Texte]

Miss Bégin: I am sorry, but it is true that it is now appearing more clearly the number three recommendation.

• 2230

Following Lincoln, the key word is a legal concept called "leave to appeal". Do I translate this as a procedure which is something in writing instead of a hearing? Is that the only difference? A difference in time in the processing of a judicial procedure? Or is there, in addition to that, a restriction to the former kind of mechanical automatic universal right to appeal? Do I make myself clear?

Miss Scott: Yes. "Leave to appeal" in French is *permission d'interjeter appel*.

Miss Bégin: That is even worse—*je suis complètement perdue*. I understood from what you said that the procedure linked with that is something in writing, instead of a public hearing.

Miss Scott: Partly. You are simply saying, here is my case, *prima facie*. You do not make your full proof. You simply say, I have a case. Following that, because we are dealing with strangers, aliens who may not speak English or French and who have to proceed through an interpreter, we ask the special inquiry officer to get as much of the evidence in as he can at the inquiry stage. Then it comes before us and we read it.

But that is not like a full appeal. When you go to a full appeal you have *viva voce* testimony; you hear it with your ears. The person is in front of you and you can assess his credibility. At that stage he must prove his case. He is open to cross-examination; re-examination by his own counsel; he can bring in his witnesses. It is a much more elaborate procedure. Leave to appeal is simply a *prima facie* case, if he has a case at all. When this is done quickly, particularly with border cases, from our experience I would say very few of them would make it. Border cases particularly, have the least claim to equity of any of the categories we have ever dealt with, except refugees. When a person arrives at the border, with very rare exceptions, he has usually no claim to equity. There is nothing there, no evidence, that he could possibly adduce that would help him or bring him in under Section 15.

Miss Bégin: You go one step further and recommend the use of a procedure through which the person will never see anybody. He will receive an answer in writing only.

Miss Scott: Yes, he will. If it is successful then he sees somebody.

Miss Bégin: Okay. Politically and judicially, in terms of your field, will that be accepted by a population like the Canadian population as a judicial process fair enough for 1975? Do you see what I mean? In terms of assessing a...

[Interprétation]

Mlle Bégin: Je m'excuse, mais il est vrai que maintenant la recommandation n° 3 paraît plus claire.

Pour faire suite à ce qu'a dit Lincoln, l'important est le concept juridique appelé « permission d'interjeter appel ». Est-ce que cela veut dire que c'est une procédure dans laquelle on a quelque chose écrit au lieu de quelque chose entendu? Est-ce là la seule différence? Une différence dans le temps du déroulement de la procédure judiciaire? Ou y a-t-il, en plus de cela, une restriction au premier genre de droit d'appel universel, mécanique automatique? Est-ce qu'on me comprend bien?

Mlle Scott: Oui. "Leave to appeal", est permission d'interjeter appel en français.

Mlle Bégin: C'est encore pire, I am all mixed up. J'ai compris, d'après ce que vous avez dit, que la procédure s'y rattachant, est quelque chose d'écrit au lieu d'une séance publique.

Mlle Scott: En partie. Vous dites tout simplement, à première vue, voilà mon cas. Mais vous n'avez pas une preuve réelle. Vous dites tout simplement, j'ai un cas. Après cela, parce que vous traitez avec des étrangers, des gens qui ne parlent ni anglais ni français, qui ont besoin d'un interprète, nous demandons à l'agent d'enquête spéciale de ramasser autant de preuve qu'il peut au moment de l'enquête. Quand le cas nous parvient, nous le lisons.

Mais ce n'est pas là un cas d'appel au complet. Quand vous avez un cas d'appel au complet, il y a des témoignages de vive voix. Vous l'entendez avec vos oreilles. La personne est en face de vous, et vous pouvez vraiment vérifier sa crédibilité. A ce stade il doit prouver qu'il a raison. Il est soumis à un contre-interrogatoire; il est réexaminé par son propre conseil; il peut amener ses témoins. C'est une procédure beaucoup plus compliquée. La permission d'interjeter appel est un cas qui paraît bien fondé, s'il peut le faire. Quand cela est fait rapidement, particulièrement dans les cas difficiles à tranches, d'après notre expérience, je dirais que très peu peuvent le faire. Les cas de frontière, en particulier, ont le moins de chance de faire appel à la justice dans toutes les catégories avec lesquelles nous avons traitées, excepté les réfugiés. Quand une personne arrive à la frontière, et cela avec très peu d'exceptions, elle n'a habituellement pas le droit de faire appel à la justice. Il n'y a rien là, pas de preuve, qu'il peut possiblement évoquer qui pourrait l'aider ou lui permettre de se conformer à l'article 15.

Mlle Bégin: Vous nous devancez et nous recommandez l'utilisation d'une procédure par laquelle la personne ne verra personne. Elle recevra une réponse par écrit seulement.

Mlle Scott: Oui, en effet. Si cela s'avère un succès, elle verra alors quelqu'un.

Mlle Bégin: D'accord. Aux points de vue politique et juridique, en ce qui a trait à votre domaine, est-ce qu'une population, telle la population canadienne, peut accepter cela comme un procédé judiciaire assez équitable pour 1975? Est-ce que vous voyez ce que je veux dire? Pour ce qui est de dire...

[Text]

Miss Scott: You must remember that it is a compromise solution. On the other hand, it is better than nothing, which is now the case.

Miss Bégin: Okay. I think you have answered me.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Miss Bégin.

Miss Scott, I think I am speaking for the Committee in saying that it would be very hard to think of a presentation that has come before us that has aroused more interest than yours. I am sure that not only because of the way you presented it, which for us was really excellent. I know that particularly in my role as Chairman—I can give you a little proof—everybody stayed within his limit of 10 minutes. That has never happened before. It happened because you were so clear and lucid and brief yourself. I really say that not because of the mathematics. There was, in fact, a very deep interest, as you must have witnessed, because of the nature of that subject. It takes us into those profound questions of equity with which this Committee is very deeply concerned because they are questions about people. So, I do want to thank you for coming. We will look forward to receiving some further material from you.

• 2235

Miss Scott: Thank you very much and I would like to thank everyone on the Committee for their kind interest. It was most gratifying to see such interest.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): We thank your colleagues, too, for coming.

This meeting is adjourned.

[Interpretation]

Mlle Scott: Vous devez tenir compte que c'est une solution de compromis. D'un autre côté, c'est mieux que rien, ce qui est maintenant le cas.

Mlle Bégin: D'accord. Je crois que vous avez répondu à ma question.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, mademoiselle Bégin.

Mademoiselle Scott, je pense que je parle au nom du Comité. Il est difficile de se souvenir d'un exposé qui ait soulevé autant d'intérêt que le vôtre. Je suis certain que c'est de la façon que vous nous l'avez présenté, qui a été une façon excellente pour nous. En tant que président, je peux vous donner une petite preuve—tout le monde a respecté sa limite de dix minutes. Ce n'est jamais arrivé auparavant. Cela s'est produit aujourd'hui, parce que vous-même étiez claire, logique et brève. Je ne dis pas vraiment cela à cause des mathématiques. Comme que vous avez dû le constater, il y a eu, en fait, un intérêt très marqué en raison de la nature du sujet. Il nous conduit à ces questions profondes de justice qui intéressent vivement ce Comité puisqu'il s'agit de problèmes touchant les personnes. Je veux donc vous remercier d'être venue. Nous attendons des renseignements additionnels de votre part.

Mlle Scott: Je vous remercie beaucoup. Je voudrais témoigner ma reconnaissance à tous les membres du Comité pour l'attention favorable qu'ils m'ont accordée. J'ai éprouvé un réel plaisir à le constater.

Le coprésident (M. O'Connell): Nous remercions aussi vos collègues d'être venus.

La séance est levée.

Issue No. 50

Wednesday, September 24, 1975

Joint Chairmen:

Senator Maurice Riel

Hon. Martin O'Connell, M.P.

Fascicule n° 50

Le mercredi 24 septembre 1975

Coprésidents:

Sénateur Maurice Riel

L'hon. Martin O'Connell, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on*

Immigration Policy

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Politique de l'immigration

RESPECTING:

**The Green Paper on
Immigration Policy**

CONCERNANT:

**Le Livre vert sur la politique
de l'immigration**

APPEARING:

**Hon. Robert Andras,
Minister of Manpower and Immigration**

COMPARAÎT:

**L'hon. Robert Andras,
ministre de la Main-d'œuvre et de
l'Immigration**

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
IMMIGRATION POLICY

Joint Chairmen:

Senator Maurice Riel
Hon. Martin O'Connell, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Benidickson	Godfrey
Côté	Norrie

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander	Epp
Beaudoin	Friesen
Bégin (Miss)	Guay
Daudlin	(St. Boniface)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR LA
POLITIQUE DE L'IMMIGRATION

Coprésidents:

Sénateur Maurice Riel
L'hon. Martin O'Connell, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

Quart	Yuzyk—(8)
Stanbury	

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Lee	Prud'homme
MacDonald (Egmont)	Rompkey
Nicholson (Miss)	Scott—(15)
Orlikow	

(Quorum 12)

Les cogreffiers du Comité

G. A. Birch

P. Savoie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 24, 1975

(88)

[Text]

The Special Joint Committee on Immigration Policy met at 9:50 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson and Riel.

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Daudlin, Epp, Friesen, Guay (*St. Boniface*), MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Brewin, Lachance and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

Appearing: The Honourable Robert Andras, Minister of the Department of Manpower and Immigration.

Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration: Mr. Jack Manion, Deputy Minister; Mrs. Jean Edmonds, Senior Assistant Deputy Minister (Immigration); Mr. T. B. Sheehan, Director General (Facilitation, Enforcement and Control); Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister (Special Projects).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(89)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met at 2:47 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator Riel, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson and Riel.

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Epp, Guay (*St. Boniface*), MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Brewin, Lachance and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration: Mr. R. M. Tait, Assistant Deputy Minister (Special Projects); Mrs. Jean Edmonds, Senior Assistant Deputy Minister (Immigration); Mr. W. K. Bell, Director General (Recruitment and Settlement); Dr. Duncan Campbell, Assistant Deputy Minister (Strategic Planning and Research); Mr. T. B. Sheehan, Director General (Facilitation, Enforcement and Control); Mr. J. Bissett, Director General (Foreign Service Region).

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 24 SEPTEMBRE 1975

(88)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 50 sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson et Riel.

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Daudlin, Epp, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Brewin, Lachance et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller du Comité.

Comparait: L'honorable Robert Andras, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: M. Jack Manion, sous-ministre; M^{me} Jean Edmonds, sous-ministre adjoint principal (Immigration); M. T. B. Sheehan, directeur général (Facilitation, exécution de la loi et contrôle); M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint (Projets spéciaux).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(89)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à 14 h 47 sous la présidence du sénateur Riel (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson et Riel.

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Epp, Guay (*Saint-Boniface*), MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Brewin, Lachance et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller du Comité.

Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint (Projets spéciaux); M^{me} Jean Edmonds, sous-ministre adjoint principal (Immigration); M. W. K. Bell, directeur général (Mission du recrutement et de la sélection); M. Duncan Campbell, sous-ministre adjoint (Recherche et planification stratégique); M. T. B. Sheehan, directeur général (Facilitation, exécution de la Loi et contrôle); M. J. Bissett, directeur général (Service étranger).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975 relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING

(90)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met at 8:08 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator Riel, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson and Riel.

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Epp, Guay (*Saint-Boniface*), MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson and Mr. Prud'homme.

Other Member present: Mr. Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

Witnesses: From the National Demographic Secretariat: Mr. Duncan Campbell and Mr. Ivan Timonin.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 9:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 17 h 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR

(90)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à 20 h 8 sous la présidence du sénateur Riel (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson et Riel.

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Epp, Guay (*Saint-Boniface*), MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson et M. Prud'homme.

Autre député présent: M. Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller du Comité.

Témoins: Du Secrétariat démographique national: M. Duncan Campbell et M. Ivan Timonin.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 21 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, September 24, 1975.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I call the meeting to order, please.

We are resuming discussion of the assignment given to us by Parliament to assess the considerations raised in the Green Paper on Immigration Policy. Since this is the first open meeting in a number of weeks, I might just start with a quick review of where we stand and what we have been doing.

This is the 88th meeting of this Committee since it was established. We have heard much from the Canadian public in general and from organizations and individuals, persons with expertise in this policy field. The Committee has received 1,265 letters from individuals. We have had presentations made to us as a Committee by 405 organizations and individuals. In addition to that, we have received written briefs that we had not had presented orally to us to a total of 203.

All this material has been summarized by our Committee staff. Many of us have read much of it in its original form. It has been indexed and collated according to broad subject outlines and we are now working with that material in the second week of our deliberations, this being the second of those two weeks focused on the preparation of our report. We will be meeting next week again.

• 0945

• 0950

I might say, these are rather lengthy and intensive meetings of our committee. Yesterday, for example, we were in session for about 11 hours, from 9.30 in the morning until 10.30 in the evening. We are working as rapidly but as carefully as we can towards a first draft, which we hope to have available by the time Parliament reconvenes in mid-October; we are starting to reach the October 31 deadline given to us by Parliament. That is going to be a big task.

Members of the Committee have developed some important areas where they seek additional information or further clarification of policy and procedures used in the immigration process. It was to help us go through those policy areas that we invited the Minister to come before the Committee again today.

Mr. Minister, I would like to thank you at this point for the assistance you and your department have given this committee, in many ways, throughout its months of travel and consideration of this policy area. We are pleased to have you with us again today and to have your officials available to us tomorrow. As I say, we have now a number of questions which are important for our deliberations, and we are sure you will give us your answers today and tomorrow.

On a procedural question: early this afternoon, I think, we will raise two questions. One is with respect to meetings next week and the other with respect to the possibility of printing last night's proceedings. We will do that early in the afternoon.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 24 septembre 1975

[Interprétation]

Le coprésident (M. O'Connell): La séance est ouverte.

Nous poursuivons les travaux de la mission qui nous a été assignée par le Parlement portant sur les questions soulevées par le Livre vert sur la politique d'immigration. Étant donné qu'il s'agit de notre première séance publique depuis plusieurs semaines, je pourrais peut-être commencer par faire un rapide tour d'horizon de nos activités jusqu'à présent.

Il s'agit de la 88^e réunion de ce Comité depuis sa formation. Nous avons entendu les représentations de l'opinion publique en général et celles d'organisations et de particuliers spécialisés dans ce domaine. Le Comité a reçu 1,265 lettres individuelles. Quatre cent cinq mémoires nous ont été présentés par des organisations et des particuliers. De plus, nous avons 203 mémoires par courrier qui ne nous ont pas été présentés oralement.

Le secrétariat du Comité a fait le résumé de tous ces documents. Beaucoup d'entre nous les ont lus sous leur forme originale. Ils ont été répertoriés selon le sujet général qu'ils traitaient et nous les étudions au cours de cette deuxième semaine de délibérations, celle-ci étant la deuxième des deux que nous consacrons à la préparation de notre rapport. Nous nous réunirons de nouveau la semaine prochaine.

J'ajouterai que les réunions de notre comité sont relativement longues et intensives. Hier, par exemple, nous avons siégé pendant près de 11 heures, de 9 h 30 à 10 h 30 du soir. Nous travaillons aussi rapidement mais aussi soigneusement que possible à l'ébauche d'une première rédaction que nous espérons avoir terminée au moment de la reprise du Parlement à la mi-octobre. La date du 31 octobre qui nous a été fixée par le Parlement approche rapidement. Notre tâche va être rude.

Certains membres du comité ont réclamé des renseignements ou des éclaircissements supplémentaires concernant la politique et la procédure d'immigration relativement à d'importants domaines. C'est à cette fin que nous avons invité le ministre à revenir nous voir aujourd'hui.

Monsieur le ministre, j'aimerais en profiter pour vous remercier de l'aide que vous-même et votre ministère avez apportée à ce comité de nombreuses manières, pendant ces mois de pérégrinations et d'études sur cette question. Nous sommes heureux de vous avoir parmi nous aujourd'hui et d'avoir demain vos fonctionnaires à notre disposition. Comme je l'ai dit, nous avons maintenant un certain nombre de questions dont la réponse importe à nos délibérations, et nous sommes certains que vous nous le donnerez aujourd'hui et demain.

Une question de procédure: au début de cet après-midi nous aborderons deux questions. L'une porte sur la question des réunions de la semaine prochaine et l'autre sur la possibilité de faire imprimer les délibérations d'hier soir. Nous le ferons au début de cet après-midi.

[Text]

Mr. Minister, perhaps you have a statement you would like to begin with, and perhaps you will introduce your staff.

Hon. Robert Andras (Minister of Manpower and Immigration): Thanks, Mr. Chairman, and members of the Committee.

I have with me Mr. Manion, Acting Deputy Minister of the Department of Manpower and Immigration; Mrs. Edmonds, Assistant Deputy Minister of Immigration; Mr. Campbell, Assistant Deputy Minister of our SPR group; and Mr. Tait, Assistant Deputy Minister, Special Projects, who was in charge of the group that prepared the Green Paper.

Mr. Chairman, I am grateful for this chance to get together with you in the final stages of your deliberations and, in fact, so soon after your committee has resumed its work. Your exposé of the number of hours you put in yesterday is indicative of the vigour with which you have addressed yourselves to these policy areas over the period of your hearings. I hope that in many ways the time off during the recess from the schedule of hearings has been time well spent. I hope it has given you a chance for what I think many of you felt was a much needed pause to sift and reflect on the mass of evidence that has been presented to you during several meetings across the country, to deliberate on the impressions you have gathered, and to evaluate the arguments put to you from so many sources.

I understand too that many of your members have taken advantage of this period to probe more deeply into certain aspects of immigration policy and practice which they individually judged deserved particular attention. I hope you are all approaching this concluding phase of your labours with spirits refreshed and a growing sense of at least the outlines of the issues on which you will want to concentrate before you give Parliament your report.

At the same time, and I have had the opportunity to look through the voluminous records of your proceedings so far, I would confess that some degree of bewilderment on your part would be justifiable. You have certainly heard conflicting viewpoints argued with great vigour and, at times, with a great deal of passion. I think your travels across Canada have indicated and revealed to you how differently the immigration phenomenon is assessed in different parts of the country and how variously the challenges and problems associated with this dynamic field of policy are perceived by the many and various groups that have made their views known to you.

• 0955

I am also very conscious that in the course of your work you have encountered not a few misconceptions about the principles on which the Canadian policy is based at present and some odd notions about the intent and the actual operation of our programs and procedures as they now exist.

I think it is therefore appropriate that as a result of this experience you have, I am sure, many questions for me today and for my officials who will be available to you for as long as this particular session continues.

[Interpretation]

Monsieur le ministre, vous avez peut-être une déclaration par laquelle vous aimeriez commencer et vous voudriez peut-être nous présenter les personnes qui vous accompagnent.

L'honorable Robert Andras (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Je vous remercie, monsieur le président ainsi que MM. les membres du comité.

M'accompagnent M. Manion, sous-ministre suppléant du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration; M^{me} Edmonds, sous-ministre adjoint de l'Immigration; M. Campbell, sous-ministre adjoint de notre groupe FPR et M. Tait, sous-ministre adjoint des projets spéciaux, qui a eu la responsabilité du groupe qui a préparé le Livre vert.

Monsieur le président, je suis heureux d'avoir l'occasion de vous rencontrer pour la phase finale de vos délibérations et sitôt après la reprise de vos travaux. La longueur de vos séances d'hier indique assez la vigueur avec laquelle vous vous êtes adressés aux problèmes pendant vos audiences. J'espère qu'à des nombreux égards le temps libre dont vous avez pu profiter à la suite des nombreuses séances que vous avez tenues a été bien employé. J'espère que cette interruption de vos travaux vous a permis de réfléchir à la masse de témoignages reçus au cours des nombreuses réunions tenues à travers le pays, d'approfondir les impressions que vous avez récoltées et d'évaluer les arguments qui vous ont été présentés par différentes sources.

Je crois comprendre également que plusieurs membres ont profité de cette période pour approfondir certains aspects de la politique d'immigration et de l'application de cette dernière, aspects qui selon eux, méritaient une attention particulière. J'espère que vous avez abordé tous la phase finale de vos travaux dans un esprit bien reposé et avec un sens accru des grandes lignes tout au moins, des conclusions sur lesquelles vous aimeriez concentrer vos esprits avant de soumettre le rapport.

En outre, et après avoir feuilleté le volume de vos travaux, je dois admettre qu'une certaine confusion est justifiable. Vous avez entendu des témoignages contradictoires présentés avec vigueur et parfois avec passion. Vos déplacements à travers le Canada ont permis de constater jusqu'à quel point le phénomène de l'immigration est réparti dans différentes parties du pays et les défis qu'il pose dans ce domaine dynamique de la politique sont perçus différemment par les divers groupes qui vous ont exposé leurs points de vue.

De plus, je suis conscient qu'en cours de route, vous avez rencontré plus d'une divergence d'opinions au sujet des principes qui étayaient la politique canadienne actuelle, et quelques idées singulières sur le fonctionnement projeté et réel de nos voies et moyens dans leur état présent.

Il est juste qu'à la suite de cette expérience, vous ayez, aujourd'hui, j'en suis certain, plusieurs questions à poser à moi, et à mes hauts fonctionnaires qui seront à votre entière disponibilité aussi longtemps que durera cette séance spéciale.

[Texte]

I would think because of the detail of program perhaps many of the matters on your mind might be reserved until your meeting with my officials as they do require detailed clarification of the present regulations, procedures or operations. You have decided that it is appropriate at this time to have a discussion with me and my officials, and that may be the better way to advance the committee's work. I will certainly try to avoid in my statement any attempt to anticipate all the policy questions that you will want to explore because there simply would not be time for me to include them in my opening comments.

At the same time I am aware that there are a number of particular areas of interest—perhaps problem areas would be a more accurate description—that have arisen time and again in one form or another during your hearings thus far. I thought it would be helpful if I attempted to select some of these as subjects for some preliminary comment.

I want to make this point. I am very conscious of my commitment to this committee to await the conclusion of its work before taking any major decisions with respect to future policies. We have discussed this before, and to the best of my ability I have honoured that promise to you. We have not proceeded with any legislation; we have not proceeded with the drafting or preparation of documents even to Cabinet. We have had discussions, as I have indicated to you in the past, on various areas and possibilities, very much in the light of the exploration that the Green Paper itself suggests. There are committed decisions made, contrary to any report you may have heard earlier in your deliberations which disturbed you.

I want to make that point publicly and I also want to make it as a preface to my own remarks this morning. In the light of that commitment, I hope what I have to say will be interpreted, for in order to talk frankly with you I do not intend to try to conceal my own personal views on subjects that are certainly as difficult, you well know, as they are controversial. I do want to emphasize again that my mind is not made up except that I believe there should be a new act and a new policy, and it will not be made up before I have the benefit of the report that you will be submitting to Parliament at the end of October.

One of the most fundamental areas, which I think is an aspect of the problem you have been looking at, is the relationship between immigration and population change. I think the introduction of demographic or population considerations into this debate on immigration policy is a major step forward. It does impose the obligation of weighing decisions in the light of their probable impact on the future rate of growth, the size, the space distribution and the structure of Canada's population. These are matters which I think could make our problems easier or they could make them more difficult. Be that as it may, I am firmly of the personal belief that they are too important to leave to blind chance.

• 1000

Since I had the chance to be with you in early April, almost at the beginning of your mandate. The consultations that I announced would be undertaken with the provinces when I tabled the Green Paper in the House of Commons have been proceeding with a view to reaching what I think will be a fairly long process towards national agreement on population and demographic objectives for the country and the part that immigration should play in achieving those goals. These consultations are still in the

[Interprétation]

Certains sujets que vous avez à l'esprit, en raison du programme de taille, seront réservés pour la rencontre de demain avec les hauts fonctionnaires, dans la mesure où la précision des règlements, des moyens d'action et de l'exécution le requièrent. Vous avez convenu que la meilleure façon de faire progresser les travaux du Comité était d'ouvrir un dialogue avec moi et mes hauts fonctionnaires, j'éviterai toute tentative d'anticiper sur les problèmes de politique que vous désirez explorer avec nous parce que je ne veux pas aborder immédiatement le sujet dans mon discours d'ouverture.

Par ailleurs, je sais qu'un certain nombre de centres particuliers d'intérêt—peut-être devrais-je plutôt dire des problèmes—se sont présentés à plusieurs reprises sous une forme ou une autre durant les séances du Comité. J'ai donc pensé qu'il conviendrait de commenter sommairement plusieurs de ces sujets.

Je tiens à préciser que je me suis engagé devant le Comité d'attendre la conclusion de vos travaux avant de prendre des décisions majeures au sujet d'une politique éventuelle. Nous en avons déjà discuté, et autant qu'il m'a été possible j'ai respecté mon engagement. Nous n'avons pas encore rédigé de projet de loi; nous n'avons pas encore rédigé de documents pour le conseil des ministres. Comme je l'ai déjà mentionné, nous avons eu des discussions sur différents sujets, différentes possibilités que nous suggère le livre vert lui-même. Il n'y a pas de décisions qui ont été renvoyées, contrairement à tout rapport que vous avez entendu plus tôt dans vos délibérations, qui auraient pu vous déranger.

Je tiens à faire cette remarque publiquement, et je veux aussi en faire la préface de mes propres observations de ce matin: En conséquence, mes propos liminaires et les réponses à vos questions devront tenir compte d'un tel état de fait. Mais pour discuter franchement avec vous, je n'entends pas taire mon propre point de vue sur des questions tout aussi difficiles que controversées. Toutefois, je vous assure que mon idée n'est pas encore arrêtée, je crois qu'il devrait y avoir une nouvelle loi et une nouvelle politique et qu'elle ne le sera pas avant que j'aie reçu le rapport que vous soumettrez à la fin du mois prochain.

L'un des aspects les plus fondamentaux du problème qui se pose à vos yeux est la relation entre l'immigration et le changement démographique. L'introduction de considérations démographiques dans la discussion sur la politique d'immigration est, je pense, un important pas en avant. Elles imposent l'obligation de peser les décisions à la lumière de leur incidence probable sur le taux de croissance, la taille, la répartition et la structure de la population canadienne. Ce sont des sujets qui à mon avis peuvent simplifier nos problèmes ou les rendre plus difficiles. Quelle que soit la situation, je crois fermement qu'ils sont trop importants pour s'en remettre au hasard.

Puisque j'ai eu la chance d'être avec vous dès le début d'avril, presque au début de votre mandat, les consultations que j'ai annoncées en déposant le Livre vert ont eu effectivement lieu avec les provinces en vue d'arriver, ce qui sera très long, à un accord national sur les objectifs démographiques et sur le rôle que la politique d'immigration devrait jouer pour atteindre ces fins. Ces consultations ne font toutefois que débiter. Cependant, elles ont déjà permis de révéler une prise de conscience chez les

[Text]

initial stage but they have already revealed without question an awareness on the part of provincial leaders of the importance of immigration decisions to the attainment of their economic, their social priorities, both in the shorter and the longer terms. And they do recognized too, I have noted, that barring an unforeseen change in present trends immigration is destined to become an increasingly important factor in determining the rate of growth of population in this country, whether we are talking about regional or national considerations.

I am encouraged by the interest the provinces have shown in engaging in wide-ranging discussions with the federal government on immigration within the framework of those demographic consultations and I think this approach demonstrates much promise as an effective means to ensure that future immigration policy will be sensitive to the developing requirements on all fronts and of all parts of our country. Certainly I recognize as do my counterparts in the provincial governments that what is involved in formulating an over-all demographic policy for Canada embraces much more, much more than immigration policy alone. We recognize that obviously it is in this framework that any discussion, for instance, of maximum levels for the immigration movement for any given period properly belongs, in other words, in relationship to some criteria developed in the discussion of demographic or population objectives.

I would, I think, here attempt to clear up any misunderstanding concerning the reasons why the Green Paper raises for discussion the merits of machinery that would enable the government to fix in advance maximum levels for immigration over a specified period. Some, I think, have interpreted that suggestion as reflecting a negative or a restrictionist spirit but that is simply not the case; in fact, it is the contrary. The fundamental purpose of such a move would be positive; it would be designed to enable us to co-ordinate future immigration deliberately with all those economic and social policies like regional planning, like urban planning, that will need to go together and be co-ordinated at many levels in support of our evolving set of demographic goals.

That attempt to achieve a national consensus on population objectives certainly does break new ground. And it certainly, I think, should be borne in mind that judgments about preferred growth rates nationally or regionally will be liable to change from time to time in the light of very many factors, including not only such things as unforeseeable economic fluctuations but, also, the success or otherwise of policies aimed at effecting more satisfactory patterns in the distribution of Canada's population. So I do not think any decision about members should be looked upon as being carved in stone. It will, by practicality and necessity, have to be flexible and changeable from time to time.

And so it seems to me that there are at least two essential considerations that should be taken into account when deciding whether new legislation should make explicit provision for setting maximum levels on immigration volume, whether that be on an annual or other basis. The first of those considerations, I think, is the need to preserve an appropriate measure of flexibility. To my mind, such flexibility would be absolutely essential on two counts: it would be needed to reflect those adjustments to which our longer-term demographic objectives would be subject in the light of experience. None of us can foresee

[Interpretation]

leaders provinciaux de l'importance des décisions relatives à l'immigration vis-à-vis la réalisation de leurs priorités économiques et sociales, tant à court terme qu'à long terme. On a reconnu également qu'à moins d'un changement imprévu dans les tendances actuelles, l'immigration est destinée à devenir un facteur de plus en plus important dans le taux de croissance, régional aussi bien que national, de la population canadienne.

Je suis bien encouragé par l'intérêt que les provinces ont manifesté en engageant des conversations élaborées sur l'immigration avec le gouvernement fédéral à l'intérieur du cadre de ces consultations relatives à la démographie. Cette approche est fort prometteuse en tant que moyen efficace d'assurer que la future politique d'immigration réponde vraiment aux besoins manifestés, sur tous les fronts, dans toutes les régions du Canada. Bien sûr, je reconnais, tout comme nos homologues des gouvernements provinciaux, que ce qui est impliqué dans la formulation d'une politique démographique globale pour le Canada comporte beaucoup plus qu'un énoncé d'une politique d'immigration, il est évident que c'est à ce cadre qu'appartient vraiment toute étude des niveaux maximums du mouvement migratoire à toute période donnée, en d'autres mots, en relation avec des critères qui ont été fixés lors de discussions sur les objectifs démographiques.

Je pense qu'il m'incombe de réfuter ici toute mésentente au sujet des raisons qu'invoque le Livre vert pour motiver le bien-fondé d'un mécanisme qui permettrait au gouvernement de déterminer à l'avance et pour un certain temps le nombre maximum des immigrants. Certains ont donné à cette interprétation un sens négatif ou restrictif. C'est tout le contraire. Le but premier d'un tel geste serait positif. Il nous permettrait de rattacher l'immigration de l'avenir à des politiques socio-économiques, tels le développement régional et la planification urbaine, qui devront s'imbriquer à plusieurs niveaux pour appuyer dans leur ensemble l'évolution des buts démographiques.

L'effort entrepris pour en arriver à un consensus national sur les objectifs démographiques est tout à fait nouveau. Il faut retenir que les conclusions sur le taux idéal de croissance nationale et régionale seront modifiées de temps à autre à la lumière de nombreux facteurs, incluant non seulement des domaines comme les fluctuations économiques imprévisibles mais aussi le succès ou l'échec de politiques visant à obtenir une meilleure répartition de la population canadienne. Je ne crois pas qu'une décision au sujet du nombre doive être rigide. Elle doit être souple et s'adapter quand il est nécessaire.

Par conséquent, il me semble qu'il y a au moins deux points essentiels dont il faut tenir compte avant de déterminer si la nouvelle loi doit contenir des dispositions explicites fixant à des niveaux maximums le nombre des immigrants, soit annuellement ou soit sur tout autre base. La première de ces considérations est la nécessité de conserver une mesure appropriée de souplesse. À mon avis, une telle souplesse s'impose pour deux raisons. Elle serait nécessaire pour tenir compte de l'adaptation que l'expérience imposerait à nos objectifs démographiques à long terme. Aucun de nous ne peut prédire longtemps à l'avance ce que peut être

[Texte]

for too long ahead what the change in requirements might be. And flexibility would also be required to allow for shorter-term variations in the target figure of whatever we do—if we do and what we decide to call it—a target figure dictated by such factors as domestic labour market developments or circumstances internationally. For instance, a large refugee-producing situation which we are seeing as possibilities more and more as we explore developments abroad.

• 1005

The second governing consideration is the emphasis to be accorded to the process of consultation in this country before any ceilings or targets were fixed, again, if we decided to go that route. This process would obviously have to involve, in the first instance, regular and close contacts with the provinces within the framework of our demographic consultations. I suggest, too, it would be wise and that the government would properly wish to have its judgment on this kind of matter enriched and informed by advice from appropriate public and private bodies with particular expertise and interest in the various aspects of the immigration program.

If a fixed ceiling on volume was to be considered, we would have to be prepared to deal with the situation in which the number of applicants eligible under our selection norms exceeded the fixed figure by significant margins. Implicit in the fixed-level approach is some built-in basis on which to issue only that number of visas the ceiling allows and no more. There is, of course, no dearth of possible options inherent in that kind of approach as you can follow it through to a practical application. The most obvious one, if we were to establish some ceiling, would be to deal on a straightforward first-come, first-served basis. In contrast, there are other highly complex systems of which the United States' regime of hemispheric ceilings, preference categories and country quotas provides another example. I believe you have had the opportunity to explore these in Washington.

I would much prefer during my appearance before you, and this applies to my officials, while we are keen to clarify any existing policy or answer any questions about what has happened to date, we are very keen to listen to your views. I will be very interested to examine any suggestions you have to offer on that very complicated question of numerical control. Some of the basic questions that might be useful to look at when dealing with the question of numerical approaches are: What are the purposes the system is designed to serve? Is any given proposal of ceilings administratively operable and viable? Would the system being looked at be sufficiently flexible to accommodate all the essential objectives of Canada's immigration policy? Particularly, will it accommodate the contribution that immigration will be called upon to make to Canada's labour force development and population growth?

A major aim of the American system of numerical limitations was to create a nondiscriminatory system for migration to the United States that would apply to everyone, no matter where he or she was born. During your hearings I have noticed it has often been alleged that Canada's present system is woefully deficient in that respect, due to the way that our offices abroad are distributed. You have so often heard charges that there is deliberate discrimination at work here that I think a word

[Interprétation]

le changement des exigences. La souplesse serait aussi requise pour permettre que des variations à court terme interviennent dans le nombre cible, variations déterminées, par exemple, par des changements dans le marché intérieur du travail ou des événements internationaux qui nous portent à accueillir des réfugiés. Ce qui est une situation très probable si nous constatons ce qui se passe à travers le monde.

La seconde porte sur l'accent qu'il faut donner à la consultation avant de fixer tout plafond ou objectif, si nous décidons de poursuivre cette voie. Ce processus devrait évidemment comprendre, en premier lieu, des entretiens réguliers et minutieux avec les provinces dans le cadre de nos consultations sur la démographie. Je souhaiterais également que le gouvernement puisse voir son jugement enrichi et étayé de conseils en provenance d'organismes publics ou privés, rompus et particulièrement intéressés aux différents aspects du programme d'immigration.

Fixer un plafond au nombre d'immigrants serait nous préparer à régler une situation où le nombre de candidats admissibles selon nos normes de sélection dépasserait de beaucoup le nombre d'immigrants prévu par le plafond. Ce genre d'approche nécessite une base selon laquelle nous n'émettrions pas plus de visas que ne le permet le plafond. Il n'y a pas ici d'autres options possibles si on se conforme à ce genre d'approche. De toute évidence, si nous fixions un plafond, il s'agirait alors du système premier arrivé, premier servi. Par contre, il existe des systèmes extrêmement complexes, celui des États-Unis, par exemple, qui impose des plafonds par hémisphère, par catégories préférentielles et pays par pays. Je crois que vous avez pu constater ce système à Washington.

Je voudrais, tandis que je suis ici, et je parle aussi au nom de mes hauts-fonctionnaires, clarifier la politique actuelle et répondre à toute question concernant tout événement survenu jusqu'à maintenant. Il nous fera également plaisir d'entendre votre point de vue. Je recevrai avec grand intérêt toute proposition que vous pourriez soumettre sur un sujet aussi compliqué. Certaines des questions auxquelles nous devrions répondre sont: A quelles fins le système servirait-il? Toute proposition soumise serait-elle viable du point de vue administratif? Le système envisagé est-il suffisamment souple pour répondre aux objectifs essentiels de la politique canadienne d'immigration? Particulièrement, pourrait-il s'accommoder de la contribution que l'immigration devra faire à l'évolution de la population active canadienne et à la croissance démographique?

L'un des buts principaux du système américain de limitations numériques visait à donner une chance égale à quiconque voulait immigrer aux États-Unis, peu importe son lieu de naissance. J'ai noté qu'au cours de vos délibérations, on a souvent soutenu que l'actuel système canadien est réellement inapte à cet égard à cause de la façon dont nos bureaux à l'étranger sont répartis. Vous avez si souvent entendu des accusations à l'effet qu'il y a ici une discrimination délibérée au travail, que je me dois de dire

[Text]

or two from me on the subject is probably useful. Although some of your witnesses have spoken as if the government had committed itself to providing equal facilities to all applicants in all countries, the fact is that no such commitment has ever been made. It is a fact, as a matter of policy, we try very hard to make sure that all applicants of like type, for instance, all sponsored dependents, all applicants with pre-arranged employment and so on, are attended to within comparable time periods. To reduce the distances some applicants may have to travel in order to be examined, we have regularly resorted to travelling teams of selection officers, who take the facilities to the people, where we do not have permanent establishments.

• 1010

Many factors, as you can appreciate, enter the decision to establish a new office or where a new office should be established. These include: the host country's attitude, because we cannot obviously put in a facility, if the host country is not willing to have us; it takes into consideration the program requirements of other Canadian government departments operating and represented overseas; and special immigration objectives, for instance, the desire to stimulate Francophone immigration. A critical factor is always the level of demand for service in a given country or a given area on the part of the potentially qualified applicants, and, of course, if that factor is absent, a resident selection officer's time would be wasted and the expense to the public involved in maintaining a local office would probably be unjustified.

At any rate, I reject categorically the allegations that this aspect of the policy and that the policy has anything to do with discrimination. Every applicant in the world is considered for selection on exactly the same standards, the same criteria are applied, and that some have to wait somewhat longer or travel further to be examined, reflects the facts of geography, of budgetary limitations and certainly not discrimination. Having made that plain, I acknowledge that a system of subceilings, if we went to that, on some geographical basis, could provide, as the Green Paper points out, a more systemized basis for the allocation of the selection sources at our command. But in the end the same factors would have been built into that kind of setting of subceilings, I believe, perhaps as we now more indirectly apply in the location of offices. So I do not see that it would be all that different but simply a little tidier.

I know that during your hearings you have listened to many representations dealing with the desirability of encouraging wider distribution in the settlement patterns of immigrants. This is a very complex and a very difficult problem. We know that immigrants, like the domestic population, are being increasingly attracted to our larger cities. Because only a small part of the trend toward accelerated urban concentration can be attributed to immigration as such, I think it would be totally wrong to expect—and certainly the Green Paper does not suggest this—that immigration policy could be employed as the only or even the principle mechanism to induce a more satisfactory distribution of the Canadian population as a whole. On the other hand, I firmly believe, in the future, our immigration policy should place greater emphasis, than is the case today, on measures designed to steer immigrants towards those areas where population growth is deemed desirable and perhaps away from those areas

[Interpretation]

quelques mots à ce sujet. Certains de vos témoins ont parlé comme si le gouvernement s'était engagé à donner une chance égale à tous les candidats de tous les pays, mais il n'y a jamais eu, bien sûr, de tels engagements. Néanmoins, nous nous efforçons, d'habitude, de nous assurer que le cas de tous les candidats, comme les personnes à charge parraînées, les candidats ayant un emploi assuré, etc., soit étudié en-deça d'un laps de temps comparable. Pour réduire la distance que certains candidats devraient parcourir pour subir leur examen, nous avons régulièrement recours à des équipes ambulantes d'agents de sélection, ce qui peut rendre service aux gens, aux endroits où nous n'avons pas d'établissements permanents.

Comme vous pouvez le constater, plusieurs facteurs entrent en ligne de compte avant d'ouvrir un nouveau bureau. Ce qui comprend l'attitude du pays hôte, parce que nous ne pouvons pas évidemment nous installer si le pays hôte ne nous désire pas; les besoins des autres ministères du gouvernement canadien représentés à l'étranger, et les objectifs spéciaux d'immigration comme, par exemple, le désir de stimuler l'immigration francophone. Mais un des facteurs critiques a toujours trait au niveau de la demande de services dans un pays ou une région donnés en tenant compte du nombre de candidats qui pourraient se qualifier. En l'absence de ce facteur, un agent de sélection permanent y perdrait son temps et les dépenses impliquées dans le maintien d'un bureau local seraient injustifiables aux yeux du public.

Je refuse catégoriquement l'allégation que cette politique est discriminatoire. Tout candidat dans le monde est évalué en vertu de normes analogues, on applique les mêmes critères. Que certains aient à attendre un peu plus longtemps ou à voyager un peu plus que d'autres pour subir leur examen ne fait que refléter l'état de fait imposé par des restrictions géographiques et budgétaires; il n'y a rien de discriminatoire là-dedans. Ceci établi, il est cependant vrai qu'un quota imposé en fonction des régions géographiques fournirait, comme le souligne le Livre vert, une base plus systématique pour la répartition des ressources sélectionnées à notre gré. Mais à la fin, le même genre de facteurs aurait contribué à l'imposition des quotas, peut-être parce que nous ferions des demandes aux endroits où sont situés les bureaux. Alors, je ne crois pas que ce serait différent, mais peut-être un peu plus ordonné, tout simplement.

Je sais que durant vos délibérations vous avez entendu plusieurs représentations relatives à l'avantage qu'il y aurait à encourager une répartition plus grande dans l'établissement des immigrants. C'est un problème extrêmement complexe et difficile. Les immigrants, comme la population canadienne, sont de plus en plus attirés vers nos grandes villes. Parce que seulement une petite partie de la tendance vers la concentration urbaine accélérée peut être attribuée à l'immigration elle-même, il serait tout à fait erroné de s'attendre—et le Livre vert ne le suggère sûrement pas—que la politique d'immigration pourrait être utilisée uniquement ou même comme mécanisme principal pour obtenir une répartition plus satisfaisante de la population canadienne dans son ensemble. Par ailleurs, je crois fermement qu'à l'avenir, notre politique d'immigration devrait insister davantage, plus qu'elle ne le fait aujourd'hui, sur les mesures visant à diriger les immigrants vers ces régions où une croissance de la population est jugée

[Texte]

where population and density and rate of growth is regarded as less desirable. This is one of the matters where our developing consultations with the provinces on demographic objectives will be most valuable. Clearly the availability of job opportunities must always be central to any consideration of feasible action in this field.

Essentially, the problem is to find ways that will give acceptable expression in our selection criteria to the needs as regards population distribution of various regions of Canada. Although the initial reaction is that the available measures we might take, might have only a marginal impact in influencing settlement patterns, it is possible that their cumulative effect in the longer term could be quite significant.

The possible steps can be divided, I think, into two groups; incentives to encourage immigrants to go and to remain in more desirable settlement areas and disincentives to discourage them from going to less desirable ones. In the first group, it might be possible that we include—simply for stimulation of the thinking on this, I say this—the awarding of extra assessment points for applicants destined to demographically desirable locations. We could consider transportation assistance. We could consider the granting of landing, a formal granting of landing, only at the point of destination rather than at present, as you know, at the port of entry. In combination with an extension of settlement services to areas of the country where these are now quite sparse, I think such measures might in the longer run prove quite effective.

• 1015

On the disincentive side, I think we still maintain the attitude that we must be very cautious in responding the suggestions that we should compel immigrants to go or stay where we want them to. Those suggestions I do not think are very easily reconciled with the important principle that once we have accepted someone as a suitable permanent member of Canada's population, then he or she should essentially have the same rights that Canadians enjoy, including that right of freedom of movement. But on the other hand, if the conditions on which an immigrant is accepted were to include a fully understood commitment with respect to destination, I really can see nothing intrinsically objectionable in measures that would ensure that that commitment made was in fact fulfilled. That is the vast area which I think we are inevitably going to have to explore.

Another subject in which I have noted that a number of you are particularly interested is our policy towards temporary nonimmigrant workers. For many years provision existed in immigration legislation for the admission of workers to Canada on a temporary basis, but there were no procedures and provisions for limiting or controlling the numbers, or the length of stay, or the nature of employment for those workers. That has existed in that form, frankly, to my memory, up until January of 1973; there was no control whatsoever. That obviously made it impossible for us to have a very clear picture of what was actually taking place in this area of nonimmigrant workers in the country.

In the absence of firm data on the number and the use of foreign workers, the social and the economic effects of this phenomenon could not be measured at all. We felt we required a legal means of refusing nonimmigrants permis-

[Interprétation]

souhaitable, et à les éloigner de ces régions où la densité et le taux de croissance démographiques sont jugés moins désirables. C'est là un des sujets où nos consultations déjà amorcées avec les provinces sur les objectifs démographiques prennent le plus de valeur. Évidemment, la disponibilité des occasions d'emploi devra toujours être au centre de toute considération d'action réalisable dans ce domaine.

Essentiellement, le problème est de trouver des moyens qui rendront acceptables nos critères de sélection à l'égard de la répartition démographique dans les vastes régions du Canada. Au début, de telles mesures ne pourront avoir qu'un faible effet sur les modes d'établissement, mais leur effet cumulatif pourrait devenir significatif à long terme.

Les mesures possibles peuvent se diviser en deux groupes: 1) certaines pour inciter les immigrants à se rendre et à s'établir dans des régions plus désirables, 2) d'autres pour les décourager de se rendre dans les régions moins souhaitables. Les mesures possibles du premier groupe pourraient inclure l'octroi de points supplémentaires aux candidats prêts à se rendre dans des endroits jugés désirables au point de vue démographique; une aide pour le transport; et le droit de réception, un véritable droit de réception seulement au point de destination plutôt qu'au point d'entrée comme actuellement. En les combinant à une extension des services d'établissement vers des régions du pays où de tels services sont plutôt limités, de telles mesures, je pense, se révéleraient efficaces à long terme.

Parmi les mesures du deuxième groupe, je crois que nous devons être très prudents à l'égard des suggestions voulant que nous devrions obliger les immigrants à se rendre et à demeurer là où nous le voulons. De telles suggestions ne s'harmonisent guère avec l'important principe selon lequel une fois accepté comme membre permanent de la population canadienne, un immigrant devrait jouir des mêmes droits que les Canadiens, notamment de la liberté de déplacement. Par contre, si les conditions sous lesquelles un immigrant est accepté incluent un engagement bien compris quant à la destination, je ne vois rien d'intrinsèquement mauvais à des mesures visant à ce que cet engagement soit respecté. Nous devons donc inévitablement approfondir cette question.

Un autre sujet auquel, je le sais, certains d'entre vous s'intéressent particulièrement concerne notre politique à l'égard des travailleurs temporaires non immigrants. Depuis plusieurs années il existe des dispositions dans la Loi sur l'immigration qui traitent de l'admission de travailleurs au Canada sur une base temporaire, mais aucune pour en limiter ou contrôler le nombre, pour déterminer la durée du séjour ou le genre d'emploi de ces travailleurs. Si je me souviens bien, ce genre de chose a existé jusqu'en janvier 1973, il n'y avait aucun contrôle. Ce qui nous empêche évidemment d'avoir une image précise de ce qui se passe dans ce domaine.

En l'absence de données exactes sur le nombre et l'utilisation des travailleurs étrangers, les effets socio-économiques de ce phénomène ne peuvent être mesurés. Nous avons cru devoir réclamer le moyen légal de refuser à des

[Text]

sion to work in Canada, as well as a means of directing offshore labour into areas of need in a way that would minimize unwarranted competition with the Canadian labour force, particularly in the light of the unemployment that we have experienced in the last few years, in the light of the rapid growth of our labour force, with young new entrants coming in and the increasing participation of women.

We recognized that it would be difficult to get the cooperation of provincial governments, and particularly employers, in measures to control foreign workers unless the federal government demonstrated its concern and was prepared to use the powers available to it under the Immigration Act.

Accordingly, from this line of thinking, the employment visa system was created by regulation under the authority of the Immigration Act and was brought into force in January 1, 1973. That system is intended to provide that no person may enter Canada as a nonimmigrant for the purpose of engaging in employment unless he or she is in possession of a valid employment visa, which we more commonly know as a work permit.

The system is designed to relieve, by letting people in for those purposes, temporary shortages in Canada's labour market and to protect the Canadian labour force against unjustifiable resort to foreign workers, and particularly to guard against the perpetuation of substandard wages and working conditions.

To make a very current comment, by way of illustration, not to try and turn this Committee into a standing committee kind of meeting, the article in the *Globe and Mail* which I think was this morning, referring to indentureship of offshore seasonal workers for agricultural purposes, completely, absolutely misses the mark totally.

The fact of the matter is that the offshore seasonal workers from the Caribbean are coming in under conditions negotiated by contrat between the Canadian government and the governments of those places at wage levels and working conditions that are frankly better for those people than any provincial standards that exist in the agricultural field.

An hon. Member: Hear, hear.

• 1020

Mr. Andras (Port Arthur): So rather than exploit for cheap labour, the fact of the matter is that this is not only protecting those people coming in for absolutely required purposes but it is beginning to have an influence on the provincial labour standards for agricultural workers who are Canadian.

Mr. Alexander: Does it affect their own economy when they go home?

Mr. Andras (Port Arthur): I do not think it does. Their governments are very keen about this and they are the ones who are asking us to expand it. In fact, it has been expanded to two or three countries this year.

Mr. Alexander: We will follow that up.

Mr. Andras (Port Arthur): All right. Anyway, I would like to summarize the procedures that bear on the decision to issue an employment visa.

[Interpretation]

non-immigrants la permission de travailler au Canada, moyen qui lui permettrait également de diriger cette main-d'œuvre étrangère vers des régions qui en ont besoin, ce qui permettrait de minimiser la concurrence injustifiée avec la population active du Canada, particulièrement après avoir connu lors des dernières années le taux de chômage, la croissance rapide de la population active avec les nouveaux arrivés et la participation sans cesse grandissante des femmes.

Nous admettons qu'il serait difficile d'obtenir la coopération des gouvernements provinciaux, et surtout celle des employeurs, à l'égard de mesures pour contrôler la main-d'œuvre étrangère à moins que le gouvernement fédéral ne fasse part de son souci et ne soit prêt à utiliser les pouvoirs que lui accorde la Loi sur l'immigration.

En conséquence, le système du visa d'emploi, créé par des règlements en vertu de la Loi sur l'immigration, entrain en vigueur le 1^{er} janvier 1973. Ce système prévoit que personne ne peut entrer au Canada comme non-immigrant dans le but d'y travailler à moins d'être en possession d'un visa d'emploi valide aussi appelé permis de travail.

Le système a pour but de combler des pénuries temporaires, en acceptant que des gens entrent au pays, dans le marché du travail du Canada, de protéger la population active canadienne contre les recours injustifiés à des travailleurs étrangers, et, particulièrement, d'empêcher la perpétuation de salaires et de conditions de travail en dessous des normes.

Pour illustrer ce que je veux dire, bien que je ne veuille pas faire de ce Comité un Comité directeur, je vais commenter un article du *Globe and Mail*, de ce matin, je crois. Dans cet article on faisait allusion à l'obligation qu'à la main-d'œuvre étrangère de travailler à l'agriculture.

Il reste que les travailleurs saisonniers originaires des Caraïbes viennent selon des modalités négociées sous contrat entre le gouvernement canadien et leurs gouvernements respectifs et bénéficient de niveaux de salaires et de conditions de travail qui sont franchement meilleures que tout ce qui peut être offert par les provinces dans le domaine agricole.

Une voix: Bravo.

Mr. Andras (Port Arthur): Donc, loin d'être l'exploitation d'une main-d'œuvre à bon marché, non seulement ces personnes venant pour satisfaire des objectifs très précis sont-elles protégées, mais cela commence à avoir une influence sur les normes provinciales de travail pour les ouvriers agricoles canadiens.

Mr. Alexander: Est-ce que cela affecte leur propre économie lorsqu'ils retournent chez eux?

Mr. Andras (Port Arthur): Je ne le pense pas. Leurs gouvernements sont vivement intéressés et ce sont eux qui nous demandent d'étendre ce programme. En fait, il a été étendu à deux ou trois pays cette année.

Mr. Alexander: Nous suivrons cela de près.

Mr. Andras (Port Arthur): Très bien. J'aimerais maintenant résumer le cheminement de la décision concernant la délivrance d'un visa d'emploi.

[Texte]

When an employer indicates his desire to hire a nonimmigrant, he must report the details regarding the position to be filled to the local Canada Manpower Centre. These requests are evaluated to determine whether wages and working conditions are adequate to attract Canadians or other permanent residents and to determine whether these can be obtained through local referral, referral of suitable workers from other parts of Canada or through the development of qualified workers through training. Temporary jobs that cannot be filled internally through that process of search—location of Canadians or landed immigrants to fill them—are certified, thereby allowing the employer to offer the position in question to a qualified nonimmigrant. Jobs that are insufficiently well paid to attract Canadians, or that are subject to a very high turnover rate because of inadequate working conditions, are not certified by Manpower.

It is not Canadian policy to provide nonimmigrant workers with jobs that are of a continuing nature except as a stopgap while other means of filling the jobs are being developed. Nonimmigrants, for example, may be admitted while the employer is training Canadians for the positions concerned or while he is recruiting an immigrant, that is, a person planning to be a permanent resident, to fill the job on a permanent basis. Where an employer refuses co-operation or positive action along these lines, he is not authorized to hire a nonresident for the job in question.

So I think it is a misunderstanding of our policy to allege or to charge that the employment-visa system either perpetuates poor wages and working conditions or is used to provide workers for jobs that Canadians will not accept. I suspect that where that allegation comes from, and in the indirect sense may have some foundation, is the use and exploitation of people who are here illegally, not on the work-permit system. In the case of the seasonal farm workers, as I have already indicated somewhat vehemently, we have been successful, through negotiation with the countries concerned and with the employers concerned, in considerably improving the wages and the conditions and other benefits to a level in some cases above the prevailing average.

I think it is also totally incorrect to interpret this system as a step toward the type of guest-worker system that exists in Europe. We are all very conscious of the very serious social problems that have developed from that European approach. In Europe people were brought in theoretically on a temporary but actually on a very long-term basis to fill permanent jobs. In contrast, the Canadian system is designed to permit people to enter the country only for a short period and for specifically defined temporary employment of a nature that has been assessed by our Manpower centres. I feel that the system operates as a complement rather than an alternative to Canada Manpower programs aimed at improving employment prospects for Canadians and for permanent residents and in the process it protects the offshore worker when he is on a formal work permit.

An important statistic that demonstrates, I think, the temporary nature of employment under the work-permit system concerns the duration of those permits that are issued. Last year 35,000—and I might put in front of you that we have a total labour force in excess of 9 million—or

[Interprétation]

Lorsqu'un employeur fait part de son désir d'engager un non-immigrant, il doit en fournir les détails pertinents au Centre de Main-d'œuvre du Canada le plus rapproché. De telles requêtes sont étudiées afin de déterminer si les salaires et les conditions de travail sont suffisants pour intéresser des Canadiens ou d'autres résidents permanents, et pour déterminer si ceux-ci sont disponibles en s'adressant localement, en demandant des ouvriers qualifiés d'autres régions du Canada ou par la formation d'ouvriers qualifiés. Les emplois temporaires qui ne peuvent être comblés par ce processus—la recherche de Canadiens ou d'immigrants reçus pourraient les combler—sont alors approuvés, ce qui permet à un employeur d'offrir le poste à un non-immigrant qualifié. Les emplois insuffisamment payés pour intéresser les Canadiens, ou qui sont sujets à un fort pourcentage de roulement à cause de conditions de travail inacceptables ne sont pas approuvés.

Il n'entre pas dans le cadre de la politique canadienne de fournir aux travailleurs non-immigrants des emplois de nature permanente, sauf sur une base temporaire pendant que d'autres moyens de combler les postes sont mis en œuvre. Des non-immigrants peuvent obtenir de tels emplois lorsqu'un employeur est à former des Canadiens pour remplir les postes en question, ou lorsqu'il a fait une demande pour obtenir un immigrant pour remplir le poste d'une façon permanente. Lorsqu'un employeur refuse de suivre ces lignes de conduite, il ne reçoit pas la permission d'engager un non-résident pour remplir le poste en question.

C'est donc mal comprendre notre politique que de rendre le système de visa d'emploi responsable de la perpétuation de bas salaires et de mauvaises conditions de travail, ou de dire que le système sert à fournir la main-d'œuvre pour des emplois que les Canadiens refusent. Je présume que cette accusation, qui est quelque peu fondée indirectement, vient de l'utilisation et de l'exploitation de travailleurs illégaux ne possédant pas de permis de travail. Dans le cas du programme saisonnier de travail agricole, comme je l'ai déjà indiqué avec force, nous avons réussi, grâce à des négociations avec les pays et les employeurs concernés, à améliorer considérablement les salaires, les conditions de travail et les autres avantages à un niveau parfois supérieur à la moyenne.

Il est tout à fait inexact également de considérer le système comme une étape vers le système de «travailleur-invité» qui existe en Europe. Nous sommes tous très conscients des très graves problèmes sociaux que la méthode européenne a créés. En Europe, les gens étaient appelés en théorie à remplir temporairement, mais en fait à long terme, des emplois permanents. Au contraire, le système canadien permet aux gens de venir au pays seulement pour une courte période et pour remplir spécifiquement des emplois temporaires dont la nature a été évaluée par les Centres de Main-d'œuvre du Canada. Notre système sert donc de complément, plutôt que de solution de rechange, aux programmes de main-d'œuvre du Canada qui visent à améliorer les perspectives d'emploi pour les Canadiens et les résidents permanents tout en protégeant les travailleurs saisonniers possédant un permis de travail en bonne et due forme.

Une importante statistique qui démontre la nature temporaire de l'emploi en vertu du système du permis d'emploi se rattache à la durée des permis émis. L'an dernier, 35,000—et je pourrais vous démontrer facilement que notre population active totale dépasse les 9 millions—ou 40 p. 100

[Text]

40 per cent of all the work permits were issued for periods of 90 days or less. Another 11,000 were issued for periods of from 3 to 6 months. Only 17,000—20 per cent of the total of the work permits—were issued for a maximum period of a year.

• 1025

To summarize, the employment visa has provided my Department with a useful mechanism to regulate the flow of non-immigrants in the interest of both the individuals concerned and the Canadian labour force itself. That system has been in place since January 1973, about three years, and we are certainly learning as we go. We are looking at refinements, or safeguards against abuse, and where they are shown to be needed in the light of experience, we intend to see that they are introduced.

Mr. Chairman, Canada's immigration policy is generous, it is outward looking and it is going to remain so. These qualities, as they apply to the treatment of legal migrants and visitors, require effective measures to guard against their abuse by those who seek to enter and stay in Canada illegally. In the immigration system there are three points at which this control can be exercised: overseas, in the country of the source of the application; at ports of entry when they arrive, and then, inland. The three points: abroad, port of entry and inland.

First a word about the one important aspect of inland controls. The major incentives attracting the illegal migrant to Canada is, of course, economic. The major motive of those staying in Canada without authorization, I think, is to exploit the job opportunities that Canada offers. Although employment visa regulations prohibits employers from knowingly hiring illegal immigrants, it has been proved to be extremely difficult to take effective action against those who ignore this provision. To ensure that there are major disincentives against illegal employment, we are working on plans that will involve distinctive social insurance documentation for non-immigrants. The introduction of this system should make it much more difficult for non-immigrants to obtain unauthorized employment, and it would certainly, at the same time, facilitate the prosecution, where necessary, of unscrupulous employers who are not paying attention to this requirement under the Act. I am hopeful that, through measures such as these, the incentives that stimulate illegal migration can be significantly reduced.

I do not think we can rely too heavily on any single aspect of the total control system. You are aware how much of the burden of control and enforcement now rests on port of entry examinations. Screening abroad of non-immigrants—visitors—has been steadily reduced over the years in light of the international patterns. So, we are now in a position of having extensions to an ever-larger group of countries of visa waivers, and they are nearly all on a reciprocal country-to-country basis. At this stage, only 1 per cent of visitors to Canada—and that is 1 per cent of a total of approximately 40 million a year—require visas. I think the members of the Committee understand very well the demands this situation makes on our officers at ports of entry, who are required under law to make very difficult and very rapid judgments about the intentions of people seeking admission to the country. I think it should be remembered that more than 80 per cent of the deportations at ports of entry involve cases where an immigration officer has decided that a person's claim to be a bona fide

[Interpretation]

de tous les permis de travail ont été émis pour une période de 90 jours ou moins. Onze mille autres ont été émis pour des périodes de trois à six mois. Seulement 17,000, soit 20 p. 100 du total, l'ont été pour la période maximum d'un an.

En résumé, les visas d'emploi ont fourni à mon Ministère un mécanisme utile pour régulariser le flot des non-immigrants, dans l'intérêt et des personnes concernées et de la population active du Canada elle-même. Le système a été mis en place en janvier 1973 il y a moins de trois ans et depuis, nous ne cessons de l'améliorer. Lorsque l'expérience nous aura démontré qu'il est devenu nécessaire d'y ajouter des raffinements et des sauvegarder contre les abus, je verrai à ce qu'ils soient ajoutés.

M. le président, l'actuelle politique d'immigration du Canada est généreuse, libérale et le demeurera. Ces qualités, telles qu'appliquées dans notre traitement des migrants et des visiteurs en règle, nécessitent toutefois des mesures efficaces pour nous protéger des abus de ceux qui tentent d'entrer et de rester au Canada illégalement. Dans le système d'immigration, il y a trois mesures de contrôle où nous pouvons agir: à l'étranger dans le pays où la demande est faite, aux ports d'entrée, à l'arrivée et à l'intérieur du pays.

Quelques mots, en premier lieu, sur un aspect important des contrôles intérieurs. L'attrait principal qui attire le migrant illégal au Canada est évidemment économique. Le but principal de ceux qui restent au Canada sans autorisation est de profiter des occasions d'emploi qu'offre le Canada. Bien que les règlements du visa d'emploi interdisent aux employeurs d'engager en toute connaissance de cause des résidents illégaux, on admet qu'il est extrêmement difficile de poursuivre efficacement ceux qui contreviennent à ce règlement. Pour s'assurer de moyens visant à décourager l'embauche illégale, nous songeons à des systèmes qui prévoieraient l'émission de documents de sécurité sociale distinctifs pour les non-immigrants. L'adoption d'un tel système rendrait plus difficile pour les non-immigrants l'obtention illégale d'un emploi, tout en facilitant la tâche de poursuivre les employeurs peu scrupuleux. J'espère que de telles mesures réduiront sensiblement les stimulants à la migration illégale.

Par ailleurs, je ne crois pas que nous devrions trop compter sur un seul aspect particulier du système total de contrôle. Vous savez quelle part de la tâche du contrôle et de l'application de la loi repose actuellement sur les examens aux ports d'entrée. Le filtrage à l'étranger des non-immigrants, des visiteurs, a été réduit régulièrement au cours des ans avec l'extension à un plus grand nombre de pays que jamais de la non-nécessité du visa. Actuellement, seulement un pour cent de ceux qui visitent le Canada, et il y en a 40 millions annuellement, ont besoin d'un visa. Je pense que vous, les membres du Comité, vous comprenez très bien ce que cette situation exige de nos agents aux ports d'entrée à qui la loi demande de porter des jugements extrêmement délicats sur les intentions des gens qui veulent entrer au Canada. Il faut se rappeler que plus de 80 p. 100 des expulsions aux ports d'entrée sont le fait d'agents d'immigration qui, se prononçant sur les prétentions qu'a une personne d'être un non-immigrant de bonne foi, les jugent fausses. Il me faut faire une rectification. J'ai dit

[Texte]

non-immigrant is wrong. I have to make a correction. When I said that only 1 per cent of the visitors require a visa, it is .1 per cent—one tenth of 1 per cent. My glasses need changing.

But I think it also has to be noted that invariably that system at the port of entry does mean lengthy examination of some people who are eventually found to have quite legitimate reasons for seeking enter into Canada. But that decision has to be made in all responsibility.

So, both as a means of increasing our ability to control illegality and, equally important, as a means to facilitate legitimate travel, there is a great deal to be said for expanding the use of non-immigrant visas. The disadvantages are there too; they certainly include inconvenience to the travelling public and certainly administrative costs. I am told that many of you have been thinking carefully about the pros and cons of that question of a visitor visa issuance abroad and I am certainly looking forward to hearing what you think about it.

• 1030

Mr. Chairman, your Committee has taken advantage of a quite exceptional opportunity, I think, to tap the considered opinions and some not considered opinions as well as the emotions of Canadians on an issue which, I think, we all are convinced is of tremendous importance to our future. I am now ready to take up any questions your members wish to discuss. I am quite sure they will range more widely, probe more deeply than I have been able to do in this opening statement. And again, if it is acceptable to you and the Committee, questions of detail, questions of procedures, perhaps would be better answered by my officials after I could state the policy but I am in your hands.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you very much, Mr. Minister, for your opening statement. You have indeed touched on some of the areas that the Committee is considering. We will begin the questioning with Mr. Epp.

Mr. Epp: Before I start, Mr. Chairman, on a point of order. Are we on the 10-minute rule right through as has been our habit?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think that has worked relatively well. Do you think we could stay with it for this session?

Mr. Epp: That is agreeable to me.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes, fine. We can go to a second round.

Mr. Epp: Yes. Mr. Minister, my questions primarily will deal with the detail rather than projected policy. During the course of our hearings it has become, I think, abundantly clear to all the members of the Committee that the pressure for restriction on immigration that many people have voiced, especially in written form, could have been substantially reduced if somehow we would have been able to get a handle on the question of illegals. In your statement this morning you also spent a fair amount of time on that question: how do we get a handle on that question? I believe that is one of the central points in any recommendations this Committee will have to bring forward to you and officials of your Department in view of the fact that there are very few receiving countries in the world at the present time where the pressure, economic or otherwise,

[Interprétation]

que seulement 1 pour cent des visiteurs avaient besoin d'un visa alors qu'il fallait lire. 1 pour cent—un dixième de pour cent. Il faut que je change de lunettes.

Il faudrait aussi se rappeler que le système impose inévitablement un examen approfondi de personnes chez qui l'on trouve éventuellement des raisons légitimes de vouloir entrer au Canada. Mais cette décision doit être prise avec responsabilité.

Par conséquent, il reste beaucoup à dire sur l'utilisation plus répandue des visas de non-immigrant, tant comme moyen d'augmenter notre contrôle sur les cas illégaux que comme moyen tout aussi important de faciliter les déplacements légitimes. Il y a également des inconvénients, y compris ceux pour les voyageurs ainsi qu'à coup sûr des dépenses administratives. Je sais que beaucoup d'entre vous ont pesé sérieusement les avantages et les inconvénients de cette délivrance de visas de visiteurs à l'étranger et j'espère donc pouvoir bénéficier de vos idées à ce sujet.

Monsieur le président, le comité a tiré pleinement profit d'une occasion particulièrement sensationnelle qui lui a été donnée d'obtenir les opinions réfléchies aussi bien que les vrais sentiments des Canadiens à l'égard d'une question, qui, nous en sommes tous convaincus, est extrêmement importante pour l'avenir du Canada. Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions. Je suis certains que leur portée sera plus ample et plus profonde que ma déclaration préliminaire. Une fois de plus, si cela vous convient, les questions de détail, de procédure, obtiendront peut-être une meilleure réponse de la part de mes fonctionnaires alors que je m'en tiendrai aux questions politiques mais je m'en remets à vous.

Le coprésident (M. O'Connell): Je vous remercie infiniment monsieur le ministre de cette déclaration préliminaire. Il est indubitable que vous avez touché à certains des domaines sur lesquels le comité s'est penché. Nous commencerons les questions avec M. Epp.

M. Epp: Avant de commencer, monsieur le président, un rappel au Règlement. Reprenons-nous notre règle habituelle des 10 minutes?

Le coprésident (M. O'Connell): Je crois que cela a fonctionné relativement bien. Ne pensez-vous pas que nous pourrions l'adopter de nouveau pour cette séance?

M. Epp: Tout à fait d'accord.

Le coprésident (M. O'Connell): Très bien. Nous pourrions avoir un deuxième tour.

M. Epp: Oui. Monsieur le ministre, mes questions s'adresseront plutôt aux détails qu'à la politique projetée. Au cours de nos audiences, tous les membres du comité ont pu se rendre à l'évidence que les demandes de restriction de l'immigration manifestées par de nombreuses personnes, surtout par écrit, auraient pu être considérablement réduites si d'une manière ou d'une autre, nous avions pu régler les questions des immigrants illégaux. Dans votre déclaration vous vous étendez également assez longuement sur cette question. Comment pouvons-nous la régler? A mon avis, c'est une des questions principales sur laquelle ce comité devra vous faire part de ses recommandations à votre ministère, dans la mesure où il y a peu de pays à l'heure actuelle dans le monde où la pression, économique ou autre, a exagéré au-delà de tous les pronostics le nombre

[Text]

has exaggerated well beyond any expectations that we might have had as to people wanting to come to Canada or to North America.

As a starting point—and I know we have been through this question before—in our discussions with American officials—and I might say that we were very pleased with the response of the American officials; they were very open; in fact we understand from Congressmen when they come here that they think our officials are much more open than their officials are so I do not know if there is anything to be said on that—throughout the course of our discussions, they really dealt with the very same problem: that is how do we get a handle on movements and yet get immigrants into the country that we want and that are desirable. They were throwing around a figure constantly of the 6 million people that entered the United States a year...

Some hon. Members: How many million?

Mr. Epp: ... six million: we are not talking about the Western hemisphere across the border at all.

Some hon. Members: Do you mean immigrants?

Mr. Epp: No, no; the 6 million that enter the United States other than in the Western hemisphere. They have the two hemispheric system; they separate North America because there is no visa systems there, for example. Between 5 per cent and 10 of this figure would be approximately .5 million; that is a spill off that entered the United States and stayed illegally, per year. Have you got any figures in Canada on the number of people—either percentages or otherwise—that are entering Canada and staying for some period of time illegally, once their visas have expired?

• 1035

Mr. Andras: We quite frankly do not. There has been, as you know, over the last three years a tremendous amount of speculation about this stemming particularly from Toronto. But the fact is that we have searched our minds for it; we have devised no system yet to identify x percentage, y percentage or absolute numbers of people that are here in breach of the Immigration Act.

The closest tab we were ever able to get was, I guess, during the Adjustment of Status Program upon some 50,000 people, I think, came forward. We are embarking upon some sampling techniques, which have not produced any results at this stage, but which we hope to have soon. But the fact is, as of now, we do not know, and I do not think anybody knows.

My discussions with American authorities would indicate there is a very wide range of speculation from a few hundred thousand to ten or eleven million people at any given time who are in the United States illegally in terms of the Immigration Act, but we really do not know. We know, as I said, that close to 40 million visitors cross our border. That is why I was wondering about the 6 million.

Mr. Epp: I knew of that figure; I was not talking about that figure at all.

Mr. Andras: We honestly do not know how many stay. We have improved our inland patrols over the last two or three years; we intend to improve them further because we know the problem exists. I agree with you that quantitatively it is potentially a more significant flow than that of the more carefully devised and designed legitimate immigration selection system.

[Interpretation]

de personnes désireuses de venir au Canada ou en Amérique du Nord.

Pour commencer—et je sais que nous en avons déjà discuté—au cours de nos discussions avec les fonctionnaires américains, et je pourrais ajouter que leurs réponses nous ont enchantés, ils ont été très francs, en fait, selon les membres du Congrès qui étaient ici, nos fonctionnaires sont beaucoup plus ouverts que les leurs par conséquent, je ne sais s'il y a beaucoup plus à dire à ce sujet—au cours de nos discussions, il nous ont parlé de certains problèmes, à savoir, comment contrôler l'immigration tout en attirant dans un pays les immigrants que nous voulons et qui sont désirables. Ils nous ont constamment cité le chiffre de 6 millions de personnes entrant dans une année aux États-Unis...

Des voix: Combien de millions?

M. Epp: Six millions: c'est-à-dire en excluant totalement la migration dans l'hémisphère occidental.

Des voix: Voulez-vous dire des immigrants?

M. Epp: Non, non; les six millions qui entrent aux États-Unis autres que ceux venant de l'hémisphère occidental. Ils ont les deux systèmes hémisphériques; ils séparent l'Amérique du Nord car il n'y a pas de système de visa là-bas, par exemple. Entre 5 et 10 p. 100 de ce chiffre comprendraient un demi-million de personnes, une goutte de ce qui entre et demeure aux États-Unis illégalement par année. Avez-vous des chiffres correspondant au nombre de personnes entrant au Canada et y restant pendant un certain temps d'une manière illégale, une fois que leur visa a expiré?

M. Andras: Bien franchement, non. Comme vous le savez, au cours des trois dernières années, il y a eu énormément de spéculations à ce sujet, tout particulièrement dans la région de Toronto. Mais il reste que nous avons mis nos cerveaux à l'ouvrage; nous n'avons pas encore mis au point de système pour déterminer le pourcentage ou les chiffres absolus de personnes demeurant au Canada en violation de la Loi sur l'immigration.

Le chiffre le plus rapproché auquel nous soyons arrivés est survenu au moment du Programme de régularisation du statut dont 50,000 personnes se sont prévalu. Nous avons par ailleurs adopté des techniques d'échantillonnage qui devraient donner des résultats très bientôt. Il demeure que nous ne le savons pas nous-même et que personne ne le sait.

D'après les entretiens que j'ai eus avec les autorités américaines, le chiffre en ce pays varie de quelques centaines de milliers à 10 ou 11 millions de gens qui ont enfreint la Loi sur l'immigration. Il est impossible de le savoir exactement. Il y a près de 40 millions de visiteurs qui traversent la frontière. Je me demande ce qu'il faut penser de ce chiffre de 6 millions.

M. Epp: J'avais entendu ce chiffre déjà; ce n'est pas ce à quoi j'ai voulu faire allusion.

M. Andras: Nous ne savons pas combien peuvent rester. Nous avons amélioré notre contrôle intérieur au cours des deux ou trois dernières années; nous voulons faire davantage parce que nous savons que le problème existe. Je suis d'accord avec vous sur le fait que le chiffre peut être plus important que celui des immigrants qui passent par les procédures de sélection.

[Texte]

Mr. Epp: The problem raised, of course, is that any immigration system we devise, and the legal immigrants we want to get into Canada and who want to become part of Canadian society are, in a sense, jeopardized because of this question that constantly hangs over our head—how many are here that should not be here, or at least did not come through the proper channels?

Let us turn then to the sponsored and nominated groups. In both cases points are received because of a relationship to either a Canadian citizen or a landed immigrant in Canada. Could you spell out for me how your department officials interpret the obligation? When a person comes here as a sponsored immigrant, what is the obligation? It is my understanding that a Canadian on a landed immigrant takes a specific responsibility when he sponsors or nominates. What is the follow-up; what happens?

Mr. Andras: I will ask Mrs. Edmonds to respond to that in detail.

Mrs. Jean W. Edmonds (Senior Assistant Deputy Minister, Immigration): The sponsor category, as you know, includes close relatives of the sponsoring individual and is not affected by the point system at all, as you are aware.

Mr. Epp: Right; I understand that.

Mrs. Edmonds: They are not selected as if they were going to join the labour force.

We expect of a sponsor the same thing we would expect of any family in Canada: that they will look after their own. Nevertheless, and I suppose this is the point of your question, the same measures are available in case of the breakdown of the family's ability to assist its relatives as are available in the case of Canadians, once landed immigrant status is achieved.

In the case of the nominator, if you want details I will ask Mr. Bell to speak to us. As you know, we do have an interview with the nominator and ask that nominator to undertake to be responsible for that less-close relative for a period of five years, and to show that the nominator has assets which would enable him to do so.

In the case where this nominator relationship breaks down, the sanction at our disposal is not to deport the nominee who came in good faith, but to refuse to that nominator the right of nominating again.

Mr. Epp: That is the only restriction?

Mrs. Edmonds: That is the only sanction that we have.

Mr. Epp: The only sanction that you have.

Mrs. Edmonds: May I say, however, that every effort is made to make the nominator aware of his undertaking and of his obligation to live up to his undertaking.

• 1040

Mr. Epp: Am I correct? How often do you follow this up? For instance, let us say I nominate someone and as soon as my blood relative is here I just have no obligations. In other words, because of my rights as a Canadian citizen, I have used the nomination procedure. What are the chances of officials coming to me a year or two later to check whether or not I am really following my obligations?

[Interprétation]

M. Epp: Le problème tient au fait que, peu importe le processus d'immigration choisi et quel que soit le nombre d'immigrants que nous voudrions recevoir dans la légalité, nous aurons toujours cette épée de Damoclès au-dessus de la tête; nous nous demanderons toujours combien il pourrait y avoir d'immigrants qui n'auront pas suivi la procédure normale.

Revenons, si vous le voulez bien, aux catégories des immigrants parrainés et nommément désignés. Dans les deux cas, des points sont accordés selon le degré de parenté à un citoyen canadien ou à un immigrant reçu au Canada. Pouvez-vous me dire comment les hauts fonctionnaires de votre ministère voient les obligations qui en découlent? Lorsqu'un immigrant parrainé entre au Canada, quelles sont les obligations à son égard? Je croyais que le Canadien ou l'immigrant reçu qui prenait la responsabilité de parrainer ou de nommer quelqu'un devait assumer des obligations bien précises. Quelles sont-elles?

M. Andras: Je vais demander à M^{me} Edmonds de vous donner des détails.

Mme Jean W. Edmonds (sous-ministre adjoint principal, Immigration): Vous n'ignorez pas que les immigrants parrainés sont des proches parents du répondant et qu'ils ne sont pas touchés par le système des points.

M. Epp: Je sais.

Mme Edmonds: Ce n'est pas comme s'ils allaient se joindre à la main-d'œuvre.

Nous nous attendons que le répondant va agir de la même façon que dans n'importe quelle famille au Canada; nous supposons qu'il va s'occuper de son parent. Il reste qu'une fois le statut d'immigrant reçu atteint la personne a droit aux mêmes mesures d'aide que n'importe qui d'autre si sa famille ne peut plus l'aider.

En ce qui concerne les personnes nommément désignées, si vous voulez des détails, je vais devoir faire appel à M. Bell. Vous savez sans doute que lors d'une entrevue avec le répondant, on lui demande d'assumer des responsabilités à l'égard du parent éloigné pour une période de cinq ans; nous demandons également au répondant de prouver qu'il a les ressources nécessaires.

Dans les cas où les rapports entre le répondant et la personne désignée cessent d'exister, la sanction ne consiste pas à expulser cette personne qui est venue de bonne foi, mais à refuser au répondant la possibilité de se prévaloir de son droit de nouveau.

M. Epp: C'est tout?

Mme Edmonds: C'est la seule sanction que nous pouvons appliquer.

M. Epp: Vous n'avez rien d'autre.

Mme Edmonds: Je signale ici que tout est mis en œuvre pour faire comprendre au répondant ce à quoi il s'engage.

M. Epp: N'ai-je pas raison? Dans combien de cas suivez-vous l'affaire? Par exemple, je pourrais nommer quelqu'un, et dès que ce parent est arrivé au Canada, je me libérerais de mes obligations; en d'autres termes puisque je suis Canadien, je me suis servi de cette procédure de nomination, mais jusqu'à quel point les fonctionnaires iront-ils vérifier dans un an ou deux ans ce que j'ai fait pour m'acquitter de mes obligations?

[Text]

Mrs. Edmonds: They are very slim. Normally this is done only if the family breakdown situation is brought to our attention by an agency to which the individual has applied for other types of help.

Mr. Andras: If I may add a point here about the welfare department. Yes, that is what I was going to get at. It really goes back to the question of identity follow-up which we do not have. We really do not have any identity system in this country whatsoever. We all know the social insurance number was never intended to be, although de facto in practice has become, a very inefficient method of identification.

Other than a landed immigrant who got into trouble with the law—frankly there is no more evidence or proportion of that among immigrants than among any other groups and, in fact, there is less—which is for obvious reasons a very positive identification requirement, if you think about the welfare system, without a card or identification of some kind, it is lost in the shuffle. There would be no relationship other than by sampling techniques, by very precise and explicit searching as a research operation more than anything else, and there is no way to follow the person through the system, or from one place to another, or in one situation or another.

Mr. Epp: Exactly on that point, have you as a department considered a technique such as a yearly reporting system to keep some... My point of contention is that really these nominated obligations are non-existent in fact, but they get some points for...

Mr. Andras: Their morals really more than anything...

Mr. Epp: Yes, some people, I am sure, and maybe the majority take that responsibility seriously. I am not questioning their goodwill. We come back to the point that if a regulation exists and then is not enforced, it is counter-productive. Have you considered that or some variation of that point at all?

Mr. Andras: It has been talked about and my understanding is that the yearly reporting or periodic reporting was considered years ago and abandoned for its administrative impracticability, its cost factors and its overtones of discrimination between a landed immigrant and a citizen. Our philosophical approach has been very much that the only exceptions to rights that the landed immigrant acquires by that procedure are the ones we know as compared to a Canadian citizen.

It would be a horrendous bureaucratic exercise, I think, to require that reporting function. I can only say it has been considered and not committed to.

Mr. Epp: In that respect, it really takes us into another field which is related, and my personal view is that it is not discriminatory. In other words, if I accept certain obligations, be they private or whatever, I have a responsibility to fulfil those obligations. If I break those obligations it is not discriminatory if the other party to that agreement then takes action, which they can do under the provisions of that agreement or whatever. Does it not apply then? Maybe it is not a simple question as to numbers of immigrants but rather the distribution and where they go. You also mentioned that.

[Interpretation]

Mme Edmonds: Comme vous le dites, il y a peu de chance qu'on aille vérifier ce qui s'est passé. Cette vérification n'a lieu d'habitude que lorsqu'on attire l'attention d'un organisme sur une situation familiale qui demande une aide.

M. Andras: Je pourrais parler ici du ministère du Bien-être et dire que nous n'avons pas établi de procédure de «suivi» pour vérifier l'identité, car le numéro d'assurance sociale n'avait jamais été conçu comme carte d'identité même s'il en tient en fait lieu.

En fait il n'y a aucune raison pour s'occuper de l'identification d'un immigrant reçu à moins que celui-ci n'ait des démêlés avec la justice, or ceci ne se produit pas plus chez les immigrants que chez les autres et par conséquent pour ce qui est du bien-être, toute identification se perd dans la confusion. On pourrait naturellement faire appel aux techniques d'échantillonnage mais autrement il est à peu près impossible de retracer par ce système une personne.

M. Epp: Justement, mais dans votre ministère, n'avez-vous pas songé à établir un système annuel de rapports pour... En fait, les obligations en ce qui a trait à l'immigrant nommé désigné deviennent inexistantes?

M. Andras: Il s'agit plutôt d'obligations morales que d'autre chose...

M. Epp: Oui, la plupart des gens prennent leurs obligations au sérieux, mais un règlement qui n'est pas mis en application devient quelque chose de nuisible. Avez-vous songé à établir quelques procédures différentes dans ces cas?

M. Andras: On en a parlé et je crois comprendre qu'on a abandonné il y a quelques années l'idée de vouloir établir un système de rapports annuels car on a trouvé qu'au point de vue pratique cela coûtait trop cher et qu'un système de ce genre pourrait être discriminatoire et établir une distinction entre l'immigrant reçu et le citoyen. Du point de vue théorique, les seules exceptions apportées aux droits des immigrants reçus par cette procédure sont ceux que l'on peut établir comparativement aux droits que possède un citoyen canadien.

Je crois que faire un rapport de ce genre se révélerait impossible; je dirais donc qu'on a songé à ce processus mais qu'on ne s'est pas engagé à l'appliquer.

M. Epp: Dans cette optique nous abordons un autre sujet, c'est-à-dire que je prétends que nous avons là un processus qui n'est pas discriminatoire, car lorsque j'accepte certaines obligations privées ou autres, j'ai le devoir de les remplir. Il n'y a pas discrimination si l'autre partie à cet accord prend des mesures à ce sujet. La question n'est probablement pas celle du nombre des immigrants mais de leur répartition et de l'endroit où ils vont. Vous avez aussi mentionné ce sujet.

[Texte]

Could you then not argue this on the same basis? Let us say a person goes to a place where a job vacancy exists. As soon as he or she is there—and this has been our experience and this is the testimony which has been given to us across the country—they do not even unpack their bags but are on to some other great places in this country, greater maybe than some of us think they are, but anyhow that is where they go. Do you not run into the same difficulty on that basis then that you could argue it is discriminatory because a Canadian citizen can move and yet this landed immigrant has come here under certain obligations and has no intention of fulfilling those obligations?

Mr. Andras: Yes.

• 1045

Mr. Epp: Is that discrimination?

Mr. Andras: It has been considered to be until now. We are embarking on new policy, and consequently I will be very careful on this line that you people have drawn for me and I will be very interested in the recommendations you have. We have to explore some measures that I think we found difficult to accept the need for exploring at least years ago; it is a different ballgame in many ways. Mr. Manion reminds me, which is valid, that there is nothing in the present act that would probably permit us to do that, and we will probably run into legal difficulties with the existing legislation. One point I would like to make in passing though that our studies and other research done would indicate that in so far as a crime, which we talked about a minute ago, and the poverty factor or dependency factor, there is not much evidence that that is a serious problem with regard to the legitimate, nominated sponsored, independent applicant who is accepted and comes in. I think we are back again to that iceberg under the tip of the exploitable shadow existence of the illegal group.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Andras: And I have indicated, Mr. Epp, that we are looking at identification possibilities there.

Mr. Epp: And under social security.

Mr. Andras: Yes, that is right.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Epp. Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you, Mr. Chairman. I want to explore a couple of areas with the Minister. One of them is the main preoccupation, particularly at this point in time, with the very high domestic unemployment, of the relationship of job opportunities or job requirements to prospective applicants. We are told that at the initial interview stage there is information made available to the immigration officer indicating the current occupational demand statistics and information. As this has been basic, and it would seem with the thrust of regulation changes that have been made over the last couple of years it has become even more central to the operation of immigration policy, I think the Committee requires a good deal more information in this area. I am somewhat surprised, Mr. Minister—I do not know whether you are aware of it—but it has been difficult to get an accurate and total picture of the present situation for the Committee to reflect upon it and to make an assessment as to in what ways this present aspect of immigration policy could be altered, improved or changed.

[Interprétation]

Donc mettons qu'une personne se rende là où il existe un emploi libre et dès qu'elle y est arrivée—et on nous en a témoigné partout au Canada—elle ne défait même pas ses valises mais s'en va bientôt ailleurs au pays où elle croit trouver mieux. Pouvez-vous prétendre qu'il y a là quelque chose de discriminatoire: un citoyen canadien peut se déplacer et par contre cet immigrant reçu s'est engagé en arrivant et est coupable de ne pas avoir l'intention de remplir ses obligations?

M. Andras: Oui.

M. Epp: S'agit-il là de discrimination?

M. Andras: Jusqu'ici, oui. Mais comme nous établissons une nouvelle politique, je me montrerai très prudent à cet endroit et j'espère recevoir des recommandations de votre part. Nous sommes prêts à envisager de prendre certaines mesures, chose que nous trouvons difficile à faire, du moins il y a quelques années; mais le contexte est maintenant fort différent. M. Manion me rappelle que, dans la loi actuelle, rien ne nous permet de procéder ainsi sans nous attirer des ennuis du côté légal. En passant, je ferais remarquer que les études et les recherches que nous avons faites n'indiquent aucunement qu'il y ait un problème du côté criminel—l'aspect pauvreté ou l'aspect dépendance—avec ces immigrants indépendants parrainés et désignés qui sont venus ici. Je crois qu'il s'agit de nouveau non pas de la masse silencieuse dont on ne parle pas mais de quelques cas regrettables qui font la vedette.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

M. Andras: Comme je l'ai indiqué, monsieur Epp, nous examinons ce qu'il en est ici au point de vue identification.

M. Epp: Et au point de vue sécurité sociale.

M. Andras: C'est exact.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Epp. Monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Egmont): Merci, monsieur le président. J'aimerais discuter de quelques questions avec le ministre; ce qui me préoccupe beaucoup pour le moment du fait du point critique du chômage chez nous, c'est le rapport entre les emplois libres et les éventuels candidats. On nous dit que, lors du début de l'entrevue, les agents de l'immigration connaissent les besoins au niveau de l'emploi et que l'on insiste de plus en plus sur cette question dans le cadre de la politique d'immigration, mais le Comité aimerait en savoir plus. Je ne sais pas si vous êtes au courant, monsieur le ministre, mais le Comité n'a pas réussi à avoir une idée bien précise de ce qui se passe actuellement et il lui est difficile d'évaluer en quoi la politique actuelle devrait être changée ou améliorée.

[Text]

Mr. Andras: I am sorry to hear that there has been difficulty about it and that will be attended to forthwith. In fact, we have planned it.

I have a couple of comments. There is the occupational demand, the technique and the process for which have been, I think, extremely important and we have improved it a great deal over the last few years. That is a national picture of that kind of information, global as it were, for Canada. We have two other important processes in there: one is the more regionalized designated vacancy system which has been introduced over the last year or so in co-operation with provinces primarily through the Manpower Needs Committees. And then of course we have the direct, one-to-one, identified job offers. But in so far as occupational demand and those workings of the designated vacancy system, we had understood and offered to you a very detailed exposé and presentation of that by my officials; I think that was intended for this afternoon because it is very detailed and I was told that you wanted it; and we want to give it to you. That is the policy and the details will be available to you later, if that is acceptable to you.

Mr. MacDonald (Egmont): That is fine. I will be prepared to follow that aspect.

Mr. Andras: Yes, Duncan Campbell will ...

• 1050

Mr. MacDonald (Egmont): Fine, okay; we can do that this afternoon. If we can stay for a moment just with the policy itself: as there has been some question as to whether or not it is possible to match job requirement effectively, except employment requirements and needs on a very crude basis with the actual reality, given the kind of lead time that is involved in having an immigrant come to Canada to fulfil some kind of opportunity, given the kind of changing nature of employment needs, some of which can be quite urgent and can change literally overnight.

The other thing I am concerned about is the change that was made last year. It was a regulation change but it seemingly has had quite an impact in reducing the over-all flow of immigrants. That is the October 22 regulation about prearranged employment. I am wondering whether this in itself is not a form of discrimination. For obvious reasons, those who are not sponsored and are able to arrange employment can do it much more easily if they have some kind of direct and more immediate access within the country than those who do not. Has there been any evaluation to date of either the change of flow or the nature of the change of immigration itself from one country as opposed to another?

Mr. Andras (Port Arthur): I think we can give you some information on that. You have some, Mrs. Edmonds. Just let me make the opening comment and then Mrs. Edmonds can again respond in more detail as to the statistical pattern that is developing.

If it has reduced the flow dramatically, it has only reduced it in proportion to the number of applications abroad. I said at the time we introduced the regulations that I was concerned about 218,000 landings in 1974. The demand that we faced in terms of applications and inquiries abroad would, on the same pattern, indicate about 260,000 or 270,000 for 1975 and 300,000-odd for 1976, and on into quite a sizeable movement. Also, because of world conditions Canada's attractions were more evident, and because of the closing down or taking up of other additional immigrant-receiving countries the funnel effect was very obvious.

[Interpretation]

M. Andras: Je suis peiné de vous entendre dire que vous avez des difficultés dans ce domaine et nous espérons vous aider.

Du point de vue professionnel, nous avons beaucoup amélioré nos techniques, comparé à ce qui se passait dans le temps. C'est-à-dire que les renseignements dont dispose l'Immigration reflète maintenant la situation dans tout le Canada. Nous avons, premièrement, établi un système par région pour les emplois libres désignés; ce système a été établi en collaboration avec les provinces, particulièrement par l'intermédiaire des comités sur les besoins en main-d'œuvre. Il y a naturellement les offres d'emploi que l'on ne peut offrir directement à un particulier mais dans le cas du système d'emplois désignés, mes fonctionnaires vous fourniront un exposé très détaillé. Je crois que cet exposé devrait vous être fourni cet après-midi; ainsi vous aurez la politique et les détails suivront.

M. MacDonald (Egmont): Très bien.

M. Andras: Oui, M. Duncan Campbell va ...

M. MacDonald (Egmont): Nous pouvons le faire cet après-midi; mais pouvons-nous poursuivre quelques instants sur la politique elle-même car on a mis en doute la possibilité de répondre exactement en pratique aux besoins au niveau de l'emploi. On a mis en doute cette possibilité du fait qu'il faut pas mal de temps pour qu'un immigrant vienne au Canada et du fait que les besoins au point de vue main-d'œuvre changent continuellement et que certains d'entre eux sont même fort pressants.

Ce qui m'inquiète aussi, c'est cette modification des règlements qui a été faite l'an passé et qui a entraîné une réduction des immigrants. Le 22 octobre il y a eu modification du règlement sur l'emploi obtenu d'avance et je me demande s'il n'y a pas là discrimination car il est évident que ceux qui ne sont pas parrainés mais en mesure de se trouver un emploi d'avance par leurs contacts directs dans notre pays peuvent venir plus facilement que ceux qui n'ont pas de relations. Est-ce qu'on a évalué en quoi le tableau de l'immigration avait changé par rapport au pays d'origine?

M. Andras (Port Arthur): Je crois que nous pouvons vous fournir des renseignements à ce sujet. Mme Edmonds en a reçus mais, avant qu'elle prenne la parole, je dirais quelques mots.

Si le nombre d'immigrants a beaucoup diminué, ce n'est que proportionnellement au nombre de demandes faites à l'étranger. Lorsque nous avons présenté ces règlements j'avais dit que ces 218,000 entrées en 1974 m'inquiétaient et que, dans cette optique, nous pouvions nous attendre à avoir en 1975 260,000 ou 270,000 et en 1976 quelque 300,000 immigrants. Il est évident que, vu les conditions qui règnent dans le monde, le Canada se présente sous un jour de plus en plus attrayant.

[Texte]

I said then that these measures were interim measures, pending the development of the policy that we are embarked upon now, and designed to control the over-all numbers to somewhere plus or minus 10 per cent of the 200,000. Our projection now, based on the statistics that we have—and I think the second quarter will be out in a couple of weeks—would indicate that we are heading for about 190,000 to 195,000. So it is within the 10 per cent plus or minus the 200,000, and I do not think you would call it a dramatic reduction as yet in the flow. You would have to look at how it relates to the applications, which are slightly tapering off. The applications abroad are slightly tapering off.

That is the global picture. In so far as the detail of your question is concerned, perhaps Mrs. Edmonds can explore the patterns with you. There are not significant changes in patterns of source countries inherent in the 195,000 either. So I do not really see in that sense that it is subject to the suggestion that it is discriminatory, if that is what you mean, in terms of source countries. But Mrs. Edmonds can perhaps...

Mrs. Edmonds: Thank you. The best view of the impact of the 1974 regulations still is not with us because, like all other changes, these were not made retroactively, as you know, and by the end of the second quarter only slightly more than 50 per cent of all the cases in process were subject to the new selection criteria. So that half of the flow is under the old rules and half under the new, and the residual of the old system will not be out of our system until the end of this year.

However, there are some indicators available. The Minister has mentioned one of them, that it does appear that the regulations have tended to stabilize the actual numerical flow within 10 per cent of 200,000, and the emphasis on the confirmed employment has had a noticeable effect. We did a recent survey of applications received overseas and the number of applicants showing arranged employment for which Canadian citizens or residents are not available has increased by 4 percentage points. It used to be that 29 per cent had arranged employment, now it is 33 per cent. This is while we are still working on a half and half system.

• 1055

More significant, I think, is the correlation we found between the job-vacancy survey conducted by Statistics Canada and the intended occupations shown by immigrants who landed in Canada during the first six months of this year. The similarity between job vacancies reported by Statistics Canada and the nature of the occupational skills and experience of immigrants has increased steadily since the beginning of the year. The correlation is now .88, which my technical colleagues tell me is a pretty close correlation for a matter of this sort.

One final encouraging sign is the slow but significant growth in the designated-occupation system. We have so far designated 29 occupations in various areas across the country and about 40 immigrants are being sent forward under this system each month. This is a small number, but we are starting it small and watching it, for some of the reasons that have been mentioned in this room.

We are concerned, as you know, that the regulations should not reflect adversely on any class of immigrants or any particular country of origin. In this regard the data so far is encouraging. The balance, the sponsored movement, was not affected at all by the new regulations, so I will set

[Interprétation]

J'ai dit à l'époque que ces mesures n'étaient que provisoires, c'est-à-dire qu'on attendait une nouvelle politique et qu'on avait l'intention de rester autour du chiffre de 200,000 immigrants. Nos prévisions pour l'instant, et je crois que celles pour le deuxième trimestre sortiront dans quelques semaines, indiquent que nous en aurons environ 190,000 à 195,000. Donc nous restons dans une proportion de 10 p. 100 en plus ou en moins et je ne pense pas qu'il s'agisse là d'une réduction fort importante du courant d'immigration. En fait il y a une légère diminution des demandes à l'étranger.

Voilà l'ensemble de la situation, quant aux détails peut-être Mme Edmonds pourra-t-elle vous en donner plus. Mais il n'y a pas beaucoup de modifications importantes du point de vue pays d'origine des 195,000 immigrants. Je ne vois donc pas ce qu'il y aurait là de discriminatoire. Mais Mme Edmonds...

Mme Edmonds: Merci. Les répercussions des règlements de 1974 ne nous ont pas encore été communiquées parce que, comme dans le cas de bien d'autres changements, ceux-ci étaient rétroactifs et, à la fin du deuxième trimestre, il n'y avait qu'un peu plus de 50 p. 100 de tous les cas traités qui entraient dans ce nouveau critère de sélection. Donc la moitié des immigrants sont encore sous l'ancien régime et il faudra attendre la fin de cette année.

Pourtant nous avons certaines indications, et le ministre en a donné une, qui font apparaître le fait que les règlements ont eu tendance à stabiliser, au point de vue du nombre, le flot des immigrants dans une fourchette de 200,000 plus ou moins 10 p. 100. Nous avons fait une enquête récente sur les demandes reçues de l'étranger et le nombre de requérants qui avaient un emploi qu'aucun Canadien ou résident n'avait réclamé avait augmenté. À l'époque il s'agissait de 29 p. 100 et maintenant nous avons une proportion de 33 p. 100. Voilà pourquoi notre système est toujours à moitié ancien et à moitié nouveau.

Je crois que ce qui importe encore plus c'est le rapport que nous avons constaté entre les emplois vacants, rapport établi par Statistique Canada, et les intentions des immigrants arrivés au Canada au cours des six premiers mois de l'année. Ainsi, on a pu constater un rapport entre les aptitudes professionnelles des immigrants et les conditions à remplir pour les emplois au Canada. La corrélation s'établit actuellement à .88, ce qui est excellent d'après mes collègues qui s'y connaissent.

Ce qui est encourageant aussi c'est la progression lente mais sérieuse du système d'emplois désignés. Jusqu'ici nous avons désigné 29 genres d'emploi en différents endroits du pays et chaque mois 40 immigrants profitent de ce système. Il s'agit d'un petit nombre mais nous surveillons cette progression.

Nous ne voulons pas que certaines catégories d'immigrants ou que certains pays d'origine soient défavorisés. Jusqu'ici, les données que nous avons reçues sont encourageantes et, pour ce qui est du reste, des catégories parraînées, ces nouveaux règlements n'ont rien changé. Par con-

[Text]

that aside. It has increased as a percentage of the total for other reasons. The nominated class has increased by a few percentage points and independent applicants have decreased by about 2 per cent, in line with our expectations of what would result from the new regulations. As you point out, nominated relatives have a slight edge in the selection process in that by definition they have someone in Canada who could help arrange a job. The distribution of the flow is also holding relatively steady, although within regions figures for individual countries will vary more markedly because of local conditions. In the broad areas there is very little shift.

That is the overall picture at the present time. There is very little evidence of much area-to-area shift; what I think we discussed earlier in terms of category-to-category shift; and a much tighter fit with the labour force.

Mr. MacDonald (Egmont): It would be very helpful if all this information could be tabled with the Committee, particularly any percentage or statistical changes that occurred prior to the October 22 regulations, so there can be an actual comparison of the impact of this particular policy change with respect to immigration procedures.

Mr. Andras (Port Arthur): Mr. Chairman, we could table this explanation in its narrative form, with some of the statistics.

Mr. MacDonald (Egmont): With some statistics and some comparisons. I think that is what will be helpful to the Committee.

Mr. Andras (Port Arthur): Yes. This is in draft form; we will get it for you and give it to the Chairman for distribution, if you wish.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes. I think we would be glad to have that. And on Mr. MacDonald's point, something of a comparison with the system prior to November 1972.

Mr. Andras (Port Arthur): That is inherent in the figures.

Mrs. Edmonds: I have to repeat my point we had a mixed flow for so long that I am not sure we can give you a sharp and clear statistical picture. But we will do our best.

Mr. MacDonald (Egmont): I realize that, but we can see some change.

I do not know whether my time is up or not. I guess it is; perhaps I can go on the next round.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes, I will put you down. Mr. Brewin.

• 1100

Mr. Brewin: Mr. Chairman, this very subject that Mr. MacDonald has raised is the one that concerns me. I personally have found, from people seeking advice on this matter, that the October 22 regulation has turned out and is turning out to be a major barrier and highly restrictive. That view was confirmed when I was informed by the official in charge of a Canadian Immigration Office in the United States that 75 per cent of the people who applied in that office were turned down without interview largely on the basis of this new regulation, and he expected a drastic decline. I heard what we were told: namely, that because of the nonretroactive nature of the regulation, its full effect

[Interpretation]

séquent, je ne traiterai pas de ces sujets. Il y a eu augmentation au point de vue pourcentage dans le cas des catégories désignées et dans le cas des immigrants indépendants il y a une diminution d'environ 2 p. 100, ce à quoi il fallait s'attendre. Comme vous l'avez fait remarquer, les parents désignés profitent un peu de ce système car ils peuvent demander à leurs parents d'essayer de leur trouver un emploi au Canada. La répartition du courant d'immigration reste relativement stable bien qu'au sein de certaines régions, le nombre d'immigrants venant de certains pays soit fort variable car cela résulte des conditions locales. Dans les régions étendues, il y a très peu de changement.

Voilà donc l'ensemble de la situation, c'est-à-dire qu'il ne semble pas y avoir beaucoup de modifications au point de vue catégories d'une région à une autre et la corrélation immigrant-emploi est bien meilleure.

M. MacDonald (Egmont): Nous aimerions que tous ces renseignements soient déposés en Comité, et particulièrement les modifications, au point de vue du pourcentage ou des statistiques, qui se sont produites avant les règlements du 22 octobre afin qu'on puisse les comparer avec la modification de la politique d'immigration.

M. Andras (Port Arthur): Monsieur le président, nous allons déposer ces renseignements ainsi que quelques données statistiques.

M. MacDonald (Egmont): Avec quelques données et quelques comparaisons, qui pourront, je le crois, aider le Comité.

M. Andras (Port Arthur): Oui. Ces renseignements sont établis sous forme de projet et nous vous les fournissons, nous les donnerons au président pour qu'il les distribue, s'il le désire.

Le coprésident (M. O'Connell): Oui, nous serons contents de recevoir ces renseignements. Comme M. MacDonald l'a indiqué, nous aimerions avoir une comparaison avec le système antérieur à novembre 1972.

M. Andras (Port Arthur): Cette comparaison résultera des chiffres donnés.

Mme Edmonds: Je dois répéter que, du fait que le courant d'immigration est assez mélangé depuis si longtemps, il est difficile d'en fournir un état clair; mais nous ferons de notre mieux.

M. MacDonald (Egmont): Oui, je m'en rends compte, et pourtant nous notons certains changements.

Je ne sais pas si mon temps est écoulé; je le suppose mais vous pouvez inscrire mon nom pour la prochaine série de questions.

Le coprésident (M. O'Connell): Oui, je vais le faire. Monsieur Brewin.

M. Brewin: Il s'agit ici d'un sujet que M. MacDonald a soulevé et qui m'inquiète aussi car j'ai constaté que les règlements du 22 octobre, en fait, constituent quelque chose de très restrictif. Le fonctionnaire responsable du bureau d'immigration aux États-Unis nous a indiqué que 75 p. 100 des gens qui faisaient leur demande étaient renvoyés sans même avoir eu la possibilité d'être interviewés et que ceci découlait de l'application de ce nouveau règlement qui, pour lui, signifiait qu'on devait s'attendre à une diminution énorme du courant d'immigration. J'ai entendu ce que l'on nous a dit, à savoir que, du fait de la nature non rétroactive du règlement, on ne peut encore en

[Texte]

cannot be seen at the present time. We may not be able to see it until the end of the year, but it strikes me as putting us in a very difficult position. The Green Paper contains no reference to this. I suppose it could not, as I imagine it was drafted before the new regulation was passed. We have had very little information. I appreciate what we are getting now, I think it will help us a lot, but I am disturbed that in practice, such a key feature of our immigration policy should be in an undetermined state at the very moment when we, as a committee and you, sir, as Minister and the government in charge of this matter, are going to presume they have to make up their minds about these things. Are we in any position to judge whether this regulation is too drastic or not drastic enough?

Also, I want to know if the regulation itself is based not only on an arranged (inaudible) of employment under certain conditions, but on information provided by the National Employment Service, that there is no Canadian citizen or permanent resident qualified for the employment in which the applicant wished to engage in Canada who is willing and available to engage in that employment? That is a pretty wide and general definition. Perhaps later, Mr. Mannion will be the one to tell us how that applies. What is the information that is secured? Above all, and I think this is a matter of policy, is that information available to the applicant or his advisers, or indeed, if the Immigration Appeal Board should have jurisdiction to the Immigration Appeal Board so they can determine whether this part of the regulation is being applied in a suitable manner as they see it to their own particular circumstance. My understanding is that this information is kept closely within the bounds of the officials concerned. I may be quite wrong and I hope to hear I am wrong, but as long as that is the process, it seems to me to make a farce of the suggestion that we have reviews and inquiries and appeals. It is no secret to say that some members of this Committee would like to see greater emphasis, for example, on occupational demands. If that is to be so, can we have some assurances that it is not going to be kept locked up as a secret? Perhaps I should let it go at that because to my way of thinking this is a very key issue in the practical working of this issue.

Mr. Andras: I think it was indicated earlier that the whole special area of the occupational demand which leads to the answers to the questions you have asked in detail, will be available to you at your convenience perhaps this afternoon. Let me simply say this, Mr. Brewin, first, there was reference to the October regulation changes, albeit brief, in Volume 2 of the Green Paper on page 60.

Secondly, and perhaps more fundamentally, there is not yet evidence of drastic reduction. There are the immigrant landings to the end of June and the first six months of this year were about 94,907. Based on these, and the applications on hand, we are projecting about 195,000 for the year. That is in line with what I said. As we found the application volume was increasing exponentially, the regulation changes in February and then in October were designed to stabilize the movement, which it has done. This is shown by the figures I have given to you which reflect upon the current situation on employment, unemployment in the interests of the prospective immigrant, as well as Canadians who are looking for jobs and with the principle of nondiscrimination and family reunification.

[Interprétation]

percevoir pleinement les effets. Nous ne les verrons peut-être pas avant la fin de l'année, il me semble que cela nous met dans une position très difficile. Le Livre vert n'en parle en aucune façon, étant donné qu'il a été rédigé, j'imagine, avant l'adoption du nouveau règlement. Nous n'avons reçu que très peu de renseignements. Certes, je suis heureux d'avoir obtenu ceux que l'on vient de nous donner et qui vont beaucoup nous aider, mais je m'inquiète de voir un élément aussi important de notre politique d'immigration en être à une étape aussi incertaine au moment même où le Comité, le ministre et le gouvernement doivent prendre des décisions à cet égard. Sommes-nous en mesure de juger si ce règlement est trop draconien ou pas assez?

J'aimerais savoir également si le règlement lui-même tient compte des informations transmises par le Service national de l'emploi disant qu'il n'y a pas de Canadien ou de permanent qui soit apte ou qualifié à occuper le poste que se propose d'assumer le candidat à l'immigration. C'est une définition très vaste et très générale. Peut-être que par la suite M. Manion pourra nous dire comment on l'applique. Quelles sont les informations que l'on va rechercher? De plus, est-ce que ces informations seront communiquées au requérant ou à ses conseillers et à la Commission d'appel de l'immigration, au cas où celle-ci serait compétente, de façon à ce qu'elle puisse déterminer si cette partie du règlement est appliquée de façon appropriée? Je crois savoir que ces informations sont limitées aux fonctionnaires directement intéressés. Je peux me tromper, et je l'espère, mais aussi longtemps que ce ne sera pas tranché, il ne servirait strictement à rien d'avoir des solutions d'appel et d'enquête, etc. Ce n'est un secret pour personne que certains membres de ce Comité aimeraient voir placer davantage l'accent sur les besoins du marché du travail. Si tel est le cas, peut-on nous assurer que ces considérations ne resteront pas secrètes? Pour moi, tout cela est un élément essentiel de l'application pratique de toute cette disposition.

M. Andras: J'ai déjà dit que toute cette question de la demande sur le marché du travail, répondant en détail aux questions que vous avez posées, vous sera communiquée au moment où vous le choisirez, peut-être cet après-midi. Je vais d'abord dire simplement, monsieur Brewin, qu'il y a eu une allusion, certes assez brève, aux modifications d'octobre à la réglementation dans le volume 2 du Livre vert, à la page 60.

Ensuite, et ce qui est peut-être plus important, rien n'indique encore une réduction spectaculaire. Les arrivées d'immigrants jusqu'à la fin du mois de juin et au cours des six premiers mois de cette année se chiffrent à 94,907. Et l'on peut en conclure, au vu des demandes déjà présentées, que nous aurons environ 195,000 immigrants d'ici la fin de l'année. Cela correspond à ce que j'ai dit. Lorsque nous nous sommes aperçus que le nombre de demandes d'immigration augmentait de façon géométrique, nous avons conçu les modifications aux règlements de février et d'octobre de façon à stabiliser ce mouvement. Nous avons réussi, comme le montrent les chiffres que je vous ai remis et qui traduisent tous les facteurs dont nous tenons compte, à savoir emplois disponibles, chômage, nombre de Canadiens cherchant un emploi et principes de la non-discrimination et de la réunification des familles.

[Text]

• 1105

I think that statistics that Mrs. Edmonds has just mentioned and will be tabled here are proof that so far those have been achieved. Your point about this being done while a new policy is being determined, I made myself on several occasions when I announced the regulations and when I announced the Green Paper.

I put to you exactly the opposite possibility, that had we not had some measure, this or something else, to stabilize the movement at around the 195,000 or 200,000, the best information we had available to us at that time—and I think it would have proven to be reasonably accurate in projection—was that we would have really pre-empted this discussion by seeing landings in the nature of 270,000, 300,000, 350,000.

Now, this may be a point of disagreement, but I was clear in stating that we wanted to stabilize it during this period. There are other people who have said we should have cut it off altogether for two years, a moratorium. There are others who said we should have taken measures to stabilize it or keep it at 100,000. Those are decisions I hope you are going to help me make for the future, but I did not want to pre-empt anything by that Draconian reaction at the time we put in these measures. You say it pre-empted it by keeping it down; it stayed about the same level. I say it could have pre-empted the discussion by having many, many more thousands of landings at this time.

Mr. Brewin: I noticed you chose your words very carefully both in the original presentation and now by saying "so far" or "yet". In other words, one of my points is that you may have stabilized it as of now, figures may indicate that, when 50 per cent of the cases are under the old regime...

Mr. Andras (Port Arthur): That is a fact which in fact we are volunteering to you. You are not dragging it out of us. We volunteer it. I said at the time, Mr. Brewin, that we would not go for a retroactive regulation, therefore the pattern we could do our best to forecast—and I indicated that in our best judgment—might have the effect of reducing the immigrant landing flow by about 40 per cent from any given level of application, but that given level of application is a variable that I could not control, so we did our best to forecast.

But let us get to the real nub of it. We are moving now into the pure effect of the October regulations. Perhaps we will begin to see this really in 1976. We are working out the old and working in the new now. But had that effected a reduction below 195,000 to 180,000, to 170,000, I am not sure that at this stage that would have been a provocative measure to take in the light of the discussion of our ongoing policy. It has worked for the period of this discussion. By the time we begin to see if there were unforeseen drastic effects, which I do not see now, I am hopeful that we will have resolved many of these questions and be into a new policy orientation. It was an interim move.

Mr. Brewin: May I call the minister's attention to the fact that I do not believe he has answered the other point which I made, and it is quite significant because it relates not only to occupational demand but also to the question of whether or not Manpower is going to certify that there is

[Interpretation]

Je pense que les statistiques que M^{me} Edmonds vient de citer et qui seront déposées sont la preuve que ces objectifs ont été atteints. En ce qui concerne votre argument, selon lequel cela s'est fait en même temps qu'une nouvelle politique était mise au point, je l'ai fait valoir moi-même à plusieurs reprises lorsque j'ai annoncé le nouveau règlement et lorsque j'ai annoncé le Livre vert.

En effet, si nous n'avions pas pris de telles mesures pour stabiliser les arrivées d'immigrants à 195,000 ou 200,000, sur la base des prévisions que nous avions établies et qui se sont montrées raisonnablement justes, tout ce débat n'aurait servi à rien du fait que nous aurions assisté à des arrivées d'immigrants au nombre de 270,000, 300,000 ou 350,000.

Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec ce point de vue, mais j'ai dit clairement que nous voulions stabiliser l'immigration pendant cette période. Certains ont même réclamé que nous l'interromptions totalement pendant deux ans et décrétions un moratoire. D'autres ont dit que nous aurions dû prendre des mesures pour la stabiliser au niveau de 100,000. Ce sont là des décisions que, je l'espère, vous m'aidez à prendre à l'avenir, mais nous avons tenu à garder ouvertes toutes les possibilités. Je ne voulais pas me limiter en étant trop draconien, mais vous prétendez qu'on a fait diminuer l'immigration; ce n'est pas le cas, elle est restée à peu près constante. Je dis que le débat aurait été inutile si nous avions laissé entrer des milliers d'immigrants supplémentaires depuis le printemps.

M. Brewin: J'ai remarqué que vous aviez choisi très prudemment les termes que vous avez utilisés dans votre réponse, ainsi que dans votre présentation, en employant toujours les mots «jusqu'à présent» ou «pour l'instant». Autrement dit, je prétends que vous avez stabilisé les chiffres jusqu'à présent; 50 p. 100 des demandes étaient encore soumises à l'ancien régime...

M. Andras (Port Arthur): C'est un fait que nous sommes les premiers à mettre en lumière. Nous le disions nous-mêmes. J'ai dit à l'époque, monsieur Brewin, que nous ne pouvions envisager de réglementation rétroactive, si bien que la tendance que nous pouvions prévoir aurait pour effet de réduire l'afflux d'immigrants d'environ 40 p. 100 pour un nombre donné de candidatures, mais nous n'avions aucun moyen d'influer sur le nombre de candidatures, ce qui fait qu'il était difficile d'établir des prévisions.

Mais venons-en au point important. Nous allons bientôt en 1976 sentir les effets de la réglementation d'octobre. Mais si ces mesures avaient eu pour effet de réduire l'afflux d'immigrants de 195,000 à 180,000 ou à 170,000, cela aurait peut-être effectivement été une mesure excessive compte tenu du débat en cours sur la politique d'immigration. Quoi qu'il en soit, tout s'est bien passé pendant ce débat et lorsque nous serons en mesure de constater si elle a des effets excessifs, j'espère qu'un grand nombre de ces problèmes auront été résolus et que la nouvelle orientation aura été décidée. Il s'agissait là d'une mesure intérimaire.

M. Brewin: Puis-je attirer l'attention du ministre sur le fait qu'il n'a pas répondu à l'autre partie de ma question, qui est importante parce qu'il s'agit non seulement de la demande sur le marché du travail mais de la question de savoir si le ministère de la Main-d'œuvre va certifier ou

[Texte]

no qualified Canadian ready to take the employment. What I would like to know . . .

Mr. Andras (Port Arthur): I have not answered that, Mr. Brewin, because I suggested, as I thought we had agreed earlier, that there will be a very complete technical discussion of the occupational demand, designated vacancies, Manpower's role in this, with my officials this afternoon. We can get into it now if you wish but I thought that was your . . .

Mr. Brewin: No. I do not insist on getting into it now but I would like to know whether it is a matter of policy that the current occupational demand statistics will be made available to this Committee, because I think they should be.

Mr. Andras (Port Arthur): Mr. Manion will give you a precautionary comment on that and, in my opinion, a very valid one.

• 1110

Mr. J. L. Manion (Senior Assistant Deputy Minister (Manpower) Department of Manpower and Immigration): Mr. Chairman, I think the Department would prefer to make public the occupational demand guide. The problem with making it public is that once it gets into the public domain, around the world, then you will have individuals, agencies, and even countries that will begin to gear themselves up to produce the qualifications required by that occupational demand guide. We know that there are countries that would gear their training and their production of diplomas and certificates of proficiency in trades to exactly fit our occupational demand guide. We simply do not know how to have it both ways; to have the guide public and still cope with that problem. If there were a way of doing it, then the Department would be anxious to see this document in the public domain. It is about the only one we hold secret. The manpower assessment of a job offered by a Canadian employer is a very open process. In the last year we have regularized it; we have taken some of the informality out of it and now it is very clear to an employer what conditions he is offering, and why those conditions might make it impossible for us to accept that job. We try to do it in a positive way by saying to the employer, look, we have registered Canadians that can fit that job or that can be trained for it. But it is a very open process and we can table the documents that are used in that process in one of the later sessions, if that is the wish of the Committee.

Mr. Friesen: On a point of order, are you suggesting, sir, that a foreign government would invest several thousand dollars in the training of an individual for him to, theoretically at least, invest that training in Canada?

Mr. Manion: Yes.

Mr. Stollery: For a book that changes? You know that the employment points change.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I would like, at some stage, to consult with the Committee, despite Mr. Manion's objection to producing this—which may have more or less weight—whether it is not the duty of this Committee to ask that this information be made available?

[Interprétation]

non qu'il n'y a pas de Canadien qui soit prêt à occuper ce poste. Ce que j'aimerais savoir . . .

M. Andras (Port Arthur): Je n'ai pas répondu, monsieur Brewin, parce que j'ai dit qu'il y aurait, comme nous en avons convenu, un débat complet cet après-midi sur les aspects techniques de la demande sur le marché du travail, les postes vacants, le rôle du ministère de la Main-d'œuvre. Nous pouvons en parler maintenant si vous le voulez mais je pense que . . .

M. Brewin: Non. Je n'insiste pas pour en parler maintenant, mais j'aimerais savoir si les statistiques actuelles des demandes d'emploi seront communiquées à ce comité, comme je pense qu'il devrait l'être.

M. Andras (Port Arthur): M. Manion va nous adresser quelques paroles de mise en garde à ce sujet qui me paraissent extrêmement fondées.

M. J. L. Manion (sous-ministre adjoint supérieur, (Main-d'œuvre), ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Monsieur le président, je pense que le ministère préférerait rendre public le guide de demandes par professions. Mais, une fois ce document entre les mains du public et dans le monde entier, il y aura des personnes, des organismes et même des pays qui essaieront d'axer leur main-d'œuvre vers la création des compétences exigées par notre guide de demandes par professions. Nous savons qu'il existe des pays qui axeraient leur formation et leur production de diplômés et de certificats de compétence vers des domaines qui correspondraient exactement à notre demande professionnelle. Nous ne savons pas comment résoudre ce problème: il s'agit de rendre le guide public tout en gardant la situation bien en mains. S'il était possible d'y arriver, le ministère serait heureux de laisser ce document entre les mains du public. C'est le seul qui soit actuellement tenu secret. L'évaluation par la main-d'œuvre d'un emploi offert par un employeur canadien se fait très ouvertement. Nous avons systématisé ce procédé cette année, c'est-à-dire que nous lui avons enlevé son aspect «sans formalité», de sorte que l'employeur doit citer très clairement les conditions du travail qu'il offre; ainsi il nous est possible de lui expliquer pourquoi, dans certains cas, nous ne pouvons accepter cet emploi. Nous essayons de décrire la chose sous son aspect positif et donnons à l'employeur des noms de Canadiens qui pourraient répondre à ces normes et peuvent être formés en vue du travail. Mais tout se fait très ouvertement; nous pouvons déposer les documents que nous utilisons lors d'une évaluation d'emploi à l'une des sessions ultérieures, si le Comité le désire.

M. Friesen: Un rappel au Règlement, monsieur. Voulez-vous dire qu'un gouvernement étranger investirait plusieurs milliers de dollars dans la formation d'un de ses citoyens qui pourrait, théoriquement du moins, réinvestir sa formation au Canada?

M. Manion: Oui.

M. Stollery: En se fiant à un guide qui peut varier? Il est évident que les points d'emploi varient.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Brewin.

M. Brewin: Monsieur le président, j'aimerais demander au Comité, en dépit des objections de M. Manion, s'il n'est pas du devoir du Comité de demander que ces renseignements lui soient fournis, même s'ils peuvent n'avoir que peu de poids?

[Text]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): To the Committee?

Mr. Andras (Port Arthur): We would make it available to the Committee and we intend to make it available to the Committee.

Mr. Alexander: The occupational demand statistics.

Mr. Andras (Port Arthur): The whole thing, perhaps in camera, if you would choose, at least to see it first, anyway, and ...

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order on the way the Minister put that. He said he is prepared to make it available to the Committee and then he said, in camera. Am I to understand that there are certain conditions attached to the disclosure of the occupational demand statistic? Is this what you are saying, Mr. Minister? Just so that we can be clear.

Mr. Andras (Port Arthur): Mr. Manion has indicated our concern as to why we feel that there has to be very, very serious consideration of a wide distribution of those, and perhaps you would be in a better position to judge that when you have seen it yourself.

Mr. Alexander: Well, Mr. Minister, you still have not answered my question. I just asked a question ...

Mr. Andras (Port Arthur): The answer is yes.

Mr. Alexander: I thought that is what it was but I wanted ...

Mr. Prud'homme: But on the same point, do you mean to say that if it was made in public, and it became well known how you proceed—then you would have made the Committee, my colleagues, Mr. Alexander and I and others very happy—then you might have to change it completely after it had been made public?

Mr. Andras (Port Arthur): Well, you cannot manipulate the occupational demand guide and have it of any use whatsoever. No, I am simply saying we will make it available to the Committee in camera and that we are not prepared to, as yet, cross the line with the decision to allow a wide distribution.

Mr. Alexander: I will take that under consideration, sir.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): On a point of order, does the Committee accept receiving it in an in camera session?

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order, I think before we answer that question, which really ties the hands of the Committee, and of course goes along with the conclusion reached by the Minister and his officials, we should have an opportunity to discuss the pros and cons of the Minister's conclusion and thereby be in a better position to answer that question. That would be my suggestion. I could not dare to answer that question now.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): You want an in camera session with your ...

• 1115

Mr. Stollery: On a point of order, Mr. Chairman. I think the point is that we want to see the occupational demand statistics and whether we do it "in camera" or whether we do it publicly is of no concern to me. At the moment it is in the interests of the department that we see it "in camera". Personally, I find that perfectly satisfactory. After all, the point is that we want to see the book, because we are

[Interpretation]

Le coprésident (M. O'Connell): Au Comité?

M. Andras (Port Arthur): Nous pourrions le présenter au Comité et avons l'intention de le faire.

M. Alexander: Les statistiques de la demande par professions?

M. Andras (Port Arthur): Toutes les statistiques, mais peut-être à huis clos, si vous le désirez; c'est pour que vous puissiez y jeter un coup d'œil ...

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement sur la façon dont le ministre a soulevé ce problème. Il se dit prêt à fournir ces renseignements au Comité, mais il ajoute, à huis clos. Dois-je comprendre qu'il attache certaines conditions à la présentation des statistiques? Est-ce bien ce que vous avez dit, monsieur le ministre? Je veux simplement y voir clair.

M. Andras (Port Arthur): M. Manion a expliqué pourquoi nous pensons qu'il faut faire très attention à la divulgation publique des statistiques; peut-être comprendrez-vous mieux lorsque vous les aurez vues.

M. Alexander: Monsieur le ministre, vous n'avez toujours pas répondu à ma question.

M. Andras (Port Arthur): La réponse est oui.

M. Alexander: C'est bien ce que je pensais, mais je voulais m'en assurer ...

M. Prud'homme: Pour reprendre le même rappel au Règlement, voulez-vous dire que si ces renseignements étaient rendus publics et que l'on en vienne à connaître la façon dont vous procédez—ce dont le Comité, mes collègues, M. Alexander et moi serions très heureux—il vous faudrait changer complètement les statistiques après leur divulgation?

M. Andras (Port Arthur): I est impossible de changer à volonté le guide de demandes par professions si on veut qu'il soit utile. Non, je dis simplement que nous le déposerons à huis clos au Comité, ce qui ne veut pas dire que nous soyons prêts à aller jusqu'au bout et à permettre sa distribution générale.

M. Alexander: J'y penserai, monsieur.

Le coprésident (M. O'Connell): Un rappel au Règlement. Le Comité accepte-t-il de l'étudier à huis clos?

M. Alexander: Monsieur le président, j'ai un rappel au Règlement avant que l'on ne réponde à cette question qui liera les mains du Comité et qui bien sûr, va de pair avec la conclusion du ministre et de ses représentants; il nous faudrait auparavant pouvoir discuter des avantages et des désavantages de la conclusion du ministre, ce qui nous permettrait de mieux répondre à la question. Voilà ma suggestion. Je n'ose pas répondre à votre question, monsieur le président, immédiatement.

Le coprésident (M. O'Connell): Vous désirez une session à huis clos ...

M. Stollery: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pour l'instant, il s'agit de savoir quels sont les besoins selon les occupations. Peu m'importe de savoir si les données doivent nous être communiquées pendant que nous siégeons à huis clos ou autrement. Le ministère semble intéressé à ce que nous les ayons pendant que nous siégeons à huis clos. Je n'ai pas d'objection. Cependant,

[Texte]

supposed to be making recommendations to the Minister. What possible difference does it make to us whether we have it publicly or whether we have it "in camera"? Why do we not have it "in camera" for the moment? After we have seen it if we think because the occupational demand statistics change all the time and it would be difficult for any government to invest in an educational program that would not be valid maybe six months from the date they invested in it, and if we think possibly the figure should be public, then we can make that recommendation after we see it "in camera".

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Lachance.

M. Lachance: Monsieur le président, je voudrais appuyer simplement ce que vient de dire Peter. Je pense que cela n'a pas tellement d'importance qu'on nous dévoile ces statistiques à huis clos ou en public, du moment que nous en prenons connaissance. Pour nous, il serait certainement d'une très grande utilité que nous ayons accès à ces statistiques, qui ont déjà fait l'objet des discussions à ce Comité, et comme on le disait, si éventuellement nous désirons faire des recommandations pour que ces statistiques deviennent publiques, nous pourrions le faire et ce sera au ministre d'agir en conséquence.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, on the point of order. Might I say that first of all I have no objection in the initial instance to looking at these documents "in camera" to see what relevance they have for our deliberations. I think there is a wider principle involved.

In my way of thinking, the information that sets out the conditions under which people are admissible to Canada should be available to the public of Canada. It should be available to would-be immigrants to Canada. I appreciate the fact that some immigrants will show ingenuity in trying to fit themselves into the different categories. I personally do not think that is such a terribly serious thing that they should, because I think we want to get people in qualified categories. I am sure the immigration officials are capable of doing a good job of rejecting people who claim qualifications which they, in fact, do not happen to have. I think that is ample protection. I would be perfectly prepared to see it "in camera", but only on the understanding that if this Committee later says they think it should be part of the public record, then we may have some sort of a confrontation about it and see what happens.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on that same point of order.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Guay is next.

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, thank you. I would like to agree with those who feel we should see it "in camera" first and then make a decision. We could discuss this after that and come to the conclusion, and probably agree with them after we see it, as to what objections are being made on the other side at the moment.

I certainly have no axe to grind about it, but I would like to concur with those who said they would like to see it, and once they have studied it and know what it is all about, possibly we may be in a position to agree with them also. It might be a very wise thing, I think, to agree with Mr. Stollery and others who say let us have a look at it "in camera", then we will make a conclusion from it. If that were the case, I think the decision could be made now. Then we will go on from there.

[Interprétation]

nous devons connaître ces données puisque nous sommes censés présenter des recommandations au ministre. Que nous siégeons à huis clos ou non, quelle est la différence? Pourquoi ne siégeons-nous pas à huis clos dès maintenant? Une fois que nous aurons pu déterminer que les données à cet égard changent constamment et qu'il est difficile pour un gouvernement, quel qu'il soit, d'établir un programme de formation qui risquerait d'être sans valeur six mois après son lancement, nous serons en mesure de faire une recommandation. Nous pouvons commencer par siéger à huis clos.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Lachance.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I would like to endorse Mr. Stollery's comments just now. I do not think it is of any consequence whether we see the data in camera or in public. The important thing is that we see it. We have to see these statistics which were discussed on many occasions in front of this Committee. As Mr. Stollery said, eventually, if we want to recommend that these statistics become public, we can always do so and leave it up to the Minister to act.

M. Brewin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Tout d'abord, je dois dire que je ne m'oppose pas à ce que nous examinions à huis clos ces données afin de déterminer si elles ont quelque chose à voir avec nos délibérations. Cependant, il y a une question de principe qui intervient.

J'estime que les données qui déterminent les conditions d'entrée au Canada doivent être rendues publiques. Elles doivent être accessibles aux gens qui veulent immigrer au Canada. Je sais qu'il y a des gens qui trouveront le moyen de répondre aux besoins qui seront indiqués. Je ne vois pas de problème puisqu'il y aura des exigences pour les catégories qui seront mentionnées. Je suis sûr que les agents d'immigration sont parfaitement capables de rejeter les prétentions de ceux qui essayeront de tricher. Il y a toute la protection voulue. Donc, je suis prêt à accepter que les données soient communiquées au Comité pendant qu'il siège à huis clos, mais je voudrais qu'il soit possible que le Comité indique plus tard sa volonté de les rendre publiques.

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement également.

Le coprésident (M. O'Connell): C'est M. Guay qui est le suivant.

M. Guay (Saint-Boniface): Je suis prêt pour l'instant à me ranger du côté de ceux qui favorisent le huis clos. Nous pourrions prendre une décision plus tard. Nous serons à même de juger du bien-fondé des objections qui sont faites actuellement.

Je n'ai pas d'opinion très précise à ce stade-ci. Je veux simplement que nous ayons l'occasion d'examiner les données avant de nous prononcer. Il se peut que nous nous mettions d'accord plus tard. Nous pouvons nous ranger à l'avis de M. Stollery et d'autres qui estiment que nous devons siéger à huis clos d'abord. Nous verrons ce qu'il y a à faire ensuite.

[Text]

Mr. Alexander: Mr. Chairman, it would be most advisable that we do see the statistics with this caveat that it will then be up to the committee to determine by its report whether the secrecy aspect of this matter should continue or not. I think, in light of that, if we do have that opportunity, so...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): It seems to be generally agreed that we will receive the book with the statistics "in camera" and we reserve the right to make comments in our recommendations...

Mr. Alexander: Right.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): ... with respect to future policy. Okay. Now, Mr. Brewin...

Mr. Brewin: I have finished.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): ... that brought you to the end.

Mr. Andras (Port Arthur): There was one point, Mr. Brewin, and Mr. Chairman with your indulgence, that you referred to in your concern about these. I think there was an assumption, if I interpreted you correctly, that this would affect the Immigration Appeal Board system. That is not the case under the Immigration Appeal Board Act now.

Mr. Brewin: We had a discussion last night, about the Immigration Appeal Board...

Mr. Andras (Port Arthur): I see, well then you are...

Mr. Brewin: ... and it was suggested that there should be changes in that act.

Mr. Andras (Port Arthur): Well, all right. I am dealing with the act as it is now.

• 1120

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Prud'homme is next. We then have Mr. Stollery and others.

Mr. Prud'homme: Mr. Minister, after a long debate with some of my colleagues and some soul searching I decided that immigration is not a privilege but a right and that immigration should not be used as external aid. That means that my conclusion will be we are trying to find what is best for Canada.

My question to you, sir,...

Mr. Andras (Port Arthur): I beg your pardon. Did you say that you have decided that immigration is a right and not a privilege?

Mr. Prud'homme: No, just the reverse. I said, having clearly made up my mind that immigration is a privilege and not a right, that it should not be used as external aid, but I must admit that I have a couple of colleagues on the committee who disagree with this point of view. There are a couple.

I would like to know, sir, and I am sure we could have that this morning through your very able staff and departmental people, what would be the implication in numbers if we abolished the nominated class first? I would like to ask what would be the implication if we enlarged the sponsorship class? Having bought that, out of 195 people who are expected to come this year or if you prefer we will take 1974 figure of 216,000, and correct me if I am wrong, how many came under the nominated class, how many came under the sponsorship class and how many came under the independent class?

[Interpretation]

M. Alexander: Le Comité examine ces données, mais il se réserve le droit, dans son rapport, de déterminer si le secret doit être maintenu ou non. Il y a donc cette occasion qui s'offre, donc...

Le coprésident (M. O'Connell): Tout le monde semble d'accord pour le huis clos, mais il est entendu que le Comité pourra, dans ses recommandations...

M. Alexander: Exactement.

Le coprésident (M. O'Connell): ... établir la ligne de conduite future. Monsieur Brewin.

M. Brewin: C'est tout.

Le coprésident (M. O'Connell): ... vous n'avez rien à ajouter, donc.

M. Andras (Port Arthur): Si vous le permettez, monsieur le président, je veux revenir sur un point que soulevait M. Brewin. Il a semblé dire que tout cela pourrait avoir une incidence sur la procédure qui s'applique à la Commission d'appel de l'immigration. Ce n'est pas ce que prévoit la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration actuellement.

M. Brewin: Il a été question hier soir de la Commission d'appel de l'immigration...

M. Andras (Port Arthur): Dans ce cas...

M. Brewin: ... et il a été proposé que la loi soit modifiée.

M. Andras (Port Arthur): D'accord, je parlais de la loi telle qu'elle existe actuellement.

Le coprésident (M. O'Connell): M. Prud'homme a ensuite la parole. Après lui viennent M. Stollery et d'autres.

M. Prud'homme: Monsieur le ministre, après en avoir discuté longuement avec certains de mes collègues et après y avoir réfléchi intensément, j'en suis venu à la conclusion que l'immigration n'est pas un privilège mais un droit et qu'elle ne devrait pas servir en tant qu'instrument d'aide internationale. Autrement dit, j'en conclus qu'il nous faut tenter de trouver ce qui convient le mieux au Canada.

La question que je vous adresse, monsieur,...

M. Andras (Port Arthur): Excusez-moi. Avez-vous dit que l'immigration est un droit et non un privilège?

M. Prud'homme: Non au contraire. Je suis parvenu à la conclusion que l'immigration est un privilège et non pas un droit, qu'on ne devrait pas s'en servir pour l'aide internationale, mais il me faut convenir que quelques-uns de mes collègues siégeant au Comité ne sont pas d'accord avec moi à cet égard. Il y en a deux.

Monsieur, les renseignements que j'aimerais obtenir pendant ce matin, j'en suis sûr, nous être fournis par les membres de votre personnel et du personnel du ministère, lesquels sont très qualifiés; j'aimerais savoir quelles seraient les répercussions, du point de vue du nombre, si nous supprimions, d'abord, la catégorie des personnes désignées? J'aimerais savoir ce que représenterait une augmentation de la catégorie des personnes parrainées. Cela dit, des 195 personnes qui viendront, prévoit-on, cette année, ou, prenons les chiffres de 1974, des 216,000 personnes, et reprenez-moi si j'ai tort, combien faisaient partie de la catégorie des immigrants désignés, combien appartenaient

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mrs. Edmonds.

Mrs. Edmonds: In 1974, Mr. Chairman, 110,920 were independents; 53,248, nominated; and 54,297, sponsored. For the first six months of 1975, if you will bear with me for a moment, in the first quarter if our trends continue, we would expect that in 1975 we would find ourselves with 82,200, independents; 57,700, nominated; and 55,800, sponsored.

Senator Benidickson: Could that be repeated, please?

Mrs. Edmonds: The actual for 1974 . . .

Senator Benidickson: I have those.

Mrs. Edmonds: You have that. The projected?

Senator Benidickson: Yes, based on the first quarter only, is that it?

An hon. Member: The first six months.

Mrs. Edmonds: For the first six months, there are 82,200 independents; 57,500, nominated; 55,800, sponsored.

Mr. Prud'homme: My second question . . .

Mr. Andras (Port Arthur): May I comment on the first, Mr. Prud'homme?

Mr. Prud'homme: Yes, certainly, any time.

Mr. Andras: I guess it is obvious as I think you said, what would happen if the nominated class were not there. It does not necessarily follow that those numbers or those proportions would—They might disappear as labelled nominated immigrants, but I think there would not be an absolute reduction because many of them would qualify under the independent category. Adversely, if you retained any kinship points as we do now in the independent category with points reflecting that relationship too, in the pure sense, those are the numbers and you can judge from them.

Mr. Prud'homme: There will have to be a lot of research done, I suppose, if I ask why they do not apply independent instead of nominated. They apply where they have the best chance, I suppose.

Mr. Andras (Port Arthur): Yes, that is correct.

• 1125

Mr. Prud'homme: My second point is, what would be the implication—and obviously it will apply to other departments, I realize that—if we were to think of abolishing the nominated class and showing more—a word that my Chairman likes very much—compassion in other fields, such as abolishing age limits for fathers and mothers and permitting unlimited possibilities for unmarried brothers and sisters regardless of age?

[Interprétation]

à la catégorie des parrainés et combien étaient des immigrants indépendants?

Le coprésident (M. O'Connell): Madame Edmonds.

Mme Edmonds: En 1974, 110,920 immigrants étaient indépendants; 53,248, nommés; et 54,297, parrainés. Pour les premiers six mois de 1975, si vous voulez bien attendre un instant, d'après la tendance que nous avons connue au premier trimestre, nous prévoyons qu'en 1975 nous recevrons 82,220 immigrants indépendants, 57,700 nommés et 55,800 parrainés.

Le sénateur Benidickson: Pourrions-nous répéter ces chiffres s'il vous plaît?

Mme Edmonds: Les chiffres de 1974 . . .

Le sénateur Benidickson: Ceux-là, je les ai.

Mme Edmonds: Vous avez ceux-là. Vous voulez les chiffres que nous avons projetés?

Le sénateur Benidickson: Oui, d'après le premier trimestre seulement, n'est-ce pas?

Une voix: Le premier semestre.

Mme Edmonds: Pour les six premiers mois, 82,200 immigrants étaient indépendants; 57,700, nommés; 55,800 parrainés.

M. Prud'homme: Ma deuxième question . . .

M. Andras (Port Arthur): Pourrais-je apporter une précision au sujet de la première, monsieur Prud'homme?

M. Prud'homme: Oui, volontiers.

M. Andras: Je crois que, comme vous l'avez dit, ce qui se passerait, si la catégorie des immigrants désignés était supprimée, est évident. Cela ne veut pas nécessairement pas dire que ces chiffres ou ces proportions seraient . . . il se peut qu'on ne les appelle plus immigrants désignés mais je crois qu'il n'y aurait pas de réduction en chiffres absolus car beaucoup d'entre eux seraient admissibles en tant qu'immigrants indépendants. Par ailleurs, si vous retenez le système des points accordés pour la relation de parenté comme nous le faisons présentement pour la catégorie d'immigrants indépendants, alors que l'on accorde des points également au compte de la relation de parenté, vous obtenez ces chiffres dont vous pouvez juger.

M. Prud'homme: Si je vous demandais pourquoi ces immigrants font une demande en tant qu'immigrants désignés et non pas en tant qu'indépendants, je suppose que cela engendrerait beaucoup de recherches. Je suppose qu'ils font leur demande en mettant toutes les chances de leur côté.

M. Andras (Port Arthur): En effet.

M. Prud'homme: Deuxièmement, que se passerait-il, et je sais que d'autres ministères sont concernés, si nous abolissions la catégorie des personnes nommément désignées et si nous faisons preuve, et ici je vais utiliser un terme que notre vénéré président aime beaucoup, de plus de compassion ailleurs? Par exemple, nous pourrions abolir la limite d'âge visant les pères et mères et enlever toute restriction concernant les frères et sœurs célibataires.

[Text]

Mr. Andras (Port Arthur): In the sponsored group?

Mr. Prud'homme: In the sponsored group.

Mr. Andras (Port Arthur): So to get it clear, you are saying that if the nominated class, per se, were removed...

Mr. Prud'homme: Yes, or we could put this into two different questions.

Mr. Andras (Port Arthur): ... and the sponsored group were widened to take in all immediate family, father, son, brother, sister...

Mr. Prud'homme: Unmarried, because I do not want to create a new unit. Then we would fall into another difficulty.

Mr. Andras (Port Arthur): Until after they get here.

No, we have not done any numerical projections of that. From listening to your discussions across the country, the issue has of course been apparent, and we will be exploring that as an option with no commitment to the decision yet. But I cannot give you an indication. I do not think we can give you an indication of numbers changes in that.

Do we have anything on that?

Mrs. Edmonds: Just in terms of the fact that the groups Mr. Prud'homme has described form a rather high proportion of the nominated class as it now stand and consequently...

Mr. Andras (Port Arthur): We have moved into the sponsored class.

Mrs. Edmonds: ... the shift in numbers would perhaps not be very great. But you are quite right, sir. Without doing some rather elaborate statistical calculations we could not give a proper answer.

Mr. Prud'homme: Is the main reason for age the working market? Is that the reason why we fixed 60 years of age? So that they will not go on the working market?

Mr. Andras (Port Arthur): It is a very close family reunification, dependency, philosophy, and the dependency aspect would imply not in the labour market. If they are potentially in the labour market then of course they can seek independent application based upon that.

Mr. Prud'homme: Sir, I will not say we have been accused, but it has been brought to our attention all across Canada or here during some presentations that we were not as universal as we pretended to be. For instance, we have too many officers in some countries and not enough in others. I would admit and agree that it is true we are not universal enough, but exactly for the contrary reason, that I think we have the right to open offices where we see fit, where it is economically possible.

For those who believe that we have done that with a purpose in mind or with some intention in mind, I will say that I am surprised that no one is really raising the fact that we have almost no immigration offices in South America. It was described to us by the Quebec representatives—and I would just quote them in camera—but it was quoted to us that one of the *bassin* possibilities for new immigrants would be something that we have totally ignored.

[Interpretation]

M. Andras (Port Arthur): Dans la catégorie des immigrants parrainés?

M. Prud'homme: Oui.

M. Andras (Port Arthur): Donc, la catégorie des personnes nommément désignées serait supprimée...

M. Prud'homme: Vous pouvez aborder les questions séparément, si vous le voulez.

M. Andras (Port Arthur): ... et la catégorie des personnes parrainées serait étendue de façon à inclure toute la proche famille, père, fils, frère, sœur...

M. Prud'homme: Il faudrait qu'ils soient célibataires. Nous voudrions éviter de créer une nouvelle unité.

M. Andras (Port Arthur): Ce serait jusqu'au moment où ils arriveraient ici.

Nous n'avons pas établi de projection à cet égard. Il en a été question dans les réunions que vous avez tenues un peu partout au pays. Nous allons examiner la situation; nous ne voulons pas nous prononcer encore. Pour l'instant, je ne puis vous dire quels seraient les changements dans les chiffres.

Nous avons quelque chose à ce sujet?

Mme Edmonds: Les groupes que vient de mentionner M. Prud'homme forment un fort pourcentage de la catégorie des personnes nommément désignées telle qu'elle existe actuellement...

M. Andras (Port Arthur): Nous avons également parlé de la catégorie des personnes parrainées.

Mme Edmonds: ... de sorte que la différence ne serait peut-être pas énorme. De toute façon, vous avez parfaitement raison. Il nous faudrait faire des calculs très compliqués pour donner une réponse précise.

M. Prud'homme: La raison pour laquelle une limite d'âge est imposée tient-elle au besoin de main-d'œuvre? Est-ce la raison pour laquelle la limite est fixée à 60 ans? On ne veut pas que les personnes se retrouvent sur le marché du travail?

M. Andras (Port Arthur): C'est un concept qui a quelque chose à voir avec la réunification des familles, le degré de dépendance, et il est évident que, selon ce concept, la personne n'est pas appelée à travailler. On suppose que si elle travaillait, elle va faire une demande d'elle-même.

M. Prud'homme: Je n'irai pas jusqu'à dire qu'il s'agit d'une accusation, mais il a été porté à notre attention partout au Canada et même ici au cours des réunions que nous avons tenues que nous n'avions pas cet esprit universel auquel nous prétendions. Par exemple, on nous a dit qu'il y avait trop de gens de certains pays par rapport à d'autres. Je veux bien que nous ne soyons pas universels à ce point puisque j'estime que nous avons le droit d'avoir des bureaux là où nous voulons et là où c'est économiquement possible.

A ceux qui prétendent que nous avons une arrière-pensée lorsque nous avons établi nos bureaux, je dirai que je suis surpris que personne n'ait signalé le fait que nous n'avons presque rien en Amérique du Sud. Les représentants de la province de Québec, je ne citerai leurs paroles exactes qu'à huis clos, nous ont dit qu'il s'agissait là d'une région du monde qui offre beaucoup de possibilités en ce qui concerne l'immigration et que c'est une région qui a été totalement ignorée.

[Texte]

For those who say that we are not universal because there are not enough offices in some countries vis-à-vis other countries, I say that the charge should be instead that we have looked into Asia now, we have looked into Africa, but we are not doing too much. I am not asking whether we should establish more offices but whether we could redistribute those we already have. I do not see the necessity of increasing offices in some countries but maybe we should redistribute our officers and our offices into places where we do not have them. I especially have in mind South America.

• 1130

Mr. Andras (Port Arthur): I think we have given before, or perhaps the Standing Committee, the distribution of our offices and officers which indicates there has been a redistribution in fact, taking place over several years.

Concerning South America, budgetary matters are very pertinent to the whole question of opening offices and the distribution of officers and so forth. We have in mind, expanding into South America for immigration purposes but essentially it is a budgetary matter. Of course, the recommendations of this committee and the deliberations of new policy will probably take place before we would get budgetary authority to do so, particularly under current conditions. We look forward to the views of this committee on that matter. However, I did cover the issue of placement of offices and facilities in my opening comments and hold to them. We have never made a commitment and we never could make a commitment to place offices in every country or even on every continent, well every country certainly, in the world. We have to consider the demand factor and the host country's attitude toward having an office. We have had situations where we were quite happy to open an office and the host country has said no, to wit, some of the iron curtain countries. All those factors are there and they will continue to be present. If we do come to some kind of numerical theme concerning this whole thing, with subordinate numbers, it will probably give us a better yardstick, but it will be the same practical considerations that will lead to placement of offices and facilities under that kind of a plan.

Mr. Prud'homme: I am satisfied with the explanation you gave concerning the point that was raised. It is an answer that satisfies me. I will not speak for my colleagues, but I think it is the right time for someone to say it. It is now on record so we can use it for those who disagree with us.

I would like to ask you, sir, especially about immigration to Quebec. We all know the story about the lower natality, a lot of immigrants leaving Quebec and the inability to find immigrants who will adjust to the, let me call it, new Quebec. Well, I campaigned for Ross Thatcher in 1967 and he called Saskatchewan, the new Saskatchewan, so I think I can use new Quebec, without making people nervous in some other parts of Canada.

The new wave or the new attitude of Quebec is really demanding that we should have immigration. But it is a proven fact, and I am very serious about this that some immigrants adjust better than others. I am not talking about the Francophones, I am talking about the francopho-

[Interprétation]

Donc, à ceux qui prétendent que nous n'avions pas suffisamment de bureaux dans certains pays par rapport à d'autres, je dirais que nous avons fait quelque chose en Asie, en Afrique, mais que ce n'est pas suffisant. Je me demande s'il ne faudrait pas redistribuer les bureaux que nous avons plutôt que d'en créer d'autres. Je ne vois pas la nécessité d'accroître leur nombre. Il s'agit de mieux utiliser les ressources dont nous disposons actuellement; et, je pense surtout à une région comme celle de l'Amérique du Sud.

M. Andras (Port Arthur): Je pense que nous avons déjà donné au comité la répartition de nos bureaux et de nos représentants, ce qui montre qu'il se fait une redistribution depuis déjà bon nombre d'années.

Pour ce qui est de l'Amérique du Sud, les questions budgétaires touchent de près la question de l'ouverture de nouveaux bureaux et de la répartition des représentants. Nous avons bien l'intention de nous installer en Amérique du Sud pour des fins d'immigration, mais le problème est essentiellement budgétaire. Bien sûr, les recommandations du Comité ainsi que ses délibérations sur toute nouvelle politique se feront probablement avant même que nous ayons reçu le feu vert du côté budgétaire, surtout dans la situation actuelle. Nous serons heureux de connaître les opinions du Comité à ce sujet. Cependant, j'ai parlé de la question de l'emplacement des bureaux et de leurs installations dans mes remarques préliminaires et je m'en tiens à cela. Nous n'avons jamais promis et nous ne pourrions jamais promettre d'installer des bureaux dans tous les pays, ou même dans tous les continents du monde. Il nous faut considérer le facteur demande ainsi que l'attitude du pays-hôte vis-à-vis de l'installation d'un bureau chez lui. Nous avons connu le cas où nous-mêmes étions fort heureux d'ouvrir un bureau, alors que le pays-hôte disait non, comme pour certains pays du rideau de fer. Ces facteurs existent et continueront d'exister. Si nous pouvions avoir une idée du nombre, nous serions probablement en meilleure posture pour en discuter; cependant, ce seront toujours les mêmes considérations pratiques qui décideront de l'installation de bureaux et de ses locaux en vertu d'un plan de ce genre.

M. Prud'homme: Je vous remercie de votre explication au sujet du point soulevé. J'accepte votre réponse. Je ne parle qu'en mon nom personnel, mais je pense qu'il est grand temps que quelqu'un le dise, de sorte que cela paraisse au compte rendu, dans le cas où d'aucun ne serait pas d'accord avec nous.

Monsieur le ministre, j'aimerais vous parler de l'immigration vers le Québec. Nous savons tous qu'il y a une baisse de la natalité, que bon nombre d'immigrants quittent le Québec et qu'il est difficile de trouver des immigrants qui s'adapteront à ce que j'appellerais le nouveau Québec. En effet, j'ai fait campagne en faveur de Ross Thatcher en 1967 et, puisque ce dernier appelait la Saskatchewan, la nouvelle Saskatchewan, je pense pouvoir utiliser l'expression le nouveau Québec, sans que les représentants des autres régions du Canada s'en offusquent.

La nouvelle attitude qu'adopte le Québec et sa nouvelle vague de pensée exigent qu'il continue à y avoir de l'immigration. Il est prouvé, et je dis cela sérieusement, que certains immigrants s'adaptent mieux que d'autres. Je ne parle pas des francophones, mais des «francophonisables»;

[Text]

nisables; by that, I mean people who more immediately will fit in with the general, if I may use the expression, goings on, of Quebec. By the way, what I want for Quebec is what I want for other provinces too; I do not want any special privileges, in Quebec it could be this way, in Alberta it could be that way. Of necessity, they might have certain needs in Alberta.

If the request was coming from the provincial government for their own needs, their own request, I wonder what would be the attitude of the Minister concerning that kind of a request? A request that requires more flexibility in the application of an immigration act that we would like to keep as universal and I will add, with no prejudice. If there was some kind of special request, my question is: How do you envisage the possibility of working more closely with any one provincial government which requires it, leaving others who do not want it, with all their options to Ottawa?

Quebec has shown an interest in immigration, I think, by having the only Ministry of immigration in Canada. That is something people do not know. It is the only province that really shows its interest in immigration by having a total, complete department looking into immigration.

What would be, sir, the possibility of having in the future that kind of much closer co-operation with any one provincial government?

• 1135

Mr. Andras (Port Arthur): Not only would we be receptive, but I am pressing for it—to wit, the consultations of demography and the population policy, of which an important factor is immigration. I have invited, we as the government have invited, the provinces to get into this in the longer term, for the development of population policy, rates of growth, distribution and so on, with all the inherent or component factors involved.

Over the last two years—as you know, there is the Lang-Cloutier Agreement, Canada-Quebec, from about 1970-71; which is in the process of being revised and refined to reflect these very matters, particularly for Quebec, that you are talking about. That agreement is imminent. I know I have said that before, but it has been a very compatible discussion and I think we are very close now to reaching the final stages.

This kind of agreement, recognizing within reason the special needs and special requirements of any region of this country as represented by a provincial government, is available to any other provincial government in the country. As recently as yesterday afternoon in Edmonton I was discussing this very thing with Mr. Hohol, who is the Minister of Manpower counterpart, to whose responsibility has now been added precisely the word “immigration”. In other words, this is as of a few days ago.

I think it would be a good idea if we had bilateral agreements with the provinces. First of all, constitutionally they are clearly recognized as having a legitimate, legal constitutional role in immigration. I forget the Section of the Act—Section 95, right. It has been obscure in practice for a long time, with the exception of the Province of Ontario and more recently the Province of Quebec. It is only within the last year, in my knowledge, that real interest has begun to be shown by the provincial governments in this whole range of issues.

[Interpretation]

je parle de ceux qui s'adapteront de façon plus immédiate au vent qui souffle sur le Québec. Entre parenthèses, je dirai que ce que je veux pour le Québec, je le veux aussi pour les autres provinces; je ne demande pas des privilèges spéciaux, qui donneraient telles choses au Québec, telles autres choses à l'Alberta, par exemple. Il est possible que l'Alberta, par nécessité, ait certains besoins spéciaux.

Si la demande provenait du gouvernement provincial, et qu'elle était une demande provinciale, quelle serait l'attitude du ministre face à cette requête? C'est une demande qui exige de la souplesse dans l'application de la Loi sur l'immigration, Loi que nous voudrions garder aussi universelle que possible et absente de préjugés. S'il s'agissait d'une demande spéciale, voilà comment je la formulerais: comment envisage-t-on la possibilité de travailler plus étroitement avec un gouvernement provincial qui aurait des exigences particulières, tout en laissant les autres provinces confier leur immigration à Ottawa?

Le Québec a déjà montré qu'il s'intéressait à la question de l'immigration, puisqu'il est le seul à avoir un ministère provincial de l'Immigration au Canada. Voilà un fait que peu connaissent. C'est la seule province qui ait un ministère complet et indépendant qui s'occupe d'immigration.

Dans quelle mesure sera-t-il possible à l'avenir d'avoir une coopération plus étroite avec les autres gouvernements provinciaux?

M. Andras (Port Arthur): Non seulement nous en serions très heureux, mais nous faisons des pressions dans ce sens, à témoin les consultations en matière de démographie et de population, dont un élément très important est l'immigration. J'ai invité, du moins le gouvernement a invité, les provinces à y réfléchir à plus long terme en vue de mettre au point une politique démographique tenant compte des taux de croissance, de la distribution etc.

Comme vous le savez, au cours des deux dernières années, nous avons révisé l'accord Lang-Cloutier entre le gouvernement fédéral et le Québec de façon à refléter ces préoccupations. La conclusion de ce nouvel accord est imminente. Les discussions jusqu'à présent ont été très positives et nous sommes sur le point de parvenir à l'étape finale de nos discussions.

Ce genre d'accord, reconnaissant les besoins particuliers d'une région du pays telle qu'elle est représentée par son gouvernement provincial, pourrait être signé avec toute autre province du pays. Encore hier après-midi, à Edmonton, j'en discutais avec M. Hohol, qui est ministre de la Main-d'œuvre de cette province et au titre duquel on a ajouté le mot «immigration».

Je pense que cela serait une bonne chose que d'avoir des accords bilatéraux avec les provinces. Tout d'abord, sur le plan constitutionnel, elles ont un rôle légitime et véritable à jouer en matière d'immigration. Je ne sais plus de quel article il s'agit, oui c'est l'article 95. Dans la pratique, elles n'ont rien fait jusqu'à présent dans ce domaine, à l'exception de l'Ontario et plus récemment du Québec. Ce n'est que depuis un an, à ma connaissance, qu'elles font preuve d'un intérêt véritable vis-à-vis de tous ces problèmes.

[Texte]

But the answer is yes, there are absolute reservations I put on the degree of it. I have indicated publicly and say again now that the federal role is paramount in this; the ultimate selection, admission to Canada, must be the decision of the federal government. We do not intend to turn over or surrender the power of veto or final approval of an individual applicant. We will take into consideration—I mean that totally, and it will be in the agreement with Quebec or any other province that cares to enter into it—the recommendations of that province as to their needs and as to individuals. We will co-operate abroad as we are co-operating with Quebec in the formal legal agreement sense, and as we are co-operating in the actual sense with representatives of Ontario and Alberta.

Indeed, I think this is the essence of the matter; the most profound concern I have in this whole exercise of searching for new policies, population from immigration, is that the regional interest and the regional concerns, the provincial concerns, must be in there. I am hopeful, I am hopeful indeed, that there will be recognition of this finally in legislation—that this constitutional process must be an on-going commitment of whomever forms the federal government, with the hope of course that the provincial governments will take an active part in it as well.

Their needs might be different. Alberta perhaps would have an economic requirement from time to time. Quebec has its linguistic concerns. Those linguistic concerns are not only for Quebec but for the linguistic balance. The other provinces are certainly invited and entitled to comment on those issues in the consultations we are having and, I hope, will continue to have. It has been neglected, discussion between the federal government and the provinces with regard to immigration, and most certainly with regard to population.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. We will go on to Mr. Stollery. Excuse me. We are going on to Mr. Stollery. We have a number of people on our list and we are pressing hard against the time available. We have used up nearly 20 minutes.

Mr. Prud'homme: I would like to make a point of order; that is all.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): A point of order?

• 1140

Mr. Prud'homme: Yes. I said, needless to say, I hope we have a chance with the Minister to pursue a second or third round. That is all. I do not really think I want to take more time than I am allowed.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Well, we are already double. Sorry. I will have to start calling it subject to the rules now.

Mr. Prud'homme: On the same point, you know, catcalls I can take. If the Minister is interesting and he takes 13 minutes to answer a question worth one minute, do not think I overextended the time of the committee. I want the Minister to take 13 minutes if it is an important subject. Thank you.

[Interprétation]

En tout cas, la réponse à votre question est oui; j'ai dit publiquement et je le répète maintenant que le rôle du gouvernement fédéral est prédominant à cet égard; l'admission ultime au Canada doit être une décision du gouvernement fédéral. Nous n'avons pas l'intention de céder ce pouvoir d'opposer notre veto à l'admission d'un candidat individuel. Nous tiendrons compte des recommandations des provinces quant à leurs besoins et cela figure dans l'accord avec le Québec et figurera dans tout accord avec d'autres gouvernements provinciaux. Nous sommes prêts à collaborer avec tous, comme nous le faisons avec le Québec, l'Ontario, et l'Alberta.

C'est d'ailleurs là la préoccupation principale que nous avons dans tout ce débat ayant trait à la nouvelle politique de l'immigration, car nous voulons que les intérêts régionaux et provinciaux soient respectés. J'espère particulièrement que la législation qui sera finalement adoptée reconnaîtra que ce processus constitutionnel doit prendre la forme d'un engagement du gouvernement fédéral, quel que soit le parti qui forme celui-ci, avec l'espoir quelles gouvernements provinciaux joueront également un rôle actif.

Leurs besoins, peuvent être très différents. L'Alberta pourra peut-être y inclure des clauses économiques de temps à autre. Le Québec aura des exigences linguistiques. Les autres provinces seront certainement invitées à leur tour à faire connaître leur opinion dans ces consultations que nous menons et que nous continuerons à mener, je l'espère. On a négligé jusqu'à présent les discussions entre le gouvernement fédéral et les provinces en matière d'immigration et de population en général.

Le coprésident (M. O'Connell): Je vous remercie. Je vais donner la parole à M. Stollery. Excusez-moi. La parole est à M. Stollery. Il y a beaucoup de noms sur ma liste et nous ne disposons que de peu de temps. Vingt minutes se sont déjà écoulées.

M. Prud'homme: Je voulais faire un rappel au Règlement.

Le coprésident (M. O'Connell): Un rappel au Règlement?

M. Prud'homme: Oui. J'espère, mais cela va sans dire, que nous aurons l'occasion d'avoir un deuxième et même un troisième tour de questions avec le ministre. C'est tout. Je ne veux pas accaparer plus de temps qu'il ne m'en revient.

Le coprésident (M. O'Connell): Vous en avez déjà eu le double. Excusez-moi. Nous devons maintenant nous en tenir aux règlements.

M. Prud'homme: Si le ministre a quelque chose d'intéressant à dire et qu'il lui faut 13 minutes pour répondre à une question d'une minute, je ne pense pas que cela soit abusif. Si le sujet est important, je veux bien que le ministre réponde pendant 13 minutes. Je vous remercie.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of questions. I would like to congratulate the Minister on coming up with a reasonably short statement at the beginning here.

Mr. Andras: I have been fairly long in my answers.

Mr. Stollery: Well, I do not know. The statement is all right anyway.

Mr. Prud'homme: You take all the time. It is an important subject.

Mr. Stollery: I think the point that I have marked out is that which Marcel brought up about provincial consultation. I do not know to what extent one should discuss what we heard in camera yesterday from the representatives of Quebec, but I thought they made some points on... what is it... the Lang-Cloutier agreement that we were discussing yesterday. I think I was certainly convinced that it is very much in the interests of our immigration policy to have much closer co-operation than seems to have been the extent between the provinces and the federal government because, after all, the provinces are in charge of provincial development, provincial plans, and all of the rest of that stuff. I think that is very important and I hope a lot more is done. I had the impression yesterday that there was a lot to do but, if things are going along in that direction, I think that is just great.

Mr. Andras: There is a lot to do. The revised agreement will not solve all the problems.

Mr. Stollery: I also noticed in the business of the work permit that you brought up, I am not as... well, I am concerned about work permits because I, generally speaking, do not approve of work permits. I notice most of them seem to be for 90 days and 40 per cent—35,000 of them—were for 90 days or less, and I would be interested at some point, but I do not want to pursue it now, in knowing how many of those work permits were issued to people who were here as visitors. In other words, I would like at some point to know how many of those work permits were not issued to people who came in to do a special job but where there is a sort of connection between people who... well, how should I phrase it? If they were work permits issued to people in the entertainment business or some such thing where there is a certain short term necessity, I would like to see them separated from the 90-day and less work permits issued to people who are involved in an appeal system. Somehow I run into people who have work permits who, in my opinion, should never have had work permits in the first place, and it is just a long and inevitable disaster. Again, I do not want to pursue that matter at this point. I think that is something which is better to be taken up possibly when we meet with the officials later on and tomorrow.

Mr. Andras: I do not want to take up your time, but it is an issue about which we are very concerned, Mr. Stollery. Whether we do it now or later, we can certainly get the figures on that. I think we have them. It concerns me very much. I would very much appreciate the views of this committee about that system. First, I think we need it because, under any circumstances I can visualize, we will need to fill gaps and so on. I think the fundamental question is: should those work permits only be issued outside the country? Should they only be issued in advance of the visit to Canada, if that is the intention of the visitor?

[Interpretation]

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Stollery.

M. Stollery: Je vous remercie, monsieur le président. J'ai plusieurs questions. Tout d'abord, j'aimerais féliciter le ministre pour avoir fait une déclaration préliminaire relativement brève.

M. Andras: Mes réponses ont été relativement longues.

M. Stollery: Je ne sais pas. En tout cas, votre déclaration est très bien.

M. Prud'homme: Il faut prendre son temps, la question est importante.

M. Stollery: Ce qui m'intéresse, c'est ce dont a parlé Marcel au sujet de la consultation des gouvernements provinciaux. Je ne sais pas dans quelle mesure nous pouvons discuter de ce que nous ont dit hier à huis clos les représentants du Québec mais ils ont dit certaines choses au sujet de l'accord Lang-Cloutier. En tout cas, je suis convaincu qu'il est dans l'intérêt de notre nouvelle politique d'immigration d'avoir une coopération plus étroite que celle qui semble avoir existé jusqu'à présent entre les provinces et le gouvernement fédéral car, après tout, ce sont les provinces qui sont responsables de leur expansion économique, etc. Cela me paraît très important et j'espère que beaucoup plus sera fait à cet égard. J'ai eu l'impression hier qu'il restait beaucoup à faire, mais, si les choses commencent à bouger, cela est très bien.

M. Andras: Il y a beaucoup à faire. L'accord révisé ne résoudra pas tous les problèmes.

M. Stollery: J'ai également noté toute la question des permis de travail dont vous avez parlé. Ce n'est pas une question qui me préoccupe beaucoup car, de façon générale, je suis contre les permis de travail. J'ai remarqué que la plupart d'entre eux semblent être pour une durée de 90 jours et 40 p. 100, soit 35,000, étaient pour moins de 90 jours; j'aimerais savoir combien de ces permis ont été accordés à des personnes qui étaient au Canada en tant que visiteurs. En d'autres mots, j'aimerais savoir combien de ces permis n'ont pas été accordés à des gens qui venaient ici pour faire un travail spécial mais qui... comment pourrais-je m'exprimer? Ces permis qui ont été accordés à des gens du monde du spectacle dont l'emploi ne pouvait nécessairement être qu'à court terme, j'aimerais qu'on les distingue des permis ordinaires de 90 jours ou moins. On rencontre parfois des gens qui, à mon avis, n'auraient jamais dû obtenir un permis de travail. Quoi qu'il en soit, je ne veux pas en parler longuement pour l'instant, il vaudra mieux y revenir lorsque seront présenté les fonctionnaires du ministère cet après-midi et demain.

M. Andras: Je ne veux pas abuser de votre temps mais c'est un problème qui nous préoccupe, monsieur Stollery. Que nous le fassions maintenant ou plus tard, nous pourrions vous donner les chiffres que vous demandez. Je crois que nous les avons. Cette question me préoccupe beaucoup. J'aimerais connaître le point de vue du Comité sur ce système. Tout d'abord, je pense qu'il faudra le maintenir car, quelles que soient les circonstances que l'on envisage, il y aura des lacunes à combler, etc. La grande question à trancher est la suivante: ces permis devraient-ils être émis uniquement à l'étranger? Doivent-ils être émis uniquement

[Texte]

That would be a control factor and I would like to get the views of the committee when you report or in discussion.

• 1145

Mr. Stollery: There is the question that poses itself in the statement by the Minister and it is a very fair question. It seems to me that a great deal of emphasis has been put on the business of demographic consideration. I understand that is one of the basic principles the Green Paper addresses itself too. I appreciate that, and I think sometimes we forget, I certainly do, because we have learned so many interesting things when we have been sitting on this Committee, that we have gone far beyond just that simple demographic question. We have asked and learned so many things here over the past few weeks that I have sometimes to bring myself back to this point of the demographic considerations, which is on page 3 of the statement.

Maybe I am asking a question that has already been answered. Mr. Brewin pointed out a few moments ago the effect prearranged employment has had on cutting down the number of applications and the number of landings. The number of landings has been cut down but only 50 per cent of the people in the system are connected with that prearranged employment certificate. Evidently 50 per cent of the people that are in the pipeline are people who have had to come up with prearranged employment. That is what I understood.

Mrs. Edmonds: Perhaps I could clarify it, if you do not mind. Fifty per cent of the people in the pipeline, as of now, are being dealt with under the 1974 regulations. I think the figure that I quoted with respect to the numbers who came up with a bona fide job offer has increased to 33 per cent from 29 per cent.

Mr. Stollery: All right. The actual statistics are not so interesting to me as the fact that we have had a decline in both the demand and the number of landings and we really do not know to what extent that decline is attached to the fact that they have been required to have a valid job offer. That is my point.

I learned to my great surprise the other day that when we reduced the categories of people who had the right to an appeal before the Immigration Appeal Board, something that I had thought at the time evidently was not the main reason for that being done last year or the year before.

The point I am making, Mr. Chairman and Minister, is that when somebody talks to me about demographic considerations and this master plan for the population of Canada, I say to myself that that is just pie in the sky. First of all, I do not know anybody who knows how many people he thinks should be in Canada. Some people say it should be 50 million; some people say it should be 25 million. I am inclined to think it should be about 40 or 50 million. I am on the upper rather than the lower. Anyway, I never believed progressions for any longer than about six months, and I am not sure they are valid when they are made. So the question I am asking, I suppose to the officials, is, do you really not think the idea that we can plan the population of Canada is not a sort of pie in the sky kind of bureaucratic, statistical approach that does not take into consideration the events that may happen next year? Who knows, we could be beset by some terrible civil

[Interprétation]

avant que la personne n'arrive au Canada, si le visiteur a l'intention de travailler? Cela devrait constituer un facteur de contrôle et j'aimerais connaître le point de vue du Comité à ce sujet dans son rapport.

M. Stollery: J'ai une question qui découle de la déclaration du ministre et qui me paraît très pertinente. Il me semble que l'on a beaucoup placé l'accent sur les considérations démographiques. Si j'ai bien compris, c'est là un des principes fondamentaux dont on traite dans le Livre vert. Je comprends cela et j'estime que parfois nous avons tendance à oublier car il y a tant de choses intéressantes que nous avons apprises, lors des séances de ce Comité, que nous avons dépassé de beaucoup la simple question démographique. Nous avons posé tant de questions, nous avons reçu tant de réponses ici au cours des quelques dernières semaines que parfois il me faut faire un effort pour revenir à ces questions démographiques dont on fait état à la page 3 de la déclaration.

Peut-être que je vais poser ici une question à laquelle on aura déjà répondu. M. Brewin a fait remarquer il y a quelques instants que l'emploi prévu d'avance avait eu pour effet de diminuer le nombre de demandes et le nombre d'immigrants reçus. Le nombre d'immigrants reçus a diminué mais seulement 50 p. 100 de toutes les personnes concernées étaient liées à ce système de certificat d'emploi prévu d'avance. Évidemment, 50 p. 100 de gens qui sont venus travailler au pipe-line sont des gens qui ont dû avoir un emploi prévu. C'est ce que j'ai compris.

Mme Edmonds: Peut-être pourrais-je ici apporter des précisions. Cinquante pour cent des gens qui travaillent au pipe-line, pour l'instant, tombent sous le coup des règlements de 1974. Je crois que le chiffre que j'ai cité pour ceux qui avaient une offre d'emploi véritable est passé de 29 p. 100 à 33 p. 100.

M. Stollery: Très bien. Les chiffres exacts ne m'intéressent pas autant que le fait qu'il y a un déclin à la fois de la demande et du nombre d'immigrants reçus. Nous ne savons pas vraiment dans quelle mesure cette diminution est reliée à l'exigence d'avoir une offre d'emploi valable. Voilà ce que j'essaie de dire.

A mon grand étonnement, j'ai appris l'autre jour que nous avons réduit le nombre d'immigrants potentiels en restreignant le nombre des catégories de gens qui ont le droit d'interjeter appel devant la Commission d'appel de l'immigration, même si je n'aurais pas cru alors que c'était là le but visé l'année dernière ou l'année précédente.

Monsieur le président, monsieur le ministre, je veux dire que lorsque l'on me parle de questions démographiques et d'un plan d'ensemble pour la population du Canada, je me dis que c'est tout simplement une utopie. Tout d'abord, je ne connais personne qui sache quel devrait être le nombre idéal d'habitants au Canada. D'aucuns disent qu'il devrait y avoir 50 millions d'habitants alors que d'autres parlent de 25 millions. Quant à moi, je croirais qu'il devrait être de 40 ou de 50 millions. Je suis porté à donner un chiffre plutôt élevé. Quoi qu'il en soit, je n'ai jamais vraiment cru en des projections pour une période s'étendant sur plus de six mois et je ne suis pas sûr qu'elles soient valables lorsqu'on les fait. Ma question est la suivante et je l'adresse aux collaborateurs du ministre: ne croyez-vous pas que cette idée de la planification de la population au Canada est une façon très statistique et bureaucratique d'aborder le problème, sans tenir compte d'événements qui peuvent se

[Text]

war or revolution and would have to take in 50,000 people next year because they had a blood bath in the State of Illinois. There is no possible way anybody can predict the future unless there are some people around here who are a lot brighter than I am and have figured out how you do that. That would not be very difficult, but I still do not believe you can predict the future. I would just like to hear your comments on that fundamental point of our Green Paper.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Order, please. Peter, you may not have another question.

Mr. Stollery: That is the only question in the Green Paper.

• 1150

Mr. Andras (Port Arthur): It is probably the most fundamental question in the Green Paper. No, I am not as despondent on the possibilities of the rational policy development about population. I totally agree with you. I know of nobody competent anywhere to sit down and arrive in my opinion at an optimum population for Canada at any given point in time, whether it is 50 million, 40 million or 100 million. People have views but I do have a very deep conviction that it is wise to have some kind of yardstick. I think the rate of growth in a given time period and the distribution of growth are far more pertinent; they will end up at any given time with a result of some population at a given point in time with many other factors of natural increase and so on.

I do believe we can design our future more than we have or other countries have in the past. I do believe we would be wise to ask: is it in our interest to have 50 per cent of Canadian migration and 55 per cent of immigration going to three cities in Canada and that those cities receive that increase in numbers of people from anywhere, without some advanced planning and advanced knowledge of it and advanced projection of it? And those projections have been fairly consistent. So I do not agree with your six-month limitation on any projection.

Mr. Stollery: The reason I brought up a couple of the points, Mr. Minister, was that because several times I have seen the projections be absolutely wrong within a matter of a year.

Mr. Andras (Port Arthur): Well, yes.

Mr. Stollery: We are talking about things like predicting the birthrate in Canada, budgets and also, you know, we have supplementary estimates every year.

Mr. Andras (Port Arthur): That is right. We would have to have the flexibility; I have indicated that we do not carve this in stone. I am not saying that we are going to shoot for 50 million people by x period of time; that may be the result of other methods of calculating what our population rate of growth should be. There are so many facets to this, Mr. Stollery; indeed the Chairman is right, I simply would say that I do not share your pessimism about the desirability or the practicality of getting at this. It is a serious matter.

[Interpretation]

produire l'année prochaine? Qui sait, il peut se produire une horrible guerre civile ou une révolution qui nous forcerait à accueillir 50,000 personnes l'année prochaine car l'état de l'Illinois aurait subi un massacre. Il est impossible pour qui que ce soit de prédire l'avenir à moins qu'il n'existe ici des gens beaucoup plus brillants que moi qui soient parvenus à trouver un moyen de le faire. On peut trouver plus brillant que moi, mais je suis toujours convaincu que l'on ne peut pas prédire l'avenir. J'aimerais entendre vos observations au sujet de cet élément fondamental du Livre vert.

Le coprésident (M. O'Connell): A l'ordre s'il vous plaît. Peter, vous n'aurez peut-être pas le temps de poser d'autres questions.

M. Stollery: C'est l'unique question du Livre vert.

M. Andras (Port Arthur): C'est probablement la question la plus fondamentale du Livre vert. Non, je ne suis pas si pessimiste quant aux possibilités d'une politique démographique rationnelle. Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je ne connais personne qui soit suffisamment compétent pour donner, un chiffre qui correspondrait à la population optimale du Canada à un moment donné, que cela soit 50, 40 ou 100, millions d'habitants. On peut, bien sûr, en donner une idée, mais je crois fermement qu'il est plus sage d'avoir une certaine marge. La croissance démographique à un moment «*t*» donné ainsi que sa répartition géographique sont beaucoup plus pertinentes; elles permettront de déterminer la population pour un moment donné compte tenu de beaucoup d'autres facteurs naturels d'accroissement, par exemple.

Cependant, nous pouvons décider de notre avenir plus que par le passé et plus que d'autres. Il serait sage de se demander s'il est dans notre intérêt que 50 p. 100 de la population canadienne et que 55 p. 100 des immigrants continuent d'affluer vers trois villes du Canada? Est-il dans notre intérêt que ces villes absorbent cette population venant de partout sans qu'elles aient prévu et planifié ce phénomène? Les prévisions sont toutes relativement identiques. C'est pourquoi, je ne suis pas d'accord avec votre limite de six mois.

M. Stollery: La raison de mon intervention, monsieur le ministre, est qu'il m'est souvent arrivé de constater que les prévisions s'avéraient inexactes au bout d'un an.

M. Andras (Port Arthur): Oui.

M. Stollery: Nous parlons de phénomènes comme la prévision de la natalité au Canada, ou la prévision des budgets; vous le savez bien, nous avons dû ajouter des crédits supplémentaires chaque année.

M. Andras (Port Arthur): C'est exact. Il faudrait faire preuve de souplesse; j'ai déjà dit que nos politiques n'étaient pas conçues pour l'éternité. Je ne dis pas que nous essaierons d'atteindre 50 millions d'habitants d'ici une période «*x*»; un tel chiffre pourrait résulter du calcul de ce que notre croissance démographique devrait être. Il y a tant d'aspects, monsieur Stollery; je pense que le président a raison et je répète que je ne partage pas votre pessimisme sur le fait qu'il serait peu souhaitable et difficile d'arriver. La question est très grave.

[Texte]

Mr. Stollery: There is a difference between a desirability and a practicality; it may be desirable but . . .

Mr. Andras (Port Arthur): We are involved already as government and governments; I think all political persuasions are involved in such matters as whether there should be a continued attempt to remove regional disparity and that surely means people as well. In fact, I think that is the paramount thing: that is what all other policies should stem from and it could put the right umbrella, the right objective on a whole range of very, very profound measures that we in our wisdom or otherwise at all levels of government are trying to achieve.

Do we want Saskatchewan to continue to lose population in absolute terms as it has been over several years? And those trends have been consistent. Do we want linguistic balance? Does Vancouver want to receive as many people in such short periods of times as it has been to the stated detriment anyway by people there that they cannot handle that in terms of all sorts of factors? This is all mixed up in the population; and immigration, as I said, is not the only nor even the principal factor but it is a factor. I think it is a very worthwhile exercise.

Mr. Stollery: I just have one more question.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): We are now about 15 minutes. I am sorry. I know you . . .

Mr. Stollery: I was just going to say, Mr. Chairman, that in Toronto 10 years ago they were building new schools because of the baby boom and now the schools are closed. I do not know, you know . . .

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think the two points of view were for our purposes sufficiently stated. Perhaps we could go on. I will have to ask for your co-operation and hold you down as much as I can to the time limit. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I want to thank the Minister for his opening remarks which expressed solicitous concern for the effect of the workload on the Committee and he might mitigate this by sending the Committee to examine the terrible immigration problems that exist in Bermuda or Fiji or we could maybe help francophone immigration in Fiji.

• 1155

I would like to pursue two different questions. The opening one is simply a followup to a previous question, and then I want to go on an entirely different track.

First, I think you indicated, or at least inferred, that there is no precise or on-going statistical contact with the provincial welfare departments on who is applying for welfare or receiving welfare.

Mr. Andras (Port Arthur): There are the beginnings of this, but they are in sampling forms, rather than comprehensive programs.

[Interprétation]

M. Stollery: Il y a une différence entre l'aspect souhaitable et l'aspect réalisable d'une chose; celle-ci peut être souhaitable mais . . .

M. Andras (Port Arthur): Le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux s'en occupent; toutes les persuasions politiques sont en jeu lorsqu'il s'agit de savoir par exemple s'il faut tenter continuellement de niveler les disparités régionales, préoccupation dont les habitants ne sont bien entendu nullement absents. C'est à mon avis la question la plus importante. La politique démographique devrait être à la base de toutes les autres politiques; la politique de l'immigration devrait permettre de définir l'objectif réel d'une série de mesures très profondes que le gouvernement, dans sa sagesse et à tous les niveaux essaie de réaliser.

Est-ce que nous voulons que la population de la Saskatchewan continue à baisser en chiffres absolus comme depuis plusieurs années? Car cette tendance se poursuit. Voulons-nous réaliser un équilibre linguistique? Est-ce que Vancouver veut continuer à recevoir autant d'habitants en de si courts laps de temps au détriment de ses habitants antérieurs qui voient la situation se détériorer dans toutes sortes de domaines? Tous ces facteurs se recoupent dans la population; l'immigration, comme je l'ai dit, n'est ni le seul ni le principal facteur, mais un facteur parmi d'autres. Il faudrait ne pas l'oublier.

M. Stollery: Une dernière question.

Le coprésident (M. O'Connell): Vous avez eu environ 15 minutes. Je suis désolé et je sais que vous . . .

M. Stollery: Je veux simplement ajouter monsieur le président, qu'il y a dix ans à Toronto, on construisait de nouvelles écoles à cause de l'explosion de la natalité, et que maintenant ces écoles doivent fermer.

Le coprésident (M. O'Connell): Je pense que les arguments concernant ces deux questions sont suffisants. Nous devrions peut-être continuer. Je sollicite votre collaboration et j'essaierai de vous rappeler autant que possible vos limites de temps.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Je remercie monsieur le ministre d'avoir exprimé, dans ses remarques préliminaires, autant de sollicitude devant la charge de travail de notre comité. Il pourrait nous consoler en nous envoyant étudier les terribles problèmes d'immigration qui existent aux Bermudes ou dans les îles Fiji ou bien nous pourrions y étudier l'immigration francophone.

J'aimerais m'attarder sur deux questions différentes. La première ne fait que suivre la question précédente, mais la deuxième prendra un chemin tout à fait différent.

D'abord, je pense que vous avez dit, ou du moins en avez fait mention, qu'il n'existait pas de liens précis avec les ministères provinciaux de bien-être social ni de statistiques actuelles sur le genre de personne qui s'inscrivent au bien-être social ou en reçoivent des prestations.

M. Andras (Port Arthur): Cela ne fait que commencer, et nous avons des formules d'échantillon plutôt que des programmes généraux.

[Text]

Mr. Friesen: Correct.

Mr. Andras (Port Arthur): There are exchanges, there are cross-references developing through several systems, the unemployment insurance, welfare, etc., but not to the point where I really feel we have a handle on it, yet.

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Andras (Port Arthur): I indicated that underlying it all is some need, if we wanted to go that route, for identification.

Mr. Friesen: We have always felt, and I think generally we understand that immigrants are probably the last people who will apply for this kind of assistance, but statistically we really do not know to what degree new immigrants become dependent on welfare services.

Mr. Andras (Port Arthur): I think Mr. Campbell can give some insight into the sampling. I would not say we have no knowledge, but I do not think we have enough.

Mr. Friesen: But let me inject that if we have welfare officers who are particularly sensitive about people's civil rights, then they are not going to ask whether they are landed immigrants or...

Mr. Andras (Port Arthur): I am sorry. I missed your...

Mr. Friesen: If we have welfare officers who are very sensitive about a person's civil rights, then we are not even going to find out whether the person is a new immigrant or so forth. Right?

Mr. Andras (Port Arthur): That, as we indicated earlier, has been one of the inhibitions.

Mr. Friesen: Right.

Mr. Andras (Port Arthur): There is no differentiation between a landed immigrant and a Canadian citizen for that purpose. There are only a very few other purposes for which we do that.

Mr. Friesen: Okay. Well, let me move to an entirely different area and that is one to which you at least alluded to, and possibly even referred to in your closing statement, and that is the matter of control of immigrant flow. This is a matter that is somewhat sensitive for you, I know, because it deals with the primary and secondary lines at the ports of entry, and that involves not only yourself but another minister, since the primary inspection lines are Customs' people, and I am not expecting you to respond to what is the responsibility of another minister.

I have a major port of entry in my riding and I visit it periodically in order to familiarize myself with the procedure and what is going on, and it strikes me that we have two opposing philosophies in operation. Your Department is concerned with a responsible control of entries. The responsibility of the Customs' people is to facilitate flow and it is becoming more and more evident that this flow is supposed to be as rapid as possible.

The spoken or written directive has been given to the primary line that cars are supposed to go through the border at the rate of 20 seconds—one car every 20 seconds.

[Interpretation]

M. Friesen: C'est exact.

M. Andras (Port Arthur): Nous procédons à des échanges et à des renvois entre divers systèmes, soit l'assurance-chômage, les prestations de bien-être, etc., mais nous n'en sommes pas au point où nous sachions vraiment à quoi nous en tenir.

M. Friesen: Oui.

M. Andras (Port Arthur): J'ai déjà dit que, suite à toutes ces vérifications, il était nécessaire de bien identifier le problème, si nous voulions suivre cette voie.

M. Friesen: Nous avons toujours pensé que les immigrants étaient les derniers à s'inscrire à cette aide sociale, mais, statistiquement, nous ne savons pas dans quelle mesure les nouveaux immigrants dépendent des services de bien-être.

M. Andras (Port Arthur): Je pense que M. Campbell peut nous donner quelques détails sur les échantillons. Je ne dis pas que nous n'avons aucun détail, mais nous n'en avons pas suffisamment.

M. Friesen: Permettez-moi de supposer que, si nos agents du bien-être sont particulièrement sensibles aux droits civiques des citoyens, ils ne leur demanderont pas s'ils sont des immigrants reçus...

M. Andras (Port Arthur): Pardon, je n'ai pas compris votre intervention.

M. Friesen: Si nos agents du bien-être sont très sensibles aux droits des citoyens, ils n'essayeront même pas de savoir si les requérants sont des nouveaux immigrants, etc. Est-ce vrai?

M. Andras (Port Arthur): Cela, comme je l'ai déjà dit, a constitué l'un des problèmes.

M. Friesen: Exact.

M. Andras (Port Arthur): Il n'y a pas de différence entre un immigrant reçu et un citoyen né canadien pour les besoins du bien-être. Nous ne faisons la différence que dans de très rares cas.

M. Friesen: Très bien. Je passe maintenant à un domaine tout à fait différent, domaine auquel vous avez fait allusion que vous avez même peut-être mentionné dans votre déclaration de clôture, soit celui du contrôle de l'arrivée des immigrants. Je sais que vous êtes sensible aux critiques dans ce domaine, puisque cela porte sur les lignes primaires et secondaires des ports d'entrée et que cela met en cause non seulement vous-même mais un autre ministre, les lignes d'inspection primaire étant du ressort des agents des douanes; je ne m'attends pas non plus à ce que vous me parliez de ce qui est du ressort d'un autre ministre.

Ma circonscription comprend un grand port d'entrée que je visite périodiquement pour me familiariser avec la procédure d'entrée; ce qui me frappe, c'est qu'il existe deux philosophies contradictoires. Votre ministère s'attache au contrôle responsable des entrées. D'autre part, les agents des douanes ont pour responsabilité de faciliter l'entrée des arrivants et il est de plus en plus évident que l'arrivée doit se faire aussi rapidement que possible.

Les agents de la ligne primaire ont reçu des directives orales ou écrites leur stipulant que les voitures sont sensées traverser la frontière au rythme d'une toutes les 20 secondes.

[Texte]

I watched the operation at night, and it was on a week-end when there are many landed immigrants from Canada visiting the United States, and a car pulled up with five people in it. It is dark. The officer is not allowed to move out of his cubicle and get close to the car. The driver hands him five passports and in twenty seconds he is supposed to examine five passports and see whether everything is *kosher*. Added to that is the remark of one of the supervisors that 20 seconds is too long, it should be reduced to 12.

One of the men did go down to the American border and clocked it. At that time there were five lines of traffic moving through the Canadian border and five lines moving through the American border. There were hundred cars per hour, more cars per hour, moving through the Canadian inspection line than through an American, and they had the use of computers in their booth and so forth. At the airport there is some kind of a directive that the plane-loads are supposed to be facilitated with—I think the term is—30 minutes from wheel stop to front door. If you have a jumbo coming in from overseas with 350 passengers that, to me, is a monumental job to expect anybody, regardless of how large the staff is, to facilitate that kind of processing accurately. Thirty minutes from wheel stop to front door.

An hon. Member: The front wheels are close.

• 1200

Mr. Friesen: Yes. As I say, Mr. Minister, I realize there are two Ministers involved in this procedure. I certainly do not expect you to comment on procedure involving another Minister, but I am concerned about whether both lines of inspection should not be brought under the umbrella of one department. This, really, is what I am leading to.

Mr. Andras: You have touched on it, it does concern two departments, I make this point, although unquestionably by practice and practicality the speed with which that movement is cleared through border points and ports of entry becomes a very important factor. I would think I could speak for the Minister of National Revenue to whom customs reports, by saying that their primary role is to check the validity of incoming goods, as our immigration officials' primary role is to check the incoming people. There is no doubt that all hell would break loose if we slowed down that process very much with the 747's pouring in and the Windsor border point car crossing—or wherever it is, at Bellingham...

An hon. Member: Douglas.

Mr. Andras: Douglas, yes.

That is one of our real problems. You have talked about a local situation but I repeat, we have 40 million visitors per year coming to Canada. We have 30 million Canadians going back and forth. We even have to make an implicit decision about them, are they Canadians or are they immigrants? There is no way to look at anybody and simply be able to tell.

[Interprétation]

J'ai observé comment tout se passait une nuit de fin de semaine, fin de semaine pendant laquelle bon nombre d'immigrants reçus au Canada visitent les États-Unis. Supposons une voiture qui se présente avec 5 personnes à bord. Il fait nuit et l'agent n'a pas le droit de sortir de son cubicle et de s'approcher de la voiture. Le chauffeur lui tend 5 passeports qu'il est censé examiner en 20 secondes pour s'assurer que tout est en règle. De plus, il semblerait que l'un des surveillants ait prétendu que 20 secondes, cela prenait trop de temps, et qu'il faudrait tout vérifier en 12 secondes.

Un des agents s'est rendu à la frontière américaine et a minuté le temps nécessaire à l'inspection. A cette époque, il y avait cinq voies de circulation passant par la frontière canadienne et cinq voies par la frontière américaine. Il y avait des centaines de voitures qui traversaient par heure, soit plus de voitures par heure qui traversaient les lignes d'inspection canadienne que de voitures qui traversaient les lignes américaines, bien que les Américains utilisent des ordinateurs dans leurs postes d'inspection. Il semble que les aéroports aient reçu des directives leur stipulant que les passagers des aéroports doivent passer par toutes les formalités d'usage en 30 minutes à partir de l'arrêt des roues jusqu'à la porte de sortie. Dans le cas d'un jumbo arrivant d'outre-mer avec 350 passagers à son bord, il me semble qu'il est incroyable de s'attendre à ce que quiconque, quelle que soit l'importance du personnel, puisse faire passer les formalités d'usage avec exactitude en si peu de temps. Rendez-vous compte, 30 minutes à partir de l'arrêt des roues jusqu'aux portes de sortie!

Une voix: La roue de devant est plus proche de la porte de sortie.

M. Friesen: Oui. Je le répète, monsieur le ministre, je sais que deux ministres sont en cause, je ne m'attends pas à ce que vous me parliez des responsabilités de l'autre ministre, mais je me demande si les deux lignes d'inspection ne pourraient pas tomber sous la responsabilité d'un seul ministère. C'est ce à quoi je veux en venir.

M. Andras: Vous avez raison de dire que cela concerne deux ministères; il ne fait pas de doute, du point de vue pratique, que la vitesse à laquelle le mouvement se fait aux points d'entrée et aux frontières devient un facteur très important. Je pourrais dire du ministre du Revenu national à qui les douanes doivent faire rapport, que son rôle premier est de vérifier la valeur des biens arrivant au pays, de la même façon que le rôle premier de nos agents d'immigration est de faire la vérification des voyageurs arrivant. Il n'y a pas de doute que ce serait la pagaille si nous ralentissions de beaucoup les procédures d'entrée en raison du nombre de 747 qui arrivent aux aéroports et du nombre de voitures qui traversent la frontière à Windsor ou à n'importe quel autre point, Bellingham...

Une voix: Douglas.

M. Andras: Oui, Douglas.

C'est donc un très gros problème. Vous avez parlé d'une situation qui se produisait dans votre circonscription, mais je répète qu'il y a 40 millions de visiteurs qui viennent au Canada chaque année. Il y a également 30 millions de Canadiens qui vont et viennent. Il nous faut donc prendre des décisions implicites à leur sujet: sont-ils Canadiens ou sont-ils immigrants? Il est impossible d'en décider simplement après avoir jeté un coup d'œil à la personne.

[Text]

It is a horrendous problem for our people. I do not know, on the other hand, if you could ever build up the perfect system that would be absolutely foolproof about this kind of thing. I think we have to work a bit on the odds. We have to go that narrow path. God knows, you know of recent years the narrow path of taking the necessary action to make that decision, not only on the question of slowing down or speeding up the process, but on the sensitivities of discrimination and so forth, which develop in the exercise of the duties of those people whose task it is to make sure that there is validity to the entries to Canada.

We are now looking at all sorts of modern techniques. You referred to some of them on the American side. We are looking at them. I will be very interested in the Committee's recommendations, but maybe they go beyond the physical process.

Our view, and I think I am safe to say this because it is not necessarily in the area of legislation, although it could get there, is that we have been trying to upgrade our people at the border, that is, by their reward, monetary classification and so on, so we are entitled to insist upon better judgment and better training. Gradually, this is taking place. I think you have examples of it at Malton, Dorval and I hope at Vancouver and so on.

We are looking at the powers vested in the customs and immigration officials. The immigration thing is at different stages. At first thought, not all is in order, to the more formal examination, to the special inquiry and so forth. We will get those processes clearly defined for you. We are looking at the whole question of the special inquiry officer, his role and powers. What are the mechanisms to ensure that we keep firm control without infringing on decency and nondiscrimination and all those sorts of things? This is an area that this Committee could do well to explore in that thing. You face 40 million people coming and we want to cut out those among the 40 million we do not want, but the volume is good for this country and good for the world, I believe. I think that is an accepted idea. So it is a very selective problem and more people, better people, more sophisticated methods of examination, detection, that sort of thing, are all in the ballgame, of course. But you reach a point of impossibility here, too and we cannot man that whole border.

Mr. Friesen: I do want to say that . . .

• 1205

Mr. Andras (Port Arthur): I think they do pretty well under the circumstances.

Mr. Friesen: Yes, I do want to say that the morale of the staff, I think, is very high. I think they enjoy their working relationships and so forth.

Mr. Andras (Port Arthur): I do not think it used to be but it is improving.

Mr. Friesen: Yes; right. Another matter is that there is very little contact. It is almost impossible to contact the American border from the primary line of inspection. At least in this particular border-crossing point. And that is a very important thing that we need to look at in the mechanics of it.

[Interpretation]

C'est donc un problème incroyablement pour nos agents. Je ne sais pas non plus s'il est possible d'élaborer un système parfait qui soit à l'épreuve absolue de toute erreur. Il faut travailler un peu au hasard. C'est la seule voie à suivre. Vous connaissez bien les problèmes que peut soulever pour nos agents cette façon de procéder, puisqu'ils doivent prendre immédiatement des décisions, non seulement celle de ralentir ou d'accélérer le processus, mais des décisions qui touchent la sensibilité des gens, soit la discrimination, etc., décisions qui se posent lors de l'exercice des fonctions des agents dont la tâche est de s'assurer que les entrées au Canada sont toutes valables.

Nous essayons bien sûr d'examiner toutes sortes de techniques modernes, vous avez parlé de celles qu'utilisaient les Américains. Nous les étudions. Je serai très heureux d'avoir les recommandations du Comité, mais peut-être dépassent-elles l'aspect simplement physique du problème.

Nous avons essayé de rehausser le niveau de nos agents aux frontières, et je pense que je peux l'avouer puisqu'il ne s'agit pas de quelque chose qui appartient au domaine de la loi, bien que je puisse y arriver; en effet, nous avons essayé, en les récompensant par des reclassifications monétaires, etc., d'exiger qu'ils fassent preuve de meilleurs jugements et qu'ils aient une meilleure formation. Nous y arrivons graduellement. Nous avons d'ailleurs des exemples de cette amélioration à Malton, Dorval, et j'espère également à Vancouver.

Nous sommes donc en train d'étudier les pouvoirs dont sont investis les agents des douanes et de l'immigration. Du côté de l'immigration, nous en sommes à une étape différente. A première vue, il semble que tout ne soit pas encore au point pour ce qui est des examens plus systématiques, des enquêtes spéciales, etc. Nous définirons ces procédés plus clairement. Examinons donc la question de l'agent des enquêtes spéciales, de son rôle et de ses pouvoirs. Par quels moyens pouvons-nous nous assurer que nous exerçons une surveillance étroite sans impiéter sur la non-discrimination, la bienséance, etc.? Je conseillerais au Comité d'étudier cette voie. Il y a 40 millions de personnes qui entrent au pays et il s'agit de réduire ce nombre, en sélectionnant. Il est bon cependant pour le pays et pour le monde d'avoir de nombreux visiteurs. Le problème devient donc difficile: il s'agit d'instaurer de nouvelles méthodes d'examen, de détection, il s'agit de recruter des agents plus compétents. Tout cela n'est pas facile et il y a un moment où il est impossible de faire mieux.

M. Friesen: Il y a quelque chose que je tiens à signaler . . .

M. Andras (Port Arthur): Les agents du ministère se tirent passablement d'affaire dans les circonstances.

M. Friesen: C'est ce que je voulais dire. Le moral est excellent au sein du personnel. Tout le monde est certainement satisfait de son travail.

M. Andras (Port Arthur): Ce n'était pas le cas auparavant, mais il y a une amélioration.

M. Friesen: Exactement. Il y a encore une anomalie à signaler et c'est le fait qu'il y a très peu de communication. Il est presque impossible de communiquer avec la frontière américaine à partir de la première ligne d'inspection. Du moins, à ce port d'entrée dont nous avons parlé. Il est très important d'améliorer cet aspect.

[Texte]

I have another question: I am personally concerned about the need for medical certificates for those people that come to Canada on a three-or six-month visitor's visa, especially from areas where there is a high rate of communicable diseases.

Mr. Andras (Port Arthur): That is in the cards now.

Mr. Friesen: It is.

Mr. Andras (Port Arthur): Yes.

Mr. Friesen: Okay; thank you very much, Mr. Minister.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Friesen. Perhaps I will read out my list at this stage: Mr. Guay, Mr. Alexander, Miss Nicholson. That would conclude our first round and then we have a few down for the second.

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, Mr. Minister, my remarks might be slightly on points not touched upon by the Minister in his remarks this morning. But they are matters that are on the lips of people at least out in Western Canada where I am from and I am sure it probably prevails elsewhere. It has been mentioned many, many times since the fall of 1973 when the Minister gave illegal immigrants an opportunity to report. The question on the lips of everyone is, to your knowledge, how many of those illegal immigrants are there in Canada and who are working with fake social security cards?

I have already put two questions to you. Very briefly here is the other one: is it the intention of the Department to come out with new security cards possibly to overcome this problem? What is the new formula, what is your policy and possibly certain control to try to deal with the problem accordingly? Actually we really did not hear what you were going to do in this particular regard. That is the concern of the people. Many of these people that have presented briefs and letters to the Committee and to your Department, I am sure, show their concern pertaining to immigration as such and various details but this particular matter was not mentioned, yet it seems to be coming out as an aftermath now.

I think I probably will leave it there for the moment because I believe it is a serious problem. I cannot prove this but people seem to be under the impression that there are many illegal people in this country and they are being very, very tolerated to carry on in the manner in which they have been going on for a few years.

• 1210

Mr. Andras (Port Arthur): Mr. Guay, I think I indicated earlier that I do not know and I do not think anybody knows the number of "illegal immigrants" that there are in Canada. I do not think anybody really knows how many there are in the States. We know the possibility exists; we know that the need for increased control exists. There have been suggestions ranging from visitors' visas issued abroad so it would relieve some of the problems that Mr. Friesen talked about too; at least it would appear to do that. It has its costs, of course, which I indicated in my opening comments, of administrative expense, facilities and so on and travel inconvenience. The identification factor that you have referred to, I have already addressed myself to to indicate that yes, we are moving to be looking at the question of social insurance numbers and so forth. I do not think it would be very long before we can give you our views on that. That is rather an administrative matter. It

[Interprétation]

Je voudrais parler maintenant d'un sujet qui m'intéresse au plus haut point, celui des certificats médicaux des personnes détenant des visas de visiteurs pour trois ou six mois, surtout celles qui viennent de régions du globe où il y a fort taux de maladies contagieuses.

M. Andras (Port Arthur): On s'occupe actuellement de la question.

M. Friesen: Vous dites que des mesures sont prises.

M. Andras (Port Arthur): Exactement.

M. Friesen: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Friesen. Je reprends ma liste. J'ai les noms de MM. Guay, Alexander et M^{lle} Nicholson. Je veux parler du premier tour; il y aura aussi un second tour.

M. Guay (Saint-Boniface): Monsieur le président, mes remarques toucheront des questions que n'a pas évoquées le ministre dans sa déclaration de ce matin. Il s'agit de points qui préoccupent les habitants de l'Ouest du Canada, que je représente et d'ailleurs. Ces questions ont été souvent évoquées depuis l'automne de 1973, époque à laquelle les immigrants entrés illégalement au pays se sont vu donner l'occasion de régulariser vraiment leur situation. Tout le monde se demande combien d'immigrants illégaux sont au pays et combien de travailleurs détiennent de fausses cartes de sécurité sociale.

Voilà donc pour mes deux premières questions, je vous en pose encore une autre: le ministère a-t-il l'intention d'établir de nouvelles cartes pour remédier à cette situation? Également, est-ce qu'une nouvelle politique est instaurée pour résoudre ce problème? On n'a pas parlé de mesures concrètes prises à cet égard et c'est quelque chose qui me préoccupe beaucoup. Nous avons reçu au comité des instances, des lettres. Je suis sûr que le ministère a reçu sa part de lettres. Mais le sujet n'a pas vraiment été couvert comme il aurait dû l'être.

J'estime qu'il s'agit là d'un problème très grave. Les gens ont l'impression que beaucoup d'immigrants sont entrés illégalement au pays et qu'on a fermé les yeux sur leurs activités pendant longtemps.

M. Andras (Port Arthur): Monsieur Guay, j'ai déjà dit que je ne savais pas, que personne ne le savait, combien exactement il y avait d'immigrants entrés illégalement au Canada. Personne ne sait non plus combien il y en a aux États-Unis. Nous savons que le problème existe et nous reconnaissons que les contrôles doivent être raffermis. M. Friesen a parlé de visas de visiteur qui pourraient être émis à l'étranger; il semble que cela pourrait être une solution. Il faut cependant compter avec les coûts, comme je l'ai dit dans ma déclaration d'ouverture; il y a toutes sortes d'inconvénients. Vous avez parlé des pièces d'identité, et j'ai moi-même abordé cette question plus tôt lorsque j'ai dit que le problème des numéros d'assurance sociale était à l'étude. Je compte bien pouvoir donner plus de détails bientôt. De toute façon, c'est une question d'ordre administratif. Peut-être est-ce quelque chose qui a à voir avec la loi, mais non pas la Loi sur l'immigration,

[Text]

does perhaps touch legislation but not immigration legislation per se, because the social insurance number is the Unemployment Insurance Act, not Immigration. We are moving on that.

The other measures of control have been alluded to; they really have to address themselves to the location, that is, abroad, which might bring in nonimmigrant visa requirements which today are only 0.1 per cent of the movement that require visas to come to Canada; the port of entry which Mr. Friesen touched upon, what measures can we improve there, and I have given some indication of some of the administrative techniques plus the possibility of looking at powers in legislation of officers at that port; and the third one is inland control. All these are being beefed up. We are extremely conscious of it, and I think many members have alluded to it, and I have agreed that in the end this is just as important a factor in immigration policy as the more formal selection assessment and approval or otherwise of landed immigrants who are becoming permanent residents.

But back to full circle. I do not think anybody really knows the number of people who are here who have outstayed their immigration legislative authority to be here. I do not think it is in the horrendous numbers that many people have suggested, but I really do not know whether that is an instinctive response because we are doing some sampling of which we will know the results before long but it is an unanswered question.

Mr. Guay (St. Boniface): Can I follow it up, Mr. Chairman? There is the other matter of concern, and in view of the answer that you have now given me, are you also looking into that aspect of people coming in and probably leaving a security bond or a certain amount of money as a bond, where they are allowed to come into the country and then they fail to return? What kind of a check have you on them? I am sure that you are losing a lot of them even though they do put up a bond, because I believe it is cheap to come into Canada and put \$1,000 or \$1,500 down. I am thinking of one person right now who was requested to put up \$1,500 and I do not believe has ever reported back. Are you also looking into that aspect of it?

Mr. Andras: Yes. I think, if you want, Mr. Sheehan, who is in charge of the Canadian operation, can give you a quick comment on what the procedures are now in that case. Mr. Sheehan, with your permission...

Mr. T. B. Sheehan (Department of Manpower and Immigration): Yes, normally I would say that bonds are not used that extensively, but where they are used...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Sheehan, excuse me, would you come up to the table. Your voice is not being recorded.

Mr. Sheehan: Mr. Chairman, on the question of the use of bonds at ports of entry, there is provision for them in immigration law but they are not used all that extensively. Where they are, and where the person who put up the bond does not return, there certainly is a follow-up procedure by the inland immigration office concerned.

Mr. Guay (St. Boniface): The question I would be tempted to ask is, how many are missing that you are aware of, but I will abstain from that one at the moment.

[Interpretation]

puisque c'est la Loi de l'assurance-chômage qui détermine la procédure à suivre pour l'établissement du numéro d'assurance sociale. Mais il y a quelque chose de fait.

Les autres méthodes de contrôle ont déjà été mentionnées; cela devient une question de situation géographique, c'est-à-dire qu'il faut travailler à partir de l'étranger et peut-être exiger des visas de non-immigrants; on sait que seulement 0.1 p. 100 des visiteurs au Canada sont porteurs de visas actuellement. M. Friesen a parlé des mesures à prendre aux ports d'entrée. A ce sujet, j'ai dit que le processus administratif est en voie d'amélioration et qu'il se pourrait que les pouvoirs qu'accorde la loi aux agents à ces ports d'entrée soient réexaminés. Il y a enfin le contrôle à l'intérieur du pays. Tous ces moyens sont actuellement renforcés. Nous sommes parfaitement conscients des problèmes. J'ai dit tout à l'heure, et plusieurs députés sont revenus sur ce sujet, qu'il sagissait là d'un aspect aussi important de la politique d'immigration que tout le processus de sélection et d'évaluation des immigrants reçus au moment où ils deviennent des résidents permanents.

Pour en revenir au point de départ, je ne pense pas que quiconque sache combien exactement il y a d'immigrants au pays qui ne sont pas autorisés à y être. Je ne crois pas que le nombre soit aussi imposant qu'on veuille bien le faire croire; je répète qu'il s'agit là seulement d'une impression personnelle puisque l'échantillonnage qui se fait actuellement n'a pas encore donné de résultat. Pour l'instant, il est impossible de donner une réponse précise.

M. Guay (Saint-Boniface): Puis-je poser encore une question à ce sujet, monsieur le président? Il y a encore un aspect de la question qui n'a pas été abordé. Je songe ici à des cautions ou à des montants d'argent qui sont versés au moment de l'entrée au pays. Il y a bien des gens qui déposent des cautions, mais qui par la suite disparaissent. Quelle surveillance exercez-vous à l'égard de ces gens? Je suis sûr que vous perdez la trace de bon nombre d'entre eux puisqu'un montant de \$1,000 ou de 1,500 est relativement peu pour entrer au Canada. J'ai en mémoire le cas d'une personne à qui on a demandé \$1,500 pour entrer au Canada et qui n'a jamais donné signe de vie par la suite. Est-ce que cette procédure est réexaminée?

M. Andras: Je vais faire appel à M. Sheehan qui est en charge des opérations au Canada. Il pourra vous donner tous les détails concernant le cas que vous soumettez. Monsieur Sheehan...

M. T. B. Sheehan (ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): L'usage de cette procédure n'est pas tellement répandue, mais il y a des cas...

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Sheehan, approchez-vous de la table, je vous prie. Il faut que ce que vous dites soit enregistré.

M. Sheehan: En ce qui concerne cette procédure des cautions à verser aux ports d'entrée, elle est prévue dans la Loi sur l'immigration, mais elle n'est pas tellement utilisée. Lorsqu'une personne qui a déposé une caution fait défaut, il y a quand même des suites au bureau d'immigration au pays.

M. Guay (Saint-Boniface): Je serais tenté de vous demander combien il y a de cas de ce genre, mais je ne le ferai pas pour le moment.

[Texte]

Mr. Andras (Port Arthur): I could check on it.

Mr. Guay (St. Boniface): My other point, and I will be very brief, is the leaflet that you have brought out in regard to the policy on manpower, and I believe that the ...

Mr. Andras (Port Arthur): This is the foreign workers.

Mr. Guay (St. Boniface): Yes. As you probably are aware, we have quite a needle trade in Winnipeg.

Mr. Andras (Port Arthur): Yes.

Mr. Guay (St. Boniface): And, of course, we are the second largest in Canada. And I am wondering sometimes if you have fully implemented the policy that is written in this.

Mr. Andras (Port Arthur): For the needle trade?

Mr. Guay (St. Boniface): In the past, or for any of them. I am making reference to your leaflet here, particularly under Canadian policy, and making reference to trying to get Canadians first, as such; and the reason, as I say, that I am questioning that is that I feel that it has not really been done or implemented; and possibly was it really your intention to fully implement it in the future? In regards to the needle trade in Winnipeg where they claim, and they have also said it when they made representations before this Committee in Winnipeg and they have often said it since and we hear about it almost weekly, that they cannot get help in that particular field in the Winnipeg area. We know in Western Canada that there are many unemployed in that particular field in Montreal and area, the Quebec area, if I may use the word Quebec instead of Montreal, and yet they are not being transferred as you do in some instances or being induced to come to Western Canada to pick up that slack. Yet they are bringing in—and I have nothing against the country which I am going to mention—they are bringing in people from the Philippines, not by the hundreds but by the thousands, who use that particular field as a step in. They eventually leave that work, only to be replaced by more people from their country. This goes on and on, while other people in Quebec are unemployed.

• 1215

Mr. Andras (Port Arthur): I think we can give you some fairly precise answers to that. I am going to ask Mr. Manion to respond to that particular question, as an illustration of the problem you raise, particularly in the garment trade and the Filipino movement.

Mr. Manion: Mr. Chairman, the department is trying to implement that just as assiduously as it can. If it is not being implemented in individual cases we would like to find out about it, and we will do something about it. Certainly we are trying to do so.

In the case of the garment workers for Manitoba, we are avoiding any organized recruitment of off-shore workers for that industry. There are individual cases of workers who are known to employers and who get an assured offer of employment. In those cases where the wages and working conditions are satisfactory, where the job has been opened up to Canadians and every effort has been made to attract Canadians, an individual worker might still be admitted. The department is working with those employers. We have joint committees with them discussing training, discussing mobility of Canadians, discussing ways of

[Interprétation]

M. Andras (Port Arthur): Je vérifierai pour vous.

M. Guay (Saint-Boniface): Vous nous avez apporté une brochure concernant la politique de main-d'œuvre ...

M. Andras (Port Arthur): Telle qu'elle s'applique aux travailleurs étrangers.

M. Guay (Saint-Boniface): Précisément. Vous n'ignorez pas qu'il y a à Winnipeg une industrie fort importante de confection.

M. Andras (Port Arthur): Je sais.

M. Guay (Saint-Boniface): Il s'agit de la deuxième en importance au Canada. Je me demande si vous avez toujours appliqué intégralement la politique que vous soumettez dans cette brochure.

M. Andras (Port Arthur): En ce qui concerne cette industrie de la confection?

M. Guay (Saint-Boniface): Ou n'importe quelle autre industrie. Vous dites que vous avez toujours essayé d'accorder ces emplois aux travailleurs canadiens d'abord. Je pense que cela n'a pas toujours été le cas et je me demande jusqu'à quel point cela pourrait l'être à l'avenir. En ce qui concerne cette industrie qui est concentrée à Winnipeg, le Comité a reçu des instances, il en a été beaucoup question depuis, à l'effet qu'il est impossible d'obtenir la main-d'œuvre nécessaire dans la région immédiate de Winnipeg. Or, nous savons tous dans l'Ouest canadien qu'il y a beaucoup de chômage chez les travailleurs de cette industrie qui se trouve dans la région de Montréal et au Québec de façon générale, si je puis dire. Et rien n'est fait pour encourager ces gens-là à venir dans l'Ouest du Canada occuper les postes libres. Par ailleurs, on fait venir—et je n'ai rien contre le pays que je vais nommer—des gens des Philippines. Ils viennent ici non pas par centaines, mais par milliers et ils se servent de ce moyen en particulier pour entrer. Après quelque temps, ils laissent leur emploi et on les remplace par d'autres gens de leur pays. Ce processus se poursuit alors que des travailleurs québécois sont en chômage.

M. Andras (Port Arthur): Je crois que je peux vous donner des réponses assez précises à cet égard. Je vais demander à M. Manion de répondre à cette question particulière, qui représente un exemple du problème que vous soulevez, problème qui se pose dans l'industrie du vêtement et dans le mouvement des Philippines.

M. Manion: Monsieur le président, le Ministère s'emploie aussi activement que possible à mettre des politiques en œuvre à cet égard. Si cela n'est pas fait dans des cas précis, nous aimerions le savoir; et nous agissons en conséquence. Il ne fait pas de doute que nous tentons de le faire.

Dans le cas des ouvriers de la confection au Manitoba, nous évitons un recrutement systématique de travailleurs étrangers. Il est des cas précis de travailleurs que les employeurs connaissent et qui reçoivent une offre d'emploi ferme. Dans le cas où les salaires et les conditions d'emploi sont satisfaisants, lorsque l'emploi a été offert aux Canadiens, et que tous les efforts ont été tentés pour attirer des Canadiens, un travailleur particulier peut être accueilli. Le Ministère travaille conjointement avec les employeurs concernés. Nous tenons des réunions de comités conjoints pour discuter de la formation, de la mobilité des Canadiens, des

[Text]

improving both the image of the industry and the attractiveness of the industry.

In the final analysis, however, the problem is simply the image of that kind of work in the minds of the people who might be employed in it. The industry is going to have problems until it can improve its image, improve the offer that it makes to workers. We could bring them from other parts of the world or other parts of the country; but as you pointed out, they only stay for a short time, get a foothold, and we have the same problem over again.

For a time, we were very resistant to providing training assistance to that industry because we found we were training people who were moving on in a few months. We restricted the provision of training funds to the garment industry in Manitoba. I think we concentrated on providing training in management techniques and industrial relations in the hope that this would improve the quality of the operation.

It is a very difficult question and the department has to walk a narrow line. Where all else fails, where we cannot find Canadian workers, when we are satisfied that wages and working conditions are satisfactory, individual off-shore workers are still being admitted, but not in an organized way. There is no organized, large-scale recruitment for that industry.

Mr. Guay (St. Boniface): My concern was that while you are paying unemployment insurance to the people who have experience in that particular field in one province, here we are recruiting immigrants into another province to take up the slack there. My question is really, why is there not some type of a policy that might be cheaper for the department? Rather than paying unemployment insurance, bring these people into another province, even if it was a matter of a couple of years.

I noticed, Mr. Chairman, that the Minister said you cannot push people around. That is more or less what he said. After all, they have certain rights. But there must be an inducement, if this is the proper word, of some type whereby we might encourage people to come into an area. This has been a point of contention with this Committee getting workers into areas other than large cities. I feel that under Manpower surely to goodness there must be some kind of a policy that can be inaugurated to encourage people moving from one province to another to continue the type of work which they are used to, that they are perhaps professionals in, and that they would like to continue. Because they must wish to continue if they are drawing unemployment insurance in the area in which they are.

Mr. Andras (Port Arthur): There are many, many aspects to the answer to that, Mr. Guay, as you can anticipate. The unemployment insurance support system: we do require an active job search but by jurisprudence, and I think decent practicality, we have a limit to the distance we are going to force people to search for that work before we cut them off. We will be in that debate before long, I am quite sure.

[Interpretation]

façons d'améliorer la réputation de l'industrie et de la rendre plus séduisante.

En dernière analyse cependant le problème provient de l'idée que se font les gens du genre de travail que cela représente. Cette industrie éprouvera des difficultés jusqu'à ce que sa réputation change, jusqu'à ce qu'on améliore l'offre que l'on fait aux travailleurs. On pourrait faire venir des travailleurs des autres parties du monde ou des autres parties du pays, mais comme vous l'avez fait remarquer, ces travailleurs ne restent que quelque temps, se servent de cet emploi comme d'un tremplin et le problème persiste.

Il fut un temps où nous étions très réticents à offrir de l'aide pour la formation dans cette industrie, car nous nous rendions compte que les gens formés changeaient de secteur quelques mois plus tard. Nous avons restreint les fonds accordés à la formation à l'industrie de la confection au Manitoba. Nous avons mis l'accent sur la formation en technique de gestion et en relations industrielles en espérant qu'ainsi la qualité s'améliorerait.

Il s'agit-là d'une question épineuse et le Ministère doit être très prudent lorsque toutes les ressources sont épuisées, lorsque nous ne pouvons pas trouver de travailleurs canadiens, lorsque les salaires et les conditions de travail sont jugés satisfaisants, nous faisons venir de la main-d'œuvre d'outre-mer, mais cela ne se fait pas de façon systématique. Il n'y a pas de recrutement systématique, massif pour cette industrie.

M. Guay (Saint-Boniface): Je me soucie du fait que vous versiez des prestations d'assurance-chômage à des gens qui ont de l'expérience dans ce secteur dans une province en particulier et qu'en même temps nous recrutons des immigrants dans une autre province pour combler la demande là-bas. Ma question est la suivante: pourquoi n'existe-t-il pas une politique qui permettrait d'obtenir le même résultat à meilleur marché, qui éviterait de verser des prestations d'assurance-chômage en accroissant la mobilité de la main-d'œuvre, même si cela doit prendre quelques années?

Monsieur le président, le ministre a dit que nous ne pouvions pas manipuler les gens. En gros c'est ce qu'il a dit. Après tout, ils ont certains droits. Mais il doit exister un stimulant, je ne sais si c'est le mot juste, qui permette d'encourager ces gens à travailler dans ce secteur. La question a été souvent débattue lors de séances de ce comité, à savoir comment on pouvait attirer les travailleurs dans des régions autres que les grandes villes. La main-d'œuvre, à savoir comment on pouvait attirer les travailleurs dans des régions autres que les grandes villes. La main-d'œuvre, à savoir comment on pouvait attirer les travailleurs dans des régions autres que les grandes villes. La main-d'œuvre, à savoir comment on pouvait attirer les travailleurs dans des régions autres que les grandes villes. La main-d'œuvre, à savoir comment on pouvait attirer les travailleurs dans des régions autres que les grandes villes.

M. Andras (Port Arthur): Comme vous devez vous en douter, la réponse à cette question comporte plusieurs aspects, monsieur Guay. Tout le système d'assurance-chômage intervient: nous exigeons une recherche active d'un emploi, mais dans la pratique, nous avons une limite quant à la distance que nous obligerons les chômeurs à franchir avant de leur retirer leurs prestations. Nous aborderons cette question très bientôt j'en suis sûr.

[Texte]

We have mobility grants; we have the promotion of information to pockets of unemployment in one part of the country whose skills fit the vacant jobs in another part of the country. All these things are working, perhaps not to perfection by any stretch of the imagination, but they exist. What you are saying, however, raises the difficult question of coercion and compulsion versus persuasion and I agree with Mr. Manion that in the end, the employer, the conditions of the job, wages and the rest of working conditions—and particularly in that example you have given—are fundamental to it.

• 1220

We are also not inactive in that way through persuasion and advice to employers. We say, "look, you are going to be in this turnover situation for a long time to come unless you do what is necessary to attract people. You are also bringing into play here matters far beyond the jurisdiction of the federal government and they are provincial labour standards, minimum wages, etc., not only the existence of those laws and those regulations but the enforcement of them." So I am not evading it. We do our best with the tools and the instruments and the programs we have, but there are many other factors, one of which is the key issue about importing people, whether on the short term or actively recruiting them for landed immigrant status for those certain types of jobs.

One issue you may address yourselves to, a very philosophical one, is the too often unspoken question about, are we going to have immigration for the purpose of filling the bottom jobs and work up. Perhaps that is legitimate provided those bottom jobs are at least in conformity with the minimum standards set by other jurisdictions. Perhaps that is all right but I will not be party, I will not be party to immigration, legal or illegal, that has as a primary purpose the exploitation of those people for substandard, lower than minimum, wages. This affects them and also affects Canadians, the whole working of the marketplace here. You may disagree with that but that is the line of demarcation that I would certainly stop short of being party to.

Mr. Manion: Mr. Chairman, I wonder if I could just add another point of information. A parallel case is the mining industry where there have been shortages of labour in one part of the country and surpluses in others. In the case of the mining industry we have been very successful in persuading workers to move about in Canada with their families to take advantage of opportunities. The differences there I think are the level of wages available in mining. It makes the move more attractive. In the garment industry many of the workers are female workers and they have family considerations that would make a move to the other end of the country a bit more difficult for them than would be the case for the miners.

Mr. Andras (Port Arthur): There are factors such as housing and schools and other amenities that come to play in this in addition to the immediate working conditions of the job, all those areas.

[Interprétation]

Nous avons des subventions de mobilité; nous avons un programme d'information à l'intention des chômeurs d'une région du pays dont la qualification correspond à des emplois vacants dans une autre région du pays. Toutes ces mesures sont en œuvre quoique rien n'atteigne la perfection; les mesures existent cependant. En parlant de cela, cependant, nous soulevons la question épineuse de la coercition et de l'obligation par rapport à la persuasion. Et je suis d'accord avec M. Manion pour dire combien, en dernière analyse, l'employeur, les conditions du poste, le salaire et les autres conditions de travail—dans l'exemple que vous avez cité en particulier—sont primordiaux.

Nous exerçons une certaine action à cet égard par le biais de la persuasion et des conseils adressés aux employeurs. Nous leur disons: «Vous éprouverez un tel taux de roulement longtemps encore à moins que vous ne fassiez ce qu'il faut pour attirer les travailleurs. Entrent en jeu ici également des considérations qui dépassent le ressort du gouvernement fédéral et qui sont par exemple les normes de travail provinciales, le salaire minimum, etc., et il ne s'agit pas uniquement de l'existence de ces lois et de ces règlements, mais de leur application. Nous n'essayons donc pas de nous dérober. Nous faisons notre possible avec les instruments et les programmes dont nous disposons, mais, il est d'autres facteurs dont il faut tenir compte et qui ont une incidence sur l'importation de la main-d'œuvre, qu'elle soit temporaire ou qu'il s'agisse d'immigrants reçus pour ces types d'emplois en particulier.

Il est une question très théorique que vous voudrez probablement considérer, celle de savoir si les immigrants rempliront des tâches ingrates avant de passer à quelque chose de mieux. Cela peut se défendre si les emplois en question sont conformes aux normes minimales établies par les autres autorités. C'est possible, mais jamais je ne me ferai complice d'une immigration, même légale, qui aurait pour principal but d'exploiter ces gens en appliquant des normes insuffisantes et en les payant des salaires inférieurs au salaire minimum. Une telle politique aurait des répercussions sur eux ainsi que sur les Canadiens et sur le marché du travail. Vous pouvez ne pas être d'accord, mais voilà la ligne où je trancherai car jamais je ne voudrai me faire complice de cela.

M. Manion: Monsieur le président, j'aimerais ajouter une autre précision. Un cas semblable se retrouve dans l'industrie minière qui a éprouvé une pénurie de main-d'œuvre dans une région du pays et un excédent dans d'autres régions. Dans ce cas, nous avons très bien pu persuader les travailleurs de se déplacer au Canada, accompagnés de leurs familles, afin de profiter des occasions qui s'offraient à eux. La différence ici provient du salaire offert dans l'industrie minière. Cela rendait le déplacement plus séduisant. Dans l'industrie du vêtement, beaucoup de travailleurs sont des femmes et elles ont des familles qui entrent en considération; cela rend un déplacement à l'autre bout du pays un peu plus difficile pour elles que pour des mineurs.

M. Andras (Port Arthur): Il est des facteurs tels que le logement, les écoles et d'autres services qui entrent en jeu en plus des conditions de travail offertes avec le poste.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you Mr. Guay. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Mr. Minister, thank you for your statement. On page 6, you make some considerable reference to ceilings, quotas or targets, as the case may be. What disturbs me is this Committee is looking into that particular aspect of immigration and on page 6, the last paragraph, you say:

The second governing consideration is the emphasis to be accorded to the process of consultation before any ceilings or targets were fixed.

My simple question, sir, is when do we expect that consultation to be ended with conclusions in terms of demography and population? I think, without those conclusions, it is going to be impossible for the Committee to address itself to the particular problems with respect to ceilings, quotas, etc.

Mr. Andras (Port Arthur): We have been down this path before, Mr. Alexander. I do not anticipate and in the context of my comments here which I preface by saying "if", you know.

Mr. Alexander: Yes, well that is it, "if".

Mr. Andras (Port Arthur): So please do not push me over that line . . .

Mr. Alexander: No.

Mr. Andras (Port Arthur): But, I do not see the consultation process ever ending. I think it is an ongoing requirement. I think the dynamic factors, the whole process of what numbers, what population growth and all the things that would lead to the migration decision of numbers, if that is the way we are to go, is going to be a constant, changing requirement. Mr. Stollery was very right in saying that conditions change. You cannot say that number of people for the immigration flow, which might be in our best wisdom appropriate for 1978, would be similarly appropriate for 1980. I think the consultation mechanism has to be put in place for all time.

• 1225

Mr. Alexander: Fine, I will accept that, Mr. Minister.

Our American counterparts, particularly the civil service, indicated to us with their numerical limitations policy that if they had to do it all over again they would never have insisted on the target of 170,000 from the east and 120,000 from the west without such figures being available. I just want to throw that at you, sir, in the spirit in which it is given. It is going to be difficult for us to discuss target ceilings, country quotas, as the case may be, or global limitations without knowing where this country is going in consultation with other provinces.

Mr. Andras: I think that is a very valid statement, Mr. Alexander, but perhaps I have not quite been able to explain my own views, that if you felt this committee's objective was to set a precise number for a given period of time then that is not what I feel personally is the view I am shooting for. I am shooting for a recognition that from time to time—and I think fairly frequently, maybe annually, maybe for five years at a time, I do not know yet—we would agree that certain numbers might be desirable. That has to be constantly looked at, because you know things change. You get a tar sands development that might come up, or . . .

[Interpretation]

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Guay. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Monsieur le ministre, merci de votre déclaration. A la page 6, vous parlez d'abondance des plafonds, des quotas ou des cibles, appelons-les comme on voudra. Cela me préoccupe, car ce Comité se penche en particulier sur cet aspect de l'immigration et à la page 6, vous dites au dernier paragraphe, et je cite:

La seconde porte sur l'accent qu'il faut donner à la consultation avant de fixer tout plafond ou tout objectif.

Ma question, monsieur, est la suivante: quand prévoit-on que la consultation sera terminée et que l'on aura pu tirer des conclusions du point de vue démocratique? A défaut de ces conclusions, il sera impossible pour les membres du Comité de s'attacher à des problèmes tels que les plafonds, les quotas, etc.

M. Andras (Port Arthur): Monsieur Alexander, nous avons déjà été placés dans cette situation. Je ne peux pas prévoir et que l'on mette les observations que j'ai faites ici au conditionnel.

M. Alexander: Oui, c'est cela, «si».

M. Andras (Port Arthur): Donc, s'il vous plaît, ne me bousculez pas . . .

M. Alexander: Non.

M. Andras (Port Arthur): Cependant, je ne peux concevoir que le processus de consultation se termine. Je crois qu'il doit être permanent et les éléments dynamiques, toute cette question du nombre, de la croissance démographique et tous les facteurs qui entraîneront une décision quant au nombre d'immigrants, advenant que nous décidions de procéder ainsi, constitueront des choses susceptibles de changer constamment. M. Stollery avait tout à fait raison lorsqu'il disait que la conjoncture change. On ne peut pas dire que si nous décidions, au meilleur de notre connaissance, d'un nombre donné d'immigrants pour 1978, il serait adéquat également en 1980. Je pense que le mécanisme de consultation doit être établi de façon permanente.

M. Alexander: Très bien. Je me contente de cette réponse.

Nos homologues américains, particulièrement la Fonction publique, nous ont dit que s'ils devaient reformuler la politique des quotas, ils n'établiraient jamais un plafond de 170,000 orientaux et 120,000 occidentaux sans disposer de ces chiffres. Je voulais simplement le mentionner tel quel. Il sera difficile pour nous de parler d'objectifs et de plafonds, de contingents de tel ou tel pays, ou de limites d'ensemble sans savoir où se dirige le Canada, en consultation avec les provinces.

M. Andras: Ce que vous dites est tout à fait juste, monsieur Alexander, mais peut-être que je n'ai pas bien expliqué mes propres vues s'il vous a semblé que le but de ce comité est d'indiquer un nombre précis pour une période donnée. Cela ne résume pas là mon opinion. A mon avis, de temps à autre, peut-être tous les ans ou tous les 5 ans, nous pourrions nous mettre d'accord sur un chiffre souhaitable. Ce chiffre doit être révisé constamment, puisque la situation change. On peut mettre en valeur les sables bitumineux ou . . .

[Texte]

Mr. Alexander: Right. You have emphasized that point, sir, in your first ...

Mr. Andras: ... a mineral discovery somewhere and so on. It all has to be fluid.

Mr. Alexander: Right. In your first consideration you mentioned that. You said regarding this problem:

The first of these governing considerations is the need to preserve an appropriate measure of flexibility.

With the American system they do not have that flexibility.

Mr. Andras: Yes, and I therefore would worry about the position of their approach.

Mr. Alexander: Right. Let me go into another area, sir, with respect to refugees. I am not so interested in the definition, but let us say that the definition per se as it stands now was, in effect, within legislation. Could you have moved as you did with respect to crisis situations regarding Chileans and Haitians? I say that, sir, because the definition itself refers to—and I may be out a little bit—outside the country, whereas we were dealing within countries. Would you not say that if that particular definition had been in our laws at the time you moved under these crisis situations you could not have moved, or is that a fair statement?

Mr. Andras: It is possible you are correct, as the present act gives me general powers under which we can do that sort of thing. We deal with two levels of what we would call refugees. There is the precise definition as contained in the United Nations Convention, which is now, as I recall, put into legislation for the first time in the Immigration Appeal Board ...

Mr. Alexander: You are right.

Mr. Andras: ... since 1973 ...

Mr. Alexander: I can recall.

Mr. Andras: There is really nothing in the Immigration Act itself that defines it or leads to it.

Mr. Alexander: you have got my point there.

Mr. Andras: Exactly. Now the other thing we do deal with in almost a similar fashion is what we call oppressed minorities, which might not be the true international concept of refugees. We have that flexibility in the act and I would rather hope, because you cannot foresee every situation, that degree of flexibility is retained, although I am at the moment quite keen and hopeful the committee would agree, in general terms anyway, that something about the refugees should be given the status of legislation in some way. I hope it is not in too limiting a way, but the recognition of what is a fact of life, and I hope it continues to be a fact of life, with regard to Canadian immigration.

Mr. Alexander: That is my point, sir, because—and I say it with a great deal of respect—if our act had confined your movements to the expressed definition of the United Nations Convention, I do not think that you could have under crisis situations ...

[Interprétation]

M. Alexander: Très bien. Vous avez déjà présenté ce point de vue dans votre premier ...

M. Andras: On pourrait découvrir du minerai quelque part, etc. Le système doit donc rester souple.

M. Alexander: Vous en avez déjà parlé au début. Vous avez dit à ce sujet:

La première de ces considérations essentielles est le besoin de préserver la souplesse nécessaire.

Le système américain ne comporte pas de souplesse.

M. Andras: Non. c'est pourquoi j'ai de fortes réserves à formuler sur leur politique.

M. Alexander: Très bien. J'aimerais maintenant parler des réfugiés. La définition ne m'intéresse pas tellement, mais supposons que la définition actuelle ait été en vigueur. Auriez-vous pu agir comme vous l'avez fait au cours de la crise mettant en cause les Chiliens et les Haïtiens? Si je soulève cette question c'est que la définition vise des réfugiés déjà sortis du pays alors que nous avons réglé le cas de personnes se trouvant à l'intérieur même des pays en question. Si cette définition avait été en vigueur à cette époque, vous n'auriez pas pu agir comme vous l'avez fait n'est-ce pas?

M. Andras: Vous avez peut-être raison, puisque la loi actuelle m'octroie des pouvoirs généraux qui nous permettent d'agir ainsi. Il y a deux types de réfugiés. La définition précise contenue dans la Convention des Nations Unies apparaît maintenant pour la première fois dans la Loi relative à la Commission de l'appel de l'immigration.

M. Alexander: Vous avez raison.

M. Andras: Depuis 1973.

M. Alexander: Je m'en souviens.

M. Andras: Rien ne définit les réfugiés dans la Loi de l'immigration proprement dite.

M. Alexander: Vous avez bien saisi.

M. Andras: C'est exact. Par ailleurs, nous avons affaire aux membres d'une minorité opprimée, qui ne correspondent pas à la notion internationale de réfugiés. La Loi nous permet d'être souple et j'espère que cette souplesse sera maintenue puisqu'on ne peut pas prévoir tous les cas; j'espère cependant que le comité conviendra en termes généraux du moins, que le statut des réfugiés doit être reconnu dans la loi. J'espère que cela ne nous limitera pas trop, mais il faut reconnaître les faits et j'espère que l'immigration canadienne en tiendra toujours compte.

M. Alexander: C'est bien ce que je voulais dire—et je m'adresse à vous avec beaucoup de respect, car si la loi avait restreint notre liberté d'expression à la définition expresse contenue dans la Convention des Nations Unies, je ne crois pas que vous auriez pu agir ainsi dans les situations de crise.

[Text]

Mr. Andras: If it had been written to confine me to that.

Mr. Alexander: Right. There is a problem and I am pleased to know that you agree with me in this regard.

Mr. Andras: Mr. Alexander, if I may make a point here and not just for debate...

Mr. Alexander: No, no.

Mr. Andras: ... it does, I think, enhance what you and I may have or used to perhaps mildly disagree about. It is that I do not see the act being so precise and in that sense so limiting because of the changing conditions which we honestly cannot always foresee. There must be powers either through regulation or through decision—I would accept that Parliament must know and so forth—but when I talk about the rigidities of the Act compared to the flexibility of regulations and directives, you know, you put your finger on one example.

Mr. Alexander: In other words, what you are saying, sir—and I am not trying to put words in your mouth, I am just trying to reach a conclusion—is that you are concerned about maintaining flexibility and you are also concerned about maintaining some discretionary powers.

● 1230

Mr. Andras (Port Arthur): Yes.

Mr. Alexander: And I will not spell it out but I am just trying to get your thinking in this regard.

Mr. Andras (Port Arthur): And I think I have been consistent in that view.

Mr. Alexander: Well we are addressing ourselves to that view. Now, another question that has not been touched on this morning or this afternoon is first asylum. Have you any thought on that, sir, and particularly with respect to any information available on the experience of other countries and particularly Sweden which I understand does have a program of that nature? Are there any conclusions that we have reached in this regard?

Mr. Andras (Port Arthur): We have been certainly thinking about it. The nature of refugee movement is changing often because of technical changes. In the days of the 1951 U.N. Convention from which the definition flows and which was to cover a short period of time and is now extended and we are signators to that as of 1969, I believe, I think then envisaged the post World War II situation where people, wounded or in great distress, just made it across the barbed wire into another country. Now you can get on an aircraft in country and the first place you land could be Canada because distances are not given the same consideration as in those early days in the location of such refugee movements. We are looking at it. We have not come to any decision, not only because of our respect for our commitment to the Committee but also because we have not found real answers. Mr. Tait has been doing some exploring on that.

Mr. Alexander: Have you looked at the experience of Sweden?

Mr. Andras (Port Arthur): We have been looking at all those. I think Mr. Tait can give you some comment on that.

[Interpretation]

M. Andras: Si j'en avais été restreint à cela...

M. Alexander: C'est cela. Un problème existe et je suis heureux que vous soyez d'accord avec moi.

M. Andras: Monsieur Alexander, si vous permettez de vous soumettre mon point de vue, je ne tiens pas uniquement à discuter.

M. Alexander: Non, non.

M. Andras: Cela se rapporte à un sujet sur lequel nous ne sommes pas toujours d'accord. Je ne crois pas que la loi puisse être si précise et si limitative étant donné l'évolution de la situation que l'on ne peut pas nécessairement toujours prévoir. Les règlements doivent conférer certains pouvoirs. Je suis d'accord que le Parlement doit être au courant, mais il faut bien se souvenir de la rigidité de la loi par opposition à la souplesse des règlements et des directives.

M. Alexander: En d'autres termes, vous voulez maintenir une certaine souplesse et certains pouvoirs discrétionnaires.

M. Andras (Port Arthur): Oui.

M. Alexander: J'essaie simplement de savoir quelle est votre opinion.

M. Andras (Port Arthur): Je crois que j'ai toujours maintenu ce point de vue.

M. Alexander: C'est de cela qu'il est question. Maintenant, je voudrais aborder un sujet dont on n'a pas parlé ce matin ni cet après-midi, c'est celui de l'asile. Est-ce que vous avez quelque chose de particulier à nous dire à ce propos, notamment si l'on songe au rôle joué dans ce domaine par d'autres pays comme la Suède, qui a un programme de cette nature? Est-ce que nous avons atteints des conclusions dans ce domaine?

M. Andras (Port Arthur): Nous y avons certainement songé. La nature des mouvements des réfugiés est en train de changer, et cela se produit souvent à cause de changements techniques. En 1951, lorsque la convention des Nations-unies a établi ces définitions, ils visaient une période assez brève qui a maintenant été étendue; nous avons signé cette convention en 1969, je pense. Il s'agissait de répondre aux besoins de l'après-guerre et de venir en aide aux blessés et aux personnes souffrantes à qui il suffisait de traverser des barbelés pour se trouver dans un autre pays. À l'heure actuelle on peut prendre l'avion et le premier pays où l'homme atterrit pourrait fort bien être le Canada puisque les distances ne comptent plus. Nous n'avons pris aucune décision, non seulement parce que nous nous sommes engagés à attendre le rapport du Comité, mais parce que nous n'avons pas non plus pu trouver de véritables réponses. M. Tait s'est penché sur cette question.

M. Alexander: Est-ce que vous avez étudié l'expérience de la Suède?

M. Andras (Port Arthur): Nous avons étudié tous les cas. Je pense que M. Tait pourrait vous donner plus de renseignements.

[Texte]

Mr. Alexander: Is there anything that you can table, sir, because I do not want to take up the time of the Committee? We can probably bring it up later. I will just ask if you have reached any conclusions pro or con with respect to the Swedish experience which could be tabled later.

Mr. Tait: There is one salient fact there, Mr. Chairman, that Mr. Alexander might want to take note of: under Swedish law which does provide specifically for temporary status as well as resettlement opportunities for refugees, only 1,000 are admitted according to Swedish law each year. That does introduce a certain rigidity into the Swedish practice.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I gather Mr. Alexander does not want to pursue it just now.

Mr. Alexander: No, I will not because I want to ask a couple of more questions if I have time. Mr. Minister, I have been very impressed with the statements you have made in the past three or four months and before that we want a policy enshrined in the legislation that is nondiscriminatory. I not only want it but I require it and as long as I am here I am going to see that we get it; and I think that is your position too. Mr. Minister, I have always thought, to give some credence to that proposition, we should have a preamble. I do not know whether I discussed this with you or not, sir,

Mr. Andras (Port Arthur): In the Act.

Mr. Alexander: In the Act, and I am wondering whether you have given any thought to the fact of regarding interested refugees in a compassionate way, on a humanitarian basis, with respect to reunification of families and with respect to nondiscriminatory policies. Have you given any thought to that?

Mr. Andras (Port Arthur): I would be very receptive to a recommendation along that line.

Mr. Alexander: I will stop there, Mr. Minister. Do I have a couple of questions left...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Alexander, you are a shade past your time but everybody has been delinquent, so you might as well...

Mr. Alexander: You are very kind, sir. I am going to ask a couple of pointed questions. We recently had legislation stemming from the Minister of National Health and Welfare regarding spouses. I do not know what it means except that we have to some extent accepted common-law unions.

Mr. Andras (Port Arthur): You mean in the sponsor?

• 1235

Mr. Alexander: That is right. You have just read to me, sir, with respect to sponsorship, the common-law husband sponsoring the common-law wife.

Mr. Andras (Port Arthur): No, we have not moved to accept common-law relationships as a sponsorship.

Mr. Alexander: In one way we accept it and the other way we do not.

[Interprétation]

M. Alexander: Est-ce que vous pourriez déposer un document portant sur cette question, puisque je ne voudrais pas gaspiller le temps du Comité? Nous pourrions probablement y revenir plus tard. J'aimerais simplement savoir si vous en êtes arrivés à certaines conclusions dont vous pourriez nous faire part en déposant un document approprié.

M. Tait: M. Alexander serait peut-être intéressé par un fait saillant dans ce domaine. En vertu des lois suédoises, qui accordent un statut temporaire de même que l'asile aux réfugiés, seuls quelque 1000 réfugiés sont accueillis chaque année. Ainsi le régime suédois n'est-il pas si souple.

Le coprésident (M. O'Connell): Je suppose que M. Alexander ne veut pas poursuivre maintenant.

M. Alexander: Non, car je voudrais poser quelques autres questions, si j'en ai le temps. Monsieur le ministre, j'ai été très impressionné par vos déclarations d'il y a trois ou quatre mois voulant que la politique que nous souhaitons voir entérinée par la loi soit non-discriminatoire. Non seulement je le veux, mais je l'exige et je ferai en sorte que nous l'obtenions; et je crois que c'est également votre point de vue. Monsieur le ministre, j'ai toujours pensé que pour que ces propos soient crédibles, il nous faut un préambule. Je ne sais pas si j'en ai déjà parlé avec vous.

M. Andras (Port Arthur): Dans la loi.

M. Alexander: Oui, dans la loi et j'aimerais savoir si vous avez envisagé de considérer les réfugiés avec compassion et suivant des considérations humanitaires, en vue de la réunification des familles et dans le cadre de politiques non-discriminatoires. Est-ce que vous y avez songé?

M. Andras (Port Arthur): Je serais en faveur d'une recommandation en ce sens.

M. Alexander: Je m'arrêterai là, monsieur le ministre. Est-ce que je peux encore poser d'autres questions...

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Alexander, vous avez déjà dépassé le temps qui vous était accordé, mais comme tout le monde a fait la même chose, vous pourriez très bien...

M. Alexander: Vous êtes très aimable, monsieur. Je voudrais poser quelques questions bien précises. Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a récemment présenté un projet de loi touchant les conjoints. Je ne sais pas de quoi il s'agit, mais je crois savoir que, dans une certaine mesure, nous nous proposons d'accepter le concubinage.

M. Andras (Port Arthur): Vous voulez aborder la question du parrainage?

M. Alexander: C'est exact. Je veux parler du concubin qui veut parrainer sa concubine.

M. Andras (Port Arthur): Non, nous n'avons pas accepté le concubinage pour le parrainage.

M. Alexander: Certains cas, nous les acceptons sous d'autres noms.

[Text]

Mr. Andras (Port Arthur): We have accepted and intend to remove anything in our act, hopefully, that has discrimination on the basis of sex. Common-law is by its very nature—well, there are some exceptions these days of other kinds of...

Mr. Alexander: We have accepted it here for pension purposes, but in terms of immigration we will not.

Another question, Mr. Minister. The whole picture of Canada is changing in terms of the definition of family. We find with people coming in that family to them means something different from what you perhaps think of as a family. I think of a family, whether I am right or wrong, as my wife, my son and my cat, and then I said facetiously the other day, not necessarily in that order. Then I asked my statement be deleted.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): It will be on this record unless you ask for it...

Mr. Alexander: I just ask that it be deleted.

Mr. Minister, do we have a contemporary definition of family? What do we have to say about that? It seems to be very important when we start talking about sponsorship and nominations. We are running into a problem.

Mr. Andras (Port Arthur): We have a definition under current legislation. Under Section 9, paragraph 1, Section 2 of the Immigration Act the definition of family is as follows:

Repeal the following and substitute therefor:

Family includes the father, mother and children who by reason of age or disability are in the opinion of an immigration officer mainly dependent upon the father and mother for support.

That is the standing definition of family. It is particularly applicable to the question of sponsorship or otherwise and so on.

Mr. Alexander: Is it under revision? Is it satisfactory now in terms of the makeup of Canada?

Mr. Andras (Port Arthur): What do you think? I will be interested in the Committee's views; I am not dodging the issue. Because of the issue of nominated or sponsored categories being raised, there are suggestions that include perhaps a look at eliminating the nominated class and correspondingly expanding the sponsored class to eliminate the dependency or age factor. There are numerical considerations in here, if we are interested in that. There are some pretty basic questions in this whole thing. One, whether there is agreement or disagreement with Mr. Prud'homme's statement, is whether immigration or entry to a country from another is a privilege or a right. Stemming from that, is the Canadian concept of family, which by tradition we have held for a long time to be pretty close to that wording, I think, going to prevail or is it going to be expanded to the concept of family that exists in other countries? I personally, if I had a bias now, would probably want to continue to look upon it in the Canadian sense, in the Canadian attitude toward what a family is. That is a subject that is very, very deeply important to what we do about many things.

[Interpretation]

M. Andras (Port Arthur): Nous avons l'intention de supprimer dans la loi la discrimination fondée sur le sexe. Le concubinage, de par sa nature même, malgré certaines exceptions de nos jours...

M. Alexander: Nous avons reconnu cela pour des fins de pensions, mais pas pour l'immigration.

J'aimerais vous poser une autre question, monsieur le ministre. La définition de la famille semble être en évolution constante au Canada. Pour certains immigrants, la famille a une signification très différente de ce qu'elle peut avoir pour vous. Pour moi, la famille, c'est ma femme, mon fils et mon chat et, comme je l'ai dit en plaisantant l'autre jour, pas nécessairement dans cet ordre-là. Puis j'ai demandé à changer ce que j'avais dit.

Le coprésident (M. O'Connell): Cela apparaîtra au compte-rendu à moins que vous ne demandiez qu'on le supprime.

M. Alexander: Je demande qu'on le supprime.

Monsieur le ministre, est-ce que nous avons actuellement une définition de la famille qui corresponde à notre époque? C'est une considération extrêmement importante quand nous parlons de parrainage et de personnes nommément désignées.

M. Andras (Port Arthur): La loi actuelle comporte une définition à l'article 9(1):

Remplace ce qui suit:

«Famille» comprend le père et la mère et tous les enfants qui, en raison de leur âge ou de leur nécessité, sont, de l'avis d'un fonctionnaire de l'immigration, principalement à la charge du chef de famille pour leur soutien.

C'est la définition actuelle de «famille». Elle s'applique notamment au parrainage etc.

M. Alexander: Est-ce qu'elle fait l'objet d'une révision? Est-ce qu'elle est satisfaisante pour la situation canadienne?

M. Andras (Port Arthur): Qu'est-ce que vous en pensez? Très intéressant pour le point de vue du comité. Je ne veux pas éviter la question. Pour ce qui est des catégories des immigrants nommément désignés et parrainés, certains proposent d'éliminer la première catégorie et d'élargir la seconde pour supprimer le facteur de l'âge et de charge de famille. Des considérations numériques entrent également en ligne de compte. Certaines questions fondamentales entrent en ligne de compte. Tout d'abord, est-on d'accord avec la déclaration de M. Prud'homme: l'immigration ou l'entrée dans un pays est-elle un privilège ou un droit? Va-t-on adopter la famille qui existe au Canada ou va-t-on adopter celle d'autres pays? Je préférerais personnellement que l'on maintienne la notion canadienne. C'est très important pour nos décisions dans beaucoup de domaines.

[Texte]

Mr. Alexander: Right. That is why I asked the question, sir, and I think you have given me an answer in that regard.

Mr. Chairman, I will not continue. You have been very kind. Thank you, Mr. Minister.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Alexander. We will conclude this round with Miss Nicholson.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I have two questions. Perhaps one might be left for this afternoon with the officials, if we are running short of time, but perhaps I will just ask them both now.

The first one is about the volume of inquiries to your office from people in Canada whose relatives overseas have not been accepted for immigration, whether as independent applicants or, most commonly, nominated.

I find that when I get inquiries from people who want more information than their relatives got in the form letter it takes about six to eight weeks from the time of my first inquiry to your office until your people receive the information from the Department and back to me. I assume that long delay represents a large volume. My question is, if indeed there are so many people asking for further information, has consideration been given to giving some additional information in the first place?

• 1240

Mr. Andras (Port Arthur): First of all, the problem of delay in entering any inquiry stems from many sources, not just the volume of mail on that question alone. I think I recall receiving something like 2,000 to 5,000 letters a month but that ranges to manpower, immigration, unemployment insurance, my constituency, government policy, and so on. That is the first problem, simply the staff responding. The second problem is that in many cases of inquiries of that nature, we have to refer through to Germany, or to Italy, or to Port-au-Prince, or to Hong Kong, or wherever it is because the volume of inquiries, and the volume of effective demand is very much higher than the eventual paper information that flows through to Ottawa. I think if you set up a system to change that very much, you would just be in a flap trying to work 100 per cent for the catching of the exception, which is almost impossible in logistic terms. As to the information flow, you were saying, to the rejected applicant or to the sponsor and so forth, we can look at it as a matter of procedure. I have not really looked at that. I know we all try to get that information in the hands of an inquiry and a concerned person, but we would have to look at the proportion of mail. Again, if we are going to do it for everybody, often they would probably know or not need the information if we made a universal coverage. We may be introducing more figure flow, costs and so on, which might not be needed. I do not know. We can look at it.

Miss Nicholson: My second question is on a different matter. It has to do with manpower training, particularly for middle-aged workers. We received a number of briefs in British Columbia and Manitoba particularly which really pressed for more immigration of construction workers. I am concerned about what happens to the construction worker when he is 40 years old or thereabouts and he

[Interprétation]

M. Alexander: C'est exact. C'est pour cela que j'ai posé cette question et que vous m'avez répondu.

Monsieur le président, je ne poursuivrai pas. Vous avez été très aimable. Merci, monsieur le ministre.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Alexander. Nous terminerons ce tour par M^{lle} Nicholson.

Mlle Nicholson: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je voudrais vous poser deux questions. Pour la première, je devrais peut-être attendre la réunion de cet après-midi avec les hauts fonctionnaires, si le temps presse, mais peut-être tout de même vous poserais-je les deux questions.

En premier lieu, j'aimerais vous interroger sur le nombre de questions que reçoit votre bureau de la part des Canadiens dont les parents n'ont pas été acceptés à l'immigration, qu'il s'agisse d'une demande indépendante ou dans la plupart des cas des personnes nommément désignées.

J'ai constaté que lorsque les gens veulent plus de renseignements que ceux fournis dans la circulaire, ils doivent attendre de 6 à 8 semaines. Je suppose que ces retards tiennent à un volume important. S'il y a tellement de gens qui veulent avoir plus de renseignements, est-ce qu'on a songé à les leur donner depuis le début?

M. Andras (Port Arthur): Tout d'abord, les retards ont des raisons diverses et pas seulement le volume du courrier. Je me souviens d'avoir reçu environ 2,000 à 5,000 lettres dans un même mois au sujet de questions relatives à la main-d'œuvre, à l'immigration, à l'assurance-chômage, à ma circonscription, à la politique gouvernementale, etc. La première difficulté est donc de répondre. Ensuite, les questions de cette nature nous obligent souvent à écrire en Allemagne, en Italie, à Port-au-Prince ou à Hong Kong. Le volume de la demande dépasse de beaucoup les réponses reçues d'Ottawa. Si l'on modifiait le système, on essaierait d'éviter les exceptions, ce qui est presque impossible. Pour ce qui est des renseignements fournis au candidat refusé, au parrain, etc., nous pouvons considérer qu'il s'agit de procédures. Je ne me suis pas vraiment penché sur cette question. Je sais que nous essayons tous de transmettre les renseignements pour les enquêtes, mais il nous faudrait savoir quelle proportion du courrier ces cas représentent. Là encore, si nous généralisions, nous fournirions souvent des renseignements inutiles. Nous augmenteriez ainsi le travail et les coûts, sans que cela ne soit nécessaire. Je ne sais pas. Nous pourrions y penser.

Mlle Nicholson: Ma deuxième question touche à un autre domaine, la formation de la main-d'œuvre d'un certain âge. Un certain nombre de mémoires qui nous ont été présentés en Colombie-Britannique et au Manitoba en particulier, indiquaient le besoin d'une augmentation de l'immigration d'ouvriers de la construction. Je m'inquiète du sort de ces ouvriers une fois qu'ils ont atteint la quaran-

[Text]

is weary from doing this hard physical labour. He has probably seen some of his friends killed or badly injured; he is scared and therefore more likely to be accident prone. I see a number of these people who now want to relocate and also those who have been in the country 20 years, have not learned the language, have had very little education in their own country, and admittedly are not the easiest people to retrain. It would take a good deal of imagination and initiative to do it, but nevertheless they are hard-working and motivated people. Somehow we do not seem to be coming up with programs for them and, until we do, I wonder if it is justifiable to bring in any more construction workers with whom in 15 or 20 years' time we are into the same problem.

Mr. Andras (Port Arthur): I will get Mr. Manion to tell you. I think you have raised this point before. Perhaps you could comment.

Mr. Manion: Mr. Chairman, I think this is a very valid concern. The middle-aged workers who feel the need for a change in career are certainly eligible under the training legislation to apply for assistance to take a course. If they are employed it is very likely, with the present volume of unemployment, that they would wind up fairly low down on the priority list. It becomes a question of the total amount of money available to do the training job. The budget has been increasing but the kind of training that you are suggesting is the kind that is beginning to be discussed by groups like the OECD in European countries as a form of recurrent training. Individuals in the labour market would have the right, at different times in their working life, to go back and take retraining and there would be some special funding available for this. In France they have a special fund, I think it amounts to about 2 per cent of an employer's wage bill which is used precisely for this purpose but in Canada, at least until now, the available funds have been used largely for the retraining of the unemployed and the retraining of severely disadvantaged workers.

• 1245

Mr. Andras: This is a problem that is not limited to people from other countries, people born in Canada face the same situation, differentiated I suppose only to the degree our educational system is in these terms better than the educational system from whence they came. But that distinction is a little less apparent than it used to be.

Mr. Manion: If I could add one point. There is a national conference on adult training sponsored by the Canadian association for adult education with our financial support. It is going to be discussing precisely this question, this will be the major emphasis of their discussions in January or February of this year. That will bring together federal and provincial training officials, the people in the training institutions across the country, representatives of unions in the private sector and some of these kinds of people from other countries, which are beginning to think constructively about this problem.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think Mrs. Edmonds would like to comment.

Mrs. Edmonds: I just want to add one point to that. The point you make is one of the reasons for the other aspects of the selection system, which do not concern themselves with immediate employment on arrival; the elements of

[Interpretation]

tain et qu'ils sont fatigués de travailler aussi dur. Certains de leurs collègues se font tuer ou deviennent invalides et ils peuvent craindre les accidents et plus susceptibles d'en être les victimes. Je connais un certain nombre d'ouvriers de ce secteur qui veulent se recycler; par ailleurs, certains d'entre eux sont au pays depuis 20 ans et ne parlent pas la langue, ils ont eu très peu d'instruction dans leur pays et il est difficile de les recycler. Il faudrait beaucoup d'imagination et d'initiative pour le faire, mais néanmoins, il s'agit de gens qui sont prêts à travailler dur. Nous ne semblons pas avoir de programmes à leur offrir et, tant que nous n'en aurons pas, je me demande s'il est bon de faire venir davantage d'ouvriers de la construction qui d'ici 15 ou 20 ans connaîtront les mêmes difficultés.

M. Andras (Port Arthur): J'aimerais que M. Manion vous réponde. Je crois que vous avez déjà soulevé cette question.

M. Manion: Monsieur le président, c'est une préoccupation très justifiée. Les ouvriers d'un certain âge qui veulent se recycler sont admissibles, en vertu des lois qui régissent les programmes de formation, à recevoir de l'aide pour suivre des cours. S'ils sont employés, étant donné le chômage que nous connaissons actuellement, il est très probable qu'ils se retrouvent assez bas sur la liste des priorités. Tout dépend des sommes disponibles pour la formation. Les fonds destinés à cette fin augmentent depuis quelque temps; il s'agit effectivement d'une sorte de formation que commencent à envisager certains pays européens dans le cadre de l'OCDE. Les citoyens auraient, pendant leur vie professionnelle, le droit de se recycler à plusieurs reprises et cette activité serait financée par les pays. En France, il existe un fonds spécial qui constitue, je pense, approximativement 2 p. 100 des charges salariales de l'employeur, mais au Canada cet aspect s'est limité jusqu'ici au recyclage des chômeurs et des travailleurs handicapés et défavorisés.

M. Andras: C'est un problème auquel font face non seulement les immigrants mais aussi les Canadiens. La seule différence, c'est que notre instruction publique peut donner aux Canadiens un avantage puisqu'elle est meilleure à cette fin que beaucoup d'autres pays. Mais voilà encore une différence qui s'estompe de plus en plus.

M. Manion: Permettez-moi de faire une observation supplémentaire. L'Association canadienne pour l'éducation permanente tient une conférence nationale à ce sujet et nous y accordons des subventions financières. C'est surtout cette question-là qui fera l'objet de leur discussion au mois de janvier ou février. Cette conférence réunira des fonctionnaires fédéraux et provinciaux qui s'occupent de la formation aussi bien que des personnes qui travaillent dans différents établissements d'enseignement, des représentants de syndicats dans le secteur privé et des experts étrangers, des gens qui commencent à attaquer sérieusement cette question.

Le coprésident (M. O'Connell): Je crois que M^{me} Edmonds a une observation à faire.

Mme Edmonds: Une seule. C'est pour cette raison que notre système de sélection ne tient pas compte seulement de l'offre d'un emploi à l'arrivée mais également la formation et la compétence du candidat à l'immigration et d'au-

[Texte]

education and the nature and the degree of skill of the occupation and various other points which look to more flexibility and look ahead to this period of time you are speaking about. I think that is important. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): That will conclude our morning session. On your behalf I want to thank the Minister and his officials who have come to respond to the questions that we have been developing as we have pursued our assignment.

We will be meeting again this afternoon at 2.30. We have some of these cards and they are available. In so far as the follow-up on the question that was left with us, Mr. Manion is going to bring some figures on Thursday morning when he is scheduled to come. This afternoon we will proceed as according to the agenda.

Until 2.30, this meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1452

The Joint Chairman (Senator Riel): May I call this meeting to order. This afternoon we are going to proceed with the witnesses from the Department. We have Ian Tait, Mrs. Edmonds, Duncan Campbell and Yves Charette. I believe we will proceed immediately with the rounds of questioning. I see that the name of Mr. Alexander is first on the...

Mr. Alexander: I do not know how that happened, Mr. Chairman, but I am very, very grateful. I would like to...

The Joint Chairman (Senator Riel): I believe we are proceeding by alphabetical method this afternoon.

Mr. Alexander: It is about time. I just want to follow up on a question I had asked earlier. I think we were getting some information with regard to the Swedish experience in terms of asylum and, as I understand it, I think they have a limitation of 1,000 per year. Have you been able to find out just how it works and what information you can give to us in that regard, as to whether there are any other countries involved with a similar situation, and whether or not there are quotas or numerical limitations set? Can you add anything further?

Mr. Tait: Mr. Chairman, we have fairly complete information on whether or not different countries have specific provision in their laws relating to the admission of refugees, whether or not they have specific provisions for the granting of temporary status for refugees; whether or not refugees are mentioned as part of their domestic law, and so on. We have very little information, I must confess, on the experience they have in this area.

Mr. Alexander: Not even with respect to Sweden?

• 1455

Mr. Tait: I have given you, Mr. Alexander, what we do know. They have a provision in their law for granting permanent resettlement to refugees. They have provision for asylum that is to say, letting a refugee in not for resettlement, but with temporary status. In their law 1,000 a year, as I understand it, in both categories, is the limit on numbers. What problems that causes for them is not a question that we are in a position to give the Committee more information about.

[Interprétation]

tres facteurs qui pourraient indiquer une certaine possibilité d'adaptation. Je crois que c'est important. Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Voilà qui met fin à notre séance de ce matin. Je voudrais remercier le ministre et ses fonctionnaires d'avoir répondu à nos questions.

La séance reprendra cet après-midi à 14 h30. Des cartes sont disponibles. Pour ce qui est de la question à laquelle on n'a pas pu fournir une réponse, M. Manion nous donnera les chiffres quand il comparaitra jeudi matin. Nous allons poursuivre cet après-midi le programme tel qu'il a été adopté.

La séance est levée jusqu'à 14h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le coprésident (sénateur Riel): Cet après-midi nous allons entendre les témoins du ministère. Nous avons parmi nous Ian Tait, Mme Edmonds, Duncan Campbell et Yves Charette. Nous pouvons je crois passer immédiatement au premier tour de questions. En consultant ma liste, je constate que le nom de M. Alexander est le premier...

M. Alexander: Je ne sais pas ce qui s'est produit, monsieur le président, mais quoi qu'il en soit, j'en suis très heureux. J'aimerais...

Le coprésident (sénateur Riel): Je pense que nous procédons cet après-midi par ordre alphabétique.

M. Alexander: Enfin! J'aimerais poursuivre une question que j'ai déjà abordée. Nous avons, je crois, reçu quelques données relatives à la question du droit d'asile en Suède et, sauf erreur, ce pays a imposé un maximum de mille entrées par an. Avez-vous pu savoir comment fonctionne ce système? Pouvez-vous nous informer à ce sujet? Savez-vous si d'autres pays ont suivi l'exemple suédois et, dans l'affirmative, si ces derniers ont imposé des contingentements? Auriez-vous quelque chose à ajouter?

M. Tait: Monsieur le président, nous connaissons fort bien les diverses dispositions législatives des pays étrangers en matière de réfugiés; nous savons si ces pays ont des dispositions particulières leur permettant d'accorder temporairement l'entrée aux réfugiés; nous savons si le cas des réfugiés est expressément cité par leurs lois, et ainsi de suite. Quant aux résultats pratiques enregistrés, nous n'avons, je dois l'avouer, que peu de données à ce sujet.

M. Alexander: Pas même pour la Suède?

M. Tait: Monsieur Alexander, je vous ai donné ce que nous savions. La loi suédoise, par un de ses articles, admet la réinstallation des réfugiés. Selon un autre article, elle permet aux réfugiés de bénéficier du droit d'asile et de s'installer, non pas pour toujours, mais à titre temporaire. Toujours selon la loi, on limite leur nombre à 1,000 par an et cela pour les 2 catégories. Nous ne sommes pas en mesure de vous donner plus de renseignements au sujet des problèmes que peut causer une telle situation.

[Text]

Mr. Alexander: I think we would be very interesting in having that information. Would it be inconvenient to contact the Swedish authorities in order to determine just how this plan is working? What are the problems involved?

We had the problems put to us in this way; I will just give it to you in a short way. Suppose you had this temporary asylum, and perhaps the person cannot get back to his own country. What happens with him; what do you do with him? Is there any procedure whereby you can determine what the word "temporary" means? Is it six months; is it a year; is it two years? Any information you could give to us on that.

I think we have to study this matter because, as I understand it, Canada does not have such a policy. In order to see that we cover all avenues, I think it would be advisable to get this information. Could you undertake this?

Mr. Tait: We could certainly try to get more on that subject.

Mr. Alexander: Thank you.

I want to follow up another matter. As I indicated earlier, we have a very peculiar situation now as a result of what the Minister said in answer to my question. We do recognize common-law marriages for the purpose of a pension, as a result of your spouse having reached a particular age 65, I believe. Then the Minister I think he wanted to say more but unfortunately we did not have the time.

Is there anything else you can add to that? It seems to be quite an anomaly when domestically speaking, for the old age pension, we find that the spouse in a common-law marriage is entitled to a pension. Yet when it comes to the Immigration Act we are a little fuzzy in this area. Could we have any further information in this regard?

Mrs. Jean Edmonds (Assistant Deputy Minister, Immigration, Department of Manpower and Immigration): Perhaps I could add to the general point the Minister made this morning. First, we do recognize a fiancé as someone who can be sponsored with the intention of...

Mr. Alexander: That is a little different, however.

Mrs. Edmonds: I realize that, sir. In the case where there is a common-law situation which, for humanitarian reasons, needs to be recognized—that is the sort of case in which we will occasionally use an order-in-council. We have done that in the case of some of the Chilean refugees. In the law as it is presently administered, however, we do not recognize the common-law marriage.

Mr. Alexander: But in fact you do; by way of order-in-council.

Mrs. Edmonds: On occasion, and in very special circumstances.

Mr. Alexander: When you say "in very special circumstances", it leads me to believe—and I say this very bluntly—it is the feeling of the department that there would be too many problems. I can see where there could be some problems in terms of determining just what a common-law marriage is. Your conclusion is that you would be adverse to us considering this thing in a very serious way because of the problems which are involved.

[Interpretation]

M. Alexander: Ce serait pourtant très intéressant. Serait-il possible de contacter les responsables du gouvernement suédois afin de savoir ce que donne cette méthode? Quels sont les problèmes?

Nous voyons les problèmes de la façon suivante: je vais vous les exposer brièvement. Supposons que nous admettons temporairement des réfugiés; mais peut-être ceux-ci ne peuvent-ils pas retourner chez eux. Qu'est-ce qu'on en fait? Comment peut-on définir le mot «temporaire»? Est-ce 6 mois; est-ce un an; est-ce 2 ans? Nous aimerions avoir de plus amples informations à ce sujet?

Je pense que nous devrions étudier ce sujet parce que le Canada n'a pas je crois de politique à cet égard. Il serait important d'avoir ces renseignements, pour pouvoir couvrir toutes les facettes de la question. Pouvez-vous vous en occuper?

M. Tait: Nous pourrions certainement essayer d'avoir plus de renseignements à ce sujet.

M. Alexander: Merci.

Je voudrais soulever un autre point. D'après la réponse que m'a donnée le ministre, nous sommes dans une situation singulière. Quand nous accordons des pensions nous reconnaissons je crois l'union libre, c'est-à-dire quand l'un des conjoints a atteint l'âge de 65 ans. Le ministre voulait en dire plus long sur le sujet mais malheureusement nous n'avons pas eu le temps.

Pouvez-vous nous en dire plus long? Ce n'est pas très normal qu'au Canada l'un des concubins ait le droit de percevoir une pension de vieillesse. Mais quand il s'agit de la loi sur l'immigration, cela devient confus. Pourrions-nous avoir plus de renseignements à ce sujet?

Mme Jean Edmonds (sous-ministre adjoint, Immigration, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Peut-être, pourrais-je ajouter un mot à ce que le ministre a dit ce matin. Premièrement, pour nous, la fiancée, c'est quelqu'un qui peut être parrainée en vue de...

M. Alexander: Ce n'est pas la même chose.

Mme Edmonds: Je le comprends bien. Dans le cas d'unions libres, qui, pour des raisons humanitaires, doivent être officialisées, eh bien nous avons recours à un décret du Conseil. C'est ce qui est arrivé dans le cas de certains réfugiés chiliens. Dans la loi telle qu'elle est administrée pour l'instant, nous ne reconnaissons pas l'union libre.

M. Alexander: Mais en fait, vous la reconnaissez, par voie de décrets du Conseil.

Mme Edmonds: En certaines occasions et dans des circonstances très spéciales.

M. Alexander: Quand vous dites «dans des circonstances très spéciales», cela me porte à croire, et je le dis carrément, que le ministère pressent trop de problèmes. Je peux voir très facilement où sont les problèmes, tout simplement en déterminant ce qu'est l'union libre. Vous arriveriez à une conclusion très différente de la nôtre en considérant très sérieusement la situation à cause des problèmes qu'elle implique.

[Texte]

Could you give us some of those problems?

Mrs. Edmonds: First, may I say that I have not drawn a conclusion; I am simply describing what we now do.

Mr. Alexander: I did not mean to put words in your mouth. I am very sorry.

Mrs. Edmonds: If the problems of documentation, stability and other associated matters could be dealt with, then of course the Committee's recommendations would be taken into very serious account. I would not want to give the impression that we have absolutely ruled out any such thing. Perhaps Mr. Bell could provide the example you are seeking, or you could have that later, if you wish.

Mr. Alexander: I would be pleased to hear it now.

• 1500

Mr. Kirk Bell (Director General, Recruitment and Settlement, Department of Manpower and Immigration): Thank you, Mr. Chairman.

It is really part of the identity problem more than any moral thing. It is difficult now with fiancés and things, in that you get married as a convenience and there are different means by which people seek to get into Canada for reasons other than they state. With a common-law relationship, with no legal involvement either in terms of having to get married when they do come or in being married before they come, the opportunities for fraud just multiply. That is the basic problem.

Mr. Alexander: Well, it is a very strange situation. It seems to me that a person can come here and, if he meets all the requirements, he is landed. He can then live common law and then get a pension for his spouse—strange. But I am not arguing the point.

Mr. Bell: For instance, if the family abroad has been a long-standing family—a good example were some of the people who fled from Chile—and have lived as such for a number of years and had children, there is no question then of a fraud or an identity problem and so we can get an Order in Council. But to have it built into the law would give people a chance to ... The movement tends to follow the administration, the law, in the sense that it channels itself, and so you would channel through that door people whose purposes were other than they said. That would be our fear, at least.

Mr. Alexander: All right. Thank you, sir.

Mrs. Edmonds: Could I just add one more point to the point Mr. Bell made about its not being a case in which we are taking a moralistic attitude? The two parties to a common-law marriage could each be considered on their merits as independents and the question of entering into a common law relationship would have no bearing on the attitude of the admitting officers.

Mr. Alexander: All right. At least that clarifies it up to a point.

There is another problem. I notice that the Immigration Act refers to "head of the family." In this respect, whom are we talking about? We have a mother and a father—let us just put it that way—or we have a husband and a wife. In the wisdom of the Department, who was the head of the family in terms of those situations I just mentioned?

[Interprétation]

Pouvez-vous nous citer quelques-uns de ces problèmes?

Mme Edmonds: Premièrement, puis-je dire que je n'ai pas encore tiré de conclusions; je ne fais que décrire ce que nous faisons.

M. Alexander: Ce n'est pas ce que je voulais dire. Je m'excuse.

Mme Edmonds: Si on pouvait s'occuper de problèmes de documentation, de stabilité et tout ce qui s'y rattache, à ce moment-là, nous tiendrions compte très sérieusement des recommandations du Comité. Je ne voudrais pas donner l'impression que nous avons tout ignoré. M. Bell pourrait peut-être vous donner immédiatement l'exemple que vous voulez, à moins qu'il ne le fasse plus tard.

M. Alexander: S'il était possible de l'avoir maintenant, j'en saurais gré.

M. Kirk Bell (directeur général, recrutement et établissement, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Merci, monsieur le président.

Ceci est vraiment un problème d'identité beaucoup plus que toute autre question morale. La situation est difficile pour les fiancés; il y a notamment les mariages de pure convenance et tous les moyens par lesquels les gens cherchent à venir au Canada pour des raisons autres que celles exprimées. Avec le concubinage, sans lien de droit aucun, que ce soit la nécessité d'avoir à se marier ou d'être marié avant de venir, les occasions de fraude se multiplient. Ceci est le problème fondamental.

M. Alexander: Bien, voilà une étrange situation. Il me semble que quelqu'un peut venir ici et s'il satisfait à toutes les conditions, il est accepté, il peut alors vivre en concubinage et avoir une pension pour son épouse—étrange. Mais je ne veux pas discuter de ce point.

M. Bell: Si par exemple une famille est restée stable à l'étranger—un bon exemple nous est fourni par les réfugiés du Chili—et que cette famille a vécu pour ainsi dire un certain nombre d'années et qu'elle compte des enfants, il n'est pas alors question de fraude ou de problème d'identité et nous pouvons obtenir un décret du Conseil. Mais si on le prévoit dans la loi, nous donnons alors une chance ... La tendance est de suivre l'administration, le droit, dans les voies qu'ils se sont créées et ainsi vous dirigerez les gens dont les buts étaient tout autres vers cette direction. En dernier ressort, c'est ce que nous pourrions craindre.

M. Alexander: Très bien. Merci monsieur.

Mme Edmonds: M. Bell disait que ce n'était pas dans des cas de ce genre qu'on prend une attitude de moraliste, et j'aimerais ajouter un mot à cela. Au fond, les deux parties pourraient être considérées comme indépendantes et le fait de vivre en union libre ne changerait pas l'attitude de l'agent d'immigration.

M. Alexander: Très bien, ceci clarifie ce point.

Il y a un autre problème. J'ai noté que la Loi sur l'immigration se réfère au «chef de famille». A cet égard, de qui parlons-nous? Nous avons une mère, nous avons un père—disons-le simplement comme ceci—ou nous avons un mari et une femme. Pour le ministère dans sa sagesse, qui est à la tête de la famille dans les cas que je viens de présenter?

[Text]

Mrs. Edmonds: Mr. Chairman, either spouse can be considered the head of the family. The definition deals with the question of the individual to whom the remaining members of the family look for support. The term "spouse" rather than husband or wife is used in this.

Mr. Alexander: You really do not need that expression in the act, do you—"head of the family?"

Mrs. Edmonds: If any applicants are being treated as dependants and are having the advantage of being sponsored as dependants, then I suppose we could find some other term, but the fact of dependent relationship would have to be established.

Mr. Alexander: I understand that. As I understand it, either spouse in a family can seek independent entry into Canada.

Just one last question, Mr. Chairman. I guess my time has just about run out now. We are also very concerned about the prohibited classes—I guess you could put it that way—tuberculosis, epilepsy and mental retardation to a certain extent. There seems to be a great feeling that we should have a really hard look at these three to determine whether in fact they should be within the prohibited classes, particularly parents who have a somewhat mentally retarded child. This has led to certain problems in terms of reunification of families. Have you reached any conclusions on those particular instances I just gave you that could be of some assistance to the Committee?

• 1505

Mrs. Edmonds: I think it would be fair to point out that in cases where hardship would result—you spoke, for example, of the case of a family with a mentally retarded child—this is another of those situations in which we seek to use the Minister's permit or Order in Council approach, the exceptional approach, and there are provisions to allow people in the case of tuberculosis to seek precedence. I think, if I may venture into this, the state of the art of medicine has changed considerably since the Immigration Act was written and the rate at which the state of that art is changing seems to be accelerating, so perhaps some of the remarks the Minister made this morning about the need to combine explicitness with flexibility also apply to the question of medical prohibition.

Mr. Alexander: So you would think there is some revision required in this regard.

Mrs. Edmonds: Yes, I certainly think so.

Mr. Alexander: Let me add one more. We now have a law within the Criminal Code that, to paraphrase it somewhat, you can do your own thing as long as you are 21 and you are in private. Now we have had several recommendations coming from a segment of the community, homosexuals who are interested in this particular problem. Do you see any problem with respect to this particular prohibited class?

Mrs. Edmonds: My answer is much the same in that the perceptions of society, the mores of society have changed since the present Act was written just as medical perceptions have, medical technology has. I think the members of this Committee, who are by definition in closer touch with society than civil servants are often deemed to be, . . .

[Interpretation]

Mme Edmonds: Je crois, monsieur le président, que nous pouvons considérer l'un des deux époux au choix comme le chef de famille. La définition dépend du fait de savoir sur qui peuvent compter les autres membres de la famille. Ici nous utilisons le terme «époux» plutôt que celui de mari ou femme.

M. Alexander: Vous ne voulez vraiment pas de cette expression «chef de famille» dans la loi, n'est-ce pas?

Mme Edmonds: Si certains requérants sont traités comme personnes à charge et bénéficient des avantages qu'il y a à être considérés comme telles, je suppose que nous pourrions trouver un autre terme, mais il faudrait alors souligner la relation de dépendance.

M. Alexander: Je comprends, l'un ou l'autre époux au choix pour entrer séparément au Canada.

Juste encore une question, monsieur le président. Je suppose que mon temps de parole est presque écoulé. Nous sommes aussi très préoccupés au sujet des catégories interdites—je crois que nous pouvons nous exprimer de cette façon—tuberculeux, épileptiques et arriérés mentaux, dans une certaine mesure. Le sentiment semble largement répandu que nous devrions pousser notre enquête plus loin à l'égard de ces trois catégories pour déterminer en fait si elles devraient bel et bien être interdites, et en particulier dans le cas des parents qui ont un enfant quelque peu arriéré mental. Ceci a conduit à certains problèmes en ce qui concerne la réunification des familles. Êtes-vous parvenus à des conclusions pour les différents exemples que je viens de vous citer? Cela nous aiderait.

Mme Edmonds: Il faut dire que dans les cas où cela présente des difficultés, par exemple dans celui d'une famille où l'enfant est arriéré mental, nous demandons le permis du ministre ou un décret du conseil. C'est là une méthode exceptionnelle, nous avons des dispositions qui permettent à des personnes souffrant de tuberculose de chercher un droit de priorité. Je pourrais dire, si vous me le permettez, que la médecine a beaucoup changé depuis que la Loi sur l'immigration a été rédigée et que le rythme du changement semble s'accélérer. Peut-être que certaines remarques qu'a fait le ministre ce matin sur le besoin de combiner l'explicité et la souplesse peuvent également s'appliquer aux interdictions d'ordre médicales.

M. Alexander: Vous pensez donc que certaines révisions s'imposent.

Mme Edmonds: Oui, certainement.

M. Alexander: Permettez-moi cette autre remarque. Nous avons une loi dans le Code criminel qui dit, en partie, qu'on peut faire ce qu'on veut en autant qu'on a 21 ans et que c'est dans l'intimité. Certains groupes de la collectivité nous ont fait certaines recommandations, je veux parler des homosexuels qui s'intéressent à la question. Est-ce que vous prévoyez des difficultés pour cette catégorie de personnes interdites?

Mme Edmonds: Ma réponse est à peu près la même, la morale de la société a changé depuis que la loi a été écrite de même que les perceptions médicales et que la technologie médicale. Les membres du Comité qui, par définition, sont plus près de la société que les fonctionnaires sont souvent sensés être . . .

[Texte]

Mr. Alexander: Sometimes we wonder, I do not know.

Mrs. Edmonds: ... will need to assess whether the state or the mores of society in Canada are such that some of the prohibitions that now exist—and we have some that are considerably more unusual than that one—should remain in the Act. I do not think you would find very many dissenters in the immigration division with a view that all the prohibitions need to be very carefully re-examined.

Mr. Alexander: This will be my last question, for sure, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Riel): I was going to suggest that.

Mr. Alexander: Have you any studies to help us regarding the attitudes of Canadians? Has your Department undertaken a study to determine what the attitude of Canadians is regarding TB, epilepsy, mental retardation and homosexuality? Have there been any studies on that or is this going to be left up to us?

Mrs. Edmonds: My colleague, Mr. Campbell, is the one who is abreast of all the studies that we have or may have had.

Mr. Duncan Campbell (Assistant Deputy Minister, Strategic Planning and Research Division, Department of Manpower and Immigration): I am afraid the short answer to that question is no. We have not undertaken any and I have not seen any that other agencies have carried out on that subject, so I am afraid it really is ...

Mr. Alexander: Well, in conclusion I would state that it seems to me you have suggested, whether emphatically or not, that the whole prohibitive class should be looked into very thoroughly by this Committee to determine where we are going to go from here, keeping in mind that there have been some significant changes, attitudes and so forth in the past 20-odd years.

Mrs. Edmonds: And to what extent you wish to see the prohibitions be very specific as they are in the case of a single disease, tuberculosis, or whether some such concept with respect to the health of society is the direction in which you want to go.

Mr. Alexander: Right.

Mr. Bell: May I just make a comment, Mr. Chairman, on the medical part? In trying to administer it the object of the present act, I am sure, and certainly the object in administration is two-fold: to protect the health of the Canadian public and to protect the community from cost. The trouble is now, while the present act probably succeeds in doing that, it forces us to go to this exceptional route whenever we wish to temper that with the human factor, which is, as you mentioned, the separation of families. It is the problem of forcing us to these exceptional Orders in Council or regulations to get around what is basically a sound motivation: the health and the cost.

Mr. Alexander: Right. Thank you very much.

• 1510

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Alexander.

[Interprétation]

M. Alexander: Parfois je me demande, je ne sais pas.

Mme Edmonds: ...devront évaluer si la situation ou la morale de la société au Canada est telle que certaines interdictions actuelles—et nous en avons qui sont encore plus exceptionnelles que celle-là—doivent toujours faire partie de la loi. La plupart des responsables de la division de l'immigration sont d'avis que les interdictions doivent faire l'objet d'une étude approfondie.

M. Alexander: Ce sera véritablement ma dernière question, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Riel): J'allais vous le suggérer.

M. Alexander: Avez-vous fait des études sur l'attitude des Canadiens? Est-ce que votre ministère a cherché à savoir quelle était l'attitude des Canadiens sur la tuberculose, l'épilepsie, l'arriération mentale et l'homosexualité? Ces études ont-elles été faites ou nous a-t-on laissé le soin de les faire?

Mme Edmonds: Mon collègue, M. Campbell, connaît mieux que moi toutes les études qui sont faites actuellement ou qui l'ont été.

M. Duncan Campbell (sous-ministre adjoint, stratégie, planification et recherche, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Ma réponse sera courte, c'est non. Nous n'avons pas entrepris d'études de ce genre et je ne crois pas qu'aucune agence n'en ait fait. J'ai bien peur qu'en réalité ce soit ...

M. Alexander: Je dirai donc que vous proposez, fermement ou non, que toute la catégorie des personnes interdites doit être examinée soigneusement par la Comité, pour savoir ce que nous devons faire, nous souvenant qu'il y a eu des changements importants dans les attitudes des gens au cours des 20 dernières années.

Mme Edmonds: Et quelle mesure vous voulez que les interdictions soient précisées, comme par exemple pour une maladie, la tuberculose, ou peut-être désirez-vous vous engager dans cette avenue touchant la santé de la société.

M. Alexander: C'est cela.

M. Bell: Puis-je intervenir dans la question médicale, monsieur le président? Dans l'administration de la loi actuelle, je suis certain que l'objectif est double: protéger d'une part la santé du public canadien et protéger la société contre les dépenses médicales. Le problème est que, du fait que la loi actuelle réussit probablement à faire cela, elle nous contraint à recourir à cette mesure exceptionnelle chaque fois que nous voulons tempérer sa rigueur par un peu d'humanité comme, par exemple, dans le cas de la séparation de familles. Nous sommes contraints de recourir à ces décrets en conseil exceptionnels pour contourner ce qui est une motivation fondamentalement saine: la santé et le coût.

M. Alexander: Oui. Je vous remercie.

Le coprésident (sénateur Riel): Je vous remercie, monsieur Alexander.

[Text]

Mr. Epp, now.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to, if I might, Mr. Chairman, come back to the point that we were looking at this morning, which is the question of the immigrant, be he or she nominated or independent, who gets a certain number of points first of all for designated job category, who has a specific job waiting for him or her in Canada and, because the nominated case receives certain points for relationship to a Canadian or a landed immigrant, who says he or she is going to a specific area—of course, a specific job would require that—but who gets points for that as well. When those people get there, and I am sure this is one of the real nubs of the question, what is the view of the department? How have you looked at this whole question of an immigrant required to stay in a specific locality on the basis that he or she has made specific commitments upon which entry was granted to begin with?

Mrs. Edmonds: I am sure you want that discussed in terms of future possibilities, rather than current practice?

Mr. Epp: Right.

Mrs. Edmonds: Perhaps Mr. Tait would . . .

Mr. Epp: From a practical point of view, what do you see as being practical?

Mr. Tait: I suppose before one gets into the practicalities, there is the question of the compatibility of any provision which would restrict the total freedom of movement, if somebody admitted to more permanent residence, with such things as the Bill of Rights and also the Universal Declaration of Human Rights which . . .

Mr. Epp: Article 13.

Mr. Tait: Yes. As far as the Bill of Rights goes, there are two sections which I think are relevant; the right of the individual to life, liberty, security of the person and enjoyment of property and the right not to be deprived thereof except by due process of law and the right of the individual to equality before the law and the protection of the law. I think the fundamental consideration there would be a combination of two things: first, the nature of the obligation as it was entered into, particularly whether it was fully understood by the person concerned, and fully and freely accepted by that person; and second, the duration of the obligation. The contractual concept has been recognized by some international organizations already such as the International Labour Organization in its conventions dealing with migrant workers. The convention I am thinking of is an ILO convention 97, which has not been ratified by Canada, but which sets out in Article 8 that a country of settlement to which a migrant worker has applied for permanent admission can impose a reasonable waiting period which in that case will be more than five years on the migrant's acquisition of the right to settle.

Provided that these two conditions were fulfilled—that is to say there was an understood contract between the person being admitted and the Canadian government, and the condition that it was not for an unreasonable length of time—I would have thought there is international precedent for the concept of a probationary period. So, *prima facie* it does not seem to me that such provisions could be regarded as incompatible with either our own Canadian law or law internationally.

[Interpretation]

Monsieur Epp, vous avez maintenant la parole.

M. Epp: Je vous remercie, monsieur le président.

Si vous me permettez, monsieur le président, j'aimerais revenir au point dont nous parlions ce matin, à savoir la question de l'immigrant, qu'il soit parrainé ou non, qui obtient un certain nombre de points du fait de sa catégorie d'emploi, et a déjà un emploi qui l'attend au Canada, qui reçoit des points parce qu'il est parrainé par un Canadien ou un immigrant reçu, qui dit qu'il veut se rendre dans une région spécifique—il doit le faire puisqu'un emploi l'y attend—et qui obtient également des points pour cela. Quelle est l'attitude du ministère lorsque cette personne arrive dans la région en cause? Vous êtes-vous penchés sur tout ce problème de l'immigrant qui est tenu de rester dans une localité donnée parce qu'il s'est engagé à le faire pour obtenir son visa?

Mme Edmonds: Je suis sûre que vous vous intéressez surtout aux possibilités futures, plutôt qu'à la règle actuelle?

M. Epp: Oui.

Mme Edmonds: Peut-être M. Tait voudra-t-il . . .

M. Epp: Que sera-t-il pratiqué de faire?

M. Tait: Avant d'aborder l'aspect pratique, il y a la question de la comptabilité de toute disposition qui pourrait restreindre la liberté de mouvement avec la Déclaration des droits et également la Déclaration universelle des droits de l'homme qui . . .

M. Epp: Article 13.

M. Tait: Oui. En ce qui concerne la Déclaration canadienne des droits, il y a deux articles qui me semblent s'appliquer: le droit de l'individu à la vie, à la liberté, à la sécurité de la personne et la jouissance de la propriété et le droit de ne pas en être privé sauf en conformité de la loi, ainsi que le droit de la personne à l'égalité devant la loi et d'être protégé par la loi. Je crois que la considération fondamentale sera une combinaison de deux choses: tout d'abord la nature de l'obligation à laquelle il a souscrit, et surtout la question de savoir si elle était bien comprise par l'intéressé et librement et pleinement acceptée par lui; en deuxième lieu, la durée de cette obligation. Le concept contractuel a été accepté par certaines organisations internationales comme l'Organisation internationale du travail dans ses conventions traitant des travailleurs migrants. La convention à laquelle je pense est la convention OIT 97, qui n'a pas été ratifiée par le Canada, mais qui dit dans son article 8 qu'un pays d'accueil dans lequel s'établit un travailleur migrant peut imposer un délai d'attente raisonnable qui, dans ce cas, sera de plus de cinq années après l'acquisition du visa d'entrée par l'immigrant.

Sous réserve que ces deux conditions soient remplies—c'est-à-dire qu'il soit conclu un contrat bien compris entre la personne admise et le gouvernement canadien, et à la condition que la durée ne soit pas de longueur déraisonnable—je pense qu'il existe des précédents internationaux pour le concept de la période de probation. Donc, à première vue, il ne me semble pas que de telles dispositions seraient considérées comme incompatibles avec le droit canadien ou avec le droit international.

[Texte]

Senator Benidickson: Specifically their rights when you say Canadian law?

• 1515

Mr. Tait: The practicalities of it would depend entirely on the sort of measure I think was envisaged. The Minister spoke this morning of ensuring that in the first instance when an immigrant accepts the stated destination, which entered into the conditions on which he was admitted, that there would be a good deal to be said for landing at the point of destination, to ensure that he got at least that far. There is considerable evidence, I think, which shows that people do tend to stay where they go to in the first instance. They begin to put down roots, begin to take on jobs and find housing and so on. There is a sort of a brake on further movement. So, this would be a fully practicable step.

Mr. Epp: What about if you tied that in with regular reporting? I do not think anyone wants a police state and that is not what I am referring to, but let us say regular reporting—let us say the contractual obligation is two years. I think it is a figure that is very often thrown around, so let us say for two years. What would be so difficult, from the Department's point of view, to require this person to report once prior to the completion of the two years and at the completion of the two years? I am not saying that the person would have to stay in that specific job, maybe he could take another job, so that you could reduce the exploitative factor. Possibly you could use more of a moral suasion that anything else. Is it such a great difficulty to put that into place? Is the bureaucracy it would create that large?

Mrs. Edmonds: Aside from that question of the bureaucracy, I think the longer you make the period the more likely it is that some people would go underground. You would have people wanting very badly to leave a particular point and doing so and remaining elsewhere illegally. In addition to that, you would have the problem of exceptions because if someone were destined to Moose Jaw and was offered a very much better job in Regina, there would probably need to be some machinery for exceptions for reasonable purposes, perhaps to have access to medical facilities for a member of the family, something like that.

There are quite a number of difficulties but not insurmountable difficulties, I should think. I feel rather strongly that the longer the period the greater the difficulty.

Mr. Epp: Would you consider two years as being excessive?

Mrs. Edmonds: It seems long to me in terms of the roots people put down in that period of time. What had you in mind as a sanction for people who moved away and did not state where they were?

Mr. Epp: For instance, the United States has a petition system. For one, I was very surprised that they do not have a resettlement program. In other words, you, as an American citizen, have the right to petition to have someone, which you would call a nominator or sponsor here—just a different terminology. But I had the feeling that maybe it was a misconception. I had the feeling that the responsibility of the petitioner was more pronounced than the question I asked this morning. What obligations, as far as follow-up do we place on a person who sponsors or nominates or specifically nominates? They felt in the United

[Interprétation]

Le sénateur Benidickson: Compatibles donc avec les droits qu'accorde à la personne le droit canadien?

M. Tait: La faisabilité dépendrait entièrement du type de mesures envisagées. Comme le ministre l'a dit ce matin, il faudrait s'assurer d'abord, lorsqu'un immigrant accepte la destination figurant dans les conditions d'admission, qu'il arrive bien au point de destination, pour être certain qu'il vienne au moins jusque là. Nous avons beaucoup d'éléments qui indiquent que les immigrants ont tendance à rester dans la localité où ils s'établissent en premier lieu. Ils commencent à prendre racine, trouvent un emploi et un logement, etc. . . . Cela freine leur mouvement ultérieur. Ce serait donc là une mesure très réalisable.

M. Epp: Et s'il avait en outre l'obligation de se présenter régulièrement? Personne ne veut faire du Canada un état policier et ce n'est pas de cela que je parle, mais disons que la personne doit se présenter régulièrement—parlons d'une obligation contractuelle de 2 ans. C'est un chiffre que l'on cite souvent et prenons donc 2 ans comme exemple. Serait-il si difficile pour le Ministère de demander à cette personne de se présenter une fois pendant la période de 2 ans et une fois à la fin des 2 années? Je ne veux pas dire que l'immigrant devrait conserver le même emploi pendant tout ce temps-là; il pourrait peut-être occuper d'autres emplois de façon à réduire l'élément d'exploitation. Peut-être pourriez-vous faire appel d'avantage à la persuasion morale. Un tel système serait-il difficile à mettre en place? Est-ce que cela exigerait un travail administratif trop important?

Mme Edmonds: Outre les problèmes d'administration, je pense que plus la période est longue et plus il est probable que certains entreraient dans la clandestinité. Vous aurez des gens qui voudront à tout prix quitter une localité donnée et qui le feront illégalement. En outre, il y aura le problème des exceptions car si quelqu'un devait s'établir à Moose Jaw et qu'on lui offre un meilleur travail à Regina, il faudra certainement un mécanisme permettant de faire des exceptions, ne serait-ce que pour donner un meilleur accès aux soins médicaux aux membres de la famille ou un des cas de ce genre.

Il existe donc un certain nombre de difficultés, mais qui ne me paraissent pas insurmontables. Quoi qu'il en soit, plus la période prescrite sera longue et plus les difficultés grandiront, à mon avis.

M. Epp: Pensez-vous que 2 années seraient excessives?

Mme Edmonds: Cela me semble long dans la mesure où les gens commencent à s'habituer à un endroit pendant une période de cette durée. A quel genre de sanction pensez-vous pour ceux qui changeraient d'endroit sans avertissement?

M. Epp: Par exemple, les États-Unis ont un système de pétition. J'ai été très surpris de voir qu'ils n'avaient pas un programme de réinstallation. En d'autres mots, vous, en tant que citoyen américain, avez le droit de présenter une pétition pour faire venir quelqu'un. C'est un peu le même système que notre parrainage, c'est seulement la terminologie qui est différente. J'avais l'impression que c'était un malentendu et que la responsabilité du requérant était plus grande que ne le supposait ma question de ce matin. Quelles sont les obligations, par la suite, pour une personne qui a parrainé ou nommé désigné quelqu'un? On a cru,

[Text]

States that while of course, it did not apply in all cases that there were advantages to it. For one they do not have a governmental oriented resettlement program which is, of course, another bone of contention here.

• 1520

Mr. Tait: It is not my understanding that under the American system, the thing that corresponds to our sponsored class, there are any obligations which are undertaken by the sponsor or by the petitioner that are comparable to the obligations that our nominator undertakes.

Mr. Epp: Well, for instance, we will say specifically the person would petition for a specific job, that can be changed. Let us say if he has another job within that job classification that change can be made quite readily through the Department of Manpower and Immigration.

Mr. Tait: That is right. Those are for those categories where labour certification is required.

Mr. Epp: That is right. What we call a work permit.

Mr. Tait: That is right.

Mr. Epp: Is my time up already? I just started.

The Joint Chairman (Senator Riel): You speak well you know.

Mr. Epp: I would move we get another Chairman.

The Joint Chairman (Senator Riel): Your questions are very short and to the point. Very good, thank you. Senator Benidickson.

Senator Benidickson: Mr. Chairman, I think it is not improper to say that we have had quite a number of recent discussions trying to toss among ourselves this heavy ball. That discussion will not be on the record but in that discussion there was prominent discussion about the relative weight of points given for various reasons. For example, I think under the heading of personal qualities there is a possibility of points from zero to 15. My notes, again in these in-camera sessions, indicate that they would probably be awarded for occupational adaptation, moral and ideological adaptation, assimilation potential. Now those are all pretty general terms. One thing that concerned me was that some members of the Committee with considerable experience in large cities with immigration—greater than mine is now—indicated that they had, in looking with immigrants at the problem of the acquisition of points, never known the officers of the Department, who apparently have this assessment within their power, to allot more than 10 points. Whereas the earning of points for educational background is rather automatic, a point per year of education or trade training up to a maximum of 20 points. Now what would you say to this assertion from your knowledge of the records of these files and these assessments? Are very many applicants given more than 10 points as assessment for personal qualities?

• 1525

Mrs. Edmonds: Yes, I think in the range of situations it is pretty normal. There are points awarded towards the 15 level and there are situations where very few points are awarded. This is for personal assessment and perhaps I could say that our officers are given guidance on this matter which we expect them to take seriously. They are not simply looking for somebody who is their own mirror

[Interpretation]

aux États-Unis, que même si cela ne s'appliquait pas à tous les cas, il y avait quand même des avantages. Il n'y a pas, dans ce pays, de programme gouvernemental de réinstallation, ce qui représente ici un autre point de litige.

M. Tait: Je ne crois pas qu'il y ait, dans le système américain, de classe qui corresponde à notre classe de personnes parrainées, ni qu'il y ait de personne dont les obligations de parrain ou de requérant soient comparables aux obligations de notre présentateur de personnes nommément désignées.

M. Epp: Disons, par exemple, qu'une personne demande un emploi précis; cela peut être changé. S'il a un autre travail dans la même classification d'emploi, ce changement peut être effectué facilement au ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration?

M. Tait: C'est exact, pour ceux qui font partie des catégories où une accréditation de travail est requise.

M. Epp: C'est cela que nous appelons un permis de travail.

M. Tait: Oui.

M. Epp: C'est déjà terminé? Je ne fais que commencer.

Le coprésident (sénateur Riel): Vous avez un bon débit, vous savez.

M. Epp: Je propose que nous ayons un autre président.

Le coprésident (sénateur Riel): Vos questions sont courtes et précises. Je vous remercie beaucoup. La parole est au sénateur Benidickson.

Le sénateur Benidickson: Monsieur le président, il n'est pas faux de dire que nous avons eu récemment de bonnes discussions où nous nous sommes lancés ce lourd ballon. Ces discussions ne font pas partie des enregistrements, mais nous avons quand même beaucoup parlé de la valeur relative des points accordés pour diverses raisons. Je pense, par exemple, aux qualités personnelles qui pourraient se mériter de zéro à quinze. Selon les notes que j'ai prises au cours de ces réunions à huis clos, nous pourrions accorder ces points pour l'adaptation professionnelle, morale et idéologique, de même que pour la possibilité d'assimilation. Ce sont là des remarques assez générales, mais ce qui m'intéresse c'est que certains membres du Comité connaissent bien des grandes villes où l'immigration est plus importante que chez moi. Ils ont dit, au sujet de ce problème d'allocation de points, qu'à leur avis les agents d'immigration n'avaient jamais accordé plus de dix points. Par ailleurs, les points accordés à l'éducation le sont de façon automatique, un point par année de scolarité ou de formation au travail, jusqu'à un maximum de vingt points. Qu'en pensez-vous, à la lumière des dossiers et de ces déclarations? Croyez-vous que beaucoup de candidats reçoivent plus de 10 points pour l'évaluation de leurs qualités personnelles?

Mme Edmonds: Je pense que dans la plupart des situations, c'est tout à fait normal. Même si le niveau peut atteindre 15, il y a des situations où peu de points sont accordés. Il s'agit évidemment d'une évaluation personnelle, et je pourrais ajouter que nos agents reçoivent sur la question des directives qu'ils respectent scrupuleusement, nous l'espérons. Ils ne s'attendent pas à trouver dans quel-

[Texte]

image. They are looking for adaptability, to see whether the individual can adjust to change, whether he has any evidence of having adjusted to change; for motivation, to see whether he really wants to come to Canada and why. They are looking for initiative. Is he a self-starter as most people on the move are? And they are looking for resourcefulness. They attempt in their interviews with the individual to determine whether there is any evidence of these qualities in his life.

I am told that recent statistical surveys—this is what I was remembering in the back of my head—indicate that the total range of the personal assessment factor is being effectively used. However, as you would expect, the mean scores fall into the 7 to 10 units range. I think we have found that if our officers were giving everybody 15 or everybody zero we would be equally concerned, but it is just about a normal curve of distribution. Does that respond to the intent of your question, Senator?

Senator Benidickson: Yes.

On page 15 of the submitted text of the proposed remarks of the Minister this morning, at the top of the page, it states that only 17,000, namely, 20 per cent of the total permits—these are work permits—were issued for the maximum period of one year. Are these work permits nonetheless renewable beyond 12 months?

Mrs. Edmonds: We rarely renew beyond 12 months. I think I am correct in saying that we do not renew beyond two years. There is one exception to this, Senator. If there is someone in Canada who is awaiting the results of legal proceedings, some years ago it was concluded that to fail to give such a person an employment visa would be in effect to deny him the opportunity for justice. So where people are what is called under enforcement control—that means that they are awaiting an appeal or awaiting a hearing before a federal court—then employment visas will be issued without Manpower's certification. There were a great number of those during the period when we had the large backlog of appeals in being, but there are very few of them now.

Senator Benidickson: It was said this morning, and I would agree, that one of the items we hear most about in representations from voters and citizens relates to illegal entries, their conception of the quantum of illegal entries, and the Minister or those assisting him said this morning that some sampling was being done. You also heard a member of our subcommittee, or a member of this Committee, who had the privilege of going to talk to officials in Washington assert that at the official level there they were prepared to make some estimates of the percentage of people who—they were guessing—had entered the United States illegally in relation to those who had gone through the proper legal process. As this has been a problem here, and criticized here for some time, I am surprised when you say that some sampling is going on now and you will have some conclusions soon, or some guesstimate soon. How long has this been going on and, if it is for a short period, why has it not long ago been sampled?

[Interprétation]

qu'un le reflet de leur propre image. Ils cherchent les signes de facilité d'adaptation pour voir si le requérant peut s'adapter aux changements et veulent savoir s'il a déjà eu à s'adapter à un changement quelconque; ils doivent chercher des signes de motivation, pour s'assurer que le requérant désire véritablement venir au Canada et pour quoi. Ils sont également à l'affût de signes d'initiative. Le requérant est-il une personne qui peut se débrouiller par elle-même comme la plupart de ceux qui changent de pays? Les agents sont également à la recherche de personnes qui sont pleines de ressources. C'est lors de leur entrevue avec le requérant que les agents doivent déterminer s'il a manifesté qu'il possède ces qualités.

Je crois savoir que les dernières enquêtes statistiques—et j'essaie de m'en souvenir à brûle-pourpoint—montrent que le facteur d'évaluation personnelle est utilisé de façon efficace dans toute sa gamme. Cependant, comme vous pouvez vous y attendre, les résultats moyens sont entre 7 et 10 points. Si nos agents donnaient à tous les requérants 15 points ou même zéro, nous serions également inquiets; cependant, c'est la courbe normale de distribution. Sénateur, est-ce que je réponds bien à votre question?

Le sénateur Benidickson: Oui.

À la page 15 du texte des remarques préliminaires que le ministre a prononcées ce matin, soit au haut de la page, je peux lire que seulement 17,000, permis de travail soit 20 p. 100 du total, ont été délivrés pour une période maximale d'un an. Peut-on renouveler ces permis de travail après 12 mois?

Mme Edmonds: Nous ne les renouvelons après 12 mois que très rarement. Je pense pouvoir dire sans me tromper que nous le les renouvelons pas après 2 ans. Cependant, sénateur, il y a une exception à la règle. Dans le cas où quelqu'un attende au Canada les résultats de procédures légales, nous avons conclu il y a quelques années que le refus de lui délivrer un visa de travail équivaldrait en fait à lui refuser le droit à la justice. Donc, dans le cas où des personnes sont en surveillance, c'est à dire qu'elles attendent de faire appel ou attendent de passer en audience devant un tribunal fédéral, on peut délivrer des visas de travail sans l'attestation du ministère de la Main-d'œuvre. Nous en avons délivré un grand nombre pendant la période où beaucoup de requérants étaient en appel. mais il y en a très peu actuellement.

Le sénateur Benidickson: On a dit ce matin, ce avec quoi je suis d'accord, que l'une des questions les plus posées lors des représentations de la part des électeurs et des citoyens portait sur les entrées illégales et leur nombre; le ministre ou l'un de ses assistants a répondu ce matin que l'on avait fait des échantillonnages. Un des membres de notre sous-comité, ou un des membres de ce comité, a eu le privilège de rencontrer les représentants de Washington et a déclaré que, au niveau des supérieurs, les représentants américains étaient capables d'évaluer le pourcentage de personnes qui, pensaient-il, étaient entrées aux États-Unis illégalement par rapport à celles qui étaient passées par le processus normal et légal d'entrée. Comme c'est un problème que nous connaissons au Canada et contre lequel on a soulevé certaines critiques ici, je suis surpris de vous entendre dire que vous êtes en train de faire des échantillonnages et que vous arriverez à des conclusions bientôt ou du moins à des évaluations bientôt. Depuis quand faites-vous cela? Si c'est depuis très peu de temps, pourquoi n'avoir pas commencé ces échantillonnages plus tôt?

[Text]

Mrs. Edmonds: Both are very good questions. The efforts to find ways of sampling which would give us a feeling for the numbers have been going on for some time. Our early efforts to get numbers in which we had any confidence were not successful, and we are still pursuing the efforts to arrive at a means of measuring something which is in many respects a "non-thing". We know very well the level of legal entries, both of immigrants and nonimmigrants. It is not so much illegal entry, it is illegal remaining, which is difficult to measure.

Senator Benidickson: If you knew, they could be apprehended.

• 1530

Mrs. Edmonds: That is just about the size of it, Senator, but I perhaps can say that some of our more recent efforts to get a handle on this are looking a little more promising than some in the past; but the minister has always felt, and we have certainly always been glad that he felt this way, that to generate a figure out of thin air was no help to you or to him.

Senator Benidickson: And yet, in the visit of a small group to the points of entry and, along with it, a visit to the central downtown Vancouver Immigration Office—there were only three of us there—I think it was asserted by the senior officer seeing us that over 50 per cent of the staff there were engaged in enforcement. Is that relatively normal across the country in this type of regional office?

Mrs. Edmonds: It depends on what you mean by "enforcement".

Senator Benidickson: I should have probed that while there in more detail I think in retrospect. But I do remember that phrase: About 50 per cent of our staff here in this main downtown Vancouver office is engaged in the problem of enforcement.

The Joint Chairman (Senator Riel): I must intervene, Senator. Your time is up now.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order, I think if the witnesses were prepared to reply...

The Joint Chairman (Senator Riel): I was not telling the witness, I was telling the Senator that his time was up.

Mr. Alexander: Oh, I am sorry.

The Joint Chairman (Senator Riel): Oh, I would not dare do that.

Mr. Alexander: Oh, I am sorry, sir.

The Joint Chairman (Senator Riel): I have too much experience.

Mrs. Edmonds: Could we give a quick answer? Mr. Sheehan is prepared to respond.

The Joint Chairman (Senator Riel): That is all right.

Mr. T. Sheehan (Director General—Enforcement Department of Manpower and Immigration): Mr. Chairman, to answer the last question concerning the fact that half of the staff in a downtown inland immigration office are doing enforcement work, they really have only two functions in the inland immigration offices. One is the recruitment and selection side, the taking of sponsorship and nominated applications. The other function is enforcement in all of its various aspects. This includes extension of nonimmigrant status; following up on delinquent cases; carrying out inquiries; doing investigation; so I am not

[Interpretation]

Mme Edmonds: Vos deux questions sont très pertinentes. Depuis déjà quelque temps, nous essayons de trouver des moyens de percevoir des échantillons qui nous donneraient une idée du nombre d'entrées illégales. Nos premiers efforts pour obtenir des chiffres valables n'ont pas eu grand succès, et nous essayons toujours de trouver une façon de mesurer ce facteur, qui, sous plusieurs aspects, n'en est pas un. Nous connaissons très bien le niveau auquel se situent les entrées légales, à la fois d'immigrants et de non immigrants. Ce ne sont pas les entrées illégales qui posent des problèmes, mais plutôt les résidences illégales qui sont difficiles à mesurer.

Le sénateur Benidickson: Si vous les connaissiez, vous feriez arrêter les contrevenants, bien sûr?

Mme Edmonds: Voilà donc l'étendue du problème, Sénateur, mais je dois avouer que les efforts les plus récents nous semblent être plus prometteurs que par le passé; mais le ministre a toujours compris, et nous en sommes très contents, que de donner un chiffre en l'air ne servirait à rien, ni pour lui ni pour vous.

Le sénateur Benidickson: Et pourtant, lors d'une visite d'un petit groupe d'entre nous aux points d'entrées et au bureau central d'immigration de Vancouver—trois d'entre nous seulement y étaient—un agent supérieur nous a déclaré que plus de 50 p. 100 du personnel s'attachait à mettre à exécution la loi. Est-ce un processus normal dans tout le pays et dans un bureau régional de ce genre?

Mme Edmonds: Cela dépend de ce que vous voulez dire par «exécution de la loi».

Sénateur Benidickson: J'aurais dû m'en assurer plus que je ne l'ai fait, maintenant que j'y pense. Mais je me rappelle très bien avoir entendu qu'environ 50 p. 100 du personnel du bureau principal du centre de Vancouver était là pour mettre à exécution la loi.

Le coprésident (le sénateur Riel): Sénateur, je dois vous interrompre. Votre temps est écoulé.

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement; si les témoins sont prêts à répondre...

Le coprésident (le sénateur Riel): Je n'interrompais pas le témoin, mais le sénateur, qui a déjà parlé suffisamment longtemps.

M. Alexander: Oh, je vous demande pardon.

Le coprésident (le sénateur Riel): Je n'oserais interrompre les témoins.

M. Alexander: Je suis désolé, monsieur.

Le coprésident (le sénateur Riel): J'ai trop d'expérience pour cela.

Mme Edmonds: Pouvons-nous répondre rapidement? M. Sheehan est prêt à le faire.

Le coprésident (le sénateur Riel): Très bien.

M. T. Sheehan (Directeur général, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, Exécution de la Loi): Monsieur le président, pour ce qui est de la question concernant la moitié du personnel d'un bureau central d'immigration à l'intérieur du pays qui soit chargé d'exécuter la loi, je dois ajouter que ces agents ont seulement deux fonctions au sein d'un bureau de l'immigration installé au Canada même. La première est de recruter et de choisir les futurs immigrants, de s'occuper des requérants parrainés et désignés. Leur seconde fonction est d'exécuter la loi dans ses divers aspects. Cela suppose la prolongation du

[Texte]

surprised that half their work is enforcement in some form or other.

Mrs. Edmonds: It covers a very broad range of activities.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you. Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. It does not surprise me that 50 per cent would be involved in some form of enforcement, because one of the problems in Toronto is that you can never get through on the telephone to the Immigration Department, so probably there are a lot of immigrants who are just trying to phone in to tell where they are but they cannot get the number. I might take the opportunity to suggest that maybe there is something wrong with it, but that we really do have more telephone lines into 480 University Avenue in Toronto, because it is pretty bad. In fact, it is really very, very bad, so I realize there are problems. Now, Mr. Chairman—yes?

Mrs. Edmonds: Point noted.

Mr. Stollery: Yes. It is pretty bad.

I wanted just to take the opportunity to ask a short question—because I am sorry that I was late, Mr. Alexander who was questioning when I came in already asked the question—and it refers to the business of occupational demand. I notice in our schedule that we do not have anything for this week referring to the business of the book, the statistics that we would like to look at for an in camera meeting and possibly with the officials; that is probably next week or something.

Mr. Alexander: That is tomorrow morning.

• 1535

Mr. Stollery: Oh, tomorrow morning. I have the thing in front of me and it does not refer to it being in camera.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, Mr. Mannion cannot be available this afternoon. He will be available in the morning, at which time we will be going into the...

Mr. Stollery: In camera.

Mr. Alexander: In camera, yes.

Mr. Stollery: All right, there is no real need for me to ask a question other than a short one. One of the things that comes up fairly often, is that people are concerned that the left hand does not seem to know what the right hand is doing concerning job opportunities in Canada. Hearing from our constituents and the public, the jobs we think are available and the actual, what takes place in the immigration office abroad when the person comes in with the so-called approved job offer and the basis on occupational demand. I still do not understand, because if you have the job offer but it is zero in occupational demand, then presumably you are strapped right away.

[Interprétation]

statut de non-immigrant, l'examen des cas des contrevenants, la poursuite d'enquêtes et l'ouverture d'enquêtes. Je ne suis donc pas surpris de savoir que la moitié de leur travail consiste à exécuter la loi sous une forme ou une autre.

Mme Edmonds: Leurs fonctions couvrent donc une large gamme d'activités.

Le coprésident (le sénateur Riel): Merci. Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Cela ne me surprend pas de savoir que 50 p. 100 des agents s'occupent d'exécuter la loi sous une forme ou une autre, car l'un des problèmes qui existe à Toronto est celui d'atteindre au téléphone le ministère de l'Immigration; il s'agit probablement de tas d'immigrants qui essaient d'appeler pour dire où ils sont, mais sans qu'ils puissent jamais rejoindre le ministère. Je saisisrai donc l'occasion de vous dire que nous devrions ajouter d'autres lignes téléphoniques au 480 avenue University à Toronto, parce que la situation est vraiment désastreuse. Elle est tellement désastreuse qu'il est impossible de ne pas constater qu'il existe des problèmes. Oui, monsieur le président?

Mme Edmonds: J'en prends note.

M. Stollery: Oui. La situation n'est pas très encourageante.

Je voulais aussi saisir l'occasion de poser une petite question, je m'excuse d'être arrivé en retard, M. Alexander, qui avait la parole à mon arrivée, a déjà posé la question qui porte sur la demande par profession. En regardant notre agenda, je remarque que nous ne prévoyons pas cette semaine étudier la question du Livre vert et des statistiques que nous devrions examiner à huis clos et, si possible, avec les représentants du ministère; c'est peut-être prévu pour la semaine prochaine?

M. Alexander: C'est prévu pour demain matin.

M. Stollery: Ah, c'est demain matin. J'ai le feuillet sous les yeux et on n'y dit pas que la séance se tiendra à huis clos.

M. Alexander: Monsieur le président, M. Manion n'est pas disponible cet après-midi. Il sera disponible dans la matinée, alors que nous nous réunirons...

M. Stollery: A huis clos?

M. Alexander: A huis clos, c'est cela.

M. Stollery: Très bien, je n'ai pas besoin de poser plus qu'une brève question. Assez souvent, d'aucuns expriment leur inquiétude devant le cloisonnement en matière d'occasions d'emploi au Canada. Nos commettants et le public en général parlent des emplois que l'on croit disponibles et des emplois véritablement disponibles, de ce qui se passe dans les bureaux d'immigration à l'étranger lorsque quelqu'un se présente avec une présumée offre d'emploi approuvée, du fondement pour déterminer la demande dans un groupe d'emploi. Je ne comprends toujours pas car si quelqu'un a une offre d'emploi et que la demande est nulle dans ce groupe, il est présumé dans une impasse.

[Text]

Mrs. Edmonds: Could I extend that point?

Mr. Stollery: Yes, would you elaborate on it.

Mrs. Edmonds: The February, 1974, regulations said you had to have either one point of occupational demand, or a bona fide job offer in order to enter, or a designated vacancy that is getting introduced into the system at the same time. Any one of the three ...

Mr. Stollery: I see.

Mrs. Edmonds: ... in addition to breaking this barrier a bona fide job offer, or a designated vacancy will give you 10 points, 10 units of assessment. Also, according to the October regulations, it will prevent 10 units of assessment from being deducted.

Mr. Stollery: I see. I guess the only other thing is, how often is the occupational demand analysis updated?

Mr. Campbell: Monthly.

Mr. Stollery: Monthly. Then I will not repeat my question this morning, which would be: if it was public, what possible service would keeping it private be to anyone, if it changed 12 times a year? Perhaps we can go into that tomorrow. Thank you very kindly.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Stollery. Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you, Mr. Chairman. I want to come back to where Senator Benidickson was concerning the discretionary aspect of the points that are in the hands of the immigration officer. You did say, I believe, that the immigration officer is advised that he is not to be looking for the mirror image of the candidates who would receive a maximum or near a maximum number of points as against those who receive very few. There has grown up a considerable amount of mystery and uncertainty as to both the wisdom of the process itself, and the degree to which there is an individual distortion or prejudice in this kind of a process, particularly because in many instances this is a process that may take place rather rapidly considering the number of individuals that may be interviewed by one immigration officer, and allowing for the number of cultural differences that would exist. Perhaps it would be appropriate to begin by asking whether we have, as immigration officers, very many or any who are conducting these interviews, who are not either native born Canadians or people who would be representative of the earlier and more traditional thoughts of the country, in terms of being Anglo-Saxon and or central European. There has been some question raised as to the possible objectivity of the process when it is being reinforced, particularly where we have increased immigration applicants from countries that are not Anglo-Saxon, European, or white. Has there been any attempt to broaden the base of officers by employing people who are representatives of these groups, who are themselves perhaps recent Canadian citizens? How many do we have, or do we have them or is there any attempt being made to recruit them?

• 1540

Mrs. Edmonds: I would like to ask Mr. Bissett to speak on behalf of the Foreign Service but I would like to say that as you spoke, cases and names floated through my mind and whatever the process has been, the result has certainly been far from a solid, WASP pattern ringing the world.

[Interpretation]

Mme Edmonds: Pourrais-je élaborer sur ce point?

M. Stollery: Oui, je vous en prie.

Mme Edmonds: Le règlement de février 1974 précise que l'on doit se voir accorder un point soit pour la demande dans un groupe d'emploi, soit pour une offre d'emploi authentique ou encore pour un emploi précis qui devient disponible au même moment. Il faut répondre à une de ces trois exigences ...

M. Stollery: Je vois.

Mme Edmonds: ... en plus de vous ouvrir la porte, une offre d'emploi authentique ou un emploi vacant désigné permet d'obtenir 10 points, 10 unités lors de l'évaluation. Par ailleurs, en vertu du règlement d'octobre, cela évite qu'on déduise 10 unités d'évaluation.

M. Stollery: Je vois. J'aimerais savoir également à quelle fréquence on remet à jour les données sur la demande dans un groupe d'emploi?

M. Campbell: Chaque mois.

M. Stollery: Chaque mois. Je ne poserai donc pas de nouveau ma question de ce matin: si ces renseignements changent 12 fois par année, quel intérêt y a-t-il à les garder secrets? Peut-être devrions-nous aborder cette question demain. Merci beaucoup.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci, monsieur Stollery. Monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Egmont): Merci, monsieur le président. Je voudrais reprendre là où le sénateur Benedickson a laissé: j'aimerais parler du pouvoir discrétionnaire laissé à l'agent d'immigration lors de l'octroi des points. Vous avez dit que l'on conseille à l'agent d'immigration de ne pas tenter de trouver une image idéale des candidats qui se verraient accorder le maximum des points ou presque par rapport à ceux qui s'en verraient accorder très peu. Beaucoup de mystère et d'incertitude ont fait que l'on remet en question la sagesse du procédé lui-même; on songe à la distorsion des faits et aux préjugés qui peuvent se glisser, surtout en raison du fait que dans plusieurs cas, le processus se déroule rapidement étant donné le nombre de candidats interviewés par l'agent d'immigration et compte tenu des différences culturelles qui existent. Peut-être serait-il bon de demander en commençant si nous avons beaucoup d'agents d'immigration qui font passer des entrevues et qui ne sont pas Canadiens d'origine, c'est-à-dire qui représenteraient la pensée traditionnelle et originelle du pays, qui ne sont pas anglo-saxons ou d'Europe centrale. On a exprimé des doutes quant à l'objectivité du processus, surtout en présence d'un nombre accru de candidats venant de pays qui ne sont pas anglo-saxons, européens ou de population blanche. A-t-on tenté d'élargir le cadre du groupe des agents en embauchant des personnes qui font partie de ces groupes, qui sont peut-être eux-mêmes des néo-canadiens de date récente? Combien en avons-nous? En avons-nous seulement, voire essayons-nous d'en embaucher?

Mme Edmonds: J'aimerais demander à M. Bissett de parler au nom du Service étranger, mais j'ajouterai avant qu'en vous écoutant, des cas précis et des noms me sont venus à l'esprit; quoi qu'on puisse dire du processus, le résultat a produit autre chose qu'un solide bastion blanc, anglo-saxon dont les représentants seraient dispersés dans le monde.

[Texte]

I would like to add one more thing and that is that one of the advantages of having the selection interviews done in the country of application is that the officer doing the interviewing of the client, even though he may come from a small town in the Prairies, is living in the country of origin of the applicant in many cases and is accustomed to the surroundings and the people and very, very often becomes very fond of them and of the culture so that the advantage of having the selection process take place outside Canada is very strong in those terms.

I would like to ask Mr. Bissett to speak to the basic question about the actual present staff of the . . .

Mr. Joe Bissett (Director General, Foreign Service Region Department of Manpower and Immigration): Mr. Chairman, we have approximately 250 Foreign Service Officers serving our Department abroad in the immigration service. We recruit these officers from the universities through the Public Service Commission and of course we cannot go out to recruit specifically from certain ethnic groups. But from my knowledge of our staff, I would say that we have a very good mix, representative I would think, of the Canadian population mix as a whole.

Mr. MacDonald (Egmont): Beyond the generalizations which I am glad to receive could we have some specifics? Would it be possible to table the list where the people are serving? If there is a country of origin other than Canada, could this be included in some way?

Mrs. Edmonds: If you agree, Mr. Chairman, we prepare each year for some purpose for which at the moment I cannot account, a compendium of the autobiographies of all our Foreign Service Officers and where they have served and where they are serving. We would be perfectly happy to table this with you.

Mr. MacDonald (Egmont): I think that would be helpful in giving us the specifics.

Mr. Bissett: This would give a short, biographical sketch of each officer. It will not, of course, give their ethnic origin.

Mr. Alexander: Who knows who Lincoln Alexander is?

Mrs. Edmonds: Right, that is right.

Mr. MacDonald (Egmont): I would like to follow it up. I am not through with that area but I would look forward to getting that list and being able to analyse it in some way to see whether there is any real reflection of what I was raising.

However, I want to come to the point of the actual discretion area itself because I think there is a danger in jeopardizing, if you like, the objectivity of the process at that point. I would be interested in seeing the kind of instructions that are made available to our officers in the field and the basis on which they do make decisions. I think it is important for us to be aware exactly of the process or exactly of the background that exists with respect to the officer's functioning in that role. Perhaps that can be made available tomorrow morning when we have the discussion or at some time during the next few days if it is not available at the moment.

[Interprétation]

J'ajouterais également qu'un des avantages que présente la conduite des entrevues de sélection dans le pays source, est que même s'il vient d'une petite ville des Prairies, l'agent qui s'entretient avec le candidat vit dans le même pays que lui et est habitué aux lieux et aux gens; très souvent, ces gens et cette culture lui plaisent; c'est là un des énormes avantages que présente un processus de sélection qui prend place en dehors du Canada.

Je vais demander à M. Bissett de répondre à votre question en nous citant le nombre des membres du personnel . . .

M. Joe Bissett (directeur général, Service étranger, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Monsieur le président, nous avons environ 250 agents du Service extérieur qui travaillent pour notre ministère outre-mer et s'occupent d'immigration. Nous recrutons ces agents chez les diplômés des universités par l'intermédiaire de la Commission de la fonction publique et il va de soi que nous ne pouvons pas recruter précisément chez certains groupes ethniques. De ceux que je connais parmi notre personnel, je dois dire qu'ils constituent un très bon mélange, représentatif, à mon avis, de la population canadienne dans son ensemble.

M. MacDonald (Egmont): A part ces généralités, que je suis content de connaître, j'aimerais obtenir des détails plus précis. Pourrait-on donner une liste des gens avec le lieu où ils travaillent? Si ces gens sont d'un pays d'origine autre que le Canada, pourrait-on en faire mention également?

Mme Edmonds: Monsieur le président, nous préparons chaque année à une fin que je ne peux pas vous révéler pour l'instant, un condensé des *curriculum vitae* de tous nos agents du Service extérieur, avec les lieux où ils ont été en poste et le lieu où ils sont en poste au moment même. Il nous fera plaisir de vous présenter ces renseignements.

M. MacDonald (Egmont): Cela nous sera utile et nous fournira des détails.

M. Bissett: Cela vous donnera une courte biographie de chaque agent. Vous ne connaîtrez cependant pas leur origine ethnique.

M. Alexander: Qui sait d'où vient Lincoln Alexander?

Mme Edmonds: Très juste.

M. MacDonald (Egmont): J'aimerais poursuivre. Je n'ai pas terminé et je serai content de recevoir cette liste pour déterminer si elle confirme ce dont j'ai parlé.

Par ailleurs, je voudrais revenir au pouvoir discrétionnaire lui-même car j'estime qu'il y a un danger qui menace l'objectivité du processus à cet égard. J'aimerais connaître quel genre de directives on donne aux agents en poste sur place et sur quoi ils fondent leurs décisions. Je crois qu'il est important que nous connaissions exactement le processus et que nous sachions à la suite de quelle formation spécifique ces agents remplissent cette fonction. Peut-être pourrions-nous recevoir cela demain matin, lorsque nous tiendrons une discussion, ou encore au cours des quelques jours qui suivront s'il n'était pas possible de faire aussi vite.

[Text]

Mrs. Edmonds: We would be happy to table a paper on this. I would like, if I may, to just make sure that I fully understand your question. There is the question of the personal assessment point, the question you started with...

Mr. MacDonald (Egmont): Yes.

Mrs. Edmonds: ... and then there is the question of the officer's right to override the point in cases where he feels the correction system does not adequately reflect the individual's capability to be established in Canada. This is very often done in the case of refugees where there is help waiting on the Canadian side. Which of these two...

Mr. MacDonald (Egmont): I would be interested in both.

Mrs. Edmonds: In both?

Mr. MacDonald (Egmont): In both. There is an additional thing, too, which I would like to raise and that is the process of training which takes place and that is with respect to the officers who perform this role in the field. I presume it is not just a matter of issuing instructions in a manual, or in memos from time to time, but that there is a process of training and perhaps there are even some kinds of manuals of training that exist before the officer goes into the field and I think this too is a part of the process. We would like to be fully cognizant of the materials and the type of orientation which takes place with respect...

Mrs. Edmonds: Mr. Bissett could speak to it briefly now or, if you prefer and if you would not mind a few days delay, we could put together a short paper which would cover all three aspects. Would that be more satisfactory, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Senator Riel): Yes.

Mr. MacDonald (Egmont): I would hope it would not be too short, in the sense that I would rather see you err on the side of being quite fulsome in terms of the actual process. Some of us would try to speedread and we would try to make our own judgment rather than have—I am not being critical—a gloss or a summary prepared by the department. Is that fair enough?

Mrs. Edmonds: We are anxious to provide whatever service you require. Only the time restraint worries me.

Mr. MacDonald (Egmont): The third and final request is because there is some difference of process in terms of accumulation of points between the independent and the nominated class. This is, quite frankly, not altogether clear to me. I would like to have some clarification there, presumably in writing rather than getting to the details of it here this afternoon. It is on the card, but the card is really pretty sketchy. I am thinking...

Mrs. Edmonds: I am afraid I have not quite caught the intent of your question.

Mr. MacDonald (Egmont): As I understand it, the arrangement of points as it exists for the independent applicant compared to that for the nominated applicant is somewhat different and, while they are published in short form on the card—I do not think I even have a copy of the card, but I have seen the card.

[Interpretation]

Mme Edmonds: Nous ferons tout notre possible pour vous présenter un document sur le sujet. J'aimerais cependant m'assurer que je comprends bien votre question. Il y a cette question de jugement personnel, votre question originale...

M. MacDonald (Egmont): Oui.

Mme Edmonds: Puis, il y a la question du droit qu'a l'agent de ne pas tenir compte du système de points s'il croit que ce système ne reflète pas de façon adéquate les aptitudes d'un requérant à s'installer au Canada. Cela se produit souvent dans le cas de réfugiés qui ont quelqu'un qui peut les aider au Canada. Lequel de ces deux...

M. MacDonald (Egmont): Les deux m'intéressent.

Mme Edmonds: Les deux?

M. MacDonald (Egmont): Oui. Il y a un autre aspect que j'aimerais discuter: il s'agit de la formation des agents qui jouent ce rôle sur place. Je présume que l'on fait plus que donner simplement un livre avec les directives, transmettre des notes de service de temps à autre, qu'il y a un processus de formation et même qu'il existe peut-être une sorte de manuel de formation, avant que ces agents entrent en fonction et je pense que ceci est un des éléments du processus. Nous voudrions prendre connaissance à fond des textes utilisés et de l'orientation...

Mme Edmonds: M. Bissett pourrait vous en parler brièvement ou, si vous le préférez, et si un retard de quelques jours ne vous gêne pas, nous pourrions assembler un court document concernant ces trois aspects. Est-ce que ceci vous conviendrait mieux, monsieur le président?

Le coprésident (sénateur Riel): Oui.

M. MacDonald (Egmont): J'espère qu'il ne sera pas trop mince c'est-à-dire que je préférerais que vous expliquiez d'abondance le processus actuel. Certain d'entre nous pourraient essayer de le lire en diagonale et se faire une opinion plutôt que d'avoir à se fier à un commentaire ou à un résumé préparé par le Ministère. Je dis cela sans critiquer. Est-ce que cela va?

Mme Edmonds: Nous sommes prêts à vous donner tout ce que vous demanderez. Ily a juste qe le facteur temps me préoccupe.

M. MacDonald (Egmont): La troisième et dernière demande touche la différence qui existe au niveau de l'accumulation des points entre la classe des indépendants et la classe des désignés. Sincèrement, ceci n'est pas très clair pour moi. J'aimerais obtenir des explications par écrit plutôt que d'entrer dans ces détails cet après-midi. Cela figure sur la carte mais la carte est très schématique. Je pense...

Mme Edmonds: Je regrette, je n'ai pas tout à fait compris le sens de votre question.

M. MacDonald (Egmont): Sauf erreur, le système actuel de points pour le candidat indépendant est différent de celui qui existe pour le candidat désigné et, quoi qu'il soit mentionné en bref sur la carte—je ne crois pas avoir un exemplaire de cette carte, mais je l'ai vue.

[Texte]

Mrs. Edmonds: We have it.

Miss Nicholson: It is in the Green Paper.

Mr. Brewin: Also, Schedule B to the regulations.

Mr. MacDonald (Egmont): It is in the Green Paper right, but I understand that along with the actual published information on it that is in, my colleague says, Schedule B, there is an elaboration with respect to these points. It is available to departmental officers, is that not correct?

Mrs. Edmonds: I do not think so.

Mr. MacDonald (Egmont): You do not think so?

Mr. Tait: On that, I think Mr. MacDonald will find a quite exhaustive account of the operation and application of the assessment process with respect to independents and nominated in the chapter on the selection of immigrants in part 2. You are thinking of the way in which the criteria for nominated relatives differs from that for independents. From pages 58 on in that chapter, I think there is quite a complete account of how it works.

Mr. MacDonald (Egmont): Does that take into account the full, what shall I say, directives that existed subsequent to October 22?

Mr. Tait: Yes, it does.

Mr. MacDonald (Egmont): That is what I was not clear on. I wanted to be clear on that, because I felt, without that, we really would not have a full picture.

Mr. Tait: The one thing that it does not perhaps give you that you have asked for is what additional guidance officers may get on the procedures of how to apply these criteria like resourcefulness, initiative, and adaptability for the purposes of the 15 points made for personal assessment.

Mr. MacDonald (Egmont): That was going to be my final question, whether there has been an additional directive on that count following the October . . .

Mrs. Edmonds: No, that was there before.

Mr. MacDonald (Egmont): That still stands as it was prior to October 24. Okay, that is fine.

Mrs. Edmonds: If I may say so, this is an effort to inculcate an attitude. Various means, including the training period and guidance of one sort or another, are used in order to do this.

This is the point on which we will try to write you a short but comprehensive paper.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you.

• 1550

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. MacDonald. Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, first I would like to ask Mrs. Edmonds about her statement that people often were allotted points under the personal assessment, up to 15. My experience, which is fairly extensive, is quite the reverse. Are there any actual figures on assessments allotted? From my quite long experience I got the impression that you would have to be somewhat like the archangel Gabriel, or someone like that, to reach the 15-point mark.

[Interprétation]

Mme Edmonds: Nous l'avons.

Mlle Nicholson: C'est dans le Livre vert.

M. Brewin: Ainsi qu'à l'annexe B du règlement.

M. MacDonald (Egmont): D'accord, c'est dans le Livre vert, mais je pense qu'en plus des renseignements publiés sur le sujet, c'est-à-dire, comme mon collègue l'a dit, l'annexe B, il y a une explication plus détaillée par rapport à ces points. Et ceci est communiqué aux agents du Ministère, est-ce que je me trompe?

Mme Edmonds: Je ne pense pas.

M. MacDonald (Egmont): Vous ne pensez pas?

M. Tait: Pour cette question, je pense que M. MacDonald trouvera à la deuxième partie du chapitre sur le choix des immigrants une explication assez complète de tout le procédé et de son application en ce qui a trait au candidat indépendant et au candidat désigné. Vous pensez à la différence de critères entre les parents désignés et les indépendants. Je pense qu'à partir de la page 58 de ce chapitre vous trouverez une explication assez complète du processus.

M. MacDonald (Egmont): Est-ce que cela tient compte de toutes les directives existantes après le 22 octobre?

M. Tait: Oui.

M. MacDonald (Egmont): C'est ce que je ne comprenais pas. Je voulais m'en assurer, parce que je croyais que sans cela nous n'aurions pas eu un tableau complet.

M. Tait: Ce que l'on ne mentionne peut-être pas, et vous l'avez demandé c'est l'orientation additionnelle que les agents peuvent obtenir sur les procédures, et notamment comment s'appliquent les critères de débrouillardise, d'initiative et de facilité d'adaptation pour l'attribution des 15 points de l'évaluation personnelle.

M. MacDonald (Egmont): C'était ma dernière question. Y a-t-il eu d'autres directives à ce sujet après le 22 octobre . . .

Mme Edmonds: Non, ça existait avant.

M. MacDonald (Egmont): Elles sont toujours en vigueur comme c'était le cas avant le 24 octobre. Très bien.

Mme Edmonds: Si vous me le permettez, je dirais que c'est un effort visant à inculquer une attitude. On emploie divers moyens pour y arriver, dans les périodes de formation et d'orientation.

Nous allons essayer de vous en faire un résumé complet.

M. MacDonald (Egmont): Merci.

Le coprésident (Le sénateur Riel): Merci, monsieur MacDonald. Monsieur Brewin.

M. Brewin: Monsieur le président, tout d'abord, j'aimerais interroger M^{me} Edmonds, sur sa déclaration voulant qu'on accorde des points en vertu de l'évaluation personnelle. Je m'y connais relativement bien, et d'après moi, c'est le contraire qui arrive. A-t-on des chiffres, pour ces points alloués? Il faudrait ressembler à Saint-Michel archange, pour obtenir 15 points, d'après moi.

[Text]

Mrs. Edmonds: I do not think I said that large numbers of people got the maximum points. If I recall correctly, the little paragraph I quoted said that although, as would be expected, the mean distribution was within eight and ten points, the entire range of points was in fact being used.

Really, I suppose what I was saying was that it appears our officers find within the population of applicants for immigration to Canada the same distribution of angels and devils that they find in the community at large. There is a normal distribution.

Mr. Brewin: Have you never analyzed . . .

Mrs. Edmonds: Yes. We do monitor the . . .

Mr. Brewin: Have you analyzed the actual reports of special inquiry officers in allotting points?

Mrs. Edmonds: We are not now talking about special inquiry officers; we are talking about the immigration officers overseas assessing applicants.

Mr. Brewin: The regional assessment.

Mrs. Edmonds: That is right.

Mr. Brewin: Which, of course, can be changed by the special inquiry. No? Yes, but if you get as far as this country you can be assessed by a special inquiry officer.

Mrs. Edmonds: No.

Mr. Tait: That process applies only to non-immigrants.

Mrs. Edmonds: That did apply, sir, when regulation 34 was in existence; but it does not apply now.

Mr. Brewin: Yes.

May I now come to another point? I think one aspect discussed with you was the fact that under Section 5, which deals with prohibitions, there are various obsolete or anomalous things in the medical field and, I would think, perhaps in other fields as well. For example, I am not sure that everyone who becomes a public charge should automatically be subject to deportation; but that is just a detail. I have no doubt you are familiar with the White Paper of 1966, approved of by the government, in which it suggested substantial changes in this very field and on the very same grounds. Is not our problem, therefore, to persuade the powers that be to live up to what they decide in 1966? We may be able to improve on 1966; but if we got that far would we not be making a considerable advance?

Mrs. Edmonds: With respect, sir, considering the amount of effort this Committee has put into examining these matters, I am looking forward to considerable improvement on anything we have seen before.

Mr. Brewin: I am just suggesting, through you, committing to the Committee a motion that we should at least live up to the government's ideas of 1966.

I now want to direct a question to Mr. Campbell. We have been given a memorandum by our staff which refers to what I think is a very important aspect. You may have heard me mention it when the Minister was here—namely, the order-in-council of October 22, 1974. It says that you will be—I am addressing you through the Chairman, Mr. Campbell—prepared to discuss the effects of this new regulation on present and future immigrant flows. Of course, Mrs. Edmonds made it very clear to us, it is not easy to do that because there is still a mixture of flows and

[Interpretation]

Mme Edmonds: Je n'ai pas dit que de nombreuses personnes obtenaient le maximum des points. Si ma mémoire m'est fidèle, le bref alinéa que j'ai cité montre qu'on emploie le barème complet des points, bien que la moyenne se situe entre 8 et 10 points.

Les agents d'immigration trouvent donc la même proportion d'anges et de démons que dans la l'ensemble de la population canadienne. Il y a là une distribution normale.

M. Brewin: N'avez-vous jamais analysé . . .

Mme Edmonds: Oui, nous faisons un certain contrôle . . .

M. Brewin: Avez-vous analysé les rapports des agents chargés des enquêtes spéciales pour ce qui est de l'attribution des points?

Mme Edmonds: Nous ne faisons pas allusion aux agents chargés des enquêtes spéciales, mais aux agents d'immigration qui sont outre-mer, lors de leur évaluation des demandes.

M. Brewin: Autrement dit, l'évaluation régionale.

Mme Edmonds: En effet.

M. Brewin: Ce qui peut subir une transformation, lors de l'enquête spéciale, n'est-ce pas? Lorsque vous êtes rendu au Canada, cet agent peut encore vous soumettre à une enquête.

Mme Edmonds: Mais non.

M. Tait: Ces mesures ne s'appliquent qu'aux non-immigrants.

Mme Edmonds: Ces mesures s'appliquaient lorsque le règlement 34 était encore en vigueur, mais plus maintenant.

M. Brewin: Ah bon.

Puis-je aller plus loin? L'une des questions dont on a discuté, c'est qu'en vertu de l'article 5, portant sur les catégories prohibées, il y avait plusieurs anomalies dans le domaine médical, ainsi que dans d'autres domaines, peut-être. Je ne crois pas que tout immigrant qui devient à la charge de l'État doit être automatiquement expulsé; cependant, ce n'est qu'un détail. Vous connaissez sans doute le Livre blanc de 1966, approuvé par le gouvernement, qui prônait des changements importants dans ce domaine, pour les mêmes raisons. Notre devoir n'est-il donc pas d'obliger les autorités à agir conformément à leur décision de 1966? Il se peut que nous fassions des améliorations par rapport à 1966; cependant, si nous y arrivions, ne serait-ce pas là un grand pas en avant?

Mme Edmonds: Avec tout le respect qui vous est dû, monsieur, le Comité a travaillé tellement dur à cette tâche que je m'attends à une nette amélioration par rapport à ce qui existait.

M. Brewin: J'aimerais que vous nous promettiez d'agir conformément à la décision de 1966.

Je voulais poser une question à M. Campbell. On a fait allusion à des faits fort importants, dont le décret du 22 octobre 1974. Je l'ai mentionné en présence du ministre. On nous dit, monsieur Campbell, que vous seriez prêt à répondre aux questions portant sur les conséquences de ce nouveau règlement sur l'évolution actuelle et future de l'immigration. Naturellement, M^{me} Edmonds nous a bien précisé que la question n'était pas aussi facile à résoudre car le courant d'immigration est réglementer de différentes façons et, par conséquent, il est difficile d'isoler la ques-

[Texte]

it is very hard to isolate this particular thing, then you add, when you are dealing with that the new regulation. Do you know whether targets were set? It is obviously designed to have a restrictive effect. Were any targets set as to what would be a suitable amount of restriction that was anticipated for requiring people to have not only arranged employment but to be able to be in a position to say that no Canadian would take the job for which they are available?

• 1555

Mr. Campbell: Mr. Chairman, at the time of the regulations, quite a bit of effort went into calculating what the impact of the regulation change would likely be. It was a question that was examined thoroughly, on the basis of the best information which we then had. Our calculation at the time, as I recall it, was that given the then mounting volume of applications, the regulation changes at that time, would bring us to a figure of about the magnitude that we are getting for this year. I believe this was the calculation.

Mrs. Edmonds: Within the 10 per cent.

Mr. Campbell: That was not in the form of an explicit target because you cannot ever be terribly precise about exactly what change an alteration of that sort will produce, but it seems to be producing about what we had expected it would produce in this year's flow.

Mr. Brewin: May I ask you to amplify, if you are able to, what you anticipate the result will be in the future immigrant flows when this particular regulation is fully applicable? I gather this may be at the end of the year.

Mr. Campbell: This will very much depend on the volume of applications that we get overseas. If they rise, the inflow will rise. Broadly speaking, given our expectations about the volume of applications over the next little while, if the recession in Canada and our current unemployment rates remain about where they are, I would expect somewhat of a diminution in the total flow next year, but not a major one. It is highly interdependent on...

Mr. Brewin: It is pretty hard to anticipate. I would not be quite as sanguine as you are about it. I think it is going to be pretty drastic.

Mr. Campbell: A great deal, Mr. Chairman, will really depend on how the economy turns out, or how the demand points move up and down and on what impact Canadian unemployment rates have on whether people want to come at that particular time. It really is difficult to calculate.

Mr. Brewin: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Brewin. Mr. Epp.

Mr. Epp: I wish to get something clarified in my mind, right at the outset. Mr. Brewin mentioned that in his experience the points were not generally at the top end, towards 15. Are these not privileged documents, or how do I get hold of these to see how you people are assessing them?

Mrs. Edmonds: I think we could provide you with a percentage distribution.

[Interprétation]

tion. A-t-on établi des objectifs? Il n'y a pas de doute que l'intention dans ce cas était de restreindre l'immigration, mais nous aimerions savoir si on a établi des restrictions qui imposaient non seulement aux futurs immigrants d'obtenir à l'avance un emploi au Canada mais aussi que cet emploi ne soit pas un emploi qu'un Canadien aurait voulu occuper.

M. Campbell: Monsieur le président, lorsqu'on a établi ces règlements, on a essayé d'en calculer toutes les conséquences selon les renseignements dont on disposait. À l'époque, l'augmentation du nombre des demandes justifiait cette modification du règlement.

Mme Edmonds: Avec une marge de 10 p. 100.

M. Campbell: On n'avait naturellement pas précisé exactement l'objectif, car vous ne pouvez jamais en prévoir toutes les conséquences, cependant il semble que les chiffres de l'année soient ceux que l'on attendait.

M. Brewin: Pourriez-vous préciser? Lorsque ce règlement sera entièrement appliqué quel en sera les répercussions sur le nombre d'immigrants. Je suppose que ce règlement sera appliqué dans la totalité des cas à la fin de l'année.

M. Campbell: Cela dépendra des demandes que nous recevrons de l'étranger. S'il y a plus de monde naturellement le nombre d'immigrants augmentera et, d'une façon générale, compte tenu des demandes récentes et compte tenu de la récession au Canada, si nos taux de chômage restent à peu près les mêmes, je m'attends à ce qu'il y ait une diminution du nombre des immigrants mais non pas une diminution énorme. Le nombre dépendra...

M. Brewin: Il est fort difficile de faire des prévisions mais je ne serais pas aussi optimiste que vous. Je crois que nous verrons une forte réduction de l'immigration.

M. Campbell: A mon avis, monsieur le président, cela dépendra en fait de la conjoncture économique, du système de points et du taux de chômage au Canada. Il serait difficile de donner un chiffre.

M. Brewin: Merci.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci monsieur Brewin. Monsieur Epp.

M. Epp: J'aimerais qu'on me donne des précisions car dès le début M. Brewin a indiqué que d'après son expérience les points donnés en général n'atteignaient pas 15 points. Est-ce que les documents sont confidentiels ou comment pourrais-je me les procurer pour voir comment les fonctionnaires les ont évalués?

Mme Edmonds: Je crois que nous pourrions vous donner la répartition en pourcentage.

[Text]

Mr. Epp: I mean the individual ones, an individual assessment is a privileged document, is it not?

Mrs. Edmonds: Oh, yes.

Mr. Brewin: No. It is produceable before the Immigration Appeal Board.

Mr. Epp: All right. I was wondering about that statement because I would think if that is the only place you can get them, before the Immigration Appeal board, generally they would be on the lower end of the scale. Possibly, that is one reason why they are at the Immigration Appeal Board, because they are appealing a decision.

Mrs. Edmonds: That would not necessarily be a representative sample of the total . . .

Mr. Epp: Of the total numbers of assessed.

Mrs. Edmonds: Correct.

Mr. Epp: All right. That is fine. So the individual can get his own assessment, am I correct, other than before appearing before the Immigration Appeal Board? Are we dealing in fact here or in hearsay?

• 1600

Mrs. Edmonds: Well, let me deal with the fact first, the apparent question first. The calculations I referred to are calculations we make within the Department. We constantly monitor not only what our officers overseas are doing in terms of what the consequence is but also what our officers in Canada are doing in terms of what the consequence is. So the documents in rudimentary form are available to us for this type of analysis. But in terms of the circumstances under which an applicant's individual record can be produced, perhaps Mr. Sheehan—are you preparing yourself to respond to that?

Mr. Sheehan: Mr. Chairman, I would like to clear up the question of the Immigration Appeal Board which has entered into this. Mr. Brewin talked about assessments being tabled before the Immigration Appeal Board but there is no possibility now for this to happen. There was a possibility when there was the possibility for a person to apply for immigrant status in Canada and he had the right of appeal to the Immigration Appeal Board if he was not refused and went through an inquiry. At present and since the summer of 1973, there are no such cases going to the Immigration Appeal Board.

Mr. Stollery: That is right. So they are not available.

Mr. Sheehan: Not at the Immigration Appeal Board. The cases do not go to the Immigration Appeal Board.

Mr. Brewin: If I heard clearly, Mr. Chairman, Mr. Epp suggests that what I said is purely hearsay, I have seen a great many of these assessments which have been voluntarily made available to me by the immigration officials and if he does not wish to accept that, that is up to him but it happens to be a fact of life, not of hearsay.

Mr. Epp: It can be a fact of life. What I am more interested in, is this not privileged documentation?

[Interpretation]

M. Epp: Je parle de cas individuels, d'une évaluation personnelle dans un document confidentiel n'est-ce pas le cas?

Mme Edmonds: Oui.

M. Brewin: Non. On peut produire le document devant la Commission d'appel de l'immigration.

M. Epp: Très bien. Cette déclaration m'intéresse car si c'est uniquement auprès de la Commission d'appel de l'immigration qu'on peut obtenir les documents, cela me semble curieux, normalement, on devrait pouvoir les obtenir avant qu'il y ait appel. Mais c'est justement parce qu'on a fait appel d'une décision que ces documents sont disponibles peut-être.

Mme Edmonds: Mais l'échantillonnage ne donnerait pas une bonne idée de . . .

M. Epp: Du nombre total des cas évalués.

Mme Edmonds: Exact.

M. Epp: Très bien. Un particulier peut donc obtenir son évaluation avant de comparaître devant la Commission d'appel de l'immigration? Est-ce qu'il s'agit de faits ou de oui-dire?

Mme Edmonds: Bien commençons d'abord par les faits, le problème qui apparaît. Les calculs dont j'ai parlé sont faits par le ministère. Nous veillons constamment sur ce que font nos agents d'outremer en fonction des conséquences possibles, ainsi que sur nos agents du Canada. Ainsi, les documents sous forme rudimentaire nous permettent une analyse. Mais pour ce qui est des circonstances en vertu desquelles le dossier individuel d'un candidat peut être produit, M. Sheehan pourra peut-être vous répondre?

M. Sheehan: Monsieur le président, j'aimerais clarifier la question de la Commission d'appel de l'immigration. M. Brewin a parlé d'évaluations déposées devant cette commission, bien que cela ne soit pas possible actuellement. Le cas était possible lorsque l'on permettait à quelqu'un de demander le statut d'immigrant au Canada même et que cette personne avait droit d'appel auprès de la Commission, si on ne lui en refusait pas l'accès et si elle acceptait de faire l'objet d'une enquête. A l'heure actuelle et depuis l'été 1973, il n'y a plus de cas de ce genre devant la Commission d'appel.

M. Stollery: C'est exact. Les documents ne sont donc plus disponibles.

M. Sheehan: Pas à la Commission d'appel de l'immigration. Les cas de ce genre ne lui sont pas soumis.

M. Brewin: Monsieur le président, si j'ai bien entendu M. Epp, ce dernier prétend que ce n'est que oui-dire, alors que j'ai déjà vu beaucoup de ces évaluations que des agents d'immigration m'ont spontanément fait parvenir. S'il n'accepte pas ma réponse, c'est tant pis pour lui puisque ce sont des faits et non des oui-dire.

M. Epp: Ce sont peut-être des faits. Mais ce qui m'intéresse plus, c'est de savoir s'il ne s'agit pas de documents confidentiels?

[Texte]

Mr. Brewin: No, of course not.

Mr. Stollery: Not if you are representing a constituent, then, of course, the constituent has the right. If you are persistent, you will get . . .

Mr. Epp: No, I do not believe that is correct.

Mr. Stollery: Well, that is what happens.

Mr. Epp: Let us get the answer from the officials what happens.

Mrs. Edmonds: In terms of the applicant overseas, we tell him whether he has passed or failed. We do not tell him precisely what he has scored on each point. If his difficulty is on medical grounds, we will advise him to see his physician or offer to send the results of the medical examination to his physician. In other words, we make as much information available to him as possible, but we do not make available to him the total document.

Mr. Epp: That was the impression I was under. I think it would be privileged documentation because you could run into all kinds of difficulties.

Mrs. Edmonds: As Mr. Sheehan points out, during the period when these cases were appearing before the Immigration Appeal Board, of course, they would have been available to the courts.

Mr. Stollery: Just on a point of information, Mr. Chairman, It seems to me that if there is a serious dispute over the fairness of that person's interview or there is a question, if it is a borderline case, then those figures could be produced. I have seen them produced in a borderline case where you are saying, "Just a minute, the fellow has 20 points for education. How could you have given him 20 points for education and turned him down?" and then you start to go into the points and then the points seem to be produced. I have had them produced. That is what actually seems to happen. Not only that but it is perfectly logical that it would happen because if you are in a dispute over what may be a . . .

The Joint Chairman (Senator Riel): Is it your time, Mr. Stollery?

Mr. Stollery: Okay, Mr. Chairman, I just thought I would bring that to Mr. Epp's attention.

The Joint Chairman (Senator Riel): We will proceed with the witnesses. Mr. Epp wants an answer to that.

Mr. Tait: I think we are a little confused about what the question is.

The Joint Chairman (Senator Riel): Would you repeat the question?

Mr. Epp: My question is are the figures from the assessment that your officials grant an immigrant applicant released to the individual applicant?

Mr. Tait: Some of them are and some of them are not.

• 1605

Mr. Epp: On what basis are some and some are not?

[Interprétation]

M. Brewin: Non, bien sûr que non.

M. Stollery: Pas si vous représentez un électeur, qui, bien sûr, a le droit de savoir. Si vous insistez, vous pourrez, . . .

M. Epp: Non, je ne pense pas que cela soit correct.

M. Stollery: Eh bien, c'est ce qui se produit.

M. Epp: Laissons les représentants du ministère répondre sur ce qui se passe vraiment.

Mme Edmonds: Nous communiquons au requérant d'outre-mer, s'il a réussi ou non. Nous ne précisons pas le nombre de points qu'il a obtenu pour chaque question. S'il a des difficultés du côté médical, nous lui conseillons de voir son docteur ou nous proposons d'envoyer les résultats d'un examen médical à son docteur. En d'autres termes, nous lui donnons le plus d'informations possible, sans toutefois lui communiquer le document au total.

M. Epp: C'est bien ce que je pensais. Je pense qu'il faut considérer comme des documents confidentiels, parce qu'en les publiant, on pourrait commettre des tas de difficultés.

Mme Edmonds: Comme l'a souligné M. Sheehan, à l'époque où ces cas étaient soumis à la Commission d'appel de l'immigration, il est évident que ces documents étaient fournis aux tribunaux.

M. Stollery: Monsieur le président, je voudrais savoir, à titre d'information, si dans les cas où on conteste sérieusement l'équité d'une entrevue avec un requérant ou dans les cas indéterminés, on peut divulguer les chiffres. Je les ai déjà vu divulgués dans un cas indéterminé où l'on a pu dire: «Un instant, vous avez accordé 20 points à cette personne pour son instruction. Comment avez-vous pu lui accorder autant de points et la refuser?» A partir de cette contestation, on se met à examiner les points et il faut divulguer les chiffres. J'en ai déjà fait divulguer, et c'est ce qui semble réellement se passer. Il est très logique d'être obligé de divulguer des points, parce que si on les conteste . . .

Le coprésident (sénateur Riel): Est-ce que vous utilisez votre temps de parole, monsieur Stollery?

M. Stollery: Très bien, monsieur le président, je tenais simplement à porter ce fait à l'attention de M. Epp.

Le coprésident (sénateur Riel): Passons maintenant aux réponses des témoins. M. Epp voudrait voir quelqu'un répondre à sa question.

M. Tait: Nous ne nous rappelons plus tout à fait la question.

Le coprésident (sénateur Riel): Monsieur Epp, voulez-vous répéter la question?

M. Epp: Voilà ma question: Les chiffres attribués par vos agents sont-ils communiqués individuellement aux candidats à l'immigration?

M. Tait: Certains le sont, d'autres non.

M. Epp: D'où viennent ces différences?

[Text]

Mr. Tait: I am not an Immigration Officer.

Mr. Epp: I realize that.

Mr. Bissett: Normally speaking, an applicant who is refused overseas is not given a breakdown of his . . .

Mr. Epp: He gets one of your little form letters which really says nothing.

Mr. Bissett: That is right. He gets a letter from us telling him that he has been unable to meet the requirement criteria based on the factors which are listed, but the actual points are not given.

Mr. Epp: When are they given?

Mr. Bissett: They may be given, I think, as Mr. Stollery has said, if there is a dispute and representations are made on a particular point. He might contend, as you mentioned, that he had 20 years of education and he would want to know whether the officer gave him the full 20 points on that factor and this would be disclosed to him.

Mrs. Edmonds: That question would be answered.

Mr. Bissett: Yes, but if he asked what he scored on his personal assessment out of the 15 points, we would not tell him that.

Mr. Alexander: Why?

Mr. Bissett: We have up to now considered it advisable not to do so.

The Joint Chairman (Senator Riel): That is the policy.

Mr. Epp: That is the policy. I have one other area I would like to enter into. Again I was somewhat surprised that you are quite happy to make available the brief sketches of your immigration officers, and yet the department does not list what the country of birth of an immigrant is. In other words, a person born in country x applies from the United Kingdom. He is registered from which country, and had his application made from where? Let us say it was the United Kingdom. What is the objection to registering his application as country of birth?

Mrs. Edmonds: This is one of the policies that was adopted in 1966 in an effort to reinforce our policy of non-discrimination in assessment.

Mr. Epp: How does it do that?

Mr. Campbell: Mr. Chairman, I might just make a comment. The published data are put out on the basis that you described. We do, however, have data on both basis and we can indeed relate the two. We know, for instance, that of the people who entered Canada in 1973, some 17 per cent who came with the United States as their country of last permanent residence were born outside the United States. We can tell by getting the computer runs in which countries they were born.

Mr. Epp: Can we get that information for the committee?

Mrs. Edmonds: Some of it appears in the Green Paper.

Mr. Epp: I still do not really see the objection that it is discriminatory, where a person is born. That is a fact. I do not see that at all.

[Interpretation]

M. Tait: Je ne suis pas agent d'immigration.

M. Epp: Je le sais.

M. Bissett: Habituellement, le demandeur qui n'a pas réussi ne reçoit pas . . .

M. Epp: Il reçoit une de vos petites lettres polies qui ne riment à rien.

M. Bissett: C'est cela. Il reçoit une lettre lui annonçant qu'il n'a pas satisfait aux critères énumérés, mais on ne lui donne pas la répartition des points qu'il a obtenus.

M. Epp: Quand reçoivent-ils la répartition des points?

M. Bissett: Comme M. Stollery l'a déjà indiqué, on les leur donne lorsqu'il y a litige, et lorsqu'il y a contestation. Le demandeur pourrait affirmer qu'il a vingt ans d'études et qu'il veut savoir si on lui a donné les vingt points accordés à cette rubrique. On lui dirait alors ce qu'il en est.

Mme Edmonds: On répondrait à cette question.

M. Bissett: Oui, cependant, on ne lui dit pas combien de points il a obtenus quant à l'évaluation personnelle.

M. Alexander: Pourquoi pas?

M. Bissett: Cela ne nous a pas semblé souhaitable.

Le coprésident (le sénateur Riel): C'est la politique.

M. Epp: C'est la politique; bon; voici une autre question qui m'intéresse. Votre ministère nous fournit les profils de vos agents d'immigration, et pourtant, il ne donne pas le lieu des immigrants. En d'autres termes, un immigrant né dans un pays quelconque peut faire une demande à partir de la Grande-Bretagne. On enregistre sa demande comme provenant de la Grande-Bretagne. Qu'avez-vous contre l'enregistrement du lieu de naissance?

Mme Edmonds: C'est une politique qu'on a adoptée en 1966, afin de renforcer notre politique non-discriminatoire.

M. Epp: Et comment cela se passe-t-il?

M. Campbell: Monsieur le président, vous me permettez peut-être de faire un commentaire. Nous fournissons les données que vous avez décrites. Cependant, nous avons des données qui portent sur les deux questions, et nous pouvons faire la corrélation. Par exemple, sur les Américains qui ont immigré au Canada en 1973, près de 17 p. 100 sont nés ailleurs qu'aux États-Unis. Il est facile d'obtenir de l'ordinateur qu'il les inscrive.

M. Epp: Le Comité peut-il obtenir ces renseignements?

Mme Edmonds: Vous en avez quelques-uns dans le Livre vert.

M. Epp: Je ne vois vraiment pas que ce soit une mesure discriminatoire.

[Texte]

Mrs. Edmonds: It is ethnic origin that we do not inquire into and do not have.

Mr. Epp: For instance, in some of your tables you list immigration under country and also Jewish and Hebrew.

Mrs. Edmonds: That is the census. Those are not immigration...

Mr. Epp: You accept their figures. Oh, that is statistics.

Mr. Campbell: This, Mr. Chairman, is just the distinction that Mrs. Edmonds is making. We do not collect this material on an ethnic, religious or racial basis. The census, when they are asking census questions on ethnic origin, does ask some questions of a character that we do not ask and they publish them.

The Joint Chairman (Senator Riel): You are finished with your questions?

Mr. Alexander: Then I will not ask the question.

Mr. Epp: Go ahead.

The Joint Chairman (Senator Riel): You are listed, Mr. Alexander, to speak after Mr. Guay.

Mr. Alexander: All right, then I will not ask any questions. I will just hold tight, so my colleague can finish.

Mr. Epp: I still have some time.

The Joint Chairman (Senator Riel): I believe, in view of the confusion a few minutes ago, I will give you two more minutes.

Mr. Epp: Oh, you are so kind. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Riel): That is my nature.

Mrs. Edmonds: The annual statistics list immigration by country of last permanent residence of immigrant, country of birth of immigrant.

• 1610

Mr. Epp: Is that for the last quarter?

Mrs. Edmonds: Yes, these are the 1973 annual figures.

Mr. Epp: Right. One last question, Mr. Chairman. Maybe Mr. Sheehan will want to answer it. Maybe this is one of these areas of gray and secrecy again, I do not know. How do you arrive at your security checks and what are your principal sources? Do you want to talk about it tomorrow morning instead? Or you do not want to talk about it at all.

Mrs. Edmonds: I think perhaps we had better talk about it tomorrow morning.

Mr. Epp: Okay, fine. Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Epp. Now I have Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

An hon. Member: I am on the first round.

The Joint Chairman (Senator Riel): Nobody registered, sir; then Mr. Stollery registered and then Mr. Guay registered, Mr. Alexander and then Mr. Prud'homme and Mr. O'Connell. I have to go by my little list and give preference, first round first and then second round. The ideas are coming when you listen to the others.

[Interprétation]

Mme Edmonds: Nous n'avons jamais posé de question quant à l'origine ethnique.

M. Epp: Par exemple, sur certains de vos tableaux figure l'immigration juive.

Mme Edmonds: C'est le recensement, non l'immigration...

M. Epp: Vous acceptez cependant leurs chiffres; ah bon, pardon, il s'agit de statistiques.

M. Campbell: Voici justement la distinction que faisait M^{me} Edmonds, monsieur le président. Nous ne rassemblons pas les données ethniques, religieuses ou raciales. L'ordinateur de Statistique Canada enregistre ces données, mais nous ne les leur demandons pas.

Le coprésident (le sénateur Riel): Était-ce là votre dernière question?

M. Alexander: Je ne poserai pas ma question.

M. Epp: Allez-y.

Le coprésident (le sénateur Riel): Monsieur Alexander, votre nom est inscrit après celui de M. Guay.

M. Alexander: Très bien, je ne poserai pas de question; mon collègue peut terminer.

M. Epp: Il me reste quelques minutes.

Le coprésident (le sénateur Riel): Étant donné la confusion qui régnait il y a quelques instants, je peux vous inscrire pour deux minutes supplémentaires.

M. Epp: Ah, quelle gentillesse! Merci beaucoup.

Le coprésident (le sénateur Riel): Je suis toujours gentil.

Mme Edmonds: Les statistiques annuelles établissent l'immigration en fonction du pays où réside l'immigrant lors de sa demande, ainsi que du pays où il est né.

M. Epp: Ce sont les chiffres du dernier trimestre?

Mme Edmonds: Oui, ce sont les chiffres de 1973.

M. Epp: Très bien. Une dernière question, monsieur le président, à laquelle M. Sheehan voudra peut-être répondre. C'est peut-être un autre domaine d'incertitudes et de secrets, je n'en sais rien. Comment faites-vous les vérifications de sécurité et quelles sont vos sources principales? Préférez-vous en parler demain matin ou pas du tout?

Mme Edmonds: Il vaudrait peut-être mieux en parler demain matin.

M. Epp: Très bien. Merci, monsieur le président.

Le coprésident (le sénateur Riel): Merci, monsieur Epp. J'ai maintenant le nom de M. Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président.

Une voix: Mon nom est aussi inscrit au premier tour.

Le coprésident (le sénateur Riel): M. Stollery, Guay, Alexander, Prud'homme et O'Connell sont inscrits. Je dois me fier à petite liste et donner la priorité à ceux qui sont inscrits au premier tour puis je passerai au deuxième tour. Les idées peuvent surgir en écoutant les autres.

[Text]

Mr. Prud'homme: That is right.

The Joint Chairman (Senator Riel): But if more ideas are going to come as we proceed . . .

Mr. Prud'homme: I would still prefer to see my chance to go first round, second round.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I have two questions that have come up because of the discussion. First of all, I want to ask briefly about the designated areas of employment and I suppose that I want to clarify it in my own mind. I am not sure about this designated area of employment. Is it public information? Does the immigrant know what the designated areas of employment are?

Mrs. Edmonds: Designated occupation, the . . .

Mr. Stollery: What is the phrase I am looking for?

Mrs. Edmonds: There is area demand and designated occupation.

Mr. Stollery: Oh! There is another one. There is designated occupation.

Mrs. Edmonds: Yes. The new one that we introduced on February 1, 1974. Right?

Mr. Stollery: I think that is it because it snuck in there and I never really understood it. Does the immigrant know that in a particular area, if he . . . well, I will give you an example. Does an immigrant know that if he is a carpenter and he is willing to go to some particular part of Canada, and carpenters may not be needed in other areas but are needed in that specific area, and if he asks to go to that area he then would qualify by going to what I understood was a special area where there is a special need? Does he know that?

Mrs. Edmonds: In discussion with the officer overseas this may come up. It is not something that at the present time we display simply because this has been in place for a very short time. There are 29 occupations designated and we are moving with some caution to see whether the whole system works. We do not advertise it but we do not keep it a secret from him either.

Mr. Stollery: So as long as he goes in and asks the right question, he will get the right answer. I just wanted to know that. I did not really want to do anything other than that.

My other question, Mr. Chairman, is with regard to the nominated category. I wondered if you would have any statistics that would give the Committee some indication of what would happen if we cut out in the nominated category uncles and aunts, nephews and nieces under 21, and nephews and nieces over 21, unmarried—in other words, all nephews and nieces and aunts and uncles. What would happen if those four categories—and I particularly excluded grandsons and granddaughters but take those four categories: uncles, aunts, and nieces and nephews in the three categories of nieces and nephews, what effect that would have if they went from the nominated into the independents?

[Interpretation]

M. Prud'homme: C'est exact.

Le coprésident (le sénateur Riel): Mais si les idées continuent à surgir pendant que nous parlons . . .

M. Prud'homme: J'aimerais quand même parler au premier tour.

M. Stollery: Monsieur le président, je voudrais poser deux questions qui ont surgi pendant la discussion. D'abord, je voudrais m'enquérir des zones désignées d'emplois, ne serait-ce que pour m'éclaircir les idées. Je ne suis pas sûr de savoir ce que sont les secteurs désignés d'emplois. Sont-ils portés à la connaissance du public? L'immigrant sait-il quels sont les secteurs désignés d'emplois?

Mme Edmonds: Les emplois désignés . . .

M. Stollery: Quelle est donc l'expression que je cherche?

Mme Edmonds: Il existe la demande par secteur et l'emploi désigné.

M. Stollery: Oh, en voilà encore un. Il y a aussi l'emploi désigné.

Mme Edmonds: C'est un nouvel élément que nous avons introduit le 1^{er} février 1974.

M. Stollery: Je pense que c'est l'élément que je n'ai jamais bien compris. Je vous donne un exemple. L'immigrant qui est menuisier et qui désire s'installer dans une région particulière du Canada sait-il que les menuisiers sont demandés dans certaines régions précises mais non dans d'autres? Sait-il que s'il demande de s'installer dans une de ces régions précises, il se qualifiera automatiquement? Le sait-il?

Mme Edmonds: Il se peut que l'agent d'immigration le lui fasse savoir. Ce ne sont pas des renseignements que nous donnons ouvertement à l'heure actuelle simplement parce que ces documents ne sont disponibles que depuis fort peu de temps. Il y a à l'heure actuelle 29 emplois désignés, et nous essayons de voir si notre système fonctionne. Nous n'en faisons pas toute une publicité auprès du requérant, mais nous ne gardons pas ces renseignements secrets, non plus.

M. Stollery: Donc, du moment que le requérant pose la bonne question, il obtient la bonne réponse. C'est tout ce que je voulais savoir. Je n'essayais pas vraiment d'en venir à autre chose.

Monsieur le président, ma deuxième question porte sur la catégorie désignée des immigrants. Pourriez-vous donner des statistiques au Comité montrant ce qui se produirait si nous éliminions de cette catégorie, les oncles, les tantes, les neveux et nièces de moins de 21 ans, les neveux et nièces de plus de 21 ans et les neveux et nièces célibataires—en d'autres termes les neveux, nièces, oncles et tantes? Que se passerait-il si ces 4 catégories—et j'ai exclu intentionnellement les petits-enfants—4 catégories, celles des oncles et tantes ainsi que les 3 catégories des neveux et nièces, passait du groupe des immigrants désignés aux immigrants indépendants?

[Texte]

• 1615

Mr. Campbell: Mr. Chairman, I am afraid that at this point in time I can give only a very partial answer to that question. I do not know whether our data base is going to let us give a fuller one later on or not.

In 1974, nephews, nieces, uncles, aunts, and grandchildren together made up about 12 per cent of the nominated category. If all of those, which is a slightly broader group than the one that you defined, were moved into the sponsored category...

Mr. Stollery: Into the independent.

Mr. Campbell: ... into the independent category, they would then be subjected to the normal points of assessment and one would really have to look at the records and try to determine what their pass rate would then be.

Mr. Stollery: So then would it be...

Mr. Campbell: By way of giving you an idea...

Mr. Stollery: We are talking about those categories making up about 10 per cent of the nominated?

Mr. Campbell: 12.

Mr. Stollery: 12 per cent of the nominated. Obviously that means that most nominees are sons and daughters or brothers and sisters.

Mr. Campbell: In 1974, 78.5 per cent of the nominated were brothers or sisters.

Mr. Stollery: 75?

Mr. Campbell: 78.5.

Mr. Stollery: They were brothers and sisters. I see. That means then that the brothers and sisters is by far the biggest category and that the son and daughter between 18 and 21—those two categories for sons and daughters—must also be relatively small?

Mr. Campbell: The figure that I have for married son or daughter under 21, category 33(i)(b), says 65 people in 1974. Married son or daughter under 21 in nominated.

Mr. Stollery: How about son or daughter, 21 or over?

Mr. Campbell: In 1974, 2,149, which is relatively small percentage, four per cent of the nominated.

Mr. Stollery: That is interesting. When we are talking about nominated, to a very great extent then, we are talking brothers and sisters, which is something that I certainly did not know. Thank you, Mr. Chairman, I think that is all I wanted to know for the moment. Put me on again in case we have more time.

The Joint Chairman (Senator Riel): If you see the list is exhausted, you might register again. Mr. Guay.

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, I want to follow up on a point that was taken up by Mr. MacDonald. My question was in relation to immigration officers in various countries. You did intimate some of the processes by which they are obtained, for example, from the Public Service and so on. My question was going to be, how are they trained? I think we ought to know that. Next, how are they screened? I am using the word screened with regard to their attitude if they are sent to a country—you have many bigots in this country, as elsewhere. You may find someone

[Interprétation]

M. Campbell: Monsieur le président, je crains à ce moment-ci de ne pouvoir répondre qu'en partie à cette question. Je ne sais pas non plus si nos renseignements nous permettront de donner ultérieurement une réponse plus complète.

En 1974 les neveux, les nièces, les oncles, les tantes et les petits-enfants représentaient près de 12 p. 100 de la catégorie des immigrants désignés. Si tous ceux-là, qui sont un groupe un peu plus vaste que celui que vous avez défini, passaient dans la catégorie des immigrants parrainés...

M. Stollery: Dans celle des indépendants.

M. Campbell: Dans la catégorie des indépendants, ils seraient alors soumis au barème normal et on devrait déterminer le nouveau total qui les qualifierait.

M. Stollery: Alors ce serait...

M. Campbell: Afin de vous donner un exemple...

M. Stollery: Nous discutons de ces catégories qui représentent environ 10 p. 100 des immigrants désignés?

M. Campbell: 12 p. 100.

M. Stollery: 12 p. 100 des immigrants désignés. De toute évidence cela signifie que la plupart des immigrants désignés sont des fils et des filles ou des frères et des sœurs.

M. Campbell: En 1974, 78,5 p. 100 des immigrants désignés étaient des frères ou des sœurs.

M. Stollery: 75?

M. Campbell: 78,5.

M. Stollery: Ils étaient des frères et des sœurs. Je vois. Cela signifie que les frères et sœurs sont de loin les plus nombreux et que les fils et les filles âgés de 18 à 21 ans—ces deux catégories pour les fils et les filles—doivent être relativement peu nombreux?

M. Campbell: Le chiffre que j'ai pour les fils ou filles mariés, ayant moins de 21 ans, appartenant à la catégorie 33(i)(b), n'indique que 65 personnes en 1974. Fils ou filles mariés, ayant moins de 21 ans et désignés.

M. Stollery: En ce qui concerne les fils et filles de plus de 21 ans?

M. Campbell: En 1974, le chiffre est de 2,149, ce qui représente un faible pourcentage, 4 p. 100 des immigrants désignés.

M. Stollery: C'est intéressant. Alors lorsqu'on parle d'immigrants désignés, il s'agit en majorité de frères et de sœurs, je l'ignorais. Merci monsieur le président, je pense que c'est tout ce que je veux savoir pour le moment. Je reprendrai la parole s'il reste du temps.

Le coprésident (le sénateur Riel): Comme vous pouvez le voir, la liste est épuisée; vous pouvez vous inscrire à nouveau. Monsieur Guay.

M. Guay (Saint-Boniface): Monsieur le président, j'aimerais revenir sur une question posée par M. MacDonald. Ma question concerne les agents d'immigration dans divers pays. Vous avez exposé quelques-uns des processus de recrutement par exemple dans la Fonction publique. Comment sont-ils formés? Je pense que nous devrions le savoir. Ensuite, comment sont-ils choisis? Je me réfère ici à leur attitude s'ils doivent aller dans un autre pays, il y a beaucoup de fanatiques ici, comme ailleurs. Quelqu'un pourrait être envoyé en sol africain par exemple et avoir

[Text]

who might be going to an African area, for example, who might be bigoted against the Negroes. I would say that their attitude may be wrong. After having said that, I would try to follow that up. I know there are numerous questions that I am putting in the bag, with regard to how many complaints you will then receive. I am sure that you must receive some complaints from certain areas from some countries, from time to time, about an immigration officer, possibly about his attitude, possibly about many things that he might do, about a variety of things, and possibly about his co-operation with the people of the area. I would like you to expound on that particular field for a moment.

First of all, I would like to ask, how are they screened in regard to their attitude towards the country to which they are supposed to be appointed? Are you receiving many complaints? If so, how long does it take before you change an immigration officer in such cases? What do you do with him after you have taken him away from that area?

Mrs. Edmonds: I would like to ask Mr. Bissett to talk about the recruitment and training of foreign service officers, immigration officers, serving abroad, I would like to say two things. First of all, given the number of decisions that Immigration Officers are making in all parts of the world, we receive surprisingly few complaints of any kind. Those that we receive we investigate immediately, and if they turn out to be well-founded, disciplinary action is taken immediately. I may state further that in very, very few cases is any such action required. Mr. Bissett, will you speak? Mr. Bissett is the Director General of the Foreign Service Region.

• 1620

Mr. Bissett: Mr. Chairman, as I mentioned earlier, we recruit all our Foreign Service Officers, through the good offices of the Public Service Commission, from Canadian universities. We recruit our Foreign Service Officers on the same basis and at the same time that the Department of External Affairs and the Department of Industry, Trade and Commerce select their Foreign Service Officers. There is a written examination. Those who pass the written examination will be called before an interviewing board, which consists usually of other Foreign Service Officers from the three departments, External Affairs, Industry, Trade and Commerce and Manpower and Immigration, and perhaps a representative from the Public Service Commission. There will be an oral board conducted and it is really at that point that, if there were any indication that the candidate had biases or prejudices, we would undoubtedly screen him out as not suitable for serving in a job that is, essentially, selecting immigrants to come to Canada.

As for the training, we have a very intensive training program for our Foreign Service Officers. I have the syllabus in front of me here. We have a class that is now undergoing training. It consists of almost a full year of training, partly in Canada and partly overseas. It involves some lecturing at our headquarters, working in Canada Manpower centres in Canada, working at Canadian Immigration centres in Canada and a posting abroad for six weeks at a foreign post to get on-the-job training.

[Interpretation]

un sentiment raciste envers les noirs. Leur attitude pourrait être mauvaise. Je vais tâcher de m'expliquer. Je sais que cela ouvre la voie à de nombreuses questions, notamment le nombre de plaintes que vous recevrez. Je suis convaincu que de temps à autre vous recevez des plaintes de certaines régions, de certains pays concernant l'agent d'immigration, peut-être à propos de son attitude, possiblement de la façon dont il envisage certaines choses, toute une variété de choses, et aussi de sa collaboration avec les habitants du pays. J'aimerais que vous vous arrêtiez à ce secteur-là pour un moment.

Tout d'abord, comment sont-ils choisis en fonction de leur attitude envers le pays où ils sont censés travailler? Recevez-vous beaucoup de plaintes? Si oui, combien de temps vous faut-il pour remplacer un agent d'immigration? Et où l'affectez-vous après que vous l'avez relevé de cette région?

Mme Edmonds: Je voudrais demander à monsieur Bissett de nous parler du recrutement et de la formation des agents aux Affaires extérieures, des agents d'immigration en poste à l'étranger. J'aimerais dire deux choses. Tout d'abord, étant donné le nombre de décisions que les agents d'immigration doivent prendre dans toutes les parties du monde, nous recevons très peu de plaintes à ce propos, aussi surprenant que cela puisse être. Quant à celles que nous recevons nous faisons une enquête immédiatement et si elles s'avèrent bien fondées, nous prenons immédiatement des mesures. Je dois dire qu'il est très rare que de telles mesures soient nécessaires. M. Bissett a la parole maintenant. M. Bissett est directeur général du Service à l'étranger.

M. Bissett: Monsieur le président, comme je l'ai déjà mentionné, nous recrutons tous nos agents envoyés à l'étranger dans les universités canadiennes et ce par l'entremise de la Commission de la Fonction publique. Nous recrutons ces agents de la même manière et au même moment que le ministère des Affaires extérieures et que le ministère de l'Industrie et du Commerce sélectionnent leurs propres agents. Il y a un examen écrit. Ceux qui réussissent l'examen sont invités à une entrevue. Cette entrevue se fait habituellement avec des agents de trois ministères, Affaires extérieures, Industrie et Commerce et Main-d'œuvre et Immigration, et peut-être un représentant de la Commission de la Fonction publique. Le candidat subira un examen oral et à ce moment-là, s'il manifeste des préjugés nous l'éliminons sûrement. Ce serait inacceptable dans une situation où son rôle essentiel serait de choisir les immigrants qui veulent venir au Canada.

Au niveau de la formation, nous avons un programme de formation intensif. J'ai le résumé de ce programme devant les yeux. Nous avons présentement un groupe en formation. Le programme dure près d'un an et se déroule en partie au Canada et en partie à l'étranger. Le programme se divise comme suit: des cours au ministère, stage dans les Centres de main-d'œuvre du Canada, stage dans les centres d'immigration du Canada, et un stage de formation pratique de six semaines dans un poste à l'étranger.

[Texte]

Upon their return to Canada they receive further training in interviewing techniques and counselling methods, winding up with an extensive cross-Canada tour from one part of the country to another on which they familiarize themselves with geography and the working and living conditions in Canada. Then they are subject to their first posting overseas and, really, in many respects it is at that point that their real training begins. They are supervised on the job, conducting the work they perform overseas.

They are moved from post to post on a rotational basis. They are entering the Foreign Service as a professional career and they will serve in one post from two to three and perhaps four years and then be moved to another post or back to Canada.

Mr. Guay (St. Boniface): So normally you would leave them in one area for three or four years before they are moved to another country?

Mr. Bissett: That would be the norm. There are exceptions. An officer may serve two years and then we might need him somewhere else or there could be a change in the establishment of the offices.

Mr. Guay (St. Boniface): It has a lot of similarity with the Foreign Service.

Mr. Bissett: Exactly, that is right.

Mr. Guay (St. Boniface): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. MacDonald (Egmont): Could a copy of the syllabus be made available to Committee members?

Le Coprésident (Sénateur Riel): Merci, monsieur Guay.

Mr. Epp: Am I next?

The Joint Chairman (Senator Riel): No, no. Apparently I am running and staying in the same position. I have on my list Mr. Alexander and then Mr. O'Connell, and to be consistent with the attitude they have adopted I will give the floor to Mr. Alexander. You are after Mr. Alexander, Miss Nicholson. Thank you, sir.

Mr. Alexander: Thank you, sir. There has been some discussion about the point system as it relates to personal assessment. In that regard I am looking at this very handy document, for which we thank you. On the bottom it says

Note: An immigration officer may approve or reject the admission of an immigrant regardless of units of assessment obtained if in his opinion the units obtained do not accurately reflect the applicant's chances of successfully establishing himself in Canada.

• 1625

What the Committee was concerned about is that apparently the immigration officer "gets two kicks at the cat", if I can put it that way. First you have that personal assessment where you can go up from anywhere, from zero up to 15 points, and then even if he gets that—you then mentioned—of course it is a subjective approach, but there are objective criteria, and I think you said adaptability, motivation, initiative and resourcefulness.

I am wondering whether it is really fair that he should have "two kicks at the cat". If there is going to be any personal assessment, I feel—I cannot speak for the other members of this Committee—that it is much too high, taking into consideration the subjective nature of the thing, when he is going to get another shot at him. Have you any comments to make about this?

[Interprétation]

Dès leur retour, ils vont se perfectionner dans les techniques de l'entrevue et les méthodes d'orientation. Le tout sera complété par une longue visite d'un bout à l'autre du pays au cours de laquelle ils apprendront à connaître la géographie, le marché du travail et les conditions de vie au Canada. Ensuite, ils sont prêts pour leur premier emploi à l'étranger et, en fait, dans un certain sens c'est à ce moment-là que leur vraie formation commence.

Ils font la rotation d'un poste à l'autre. Ils entreprennent au Service à l'étranger une carrière professionnelle et ils seront affectés à un poste pendant deux à trois et peut-être quatre ans et ensuite ils seront mutés à un autre poste ou bien ils reviendront au Canada.

M. Guay (Saint-Boniface): En général, vous les laissez dans une même région pendant trois ou quatre ans avant de les muter dans un autre pays?

M. Bissett: Ce serait la moyenne. Il y a des exceptions. Un agent peut travailler deux ans et ensuite nous en avons besoin ailleurs ou bien il peut y avoir une modification de la composition d'un bureau.

M. Guay (Saint-Boniface): Cel - ressemble beaucoup au Service à l'étranger.

M. Bissett: Oui, c'est vrai.

M. Guay (Saint-Boniface): Merci, monsieur le président.

M. MacDonald (Egmont): Est-ce que les membres du comité pourraient avoir un exemplaire du programme?

Le coprésident (sénateur Riel): Thank you, sir.

M. Epp: Est-ce que c'est à moi?

Le coprésident (sénateur Riel): Non. Je semble courir sans avancer. Sur ma liste, je vois M. Alexander et ensuite M. O'Connell et afin de me conformer à l'attitude qu'ils ont adoptée, je vais donner la parole à M. Alexander. Mademoiselle Nicholson vous aurez la parole après M. Alexander.

M. Alexander: On a discuté du barème de points dans l'évaluation de l'individu et à ce sujet, j'ai devant moi ce document dont je vous remercie. Au bas, on peut lire

Remarque: L'agent d'immigration peut accepter ou refuser l'admission d'un immigrant indépendamment du nombre de points obtenus si selon lui, les points obtenus ne représentent pas les possibilités réelles d'un candidat de s'établir avec succès au Canada.

Ce qui préoccupait le Comité est que les agents d'immigration, apparemment, ont deux possibilités d'intervention. Tout d'abord, il y a l'évaluation personnelle qui leur permet de donner une note entre 0 et 15. Il s'agit là bien sûr d'une évaluation subjective, même s'il y a des critères objectifs qui sont spécifiés, tels que la faculté d'adaptation, la motivation et l'esprit d'initiative.

Je me demande s'il est vraiment juste d'avoir cette double possibilité. S'il y a déjà une possibilité d'évaluation personnelle, j'estime qu'il est exagéré de donner à l'agent d'immigration une deuxième possibilité d'intervention dans la décision. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

[Text]

I realize that there has to be some sort of discretion, but I just wonder how much discretion we are giving our immigration officers.

Mrs. Edmonds: Mr. Chairman, I do not think any of us are going to argue that this is the perfect and only set of selection factors that could ever be devised. The object of having a selection screening, of course, in the first place, was to have a means of providing the most objective assessment possible of a wide variety of human beings across a large expanse of differing areas, and the one subjective factor that was left in was the personal assessment which we discussed earlier. Opinions range all the way from the notion that there should be no subjective factors at all, to the notion that the system is too rigid and should allow more for the personal human interaction between the interviewer and the interviewee, and there are good cases to be made in both directions.

The "second kick at the cat", as you call it, the override, is used very infrequently. I am sure somebody here has some figures for me. In 1970—I am sure there are more recent figures than those. In any case, it is used very infrequently, and the officer always has in the first place to document his reasons for overriding the points, and most often he does this in order to admit rather than to reject.

Here are the 1973 figures.

Mr. Alexander: Have you any percentages there, for and against?

Mrs. Edmonds: Yes. Applications made overseas, it was used 4,822 times to approve someone who would otherwise be refused, and 553 times to refuse somebody who would otherwise have made it. And in every case, whether it is approving or refusing, the officer has to put his reasons in writing, submit them to a second officer, the officer in charge of the post, and the officer in charge of the post is also encouraged to consult his colleagues in headquarters if he feels that it is a borderline case. But the reasons have to be in writing and they have to be on record and they have to be approved. You simply cannot do it as a whim.

Mr. Alexander: You cannot do it. So there is that appeal, if you wish.

Mrs. Edmonds: Certainly, a second mind is applied.

Mr. Alexander: A second view. Have you any statistics on the review, or is that the final after the review? Or are those the statistics which you just gave me with respect to the approvals?

Mrs. Edmonds: That is the final.

Mr. Alexander: I see.

Mrs. Edmonds: In addition, as I said earlier, we do monitor the outcome of all the decisions, and if the tendency to use this particular form of discretion increased at a particular post, or worldwide or in a particular area, we would certainly want to know. We would want to know why very quickly.

• 1630

Mr. Alexander: I have not looked into it that deeply, but there seems to be something amiss here. Why have a personal assessment, in any event, by way of a point structure?

[Interpretation]

Je me rends bien compte que l'on doit donner aux agents un certain pouvoir discrétionnaire, mais on peut se demander quel doit être l'ampleur de ce pouvoir.

Mme Edmonds: Monsieur le président, personne d'entre nous ne va prétendre qu'il s'agit là d'un système parfait et que nous avons choisi les meilleurs facteurs de sélection possibles. Si on a opté pour un système de sélection en premier lieu, c'est précisément pour pouvoir évaluer de la façon la plus objective possible, toute une variété d'êtres humains vivant dans des pays très différents et le facteur subjectif que l'on a laissé subsister est l'évaluation personnelle dont on vient de parler. Les opinions diffèrent beaucoup à ce sujet, et vont de la croyance qu'il ne devrait y avoir aucun facteur subjectif du tout jusqu'au point de vue voulant que le système soit trop rigide et qu'il faudrait permettre davantage d'interactions personnelles entre l'intervieweur et l'intervisé; et il y a des arguments à l'appui des deux thèses.

La deuxième possibilité d'intervention, comme vous dites, est utilisée très rarement. Quelqu'un doit avoir ici les chiffres. En 1970—je suis sûre qu'il y a des chiffres plus récents que ceux-là. Quoiqu'il en soit, ce procédé est utilisé très peu fréquemment et l'agent doit toujours expliquer les raisons qu'il a pour ne pas tenir compte des points, et la plupart du temps il le fait en faveur de l'intéressé.

Voici les chiffres de 1973.

M. Alexander: Avez-vous les pourcentages en faveur et en défaveur des candidats?

Mme Edmonds: Oui. Pour les demandes faites à l'étranger, le système a été utilisé 4,882 fois pour autoriser la venue de quelqu'un qui aurait autrement été refusé, et 553 fois pour refuser quelqu'un qui autrement aurait été admis. Dans chaque cas, qu'il s'agisse d'une autorisation ou d'un refus, l'agent doit indiquer ses raisons par écrit, les transmettre à un deuxième agent, au responsable du poste et celui-ci est également encouragé à consulter ses collègues du bureau central s'ils estiment que le cas est tangent. Mais les raisons doivent être expliquées par écrit et elles doivent être enregistrées et approuvées. Vous ne pouvez agir sur un coup de tête.

M. Alexander: Il y a donc ce recours, en quelque sorte.

Mme Edmonds: Certainement, il faut que la décision soit ratifiée par un autre.

M. Alexander: Avez-vous des statistiques sur les décisions ultimes, ou bien ce sont les chiffres que vous avez donnés?

Mme Edmonds: Il s'agit là des décisions finales.

M. Alexander: Je vois.

Mme Edmonds: En outre, comme je l'ai dit, nous réperforons le résultat de toutes les décisions et si la tendance à utiliser ce pouvoir discrétionnaire devait augmenter de façon générale ou dans un poste en particulier, nous en serions informés. Nous aimerions savoir pourquoi aussitôt que possible.

M. Alexander: Je n'ai pas étudié la question de façon très sérieuse, mais il semble y avoir une lacune. Pourquoi a-t-on une évaluation personnelle dans un système de points?

[Texte]

Mrs. Edmonds: A personal assessment has to be made in every case. I am simply saying that the discretion to override the points is a very, very rarely used circumstance which, as I say, is very often applied in the case of a refugee.

Mr. Alexander: Would there be anything wrong with lowering the personal assessment figure—I do not know, we have bandied figures around—five or ten percentage points?

Mrs. Edmonds: In building up any of these point systems, you have to balance the various qualities you are looking for and the degree to which you want the system to be explicit.

Mr. Alexander: To be flexible.

Mrs. Edmonds: Explicit and flexible. I do not think 15 is a magic number, any more than any other number would be. Would you agree?

Mr. Alexander: Yes.

Mr. Bell: If I could make a point, Mr. Chairman. The personal assessment is not really discretion in the true sense; it is part of a subjective evaluation. It is one of the nine elements by which determination is made as to the probability of a person's ability to establish successfully in Canada. One area relates to the question of motivation, desire, adaptability, factors which cannot be measured in an objective way as can age, education, number of years of training, whatever it may be. While it is subjective, in terms of the way it is calculated, it is nonetheless an area of legitimate evaluation within an attempt to examine the probabilities of success of the person within Canada. Therefore it differs from a discretionary thing, where the person says, "whatever this man's score may be, he is not going to do well", or "clearly, this man or this woman could do well in Canada", whatever their score may be. That is a very different thing; it is totally subjective.

Mrs. Edmonds: There is another point. In looking at any one set of points, it is very seldom that the points of this one are the make or break points. The number of points that a candidate needs to become qualified is the total of all the different categories.

Mr. Alexander: Knowing the make-up of people I say, with all due respect, that I think the emphasis that is placed on the personal assessment is too high. That is my personal opinion.

Mrs. Edmonds: This may well be.

Mr. Alexander: There is another question, one that my Chairman, Mr. Jake Epp, always refers to—that of an employer knowingly hiring illegals. As a matter of information—what is this? September, 1975—how many charges have been laid in the last six months and how many convictions have you had? I understand that last year it was something like eight? We told our colleagues in the United States that if they are going to move in this direction, they had better check our law first and then not do the same thing.

In any event, I am not trying to be facetious. I think this is one of the most important problems that this jurisdiction, as well as the United States, has. I wanted to ask—my time is running out so I will get that statistic.

[Interprétation]

Mme Edmonds: Il faut toujours faire une évaluation personnelle. On emploi très rarement la discrétion qui nous est accordée de passer outre aux points; nous nous en servons dans le cas de réfugiés.

M. Alexander: Pourrait-on diminuer le nombre de points laissés à l'évaluation personnelle? Il serait sans doute possible de n'y accorder que 5 ou 10 points?

Mme Edmonds: Le système de points tient compte des qualités recherchées. Il doit aussi être clair.

M. Alexander: Il faut qu'il soit souple.

Mme Edmonds: Clair et souple. Je ne crois pas que le chiffre quinze soit magique. Vous êtes sans doute d'accord?

M. Alexander: Oui.

M. Bell: Monsieur le président, puis-je faire un commentaire? L'évaluation personnelle ne représente pas l'usage d'un pouvoir discrétionnaire; il s'agit d'une évaluation subjective. C'est un des neuf éléments qui déterminent la probabilité qu'a une personne de devenir un bon citoyen canadien. C'est une question qui touche à la motivation, à l'attrait, à l'adaptabilité, à des facteurs qu'on ne peut pas quantifier objectivement, comme l'âge, l'instruction, etc. Bien que ce domaine soit subjectif, il n'en demeure pas moins que c'est là une évaluation légitime qui nous permet d'évaluer les chances de succès de ces nouveaux immigrants. Il s'agit donc d'un pouvoir différent d'un pouvoir discrétionnaire où l'on dit: «Quels que soient ses résultats, il ne sera pas bon Canadien.» ou bien «Cette personne fera un excellent Canadien.» Ce sont deux situations bien différentes; la dernière est vraiment subjective.

Mme Edmonds: Il est très rare que ce soit ces points-là qui décident de la capacité d'un candidat. Le candidat doit obtenir des points de toutes les catégories pour devenir admissible.

M. Alexander: Avec tout le respect qui vous est dû, je connais quelque peu la mentalité des gens, et je crois qu'on met trop d'accent sur l'évaluation personnelle. C'est là mon opinion, évidemment.

Mme Edmonds: C'est fort possible.

M. Alexander: J'ai une autre question, que pose toujours M. Epp; il s'agit d'un employeur qui engage sciemment des immigrants illégaux. Nous sommes en septembre 1975 et j'aimerais connaître le nombre de poursuites intentées cette année ainsi que le nombre de condamnations. Je crois savoir qu'il s'agissait de huit au cours de l'année. On nous dit que si nos collègues américains doivent adopter notre procédure, ils auront à la modifier.

Je n'essaie pas de plaisanter, je crois qu'il s'agit là de problèmes de juridiction énorme, comme l'ont bien vu les Américains. J'aimerais obtenir ces chiffres.

[Text]

Mr. Sheehan: Mr. Chairman, when I was here last spring I gave some figures, which are on the record, for the previous few years. To give you a definite answer on the current year to date, I will have to check it and provide it tomorrow. But I would suspect that it is of the order of the statistics of the last few years.

Mr. Alexander: Like eight.

Mr. Sheehan: Something like that.

Mr. Alexander: Yes.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you.

Mr. Alexander: Thank you.

Mrs. Edmonds: On the point the Minister made in his statement with respect to SIN numbers, which will make it easier to cut knowingly.

• 1635

Mr. Alexander: I noticed that and I wanted to pursue it but the Chairman just told me to keep quiet.

The Joint Chairman (Senator Riel): It is the second round and approximately 10 minutes are gone. It seems very short when you are speaking.

Mr. Alexander: I still love you.

The Joint Chairman (Senator Riel): You have so much to say.

Mr. Alexander: I still love you, sir.

The Joint Chairman (Senator Riel): Mr. O'Connell.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Chairman, I know they feel it is shorter because I normally indulge them in their delinquencies and give them a little more than 10 minutes so it is harder on you than it is for me.

Mr. Alexander: I love you, too.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you. You are close to my heart. But you know you had 20 minutes now since the beginning of this meeting.

Mr. Alexander: Yes, they were very pertinent and excellent questions.

The Joint Chairman (Senator Riel): I do not quarrel with that. I prefer a short period and good questions. Okay.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Chairman, my questions are a bit unrelated to each other but they attempt to fill in a few points of interest to me. It was remarked that so far as staffing posts abroad by the Immigration Department, there were problems of manpower shortages and budgeting. Could you say to what extent, if any, your department makes use of personnel in the Department of External Affairs, who are either in the same place as your people might be or are in places where you are not?

Mrs. Edmonds: I will ask Mr. Bissett to move to the table to give you a detailed answer if I may, Mr. Chairman. I do not think we could have come through the last two years if it had not been for the great willingness of the members of the staff of the Department of External Affairs and the support staff which that department supplies to us to carry their full and possibly more than their full load in being of assistance to us in a post where both External Affairs and Immigration officers are. Mr. Bissett can tell you about the arrangement we have with in other posts.

[Interpretation]

M. Sheehan: Monsieur le président, le printemps dernier, j'ai donné au Comité des chiffres qui s'appliquent aux dernières années. Pour ce qui est de l'année en cours, il me faudra répondre à cette question demain. Cependant, nous l'avons dans les statistiques des quelques dernières années.

M. Alexander: Environ huit.

M. Sheehan: Oui, peut-être.

M. Alexander: Bon.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci.

M. Alexander: Merci.

Mme Edmonds: Pour ce qui est de la question soulevée par le ministre sur les N.A.S., ces chiffres nous permettraient en effet d'obtenir un meilleur contrôle.

M. Alexander: J'ai remarqué cela et je voulais en parler, mais le président m'a dit de me tenir tranquille.

Le coprésident (sénateur Riel): C'est le deuxième tour et 10 minutes se sont écoulées environ. Oui, cela paraît court quand c'est vous qui avez la parole.

M. Alexander: Je vous aime quand même.

Le coprésident (sénateur Riel): Vous avez tant à dire.

M. Alexander: Je vous aime quand même, monsieur.

Le coprésident (sénateur Riel): Monsieur O'Connell.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur le président, je sais que cela leur paraît court parce que normalement je les laisse faire et je leur donne un peu plus de 10 minutes, si bien que c'est plus difficile pour vous que pour moi de présider la séance.

M. Alexander: Je vous aime également.

Le coprésident (sénateur Riel): Je vous remercie. Mon cœur saigne pour vous, mais vous avez déjà eu 20 minutes depuis le début de cette séance.

M. Alexander: Oui, c'était des questions très pertinentes et passionnantes.

Le coprésident (sénateur Riel): Je n'en disconviens pas. Je préfère de bonnes questions posées en peu de temps. Bien.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur le président, mes questions seront quelque peu désordonnées, mais elles visent à satisfaire ma curiosité sur quelques points. Les témoins ont dit que le ministère de l'Immigration éprouvait des difficultés à combler ses postes à l'étranger, du fait du manque de crédits et de personnel. Pourriez-vous nous dire dans quelle mesure votre ministère fait appel au personnel du ministère des Affaires extérieures qui est soit en poste dans les mêmes localités que le vôtre ou dans les localités où vous n'êtes par représenté?

Mme Edmonds: Je vais demander à M. Bissett de s'approcher de la table pour vous donner une réponse détaillée, monsieur le président. Je ne pense pas que nous aurions pu nous en sortir au cours des deux dernières années si le ministère des Affaires extérieures n'avait pas fait tout en son pouvoir pour nous aider dans les postes où se trouvent à la fois des agents du ministère des Affaires extérieures et de l'immigration. M. Bissett pourra vous parler des arrangements que nous avons dans les autres postes.

[Texte]

Mr. Bissett: Yes. Mr. Chairman, since the establishment, I think it was in 1970, of the Interdepartmental Committee on External Relations, which was set up to examine the degree to which integration of foreign operations abroad could be carried out, the three foreign service departments that have foreign service personnel abroad and carry out activities abroad have become to a very great degree integrated at the Canadian mission overseas.

Certainly, if we were in a situation where we had an extra heavy workload, we could call upon the other elements of the mission, the Department of External Affairs and the Department of Trade and Commerce to help us out and vice versa. In addition, all the locally engaged staff overseas, the support staff, now come under the responsibility of the Department of External Affairs. Although they work for our programs they are administered by the Department of External Affairs; these are the locally engaged people that are hired at the missions to help out in clerical capacities: secretaries, typists and this type of thing.

In missions where we do not have a Manpower and Immigration foreign service officer there may be a Canadian mission staffed by the Department of External Affairs. They will carry out some of our functions for us on our behalf. There has been, particularly as I say, since 1972 or 1970, a much greater degree of integration at missions abroad.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Could you tell us how far, in the latter case where you do not have your own people, would the functions of the Department of External Affairs officer extend in the examination of applicants and so forth?

Mr. Bissett: Normally they would not carry out the actual interview of the immigrant, particularly an independent or nominated immigrant. They may in some cases deal with a sponsored dependent case to completion but they would accept the application, they would normally do all the paper work for us and when a sufficient number of applications had been gathered, we would send a travelling officer to the point to carry out the interviews which would be scheduled beforehand by our Embassy.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you.

• 1640

Mr. Bissett: Mr. Chairman, I might also say they also do other aspects of our work in terms of dealing in some cases with nonimmigrants and the issuance of courtesy visas, which is a responsibility of the Department of External Affairs.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I was going to come to that question. I might now, except it involves us in rather... I have a couple of short ones I would like to get out of the way and then I will be back to the nonimmigrant visa.

Do you have views on running two lines at the ports of entry, one for Canadians returning and another one for all other categories?

Mrs. Edmonds: I think that certainly we see no conceptual obstacle in the way of such an approach that would have the effect of having immigration officers dealing in the first instance with the stream of people most likely to have questions arising as to their right to enter Canada.

[Interprétation]

M. Bissett: Oui. Monsieur le président, depuis la création, en 1970 je crois, du Comité interministériel des relations extérieures, qui a pour but d'étudier dans quelle mesure on pourrait intégrer les opérations à l'étranger, les trois ministères qui ont du personnel à l'étranger ont été intégrés dans une très grande mesure au sein des missions canadiennes à l'étranger.

Ainsi, si nous avons un volume de travail très lourd dans un poste donné, nous pouvons faire appel aux autres éléments de la mission, c'est-à-dire le ministère des Affaires extérieures et celui de l'Industrie et du Commerce pour nous aider et réciproquement. En outre, tout le personnel engagé localement, le personnel de soutien, relève maintenant de la responsabilité du ministère des Affaires extérieures. Bien que ce personnel travaille dans le cadre de nos programmes, il est administré par le ministère des Affaires extérieures; il s'agit là du personnel de secrétariat recruté sur place.

Dans les missions où nous n'avons pas d'agent du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, il peut y avoir une mission canadienne maintenue par le ministère des Affaires extérieures. Celle-ci assumera pour notre compte certaines de nos fonctions. Depuis 1972 ou 1970, il y a donc une intégration beaucoup plus étroite des missions à l'étranger.

Le coprésident (M. O'Connell): Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure le ministère des Affaires extérieures, dans les cas où vous n'avez pas d'agent propre, examinera les candidatures, etc?

M. Bissett: Normalement, les agents des Affaires extérieures n'ont pas d'entrevue avec l'immigrant, particulièrement s'il est indépendant ou nommé. Dans certains cas, ils s'occuperont d'un immigrant par année, mais dans les autres cas, ils prennent en charge le formulaire de demande, ou s'occupent de tous les papiers pour nous et lorsqu'un nombre suffisant de demandes s'est accumulé, nous envoyons un agent itinérant pour tenir les entrevues qui auront été organisées à l'avance par notre ambassade.

Le coprésident (M. O'Connell): Je vous remercie.

M. Bissett: Monsieur le président, ils nous viennent aussi en aide en s'occupant parfois des cas des non-immigrants et des visas de courtoisie, une responsabilité du ministère des Affaires extérieures.

Le coprésident (M. O'Connell): J'allais en venir là. J'ai quelques brèves questions à vous poser, et je reviendrais ensuite aux visas accordés aux non-immigrants.

Croyez-vous qu'il devrait y avoir deux files aux ports d'entrée dont l'une pour les Canadiens revenant de l'étranger, et l'autre, pour tous les autres?

Mme Edmonds: Nous n'y voyons pas d'inconvénients; les agents d'immigration peuvent aussi s'occuper des personnes qui ont généralement des questions à poser quant à leur droit d'entrer au pays.

[Text]

I think that there would be some disposition on the part of the other departments who are members of the inter-departmental committee on inspection services to want to be certain that whatever steps were taken did not unduly prolong the inspection process and did not discourage travellers and so forth. In other words, just as there is the Interdepartmental Committee on External Relations which looks at all of the issues relating to the operation of posts abroad, there is an interdepartmental inspection services committee which deals with the whole process of inspecting people entering Canada. This body reflects the views of the people we are most anxious to facilitate as well as the views of those who have a responsibility to inspect.

If I may just answer your question more directly, I think if we had a good reason for wanting to proceed in the way you described, the other departments would certainly be co-operative.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): But would you judge that it would provide more time for the examination of incoming visitors if the Canadians were segregated into another line?

Mrs. Edmonds: If that were the object of the exercise, certainly you could. Of the roughly 70 million people who cross the border every year, approximately 30 million are Canadians and 40 million do not have Canadian passports, so you would not be impeding the 30 million while you dwelt at greater length on the remaining 40 million.

Mr. Epp: It would separate the customs and the immigration officers, though, as far as duties . . .

Mrs. Edmonds: You could do it either way. You could still continue the concept of a primary inspection line, but the primary inspection line could be operated by immigration officers for persons without Canadian passports . . .

Mr. Epp: That is what I mean.

Mrs. Edmonds: . . . and by customs officers for person with Canadian passports. But the inspection on behalf of all—I think it is 38—acts or pieces of legislation could be carried out by the same person.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): It might enhance the possibility of detecting illegal entrants. It would be one measure that might assist in that.

Another question here is in the area of sanctions. Our Committee has struggled with it a little; we have not come to any conclusions that I am aware of. I would like to ask you, in connection with how feasible it is, or whether you yourselves have any suggestions you might like to offer the Committee, to back up the obligations that are undertaken by nominators. It also seems to me to arise in the case of immigrants who have received points for, say, occupational demand and, then, do not go to that demand or in the case of designated area points and do not really go to the designated area or if incentives were to be given in the future to persons who would agree to be included in some regional distribution scheme, or where arranged employment is really not fulfilled by either party, then there is a question of sanctions. When I ask it, I really have a great deal of skepticism in my own mind about the feasibility or effectiveness of it but I am wondering, in the settlement and reception of these people who have received points to fulfil various economic or social objectives, whether the weakness is less in the sanctions and more in the absence of provincial participation.

[Interpretation]

Sans doute les autres ministères siégeant au Comité interministériel des services d'inspection s'opposeraient-ils à ce que l'inspection s'éternise, ce qui découragerait les voyages. En d'autres termes, le comité interministériel des relations extérieures étudie toutes les questions portant sur le fonctionnement des bureaux à l'extérieur et le comité interministériel d'inspection des services traite de l'inspection des personnes qui entrent au Canada. Cet organisme s'occupera à la fois de faciliter l'entrée et de veiller à l'inspection.

Si vous me permettez de répondre de façon plus directe, je vous dirai ceci: si nous avons de bonnes raisons de faire ce que vous nous avez décrit, je suis sûr que les autres ministères collaboreront.

Le coprésident (M. O'Connell): Croyez-vous toutefois que si les Canadiens passaient à une autre ligne, les agents auraient plus de temps pour examiner les gens qui entrent.

Mme Edmonds: Si c'est là où vous voulez en arriver, bien sûr. Des 70 millions de gens qui traversent la frontière chaque année, environ 30 millions sont des Canadiens; nous faciliterions l'entrée à 30 millions, passant donc plus de temps aux autres 40 millions.

M. Epp: Cela départagerait les agents d'immigration des agents de douanes.

Mme Edmonds: Vous pouvez y arriver de deux façons; vous pouvez avoir une première ligne d'inspection sous la responsabilité des agents d'immigration pour les non-Canadiens . . .

M. Epp: Voilà ce que je voulais dire.

Mme Edmonds: . . . et des douaniers pour les Canadiens. Cependant, la même personne pourrait s'occuper de tous les cas.

Le coprésident (M. O'Connell): Cela nous permettrait peut-être de voir plus facilement quels sont les immigrants illégaux.

J'ai une autre question portant sur les sanctions. Nous l'avons étudiée brièvement, sans toutefois trouver de conclusion. Avez-vous des suggestions à offrir au Comité concernant les responsabilités des désignataires? Cela se passe également dans le cas d'immigrants qui reçoivent des points à cause de leur emploi et qui n'occupent pas par la suite un tel emploi ou encore dans le cas de ceux qui reçoivent des points pour des régions désignées et ne se rendent pas dans ces régions; si à l'avenir, on accordait des encouragements aux gens qui se prêteraient à une répartition régionale ou bien encore dans les cas où les ententes pour un emploi n'étaient pas respectées par l'une ou l'autre des parties, des sanctions s'imposeraient alors. En posant la question je suis quand même très sceptique quant à savoir si cela sera faisable ou efficace et j'en suis venu à me demander si lors de l'établissement ou de l'accueil de ces gens qui ont reçu des points pour participer à la réalisation d'objectifs économiques ou sociaux, ce n'est pas plutôt la participation provinciale qui est faible et non pas les sanctions.

[Texte]

Mrs. Edmonds: I think we all feel that the absence of provincial participation, formally, in the immigration process has been a weakness which can and should be corrected. Further—in the area of incentives—I think making immigrants, who are making a choice of destination, more aware of more points in Canada where good housing and good schooling can be found is important. I do not think we have exhausted that possibility as an incentive. But, on the sanctions side, it gets very difficult; does this answer you?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): You see the difficulty is, if we are going to provide incentives which are in some respects costs to the society but the immigrant or the Canadian does not perform in conformity with that, because we are really trying to twist the natural intention of the immigrant to go to some other place, then are we just leading to disrespect for the point system? It is awfully hard to crack down on illegals when you do not enforce the rules you have. So I do not know whether you have done very much work on that but, obviously, if one is going to use the point system to gain objectives and people walk away from them, then we are not helping the whole exercise.

Mrs. Edmonds: We talked about this this morning in terms of a probationary period and how long the probationary period should be during which sanctions could be applied. I think perhaps one of the things that stops us is the severity of the sanction of deportation.

Mr. Tait: Philosophically, the use of sanctions against a person who has entered into the full plenitude of their rights as a permanent resident in Canada is a difficult concept, but if, for a short period, there was a deferment between the time they were admitted to Canada and the time that they were granted permanent resident status then that would increase the range of measures that could be used to provide disincentives for ignoring the conditions under which their admission was initially granted. The ultimate sanction is of course deportation, but there are other ones I think which can be equally effective or, certainly, could be considered. One would be, I think, access to social services; they would enjoy these if the condition were a restriction on their mobility, they would enjoy access to the Canadian social service system only to the extent that they stayed where they had undertaken to go initially for that probationary period unless, of course, they presented themselves to an immigration officer and gave good reason why it was necessary for them for one reason or another, on humanitarian grounds or compelling professional grounds, to revise the contract, so to speak, under which they had been initially admitted.

An hon. Member: Is the Chairman looking at you?

• 1650

Mr. Alexander: On a point of order.

The Joint Chairman (Senator Riel): Yes, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: A little more time, sir, you have been very patient.

The Joint Chairman (Senator Riel): That is right I am a nice chairman. Pardon me?

[Interprétation]

Mme Edmonds: Je crois que nous nous entendons tous pour dire que la participation provinciale inexistant, officiellement, dans le processus d'immigration a constitué une faiblesse qu'on peut et que l'on doit pallier. De plus, dans le domaine des encouragements, je crois qu'on aurait intérêt à renseigner les immigrants qui choisissent une destination précise sur l'existence des endroits au Canada où le logement et le système d'éducation sont bons. Je ne crois pas que nous ayons épuisé les ressources de cette possibilité en tant qu'encouragement. Quant aux sanctions, c'est là que les choses deviennent plus difficiles. Ai-je répondu à votre question?

Le coprésident (M. O'Connell): Je prévois qu'une difficulté se posera si nous offrons des stimulants qui constitueront une sorte de coût pour la société; si l'immigrant ou le Canadien ne respecte pas son engagement, je me demande si cela ne discréditera pas le système de points. Il est très difficile de repérer les illégalités lorsque les règles qu'on se donne ne sont même pas appliquées. Je ne sais pas si vous avez beaucoup étudié ce problème, mais de toute évidence, si on se sert du système de points pour atteindre des objectifs et que les gens s'en éloignent, nous compromettons son efficacité.

Mme Edmonds: Nous avons parlé de cela ce matin lorsqu'il s'agissait de la période d'essai et du temps au cours de cette période où des sanctions pourraient être appliquées. Je crois qu'une des choses qui nous a fait reculer est la gravité de la sanction d'expulsion.

M. Tait: Théoriquement, l'utilisation de sanctions contre une personne qui est de plein droit un résident permanent au Canada, est difficile à recevoir; mais si, pour une courte durée, il y avait un délai entre le moment où une personne entre au Canada et le moment où elle reçoit le statut de résident permanent, alors on pourrait augmenter la portée des mesures que l'on pourrait utiliser pour décourager les gens à faire fi des conditions qui leur ont permis d'être admis au départ. La sanction ultime demeure bien sûr l'expulsion, mais il en est d'autres qui peuvent être tout aussi efficaces et que l'on pourrait certainement envisager. Il y a par exemple la possibilité de profiter des services sociaux, lesquels seraient limités si l'immigrant ne restait pas à l'endroit où il s'était engagé à rester durant une période probative. Naturellement si les raisons invoquées étaient valables, l'agent d'immigration pourrait faire exception pour des raisons humanitaires ou professionnelles et réviser le contrat d'origine.

Une voix: Le président vous regarde-t-il?

M. Alexander: J'invoque le Règlement.

Le coprésident (sénateur Riel): Oui, monsieur Alexander.

M. Alexander: Permettez-moi de continuer un peu; j'abuse de votre patience.

Le coprésident (sénateur Riel): C'est sûr, je suis bien gentil; excusez-moi?

[Text]

Mr. Alexander: I was just saying, sir, that because of the astuteness of the questions, because of the very important answers that we have received, I think our Joint Chairman should be given another five minutes or so if it suits the Chair and the rest of the Committee.

The Joint Chairman (Senator Riel): Is it agreeable to those who are registered?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Alexander: You have been very patient.

Mr. Guay (St. Boniface): You might be more patient yourself with respect to the Chair.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I appreciate Mr. Alexander's point and the acceptance of the Committee and the Chair. That is very generous of them.

To stay with it a bit longer then, how seriously has the Department considered the role of provinces in the settlement process, or perhaps one would extend it to voluntary agencies? If a feasible sanction would be the denial of access to certain social services, the access to many of them is controlled by provincial or local bodies and not by the federal government. Wherever you look around, if it is housing or the desire to have immigrants in Barrie rather than Toronto, to use two cases, or North Bay or any place else, that is really the fulfillment or provincial plans not federal ones, housing and so forth. I would like to ask again then, how seriously are you concerned with introducing a major provincial role at the settlement end, and is it a feature of your current discussions with the provinces which I gather you are carrying on?

Mrs. Edmonds: Mr. Chairman, if you agree, I would like to ask Mr. Sharp to elaborate on the nature of the discussions we are carrying on with the provinces in to our current program. Mr. Campbell can elaborate on the type of discussion we have been having with respect to demographic discussions. But over the past few years we have been having very close discussions with the provinces about those points on which we necessarily come together. We are concerned about, we talk about the admission of students and teachers and we need to talk to each other about that. You point out very rightly that the things that make a community attractive are very often in the area administered by the provinces. We have also been working in a minor way with private agencies to discover a way of purchasing services that immigrants need when they arrive and we have been looking at the possibility of having those services spotted, so to speak, where we would hope that the immigrants would go. These are all incentives rather than sanctions.

If you wish to pursue the question of our discussions with the provinces, we are very ready to do that. We are now, I am sure you recognize, very much in a waiting period so we have not carried these discussions with the provinces to the point of any agreement or even any dialogue as to how this would relate to such a thing as conditional entry. We have not discussed that with the provinces at all.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

M. Alexander: Vu la subtilité de ces questions, vu aussi l'importance des réponses que nous avons reçues, notre coprésident devrait prendre 5 minutes de plus pour y réfléchir, avec l'approbation du Comité.

Le coprésident (sénateur Riel): Ceux qui ont donné leur nom sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Alexander: Merci de votre patience.

M. Guay (Saint-Boniface): Et vous pourriez vous-même vous montrer plus patient envers le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Je vous remercie monsieur Alexander ainsi que le Comité et le président de leur assentiment.

Pour en revenir à cette question, jusqu'à quel point le ministère a-t-il étudié le rôle des provinces par rapport à l'établissement des immigrants? Veut-on une participation des organismes bénévoles? S'il fallait appliquer une sanction qui empêcherait les immigrants de profiter de certains services sociaux, dont beaucoup sont contrôlés par des organismes provinciaux ou municipaux et non pas par le gouvernement fédéral, il faudrait voir quel rôle ces organismes devraient jouer. Qu'il s'agisse du logement ou du désir d'établir les immigrants à Barrie plutôt qu'à Toronto, pour ne citer que deux exemples, il me semble que cela est du ressort des provinces. Par conséquent, je vous demande à nouveau jusqu'à quel point vous êtes prêts à accepter que le gouvernement provincial joue un rôle important au moment de l'établissement des immigrants? Est-ce que vous en discutez actuellement avec les provinces, car je crois savoir que vous avez des pourparlers avec les provinces?

Mme Edmonds: Je demanderai à M. Sharp de nous donner plus de détails à ce sujet. M. Campbell peut nous indiquer quel genre de discussions nous avons eues dans le cadre des questions démographiques mais, au cours des quelques dernières années, nous avons eu des rapports très étroits avec les provinces et nous avons discuté de ces questions sur lesquelles nous devons nous entendre. L'admission des étudiants et des professeurs en est une. Les services qui rendent une agglomération attrayante dépendent, la plupart du temps, des provinces et nous avons aussi travaillé sur une moins grande échelle, avec les organismes privés pour trouver, par exemple, le moyen d'obtenir des services au moment où les immigrants arrivent; nous avons aussi songé à centraliser ces services là où nous espérons que les immigrants se dirigeront. Il s'agit plutôt ici d'incitations que de sanctions.

Je dirais que les pourparlers continuent avec les provinces et pour le moment naturellement nous sommes dans une période d'attente et par conséquent nous n'avons pas encore abouti à un accord ni même à un dialogue sur des questions telles que ces services comme condition d'admission. Nous n'avons pas discuté de ce sujet avec les provinces.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur le président.

[Texte]

• 1655

The Joint Chairman (Senator Riel): Merci, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Put me down for a second round.

The Joint Chairman (Senator Riel): Yes. Tomorrow morning the same people are coming, with additional help, and I suppose that people are going to be here early, at 9.30 a.m. Mr. Guay, you had a point of order.

Mr. Guay (St. Boniface): I came in slightly late to the afternoon meeting and I wondered whether you had discussed the matter pertaining to our next week's sittings. I would like to make arrangements if that were the case, and I am sure that many of the members would be interested in possibly using three or four minutes right now to set it out. I would like to know tonight, anyway, at the latest.

The Joint Chairman (Senator Riel): We do not have enough, maybe, to vote on that, but I believe we could have a consensus that would be a good indication. The situation is that there was a suggestion to replace the time that we are going to lose by sitting on Monday night or on Friday of next week, during the day, and I understand that some of the people here have already committed themselves elsewhere for Monday night.

Mr. Epp: If I could just speak personally, Mr. Chairman, I myself find it difficult to make arrangements other than the three days for next week because I have commitments in the riding that have to be taken care of prior to the House's resuming its sittings in the middle of the month of October. I feel that the attendance of this last Monday was a good indication that other people had those same difficulties. It would be my thinking that we work those three days and assess after next Thursday whether we want to have extra sittings when the House has resumed sitting.

The Joint Chairman (Senator Riel): Is this a consensus?

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I will go along with whatever is convenient to everyone. Personally, I think Friday is a bad day to sit. I would rather sit Monday than Friday. Trying to get out of here Friday afternoon, particularly in a metropolitan area, is a real drag with the traffic jams and all the rest of it.

The Joint Chairman (Senator Riel): Yes, Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Egmont): I thought part of the Committee would be in Montreal on Monday and I do not see how we could get...

The Joint Chairman (Senator Riel): We are speaking of Monday night.

Mr. MacDonald (Egmont): I know, but considering the extent of activity on Monday I do not think it makes much sense to try to squeeze in...

The Joint Chairman (Senator Riel): Okay, Monday is out.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I would support Mr. Epp's suggestion, Mr. Chairman.

[Interprétation]

Le coprésident (sénateur Riel): Merci monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Mettez-moi sur la liste pour une deuxième série de questions.

Le coprésident (sénateur Riel): Oui. Demain nous entendrons les mêmes témoins et d'autres membres de leur équipe et je suppose que tout le monde sera là à 9 h 30 du matin. Je crois, monsieur Guay, que vous aviez soulevé une question de règlement.

M. Guay (Saint-Boniface): Je suis arrivé un peu en retard cet après-midi et je me demande si on a discuté de nos séances pour la semaine prochaine. Je suis sûr que beaucoup de membres du Comité seraient prêts à prendre tout de suite 3 ou 4 minutes pour établir l'horaire de la semaine prochaine. J'aimerais savoir au plus tard ce soir quelles sont les mesures qui ont été prises à cet effet.

Le coprésident (sénateur Riel): Peut-être ne sommes-nous pas assez nombreux pour voter à ce sujet, mais je crois que nous pouvons nous mettre d'accord ici dans ce cas. Pour résumer la situation, on a proposé de remplacer le temps que nous allons perdre en siégeant lundi soir ou vendredi prochain dans la journée et je crois comprendre d'autre part que certains d'entre vous ont déjà des engagements pour lundi soir.

M. Epp: Quant à moi, il m'est difficile de me libérer d'autres jours que ces trois jours prévus la semaine prochaine, car j'ai des engagements dans ma circonscription avant que la Chambre ne siége à nouveau en octobre. Je pense que l'assiduité de lundi dernier indique que d'autres que moi rencontrent ces mêmes difficultés. Je pense que nous pourrions travailler ces trois jours et décider après jeudi prochain si nous voulons siéger d'autres fois avant que la Chambre ne reprenne ses travaux.

Le coprésident (sénateur Riel): Êtes-vous tous d'accord?

M. Stollery: Monsieur le président, je suis prêt à accepter ce qui vous convient. Je pense que vendredi n'est pas un jour très approprié pour siéger et je préfère le lundi; car pour quitter la ville vendredi après-midi, c'est pas mal difficile avec tous les embouteillages.

Le coprésident (sénateur Riel): Oui, monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Egmont): Je pensais qu'une partie des membres du Comité se trouveraient à Montréal lundi et je me demandais comment...

Le coprésident (sénateur Riel): Nous parlons de lundi soir.

M. MacDonald (Egmont): Bien sûr, mais vu toutes ces activités lundi, je me demande si on arriverait...

Le coprésident (sénateur Riel): Donc, supprimons la séance de lundi.

Le coprésident (M. O'Connell): J'appuie la proposition de M. Epp, monsieur président.

[Text]

The Joint Chairman (Senator Riel): Three days.

Mr. Stollery: Tuesday, Wednesday, Thursday,

Mr. Alexander: Tuesday, Wednesday, Thursday.

Mr. Stollery: Oh, I see. I thought we were saying either Monday or Friday.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Miss Nicholson.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman. I have just one simple question of clarification and then another one that is a bit more philosophical, so I will get the simple one out of the way first. Mrs. Edmonds, am I right in thinking occupational demand is treated as Canada-wide?

Mrs. Edmonds: Correct.

Miss Nicholson: Thank you, and that the designated occupation refers to local or temporary demand, which changes?

Mrs. Edmonds: Correct.

Miss Nicholson: Thank you. But perhaps the second one changes more rapidly, although not necessarily.

Mrs. Edmonds: Not necessarily.

• 1700

Miss Nicholson: The second one is that we had a lot of representation at various of our Committee hearings to the effect that our Foreign Service Officers should provide a lot of counselling to the people they see, give a lot of information about life in Canada and so on, to help people to make a choice. Also, when people are turned down in some cases the suggestion was made that people should be given some indication of how they might improve their eligibility.

In the course of talking with foreign service officers, I have had a number of very thoughtful, carefully considered opinions which would go the other way. Some of the officers point out that while some applicants come to an interview in a very organized fashion with a lot of questions and do use the interview well to get required information, that the majority are coming to sell themselves and they are so apprehensive and so concerned with making a good impression that they are not really receptive to information and they are more inclined to brush aside obstacles when they discuss them.

Another officer made a point which I found quite interesting. He said that he saw his role as being rather comparable to that of an official of the revenue department whose job, when looking at an income tax application, is to ensure that it is correctly filled out and correctly processed, but not necessarily to go back to the person who filled it out and say, are you sure that you have applied for all possible exemptions available to you.

It seems to me that there is a big philosophical difference here. If our officers' responsibility is to deal with the paper in front of them, to deal with what the applicant offers them, then that is one situation, perhaps analogous to the income tax form, whereas if they are required to be counsellors who really enter into some kind of a contract with the client and help him or her to make a wise decision, then that is another kind of a situation.

[Interpretation]

Le coprésident (sénateur Riel): Siégeons pendant les trois jours.

M. Stollery: Mardi, mercredi et jeudi.

M. Alexander: Mardi, mercredi et jeudi.

M. Stollery: Je croyais que nous avions à décider entre lundi et vendredi.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci. Mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Merci, monsieur le président. D'abord une question de clarification, puis une autre de principe. Madame Edmonds, ai-je raison de dire que les besoins professionnels sont considérés dans le contexte du Canada tout entier?

Mme Edmonds: C'est exact.

Mlle Nicholson: Merci, et que les emplois désignés sont ceux qui existent sur le plan local ou au point de vue temporaire et que cette demande change continuellement?

Mme Edmonds: C'est exact.

Mlle Nicholson: Merci. Peut-être aussi que la demande des emplois temporaires varie plus rapidement que la demande d'emplois localisés bien que ce n'aille pas de soi.

Mme Edmonds: En effet.

Mlle Nicholson: Ma deuxième question. De nombreux témoins semblent préconiser que nos bureaux à l'étranger fournissent une orientation professionnelle et plus de détails sur la vie au Canada, etc., afin que les futurs immigrants puissent mieux choisir. On a suggéré aussi d'apprendre aux candidats éventuels comment présenter leur demande afin d'accroître leurs chances d'être admis.

J'ai parlé à des agents des services extérieurs qui m'ont donné des opinions opposées très prudentes et très réfléchies. Certains ont souligné que même si les candidats se présentent à une entrevue en étant bien organisés, avec beaucoup de questions à poser pour obtenir des renseignements, la majorité cherche à se mettre en valeur, à donner une bonne impression; ils ne sont vraiment pas réceptifs. Ils essaient plutôt d'escamoter les problèmes plutôt que d'en discuter.

Un autre agent m'a fait une remarque très intéressante. Il voit son rôle comme celui du haut fonctionnaire du ministère du Revenu dont le travail devant une formule d'impôt est de s'assurer qu'elle a été bien remplie et bien examinée et qu'il ne faut pas nécessairement revenir à la personne qui l'a remplie pour lui demander, êtes-vous certain que vous l'avez remplie en tenant compte de toutes les exemptions possibles.

Si la responsabilité de l'agent est d'examiner le document qu'il a devant lui, d'examiner ce que le candidat offre, la situation peut être analogue à celle du responsable de l'impôt, mais si on lui demande d'être conseiller, de vraiment aider le candidat à prendre une décision sage, c'est tout à fait différent.

[Texte]

I am sure, to judge the way some of these young officers in London talked about it, it sounds as though it is something that had been presented to them before and something that is discussed in the Department. I would be interested in hearing this idea developed further.

Mrs. Edmonds: I think you will probably find either of these feelings expressed at any point in the system depending on when you ask the question. It would not surprise me if during 1974 many of our officers, particularly in London, began to get the feeling that all they were doing was blindly working their way through the mountains of applications because of the very heavy pressure on the system. Certainly the intention and the training which Mr. Bissett was speaking of and the selection process for officers is intended to produce the type of individual who sees himself as entering into a mutual relationship with the person being interviewed.

I would like to ask him to speak further to your question on the basis of his own experience.

Beneath that there is still another question. There is the question of whether we are an immigrant-seeking country or an immigrant-receiving country. This, I think, is the question with which this Committee is wrestling and I think many of our individual officers are wrestling with it also. Something we are hopeful that will emerge from this process of consultation is the sense of whether we are an immigrant-receiving country or an immigrant-seeking country. There is quite a difference between the two situations.

If the Chairman will agree, just a word or two about this problem which I know all of our officers face.

• 1705

Mr. Bissett: Yes, Mr. Chairman. I think the problems you have identified by speaking to some of our foreign service officers are very real. At certain posts where there is a lot of pressure, as Mrs. Edmonds has said, on the system, I think many of our officers feel that they do not have sufficient time to adequately counsel immigrants.

On the other hand, I think we, as a department, have recognized this for many years, and we do try to experiment and to come up with some other types of counselling. All of our counselling is not conducted at the personal interview with the immigrant. We try and give pre-counselling advice when we send out the initial application form. We include in that some general information about Canada. In our offices we have visual aids; people can look at film strips about Canada. We have a great deal of information that we pass out to immigrants. In the London office, for example, we ask the applicant coming to the interview if he will list specific subjects that he particularly wants to be advised upon when he arrives. In that way we become more selective in our counselling.

It is true, however, that in years of very heavy immigration, when the applications are piling up at our offices, there is pressure on the system. Our officers have to become, at that point, quite selective. They may not give the same type of counselling to a sponsored dependant who is going out to her husband as they would to a married couple with children, who may want to know a good deal about the educational system in the city they are going to; they may have a large number of questions and require

[Interprétation]

Je suis certain, après avoir entendu des jeunes agents de Londres, que la question est d'actualité. J'aimerais qu'on la développe.

Mme Edmonds: Vous trouverez que ces opinions ont déjà été exprimées à un moment donné dans le système, cela dépend du moment où la question a été posée. Cela ne me surprendrait pas qu'en 1974 de nombreux agents, surtout à Londres, ont commencé à avoir l'impression qu'ils avaient une tâche herculéenne. Il est certain que la formation dont parle M. Bissett et le processus de sélection des agents devraient permettre d'avoir des agents désireux d'établir des liens avec la personne interviewée.

J'aimerais lui demander de parler davantage de son expérience pour répondre à votre question.

Mais il y a une autre question, il s'agit de savoir si nous cherchons activement des immigrants ou si nous ne faisons qu'en recevoir. C'est la question qui préoccupe le comité et également de nombreux agents. Nous espérons que ce processus de consultation nous donnera la réponse.

Si le président est d'accord, j'aimerais ajouter un mot ou deux au sujet de ce problème auquel font face tous nos agents.

M. Bissett: Oui, monsieur le président. Les problèmes que vous avez identifiés en parlant avec certains agents du service extérieur sont très réels. Il y a dans certains postes une grande pression qui s'exerce, comme l'a dit M^{me} Edmonds, et je crois que de nombreux agents ont l'impression qu'ils n'ont pas suffisamment de temps pour conseiller convenablement les immigrants.

Par ailleurs, nous avons reconnu ce fait depuis de nombreuses années et nous avons essayé d'expérimenter et de trouver d'autres formes d'orientation. Toutes nos méthodes d'orientation ne se limitent pas à l'entrevue personnelle avec l'immigrant. Nous essayons de donner des premiers conseils lorsque nous expédions la formule de demande initiale. Nous incluons des renseignements généraux sur le Canada. Nous avons dans nos bureaux des brochures et des films sur le Canada. Nous avons beaucoup de renseignements que nous pouvons mettre à la disposition des immigrants. Dans notre bureau de Londres, par exemple, nous demandons au candidat, lors de l'entrevue, de nous donner une liste de sujets sur lesquels il désire des renseignements. De cette façon, notre orientation devient plus sélective.

Toutefois, il est vrai qu'au cours des années où l'immigration est très forte, lorsque les demandes s'entassent sur nos bureaux, une forte pression s'exerce sur le système. Nos agents doivent à ce moment-là devenir plus sélectifs. Ils ne donnent peut-être pas à ce moment-là les mêmes conseils à une personne à charge, parrainée et qui doit rejoindre son mari qu'à un couple marié, avec des enfants, qui doit savoir beaucoup de choses sur les écoles de la ville où il se dirige. Ce couple a peut-être des questions à poser

[Text]

more counselling. But it is indeed a problem, and not the least of the problem, of course, is resources.

We have tried, quite successfully in some posts, group counselling. We call in a group of immigrants and have one or two officers give group counselling and answer questions. This type of session proved successful in some posts.

Miss Nicholson: May I add that three of us who visited the London office a couple of weeks ago were very much impressed with the staff. They were very thoughtful people who seemed to have good judgment and were really trying very hard to do a reasonable job. I think Mrs. Edmonds really puts her finger on it when she says, "Are we an immigrant-seeking country or an immigrant-receiving country?" That, I think, really affects not only our legislation but the practice of the officers.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Aileen.

Senator Benidickson.

Senator Benidickson: Mr. Bissett, while you are at the open mike, I think you said a couple of times, with respect to recruiting, that recruiting was done—through the Public Service, of course, but also at the universities. That would probably be done, as in private industry, fairly early in the year—in January or February, something like that, the campuses are canvassed. Does this mean that if, after January, we will say, of 1976, an undergraduate had failed to show an interest in the foreign service in your Department—perhaps he has his eye on something else at that time but is unsuccessful—he has had his last chance, because he will be leaving the university that year, to become a foreign officer in the Department of Immigration and Manpower?

Mr. Bissett: No. He would still be eligible to apply the following year or, indeed, in years after.

Senator Benidickson: He does not have to be on the campus?

Mr. Bissett: He does not have to be on the campus, no.

Senator Benidickson: But would he be examined only on the campus?

Mr. Bissett: No. He would be examined wherever the examination may be conducted; normally this is not the actual interview.

Senator Benidickson: But twice you said the recruiting was done at the university level.

Mr. Bissett: From the university. But quite often the actual interview of the candidate may be in the office of the Public Service Commission in the city concerned.

• 1710

Mr. Tait: Could I make a comment? I think there may be a misunderstanding about recruiting, that is to say, the spreading of information about opportunities in the foreign service. The Public Service Commission and the three departments concerned, do send people to the universities to inform our university graduating classes of opportunities in the Public Service, specifically in the foreign service. The examinations are usually held at central points...

[Interpretation]

et a besoin de recevoir des nombreux conseils. C'est un problème. Les ressources ne sont certainement pas le moindre problème.

Nous avons essayé, avec beaucoup de succès dans certains postes, de donner une orientation de groupe. Nous convoquons un groupe d'immigrants avec un ou deux agents qui donnent les conseils et répondent aux questions. Ce genre de séance a été très apprécié dans certains postes.

Mlle Nicholson: J'aimerais ajouter que nous avons visité à trois le bureau de Londres, il y a quelques semaines, et le personnel nous a beaucoup impressionnés. Les employés sont des personnes très sérieuses, qui font preuve de perspicacité et qui essaient vraiment de bien faire leur travail. Je pense que M^{me} Edmonds a bien résumé la situation lorsqu'elle a dit: «Sommes-nous vraiment un pays qui cherche des immigrants ou un pays qui reçoit des immigrants?» Cette situation affecte non seulement nos lois mais également le travail de nos agents.

Je vous remercie.

Le coprésident (le sénateur Riel): Je vous remercie, Aileen.

Sénateur Benidickson.

Le sénateur Benidickson: Monsieur Bissett, vous êtes au micro, vous avez déclaré à quelques reprises que le recrutement était fait par l'intermédiaire de la Fonction publique évidemment, mais également par les universités. Cela se fait, comme dans l'industrie privée, très tôt dans l'année, en janvier ou février; c'est à ce moment-là que le recrutement se fait dans les universités. Est-ce que cela signifie qu'après janvier 1976, par exemple, un étudiant qui ne s'est pas intéressé au service extérieur, car il songeait à quelque chose d'autre, ne pourra plus devenir agent du service extérieur au ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration?

M. Bissett: Non. Il est quand même admissible l'année suivante, même les années d'après.

Le sénateur Benidickson: Il n'est pas nécessaire qu'il soit encore à l'université?

M. Bissett: Ce n'est pas nécessaire, non.

Le sénateur Benidickson: Mais est-ce que l'examen n'a pas lieu seulement à l'université?

M. Bissett: Non. Il peut passer l'examen à l'endroit où les examens ont lieu, habituellement les entrevues n'y ont pas lieu.

Le sénateur Benidickson: Mais vous avez dit à deux reprises que le recrutement se faisait au niveau universitaire.

M. Bissett: A partir de l'université. Très souvent, l'entrevue véritable du candidat a lieu au bureau de la Commission de la Fonction publique, dans la ville concernée.

M. Tait: Puis-je ajouter quelque chose? Je pense qu'on a mal compris la question du recrutement, c'est-à-dire la diffusion des renseignements puis des offres d'emploi au service extérieur. La Commission de la Fonction publique et les trois ministères intéressés envoient des représentants auprès des universités pour indiquer aux diplômés quels sont les débouchés, particulièrement aux Affaires extérieures. Des examens sont tenus par la suite à des centres...

[Texte]

Senator Benidickson: I am not concerned about the examinations, I am concerned about the kick at the cat. Is it only one kick at the cat that has been ...

Mr. Tait: Oh, no.

Senator Benidickson: ... used before? At that time, do you have to be at the universities ...

Mr. Tait: By no means.

Senator Benidickson: ... to become knowledgeable about a vacancy, for instance?

Mr. Tait: By no means. In all of the three departments concerned a large proportion of our foreign service comes from people who are out in the world and have previous work experience outside the public sector.

Senator Benidickson: I would hope so, but the expression used about recruitment was at "the universities." I assumed it was for the current impasses if there was that form of exclusivity. Then, a couple of references have been made to computers, in fact, many departments have all the computers.

Mrs. Edmonds: I want to add one thing, something about which I feel rather strongly. We do also, from time to time, provide opportunities for our staff who are experiencing the Canadian side to serve abroad. I am thinking, Mr. Bissett, of a couple of years ago when there was some rather successful recruiting of foreign service officers from within the department. John Mizobuchi, for example, happened to be working for me at the time.

Senator Benidickson: I am glad to hear that, because the other day we receive some which indicated that almost always, once a foreign service officer, always a foreign service officer and so on. It concerned me a bit, but I was not going to take time to probe it at the moment. It did stick in my mind as being undesirable.

I wanted to get to this matter of the numbers game. It is essential to the development of a report by us and very much concerns you at all times. We have had a concern about the effect on numbers that might result from the Order in Council of last October. My recollection is that it was stated as October 22. It was October 24. It is expected it might have a restrictive effect on immigrant intake, as well as the type of incoming immigrant. But it has been stated that we did not deal with that in a retroactive way and we are still dealing with a proportion of people who had satisfied the requirements prior to that negative element in the Order in Council of October 24, 1974.

Mrs. Edmonds: Who had applied?

Senator Benidickson: Who had applied, anybody who had applied, yes.

When statistics were given here, referring to entries, I was a little shocked to think the best figure you could give us would be entries totalled to the end of June. This is September 24. When we are asked to form a report and make projections that other matter is going to affect, fairly rapidly, our knowledge of what kind of people we are getting, what effect there has been because of this job qualification restriction. Do you not yet know how many entries we had at the end of July, for instance? Even the end of August, if you have these computers? The word was "entries".

[Interprétation]

Le sénateur Benidickson: Je ne m'intéresse pas aux examens, ce qui m'inquiète ce sont ces processus discriminatoires, d'élimination ...

M. Tait: Certainement pas.

Le sénateur Benidickson: Ils ont cependant été utilisés dans le temps? Est-ce qu'il faut être à l'université pour ...

M. Tait: Certainement pas.

Le sénateur Benidickson: ... pour être mis au courant d'un emploi vacant par exemple?

M. Tait: Certainement pas. Beaucoup de notre personnel aux Affaires extérieures dans les trois ministères intéressés vient de l'extérieur et a acquis de l'expérience en dehors de la Fonction publique.

Le sénateur Benidickson: Je suppose mais cette expression qu'on utilise pour le recrutement: «dans les universités» résulte sans doute de cette impasse où on se trouvait et indique une exclusivité. On a aussi parlé d'ordinateurs, en fait, beaucoup de ministères ont des ordinateurs.

Mme Edmonds: J'ajouterais quelque chose qui me déplaît: nous fournissons des emplois à notre personnel canadien à l'étranger et je songe, monsieur Bissett, au recrutement, fait avec pas mal de succès au sein du ministère, d'agents du service d'extérieur. John Mizobuchi par exemple, travaillait à l'époque pour moi.

Le sénateur Benidickson: Cela m'intéresse car l'autre jour nous avons reçu des renseignements qui indiquaient qu'une fois qu'on était devenu agent du service extérieur, on y restait pour toujours etc. Je n'ai pas étudié de près la question mais cela ne me paraît pas souhaitable.

Je voudrais en revenir à cette question du nombre des immigrants, question qui est essentielle si nous voulons établir un rapport et nous avons discuté des répercussions du décret d'octobre dernier. Si je me souviens bien, on a commencé le 22 octobre. Il s'agissait du 24 octobre. On s'attend à une réduction du nombre des immigrants mais on nous a déclaré qu'il n'y avait pas rétroactivité et nous nous occupons toujours des gens qui remplassaient les conditions avant ce décret.

Mme Edmonds: Quelles étaient ces personnes?

Le sénateur Benidickson: Pour ceux qui avaient fait la demande.

Lorsqu'on nous a donné les statistiques des entrées au Canada, j'ai été frappé de voir qu'on ne nous fournissait que celles allant jusqu'à la fin de juin. Or, on nous demande de faire rapport et de faire des prévisions et naturellement il y aura des répercussions au point de vue conditions d'emploi. Or, pouvez-vous nous dire combien d'entrées nous avons eu à la fin de juillet, par exemple? Et aussi à la fin d'août, si vous avez ces chiffres?

[Text]

Mrs. Edmonds: I think we were referring to the landings, to the people that are...

Senator Benidickson: All right, maybe it was landed ships. Surely that is only a quick mathematical calculation, you do not have too many points of entry.

Mrs. Edmonds: Unfortunately, it is a fairly complex tabulating and analysis job, Senator.

When will we be getting the third quarter?

• 1715

Mr. Bell: The third quarter? In December.

Mrs. Edmonds: Yes, we run about one quarter behind partly because of the length of time it takes to get all the data in from all the posts abroad and partly the length of time it takes...

Senator Benidickson: We are talking about landings, something that happens right here in Canada in a limited number of places.

Mr. Bell: Mr. Chairman, the problem is that the landing document is quite a comprehensive document and by the time they are sent in from posts—and it is not just indeed the posts at the ports of entry because some landings are still done in Canada through Orders in Council and different things—by the time they are in and documented and tabulated, unless you put enough resources to it so that you had a 24-hour service and girls working keypunching and all that sort of thing, you would do it faster. But given the resources available to us for this task, we do run about a quarter behind in getting them all in. Indeed, even then, when we release we do not have all the landing records in by that time; there are still a few outstanding.

Mrs. Edmonds: I suppose we sound defensive, Senator, but the same resources that we could use to speed up the output of those data are the ones we are using to do simulations and to prepare special tabulations on other matters. It is a matter of great regret to us that the number of experienced people we have available for this work is not greater.

The Joint Chairman (Senator Riel): Is that all, Senator? Thank you very much. Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Egmont): Yes, thank you, Mr. Chairman. I want to come back to the selection process again. Although we have had some discussion about the personal assessment and Mr. Alexander has raised the matter of the review, there are a couple of aspects about the occupational demand and occupational skill which I would like to look at. But perhaps before that I just want to clarify one point. With respect to the approved application by relatives in Canada of the nominator, the range of 15 to 30, these are categorical ranges that are set up and I gather there is no subjectivity involved; it is simply a matter of the physical relationship of the individual.

Mrs. Edmonds: Establishing the identity and relationship.

Mr. MacDonald (Egmont): Right. I would like to go to the section in this second volume: Appendix B, I think, was mentioned earlier this afternoon with respect to the analysis of area demand. I do not want to spend long on this because I imagine we will get into it in more detail tomorrow morning. These unemployment rates—I gather these are unemployment; these are on page 2-12—are rates that are taken not only nationally but with respect to area demand in the way in which they are broken down. Are

[Interpretation]

Mme Edmonds: Je crois que vous parlez des immigrants reçus...

Le sénateur Benidickson: Vous êtes certainement en mesure de faire des calculs rapides car il n'y a pas telle mesure de ports d'entrée au Canada.

Mme Edmonds: Malheureusement, ces calculs sont pas mal compliqués et il s'agit d'un travail d'analyse, Sénateur.

Quand obtiendrons-nous les chiffres du troisième trimestre?

M. Bell: Pour le troisième trimestre? En décembre.

Mme Edmonds: Oui, elle est en somme un trimestre en retard du fait qu'il faut un certain temps pour obtenir toutes les données des postes à l'étranger et aussi...

Le sénateur Benidickson: Nous parlons d'immigrants reçus, de ce qui se passe ici au Canada dans un nombre restreint d'endroits.

M. Bell: En fait, les documents d'immigration sont assez importants et il faut du temps pour qu'ils nous parviennent et il y a aussi des immigrations qui sont autorisées par décret du Conseil; ainsi, avant que tout soit traité il faut du temps ou alors il faudrait un personnel qui travaille 24 heures sur 24 mais, compte tenu des ressources dont nous disposons, nous avons un trimestre de retard. Même lorsque nous publions les documents nous n'avons pas toutes les données sur les immigrants reçus; il en reste en suspens.

Mme Edmonds: Je pense que nous avons l'air d'être sous la défensive, sénateur, mais les ressources que nous pourrions affecter pour accélérer le processus sont celles que nous utilisons pour faire des simulations et pour préparer des tableaux spéciaux sur d'autres questions. Nous manquons malheureusement de personnel expérimenté dans ces domaines.

Le coprésident (sénateur Riel): Est-ce tout, sénateur? Merci beaucoup. Monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Egmont): Oui, merci monsieur le président. Je voudrais en revenir à ce processus de sélection. Bien que nous ayons discuté de l'évaluation personnelle et que M. Alexander ait soulevé cette question de la révision, il reste un certain nombre d'aspects que je voudrais examiner dans le domaine de la demande professionnelle et des qualifications professionnelles. Avant, j'aimerais clarifier un point: en ce qui a trait à cette demande faite au Canada par les parents d'une personne qui est désignée, le barème est de 15 à 30 points et il est objectif, je suppose? Il s'agit du lien de parenté.

Mme Edmonds: Il s'agit d'établir l'identité et le lien de parenté.

M. MacDonald (Egmont): C'est exact. Je voudrais passer à cette section du deuxième volume, (annexe B). On en a discuté cet après-midi des demandes par région. Je suppose que nous en discuterons d'une manière plus approfondie demain matin. Mais au point de vue chômage, que nous trouvons à la page 2-12, ce sont les taux non seulement à l'échelle nationale mais à l'échelle régionale. A-t-on tenu compte des régions ou simplement des provinces? Comment a-t-on établi cette répartition pour permettre à

[Texte]

they taken regionally or provincially? How are these set up in terms of the ability of the immigration officer to make a determination so that he can assess and assign points?

Mr. Campbell: Mr. Chairman, that will be made more clear tomorrow. In effect the unemployment rates are calculated and are turned into area points for each of those 35 areas. The immigration officer abroad receives a statement telling him exactly how many points are currently to be assigned for area demand in each area. He does not have to do the calculation; he simply looks at the book and says. "In this area, it is two points for area demand."

Mr. MacDonald (Egmont): You are going to give us a complete breakdown tomorrow, also indicating what the reasons are and how the factor of unemployment is determined and how you allow for variations within the region, are you? Okay, that will be fine.

The next question relates to Appendix C, which is the occupational skill rating. To the degree this is based on a kind of mechanical proposition or the degree to which subjectivity enters into it, I notice that reference is made to a document that I have not seen but I presume that it is a public document, the *Canadian Classification and Dictionary of Occupations*. As it was published in 1971, I presume it has been updated since that time. Is that the case or is it more or less a static or fixed document?

Mr. Campbell: It is based on that document which is an effective document. The material in that is really continually being updated one way or another. Those skill requirements, however, change only extremely slowly over time. They are the kind of thing that would change over a period of a decade generally but do not in any sense fluctuate rapidly from year to year.

• 1720

Mr. MacDonald (Egmont): When we deal with people that are not coming into a professional class but into an area of employment which would be one that would be classed as skilled or semi-skilled or involving certain kinds of apprenticeship skill developments, to what extent does the subjective assessment of the immigration officer enter into it at that point?

Mr. Bell: Scarcely at all, it is based on the occupation he indicates he is going to follow or, if there would appear to be more than one option, then the one he might follow. On that point, the closest thing to subjectivity would be in determining what occupation he is going to follow. Once that is established, then it is a mechanical process.

Mr. MacDonald (Egmont): Well, let us be a little specific, so that the example has some meaning. Think of a carpenter and the variety of carpentry skills that are often required and the variety of work experience that exists in many of the countries from which there are applicants, and the variety of needs within Canada itself. This gets to be a fairly complex proposition. Now is this all sorted out within the range of this particular document—this CCDO—or is it more than that, in terms of an effective assessment?

Mr. Campbell: Mr. Chairman, what the CCDO does is to assign to each occupation, as defined and practiced in Canada, a particular skill rating which may be—let us call it three for carpenters or something of that sort. The officer abroad will simply determine that the immigrant he is speaking to is indeed a carpenter; does indeed intend to practice carpentry in Canada. He will then go ahead and

[Interprétation]

l'agent d'immigration de faire une évaluation et d'attribuer des points?

M. Campbell: Monsieur le président, demain nous clarifierons cette question. En fait, les taux de chômage sont calculés pour ces 35 zones. L'agent d'immigration à l'étranger reçoit une déclaration lui indiquant combien de points seront affectés à la demande de telle région. Il n'a pas besoin de faire des calculs; il regarde le registre et dit: «Dans cette zone, on a prévu deux points pour la demande régionale».

M. MacDonald (Egmont): Demain vous nous fournirez une répartition complète indiquant aussi les raisons, comment le facteur chômage est établi et comment vous tenez compte des variations d'une région à l'autre?

Ma question suivante se rapporte à l'annexe C soit l'aptitude professionnelle. S'agit-il d'un processus mécanique ou y a-t-il quelque chose de subjectif. On mentionne un document que je n'ai pas vu mais que je suppose qu'il s'agit d'un document public: *La classification canadienne et le dictionnaire des professions*. Comme il a été publié en 1971, pouvez-vous me dire s'il a été mis à jour ou s'il s'agit d'un document qui reste fixe?

M. Campbell: Ce document est valable et il est continuellement mis à jour. Toutefois ces qualités requises changent très peu au cours des années. C'est le genre de chose qui généralement peut changer d'une décennie à l'autre mais qui d'aucune façon ne subira des fluctuations rapides d'une année à l'autre.

M. MacDonald (Egmont): Dans le cas où nous faisons affaire à des gens qui ne sont pas considérés comme professionnels mais sont plutôt des employés spécialisés ou semi-spécialisés ou indiquant un apprentissage dans un domaine spécialisé, à ce moment-là quelle part représente l'évaluation personnelle de l'agent d'immigration?

M. Bell: Presque nulle parce que le tout est basé sur le type d'emploi qu'il désire occuper ou, s'il y a un choix le type qu'il pourrait occuper. La part de subjectivité sur cette question toucherait simplement au type d'emploi recherché. Une fois cette question résolue, le reste est automatique.

M. MacDonald (Egmont): Soyons un peu plus précis afin que les exemples aient plus de signification. Pensons à un charpentier et à la diversité de spécialisations dans ce domaine qui souvent sont requises et la diversité d'expériences du travail d'un pays à l'autre selon l'origine des candidats, et la diversité des besoins au Canada même. Cela devient un problème assez compliqué. Le dictionnaire canadien de classification des emplois semble être ce document qui saura démêler tout ceci ou est-ce qu'il y a plus que cela en termes d'évaluation?

M. Campbell: Monsieur le président, tout ce que le dictionnaire canadien des classifications des emplois fait est de classer chaque emploi comme il est défini et pratiqué au Canada, dans une spécialisation précise la cote peut être disons pour les charpentiers, 3 peut-être. L'agent à l'étranger va simplement déterminer si le candidat en présence est vraiment un charpentier; a-t-il l'intention de

[Text]

simply give him a rating of three on that factor. The CCDO is not a method of measuring the skills possessed by an individual; it is simply the general skill level required for an occupation as defined.

Mrs. Edmonds: Excuse me. The CCDO is about a four volume dictionary of occupations, and step one is to determine which of these occupations most closely describes what your client has been doing where he is. Then the officer sees whether there is any evidence that he actually does this or could do it if he was in Canada. That application has a number and through any of the various methods by which we indicate to the officer abroad whether there is a need for that occupation in Canada—whether there is an actual job vacancy, a designated occupation or a number of occupational demand points—accordingly. The skill digit points are simply the skills that are inherent in that occupation and that is derived from the ratings in the Canadian Classification Dictionary of Occupations. So, the subjectiveness of that—if you call it that—enters into the assessment of the evidence as to whether the individual can lay claim to the occupation and does intend to practice it in Canada.

Mr. MacDonald (Egmont): Well, now, that was the question I was going to ask next, how that process takes place, realizing that in many of these areas, we are dealing with what I presume would have to be some kind of subjective assessment, particularly in countries that are usually considered to be under-developed. On what basis are skills such as carpentry assessed?

Mrs. Edmonds: Well, I would like to make one parenthetical remark before Joe Bissett responds to this. One of the reasons that our foreign service trainees spend some time working in Canada Manpower Centres in Canada is because they are to use the CCDO to identify occupations. As they deal with employers and with Canadians in those occupations. They then have to apply their knowledge and experience of what this means in Canada to the situation they find in the country where they are serving. It is not easy. That is one of the reasons we select and train our officers carefully. Joe, would you like to comment?

• 1725

Mr. Bissett: Yes. Mr. Chairman, if the officer has been serving in the country for some time he does have the experience gained from working in the country. As well we have at our offices what we call program assistants, who are there to assist our officers in carrying out their work. They are locally engaged people from the country; they are nationals of the country. Quite often the program assistant has a very good working knowledge of the trades and occupations in that country and we rely on these people a good deal.

It is a difficult job at times for our officers in particular countries to decide whether a carpenter really is a carpenter as defined by Canadian standards, but I would think, and perhaps Mr. Campbell could verify this, on the whole most of the occupations are listed by our officers and the immigrants who come forward in these occupations do tend to find employment and find that their qualifications

[Interpretation]

travailler comme charpentier au Canada. Une fois cette vérification faite il lui donnera simplement une cote 3 sur ce sujet. Le dictionnaire canadien de classification des emplois n'est pas un outil servant à mesurer la spécialisation d'une personne; on définit simplement le niveau de spécialisation requis pour l'emploi.

Mme Edmonds: Si vous me le permettez. Le dictionnaire canadien de classification des emplois est un dictionnaire d'emplois en quatre volumes. La première étape consiste simplement à trouver lequel de ces emplois correspond le mieux à ce que le client faisait chez lui. Ensuite l'agent s'assure que le candidat fait vraiment ce travail pour le faire une fois au Canada. L'agent à l'étranger attribuera un certain nombre de points sur ce sujet au candidat selon qu'il existe au Canada des emplois dans le type d'occupation désigné ou un certain nombre de demandes d'emplois dans ce genre d'occupation. Le nombre de points attribués à la spécialisation relève simplement de la cote requise pour cette occupation dans le dictionnaire canadien de classification des emplois. La part laissée au jugement se situe au niveau de l'évaluation des preuves offertes à savoir que l'individu pratique vraiment cet emploi et a l'intention de le pratiquer au Canada.

M. MacDonald (Egmont): Justement c'était ma prochaine question. Comment se déroule ce procédé puisque dans ce domaine nous avons affaire ce que je présume être une évaluation personnelle particulièrement dans les pays considérés comme sous-développés. Sur quoi se base-t-on pour évaluer la spécialisation d'un charpentier par exemple?

Mme Edmonds: J'aimerais faire une remarque avant que Joe Bissett réponde à ceci. L'une des raisons pourquoi nos agents en formation travaillent pendant un certain temps dans les centres de main-d'œuvre du Canada est parce qu'ils apprennent à se servir du dictionnaire canadien de classification des emplois pour identifier les emplois. Cela vaut pour les employeurs et les Canadiens qui occupent ces postes. Il leur faut ensuite faire appel à leurs connaissances et à leurs expériences pour comprendre ce que cela signifie au Canada comparativement à la situation qui existe dans le pays où ils sont en poste. Ce n'est pas facile. Voilà pourquoi nous procédons à une sélection et à une formation minutieuse. Joe, avez-vous des remarques à faire?

M. Bissett: Oui. Monsieur le président, si un agent a été en poste dans un pays pendant un certain temps, il acquiert une certaine expérience du pays. De même dans nos bureaux, nous avons des adjoints au programme qui ont pour tâche d'aider les agents dans leur travail. Il s'agit de gens qui sont embauchés sur place; ce sont des habitants du pays. Très souvent, l'adjoint au programme connaît très bien les métiers et les emplois du pays et nous comptons beaucoup sur eux.

Il est parfois difficile pour nos agents dans un pays en particulier de trancher si un menuisier est véritablement menuisier selon les normes canadiennes; M. Campbell pourra corroborer ce que je dis, mais je crois que dans l'ensemble, la plupart des métiers dont nos agents font une liste et pour lesquels les immigrants viennent ici correspondent à des emplois et ceux-ci voient leur qualification

[Texte]

are accepted in Canada. There are exceptions, but we are very careful about that. We certainly do our best.

Mr. MacDonald (Egmont): I am really trying to make a point that there is some element of judgment which enters into it.

Mr. Bissett: Yes, indeed, there is.

Mr. MacDonald (Egmont): I raise this merely to indicate, when we confine our discussion to the personal assessment as the area of decision, that really, except for perhaps the one of relationship, there are a number of areas where the element of judgment must enter into it. There is not a mechanical formula there.

Mrs. Edmonds: You could not do it with a computer.

Mr. MacDonald (Egmont): No, exactly.

Mrs. Edmonds: Even on relationship, the officer has to exercise judgment as to whether the documents are bona fide. On education, I guess there is less judgment there, because we carefully define it to mean years actually in attendance in school or trade schools. Almost every one of these judgment factors has a subjective element as it is applied.

Mr. MacDonald (Egmont): Yes.

Mrs. Edmonds: I do not think you could find any set of selection factors of which that would not be true.

Mr. MacDonald (Egmont): I do not disagree with that, at least not under the current system we have.

I have just one final question with respect to the relationship. Concerning the nominated immigrant who is applying, is it normally the case that the department wishes to have information on other relationships that individual may have within his own country? Is this considered part of the necessary information? In the case, for instance, of an applicant who may have been married more than once, and who may have sons or daughters from previous marriages who may or may not be at that point in time involved in any prospective application for immigration, is it normal for there to be a requirement of a full and factual statement of the relationship that exists with regard to all of the dependents of the individual who is applying?

Mrs. Edmonds: I would pass that on to you, Mr. Bissett.

Mr. Bissett: I would not say it is normal. I think if it is germane to the question of trying to establish the relationship of the person who the nominator is nominating, then, in that case, yes. I do not think in normal circumstances our officers in Canada would want a list of the total family relationship that exists between the nominator and the nominee.

Mr. MacDonald (Egmont): I am not talking about the nominator and the nominee. I am talking about the nominee and the relationship that might exist between him and either previous husbands or wives, or sons or daughters by previous marriages in the country of origin. Is that information normally required?

[Interprétation]

reconnue au Canada. Il existe des exceptions mais nous sommes très prudents à cet égard et il est certain que nous faisons de notre mieux.

M. MacDonald (Egmont): J'essaie de dire ici qu'une certaine forme de jugement entre en jeu.

M. Bissett: Oui en effet, c'est juste.

M. MacDonald (Egmont): Je soulevais cela tout simplement pour démontrer, dans le cadre de notre discussion de l'évaluation personnelle en matière de décision, que vraiment, à l'exception du lien de parenté, il existe plusieurs questions où le jugement entre en jeu. Il ne s'agit pas d'une formule mécanique ici.

Mme Edmonds: Cela ne pourrait pas se faire par ordinateur.

M. MacDonald (Egmont): Non, absolument pas.

Mme Edmonds: Même lorsqu'il s'agit du lien de parenté, l'agent doit faire appel à son jugement car il doit déterminer si les preuves sont authentiques. Pour ce qui est de l'instruction, je suppose qu'il y a moins de jugement là car nous définissons clairement qu'il s'agit du nombre d'années où l'on a suivi des cours dans une école ou un collège technique. Presque tous les jugements portés comportent un certain élément de subjectivité.

M. MacDonald (Egmont): Oui.

Mme Edmonds: Je ne crois pas que vous pourriez trouver un ensemble de sélection où cela ne serait pas présent.

M. MacDonald (Egmont): J'en conviens, du moins dans le système que nous avons présentement.

Une dernière question, quant aux liens de parenté. Il s'agit de l'immigrant désigné qui fait une demande. Est-il courant que le Ministère demande des renseignements quant aux autres liens de parenté que cette personne pourrait avoir dans son propre pays? Cela fait-il partie des renseignements nécessaires? Dans le cas par exemple d'un candidat qui pourrait avoir été marié plus d'une fois et qui pourrait avoir des fils et des filles d'un mariage précédent pour lesquels il ne songerait pas à ce moment-là à une éventuelle immigration; est-il pratique courante d'exiger une déclaration complète et précise des liens de parenté qui existent entre un candidat et toutes les personnes à sa charge.

Mme Edmonds: Je demanderai à M. Bissett de répondre à cette question.

M. Bissett: Je crois que c'est pratique courante. Je crois que cela est relié à la question d'établir le lien de parenté avec la personne proposée et dans ce cas, la réponse est oui. Je ne crois pas que dans des circonstances normales, nos agents au Canada demanderaient une liste complète de ces liens de parenté qui existent entre le proposant et le proposé.

M. MacDonald (Egmont): Je ne parle pas du proposant et du proposé. Je parle du proposé et des liens de parenté qui pourraient exister entre lui et une ex-femme ou un ex-mari ou des fils ou des filles issus de mariages précédents dans le pays d'origine. Est-ce qu'on demande ces renseignements d'habitude?

[Text]

Mr. Bissett: Again, I would say not, unless there is some question or some doubt or some concern that our officer might have felt about the relationship.

• 1730

Mr. MacDonald (Egmont): What effect would that concern have on the nominee's application?

Mr. Bissett: If he were nominating his brother and the brother claimed to have three children, we would want to know that. If we had reason to suspect there was something wrong with the application, we would ask that this be clarified.

Mrs. Edmonds: Are you referring to the standard application form which asks of everybody...

Mr. MacDonald (Egmont): No, I am referring to the process which exists between an applicant and the Immigration Office when his application is being processed for approval or rejection.

Mrs. Edmonds: In the interview?

Mr. MacDonald (Egmont): Not only one interview but in most cases there is a number and there is a number of documents. A certain amount of information is required. I am just asking whether this is a normal part of that procedure.

Mrs. Edmonds: It is certainly normal to establish the members of the family, the relationship and to require documentation to establish identities, if that is what you are getting at. Certainly there may be cases in which additional questioning goes on because of some confusion or doubt that may arise.

Mr. MacDonald (Egmont): I am just wondering the degree to which relationships must be clarified and even in certain instances witnessed documents must be provided to relationships that exist even in previous marriages prior to the one that is currently in existence for an applicant.

Mrs. Edmonds: I suppose if there is a question of bigamous marriage this would be relevant but it certainly does not seem to be the normal run of things.

Mr. MacDonald (Egmont): That is what I was wondering.

Mrs. Edmonds: I would not want to swear; no one ever asked the question.

Mr. MacDonald (Egmont): I do not suppose that has taken place. I am just wondering how frequent it is, whether it is standard procedure.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. MacDonald. Do you have a short question? You know, you are not taxing my patience; it is only the witnesses' patience.

Mr. Stollery: I realize that. I just have a little short thing that I wanted to bring up which I think is of some concern. I do not think we have discussed it. It is on student visas. As I understand it, we issue...

[Interpretation]

M. Bissett: Je dirais ici non, à moins que l'agent ait des doutes ou des inquiétudes à l'égard de ce lien de parenté.

M. MacDonald (Egmont): Quel effet cela pourrait-il avoir sur la candidature d'une personne désignée?

M. Bissett: Si le proposant désignait son frère et que le frère disait qu'il a trois enfants, nous voudrions connaître ce détail. Si nous avions des raisons de supposer que la candidature présentait une irrégularité, nous demanderions des précisions.

Mme Edmonds: Parlez-vous de la formule de demande qui pose la question à tous...

M. MacDonald (Egmont): Non je parle du processus qui se déroule entre un candidat et l'agent d'immigration lorsque sa candidature est examinée pour approbation ou rejet.

Mme Edmonds: Lors de l'entrevue?

M. MacDonald (Egmont): Il ne s'agit pas d'une entrevue unique car dans la plupart des cas il y en a plusieurs et on demande un certain nombre de documents. Un certain nombre de renseignements sont demandés. Je demande s'il est courant de poser cette question.

Mme Edmonds: Il est certainement courant de demander qui fait partie de la famille, quel lien de parenté et d'exiger des preuves de l'identité; je ne sais pas si c'est à cela que vous faites allusion. Il est entendu qu'il peut se trouver des cas où l'on pose d'autres questions en raison de malentendus ou de doutes.

M. MacDonald (Egmont): Je me demandais jusqu'à quel point les liens de parenté devaient être spécifiés et si dans certains cas des documents à l'appui doivent être fournis pour prouver qu'il y a un lien de parenté à la suite de mariages antérieurs précédant celui dont on tiendra compte pour un candidat donné.

Mme Edmonds: Je suppose que dans les cas de bigamie cette question serait opportune mais il ne semble que ce ne soit pas pratique courante.

M. MacDonald (Egmont): C'est ce que je me demandais.

Mme Edmonds: Je ne voudrais pas vous affirmer cela car personne ne m'a jamais posé cette question.

M. MacDonald (Egmont): Je suppose que cela ne s'est pas produit. Je me demandais si cela se produisait souvent ou si c'était pratique courante.

Le coprésident (sénateur Riel): Merci, monsieur MacDonald. Avez-vous une brève question? Il ne s'agit pas de ma patience qui est à l'épreuve mais de celle de notre témoin.

M. Stollery: Je me rends bien compte. Je n'ai qu'un court point que je voulais soulever car je crois qu'il est d'intérêt, je ne crois pas que nous en ayons parlé. Il s'agit des visas accordés aux étudiants. Si je comprends bien, nous délivrons...

[Texte]

Mr. Alexander: A short one.

Mr. Stollery: I know. I am not going to get into the long ramifications, Mr. Alexander. I am just going to try to hone in on the thing very neatly.

Mr. Alexander: Surely, please forgive me.

Mr. Stollery: We issue, I believe in Hong Kong, on a twelve-month basis—we did last year I believe—about 4,000 student visas. We only have about nine active officers, I believe, something like that, eight or nine.

The problem, it seems to me, is that those student visas take up an awful lot of the officers' time and the administration's time that cannot be devoted to immigrant problems. They are spending too much time handling students' problems. What do you think about that?

Mrs. Edmonds: Which question are you asking me? Are we issuing too many student visas or do we have enough officers in Hong Kong?

Mr. Stollery: I think the question is more: are we issuing too many student visas? What is perhaps my first question. And we will let it go for tonight, Mr. Chairman. Are we issuing too many student visas?

Mrs. Edmonds: No. We have a great many applications for students visas in Hong Kong. If they are bona fide students accepted by Canadian universities or other schools and capable of supporting themselves while in Canada, we issue the visas.

Mr. Stollery: I realize that under the law you issue the visa because the person has a place and is qualified to go to a Canadian school. What causes me some concern is that in Hong Kong, for example, there is no income tax. The highest tax is 15 per cent corporation tax so there are not enough places at Hong Kong University, for example, which is a very good institution. It occurs to me, and I would just like to bring it to the attention of other members who have not thought about it, that possibly we are subsidizing—a form of subsidy—the nontaxpayers of Hong Kong at 4,000 a year which is an enormous number of people, when you think about it, just coming to Canada. That does not count those people going to other countries. I wonder about the morality of the thing and if something should not be done, Mr. Chairman, because—I see Mr. Alexander is puffing away on his cigarette and I have not bummed one off him all afternoon...

Mr. Alexander: You will not get one either at the rate you are going.

• 1735

Mr. Stollery: I want to thank the officials, certainly on my behalf, for being very splendid with us this afternoon.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Stollery. I understand—his question cannot wait until tomorrow I realize that now. You are not going to ask one.

Mr. Alexander: Well—not quite a question. I just want to put something to you, sir, we have seen, I think, the first form during our hearings that our splendid witness just produced, and I wonder whether, if it is not too much trouble, we could have copies of all forms signed by prospective immigrants, or is that an impossible task, because I do not know how many there are?

[Interprétation]

M. Alexander: Soyez bref.

M. Stollery: Je sais bien. Je ne vais pas m'étendre sur le sujet, monsieur Alexander. Je vais tâcher de résumer très succinctement.

M. Alexander: Bien sûr je vous en prie, excusez-moi.

M. Stollery: Je crois que nous délivrons à Hong Kong, pour une période de 12 mois, 4,000 visas d'étudiant, du moins c'était le cas l'année dernière. Nous avons environ seulement 9 agents, je crois, 8 ou 9.

A mon avis, les visas d'étudiant prennent beaucoup de temps à nos agents, temps qu'ils ne peuvent consacrer aux problèmes de l'immigration. Nous consacrons trop de temps aux problèmes des étudiants. Qu'en pensez-vous?

Mme Edmonds: Quelle question me posez-vous? Est-ce que nous délivrons trop de visas d'étudiant ou avons-nous assez d'agents à Hong Kong?

M. Stollery: Je crois que ma question est la suivante: délivrons-nous trop de visas d'étudiant? C'est probablement ma première question et je m'arrêterai là ce soir, monsieur le président? Délivrons-nous trop de visas d'étudiant?

Mme Edmonds: Non. Nous recevons beaucoup de demandes pour des visas d'étudiant, à Hong Kong. Il s'agit d'étudiants authentiques acceptés dans des universités canadiennes ou dans d'autres écoles et en mesure de subvenir à leurs besoins durant leur séjour au Canada.

M. Stollery: Je crois qu'en vertu de la loi un visa est délivré parce qu'une personne est acceptée et pourra fréquenter une école canadienne. Ce qui me préoccupe à Hong Kong par exemple, c'est qu'il n'y a pas d'impôt sur le revenu. L'impôt le plus élevé est de 15 p. 100 pour les sociétés et il n'y a pas assez de places à l'Université de Hong Kong, par exemple, qui est une très bonne institution. J'aimerais attirer l'attention des autres membres du Comité sur une chose à laquelle j'ai songé: il se peut que nous subventionnions, d'une certaine façon, 4,000 citoyens de Hong Kong qui ne paient pas d'impôts et qui représentent un nombre considérable de gens qui viennent au Canada. Cela ne comprend pas les personnes qui se rendent dans d'autres pays. Je me pose la question sur la moralité de ces situations et si on ne devrait pas faire quelque chose, monsieur le président, car—je vois que M. Alexander tire des bouffées de fumée de sa cigarette, je ne lui en ai même pas demandé une cette après-midi...

M. Alexander: Vous n'en aurez pas non plus si vous continuez comme cela.

M. Stollery: Je veux remercier les hauts fonctionnaires, en mon nom du moins, pour cette après-midi très intéressante.

Le coprésident (sénateur Riel): Je vous remercie, monsieur Stollery. Si je comprends bien, cette question ne peut attendre à demain je le réalise maintenant. Vous n'allez pas en poser une?

M. Alexander: Ce n'est pas tout à fait une question. Je voudrais vous soumettre quelque chose monsieur. Nous avons lu le premier formulaire que notre excellent témoin nous a présenté cet après-midi et je me demande s'il serait possible d'avoir des exemplaires de tous les formulaires signés par d'éventuels immigrants. Est-ce que c'est trop difficile, je ne sais pas combien il y en a?

[Text]

Mrs. Edmonds: Mr. Chairman, if you do not mind . . .

Mr. Alexander: Could you look into it?

Mrs. Edmonds: I will look into it.

Mr. Alexander: Yes.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you, Mr. Alexander. I wish to thank you, very, very much. You have have been very instructive and the members of the Committee have had plenty of chances to ask many, many questions. I understand that you are going to come back in the morning. I hope that everybody will be in fine shape.

In the meantime, we will adjourn until eight o'clock, and if by chance, everybody is here by eight o'clock, we could adjourn by ten o'clock.

EVENING SITTING

• 2009

The Joint Chairman (Senator Riel): I call this meeting to order.

Mr. Campbell.

Mr. Campbell (LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul): Thank you, Mr. Chairman. My colleague, Mr. Timonin, Director of the National Demographic Policy Secretariat, will be making the main presentation tonight which will really consist of a reasonably brief introduction of what it is all about in more detail than the Minister was able to explain it earlier. Secondly, and perhaps most importantly, he would like to be able to show you some slides illustrating some of the past demographic trends and some of the simple projections that come out of those trends, mainly by way of background information for your own consideration.

The fundamental questions involved in the development of the demographic policy are very, very profound ones indeed. It deals quite obviously with major global and very difficult questions of the size and rate of growth of the population, of the relative population sizes of the different provinces, the rate at which one wants major metropolitan areas to grow, and so on.

That, I think, is what it derives its fundamental importance from. The fact is that what happens demographically really affects everything. It affects what governments do because they have to follow population with services. It affects what private enterprise does. The nature of demographic involvement really very much affects the way people live, what their lifestyles are and so on, so that the way these things emerge in the future is something that—I feel, at least—is of very great importance for Canadians.

Similarly, on the other side of the coin, these demographic developments, certainly the historical ones that we will be looking at tonight, are the result of a whole lot of different forces: natural forces, if you want; a variety of economic forces; a whole series of government decisions, provincial decisions and federal decisions, about what to do where and how to do it and when to do it and so on; so that it is a peculiar area because in a real sense it affects everything and in turn is affected by everything.

[Interpretation]

Mme Edmonds: Monsieur le président, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, . . .

M. Alexander: Voulez-vous y penser?

Mme Edmonds: Je vais le faire.

M. Alexander: Très bien.

Le coprésident (sénateur Riel): Je vous remercie, monsieur Alexander. Je remercie les témoins très très sincèrement; nous avons eu un après-midi très instructif et les membres du Comité ont eu l'occasion de poser de nombreuses questions. Si je comprends bien, vous allez revenir demain matin, j'espère que nous serons tous en bonne forme.

Dans l'intervalle, nous levons la séance jusqu'à 8 h 00 ce soir et si vous êtes tous à l'heure, nous pourrions terminer à 10 h 00.

SÉANCE DU SOIR

Le coprésident (sénateur Riel): La séance est ouverte.

Monsieur Campbell.

M. Campbell (LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul): Merci, monsieur le président. La principale présentation de la soirée sera faite par mon collègue, M. Timonin, directeur du Secrétariat de la politique démographique du Canada. Elle consistera en une courte introduction mais elle sera plus complète que l'explication du ministre cet après-midi. En second lieu, et peut-être plus important, il voudrait vous projeter des diapositives: ces dernières illustrent les tendances démographiques passées et certaines projections qui en découlent. Ceci afin de vous fournir des renseignements de base pour votre information.

Les questions fondamentales de l'élaboration d'une politique démographique sont vraiment très sérieuses. On y touche évidemment à des questions très difficiles et d'importance majeure concernant le taux de croissance, les chiffres de population, l'importance relative de la population des différentes provinces, le taux de croissance voulu dans les grandes régions métropolitaines et ainsi de suite.

C'est vraiment de là que provient son importance fondamentale. C'est-à-dire que les changements démographiques affectent tous les secteurs. Cela a un effet sur les activités des gouvernements parce que ces derniers doivent offrir des services tenant compte de la population. Cela influe aussi sur l'industrie. La nature de l'implication démographique affecte vraiment notre façon de vivre, notre niveau de vie, de sorte que les projections démographiques sont, je crois, de la plus grande importance pour les Canadiens.

De même, si l'on regarde l'autre côté de la médaille, cette évolution démographique, du moins le côté historique que nous allons voir ce soir, est le résultat de tout un ensemble de facteurs différents: forces naturelles, si vous le voulez; une diversité de facteurs économiques; tout un ensemble de décisions gouvernementales, provinciales et fédérales, concernant ce qui doit être fait, où, quand et comment, et ainsi de suite; de sorte que c'est un domaine particulier, parce que, dans un sens, il affecte tout et, par contre, il est affecté par tout.

[Texte]

What Mr. Timonin will be explaining to you is not, in any real sense of the word, a technical forecasting or particularly a projectionist exercise. It is going to be a set of slides which, as I mentioned, will show the most pertinent past trends here and some projections of those trends on a basis that we will be explaining. So with that, I wonder, Mr. Chairman, whether it might be possible to ask Mr. Timonin to introduce the slides. When it comes to the projection of them, you might wish to move a bit because it will be on these two screens here.

The Joint Chairman (Senator Riel): Yes, I will do that right away.

Mr. I. M. Timonin (Director, National Demographic Policy Secretariat to the Special Joint Committee of Parliament): Mr. Chairman, it is a pleasure to appear before you tonight to outline the work of the Demographic Policy Steering Group and the National Demographic Policy Secretariat, and to respond to any questions which you may choose to ask about demographic policy in the Canadian context and its implications for the national future. As Dr. Campbell mentioned, I have brought some slides which are intended to outline the main elements of demography in the Canadian setting. Perhaps I should first offer a brief account of what the Demographic Policy Steering Group and the Secretariat have been asked to do.

When the Minister of Manpower and Immigration tabled the Green Paper, he mentioned that the federal government had been engaged for some time in a study of the broader aspects of population questions, and that the government had "concluded that an agreed set of demographic or population guidelines should be elaborated." Mr. Andras noted that such a set of guidelines would "provide the framework within which to integrate the whole array of interrelated policy areas which affect future population trends—a spectrum of policies that covers regional development, urban objectives and national land use, as well as transportation, communications and industrial growth." Mr. Andras also pointed out that a range of such policies is implemented by the federal government or by the provinces or jointly, and that governments must work together to achieve the desired results. Accordingly, the Prime Minister had written to provincial First Ministers, asking them to designate "lead ministers" who could participate in federal-provincial consultations on demographic objectives.

Mr. Andras also recalled at the time of tabling the Green Paper that the federal government had "appointed a Demographic Policy Steering Group of Deputy Ministers, under the chairmanship of the Deputy Minister of Manpower and Immigration" and reporting to him as "lead minister" federally. "This Group's task," Mr. Andras said, "will be to develop the federal view in the demographic policy area and to co-ordinate the federal input into the consultative process. To support the work of this Steering Group of Deputy Ministers, a National Demographic Policy Secretariat has been created—." The Secretariat is to be responsible over the next couple of years for undertaking consultations with the provinces and the public and for helping to ensure that various federal-provincial mechanisms whose activities bear on population problems, are pulling in the same direction. The steering group and the

[Interprétation]

Ce que M. Timonin va vous expliquer n'est pas, dans le vrai sens du mot, une projection technique ou précisément un exercice de projection. Ce sont des diapositives, comme je l'ai dit, illustrant les tendances passées les plus pertinentes et montrant la projection de ces tendances selon un principe que l'on vous expliquera. Par conséquent, monsieur le président, peut-on demander à M. Timonin de présenter ses diapositives. Lors de la projection, vous voudrez peut-être vous déplacer un peu parce que les deux écrans sont ici.

Le coprésident (sénateur Riel): Oui, je vais le faire tout de suite.

M. I. M. Timonin (directeur du Secrétariat de la politique démographique du Canada au Comité spécial mixte du Parlement): Monsieur le président, j'ai le plaisir d'être ici ce soir pour vous parler du travail du groupe de direction de la politique démographique et du Secrétariat de la politique démographique du Canada et pour répondre à toute question concernant la politique démographique au Canada et ses implications pour l'avenir national. Comme M. Campbell l'a mentionné, j'ai quelques diapositives visant à vous donner les principaux éléments de démographie dans le contexte canadien. En premier lieu, je devrais peut-être vous donner un court résumé du mandat du groupe de direction de la politique démographique et du Secrétariat.

Lorsqu'il a déposé le Livre vert, le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration a mentionné que le gouvernement fédéral avait, depuis quelque temps, entrepris une étude sur les aspects plus généraux des questions de population et qu'il en était arrivé à la conclusion qu'un ensemble d'orientations démographiques devrait être élaboré. M. Andras a signalé que de telles orientations offriraient une structure où l'on pourrait intégrer tout l'ensemble de politiques se rapportant à des domaines interreliés qui affectent les tendances démographiques futures, un éventail de politiques englobant le développement régional, les objectifs urbains et l'utilisation nationale des terres, aussi bien que le transport, les communications, et la croissance industrielle. M. Andras a aussi souligné qu'un ensemble de telles politiques était mis en application par le gouvernement fédéral ou par les provinces ou conjointement, et que les gouvernements devaient collaborer afin d'obtenir les résultats voulus. C'est pourquoi, le premier ministre a communiqué avec les premiers ministres provinciaux, leur demandant de désigner un ministre qui participerait aux consultations fédérales-provinciales sur les objectifs démographiques.

Lorsqu'il a déposé le Livre vert, M. Andras a aussi rappelé que le gouvernement fédéral avait créé un groupe de direction de la politique démographique composé de sous-ministres, sous la présidence du sous-ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, et qui devait lui faire rapport en tant que «ministre responsable» au niveau fédéral. Le mandat de ce groupe, a déclaré M. Andras, sera d'élaborer les vues fédérales en matière de politique démographique et de coordonner l'apport fédéral dans le processus de consultation. Afin de faciliter le travail de ce groupe de direction de sous-ministres, on a créé un secrétariat de la politique démographique du Canada. Au cours des prochaines années, le Secrétariat sera responsable d'entreprendre des consultations avec les provinces et le public, afin d'assurer que les divers mécanismes fédéraux-provinciaux dont le rôle touchent aux questions de population,

[Text]

secretariat have since been engaged in activities flowing from that mandate.

• 2015

It might be useful just to set out once again the basic elements of the study of demography itself, and usually these are defined as three: the first is the size and rate of growth of the population; the second is geographic distribution; and the third is usually called demographic or population structure, which usually is taken to mean the age, sex balance of the population, dependency ratios—that is of the old and the young who depend on labour force members—and linguistic balance, for example labour force participation and other similar characteristics. As a field of study, demography tends to cut across many areas of government activity as well as across many areas of other disciplines. Mr. Andras gave some examples of the scope of the subject when he referred to various areas of government policy earlier.

As a result of official-level talks with the provinces, Mr. Andras has now met with eight of the ten provincial "lead Ministers" and we hope that the next step in this consultative process will take the form of a federal-provincial working meeting of officials at the beginning of December of this year. Further consultative activity at the Ministerial and official levels will, we hope, follow according to the wishes of the 11 participants in the process. A possible outcome of consultation, and of whatever forms of public participation are devised, could be the drafting of a national demographic policy agreement which might be an agenda item for a First Minister's conference perhaps in 1977, although it is too early to anticipate the process, timing or content of such a proposed document.

Mr. Alexander: What was that time again, 1977?

Mr. Timonin: It is 1977.

Mr. Alexander: Early, middle or later? Is it too early to state?

Mr. Timonin: I also suggest again that it is simply a matter of the pace at which consultations can proceed with the provinces.

I would now like to show you the set of slides that we have referred to, and I hope you will feel free to ask questions about them as we go along. I will be leaving a set of colour prints in both languages which the clerk of the committee and can provide more copies if you wish.

In these slides we will be showing you two things. The first is an indication of where we have been in population terms and the second is an indication of where we could be going according to a number of different assumptions. This second aspect consists of some projections, rather than predictions, which might provide a useful starting point for making changes or for anticipating surprises.

An hon. Member: What is the difference between a projection and a prediction?

Mr. Timonin: A projection, sir, is taking out of the past trend and running it out into the future or saying if this happens, then that would be the consequence. Prediction, I guess, is saying this is what I think will happen. This area is chancey enough so that very few people are foolhardy enough to make predictions and they generally tend to be wrong.

[Interpretation]

œuvrent dans le même sens. Le groupe de direction et le Secrétariat se consacrent depuis lors à des activités découlant de ce mandat.

Peut-être serait-il utile d'exposer une fois encore les éléments fondamentaux de l'étude de la démographie elle-même? On en distingue en général trois: l'ampleur et le rythme de croissance de la population; la répartition géographique; et enfin, la structure démographique, c'est-à-dire l'âge, la répartition entre les sexes, la proportion des personnes à charge—personnes âgées et enfants qui dépendent des forces actives—la répartition entre les langues, leur proportion dans les forces actives, etc. La démographie touche évidemment de nombreuses sphères gouvernementales et bien des disciplines. M. Andras a donné quelques exemples de l'envergure de ce domaine lorsqu'il a parlé des diverses facettes de la politique gouvernementale.

Suite à certains pourparlers avec les provinces, M. Andras s'est maintenant entretenu avec huit des dix ministres provinciaux désignés et nous espérons que la prochaine étape de ce processus consultatif sera la réunion d'un groupe de travail fédéral-provincial début décembre. D'autres consultations devraient avoir lieu entre ministres et hauts fonctionnaires selon le vœu des onze participants. Suite à ces consultations et à quelque autre forme de participation publique, on pourrait envisager de préparer un traité démographique national dont il pourrait être question, par exemple, à une conférence des premiers ministres, en 1977, peut-être même s'il est trop tôt pour en prévoir les modalités, grandes dates et le contenu.

M. Alexander: De quelle année parliez-vous, 1977?

M. Timonin: Oui, 1977.

M. Alexander: Début, milieu ou fin de l'année? Ou est-il encore trop tôt pour le savoir?

M. Timonin: Je répète que cela dépendra surtout du rythme auquel les consultations se dérouleront avec les provinces.

J'aimerais maintenant vous montrer la série de diapositives dont nous parlions et j'espère que vous n'hésitez pas à nous poser des questions au fur et à mesure. Je vous laisserai une série de photos en couleurs dans les deux langues et le greffier pourra m'en demander d'autres si nécessaire.

Ces diapositives montreront tout d'abord où nous en sommes au point de vue démographique, et ensuite, ce que certaines hypothèses nous laissent prévoir. Il s'agit, dans ce deuxième cas, de projections plutôt que de prévisions et cela nous semble un point de départ utile au moment d'envisager des modifications et de prévoir l'avenir.

Une voix: Quelle différence y a-t-il entre une projection et une prévision?

M. Timonin: La projection, monsieur, consiste à se fonder sur l'évolution passée pour prévoir les chiffres à venir ou bien à considérer que si tel événement se produit, on peut en attendre telle ou telle conséquence. La prévision, au contraire, est, je crois, le fait d'indiquer ce que l'on pense devoir se produire. Ce domaine est déjà tellement imprévisible que rares sont ceux qui se hasardent à faire des prévisions car celles-ci se révèlent en général fausses.

[Texte]

Mr. Stollery: If you could just tell us what that story is there between 1956 and 1960 and why was there the sudden big jump in the increase in the rate of population?

Mr. Timonin: In Canada?

Mr. Stollery: Yes.

Mr. Timonin: That was the period in which . . .

Mr. Stollery: Then it has died right off and gone away down.

Mr. Timonin: That was the period in which the baby boom peaked.

Mr. Stollery: What was it doing in 1956?

An hon. Member: It peaked.

An hon. Member: No, it is away down.

Mr. Timonin: Oh, I see. This is total population growth. 1956 is the year of the Hungarian uprising, the year of considerable immigration to Canada was in 1956 and 1957.

• 2020

Mr. Stollery: According to that chart, during 1957, 1958 and 1959 into 1960, there was quite a rapid rate of growth, up to about 1959. You do not have a date on the peak but I would presume it was 1959.

Mr. Timonin: It is 1959.

Mr. Stollery: According to the chart, that must have been a very exceptional period. Was it?

Mr. Timonin: It was.

Mr. Campbell (LaSalle-Émard-Côte-Saint Paul): We will be having a slide in a moment, Mr. Chairman, on both immigration and on birth rate. We will be able to see each separately.

Mr. Stollery: Right.

Mr. Timonin: This one simply shows that in comparison with the world at large, the total rate of population growth in Canada has been declining quite substantially.

Mr. Stollery: There is quite a performance between 1957 and 1961; it is completely out of proportion. That is not exactly a straight line there, you know.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, we will never get started.

Mr. Stollery: Something happened there; I do not know what, but something.

Mr. Timonin: People were being lively during that period.

The next slide compares Canada with the world at large. This is Canada compared with the U.S. This is total population growth compared with the U.S. and seven other OECD countries: Sweden, U.K., France, Germany, Netherlands, Italy and Australia. As you can see, the previous slide indicated that if you compare us with the world as a whole, our population growth is low. This one indicates that if you compare us with other countries of similar economic and other characteristics, our population growth is still above those, although not much.

[Interprétation]

M. Stollery: Pourriez-vous nous dire ce qui s'est passé entre 1956 et 1960 et pourquoi cette hausse soudaine de l'accroissement démographique?

M. Timonin: Au Canada?

M. Stollery: Oui.

M. Timonin: C'est l'époque où . . .

M. Stollery: Ensuite cette accélération s'est arrêtée pour diminuer progressivement.

M. Timonin: C'est l'époque où l'explosion de la natalité a été la plus sensible.

M. Stollery: Qu'a-t-elle été en 1956?

Une voix: La plus sensible.

Une voix: Non, elle a fortement baissé.

M. Timonin: Oh, je vois. Cela représente l'ensemble de la croissance démographique. 1956 est l'année de la révolte en Hongrie où, comme en 1957, un nombre considérable d'immigrants sont arrivés au Canada.

M. Stollery: D'après ce tableau, en 1957, 1958 et 1959, le taux de croissance fut assez élevé. L'année où il atteint son maximum n'est pas indiquée, mais je suppose que c'est en 1959.

M. Timonin: Oui.

M. Stollery: Il s'est probablement agi d'une période tout à fait exceptionnelle, n'est-ce pas?

M. Timonin: Oui.

M. Campbell (La Salle-Émard-Côte-Saint-Paul): Monsieur le président, il y a une autre diapositive qui porte sur l'immigration et la natalité. Nous pourrions donc faire la distinction.

M. Stollery: Bien.

M. Timonin: Celle-ci montre simplement que si l'on compare notre croissance démographique à celle du reste du monde, elle a considérablement diminué.

M. Stollery: C'est extraordinaire entre 1957 et 1961; tout à fait disproportionné. C'est vrai, ce n'est pas exactement une ligne droite.

M. Alexander: Monsieur le président, nous ne commençons jamais.

M. Stollery: Il s'est passé quelque chose, je ne sais quoi, mais c'est sûr.

M. Timonin: Les gens étaient très en forme à cette époque.

La prochaine diapositive est une comparaison entre le Canada et le reste du monde. D'abord, le Canada par rapport aux États-Unis. Notre croissance démographique comparée à celle des États-Unis et à celle de sept autres pays de l'OCDE: la Suède, le Royaume-Uni, la France, l'Allemagne, les Pays-Bas, l'Italie et l'Australie. Vous voyez que la diapositive précédente montrait que, par rapport au reste du monde, notre croissance démographique est assez faible. Celle-ci indique que, comparée à celle d'autres pays dont les caractères économiques sont similaires, notre croissance démographique reste un peu supérieure, mais pas tellement.

[Text]

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, why is it that they have the French in blue and the English in red?

Mr. Timonin: We considered the other possibility and decided it did not really make much difference which way we did it. We were going to be wrong in either event.

Those are basically the two factors in population growth: our natural increase and immigration. In gross numbers, these are the components of Canada's population growth since the end of the war. As you can see, the natural increase in population reached its peak, both in births and total numbers, around the 1959-1960 period, which is really the peak of the baby boom. The total number of deaths has been rising at a rate slightly faster than the rate of growth of the total population; this is in part because our population is now gradually beginning to shift again towards slightly older age groups and slightly higher death rates.

If you convert those raw numbers into rates—in the next slide—you can see just how dramatically the birth rate has been declining and, on the other hand, how stable the death rate has been.

Mr. Epp: Do you have a breakdown of that slide by regions or provinces?

Mr. Timonin: Yes, sir. I do not have a breakdown of those components but I do have that component as compared with internal migration, as compared with immigration.

The other component of growth is net immigration. As you can see, there is just a hazy green line indicating out-migration from Canada. This is because those figures are estimated as a residual and there is debate as to whether they are high or low.

Mr. Stollery: Mr. Campbell, does that mean that... we seem to have peaks and valleys in that operation.

• 2025

The Joint Chairman (Senator Riel): Yes.

Mr. Stollery: Well, I am still not quite sure that that great big peak there in 1960 is equivalent to the thing we had at first. But, anyway, what happened in 1971? I mean, you see these serious ups, downs; ups, down.

Mr. Timonin: In 1971 the gross immigration flow was 121,900, down from 147,300.

Mr. Stollery: I ask because it seems to me to be very critical if we are talking about this so-called demography, that we are going to plan the population, demographic surveys and all the rest of it. That looks to me to be fairly significant. I think that is very significant because, you see, I happen to feel that it is difficult to predict how these things grow and that chart there would say the economy is growing or something seems to be happening. Look at the highs, and then look at them suddenly drop down to very low. I think that is very significant if we are talking about demographic surveys and trying to plan the population of the future.

[Interpretation]

M. Guay (Saint-Boniface): Monsieur le président, pour quoi a-t-on mis les Français en bleu et les Anglais en rouge?

M. Timonin: Nous avons envisagé l'inverse et nous avons finalement décidé que, de toute façon, cela n'irait pas et que cela ne changerait pas grand-chose.

Ce sont donc les deux facteurs fondamentaux de la croissance démographique: croissance naturelle et immigration. Voici les chiffres bruts qui composent la croissance démographique du Canada depuis la fin de la guerre. Vous pouvez constater que la croissance naturelle a atteint son maximum, tant au niveau des naissances qu'en général, autour des années 1959 et 1960, c'est-à-dire en fait lorsque l'explosion démographique fut la plus forte. Le nombre total de décès a augmenté légèrement plus vite que le taux de croissance générale. Ceci est en partie dû au fait que notre population tend maintenant à se composer de nouveau de groupes d'âge légèrement plus avancés; il a aussi le taux de la mortalité qui est légèrement plus fort.

Si l'on convertit ces chiffres bruts en taux—diapositive suivante—, on s'aperçoit que la natalité a considérablement décliné et que d'autre part, la mortalité est restée très stable.

M. Epp: Avez-vous ces chiffres par région ou par province?

M. Timonin: Pas exactement ces chiffres, mais je puis vous donner une comparaison entre ces taux et la migration interne et l'immigration.

L'autre élément de croissance est l'immigration nette. Vous voyez que l'émigration n'est représentée que par une ligne verte assez floue. Cela parce qu'il s'agit d'un reste d'opération et que l'on ne sait pas trop si l'on doit le considérer comme faible ou élevé.

M. Stollery: Monsieur Campbell, cela veut-il dire que nous connaissons successivement des hauts et des bas?

Le coprésident (sénateur Riel): Oui.

M. Stollery: Je ne suis toujours pas certain que cette accélération énorme de 1960 correspond à ce que nous avons au début. De toute façon, que s'est-il passé en 1971? Enfin, vous voyez ces hauts et ces bas considérables.

M. Timonin: En 1971, l'immigration brute fut de 121,900 alors qu'elle était de 147,300 l'année précédente.

M. Stollery: Je pose la question car il me semble que cela soit capital quand on parle de démographie, d'enquêtes démographiques, etc. Cela me paraît très important. Parce que, vous le comprenez, j'estime qu'il est difficile de prévoir ce genre de croissance. D'après ce tableau, il y a croissance de l'économie ou quelque chose d'autre. Regardez ces hauts et ces bas extrêmement subits. Je pense que c'est un élément très important dès qu'il est question de démographie et de planification.

[Texte]

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Timonin: The short answer on that one, sir, is that if the immigration program is a responsive program—what has tended to happen is that the rate has tended to respond to the Canadian unemployment rate and lagged one year, if you want to use that as a kind of analogue.

If you take the two previous components and put them together, as you can see, the last full year for which we had data when we made these slides is 1973-74. The rate of net immigration had risen quite dramatically and had approached half the total population growth in that year. In fact, immigration was 49 per cent of total population growth in the 1973-74 year.

This takes the two components. The line that looks like a tiger's tail is total population growth resulting from stacking of two bars, one on top of another. As you can see, the net immigration rate has tended to fluctuate. But there is a fairly constant motion in the rate of natural increase declining pretty consistently through the sixties and into the seventies. The upturn in the past year or two in the rate of total rate of growth of population would appear to be, and is, from the numbers, due entirely to rapid increase in immigration in the past three or four years, because, as you can see, the rate of natural increase is continuing its decline.

The rate of population growth in 1974 was 1.6 per cent. The world's rate of population growth was somewhere over 2 per cent.

That gives us a doubling time of something in the neighbourhood of 54 years as compared with the world's doubling time of 35 years.

Mr. Alexander: That last bar, I guess, in relation to the tiger's tail, indicates that you have the natural increase equivalent to net immigration?

Mr. Timonin: Forty-nine per cent immigration, 51 per cent natural increase.

An hon. Member: The little one beside it.

Mr. Alexander: That little one beside it?

Mr. Stollery: That means it is 50-50, does it not?

Mr. Campbell: Roughly.

Mr. Alexander: Is that good or is that bad?

Mr. Campbell: That depends on what kind of place you want it to be. This is really the kind of question that it is intended to raise.

Mr. Alexander: Yes, that is what I was thinking.

• 2030

Mr. Timonin: One of the concepts that gets used in this kind of discussion is the fertility rate, which is the total number of children that a woman will have in her completed family. For example, if a woman is to be replaced by her daughter's generation—if her generation is to be replaced—then, mathematically, you would think she would have to have two children; in fact, she would have to have slightly over that because of infant mortality and children not surviving until their own fertile years.

[Interprétation]

Merci, monsieur le président.

M. Timonin: Je répondrai brièvement, monsieur, que si la politique d'immigration doit tenir compte des autres facteurs, le taux d'immigration sera fonction du taux de chômage et variera en conséquence.

Si vous prenez les deux autres éléments et les considérez ensemble, vous constaterez que 1973-1974 est la dernière année complète pour laquelle nous avons les chiffres nécessaires lorsque nous avons préparé ces diapositives. Le taux d'immigration nette avait considérablement monté et comptait pour près de la moitié de la croissance démographique globale, cette année-là. En fait, l'immigration représentait 49 p. 100 de la croissance démographique en 1973-1974.

Cela si l'on considère les deux éléments. La ligne qui ressemble à une queue de tigre représente la croissance globale en superposant ces deux traits. Vous constatez une certaine fluctuation dans le taux d'immigration nette. Mais le déclin du taux de croissance naturelle est assez constant dans les années soixante et soixante-dix. Si ces deux dernières années le taux de croissance globale semble remonter c'est entièrement dû, et les chiffres le prouvent, à l'accélération rapide de l'immigration dans les trois ou quatre dernières années car, comme vous le voyez, le taux de croissance naturelle a continué de décliner.

En 1974, le taux de croissance démographique est de 1.6 p. 100. Or, le taux mondial est de plus de 2 p. 100.

Ce qui signifie que notre population doublerait en 54 ans alors que la population mondiale devrait doubler en l'espace de 35 ans.

M. Alexander: Ce dernier trait par rapport à la queue de tigre indique bien que la croissance naturelle équivaut à l'immigration nette?

M. Timonin: Quarante-neuf pour-cent d'immigration, contre 51 p. 100 de croissance naturelle.

Une voix: La petite marque à côté.

M. Alexander: A côté?

M. Stollery: Moitié-moitié, n'est-ce pas?

M. Campbell: En gros, oui.

M. Alexander: Est-ce bien ou mal?

M. Campbell: Tout dépend de ce que l'on souhaite. C'est le genre de question qu'il faut se poser.

M. Alexander: Oui, c'est bien ce que je pensais.

M. Timonin: Dans de telles discussions, on envisage en général, entre autres, le taux de fécondité, c'est-à-dire le nombre total d'enfants auxquels une femme donne naissance. Par exemple, pour qu'une femme voit sa génération se renouveler, il faut qu'elle ait au moins deux enfants, direz-vous. En fait, il faut qu'elle en ait plus à cause du taux de mortalité infantile et du nombre d'enfants qui peuvent décéder avant d'atteindre l'âge de la fécondité.

[Text]

One of the ways of making population projections is to simply run a given fertility rate out into the future. The present fertility rate is about 1.87, which is below the replacement level, although the rate of population growth is still above replacement because the baby boom kids are now in their prime child-bearing years. So there is a large bulge in the population in that age group and will be for the next period of time.

One of the ways of making these projections is to alter the fertility rate and keep the rate of immigration stabilized. Here we have stabilized net immigration at 100,000 per year and altered the birth rate. If you push it out into the future, you can see that, way out near the middle of the next century, the population begins to stabilize at the lower fertility rate; but it is not until a hundred years from now, roughly, that, at the stable-state rate of fertility, the population stabilizes. At higher rates of fertility, the population just continues to grow.

Mr. Stollery: Of course, you do not know what the fertility rate is going to be.

Mr. Timonin: No. This is the problem about projections as opposed to predictions.

Mr. Stollery: If it becomes fashionable to have four children in another ten years, then ...

Mr. Timonin: That knocks all of that out of order.

Mr. Stollery: That is right.

The Joint Chairman (Senator Riel): That would be a prediction.

Mr. Stollery: Evidently.

Mr. Timonin: The only thing I can say on that is that the fertility rate has been declining since 1959, although there is some indication that it might have turned up again in the last year; but it is too early to be sure yet.

Mr. Prud'homme: You mean to say that by the year 2001, you expect Canada to have a 34 million population?

Mr. Timonin: If there is a high fertility rate and 100,000 net immigrants per year.

Mr. Prud'homme: I see.

Mr. Timonin: Now, if we reverse that process, as we have in the next slide, where we have stabilized the fertility rate at 1.8—which is just below what it is now—and we assume that people are going to continue to have small families over the foreseeable future and, indeed, into the unforeseeable future, but we vary the immigration rate, we have just the reverse of the previous slide. So that, in terms of total population, you can project either by stabilizing one and varying the other, or by reversing the procedure as was done here.

Mr. Epp: Excuse me, I am having difficulty reading these figures. Am I right in saying this? If our net immigration remains at 200,000—at what it has been, roughly, during the last three years—then by the turn of the century, that is what? Thirty-two million?

Mr. Timonin: Thirty-two million. That is right. But actually, sir, net immigration has been somewhat lower than 200,000. It is gross immigration that is at that figure.

[Interpretation]

Une des façons d'établir la population pour les années à venir est simplement de projeter un taux de fécondité. Le taux de fécondité actuel est d'environ 1.87, ce qui est en deçà du niveau de remplacement, bien que les enfants nés au cours de la période de forte natalité ont atteint les meilleures années pour avoir des enfants eux-mêmes. Il y a donc une bonne part de la population qui se trouve dans ce groupe d'âge et y restera pour un certain temps.

On peut toujours, pour établir des projections, modifier le taux de fécondité et garder stable le niveau de l'immigration. Ici, l'immigration nette a été stabilisée à 100,000 par an et le taux de natalité a été modifié. Si vous projetez ces chiffres dans l'avenir, vous pouvez voir que vers le milieu du siècle prochain la population doit commencer à se stabiliser au taux de fécondité réduit; il faut attendre encore près de 100 ans pour que la population se stabilise même avec le taux de fécondité réduit. Tous taux de fécondité plus élevé entraîne une augmentation de la population.

M. Stollery: Évidemment, vous ne savez pas quel sera le taux de fécondité.

M. Timonin: Non. C'est ce qui différencie les projections des prédictions.

M. Stollery: Si c'est à la mode d'avoir 4 enfants dans 10 ans ...

M. Timonin: Tous est remis en question.

M. Stollery: D'accord.

Le coprésident (sénateur Riel): Ce serait une prédiction.

M. Stollery: Évidemment.

M. Timonin: Tout ce que je puis dire, c'est que le taux de fécondité diminue depuis 1959, même s'il semble y avoir eu un renouveau l'année dernière. De toute façon, il est encore trop tôt pour le dire.

M. Prud'homme: Vous voulez dire que pour l'an 2,001 il faut s'attendre que la population du Canada atteigne 34 millions d'habitants?

M. Timonin: S'il y a un fort taux de fécondité et une immigration nette de 100,000 par an.

M. Prud'homme: Je vois.

M. Timonin: A l'inverse, comme le montre la diapositive suivante, si le taux de fécondité se stabilise à 1.8, ce qui est un peu en deçà du taux actuel, que les gens continuent à avoir de petites familles dans l'avenir prévisible et l'avenir non-prévisible, et que le taux d'immigration est modifié, c'est le contraire qui se produit. Donc, pour la population totale, on peut procéder soit en stabilisant un facteur et modifier l'autre, soit en faisant le contraire.

M. Epp: Je m'excuse, j'ai du mal à lire les chiffres. Vous voulez dire que si l'immigration se maintient à 200,000, comme cela a été le cas, dans l'ensemble, au cours des 3 dernières années, la population pourra atteindre 32 millions à la fin du siècle?

M. Timonin: C'est exact. Cependant, il faut signaler que l'immigration nette n'a pas atteint tout à fait 200,000 au cours des dernières années. C'est un chiffre brut.

[Texte]

Mr. Epp: Right.**Mr. Timonin:** You would have to knock off the emigration figure—forty or fifty thousand—to get the net figure.

But equally significant to the factors affecting total population growth is the geographic distribution of population, composed of the distribution of the immigrants, the interprovincial migration, and the flow from the rural areas to the cities.

The next slide shows in percentage terms where immigrants to Canada went in 1974, and this is by intended destination. As you can see, over half the immigrants to Canada went to Ontario. The next largest receiving province was British Columbia, with Quebec following closely behind that. All the rest received relatively small percentages of the immigration flow, the low being the 0.1 per cent to Prince Edward Island.

An hon. Member: It speaks well of Ontario.

• 2035

Mr. Stollery: It certainly does.

Mr. Timonin: On the next slide the size of the arrow indicates the size of the flow. During the period 1966 to 1971, the trend of interprovincial migration was generally westward and the basic flow was largely going, as you can see, from everywhere else to British Columbia.

Mr. Lachance: Are those estimates?**Mr. Timonin:** No. Those are census, sir.**An hon. Member:** Those are census.

Mr. Alexander: I am not sure of the arrow in term of peak of the years. The bottom one is what?

Mr. Timonin: That is picking up, from every province across Canada, the flow that goes to British Columbia, heading west.

Mr. Alexander: Right.

Mr. Timonin: The next arrow is going to Alberta. The next arrow is going to Ontario from other parts of Canada.

Mr. Alexander: Oh, I see.

Mr. Stollery: These people are going from Saskatchewan to Manitoba, are they?

Mr. Timonin: A relatively small number are.**Mr. Lachance:** And from Quebec and New Brunswick?

Mr. Timonin: A few from Quebec and New Brunswick, but as you can see from Quebec to Ontario, and from Quebec to the west.

Mr. Prud'homme: If they go to work out west, they will be leaving home.

The Joint Chairman (Senator Riel): No. They do not count that. It is not outside Quebec.

Mr. Timonin: It was Ontario, British Columbia and Alberta in that order that were the major receiving provinces.

[Interprétation]

M. Epp: D'accord.

M. Timonin: Il faudrait tenir compte de l'émigration, soit un chiffre de 40,000 ou 50,000, pour avoir le résultat net.

Il y a un autre facteur aussi important qui influe sur la croissance de la population totale et c'est la répartition géographique de cette population, y compris la distribution des immigrants, la migration entre provinces et l'exode des campagnes vers les villes.

La diapositive suivante indique, en pourcentage, où se sont établis les immigrants au Canada en 1974; on a utilisé la destination prévue. Comme vous pouvez le constater, plus de la moitié des immigrants au Canada se sont dirigés vers l'Ontario. La Colombie-Britannique et le Québec viennent ensuite. Toutes les autres provinces ont reçu un faible pourcentage d'immigrants, avec l'Île-du-Prince-Édouard comptant seulement pour 0.1 p. 100.

Une voix: C'est tout à l'honneur de l'Ontario.**M. Stollery:** En effet.

M. Timonin: Sur la diapositive suivante, la grosseur de la flèche indique l'importance du mouvement. Au cours des années de 1966 à 1971, le gros de la migration entre provinces s'est fait d'Est en Ouest et surtout vers la Colombie-Britannique.

M. Lachance: Il s'agit de chiffres approximatifs?**M. Timonin:** Non, ce sont les chiffres du recensement.**Une voix:** Les chiffres sont tirés du recensement.

M. Alexander: Je ne fais pas le rapport entre les flèches et chacune des années. Que représente celle du bas?

M. Timonin: C'est le mouvement qui se fait à partir de chacune des provinces du Canada vers la Colombie-Britannique, vers l'Ouest.

M. Alexander: D'accord.

M. Timonin: La flèche suivante représente le mouvement qui se fait vers l'Alberta. L'autre, celui qui se fait vers l'Ontario.

M. Alexander: Je comprends.

M. Stollery: Ces gens vont de la Saskatchewan au Manitoba, n'est-ce pas?

M. Timonin: Il y en a un petit nombre.

M. Lachance: Et à partir du Québec et du Nouveau-Brunswick?

M. Timonin: Il y en a; le tableau montre le mouvement qui se fait du Québec vers l'Ontario et du Québec vers l'Ouest.

M. Prud'homme: S'il s'agit de gens qui vont travailler dans l'Ouest, ils quittent simplement leur domicile.

Le coprésident (sénateur Riel): Ils ne comptent pas. Ils ne résident pas en dehors du Québec.

M. Timonin: Ce sont l'Ontario, la Colombie-Britannique et l'Alberta, dans l'ordre, qui ont été les principales provinces d'arrivée.

[Text]

Since 1971 this trend may very well have reversed itself. I have a series of slides showing the components of population growth on a province by province basis, starting from east to west. I can run through them quickly at first and then pick up each one in more detail, as you wish.

Mr. Prud'homme: That is why education should be handled in this country. The four provinces pay for it and make the rich richer.

Mr. Stollery: I do not understand this.

Mr. Alexander: He has not explained it yet.

Mr. Stollery: Oh, I thought he was going to take us into the next province.

Mr. Timonin: The green bars are inter-provincial migration and . . .

Mr. Stollery: Is that all Newfoundland, or something?

Mr. Timonin: That is just Newfoundland, the components of the population growth in Newfoundland only.

Mr. Lachance: How do you get census figures for 1973 and 1974?

Mr. Timonin: We do not, sir. That is 1973-74 and the year on the same June 1 to end of May basis. The census was taken on June 1, so we have simply gone to June 1 for each year before and after. The population estimates which are made are made on that present year at mid-year.

Mr. MacDonald (Egmont): Are the migration statistics done more often than every 10 years or—?

Mr. Timonin: On a census basis, Mr. MacDonald, they are done on a 10-year basis and on a 5-year basis. These are estimated on the basis of the family allowance pay for the intervening period. In other words, family allowance is payable to a family, a somewhat biased one, and then corrected.

An hon. Member: What is the green?

Mr. Timonin: The green is movement between provinces. As you can see, it tended to be negative, as we all recognize in the case of Newfoundland, although there has been some change in that flow since 1971. In fact, for 1974-75 I have just acquired some additional information today on the latest year, the year which ended June 1, 1975. Inter-provincial migration in the case of Newfoundland was positive again—very slightly positive, but there was a net inflow from other provinces.

In the case of P.E.I., which is the next one, as you can see, since 1971, instead of losing population to other provinces, P.E.I. gained population from other provinces, and that continued in 1974-75.

Mr. Stollery: We are bringing in a point system, very shortly, too.

Mr. Timonin: The Prince Edward Island Minister of Labour, when he appeared before you I think, spoke in terms of the population growth rate of 2 per cent that they saw as being about right. In Nova Scotia, again there has been a change in trend since 1971, an unstable sort of change in trend. It appears that either the outflow is slowing down or that there is a net inflow. There was a net inflow in at least two past years, and in 1974-75 there was again a slight net inflow.

[Interpretation]

Depuis 1971, la tendance a bien pu se renverser. J'ai une série de diapositives qui montrent les éléments de croissance de la population par province, en commençant par l'Est. Je puis les projeter rapidement, quitte à y revenir tout à l'heure.

M. Prud'homme: Il faudrait s'occuper de l'éducation au pays. Ce sont quatre provinces qui paient et qui enrichissent les riches.

M. Stollery: Je ne comprends pas.

M. Alexander: Il n'a pas donné d'explication.

M. Stollery: Je pensais qu'il allait montrer les chiffres pour la province suivante.

M. Timonin: Les raies vertes représentent la migration de province à province . . .

M. Stollery: Ce sont les chiffres pour Terre-Neuve seulement?

M. Timonin: Exactement, il s'agit des éléments qui influent sur la croissance de la population de Terre-Neuve.

M. Lachance: Comment avez-vous pu obtenir les chiffres du recensement pour 1973 et 1974?

M. Timonin: Nous ne les avons pas. Pour 1973-1974 et l'année courante, il s'agit des chiffres projetés pour la période du 1^{er} juin à la fin de mai. Le recensement a été fait le 1^{er} juin; il faut utiliser la même base. Il s'agit des chiffres prévus pour la période qui commence le 1^{er} juin.

M. MacDonald (Egmont): Les chiffres sur la migration sont-ils établis seulement tous les dix ans—?

M. Timonin: Comme pour le recensement, monsieur MacDonald, tous les dix ans et tous les cinq ans. Les chiffres donnés ici sont établis sur la base des montants d'allocation familiale pour la période écoulée. En d'autres termes, la base est le montant des allocations familiales; il y a correction par la suite.

Une voix: Que signifie la ligne verte?

M. Timonin: La ligne verte représente le mouvement entre les provinces. Dans le cas de Terre-Neuve, on voit que le mouvement est négatif, même s'il y a eu quelques changements à ce titre depuis 1971. En fait, pour 1974-1975, selon des renseignements que j'ai reçus aujourd'hui même, pour la dernière année, celle qui s'est terminée le 1^{er} juin 1975, le mouvement entre Terre-Neuve et les autres provinces est redevenu en faveur de Terre-Neuve, il y a eu gain net des autres provinces.

En ce qui concerne l'Île-du-Prince-Édouard, comme vous pouvez le constater, depuis 1971, au lieu de perdre des gens aux autres provinces, l'Île-du-Prince-Édouard a réalisé des gains; et le mouvement s'est continué en 1974-1975.

M. Stollery: Et nous devons instaurer un système de points très bientôt.

M. Timonin: Le ministre du Travail de l'Île-du-Prince-Édouard, lorsqu'il a comparu devant votre comité, a parlé d'un taux de croissance vraisemblable de 2 p. 100. En Nouvelle-Écosse, il y a eu également changement depuis 1971. La tendance n'est pas du tout stable. Soit que les départs soient moins nombreux, soit que les arrivées augmentent. Il y a eu gain net au cours des deux dernières années et c'est la même chose pour 1974-1975.

[Texte]

In the case of New Brunswick, there has been a positive inflow during five of the last six years.

• 2040

Mr. Stollery: Is it primarily from other Atlantic Canada provinces?

Mr. Timonin: We do not know yet. This is a difficulty until there is another census.

Mr. Prud'homme: Look ahead at the trend.

Mr. Stollery: There's a tragedy, right there on the wall.

Mr. Timonin: Quebec has been experiencing over the past several years a continued loss of population to other provinces, although in the past year that loss of population to other provinces has been cut in half. The loss of population from Quebec appears to be declining very dramatically.

Mr. Stollery: But six months or a year in this sort of thing does not mean anything, does it?

Mr. Timonin: This is the difficulty. I have tried to indicate the direction things have taken since the 1971 census, without being able to say this is a firm trend.

Mr. Stollery: Is the green the loss—that green thing underneath?

Mr. Timonin: Yes.

Mr. Stollery: Quebec lost a lot in 1971, not many in 1972, and then a lot in 1973. Is that it?

Mr. Timonin: 1970-71 is the major year and it has been declining since.

Mr. Prud'homme: Quebecers going out. They do not advertise this, they just go.

Mr. Timonin: In the case of family allowance data, if they want to get their cheques they have to say where they are or at least give their new address. It simply uses the family allowance data as a sample and then corrects the bias.

Mr. Prud'homme: That is the only way you would know?

Mr. Stollery: You cannot tell about young people with no families.

Mr. Timonin: Not as a separate group, no.

Mr. Stollery: If there is a large number of younger people leaving there is no way of knowing?

Mr. Timonin: Of course, what Statistics Canada attempts to do is to correct that very biased sample of the population to standardize it for the age groups within the population as a whole.

An hon. Member: I would think they would have a hard time.

Mr. Timonin: It is not a sample on which people...

Mr. Stollery: Will this coming mini-census tend to correct some of these things? Do they use that?

[Interprétation]

En ce qui concerne le Nouveau-Brunswick, les arrivées ont été plus nombreuses que les départs au cours de cinq des six dernières années.

M. Stollery: Le mouvement se fait-il à partir d'autres provinces de l'Atlantique?

M. Timonin: Nous ne le savons pas encore; il faudra attendre le prochain recensement.

M. Prud'homme: Voyez quelle est la tendance.

M. Stollery: Tout laisse croire à la tragédie.

M. Timonin: Le Québec au cours des années a toujours perdu une partie de sa population au profit des autres provinces, même si récemment les pertes ont diminué de moitié. L'Émigration à partir du Québec semble diminuer rapidement.

M. Stollery: Les chiffres pour six mois ou un an seulement ne signifient pas grand-chose, n'est-ce pas?

M. Timonin: C'est le problème. J'ai essayé d'indiquer quelle était la tendance depuis le recensement de 1971, mais il m'est impossible de dire si elle sera soutenue.

M. Stollery: La ligne verte représente les pertes?

M. Timonin: En effet.

M. Stollery: Les pertes au Québec ont été considérables en 1971, un peu moins marquées en 1972 et importantes encore une fois en 1973.

M. Timonin: Les pertes les plus considérables l'ont été pour l'année 1970-1971, et il y a diminution depuis.

M. Prud'homme: Les Québécois s'en vont sans tambour ni trompette.

M. Timonin: Si on utilise les chiffres des allocations familiales, c'est que les gens doivent donner leur nouvelle adresse pour qu'on fasse suivre leurs chèques. Les chiffres sont corrigés au fur et à mesure qu'on obtient des renseignements plus précis.

M. Prud'homme: C'est la seule façon de procéder?

M. Stollery: Vous n'avez rien au sujet des jeunes célibataires?

M. Timonin: Pas en tant que groupe.

M. Stollery: S'il y a beaucoup de jeunes gens qui quittent leur province, vous ne pouvez pas le déceler?

M. Timonin: Statistique Canada essaie par la suite de corriger cet échantillonnage très faussé afin d'en arriver à une image normalisée pour les différents groupes d'âge parmi la population.

Une voix: Ce n'est pas un travail facile.

M. Timonin: Ce n'est vraiment pas un échantillonnage qui permette...

M. Stollery: Est-ce que le mini-recensement qui doit être tenu permettra de corriger ces erreurs?

[Text]

Mr. Timonin: The 1976 census will give us nose counts.

The Joint Chairman (Senator Riel): Why do you put the English net immigration in white? Above it you speak of internal migration. ... migration interne et migration net ...

Do you translate «immigration» by «migration»?

Mr. Timonin: Technically speaking, the correct term would have been «net migration». If net migration is into Canada rather than out of Canada—the English translation has been simplified.

The Joint Chairman (Senator Riel): I thought you would use «immigration» to mean migration from another country to my country. We speak of migration here, internal migration, from one province to the other. But in the case of the French you use the same term, «internal migration», ... migration interne et migration net ... So in the last case, it means «immigration».

Mr. Timonin: You prefer «Immigration». I believe «immigration» would be clearer.

The Joint Chairman (Senator Riel): I believe «immigration» would be clearer. It took me at least 20 seconds to understand.

Mr. Stollery: It takes time.

• 2045

Mr. Prud'homme: Yes, it takes time.

The Joint Chairman (Senator Riel): Yes, but we arrive at the right answer.

Mr. Lachance: Who are the ...

Mr. Timonin: It implies that internal migration is not calculated.

The Joint Chairman (Senator Riel): The net immigration is what they have left after some other people have left our country.

Mr. Lachance: Yes, but in other words, in this case in Quebec, the people who are on the other side are those who have gone to another country but not to another province.

Mr. Timonin: The white bar indicates the surplus of those who come into Quebec over those who have left Quebec and left Canada. Interprovincial migration or internal migration is those who move within Canada.

Mr. Lachance: When you said «left Quebec and left Canada», you meant both?

Mr. Timonin: In the case of net immigration.

Mr. Lachance: So it is net movement of population other than by birth.

Mr. Timonin: Across a national boundary; and in the case of internal migration, it is across provincial boundaries. Ontario's traditional population gain from other provinces has, as you can see, been going down. In fact, in 1973-74 it appears that Ontario may have lost population to other provinces, and that seems to have continued in 1974-75. I suppose it is arguable that the mad rush to Toronto has slowed down somewhat since the 1971 census.

[Interpretation]

M. Timonin: Le recensement de 1976 nous donnera les chiffres précis.

Le coprésident (sénateur Riel): Pourquoi représentez-vous l'immigration nette anglaise par une ligne blanche? Au-dessus, vous parlez de migration interne... interne... internal migration and net migration ...

Est-ce que «l'immigration» devient «la migration»?

M. Timonin: Pour être précis, le terme devrait être «migration nette». La migration est le mouvement interne par rapport à l'immigration qui est le mouvement à partir de l'extérieur; la traduction anglaise a été simplifiée.

Le coprésident (sénateur Riel): Je pensais que «l'immigration» s'entendait du mouvement d'un pays à un autre. Il est question ici de migration, de mouvement interne, d'une province à une autre. En français, le terme est le même: «migration interne»... internal migration... Dans le dernier cas donc, il s'agit de «immigration»?

M. Timonin: Vous préférez le terme «immigration»?

Le coprésident (sénateur Riel): Je pense que cela serait plus clair. Il m'a fallu à peu près 20 secondes pour comprendre.

M. Stollery: Il faut prendre le temps nécessaire.

M. Prud'homme: En effet, cela prend du temps.

Le coprésident (sénateur Riel): Oui, mais on arrive à la bonne réponse.

M. Lachance: De quoi est-il question au juste ...

M. Timonin: Ce que cela signifie, c'est que la migration interne n'est pas calculée.

Le coprésident (sénateur Riel): L'immigration nette est ce qui reste après les départs.

M. Lachance: En ce qui concerne le Québec, les gens qui seront représentés de l'autre côté sont allés dans un autre pays et non pas dans une autre province?

M. Timonin: La ligne blanche représente ceux qui rentrent au Québec par rapport à ceux qui l'ont quitté et ont quitté le Canada. La migration entre provinces ou la migration interne est simplement le mouvement qui s'est fait au Canada.

M. Lachance: Lorsque vous dites: «... quittent le Québec et le Canada», il faut comprendre les deux?

M. Timonin: Pour ce qui est de l'immigration nette.

M. Lachance: Il s'agit donc du mouvement net de la population sans compter la natalité.

M. Timonin: Mouvement qui franchit la frontière nationale et, dans le cas de la migration interne, les frontières provinciales. Comme vous le voyez, les gains additionnels qu'a toujours réalisés l'Ontario par rapport aux autres provinces sont en régression. Pour 1973-1974, il semble bien que l'Ontario ait même perdu quelque peu de sa population au profit des autres provinces. Pour 1974-1975, c'est la même chose. On peut se demander si la ruée vers Toronto n'a pas perdu beaucoup de son ampleur depuis le recensement de 1971.

[Texte]

Mr. Epp: Can you make that projection, or just have to make the statement that there is a mad rush to Ontario? I mean, can you separate Toronto from that that clearly from those figures? Or are people just not going to the Golden Horseshoe?

Mr. Campbell: Mr. Chairman, we have other materials not on this slide which show what happened in Toronto.

Mr. Epp: Just to clarify it in my mind, you could argue, with 1974-75, that the growth of population in the Province of Ontario was almost entirely due to natural increase and...

Mr. Timonin: And immigration.

Mr. Epp: ...immigration, as opposed to interprovincial movement.

Mr. Timonin: The outflow of population to other provinces from Manitoba is, as you can see, reducing itself quite drastically, and it appears that in 1974-75, the year ended June 1 of this year, Manitoba actually gained population from other provinces. As you can see, Saskatchewan has lost population to other provinces at a rate sufficient to give it a negative rate of population growth. Now, that loss of population has been declining again and there is some indication that in 1974-75 the population of Saskatchewan actually grew positively for the first year since 1967-68.

Mr. Prud'homme: When was that, please?

Mr. Timonin: In 1974-75 it appears that the population of Saskatchewan actually grew instead of declining for the first year since 1967-68.

Mr. Epp: May I ask another question, Mr. Chairman? Do you have any slides or information coming later on, indicating projections or reasons for growth or the loss of growth? Why have you not gone into that?

Mr. Timonin: I have not been able to put that in a form that is suitable here.

Mr. Epp: Because economic pressure is present on immigration, I was wondering if there is a correlation in loss of population or gaining population on the basis of provincial economies being stronger at a given period of time relative to other economies.

Mr. Stollery: Look at Alberta.

• 2050

Mr. Timonin: There was some discussion—was it this afternoon, or is it scheduled for tomorrow? ... on the question of internal migration and on the paper that has been prepared.

Mr. Campbell: What I haven't seen here though is the same sort of phenomenon that one sees sometimes at least, which is in Saskatchewan in the last few years, you generally have positive immigration at the same time as you have net emigration. Broadly speaking, immigrants and internal migrants tend to go to the same broad general areas of British Columbia, et cetera, but there are exceptions within that pattern, for instance Toronto being one of them.

Mr. Epp: I was thinking more of the price of housing, and how that would affect...

[Interprétation]

M. Epp: Est-ce une projection que vous faites ou simplement une opinion que vous émettez lorsque vous parlez de la ruée vers l'Ontario? Vous êtes sûr que le mouvement indiqué par ces chiffres se fait bien vers Toronto et non pas vers le «Triangle d'or»?

M. Campbell: Nous avons d'autres renseignements à vous communiquer au sujet de la situation à Toronto.

M. Epp: Si je comprends bien, pour l'année 1974-1975, la croissance de la population dans la province de l'Ontario est attribuable entièrement aux naissances et...

M. Timonin: A l'immigration.

M. Epp: ... et non pas au mouvement entre provinces.

M. Timonin: Vous pouvez constater que les départs du Manitoba pour les autres provinces se font de moins en moins nombreux et il semble que, pour l'année 1974-1975, année qui s'est terminée au 1^{er} juin, le Manitoba a réalisé un gain. La Saskatchewan a perdu une partie de sa population et a eu un taux de croissance négatif. Maintenant, les pertes semblent moindres et tout permet de croire que, pour 1974-1975, la population de la Saskatchewan aura augmenté quelque peu, la première fois depuis 1967-1968.

M. Prud'homme: Vous voulez bien répéter, s'il vous plaît?

M. Timonin: Il semble qu'en 1974-1975, la population de la Saskatchewan aura augmenté quelque peu, la première fois depuis 1967-1968.

M. Epp: Puis-je poser une question, monsieur le président? Avez-vous plus tard des diapositives qui montrent pourquoi il y a croissance ou décroissance démographique? Pourquoi n'avez-vous encore rien dit à ce titre?

M. Timonin: Je n'aurai pas pu vous donner tous ces renseignements ici.

M. Epp: Puisque le facteur économie n'est pas étranger à l'immigration, je me demande s'il n'y a pas un rapport entre la croissance ou la décroissance démographique et la situation économique relative des provinces pour une période donnée?

M. Stollery: Voyez ce qui se passe en Alberta.

M. Timonin: Avait-on prévu une discussion à ce sujet pour cet après-midi ou pour demain? Il s'agissait de la migration interne et du mémoire à ce sujet.

M. Campbell: Je constate qu'il n'y a aucune résurgence du phénomène habituel. Du moins, c'est ce qui s'est passé en Saskatchewan au cours des dernières années. En effet, il semble que l'immigration positive équilibre l'émigration nette. De façon générale, les immigrants et les migrants internes ont tendance à s'installer dans les mêmes régions de la Colombie-Britannique. Toutefois, il existe des exceptions, dont Toronto, par exemple.

M. Epp: J'avais plutôt songé au coût du logement et aux répercussions sur...

[Text]

Mr. Timonin: In the case of Alberta, the gains in population from other provinces have been slowing down to zero in 1973-74, or if anything a loss to other provinces, although that seems to have changed again in 1974-75. There seems to have been quite a strong positive growth due to gains from other provinces in 1974-75 and if you know the song "Bye Bye, Miss America Pie", there is a chorus in it about "the three men I admire the most, the Father, the Son and the Holy Ghost. They took the last train to the Coast, the day the music died."

An hon. Member: And there they are.

Mr. Timonin: And there they all are.

Mr. Prud'homme: Waiting for a while.

Mr. Timonin: Fewer of them seem to be taking the train to the coast this year than last. That gain from other provinces is slowing somewhat.

One has to go back before the sixties to find a year in which British Columbia has been a net loser in terms of inter-provincial migration, back to the end of the fifties.

Mr. Stollery: Thank you.

Mr. Timonin: We have tried here, and in the slides to follow, dividing the population according to the 22 census metropolitan areas, separating Montreal, Toronto and Vancouver, and then projecting from 1971 to the year 2001. Unfortunately, the net internal migration component is a pretty vital one and we do not have the basis for projecting, or did not at the time these slides were made, for anything past the 1971 census level. Now the slides I have just shown you would indicate that those directions of movement are beginning to change and may, in some cases, be reversing the previous lows between provinces. This would impact, of course, on the census metropolitan areas as well, which again illustrates Mr. Stollery's point about the difficulty of projecting. If we pick a fertility rate slightly lower than the present one, and net immigration of 100,000, then this is the kind of pattern we get by the end of the year, with approximately 30 million people in the country, with Toronto's growth going from 2.6 million to 3.7 million, with Vancouver's population doubling, and with the population of Montreal increasing, but not as rapidly as either Toronto or Vancouver. There are three other possibilities illustrated and I can push them through fairly quickly if you like.

Mr. Prud'homme: You know, I very much enjoy listening to this, except when you arrive at "assuming, for instance, that the rate is" and "assuming net immigration is" and "assuming net emigration is" there is the result. There is so much "assuming".

• 2055

Mr. Timonin: There is one "assuming", and that is the fertility rate, that I do not think anyone wants to do anything about. Population policy, in the case of many developing countries, is a policy aimed at lowering the rate of fertility—at least, government is moving in a definite direction and that is to try to lower birth rates.

[Interpretation]

M. Timonin: Pour ce qui est de l'Alberta, il n'y a eu aucune croissance en 1973-1974 au niveau des migrants internes; cependant, la situation a subi d'autres modifications en 1974-1975. Il semble qu'il y ait eu une croissance positive importante découlant des gains des autres provinces en 1974-1975. Je ne sais pas si vous connaissez la chanson «Bye Bye, Miss America Pie», mais le refrain dit ceci: «Les trois hommes que j'admire le plus sont le Père, le Fils et le Saint-Esprit. Ils ont pris le dernier train pour la Côte le jour, où la musique s'arrêta.»

Une voix: Et voilà.

M. Timonin: Oui, c'est bien ça.

M. Prud'homme: Ils attendent là-bas.

M. Timonin: En effet, il semble que cette année il y ait eu moins de personnes qui ont pris le train pour la côte. Le nombre de personnes qui nous viennent des autres provinces semble diminuer.

Il faut remonter à l'époque d'avant les années soixante pour constater que la Colombie-Britannique a été perdante au niveau de la migration interprovinciale. En effet, cela remonte à la fin des années cinquante.

M. Stollery: Merci.

M. Timonin: Les diapositives qui suivent donnent certains renseignements au niveau de la population. Ces renseignements proviennent de 22 recensements qui ont eu lieu dans les régions métropolitaines. Les statistiques s'appliquent à Montréal, Toronto et Vancouver, et les prévisions s'échelonnent de 1971 à l'an 2001. Bien que le nombre de migrants internes constitue un élément important de ces statistiques, de telles données n'ont pu être apportées pour les années antérieures à 1971. Les diapositives que je viens de vous passer indiquent que les mouvements ont tendance à se modifier et que dans certains cas, ils sont complètement renversés. En effet, certaines provinces, jadis populaires chez les migrants internes, sont moins favorisées à l'heure actuelle. Bien entendu, cela a un effet sur le recensement des régions métropolitaines, ce qui illustre très bien le point de vue de M. Stollery ayant trait aux difficultés qui se posent lorsqu'on tente de faire des prévisions. Supposons que l'on choisisse un taux de fertilité inférieur au taux actuel et que l'on établisse l'immigration nette à 100,000 personnes; c'est alors la distribution qui apparaît à la fin de l'année. Nous en arrivons donc à une population de 30 millions, la croissance de Toronto passant de 2.6 millions à 3.7 millions, la population de Vancouver doublant et la population de Montréal s'accroissant, mais pas aussi rapidement que celles de Toronto et de Vancouver. Ce sont les trois possibilités et je peux si vous le voulez vous les expliquer en plus de détails assez brièvement.

M. Prud'homme: Vos propos sont des plus intéressants mais je me pose certaines questions lorsque vous passez aux hypothèses. En effet, vous établissez un chiffre arbitraire au niveau de l'immigration nette et de l'émigration nette et vous nous faites part de vos résultats. A mon avis, ce sont trop d'incertitudes.

M. Timonin: En effet, il existe plusieurs hypothèses dont le taux de fertilité et je ne crois pas que personne puisse ou veuille en faire plus à ce sujet. La politique en matière démographique, surtout dans le Tiers monde, vise à diminuer le taux de fertilité—du moins, le gouvernement prend des mesures dans ce sens afin de réduire la natalité.

[Texte]

Mr. Prud'homme: They do not have to do anything about it.

Mr. Timonin: In the case of Canada, the total fertility rate is below replacement level. In the long run, population will decline.

Mr. Stollery: I am quite convinced the fertility rate in Canada is going to increase.

An hon. Member: What do you base that on?

Mr. Stollery: I just think that is going to happen. I think the economics have been taken out of...

The Joint Chairman (Senator Riel): What is the fertility rate now?

Mr. Timonin: It is 1.87—a declining trend. On a natural growth basis, the population will decline. The population would start to decline somewhat after the turn of the century around the year 2011 or 2016.

The Joint Chairman (Senator Riel): With a fertility rate of 1.8?

Mr. Timonin: It would hit zero around the year 2011 or 2016, and the population of Canada would begin to decline after that, if it stayed at 1.8—assuming that governments in Canada are not anxious to do anything at all about the fertility rate, one way or the other: that we do not want deliberately try to lower it any further and do not want to push it back up for the moment; and there is no policy that I know of in that area.

The one area in which government does have a policy, although it does not have a policy with a number attached to it, is immigration policy. Presumably it is possible to attach a ceiling to immigration, but presumably it is a much more difficult question to even attempt to attach a direction to fertility, in the case of Canada.

The Joint Chairman (Senator Riel): To fertility? It is impossible.

Mr. Timonin: It is possible if we wanted to undertake population policy programs, as in the case of some of the developing countries, to try, at any rate, to move it lower. We could do this by increasing educational opportunities for women; by raising incomes received by women; by encouraging a rise in the female participation rate in the labour force—all of which is happening to some degree, anyway. But presumably one could push that for everything it was worth.

The Joint Chairman (Senator Riel): That would decrease, then, our natural growth.

Mr. Timonin: That is right; if one wanted to decrease it.

The Joint Chairman (Senator Riel): But I do not think that we have...

Mr. Timonin: I do not think that there is any intention on anybody's part to see that happen.

[Interprétation]

M. Prud'homme: Ils n'ont pas besoin de prendre de telles mesures.

M. Timonin: Pour ce qui est du Canada, le taux de fertilité est inférieur au taux de remplacement. A la longue, la population diminuera.

M. Stollery: A mon avis, le taux de fertilité au Canada augmentera.

Une voix: Sur quoi vous basez-vous?

M. Stollery: Je crois tout simplement que cela se produira. Je crois qu'on a réussi à enlever cet aspect économique...

Le coprésident (sénateur Riel): Quel est le taux de fertilité à l'heure actuelle?

M. Timonin: Il est de l'ordre de 1.87—une tendance décroissante. Si l'on se base sur le taux de croissance naturelle, la population diminuera. En effet, la population commencerait à diminuer au début du 21^e siècle, vers l'an 2011 ou 2016.

Le coprésident (sénateur Riel): La diminution s'effectuerait si l'on maintient un taux de fertilité de l'ordre de 1.8?

M. Timonin: En effet, nous en serions à la croissance zéro en l'an 2011 ou 2016 et la population au Canada commencerait dès lors à diminuer. Si le taux de fertilité se maintient à 1.8, il se peut que les gouvernements du Canada hésitent à prendre des mesures dans ce sens. En effet, il est assez difficile de prendre une décision à ce sujet puisque nous ne voulons pas diminuer le taux de fertilité mais nous ne voulons pas non plus faire en sorte qu'il augmente. Il n'y a aucune politique précise à ce sujet.

Le seul domaine qui fasse l'objet d'une politique gouvernementale, c'est le domaine de l'immigration. Je suppose qu'il est tout à fait possible de plafonner l'immigration, mais il est beaucoup plus difficile d'influer sur le taux de fertilité au Canada.

Le coprésident (sénateur Riel): En effet, c'est impossible.

M. Timonin: Ce serait possible si l'on voulait mettre au point des politiques démographiques, comme l'ont fait certains pays du Tiers monde, afin de diminuer le taux de fertilité. Pour ce faire, nous pourrions élargir les possibilités éducatives offertes aux femmes; nous pourrions aussi augmenter les revenus perçus par les femmes; nous pourrions encourager les femmes à participer au marché du travail et ainsi de suite. Toutefois, je tiens à souligner que c'est déjà le cas. Mais on pourrait certainement en faire davantage à ce niveau.

Le coprésident (sénateur Riel): De telles mesures diminueraient notre taux de croissance naturelle.

M. Timonin: C'est exact; à condition que l'on veuille bien le diminuer.

Le coprésident (sénateur Riel): Mais je ne crois pas que nous ayons...

M. Timonin: Je crois que personne ne tient à ce que cela se produise.

[Text]

Mr. Epp: Have there been any studies done to see whether after a decline in fertility rates, there was an increase for a certainly sustained period?

Mr. Timonin: Yes. After the decline of the depression there was an increase during the war; and then that massive upsurge of the baby boom.

Mr. Epp: Right.

Mr. Timonin: And this was true in most industrialized countries. One can vary these variables though one of the things that is interesting is that the proportions do not change that much.

The definition of urban population in Canada is such that the moment you have got 999 people in an area, with a certain population density, and one more person is either born or moves in, then all of them become urban, and that poses a difficulty in looking at the direction of urban as distinct from rural population in the future. By that definition, we are about 78 per cent urban now. Where that goes between now and the end of the century is really anybody's guess, because it is such an arbitrary definition of urban and probably not a terribly realistic definition in everybody's ordinary view of what constitutes an urban area.

Senator Benidickson: I am sorry I missed the definition.

• 2100

Mr. Timonin: The definition is that an urban population is all persons living in (1) incorporated cities, towns and villages with a population of 1,000 or over; or (2) unincorporated places of 1,000 or over, having a population density of at least 1,000 per square mile; or (3) the urbanized fringe of either of the other two. So it is arbitrary enough that all it really needs is one baby being born, one person moving in, and all of them shift from coming under a rural definition to coming under an urban one. This makes any attempt to project urban, as opposed to rural, population an exercise, really, in futility.

Senator Benidickson: I suppose if our population is doubled over a relatively short period of time, we are still using 1,000 as a constant. Probably it should have gone up. It should have doubled too.

Mr. Timonin: In terms that all of us can understand...

Senator Benidickson: As far as life is concerned, I mean, the life style...

Mr. Timonin: It is the life style.

Senator Benidickson: If 2,000 is the population of a town, it would be comparable to out of 22 million the equivalent of thousands. It was not long ago.

Mr. Timonin: The third of the three elements of the demographic study is demographic structure. We have separated two characteristics for examination here. The first is age structure, including the dependency ratio, which is the ratio of those either under 15 or 65 and over to the population of what is usually considered working age.

[Interpretation]

M. Epp: Y a-t-il eu des études à cet effet afin de déterminer si, à la suite d'une diminution du taux de fertilité, il se produit ensuite une augmentation pendant une période assez longue?

M. Timonin: Oui. Après la diminution enregistrée lors de la dépression, il y a eu une augmentation au cours de la guerre. De plus, il y a eu une augmentation du taux de natalité après la guerre.

M. Epp: C'est exact.

M. Timonin: C'est ce qui s'est passé dans la plupart des pays industrialisés. On peut modifier ces variables et l'une des constatations les plus importantes que l'on puisse faire c'est que les proportions ne subissent pas beaucoup de changements.

La définition de la population urbaine au Canada est telle qu'à partir du moment où 999 personnes habitent une région ayant une densité donnée, dès qu'une personne naît ou déménage dans cette région, toutes ces personnes font alors partie d'un registre urbain. Des difficultés se posent si on tente d'analyser l'orientation future qui sera prise par les populations urbaines et rurales. Si on s'en tient à cette définition, la population du Canada est urbaine à 78 p. 100. Il est impossible de prévoir ce qui se passera d'ici la fin du siècle parce que la définition de la population urbaine est arbitraire. En effet, ce n'est pas une définition réaliste des éléments qui constituent une région urbaine.

Le sénateur Benidickson: Je m'excuse mais il me semble que je n'ai pas entendu la définition.

M. Timonin: La population urbaine comprend toutes les personnes qui vivent soit dans les villes ou des villages comptant plus de 1,000 habitants, soit dans des agglomérations qui ne sont pas incorporées et dont la population est supérieure à 1,000 habitants avec une densité d'au moins 1,000 habitants au mille carré, soit dans la périphérie urbanisée des deux premières catégories; donc, la définition est suffisamment arbitraire pour qu'une seule naissance ou qu'un seul déménagement fasse glisse tout un groupe d'une catégorie dans une autre. Nous tentons de prévoir quelle sera la population urbaine et quelle sera la population rurale; à mon avis, cela suffit.

Le sénateur Benidickson: Supposons que la population du Canada double au cours d'une période relativement courte et que nous employons toujours 1,000 habitants comme constante. La constante aurait dû subir certaines modifications. En effet, il me semble que la constante aurait dû doubler elle aussi.

M. Timonin: Si je puis m'exprimer de façon à ce que tous me comprennent...

Le sénateur Benidickson: Je veux parler du mode de vie...

M. Timonin: C'est le mode de vie.

Le sénateur Benidickson: Disons qu'il existe une ville dont la population est de l'ordre de 2,000 habitants. Elle serait comparable à la population totale, de l'ordre de 22 millions, et la proportion est respectée. Il n'y a pas très longtemps de cela.

M. Timonin: L'étude démographique fait état de 3 éléments, dont la structure démographique. Nous avons différencié ici deux caractéristiques pour les étudier. Tout d'abord, il y a la répartition par âge qui comprend la proportion de personnes à charge de moins de 15 ans ou de plus de 65 ans par rapport au groupe d'âge généralement

[Texte]

The other one is linguistic structure of the population. What we have done is we have taken the 1961 and 1971 age structures of the population and made a series of four projections to the year 2001. In the first of these, we used the fertility rate of 1.8 and net immigration of 100,000. In the second, we used a fertility rate of 1.8 net immigration of 200,000. In the third and fourth, we used a fertility rate considerably higher than that, 2.2, which is above the replacement level rather than below it, and again net immigration of 100,000 and 200,000. In this instances, with continuing low rates of fertility, you can see that the age pyramid stabilizes as you go out towards the end of the century with the baby boom kids who are at the bottom of the left-hand pyramid in 1961, which was really into the decline of fertility. You can see the decline in fertility already having had a significant effect in 1971 because the zero to four age group is smaller. Then by the end of the century that baby boom has worked its way well up into middle age. If you double that rate of net immigration, it does not have that significant an effect. If you raise the rate of fertility dramatically, it still does not have that much of an effect. If you raise both the fertility rate and the immigration rate quite significantly, then you begin to get a small gap or a small narrowing in the wake of that age-sex distribution in middle age, but you still have a relatively cylindrical shape well up into the upper labour force age group. It appears that a significant variation in fertility and a significant variation in net immigration rates will not create that major a disturbance in the age structure of the population over the next 25 or 30 years.

The dependency ratio is the ratio of the old and the young to those of working age. On this slide we use the projection from here on through to the end of the century of 1.8 fertility and 100,000 immigration. As you can see, the total dependency rate declines quite steeply down to the mid-eighties, as the rate of natural increase of population continues to decline. But the older age group portion of the dependency ratio is rising. It is not rising that dramatically but it is rising, so that on that basis there would be 3.5 million, or more, additional people in the 65 and older age group at the end of the century, over and above what there is now, so that although there would be more people of working age supporting fewer people who are either old or young, the composition of those old or young people would be quite different from what it is now, on that assumption.

As the next three slides indicate, that situation does not change that dramatically if you vary the fertility rate, you vary the immigration rate, within the same parameters that I suggested in the case of age structure. Basically, what we seem to be talking about is less schools, less things that have to do with kids and more things that have to do with older people, over the next 25 or 30 years, I cannot say regardless of the fertility rate or the rate of immigration, but within moderate parameters in either direction.

[Interprétation]

actif. Il y a aussi la structure linguistique de la population. Nous avons étudié la répartition de la population par âge entre 1961 et 1971 et nous avons établi une série de quatre projections s'échelonnant jusqu'à l'an 2001. La première partait d'un taux de fertilité de l'ordre de 1.8 et d'un taux d'immigration de l'ordre de cent mille. La deuxième d'un taux de fertilité de l'ordre de 1.8 et d'un taux d'immigration nette de 200,000. Les troisième et quatrième projections sont calculées à partir d'un taux de fertilité beaucoup plus élevé—en fait, de 2.2—ce qui est supérieur au taux de remplacement et d'un taux d'immigration de l'ordre de 100,000 et 200,000 respectivement. Dans ce cas, si l'on considère les taux de fertilité qui décroissent sans cesse, on constate que la pyramide des âges se stabilise vers la fin du siècle grâce à l'explosion démographique qu'on voit du côté gauche de la pyramide, en 1961, date à laquelle le taux de fertilité a commencé à décroître. Vous remarquerez que la diminution du taux de fertilité a déjà un effet certain en 1971 parce que le nombre d'enfants qui font partie du groupe d'âge allant d'un jour à quatre ans a diminué. À la fin du siècle les enfants qui sont nés après la guerre auront atteint l'âge moyen. Si on double le taux d'immigration nette cela ne semble pas avoir grand effet. Si on augmente le taux de fertilité de façon importante, aucun effet important ne se fait sentir. Si on augmente beaucoup le taux de fertilité et celui de l'immigration sont importants, il se produit alors, un petit écart ou du moins un rétrécissement au niveau de la distribution par âge et par sexe dans la catégorie des personnes d'âge moyen. Cependant, nous conservons une forme relativement cylindrique, dans la frange supérieure de la population active dans ce groupe d'âge. Il semble qu'une variation significative au niveau du taux de fertilité et du taux d'immigration nette n'apporterait pas de modifications importantes à la répartition de la population par âge au cours des 25 ou 30 prochaines années.

La proportion des personnes à charge donne la proportion de jeunes et de vieillards par rapport à la population active. Ces diapositives montrent les projections à partir de maintenant jusqu'à la fin du siècle en tenant compte d'un taux de fertilité de l'ordre de 1.8 et d'un taux d'immigration de l'ordre de 100,000. Comme vous le constaterez, le taux total de personnes à charge diminue de façon importante dans les années quatre-vingt, en même temps que le taux de croissance de la population qui continue à diminuer. Toutefois, la proportion des plus âgés qui font partie des personnes à charge augmente. Les augmentations ne sont pas tellement considérables mais il semble qu'il y aurait quelque 3,5 millions de personnes de plus qui feraient partie de la catégorie des personnes âgées à la fin du siècle, et donc, bien qu'un plus grand nombre de personnes en âge de travailler subviendrait aux besoins d'un plus petit nombre de personnes âgées ou d'enfants, la répartition des groupes de personnes âgées et des groupes d'enfants serait tout à fait différente de celle que nous connaissons à l'heure actuelle, si du moins l'on se fie à cette hypothèse.

Comme le démontrent les trois diapositives qui suivent, la situation que je viens de décrire reste à peu près la même si l'on fait varier le taux de fertilité et le taux d'immigration en employant les mêmes paramètres que j'avais proposés pour la répartition des personnes par âge. Il s'agit donc d'une diminution du nombre d'écoles, diminution d'activités adaptées tout spécialement aux enfants, mais plus d'activités pour les personnes âgées au cours des vingt-cinq ou trente prochaines années. C'est bien cela qui se produira, le taux de fertilité et le taux d'immigration

[Text]

Mr. Prud'homme: John Diefenbaker will be back.

Mr. Timonin: This slides comes out of Professor Henripin's study of the changing linguistic composition of the population, and he projected the linguistic balance in terms of mother tongue out to the end of the century. As you can see, roughly speaking, the proportion of the population whose mother tongue is English continues to increase; the proportion of those in the population whose mother tongue is French remains relatively stable but declines somewhat; the proportion of the population whose mother tongue is a language other than either English or French continues to decline.

Mr. Stollery: Why was it so big in 1941?

Mr. Timonin: In 1941 the ratios were: English, 56 per cent; French, 29 per cent; and Others, 14.5 per cent. Nineteen forty-one is at the beginning of the war.

Mr. Stollery: Why would there be such a big group of third-language immigrants?

The Joint Chairman (Senator Riel): Have you an answer to that one?

Mr. Timonin: I am sorry, I was wondering whether you meant in terms of migrants, because the next slide will indicate migrants. This is the population in the country...

Mr. Stollery: What I am wondering is, why in 1941 was there such a large percentage of third-language persons? I can understand in 1961. It seems a little curious, because with the large numbers of immigrants, I would have thought that would mean we would continue, I get the impression we are continuing, if it is not with a larger group of third-language people—I would not quarrel with the Professor's projections—but my curiosity is aroused by that 1941 figure.

Mr. Campbell: The 1941 figure must have been heavily affected by the migration in the earlier part of the century out to the Prairies from what were then largely non-English-, non-French-speaking countries.

Mr. Stollery: I see.

• 2110

The Joint Chairman (Senator Riel): There were a lot of people in this country in 1941 who were not speaking either French or English.

Mr. Timonin: That is correct.

The Joint Chairman (Senator Riel): I believe it is a subject of wonder for everybody.

Mr. Guay (St. Boniface): Was it not as great in 1961?

The Joint Chairman (Senator Riel): Fourteen per cent of the people living in this country did not speak either French or English.

[Interpretation]

variant ou non, dans une fourchette modérée, dans un sens ou dans l'autre.

M. Prud'homme: John Diefenbaker sera de retour.

M. Timonin: Cette diapositive fait partie de l'étude, entreprise par le professeur Henripin, et ayant trait aux modifications au niveau de la composition linguistique de la population. Le professeur Henripin a prévu l'équilibre linguistique au niveau de la langue maternelle jusqu'à la fin du siècle. Comme vous pouvez le constater, la proportion de la population dont la langue maternelle est l'anglais continue à augmenter; la proportion des personnes dont la langue maternelle est le français demeure relativement stable mais enregistre quelque fléchissement; la proportion de la population dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais continue à diminuer.

M. Stollery: Je me demande pourquoi la proposition était si élevée en 1941?

M. Timonin: En 1941, la proportion était la suivante: anglais, 56 p. 100; français, 29 p. 100; autres langues maternelles, 14.5 p. 100. L'année 1941 marque le début de la guerre.

M. Stollery: Je me demande pourquoi il y a un groupe si important d'immigrants dont la langue maternelle n'est ni le français, ni l'anglais.

Le coprésident (sénateur Riel): Pouvez-vous répondre à cette question?

M. Timonin: Je m'excuse, je me demandais si vous parliez de migrants puisque la diapositive qui suit indique la proportion de migrants. La population au Canada...

M. Stollery: Pourquoi y avait-il en 1941 un pourcentage aussi élevé d'immigrants dont la langue maternelle n'était ni le français ni l'anglais? Je comprendrais s'il s'agissait de l'année 1961. Cela me semble assez curieux, parce que j'avais cru qu'avec la venue d'un nombre important d'immigrants que nous continuerions, et j'ai l'impression que c'est le cas, sur cette voie—et ce sans vouloir contester les projections du professeur Henripin. Je me pose certaines questions au sujet des chiffres de l'année 1941.

M. Campbell: A mon avis, le chiffre cité pour 1941 s'explique en grande partie par les migrations, à partir de pays ni anglophones ni francophones, qui ont eu lieu vers les Prairies au début du siècle.

M. Stollery: Je vois.

Le coprésident (sénateur Riel): Il y en a beaucoup qui ne parlaient ni le français, ni l'anglais chez nous en 1941.

M. Timonin: C'est vrai.

Le coprésident (sénateur Riel): Je crois que c'est un sujet d'étonnement pour tous.

M. Guay (St-Boniface): Et ce sujet n'en étonnait-il pas autant en 1961?

Le coprésident (sénateur Riel): 14 p. 100 des habitants de ce pays venaient d'ailleurs et ne parlaient ni l'anglais ni le français.

[Texte]

Mr. Stollery: In 1941?

The Joint Chairman (Senator Riel): In 1941. You believe that?

Mr. Epp: Oh, yes.

Mr. Timonin: One should also say that in Canada, since Confederation, there has always been more people who were born here than people who have come in from the outside. The majority of the Canadian population has been composed of people born in Canada, as distinct from people having immigrated to Canada. Therefore, the people born in Canada are going to tend preponderantly to be listed as having a mother tongue of either French or English.

Mr. Stollery: The Census would list them according to their language?

Mr. Timonin: It is only after 1971 that we are talking about a projection, the past in terms of census data. If you look at the linguistic composition of immigration you can see at least one component of this.

Mr. Stollery: Is that the immigrants coming in, in the year of the census?

Mr. Timonin: That is right. The years in this report, across the bottom.

The Joint Chairman (Senator Riel): If I understand well, these are real figures.

Mr. Timonin: Real figures.

The Joint Chairman (Senator Riel): No predictions? No projections?

Mr. Timonin: No predictions or projections.

Mr. Guay (St. Boniface): If you use the same headings that you have there, what then would be the predictions for the year 2000? You said that this computed immigrants only.

Mr. Stollery: This does not really add up to the charts before.

Mr. Guay (St. Boniface): No.

Mr. Prud'homme: The chart before went up to the year 2000.

Mr. Campbell (LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul): This is only one portion, Mr. Chairman, of the material that went into the preceding chart. Henripin's projections were based in part on assumptions about the degree to which this linguistic immigration pattern would continue.

Mr. Guay (St. Boniface): My question is, what would be the total population, including all those who are here, plus immigrants, on the same headings? Do you have a sketch of that?

Mr. Timonin: I do not have one with me, but I can get one.

Mr. Stollery: This is very interesting. This corresponds with what the Board of Education says in Toronto—that the number of people, extra-Anglo people, from Jamaica and India and so on who speak English is becoming larger. That is why there is the increasing number of English-speaking immigrants. They are not necessarily from the United Kingdom.

[Interprétation]

M. Stollery: En 1941?

Le coprésident (sénateur Riel): En 1941. Vous le croyez?

M. Epp: Oh oui.

M. Timonin: On ne devrait pas oublier que, depuis la Confédération, les naissances ont toujours été supérieures aux nombre d'immigrants. Depuis la Confédération, la plupart des Canadiens sont nés au Canada par opposition à ceux qui ont immigré ici. Donc, la plupart des gens nés au Canada donneront le français ou l'anglais comme langue maternelle.

M. Stollery: On les trouverait donc sur les listes du recensement d'après leur langue?

M. Timonin: Ce n'est qu'après 1971 qu'il est question d'extrapolation, du passé en termes de données du recensement. Si vous étudiez la composition linguistique de l'immigration vous y trouverez une des composantes de cette équation.

M. Stollery: Il s'agit des immigrants qui arrivent ici, et cela pendant l'année du recensement?

M. Timonin: C'est exact. Les années qu'on trouve dans ce rapport, au bas de la page.

Le coprésident (sénateur Riel): Si je comprends bien, il s'agit des chiffres réels.

M. Timonin: Oui, de chiffres réels.

Le coprésident (sénateur Riel): Pas d'extrapolations? Pas de projections?

M. Timonin: Ni projections, ni extrapolations.

M. Guay (St-Boniface): En nous servant de la même base, quelle serait l'extrapolation pour l'an 2,000? Vous avez dit qu'on ne comptait que les immigrants.

M. Stollery: Cela ne correspond pas à l'autre tableau.

M. Guay (St-Boniface): Non.

M. Prud'homme: L'autre tableau allait jusqu'à l'an 2,000.

M. Campbell (LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul): Monsieur le président, ceci n'est qu'une partie de tout ce qu'on retrouvait dans l'autre tableau. Les extrapolations se fondaient, en partie, sur des suppositions concernant la façon dont ce modèle linguistique d'immigration se poursuivrait à l'avenir.

M. Guay (St-Boniface): J'aimerais tout simplement savoir quelle serait la population totale, y compris tous ceux qui se trouvent déjà ici plus les immigrants, si on se sert des mêmes rubriques. Vous avez certainement cela.

M. Timonin: Je n'ai rien sous la main, mais je peux l'obtenir.

M. Stollery: C'est très intéressant. Cela correspond aux dires de la Commission scolaire de Toronto portant que le nombre d'anglophones venant de la Jamaïque, des Indes et d'ailleurs augmente et c'est pour cela qu'il y a de plus en plus d'immigrants anglophones. Ils ne viennent pas tous nécessairement du Royaume-Uni.

[Text]

Mr. Guay (St. Boniface): Oh, no. We know that.

Mr. Stollery: Right.

• 2115

Mr. Timonin: In summary, based on the slides that I have used as illustrations and depending to some degree on choices about immigration policy, the population will grow from about 22.5 million—as of June this year 22.8 million people—to some level above 26 million by the year 2001. The figure 26 million would assume no immigration whatsoever and a very low rate of fertility. Given the current trends, this population would also be more urban, more concentrated in British Columbia, Ontario and Alberta, older but with lower relative numbers of dependents, and more English-speaking than it is now.

Mr. Guay (St. Boniface): There is more English. Marcel will have to take that into consideration and bring more of our kind . . .

Mr. Prud'homme: I am just worried because I have my own province . . .

The Joint Chairman (Senator Riel): Yes, but if you take as an example your own riding . . .

Mr. Prud'homme: All right.

The Joint Chairman (Senator Riel): . . . variation is going on the English speaking side.

Mr. Timonin: These factors impact very strongly on a number of federal and provincial policy areas, which in turn can have a significant impact on the factors themselves. The pattern of economic development; obviously, immigration policy; manpower policies; land use planning at the provincial level which can, in a regulatory sense, affect where urban growth takes place; transport; environmental policies; the urban objectives and urban strategies being developed; social services; education; and telecommunications seem to have quite a significant impact.

Mr. Prud'homme: Just a moment. You cannot change the environment by communications.

Mr. Timonin: No, no, I am sorry . . .

Le coprésident (sénateur Riel): Non, non, c'est à la ligne d'en bas, environnement.

Mr. Timonin: The sequence changed in order to balance the . . .

As I discussed earlier, the mechanism at the federal level that has been outlined by the Minister of Manpower and Immigration includes his activity as co-ordinating Minister in the demographic policy area federally, and it includes the appointment of a steering group of deputies including Manpower and Immigration, Industry Trade and Commerce, Environment, Secretary of State, External Affairs, DREE, Health and Welfare, Urban Affairs, the Privy Council Office, the Federal/Provincial Relations Office, Finance, Transport and the Treasury Board, which is quite a number of major ministries.

[Interpretation]

M. Guay (St-Boniface): Oh non, nous le savions déjà.

M. Stollery: Évidemment.

M. Timonin: En résumé, si l'on se fonde sur les diapositives que je vous ai présentées sans oublier certains choix en matière de politique d'immigration, la population passera d'environ 22.5 millions—22.8 millions de personnes au mois de juin cette année—à environ 26 millions en l'an 2001. Pour atteindre ce chiffre de 26 millions, on suppose qu'il n'y a aucune immigration et que le taux de fertilité est très bas. Étant donné les tendances actuelles, cette population serait plus urbaine et se concentrerait en Colombie-Britannique, en Ontario et en Alberta; elle serait plus vieille, mais il y aurait relativement moins de dépendants, et il y aurait plus d'anglophones qu'à l'heure actuelle.

M. Guay (St-Boniface): Il y a plus d'Anglais. Marcel devrait en prendre note et amener plus de francophones . . .

M. Prud'homme: Je suis tout simplement inquiet parce que dans ma propre province . . .

Le coprésident (sénateur Riel): Oui, mais si on prend l'exemple de votre propre circonscription . . .

M. Prud'homme: Parfait, parfait.

Le coprésident (sénateur Riel): . . . les anglophones augmentent.

M. Timonin: Ces facteurs ont une résonnance assez forte dans bien des domaines de politiques fédérales et provinciales et cela, à son tour, peut influencer considérablement sur les facteurs eux-mêmes. La façon dont se développe l'économie; évidemment, la politique d'immigration; les politiques de main-d'œuvre; les politiques d'utilisation des terres au niveau provincial qui, avec la portée de leurs règlements, peuvent influencer sur le lieu où se produira la croissance urbaine; les transports; les politiques d'environnement; les objectifs et politiques d'urbanisation qu'on met déjà sur pieds; les services sociaux; l'éducation et les télécommunications; tout cela semble avoir une influence très importante.

M. Prud'homme: Un instant. On ne peut changer l'environnement grâce aux communications.

M. Timonin: Non, non, je suis désolé . . .

The Joint Chairman (Senator Riel): No, no, it is on the last line, environment.

M. Timonin: La séquence a été changée pour équilibrer le . . .

Comme je l'ai dit plus tôt, le mécanisme au niveau fédéral a été esquissé par le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et c'est ce ministre qui assure la coordination dans le domaine de la politique démographique fédérale sans oublier qu'il est question de nommer un comité directeur composé de sous-ministres, y compris ceux de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, de l'Industrie et du Commerce, de l'Environnement, du Secrétariat d'État, des Affaires extérieures, du MEER, de la Santé et du Bien-être, des Affaires urbaines, du Bureau du Conseil privé, du bureau des Relations fédérales-provinciales, des Finances, des Transports et du Conseil du Trésor, ce qui fait un bon nombre de ministères importants.

[Texte]

Miss Nicholson: May I have a copy of that list?

Mr. Stollery: Is there provincial consultation in the demographic...

Mr. Timonin: Yes.

Mr. Stollery: There is, is there?

Mr. Timonin: Yes, this has already begun. The consultations have begun bilaterally with each of the 10 provinces at the official level. Mr. Andras has now seen his opposite number in 8 out of 10 provinces and by next week he will have seen all 10. We are proposing again, at the official level, a working meeting of officials.

Mr. Guay (St. Boniface): What kind of a reaction is he getting, from your point of view?

Mr. Timonin: There is a story in today's press based on his meeting with ministers in Alberta yesterday in Edmonton which indicates, I think, his feeling that the response on the whole has been quite positive in the provinces. Quite clearly, it is an area that is relatively abstract. I think, as Mr. Andras puts it, it is important but it is not urgent, in the kind of urgent sense that people feel about current economic questions, for example. But on the whole, I think that the responses initially have been favourable.

Mr. Guay (St. Boniface): That is quite general?

• 2120

Mr. Timonin: That is quite general. The idea in determining some kind of national consensus is seeking, rather than making a series of projections, which I agree is flying blind in one sense in that you simply set the automatic pilot and close your eyes. What we are doing here is proposing that each province should say where it wants to go; not where it will go assuming that, but where it wants to go in population terms. Does it want its population to grow quickly or slowly? Does it want its population to concentrate in these cities or those areas? To some degree, provinces have some ideas of the shape of these things in roughly these kinds of terms, and I think that in some of the testimony before you, in the case of P.E.I., an actual growth rate has been mentioned by the provincial government. In the case of the Newfoundland government's appearance before you, if I remember correctly from the testimony, they spoke in terms of demographic policy as a kind of underlying broader approach to things, including immigration policy.

Mr. Lachance: But from a provincial point of view they have, under present arrangements, less ability to determine things, what happens to them, than the federal government. The federal government can at least increase or lower the number of people coming in. But unless we move to some kind of determination as to where people settle, you could quadruple the number and they might decide all to go to B.C., all the other provinces might say, we want lots of people but that would not do any good for them. So it seems to me it pushes you very firmly in that direction. If you really want to get the provinces in, you have no alternative but to try and devise some technique for at least increasing the inducements to go to certain parts of the country.

Mr. Guay (St. Boniface): Well, the provinces might do that and they might begin to shuffle their feet as they do for industry, for example, while they promote it and so on. Would that not have to be the case?

[Interprétation]

Mlle Nicholson: Pourrais-je avoir une copie de cette liste?

M. Stollery: Y a-t-il consultation provinciale dans le domaine démographique...

M. Timonin: Oui.

M. Stollery: Cela se fait déjà?

M. Timonin: Il y a déjà des consultations bilatérales avec chacune des 10 provinces au niveau officiel. M. Andras a déjà eu des entretiens avec ses vis-à-vis de 8 provinces et, la semaine prochaine, il les aura vus tous les 10. Nous proposons encore une fois que se tienne, au niveau officiel, une rencontre des hauts fonctionnaires.

M. Guay (St-Boniface): D'après vous, quelle genre de réponses lui donne-t-on?

M. Timonin: Il y a un article dans les journaux d'aujourd'hui selon lequel il croit, somme toute, après la réunion à Edmonton en Alberta, que les réactions des provinces sont très positives. C'est clair qu'il s'agit d'un domaine relativement abstrait. Comme le dit M. Andras lui-même, je crois que c'est un sujet important mais non pas de la première urgence comme le seraient les problèmes économiques actuels, par exemple. En général, je crois que les réactions ont été favorables.

M. Guay (Saint-Boniface): C'est très général?

M. Timonin: C'est très général. Il s'agit d'en arriver à un certain genre de consensus national plutôt que de faire une série d'extrapolations ce qui, d'après moi, reviendrait à tâtonner en refusant de s'ouvrir les yeux. Nous proposons que chaque province fixe ses objectifs; il ne s'agit pas de savoir ce qu'elles feront en tel ou tel cas, mais de déterminer le genre de population qu'elles entendent avoir. La province veut-elle que sa population croisse rapidement ou lentement? Veut-elle concentrer sa population dans certaines villes ou dans certaines régions? Les provinces, jusqu'à un certain point, ont une idée de ce qu'elles veulent et je crois que dans certains témoignages, entre autres dans celui de l'Île-du-Prince-Édouard, le gouvernement provincial a même fait mention d'un taux de croissance. Si je me souviens bien de ce que disait la province de Terre-Neuve lors de sa comparution devant le Comité, il était question d'une politique démographique qui pourrait servir de base générale lorsqu'il s'agit de questions comme la politique d'immigration.

M. Lachance: Cependant, en vertu des modalités actuelles, les provinces peuvent beaucoup moins que le fédéral déterminer leur sort. Le gouvernement fédéral peut au moins augmenter ou réduire le nombre d'immigrants. Cependant, à moins qu'on ne décide où les gens doivent aller s'établir, le nombre d'immigrants pourrait quadrupler et tous pourraient aller s'établir en Colombie-Britannique tandis que les autres provinces réclameraient inutilement des immigrants. Il me semble donc que cela vous donne une orientation très évidente. Si vous voulez vraiment consulter les provinces, vous devrez tenter d'inciter les gens à aller s'établir dans certaines régions du pays.

M. Guay (Saint-Boniface): Évidemment, les provinces pourraient faire de la publicité comme elles le font lorsqu'il s'agit d'attirer des industries, par exemple. N'est-ce pas cela qu'on devrait faire?

[Text]

Mr. Campbell: I think that is correct, Mr. Chairman. One of the broad factors that I think has to be borne very carefully in mind here is that historically at least, internal migration has been a bigger depositor of people than has immigration. Whether that precise relationship will maintain itself is a matter for the future. But the whole area of the rate of growth of the total Canadian population and its distribution are very markedly interlocked. You cannot, I think, really separate them. Indeed, there is a sense in which it is often said that there is a trade-off between the two things. And I think that was partly the idea being expressed. But in the most fundamental way I think it is correct to say that what one has to look at even more than immigration itself is those factors which pull people to different areas, whether they are immigrants or nonimmigrants, because it would be idle simply to focus on immigration and leave it at that. It would be dealing with only one portion, and a portion which is not currently the larger portion.

Mr. Epp: Does this lead you to conclude that you need better statistics on mass emigration, on which you seem to have almost nothing, and internal migration?

Mr. Campbell: Well, I think there is no question but that there is room for some considerable improvement in the statistics on emigration. How serious our lack of the kind of statistics we would like there is, is really, I think, a matter of how finely one will ever feel able to tune these things, and I think there are always going to be severe limits on the degree to which...

• 2125

Mr. Epp: If I may interfere here, that chart that you showed us that woke Peter up, the one with the big ups and downs for the immigration—you did not put any ups and downs for the emigration and yet surely there must have been similarly erratic movement. We know, for instance, that a couple of years ago—perhaps last year—we had net immigration from the United States, did we not?

Mr. Campbell (LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul): Yes, we did.

Mr. Epp: Yet it looks like you have just drawn that line pretty well without any change at all, and yet surely a large number of those people are going to the United States.

Mr. Campbell (LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul): I think, as Mr. Timonin indicated, we drew the line rather fuzzily, and rather deliberately fuzzily, because the immigration statistics are such that I think one would have to say they do not show fine changes; and there is some question in people's minds, quite responsible people, who would feel that the actual emigration figure is at least somewhat higher than the figures that Statistics Canada produces, as estimates, at the moment.

Mr. Timonin: There is also a movement under way in the conference of European statisticians, which is part of the UN's regional economic commission for Europe, to look more closely among the countries, members of that region, which includes Canada and the United States, so that each of us can keep track in a standardized way of people coming into each of our countries from any one of the others; so we will have a larger basis for calculating where people leaving Canada are going to, and how many of them there are, than we do at the moment.

[Interpretation]

M. Campbell: Je crois que c'est exactement cela, monsieur le président. Il ne faudrait pas oublier que, historiquement du moins, les mouvements internes de population ont toujours été un facteur plus important que l'immigration. C'est l'avenir qui nous dira si cette situation se perpétuera. De toute façon, il y a une relation très étroite entre le taux de croissance de la population canadienne et sa répartition. Je ne crois pas qu'on puisse séparer les deux. En vérité, on croit qu'il y a une sorte de compromis entre ces deux facteurs. Et je crois que c'est en partie ce qu'on voulait dire. Fondamentalement, il serait juste de dire que l'immigration est, en elle-même, moins importante que d'autres facteurs quand il s'agit d'attirer les gens dans différentes régions, qu'il s'agisse d'immigrants ou non; il serait improductif de tenir compte de l'immigration sans étudier les autres facteurs. L'immigration n'est qu'une partie de l'équation et, actuellement, la partie la moins importante.

M. Epp: En venez-vous à la conclusion qu'il vous faudrait de meilleures statistiques sur l'immigration massive, car vous ne semblez savoir à peu près rien à ce sujet, et sur les migrations internes?

M. Campbell: Évidemment, on peut toujours améliorer la situation en ce qui concerne les statistiques sur l'immigration. Quant à savoir jusqu'à quel point ce manque de statistiques peut nous être nuisible, il s'agit de décider jusqu'où on veut pousser la précision en cette matière et je crois qu'il y aura toujours certaines limites importantes concernant...

M. Epp: Je m'excuse, mais le tableau que vous nous avez montré et qui fait état notamment d'importantes fluctuations dans les chiffres de l'immigration ne relève pas de fluctuations analogues en ce qui concerne l'émigration alors qu'il doit certainement y en avoir. Ainsi vous n'êtes pas sans savoir qu'il y a un ou deux ans environ, et même l'an dernier, il y avait une émigration nette des États-Unis à destination du Canada.

M. Campbell (LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul): C'est exact.

M. Epp: Votre graphique ne semble pas indiquer de modifications alors qu'en réalité un nombre important de personnes se rendent aux États-Unis.

M. Campbell (LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul): Ainsi que M. Timonin l'a expliqué, ces chiffres sont donnés sans trop de précision et ce, de propos délibéré, les statistiques sur l'immigration ne faisant pas ressortir des modifications aussi peu importantes; c'est pourquoi il y a des personnes haut placées qui estiment que les statistiques sur l'émigration doivent être supérieures aux estimations publiées par Statistique Canada.

M. Timonin: La conférence des statisticiens européens qui fait partie de la Commission économique régionale des Nations-Unies pour l'Europe a l'intention de se pencher de plus près sur les statistiques démographiques des pays membres de cette région comprenant le Canada et les États-Unis, de façon à nous permettre de normaliser les statistiques des mouvements de populations entre nos divers pays. Ceci devrait nous permettre de disposer de données plus précises pour le calcul du nombre de personnes quittant le Canada.

[Texte]

At the moment, the estimates are based on people going from Canada to the United States or the United Kingdom, primarily. We do not have very accurate information on people going to other parts of the world. It is arguable, for example, that a lot of people who have come to Canada from other parts of Europe, when they reach retirement age, go back. It is also arguable that numbers of people coming to Canada from other countries, a significant proportion perhaps, do not stay in Canada; that they go back to the country from which they came.

Mr. Stollery: How would you follow those people?

Mr. Timonin: Well, simply by keeping track, in the case of each country, of people coming in—each country keeping track of people coming in and where they came from; so that you would have a bundle of a great number of countries.

There is a problem, of course, and that is that a citizen has a right to come back into a country without any sort of visa; so there is a loophole even in that way of looking at it.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I think that is certainly a problem, but one thing I noticed was that on the chart about services that are required by immigrants, and other people as well, I think you had ten areas—you had social services, environment, urban planning and so on and so forth: I think there were ten—and out of that ten, it looked to me as though at least five of them were primarily of provincial responsibility. Of the other five, certainly a large part of them was of provincial responsibility.

It seems to me that we do not just need to have consultation with the provinces: we need to have rather an aggressive consultation, a kind of active one. It is just the idea of establishing yet another inter-governmental committee. Somehow it seems to me that there is room for some very serious co-operation. The impression that I have received is that that co-operation at the moment, though there is co-operation, is not particularly aggressive.

If you look at those headings there, economic development is very much, in many ways, a provincial concern; manpower is a provincial concern; land-use planning is strictly provincial; transportation, for the average citizen, means roads and urban transportation—and that is entirely municipal-provincial; and so on.

The Joint Chairman (Senator Riel): Social services.

Mr. Stollery: Social services; urban planning; education—that is strictly provincial.

We had the people here from Quebec and they certainly gave me the impression that there is consultation, with the famous Lang-Cloutier agreement, which sounded to me like a pretty namby-pamby operation. The guy goes into the office and sits there sometimes, but does not really have very much to say about what happens to the application. This seems to me to be a very fundamental aspect of immigration, that there must be very, very active and, as I say, an aggressive kind of activity between the 11 governments. If there is not, then I think the whole immigration policy is up the flue because one of the problems we already have is that the centre of our immigration policy is in Ottawa and, of course, none of the immigrants come to Ottawa. The people who are deciding the policy do not have anything to do with the places where the people are going as the result of their policy.

[Interprétation]

Pour le moment les calculs sont basés essentiellement sur les personnes quittant le Canada à destination des États-Unis ou du Royaume-Uni. Nous n'avons pas de données exactes concernant les personnes se rendant dans d'autres régions du monde. Ainsi, il est vraisemblable qu'un nombre important de personnes venues au Canada d'autres régions d'Europe y retournent à l'âge de la retraite. Il est également vraisemblable qu'une partie importante des personnes venues s'établir au Canada d'autres pays ne restent pas chez nous mais reviennent dans leur pays d'origine.

M. Stollery: Comment tenir compte de ces personnes?

M. Timonin: Chaque pays aurait des statistiques sur le nombre de personnes s'établissant chez eux, ainsi que sur le pays d'origine de ces gens.

La difficulté, c'est qu'un ressortissant d'un pays a le droit de revenir au pays sans visa, ce qui est un point faible de notre méthode.

M. Stollery: Je remarque que dans le tableau concernant les services mis à la disposition des immigrants et du reste des citoyens, il y a 10 postes distincts comprenant entre autres les services sociaux, l'environnement, l'urbanisme etc.; or, sur ces 10, j'ai l'impression que 5 relèvent d'abord de la compétence provinciale et que, sur les cinq autres, la majorité relève de la compétence des provinces.

Il faudrait donc que nous établissions une consultation suivie et active avec les autorités provinciales. Il serait peut-être bon de créer un nouveau comité intergouvernemental car j'ai l'impression que la coopération entre les gouvernements fédéral et provinciaux laisse à désirer.

La plupart des postes figurant dans ce tableau tels la main-d'œuvre, l'urbanisme, le transport etc. relèvent de la compétence provinciale.

Le coprésident (sénateur Riel): Les services sociaux.

M. Stollery: Les services sociaux, l'urbanisme et l'éducation relèvent tous des autorités provinciales.

Les délégués québécois qui sont venus ici nous ont donné l'impression qu'il existe un embryon que le processus de consultation dans l'application notamment du fameux accord Lang-Cloutier. Or il me semble que ces personnes n'ont pas grand chose à dire en ce qui concerne la mise en œuvre de la politique de l'immigration, alors qu'une coopération active entre toutes les provinces et le gouvernement fédéral est essentiel dans ce domaine, faute de quoi toute cette politique sera compromise, vu qu'elle est conçue à Ottawa alors que les immigrants se fixent ailleurs.

[Text]

Mr. Campbell: Mr. Chairman, if I could just comment briefly on that.

• 2130

The Joint Chairman (Senator Riel): It must be the same in Washington.

Mr. Campbell: I would like to say that I am in very, very full agreement with those comments. One of the first things that we realized after we began to look at what a demographic policy touched on, what it might entail and so on, was, as Mr. Stollery said, that it is at least half provincial and there is just no question about that. There is no possibility of having a demographic policy in this country that is a federal demographic policy in this country that is a federal demographic policy, at least not one that has any particular effect at all. If there is going to be a demographic policy, and I hope and expect there will be, it is going to have to be a truly federal-provincial policy; indeed, the sort of thing that one might call a national policy, as opposed to being either federal or provincial.

I hope we have not given you the impression that the consultation on this is sort of an off-hand, on-again-off-again thing. If we have left you with that impression, then we left you with the wrong impression.

Mr. Stollery: It is just that I was only expressing something, and I think looking at slides is really rather interesting from that view, and as well listening to some of the testimony we have had over the past few days, because that is something that one does not think of right off the top, but it is such an important national concern.

Thank you.

Mr. Guay (St. Boniface): In all your studies, Mr. Chairman if I may ask the Professor, have you given any consideration to Canadians or ex-Canadians who have been away from the country and want to come back for many reasons, some of which are old age pensions and that? Has that been taken into any consideration whatsoever? It seems to me that there are many coming back, at least in my city and in my province, from California and from Boston and everywhere else, and they are all trying to get some help us to get back their citizenship papers, or to get them back somehow to Canada, and yet they have been away some 25 years or more and some have been away less. Has any somebody, who has lived in Canada until they were 48 years old, for example, and were born here, could very well come back and claim certain rights. One lady that I have took out American citizenship papers and now she is trying to get back her Canadian citizenship and come back and then qualify.

So my question is: has any consideration been given in your analysis in this particular regard?

Mr. Campbell: We have, Mr. Chairman, for some years had a program that particularly affects many thousands of Canadian students in the United States, in the United Kingdom and in other countries, which consists essentially of seeing that they are supplied with information about employment opportunities in their field of study in Canada after they graduate.

We have not, I must say, had any organized sort of approach to Canadians generally, say people who have been out of the country for 20 years. The sort of help and assistance that we are able to provide them with really has to be on an individual basis, I think, in response to their requests, because they are scattered all over and are very hard to find individually.

[Interpretation]

M. Campbell: Monsieur le président, puis-je dire un mot à ce sujet.

Le coprésident (sénateur Riel): La situation doit être la même à Washington.

M. Campbell: Je suis tout à fait d'accord avec ce qui vient d'être dit. Nous savons tous en effet que la politique démographique, ainsi que M. Stollery vient de l'expliquer, relève pour la moitié de la compétence provinciale. On ne saurait donc élaborer une politique démographique purement fédérale si on veut qu'elle soit utile. Les deux niveaux de gouvernement doivent absolument coopérer à établir une politique nationale, par opposition à une politique fédérale ou provinciale.

J'espère ne pas vous avoir laissé croire que ces consultations sont épisodiques et superficielles car c'est totalement faux.

M. Stollery: Ces diapositives ont été fort intéressantes ainsi d'ailleurs que les divers témoignages, que nous avons entendus ces derniers jours; il s'agit d'une question d'importance nationale sur laquelle on ne saurait trop se pencher.

Je vous remercie.

M. Guay (St-Boniface): Le professeur peut-il nous dire s'il a tenu compte du cas des Canadiens ou d'ex-Canadiens qui ont quitté le pays et qui pour une raison ou une autre décident de rentrer au Canada afin, par exemple, de toucher leur pension de vieillesse? Dans ma ville, il y a de nombreux Canadiens qui reviennent de Californie, de Boston et d'ailleurs et qui requièrent notre aide après une absence prolongée du pays. Avez-vous tenu compte de ces cas, car des personnes nées au Canada et y ayant vécu jusqu'à l'âge de 48 ans, par exemple, pourraient ensuite revenir et revendiquer certains droits. Une dame qui s'est adressée à moi avait obtenu la nationalité américaine et maintenant elle essaie de revenir au pays et d'obtenir à nouveau la nationalité canadienne.

Avez-vous tenu compte de ces cas?

M. Campbell: Un programme existe depuis plusieurs années déjà à l'intention des milliers d'étudiants canadiens travaillant aux États-Unis, au Royaume-Uni et ailleurs, programme destiné à fournir des renseignements sur les possibilités d'emploi au Canada dans leurs spécialités après la fin de leurs études.

Par contre nous n'avons pas de programme spécial à l'intention des Canadiens qui se sont absentés très longtemps du pays, une vingtaine d'années par exemple. Leurs cas sont donc traités individuellement lorsqu'ils en font la demande.

[Texte]

Le coprésident (sénateur Riel): Cela répond-il à votre question, monsieur Guay?

M. Guay (Saint-Boniface): Oui, oui. Il faut que je m'absente une dizaine de minutes, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Riel): Oui. It seems that we will lack a quorum in about 10 minutes.

Mr. Campbell: I have come to the end of my questions.

• 2135

Mr. MacDonald (Egmont): In some of those charts that predicted the jump at the bulge in the triangle moving up, I was not able to see clearly enough from where I was sitting to know exactly where that largest bulge is now. Is it around the 20-year-old group? Is that correct?

Mr. Timonin: This is terms of age groups?

Mr. MacDonald (Egmont): Yes, in terms of age groups. You showed us some patterns and then there were some projections depending on the fertility rate and the net migration rate between now the the year 2000 and the moving up of that bulge and the degree to which it would be significantly affected. That is it, yes.

Mr. Timonin: The two years 1961 and 1971 in those slides are past census data, and you can see that the bulges and, of course, the past data do not get altered by changes in the projections. But as you can see, the impact of the baby boom by 1971 had begun to move sufficiently so that the zero-to-four age group was already contracting quite substantially. By 1976, given the recent fertility rate, that will probably be well into the five-to-nine group.

Mr. MacDonald (Egmont): Could you hold it back to that previous slide and the 200,000 figure? Does that 200,000 make it the 2.8?

Mr. Timonin: That is 1.8 for 200,000.

Mr. MacDonald (Egmont): And the next one? That is the one.

Mr. Timonin: It is 2.2.

Mr. MacDonald (Egmont): It is 2.2, and I had 200,000. Have you got that?

Mr. Timonin: Yes.

Mr. MacDonald (Egmont): That would be your estimate again, I guess, would it not? Now, that is projecting an increase in the fertility rate, is it not? And even at that level, with an increased fertility rate and a net immigration of 200,000, we still would not be expanding the population at a greater percentage than we are at the present time...

Mr. Timonin: At the bottom.

Mr. MacDonald (Egmont): At the bottom.

Mr. Timonin: It is not that much because the immigrants tend to come in their prime working years.

Mr. MacDonald (Egmont): Right.

Mr. Timonin: If anything, with younger families, but basically the immigrants themselves, the dependent immigrants, particularly coming in as working people.

[Interprétation]

The Joint Chairman (Senator Riel): Does that answer your question Mr. Guay?

Mr. Guay (St. Boniface): Yes, thank you. Excuse me but I must leave the room for about 10 minutes Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Riel): All right. Je crains que d'ici 10 minutes nous n'ayons plus un quorum.

M. Campbell: Je n'ai pas d'autres questions.

M. MacDonald (Egmont): De ma place je ne suis pas parvenu à voir clairement où exactement se situerait la pointe. Est-ce bien parmi la catégorie d'âge de 20 ans.

M. Timonin: Vous parlez bien de catégories d'âge?

M. MacDonald (Egmont): Oui. Vous nous avez montré certaines tendances ainsi que des projections basées sur le taux de fertilité ainsi que le taux net de migration d'ici à l'an 2000 en expliquant comment cette pointe s'en ressentirait.

M. Timonin: Les années 1961 et 1971 montrent des données postérieures au recensement; vous pourrez donc constater que ces pointes ainsi que les données antérieures ne sont pas modifiées par des changements dans les projections. Mais vous avez vu que dès 1971, les effets du *baby boom* étaient déjà atténués si bien que la catégorie d'âge de 0 à 4 ans montre déjà une diminution. En 1976, compte tenu du récent taux de fertilité, cet effet atteindra probablement la catégorie d'âge de 5 à 9 ans.

M. MacDonald (Egmont): Est-ce que le chiffre de 200,000 se traduit par 2.8?

M. Timonin: C'est 1.8 pour 200,000.

M. MacDonald (Egmont): Le chiffre suivant.

M. Timonin: C'est 2.2.

M. MacDonald (Egmont): C'est 2.2 pour 200,000; est-ce exact?

M. Timonin: Oui.

M. MacDonald (Egmont): Ce sont donc vos estimations, n'est-ce pas? Ceci revient à prévoir une hausse du taux de fertilité il me semble. Or même avec un taux de fertilité accru et une immigration nette de 200,000, le taux d'expansion démographique ne serait toujours pas supérieur à ce qu'il est actuellement.

M. Timonin: Au bas de l'échelle.

M. MacDonald (Egmont): Oui.

M. Timonin: C'est parce que la majorité des immigrants arrivent en majorité dans la force de l'âge.

M. MacDonald (Egmont): Oui.

M. Timonin: Ils ont bien souvent des jeunes enfants mais la plupart des immigrants eux-mêmes viennent ici pour travailler.

[Text]

Mr. MacDonald (Egmont): I am thinking of this in terms of the social services that we have. Maybe I am taking the wrong conclusion here but it would appear that if we have even a net immigration of 200,000 or greater, which is certainly more than we have been averaging—double what we have been averaging if you look at the decade—we will really not be significantly altering the present...

Mr. Timonin: If we wanted to make a great and continuing bulge in the middle so that relatively speaking there were few kids and few old people, relatively speaking, we would have to bring in substantially more than 200,000 people in that year. Maybe once you get up to half a million net a year; just 100,000 and 200,000.

Mr. MacDonald (Egmont): This is terribly usefull, I think, for us because of the danger in our consideration of being so preoccupied with immigration statistics of the last two or three years or projecting the next two or three years and relating to the unemployment statistics that we sort of get into a kind of micro analysis of the problem and miss the whole macro aspects of it in terms of what is likely going to happen to this country over a 25-plus-year period.

Mr. Timonin: Yes, it is perhaps the difference between looking at it and looking at immigration in labour force terms in the short run.

Mr. MacDonald (Egmont): Yes.

Mr. Timonin: Looking at immigration in labour force terms, at least looking at in those terms in a much longer time horizon to see what it does to other aspects of population.

Mr. MacDonald (Egmont): Yes, that is right. This is what is really involved in relationship to the total range of impact that individuals have on various kinds of social systems that are in play.

The Joint Chairman (Senator Riel): Thank you.

Mr. Timonin: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Senator Riel): Is this the conclusion of the presentation?

• 2140

Mr. Timonin: Yes. I have made prints of the slides and I am giving a copy in English and a copy in French to the clerk of the committee and I will supply him with enough copies in both official languages for members of the committee, if they are interested.

The Joint Chairman (Senator Riel): That would be most interesting.

Mr. Epp: Can they be printed up?

Mr. Timonin: Yes sir, we have done so and we will make a copy of...

Mr. Epp: I mean printed up in the issue.

An hon. Member: You will have to do patch lines or something.

Mr. Epp: You do not have it printed yourself in any other way, have you? It would be useful, perhaps, to have something that...

[Interpretation]

M. MacDonald (Egmont): Je pose cette question en pensant à nos services sociaux. Je me trompe peut-être mais il me semble qu'avec une immigration nette de 200,000 ou plus, soit le double du chiffre moyen de la dernière décennie, la situation actuelle n'en serait néanmoins pas sensiblement modifiée.

M. Timonin: Si nous voulions que le sommet se situe au milieu de façon à ce que la proportion de petits enfants et de personnes âgées reste relativement basse, il faudrait faire venir beaucoup plus de 200,000 personnes par an. Peut-être 500,000 par an et nos projections ont été faites uniquement à partir de 100,000 et 200,000 personnes par an.

M. MacDonald (Egmont): Voilà des faits de la plus haute importance car je crains qu'en nous attardant uniquement aux statistiques de l'immigration des deux ou trois années écoulées ou des deux ou trois années à venir et en rapportant ces chiffres aux statistiques du chômage, nous ne courions le risque de perdre de vue l'évolution du pays au cours des 25 années à venir, en nous tenant exclusivement à une micro-analyse plutôt qu'à une macro-analyse.

M. Timonin: Oui, il y a le calcul à long terme et l'étude de l'effet immédiat de l'immigration sur la main-d'œuvre active.

M. MacDonald (Egmont): Oui.

M. Timonin: On pourrait également envisager l'étude de l'immigration du point de vue de la population active, mais en prenant le problème à long terme et en tenant compte de toutes les autres répercussions possibles.

M. MacDonald (Egmont): C'est exact. C'est ce qu'il faudrait faire si nous voulions tenir compte de l'impact total de chaque individu à tous les niveaux sociaux.

Le coprésident (sénateur Riel): Je vous remercie.

M. Timonin: Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident (sénateur Riel): Est-ce la fin de votre exposé?

M. Timonin: Oui, j'ai fait imprimer mes diapositives aussi bien en anglais qu'en français; des copies seront remises au greffier à l'intention des membres du Comité.

Le coprésident (sénateur Riel): Voilà qui sera très intéressant.

M. Epp: Est-ce qu'on peut les imprimer?

M. Timonin: Oui nous l'avons déjà fait et nous ferons des copies.

M. Epp: Je voulais dire imprimer dans ce fascicule.

Une voix: Cela posera des problèmes d'impression.

M. Epp: Vous ne l'avez pas fait imprimer ailleurs? Cela serait peut-être utile?

[Texte]

Mr. Timonin: It can be done in black and white.

Mr. Epp: Do you not think, Senator, that is is worth trying to have them printed, as part of the record.

The Joint Chairman (Senator Riel): Certainly I think so I thought, as a matter of fact, since they were presented here as part of our hearings that they were going to be printed in the record.

Miss Nicholson: Theoretically, this was an in-camera session.

The Joint Chairman (Senator Riel): So I assume then that they can be printed in the record.

The Clerk: What has been printed is what the gentlemen say, but what they want printed now are the slide. What was printed on the slides, they want printed as the record on the back of the issue.

The Joint Chairman (Senator Riel): As an appendix.

The Clerk: we have not got a quorum. We could pass the motion tomorrow.

Mr. Stollery: We do not need a motion to put something in the minutes that has taken place.

The Joint Chairman (Senator Riel): Okay, we will do that tomorrow.

Alors, nous vous remercions pour cette excellente présentation, qui a été des plus intéressantes. Je crois que tous les membres du comité présents à cette séance ont été vraiment intéressés quant à qui n'ont pas pu venir, ils pourront en lire le résumé dans nos comptes rendus. Je vous remercie.

La séance est levée.

[Interprétation]

M. Timonin: On peut le faire en noir et blanc.

M. Epp: Pensez-vous, monsieur le sénateur, qu'on puisse le faire imprimer dans le compte rendu?

Le coprésident (sénateur Riel): Certainement, je pensais d'ailleurs que cela allait de soi.

Mlle Nicholson: Il s'agit en principe d'une réunion à huis clos.

Le coprésident (sénateur Riel): Donc, cela pourrait être imprimé au compte rendu.

Le greffier: On fait imprimer tout ce qui se dit dans la salle, il s'agit maintenant de l'impression des diapositives. On pourrait donc imprimer ces diapositives à la fin du présent fascicule.

Le coprésident (sénateur Riel): En tant qu'annexes.

Le greffier: Comme nous n'avons pas un quorum, la motion pourrait être remise jusqu'à demain.

M. Stollery: On n'a pas besoin d'une pour faire imprimer au compte rendu ce qui s'est passé au cours d'une séance.

Le coprésident (sénateur Riel): D'accord, nous le ferons demain.

We then wish to thank you for this excellent and interesting presentation. I am sure that all committee members present today found this highly interesting while those who were unable to attend will no doubt read the resumé in the minutes. Thank you very much.

The meeting is adjourned.



CANADIAN POPULATION GROWTH COMPARED TO WORLD POPULATION GROWTH 1955-1973



CANADA'S POPULATION GROWTH AS COMPARED TO
U.S.A. AND OTHER O.E.C.D. (7) COUNTRIES 1955-1972



**TWO FACTORS DETERMINE
CANADIAN POPULATION GROWTH**
**NATURAL INCREASE
NET IMMIGRATION**

THE COMPONENTS OF NATURAL INCREASE (1946 ~ 1974)



CANADA'S CRUDE BIRTH AND DEATH RATES

1946-1973

(PER 1000 POPULATION)



R

CANADA'S EMIGRATION AND IMMIGRATION 1946-1974



COMPONENTS OF CANADA'S POPULATION GROWTH (1946-1974)

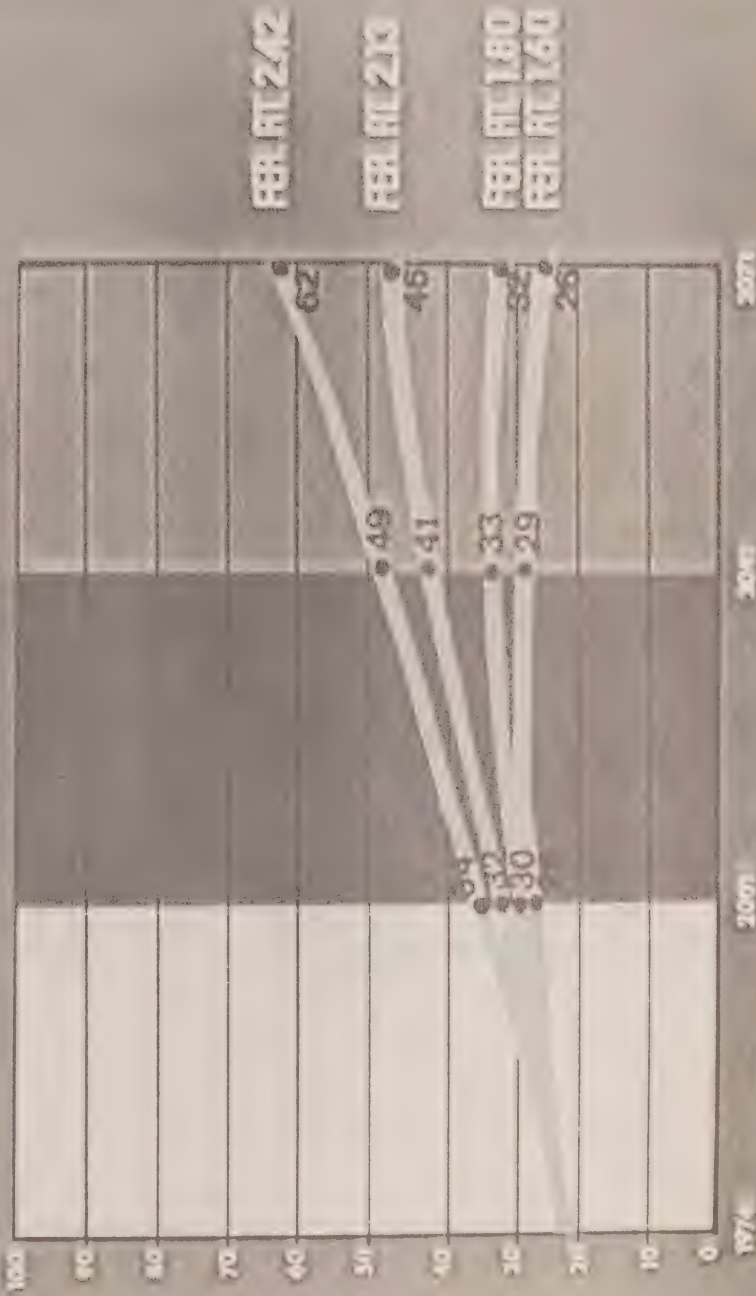


COMPONENTS OF CANADA'S ANNUAL POPULATION GROWTH (1956-57 - 1973-74)



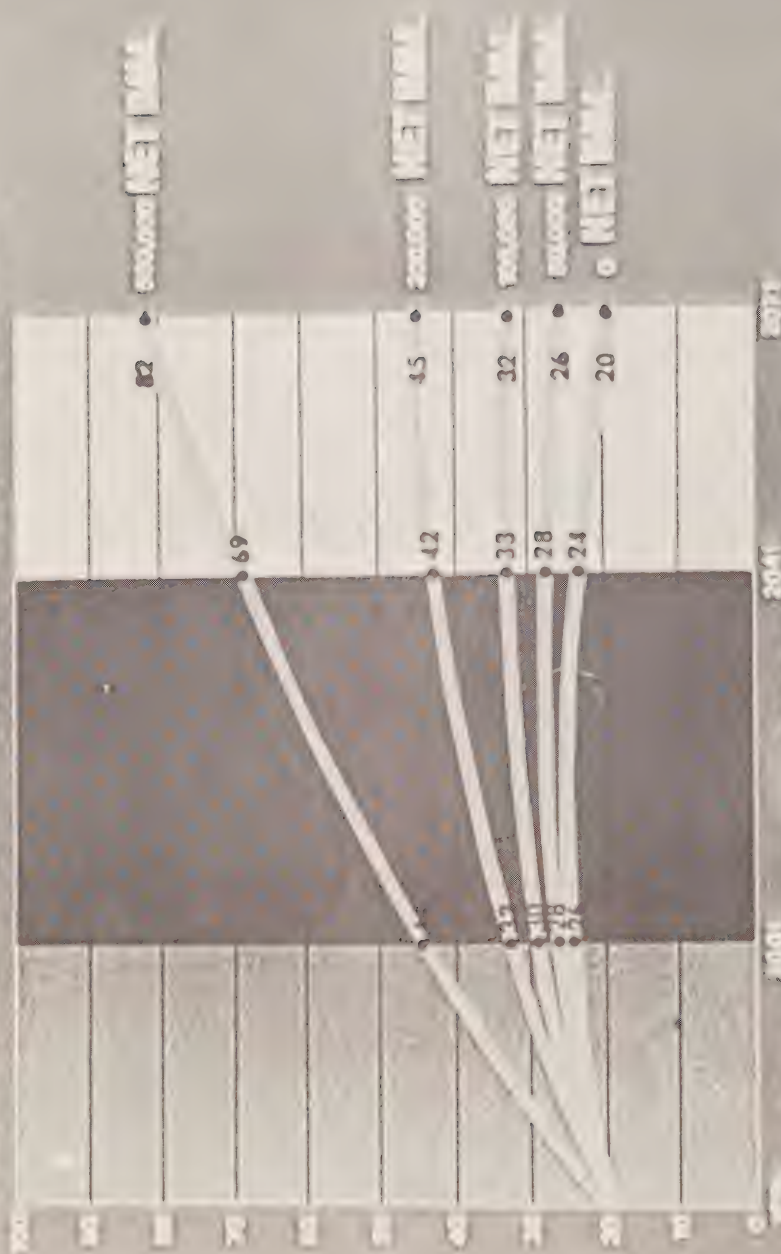
POSSIBLE IMPACT OF VARIOUS FERTILITY RATES ON CANADA'S POPULATION

(In millions)



ASSUME ANNUAL NET IMMIGRATION OF 100,000

POSSIBLE IMPACT OF NET IMMIGRATION ON CANADA'S POPULATION (MILLIONS)



ASSUME FERTILITY IS 1.8

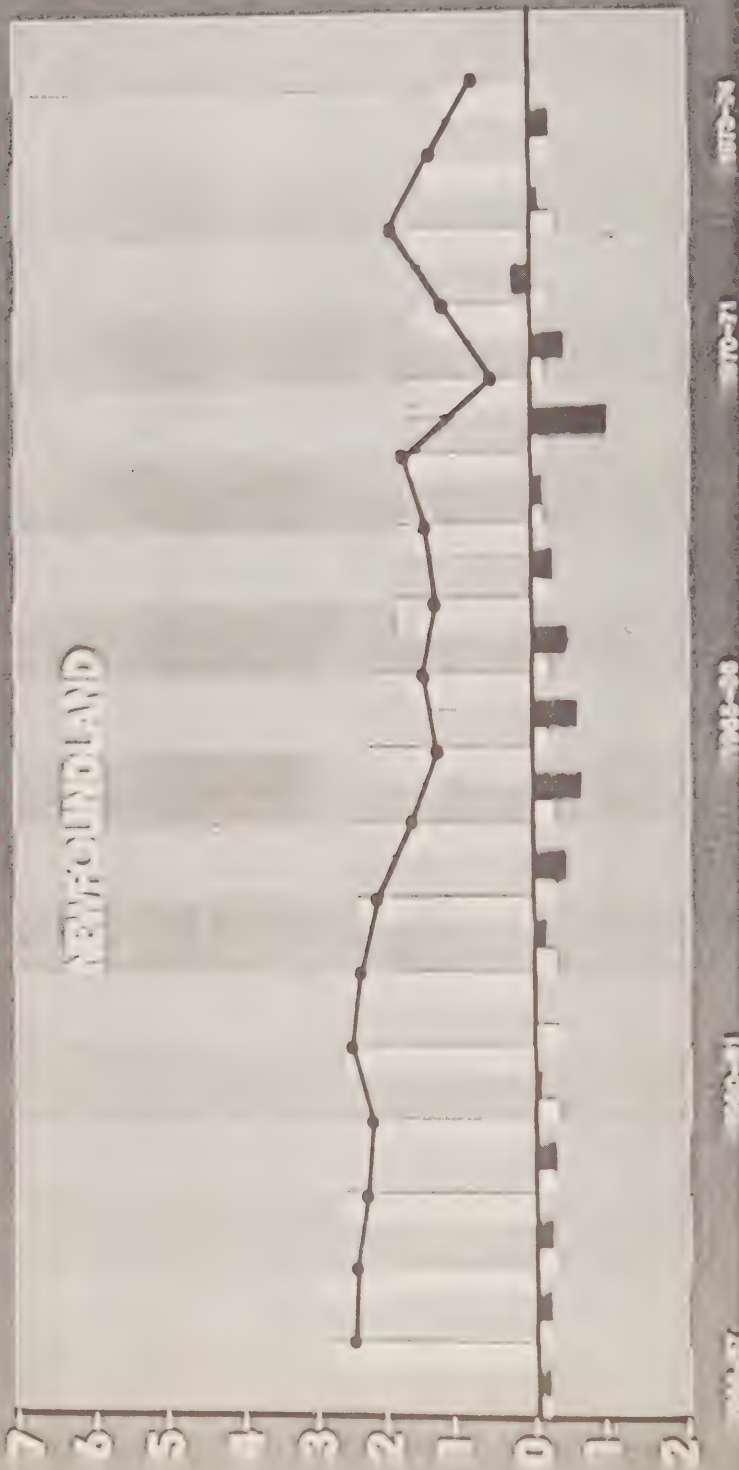
**EQUALLY SIGNIFICANT ARE
FACTORS AFFECTING CANADA'S
POPULATION DISTRIBUTION:
DISTRIBUTION OF IMMIGRANTS
INTERPROVINCIAL MIGRATION
RURAL/URBAN MIGRATION**

THE GEOGRAPHIC DESTINATION OF IMMIGRANTS (1974)





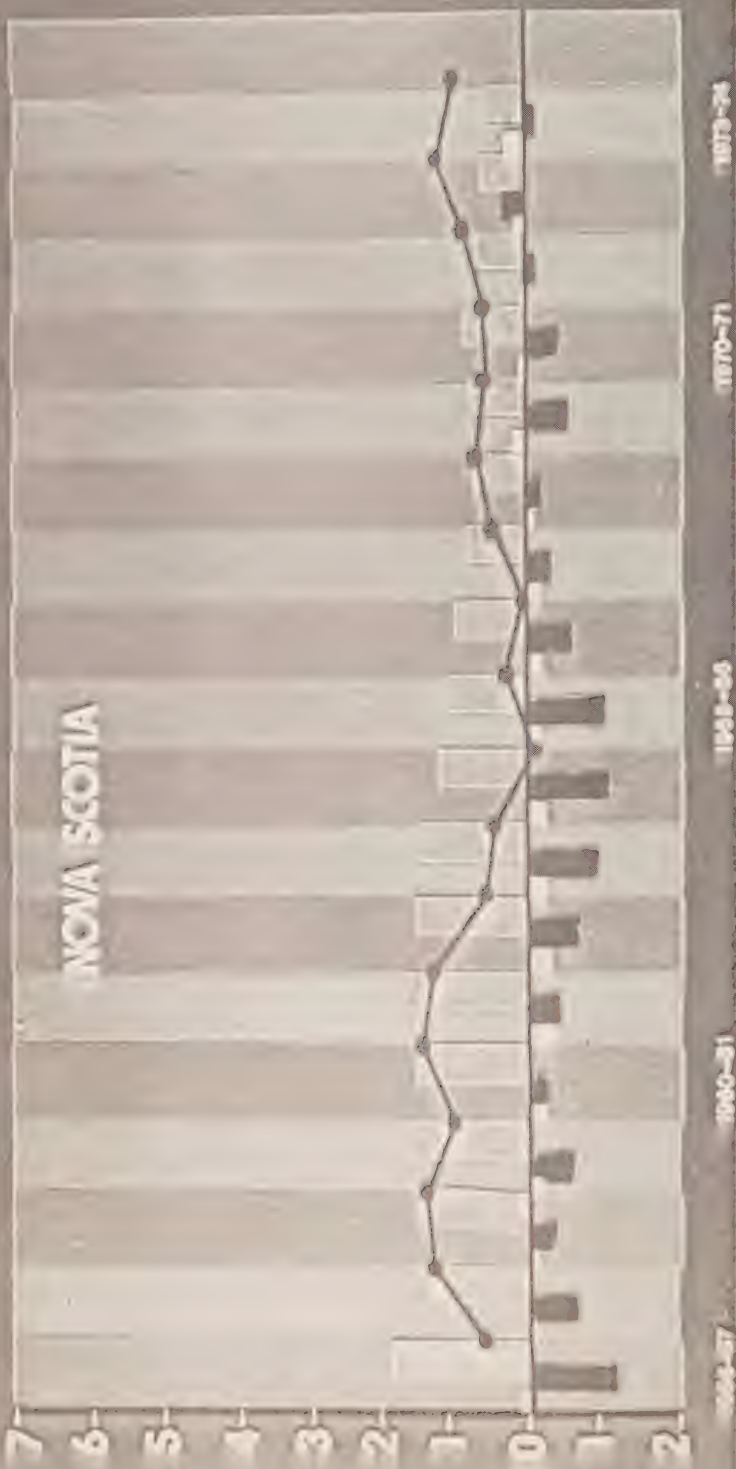
ANNUAL RATE OF GROWTH AND ITS COMPONENT PARTS, BY PROVINCE, 1956-57-1973-74



ANNUAL RATE OF GROWTH AND ITS COMPONENT PARTS, BY PROVINCE, 1956-57 - 1973-74

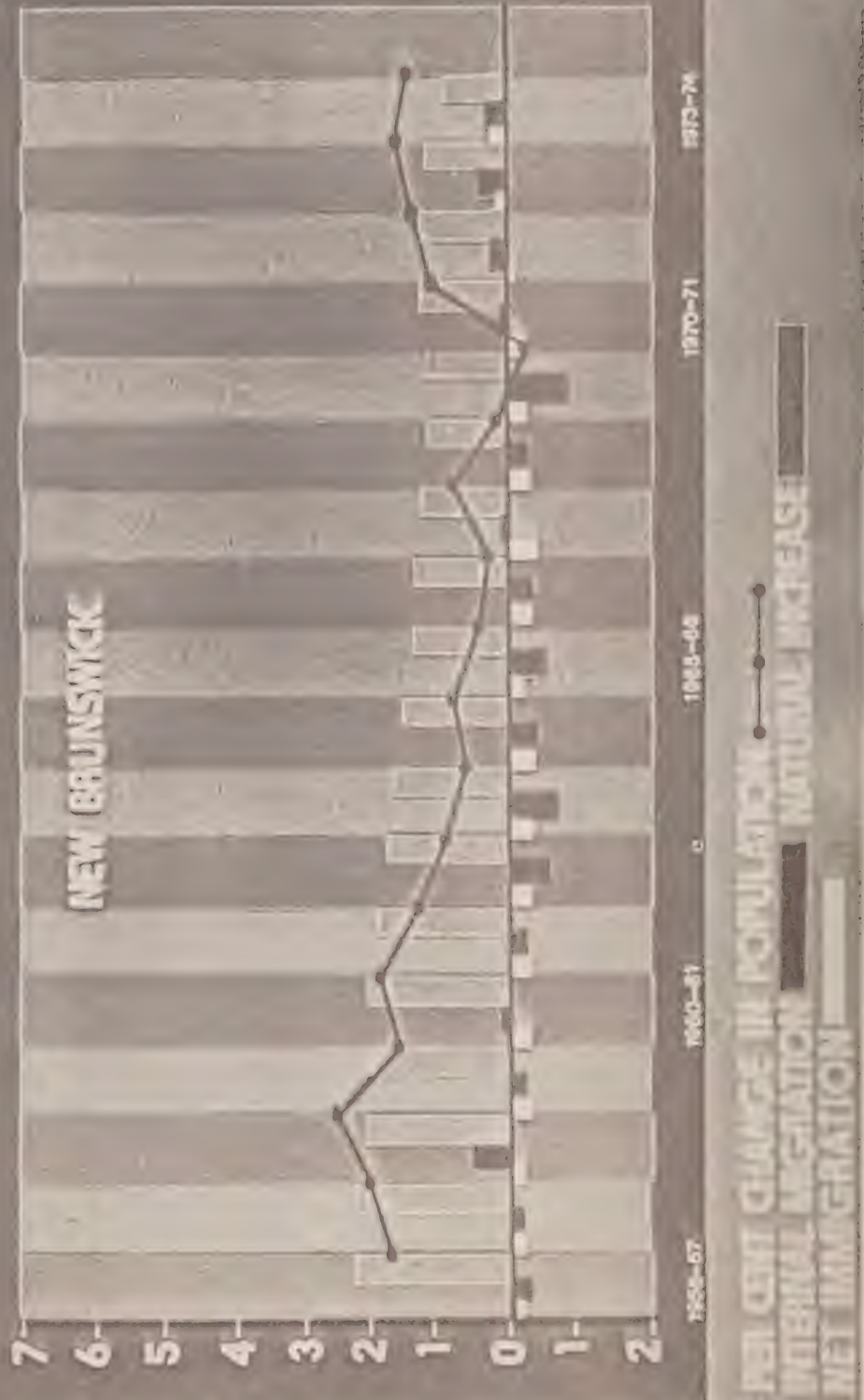


ANNUAL RATE OF GROWTH AND ITS COMPONENT PARTS, BY PROVINCE, 1956-57 - 1973-74

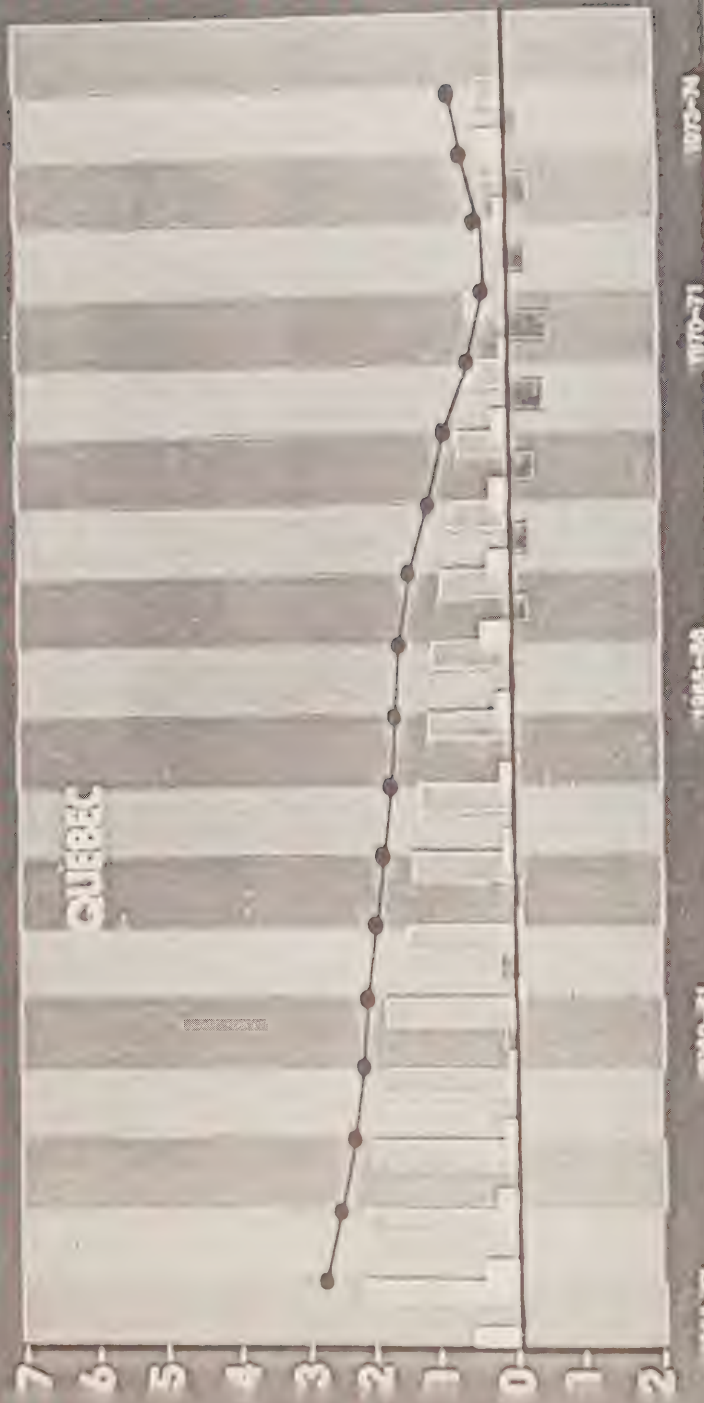


Legend:
● Total
□ Natural Increase
■ Migration

ANNUAL RATE OF GROWTH AND ITS COMPONENT PARTS, BY PROVINCE, 1956-57 - 1973-74

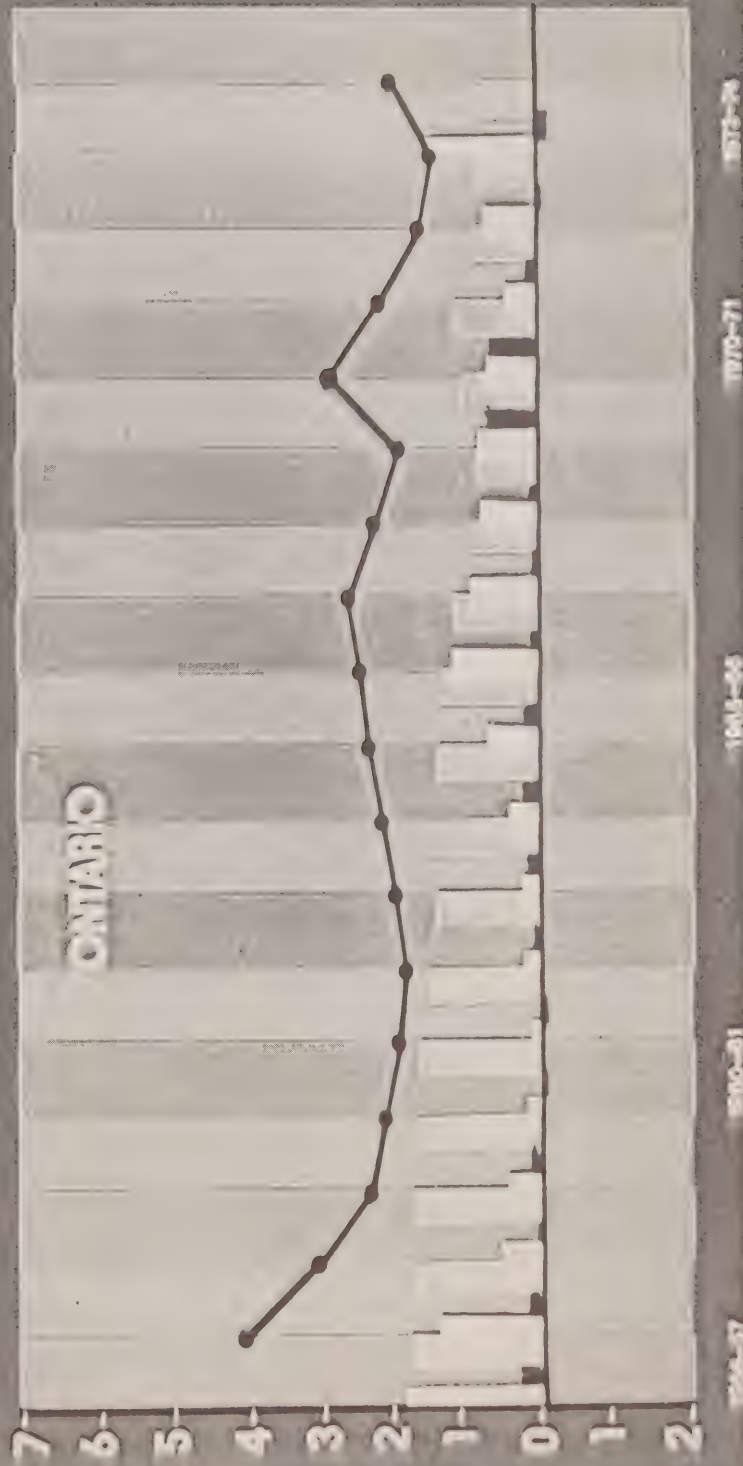


ANNUAL RATE OF GROWTH AND ITS COMPONENT PARTS, BY PROVINCE, 1956-57-1973-74



NATURAL INCREASE (line with dots)
 INTERNAL MIGRATION (solid black bars)
 NET INTERNATIONAL MIGRATION (white bars)

ANNUAL RATE OF GROWTH AND ITS COMPONENT PARTS, BY PROVINCE, 1956-57 - 1973-74



PER CENT CHANGE IN POPULATION: —●—
INTERNAL MIGRATION —
NATURAL INCREASE —
NET IMMIGRATION —

**ANNUAL RATE OF GROWTH
AND ITS COMPONENT PARTS, BY PROVINCE,
1956-57 - 1973-74**



PER CENT CHANGE IN POPULATION —●—
INTERNAL MIGRATION ■■■
NET IMMIGRATION —

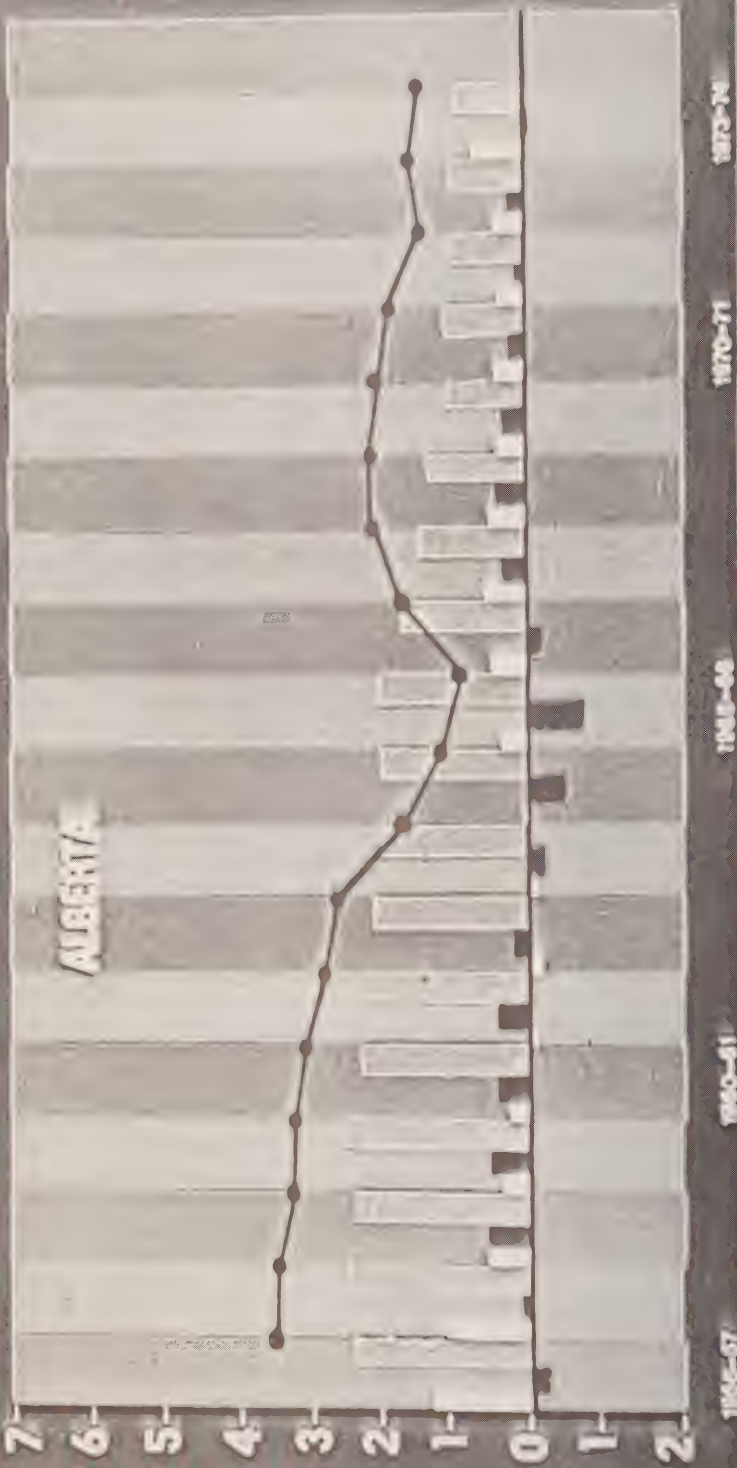
NATURAL INCREASE ■■■

ANNUAL RATE OF GROWTH AND ITS COMPONENT PARTS, BY PROVINCE, 1956~57 - 1973~74



TOTAL CHANGE IN POPULATION
NATURAL INCREASE
NET IMMIGRATION

ANNUAL RATE OF GROWTH AND ITS COMPONENT PARTS, BY PROVINCE, 1956-57-1973-74



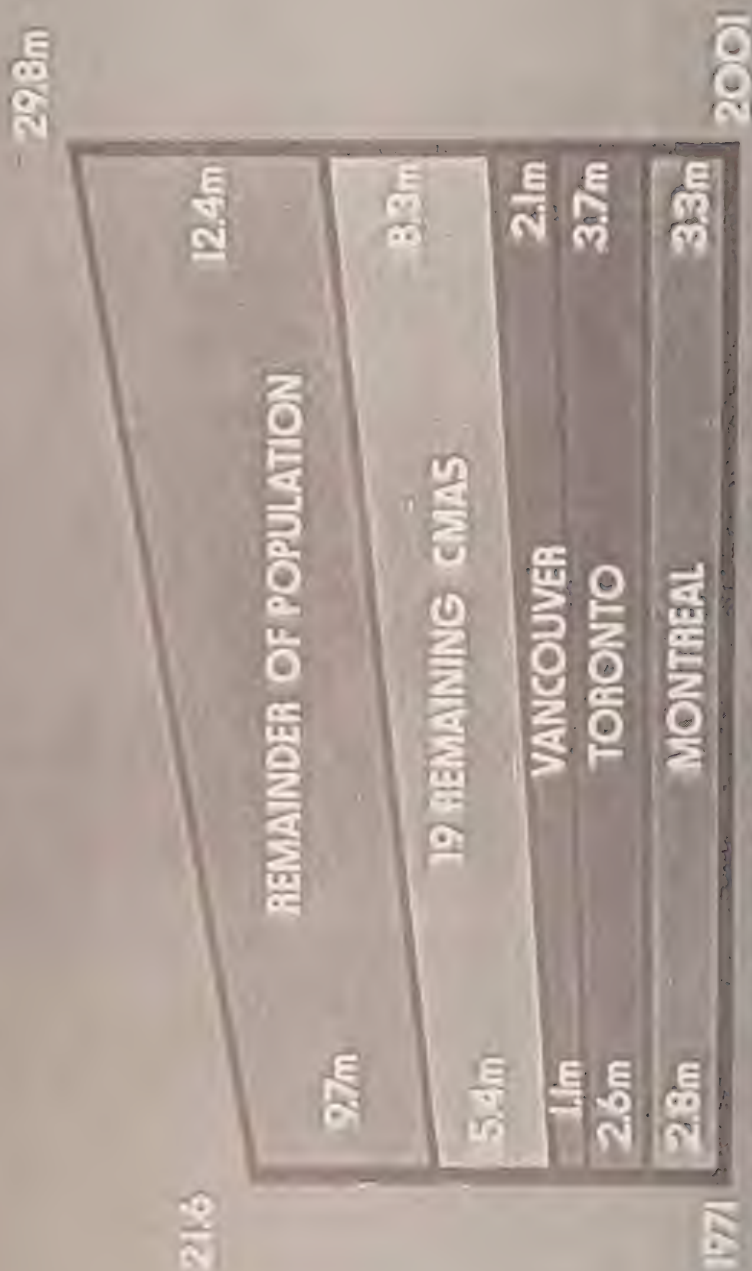
TOTAL CHANGE IN POPULATION ———
INTERNAL MIGRATION ———
NET IMMIGRATION ———

ANNUAL RATE OF GROWTH AND ITS COMPONENT PARTS, BY PROVINCE, 1956-57 - 1973-74



TOTAL CHANGE IN POPULATION
NATURAL INCREASE
NET MIGRATION

A PROJECTION OF METROPOLITAN GROWTH 1971-2001



ASSUMING FERTILITY IS 1.8 NET IMMIGRATION IS 100,000
NET INTERNAL MIGRATION IS CONSTANT AT 1971 LEVEL

A PROJECTION OF METROPOLITAN GROWTH 1971-2001

33.1m

21.6m

13.3m

REMAINDER OF POPULATION

9.7m

9.0m

19 REMAINING CMAS

5.4m

2.4m

VANCOUVER

1.1m

4.6m

TORONTO

2.6m

3.8m

MONTREAL

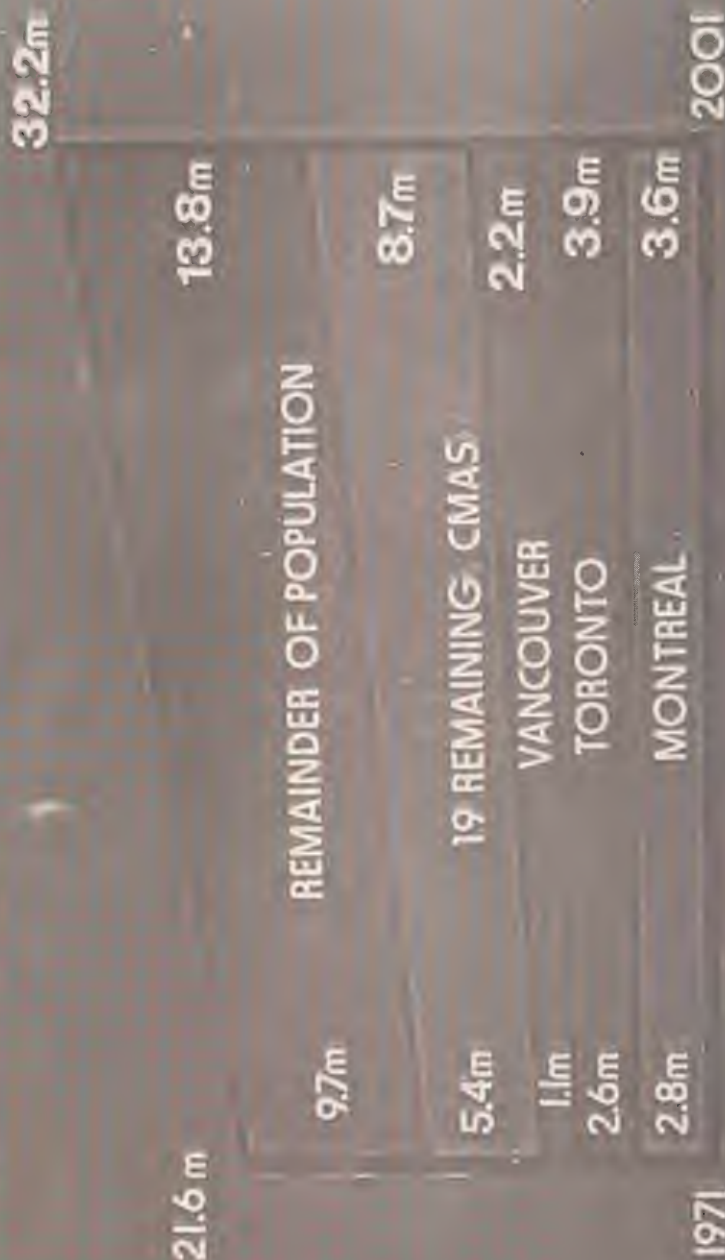
2.8m

1971

2001

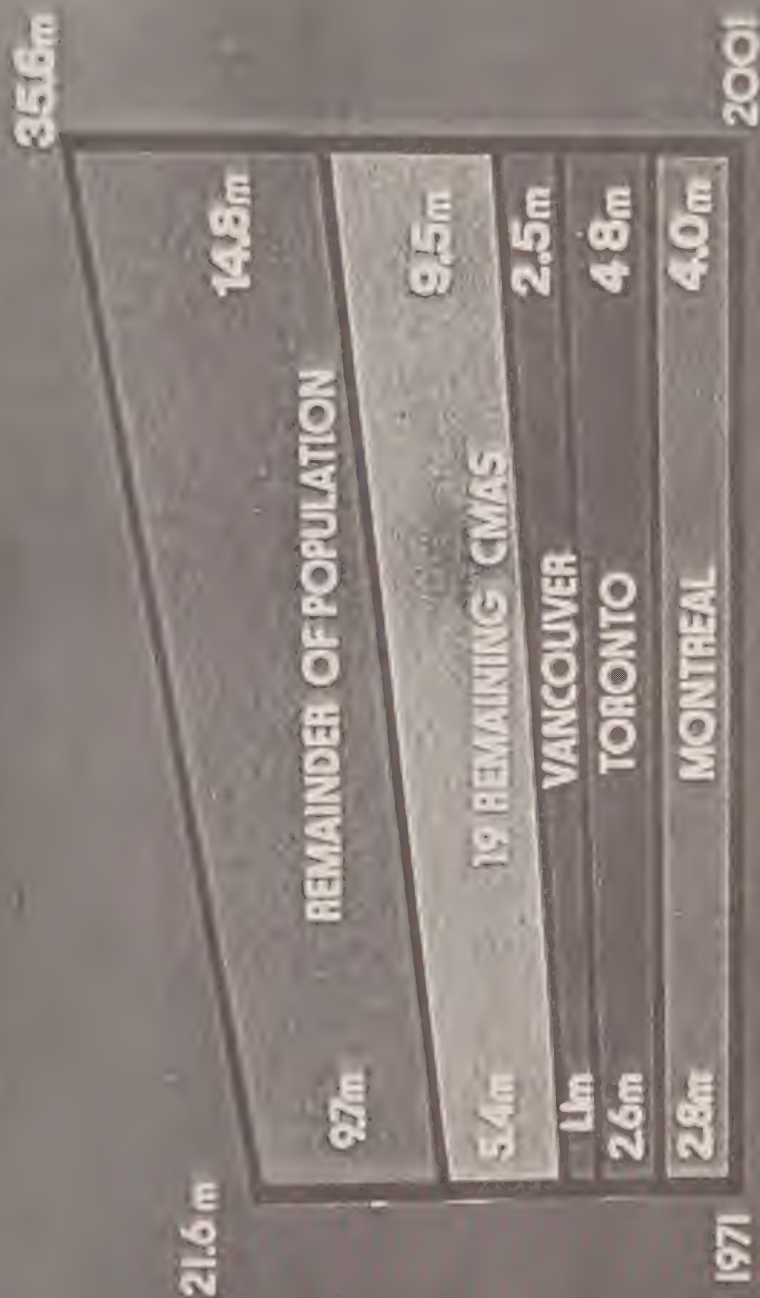
ASSUMING FERTILITY IS 1.8 NET IMMIGRATION IS 200,000
 NET INTERNAL MIGRATION IS CONSTANT AT 1971 LEVEL

A PROJECTION OF METROPOLITAN GROWTH 1971-2001



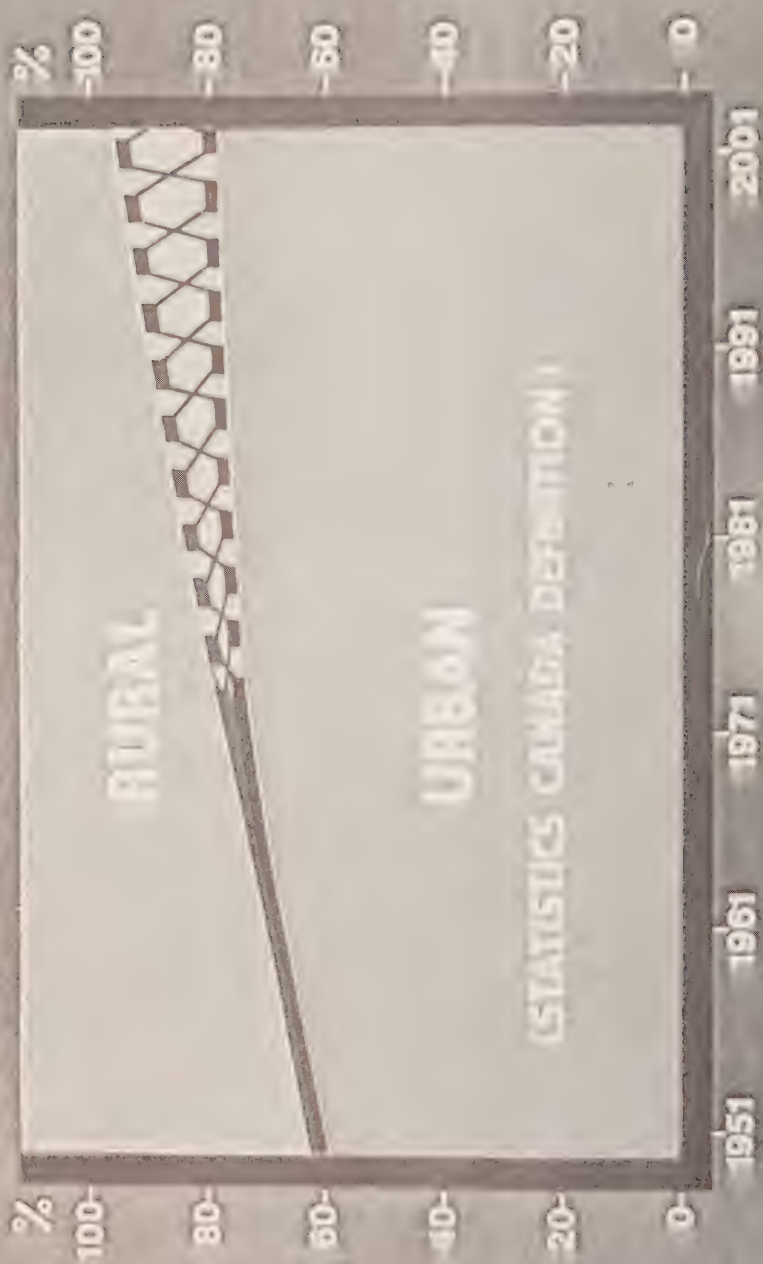
ASSUMING FERTILITY IS 2.2 NET IMMIGRATION IS 100,000
 NET INTERNAL MIGRATION IS CONSTANT AT 1971 LEVEL

A PROJECTION OF METROPOLITAN GROWTH 1971-2001



ASSUMING FERTILITY IS 2.2 NET IMMIGRATION IS 200,000
NET INTERNAL MIGRATION IS CONSTANT AT 1971 LEVEL

CANADA'S URBAN/RURAL DISTRIBUTION 1951-1971 AND A PROJECTION TO 2001

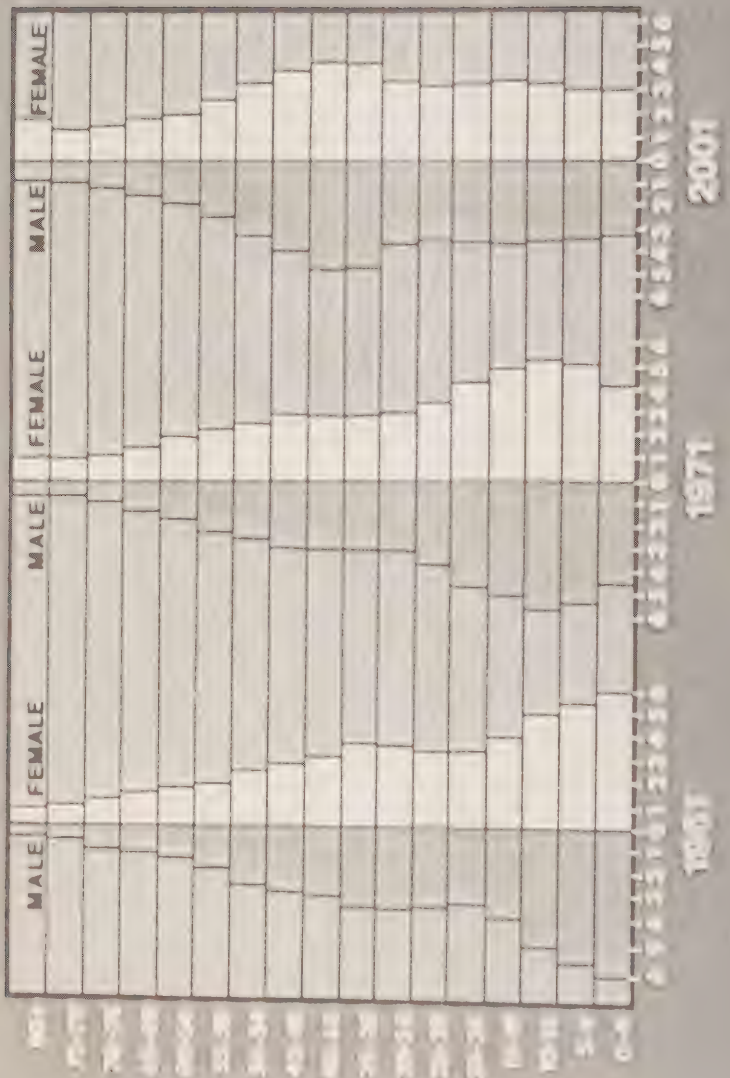


TWO OTHER IMPORTANT DEMOGRAPHIC FACTORS ARE

AGE STRUCTURE

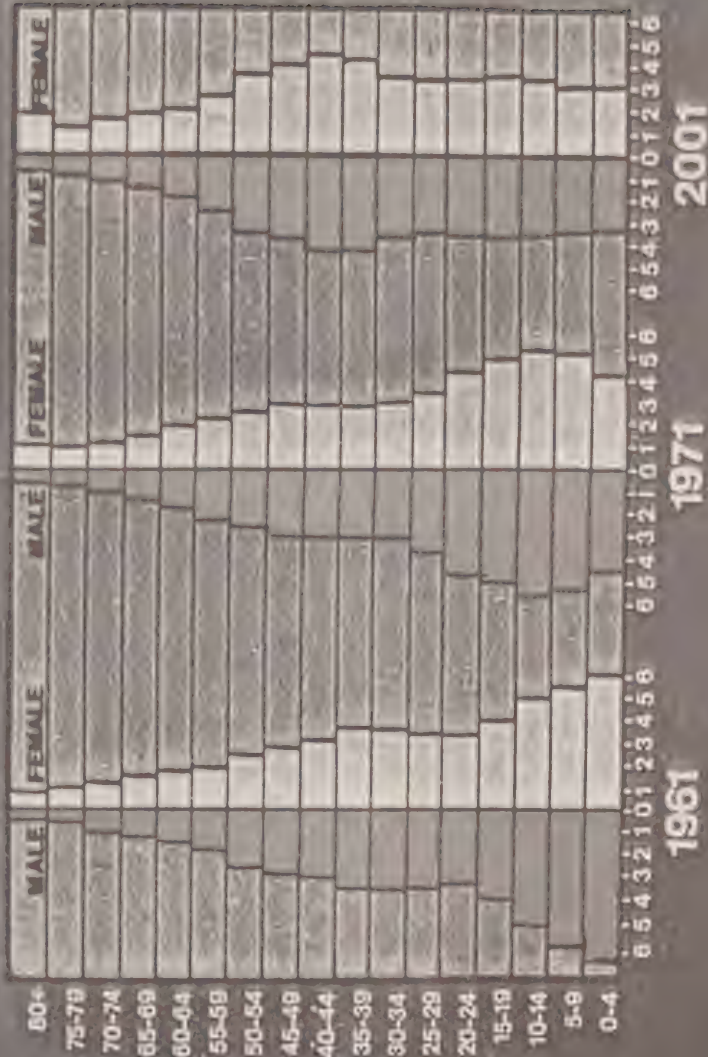
LINGUISTIC STRUCTURE

AGE SEX STRUCTURE OF CANADA'S POPULATION 1961, 1971 AND A PROJECTION TO 2001



ASSUMING FERTILITY RATE IS 1.8 NET IMMIGRATION 100,000

AGE SEX STRUCTURE OF CANADA'S POPULATION 1961, 1971 AND A PROJECTION TO 2001



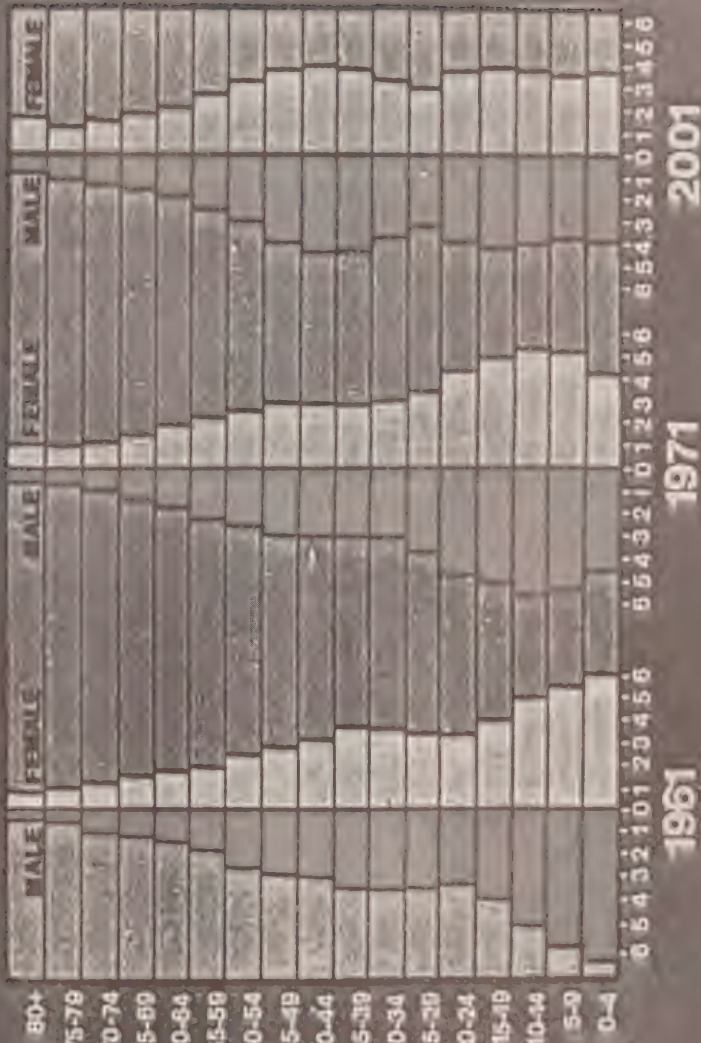
ASSUMING FERTILITY RATE IS 1.8 NET IMMIGRATION 200,000

AGE SEX STRUCTURE OF CANADA'S POPULATION 1961, 1971 AND A PROJECTION TO 2001



ASSUMING FERTILITY RATE IS 2.2 NET IMMIGRATION 100,000

AGE SEX STRUCTURE OF CANADA'S POPULATION 1961, 1971 AND A PROJECTION TO 2001



ASSUMING FERTILITY RATE IS 2.2 NET IMMIGRATION 200,000

DEPENDENCY RATIOS 1946-1971 AND A PROJECTION TO 2001



ASSUMING FERTILITY RATE IS 1.8 NET IMMIGRATION IS 100,000

DEPENDENCY RATIOS 1946-1971 AND A PROJECTION TO 2001



ASSUMING FERTILITY RATE IS 1.8 NET IMMIGRATION IS 200,000

DEPENDENCY RATIOS 1946-1971 AND A PROJECTION TO 2001



ASSUMING FERTILITY RATE IS 2.2 NET IMMIGRATION IS 200,000

DEPENDENCY RATIOS 1946-1971 AND A PROJECTION TO 2001



ASSUMING FERTILITY RATE IS 2.2 NET IMMIGRATION IS 100,000

CANADA'S CHANGING LINGUISTIC COMPOSITION 1941-71 AND A PROJECTION TO 2001



ABILITY OF IMMIGRANTS TO SPEAK ENGLISH OR FRENCH



TO SUMMARIZE

DEPENDING ON OUR CHOICE, CANADA'S POPULATION
WILL GROW FROM 22.5 MILLION TO SOME
LEVEL ABOVE 26 MILLION BY 2001.

GIVEN CURRENT TRENDS THE POPULATION WILL ALSO BE:

- MORE URBAN
- MORE CONCENTRATED IN B.C., ONTARIO, ALBERTA
- OLDER
- MORE ENGLISH SPEAKING

**NATIONAL DEMOGRAPHIC FACTS AND TRENDS HAVE A
CONSIDERABLE IMPACT ON BOTH FEDERAL AND PROVINCIAL**

POLICY CONCERNS:

- | | |
|------------------------|-------------------|
| - ECONOMIC DEVELOPMENT | - ENVIRONMENT |
| - IMMIGRATION | - URBAN PATTERNS |
| - MANPOWER | - SOCIAL SERVICES |
| - LAND USE PLANNING | - EDUCATION |
| - TRANSPORTATION | - COMMUNICATIONS |

**THE FEDERAL GOVERNMENT'S MECHANISM FOR
DEVELOPING NATIONAL DEMOGRAPHIC OBJECTIVES:**

- MINISTER OF MANPOWER AND IMMIGRATION
- DEMOGRAPHIC POLICY STEERING GROUP
- DEMOGRAPHIC POLICY SECRETARIAT

**OUR PROPOSED METHOD FOR DEVELOPING NATIONAL DEMOGRAPHIC OBJECTIVES
IS COMPRISED OF THREE STAGES OF DEVELOPMENT**

- (1) THE DETERMINATION OF PREFERENCES
- (2) THE ANALYSIS AND RECONCILIATION OF DISPARATE PREFERENCES
- (3) THE ACHIEVEMENT OF A NATIONAL CONSENSUS

CANADA'S CHANGING FERTILITY RATE (TOTAL FERTILITY RATE) AVERAGE NUMBER OF BIRTHS PER WOMAN

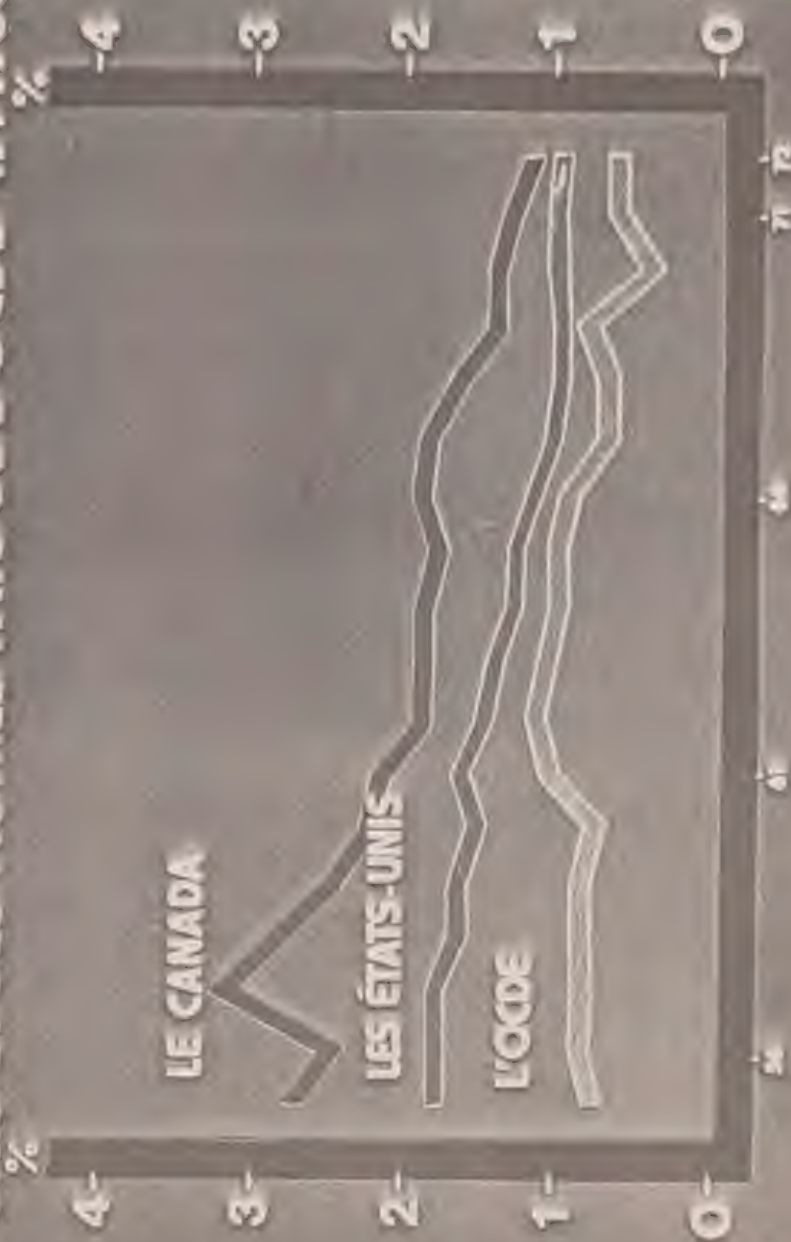




L'ACCROISSEMENT DÉMOGRAPHIQUE DU CANADA COMPARÉ À CELUI DU MONDE 1955-1973

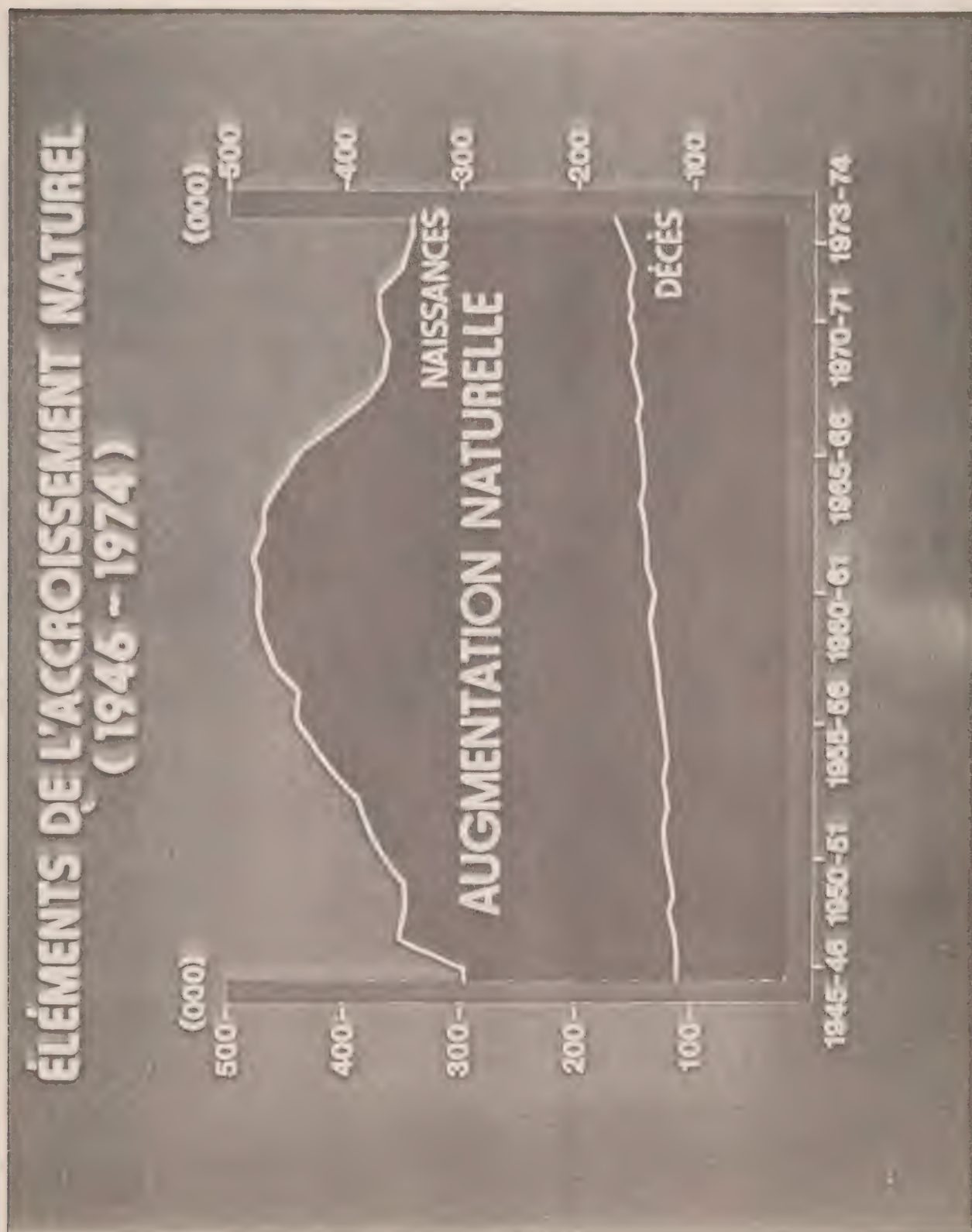


**ACCROISSEMENT DÉMOGRAPHIQUE DU CANADA
COMPARÉ AUX TAUX D'ACCROISSEMENT DES
ÉTATS-UNIS ET DES AUTRES PAYS DE L'OCDE (7) 1955-1972**



**DEUX FACTEURS DÉTERMINENT L'ACCROISSEMENT
DÉMOGRAPHIQUE DU CANADA:**

- ACCROISSEMENT NATUREL
- IMMIGRATION NETTE



TAUX BRUTS DE NAISSANCE ET DE MORTALITÉ AU CANADA

1946-1973

(PAR 1000 HABITANTS)



L'ÉMIGRATION ET L'IMMIGRATION AU CANADA 1946-1974



ÉLÉMENTS DE L'ACCROISSEMENT DÉMOGRAPHIQUE DU CANADA (1946 - 1974)

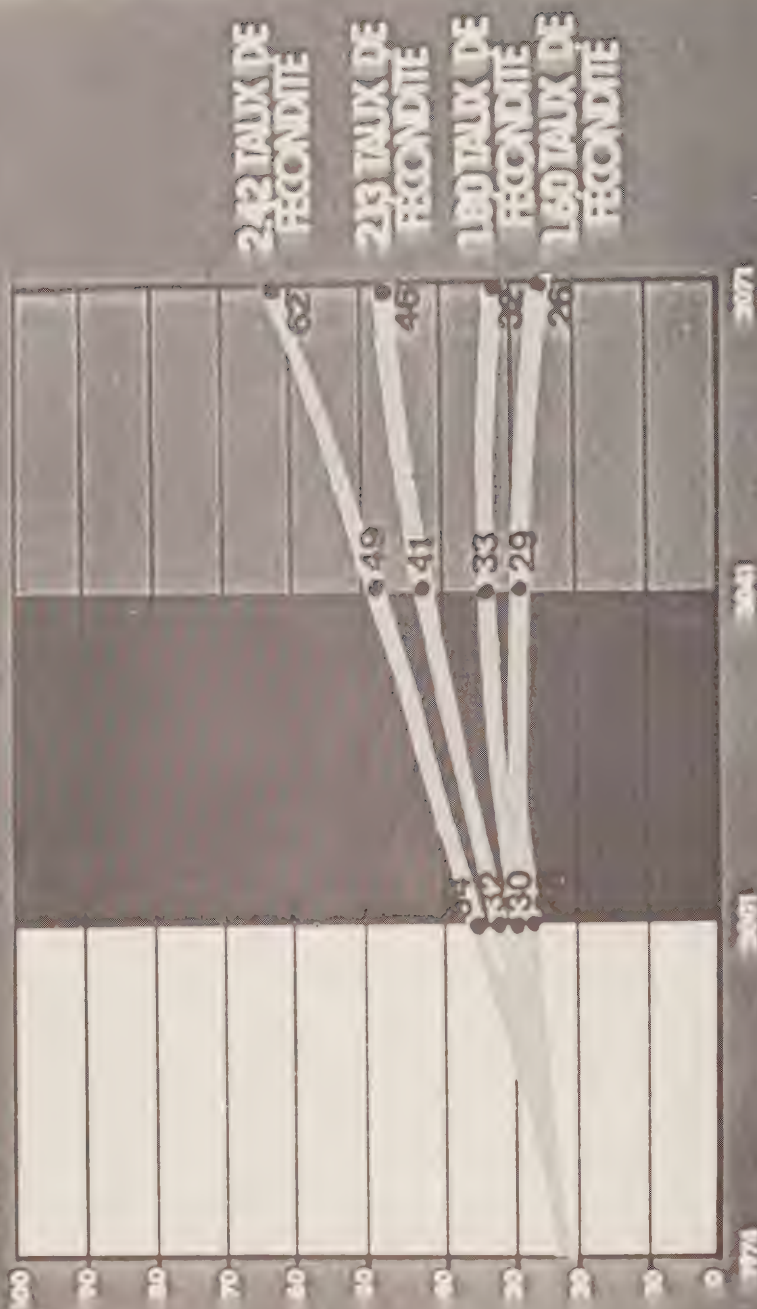


ÉLÉMENTS DE L'ACCROISSEMENT DÉMOGRAPHIQUE ANNUEL DU CANADA (1956-57 - 1973-74)



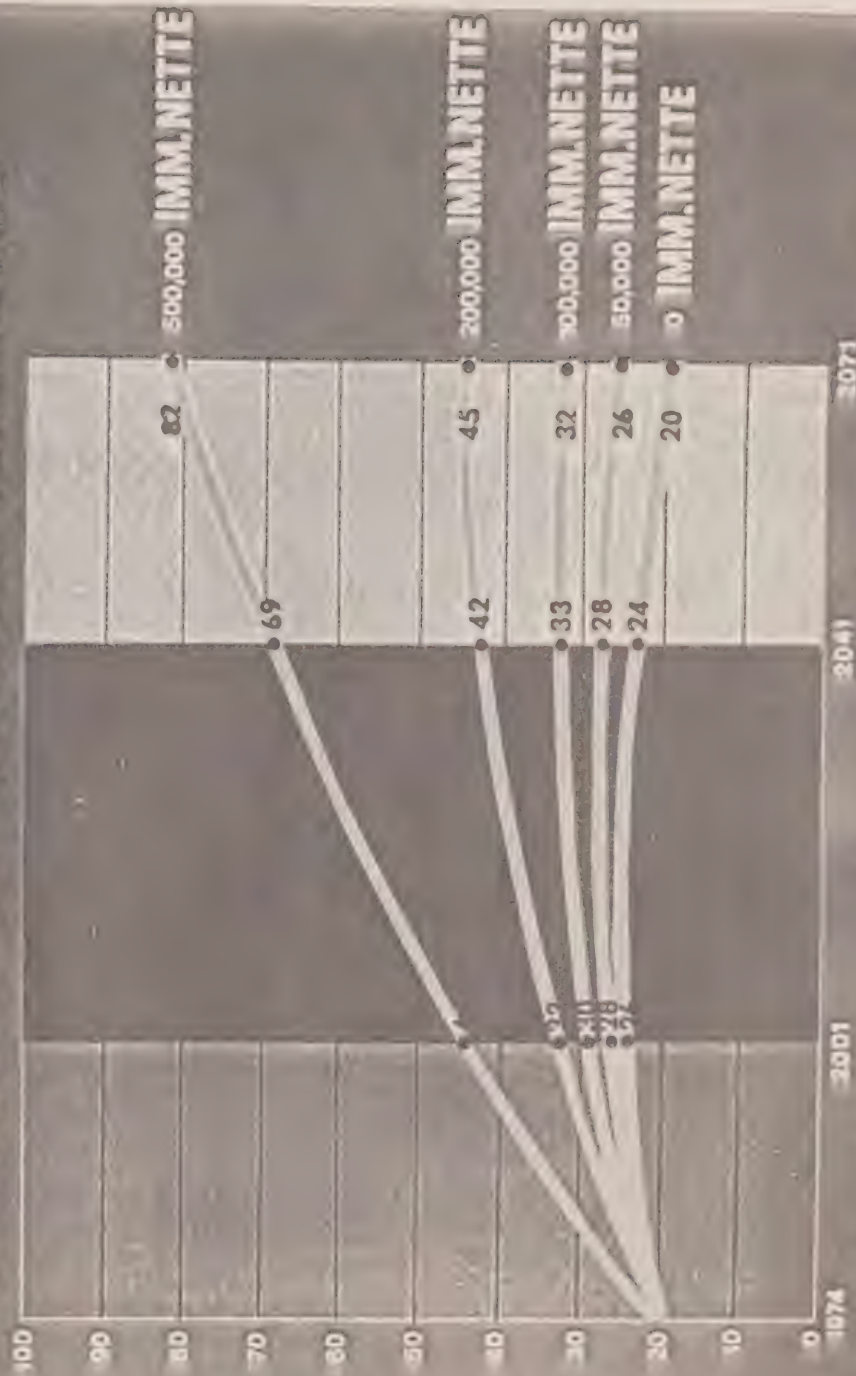
IMPACT POSSIBLE DE DIVERS TAUX DE FÉCONDITÉ SUR LA POPULATION DU CANADA

(en millions)



SUPPOSANT UNE IMMIGRATION ANNUELLE NETTE DE 100.000

IMPACT POSSIBLE DE L'IMMIGRATION NETTE SUR LA POPULATION DU CANADA (MILLIONS)



PRÉSUMANT QUE LE TAUX DE FÉCONDITÉ EST 1.8

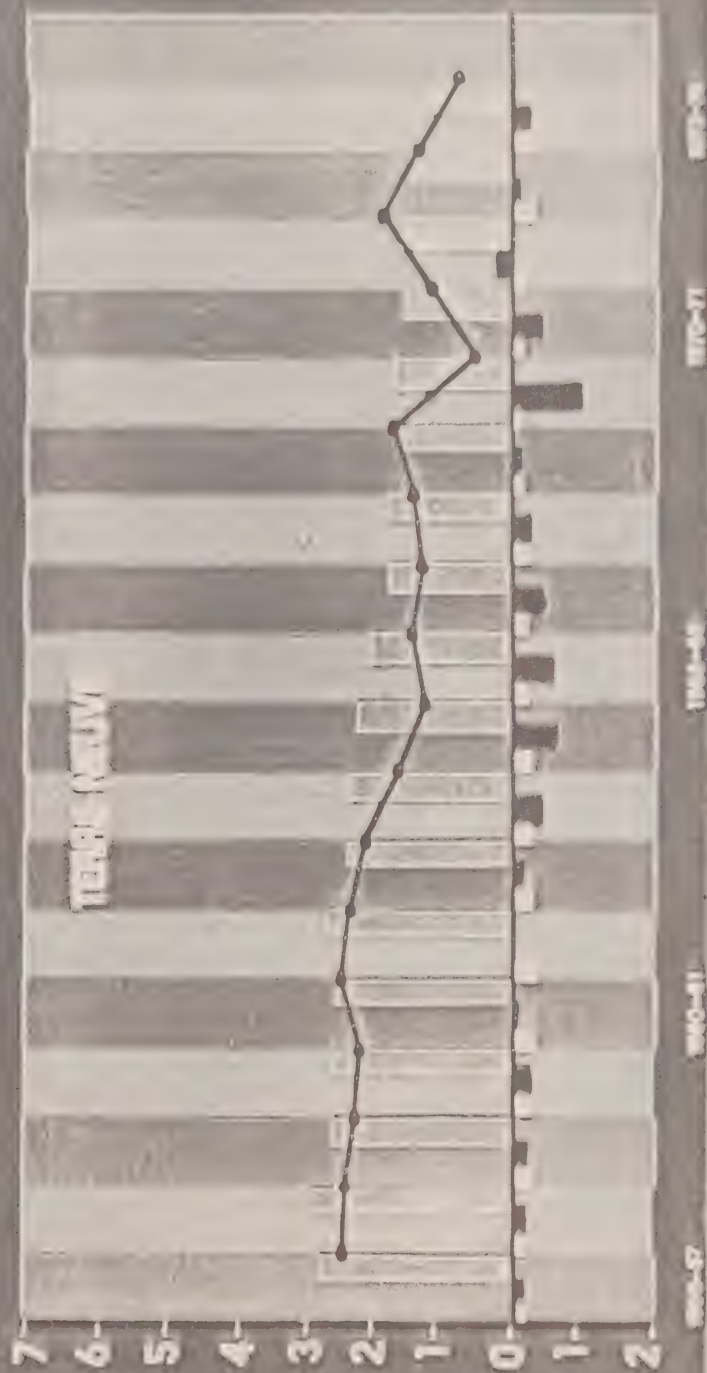
**VOICI D'AUTRES FACTEURS IMPORTANTS
AFFECTANT LA RÉPARTITION DE LA
POPULATION CANADIENNE:**

- RÉPARTITION DES IMMIGRANTS
- MIGRATION INTERPROVINCIALE
- MIGRATION URBAINE/RURALE



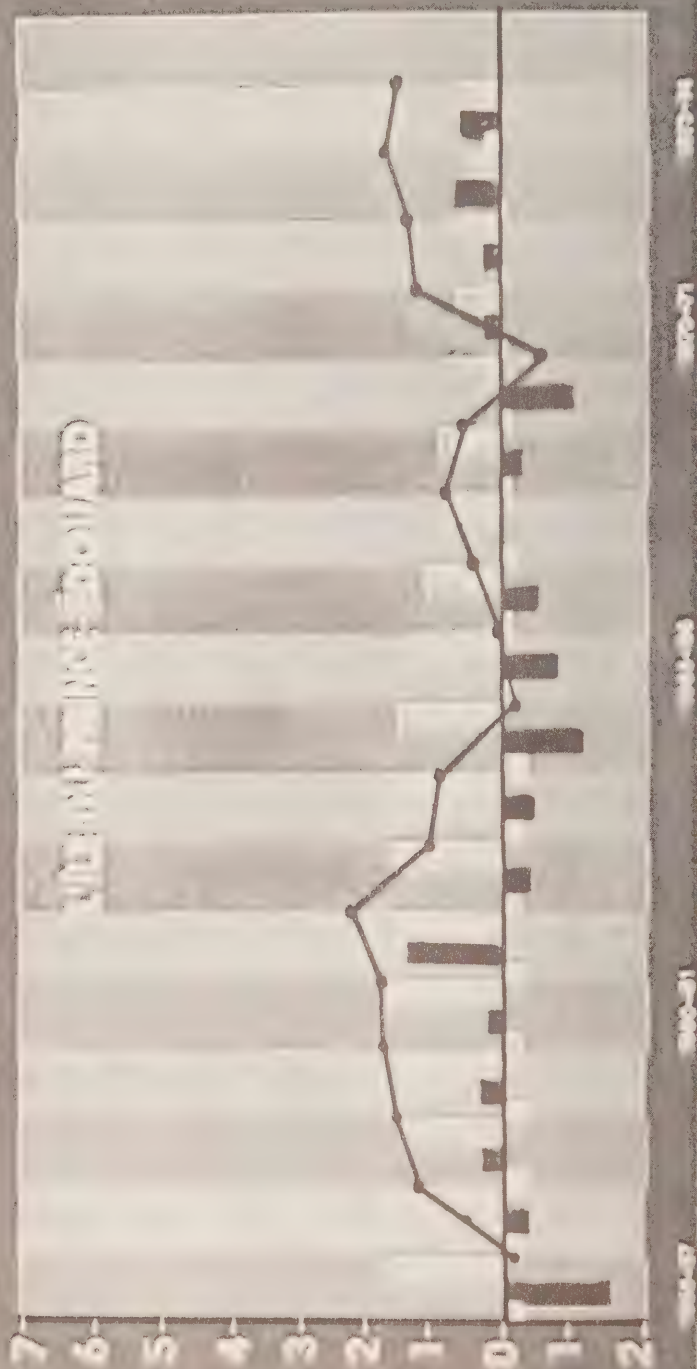


LE TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL ET SES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, PAR PROVINCE, 1956-57 - 1973-74



CHANGEMENT DU POURCENTAGE DANS LA POPULATION
MIGRATION INTERNE — ACCROISSEMENT NATUREL
MIGRATION NETTE

LE TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL ET SES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, PAR PROVINCE, 1956-57 - 1973-74



TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL

IMMIGRATION

ACCROISSEMENT NATUREL

ACCROISSEMENT TOTAL

LE TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL ET SES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, PAR PROVINCE, 1956-57 - 1973-74



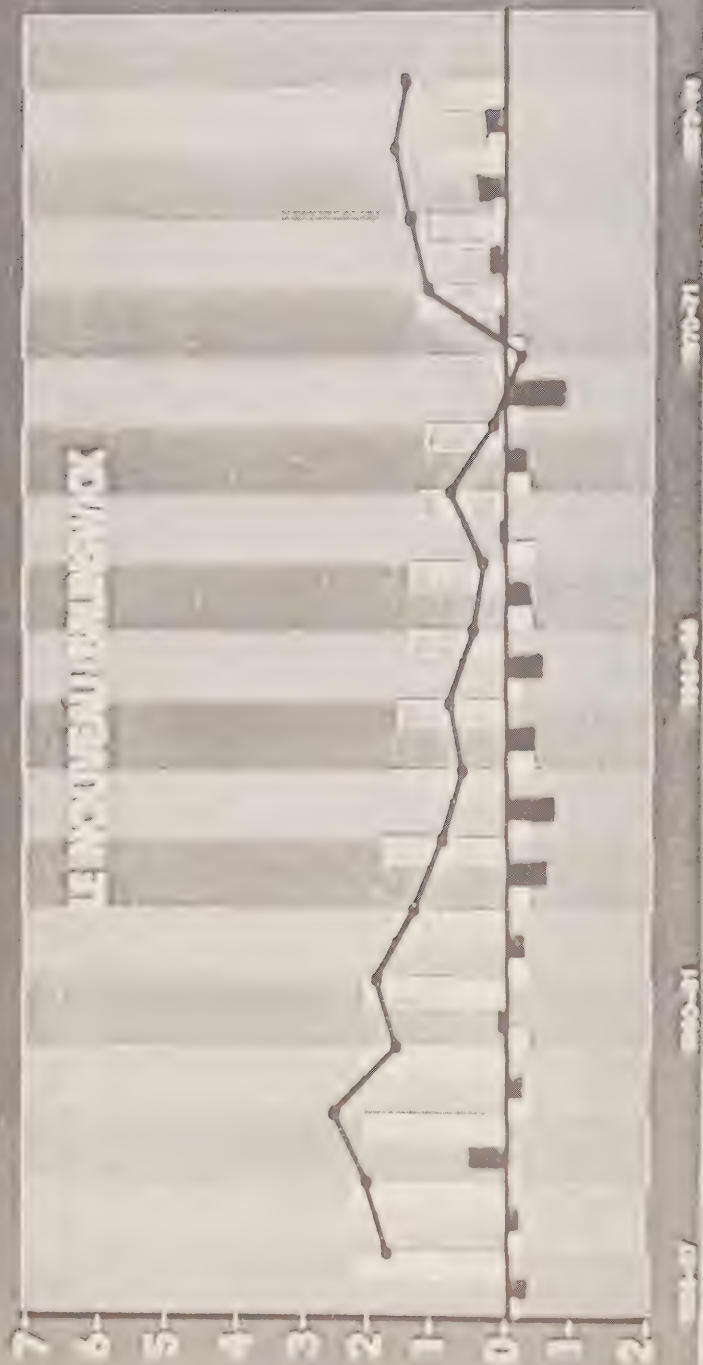
LA NOUVELLE ÉCOSSIE

TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL

Augmentation naturelle

Migrations

LE TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL ET SES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, PAR PROVINCE, 1956-57 - 1973-74



Augmentation ou pourcentage dans la population
Augmentation naturelle
Migrations

LE TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL ET SES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, PAR PROVINCE, 1956-57 - 1973-74

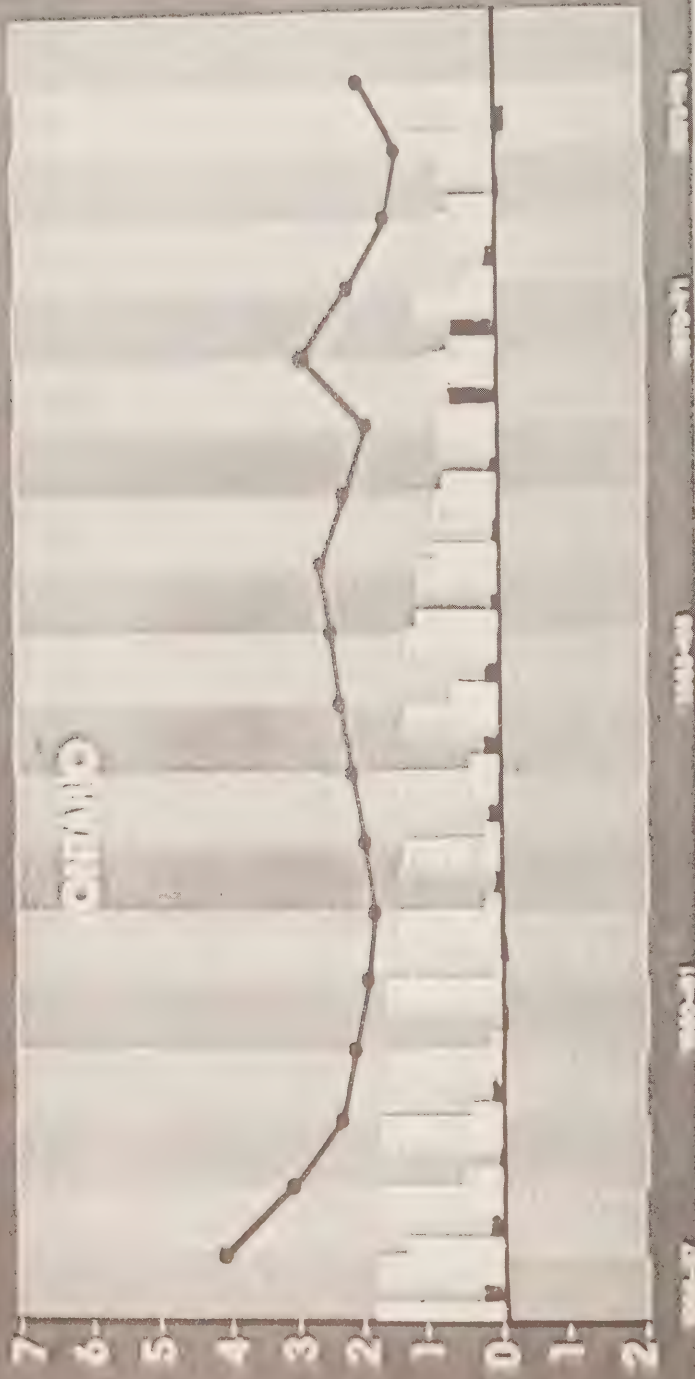


CHANGEMENT DU POURCENTAGE ANNUEL DE LA POPULATION

MIGRATION INTERNE — ACCROISSEMENT NATUREL

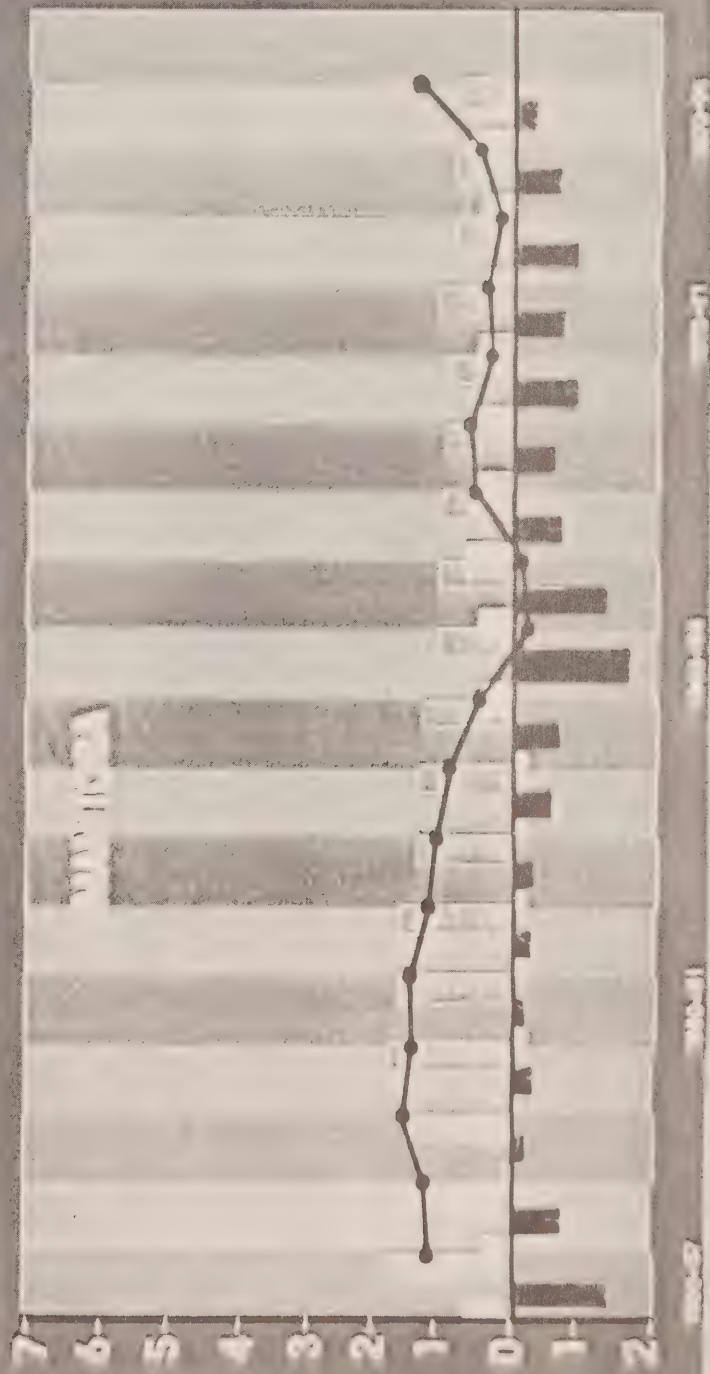
MIGRATION NETTE

LE TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL ET SES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, PAR PROVINCE, 1956-57 - 1973-74



CHANGEMENTS ANNUELS DU TAUX D'ACCROISSEMENT
IMMIGRATION BRUITE
IMMIGRATION NETTE

LE TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL ET SES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, PAR PROVINCE, 1956-57 - 1973-74



LE TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL ET SES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, PAR PROVINCE, 1956-57 - 1973-74

Legend:
Croissance totale
Immigration
Croissance naturelle

LE TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL ET SES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, PAR PROVINCE, 1956-57 - 1973-74



ACCROISSEMENT ANNUEL DU TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL
ACCROISSEMENT ANNUEL DU TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL
ACCROISSEMENT ANNUEL DU TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL

LE TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL ET SES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, PAR PROVINCE, 1956-57 - 1973-74



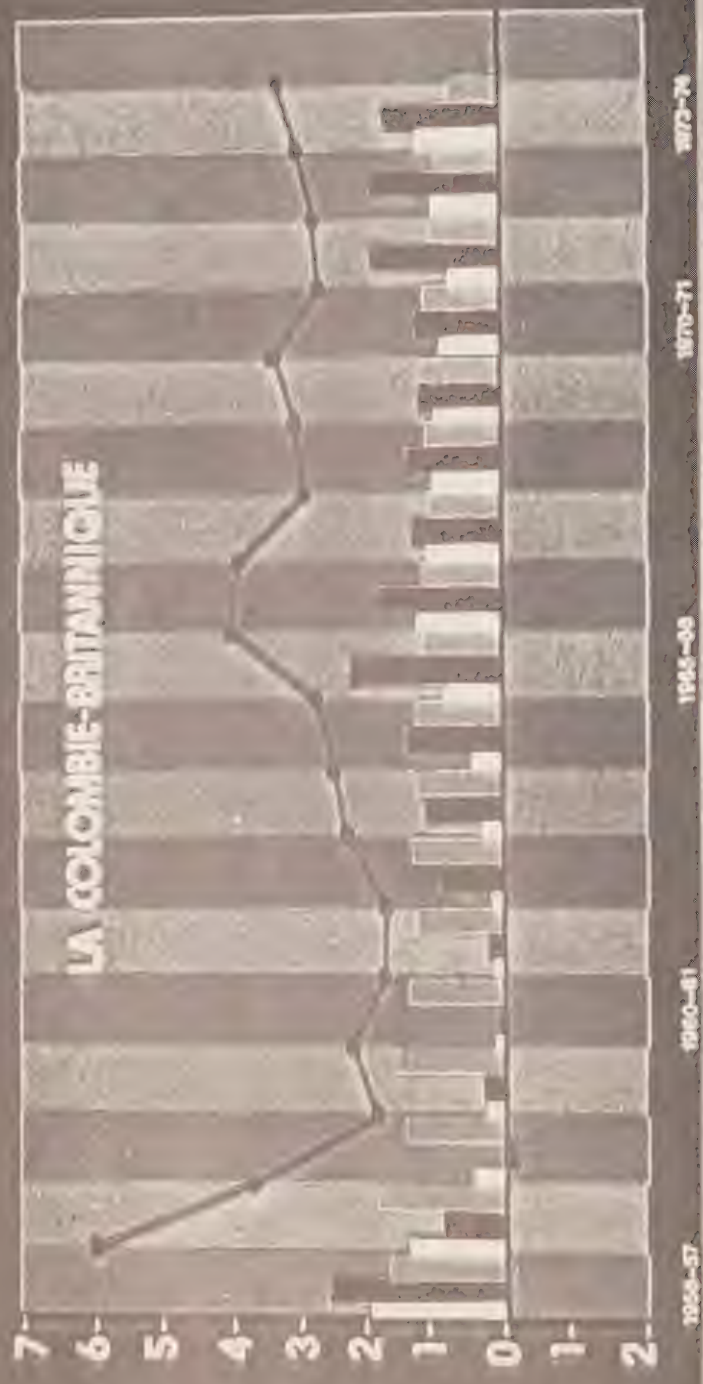
LE TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL ET SES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, PAR PROVINCE, 1956-57 - 1973-74

Augmentation naturelle

Immigration

Émigration

LE TAUX D'ACCROISSEMENT ANNUEL ET SES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, PAR PROVINCE, 1956-57 - 1973-74



CHANGEMENT DU POURCENTAGE DANS LA POPULATION
IMMIGRATION INTERNE ■ AUGMENTATION NATURELLE ●
IMMIGRATION NETTE □

PROJECTION D'ACCROISSEMENT MÉTROPOLITAIN 1971 ~ 2001

29,8m

21,6

RESTE DE LA POPULATION

9,7m

12,4m

LES 19 AUTRES RÉGIONS
MÉTROPOLITAINES DU RECENSEMENT

5,4m

8,3m

VANCOUVER

1,1m

2,1m

TORONTO

2,6m

3,7m

MONTRÉAL

2,8m

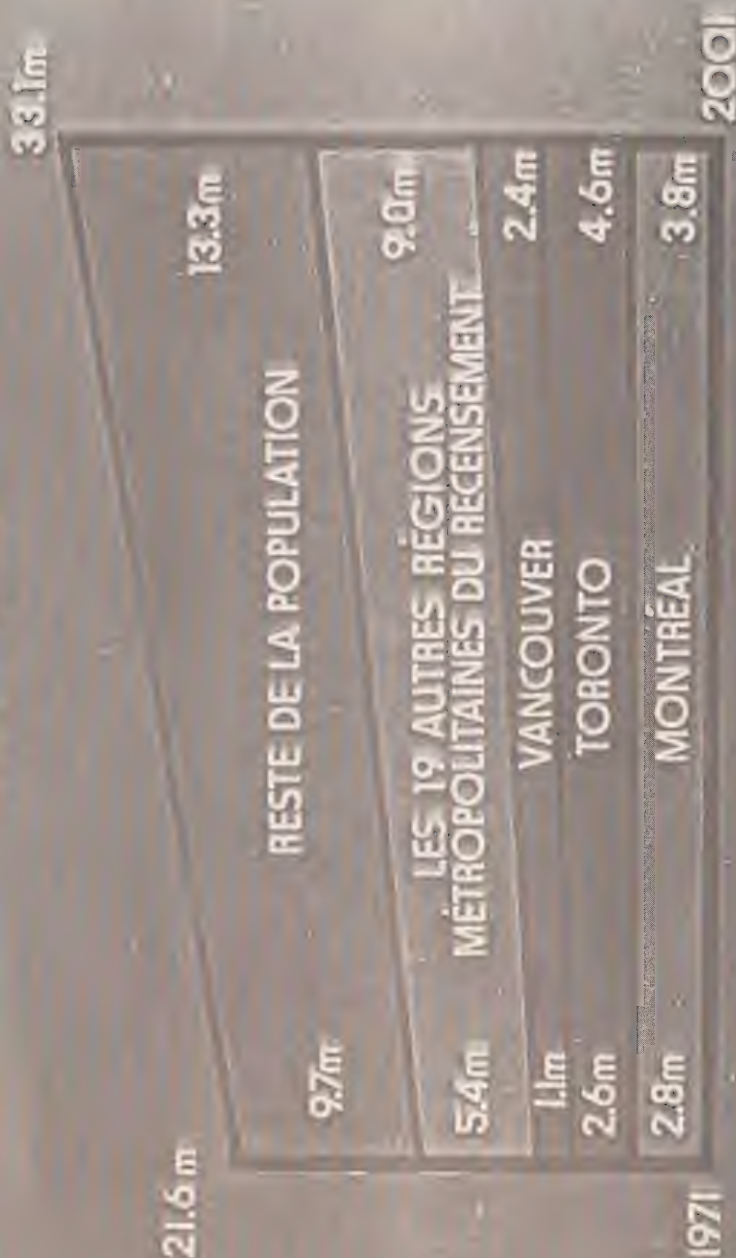
3,3m

1971

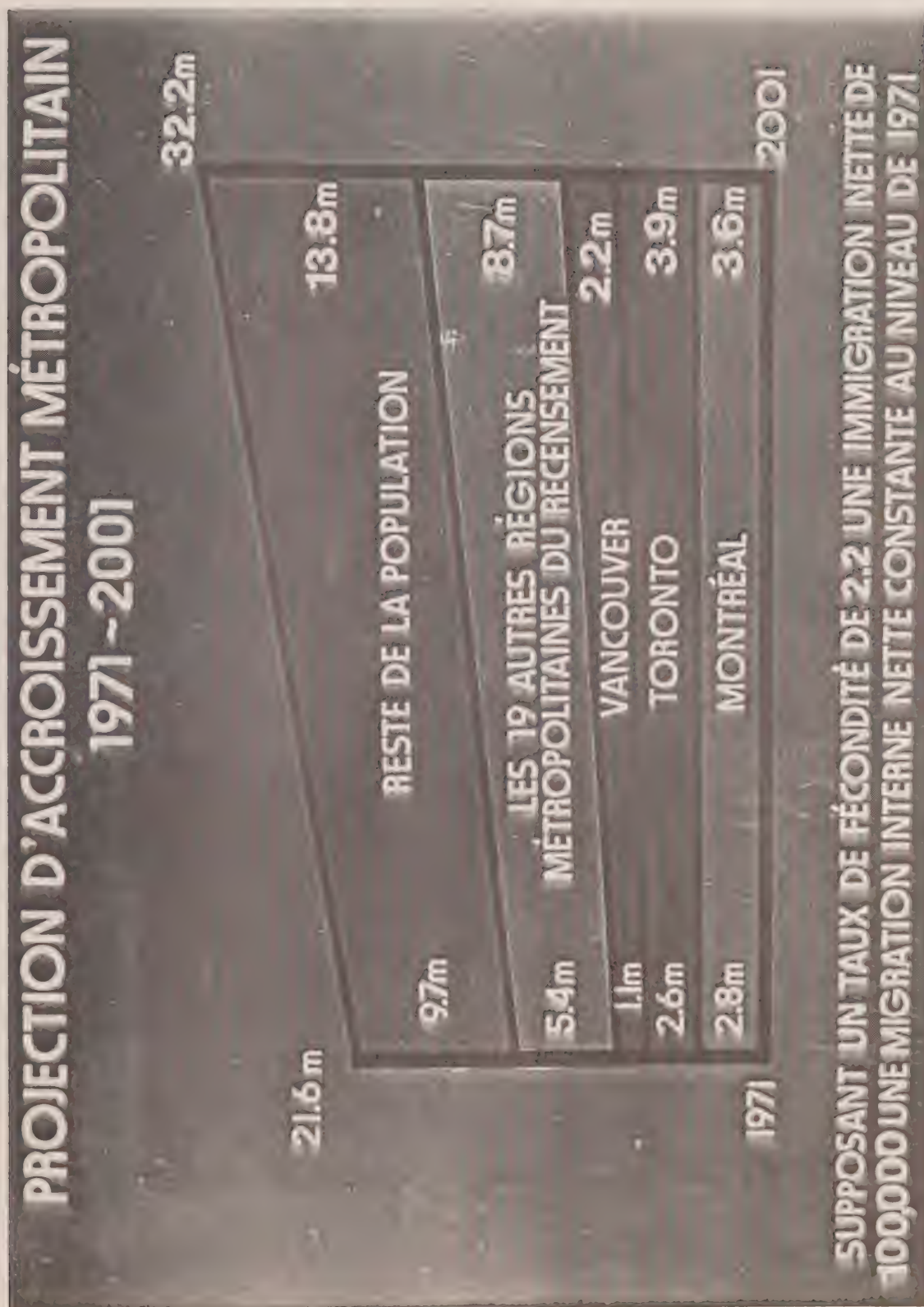
2001

SUPPOSANT UN TAUX DE FÉCONDITÉ DE 1,8 UNE IMMIGRATION NETTE DE 100,000 UNE MIGRATION INTERNE NETTE CONSTANTE AU NIVEAU DE 1971

PROJECTION D'ACCROISSEMENT MÉTROPOLITAIN 1971-2001



SUPPOSANT UN TAUX DE FÉCONDITÉ DE 1.8 UNE IMMIGRATION NETTE DE 200,000 UNE MIGRATION INTERNE NETTE CONSTANTE AU NIVEAU DE 1971



PROJECTION D'ACCROISSEMENT MÉTROPOLITAIN 1971-2001



SUPPOSANT UN TAUX DE FÉCONDITÉ DE 2.2 UNE IMMIGRATION NETTE DE 200,000 UNE MIGRATION INTERNE NETTE CONSTANTE AU NIVEAU DE 1971

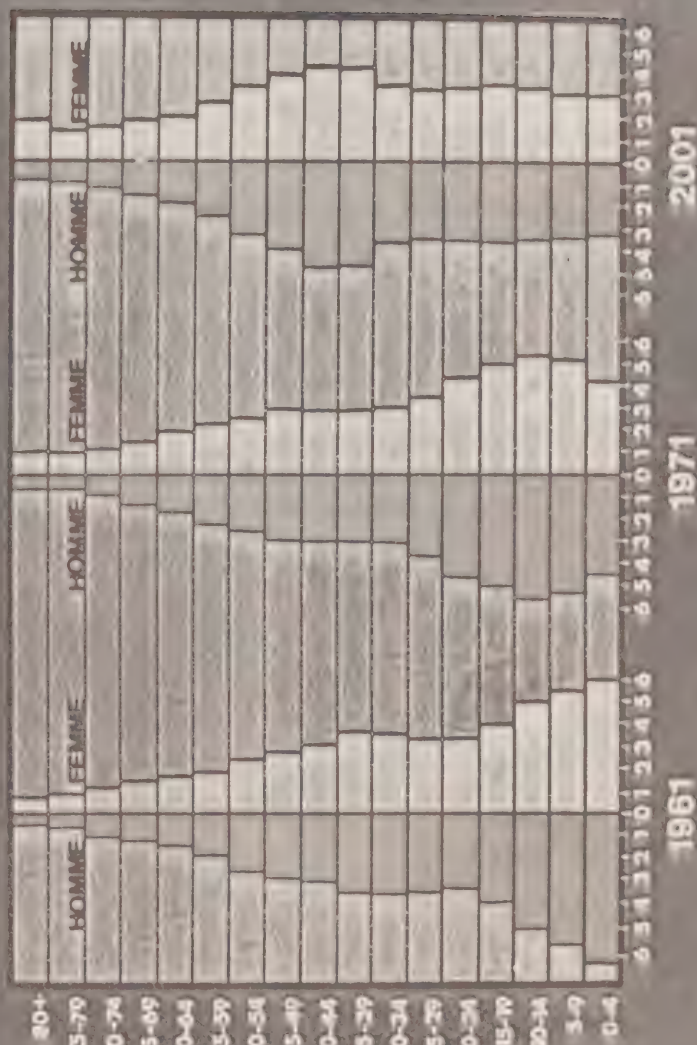
RÉPARTITION URBAINE/RURALE AU CANADA, 1951-1971 ET UNE PROJECTION JUSQU'EN 2001



**IL Y A
DEUX AUTRES FACTEURS
DÉMOGRAPHIQUES IMPORTANTS:**

- STRUCTURE PAR ÂGE**
- STRUCTURE PAR LANGUE**

STRUCTURE DÉMOGRAPHIQUE DU CANADA PAR ÂGE ET PAR SEXE (1961, 1971) ET PROJECTION JUSQU'EN 2001



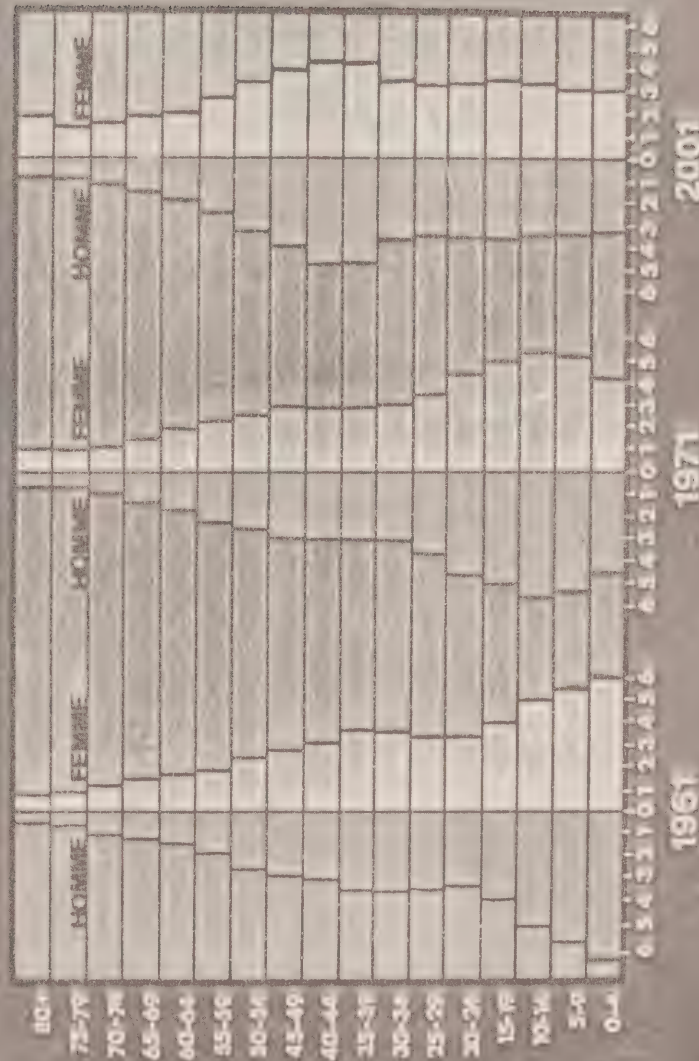
SUPPOSANT UN TAUX DE FÉCONDITÉ
DE 1.8 UNE IMMIGRATION NETTE DE 100,000

STRUCTURE DÉMOGRAPHIQUE DU CANADA PAR ÂGE ET PAR SEXE (1961, 1971) ET PROJECTION JUSQU'EN 2001



SUPPOSANT UN TAUX DE FÉCONDITÉ
DE 1.8 UNE IMMIGRATION NETTE DE 200,000

STRUCTURE DÉMOGRAPHIQUE DU CANADA PAR ÂGE ET PAR SEXE (1961, 1971) ET PROJECTION JUSQU'EN 2001



SUPPOSANT UN TAUX DE FÉCONDITÉ
DE 2.2 UNE IMMIGRATION NETTE DE 100,000

STRUCTURE DÉMOGRAPHIQUE DU CANADA PAR ÂGE ET PAR SEXE (1961, 1971) ET PROJECTION JUSQU'EN 2001



SUPPOSANT UN TAUX DE FÉCONDITÉ
DE 2.2 UNE IMMIGRATION NETTE DE 200,000

Rapports de dépendance 1946-1971 et projection jusqu'en 2001



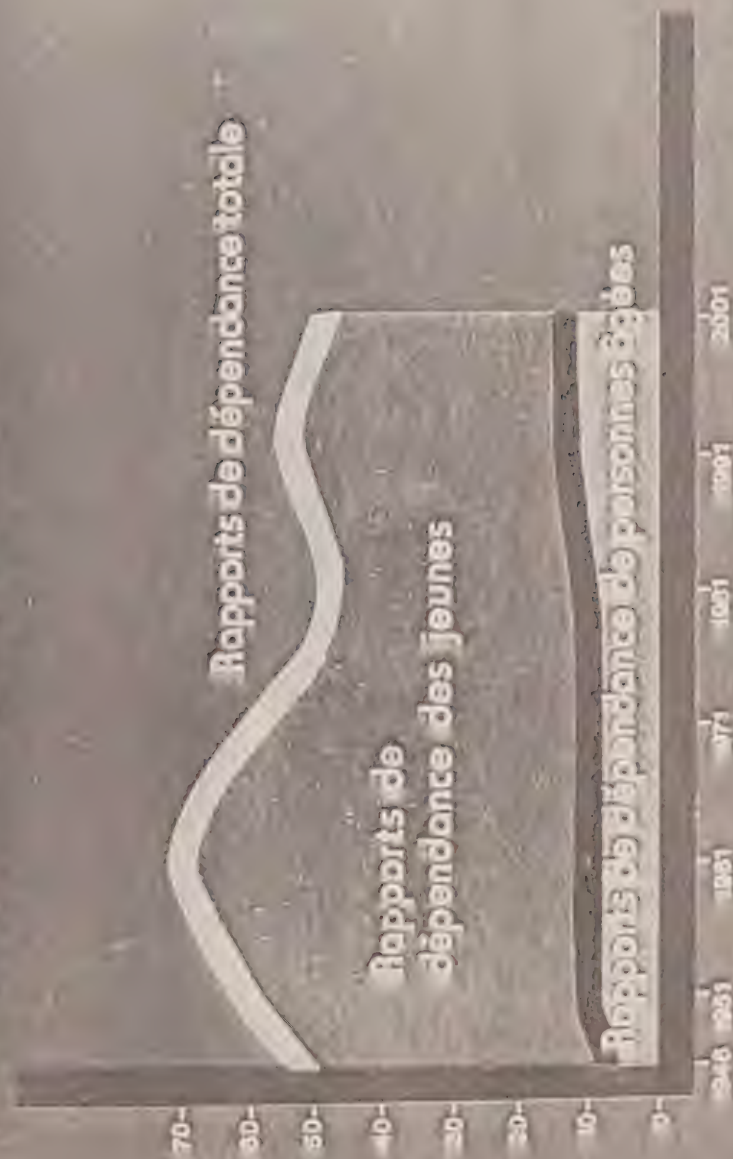
Supposant un taux de fécondité de 1,8 une immigration nette de 100 000.

Rapports de dépendance 1946-1971 et projection jusqu'en 2001



Supposant un taux de fécondité de 1,8 une Immigration nette de 200 000

Rapports de dépendance 1946-1971 et projection jusqu'en 2001



Supposant un taux de fécondité de 2,2 une Immigration nette de 280.000.

Rapports de dépendance 1946-1971 et projection jusqu'en 2001



Supposant un taux de fécondité de 2.2 une Immigration nette de 100,000.

**LA COMPOSITION LINGUISTIQUE AU CANADA 1941-1971
ET UNE PROJECTION JUSQU'EN 2001**



HABILITÉ DES IMMIGRANTS À PARLER FRANÇAIS OU ANGLAIS



POUR RÉSUMER:

**SELON NOTRE CHOIX, LA POPULATION DU CANADA
PASSERA DE 22.5 MILLIONS À PLUS DE
26 MILLIONS EN L'AN 2001.**

**ÉTANT DONNÉ LES TENDANCES ACTUELLES,
LA POPULATION SERA AUSSI:**

- PLUS URBAINE**
- PLUS CONCENTRÉE EN C.-B., ONTARIO ET ALBERTA**
- PLUS ÂGÉE**
- DANS UNE PLUS GRANDE PROPORTION
DE LANGUE ANGLAISE**

**LES FACTEURS ET TENDANCES DÉMOGRAPHIQUES
ONT UN IMPACT CONSIDÉRABLE SUR LA POLITIQUE
FÉDÉRALE ET PROVINCIALE:**

- DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
- IMMIGRATION
- MAIN-D'OEUVRE
- PLANIFICATION DE L'EMPLOI
DES TERRAINS
- TRANSPORTS
- COMMUNICATIONS
- ENVIRONNEMENT
- RÉPARTITION URBAINE
- SERVICES SOCIAUX
- ÉDUCATION

**LE MÉCANISME DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL POUR
L'ÉLABORATION DES OBJECTIFS DÉMOGRAPHIQUES NATIONAUX:**

- MINISTRE DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION
- GROUPE DIRECTEUR DE LA POLITIQUE DÉMOGRAPHIQUE
- SECRÉTARIAT DE LA POLITIQUE DÉMOGRAPHIQUE

**NOTRE MÉTHODE PROPOSÉE POUR L'ÉLABORATION
DES OBJECTIFS DÉMOGRAPHIQUES NATIONAUX
COMPREND TROIS ÉTAPES PRINCIPALES:**

- DÉTERMINATION DES PRÉFÉRENCES
- ANALYSE ET RÉCONCILIATION DES PRÉFÉRENCES
DÉMOGRAPHIQUES
- ÉTABLISSEMENT D'UN CONSENSUS NATIONAL

TAUX DE FÉCONDITÉ AU CANADA (NOMBRE MOYEN DE NAISSANCES PAR FEMME)



Issue No. 51

Thursday, September 25, 1975

Joint Chairmen:

Senator Maurice Riel

Hon. Martin O'Connell, M.P.

Fascicule n° 51

Le jeudi 25 septembre 1975

Coprésidents:

Sénateur Maurice Riel

L'hon. Martin O'Connell, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on*

Immigration Policy

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Politique de l'immigration

RESPECTING:

**The Green Paper on
Immigration Policy**

CONCERNANT:

**Le Livre vert sur la politique
de l'immigration**

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
IMMIGRATION POLICY

Joint Chairmen:

Senator Maurice Riel

Hon. Martin O'Connell, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Benidickson
Côté

Godfrey
Norrie

Representing the House of Commons:

Messrs.

Alexander
Beaudoin
Bégin (Miss)
Daudlin

Epp
Friesen
Guay
(*St. Boniface*)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR LA
POLITIQUE DE L'IMMIGRATION

Coprésidents:

Sénateur Maurice Riel

L'hon. Martin O'Connell, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

Quart
Stanbury

Yuzyk—(8)

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Lee
MacDonald
(*Egmont*)
Nicholson (Miss)

Orlikow
Prud'homme
Rompkey
Scott—(15)

(Quorum 12)

Les cogreffiers du Comité

G. A. Birch

P. Savoie

Joint Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 25, 1975
(91)

[Text]

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 9:55 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senator Benidickson.

Representing the House of Commons: Mr. Alexander, Miss Bégin, Messrs. Epp, Guay (*St. Boniface*), MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Brewin and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration: Mr. Jack Manion, Deputy Minister; Mrs. Jean Edmonds, Senior Assistant Deputy Minister (Immigration); Mr. R.M. Tait, Assistant Deputy Minister (Special Projects); Mr. Duncan Campbell Assistant Deputy Minister (Strategic Planning and Research); Mr. John Drew, Director, Economic Analysis; Mr. Win Oughtred, Head, Statistics Section; Mr. J. Bissett, Director General (Foreign Service Region).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(92)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 2:38 p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senator Benidickson.

Representing the House of Commons: Messrs. Epp, Guay (*St. Boniface*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Brewin and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

Witnesses: From the Canadian Labour Congress: Mr. Joe Morris, President; Ms Shirley Carr, Executive Vice-President; Mr. Ronald W. Lang, Director, Legislation Department. From the Manpower and Immigration Union of the PSAC: Mr. Tom Mascaro, National Vice-President; Mr. Roy Page, Regional Director for Ontario; Mr. John Ussher, Executive Assistant to the President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 SEPTEMBRE 1975
(91)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 55 sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: L'honorable sénateur Benidickson.

Représentant la Chambre des communes: M. Alexander, M^{le} Bégin, MM. Epp, Guay (*Saint-Boniface*) MacDonald (*Egmont*), M^{le} Nicholson, MM. O'Connell et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Brewin et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller du Comité.

Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: M. Jack Manion, sous-ministre; M^{me} Jean Edmonds, sous-ministre adjoint principal (Immigration); M. R. M. Tait, sous-ministre adjoint (Projets spéciaux); M. Duncan Campbell, sous-ministre adjoint (Recherches et planification stratégiques); M. John Drew, directeur, Analyse économique; M. Wayne Oughtred, chef, Section de la statistique; M. J. Bissett, directeur général (Service étranger).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(92)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 14 h 38, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: L'honorable sénateur Benidickson.

Représentant la Chambre des communes: MM. Epp, Guay (*Saint-Boniface*) M^{le} Nicholson, MM. O'Connell et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Brewin et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller du Comité.

Témoins: Du Congrès du travail du Canada: M. Joe Morris, président; M^{me} Shirley Carr, vice-président exécutif; M. Ronald W. Lang, directeur du Service de la législation. De l'Union de la Main-d'œuvre et de l'Immigration de l'AFPC: M. Tom Mascaro, président national; M. Roy Page, directeur régional pour l'Ontario; M. John Ussher, adjoint exécutif du président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 portant sur le Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

Ordered,—That the briefs presented by the Canadian Labour Congress and the Manpower and Immigration Union of the PSAC be printed as appendices to the day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendices 3 and 4*).

At 4:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Il est ordonné: Que les mémoires présentés par le Congrès du travail du Canada et par l'Union de la main-d'œuvre et de l'immigration de l'AFPC soient joints aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendices 3 et 4*).

A 16 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

G. A. Birch

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

• 1436

[Texte]

AFTERNOON SITTING

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I call the meeting to order. We are resuming our discussion of immigration policy.

With us this afternoon are representatives of the Canadian Labour Congress. We did receive from the Congress, a rather extensive brief dated June, 1975. Heading the group from the Canadian Labour Congress is its President, Mr. Joe Morris. I might just say a few words by way of introduction of Mr. Morris to the Committee.

Mr. Morris was born in England. He came to Canada as a young boy, began a long career in union activities in British Columbia where he was active in the founding of the International Wood Workers of America in 1937. Mr. Morris was elected Vice-President of the Canadian Labour Congress in 1962, and in 1974 he was elected President. Mr. Morris has represented the Canadian labour movement at a number of international conferences and he is a member of the governing body of the International Labour Organization.

With him this afternoon are Mrs. Shirley Carr, Exective Vice-President of the Canadian Labour Congress and Mr. Ronald Lang, Director of Legislation.

I have had a discussion with Mr. Morris about the brief, and it has come to the point where I would like to suggest to the Committee that rather than having the brief read into the record that Mr. Morris and others would speak to it, to the highlights, to the main points and that we as a Committee would agree to have the full brief appended to the minutes of our proceedings, and circulated with those proceedings. Would that be agreeable to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

Senator Benidickson: Mr. Morris and his colleagues likely know that the staff has analysed the brief a bit, abbreviated it a bit for us, and we have had that.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): We will then append the brief to the Minutes of Proceedings as if they were read into the record, and they do in fact become part of that record.

Mr. Morris, may I ask you to proceed, then, and afterwards we will have some questions.

• 1440

Mr. Joe Morris (President, Canadian Labour Congress): Mr. Chairman and members of the Committee. The Congress welcomes this opportunity to present to you our opinions with respect to the Green Paper on Immigration.

We feel that the substance of our brief deserves the kind of consideration I am sure you will give to it.

As you are and doubt aware, a great many of the members that we represent are themselves immigrants or the sons and daughters of immigrants. They are making and have made a valuable contribution to the communities in which they live and to the movement to which they belong.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Interprétation]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le coprésident (M. O'Connell): La séance est ouverte. Nous reprenons notre discussion sur la politique de l'immigration.

Nous aurons avec nous, cet après-midi, des représentants du Congrès du travail du Canada. Nous avons reçu du Congrès, en juin 1975, un mémoire assez long. Le chef de la délégation du Congrès est son président, M. Joe Morris. Il y a sûrement lieu de présenter M. Morris au Comité.

Né en Angleterre, M. Morris a émigré au Canada dans sa jeunesse. Il a commencé sa longue carrière dans le monde syndical en Colombie-Britannique où il a participé activement à la fondation du Syndicat international des bûcherons d'Amérique en 1937. M. Morris fut élu vice-président du Congrès du travail du Canada en 1962. En 1974, il en devenait le président. Il a représenté les ouvriers canadiens à plusieurs conférences internationales et est membre du conseil de l'Organisation internationale du travail.

Il est accompagné, cet après-midi, de M^{me} Shirley Carr, vice-président exécutif du Congrès du travail du Canada, et de M. Ronald Lang, directeur du Département des programmes législatifs.

J'ai discuté du mémoire avec M. Morris et, je suggère que, plutôt que de lire le mémoire pour le procès-verbal, nous demandions à M. Morris et aux autres de nous en parler, de nous en expliquer les points importants et, que nous, en tant que Comité, consentions à faire imprimer le mémoire en annexe au procès-verbal de nos délibérations et de le faire circuler. Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Benidickson: M. Morris et ses collègues savent sans doute que notre personnel a déjà brièvement analysé le mémoire et l'a abrégé quelque peu à nos fins, et que nous l'avons déjà.

Le coprésident (M. O'Connell): Nous annexons donc le mémoire au procès-verbal de nos délibérations et il en fait partie intégrale.

Monsieur Morris, puis-je vous demander de commencer, après quoi nous vous poserons quelques questions.

M. Joe Morris (président, Congrès du travail du Canada): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité. Le Congrès apprécie cette occasion de vous présenter son opinion concernant le Livre vert sur l'immigration.

Nous pensons que la teneur de notre mémoire mérite cette sorte d'attention que vous voudrez bien lui accorder, j'en suis sûr.

Vous savez sans aucun doute qu'un grand nombre des membres que nous représentons sont eux-mêmes immigrants ou fils ou filles d'immigrants. Ils apportent et ont apporté une contribution précieuse aux communautés dans lesquelles ils vivent et au mouvement auquel ils appartiennent.

[Text]

We have offered our opinions with regard to the kind of society that our people hope will be built in this country, and we have made certain recommendations with respect to key issues surrounding the regional and demographic problems we are faced with in Canada. We have offered our opinions with regard to the distribution of job opportunities and the industrial complex, and made certain other recommendations with regard to the immigration policy we feel should be followed.

We think many of the problems of job opportunities and of race and culture that we are faced with can be solved by a sound approach to the question of planning: (a) the kind of immigration we will have, (b) the kind of society we expect to create and (c) the kind of opportunities of an economic, social and cultural nature we wish to make available to our people. I think the brief is a very comprehensive recitation of our position in all these matters and I do not think I need to make any further elaboration of them at this time, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Morris. Would any of your colleagues wish to speak or shall we just enter into the questioning?

Mr. Morris: I think you can move right into the questioning.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Good. We have Mr. Stollery. Mr. Brewin, did I see your hand?

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman and Mr. Morris. I must confess that I just read the resumé of the brief as you were talking and it is a very comprehensive resumé.

There is one feature that stands out as being, I think, controversial and very interesting. I would like to hear you or one of the other witnesses elaborate on the fact that you think the five points for the area of destination should be eliminated entirely, in view of the fact that there seems to be some concern about the idea, and I quite recognize the problem, that you cannot expect immigrants to go to places where there are no jobs. I certainly would not quarrel with that. But, in view of the concern that I think has been generally expressed, that so many people are going to the same places—more than 50 per cent of the immigrants just coming into Ontario and a very high percentage of that 50 per cent coming to Metropolitan Toronto—I wondered whether you had a comment. In other words, I get the impression that you think there should be no attempt to persuade, by points or in some other way, people to go to a particular area of destination. Correct me if I am wrong.

Mr. Morris: I suppose our position is based on the choice factor. People will not emigrate to Canada to go to places where there are no jobs for them.

Mr. Stollery: Of course.

• 1445

Mr. Morris: It is obvious that they will go to the area where there is the most economic opportunity; and in Canada, whether we like it or not, the most economic opportunity is in Ontario because that is where the greatest concentration of the industrial complex of this nation is

[Interpretation]

Nous avons donné notre opinion en ce qui concerne le genre de société que nos adhérents désirent voir se construire dans notre pays, et nous avons fait un certain nombre de recommandations en ce qui concerne les points clés ayant trait aux problèmes régionaux et démographiques auxquels nous devons faire face au Canada. Nous avons donné notre opinion en ce qui concerne la répartition des occasions d'emploi et de l'industrie en général, et nous avons fait un certain nombre d'autres recommandations sur la politique de l'immigration que nous pensons devoir être suivie.

Nous pensons que maints problèmes relatifs aux occasions d'emploi, à la race et à la culture peuvent trouver leur solution dans une saine approche sur le plan de la planification: (a) le genre d'immigration que nous aurons, (b) le genre de société que nous espérons créer, et (c) les différentes possibilités d'environnement économique, social et culturel que nous souhaitons mettre à la disposition des Canadiens. A mon sens, le mémoire est un résumé complet de notre position quant à toutes ces questions et je ne pense pas avoir besoin d'entrer plus dans les détails à présent, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Morris. L'un de vos collègues désire-t-il prendre la parole ou devons-nous commencer les questions?

M. Morris: Je pense que vous pouvez commencer les questions.

Le coprésident (M. O'Connell): Bien. M. Stollery est ici. Monsieur Brewin, vous ai-je vu lever la main?

M. Stollery: Merci, monsieur le président et monsieur Morris. Je dois dire que je viens juste de lire le résumé de votre mémoire pendant que vous parliez et il est vraiment complet.

A mon avis, il y a un point qui ressort comme étant controversé et très intéressant. J'aimerais vous entendre, vous ou l'un de vos collègues, en ce qui concerne les cinq points du lieu de destination que vous aimeriez voir complètement supprimés, étant donné que certains semblent s'inquiéter du fait que—et je reconnais tout à fait ce problème—que l'on ne peut s'attendre à voir l'immigrant aller là où il n'y a pas d'emplois. Je ne discuterai certainement pas sur ce point. Mais vous savez qu'une certaine inquiétude a été généralement exprimée quant au fait que tant de gens s'installent au même endroit. Plus de 50 p. 100 des immigrants s'installent en Ontario et un très grand pourcentage de ces 50 p. 100 s'installe dans la métropole, Toronto, et je me demandais si vous aviez des observations à faire à ce sujet. Autrement dit, j'ai l'impression que vous pensez qu'il ne faudrait faire aucun effort pour inciter les gens à aller dans un lieu précis de destination, soit par un système de points ou d'une autre façon. Dites-moi si je fais erreur.

M. Morris: Je suppose que notre position est fondée sur le facteur choix. Les immigrants ne viendront pas au Canada pour aller s'installer dans des endroits où il n'y a pas d'emplois.

M. Stollery: Bien sûr.

M. Morris: C'est évident qu'ils iront là où les perspectives économiques sont meilleures; au Canada, admettons-le, cela veut dire l'Ontario, parce qu'on y trouve la plus grande concentration d'industries; donc les gens y vont. Deuxièmement, ils iront aux autres endroits où ils peuvent

[Texte]

set up, so people will go there. Secondly, they will go to other places where there are job opportunities or where they have friends or where the climate that they are going into is substantially the same as the climate which they left.

If you have an immigration policy and you want to attract immigrants, it is a negative approach to it to say that you can come to Canada but because your point structure is such, the only way you can get enough points to go is if you go to Crooked Elbow, Alberta, where there is no job for the person.

Mr. Stollery: The thing is though, from the evidence that I have looked at and the evidence the we have looked at, it seems that there are in fact areas in of all places, Alberta—I think it is one of them that seemed to stand out—where there are opportunities for employment, quite a lot, in fact, depending on how you look at those things, almost a labour shortage in some areas of fairly high pay and pay does not seem to be the factor; and yet from my understanding they still cannot persuade people to go to Alberta for all kinds of reasons: maybe they do not know anyone in Alberta; maybe they are going into an environment that is socially...

Mr. Morris: Maybe their skills and training are not such that fits them for working in industry in Alberta. Industry in Alberta is primarily construction or resource extraction and maybe they do not have the skills for that kind of work.

Mr. Stollery: That is possible, though I did notice that the numbers of points that they get for things like working around oil rigs are very high, so the demand is quite high. But I would not quarrel or debate. The point I am saying is that all things being equal, people, for all kinds of reasons, social reasons—I do not know—and the fact that they know about Toronto, probably more people know about Toronto and Montreal than anywhere else in Canada from the places that people come from and just do not know about, say, Alberta. I am from Toronto, I am not from Alberta; so I do not have any reason to argue on behalf of the Province of Alberta. But are you saying, all these things being equal, that you still would not give a benefit to persons who went to a place where there were jobs?

Mr. Morris: You are not conferring a benefit by giving them five points. By eliminating the five points for the place they go, you are then conferring a benefit to them because the five points now are a restriction; they limit their freedom of choice. You raised the question that the pay is higher on oil rigs—but how many Europeans are you going to find that have worked on an oil rig?

Mr. Stollery: You find many Venezuelans and Arabs and people like that.

Mr. Morris: Yes. But they will not come to Canada.

Mr. Stollery: Quite a few.

Mr. Morris: In Arabia, many people that work on the oil rigs in the Middle East are Canadians and Americans.

Mr. Stollery: Or Lebanese. But anyway, we have a fairly high flow from Lebanon, and in the Middle East oil fields they are almost a base source of skilled labour around oil fields.

[Interprétation]

trouver un emploi, où ils ont des amis, où le climat est sensiblement le même que celui de leur pays.

Si vous avez une politique d'immigration et que vous voulez attirer les immigrants, c'est procéder de façon négative que de leur dire: venez au Canada, mais comme il existe un système de points, la seule façon que vous ayez d'obtenir assez de points est d'aller vous installer à Crooked Elbow en Alberta, où il n'y a pas d'emplois pour personne.

M. Stollery: D'après ce que j'ai constaté, d'après ce que nous avons constaté, il me semble qu'il y ait un peu partout des régions, même en Alberta, où il y ait de l'emploi, en fait il y en a en assez grande quantité, tout dépend naturellement de la façon de voir les choses. Dans certaines régions où l'on offre un traitement assez élevé, il y a presque une pénurie de main-d'œuvre, mais le traitement ne semble pas attirer les gens; d'après ce que j'ai compris, on n'arrive pas à persuader les gens d'aller en Alberta, et cela pour toutes sortes de raisons: peut-être ne connaissent-ils personne en Alberta; peut-être vont-ils dans un endroit où socialement...

M. Morris: Peut-être n'ont-ils pas les capacités et la compétence nécessaires pour travailler dans l'industrie en Alberta. L'industrie en Alberta, c'est d'abord la construction et l'extraction des ressources naturelles. Peut-être n'ont-ils pas la compétence pour exercer ce genre de travail.

M. Stollery: C'est possible, j'ai remarqué le nombre élevé de points que l'on accordait à des emplois tels que le forage pétrolier; la demande est donc très élevée. Mais je ne poursuivrai pas plus loin sur ce sujet. Ce que je veux dire, finalement, c'est que les gens pour toutes sortes de raisons, des raisons sociales peut-être, et parce qu'ils connaissent Toronto, et il est probable que les immigrants connaissent mieux Toronto et Montréal que tout autre endroit au Canada, ne connaissant tout simplement pas, disons, l'Alberta... Je viens de Toronto, non pas d'Alberta; alors je n'ai pas de raisons de plaider la cause de l'Alberta. En somme, n'êtes-vous pas en train de dire que vous n'accorderiez pas un avantage aux personnes qui iraient s'établir à des endroits où il y a de l'emploi?

M. Morris: Vous ne leur accordez pas un avantage en leur donnant 5 points. Mais vous le faites en éliminant les 5 points pour l'endroit où ils vont, parce que ces 5 points sont maintenant une restriction; cela entrave leur liberté de choisir. Vous avez mentionné que les salaires sont élevés dans le forage pétrolier, mais combien d'Européens trouverez-vous qui ont travaillé dans les puits de forage?

M. Stollery: On peut trouver plusieurs Vénézuéliens, des Arabes, des gens comme cela.

M. Morris: Oui. Mais ils ne viendront pas au Canada.

M. Stollery: Il y en a plusieurs.

M. Morris: Bien des personnes qui travaillent au forage pétrolier au Moyen-Orient sont Canadiens ou Américains.

M. Stollery: Ou Libanais. De toute façon, nous avons une assez grosse vague d'immigrants du Liban. Au Moyen-Orient, il y a beaucoup de puits de pétrole, ces gens constituent donc une bonne source de main-d'œuvre spécialisée dans les puits de pétrole.

[Text]

I am not arguing the principle: if there are no jobs you cannot penalize people for not going to areas where there are no jobs. In any way, I am not suggesting that. What proposition do you have if people, because of Canada's climate—you know, we have a pretty rough climate in some parts and people just do not want to spend a winter—I do not like spending winters in Ottawa. Is there some way? You do not think there should be a bonus for people who do not mind cold winters?

• 1450

Mr. Epp: If you live in Ottawa.

Mr. Stollery: If you live in Ottawa, yes.

Mr. Morris: We just do not think there should be any points assigned to the place where they go. We think it is restrictive of choice and it has no influence whatsoever on whether or not people will go here or there, but it does have an influence on whether they make the number of points necessary for them to come to Canada.

Mr. Ronald W. Lang (Director Legislation Department, Canadian Labour Congress): It is, furthermore, a logical extension of our basic premise that you cannot change the demographic characteristics of the country through immigration. Indeed, if Canadians move from the Maritime Provinces to Ontario or to Montreal or to Vancouver you cannot replace those people by either giving them points or creating a restriction whereby they will move in and replace those people, native Canadians, who find for economic reasons that it is better for them if they move within Canada. So there are not only the international implications, there are also the national. You cannot replace people who are moving from the rural areas to the cities by immigration.

Mr. Stollery: Oh no, I was not suggesting that.

Mr. Lang: You have to have a coherent national manpower program whereby, if industry is required or forced or whatever to move out to the hinterlands and create jobs out there away from the more populated areas, by definition you are going to find both native Canadians and those who wish to emigrate to our shores moving into those areas.

Mr. Stollery: Well, if it is a premise...

Mr. Lang: So the five points are a logical progression of our position.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. It does not sound quite logical, but...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I wondered whether there was a misunderstanding about the designated area. It has no reference to the Department of Regional Economic Expansion and its designated regions. Neither of you is making...

Mr. Stollery: No.

Mr. Lang: No, no reference.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Right, thanks. Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Morris about one thing. I do not have the original brief in front of me. It no doubt covers this point. But in the summary we have, after saying:

[Interpretation]

Je ne m'oppose pas au principe de ne pas pénaliser les gens qui refusent d'aller là où il n'y a pas d'emplois. De toute façon, je ne propose pas de les y envoyer. Que faites-vous, dans le cas des personnes qui, à cause du climat du Canada, vous savez que nous avons un climat assez dur dans certaines régions du Canada, ne veulent tout simplement pas passer un hiver ici; je n'aime pas passer les hivers à Ottawa. N'y a-t-il pas un moyen? Ne pensez-vous pas qu'il devrait y avoir un avantage pour ceux qui ne craignent pas les hivers froids?

M. Epp: Si vous vivez à Ottawa.

M. Stollery: Oui, si vous vivez à Ottawa.

M. Morris: Nous ne pensons pas qu'il faille accorder des points pour le lieu de destination. Nous pensons que cela limite le choix et n'a aucune influence sur l'établissement d'une personne ici plutôt que là, mais cela peut déterminer si elle aura le nombre de points nécessaires pour être admise au Canada.

M. Ronald W. Lang (directeur, section de la législation, Congrès du travail du Canada): En outre, cela est un prolongement de notre prémisses fondamentale voulant que l'on ne puisse pas modifier les caractéristiques démographiques du pays au moyen de l'immigration. S'il se trouve que les Canadiens quittent les provinces Maritimes pour s'installer en Ontario, à Montréal ou à Vancouver, vous ne pouvez pas remplacer ces Canadiens en incitant ou en obligeant les immigrants à s'installer dans les Maritimes, alors que les Canadiens quittent la région pour des raisons économiques. Il n'y a donc pas seulement les implications internationales, il y a également les facteurs nationaux. Vous ne pouvez pas remplacer par des immigrants la population rurale qui abandonne la campagne au profit des villes.

M. Stollery: Non, ce n'est pas ce que je voulais dire.

M. Lang: Il vous faut un programme national cohérent de la main-d'œuvre. Si l'on contraint les industries à quitter les agglomérations et à s'installer dans ces régions délaissées, on trouvera par définition à la fois des Canadiens de naissance et des immigrants pour les y suivre.

M. Stollery: Eh bien, si c'est une prémisse...

M. Lang: Si bien que les cinq points sont une progression logique dans notre point de vue.

M. Stollery: Je vous remercie, monsieur le président. Cela ne me paraît pas très logique, mais...

Le coprésident (M. O'Connell): Je me demande s'il n'y a pas un malentendu quant à la région désignée. Cela n'a rien à voir avec les régions désignées par le ministère de l'Expansion économique régionale. Aucun d'entre vous...

M. Stollery: Non.

M. Lang: Non, rien à voir.

Le coprésident (M. O'Connell): Bien, je vous remercie. Monsieur Brewin.

M. Brewin: Monsieur le président, j'aimerais demander une chose à M. Morris. Je n'ai pas sous les yeux le texte du mémoire qui traite certainement de cette question. Mais dans le résumé nous avons, après la phrase qui dit:

[Texte]

there is no place in Canadian society for the 'guest worker'

it says:

... the recommendations in the ILP Convention 97 concerning migrant workers must form a part of Canada's immigration policy and practices

although I do not recall what those recommendations were. I do not know whether you could summarize them for us. Maybe they are in the larger brief, but I do not have a copy of it in front of me. Perhaps if you could ...

Mr. Morris: We have attached as Appendix A to the brief Convention 97, which is the Convention concerning migration for employment. It was last revised in 1949, and the responsibility of member states is set forth in that Convention.

Mr. Brewin: I see. So we can look at that and see what the recommendation is you have incorporated in regard to migrant workers.

You refer to the phrase, guest worker. We have been told that the people who have these employment visas, and who are often described as guest workers, have them for varying lengths of time. The maximum at one time is a year, but that may be reviewed for up to two years, and a very substantial minority only get these permits for a 30-day period. Is there any area in which you can see there might be emergencies, such as special crop conditions, that would justify a short, say a 30-day, permit to deal with a particular ...

Mr. Morris: The government has those kinds of arrangements now with respect to certain crops, and they draw the guest workers primarily from Jamaica, Trinidad and Tobago and some of the other islands in the Caribbean and central Mexico. They are brought in for the small vegetable crops, the small fruit crops and tobacco, and they come in for different periods. Some will come in to work the whole harvesting period because they cannot get enough Canadian workers to handle it. They are looked after under a program called the Local Agricultural Manpower Board, LAMB for short. The policy of the government is that on every one of these LAM Boards that have been set up there should be trade union representatives, but in one province we have not been able to get agreement on that, and that is the Province of Ontario, where most of the guest workers are used. The largest number of guest workers coming to work in Ontario, some work in Alberta in the beet fields, and some work in British Columbia, but the majority work here. We have no way of protecting or helping to protect their interests. We do not like this structure because they are brought in under contract really with no rights other than those that are conferred on them by this Local Agricultural Manpower Board.

Mr. Brewin: But supposing it is possible to persuade the Ontario government to change its attitude, do you think these local Boards with union representation would represent a sufficient guarantee that they would not be exploited? One might make an exception to this general statement, that there is no place for the guest worker in Canada, but I presume that the trade unions would not be represented unless they were satisfied they could do a decent job to protect the people involved.

[Interprétation]

il n'y a pas de place dans la société canadienne pour le «travailleur invité»

la phrase suivante:

... les recommandations de la Convention 97 de l'OIT concernant les travailleurs migrants doivent faire partie intégrante de la politique canadienne d'immigration.

Je ne me souviens pas de ces recommandations. Vous pourriez peut-être les résumer pour nous. Elles sont peut-être exposées en détail dans le mémoire intégral, mais je n'en ai pas de copie sous les yeux. Peut-être pourriez-vous ...

M. Morris: Nous avons attaché la texte de la Convention 97 en annexe à notre mémoire, cette convention traitant des migrations aux fins d'emploi. Il a été révisé la dernière fois en 1947 et expose les responsabilités des États membres à cet égard.

M. Brewin: Je vois. Nous pouvons donc regarder ce texte et voir quelle est la recommandation que vous avez incorporée à l'égard des travailleurs migrants.

Vous avez utilisé le terme «travailleur invité». On nous a dit que ces permis de travail temporaires ne sont émis que pour des durées variables. Le maximum est d'un an mais avec possibilité de prolongation pour deux ans, et seule une minorité obtient ces permis pour une période de trente jours. Existe-t-il des situations d'urgence, comme la nécessité de rentrer certaines récoltes, qui justifieraient l'octroi de permis de travail de trente jours pour faire face à ...

M. Morris: Le gouvernement a maintenant pris ce genre de dispositions dans le cas de certaines récoltes et fait venir les travailleurs principalement de la Jamaïque, de Trinidad et de Tobago et de certaines autres îles des Caraïbes, ainsi que du centre du Mexique. On les fait venir pour les récoltes de légumes, de fruits, de tabac, et pour des durées variables. Certains resteront pendant toute la période de récolte, car on ne trouve pas suffisamment d'ouvriers canadiens. Ils relèvent des Commissions de la Main-d'œuvre agricole locale. Dans chacune de ces commissions siègent des représentants des syndicats, sauf dans la province de l'Ontario où nous n'avons pas réussi à nous faire représenter, alors que c'est là que l'on compte le plus grand nombre de travailleurs temporaires. C'est là que l'on en recrute le plus grand nombre, d'autres travaillant en Alberta dans les champs de betteraves et d'autres encore en Colombie-Britannique. Nous n'avons aucun moyen de les aider ou de protéger leurs intérêts. Nous n'aimons pas cette structure, car on les fait venir sous contrat et ils n'ont aucuns droits autres que ceux qui leur sont conférés par cette Commission de la main-d'œuvre agricole locale.

M. Brewin: Mais en supposant qu'il soit possible de persuader le gouvernement ontarien de modifier son attitude, pensez-vous que ces commissions locales, avec représentation syndicale, constitueraient une garantie suffisante contre l'exploitation de ces travailleurs? Il y a peut-être des exceptions à la règle générale voulant qu'il n'y a pas de place au Canada pour les travailleurs temporaires, mais j'imagine que si les syndicats étaient représentés à ces commissions, ils n'y siègeraient pas, à moins qu'ils soient convaincus de pouvoir protéger de façon adéquate les intéressés.

[Text]

Mr. Morris: Well that would be our general attitude but it still really does not make much difference to our stated attitude that we do not think there is any place for guest workers because the guest worker is used as a device to avoid having a proper immigration and manpower policy.

Mr. Brewin: I have just one other question. In the very last sentence on page 2, you say entrepreneurs should not be allowed the automatic 25 points granted for occupational skill and occupational demand simply on the basis of their wealth. Now, actually the regulations purport to say in a rather general way that entrepreneurs or people who come in to establish a business that is likely to succeed may get these 25 points. There is no explicit financial limitation although I must say I have heard that there are arbitrary figures like \$10,000. It is assumed you can set up a business if you can produce \$10,000. Is that your information or why is it that you speak about the automatic 25 points? The assumption, I suppose, is that if a person has a substantial capital, then he can set up a business where he can employ others, perhaps Canadians, and this is beneficial to Canada. If that were stuck to and not done by a mere arbitrary measuring stick of how many dollars you have it would not be bad to encourage people who had the needed capital and were prepared to invest it. Businesses would have to be looked into to see whether they were bona fide and had a chance to succeed, but in those circumstances would you object to some points being allowed for people in that situation?

• 1500

Mr. Morris: Well, I think our general attitude here is that the points systems, as it is applied, is based on uncertain qualifications. Over and above this, an entrepreneur, if he is coming in to set up a business, gets an easier ride. We do not think that is right, because everyone who comes should come under the same basis. What is the difference between a guy who comes in to invest money, and a guy who comes in to invest skill? Both contribute to society; one maybe more than the other. The worker who comes in to contribute his skills may be of more value to society than the small entrepreneur who comes in just to invest some money. He may not contribute anything to the growth of the society in a technical way, so we do not think he should get a better edge, just because he has a few more dollars, than the person who is going to come in to invest his skills.

Mr. Brewin: I would agree with the way you put it entirely, but I am still wondering whether it is not possible for someone to be beneficial to Canada if they come in with well worked-out plans to employ other Canadians. I wonder whether that is not of sufficient benefit to Canada to be recognized.

Mr. Morris: They can fit that well within the present point structure. It seems to us, from the information we have, that if you are coming in to invest money, you get those 25 points automatically. We just do not think that is right.

Mr. Brewin: You may be right. I am asking if you had the same impression...

[Interpretation]

M. Morris: C'est notre point de vue en général, mais cela ne modifie pas notre point de vue selon lequel il n'y a pas de place pour les travailleurs temporaires, car on ne les utilise que pour éviter de devoir adopter une politique d'immigration et de main-d'œuvre adéquate.

M. Brewin: Une dernière question. Dans la dernière phrase à la page 2 vous dites que l'on ne devrait pas accorder automatiquement aux hommes d'affaires les 25 points pour la situation professionnelle, simplement du fait de leur richesse. En fait, le règlement dit simplement que les hommes d'affaires ou les immigrants qui viennent ouvrir une entreprise susceptible de réussir peuvent obtenir ces 25 points. Il n'y a pas de limites financières qui sont prescrites, bien que j'aie entendu dire qu'il y avait des chiffres arbitraires comme \$10,000. On suppose que vous pouvez ouvrir une affaire si vous possédez \$10,000. En êtes-vous également informé ou bien pourquoi parlez-vous de ces 25 points automatiques? L'hypothèse de base, j'imagine, est que si une personne dispose de capitaux substantiels elle peut alors ouvrir une affaire qui emploiera d'autres travailleurs, peut-être même des Canadiens, et que cela est avantageux pour le Canada. Si l'on s'en tenait vraiment à cette règle plutôt que d'avoir un critère arbitraire quand au nombre de dollars, il ne serait pas si mauvais d'encourager la venue de gens qui disposent des capitaux nécessaires et sont prêts à les investir. Il faudra déterminer bien sûr si l'entreprise en question a des chances de réussir, mais, si c'est le cas, auriez-vous des objections à ce que l'on accorde des points aux immigrants de cette catégorie?

M. Morris: Eh bien nous pensons que le système de points tel qu'il est appliqué, tient compte de qualifications peu convaincantes. D'autant plus que si un entrepreneur décide de venir monter une affaire, cela lui facilite grandement les choses. Nous pensons que cela est injuste car tout le monde devrait avoir les mêmes chances en arrivant. Quelle différence faites-vous entre un type qui arrive pour investir de l'argent et un autre qui veut investir ses compétences? Tous deux contribueront à la société; peut-être l'un plus que l'autre. Celui qui arrive avec certaines qualifications professionnelles peut d'ailleurs être plus précieux pour la société que le petit entrepreneur qui n'a que du capital à investir. En effet, ce dernier ne contribuera peut-être absolument pas à la croissance technique de la société, et nous ne pensons donc pas qu'il doit être avantagé par rapport à l'autre simplement parce qu'il a quelques dollars de plus.

M. Brewin: Je suis tout à fait d'accord mais je me demande tout de même s'il n'est pas possible d'envisager que quelqu'un profite au Canada, s'il arrive avec des plans bien définis, pour employer d'autres Canadiens. Ne pensez-vous pas que cela soit assez intéressant pour que l'on en tienne compte.

M. Morris: Cela peut très bien être pris en considération dans le système de points. Il nous semble, d'après les renseignements que nous avons reçus, que si l'on déclare vouloir investir du capital, on obtient automatiquement 25 points. Ceci nous paraît injuste.

M. Brewin: Vous avez peut-être raison. Je vous demandais si vous aviez la même impression...

[Texte]

Mr. Morris: I am not saying that is true. I am saying that is the information we have.

Mr. Brewin: I have some information along the same lines. I am sorry we do not have the immigration officials here. We were seeing them this morning. We could get them to explain this to us. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. Mr. Epp, please.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Morris, the Canadian Labour Congress and the unions, at least that is the impression that we have been getting as we have travelled across the country, posture as being one of the most open organizations in Canada, and yet I feel just the opposite is the case.

I would like to present my case, and then you can shoot it down. It is my view, from open-line shows I have been on, that trade unions want to exercise very strict controls over trade certification, and the same thing might even be said of professional organizations like the Canadian Medical Association. Even though the CLC's attitude publicly might be one of a very open attitude towards immigrants, it is my impression that local unions have just the opposite view and want rather to be restrictionists.

For example, they prevent workers from being certified. This happens very often to be the case. They restrict the number of places in trade schools. Frequently, when I talk to CMC officials, labour unions will put extreme pressure on CMC not to grant labour certificates so that an employer who has a vacancy and who wants to get a prospective immigrant cannot, or there is a lot of pressure put on it. While the unions do not have the power to veto, let us say, a form which is known as 12/34, where an employer fills out a job offer for a prospective immigrant, because of your position and your political weight, quite frankly, it is still listened to fairly considerably. I imagine you might think that is a good thing. I am not so sure whether it is. I would really like to know from you whether or not in practice on the local level trade unions are not more restrictionist and really would like to see unskilled workers take the lower-paying jobs and would like to have 500 union members with skills, in carpentry for example, chasing 1,000 vacancies.

Mr. Morris: I am not sure who you have been talking to, but certainly it is not the policy of the Canadian Labour Congress to do the things that you have said to prevent workers from being certified. If a worker has the necessary skills and he can pass his trade certificate, it is the policy of the Congress that he should have the right to do that. I have no knowledge of anyone presenting people being taken into trade schools either, but the trade unions do not control the trade schools. There are some groups that certify trades' people after an apprenticeship program by agreement with certain provincial jurisdictions, but they take apprentices wherever they can get them. It is not the policy of the Congress, or of any union of which I know, to limit the number of people who are qualified tradesmen. It would be impossible...

[Interprétation]

M. Morris: Je ne dis pas qu'il en est ainsi mais ce sont les renseignements que nous avons obtenus.

M. Brewin: J'ai également reçu des renseignements dans ce sens. Je regrette que les hauts fonctionnaires de l'Immigration ne soient pas ici. Ils étaient là ce matin. Ils auraient peut-être pu nous expliquer cela. Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci. Monsieur Epp, s'il vous plaît.

M. Epp: Merci, monsieur le président. Monsieur Morris, au cours de nos voyages dans tout le pays, on nous a déclaré à plusieurs reprises que le Congrès du travail du Canada et les syndicats étaient très favorables des organismes très ouverts. Or, j'ai justement l'impression contraire.

Permettez-moi de vous présenter mes arguments que vous pourrez ensuite réfuter. En effet, lors de certaines tribunes téléphoniques auxquelles j'ai participé, j'ai constaté que les syndicats semblent vouloir exercer des contrôles très stricts sur l'accréditation des ouvriers et l'on pourrait d'ailleurs en dire autant de certaines organisations professionnelles comme l'Association médicale canadienne. Bien que le CTC se déclare publiquement très favorable aux immigrants, j'ai l'impression que les syndicats locaux y sont au contraire opposés et ont plutôt une attitude restrictive.

Par exemple, ils empêchent les ouvriers de se faire accréditer. C'est un phénomène assez fréquent. Ils limitent le nombre de places dans les écoles techniques. Très souvent, dans mes entretiens avec les responsables des CMC, j'apprends que les syndicats ouvriers sont très explicites lorsqu'ils demandent aux CMC de ne pas accorder certaines accréditations de sorte que si un employeur a un poste à pourvoir et qu'il veut le confier à un immigrant, cela lui est impossible ou du moins très difficile. Si les syndicats n'ont pas droit de veto, on sait toutefois que le formulaire 12/34 que doit remplir l'employeur lorsqu'il veut offrir un emploi à un candidat à l'immigration représente, du fait de votre influence politique, un excellent moyen de pression. Vous pensez peut-être que c'est une bonne chose. Je n'en suis pas tellement certain. J'aimerais donc que vous me disiez si, en pratique, au niveau local, l'attitude des syndicats n'est pas plus restrictive et si ces derniers ne voudraient pas en fait que les ouvriers non spécialisés se cantonnent dans les emplois mal rémunérés tandis que 500 syndiqués spécialisés en menuiserie par exemple, se porteraient candidats lorsqu'il y a 1,000 postes à combler.

M. Morris: Je me demande à qui vous avez bien pu parler, mais la politique du Congrès du travail du Canada n'est certainement pas, comme vous l'avez dit, d'empêcher les travailleurs de se faire accréditer. En effet, si l'un d'entre eux possède les compétences nécessaires et qu'il obtient son certificat d'aptitude professionnelle, le Congrès estime que c'est tout à fait normal. Je ne connais pas non plus d'exemples où il soit question de présenter des gens aux écoles techniques mais, de toute façon, les syndicats ouvriers ne contrôlent pas ces écoles. Il existe des groupes qui, dans le cadre d'un accord avec certaines autorités provinciales, décernent des certificats après une période d'apprentissage, mais ils prennent ces apprentis où ils peuvent. La politique du Congrès et des syndicats en général, n'est certainement pas de limiter le nombre des accréditations. Ce sera d'ailleurs impossible.

[Text]

Mr. Epp: How about between policy and practice?

• 1505

Mr. Morris: ... to do this. I do not know where it is practised, at least it has not been for a considerable time. There were some restrictive practices in the past but circumstances have changed. I do not know of any place. This is the first time, in at least 15 years that I have heard this charge levelled. As far as I know, there is no substance to it. We do not want to restrict immigration, except within the needs of the country to absorb them. We feel unrestricted immigration is bad because it creates an excessive unemployment problem but ...

Mr. Epp: Immigrants create the unemployment problem?

Mr. Morris: Yes, if you bring in immigrants to fill jobs when we have a 7.3 per cent unemployment problem.

Mr. Epp: Is that a fact? Is it a fact that immigrants create unemployment, or are they taking jobs that union members do not want to take?

Mr. Morris: They take jobs that union members do not want to take. Of course, that is another myth perpetuated for the Canadian people. There are no jobs for those people to take. We have evidence of people recruiting skilled people overseas, not for legitimate reasons, but for what we consider illegitimate reasons, strike breaking. We have, as a matter of record, evidence of people being recruited and brought into this country to fill jobs when unions were on strike. Now, when those things are permitted to happen some people will take the opposite position and say you should not let in anybody, however, we know there are certain areas where we need immigrants. But we also know a lot more can be done training the Canadian worker for those skilled jobs. It is not being done by the Canadian industry.

Mr. Epp: Whose role should that training process be?

Mr. Morris: The government should handle the training process in co-operation with management and labour, but management will not co-operate on these things.

Mr. Epp: I do not believe it. It is a myth that there are Canadian workers who will take the jobs. Right across our hearings in Canada, and again this morning, the same point was made. Look at longitudinal studies. Immigrants will take what we might call the dirty jobs. They might even be low-paying jobs. But in six months time you will find their average income is above that of the Canadian worker in very many situations. If you want to take a longer term view, since the Second World War the immigrant's income average is higher than the native-born Canadian. I seriously question, number one, whether immigrants take jobs. Rather, they take the jobs they see that exist because we have become too soft.

Mr. Morris: Well, let us look at the facts as they are. Last month, how many vacant jobs were posted in the Manpower Centres in this country? Something less than 30,000. How many unemployed people did we have? About 800,000.

[Interpretation]

M. Epp: Ne pensez-vous pas qu'il puisse y avoir une différence entre les principes avancés et la réalité?

M. Morris: Je ne connais pas d'endroit où cela se fasse, et au moins il n'y a pas eu d'exemple depuis très longtemps. Peut-être y avait-il autrefois certaines pratiques restrictives mais les circonstances ont changé. Je ne saurais citer d'exemples. C'est la première fois, en 15 ans au moins, que j'entends une telle accusation. A ma connaissance, elle n'est d'ailleurs pas fondée. Nous ne voulons pas restreindre l'immigration, sinon en fonction des besoins du pays. Nous estimons qu'une immigration non-contrôlée risque de créer un chômage excessif mais ...

M. Epp: Ce sont les immigrants qui sont responsables du chômage?

M. Morris: Oui, si l'on fait venir des immigrants auxquels il faudra donner un emploi alors que le taux de chômage est de 7.3 p. 100.

M. Epp: En êtes-vous sûr? Êtes-vous bien sûr que ce sont les immigrants qui créent le chômage, et qu'ils ne prennent pas plutôt les emplois que les syndiqués refusent?

M. Morris: Penser qu'ils prennent les emplois que les syndiqués ne veulent pas est bien sûr encore un autre mythe dont on entretient la population canadienne. Le fait est qu'il n'y a pas d'emplois pour eux. Nous savons que certains employeurs vont recruter des ouvriers qualifiés à l'étranger, non pas pour des motifs légitimes, mais plutôt pour briser les grèves, ce que nous considérons comme parfaitement illégitime. Nous avons la preuve que certaines personnes ont été recrutées et amenées au pays pour combler les postes abandonnés par des grévistes. Eh bien, lorsque ce genre de choses se produit, certains prennent le contre-pied et affirment qu'il ne faut plus laisser rentrer personne, mais nous savons qu'il existe des secteurs où l'immigration est nécessaire. Nous savons aussi toutefois que l'on pourrait faire beaucoup plus en matière de formation afin que le travailleur canadien puisse satisfaire aux exigences de ces postes. Or l'industrie canadienne ne s'y attache pas.

M. Epp: A qui appartient, selon vous, ce rôle de formation?

M. Morris: Au gouvernement, en collaboration avec les syndicats patronaux et ouvriers mais les directeurs d'entreprises refusent de collaborer dans ces domaines.

M. Epp: Je n'en crois rien. C'est aussi un mythe de penser que les travailleurs canadiens seraient disposés à prendre ces emplois. Partout nous avons entendu dire—et cela a été répété ce matin, il suffit de se reporter aux études—que les immigrants acceptent ce que nous appelons les petits emplois. Même s'ils payent mal. Toutefois, après 6 mois, on s'aperçoit que leur revenu moyen est supérieur, dans bien des cas, à celui du travailleur canadien. Si vous voulez envisager les choses à plus long terme, depuis la seconde guerre mondiale le revenu moyen des immigrants est supérieur à celui des citoyens nés au Canada. Je doute donc sérieusement, premièrement que les immigrants prennent la place des Canadiens. Ils prennent plutôt les emplois qui existent parce que nous sommes devenus trop paresseux.

M. Morris: Examinons les chiffres, si vous le voulez bien. Le mois dernier, combien les centres de main-d'œuvre affichaient-ils de postes à pourvoir au Canada? Un peu moins de 30,000. Combien avions-nous de chômeurs? Envi-

[Texte]

Now, are you going to tell me workers will not fill jobs? There simply are not jobs for them.

Mr. Epp: I am telling you that the 30,000 jobs that Manpower listed as vacant are not the total number vacant.

Mr. Morris: I know. But those are the jobs that are officially vacant. I will tell you this, the 800,000 people that the government says is unemployed is not the actual number that is unemployed either. There are a devil of a lot more than that, but that is the official record.

Mr. Guay (St. Boniface): What is your number? What do you claim...

• 1510

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): One at a time...

Mr. Epp: I thought it would be lower.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Guay you will have your turn, do you want to go down on the list? Mr. Epp has a few more minutes. We are running about 10 minutes a piece. We will go a second round.

Mr. Epp: What is the CLC's view so far as immigrants requiring to hiring halls is concerned? Should all immigrants be asked to report to hiring halls before they can get a job?

Mr. Morris: No, I do not think so. There is a division of opinion amongst the trade unions about hiring halls. Hiring halls are used by the crafts and building trades and seamen. No one else uses hiring halls. The vast majority of unions in Canada do not use hiring halls and the opinion is that this is a matter of individual union choice. I come from a union that rejects totally the idea of hiring halls for good and sufficient reasons.

Mr. Epp: I knew a union official in Winnipeg with the painters and carpenters who argued that to protect immigrants, I imagine with a little skill, and we will take it as such, every immigrant should have to report to a hiring hall. It would be my thinking if you feel it is up to the union to have that freedom I will accept that, but should not the individual immigrant have that same freedom and take the job that he wants?

Mr. Morris: Well, I think it is the responsibility of the immigration department to acquaint the immigrants when they come into this country of the fact that there is a trade union movement; what the trade union movement is all about and the procedures that it follows, so they are aware of what their rights are under the law and what their rights are with respect to joining trade unions. This is not done. But I will say this, in most European countries, as a matter of fact workers all register with a union for employment and many other things. In many countries the social services of the country are to some extent administered by unions. If you want to get unemployment insurance when you are unemployed in some countries in Europe you go to the union hall and you get it. If you are sick and you want to get sick pay, you get it from the union hall because that is the arrangement they have worked out with government. Therefore, it is not a black and white thing. They are used to doing things that many people in Canada are not used to doing and it is the responsibility of the immigration office to supply them with all this information and it would eliminate many of

[Interprétation]

ron 800,000. Allez-vous me dire que les travailleurs ne vont pas répondre à ces demandes d'emploi? Il n'y en a tout simplement pas assez.

M. Epp: Je dis simplement que les 30,000 emplois énumérés par les centres de main-d'œuvre ne constituent pas le total des postes vacants.

M. Morris: Je le sais bien, mais ce sont les postes officiellement vacants. J'ajouterai que les 800,000 personnes officiellement déclarées chômage ne représentent pas non plus le total des chômeurs. Il y en a beaucoup plus mais c'est le chiffre officiel.

M. Guay (Saint-Boniface): Quel chiffre avanceriez-vous?

Le coprésident (M. O'Connell): Chacun son tour...

M. Epp: Je pensais qu'il serait moindre.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Guay, je vous donnerai la parole tout à l'heure si vous voulez que je vous inscrive sur ma liste? Il reste quelques minutes à M. Epp. Nous accordons dix minutes à chacun. Nous aurons un deuxième tour.

M. Epp: Que pense le CTC du fait que les immigrants doivent se présenter aux salles d'embauche des syndicats? Devrait-on exiger que tous les immigrants se présentent à ces salles d'embauche avant d'obtenir un emploi?

M. Morris: Non, je ne pense pas. Les opinions diffèrent entre les syndicats à ce propos. Ces salles d'embauche sont utilisées par les syndicats de métiers, de la construction et de marins. C'est tout. La grande majorité des syndicats canadiens n'en a pas et l'on estime que c'est aux différents syndicats de décider s'ils veulent ou non utiliser cette méthode. Je viens d'un syndicat qui rejette totalement cette idée pour des raisons qui me semblent valables et suffisantes.

M. Epp: J'ai connu un responsable syndical des peintres et menuisiers à Winnipeg qui déclarait que pour protéger les immigrants, je suppose ceux qui possèdent quelques qualifications, il faudrait exiger de tous qu'ils se présentent à une salle d'embauche. A mon avis si vous estimez qu'il appartient au syndicat de décider s'il veut ou non avoir recours à cette formule, il faut laisser également aux immigrants la liberté de choisir et de prendre l'emploi qu'ils désirent.

M. Morris: Je crois personnellement que c'est au ministère de l'immigration d'indiquer aux immigrants à leur arrivée qu'il existe un mouvement syndical au Canada; ce que cela veut dire et quelles règles il suit, de sorte qu'ils soient au courant de leurs droits définis par la loi et de leurs droits d'adhésion au syndicat. Ce n'est pas le cas actuellement. Or, je puis vous dire que dans la plupart des pays européens, une des formalités demandées aux travailleurs est de s'inscrire à un syndicat pour obtenir un emploi. Dans de nombreux pays les services sociaux sont dans une certaine mesure administrés par ces syndicats. Si vous voulez bénéficier d'une assurance-chômage dans certains pays c'est à la salle d'embauche que vous irez la chercher. Si vous êtes malade et voulez réclamer un congé payé, c'est à la salle d'embauche que vous le réclamez. Tout cela relève d'un accord avec l'état. Les choses ne sont donc pas aussi simples qu'elles peuvent paraître. En effet les immigrants sont habitués à certaines choses que nous ne connaissons pas au Canada et il appartient au bureau de l'immigration de leur donner tous les renseignements nécessaires, ce qui éviterait beaucoup de difficultés. Je

[Text]

the problems that arise. As I say, some people in some classes believe in hiring halls and some on the other side, say the industrial side and the white collar unions, do not believe in hiring halls.

Mr. Epp: My last question, Mr. Chairman, because I guess my time is up. In view of your statement, Mr. Morris, that immigrants do take jobs away from bona fide Canadians who are looking for work on the basis of the statistics that you gave us of job openings and unemployment in absolute numbers, it is your opinion or the policy of the Canadian Labour Congress that immigration, number 1, is too high and has been too high in the past years, and number 2, should immigration be tied entirely to the labour market as related to the unemployment factor and the job demand?

Mr. Morris: Immigration should be tied to the labour market and the planning procedures of government. You cannot just say that "X" number are unemployed so we have to cut out immigration altogether. Even in high unemployment periods there must be a certain amount of immigration because there are certain skills that we have not provided for and cannot fit in some of the new developing industries, so that you have to bring some in. It must be tied to the policy of the country. There are other aspects of it too. There is the question of political refugees. There is the question of people dispossessed for other reasons, such as took place in Uganda some little while ago. There you have to make exceptions and accept people. So we are not saying hard and fast that the labour market should be the entire control factor. We say that it is one of the things that should influence the manpower planning structure of the country.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

• 1515

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you, Mr. Epp. Mr. Guay.

Mr. Guay (St. Boniface): Thank you, Mr. Chairman. I am sorry I came in a few minutes late. There are some items in the brief which has been presented which I agree with and others which I do not. I would like possibly some clarification. Some of them that I do not agree with, you told Mr. Epp with regard to unemployment that immigration as such causes unemployment. Would you not agree that immigrants can also create jobs?

Mr. Morris: Of course.

Mr. Guay (St. Boniface): Well then, why do you make the statement that a number of immigrants has a bearing on the employment of the country, because many immigrants have come here and have created jobs and have done it very successfully and many of them are employing many people which otherwise might not have taken place in certain areas. I am thinking of a few.

Mr. Morris: Unplanned immigration is the question. We make decided reference to that, unplanned immigration will not solve many of the problems that we have. Immigration should be planned to meet the needs of Canadian industry and it should be done in such a way that it does not upset the balance between job opportunity and job creation.

Mr. Guay (St. Boniface): Even without any immigrants actually going into industry or commerce, whatever their trade may be, by creating other jobs by manufacturing or otherwise, is it not the case that by the simple fact of coming to Canada they are creating additional work for

[Interpretation]

répète que dans certains secteurs on croit aux salles d'ambauche alors que dans d'autres, par exemple dans l'industrie et parmi les employés de bureau, on les refuse.

M. Epp: Ce sera ma dernière question, monsieur le président, car je crois avoir épuisé mon temps. Monsieur Morris, vous avez déclaré que les immigrants prenaient en effet les emplois aux Canadiens qui, de bonne foi, cherchent du travail et vous vous êtes fondé sur le nombre d'offres d'emplois et le nombre de chômeurs. Pensez-vous alors que d'une part l'immigration est trop forte depuis plusieurs années et que d'autre part l'immigration devrait être entièrement liée au marché du travail, c'est-à-dire aux facteurs chômage et offres d'emplois?

M. Morris: L'immigration devrait être liée au marché du travail et à la planification gouvernementale. On ne peut pas dire évidemment que puisqu'il y a un nombre «X» de chômeurs, il faut arrêter l'immigration. Même lors que le taux de chômage est assez élevé il faut que l'immigration continue dans une certaine mesure car il y a certains secteurs dans lesquels il y a pénurie et certaines industries de pointe pour lesquelles nous n'avons pas le personnel voulu. L'immigration doit donc être liée à la politique générale du pays. Il y a d'autres aspects de la question dont celui des réfugiés politiques. Il y a les dépossédés comme ceux qui sont venus de l'Uganda il y a quelque temps. Il faut faire des exceptions et accepter ces cas. Nous ne prétendons pas que le marché du travail doit être le seul facteur déterminant. Nous estimons seulement que c'est là une question dont il faut tenir compte dans la planification de la main-d'œuvre au pays.

M. Epp: Je vous remercie, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Epp. C'est à vous, monsieur Guay.

M. Guay (Saint-Boniface): Je m'excuse d'être en retard. Je voudrais quelques explications, il y a certains points dans votre présentation sur lesquels je suis d'accord et d'autres sur lesquels je ne le suis pas; entre autres, la réponse que vous avez faite à M. Epp concernant les effets de l'immigration sur le chômage. Ne croyez-vous pas que les immigrants peuvent contribuer à créer de nouveaux emplois?

M. Morris: C'est évident.

M. Guay (Saint-Boniface): Dans ce cas, pourquoi dites-vous que le nombre d'immigrants a une incidence sur la situation de l'emploi au pays? Il y a beaucoup d'immigrants qui ont contribué à créer des emplois en mettant sur pied des entreprises assez florissantes. Ils emploient beaucoup de gens qui autrement ne pourrait travailler dans certaines régions. Je connais quelques cas précis.

M. Morris: Nous parlons de l'immigration non planifiée. Nous disons que l'immigration non planifiée ne va pas résoudre nos problèmes. L'immigration doit être pensée en fonction des besoins de l'industrie canadienne. Il faut voir à ce qu'elle ne rompe pas l'équilibre entre l'offre et la demande.

M. Guay (Saint-Boniface): Mais en dehors du fait qu'il y a des immigrants qui se lancent en affaires et qui créent des usines, quel que soit le domaine, on ne peut donc pas dire que leur seule venue au Canada crée du travail et crée des emplois. Il faut construire de nouvelles maisons pour

[Texte]

other jobs, other factories, which have to supply certain things for them. We are building additional homes, making more refrigerators, electric stoves, for their use which in itself is creating work within the country. This is only part of the question. It is not the entire case that I am trying to set forward for the moment, but I thought that I would question you on that aspect of it.

There may be a slack in certain areas but the fact that you have additional immigrants in this country, additional demand for jobs created by immigrants coming into this country might certainly keep employment alive in certain aspects of industry which otherwise might have been laid off.

Mr. Lang: You also at the same time have to realize that these immigrants coming in make greater demands on the social infrastructure as well. They make demands on housing which I think is in a sad disarray at the present time. It increases the pressure on housing. It provides the opportunity for landlords, particularly in slum areas to exploit immigrants. As well, I think you have to realize that immigrants coming into this country—and it has been the policy of many employers in this country—I am not saying all, but I am saying, many employers in this country, to bring them into these sweat shops, particularly in Montreal, textile shops. There are a number that were ...

Mr. Guay (St. Boniface): Unemployed.

Mr. Lang: Pardon?

Mr. Guay (St. Boniface): I said, a number unemployed, in the textile sweat shops that you are speaking of.

Mr. Lang: Certainly there are a number unemployed at the present time. Bringing them in makes my point for me, that it exacerbates this situation ten or twentyfold depending upon the number that is brought in. You know, the sword cuts both ways. I am not entirely sure that immigrants coming in and finally finding employment do create jobs.

Mr. Guay (St. Boniface): I have a few questions to ask. I would ask you to make your answers rather brief so that I can go on with other questions that I have here.

Mr. Morris: One thing that bothers me about the question you posed is, you seem to have the belief that all of these immigrants come in and in a short while they own something and they have created some jobs. This is not true. It is obviously not true. Some people have come in and they have created jobs but not very many of them.

• 1520

Mr. Guay (St. Boniface): All right, I do not necessarily require an answer on this one but I can say that in my constituency, which comprises a large urban area within three cities, the areas in Greater Winnipeg, I have yet to have an immigrant go on welfare. I have yet to have any of those who came in my area ask for that type of help. They are all working, helping one another, and I have only compliments to say to them because, by gosh, they do not mind taking the jobs which some of the others will not take regardless how low the pay is; and by gosh, they will take it.

[Interprétation]

eux, il faut fabriquer de nouveaux réfrigérateurs, de nouvelles cuisinières. Tout cela amène de l'eau au moulin. Ce n'est qu'un aspect de la question, mais, je voudrais bien savoir ce que vous en pensez.

Il y a sûrement des difficultés dans certains secteurs, mais les immigrants qui arrivent au pays et qui créent une demande contribuent sûrement à maintenir l'emploi.

M. Lang: Mais il vous faut considérer que ces immigrants taxent d'autant l'infrastructure sociale. Ils créent une nouvelle demande dans le domaine de l'habitation, par exemple, qui n'est pas en très bonne santé actuellement. La pression est plus forte. L'occasion est là pour les propriétaires, surtout dans les secteurs défavorisés, de les exploiter. Il y a des employeurs, pas tous, mais il y en a au pays qui font travailler les immigrants dans des ateliers minables, entre autres, dans le domaine du textile à Montréal. Il y a des gens ...

M. Guay (Saint-Boniface): Qui sont en chômage.

M. Lang: Je vous demande pardon?

M. Guay (Saint-Boniface): J'ai dit qu'il y a des gens qui travaillaient dans ces ateliers de textile et qui sont en chômage.

M. Lang: Il y a certainement du chômage actuellement. L'arrivée des immigrants ne fait que multiplier les problèmes par 10 ou 20, selon leur nombre. C'est une épée à deux tranchants. Je ne suis pas sûr du tout que les immigrants qui réussissent à se trouver un emploi contribuent à améliorer la situation.

M. Guay (Saint-Boniface): J'ai encore quelques questions à vous poser. Je vous demanderais d'être bref dans vos réponses.

M. Morris: Vous partez d'une prémisse que je ne puis accepter, lorsque vous dites que tous les immigrants réussissent à posséder quelque chose et créent ainsi de l'emploi. Ce n'est pas du tout le cas. Il y a des gens qui, à leur arrivée au pays, ont pu contribuer à créer de l'emploi, mais ils ne sont pas nombreux.

M. Guay (Saint-Boniface): Je tiens à signaler ici que dans ma circonscription qui chevauche trois villes dans la région métropolitaine de Winnipeg je n'ai pas encore vu un immigrant avoir recours au bien-être social. Il n'y a pas eu un seul immigrant qui a eu recours à ce genre d'aide. Les immigrants travaillent tous, ils s'entraident tous, et je n'ai que des félicitations à leur faire. Ils n'hésitent pas à occuper des postes que d'autres refusent, même si le salaire est très bas.

[Text]

But I will come to that point in a minute after having asked you one question. You said that the 800,000 unemployed and the 30,000 jobs vacant, in making reference to the 800,000 unemployed, was not a realistic figure. So my question to you, briefly, is what is your figure or what do you estimate it to be if it is not true, then?

Mr. Morris: Of course, you are asking us to do work that our government should do.

Mr. Guay (St. Boniface): That is not a reason.

Mr. Morris: Of course, I have reasons. How many women have taken themselves out of the work force because there are no jobs for them? How many young kids do not register for unemployment insurance because they have never had the chance to go to work to earn unemployment insurance? How many people have we taken off the unemployment rolls by the device of putting them into some so-called job training program, training them for jobs that are nonexistent? And when you start putting all those things together it makes a hell of a lot more than the 800,000 that is officially set out by the Unemployment Insurance Commission.

Mr. Guay (St. Boniface): All I can say, Mr. Chairman, is that in my area, and unfortunately I do not possibly have all the details such as they may have on job training but I know that the Red River Community College in Winnipeg has done an excellent job in retraining people very successfully.

You spoke about textile a while ago, let me go into it for a moment. I happen to know that the needle trade in Winnipeg and the textile and such needle trades are always going without... There are many jobs but no help wants to fill it in. While this is going on in Winnipeg where there is nobody to fill those jobs in the needle trade, and I will say en masse, there is a whole group of textile workers and needle trade workers in Montreal, in Quebec—I should use the word Quebec—that are on unemployment insurance looking for jobs.

I would like to suggest there that to some of them it is not to their advantage possibly to move to Western Canada in certain cases, possibly because of the wage involved and everything else. But at the same time we are talking about immigrants and I would like to know your opinion on this. They are bringing in people from other countries—I am thinking of one, but there are other countries, I am sure—particularly Filipinos are coming into the needle trade in Winnipeg for a certain time only to be replaced by others who come in. That is one part of the thing that I want to say.

The other part is that immigrants—and I am aware of it—will take jobs where the other people that may be unemployed in our areas do not want to take. I am thinking of the North also and not only the needle trade. My last statement is that if you say that the immigrants are causing more demands on housing, what would happen if there was no more demand on housing and we were building less than we are building at the present time? Certainly that would also cause unemployment, would it not?

Mr. Morris: Do you not realize that the housing starts for this year will only be 50 per cent of the requirements that the Economic Council of Canada says is needed to match what we have got. So housing is becoming short all over the place for the people that are already here and you are going to bring in more people to make the housing that much shorter, that much less opportunity for people to get

[Interpretation]

Je reviendrai sur ce point tout à l'heure. Je veux encore vous poser une question. Vous avez dit qu'il y avait 800,000 chômeurs et seulement 30,000 postes à combler. Lorsque vous avez parlé des 800,000 chômeurs, vous avez semblé dire qu'il ne s'agissait pas là d'un chiffre réaliste. J'aimerais bien savoir ce que vous estimez être le chiffre exact.

M. Morris: Vous nous demandez de faire le travail du gouvernement.

M. Guay (Saint-Boniface): Ce n'est pas une raison.

M. Morris: J'en ai à vous donner, des raisons. Combien de femmes se sont retirées du marché du travail parce qu'elles ne trouvent pas à se placer? Combien de jeunes gens ne sont pas inscrits à l'assurance-chômage parce qu'ils n'ont pas réussi à travailler et à se rendre admissibles? Combien de gens ont été rayés des listes d'assurance-chômage pour être inscrits à ces supposés programmes de formation professionnelle qui ne les mènent nulle part? Vous n'avez qu'à faire l'addition pour vous apercevoir que c'est bien plus que les 800,000 établis officiellement par la Commission d'assurance-chômage.

M. Guay (Saint-Boniface): Tout ce que je peux dire, monsieur le président, c'est que dans ma région, et malheureusement je n'ai pas tous les détails concernant la formation professionnelle, le *Red River Community College* de Winnipeg fait un excellent travail.

Vous avez parlé de l'industrie du textile tout à l'heure; j'y reviens. Je sais parfaitement que dans l'industrie du vêtement et du textile à Winnipeg il y a toujours beaucoup d'emplois disponibles. Et pendant ce temps, il y a tout un groupe de travailleurs du textile et de l'industrie du vêtement à Montréal, au Québec, je vais parler du Québec, qui touche des prestations d'assurance-chômage et cherche de l'emploi.

Je sais que pour certains le déménagement dans l'Ouest du Canada ne serait pas avantageux, à cause des salaires qui sont versés et pour d'autres raisons. Il reste les immigrants. Il en vient d'un certain nombre de pays, je songe ici aux Philippines. Les immigrants viennent donc occuper ces postes dans l'industrie du textile à Winnipeg; lorsqu'ils quittent, ils sont remplacés par d'autres. C'est un aspect de la question qu'il ne faut pas ignorer.

Bien souvent dans certaines régions, les immigrants occupaient des postes que les chômeurs refusent. Il n'y a pas que les régions où il y a une industrie du vêtement. Il y a aussi le Nord. Je vous pose encore une question. Vous avez dit tout à l'heure que les immigrants créaient une demande plus forte dans le domaine du logement. Que se passerait-il si la demande devenait moins forte et si la construction marquait un temps d'arrêt? N'en résulterait-il pas encore plus de chômage?

M. Morris: Ne savez-vous pas que le nombre de mises en chantier pour l'année n'atteindra que 50 p. 100 de ce que le Conseil économique du Canada considère comme nécessaire pour maintenir le niveau actuel? Le logement devient donc de plus en plus difficile à trouver pour les gens qui sont déjà ici et vous voulez en faire entrer encore davantage. Vous voulez diminuer les chances des gens d'avoir

[Texte]

into houses. And you are going to push the price of houses up that much higher. It does not make any sense.

And I suggest this to you: if the government had a proper policy of transfers and re-establishment payments and so forth, they would get people to move from Montreal to fill those jobs that you say are vacant in Winnipeg. Then people would come. But no, they prefer to bring people in from outside that will work for less money—I will grant you that—they will work for less money to get established here and immediately they get established they go out in the open market and compete with Canadians for other jobs. You see, you seem to have the idea that they come in to do those jobs and they stay there. They do not stay in their jobs any longer than it is necessary for them to get established so they can go out other ways. This is what causes a real problem for us. There are many other things internally that we are really upset about but we came here to talk about immigration and the effects of immigration on this country and the effects of immigration with respect to our economy.

Mr. Guay (St. Boniface): It affects unemployment and it is for that reason that I am questioning and the fact I certainly have not gone in as deep as I...

• 1525

Mr. Morris: Well, I think...

Mr. Guay (St. Boniface): Ten minutes is relatively short to ask a series of questions on an important subject such as this.

My last statement to you is going to be this, if these immigrants successfully obtain a job and go where other Canadians for certain reasons will not go and then leave, I would submit to you that when they leave there they have another job. So they must have competed in order to get the other job and the employer on the other hand must take the best.

Mr. Morris: Well, I am not so sure about that.

Mr. Guay (St. Boniface): For what reason will he take him then, because they will change jobs and possibly compete with a Canadian who is already established at the lesser wage, is that what you are trying to say? I do not think so.

Mr. Morris: I do not know what they do, but I know this, that...

Mr. Guay (St. Boniface): How do they get the second job? How do they get the second job when they leave...

Mr. Morris: Well, I expect they get the second job like everybody tries to get a job: they go and ask for it, they go and make an application. That is the way they I suppose they get jobs.

But if you are looking for the solution to that problem, I suggest that you look for it within the Manpower planning structure.

Mr. Guay (St. Boniface): I will do that too, but I thought I would like to get your impression, not Manpower's.

Mr. Morris: We conveyed our impressions about this already to the Manpower committee and suggested to them which way they can meet this problem of job matching. It is not only the problem of the number of jobs that are posted against the number of unemployed, there is the question of matching skills to jobs.

[Interprétation]

une maison. Vous voulez faire augmenter les prix. Cela n'a pas de sens.

Et je vous dirai ceci: si le gouvernement avait une politique adéquate de relocalisation et d'encouragement, il réussirait à amener ces gens de Montréal à remplir les postes disponibles à Winnipeg. Mais non, il préfère faire venir des gens de l'extérieur pour qu'ils travaillent à moindre salaire. Je sais qu'ils travaillent à moindre salaire pour réussir à s'établir ici, mais dès qu'ils sont installés ils font concurrence aux Canadiens pour d'autres postes. Vous semblez croire qu'ils viennent ici occuper les postes dont personne ne veut et qu'ils y restent. Ils n'y restent pas plus longtemps qu'il n'en faut pour s'installer. Voilà ce qui crée le problème. Il y a bien d'autres questions de cet ordre qui nous préoccupent, et nous sommes venus ici pour parler de l'immigration et des effets de l'immigration sur la vie du pays et l'économie.

M. Guay (Saint-Boniface): Il y a des effets sur le chômage également et c'est la raison pour laquelle la plupart de mes questions...

M. Morris: Je pense...

M. Guay (Saint-Boniface): Dix minutes, c'est bien peu pour poser une série de questions sur un sujet aussi important.

Je vous laisse avec cette pensée. Si les immigrants, à leur arrivée au pays, réussissent à se trouver un emploi dans des domaines que délaissent les Canadiens et qu'ils quittent par la suite pour occuper d'autres postes, c'est qu'ils les ont obtenus ces postes. Ils ont dû être jugés plus qualifiés par les employeurs.

M. Morris: Je n'en suis pas tellement sûr.

M. Guay (Saint-Boniface): Pourquoi les employeurs les choisissent-ils, dans ce cas? Il y a sûrement sur les rangs des Canadiens qui travaillent pour un salaire moindre.

M. Morris: Peu importe. Tout ce que je dis...

M. Guay (Saint-Boniface): Comment font-ils pour obtenir ce deuxième emploi?

M. Morris: Ils font comme tous ceux qui se cherchent un emploi; ils présentent une demande. C'est ainsi qu'ils l'obtiennent.

De toute façon, la réponse se trouve sûrement dans une meilleure planification de la main-d'œuvre.

M. Guay (Saint-Boniface): C'est votre opinion que je veux connaître et non pas celle du ministère de la Main-d'œuvre.

M. Morris: Nous avons déjà fait part de nos vues au Comité de la main-d'œuvre et offert des solutions à ce problème. Il ne s'agit pas seulement d'assortir le nombre d'emplois disponibles au nombre de chômeurs; il faut faire correspondre les aptitudes.

[Text]

Mr. Guay (St. Boniface): I agree, but can they get the jobs if they are matching skills to get the job?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think Mrs. Carr would like to comment to wind up this particular round.

Mrs. Shirley Carr (Executive Vice-President, Canadian Labour Congress): Thank you, Mr. Chairman. I would simply like to state that I am surprised at the hostile attitude of the members at our hearing against the trade union movement.

I simply want to make a few statements that the questions that are coming towards the trade union movement are certainly hostile in my opinion. We came here to discuss the problems of immigration and not to suggest to you that we are not in favour of immigration. We are simply saying the reasons surrounding our feelings on immigration, and certainly my friend sitting over here led me to believe that perhaps we should start going in and usurping the authority of the labour boards across this country relative to employment of immigrants.

You talked about the textiles. I just talked to the textile workers last week about the situation of their jobs. The reason that the immigrants are coming in and getting those jobs is certainly not very fair to those people. They have the jobs and they work long hours; they work all kinds of hours; they work by piecework; they also work for sometimes less than the minimum wage, it depends. I think the people that should be charged in this particular situation should be perhaps some of the employers rather than the trade union movement. You know yourself the trade union movement has better facilities for them and protects them much better than the employer, who does not.

We have many employers in this country who have immigrants working illegally and we seem to do nothing about that either, and they work illegally because they are scared to death to come forward and say they are in Canada and working. These are some of the problems.

You said that Winnipeg did not have any immigrants on welfare. I would charge you that perhaps you are not correct in that situation.

Mr. Guay (St. Boniface): I said in my area.

Mrs. Carr: In your area, well you must have a very affluent area...

Mr. Guay (St. Boniface): Yes, I have.

Mrs. Carr: ... because I will tell you for 15 years I worked in social services, so do not tell me the immigrants do not come forward for some assistance.

I suggest to you also that the critical comments coming to you relative to the trade union movement are not conducive to this kind of hearing.

Mr. Guay (St. Boniface): Well, certainly, Mr. Chairman, on a point of order, if I cannot ask those questions to them after making the statements that they make then I am not going to learn anything from them. It is certainly not by agreeing with the delegation that I am going to do a fact-finding job benefiting the Committee. It is not a matter of criticizing you, but rather your opinions and this is what I want.

[Interpretation]

M. Guay (Saint-Boniface): Je suis d'accord, mais les immigrants peuvent-ils obtenir les emplois s'ils ont les aptitudes voulues?

Le coprésident (M. O'Connell): Je pense que M^{me} Carr voudrait prendre la parole pour clore ce premier tour.

Mme Shirley Carr (vice-présidente exécutive. Congrès du travail du Canada): Tout simplement, je suis surprise de l'attitude hostile des députés à l'égard du mouvement ouvrier.

Il n'y a qu'à voir les questions qui nous sont posées. Nous sommes venus ici pour discuter de l'immigration et non pas pour dire que nous sommes contre l'immigration. Nous essayons simplement d'expliquer notre attitude. Le député qui se trouve de ce côté-ci a semblé dire que nous devrions usurper les pouvoirs des commissions de travail du pays en ce qui concerne l'embauche des immigrants.

Vous avez parlé de l'industrie textile. La semaine dernière, j'ai justement rencontré des travailleurs du textile au sujet de leur emploi. Les immigrants qui arrivent au pays et qui occupent des postes dans cette industrie ne leur sont pas d'une grande aide. Ils travaillent de longues heures, n'importe quand; ils travaillent à la pièce; souvent, ils travaillent à un salaire inférieur au salaire minimum. Il me semble que c'est aux employeurs qu'il faut s'en prendre bien plus qu'au mouvement ouvrier qui essaie de les aider et qui essaie de leur donner les moyens de s'aider eux-mêmes. Ils ne peuvent certainement pas compter sur les employeurs.

D'autre part, il y a beaucoup d'employeurs dans ce pays qui embauchent illégalement des immigrants et on n'a pas dit grand-chose là-dessus. Ce ne sont certainement pas les immigrants eux-mêmes qui vont se plaindre. Il y a donc toutes sortes de problèmes.

Vous avez dit qu'à Winnipeg aucun immigrant n'est à la charge de l'aide sociale. Je pense que vous faites erreur.

M. Guay (Saint-Boniface): J'ai dit dans ma circonscription.

Mme Carr: Vous devez avoir une circonscription où les gens sont très à l'aise...

M. Guay (Saint-Boniface): C'est le cas.

Mme Carr: ... J'ai en effet travaillé 15 ans pour le service social. Ne venez pas me dire qu'aucun immigrant demande de l'aide.

Les critiques que vous adressez ici à l'égard du mouvement ouvrier ne contribuent pas à établir une atmosphère propice à ce genre de réunion.

M. Guay (Saint-Boniface): J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'espère que je peux poser des questions aux témoins sur les déclarations qu'ils ont faites; sinon, je n'apprendrai rien. Ce n'est pas en étant d'accord avec tout ce que disent les témoins que je vais pouvoir aider le Comité dans sa tâche. Je ne vous critique pas du tout; je vous expose mon opinion.

[Texte]

Mr. Morris: Mr. Chairman, we are prepared to answer any and all questions regardless of what way they are posed and for whatever purpose they are posed.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes, I think the Committee would be interested in knowing that I put my own name down, which is rather unusual for me to do.

Mr. Epp: Mr. Chairman, on a point of order.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Epp on a point of order.

Mr. Epp: I do not believe because a person disagrees with another that he is hostile. I think surely the honourable lady has been in negotiations often enough that different points of view have been put forward to her and she has had to battle her own way through and we have to do the same. I just want to get this very clear. This was the point of my question, and I will pursue it. It is my frank opinion that unions by and large like a closed-shop system, where you can control the ratio of the numbers coming in to the number of jobs open. Immigrants bring in another dimension which you cannot control, and that was the gist of my point. If you feel that is hostile, fine. I just happen to believe that.

Mr. Morris: I do not know where you got that opinion. You have a right to ask a question with respect to it. I am just telling you that your opinion is not founded on fact, nor is it founded on philosophy.

• 1530

Mr. Epp: It is not your opinion. Do not define facts for me.

Mr. Morris: I said your opinion is not founded on fact.

Mr. Epp: The fact that you want to use and the fact that I want to use might be quite another matter.

Mr. Guay (St. Boniface): Is yours on the unemployment figures founded on facts?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think we have pretty well heard the two points of view.

Mr. Morris: I am sure there is absolutely no basis of fact for the suggestion that we want to keep people out because we want to keep the jobs for ourselves. That is a lot of nonsense. I am an immigrant myself. I came to this country because I chose to come here and I have had to fight for every damn job I have ever had in this country, and I would not want it any other way.

Mr. Guay (St. Boniface): You have been very successful.

Mr. Morris: Yes. I would not want it any other way. I tell you, that is the feeling of a very vast majority of our people. We are not for a closed society of any form whatsoever, and that is the policy of the Congress. Whatever you heard from the fellow down the line, he was expressing a personal opinion, and he was not expressing the policy of the labour movement with respect to this or anything else. The policy of the Canadian Labour Congress is contained in this brief and anything different from that is not the policy of the Congress.

[Interprétation]

M. Morris: Monsieur le président, nous sommes prêts à répondre à toutes les questions qui nous sont adressées, quelles qu'elles soient et quel que soit leur but.

Le coprésident (M. O'Connell): Les membres du Comité seront certainement intéressés de savoir que j'ai inscrit mon propre nom sur la liste des orateurs; je n'en ai pas tellement l'habitude.

M. Epp: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Epp.

M. Epp: Le fait de ne pas être d'accord n'est pas nécessairement une preuve d'hostilité. Le témoin a sûrement une expérience suffisante des négociations collectives pour savoir que s'il se trouve en face de points de vues qui ne correspondent pas nécessairement aux siens; c'est à lui de les défendre. C'est la même chose pour nous d'ailleurs. Comprenez-moi bien. C'est l'objet de ma question et je vais insister là-dessus. Je crois sincèrement que les syndicats, surtout là où il y a une exclusivité syndicale, peuvent contrôler le rapport entre le nombre de personnes embauchées et le nombre d'emplois disponibles. L'immigrant apporte une autre dimension que vous ne pouvez pas contrôler et c'était là le point essentiel de ma question. Vous pensez peut-être que c'est une attitude hostile, très bien. C'est en tout cas mon opinion.

M. Morris: Je ne sais pas comment vous en êtes arrivé à cette opinion. Vous avez le droit de poser des questions là-dessus. Je vous dis simplement que votre opinion ne s'appuie pas sur des faits ni sur une philosophie.

M. Epp: Ce n'est pas votre opinion. Ne venez pas me dire ce que sont les faits.

M. Morris: J'ai dit que votre opinion ne s'appuyait pas sur des faits.

M. Epp: Les faits auxquels vous faites allusion et ceux sur lesquels je m'appuie peuvent être deux choses différentes.

M. Guay (Saint-Boniface): Est-ce que votre opinion sur les taux de chômage s'appuie sur des faits?

Le coprésident (M. O'Connell): Je pense que nous avons bien entendu les deux points de vue.

M. Morris: Je suis convaincu que la suggestion voulant que l'on empêche les gens d'entrer afin de conserver les emplois pour nous-mêmes n'est appuyée sur aucun fait. Cela n'a absolument aucun sens. Je suis un immigrant. Je suis venu dans ce pays parce que je le voulais. J'ai dû me battre pour chaque emploi que j'ai eu dans ce pays et je ne voudrais pas que ce soit différent.

M. Guay (Saint-Boniface): Vous avez très bien réussi.

M. Morris: Oui. Je ne voudrais pas qu'il en soit autrement. Je vous dis que c'est l'opinion de la majorité de nos gens. Nous sommes contre une société exclusive sous quelque forme que ce soit et c'est là la politique du Congrès. Quoiqu'il en soit, vous dire un des membres, il exprimait une opinion personnelle et non la politique du mouvement ouvrier concernant ce sujet ou toute autre chose. La politique du Congrès du travail du Canada est expliquée dans ce mémoire et tout ce qui est différent n'est pas la politique du Congrès.

[Text]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think it is my turn.

Mr. Guay (St. Boniface): Take it easy, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Mr. Morris, and your colleagues, we want to assure you that we have asked you to come because we know you represent a very important body of opinion, not only because many workers are immigrants or the children of immigrants, but also because we realize, if I am right here, that over half of the immigrants who come to Canada go into the work force. I think it is 55 per cent, and that is a substantially higher proportion of workers than the general population of Canada. I think around 40 per cent of our population is in the work force, whereas immigrants are 55 per cent, so we know that the impact or the relationship between immigration and the labour force is a very close one indeed.

I was struck in your brief with the emphasis put on economic planning. I was not surprised to see it there, but it is a very central part and I would like to raise a few questions in that area, if I might. I agree with your brief that the immigration policy must be integrated with national economic planning, and, indeed, other forms of national planning, but let us stay on the economic one. Would you agree or how would you comment if we recommended that the government annually or periodically establish ceilings for immigration in any given year, or any given two or three or four year period? Would that be consistent with the kind of economic planning you are thinking about? I notice too that you stress that we should have come to some judgment as to the absorptive capacity of the Canadian economy, and if we could come to those judgments and immigration was to be related to that, how do you see it happening? Is it the setting of some target this year or next year? How do you see that?

• 1535

Mr. Morris: There is one thing that we are opposed to and that is permanent quotas. We do not believe in permanent quotas, because this is an artificial way of maintaining a certain percentage mixed in the society. We have no objection. I should say that we would rather support the idea that in the economic planning and relating this to the absorptive capacity of the country, that certain limits would be fixed within periods through which the planning process worked because I think that is the only way that you can control unnecessary inflation, that is bringing people in beyond our ability to absorb them in society.

This, of course, is different from a quota system, and I think we would be inclined to support that kind of limit establishment, consistent with the needs and our ability to absorb.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Periodically set and changed in relation to economic factors. How do you differentiate that from a quota system, if I could ask that?

Mr. Morris: Well, a quota system is fixed artificially. A country will decide as the United States has done from time to time that its growth is going to be x number and they figure the number of people they can absorb and then they artificially divide it so many to this country and so many to that, and they use a preference list to decide

[Interpretation]

Le coprésident (M. O'Connell): Je pense que c'est mon tour.

M. Guay (Saint-Boniface): Allez-y doucement, monsieur le président.

Le coprésident (M. O'Connell): Monsieur Morris, ainsi que vos collègues, je tiens à vous dire que nous vous avons invités à venir ici parce que vous représentez un secteur important de l'opinion publique, non seulement parce que beaucoup de travailleurs sont des immigrants ou des enfants d'immigrants, mais parce que nous constatons que la moitié des immigrants qui viennent au Canada entrent dans la population active. Je pense qu'il s'agit en fait de 55 p. 100 et c'est un pourcentage beaucoup plus élevé que celui calculé par rapport à la population du Canada en général. Je pense que la population active est égale à 40 p. 100 de notre population alors que dans le cas des immigrants, il s'agit de 55 p. 100; donc, nous savons que la relation entre l'immigration et le marché du travail est très étroite.

J'ai remarqué l'importance que vous accordez à la planification économique dans votre mémoire. Cela ne m'a pas surpris, mais comme c'est un élément de la plus haute importance, j'aimerais poser quelques questions sur le sujet, si vous me le permettez. Je suis d'accord lorsque vous dites dans votre mémoire que la politique d'immigration doit s'intégrer à la planification économique nationale et à d'autres formes de planification nationale mais, bornons-nous à l'aspect économique. Seriez-vous d'accord ou, quelles seraient vos réactions, si nous recommandions au gouvernement d'établir à tous les ans ou périodiquement des plafonds d'immigration pour des périodes de 1, 2, 3 ou 4 ans? Est-ce que c'est là le genre de planification économique à laquelle vous pensiez? Je remarque aussi que vous insistez pour que nous ayons une évaluation quant à la capacité d'absorption de l'économie canadienne. Si cela se faisait et que l'immigration devait être liée à ces évaluations, quel processus verriez-vous alors? Fixeriez-vous des objectifs d'année en année? Quelle est votre opinion?

Mr. Morris: Il y a une chose à laquelle nous nous opposons: les contingentements fixes. Nous ne croyons pas aux contingentements fixes parce que c'est une façon artificielle de maintenir un certain pourcentage dans la société. Nous n'avons aucune objection. Nous dirions plutôt que dans la planification économique, et compte tenu de la capacité d'absorption du pays, nous proposerions que certaines limites soient établies pour les périodes de temps auxquelles cette planification s'applique. A mon avis, c'est la seule façon de contrôler une inflation inutile qui consiste à amener des gens que notre société ne peut absorber.

Ceci, bien sûr, est différent du système de contingentement; je pense que nous serions prêts à appuyer ce genre de limites qui tiennent compte de nos besoins et de notre capacité d'absorption.

Le coprésident (M. O'Connell): Réviser et modifier périodiquement, selon les facteurs économiques. Quelle différence verriez-vous entre cela et le système du contingentement?

Mr. Morris: Bien, le système du contingentement est établi de façon artificielle. Un pays décide, comme les États-Unis l'ont fait de temps à autre, que sa croissance sera de «X» et il calcule le nombre de gens qu'il peut absorber; ensuite, il répartit artificiellement ce nombre par pays au moyen de listes de préférence et décide de quel

[Texte]

which country they will take the people from. We think this is wrong, you cannot make decisions on that basis because it creates pressures within society that are not needed.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I will stay on the same notion, but with a slightly different perspective. Would you think it important, in view of the probable high numbers of persons who wish to come to Canada and the likely performance of the economy—which we would all like to be better—that some kind of numerical limitation is required, periodically set and changed?

Mr. Morris: Do you mean a numerical limitation in total?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): In total, global.

Mr. Morris: Global, a global figure. I think planning would decide that. The amount of expansion that you envisage in the system—the amount of manpower in the East—would decide how many people you could expect to absorb in the system, and I think that sort of thing is permissible. I think we make the suggestion that way in the body of the brief.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I thought you were making it. I just wanted to explore it a little.

The one other area, and I think I have a few minutes left in the area of language.

Mr. Epp: Are you sure?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I am really not that tough on them.

You do have some support for the notion of language balance and feel that immigration should not unduly upset linguistic balance.

Now, you also say, I believe, that immigrants should be expected to speak the language of the community to which they immigrate.

Mr. Morris: Yes.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Have I got you right on that?

Mr. Morris: Yes, you are right on both points.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): There is not much problem in English-speaking Canada, but there is obviously a problem in Quebec particularly where the experience appears to be that even Francophone immigrants tend to at least become bilingual, which is understandable, and perhaps to move almost fully into the English-speaking environment. Others who come neither French nor English-speaking generally opt for the English group. Have you any suggestions that you have found in the labour movement that might encourage immigrants, if they come to that society, to work and live in French?

• 1540

Mr. Morris: Again, I think it is a matter of choice. If Quebec was a unilingual French society you would not have that problem. People who chose to go there would be doing so with the understanding that they were going to a unilingual society. But there are many areas in Canada which are bilingual; there are some communities that are entirely English-speaking, some entirely French-speaking, and some where there is a mix.

[Interprétation]

pays il recevra des gens. Nous croyons que c'est mal; vous ne pouvez pas prendre des décisions de cette façon parce que cela crée des pressions inutiles au sein de la société.

Le coprésident (M. O'Connell): Je poursuis sur le même sujet mais dans une perspective un peu différente. Croyez-vous qu'il soit important, vu le nombre probablement élevé de personnes qui désirent venir au Canada et compte tenu aussi de notre situation économique, que nous voudrions tous voir meilleure, d'établir des plafonnements qui seraient établis et revus périodiquement?

M. Morris: Est-ce que vous parlez d'un plafonnement numérique total?

Le coprésident (M. O'Connell): Total, global.

M. Morris: Global, un chiffre global. Je pense que la planification réglerait cela. L'ampleur de l'expansion prévue—le volume de la main-d'œuvre dans l'Est—déterminerait combien de gens on peut espérer absorber dans le système. Je crois que ce genre de chose est acceptable. Je pense que nous en avons fait la suggestion dans notre mémoire.

Le coprésident (M. O'Connell): Je croyais que vous l'aviez faite. Je voulais l'examiner un peu plus à fond.

L'autre domaine, et je pense qu'il me reste un peu de temps, c'est la question linguistique.

M. Epp: En êtes-vous certain?

Le coprésident (M. O'Connell): Je ne suis pas si dur que cela avec eux.

Vous appuyez la notion d'équilibre linguistique et vous pensez que l'immigration ne devrait pas, sans raison, perturber cet équilibre.

Vous dites aussi, je pense, que l'on devrait s'attendre de l'immigrant qu'il parle la langue de la collectivité où il émigre.

M. Morris: Oui.

Le coprésident (M. O'Connell): Est-ce que j'ai bien compris ce que vous vouliez dire?

M. Morris: Oui, vous avez raison sur les deux aspects.

Le coprésident (M. O'Connell): Ce n'est pas un problème dans les régions anglophones du Canada, mais il est évident qu'il y a un problème au Québec, en particulier, où l'expérience nous montre que même les immigrants francophones ont tendance à devenir bilingues, ce qui est compréhensible, et peut-être à se diriger exclusivement vers un milieu tout à fait anglophone. Les autres dont la langue n'est ni le français ni l'anglais choisissent le groupe anglophone. Est-ce que le mouvement ouvrier a trouvé des suggestions qui pourraient encourager les immigrants qui vont dans les collectivités francophones à vivre et à travailler en français?

M. Morris: Je crois qu'à nouveau il faut faire un choix dans ce cas. Si au Québec on était unilingue francophone, la question ne se poserait pas. Mais il y a plusieurs régions au Canada où on est bilingue. Il y a des communautés où on ne parle que l'anglais et d'autres où on ne parle que le français, mais dans d'autres, il y a les deux.

[Text]

Here I think you are dealing with a very, very serious problem: the question of compulsion with respect to language for people. We simply say that they should be expected, in fact encouraged, to speak the language of the community in which they settle. If they settle in a bilingual community, then they must have the choice of one language or the other.

This is a real problem. We recognize the seriousness of the problem, but then we must also recognize the question of the rights of people to self-determination in this area. Having said that, however, we do feel they should be expected to use the language of the community in which they settle. I do not know how you can expect it to be any other way.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. That concludes my summary. Is there anyone who would like to go on a second round?

I want to thank you, Mrs. Carr and Mr. Lang, for sending us your very extensive brief, which we are going to append to our proceedings, and for answering our questions. I do want to assure you, once again, that questioning should not be taken as hostility. We sometimes get a little excited, particularly after we have worked for so many long hours. Thank you very much for coming.

Mr. Brewin: We even get mad at each other.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes, we do.

Mr. Morris: Mr. Chairman, I would like to thank you on behalf of the Congress for the obvious work you have done on the brief. We do not get upset about these exchanges that take place; this is sort of a way of life with us, so we are not upset.

I hope we cleared up some misunderstandings with respect to our position—not just with the brief but with the other questions that were raised this afternoon. Thank you.

• 1545

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you Mr. Morris.

We will now proceed to hear the brief from the Manpower and Immigration Union of the Public Alliance Service of Canada; Mr. Tom Mascaro is the National Vice-President. With Mr. Mascaro are: Mr. Roy Page, Regional Director for Ontario; and two staff members of the Union, Mr. Bill Ireland, National Executive Secretary-Treasurer; and Mr. John Ussher, Executive Assistant to the President. Mr. Mascaro, would you lead us into your brief, please.

Mr. Tom Mascaro (National Vice-President, Manpower and Immigration Union of the Public Service Alliance of Canada): Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure for us to be here and to put ourselves at the pleasure of the Committee. The nature of our brief, as may be expected, would be more detailed, as it represents the feelings and impressions of information we have received from the membership across the country. We have tried to incorporate the ideas we have received. The brief itself is quite lengthy and is a matter of record. What I would like to do now is to highlight a few of the points in the brief. Of course, we are here to answer whatever questions the Committee might like to present to us.

[Interpretation]

Nous abordons ici, je pense, un problème extrêmement grave, celui de la coercition en matière linguistique. Je dirais que nous devons en fait encourager les gens à parler la langue utilisée dans la communauté où ils veulent s'établir et dans le cas d'une communauté bilingue, leur laisser le choix entre l'une ou l'autre langue.

Puisque nous reconnaissons qu'il y a là un problème grave, nous devons aussi reconnaître le droit qu'ont les gens de décider ce qu'ils veulent faire dans ce domaine. Pourtant, il semble bien normal qu'on s'attende à ce que les immigrants se voient obligés d'utiliser la langue de la communauté dans laquelle ils veulent s'établir.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci. Je crois que nous en avons terminé avec mon résumé. Y a-t-il quelqu'un qui aimerait entamer un deuxième tour de questions?

Je tiens à remercier madame Carr et monsieur Lang de nous avoir fourni ce mémoire si complet. Nous allons l'annexer à notre procès-verbal. Je tiens aussi à vous remercier d'avoir bien voulu répondre à nos questions. Je me permets d'indiquer en passant que nous ne posons pas nos questions dans un esprit d'hostilité, mais que nous sommes quelquefois un peu nerveux, particulièrement après avoir travaillé de si longues heures. Merci beaucoup d'avoir bien voulu venir témoigner.

M. Brewin: Nous nous fâchons même entre nous.

Le coprésident (M. O'Connell): Oui.

M. Morris: Monsieur le président, j'aimerais, au nom du syndicat, vous remercier d'avoir étudié notre mémoire avec tant d'attention. Nous n'avons certainement pas considéré que la discussion était empreinte d'hostilité. Nous sommes habitués aux controverses et nous restons calmes.

J'espère que nous avons pu, grâce à notre mémoire et en répondant à vos questions, vous faire comprendre notre position et clarifier quelques malentendus quant à notre attitude. Merci.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, monsieur Morris.

Nous allons maintenant passer au mémoire de l'Union de la main-d'œuvre et de l'Immigration de la Fonction publique du Canada. Je vous présente donc M. Tom Mascaro qui en est le vice-président national et qui est accompagné ici de M. Roy Page, directeur régional pour l'Ontario et de deux membres du personnel de l'Union, soit M. Bill Ireland, secrétaire-trésorier national de la direction et M. John Ussher, adjoint de la direction auprès du président. Monsieur Mascaro, pourriez-vous nous présenter votre mémoire, s'il vous plaît.

M. Tom Mascaro (vice-président national, Union de la Main-d'œuvre et de l'Immigration de l'Alliance de la Fonction publique du Canada): Merci, monsieur le président. Nous sommes flattés de nous trouver ici pour vous rendre service. Naturellement, nous avons précisé dans notre mémoire ce que pensaient de la question nos membres dans tout le pays. Le mémoire lui-même est assez long et sera consigné, mais j'aimerais souligner quelques-uns des points principaux qui s'y trouvent. Naturellement, nous sommes à votre disposition pour répondre à toutes les questions que vous voudrez bien nous poser.

[Texte]

We also have presented the Clerk of the Committee with an updating of some of the material in the brief. Some of it was editorial corrections and some were factual changes. They are incorporated on another list of corrections called Submission to the Joint Parliamentary Committee on Policy and Clarification.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Then, on a point of order, we will get those corrections put into the record before we append it. Can we do that?

• 1550

Mr. Mascaro: Thank you, Mr. Chairman.

One point we would like to emphasize, and I think it is a major point at this time, is that in the remarks on discrimination, for one reason or another, the word "sex" is left out. We have no discrimination for race, colour or religion but the word "sex" seems to be left out. We think it is an oversight and not only because it is International Women's Year. The fact that it was mentioned once in the White Paper of 1966 means that whatever is drafted this should become part of the over-all...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Is there any specific place? Is there a heading, discrimination?

Mr. Mascaro: It is on page 2 of the brief, under 6(b): "The reason of race, colour, religion or sex."

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Oh yes, it is there. Yes, right.

Mr. Mascaro: It is just one of the things we thought we would want to highlight. You may see other things that you can...

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes, right.

Mr. Mascaro: Continuing under the notion of discrimination, we felt that anything in connection with immigration that is considered to be discriminatory and, in particular, any form of alleged discrimination felt to be based on racism or colour prejudice is obsessed with the subject of violent attack. I think this Committee and the Green Paper has been attacked. We think it is an unfair attack. Whether we are getting into the area of semantics with the use of this word, I am not sure, but in any basis of selectivity there is a positive act of discrimination. Until such time as we have all races, creeds and colours with the same average level of education and skill, some people are going to be discriminated against in that sense. Perhaps we are putting the wrong emphasis on discrimination, but it is built into the system and even though that is the basis upon which we select immigrants, it is very easy to say no, that was not the criteria and it was on some other basis.

If I might make an aside here, I do not want to find myself disagreeing with the leader of the CLC, with whom we are affiliated by the way, and we are proud to be a constituent part of the CLC. When we were talking in terms of entrepreneurs, in that sense you may say that we discriminate there by allowing these 25 bonus units. However, without trying to clarify it completely, the 25 units really are in place of the occupational demand and the qualifications factor which total 25 points. With most entrepreneurs who come, the skills they bring are embodied in what they are going to do. It seems to me that is reasonable, but I can see where even that may be interpreted by some as discriminatory.

[Interprétation]

Nous avons aussi fourni à votre greffier une mise à jour du mémoire avec certaines corrections. Ces nouveaux éléments font l'objet d'une autre liste de corrections intitulée Documents soumis au Comité mixte parlementaire sur la politique et éclaircissements.

Le coprésident (M. O'Connell): Dans le cadre de nos règlements, nous voulons connaître ces corrections avant de les annexer; le permettez-vous?

M. Mascaro: Merci, monsieur le président.

J'aimerais souligner, et je crois que c'est essentiel, le fait que dans nos remarques sur la discrimination, pour une raison ou une autre, nous avons laissé de côté le mot «sexe». Nous pensons que cet oubli a été fait par inattention et ce n'est pas seulement parce que c'est l'année internationale de la femme que nous le mentionnons. En fait, comme on avait mentionné ce mot une fois dans le Livre blanc de 1966, il faut en tenir compte dans l'ensemble.

Le coprésident (M. O'Connell): A quel endroit? Avez-vous une section sur la discrimination?

M. Mascaro: A la page deux du mémoire, au titre 6(b): «En raison de la race, de la couleur, de la religion ou du sexe.»

Le coprésident (M. O'Connell): Oui c'est exact. Je vois.

M. Mascaro: Voilà un des points que nous voulions souligner mais il y a aussi d'autres points que vous pouvez...

Le coprésident (M. O'Connell): Oui, c'est exact.

M. Mascaro: Toute discrimination, ou prétendue discrimination, en raison de la race ou de la couleur est toujours sujette à des attaques virulentes. Je pense que le présent Comité et le Livre vert ont subi des attaques et nous pensons que c'est injuste. Je ne sais pas si c'est là une question de sémantique mais de toute façon du moment qu'on fait un choix, il y a discrimination. Avant que chaque race, croyance ou couleur puisse atteindre le même niveau d'éducation et de spécialisation, il existera toujours une certaine discrimination. Peut-être que nous prenons la discrimination dans le mauvais sens mais elle est une partie intégrante du système et il serait trop facile à mon avis de prétendre, alors que ce n'est pas vrai, que dans le critère du choix des immigrants il n'y a pas discrimination dans un certain sens.

J'aimerais ouvrir ici une parenthèse sans m'élever contre le chef du Congrès du travail du Canada, auquel nous sommes affiliés, mais lorsque nous parlons d'esprit d'entreprise on pourrait dire que d'allouer 25 points dans ce cas, c'est faire de la discrimination. En fait, ces 25 unités représentent la demande professionnelle et le facteur de compétence. Pour la plupart des immigrants qui viennent lancer des entreprises chez-nous ce facteur est constitué par le potentiel de ce qu'ils vont faire; c'est-à-dire de ce qu'ils semblent avoir les capacités de réaliser après leur arrivée au Canada, mais même là on peut prétendre qu'il y a discrimination.

[Text]

We go on to highlight to some extent that if any country, and ourselves specifically here, were to abandon the use of the selection criteria and drop all barriers, then no doubt there would be discrimination simply because it was easier and quicker for those from nearby countries to enter rather than those from remote countries. In our opinion, the only practical solution to this problem is that we have to use the same selection criteria and the same range of points of assessment for all applicants in all parts of the world. There must also be a provision for reasonable access to Canadian visa offices in accordance with demand in all parts of the world. This, to us, is the concept of universality.

• 1555

We have to emphasize the discrimination factor because some of our members who are carrying out the regulation in the Act have, it has been said in the press, been "racist". We know the Minister has assured the Committee and others that this is not so. Our own union is on record to our members that it would not be tolerated. We feel we should make a statement here, to reinforce the feelings of our members. We know too, there are different ways of carrying out the functions of the Act and the regulations within the norms. We may have some particular officers who you might call hard-liners, some are soft-liners, but they are within the limits. I think there may be an analogy with certain counsel who appear before judges, some are different from others, but they are always within the limits of what should be.

Under the discretion, as the Green Paper has pointed out and as we know from working in this area, discrimination, if that word can be used, is used positively, to favour an immigrant. Very minimally it is used to take a negative approach to an immigrant. In percentage terms it is more on the side of, yes, we think he is going to make it. I wanted to dwell on that aspect because it is particularly touchy with our members.

Now, in the brief we also speak of control. Again, maybe this is logical because this is an area where our people are involved. In the brief we had a great deal to say about it. It is almost synonymous with protection but it often seems to be forgotten or overlooked that this protection applies, or should apply, as much to our immigrants as to the country. There have been exploiters, but we think comparatively few in numbers. However, they have caused suffering and financial loss to many immigrants, both legal and illegal. Looking back at the period between 1958-1973, the important point under the prevailing policy, particularly after 1967, was that proper control was not possible. The policy based on the right to apply for landed status within Canada and on the right of appeal to the Immigration Appeal Board in all cases was self-defeating. This is the lesson we learned. We hoped it would not happen again.

We have a somewhat different approach from the CLC on the annual global quota. We are in favour of the fourth option articulated in the Green Paper, but we do not mean or propose that the system should include any component or subsidiary quoted on the basis of race, colour, creed, religion or sex. This would be an umbrella.

[Interpretation]

Si on prétend abandonner tout critère de choix, toute barrière, il y aura encore discrimination du fait qu'il sera plus facile pour les gens venant de pays plus près d'arriver chez-nous. La seule façon pratique à notre avis de résoudre ce problème, c'est d'utiliser les mêmes critères de choix et la même échelle de points d'évaluation pour toutes les personnes qui font une demande pour venir au Canada, quelle que soit la partie du monde dont elles viennent. Il faut aussi que, dans le cadre de la demande, dans toutes les régions du monde, les gens aient la possibilité de recourir assez facilement aux bureaux canadiens des visas. Voilà ce qu'est pour nous l'universalité.

Il faut aussi souligner le côté discrimination, parce que certains de nos membres affectés à l'application de la loi ont été traités par la presse de racistes. Nous savons que le ministre a assuré le Comité et les autres intéressés qu'il n'en était rien. Notre propre syndicat a fait savoir à nos membres qu'une telle attitude ne saurait être tolérée. Il nous faut faire une déclaration qui vienne à l'appui des opinions de nos membres. Nous savons également qu'il existe différentes façons d'appliquer la loi et les règlements dans les limites mêmes des normes. Il y a bien sûr des agents qui appliquent les règlements plus strictement que d'autres, qui les appliquent très largement, tout en restant dans ses limites. On pourrait les comparer à des avocats; ils sont tous différents les uns des autres, mais agissent tous dans les limites de la loi.

En vertu de l'évaluation discrétionnaire, comme le Livre vert l'a souligné et comme nous le savons d'expérience, la discrimination, puisqu'il faut employer ce terme, se fait surtout positivement dans le but de favoriser un immigrant. Elle n'est que très peu utilisée pour défavoriser un immigrant. Procentuellement parlant, elle agit plutôt en faveur de ceux qui, pensons-nous réussissent bien au Canada. J'ai donc voulu m'attarder à cet aspect qui semblait susciter des critiques chez certains de nos membres.

Plus loin, dans notre mémoire, nous mentionnons le contrôle. C'est une attitude logique, puisqu'elle met en cause nos propres gens. Nous en avons parlé longuement. C'est un terme presque synonyme avec celui de protection, mais on semble souvent oublier, intentionnellement ou non, que cette protection s'applique ou devrait s'appliquer autant à nos immigrants qu'à nos citoyens. Bien sûr, il y en a qui ont abusé du système, mais ils sont assez peu nombreux. Cependant, ils ont été la cause de nombreuses souffrances et de pertes financières pour beaucoup d'immigrants, légaux et illégaux. Si l'on se reporte à la période de 1958 à 1973, l'aspect important de la politique en vigueur, surtout après 1967, était l'impossibilité d'exercer une surveillance appropriée. Cette politique fondée sur le droit d'un immigrant de demander le statut d'immigrant reçu à partir du Canada et sur le droit de faire appel à la Commission d'appel de l'immigration, allait à l'encontre de ses propres objectifs. Nous avons appris une bonne leçon et espérons que la situation ne se reproduira pas.

Passons maintenant au contingentement global annuel. Notre façon d'aborder le problème est quelque peu différente de celle du CTC. Nous sommes en faveur de la quatrième option présentée dans le Livre vert, mais ne suggérons pas que le système doive inclure une composante ou élément complémentaire qui se fonde sur la race, la couleur, la croyance, la religion ou le sexe. Tous ces

[Texte]

We believe, if the departments overseas were responsible to forecast demand there would be reasonable access to Canadian visa officers in all parts of the world where the demand exists, based on this premise. We further believe that such a system could be or would be self-regulating.

• 1600

There is one other point that I just might make, Mr. Chairman, before having the Committee ask some questions of me and my colleagues. I should mention that I am a full-time employee of the Department of Manpower and Immigration on the Immigration side here in Ottawa, and Mr. Page is a full-time employee at the border, at Niagara Falls so we have a field person and a national office person here. The other two associates are the staff people who are not members of the Department or the Union.

Now one aside that I would like to make in connection with the Green Paper's comment on bilingualism or the need to preserve an historical balance between the francophone and the anglophone community, in a sense this, too, could be interpreted in one sense as discriminatory in so far as in any sort of a system, roughly 30 per cent would go one way and 70 the other.

Senator Benidickson: On what page are the references to the French-English problem of the study?

Mr. Mascaro: No. That is not in the brief itself. There was just an implication there that we should be concerned at the provincial input.

Oh, yes, in the summary statement, Mr. Chairman, the global priority feelings that have been used of giving first priority to the sponsored dependants is the policy now, and secondly, the independent applicants, and thirdly, entrepreneurs, refugees and then all others. Now this appears in the summary on page 2. I am not sure whether you have that, Mr. Chairman. I thought these had been distributed. This is what I have been sort of paraphrasing.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think we have been following you all right.

Mr. Mascaro: The priorities appear on page 8.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): All right. Would you like us to put some questions to you now, Mr. Mascaro. Mr. Brewin, Senator Benidickson and I have a few.

Mr. Brewin: I will take a shot at it. We are rather reduced in numbers, as you see. I am looking through the brief you prepared, sir. I notice one of the things you advocate contrary to the view expressed by the CLC, is this idea of a global ceiling. Do you contemplate something that would be fairly rigid and what sort of ceiling do you anticipate? Supposing you set 150,000, to take an arbitrary figure. Would you suddenly find that you had allowed in 150,000 people at the end of September and then you would close the doors automatically or would there be some flexibility within which you could adjust the situation so as to use the quota as a general guide but not necessarily as an absolute legal limit.

[Interprétation]

éléments devraient être groupés dans une formule d'ensemble.

Si les ministères installés outre-mer s'occupaient de la demande prévisionnelle, partout dans le monde où une demande existe, il devrait être suffisamment facile d'atteindre les agents canadiens qui délivrent les visas, si on se fie à cette prémisse. Nous pensons également qu'un tel système finirait par devenir autorégulateur.

J'aimerais aussi faire une remarque, monsieur le président, avant que les membres du Comité ne passent aux questions. Je suis moi-même employé à temps plein du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et je m'occupe de l'immigration ici à Ottawa; M. Pagé est employé à temps plein à la frontière à Niagara Falls. Mes deux autres associés ne sont membres ni du Ministère, ni de l'union.

J'aimerais ajouter une observation sur les commentaires du Livre vert portant sur le bilinguisme ou sur le besoin de préserver un équilibre historique entre les groupes francophone et anglophone; la préservation de cet équilibre pourrait également s'interpréter comme un geste discriminatoire, puisque dans quelque système que ce soit, environ 30 p 100 des immigrants choisiraient une collectivité et 70 p 100 l'autre.

Le sénateur Benidickson: A quelle page parle-t-on du problème francophone-anglophone?

M. Mascaro: Cela ne figure pas dans le mémoire lui-même. On ne fait que suggérer qu'il faudrait s'occuper de la question au niveau provincial.

En fait, dans le résumé, monsieur le président, on indique que la priorité de la politique actuelle consiste à favoriser d'abord les personnes à charge parrainées, ensuite, les requérants indépendants, pour laisser la troisième place aux immigrants qui ont l'esprit d'entreprise, aux réfugiés et tous les autres. Vous trouverez cela au sommaire de la page deux. Monsieur le président, je pensais que ces sommaires avaient été distribués. C'est pour quoi je vous en parlais sans trop de précisions.

Le coprésident (M. O'Connell): Je pense que nous vous avons bien suivi.

M. Mascaro: Vous trouverez les priorités à la page 8.

Le coprésident (M. O'Connell): Très bien. Pouvons-nous maintenant vous interroger, monsieur Mascaro? M. Brewin, le sénateur Benidickson et moi-même avons quelques questions à vous poser.

M. Brewin: Je vais tenter ma chance. Comme vous le voyez, nous sommes en très petit nombre. En parcourant votre mémoire, j'ai remarqué que l'une des idées que vous préconisez est contraire à celle qu'a exprimée le CTC, soit celle d'un plafonnement global. Pensez-vous à un plafonnement qui soit relativement strict? Prenons un chiffre arbitraire, soit 150,000 requérants. Si vous remarquez soudainement, vers la fin de septembre, que vous avez accordé l'entrée au pays à 150,000 personnes, les portes seraient-elles alors automatiquement fermées, ou bien votre mécanisme est-il assez flexible pour considérer le contingentement comme règle générale, mais non pas comme règle rigide.

[Text]

Mr. Mascaro: This was the intent of the suggestion, Mr. Brewin, and I think the watchword all the way through the brief has been that there has to be this built-in flexibility and nothing of absolute there.

• 1605

Mr. Brewin: I am very pleased to see that you recommend a compassionate and humanitarian policy on refugees. You also speak of the importance of family reunion. Would you apply the quota system just to those who were not in those categories? For example, it is very obvious that some disastrous circumstance occurring in some part of the world might—as in the case of the Hungarians and, to a lesser extent, the Chileans—make us want to substantially open the doors. That aspect of our policy would not be affected by a quota, would it?

Mr. Mascaro: We do not suggest that it would be.

Mr. Brewin: And would the close family, sponsored cases, also come within the quota or would the quota apply rather to those who apply as independent applicants or if we retain the nominated group, the nominated people?

Mr. Mascaro: I think, Mr. Brewin, the quota would probably be based on a projection of what has taken place in the past and would be partially determined as a mechanism of the labour market.

Mr. Brewin: I do not want to get into a legal argument about this matter with you, but we have had quite a degree of controversy in this Committee about the first statement of your immigration policy generally under 6 at page 2 of your brief. You say:

The admission to Canadian soil of all those who are not citizens of Canada privilege and not a right

So you agree with the Green Paper this is a fundamental principle. Now, frankly, it is my opinion—probably on the basis of some experience with the Supreme Court of Canada—that while there is no over-all right of any citizen of another country to come to Canada, Parliament has the right—and, indeed, has exercised it—to confer certain statutory rights on would-be immigrants. In other words, if an immigration officer or a special inquiry officer is considering a case, the direction—I think it is Section 27 of the Act—is if you find they are not prohibited and meet the norms set out in the regulations—you shall admit them to Canada. On the other hand, if you find that they do not meet these norms, you shall order them to be deported. This is required of the Special Inquiry Officer under Section 27. These are positive terms. It seems to me that although they only give you what might be called a procedural right, they still do give you a statutory right to have your qualifications considered. Now this may be a difficult right to exercise if you are outside the country, for example, and I understand your recommendation that we do not allow people to apply outside the country. I think you would probably agree with me that even now we have relaxed that in family cases and refugees and some people at any rate. However that may be, I fail to understand why you attach such fundamental importance to what seems to me something of a legal and semantic argument unless it is to suggest—and this is why I have some slight objection to it in my mind—that somehow or other the case of the immigrant, because he is merely trying to assert a privilege, is not to be taken too seriously.

[Interpretation]

M. Mascaro: C'est la portée de notre suggestion, monsieur Brewin, et notre rapport a fait état de cette flexibilité, dans son entier.

M. Brewin: Je suis heureux de voir que vous recommandez une politique humanitaire envers les réfugiés. Vous avez souligné, de plus, l'importance de la réunification des familles. Appliqueriez-vous donc un système de contingentement seulement à ceux qui ne font pas partie de ces catégories? Un événement désastreux qui se produirait ailleurs, comme par exemple le cas des Hongrois et des Chiliens, pourrait nous pousser à garder ouvertes les portes. Le système du contingentement n'affecterait pas cet aspect de notre politique, n'est-ce pas?

M. Mascaro: Nous ne le proposons pas.

M. Brewin: Les cas de parents parrainés feraient-ils partie du système de contingentement, ou bien est-ce que le contingentement ne s'appliquerait que dans le cas des demandes indépendantes, ou des personnes proposées?

M. Mascaro: Monsieur Brewin, le contingentement serait probablement fondé sur une projection des tendances passées; il s'appliquerait partiellement en fonction du marché du travail.

M. Brewin: Je n'entends pas engager une discussion d'ordre juridique avec vous à ce sujet, mais les membres du Comité ont vivement discuté la première déclaration contenue dans votre politique d'immigration, en page 2 de votre présentation. Vous y déclarez:

l'admission au Canada, pour tous ceux qui n'en sont pas les citoyens, demeure un privilège, non pas un droit.

Vous êtes donc du même avis que le Livre vert, quand vous affirmez que c'est là un principe fondamental. Personnellement, je crois que le Parlement a le droit—il l'a même exercé—d'accorder certains droits statutaires à des immigrants éventuels, bien que les citoyens des autres pays n'ont pas forcément le droit de venir ici. Mon opinion est fondée sur l'expérience que j'ai eue à la Cour Suprême du Canada. En d'autres termes, si un agent d'immigration ou un agent d'enquête spéciale étudie un cas, les directives générales, en vertu de l'article 27, je crois, leur enjoignent de permettre l'entrée au Canada, si les candidats ne font pas partie des catégories interdites et s'ils satisfont aux normes établies dans le règlement. Cependant, si les candidats ne satisfont pas aux normes, ils doivent être déportés. C'est là le devoir de l'agent spécial d'enquête, en vertu de l'article 27. La loi est très claire à ce sujet. Bien qu'elle ne donne pas de droit formel, elle laisse tout de même à un candidat un droit statutaire de faire étudier ses aptitudes. Il est peut-être difficile d'exercer ce droit, si on est à l'extérieur du pays, et je comprends fort bien votre recommandation voulant que nous ne permettions pas au candidat de faire des demandes à partir de l'extérieur. Vous conviendrez sans doute avec moi que nous sommes maintenant plus souples à ce sujet pour ce qui est des familles, des réfugiés et d'autres personnes. Cependant, je ne comprends pas pourquoi vous accordez tant d'importance à un argument qui me semble être d'ordre plutôt juridique ou sémantique et que je n'accepte pas tout à fait—savoir que le cas d'un immigrant, bien que ce dernier cherche à faire valoir un privilège, ne doit pas être pris trop au sérieux.

[Texte]

Mr. Ussher: No, no.

• 1610

Mr. Mascaro: No. We just wanted to assert that people who are not citizens have no claim to this fundamental right that comes with citizenship. This is probably in response to situations in the past, when people who were within the country asserted things which really belonged to citizens, as if they were a right to them—for instance, the right of appeal of people who were visitors in the country. That right is ordinarily not given to people who are not citizens.

Mr. Brewin: There are certain classes . . .

Mr. Page: I think it is a play on the word. To a border examining officer, a citizen comes into Canada as a right. A citizen or a legal resident has the right to sponsor his sponsorable dependant. It is a play on the word—they have the “right” to do this, and nobody else has the right to come into Canada.

We deal with thousands of Americans every day, coming here as visitors. We would say they do not have the right to come in until they have been examined by Immigration and found admissible within the classes designated. After that they are admitted to Canada.

Mr. Brewin: But they do have a right to be examined; Parliament has said they have a right to be examined. The point I am trying to make is that they have what I call a statutory right—not an absolute right, but a right that Parliament could take away tomorrow. It is not a right to come in notwithstanding what the regulation says, or to override the proper discretion of the immigration officer. Nevertheless, the whole system of the Immigration Act is to confer on them certain procedures whereby their ability to fit in with our requirements is to be adjudged and, as you people well understand, to be adjudged in a more or less judicial manner. I do not mean exactly as in courts of law, but nevertheless in a fair and judicial manner. To me, this is a species of right; I think you may be perfectly correct: that it is more a semantic problem than a matter of substance. But I have found so often in my experience, from judges as well as others, when people proclaim that a certain thing is a privilege rather than a right, they tend to decide the case in a different spirit than if they conceded they are rights within limits. I have tried to say there are these limits, but they do have certain rights.

Mr. Mascaro: Perhaps Mr. Ussher would like to comment on that.

Mr. Ussher: If I may, Mr. Brewin, very shortly. It seems to me we could borrow from you the phrase you used earlier, put it in here, and not change one iota the thrust of what we are trying to get at. I suggest to you that we could say “the admission of all those who are not citizens of Canada is a privilege given by Parliament.” I fully accept that. It is not—and perhaps we could add another word here—it is not an inherent right. But there was absolutely no intention to suggest that because it was not a privilege they should be treated in anything but the proper fashion.

Mr. Brewin: I entirely accept your amendment. I am glad to see that your attitude is one of accepting the spirit in which I approached the question.

[Interprétation]

M. Ussher: Je suis d'accord.

M. Mascaro: Moi aussi. Nous soulignons tout simplement que les non-citoyens n'ont pas ce droit fondamental, qui va de pair avec la citoyenneté. Il y a eu certains cas, dans le passé, où des visiteurs au pays estimaient avoir le droit d'appel, bien que ce droit ne soit réservé qu'aux citoyens.

M. Brewin: Il y a certaines catégories . . .

M. Page: Je crois qu'il s'agit-là de problèmes de sémantique. Pour l'agent à la frontière, quand un citoyen canadien revient au pays, c'est son droit. Un citoyen ou un immigrant reçu a le droit de parrainer une personne à charge parrainable. Il s'agit plus ou moins de l'extension qu'on accorde au mot «droit», et les citoyens sont les seuls qui aient vraiment le droit d'entrer au pays.

Des milliers d'Américains viennent ici tous les jours en tant que visiteurs. Ces gens n'ont pas le droit d'entrer au pays avant d'avoir subi l'inspection faite par l'agent d'immigration et avoir été déclaré admissible comme faisant partie d'une catégorie désignée. Ce n'est qu'après qu'ils sont admis au Canada.

M. Brewin: Cependant, cette inspection est un droit, le Parlement l'a dit. Ce que je veux dire, c'est que ces personnes ont un droit statutaire, et non absolu; c'est un droit que pourrait retirer le Parlement à loisir. Ce n'est pas un droit que d'entrer, quelles que soient les stipulations du règlement et quoi qu'en croient les agents d'immigration. Cependant, la Loi sur l'immigration établit une liste de procédures en vertu desquelles on étudie la valeur des candidats. Il s'agit plutôt d'un jugement honnête et juste. Je crois personnellement qu'il y a là une espèce de droit. Cependant, vous avez peut-être parfaitement raison, il s'agit peut-être plus d'une difficulté de sémantique que d'une difficulté de contenu. Cependant, j'ai souvent vu, dans le passé, de la part de juges et d'autres personnes, que lorsque les gens utilisent le mot «privilege» plutôt que le mot «droit», on a tendance à trancher le cas différemment de ce qu'on aurait fait si l'on avait admis qu'il s'agissait de droits, sans certaines réserves. J'ai tenté d'affirmer qu'il y a des réserves, mais qu'il y a certains droits.

M. Mascaro: M. Ussher voudrait peut-être nous offrir ses commentaires à ce sujet.

M. Ussher: Je serai bref, monsieur Brewin. Il me semble que nous pourrions tout simplement emprunter une de vos phrases, et l'inclure sans en changer une virgule; cela revient à ce que nous avons dit. Nous pourrions tout simplement dire que l'admission de ceux qui ne sont pas citoyens canadiens est un privilège accordé par le Parlement. Je suis tout à fait d'accord là-dessus. Il ne s'agit pas—et nous pourrions peut-être ajouter quelque chose ici—d'un droit inhérent. Quoi qu'il en soit, nous n'avions certes pas l'intention de suggérer qu'on ne devrait pas agir de façon correcte avec ces gens tout simplement parce qu'il ne s'agit pas d'un privilège.

M. Brewin: Votre modification me sied très bien. Je suis heureux de voir que votre attitude tienne compte de l'esprit dans lequel j'envisageais cette question.

[Text]

I have just one other question, with regard to the Immigration Appeal Board, on your recommendation we keep it just as it is. We had a very strong and, I must say, impressive recommendation from the Immigration Appeal Board that they revert to the law as it was before, with certain changes. If you were not resident in Canada and were not a sponsored case you would have to get leave to appeal from the Immigration Appeal Board. The reason I think they stressed that is they said that under Section 15 of the Immigration Appeal Board Act there is a very beneficial jurisdiction to correct on equitable grounds the rigidities that are properly inherent in the written statute and which are binding on the ordinary immigration officers and indeed, I would think, binding on the Minister. But here is a court, a judicial court, given a sort of equitable jurisdiction, if there is a serious case made to it subject to the principles of the Act, to relieve against some of the anomalies and hardships that sometimes are bound to occur in any system of this sort. They made a strong case and I wondered if you had considered that aspect of it.

Mr. Mascaro: No. This information was unavailable to us. We were not aware of it. that is one we would like to . . .

• 1615

Mr. Brewin: I wonder if you want to comment on it now.

Mr. Mascaro: No.

Senator Benidickson: I would welcome their comments inasmuch as only this morning we had decided to make public the brief presented by the appeal court board. So you will have access to it. It was originally a meeting in camera—that is why you would not be acquainted with it—but it was made available by a decision this morning and I would welcome your comments.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): May I say something here on a point of order regarding Senator Benidickson's remarks. I think the decision we came to, Senator, was that the Committee members who were here when we came to that view agreed that they would recommend to the full Committee when it was present that we would do that, so that we have left a slight reserve there for the judgment of the full Committee. But we are 80 per cent of the way home free on the point, I think.

Senator Benidickson: That is the brief . . .

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I should apologize, I was so convinced that this was a properly public document that I thought it useful to refer to it. I am quite sure the Immigration Appeal Board would publicly themselves, even if they did not do so to us, propound this very same theory.

Senator Benidickson: My understanding of their brief is that it was agreed unanimously that their brief with their permission would be made public. There was some hold-up or proviso that we would consult those who had contributed to the recording whether it be published.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I am not concerned with the position of the Immigration Appeal Board. They are very willing. I am simply concerned with preserving the right of the full Committee—and we were not a full Committee at that time—to participate in the decision.

Mr. Brewin: I think my question needs to be amended, Mr. Chairman, to say that if the Immigration Appeal Board were to make these remarks which in fact as you have gathered were made to us, we would be interested in your opinions.

[Interpretation]

J'ai une dernière question. Elle porte sur la Commission des appels de l'immigration. Vous voulez qu'on la retienne telle qu'elle est actuellement. Cependant, la Commission elle-même veut en revenir à la loi comme elle était auparavant, avec certaines modifications. Si vous n'étiez pas résident au Canada non plus qu'un candidat parrainé, il vous faudrait obtenir l'autorisation de . . . Quelqu'un qui ne réside pas au Canada et qui n'est pas parrainé devrait obtenir la permission d'interjeter appel auprès de la Commission d'appel de l'immigration. S'ils ont insisté là-dessus, c'est parce qu'en vertu de l'article 15 de la Loi de la Commission d'appel, il est possible d'assouplir, pour des raisons d'équité, la loi proprement dite, qui lie les agents d'immigration de même que le ministre. Mais un tribunal est doté de pouvoirs qui lui permettent, lorsqu'on lui présente un cas bien fondé, de parer à des anomalies qui sont inévitables dans un système de ce genre. Leurs arguments étaient puissants et j'aimerais savoir si vous les avez pris en considération.

M. Mascaro: Non. Nous n'avions pas ces renseignements à notre disposition.

M. Brewin: Est-ce que vous pourriez en parler maintenant?

M. Mascaro: Non.

Le sénateur Benidickson: Nous avions décidé ce matin de rendre public le mémoire présenté par la Commission d'appel de l'immigration. Vous y aurez donc accès. La réunion devait être à huis clos mais ce matin il a été décidé d'en publier le compte rendu et je serais heureux d'entendre vos remarques.

Le coprésident (M. O'Connell): J'invoque le Règlement à propos des remarques du sénateur Benidickson. Nous avions décidé, de recommander au comité plénier d'agir en ce sens et c'était donc à ce comité plénier d'agir en dernier ressort; nous avons à peu près 80 p. 100 des voix en ce sens, je pense.

Le sénateur Benidickson: Il s'agit du mémoire . . .

M. Brewin: Monsieur le président, je m'excuse, mais j'étais persuadé que c'était un document public et c'est pourquoi j'y ai fait allusion. Je suis sûr que les représentants de la Commission d'appel de l'immigration proposeraient la même théorie en public.

Le sénateur Benidickson: J'avais cru comprendre que nous avions convenu à l'unanimité de rendre ce mémoire public avec leur permission. Mais nous avions convenu de consulter d'abord les autres membres qui avaient contribué à l'entendre.

Le coprésident (M. O'Connell): Ce n'est pas la position de la Commission d'appel de l'immigration qui m'inquiète. Ils sont tout à fait d'accord. Je tiens simplement à maintenir le droit du comité plénier—qui n'était pas présent à ce moment-là—de prendre part à cette décision.

M. Brewin: J'estime qu'il faut modifier ma question, monsieur le président, pour dire que si la Commission d'appel de l'immigration décidait de faire publiquement ces remarques qu'elle nous a faites, nous aimerions connaître votre opinion.

[Texte]

Mr. Mascaro: We would be only too happy to have a supplementary submission on that point.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Good. We would be, I think, very pleased to receive it.

As you have realized, we are racing against a deadline and we would ask you to do a fast turnaround. Senator Benidickson, did you have some questions?

Senator Benidickson: No, Mr. Chairman, except that I am delighted at a quick glance to see the contents of this brief. I thought it might be largely representations with respect to working conditions and things of that kind, as an employees' group, and I am delighted that we are getting from staff and not entirely from brass, from people who do the work in this field, such a comprehensive opinion. I note that it goes over so many of the things that, as we are coming to the end of our work, we are concentrating on. One of the things that I notice with interest is that you come out quite strongly for the elimination of the nominated class, recognizing that if an applicant were an independent, he would earn points for a degree of relationship with a landed immigrant or a Canadian citizen. Except, I take it, that in the case of sponsorship you would like to suggest that a deferment of sponsorship would be made until citizenship was required?

Mr. Mascaro: We have made that suggestion, not for the sponsored category but for the nominated category . . .

• 1620

Senator Benidickson: Oh, just the nominated category.

Mr. Mascaro: . . . if the nominated category, in fact, stays in.

Senator Benidickson: The representatives of this body I suppose will appreciate that we have been sitting, I think, three nights this week. Three or four of the members of the Committee who were most active in three sittings yesterday, morning, afternoon and night, and were with us again this morning had to clear their desks. They happen to be members of a subcommittee who are going to work not only Sunday but also Monday in Montreal at ports of entry and so on. They had to clear their desks, I am sure, beforehand, so they are not here this afternoon. Our attendance is rather small but we do appreciate the new brief. It may be summarized, if necessary, by our staff, but I notice that you have very helpfully provided a summary yourselves. That is well set out in the second paper that came into our hands just after you took your places there to give evidence.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I have a few questions. They will be relatively brief. On page 2 of your brief, part one, you indicate that in your view, and you are expressing the views of your members who are really operating the immigration system out in the field, immigration on a scale calculated to bring about or make a major contribution to rapid population expansion is not now in the best interests of Canada. I read that to say that the immigration flow, and you are talking of a global ceiling, periodically set, ought not to be set in terms of rapid population growth. Have you anything further to say? Is it a low population growth or a moderate one that you have in mind, or do you simply not think it should be expansionist on a rapid scale?

[Interprétation]

M. Mascaro: Nous serions tout à fait heureux d'avoir des renseignements complémentaires à ce moment-là.

Le coprésident (M. O'Connell): Nous serions très heureux de les recevoir.

Comme vous le savez, le temps presse, et j'aimerais que nous finissions rapidement le premier tour. Sénateur Benidickson, aviez-vous des questions?

Le sénateur Benidickson: Non, monsieur le président, je voudrais simplement indiquer que je suis très intéressé par le premier coup d'œil que j'ai jeté à ce mémoire. Je pensais qu'il contiendrait surtout des remarques relatives aux conditions de travail, etc., présentées par un groupe d'employés, et je suis très heureux de voir que nous avons une opinion aussi complète, présentée par le personnel qui fait effectivement le travail et pas seulement les gens les plus haut placés. Je remarque qu'il soulève bien des questions sur lesquelles nous nous concentrons au fur et à mesure que progressent nos travaux. Ce qui m'intéresse particulièrement, c'est la recommandation très ferme d'éliminer la catégorie des immigrants nommément désignés, puisque si le candidat était indépendant, il acquerrait des points pour ses liens de parenté avec un immigrant reçu ou un citoyen canadien. Mais je suppose que dans les cas de parrainage, vous proposeriez un report jusqu'au moment où la citoyenneté serait nécessaire?

M. Mascaro: C'est ce que nous avons proposé, non pas pour la catégorie des immigrants parrainés mais pour la catégorie des immigrants nommément désignés.

Le sénateur Benidickson: Simplement pour la catégorie des immigrants nommément désignés?

M. Mascaro: Si cette catégorie demeure.

Le sénateur Benidickson: Les représentants de cet organisme comprendront que nous avons siégé trois soirs cette semaine. Trois ou quatre des membres du Comité qui ont le plus participé aux réunions d'hier matin, hier après-midi et hier soir, et qui étaient encore parmi nous ce matin ont dû partir. Ils sont membres d'un sous-comité qui travaillera non seulement dimanche mais lundi à Montréal aux ports d'entrée, etc. Ils ont dû partir à l'avance et ne seront donc pas ici cet après-midi. Nous ne sommes pas très nombreux mais nous sommes très intéressés par le nouveau mémoire. Il sera peut-être résumé, si c'est nécessaire, mais je remarque que vous avez eu l'amabilité de soumettre vous-même un résumé. Vous me l'avez remis juste après le début de votre témoignage.

Le coprésident (M. O'Connell): J'aimerais poser quelques questions. Elles seront très brèves. A la page 2 du mémoire, vous indiquez qu'à votre avis, vous exprimez les vues des membres qui appliquent le système d'immigration sur place; vous mentionnez que l'immigration visant une expansion rapide de la population n'est pas maintenant dans le meilleur intérêt du Canada. Je crois comprendre que d'après vous, l'entrée d'immigrants ne devrait pas être réglée dans son ensemble et périodiquement de façon à accroître rapidement la population. Est-ce que vous avez quelque chose à ajouter? Est-ce que vous envisagez une croissance rapide ou modérée de la population ou est-ce que vous considérez simplement que la politique d'immigration ne devrait pas être expansionniste à un rythme rapide?

[Text]

Mr. Mascaro: Expansionist, on a rapid scale at the present time, especially with the . . . We prefaced some of our remarks on the basis of short term projections, and at the current time, even though a turnaround is expected next year, it is our feeling that there should not be an increased flow.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Do you have any kind of levels in mind or is it the principle you are stating, really.

Mr. Mascaro: The principle, really.

Mr. Ussher: Could I add one brief point? I wonder whether there is not a bit of a clue. First of all, I think it was definitely the principle we were getting at in this subparagraph you are quoting, but we do say here that in the future an expansionist policy may again be of benefit. I do not think we want to rule it out forever and a day.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Right. So that linking that to your concept of global ceiling you would expect there to be some flexibility in it, that it would move up and down, perhaps with the conditions in the country and population objectives.

Mr. Mascaro: Yes, because really and truly we agree with the CLC to the extent that the economic conditions have to be very typical and an important basis for it. We were somewhat concerned at the time of preparation of the brief. The demographic study is in process now and will be going on for another couple of years. We felt that we could get some clue or some indication from what they are saying, which could be built into some longer-term studies of immigration. It is a pity it is existing and, of course, it has not reported yet. Perhaps your own Committee is privy to some of that information, but it would seem that that would help many people like us. We do not know and we cannot anticipate where we want to be in the year 2000. There are some estimated population figures in there, between 32 and 36 millions but these things, when we get further down the road, bother us because just eight years ago in the White Paper we announced an expansionist policy. And now it is eight years later and it is very easy by hindsight to say, "Well, now maybe that is not the way we want to go".

• 1625

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): The next question I would like to ask you is probably too speculative really for an answer but it really is this: when we have had no global ceiling at all, then immigration officers presumably have an attitude which is, let us say, receptive because we are obviously an immigrant-receiving and perhaps an immigrant-seeking, at least recruiting society. Would you expect that if there were a global ceiling attitudes might shift somewhat and the exercise of judgment would change somewhat? Let me put it a different way: would a ceiling really require far more elaborate regulations, guidance and so on to eliminate even further the discretions that are left because the attitude would therefore be a more restricted one in general?

Mr. Mascaro: It is hard to say. To the immigration officer, the real test is for the immigrant: will he successfully establish himself in Canada? I suppose if the pressures were coming, and we know there are greater and greater pressures coming here, I do not know whether I can speculate to come up with anything.

[Interpretation]

M. Mascaro: Pour ce qui est d'être expansionniste à l'heure actuelle certaines de nos remarques sont fondées sur l'hypothèse de prévisions à court terme et à l'heure actuelle, bien que nous prévoyions un changement l'an prochain, nous estimons qu'il ne devrait pas y avoir une augmentation des immigrants.

Le coprésident (M. O'Connell): Est-ce que vous pouvez nous donner des chiffres précis ou vous contentez-vous de nous exposer le principe?

M. Mascaro: Je m'en tiens au principe.

M. Ussher: J'aimerais ajouter une remarque. Il n'y a pas de doute que c'est le principe que nous exposons au paragraphe que vous mentionnez, mais nous y indiquons que dans l'avenir, une politique expansionniste pourrait être à nouveau recommandable. Je ne crois pas que nous voulions l'écarter à tout jamais.

Le coprésident (M. O'Connell): Très bien. Si l'on rattache ce que vous venez de dire à la notion de plafond global, vous prévoyez une certaine souplesse permettant un rajustement en fonction des conditions du pays et des objectifs démographiques.

M. Mascaro: Oui, nous sommes d'accord avec le Congrès du travail du Canada pour dire que les conditions économiques doivent entrer en ligne de compte. Nous avons certaines préoccupations au moment de la rédaction du mémoire. L'étude démographique est maintenant en cours et se poursuivra pendant un an ou deux. Les résultats de cette étude pourraient apporter des renseignements utiles à des études à long terme de l'immigration. Il est regrettable que cette étude ne soit pas encore publiée. Peut-être que le Comité peut avoir accès à certains des renseignements qui s'y trouvent et ils auraient pu nous être très utiles. Nous ne savons pas et nous ne pouvons pas prévoir où nous aimerions en arriver en l'an 2000. Certains prévoient une population de l'ordre de 32 à 36 millions mais cela nous préoccupe car il y a juste huit ans dans le Livre blanc, nous annoncions une politique expansionniste. Et maintenant, huit ans plus tard, il est facile de dire: Ce n'est plus ce que nous voulons.

Le coprésident (M. O'Connell): La question suivante est probablement trop hypothétique pour que vous puissiez y répondre, mais je vous la pose quand même. En l'absence de plafond global, les agents d'immigration ont une attitude ouverte puisque nous sommes un pays qui reçoit des immigrants et qui les invite. Pensez-vous que si nous fixons un plafond global, cette attitude pourrait changer et que le jugement exercé par les agents serait modifié en conséquence? Ou bien, je pourrais vous poser la question différemment: est-ce que l'établissement d'un plafond global exigerait des règlements plus précis pour éliminer le pouvoir discrétionnaire puisque l'attitude serait dans l'ensemble plus restrictive.

M. Mascaro: Il est difficile de répondre à cela. Pour l'agent d'immigration, il s'agit surtout de savoir si l'immigrant réussira à s'établir au Canada. Si les tensions augmentaient, comme cela semble être le cas, il serait difficile d'avancer une réponse.

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): No. It is one of the aspects that has occurred to me that if one is going to have a limited number, the question of discretion is raised in another context. On page 5, you indicate that your view is that the Immigration Appeal Board Act and the new Immigration Act could be merged, combined. We heard a very strong contrary view from the Immigration Appeal Board last night. I am going to ask whether you feel this is an important factor in your view: if you were asked to support that view, would you have a few major points to make?

Mr. Mascaro: Do you want to address yourself to that, John?

Mr. Ussher: I do not want to back away from it. I do not think we had any terribly strong feeling about this. The suggestion was made in the Green Paper and we felt no compulsion to agree with the Green Paper but it seemed logical. I personally am—I am sure we all are—aware of the—I am groping for the adjective I want in connection with the Immigration Appeal Board and perhaps it is best I do not find it—their independence and they feel extremely strongly, I know, on this subject. So if it made for peace in the family to have two separate acts, so be it.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Right. Now, Senator Benedickson asked questions on the nominated and sponsored classes. I would just like to confirm to myself: as I read it, you would be prepared to see the elimination of nominated class, but you are also suggesting that the sponsored class perhaps be enlarged or made more flexible?

Mr. Ussher: Oh! no.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): You are not saying that.

Mr. Ussher: It is the opposite.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): On page 7, paragraph (b):

• 1630

Mr. Mascaro: Perhaps rather than relying on rigid limitations, more flexibility, but we would definitely be opposed to any extension of the list to include other relatives such as aunts and uncles.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Are you prepared to see the age limits removed in the present sponsored categories?

Mr. Page: I think the membership intended by that that if the nominated classes remain then the sponsorship classes be reduced slightly.

Mr. Ussher: Yes.

Mr. Page: Then later on we mention that if the nominated classes remain, then we were in favour of the sponsorship staying the way it is. Obviously the members think there is some abuse in the age limit of children.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Oh, I see. Thank you.

[Interprétation]

Le coprésident (M. O'Connell): En cas de limite numérique à l'immigration, la question du pouvoir discrétionnaire est soulevée dans un autre contexte. A la page 5, vous indiquez qu'à votre avis, la Loi sur la commission d'appel de l'immigration et la nouvelle Loi de l'immigration devraient être fondues. Hier soir, les représentants de la Commission d'appel de l'immigration y étaient fermement opposés. Est-ce que c'est un élément important à votre avis; si l'on vous demandait d'expliquer votre position, quels seraient vos arguments essentiels?

M. Mascaro: Est-ce que vous voudriez répondre, John?

M. Ussher: Je ne veux pas reculer, mais je ne crois pas que nous ayons des vues très fermes à ce sujet. Cette proposition a été faite dans le Livre vert et nous ne nous sentions pas obligés d'être d'accord, bien que cela semble logique. Personnellement, je cherche l'épithète qui s'appliquerait à la Commission d'appel de l'immigration; l'autonomie à laquelle ils tiennent tellement. S'il faut que nous ayons deux lois distinctes pour que tout le monde soit d'accord, qu'il en soit ainsi.

Le coprésident (M. O'Connell): Très bien. Le sénateur Benidickson a posé des questions sur les catégories d'immigrants parrainés et nommément désignés. J'aimerais avoir un éclaircissement à ce propos. Si je comprends bien, vous voudriez éliminer la catégorie des immigrants nommément désignés, mais vous proposez aussi d'élargir la catégorie des immigrants parrainés ou d'assouplir les dispositions qui s'y appliquent.

M. Ussher: Oh non.

Le coprésident (M. O'Connell): Ce n'est pas votre point de vue?

M. Ussher: C'est l'inverse.

Le coprésident (M. O'Connell): A la page 7, le paragraphe b...

M. Mascaro: Peut-être, plutôt que d'insister sur des définitions rigides, vaudrait-il mieux faire preuve de souplesse. Nous nous opposons fortement à l'inclusion d'autres parents dans cette catégorie, comme les tantes et les oncles.

Le coprésident (M. O'Connell): Seriez-vous favorable à la suppression des limites d'âge dans les catégories des personnes parrainées qui existent maintenant?

M. Page: Si les catégories nommément désignées continuent à exister, je crois que les membres seraient favorables à une légère réduction des catégories parrainées.

M. Ussher: Oui.

M. Page: Nous faisons également remarquer dans notre présentation que si la catégorie des personnes nommément désignées reste inchangée, il ne faudrait pas modifier le système de parrainage. De toute évidence, nos membres estiment qu'il existe un certain abus en ce qui concerne la limite d'âge des enfants.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci.

[Text]

On page 9, departmental deployment, could I ask if you have any views on whether we have enough people abroad, whether you feel that more examination—or perhaps visitors' visas ought to be issued abroad? Would it improve the examination process to do so? Would it aid in the prevention of people staying as illegal aliens and so forth? Have you any comments in that area?

Mr. Page: I think the general opinion of the average immigration officer with the mass transportation systems that we have today is that any prior examination would be beneficial. It is physically impossible, except on a very selective basis, to examine adequately everyone who gets off a jumbo jet. The same thing applies when you get seven or eight busloads of people lining up at a port of entry. Any prior examination would be a great help to the officer's work in making his judgment, but I am not saying that in itself would cut down illegal immigration.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): You are saying it would not. Of course, we have not been utilizing such a system, but would you be rather sceptical that it would be of benefit or would you just say you do not know?

Mr. Page: I think it would definitely be of benefit.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): It would be of benefit?

Mr. Page: Yes.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): In reducing the presence of illegal aliens?

Mr. Page: Yes.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I am sorry, Peter?

Mr. Stollery: I am sorry, Mr. Chairman, with my moving around I did not catch what would be beneficial.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): The examination abroad of visitors coming to Canada, I suppose it is a visa.

Mr. Stollery: It is a visa.

Mr. Page: Yes. A visa, or a letter of introduction or something of that nature.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): I think those are the only questions I would pose. Miss Nicholson or Mr. Stollery?

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I do not have any particular questions that I can think of.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Miss Nicholson.

Miss Nicholson: My apologies for having come so late. I did not hear your presentation, but you point out that lack of control is synonymous with lack of protection and that this applies as much to the immigrant as to the country. Could you elaborate a little on that?

Mr. Ussher: Perhaps one of the best examples and one that comes quickest to mind is before the two important changes, after the change was made so that people could not apply from within this country, but before the change was made, they could still appeal a deportation order, so they still kept coming in in droves, in masses, literally, plane loads of farmers coming in for cultural visits. The minute the immigration officer said, "I am terribly sorry, I must doubt the fact that you are a legitimate visitor and I will have to deport you," fine, I will appeal to the Immigration Appeal Board. The point I am labouring to get at is

[Interpretation]

A la page 9, vous parlez de la répartition de l'effectif du ministère. Croyez-vous que nous avons suffisamment d'agents à l'étranger et qu'il faudrait peut-être inaugurer un système de visas de touristes? Cette mesure pourrait-elle empêcher des personnes de rester illégalement au Canada? Quelle est votre opinion là-dessus?

Mr. Page: Étant donné les moyens de transport actuels, je crois que les agents d'immigration estiment que toute possibilité d'étudier le cas d'une personne avant son départ pour le Canada serait utile. D'un point de vue pratique, il est impossible d'interviewer de façon adéquate tous les passagers qui descendent d'un 747. Il en est de même quand une file de sept ou huit autocars attend à la frontière. Un examen préalable serait d'une grande utilité à l'agent dans les décisions qu'il doit prendre, ce qui ne veut pas dire que cette simple mesure réduirait à elle seule l'immigration illégale.

Le coprésident (M. O'Connell): Vous dites qu'elle n'aurait pas cet effet. Puisque nous n'avons pas l'expérience pratique d'un tel système, il est difficile de savoir à quoi s'attendre. Seriez-vous sceptique quant à son utilité?

Mr. Page: Je crois qu'il serait certainement utile.

Le coprésident (M. O'Connell): Il serait utile?

Mr. Page: Oui.

Le coprésident (M. O'Connell): Et pourrait faire diminuer le nombre d'étrangers qui résident illégalement au Canada?

Mr. Page: Oui.

Le coprésident (M. O'Connell): Vous aviez quelque chose à dire, monsieur Stollery?

Mr. Stollery: Excusez-moi, monsieur le président, mais je n'ai pas entendu la réponse du témoin.

Le coprésident (M. O'Connell): Il s'agissait d'un examen préalable des visiteurs se rendant au Canada, et en l'occurrence de l'octroi d'un visa, je suppose.

Mr. Stollery: Ce serait bien un visa?

Mr. Page: Oui. Un visa ou une lettre de présentation ou quelque chose de ce genre.

Le coprésident (M. O'Connell): Ce sont les seules questions que j'ai à poser. Mademoiselle Nicholson ou monsieur Stollery?

Mr. Stollery: Monsieur le président, je n'arrive pas à penser à une question.

Le coprésident (M. O'Connell): Mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Veuillez excuser mon retard. Je n'ai pas entendu votre présentation, mais vous signalez que l'absence de surveillance équivaut à un manque de protection, tant pour l'immigrant que pour le pays. Pourriez-vous nous en parler davantage?

Mr. Ussher: Un des meilleurs exemples est la situation de transition qui prévalait à l'époque où on a interdit de présenter une demande d'immigration à l'intérieur du Canada. Néanmoins, il était toujours possible de faire appel d'une ordonnance d'expulsion, ce qui voulait dire que les avions continuaient à dégorger un flot de paysans qui se disaient en visite culturelle. Devant l'incrédulité de l'agent d'immigration et sa menace d'expulsion, le faux touriste répond qu'il fera appel à la Commission d'appel de l'immigration. A mon avis, certains agents de voyages, sans scrupules, profitaient de cette situation pour envoyer ces

[Texte]

that somebody was packing those aircraft, some gent, some travel agent in their country, possibly in our country was making a tremendous amount of money out of this misery and that is why we say protection is not just for the virtuous Canadian; it is just as much, in our view, to protect these poor, wretched, unfortunate people be they legal or illegal. Those were illegal ones. There are other forms of exploitation equally vicious, at least some, against the legal immigrants. So I do not know if I have answered your question.

• 1635

Miss Nicholson: Yes, well, I have some sympathy with this because I happen to know rather well some families who have had relatives turned back at the airport and they came here on the advice of travel agents and so on in their own country. I personally lean very much to a system of visas issued overseas in order to avoid this kind of situation. But, I just wondered if you had anything else in mind. This was particularly the issue you were concerned with.

Is there time for another question, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes, indeed.

Miss Nicholson: I also would be interested in hearing your views, particularly, I think they are valuable because they are based on the actual experience of officers, about the implications of enlarging the right to appeal. I think you make it clear here that the situation we had prior to 1967, was it, when everybody had the right to appeal, is not one you would want to go back to. Can you see any advantages in broadening the present grounds for appeal, or the present classes, rather? At the moment, there are only four groups that can appeal. Would you see any advantages in broadening that at all at the present time or do you think we should stay with what we have?

Mr. Page: I think generally the membership would prefer to stay with what we have unless you come out with some specific group that you want to add to it and we could comment, saying, "Add this group." I am an immigration officer; I do not really know what you are trying to add. I could not tell from what you were saying what you have in the back of your mind, what you want to add. Tell me what you want to add and I will comment.

Miss Nicholson: I have not said I want to.

Mr. Page: Yes, right, you know, that is so broad.

Miss Nicholson: Mr. Chairman, perhaps you would be kind enough to explain to the witness that I asked a question, I have not stated any intention.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes.

Miss Nicholson: However, we have received some suggestions and we are here as members of Parliament not necessarily to push our own views but to try to assess as carefully as we can, a number of views and a number of points of view which come to us and if you have followed the proceedings of this Committee you will be aware that we have received many representations in favour of broadening the right to appeal. There has also been a compromise suggested by some groups that an application for leave to appeal be granted in some cases. I would be interested in hearing the views of practising immigration officers on this.

[Interprétation]

personnes ici. Pour cette raison, je dis qu'il faut protéger non seulement les Canadiens mais ces malheureux qui peuvent devenir très facilement les victimes d'une exploitation éhontée. Ce ne sont pas seulement les immigrants illégaux qui peuvent en souffrir; je connais des cas d'immigrants légaux qui ont subi une exploitation tout aussi déplorable. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

Mlle Nicholson: Oui, très bien. Je connais certaines familles dont des parents se sont vus refuser l'entrée au pays à l'aéroport et ces personnes étaient venues sur le conseil d'un agent de voyages de leur pays d'origine. Personnellement, je serais très favorable à un système de visas délivrés à l'étranger pour éviter ce genre de situation.

Est-ce qu'il reste du temps pour poser une autre question, monsieur le président?

Le coprésident (M. O'Connell): Oui, en effet.

Mlle Nicholson: Vos opinions nous intéressent grandement puisqu'elles sont fondées sur une expérience pratique dans le domaine. Que pensez-vous des implications d'un droit d'appel plus étendu? Je crois que vous avez souligné que la situation qui existait avant 1967 où tout le monde avait le droit d'appel n'est pas du tout souhaitable. Selon vous, y aurait-il un avantage à accroître le nombre de catégories qui peuvent faire appel? Actuellement, il n'y en a que quatre. Ou préférez-vous le système actuel?

M. Page: Je crois que notre préférence serait pour le maintien du système actuel, si vous n'avez pas de proposition précise à faire. En tant qu'agent d'immigration, je n'ai aucune idée de ce que vous essayez d'ajouter. Je n'ai pas du tout saisi l'intention de vos remarques. Dites-moi les modifications que vous voulez faire et je vous donnerai ma réaction.

Mlle Nicholson: Je n'ai pas dit que je voulais en faire.

M. Page: Oui, mais tout cela est très général.

Mlle Nicholson: Monsieur le président, auriez-vous l'obligeance d'expliquer au témoin que j'ai posé une question et que je n'ai pas fait une déclaration d'intention.

Le coprésident (M. O'Connell): Oui.

Mlle Nicholson: Nous avons reçu plusieurs suggestions et notre rôle en tant que députés et membres de ce Comité n'est pas forcément d'imposer notre point de vue mais d'évaluer aussi bien que possible les nombreuses propositions qui nous ont été soumises. Si vous avez suivi le travail de ce comité, vous saurez que nous avons reçu beaucoup de demandes d'une extension du droit d'appel. Certains groupes ont proposé une solution de compromis selon laquelle on aurait le droit de demander la permission de faire un appel dans certains cas. J'aimerais savoir quelles sont vos opinions là-dessus en tant qu'agent d'immigration.

[Text]

Mr. Page: Again, the same thing applies as we had before. If you give people the right to submit an application to appeal, unless the Appeal Board has expanded to handle those applications or the right to appeal very, very quickly we get into a situation where we get a backlog in the Appeal Board again and these people are allowed to work. I can recall—I have been through all this and it got so that we were examining people and deporting them and knowing they were going to stay here six or seven years. This is the problem. If you get something so that you can handle it quickly enough so that you could say you have been before a special inquiry officer he has ordered your deportation; and then they go to the Appeal Board to write and have their appeal heard, and if you can say in a week, yes or no, then it has merit. But the system fell down by the fact that the Appeal Board could not handle the number of appeals. I think immigration officers are very, very kind people. I know that the press exploits them in various instances and we have the odd bad penny but generally speaking they are very kind and considerate people. If there were a system that would work, by all means put it in but do not give us a system we cannot work.

• 1640

Miss Nicholson: Would it be fair to say then that the concern of immigration officers about extending the right of appeal is the risk of delay? There is the past experience where people were allowed to work, which in fact meant that they put down further roots in the country and then it became more difficult to ask them to leave if that was the decision.

In application for leave to appeal which could be dealt with in short periods and which was not accompanied by the right to work, would this be equally undesirable from your point of view?

Mr. Page: I do not think so, in fact I do not think denying them the right of work would really be a bother. We have it basically in the system now that persons awaiting decisions have the right to work and that would not in itself be a problem. The only problem really is the operation of the system: you do not have time or you build up such a backlog.

Miss Nicholson: But again I gather you are in favour of more screening overseas. Presumably, if that were done carefully and accurately enough, the question of appeals at the port of entry probably should not be arising, should it?

Mr. Page: They would have the right then to appeal because they would have been people with visas and they would automatically have the right to appeal.

Miss Nicholson: Under present legislation.

Mr. Page: Under present legislation.

Miss Nicholson: Would you have any views on that?

Mr. Page: I am fully in favour of it. It is not because I do not think we can make a valid judgment; it is just that we do not have the time to judge the numbers that are presented to us for judgment. They are twice screened. They are screened by the primary customs officer and then they are screened again by the immigration officer, and then they are screened again by the special inquiry officer before anything is done. But if you prior screen them and they come with a visa, then that visa officer in his judgment and the checks that he has taken care of will elimi-

[Interpretation]

M. Page: Si vous accordez le droit d'appel, il faudra que la décision soit prise très rapidement, ou bien nous aurions encore une fois un arriéré très important dans le nombre de cas traités par la Commission d'appel et les personnes impliquées pourraient commencer à travailler. Un laps de 6 ou 7 ans pourrait se passer entre le début et la fin de la procédure. C'était exactement le problème auquel nous faisons face avant le changement du système. Cette mesure pourrait être valable si la procédure d'appel se terminait une semaine après la délivrance d'un ordre d'expulsion. Mais, par le passé, la Commission d'appel ne parvenait pas à terminer son enquête de chaque cas en si peu de temps. En général, je crois que les agents d'immigration ont bon cœur. Je sais que la presse exploite certaines exceptions mais, de façon générale, nos agents sont des personnes charitables. Ce qu'il nous faut, c'est un système qui marche.

Mlle Nicholson: Alors, si je comprends bien, les agents d'immigration croient que l'extension du droit d'appel comporte le risque de longues périodes d'attente. Si les personnes faisant l'objet d'un appel commencent à travailler au Canada, comme cela a déjà été le cas, elles deviendraient de plus en plus enracinées au pays et il serait d'autant plus difficile de les expulser par la suite.

Vous opposeriez-vous autant à la possibilité de demander la permission de faire appel si une décision pouvait être prise dans un cours délai et si le droit de travailler entre-temps au Canada était refusé?

M. Pagé: Je ne crois pas. En fait, je n'insisterai pas non plus sur le refus du droit au travail. En vertu de notre système actuel, les personnes qui attendent une décision peuvent travailler et cela ne serait pas un vrai problème. La vraie difficulté concerne le fonctionnement du système. Il faudrait que tout se fasse rapidement pour éviter l'accumulation des causes.

Mlle Nicholson: Je crois comprendre que vous êtes favorable à un examen plus détaillé des cas à l'étranger. Si ce travail était bien fait, la question d'appel aux ports d'entrée ne devrait probablement pas se poser, n'est-ce pas?

M. Pagé: Les personnes munies d'un visa auraient automatiquement le droit de faire appel.

Mlle Nicholson: En vertu de la loi actuelle?

M. Pagé: Oui.

Mlle Nicholson: Qu'en pensez-vous?

M. Pagé: Je suis tout à fait d'accord. Non pas que je doute de notre capacité de prendre une bonne décision mais c'est le temps qui nous manque. Actuellement, les nouveaux arrivants doivent passer par la douane, les agents d'immigration et les agents d'enquête. Si on délivrait un visa à l'étranger, les recherches faites alors par l'agent des visas élimineraient bien des problèmes lors de la venue au pays. Je crois que cela réduirait de beaucoup le nombre de vérifications que nous devons faire, mais il ne faut pas oublier l'expérience des États-Unis qui exigent un

[Texte]

nate many of the problems. In fact, I think you would cut it down considerably but we must not forget the experience of the United States that requires a visa from everybody but Canadians, and they have the same problems we have even with the visa screening.

Miss Nicholson: I see. Now, do I have time for another question?

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Yes.

Miss Nicholson: You recommend a global ceiling for immigration. Do you have any particular views on how this might be managed administratively?

Mr. Page: Again this is a feeling from the grass roots, more as Canadians than as immigration officers. I do not think the average member has considered this. We do know that in our union we have many people at a fairly low salary that are competing for accommodation; they are competing for rent; they are basically competing for jobs; and any large expansion of immigrants is going to make their life a little tougher and, therefore, as a group, the membership are in favour of controlling immigration on a sort of middle of the road thing. We are definitely not in favour of being against it because, as you can tell from my accent, I would not be here. All right? We certainly do not want it to run completely out of control. But, I do not think the union members have really thought how the quota would be set, except that the Department in its wisdom would figure out what the economy could absorb.

Miss Nicholson: Yes. Were you thinking then in terms of sort of first come-first served basis or any ideas on the number of posts overseas?

• 1645

Mr. Mascaro: No, we were aware of the criticism, which has been levelled at the Department, of having administrative controls numbered by the amount of people in posts. We feel that there should be or could be a response to a felt need from any country at least where we have representation. There are many countries where we do not have immigration officers but, of course, we do have representation. For those people who make application to the Canadian presence, we should have the facility and capacity—as we do now to some extent—of sending people out to provide service to these people. There is, of course, the Foreign Service Branch, unfortunately, they are no longer members of our union. This is the way we would anticipate that there would be equitable handling of people.

Miss Nicholson: Thanks. Thanks very much.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you Miss Nicholson. I think that brings to a close the brief from the Manpower and Immigration Union of the Public Service Alliance of Canada and, gentlemen, I would like to thank you and, through you, the members of the field offices in your system for bringing this brief to us. It is one of those that is very explicit and many of us will want to go through it. Once again, you have a large experience in the field and this has been very helpful to us, and you have put a lot of work on it. I want to thank you on behalf of the Committee for bringing that brief to us.

[Interprétation]

visa de tout touriste à part les Canadiens et qui ont toujours des problèmes.

Mlle Nicholson: Ai-je le temps de poser une autre question?

Le coprésident (M. O'Connell): Oui.

Mlle Nicholson: Vous recommandez d'établir un plafond global pour l'immigration. Comment appliqueriez-vous cette mesure au point de vue administratif?

M. Page: Nous pourrions vous répondre plus facilement en tant que représentant des sentiments du peuple canadien plutôt que comme agents d'immigration. Notre syndicat est essentiellement composé de salariés moyens qui doivent faire face à la hausse du coût de la vie et, puisqu'une augmentation importante du nombre d'immigrants augmenterait la concurrence dans le domaine du travail et du logement, une telle augmentation ne serait pas bien vue. Aussi, en tant que groupe, nos membres préconisent un contrôle de l'immigration, mais simplement comme un moyen terme. Il est certain que nous ne préconisons pas l'arrêt total de l'immigration puisque, à mon accent, vous voyez que si l'on avait agi ainsi je ne serais pas au Canada. Cependant, nous ne voulons pas que vous perdiez toute main-mise sur la situation. Les membres de notre syndicat n'ont pas réfléchi vraiment à la façon dont le contingentement pourrait être établi, sauf qu'ils estiment que le Ministère devrait dans sa sagesse pouvoir établir le nombre d'immigrants que l'économie peut absorber.

Mlle Nicholson: Très bien. Est-ce que vous pensez qu'il faudrait établir un système de priorité soit le premier arrivé est le premier servi? Ou encore combien de postes outre-mer estimez-vous que nous devrions avoir?

M. Mascaro: Nous sommes au courant des critiques adressées à l'endroit du Ministère quant aux contrôles administratifs limités par le nombre d'agents à ces postes. Nous estimons cependant que nous devrions et pourrions répondre à tout besoin exprimé par un pays où nous sommes représentés. Il existe naturellement beaucoup de pays où nous n'avons pas d'agents d'immigration mais où nous sommes quand même représentés. Dans le cas de ces requérants qui s'adressent à nos représentants canadiens, nous devrions être capables, comme nous le faisons déjà dans une certaine mesure, de leur envoyer des agents qui leur donneraient tous les services requis. Il existe, bien sûr, les fonctionnaires du Service à l'étranger, qui ne sont plus, malheureusement, membres de notre syndicat. C'est cette façon de traiter les requérants qui nous semble la plus équitable.

Mlle Nicholson: Merci beaucoup.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci, mademoiselle Nicholson. Je pense que cela termine le mémoire présenté par l'Union de la main-d'œuvre et de l'immigration de l'Alliance de la Fonction publique du Canada; je vous remercie, messieurs, ainsi que les membres de vos bureaux locaux de nous avoir présenté ce mémoire. Il est très explicite et plusieurs de nos membres voudront le revoir en profondeur. Vous avez une grande expérience dans ce domaine et vous avez bien voulu nous la communiquer. Vous avez travaillé longuement à ce mémoire et il nous a été très utile. Aussi, je voudrais vous en remercier au nom du Comité.

[Text]

Mr. Mascaro: Thank you, Mr. Chairman. We would be only too pleased to follow up on that with the IAB and if there are any other matters that you might want to raise as a result of that I believe we would be prepared to offer supplementary information.

The Joint Chairman (Mr. O'Connell): Thank you. Then, members of the Committee, shall we adjourn? We adjourn then until Tuesday morning at 9:30 A.M. This meeting is adjourned.

[Interpretation]

M. Mascaro: Merci, monsieur le président. Nous serons très heureux de suivre les conclusions auxquelles vous arriverez, de concert avec le Conseil arbitral de l'immigration, et serons heureux de vous communiquer tout renseignement supplémentaire sur les questions que vous aurez soulevées à la suite de notre mémoire.

Le coprésident (M. O'Connell): Merci. Membres du Comité, je lève la séance jusqu'à mardi prochain à 9 h 30. La séance est levée.

Submission
by the
Canadian Labour Congress
to the
Special Joint Committee
On Immigration Policy
and the
"Green Paper on Immigration.

Ottawa

June 1975.

<u>Index</u>	<u>Page</u>
Introduction	1
Population and Immigration	3
Growth	4
Distribution and Organization	8
Character	12
The Working Immigrant	13
The Employment of Non-Immigrants	16
National Interest and International Responsibility	20
Volume and Composition of the Immigration Movement	23
The Point System of Selection	25
A Summary of Conclusions	28
Appendix A	

Submission by the Canadian Labour Congress
to the Special Joint Committee on Immigration
Policy and the "Green Paper on Immigration"

Messrs. Chairmen and Committee Members:

1. The Canadian Labour Congress welcomes this opportunity to present a brief to the Special Joint Committee on Immigration and to appear before it to discuss the immigration issue on behalf of the working people of Canada.
2. As the members of the Special Joint Committee are no doubt aware, a great many of the two million workers affiliated to the Congress are themselves immigrants, or the sons and daughters of immigrants. These workers have and are making a valuable contribution to the communities in which they reside; to the labour movement to which they belong and to the country of Canada which they have chosen as their homeland. Their efforts must not be underestimated for the history of Canada in this and past centuries is a history of the migration of peoples of many races, languages and cultures to our shores: a mix that has made Canada unique among the nations of the world and which has proved to be a great source of strength and endurance.
3. The Canadian labour movement has held a long and abiding interest in this country's immigration policy. This is not only for the reason that many of our members are immigrants but because the Congress believes that immigration policy cannot be discussed in isolation from domestic issues such as housing, urban congestion, transportation, job opportunities, regional disparities or economic growth. Furthermore, manpower policies such as training and re-training of workers, mobility grants, the matching of available skills with job vacancies and the forecasting of needed future skills

in the workforce are inextricably bound up with immigration policy. In brief, the issues of immigration are part and parcel of manpower policies, domestic policies and national economic policies.

4. The Committee therefore will find that the traditional position of the labour movement, as it has been enunciated many times before, has not changed. As one observer put it -

"The Canadian Labour movement provides the best example of pressure in immigration consistently applied...towards consistent ends and of a general concern for the whole field of immigration policy. The ends, as presented by the leadership of the labour movement, have been that immigration should be an important element in national economic planning and that admissions should be intelligently geared to the business cycle. It has always been maintained that immigrant labour must not be allowed to undercut Canadian labour. It has also been maintained from the beginning that proper services should be provided for immigrants as part of the armoury of social services which should be provided for all Canadians, and that consultative machinery in immigration should be established." (1)

5. Because the issues have remained unchanged, so has the policy of the Congress. Indeed, if anything, the interdependency of all segments of the economy, the complexity of the social issues confronting Canada today and the strains of regional disparity have combined to bring home the fact that the Congress' position on

(1) Hawkins, Freda: Canada and Immigration: Public Policy and Public Concern, The Institute of Public Administration of Canada, McGill-Queen's University Press, Montreal and London, 1972, p.350.

immigration has been, and is now both realistic and relevant. Furthermore, if government policy in the past had been tied in more closely with national economic and manpower planning rather than the ad hoc approach which has characterized immigration policy the search for a consensus on this issue in Canada would not be the formidable problem which it has obviously become.

6. The Green Paper in the opening statement on p.1 recognizes the inherent wisdom of the Congress' position, for after stating that "The complex dynamics of population change are interwoven with the organization of the economy, the quality of life in our cities, and the provision of public services, it concludes with the recognition

"...that the solutions of many pressing national problems require a co-ordinated set of public policies that will work together to influence the course of population change in those directions judged most likely to yield the largest measure of self-fulfilment for present and future generations of Canadians."

7. Implicit in the opening paragraph of the Green Paper is the understanding that the major determinant upon which a sound immigration policy must be based is the absorptive capacity of the Canadian economy. There is no other criteria which holds forth the promise that the quality of life or the pursuit of individual self-fulfilment can be realized. The following comments are based upon and flow from this basic premise.

Population and Immigration

8. The chapter devoted to Population and Immigration in the Green Paper discusses the question of Growth, Distribution and Urbanization and the Character of Canada's future population. In

commenting the Congress will follow the format as set out in the Green Paper.

Growth

9. The proposition is made that there will be tremendous pressure on Canada to accept ever increasing numbers of immigrants because of the expected doubling of the world's population. There is also the notion entertained that yearly quotas might be established to "permit confident forward planning as to the numbers of immigrants Canada receives over time". (p.8)

10. The answer to both of these proposals or suggestions is that surely the numbers of immigrants to Canada must be governed by the state of the economy at a given point in time. A quota system does not provide the flexibility that is required, for if Canada is experiencing an economic boom then surely it will have the capacity to absorb a greater number of immigrants than during a period of recession. It just does not make sense to gear our policy to either external population pressures or to a system of quotas.

11. Surely in any discussion of immigration policy, it is imperative to take into account important economic factors which affect both the interests of Canadians and those desirous of emigrating to Canada. To ignore these factors is to run the grave risk of aggravating current and possibly longer-term problems, and at the same time cause disenchantment in the hearts of those who come from foreign lands to find conditions here considerably different from that which they anticipated.

12. It would be naive, to say the least, to look at a map of this big, sprawling country and conclude, as some have long done, that Canada can afford to let in unlimited numbers. It would be

Equally naive to say, as again some have, that this is one of the wealthiest nations in the world, with vast resources greater than most countries, and therefore this is conducive to unrestrictive immigration.

13. These are unrealistic criteria for defining the absorptive capacity of our economy. An economy is made up of people, with their talents, skills and energy, combined with whatever resources are available in reasonably habitable regions. Geographical size means very little if it relates to a country such as ours, much of which lies in northern latitudes which can at present support the needs and well-being of only a sparse population.

14. An unplanned Canadian immigration policy, oblivious to these hard facts, would soon result in the index of a nation's general prosperity, per capita national income, dropping sharply, absolutely and relatively to other industrial countries.

15. At the same time, it is important to recognize that a policy which restricts the number of immigrants to a level below absorptive capacity would not only retard the potential expansion of our economy, thus adversely affecting the interests of all Canadians, but would also be unjust to foreigners who could make a significant economic and cultural contribution to this country. The challenge to policy makers is, therefore, to accurately assess our economic absorptive capacity at all times and to gear Canada's immigration to it in an intelligent manner.

16. Two of the chief determinants of absorptive capacity are unemployment rates and the interrelated rate of growth of the labour force. Canada has had a high unemployment rate for the past four years, exceeding, and in many cases far exceeding, that of most industrial countries. We see no evidence that this rate will be

reduced in the near future. Indeed, the current national unemployment rate of 7.1 per cent is considerably higher than at any time since 1961.

17. Turning to the growth rate of the labour force, we have experienced much more rapid expansion than any other western industrial country. Our labour force growth rates of four per cent annually have been several times as high as those in almost all industrial countries. It is also apparent that for some years to come the growth of the labour force will continue at a very high rate.

18. Another important consideration is the kinds of skills which are, and will be, required to meet the needs of this country. In a highly industrialized economy such as ours, it is essential, although difficult, to make such assessments on a current basis, let alone making prognostications as to what the Canadian economy will require in the years ahead.

19. It is for this reason that we need a flexible immigration policy which is adaptable to changing economic circumstances, and which will result in enhancing the economic interests of Canadians already here and those who emigrate to our shores.

20. The Green Paper also concludes that because of the reluctance of Canadians to have children "the future growth rate for the Canadian population becomes a matter of immigration decisions.... and the principal instrument at the command of policy enabling a preferred rate of growth to be plotted in terms of overall numbers". (p.4)

21. This statement, in conjunction with others, appears to suggest that there is an optimum total population at which we as Canadians should aim. Again, if it is not abundantly clear from

what has been stated previously, the optimum number of people which Canada can support, in decency and with human dignity, will depend upon our economic capacity. This country is not doing any favours to either the immigrant or to Canadians if it has no jobs to offer to those who wish to make their homes in Canada or to those Canadian citizens who are themselves unemployed.

22. The Congress is not opposed to immigration and has at no time opposed immigration as such. It has recognized the contribution which immigrants have made to the economic prosperity of Canada as well as to the cultural life of the country. It has consistently taken the position that immigration was necessary for Canada's economic development. At the same time, it has expressed its apprehension with respect to a policy which allowed, or even encouraged, immigration at times of high unemployment and which generally ignored economic conditions in the country. In a previous statement to the federal government in 1967, the Congress stated that "Any long-term commitment to immigration must carry with it an understanding to maintain a high level of economic activity associated with expanding job opportunities". In other words, as the Congress said before "Immigration cannot be separated from economic planning in general. Governmental measures which will stimulate and maintain a buoyant and full employment economy are also likely to make possible a steady flow of immigration since there will be room for their absorption into the economy." To make our position perfectly clear, we emphasized that the federal government's (as well as the provincial governments') measures for economic planning and stimulation of job opportunities must have the first priority so as to provide for the jobs and income security of the total population.

23. Immigration policies aimed at stimulating a flow of skill

and unskilled workers, professional and other workers to Canada must be part of the general economic planning, but the introduction of immigrants as workers must be secondary to finding jobs and maintaining jobs for Canadian citizens. But once persons are admitted to Canada as adult landed immigrants, we believe they should be treated on a basis of equality for job opportunities and promotions, and equal pay for equal work.

Distribution and Organization

24. The Green Paper recognizes the transition of Canada from a rural to an urban society; a change which has been accelerating since World War II. It also points out the fact that the large urban centres of Toronto, Montreal and Vancouver are attracting the greatest numbers of persons from both internal and external migration. The point is also made that the Maritimes are suffering a net population loss because native Maritimers are moving to the highly populated centres while few immigrants are taking up residence in this region.

25. The reasons for this obviously stem from the economic opportunities which exist in these larger communities and the Green Paper underlines this fact where it states that -

"...mobility is expressed in internal migration towards those parts of the country where incomes are high, where the number and variety of job openings are greatest, and where the range of social amenities...is most appealing. The forces that govern the directions internal migration takes are essentially the same as those that influence the choices immigrants make about where in Canada to establish their homes." (p. 8-9. Congress' emphasis)

26. It is therefore most difficult for the Congress to understand why the Green Paper even raises the issue of "steering

immigrants against prevailing population currents". (p.10) Such a suggestion should never be considered for it is foreign to the traditional freedom of movement of the individual upon which Canadian society has always operated. It suggests a regimentation and a police system of control that neither the Congress nor the Canadian people would tolerate.

27. Furthermore, we oppose what we believe is the premise on which these suggestions are based for they imply that immigrants can be used to correct fundamental deficiencies in demographic patterns or distortions in regional economic growth. These statements also suggest that there are some aspects of rural life which an increasing percentage of rural-based Canadian citizens do not like, or choose to avoid or to escape and which are not attractive to city-based Canadians; but somehow, somewhere we will find immigrants who will take to Canadian rural (or small town) life and correct the seeming imbalances. In our view this is the wrong approach to the problem of rural or regional depopulation.

28. It is quite true that there have been large numbers of immigrants who have come from rural areas of other countries in the past and who have settled on farms, become homesteaders, and otherwise carved out a new home for themselves in the wilderness areas and less populated regions of Canada. In recent times rural depopulation has been a continuing trend because of the lack of job opportunities in rural communities. The children and the grandchildren of previous generations of immigrants have as a consequence gradually drifted away from their original homes in order to find better economic opportunities, or jobs of any kind, in the larger centres. To seek new farmer immigrants, or new colonies of farm-oriented families to replace those who have left the rural areas is only to look for a temporary and inadequate solution to the decline of the family farm.

29. The same comment could be made with respect to forestry, mining and other resource-based industry in isolated or sparsely populated parts of the country. A programme of directed settlement to these areas will not succeed unless these areas are also attractive to Canadian citizens. There are some individuals, not many it is true, who prefer the loneliness, the solitude, the ruggedness, the beauty, the grandeur of Canada's wilderness areas. But prospects for a massive injection of new population into these areas will not be successful if our approach is to count on immigrants to undertake a life which Canadians, many of whom know the problems of living in these areas from personal and family experience, have abandoned or refused to take up.

30. The related problems of rural depopulation and concentration of population in the major centres can only marginally be solved by immigrants. It is extremely doubtful whether immigration policy could encourage settlement on the land or in the more sparsely populated regions by means of government subsidies and other incentives or by a forced settlement policy. A subsidy and incentive programme aimed at inducing individuals and families to settle outside the major centres is doomed to failure. It is a simple truth, that if there are jobs available in the rural regions of Canada that pay a decent wage, then both immigrants and Canadian citizens alike will move to those jobs. And if industry is directed to establish itself in the rural regions as part of overall economic and regional planning, then, and only then, will depopulated rural areas attract people away from the cities.

31. Newcomers tend to prefer the major centres for the same reasons citizens do -- they can find a greater variety of employment opportunities, they can more likely find a house, apartment or room which is near their work, schools, shops, doctor's office and other

community services, they have better prospects of living near relatives and friends, and they can find more of their former compatriots with whom to speak their language and enjoy common cultural activities.

32. If settlement in new cities or smaller centres and rural areas is the objective then we should plan in terms of people, not immigrants.

33. There is also the assumption made in the Green Paper that the basis of racial tension is the influx of immigrants to urban centres and the demands which are consequently made upon available social services, housing, transportation facilities and other community services.

34. No doubt the added strains, stresses and demands which immigrants place upon the social services do, in part, contribute to racial and social tension if these facilities are inadequate. But the solution surely lies in gearing Canada's immigration flow to the nation's economic capacity and the capabilities of the social support system to meet the needs of an industrial-urban society. Furthermore, the ugly head of racism is reared in times of economic distress and high unemployment. It is the competition for scarce jobs that provides the primary outlet for irrational prejudices and not the mere fact of an intermingling of people of varied races and cultures. This is not to say that Canada is free of prejudice or of lunatic and fanatic fringe groups which are always willing to exploit certain situations. It is not, but in times of high unemployment it becomes an easy out for otherwise mature and rational Canadians to focus on "the immigrant who is working" while they themselves are unemployed. In this respect the timing of the Green Paper is ill-conceived. Furthermore, the suggestion that racism stems from social and cultural differences is an easy out for a government which wishes to avoid its

obligations and responsibilities for creating jobs and for providing the necessary social service infrastructure necessary for a modern industrial community.

Character

35. The Green Paper raises the issue of the relationships of immigration to the numbers of French speaking and English speaking members of Canada's population. We support unequivocally the federal policy on bilingualism and biculturalism and, therefore, we believe it is important that immigration policy should not be used to upset the balance which has evolved over more than 100 years. Immigrants to Canada should be informed that they will be expected to speak the language of the community into which they settle.

36. The multi-cultural fabric of Canada is also an important matter for the immigration review. This is an area which requires much more encouragement from the federal government, and much more understanding on the part of the Canadian people. We have supported the initiatives of the federal government aimed at helping new immigrants to feel welcome in Canada and to retain their distinctive cultural activities while at the same time adapting to the broader considerations of Canadian life. As far as the Canadian public is concerned, and we include the labour movement as an important element of this public, we must broaden our sights and open our doors to other people who are not yet well represented in our population. The encouragement which Canada has given to the preservation of cultural values cherished by various immigrant groups is a significant factor in attracting newcomers from still other countries. But as we mentioned earlier, the encouragement of immigration, from whatever quarter, must be related to the economic opportunities which are available and which can be developed.

The Working Immigrant

37. The chapter in the Green Paper dealing with "The Working Immigrant" focuses on the short, medium and long term problems. Underlying all three situations however is the assumption that the Department of Manpower and Immigration has the capability of retrieving the necessary information upon which short, medium and long term planning can be based. The Congress is skeptical about the ability of Manpower to fulfill this role, even in the short term. Under the old National Employment Service all employers were obliged to register vacancies with the federal authorities which they are not now compelled to do. As a result, Manpower no longer has a complete national job vacancy list which it could apply to immigration even in the short run. Private employment agencies have short circuited the job vacancy market and as a result Manpower Centres are playing a supplementary role only. As such, the Green Paper is less than accurate when it maintains that -

"The development of reliable information in as much detail as possible about the current state of the job market in Canada at both the national and regional level has been central to the operation of Canada's present selection of immigrant workers." (p.22)

38. Reliable current information will not be available until employers are compelled to register all job vacancies with Manpower.

39. There is also the statement made that "there are periods when demand for given types of workers may characterize the job market across the country..."

40. There is a distinct danger in basing policy on the criterion, "what kind of immigrant does our labour market require". Such a policy could lead to a condition where human dignity and rights are completely subjugated to the demands of the market place. It might well be, for

instance that our labour market requires entire families, men, women and children, to work in the fields with no protection of minimum wages or labour standards; or to recruit abroad desperate, hungry people who will do dirty, hard, body-and mind-killing jobs that Canadian citizens increasingly are refusing to do, or to live in isolated communities with no amenities off the job and transportation to and from outside communities at the individual's risk. With these possibilities and dangers in mind the Canadian Labour Congress rejects outrightly the philosophy of the market place as the sole determinant of the kind of immigrant Canada wants, and needs. However, in terms of skills needed by the Canadian economy, the market place will be the major factor.

41. As such, the annual report of the Department states that, the first objective of the Immigration Division is the stimulation of economic, cultural and social development by recruitment of immigrants with the skills required by the Canadian economy. (This programme includes the admission of relatives of Canadian residents or refugees, as well as non-immigrants who are admitted on a temporary basis.) On previous occasions we have pointed out that Canadian employers have enjoyed a subsidy at the expense of employers in Europe and elsewhere.

42. It is interesting to note that nowhere in the Green Paper is the issue raised about the employers' responsibility for training or retraining workers. Indeed, the availability of workers trained at somebody else's expense has contributed to a considerable reluctance on the part of Canadian employers to engage in on-the-job training programmes, or to hire Canadians fresh out of school with no work experience. Frequently an entire plant, or a division of a plant, has been staffed by immigrant workers. We repeat what we have stated before, that we are not opposed to immigration as such, but we find it incongruous that the federal government encourages immigration

while thousands of Canadian workers with the potential to acquire skills are passed over. There must surely be an obligation on the part of Canadian employers to train our own people and not use the world as a source of supply.

43. In addition to recruiting skilled workers in the industrialized countries, Canada has also gone to the developing countries which can ill afford to lose their trained people. We do not favour a policy of admitting only skilled workers, and we would not like to see other countries imposing arbitrary restrictions on the free movement of their people who want to emigrate. But since it is our declared policy to assist in the development of the countries of the Third World, we believe that Canada should explore problems of development and emigration in concert with other countries, and particularly the countries from which immigrants are coming, and are likely to come in increasing numbers. The Green Paper acknowledges that "developing countries look, not to international migration, but to international co-operation in the field of development assistance" (p. 47). The Congress believes that the objective of 0.7 per cent of GNP going in official development aid by 1978 should be met.

44. The underlying theme of the Green Paper is to ask what kind of working immigrants does Canada's present and future labour market require and what kind of immigrants are we seeking in terms of our social and cultural future. Once again, the emphasis, it occurs to us, is misplaced. It would be preferable to ask, "what kind of society do we want to build?"

45. Our answer, in part, would be a society in which there will be expanding opportunities, one in which there will be a job with decent pay and conditions for everybody who wants a job and makes himself or herself available for work, and one where there will be an equitable distribution of income. If we pursue these and similar

goals there will be expanding opportunities for those Canadians who are presently unemployed, those who would seek work if jobs were available, and those who are leaving school and wanting to enter the labour force. There would also be opportunities for those citizens of other countries who look to Canada as a place to transfer home and family and build a new life. The Congress rejects the suggestion that the social or cultural absorptive capacity of Canada is a factor to be considered. Again, the numbers of immigrants to Canada is not a question of social or cultural background - it is economic.

The Employment of Non-Immigrants

46. There has been a constant and recurring problem with non-immigrants and the issuing of employment visas, particularly in the fields of the performing arts and construction.

47. Admittedly, the performing arts field has problems peculiar only to itself, what with reciprocal agreements between countries allowing for on-location filming and the importation of technicians to carry out the work and the difficulties of defining and determining whether a specific project is on-location or not. However, the regulations under the Act must be flexible enough to permit a ruling to be made in each specific instance which will protect the rights of qualified Canadian workers to have first opportunity at these jobs.

48. In the construction field, a number of the Congress affiliates in the building trades have been experiencing difficulties with the Employment Visa Regulations which became effective January 1, 1973.

49. It appears that under the Employment Visa Schedule 1, Part 4, sub-section 17, an immigration officer may issue an employment visa without reference to a Canada Manpower Centre to "persons

entering to repair or service specialized equipment purchased outside Canada".

50. If there are persons in Canada who are available and who are capable of performing the job then it is only right and just that they should receive priority. The regulations and the directions to immigration officers ought to be changed whereby the Manpower Centres are consulted as to the availability of skilled Canadians to perform the task. Then, and only then, should visas be issued to foreign workers.

51. The Green Paper appears to reject the European approach to using "guest workers" to fill the jobs that Canada's citizens do not wish to do. Although it states that the arguments are "compelling for Canadian policy scrupulously avoiding" this approach, the Green Paper does not reject completely - as it should. There is no place in Canadian society for the "guest worker" for there is already too much poverty and discrimination in this country without creating more through government policy and intent.

52. What alarms us about the encouragement of "guest workers" is that unlike construction workers or members of the performing arts in our example, foreign workers coming to Canada on a short-term basis have no representation by a union for purposes of collective bargaining and in some occupations will not even have the protection of labour standards codes.

53. The "guest worker" has become an important aspect of the agricultural industry of the United States and of the manufacturing industries in Western Europe. In every country where it exists, the same patterns emerge. Those who come from the underdeveloped areas are restricted almost without exception to low-paying jobs; they are under-represented in the services sector except for domestic service

and catering; and they are hired mainly for monotonous, assembly-line and noisy, dirty, or smelly jobs -- the jobs nobody else wants.

54. This tendency towards segregation is also found outside work: "guest workers" have low-quality, over-crowded housing in run down areas or live in special hostels or camps near the factories. Their children attend no schools at all or inferior schools. They typically are deprived of civil and political rights: they are deported without due process in the case of even minor infractions and they have difficulty in establishing a trade union. We are not suggesting that all of these conditions necessarily apply in Canada, but an influx of "guest workers" would encourage such conditions and we have already experienced them in the tobacco and fruit picking industries in Ontario.

55. The "industrial reserve army" as immigrant populations are known in Europe affects the citizen labour force in one or both of two ways: one, it establishes a class system of exploited immigrant worker and privileged native worker; and two, it inhibits the efforts of native workers to improve their wages and working conditions by providing "unfair competition" and effective strikebreaking forces. In view of the seasonal nature of production in some sectors of Canadian industry, we do not dismiss out of hand the desirability of inviting "guest workers" to Canada. But any programme in this direction should take into account the interest of Canadian unemployed workers, the opportunities for training, transporting and providing suitable accommodation for Canadian workers for seasonal work, and the revision of inadequate labour standards codes to protect both Canadian and immigrant seasonal workers.

56. On the question of the equality of treatment to migrant workers and access to the social services of the host country, the Congress draws to your attention ILO Convention No. 97 concerning

Migration for Employment (Revised 1949), ⁽²⁾ and the resolution concerning ILO action for promoting the equality of migrant workers in all social and labour matters, adopted by the Conference at its 56th (1971) session.⁽³⁾ The recommendations contained in these Conventions must form a part of Canada's immigration policy in this area.

57. It will not be acceptable to us for the Department of Manpower and Immigration to take the position that some of these matters do not fall under the Department's jurisdiction and therefore cannot be subject to examination and recommendation. Since immigration policy cannot be determined in isolation from other government policies, any aspect of Canadian life which is impinged upon by immigration must be considered.

58. In view of the unemployment which has plagued Canada in recent years however, there would be no need for migrant workers if decent wages were paid for those jobs which migrant workers are traditionally called upon to perform.

59. Closely related to this is the suggestion that if there is a genuine demand, unskilled and semi-skilled workers should be admitted to Canada. Even in times of high unemployment, the employing community (some of whom have appeared before this Joint Committee), have demanded that unskilled labour be admitted to fill the jobs which they say are going begging. To this the Congress has but one answer. Pay a decent wage and provide decent working conditions and Canadians will come forward. The government must never again bring

(2) See Appendix A.

(3) See Appendix B.

in immigrants to provide employers with a captive work force and a source of cheap labour which they can exploit.

National Interest and International Responsibility

60. There are a number of areas and issues to which this chapter of the Green Paper has not directed itself specifically, such as the question of the overseas operations of the Immigration Division.

61. This is a matter which has been the subject of policy resolutions from our Labour Councils and Federations of Labour as well as from conventions of our affiliates and the Congress itself. From their daily contact with workers on the job, our members are recipients of countless complaints and recitations of misrepresentation by immigration officials overseas as to the nature of job opportunities, income levels, lifestyle, cost-of-living, availability of housing, the quality of life, and the like, in Canada. We appreciate that this criticism can be highly subjective and may be coloured or exaggerated as a result of extraneous circumstances and occurrences, but there is no doubt in our mind that there is a need for an objective study of (a) the perceptions of Canada and Canadian life by immigrants in a variety of countries, (b) the information procedures which confirm or modify these perceptions, and (c) the brochures and information booklets which are distributed to prospective immigrants.

62. It is our considered opinion that some aspects of Canadian life find no place in the information package. For example, it is quite obvious that newcomers to Canada from countries which do not have a democratic government, are not being briefed, or they are being briefed inadequately on their rights and obligations when they become Canadian citizens. Therefore, immigrants are woefully ill-informed or misinformed on their rights to transfer from one job to another, the availability of medicare and hospital care, welfare services, unemployment

insurance, language instruction and all manner of civic and community services. As employees they are easily intimidated by employers who lay off, or threaten to lay off, at the slightest indication of union activity. The immigration information package should explain workers' rights under the various trade union legislation and labour standards codes. Furthermore, the Congress should be consulted on the information bulletins which describe to the prospective immigrant the role of trade unions and the rights of working people to join trade unions and to engage in collective bargaining with their employer.

63. We are not asking the federal government to undertake a union organizing campaign among new Canadians, but as a basic minimum the information about Canada given to immigrants should include a recitation and explanation of the preamble of the Can da Labour Code. We are referring particularly to that part of the preamble which declares that "Canadian workers, trade unions and employers recognize and support freedom of association, and free collective bargaining as the basis of effective industrial relations for the determination of good working conditions and sound labour-management relations." From our information immigrants are not being told that free collective bargaining is accepted in public policy as a basis for determining working conditions. On the contrary, some employers are doing everything in their power to prevent immigrant workers from exercising their rights to organize trade unions. In addition, the responsibility of the Immigration Division does not end once the immigrant has been cleared for landed immigrant status, but continues while the immigrant is adjusting to Canadian life. As well as directing immigrants to job vacancies, the Department of Manpower and Immigration should hand each immigrant worker a simple statement of "your rights as a worker in Canada" based on federal or provincial legislation and practice, and printed in the immigrant's own language as well as in English and French.

64. The annual report of the Department records that since 1951 approximately \$56 million has been loaned to more than 300,000 immigrants under the assisted passage loan scheme. This is a commendable programme for helping immigrants meet their transportation and removal expenses, but more should be done to enable immigrants to integrate with Canadian life quickly and smoothly. Much more could be done to assist immigrants in finding suitable housing at rents they can afford to pay; much more needs to be done to make sure that immigrants understand what public services are available to them without charge, and much more must be done to help immigrants and their children learn English and/or French and otherwise become part of their new communities.

65. Many immigrants are vulnerable from the beginning, but instead of turning to public officials for assistance they resort too frequently to the services of ethnic middlemen and brokers who speak the immigrant's language. Many immigrants are thus exploited in unconscionable ways. The problem is not necessarily the lack of public services, but the lack of access to these services because of ignorance or the inability to communicate on the part of the immigrant in the English or French language. In other cases, immigrants are afraid to ask about their rights or have been intimidated into believing they have no rights. We know, for example, that immigrants who have come from countries with totalitarian regimes have little or no knowledge of the free trade union movement. To overcome this problem there should be public boards established at the community level to which the immigrant could turn for advice. There should be no compulsion placed upon the immigrant to consult with such a board because making it compulsory would defeat the whole purpose. The idea behind the formation of this "unofficial board" is to encourage immigrants to seek assistance from an agency with no regulatory function. This public board should be able to draw

upon linguists and should be composed of a cross-section of the community including trade union people. If this board is to perform a useful function then its availability and its non-regulatory function must be made known to the immigrant. In this way perhaps the exploitation of immigrants will be eliminated or at the least, greatly reduced.

Volume and Composition of the Immigration Movement

66. The volume of immigration to Canada as stated previously must be closely and intelligently related to the absorptive capacity of the country. It needs no further elaboration under this chapter of the Green Paper. However, there is one other aspect of immigration policy which warrants attention and which must be emphasized, for it will continue to form an important part of Canada's policy. This is the attitude which Canada has traditionally held towards refugees, whether they be refugees from famine, flood, or other natural disaster, or whether they be refugees from political oppression and war. In the case of natural disasters, the appropriate remedy may be prompt short-term financial or economic aid on the part of Canada and only in the event of recurring adverse conditions will people take the more drastic step of uprooting families and emigrating. Persons escaping from prolonged economic deprivation or sudden disaster may need more than a plane ticket and a hostel for two weeks on arrival. They are making a new start in life, and since few of them will have friends or relatives in Canada, the Canadian public should be prepared to share its good fortune with them. We should not screen out those who have no resources and admit only refugees who will not be a direct charge on the public purse.

67. In the case of political refugees, the need to start a new life will be equally as desperate. In a world torn by sudden and violent

conflict within countries and between countries, refugees have little if any time to prepare for their safe exit. Since the problem of refugees is likely to be a continuing one, Canada should establish a formal procedure, subject to ad hoc modifications, for dealing with emergency situations without delay. We are not recommending that Canada adopt the posture of poking its nose into the internal affairs of other sovereign states, but on the basis of humanitarian grounds alone Canada must be prepared to accept political refugees. That must surely be the primary consideration when an emergency presents itself.

68. It must be accepted that a good many refugees will be as good prospects for citizenship as those who come under normal circumstances. Refugees who were admitted from Hungary and Czechoslovakia, and from Uganda more recently, have fulfilled all possible expectations of a generous admissions policy. On the other hand, there are bound to be others whose admission could be considered only as an act of grace or international responsibility. On previous occasions, the Congress has taken the position that Canada must be generous rather than niggardly, willing rather than reluctant, in admitting its fair share of such refugees. As a corollary of this policy Canada should adopt whatever special measures are necessary to assist these refugees in adapting to a new life in this country.

69. Finally, on the question of political refugees, Canada should closely examine its past record with respect to the actual or alleged political persuasion or affiliation of refugees. Canada must not only do justice in its relations with political immigrants but must also appear to do justice. The current political situation in Chile is a case in point. Canada waited an inordinate length of time before deciding to admit, give sanctuary to, or interview Chilean political

refugees. Suspicion here is that the reason for the apparent aloofness on the part of Canadian officials in Santiago was that those who would want to take refuge in Canada inevitably would be "leftists" who have already been categorized as "undesirable" by unsympathetic External Affairs officials. Canadian policy with respect to political refugees should be clearly stated, not only for the interests of potential immigrants but also for the guidance of immigration officials and information of the Canadian public. The only political questions which prospective immigrants should have to answer are those related to their intended allegiance to the Queen and support for the democratic mode of government. We do not rule out the need for adequate screening so as to admit only those refugees who are dedicated to the kinds of political principles and institutions by which we live. In public statements at the time of the coup, and subsequently when far too much time had passed without any response from the federal government, the Congress urged the federal government to open wide the door of the Canadian embassy in Santiago to all eligible refugees who want to come here.

70. Canada reacted quickly and generously to the Hungarian, Czechoslovakian and Ugandan tragedies. It should have been as prompt in the Chilean disaster.

The Point System of Selection

71. We would like to elaborate on our statement, made above that Canadian policy should welcome prospective immigrants without discrimination as to national origin, race or colour. The Congress, in a previous submission in 1967 to the federal government declared that "the Immigration Act has for too many years stigmatized Canada as a country which selects immigrants on the basis of such irrational criteria as ethnic origin or colour". We went on to say that the Governor-in-Council could make regulations which clearly opened the

way to discrimination and abuse, and that while Canada had not officially adhered to a "white" immigration policy, the administration of policy has been such that Canada was not far removed from a "white" policy. Present immigration policy based on the points system stressing educational and professional skills, still appears to give preference to certain nationalities and races -- citizens of the United Kingdom, Northern Europe and white citizens of the United States seem to have enjoyed the highest priority and others have been in a descending order, with citizens of African and Asian origin well down on the list.

72. In recent years there has been an increase in immigration of non-whites from Hong Kong and India as well as from the British West Indies, and to the extent that this increase represents a departure from the apparent pro-white policy of previous years, we welcome the change. On the other hand, the increase in immigration from Hong Kong, India and the British West Indies based on the points system represents only an interest in skills and professional workers and not a change of heart.

73. To the extent that the points system stresses industrial skills it will inevitably result in the selection of more immigrants from industrialized countries than developing countries and therefore the selection of more white than black immigrants. A policy which de-emphasises industrial skills in the interests of a better racial balance in immigration would neither serve the economic or social interests of Canada nor solve the development problems of the developing nations. Neither would such a policy be in the best interests of those seeking to immigrate to our shores, for while a points system which stress "occupational skills" and "occupational demand" works against the number of immigrants from the developing nations,

it does at the same time protect these persons from being exploited by employers as a source of cheap labour. There is no clear and easy way out of this dilemma. Reality demands however, that it be faced squarely. The harsh fact is that an industrial nation such as Canada demands certain skills which are primarily available in other industrial nations. To the extent that this is so, then to this extent will immigration to Canada be from the industrialized world. As industrialization spreads throughout the world, then it would be expected that the number of immigrants from all countries would increase in proportion. There must be some method for admitting immigrants to Canada and for the Canadian Labour Congress, one based on a points system stressing industrial skills is to be preferred over one based upon racial lines. We must ensure however, that those non-white applicants who do have the necessary skills are not discriminated against through discretionary administrative practices.

74. The Green Paper points out that for a prospective immigrant under either the "independent applicant" or the "nominated relative" category to succeed he/she must accumulate a minimum of fifty (50) points out of a total of one hundred (100) to have any hope of being accepted. Out of this minimum of fifty (50) points there are no less than fifteen (15) devoted to personal qualities, an assessment which is made by the interviewing immigration officer. This places a great deal of discretionary authority in the officer whose assessment is, by definition, wholly subjective. There is, furthermore, another five (5) points allotted to the area of destination within Canada to which the prospective immigrant intends to go. In total then, there are twenty (20) points out of the needed fifty (50) based on these two criteria.

75. The Congress believes that the discretionary power of the interviewing officer should be greatly reduced to five (5) points for

personal qualities and the area of destination (in view of our previous comments) should be eliminated entirely.

76. Furthermore, entrepreneurs who wish to immigrate receive an automatic twenty-five (25) points under the "occupational demand" and "occupational skills" factors, or one-half of the needed fifty (50) points. In brief, even though they may score low in the other categories the large number of automatic points guaranteed to them because of their wealth means that in practice they can buy their way into Canada. There should be no automatic points given to "entrepreneurs" however that term is defined.

A Summary of Conclusions

1. The immigration policy of Canada must be tied in closely with national economic and manpower planning.
2. Immigration policy cannot be discussed or operate in isolation from domestic issues such as housing, urban congestion, transportation, job opportunities or regional disparities.
3. Immigration cannot be used to correct regional and demographic problems which have developed because of the lack of job opportunities in many areas and regions of Canada.
4. The basis of racial tension is economic and not cultural or social.
5. Immigration policy should not promote the imbalance between the two-founding groups in Canada - French and English - and immigrants should be expected to speak the language of the community to which they emigrate.
6. To intelligently assess the job market employers should be compelled to register all job vacancies with the Department of

Manpower and Immigration so that immigration can be intelligently geared to employment opportunities.

7. Immigration must never be used to supply cheap labour for Canadian employers or to take jobs away from unemployed Canadians who must be assured first right to available jobs wherever they occur.
8. Immigration must not be used in a manner which will enable employers to escape their responsibilities for training or retraining Canadian workers for jobs.
9. There should be close co-ordination of immigration policy with the developing countries to ensure that no conflict arises between our policy to assist in their development and the recruiting of skilled immigrants.
10. There is no place in Canadian society for the "guest worker" for there is already too much poverty and discrimination in this country without creating more through government policy and intent.
11. The recommendations in the ILO Convention 97 concerning migrant workers must form a part of Canada's immigration policy and practices.
12. Prospective immigrants should be well-briefed on their rights and obligations as prospective Canadian citizens. They must be informed about their right to transfer from one job to another, the availability of medical and hospital care, welfare services, unemployment insurance, language institutions and of available civic and community services.
13. The immigration information package for immigrants should explain workers' rights and the freedom to join a union and to engage in free collective bargaining. The Congress should be consulted on the informational bulletins which describe workers' rights and freedoms.

14. There should be public boards established at the community level to which the immigrant can turn for advice.
15. Canada must continue the humanitarian practice of accepting political refugees.
16. Immigration policy must be free from discrimination on the grounds of race, colour or national origin.
17. The personal assessment points which are wholly subjective on the part of the interviewing officer should be reduced to five (5) from the present fifteen (15). As well, the five (5) points assessed for the area of destination should be eliminated entirely.
18. Entrepreneurs should not be allowed the automatic twenty-five (25) points granted for "occupational skill" and "occupational demand" simply on the basis of their wealth.

Respectfully submitted by the

CANADIAN LABOUR CONGRESS

Joseph Morris, President

Donald Montgomery, Secretary-Treasurer

Shirley Carr, Executive Vice-President

Julien Major, Executive Vice-President

Ottawa, Ontario

June 1975

opeiu225

Appendix "A"CONVENTION NO. 97CONVENTION CONCERNING MIGRATION FOR EMPLOYMENT (REVISED 1949)⁽¹⁾

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Thirty-second Session on 8 June 1949, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to the revision of the Migration for Employment Convention, 1939, adopted by the Conference at its Twenty-fifth Session, which is included in the eleventh item on the agenda of the session, and

Considering that these proposals must take the form of an international Convention,

adopts this first day of July of the year one thousand nine hundred and forty-nine the following Convention, which may be cited as the Migration for Employment Convention (Revised), 1949:

Article 1

Each Member of the International Labour Organisation for which this Convention is in force undertakes to make available on request to the International Labour Office and to other Members -

- (a) information on national policies, laws and regulations relating to emigration and immigration;
- (b) information on special provisions concerning migration for employment and the conditions of work and livelihood of migrants for employment;
- (c) information concerning general agreements and special arrangements on these questions concluded by the Member.

Article 2

Each Member for which this Convention is in force undertakes to maintain, or satisfy itself that there is maintained, an adequate and free service to assist migrants for employment, and in particular to provide them with accurate information.

(1) Date of coming into force: 22 January 1952.

Article 3

1. Each Member for which this Convention is in force undertakes that it will, so far as national laws and regulations permit, take all appropriate steps against misleading propaganda relating to emigration and immigration.

2. For this purpose, it will where appropriate act in co-operation with other Members concerned.

Article 4

Measures shall be taken as appropriate by each Member, within its jurisdiction, to facilitate the departure, journey and reception of migrants for employment.

Article 5

Each Member for which this Convention is in force undertakes to maintain within its jurisdiction, appropriate medical services responsible for --

- (a) ascertaining, where necessary, both at the time of departure and on arrival that migrants for employment and the members of their families authorised to accompany or join them are in reasonable health;
- (b) ensuring that migrants for employment and members of their families enjoy adequate medical attention and good hygienic conditions at the time of departure, during the journey and on arrival in the territory of destination.

Article 6

1. Each Member for which this Convention is in force undertakes to apply, without discrimination in respect of nationality, race, religion or sex, to immigrants lawfully within its territory, treatment no less favourable than that which it applies to its own nationals in respect of the following matters:

- (a) in so far as such matters are regulated by law or regulations,

or are subject to the control of administrative authorities --

- (i) remuneration, including family allowances where these form part of remuneration, hours of work, overtime arrangements, holidays with pay, restrictions on home work, minimum age for employment, apprenticeship and training, women's work and the work of young persons;
 - (ii) membership of trade unions and enjoyment of the benefits of collective bargaining;
 - (iii) accommodation;
- (b) social security (that is to say, legal provision in respect of employment injury, maternity, sickness, invalidity, old age, death, unemployment and family responsibilities, and any other contingency which, according to national laws or regulations, is covered by a social security scheme), subject to the following limitations:
- (i) there may be appropriate arrangements for the maintenance of acquired rights and rights in course of acquisition;
 - (ii) national laws or regulations of immigration countries may prescribe special arrangements concerning benefits or portions of benefits which are payable wholly out of public funds, and concerning allowances paid to persons who do not fulfil the contribution conditions prescribed for the award of a normal pension;
- (c) employment taxes, dues or contributions payable in respect of the person employed; and
- (d) legal proceedings relating to the matters referred to in this Convention.

2. In the case of a federal State the provisions of this Article shall apply in so far as the matters dealt with are regulated by federal law or regulations or are subject to the control of federal administrative authorities. The extent to which and manner in which these provisions shall be applied in respect of matters regulated by the law or regulations of the constituent States, provinces or cantons, or subject to the control of the administrative authorities thereof, shall be determined by each Member. The Member shall indicate in its annual report upon the application of the Convention the extent to which the matters dealt with in this Article are regulated by federal law or regulations or are subject to the control of

federal administrative authorities. In respect of matters which are regulated by the law or regulations of the constituent States, provinces or cantons, or are subject to the control of the administrative authorities thereof, the Member shall take the steps provided for in paragraph 7 (b) of article 19 of the Constitution of the International Labour Organisation.

Article 7

1. Each Member for which this Convention is in force undertakes that its employment service and other services connected with migration will co-operate in appropriate cases with the corresponding services of other Members.

2. Each Member for which this Convention is in force undertakes to ensure that the services rendered by its public employment service to migrants for employment are rendered free.

Article 8

1. A migrant for employment who has been admitted on a permanent basis and the members of his family who have been authorized to accompany or join him shall not be returned to their territory of origin or the territory from which they emigrated because the migrant is unable to follow his occupation by reason of illness contracted or injury sustained subsequent to entry, unless the person concerned so desires or an international agreement to which the Member is a party so provides.

2. When migrants for employment are admitted on a permanent basis upon arrival in the country of immigration the competent authority of that country may determine that the provisions of paragraph 1 of this Article shall take effect only after a reasonable period which shall in no case exceed five years from the date of admission of such migrants.

Article 9

Each Member for which this Convention is in force undertakes to permit, taking into account the limits allowed by national laws and regulations concerning export and import of currency, the transfer of such part of the earnings and savings of the migrant for employment as the migrant may desire.

Article 10

In cases where the number of migrants going from the territory of one Member to that of another is sufficiently large, the competent authorities of the territories concerned shall, whenever necessary or desirable, enter into agreements for the purpose of regulating matters of common concern arising in connection with the application of the provisions of this Convention.

Article 11

1. For the purpose of this Convention the term "migrant for employment" means a person who migrates from one country to another with a view to being employed otherwise than on his own account and includes any person regularly admitted as a migrant for employment.

2. This Convention does not apply to --

- (a) frontier workers;
- (b) short-term entry of members of the liberal professions and artistes; and
- (c) seamen.

Article 12

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Appendix "B"

RESOLUTION CONCERNING ILO ACTION FOR PROMOTING THE EQUALITY OF MIGRANT WORKERS IN ALL SOCIAL AND LABOUR MATTERS (1)

The General Conference of the International Labour Organisation,

Considering that every person, irrespective of sex, race or social origin, should be able to exercise fully his right to work in his own country and that, to this effect, States should follow a policy designed to provide full, productive and freely-chosen employment as soon as possible and by the most appropriate means through the rational use of material and human resources,

Considering that migration contributes an important element in international co-operation in the economic and social field and that migrant workers make an important contribution to the economic development of the host countries,

Considering that the protection of workers employed in countries other than their own is a field where the International Labour Organisation has a clear and recognised responsibility for action on the basis of its very aims and principles,

Referring to measures previously taken by the International Labour Organisation to protect migrant workers, and, in particular, to the Conventions on the social security rights of migrant workers and to the Migration for Employment Convention (Revised) (No. 97) and Recommendation (Revised) (No. 86) of 1949,

Bearing in mind the Employment Policy Recommendation, 1964 (No. 122) and the Social Policy (Basic Aims and Standards) Convention, 1962 (No. 117), as well as the principles embodied in the World Employment Programme (Report of the Director-General to the 53rd (1969) Session of the Conference), which stress that the exercise of productive and freely-chosen employment is the basis of all social and economic progress,

Referring further to the resolution concerning action by the International Labour Organisation for migrant workers, adopted by the Conference on 29 June 1967, and especially paragraph 3 of the operative part, and the resolution concerning trade union rights and their relation to civil liberties, adopted by the 54th (1970) Session of the International Labour Conference,

Considering that migrant workers are becoming more and more numerous, both in the advanced and the developing countries, and that such a situation raises an increasing number of problems with regard

to conditions of life and work, education, vocational training and upgrading, social welfare, social security and social assistance, health, housing, trade union and personal freedoms, security of individuals and property,

Noting with concern the continuation of many forms of discrimination and the revival of xenophobia in some countries of immigration, which is causing a deterioration in the conditions of migrant workers, against which they and their families should be safeguarded,

Considering that migrant workers often find themselves in a completely unfamiliar environment and consequently run the risk of losing their personality, so that special efforts are needed to facilitate their adaptation,

Considering that it is essential to create an environment favourable and propitious to migrant workers,

Considering that urgent and vigorous international action is required in order to promote and achieve complete equality de jure and de facto in all social and labour matters for migrant workers, both through legislation and collective agreements, and that the International Labour Organisation has to continue to assume its pioneering work in this field,

Considering that migratory trends should form the subject of international standards prescribing uniform safeguards for the rights of migrant workers and their families,

Considering that it is desirable for States to enter into agreements for the purpose of ensuring the protection of migrant workers,

Emphasising the need for trade union and employers' organisations to be associated with the work of all national, regional or international bodies concerned with the problems of migrant workers;

1. Invites the Governing Body of the International Labour Office to request the Director-General --

- (a) to give priority to the problem of migration and to prepare a co-ordinated programme of action to encourage the creation of an environment favourable to migrant workers and to promote and ensure equality of treatment between workers of foreign nationality or origin and nationals of the host country and to promote a full

exchange of information between the countries concerned on the facts and qualifications concerning the working conditions in those sections in which migrant workers are employed;

- (b) in cases when political, economic or other differences arise between the host country and the country of origin of migrant workers, to appeal to countries receiving migrant workers not to use in any way the presence of these workers to exert pressure, to ensure the security of individuals and property, and to condemn vigorously discriminatory practices which, in general, are likely to affect the dignity of migrant workers;
- (c) to undertake research on all economic and social consequences of extensive worker migration for the countries of emigration and immigration;
- (d) to undertake studies on the nature and the extent of discriminatory practices against migrant workers, and means of remedying them, with particular reference to opportunities for employment, remuneration, conditions of life and work, housing, trade union rights and civil liberties and possibilities of recourse to judicial or other independent bodies for the redress of grievances connected with the employment contract and to include studies on whether these workers may be liable to prosecution after returning to their home countries for having exercised trade union activities, and to ensure the largest distribution possible of all these studies;
- (e) to give particular attention to the serious human and social problems facing such workers, especially as regards reception, living conditions and adaptation, health, vocational training at all levels, trade union and personal freedoms, inadequacy of information, education of children, and to facilitate the reuniting of families;
- (f) to study the laying down of the rules governing repatriation of workers to their country of origin on the expiry of their contracts of employment, if they so desire;
- (g) to intensify the activities of the International Labour Office with regard to social welfare, security and assistance for migrant workers and their families, so as to achieve co-ordination and harmonisation of social security legislations and the equal treatment of such workers under these legislations, and international, bilateral or multilateral Conventions;
- (h) to draw the attention of member States to the effective and practical advantages of concluding agreements as comprehensive as possible on the protection of migrant workers,

2. Invites the Governing Body of the International Labour Office --

- (a) to request the Director-General to submit to the Governing Body during the 1972-73 biennium a study on general developments in the living and working conditions of migrant workers and on the practical application of national, regional and international standards since the adoption of the Migration for Employment Convention (Revised), 1949 (No. 97);
- (b) to consider the need for an early review by the Conference, through its Committee on the Application of Conventions and Recommendations, of the implementation of Convention No. 97;
- (c) on the basis of the studies authorised in subparagraphs (a) and (b) above, to consider at once the need for revising the existing instruments dealing with the position of migrant workers and for initiating new instruments with a view to adapting the provisions so that they facilitate and ensure the equality of such workers in law and in fact in regard to all social and labour matters;
- (d) to request the Director-General to obtain information from member States of the International Labour Organisation on the policies, plans and programmes for the achievement of full and productive employment which they pursue or contemplate, and to make this information available to all Members in any manner he deems appropriate;
- (e) to include the problem of migrant workers in the agenda of one of the forthcoming sessions of the International Labour Conference.

Mémoire
du
Congrès du Travail du Canada
présenté au
Comité mixte spécial
touchant la politique de l'immigration
et le
"Livre vert sur l'immigration"

Table des matières

	<u>Page</u>
Introduction	1
Population et immigration	3
Croissance démographique	4
Répartition démographique et organisation	8
Identité	12
Les travailleurs immigrants	13
L'embauchage de non-immigrants	16
Intérêt national et responsabilités internationales	20
Volume et composition du mouvement d'immigration	23
Sélection par le système de points	26
Résumé des conclusions	28
Annexe A	
Annexe B	

Mémoire du Congrès du Travail du Canada
présenté au Comité mixte spécial touchant
la politique de l'immigration et le "Livre
vert sur l'immigration"

Messieurs les présidents et membres du Comité,

1. Le Congrès du Travail du Canada saisit volontiers l'occasion qui lui est offerte de présenter un mémoire au Comité mixte spécial de l'immigration et de comparaître devant lui pour traiter du thème de l'immigration au nom des travailleurs canadiens.

2. Les membres du Comité mixte spécial n'ignorent pas qu'une partie considérable des deux millions de travailleurs affiliés au Congrès sont soit immigrants, soit fils ou filles d'immigrants. Depuis longtemps déjà, ces travailleurs fournissent un apport précieux aux collectivités où ils résident, au mouvement syndical auquel ils appartiennent et au Canada dont ils ont fait leur pays. Il faut donner à cette contribution le mérite qui lui revient car l'histoire du Canada au cours du siècle actuel et des siècles passés relate sans cesse la migration sur nos rivages de gens issus de races, de langues et de cultures immensément variées, donnant au Canada un alliage ethnique qui n'a pas de pareil au monde et qui s'est révélé une grande source de force et de vitalité.

3. Le mouvement syndical canadien s'intéresse de près et depuis longtemps à la politique d'immigration du pays, et cela non seulement parce qu'un grand nombre de nos membres sont immigrants, mais parce que le Congrès considère qu'on ne saurait isoler la politique d'immigration des questions nationales telles que le logement, l'engorgement des villes, le transport, l'emploi, les disparités régionales ou la croissance économique. De plus, les politiques de main-d'oeuvre relatives notamment à la formation et au recyclage des travailleurs, aux

subventions de déplacement, à l'appariement des compétences disponibles aux postes vacants, et aux pronostics de spécialisations qui seront en demande dans la population active sont indissociables de la politique de l'immigration. En résumé, les problèmes de l'immigration font partie intégrale des politiques de main-d'oeuvre, des politiques intérieures et des politiques d'économie nationale.

4. Le Comité constatera, en conséquence, que la position traditionnelle du mouvement syndical, énoncée tant de fois auparavant, n'a pas changé. Ainsi qu'un observateur le faisait remarquer:

"Le mouvement syndical canadien offre le meilleur exemple de pressions soutenues en immigration... en faveur d'objectifs constants et de préoccupations générales pour tout ce qui a trait à la politique d'immigration. Selon la thèse des dirigeants du mouvement syndical, l'immigration doit jouer un rôle important dans la planification de l'économie nationale et il faut prévoir les admissions d'immigrants de façon intelligente en fonction du cycle économique. Le mouvement a toujours soutenu qu'il ne faut pas laisser la main-d'oeuvre immigrante supplanter la main-d'oeuvre canadienne. Il fait valoir depuis toujours la nécessité de prévoir, dans l'éventail de services sociaux à fournir à tous les Canadiens, des services appropriés à l'intention des immigrants, et d'établir dans le domaine de l'immigration des mécanismes de consultation."(1)

5. A l'instar des questions à résoudre, la politique du Congrès n'a pas changé. Même plus, l'interdépendance de tous les secteurs de

(1) Hawkins, Freda: Canada and Immigration: Public Policy and Public Concern (Le Canada et l'immigration: Politique publique et préoccupation publique), Institut canadien d'administration publique, Presses universitaires McGill et Queen's, Montréal et London, 1972, p. 350.

l'économie, la complexité des problèmes sociaux actuellement en jeu au Canada et les tensions qu'engendrent la disparité régionale concourent à démontrer que l'attitude du Congrès sur l'immigration a été et est toujours à la fois réaliste et pertinente. En outre, si la politique gouvernementale avait été jusqu'ici reliée de plus près à la planification globale de l'économie et de la main-d'oeuvre plutôt qu'à l'application d'un remède pour chaque cas isolément, la recherche d'une position commune sur ce point au Canada ne constituerait pas le problème redoutable qu'elle est manifestement devenue.

6. Le Livre vert reconnaît, dans la déclaration initiale de la p. 1, la sagesse inhérente de la position du Congrès car après avoir précisé que "Le dynamisme complexe des changements démographiques est en corrélation avec la structure de l'économie, la qualité de vie dans les villes et la prestation de services publics," il avoue en guise de conclusion

"... que les solutions à de nombreux problèmes nationaux récents exigent un ensemble coordonné de politiques qui concourront à orienter, dans une certaine mesure, les changements démographiques vers des voies susceptibles de permettre aux générations actuelles et futures du Canada de s'épanouir pleinement."

7. Le premier paragraphe du Livre vert sous-entend que l'élément principal sur lequel une bonne politique d'immigration doit se fonder consiste dans la capacité d'absorption de l'économie canadienne. Il n'existe aucun autre critère offrant l'assurance qu'il sera possible de réaliser la qualité de la vie ou l'épanouissement de la personne. Les observations qui vont suivre partent de ce principe fondamental.

Population et immigration

8. Le chapitre que le Livre vert consacre à la population et à l'immigration aborde la question de la croissance, de la répartition,

de l'urbanisation et de l'identité de la population canadienne dans les années à venir. Dans ses commentaires, le Congrès suivra les grandes lignes du Livre vert.

Croissance démographique

9. Il est dit, dans le document, que le Canada subira des pressions très fortes en vue d'accepter un nombre croissant d'immigrants, étant donné le doublement prévu de la population mondiale. On y retrouve l'idée de l'établissement possible de contingents annuels pour "permettre une planification progressive sûre en ce qui a trait au nombre d'immigrants que le Canada accueille." (p. 8).

10. A l'une et l'autre de ces propositions ou suggestions, nous répondons qu'à coup sûr le nombre d'immigrants au Canada doit être en fonction de l'état de l'économie à une époque donnée. Le contingentement n'offre pas la souplesse requise car le Canada est certainement en mesure d'absorber un nombre plus considérable d'immigrants lorsqu'il connaît un essor économique qu'en période de récession. Il est tout simplement impensable que notre politique dépende des pressions de la population mondiale ou d'un régime de contingentement.

11. Certes, tout débat sur la politique de l'immigration doit absolument tenir compte des facteurs économiques importants qui touchent les intérêts tant des Canadiens que de ceux qui songent à s'installer au Canada. Si l'on passe outre à ces facteurs, on court le grand risque d'aggraver et peut-être de perpétuer les problèmes, sans oublier qu'on sème la déception dans le cœur de ceux qui trouvent, en arrivant de l'étranger, des conditions bien différentes de celles qu'ils escomptaient.

12. Il serait pour le moins naïf de se pencher sur une carte de notre immense pays et de conclure d'un trait, comme certains le font depuis longtemps, que le Canada peut se permettre d'accueillir un nombre illimité d'immigrants. Il serait non moins naïf de déclarer, et ce ne serait pas nouveau non plus, que nous avons l'un des plus

riches pays du monde, doté de plus de ressources que la plupart et que, par conséquent, l'immigration peut se pratiquer sans restriction.

13. Ce sont là des critères peu réalistes quand il s'agit de préciser la capacité d'absorption de notre économie. Une économie est faite d'une population et de ses talents, de sa compétence et de son énergie, alliés aux ressources accessibles dans les régions raisonnablement peuplées. Pour un pays comme le nôtre, dont une grande partie s'étend à des latitudes nordiques qui, à l'heure actuelle, ne peuvent assurer la subsistance que d'une population éparse, la taille géographique ne veut pas dire grand chose.

14. Une politique de l'immigration sans planification, qui négligerait ces faits indiscutables, porterait un dur coup à l'indice de la prospérité générale d'un pays, à savoir le revenu national par habitant, qui s'effondrerait aussi bien en termes absolus qu'en termes relatifs, par rapport à celui d'autres pays industrialisés.

15. D'autre part, il importe de reconnaître que la politique qui restreindrait le nombre d'immigrants à un niveau inférieur à la capacité d'absorption de l'économie non seulement ralentirait l'expansion économique dont le pays est capable, ce qui servirait mal les intérêts de tous les Canadiens, mais serait injuste à l'endroit des étrangers qui auraient un riche apport économique et culturel à offrir. Par conséquent, le défi que les artisans de notre politique doivent affronter consiste à évaluer en tout temps et avec exactitude cette capacité d'absorption et d'y conformer intelligemment l'immigration dans notre pays.

16. Deux des principaux éléments qui déterminent la capacité d'absorption sont le taux de chômage et le taux connexe de croissance de la population active. Or le Canada souffre d'un taux élevé de chômage depuis quatre ans, taux supérieur et, dans bien des cas, de beaucoup supérieur à celui de la plupart des pays industrialisés. Rien ne permet d'entrevoir que ce taux ne soit sur le point de diminuer.

A 7.1 pour cent, le taux de chômage actuel dépasse de loin tous les niveaux connus depuis 1961.

17. Quant au taux de croissance de la population active, nous connaissons depuis un certain temps une expansion beaucoup plus rapide que tout autre pays industrialisé du monde occidental. Nos taux de croissance de quatre pour cent par année sont en effet plusieurs fois supérieurs à ceux de la plupart des pays industrialisés. Il est en outre évident que le rythme demeurera très rapide pendant quelques années encore.

18. Autre considération importante: les catégories de spécialisation qui sont et seront nécessaires pour répondre aux besoins du Canada. Dans une économie hautement industrialisée comme la nôtre, il est indispensable, quoique difficile, d'établir de telles estimations sur une base courante, en plus d'essayer d'entrevoir les besoins de l'économie canadienne pour les années à venir.

19. Voilà pourquoi il nous faut une politique de l'immigration qui soit souple, qui puisse s'adapter aux conditions économiques et qui soit de nature à valoriser les intérêts économiques des Canadiens d'aujourd'hui et de ceux qui émigreront dans notre pays.

20. Le Livre vert conclut également qu'à cause du penchant des Canadiens pour les familles peu nombreuses, "le futur taux de croissance démographique du Canada dépendra des décisions prises à l'égard de l'immigration... (qui) se révèle le principal instrument dont la politique dispose pour établir en chiffres un taux de croissance préférentiel". (p. 5)

21. Cette affirmation, jointe à d'autres, semble laisser croire qu'il y a une population optimale à laquelle les Canadiens devraient tendre. Encore là, faut-il le répéter, le nombre maximum de personnes que le Canada peut héberger en toute décence et dignité humaine dépendra de notre capacité économique. Notre pays ne rend aucunement service à l'immigrant ni au Canadien s'il n'a pas de travail à offrir à ceux

qui veulent élire domicile au Canada ni aux citoyens canadiens qui sont eux-mêmes en chômage.

22. Le Congrès n'est pas contre l'immigration; jamais nous ne nous y sommes opposés comme telle. Nous avons au contraire reconnu l'enrichissement que les immigrants ont apporté à la prospérité économique et à la vie culturelle du Canada. Nous avons constamment soutenu que l'immigration était nécessaire au maintien du développement économique de notre pays. Nous nous sommes cependant toujours méfiés d'une politique qui permettait, encourageait même, l'immigration à des époques de chômage élevé et qui, en général, faisait fi des conditions économiques de l'heure. Dans une autre déclaration au gouvernement fédéral, en 1967, nous précisions que "tout engagement à long terme vis-à-vis de l'immigration doit comporter la garantie de maintenir un haut niveau d'activité économique en même temps que des occasions d'emploi de plus en plus nombreuses." En d'autres termes, comme nous l'avons déjà dit, "l'immigration ne saurait se séparer de la planification économique en général. Les mesures gouvernementales propres à stimuler et à maintenir en plein essor une économie de plein emploi sont en même temps celles qui ont le plus de chance de rendre possible un flot continu d'immigration, attendu que l'économie sera dès lors en mesure d'absorber ces immigrants." Afin de bien préciser notre position, nous le soulignons encore une fois: les mesures du gouvernement fédéral (et des gouvernements provinciaux) destinées à planifier l'économie et stimuler l'emploi doivent avoir le premier rang de priorité de manière à garantir la sécurité d'emploi et de revenu de l'ensemble de la population.

23. Les politiques d'immigration visant à stimuler un apport de travailleurs spécialisés et non spécialisés, de membres des professions libérales et d'autres travailleurs au Canada, doivent s'inscrire dans la planification économique générale, mais l'admission d'immigrants à titre de travailleurs doit être une préoccupation secondaire par rapport

à celle de trouver et de maintenir des emplois pour les citoyens canadiens. Une fois, cependant, que des personnes sont admises au Canada à titre d'immigrants adultes reçus, nous croyons qu'elles doivent être traitées sur un pied d'égalité en ce qui concerne les occasions d'emploi et d'avancement et toucher un salaire égal à travail égal.

Répartition démographique et organisation

24. Le Livre vert reconnaît que le Canada passe d'une société rurale à une société urbaine, et cela de façon accélérée depuis la Seconde Guerre mondiale. Il souligne également que les grandes agglomérations de Toronto, Montréal et Vancouver attirent les plus fortes migrations tant de l'intérieur que de l'extérieur du pays. On y lit aussi que les Maritimes subissent une perte nette de population parce que les natifs de l'endroit vont vivre dans les grands centres alors que peu d'immigrants s'établissent dans cette partie du pays.

25. S'il en est ainsi, c'est manifestement à cause des possibilités économiques qu'offrent les grandes villes; le Livre vert le fait remarquer quand il déclare que:

"... cette mobilité se traduit par une migration intérieure vers les parties du Canada où les revenus sont le plus élevés, où il y a un plus grand nombre et un plus vaste choix de débouchés et où il existe une gamme plus intéressante d'avantages sociaux... Les éléments qui régissent l'orientation de la migration intérieure sont essentiellement les mêmes que ceux qui influent sur le choix par les immigrants de l'endroit où ils comptent s'établir." (p. 9-10; souligné du Congrès)

26. Le Congrès trouve fort difficile, par conséquent, de comprendre pourquoi le Livre vert parle de l'idée même de "détourner les immigrants des courants de population prédominants..." (p. 11). Il ne faudrait même pas s'arrêter à une telle suggestion qui s'écarte de

la liberté traditionnelle de mouvement de l'individu, laquelle a toujours été la règle courante dans la société canadienne. Ce serait là une forme d'embrigadement et de régime policier que ni le Congrès ni le peuple canadien ne toléreraient.

27. De plus, nous nous élevons contre ce que nous croyons être le principe sur lequel reposent ces suggestions. Elles semblent, en effet, supposer que les immigrants peuvent être utilisés pour corriger des déficiences fondamentales de la configuration démographique ou redresser des distorsions de la croissance économique régionale. Elles laissent également supposer que la vie rurale présente certains aspects qu'une proportion de plus en plus grande de citoyens canadiens des campagnes n'aiment pas, veulent éviter ou fuir et qui n'offrent pas d'attrait pour les citadins, mais que, de quelque façon et quelque part, nous trouverons des immigrants qui viendront peupler les campagnes (ou les petites villes) du Canada et corriger du même coup ce déséquilibre apparent. C'est, selon nous, fausser toute l'optique dans laquelle il faut considérer le problème du dépeuplement rural ou régional.

28. Bien sûr, nous avons reçu dans le passé de forts contingents d'immigrants issus de régions rurales d'autres pays et qui se sont établis sur des fermes, sont devenus des exploitants agricoles ou se sont autrement taillé une existence nouvelle dans les régions vierges et les régions moins peuplées du Canada. Or, depuis quelques années, le dépeuplement rural est devenu persistant parce que les collectivités rurales n'ont pas d'emplois à offrir. Les enfants et petits-enfants des générations précédentes d'immigrants ont donc eu tendance à quitter le lieu d'établissement initial pour chercher de meilleures opportunités économiques ou des emplois quelconques dans les grands centres. C'est donc dire que chercher à faire venir de nouveaux agriculteurs ou de nouvelles colonies de familles à vocation agricole pour remplacer ceux qui ont vidé nos campagnes, c'est chercher une solution temporaire

et peu satisfaisante à la disparition graduelle de la ferme familiale.

29. On peut en dire autant des forêts, des mines et des autres industries de ressources fonctionnant dans des régions isolées ou peu peuplées du Canada. Un programme de colonisation dirigée ne saurait réussir dans ces régions à moins qu'elles n'offrent en même temps de l'attrait pour les citoyens canadiens. On trouvera, bien sûr, certaines personnes, peu nombreuses il est vrai, qui préfèrent l'isolement, la solitude, l'âpreté, la beauté, l'immensité des régions désertes. Mais ce serait nous leurrer si nous espérons réaliser une implantation massive de population nouvelle dans ces régions en comptant sur les immigrants pour embrasser un mode de vie que les Canadiens, dont beaucoup connaissent par expérience personnelle et familiale les problèmes que pose la vie dans ces régions, ont abandonné ou refusent d'adopter.

30. L'immigration ne saurait apporter qu'une solution marginale aux problèmes qui se rattachent au dépeuplement des campagnes et à la concentration de la population dans les grands centres urbains. Il est extrêmement douteux qu'une politique de l'immigration puisse encourager l'établissement sur des fermes ou dans des régions faiblement peuplées au moyen de subventions de l'Etat et de divers autres moyens d'incitation ou même en imposant des exigences strictes. Un programme de subventions et d'encouragements visant à inciter des personnes et des familles à s'établir en dehors des grands centres serait voué à l'échec. C'est l'évidence même: s'il y a des emplois disponibles dans les régions rurales du Canada qui offrent un salaire raisonnable, immigrants et citoyens canadiens se déplaceront pour obtenir ces emplois. Et si, dans le cadre d'une planification économique globale et régionale, on enjoint aux industries de s'établir dans les campagnes, c'est alors et alors seulement que les zones dépeuplées attireront la population des villes.

31. Les nouveaux-venus ont tendance à préférer les grands centres pour les mêmes raisons que les citoyens: ils y trouvent une plus grande

diversité dans les occasions d'emploi, ils y ont plus de facilité à dénicher une maison, un appartement ou une chambre à proximité de leur travail, des écoles, des boutiques, des bureaux de médecin et d'autres services communautaires; ils peuvent plus facilement espérer vivre près de parents et d'amis; ils retrouvent un plus grand nombre de leurs anciens compatriotes avec qui parler leur langue maternelle et jouir d'activités culturelles communes.

32. S'il s'agit de peupler les villes nouvelles ou les petits centres et les régions rurales, il faut alors planifier en fonction de la population et non de l'immigration.

33. Le Livre vert semble en outre présumer que les tensions raciales surgissent de la venue des immigrants dans les centres urbains et des exigences qui en découlent pour les services sociaux, le logement, le transport et autres services communautaires déjà en marche.

34. Sans doute, le surcroît de pressions et d'exigences que les immigrants imposent aux services sociaux contribue-t-il partiellement à la tension raciale et sociale s'il y a insuffisance de tels services. Mais la solution réside certainement dans l'adaptation des courants d'immigration à la capacité économique du pays et aux possibilités, pour le système d'appoint social, de pourvoir aux besoins d'une société industrielle urbanisée. De plus, c'est en périodes de misère économique et de chômage élevé que le monstre du racisme lève la tête. C'est avant tout la lutte pour arracher de rares emplois qui engendre les préjugés irrationnels, et non le simple fait de mêler des gens de races et de cultures variées. Il ne faut pas en conclure que le Canada ne connaît aucun préjugé, aucun groupe marginal de lunatiques et de fanatiques, toujours prêts à exploiter certaines situations; tel n'est pas le cas, mais en période de chômage massif, il devient facile pour des Canadiens qui font normalement preuve de maturité et de bon sens de s'en prendre à "l'immigrant qui travaille" alors qu'eux-mêmes manquent d'emploi. Sous ce rapport, le Livre vert vient mal à

propos. De plus, en laissant entendre que le racisme naît des différences socio-culturelles, le gouvernement bat en retraite devant la tâche qui lui incombe de créer des emplois et de construire l'infrastructure de services sociaux indispensables dans une communauté industrielle moderne.

Identité

35. Le Livre vert mentionne les répercussions que l'immigration pourrait avoir sur les rapports numériques entre les francophones et les anglophones du Canada. Nous appuyons sans équivoque la politique du gouvernement fédéral sur le bilinguisme et le biculturalisme; pour cette raison, nous jugeons important que la politique d'immigration ne vienne pas détruire l'équilibre qui s'est établi en plus de 100 ans. Il faut informer les immigrants qu'ils devront parler la langue de la communauté où ils vivront.

36. La texture multiculturelle du Canada est aussi un élément important au regard de l'immigration. C'est là un domaine qui nécessite beaucoup plus d'encouragement de la part du gouvernement fédéral et beaucoup plus de compréhension de la part du peuple canadien. Nous avons épaulé les initiatives du gouvernement fédéral visant à aider les nouveaux immigrants à se sentir bienvenus au Canada et à conserver leurs activités culturelles distinctives tout en s'adaptant aux facettes plus générales de la vie canadienne. Le public canadien, y compris le mouvement syndical qui en est une tranche importante, doit élargir ses horizons et ouvrir ses portes à d'autres peuples qui ne sont encore que très peu représentés parmi nous. L'encouragement donné par le Canada à la préservation des valeurs culturelles chères aux divers groupes d'immigrants est de nature à attirer de nouveaux-venus d'autres pays encore. Cependant, ainsi que nous le précisons, l'encouragement de l'immigration venant d'où que ce soit doit être relié aux possibilités économiques offertes ou exploitables.

Les travailleurs immigrants

37. Le chapitre du Livre vert qui porte sur "Les travailleurs immigrants" s'arrête aux problèmes à court, à moyen et à long termes. Le document présume essentiellement que le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration est capable de recueillir l'information qui doit fonder la planification à court, à moyen et à long termes. Le Congrès demeure sceptique quant à la capacité du ministère de remplir cet office même à court terme. A l'époque du Service national de l'emploi, tous les employeurs devaient faire rapport des postes vacants aux autorités fédérales, ce à quoi ils ne sont plus obligés. En conséquence, le ministère ne possède plus de liste complète d'emplois vacants pour tout le pays, dans laquelle il pourrait puiser même à brève échéance en faveur des immigrants. Les services privés de placement ont court-circuité le marché des postes vacants, relayant ainsi les centres de main-d'oeuvre à un rôle purement complémentaire. Sous ce rapport, le Livre vert s'écarte de la réalité lorsqu'il soutient que:

"La mise en place d'un réseau d'information fiable visant à fournir, avec le plus de précision possible, des données à jour sur le marché du travail au Canada, à l'échelon national et régional, a joué un rôle essentiel dans notre système de sélection des travailleurs immigrants."
(p. 24)

38. Il n'existera d'information fiable et à jour que lorsque les employeurs seront tenus de déclarer tous les emplois vacants au ministère de la Main-d'oeuvre.

39. En outre, lit-on dans le document, "il y a des périodes où la demande de types donnés de travailleurs peut caractériser le marché du travail dans l'ensemble de notre pays..."

40. Nous voyons un net danger à faire reposer la politique sur la question: "De quel type d'immigrant notre marché du travail a-t-il besoin?" Pareille politique risquerait d'aboutir à une conjoncture

où la dignité humaine et les droits de l'homme seraient complètement subordonnés à la demande. Il peut très bien se faire, par exemple, que notre marché du travail ait besoin de familles entières, hommes, femmes et enfants, pour travailler dans les champs, sans la moindre garantie d'un salaire minimum ou de normes d'emploi. Nous pouvons encore chercher à recruter à l'étranger des éléments désespérés et affamés qui viendraient accomplir chez nous des tâches sales, dures et avilissantes pour le corps aussi bien que l'esprit, des tâches que de plus en plus de citoyens canadiens se refusent à accomplir, ou qui viendraient vivre dans des collectivités isolées dépourvues de tout agrément en dehors du travail et de moyens de transport qui les mettent en contact avec les collectivités extérieures autrement qu'en courant des risques personnels. Face à ces possibilités et à ces dangers, le Congrès du Travail du Canada rejette absolument la théorie de la demande du marché comme seul facteur déterminant du type d'immigrant dont le Canada a besoin et qu'il souhaite. Du point de vue, toutefois, des compétences dont l'économie canadienne a besoin, c'est l'état du marché qui constituera le facteur le plus important.

41. Le rapport annuel du ministère, comme tel, déclare que le premier objectif de la Division de l'immigration est de stimuler le développement économique, culturel et social par le recrutement d'immigrants qui offrent la compétence nécessaire à l'économie canadienne. (Ce programme englobe l'admission de parents de résidents canadiens ou de réfugiés, ainsi que de non-immigrants admis à titre temporaire.) Nous avons déjà signalé que les employeurs canadiens ont bénéficié d'une subvention aux dépens des employeurs d'Europe et d'ailleurs.

42. Il est intéressant de constater que le Livre vert ne traite nulle part de la responsabilité des employeurs quant à la formation et au recyclage des travailleurs. La disponibilité de travailleurs formés aux dépens de quelqu'un d'autre a, en effet, contribué à faire beaucoup hésiter les employeurs canadiens quand il s'agit de s'engager dans des programmes de formation en emploi ou d'embaucher

des Canadiens frais émoulus de l'école et sans expérience pratique. On a souvent vu une usine entière ou une division d'usine peuplée d'immigrants. Nous le répétons: nous ne nous opposons pas à l'immigration comme telle, mais nous trouvons absurde que le gouvernement fédéral encourage l'immigration en laissant pour compte des milliers de travailleurs canadiens ayant les capacités de se spécialiser. Les employeurs canadiens doivent certes avoir l'obligation de former nos propres travailleurs au lieu de compter sur le monde comme source d'approvisionnement.

43. En plus de recruter des travailleurs spécialisés dans les pays industrialisés, le Canada s'est adressé à des pays en voie de développement qui ne peuvent guère se permettre de perdre leurs travailleurs qualifiés. Nous ne préconisons pas une politique qui consisterait à n'admettre que des travailleurs non spécialisés et nous ne voudrions pas que d'autres pays imposent des restrictions arbitraires au libre mouvement de leurs ressortissants qui voudraient émigrer. Mais puisque nous avons pour politique déclarée de contribuer au développement des pays du tiers-monde, nous estimons que le Canada devrait explorer les problèmes de développement et d'immigration de concert avec d'autres pays, particulièrement ceux d'où les immigrants nous viennent à l'heure actuelle et nous viendront vraisemblablement de plus en plus nombreux à l'avenir. Le Livre vert reconnaît que "les pays en voie de développement ne comptent pas sur une migration internationale, mais sur la coopération internationale relativement à l'aide au développement (p. 47). Le Congrès est d'avis qu'il faudrait atteindre d'ici 1978 l'objectif de 0.7 p. 100 du PNB en aide officielle au développement.

44. Le thème sous-jacent du Livre vert consiste à demander de quel genre de travailleurs immigrants le marché du travail actuel et futur aura besoin au Canada et quel genre d'immigrants nous recherchons par rapport à notre avenir socio-culturel. C'est encore là à déplacer

l'accent, nous semble-t-il. Il faudrait plutôt demander: "Quel genre de société voulons-nous bâtir?"

45. Nous répondrions entre autres choses: une société qui présentera des possibilités croissantes, qui donnera à quiconque veut un emploi et s'offre à travailler une occupation dotée de rémunération et de conditions décentes, et qui distribuera équitablement le revenu. Si nous poursuivions ces objectifs et d'autres semblables, les chances d'emploi grandiraient pour les Canadiens actuellement en chômage, pour ceux qui chercheraient du travail s'il y avait des postes vacants et ceux qui veulent rallier la population active à leur sortie des études. Il y aurait également des chances offertes aux citoyens d'autres pays qui jettent les yeux vers le Canada pour y transplanter leur foyer et leur famille et y commencer une vie nouvelle. Le Congrès rejette l'idée voulant que la capacité d'absorption sociale ou culturelle du Canada soit un facteur à considérer. Encore une fois, le nombre d'immigrants acceptable n'est pas affaire de contexte socio-culturel, mais d'ordre économique.

L'embauchage de non-immigrants

46. La question des non-immigrants et de l'émission de visas d'emploi, surtout dans les arts du spectacle et la construction, suscite continuellement des problèmes.

47. S'il faut admettre que le domaine des arts du spectacle a ses problèmes bien particuliers, que dire des ententes réciproques entre les pays permettant le tournage de films sur les lieux et l'importation de techniciens dans ce but, et des difficultés que provoquent la définition et l'interprétation de ce qu'est un tournage sur les lieux. Cependant, les règlements prévus par la loi doivent être assez souples pour permettre de rendre dans chaque cas une décision qui protégera le droit des travailleurs canadiens compétents à l'embauche prioritaire.

48. Par ailleurs, un certain nombre d'affiliés du Congrès reliés au secteur des métiers de la construction ont éprouvé des difficultés en ce qui concerne les règlements de visas d'emploi qui sont entrés en vigueur le 1er janvier 1973.

49. Il semble qu'en vertu de l'annexe 1 du Visa d'emploi, partie 4, paragraphe 17, un agent d'immigration peut accorder un visa d'emploi sans se référer à un Centre canadien de main-d'oeuvre à des "personnes qui entrent au Canada pour réparer ou entretenir un matériel spécialisé acheté hors du Canada".

50. S'il y a au Canada des personnes disponibles et capables d'accomplir le travail, il n'est que juste et normal de leur donner la priorité. Il faudrait donc modifier le règlement et les directives qu'on donne aux agents d'immigration afin de les obliger à consulter les centres de main-d'oeuvre pour s'informer s'il y a des Canadiens compétents de disponibles pour accomplir le travail et à n'accorder de visas à des travailleurs étrangers qu'après cette consultation.

51. Le Livre vert semble rejeter le concept européen de "travailleurs étrangers" pour effectuer des tâches que les citoyens canadiens refusent. S'il déclare qu'on a "de puissants motifs de contraindre la politique canadienne à éviter scrupuleusement" cette façon d'agir, le Livre vert ne la rejette pas aussi complètement qu'il le devrait. La société canadienne n'a que faire des "travailleurs étrangers" car il existe déjà trop de pauvreté et de discrimination dans notre pays sans que la politique et les intentions du gouvernement en créent davantage.

52. Si l'encouragement donné à la venue de travailleurs étrangers nous inquiète vivement, c'est surtout parce que, contrairement aux travailleurs de la construction ou aux membres des arts du spectacle dont nous donnions l'exemple, les travailleurs étrangers qui viennent au Canada pour une brève période ne sont représentés par aucun syndicat à des fins de négociation collective et, pour certaines occupations,

n'ont même pas la protection des codes de normes du travail.

53. Le "travailleur étranger" est devenu un aspect important de l'agriculture aux Etats-Unis et de la fabrication en Europe de l'Ouest. Dans chaque pays qui utilise cette forme de main-d'oeuvre, on retrouve la même filière: les travailleurs qui viennent des régions sous-développées sont limités presque sans exception aux emplois peu rémunérateurs; ils sont sous-représentés dans le secteur des services sauf dans le service domestique et les restaurants et hôtels; ils sont affectés principalement à des tâches monotones, en série, bruyantes, sales ou mal odorantes, en un mot celles dont personne d'autre ne veut.

54. Cette tendance à la ségrégation se manifeste également en dehors du travail: les "travailleurs étrangers" habitent des logements minables et surpeuplés dans des zones défavorisées, ou bien des hôtels ou des camps spéciaux à proximité des usines. Leurs enfants ne vont pas à l'école ou ne fréquentent que des institutions inférieures. Ils sont caractéristiquement privés de droits civils et politiques: ils sont déportés sans autre forme de procès s'ils commettent ne serait-ce que des infractions mineures et ils ont de la peine à se syndiquer. Nous ne voulons pas laisser croire que cette description s'applique nécessairement au Canada, mais une affluence de "travailleurs étrangers" encouragerait de telles conditions, dont nous avons déjà fait l'expérience dans la récolte du tabac et des fruits en Ontario.

55. Cette "armée de réserve industrielle", comme on appelle les populations migrantes en Europe, influe sur la main-d'oeuvre du pays de l'une des façons suivantes ou même des deux: d'abord elle amène un régime de classes, où le travailleur migrant est exploité d'un côté et le travailleur du pays est privilégié de l'autre; deuxièmement, elle entrave les efforts déployés par les travailleurs du pays pour améliorer leurs conditions de salaires et d'emploi, en suscitant "une concurrence injuste" et des briseurs de grève effectifs. Vu le caractère saisonnier de la production dans certains secteurs de l'industrie

canadienne, nous ne nions pas carrément qu'il soit souhaitable d'inviter des "travailleurs étrangers" au Canada. Mais tout programme en ce sens ne doit absolument pas négliger l'intérêt des travailleurs canadiens sans emploi, les possibilités de formation, de transport et de logement convenable pour les travailleurs saisonniers canadiens, et la revision des normes inadéquates des codes du travail afin de protéger les travailleurs saisonniers tant canadiens que migrants.

56. Touchant l'égalité de traitement à l'égard des travailleurs migrants et l'accès aux services sociaux du pays hôte, le Congrès attire votre attention sur la Convention 97 de l'OIT (révisée en 1949) relative à cette catégorie de travailleurs,⁽²⁾ et sur la résolution concernant l'action de l'OIT visant à promouvoir l'égalité des travailleurs migrants dans toutes les questions sociales et questions de travail, adoptée à la 56e session de la Conférence en 1971.⁽³⁾ Les recommandations contenues dans ces documents doivent s'intégrer à la politique canadienne de l'immigration à ce chapitre.

57. Nous ne saurions accepter que le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration prétende que certains de ces points ne relèvent pas de lui et ne peuvent, par conséquent, faire l'objet d'études et de recommandations. Puisqu'on ne peut établir de politique d'immigration qui soit isolée des autres politiques gouvernementales, il est essentiel d'approfondir tout aspect de la vie canadienne que l'immigration affecte.

58. Vu le chômage qui sévit au Canada depuis quelques années, cependant, il ne devrait pas être nécessaire d'employer des travailleurs migrants si l'on payait des salaires convenables pour les tâches

(2) Voir l'Annexe A

(3) Voir l'Annexe B

habituellement confiées aux travailleurs migrants.

59. Une autre opinion, liée de près à cette question, veut que dans une situation de demande avérée, le Canada devrait admettre des travailleurs non spécialisés et semi spécialisés. Même à des époques de chômage abondant, le patronat (dont certains représentants ont comparu devant le Comité mixte) a demandé d'admettre des travailleurs non spécialisés pour occuper les emplois qui, selon eux, trouvent peu d'adeptes. La réponse du Congrès est toute simple: si vous donnez un salaire et des conditions de travail convenables, des Canadiens se présenteront. Le gouvernement ne doit plus jamais faire venir d'immigrants pour fournir aux employeurs une main-d'oeuvre captive et une source de travail à bon marché qu'ils peuvent exploiter.

Intérêt national et responsabilités internationales

60. Il y a un certain nombre de domaines et de questions dont ce chapitre du Livre vert n'a pas expressément traité, par exemple les activités de la Division de l'immigration à l'étranger.

61. Cette question a fait l'objet de résolution de politique de nos conseils du travail et fédérations provinciales de travailleurs et des congrès de nos affiliés en plus du Congrès lui-même. Par leurs contacts quotidiens avec les travailleurs sur les lieux de travail, nos membres entendent d'innombrables plaintes et des récits de représentation trompeuse des faits émanant d'agents d'immigration à l'étranger, quant au caractère des opportunités d'emploi, des niveaux de revenu, du mode de vie, du coût de la vie, de la disponibilité d'habitations, de la qualité de la vie au Canada et autres questions analogues. Pareille critique, nous le savons, peut être éminemment subjective et colorée ou exagérée par suite de divers événements et circonstances étrangers à toute la question, mais nous n'avons pas le moindre doute que la nécessité d'une étude objective s'impose sur: a) la perception du Canada et de la vie au Canada par les immigrants d'une diversité de pays; b) les méthodes d'information qui confirment ou modifient cette

perception; et c) les brochures et livrets d'information distribués aux immigrants éventuels.

62. Nous croyons sincèrement que la documentation laisse de côté certains aspects de la vie canadienne. Ainsi, il est absolument évident que ceux qui arrivent au Canada de pays qui ne possèdent pas de gouvernement démocratique ne sont pas renseignés ou sont insuffisamment renseignés sur les droits et obligations qu'ils acquièrent en devenant citoyens canadiens. En conséquence, les immigrants sont très peu informés ou mal informés de leurs droits de passer d'un emploi à l'autre, de la disponibilité de l'assurance-maladie et de l'assurance-hospitalisation, des services de bien-être social, de l'assurance-chômage, des cours de langues et des divers services municipaux et communautaires. Dans leur rôle d'employés, ils sont facilement intimidés par les employeurs qui les renvoient ou menacent de les renvoyer au moindre signe d'activité syndicale. La documentation sur l'immigration devrait leur expliquer les droits qu'ont les travailleurs au titre des diverses lois sur les syndicats et des codes de normes des relations ouvrières. Il y aurait lieu, au surplus, de consulter le Congrès au sujet des bulletins d'information qui décrivent au futur immigrant le rôle des syndicats et le droit que possèdent les travailleurs de se joindre à des syndicats et de négocier collectivement avec leur employeur.

63. Nous ne demandons pas au gouvernement fédéral d'entreprendre la syndicalisation des néo-Canadiens, mais l'information sur le Canada qui est communiquée aux immigrants devrait à tout le moins comprendre l'énonciation et l'explication du préambule du Code canadien du travail. Nous pensons en particulier à cette partie du préambule qui précise que les travailleurs, les syndicats et les employeurs canadiens reconnaissent et appuient la liberté d'association et de négociation collective, y voyant la base de solides relations industrielles qui aboutissent à de saines conditions de travail et à des rapports constructifs entre syndicats et patrons. Nous croyons savoir qu'on ne dit pas aux

immigrants que la négociation collective libre est acceptée dans la politique publique comme base de détermination des conditions du travail. Au contraire, certains employeurs font tout ce qu'ils peuvent pour empêcher les travailleurs immigrants d'exercer leur droit de former des syndicats. La responsabilité de la Division de l'immigration ne s'arrête d'ailleurs pas dès que l'immigrant est autorisé à bénéficier du statut d'immigrant reçu, mais subsiste bel et bien pendant que celui-ci s'adapte à la vie canadienne. En plus d'orienter ces personnes vers des emplois disponibles, le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration devrait remettre à chacun de ces travailleurs un simple énoncé de "vos droits en tant que travailleur au Canada" fondé sur la législation et la pratique fédérales et provinciales et présenté dans la langue même de l'immigrant ainsi qu'en anglais et en français.

64. Le rapport annuel du ministère signale que, depuis 1951, 300,000 immigrants ont bénéficié de prêts se chiffrant par \$56 millions en vertu du programme des prêts d'indemnités de passage. C'est là un programme louable qui permet aux immigrants d'acquitter plus facilement leurs frais de transport et de déménagement, mais il en faudrait davantage pour leur permettre de s'intégrer rapidement et sans heurts à la vie canadienne. Nous pourrions faire beaucoup plus pour aider les immigrants à se trouver un logement convenable à des prix qu'ils peuvent se permettre; il y aurait lieu de faire beaucoup plus pour nous assurer que les immigrants sachent bien quels services publics leur sont accessibles sans frais; et nous devons faire beaucoup plus pour aider les immigrants et leurs enfants à apprendre l'anglais et/ou le français et à s'intégrer à leur nouvelle collectivité.

65. Nombre d'immigrants sont vulnérables dès le départ, mais au lieu de s'adresser au pouvoir public pour demander de l'assistance, ils s'en remettent trop souvent aux services d'intermédiaires ethniques et de courtiers qui parlent leur propre langue. Il arrive souvent qu'ils soient ainsi exploités de façon absolument éhontée. Il ne s'agit pas

nécessairement d'une absence de services publics, mais bien du manque d'accès à ces services faute de les connaître et, chez l'immigrant, de pouvoir communiquer en anglais ou en français. Il arrive aussi que les immigrants craignent de s'assurer de leurs droits ou aient été amenés à croire par intimidation qu'ils ne possèdent pas de droits. Nous savons, par exemple, que certains immigrants issus de régimes totalitaires ignorent à peu près tout du mouvement syndical libre. Pour surmonter ce problème, il y aurait lieu d'instaurer, au niveau de la communauté, des conseils publics auxquels l'immigrant pourrait s'adresser pour se faire guider. Il faudrait, cependant, le laisser libre de consulter le conseil, attendu que rendre une telle consultation obligatoire serait aller à l'encontre de l'objet même de son existence. L'idée même d'un tel "conseil officieux" serait d'encourager les immigrants à se réfugier auprès d'une agence ne possédant aucun pouvoir de réglementation. Ce corps public devrait faire appel à des interprètes et être constitué d'éléments représentatifs de la collectivité, y compris des syndiqués. Pour qu'un tel conseil puisse jouer un rôle utile, il faudrait que sa disponibilité et sa mission en tant qu'organisme officieux soient connues de l'immigrant. On pourrait peut-être ainsi éliminer l'exploitation des immigrants ou, à tout le moins, la réduire de beaucoup.

Volume et composition du mouvement d'immigration

66. Le volume de l'immigration au Canada, ainsi que nous le disions, doit être intimement et intelligemment relié à la capacité d'absorption du pays. Point n'est besoin d'en parler davantage en marge du chapitre du Livre vert auquel nous passons maintenant. Toutefois, il est un aspect de la politique d'immigration qui mérite l'attention et sur lequel il faut insister puisque ce doit être un caractère important et perpétuel de la politique canadienne. Il s'agit de l'attitude que le Canada affiche traditionnellement à l'endroit des réfugiés, qu'il s'agisse de réfugiés de la famine, des inondations ou d'autres désastres naturels, ou de réfugiés politiques ou de guerre. Dans le

cas des désastres naturels, le remède approprié peut prendre la forme d'une aide monétaire ou économique à court terme que le Canada peut accorder immédiatement et ce n'est alors que face à une possibilité de recrudescence du fléau que les gens vont jusqu'à déraciner leurs familles et à émigrer. Aux personnes qui fuient une privation économique prolongée ou un désastre soudain, il faudra peut-être fournir plus qu'un billet d'avion et un hébergement d'une couple de semaines à l'arrivée. C'est pour eux un nouveau départ dans la vie et, comme ils n'ont la plupart du temps ni parents ni amis au Canada, le public canadien devrait être prêt à partager avec eux sa bonne fortune. Il ne faudrait pas écarter ceux qui sont démunis pour admettre uniquement les réfugiés qui ne deviendront pas un fardeau direct pour les contribuables.

67. Les réfugiés politiques sont placés devant la nécessité tout aussi impérieuse de se faire une vie nouvelle. Dans un monde déchiré par des conflits aussi soudains que violents sur le plan national et entre les pays, les réfugiés n'ont guère le temps de se préparer à un exode de tout repos. Comme le problème des réfugiés a bien des chances de persister, le Canada devrait se munir de modalités officielles, susceptibles de modifications précises, qui lui permettraient de réagir immédiatement aux situations d'urgence. Nous ne recommandons pas que le Canada se donne pour rôle de s'ingérer dans les affaires internes d'autres états souverains mais, par pur motif humanitaire, il doit être prêt à accepter les réfugiés politiques. Ce doit certainement être la toute première considération lorsque survient une situation urgente.

68. Il faut aussi savoir reconnaître que, pour un grand nombre, les réfugiés offrent autant de possibilités à titre de futurs citoyens que les personnes admises dans des circonstances normales. Ainsi, les réfugiés qui nous sont venus de Hongrie et de Tchécoslovaquie et de l'Ouganda ensuite ont parfaitement répondu à l'attente d'une politique d'admission généreuse. Par ailleurs, il faut s'attendre à trouver d'autres personnes dont l'admission au Canada peut être considérée comme un geste de pure générosité ou de responsabilité internationale. Le

Congrès a soutenu dans le passé que le Canada doit se montrer généreux plutôt que mesquin, bienveillant plutôt que réfractaire, dans l'admission de sa juste part de tels réfugiés. A titre de corollaire à cette politique, le Canada devrait adopter les mesures particulières qui s'imposent pour faciliter à ces réfugiés l'adaptation à une vie nouvelle dans notre pays.

69. Enfin, en ce qui concerne les réfugiés politiques, le Canada devrait peser ses actes passés au regard de la véritable ou de la prétendue persuasion ou affiliation politique des réfugiés. Le Canada se doit, en effet, non seulement d'être juste dans ses rapports avec les immigrants politiques, mais de paraître juste. L'actuelle situation politique du Chili remet précisément cet aspect en question. Le Canada a beaucoup trop attendu avant de décider d'admettre les réfugiés politiques chiliens, de leur donner asile ou de les interviewer. On peut soupçonner dans ce cas que si les hauts fonctionnaires canadiens de Santiago se sont montrés circonspects, c'est que les personnes désireuses de se réfugier au Canada devaient fatalement être des "gauchistes" d'ores et déjà classés comme "indésirables" par les autorités peu compatissantes des Affaires extérieures. La politique canadienne relative aux réfugiés politiques devrait être clairement énoncée, non seulement dans l'intérêt des immigrants en puissance, mais aussi pour la gouverne des fonctionnaires de l'immigration et l'information du grand public canadien. Les seules questions d'ordre politique auxquelles les futurs immigrants devraient avoir à répondre sont celles qui ont trait à leur allégeance à la Reine et à l'appui qu'ils ont l'intention d'accorder à la démocratie gouvernementale. Nous n'excluons pas la nécessité d'un triage approprié nous permettant de n'admettre que les réfugiés disposés à épouser les principes et les institutions politiques qui nous régissent. Dans les déclarations publiques que nous avons faites au moment du coup d'Etat et par la suite en voyant que le gouvernement fédéral mettait beaucoup trop de temps à bouger, le Congrès a prié les autorités fédérales d'ouvrir toute grande la porte de l'ambassade du Canada à

Santiago à tous les réfugiés admissibles désireux de venir au Canada.

70. Le Canada a réagi rapidement et généreusement aux crises hongroise, tchécoslovaque et ougandaise. Il aurait dû se montrer aussi pressé devant le désastre chilien.

Sélection par le système de points

71. Permettez-nous de développer quelque peu l'affirmation que nous avons faite plus haut, à savoir que la politique canadienne devrait admettre les immigrants sans considération de nationalité, de race ou de couleur. Dans un mémoire qu'il a présenté au gouvernement fédéral en 1967, le Congrès déclarait que "la Loi sur l'immigration a, durant de trop nombreuses années, stigmatisé le Canada comme pays qui sélectionne les immigrants en fonction de critères aussi irrationnels que l'origine ethnique ou la couleur". Nous ajoutons ensuite que le gouverneur en conseil pouvait édicter des règlements qui, de toute évidence, invitaient la discrimination et l'abus et que, si le Canada n'avait pas officiellement souscrit à une politique d'immigration "blanche", l'application de la politique avait été telle que le Canada n'était pas loin de pratiquer une telle politique. Or, la politique actuelle, fondée sur un système de points qui place l'accent sur l'instruction et la compétence professionnelle, semble toujours accorder la préférence à certaines nationalités et certaines races: les citoyens du Royaume-Uni et du Nord de l'Europe et les citoyens de race blanche des Etats-Unis paraissent avoir bénéficié de la plus grande préférence tandis que d'autres éléments ont régressé et que les personnes d'origine africaine ou asiatique se retrouvent vers le bas de la liste.

72. Depuis quelques années, l'immigration de non-Blancs de Hong Kong, de l'Inde et des Antilles britanniques est allée en augmentant. Dans la mesure où cet accroissement constitue un abandon de la politique pro-blanche que nous avons semblé pratiquer auparavant, nous applaudissons à ce changement. Mais il faut dire que le surcroît d'immigration

de Hong Kong, de l'Inde et des Antilles britanniques fondé sur le système de points ne traduit que l'intérêt que nous portons aux travailleurs spécialisés et professionnels et non un véritable changement d'habitude.

73. Dans la mesure où le système de points met l'accent sur la compétence industrielle, il amènera inévitablement le choix d'un plus grand nombre d'immigrants des pays industrialisés que des pays en voie de développement et, partant, de plus d'immigrants blancs que d'immigrants noirs. Une politique qui insisterait moins sur la compétence industrielle pour rechercher plutôt un meilleur équilibre racial dans l'immigration ne serait pas dans l'intérêt économique ou social du Canada et ne résoudrait pas les problèmes de croissance des pays en voie de développement. Une telle politique ne correspondrait pas non plus aux meilleurs intérêts de ceux qui veulent immigrer chez nous car si le système de points qui insiste sur la compétence professionnelle et la demande dans la profession ne favorise pas l'affluence d'immigrants de pays en voie de développement, il empêche néanmoins ces personnes d'être exploitées par des employeurs qui y verraient une source de main-d'oeuvre peu coûteuse. Il n'existe pas de solution toute faite à ce dilemme. Si l'on veut être réaliste, cependant, on doit l'attaquer de front. Il faut admettre cette dure réalité: un pays industrialisé tel que le Canada requiert certaines compétences qu'on trouve surtout dans les autres pays industrialisés. C'est en fonction et dans la mesure de cette réalité que l'immigration au Canada proviendra du monde industrialisé. Plus l'industrialisation se répandra dans le monde, plus on s'attendra à ce que le nombre d'immigrants d'un peu partout augmente proportionnellement. Il est essentiel de poser des critères d'admission des immigrants; or, de l'avis du Congrès du Travail du Canada, un système de points qui met l'accent sur la compétence industrielle est préférable à une méthode fondée sur des normes rattachées à la race. Cependant, il faut bien s'assurer que les non-Blancs qui demandent à immigrer et démontrent la compétence voulue ne

pas l'objet de distinctions injustes par suite de mesures administratives discrétionnaires.

74. Le Livre vert souligne que les "requérants indépendants" ou les "parents désignés" doivent accumuler au moins cinquante (50) points sur cent (100) s'ils veulent avoir quelque chance d'être admis. De ces cinquante (50) points, au moins quinze (15) on trait à la personnalité, évaluation que fait l'agent d'immigration chargé de l'entrevue. Celui-ci a donc entre les mains un pouvoir discrétionnaire étendu, car son évaluation est en soi totalement subjective. De plus, cinq (5) autres points sont attribués en fonction de l'endroit vers lequel l'immigrant éventuel entend se diriger au Canada. Au total, donc, vingt (20) points sur les cinquante (50) requis sont fondés sur ces deux critères.

75. Le Congrès est d'avis qu'on devrait réduire à cinq (5) points le pouvoir discrétionnaire de l'agent quant à la personnalité, et le supprimer complètement quant à la région de destination (compte tenu de nos observations préalables).

76. De plus, les entrepreneurs qui veulent immigrer reçoivent automatiquement vingt-cinq (25) points aux chapitres de "la compétence professionnelle" et de la "demande dans la profession", ou la moitié des cinquante (50) points requis. Bref, s'ils recueillent peu de points dans les autres catégories, ceux qu'ils ont acquis automatiquement en raison de leur avoir acheté en pratique leur admission au Canada. On ne devrait pas accorder automatiquement de points aux "entrepreneurs", quelle que soit la définition de ce terme.

Résumé des conclusions

1. La politique canadienne de l'immigration doit être intimement liée à la planification nationale de l'économie et de la main-d'oeuvre.
2. On ne saurait étudier ni mettre en oeuvre une politique d'immigration qui serait isolée des questions intérieures telles que le

logement, l'engorgement des villes, le transport, les offres d'emploi ou les disparités régionales.

3. On ne saurait utiliser l'immigration pour corriger les problèmes régionaux et démographiques suscités par le manque d'emplois disponibles dans de nombreuses régions du Canada.
4. Le fondement des tensions raciales est d'ordre économique et non culturel ou social.
5. La politique de l'immigration ne devrait pas être source de déséquilibre entre les deux groupes fondateurs du Canada, les francophones et les anglophones; on devrait escompter que les immigrants parleront la langue de la communauté où ils vont résider.
6. Afin d'évaluer intelligemment le marché de l'embauche, les employeurs devraient être tenus de déclarer tous les emplois disponibles au ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration de manière qu'il soit possible d'orienter clairement l'immigration en fonction des emplois offerts.
7. L'immigration ne doit jamais servir à fournir une main-d'oeuvre peu coûteuse aux employeurs canadiens ni à priver d'emploi les chômeurs canadiens, ceux-ci devant être assurés du premier droit aux emplois offerts où que ce soit.
8. On ne doit jamais manipuler l'immigration de manière que les employeurs puissent se dérober à leurs responsabilités de formation ou de recyclage des travailleurs canadiens.
9. La politique de l'immigration devrait être étroitement coordonnée avec les politiques des pays émergents pour que le recrutement d'immigrants spécialisés n'entre pas en conflit avec notre politique d'aide à leur développement.
10. Le "travailleur étranger" n'a pas sa raison d'être dans la société canadienne car il existe déjà dans notre pays trop de pauvreté et

de discrimination pour que le gouvernement n'en crée davantage par sa politique et ses intentions.

11. Les recommandations de la Convention 97 de l'OIT sur les travailleurs migrants doivent être intégrées à la politique et aux pratiques du Canada en matière d'immigration.
12. Les immigrants en perspective doivent être dûment informés de leurs droits et devoirs en tant que citoyens éventuels du Canada. Ils doivent savoir qu'ils ont droit de changer de travail, qu'ils ont des services de soins médicaux et hospitaliers, de bien-être, d'assurance-chômage, de cours de langue et autres services municipaux et communautaires à leur disposition.
13. La documentation à l'adresse des immigrants devrait expliquer les droits des travailleurs ainsi que la liberté d'adhérence à un syndicat et de négociation collective. Le Congrès devrait être consulté quant aux bulletins informatifs sur les droits et libertés des travailleurs.
14. On devrait établir des conseils publics au niveau communautaire, à qui les immigrants pourraient demander conseil.
15. Le Canada doit poursuivre le geste humanitaire qu'il pose en acceptant des réfugiés politiques.
16. La politique d'immigration doit être dénuée de toute discrimination fondée sur la race, la couleur ou la nationalité.
17. Les points d'évaluation personnelle qui sont donnés tout à fait subjectivement par l'agent responsable de l'entrevue devraient être ramenés de quinze (15) à cinq (5); de même, il faudrait supprimer entièrement les cinq (5) points consacrés à la région de destination.
18. On ne devrait pas donner automatiquement aux entrepreneurs vingt-cinq (25) points pour "compétence professionnelle" et

"demande dans la profession" simplement parce qu'ils ont des ressources pécuniaires.

Respectueusement soumis par le

CONGRES DU TRAVAIL DU CANADA

Joseph Morris, président

Donald Montgomery, secrétaire-trésorier

Shirley Carr, vice-présidente exécutive

Julien Major, vice-président exécutif

Ottawa (Ontario)

Juin 1975

uiepb:225

Annexe "A"CONVENTION 97CONVENTION CONCERNANT LES TRAVAILLEURS MIGRANTS (REVISEE EN 1949)⁽¹⁾

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 8 juin 1949, en sa trente-deuxième session,

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la revision de la convention sur les travailleurs migrants, 1939, adoptée par la Conférence à sa vingt-cinquième session, question qui est comprise dans le onzième point à l'ordre du jour de la session,

Considérant que ces propositions doivent prendre la forme d'une convention internationale,

adopte, ce premier jour de juillet mil neuf cent quarante-neuf, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur les travailleurs migrants (révisée), 1949:

Article 1

Tout Membre de l'Organisation internationale du Travail pour lequel la présente convention est en vigueur s'engage à mettre à la disposition du Bureau international du Travail et de tout autre Membre, à leur demande:

- a) des informations sur la politique et la législation nationales relatives à l'émigration et à l'immigration;
- b) des informations sur les dispositions particulières concernant le mouvement des travailleurs migrants et leurs conditions de travail et de vie;
- c) des informations concernant les accords généraux et les arrangements particuliers en ces matières conclus par le Membre en question.

(1) Date d'entrée en vigueur: 22 janvier 1952

Article 2

Tout Membre pour lequel la présente convention est en vigueur s'engage à avoir, ou à s'assurer qu'il existe, un service gratuit approprié chargé d'aider les travailleurs migrants et notamment de leur fournir des informations exactes.

Article 3

1. Tout Membre pour lequel la présente convention est en vigueur s'engage, dans la mesure où la législation nationale le permet, à prendre toutes mesures appropriées contre la propagande trompeuse concernant l'émigration et l'immigration.

2. A cette fin, il collaborera, s'il est utile, avec les autres Membres intéressés.

Article 4

Dans les cas appropriés, des mesures doivent être prises par chaque Membre, dans les limites de sa compétence, en vue de faciliter le départ, le voyage et l'accueil des travailleurs migrants.

Article 5

Tout Membre pour lequel la présente convention est en vigueur s'engage à prévoir, dans les limites de sa compétence, des services médicaux appropriés chargés de:

- a) s'assurer, si nécessaire, tant au moment du départ que de l'arrivée, de l'état de santé satisfaisant des travailleurs migrants et des membres de leur famille autorisés à les accompagner ou à les rejoindre;
- b) veiller à ce que les travailleurs migrants et les membres de leur famille bénéficient d'une protection médicale suffisante et de bonnes conditions d'hygiène au moment de leur départ, pendant le voyage et à leur arrivée au pays de destination.

Article 6

1. Tout Membre pour lequel la présente convention est en vigueur s'engage à appliquer, sans discrimination de nationalité, de race, de religion ni de sexe, aux immigrants qui se trouvent légalement dans les limites de son territoire, un traitement qui ne soit pas moins favorable que celui qu'il applique à ses propres ressortissants en ce

qui concerne les matières suivantes:

- a) dans la mesure où ces questions sont réglementées par la législation ou dépendent des autorités administratives:
 - i - la rémunération, y compris les allocations familiales lorsque ces allocations font partie de la rémunération, la durée du travail, les heures supplémentaires, les congés payés, les restrictions au travail à domicile, l'âge d'admission à l'emploi, l'apprentissage et la formation professionnelle, le travail des femmes et des adolescents;
 - ii - l'affiliation aux organisations syndicales et la jouissance des avantages offerts par les conventions collectives;
 - iii - le logement;
- b) la sécurité sociale (à savoir les dispositions légales relatives aux accidents du travail, aux maladies professionnelles, à la maternité, à la maladie, à la vieillesse et au décès, au chômage et aux charges de famille, ainsi qu'à tout autre risque qui, conformément à la législation nationale, est couvert par un système de sécurité sociale), sous réserve:
 - i - des arrangements appropriés visant le maintien des droits acquis et des droits en cours d'acquisition;
 - ii - des dispositions particulières prescrites par la législation nationale du pays d'immigration et visant les prestations ou fractions de prestations payables exclusivement sur les fonds publics, ainsi que les allocations versées aux personnes qui ne réunissent pas les conditions de cotisation exigées pour l'attribution d'une pension normale;
- c) les impôts, taxes et contributions afférents au travail, perçus au titre du travailleur;
- d) les actions en justice concernant les questions mentionnées dans la présente convention.

2. Dans le cas où il s'agit d'un Etat fédératif, les dispositions du présent article devront être appliquées dans la mesure où les questions auxquelles elles ont trait sont réglementées par la législation fédérale ou dépendent des autorités administratives fédérales. Il appartiendra à chaque Membre de déterminer dans quelle mesure et dans quelles conditions ces dispositions seront appliquées aux questions qui sont réglementées par la législation des Etats constitutants,

provinces ou cantons, ou qui dépendent de leurs autorités administratives. Le Membre indiquera, dans son rapport annuel sur l'application de la convention, dans quelle mesure les questions visées au présent article sont réglementées par la législation fédérale ou dépendent des autorités administratives fédérales. En ce qui concerne les questions qui sont réglementées par la législation des Etats constitutants, provinces ou cantons ou qui dépendent de leurs autorités administratives, le Membre agira conformément aux dispositions prévues au paragraphe 7 b) de l'article 19 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail.

Article 7

1. Tout Membre pour lequel la présente convention est en vigueur s'engage à ce que son service de l'emploi et ses autres services s'occupant de migrations coopèrent avec les services correspondants des autres Membres.

2. Tout Membre pour lequel la présente convention est en vigueur s'engage à ce que les opérations effectuées par son service public de l'emploi n'entraînent pas de frais pour les travailleurs migrants.

Article 8

1. Un travailleur migrant qui a été admis à titre permanent et les membres de sa famille qui ont été autorisés à l'accompagner ou à le rejoindre ne pourront être renvoyés dans leur territoire d'origine ou dans le territoire d'où ils ont émigré, sauf s'ils le désirent ou si des accords internationaux liant le Membre intéressé le prévoient, lorsque pour cause de maladie ou d'accident le travailleur migrant se trouve dans l'impossibilité d'exercer son métier, à condition que la maladie ou l'accident soit survenu après son arrivée

2. Lorsque les travailleurs migrants sont, dès leur arrivée dans le pays d'immigration, admis à titre permanent, l'autorité compétente de ce pays peut décider que les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne prendront effet qu'après un délai raisonnable, qui ne sera, en aucun cas, supérieur à cinq années, à partir de la date de l'admission de tels migrants.

Article 9

Tout Membre pour lequel la présente convention est en vigueur s'engage à permettre, en tenant compte des limites fixées par la législation nationale relative à l'exportation et à l'importation de devises, le transfert de toute partie des gains et des économies du travailleur migrant que celui-ci désire transférer.

Article 10

Lorsque le nombre des migrants allant du territoire d'un Membre au territoire d'un autre Membre est assez important, les autorités compétentes des territoires en question doivent, chaque fois qu'il est nécessaire ou désirable, conclure des accords pour régler les questions d'intérêt commun qui peuvent être posées par l'application des dispositions de la présente convention.

Article 11

1. Aux fins de la présente convention, le terme "travailleur migrant" désigne une personne qui émigre d'un pays vers un autre pays en vue d'occuper un emploi autrement que pour son propre compte; il inclut toute personne admise régulièrement en qualité de travailleur migrant.

2. La présente convention ne s'applique pas:

- a) aux travailleurs frontaliers;
- b) à l'entrée, pour une courte période, de personnes exerçant une profession libérale et d'artistes;
- c) aux gens de mer.

Article 12

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Annexe "B"

RESOLUTION CONCERNANT L'ACTION DE L'OIT VISANT A PROMOUVOIR L'EGALITE
DES TRAVAILLEURS MIGRANTS DANS TOUTES LES QUESTIONS SOCIALES ET QUESTIONS
DE TRAVAIL (1)

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Considérant que tout être humain, sans distinction de sexe, de race ou d'origine sociale, doit pouvoir exercer pleinement son droit au travail dans son propre pays et que, à cet effet, les Etats doivent poursuivre une politique tendant à assurer dans les meilleurs délais et par les moyens les plus appropriés le plein emploi productif et librement choisi en utilisant rationnellement les ressources matérielles et humaines;

Considérant que la migration représente un élément important de la coopération internationale sur les plans économique et social et que les travailleurs migrants apportent une contribution importante au développement économique des pays d'accueil;

Considérant que la protection des travailleurs employés dans les pays autres que le leur est un domaine où l'Organisation internationale du Travail a la responsabilité nette et reconnue d'agir sur la base des buts et des principes qui sont les siens;

Rappelant les mesures prises dans le passé par l'Organisation internationale du Travail pour protéger les travailleurs migrants et, en particulier, les conventions sur les droits des travailleurs migrants en matière de sécurité sociale ainsi que la convention (no 97) et la recommandation (no 86) sur les travailleurs migrants (révisées), 1949;

Rappelant la recommandation (no 122) sur la politique de l'emploi, 1964, et la convention (no 117) sur la politique sociale (objectifs et normes de base), 1962, ainsi que les principes fixés dans le Programme mondial de l'emploi (Rapport du Directeur général à la Conférence internationale du Travail, 53e session (1969)), qui font ressortir que l'exercice d'un emploi productif et librement choisi constitue la base de tout progrès social et économique;

Rappelant en outre la résolution concernant l'action de l'Organisation internationale du Travail en faveur des travailleurs migrants, adoptée par la Conférence le 29 juin 1967, et notamment le paragraphe 3 de son dispositif, et la résolution concernant les

droits syndicaux et leurs relations avec les libertés civiles, adopté par la 54e session (1970) de la Conférence internationale du Travail;

Considérant que les travailleurs migrants sont de plus en plus nombreux, tant dans les pays industrialisés que dans les pays en voie de développement, et qu'une telle situation soulève un nombre croissant de problèmes en matière de conditions de vie et de travail, d'éducation, de formation et de perfectionnement professionnels, de prévoyance, de sécurité et d'assistance sociales, de santé, de logement, de libertés syndicales et individuelles, de sécurité des personnes et des biens;

Considérant avec inquiétude la persistance de maintes formes de discrimination et la recrudescence de la xénophobie dans certains pays d'immigration, ce qui aggrave la situation des travailleurs migrants, aggravation contre laquelle eux-mêmes et leur famille devraient être protégés;

Considérant que les travailleurs migrants se heurtent souvent à un milieu entièrement différent du leur et s'exposent de ce fait aux risques de perdre leur personnalité, d'où la nécessité d'entreprendre un effort en vue de faciliter leur adaptation;

Considérant qu'il est indispensable que s'établisse un environnement favorable et propice aux travailleurs migrants;

Considérant qu'une action internationale prompte et vigoureuse est nécessaire afin de promouvoir et de réaliser l'égalité complète, de droit et de fait, dans toutes les questions sociales et questions de travail, pour les travailleurs migrants tant par la législation que par des conventions collectives, et que l'Organisation internationale du Travail se doit de continuer à faire oeuvre de pionnier en un tel domaine;

Considérant que les mouvements migratoires devraient être réglementés au niveau international afin d'assurer des garanties uniformes pour les droits des travailleurs migrants et de leur famille;

Considérant qu'il est souhaitable que des accords interviennent entre Etats pour assurer la protection des travailleurs migrants;

Soulignant qu'il est nécessaire que les organisations syndicales d'employeurs et de travailleurs soient associées aux travaux de tous les organismes nationaux, régionaux ou internationaux qui s'occupent des questions intéressant les travailleurs migrants,

1. Invite le Conseil d'administration du Bureau international du Travail à charger le Directeur général:

- a) d'accorder la priorité au problème de la migration et de préparer un programme coordonné d'action, destiné à favoriser l'établissement d'un environnement propice aux travailleurs migrants, et à promouvoir et réaliser l'égalité de traitement des travailleurs de nationalité ou d'origine étrangère et des travailleurs des pays d'accueil, et de promouvoir tout échange de renseignements entre pays intéressés sur les données et les qualifications concernant les conditions de travail des secteurs dans lesquels les travailleurs migrants sont employés;
- b) de lancer un appel aux pays d'accueil des travailleurs migrants pour que, dans le cas où des divergences politiques, économiques ou autres viendraient à surgir entre le pays d'accueil et le pays d'origine des travailleurs migrants, la présence de ces derniers ne soit en aucune manière utilisée à des fins de pression, que la sécurité des personnes et des biens soit assurée, que les pratiques discriminatoires pouvant d'une manière générale porter atteinte à la dignité des travailleurs migrants soient vigoureusement condamnées;
- c) d'entreprendre des études sur toutes les conséquences économiques et sociales des migrations massives de travailleurs pour les pays d'émigration et d'immigration;
- d) d'entreprendre des études sur la nature et l'étendue des pratiques discriminatoires s'exerçant à l'encontre des travailleurs migrants, et sur les moyens d'y porter remède, notamment en ce qui concerne les possibilités d'emploi, la rémunération, les conditions de vie et de travail, le logement, les droits syndicaux, les libertés civiles et les possibilités de recours aux instances judiciaires ou aux autres organismes indépendants de règlement des différents liés au contrat de travail, ainsi que des études quant à la possibilité de poursuivre des travailleurs à leur retour dans leur pays d'origine pour avoir exercé des activités syndicales, et d'assurer la plus large diffusion de toutes ces études;
- e) d'accorder une attention particulière aux graves problèmes humains et sociaux qui se posent à ces travailleurs, notamment du point de vue de l'accueil, des conditions de séjour et d'adaptation, de la santé, de la formation professionnelle à tous les niveaux, des libertés syndicales et individuelles, de l'insuffisance des moyens d'information, de l'éducation des enfants, et de favoriser la réunion des familles;
- f) d'étudier l'établissement des règles régissant le rapatriement des travailleurs dans leur pays d'origine, à l'expiration des contrats de travail, s'ils en expriment le désir;
- g) d'intensifier les activités du Bureau international du Travail

relatives à la prévoyance, à la sécurité et à l'assistance sociales des travailleurs migrants et de leur famille, pour parvenir à la coordination et à l'harmonisation des législations en la matière et à la consécration du principe de l'égalité du traitement dans ces législations et dans les conventions internationales, bilatérales et multilatérales;

- h) d'attirer l'attention des Etats Membres sur les avantages réels et pratiques qu'offre la conclusion d'accords aussi complets que possible en matière de protection des travailleurs migrants;

2. Invite le Conseil d'administration du Bureau international du Travail:

- a) à charger le Directeur général de présenter au Conseil d'administration au cours de la période biennale 1972-1973 une étude sur l'évolution de la situation générale des travailleurs migrants du point de vue des conditions de vie et de travail, et sur la manière dont est appliquée la législation nationale, régionale ou internationale depuis l'adoption de la convention (no 97) sur les travailleurs migrants (révisée), 1949;
- b) à envisager la nécessité d'entreprendre prochainement une étude par la Commission de l'application des conventions et des recommandations de la Conférence sur l'application de la convention no 97;
- c) sur la base des études autorisées sous 2 a) et b), à envisager aussitôt la nécessité de réviser les instruments existants ayant trait à la situation des travailleurs migrants et d'élaborer de nouveaux instruments, afin d'en adapter les dispositions de telle sorte que soit facilitée et assurée l'égalité de droit et de fait de ces travailleurs dans toutes les questions sociales et questions de travail;
- d) à charger le Directeur général de recueillir auprès des Etats Membres de l'Organisation internationale du Travail des informations sur les politiques, plans et programmes en vigueur ou envisagés pour atteindre un plein emploi productif, et de mettre ces informations à la disposition de tous les Membres de la manière qu'il estimera appropriée;
- e) à inscrire le problème des travailleurs migrants à l'ordre du jour d'une des prochaines sessions de la Conférence internationale du Travail.

APPENDIX 4

MANPOWER AND IMMIGRATION UNION OF THE PSAC

SUBMISSION TO THE

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON IMMIGRATION POLICY

PART ONE

INTRODUCTION

1. This submission is made by the Manpower and Immigration Union of the Public Service Alliance of Canada (MIUPSAC). The MIUPSAC, hereafter referred to as the Union, is one of the 16 Component Unions which together form the PSAC. The PSAC, (AFPC) or Alliance, is the Bargaining Agent for most Federal Public Service Employees.

2. The Union shares jurisdiction within the Department of Manpower and Immigration with another Component of the Alliance, the Economic Security Employees National Association (ESENA), and has exclusive jurisdiction within the Immigration Appeal Board (IAB). Our particular jurisdiction in the Department covers employees in the three Divisions of Immigration, Administration, and Strategic Planning and Research. Each of these three Divisions is headed by an Assistant Deputy Minister (ADM).

3. Our Membership includes Immigration Officers and Special Inquiry Officers at border ports of entry, airports, and inland offices in the field; employees concerned with investigation and enforcement; employees at HQ in Ottawa and at the Regional HQ dealing with Immigration policy, research, planning and administration; and the support staff for these activities, both at HQ and in the field. Our Members are spread across Canada, and if and when pre-clearance arrangements come into force, we shall have Members serving in the USA.

4. It may be useful, before going further, to outline those areas connected directly or indirectly with immigration which come under other jurisdiction.

These are:—

a) *Manpower Planning and Counselling*—ESENA

b) *Primary Examination*, normally, but not always, done by Members of another Component of the Alliance—Customs and Excise Union (CEU)

c) *Foreign Service Officers* are now in the FSO occupational group, for which the Bargaining Agent is—Professional Association of Foreign Service Officers (PAFSO)

d) *Statisticians and Economists*:—Professional Institute of Public Service (PIPS)

5. The views expressed in this submission are based mainly on those received from our Members in the field, in particular those serving at border and other entry ports. These are the men and women who are involved in the first instance, and most directly, with the many and varied human problems of those wishing, for one reason or another, to enter Canada. We hope and believe, therefore, that our comments will be of interest and will have some impact on the shaping of the new immigration policy and legislation.

APPENDICE 4

MÉMOIRE DU SYNDICAT DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE L'IMMIGRATION DE L'AFPC

PRÉSENTÉ

AU COMITÉ MIXTE SPECIAL SUR LA POLITIQUE DE L'IMMIGRATION

PREMIÈRE PARTIE

INTRODUCTION

1. Le présent mémoire est soumis par le syndicat de la Main-d'œuvre et de l'Immigration de l'Alliance de la fonction publique du Canada (SMOAFPC). Le SMOAFPC, appelé ci-après le «Syndicat», est l'un des 16 syndicats constituant l'AFPC. L'AFPC, ou Alliance, est l'agent négociateur de la plupart des employés de la Fonction publique fédérale.

2. La syndicat partage sa juridiction au sein du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration avec un autre syndicat de l'Alliance, l'Association nationale des employés de la sécurité économique (ANESE), et a juridiction exclusive au sein de la Commission d'appel de l'immigration (CAI). Notre juridiction au ministère, s'étend aux employés des divisions de l'Immigration, de l'Administration, et de la Planification et de la Recherche stratégiques. Chacune de ces trois divisions relève d'un sous-ministre adjoint (SMA).

3. Nous comptons parmi nos membres des fonctionnaires à l'immigration et des enquêteurs spéciaux aux ports d'entrée frontaliers, aux aéroports et dans des bureaux à travers le pays; des employés chargés des enquêtes et de l'application de la loi; des employés au siège social d'Ottawa et aux sièges régionaux chargés de la politique, de la recherche, de la planification et de l'administration en matière d'immigration; et du personnel de soutien nécessaire, tant au siège social que dans les divers bureaux. Nos membres sont dispersés à travers le Canada, et lorsque les ententes sur les formalités d'admission entreront en vigueur, nous aurons aussi des membres en poste aux États-Unis.

4. Avant de continuer, il serait peut-être utile d'énumérer les secteurs reliés directement ou indirectement à l'immigration, mais qui relèvent d'une autre juridiction.

Les voici:—

a) *Planification et orientation de la main-d'œuvre*—

b) *Examen préliminaire*, habituellement, fait par les membres d'un autre syndicat constituant de l'Alliance—Syndicat des Douanes et Accise (SDA)

c) *Agents du service à l'étranger* sont maintenant dans le groupe professionnel des ASE, dont l'agent négociateur est—Association professionnelle des agents du service à l'étranger (APASE)

d) *Statisticiens et économistes*:—Institut professionnel de la Fonction publique (IPFP)

5. Les opinions exprimées dans le présent mémoire se fondent principalement sur celles reçues de nos membres dans ce secteur, particulièrement de ceux travaillant aux frontières et aux autres ports d'entrée. Ce sont ces hommes et ces femmes qui sont d'abord confrontés, et le plus directement, par les nombreux et divers problèmes humains de ceux qui désirent, pour une raison ou pour une autre, entrer au Canada. Par conséquent, nous croyons et espérons que nos commentaires sauront être utiles, et influenceront l'élaboration de la nouvelle politique et loi sur l'immigration.

6. Part one of this submission consists of these introductory paragraphs, a section dealing with immigration policy generally, in which certain principles which the Union believes should prevail are set forth, a section on what we consider to be the required characteristics of immigration policy, and finally, in very general terms, the form which we believe the new legislation should take.

7. Part Two goes into more detail and includes sections covering various special aspects of immigration policy and the procedures required to support the policy.

IMMIGRATION POLICY GENERALLY

6. In our view, immigration policy should be based on the following principles:—

a) *The admission to Canadian soil of all those who are not Citizens of Canada is a privilege and not a right.* We are in full agreement with the Green Paper (Vol 1, page 59) in this respect, and consider this to be a fundamental principle.

b) *Immigration policy must involve no discrimination by reason of race, colour, religion or sex.* We have added "sex" to this principle as it was enunciated in the 1966 White Paper. It is interesting that apparently the only place the Green Paper refers to this particular criteria is in Vol 2, page 70. In our opinion it must be included.

c) *Immigration on a scale calculated to bring about, or make a major contribution to, rapid population expansion is not now in the best interest of Canada.* We do not deny such an expansionist policy has been of great service to the Country in the past, and we do not rule out the possibility that in the future it may again be of benefit. Under conditions, particularly economic conditions, which now prevail in Canada and most other Countries, and which it appears will persist for some time to come, we believe however that a great increase in immigration will create far more problems than it could possibly solve or alleviate.

d) *Immigration must remain on a selective basis.* Only under a complete open-door policy, in which immigrants would be admitted without regard to type or numbers, would this not apply.

e) *Policy must provide for the keeping together of the family unit, or for its reunion.* The term "family" obviously requires some further discussion, which appears later.

f) *Policy must take into account the needs, interests and desires of the provincial and municipal, as well as the national, elements.* This is well covered in the Green Paper and requires no further elaboration.

g) *Policy must provide for the admission of refugees under special circumstances.* Again, the question of refugees will be dealt with in more detail later.

7. In the formulation of any list of guiding principles on which to base an immigration policy, a balance must be struck between "essentially humanitarian considerations" and those of "narrower self interest" (both phrases are borrowed from the Green Paper—Vol 1 page 16). We, with other nations, must be "our brothers' keepers" and to ignore the less fortunate of the world would be contrary both to the temper of our times and the wishes of the great

6. La première partie du mémoire comporte des paragraphes d'introduction, un chapitre traitant de la politique d'immigration en général et dans lequel sont établis certains principes qui, de l'avis du syndicat, devraient être respectés, un chapitre sur ce qui nous semble les caractéristiques essentielles d'une politique d'immigration et, enfin, de façon très générale, la forme que devrait prendre la nouvelle loi.

7. La deuxième partie est beaucoup plus détaillée et comprend des chapitres portant sur les divers aspects particuliers d'une politique d'immigration et sur les procédures nécessaires à l'application de ladite politique.

POLITIQUE D'IMMIGRATION—GÉNÉRALITÉS

6. A notre avis, la politique d'immigration devrait se fonder sur les principes suivants:

a) *L'admission en terre canadienne de ceux qui ne sont pas citoyens canadiens est un privilège et non un droit.* Nous sommes parfaitement d'accord, sur ce point, avec le Livre vert (Vol. I page 59), et nous croyons que c'est là un principe fondamental.

b) *La politique d'immigration ne doit exercer aucune discrimination de race, de couleur, de religion ou de sexe.* Nous avons ajouté «sexe» à ce principe énoncé dans le Livre blanc de 1966. Il est intéressant de constater qu'apparemment, la seule fois où le Livre vert mentionne ce critère, c'est à la page du Vol. 2. A notre avis, il doit être inclus.

c) *Une immigration à une échelle telle qu'elle favoriserait ou entraînerait un accroissement démographique rapide, n'est pas présentement dans l'intérêt du Canada.* Nous ne nions pas qu'une telle politique de croissance démographique ait été très utile au Canada par le passé, et nous ne rejetons pas la possibilité qu'elle puisse l'être à nouveau à l'avenir. Mais, dans les conditions, surtout économiques, qui prévalent actuellement au Canada et dans la plupart des autres pays et qui, semble-t-il, persisteront encore quelque temps, nous croyons qu'un accroissement considérable du nombre d'immigrants créerait beaucoup plus de problèmes qu'il ne pourrait possiblement en résoudre ou en atténuer.

d) *L'immigration doit continuer de se faire par sélection.* Il pourrait en être autrement seulement en cas de politique de porte grande ouverte, alors que les immigrants seraient admis sans restriction de nombre ou de catégorie.

e) *La politique doit veiller à garder les familles unies, ou à les réunir.* Le mot «famille» demande évidemment à être défini, ce qui sera fait plus loin.

f) *La politique doit tenir compte des besoins, des intérêts et des désirs de la population, tant aux paliers provinciaux, et municipaux, que national.* Ce point est très bien expliqué dans le Livre vert et n'appelle aucun commentaire additionnel.

g) *La politique doit comprendre des dispositions pour l'admission de réfugiés dans des circonstances spéciales.* De nouveau, la question des réfugiés sera traitée plus en détails ultérieurement.

7. Dans l'élaboration toute liste de principes directeurs, sur lesquels se basera la politique d'immigration, il est nécessaire d'établir un équilibre entre «des considérations essentiellement humanitaires», et d'autres d'intérêt personnel» (ces deux extraits sont tirés du Livre vert - Vol. 1, page 18). De concert avec d'autres nations, nous devons être les «gardiens de nos frères» et il serait contraire, tant à l'esprit de notre temps qu'au désir de la grande majorité du

majority of the people of this Country. On the other hand, we can carry out this role effectively only to the extent we ourselves are strong economically and in other respects. It is the view of our Union that the most realistic balancing of these conflicting demands is represented by the phrase "enlightened self-interest". That is the master principle, with which all the others must be consistent.

CHARACTERISTICS OF IMMIGRATION POLICY

8. A new or revised immigration policy, even though drafted in accordance with the principles set out above, in our view will not achieve its aim unless it possesses certain prime characteristics. Those to which we attach particular importance are discussed briefly below:—

a) *Basic Determinant* The policy must be based mainly on economic determinants, in particular, on the needs of Canada's labour market, as pointed out in the Green Paper. This is not to ignore the social and cultural aspects and goals, since these are inseparable, in the long run, from the economic aspects.

b) *Strength* By a strong policy we do not mean a harsh or restrictive one, but one that is sufficiently firmly based to be able to resist every passing wind or whim of political pressure, real or imagined, that may try to change it.

c) *Flexibility* The policy must be sufficiently flexible, adaptable and resilient to respond to real economic and social changes of significance. This responsiveness will in the long run add to, rather than detract from, the required strength of the policy discussed above.

d) *Forward Looking* Two extremes must be avoided. To base policy solely on the immediate requirements of today will have all the disadvantages of short-sightedness. To do the opposite, and try to take into account highly speculative requirements of the distant future, will again produce a blurred image and therefore a vague policy. The solution is not that of compromise, by trying to meld together short, medium and long-term factors, but rather one of time limitation. Policy should be based on the known conditions and requirements of today, and the result of reasonable projections of those conditions into the near rather than the distant future. The previous characteristic of flexibility will assist greatly in this regard.

e) *Control* The policy must contain two main elements of control, both of great importance. It must do everything possible to protect immigrants, and non-immigrant workers, from exploitation before, during and after their landing or admission. It must also protect the Country from the illegal entrant or worker, and from those who remain and go into hiding after their authorized stay has terminated.

peuple canadien, d'ignorer les moins fortunés de ce monde. D'autre part, nous ne pouvons assumer ce rôle efficacement que si nous sommes un pays fort, tant du point de vue économique que dans d'autres domaines. Notre syndicat est d'avis que la façon la plus réaliste d'établir l'équilibre entre ces exigences contradictoires, est formulée dans la phrase «intérêt personnel éclairé». C'est là le principe directeur auquel tous les autres doivent être subordonnés.

CARACTÉRISTIQUES DE LA POLITIQUE D'IMMIGRATION

8. Nous sommes d'avis qu'une nouvelle politique d'immigration, ou une politique revue, même si elle est établie en conformité avec les principes mentionnés ci-dessus, ne pourra atteindre son but à moins qu'elle ne possède certaines caractéristiques essentielles. Celles qui nous semblent les plus importantes, sont brièvement traitées ci-dessous:

a) *Élément de base* la politique doit se fonder essentiellement sur des facteurs économiques, en particulier sur les besoins du marché du travail canadien, tel qu'il est mentionné dans le Livre vert. Ce n'est pas là faire abstraction des aspects et buts sociaux et culturels, puisque de toute façon, à longue échéance, ils sont indissociables des aspects économiques.

b) *Force* Par politique forte, nous n'entendons pas une politique dure ou restrictive, mais une politique qui ait des bases suffisamment solides, pour pouvoir résister à tout vent, ou aux pressions politiques, réelles ou imaginaires, s'efforçant de la faire changer.

c) *Souplesse*. Cette politique doit être suffisamment souple et maniable pour pouvoir s'adapter à des changements économiques et sociaux d'importance. À longue échéance, cette capacité d'adaptation, ne fera qu'intensifier, plutôt qu'affaiblir, la solidité que la politique devrait avoir comme on l'a mentionné plus haut.

d) *Axée vers l'avenir* On doit éviter deux extrêmes. Une politique basée uniquement sur des exigences immédiates, revêtait tous les désavantages de l'imprévoyance. Au contraire, une politique qui tiendrait compte des besoins hautement spéculatifs d'un futur lointain, ne produirait de nouveau qu'une image brouillée, et par conséquent une politique imprécise. La solution ne se trouve pas dans le compromis, en essayant de rallier des facteurs à court, moyen et long termes, mais plutôt dans une limitation dans le temps. La politique devrait se fonder sur les conditions et exigences connues actuelles, et être le résultat de projections raisonnables, de ce que seront ces conditions dans un futur proche plutôt que lointain. Le facteur «souplesse», sera d'un grand secours à cet égard.

e) *Contrôle* La politique doit contenir deux éléments de contrôle principaux, tous deux d'extrême importance. Elle doit faire tout ce qui est possible pour protéger les travailleurs immigrants et non-immigrants contre l'exploitation avant, pendant et après leur arrivée ou admission. Elle doit aussi protéger le pays contre l'entrée illégale de travailleurs et contre les personnes qui restent et se cachent après l'expiration du séjour autorisé.

f) Clarity The policy must be capable of expression in clear and unambiguous terms, so that it can be readily understood by those seeking admission to the Country, by those who must implement the policy, and by the Canadian Citizens themselves. No doubt this is so obvious that it should not require mention. On the other hand, immigration is an extremely sensitive area, and it is all too easy for politicians to seek refuge in obscurity. This factor need in no way introduce the undesirable element of rigidity, but will add to the required strength of the policy.

g) Quotas The policy should be based on a global ceiling for the total immigration movement, to be established annually in advance. This is the fourth option set out in the Green Paper, Vol 1, page 45. Linked with this must be a set of priorities, as discussed below.

h) Priorities Immigration policy must clearly indicate the priorities, but in keeping with the desired characteristic of flexibility, these cannot and must not be rigid. Normally, for example, the Canadian worker in a given occupation must be protected by being given first priority in filling a vacancy, but under special circumstances a refugee with the same occupational skills might be admitted who could compete for the vacancy on equal priority. Similarly, the normal priorities given the educated, the skilled, the young and the healthy should be expressed, and provision made for the occasions when these priorities will be varied.

f) Clarté La politique doit être exprimée en termes clairs et non équivoques pour pouvoir être facilement comprise par les personnes demandant à être admises au pays, par celles qui doivent appliquer la politique et par les citoyens canadiens eux-mêmes. Cela est tellement évident qu'il ne devrait pas être nécessaire de le mentionner. D'un autre côté, l'immigration est un domaine extrêmement délicat et il est par trop facile pour les hommes politiques de chercher refuge dans l'obscurité. Cette exigence ne doit en aucun cas introduire une rigidité non souhaitable mais accroîtra la fermeté nécessaire dans ce domaine.

g) Contingentement La politique devrait être fonction d'un plafonnement global établi à l'avance chaque année pour l'ensemble du mouvement d'immigration. Il s'agit de la quatrième option du Livre vert, volume I, page 50. Un ensemble de priorités doit s'y adjoindre comme il en est question ci-dessous

h) Priorités La politique d'immigration doit clairement indiquer les priorités mais, afin d'assurer la souplesse désirée, celles-ci ne peuvent et ne doivent pas être rigides. En temps normal, donc, un Canadien qui a un travail donné doit être protégé en se voyant accorder la priorité pour la nomination à un poste. Dans des circonstances spéciales toutefois, un réfugié ayant la même compétence professionnelle les priorités normales accordées aux personnes instruites et spécialisées, aux jeunes et aux personnes en bonne santé doivent être formulées en stipulant les cas où ces priorités pourront changer.

THE LAW

9. We entirely agree that the ultimate aim of the review now in progress, generated by the Green Paper, should be a new Immigration Act and a new set of Regulations. Profound changes in philosophy and policy have been reflected by amendments to the Regulations, but it is time, and past time, that the Act itself should embody the new concepts. We also fully subscribe to the hope that "the crisis situations that periodically afflicted immigration management are... a thing of the past..." (Vol 1, page 61). It is our fervent and heart felt desire that this pious hope may be translated into reality.

10. Some of the more important changes have been accomplished by amendments to the Immigration Appeal Board Act. It is our view that the two Acts should be combined in the new legislation, as the Green Paper suggests (Vol 1, page 66).

11. The Green Paper, in Vol 1, pages 62 and 63, outlines admirably what must be included in the scope of the law, points out how the conflicting demands must be reconciled, and the difficulty of effecting such reconciliation in an equitable and practicable manner. We note particularly the stated requirements for control and enforcement, and will have more to say on these factors later in this submission. Suffice it to say at this point that these are, in our opinion, matters of the greatest importance. It is of equal importance to recognize that they are matters of extreme sensitivity, the execution of which will be the cause of much emotional comment by various interested parties. To further complicate the issue, it is unlikely that any of these highly vocal parties will address themselves to the problems from the same point of view.

LA LOI

9. Nous sommes entièrement d'accord pour que le but final de la révision en cours, provoquée par le Livre vert, soit une nouvelle Loi sur l'immigration et un nouvel ensemble de règlements. Les modifications apportées au règlement ont déjà reflété les profonds changements dans la philosophie et dans la politique mais il est temps et plus que temps que la Loi elle-même renferme ces nouveaux concepts. Nous souscrivons aussi pleinement à l'espoir que «les situations de crise qui influaient périodiquement sur l'exécution du programme d'immigration ne se présenteront plus» (volume I page 70). Nous désirons vivement et de tout cœur que ce pieux souhait devienne réalité.

10. Quelques-uns des changements les plus importants ont été effectués en modifiant la loi de la Commission d'appel de l'immigration. Nous pensons que les deux lois devraient être réunies dans la nouvelle Loi comme le Livre vert le suggère (Vol. 1, page 75).

11. Dans le volume 1 pages 70 et 71, le Livre vert explique admirablement ce que la loi devrait comporter, soulignant la façon dont les exigences contradictoires doivent être conciliées et la difficulté d'effectuer de façon équitable et pratique une telle conciliation. Nous remarquons particulièrement les exigences énoncées au regard du contrôle et de l'application et reviendrons plus tard sur le sujet. Qu'il suffise de dire pour l'instant que d'après nous, ce sont des sujets de la plus grande importance. Il est donc aussi important de reconnaître que ce sont des questions extrêmement délicates dont l'application suscitera beaucoup d'émotion chez les parties intéressées. Pour compliquer encore plus la question, il est peu probable que ces parties très promptes à se manifester, aborderont les problèmes du même point de vue.

12. We have commented elsewhere (paragraph 8(f) above) on the need for clarity in the new legislation, so that all concerned may be readily and fully aware of the provisions that affect them. To this end we agree with the proposal in the final paragraph on page 66 of Vol 1, and that on page 68 concerning the enunciation in the Act of the purpose of immigration policy.

13. We would agree also with the proposal (Vol 1, page 67) that the new Act should in itself contain the "essential principles of policy" and the "statutory basis on which the necessary administrative process is erected". The Regulations should, in turn, set out the procedural and administrative detail.

14. In Part Two of this paper we will deal with the specific aspects which the Green Paper indicates must be covered in the new Act and Regulations (pages 69 to 71 of Vol 1).

12. Nous avons commenté ailleurs (paragraphe 8 (f) ci-dessus) la nécessité d'avoir une nouvelle loi rédigée en termes clairs de sorte que toutes les personnes concernées soient rapidement et complètement informées des dispositions qui les touchent. A cette fin, nous appuyons la proposition du dernier paragraphe page 75, Volume I; et celle de la page 77 au sujet de l'énoncé dans l'acte du but de la politique de l'immigration.

13. Nous sommes aussi d'accord avec la proposition (volume 1 page 76) selon laquelle nouvelle loi doit elle-même comprendre les «principes fondamentaux de la politique et le fondement statutaire sur lequel repose le système administratif». Quant aux règlements, ils devraient exposer les détails de procédure et d'administration.

14. Dans la seconde partie de cette étude, nous traiterons les aspects précis qui, d'après le Livre vert, doivent être englobés dans la nouvelle loi et les règlements (pages 77 à 81 du volume 1).

Issue No. 52

September 30, 1975

October 1, 2, 16, 21, 23, 27,
28, 29 and 30, 1975

November 4, 1975

Joint Chairmen:

Senator Maurice Riel
Hon. Martin O'Connell, M.P.

Fascicule n° 52

Le 30 septembre 1975

Les 1, 2, 16, 21, 23, 27,
28, 29 et 30 octobre 1975

Le 4 novembre 1975

Coprésidents:

Sénateur Maurice Riel
L'hon. Martin O'Connell, député

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on*

Immigration Policy

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Politique de l'immigration

RESPECTING:

**The Green Paper on
Immigration Policy**

INCLUDING:

**Second Report to
the House of Commons**

CONCERNANT:

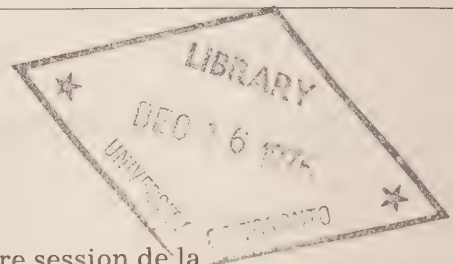
**Le Livre vert sur la politique
de l'immigration**

Y COMPRIS:

**Deuxième rapport
à la Chambre des communes**

**First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75**

**Première session de la
trentième législature, 1974-1975**



SPECIAL JOINT COMMITTEE
ON IMMIGRATION POLICY

Joint Chairmen:

Senator Maurice Riel
Hon. Martin O'Connell, M.P.

Representing the Senate:

Senators:
Benidickson Godfrey
Côté Norrie

Representing the House of Commons:

Messrs.
Alexander Daudlin
Beaudoin Epp
Bégin (Miss) Friesen
Brewin Guay (*St. Boniface*)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR LA
POLITIQUE DE L'IMMIGRATION

Coprésidents:

Sénateur Maurice Riel
L'hon. Martin O'Connell, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:
Quart Yuzyk—(8)
Stanbury

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs
Lee Portelance
MacDonald Prud'homme
 (Egmont) Scott—(15)
Nicholson (Miss)

(Quorum 12)

Les cogreffiers du Comité

G. A. Birch
P. Savoie

Joint Clerks of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On October 15, 1975:
Mr. Portelance replaced Mr. Rompkey.

On October 16, 1975:
Messrs. Brewin and Stollery replaced Mr. Orlikow
and Miss Bégin.

On October 20, 1975:
Miss Bégin replaced Mr. Stollery.

On October 23, 1975:
Messrs. Daudlin and Lachance replaced Messrs. Guay
(*St. Boniface*) and Daudlin.

On October 24, 1975:
Mr. Orlikow replaced Mr. Brewin.

On October 27, 1975:
Mr. Stollery replaced Mr. Lachance.

On October 29, 1975:
Messrs. Brewin and Rompkey replaced Messrs. Orli-
kow and Portelance.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 15 octobre 1975:
M. Portelance remplace M. Rompkey.

Le 16 octobre 1975:
MM. Brewin et Stollery remplacent M. Orlikow et M^{lle}
Bégin.

Le 20 octobre 1975:
M^{lle} Bégin remplace M. Stollery.

Le 23 octobre 1975:
MM. Daudlin et Lachance remplacent MM. Guay
(*Saint-Boniface*) et Daudlin.

Le 24 octobre 1975:
M. Orlikow remplace M. Brewin.

Le 27 octobre 1975:
M. Stollery remplace M. Lachance.

Le 29 octobre 1975:
MM. Brewin et Rompkey remplacent MM. Orlikow et
Portelance.

On October 30, 1975:

Messrs Portelance, Guay (*St. Boniface*) and Miss Bégin replaced Mr. Rompkey, Miss Bégin and Mr. Guay (*St. Boniface*).

On October 31, 1975:

Mr. Dionne (*Kamouraska*) replaced Mr. Beaudoin.

On November 4, 1975:

Messrs. Stollery, Lachance, Miss Bégin and Miss Nicholson replaced Miss Bégin, Miss Nicholson, Messrs. Stollery and Lachance.

ERRATUM

Issue No. 21

Page 21:3 Strike out "L'Association des enseignants francophones du Canada" and substitute L'Association canadienne d'éducation de langue française» in English and in French.

Issue No. 24

Page 24:32 Strike out "Prof. Bert Carl" and substitute "Prof. Raymond Breton".

Issue No. 45

Page 45:15 The population figure of the City of Yellowknife should read 10,000.

Issue No. 51

Page 51:21 Complete Appendix 4—brief of the Manpower and Immigration Union of the PSAC—is reprinted in this Issue 52.

Le 30 octobre 1975:

MM. Portelance, Guay (*Saint-Boniface*) et M^{lle} Bégin remplacent M. Rompkey, M^{lle} Bégin et M. Guay (*Saint-Boniface*).

Le 31 octobre 1975:

M. Dionne (*Kamouraska*) remplace M. Beaudoin.

Le 4 novembre 1975:

MM. Stollery, Lachance, M^{lle} Bégin et M^{lle} Nicholson remplacent M^{lle} Bégin, M^{lle} Nicholson, MM. Stollery et Lachance.

ERRATUM

Fascicule n° 21

Page 21:3 Retrancher «l'Association des enseignants francophones du Canada» et la remplacer par «L'Association canadienne d'éducation de langue française» en anglais et en français.

Fascicule n° 24

Page 24:32 Retrancher «le professeur Bert Carl» et le remplacer par «le professeur Raymond Breton».

Fascicule n° 45

Page 45:15 La population de la ville de Yellowknife devrait se lire «10,000».

Fascicule n° 51

Page 51:21 L'Appendice 4 en entier—mémoire du Syndicat des employés de la main-d'œuvre et de l'immigration de l'AFPC—est réimprimé dans le fascicule 52.

REPORTS TO PARLIAMENT TO THE SENATE

Extract from *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Tuesday, 28th October, 1975.

The Honourable Senator Stanbury for the Honourable Senator Riel, from the Special Joint Committee on Immigration Policy, presented its Second Report as follows:—

TUESDAY, October 28, 1975

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Immigration Policy has the honour to present its Second Report as follows:

On March 3, 1975 and March 5, 1975, the House of Commons and the Senate respectively, adopted a joint resolution which empowered your Committee to consider the Green Paper on Immigration Policy tabled by the Minister of Manpower and Immigration in the House of Commons on February 3, 1975, and tabled by the Leader of the Government in the Senate on February 4, 1975.

Your Committee is of the opinion that it will be unable to complete its inquiry within the time prescribed by its Order of Reference as amended on June 4, 1975. Your Committee recommends therefore that the date of submission of its report be extended until November 14, 1975.

Respectfully submitted,

MAURICE RIEL,
Joint Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Prowse, that the Report be adopted now.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Le greffier du Sénat
Robert Fortier
Clerk of the Senate

RAPPORTS AU PARLEMENT AU SÉNAT

Extrait des *Procès-Verbaux* du Sénat, le mardi 28 octobre 1975.

L'honorable sénateur Stanbury, pour l'honorable sénateur Riel, du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la politique de l'immigration, présente son deuxième rapport comme suit:

Le MARDI 28 octobre 1975.

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la politique de l'immigration a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme suit:

Les 3 et 5 mars 1975, la Chambre des communes et le Sénat ont adopté respectivement une résolution conjointe qui autorisait votre Comité à examiner le Livre Vert sur la politique de l'immigration, déposé à la Chambre des communes le 3 février 1975 par le ministre de la Main-d'œuvre et de l'immigration et déposé par le Leader du Gouvernement au Sénat le 4 février 1975.

Votre Comité est d'avis qu'il ne pourra pas terminer son étude dans les délais prescrits par l'Ordre de renvoi tel que modifié le 4 juin 1975. Votre Comité recommande donc que la présentation du rapport soit différée au 14 novembre 1975.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
MAURICE RIEL.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Prowse, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

THE HOUSE OF COMMONS

Tuesday, October 28, 1975

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Immigration Policy has the honour to present its

SECOND REPORT

On March 3, 1975 and March 5, 1975, the House of Commons and the Senate adopted a joint resolution which empowered your Committee to

"... consider the Green Paper on immigration policy tabled by the Minister of Manpower and Immigration in the House of Commons on February 3, 1975;"

Your Committee is of the opinion that it will be unable to complete its enquiry within the time prescribed by its Order of Reference as amended on June 5, 1975. Your Committee recommends therefore that the date of submission of its report be extended until November 14, 1975.

Respectfully submitted,

Le coprésident

MARTIN O'CONNELL

Joint Chairman

À LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le mardi 28 octobre 1975

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la politique de l'immigration a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Les 3 et 5 mars 1975, la Chambre des communes et le Sénat ont adopté une résolution conjointe qui autorisait votre Comité à

«... examiner le Livre Vert sur la politique de l'immigration, déposé à la Chambre des communes le 3 février 1975 par le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration;»

Votre Comité est d'avis qu'il ne pourra pas terminer son étude dans les délais prescrits par l'Ordre de renvoi tel que modifié le 5 juin 1975. Votre Comité recommande donc que la présentation du rapport soit différée au 14 novembre 1975.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 30, 1975
(93)

[Text]

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 9:50 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey and Quart.

Representing the House of Commons: Miss Bégin, Messrs. Epp, Lee, MacDonald (Egmont), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Brewin, Lachance and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

Ordered,—That the Committee print the Proceedings of its *in-camera* meeting held at 8:00 o'clock p.m. on Tuesday, September 23, 1975.

Ordered,—That the Committee print as an Appendix to its Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, September 24, 1975, the slide presentation entitled "The Demographic Objectives for Canada". (See *Appendix 2*)

The Committee discussed its future business.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le cogreffier du Comité

G. A. Birch

Joint Clerk of the Committee

AFTERNOON SITTING

(94)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 2:40 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey and Quart.

Representing the House of Commons: Miss Bégin, Messrs. Daudlin, Epp, Friesen, Guay (St. Boniface), Lee, MacDonald (Egmont), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell and Prud'homme.

Other Members present: Messrs. Brewin, Lachance and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 SEPTEMBRE 1975
(93)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 50, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey et Quart.

Représentant la Chambre des communes: M^{le} Bégin, MM. Epp, Lee, MacDonald (Egmont), M^{le} Nicholson, MM. O'Connell et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Brewin, Lachance et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Il est ordonné,—Que le Comité fasse imprimer les délibérations de la séance tenue à huis clos le mardi 23 septembre 1975, à 20 heures.

Il est ordonné,—Que le Comité fasse imprimer en appendice aux procès-verbal et témoignages du mercredi 24 septembre 1975, le mémoire accompagné de diapositives intitulé «Les objectifs démographiques du Canada.» (Voir *Appendice 2*)

Le Comité étudie le programme des travaux à venir.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(94)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui huis clos à 14 h 40, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey et Quart.

Représentant la Chambre des communes: M^{le} Bégin, MM. Daudlin, Epp, Friesen, Guay (Saint-Boniface), Lee, MacDonald (Egmont), M^{le} Nicholson, MM. O'Connell et Prud'homme.

Autres députés présents: MM. Brewin, Lachance et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975, ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

The Committee discussed its future business.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING (95)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 8:05 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey and Riel.

Representing the House of Commons: Miss Bégin, Messrs. Daudlin, Epp, Friesen, Guay (*St. Boniface*), Lee, Miss Nicholson and Mr. O'Connell.

Other Members present: Messrs. Lachance and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee discussed its future business.

At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le cogreffier du Comité

Patrick J. Savoie

Joint Clerk of the Committee

WEDNESDAY, OCTOBER 1, 1975 (96)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 9:40 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson Godfrey, Quart and Riel.

Representing the House of Commons: Messrs. Daudlin, Epp, Friesen, Guay (*St. Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson and Mr. O'Connell.

Other Members present: Messrs. Brewin, Lachance and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975 relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

Le Comité étudie le programme des travaux à venir.

A 17 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR (95)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 20 h 05, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey et Riel.

Représentant la Chambre des communes: M^{lle} Bégin, MM. Daudlin, Epp, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), Lee, M^{lle} Nicholson et M. O'Connell.

Autres députés présents: MM. Lachance et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Le Comité étudie le programme des travaux à venir.

A 22 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 1^{er} OCTOBRE 1975 (96)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 40, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Quart et Riel.

Représentant la Chambre des communes: MM. Daudlin, Epp, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson et M. O'Connell.

Autres députés présents: MM. Brewin, Lachance et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

The Committee discussed its future business.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité étudie le programme des travaux à venir.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

G. A. Birch

Joint clerk of the Committee

AFTERNOON SITTING (97)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 2:42 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey, Quart and Riel.

Representing the House of Commons: Miss Bégin, Messrs. Epp, Friesen, Guay (*St. Boniface*), Lee, Macdonald (*Egmont*), Miss Nicholson and Mr. O'Connell.

Other Members present: Messrs. Brewin and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday March 21, 1975, Issue No. 1.*)

The Committee discussed its future business.

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (97)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 14 h 42, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Quart et Riel.

Représentant la Chambre des communes: M^{lle} Bégin, MM. Epp, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson et M. O'Connell.

Autres députés présents: MM. Brewin et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1.*)

Le Comité étudie le programme des travaux à venir.

A 17 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

Patrick J. Savoie

Joint Clerk of the Committee

EVENING SITTING (98)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 8:14 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson and Godfrey.

Representing the House of Commons: Miss Bégin, Messrs. Epp, Friesen, Guay (*St. Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson and Mr. O'Connell.

Other Members present: Messrs. Brewin and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

SÉANCE DU SOIR (98)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 20 h 14, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson et Godfrey.

Représentant la Chambre des communes: M^{lle} Bégin, MM. Epp, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson et M. O'Connell.

Autres députés présents: MM. Brewin et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee discussed its future business.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Le Comité étudie le programme des travaux à venir.

A 22 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

G. A. Birch

Joint Clerk of the Committee

THURSDAY, OCTOBER 2, 1975
(99)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 9:47 o'clock a.m., this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey and Quart.

Representing the House of Commons: Messrs. Epp, Friesen, Guay (*St. Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson and Mr. O'Connell.

Other Members present: Messrs. Brewin and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee discussed its future business.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(100)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 2:10 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey and Quart.

Representing the House of Commons: Miss Bégin, Messrs. Epp, Friesen, Guay (*St. Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson and Mr. O'Connell.

Other Members present: Messrs. Brewin, Lachance and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

LE JEUDI 2 OCTOBRE 1975
(99)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 47, sous la présidence de M. O'Connell, (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey et Quart.

Représentant la Chambre des communes: MM. Epp, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson et M. O'Connell.

Autres députés présents: MM. Brewin et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, Conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Le Comité étudie le programme des travaux à venir.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(100)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 14 h 10, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey et Quart.

Représentant la Chambre des communes: M^{lle} Bégin, MM. Epp, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson et M. O'Connell.

Autres députés présents: MM. Brewin, Lachance et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

The Committee discussed its future business.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 16, 1975 (101)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 10:19 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson and Godfrey.

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Brewin, Daudlin, Epp, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Portelance, Prud'homme and Scott.

Other Members present: Messrs. Lachance and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

Ordered,—That the Committee authorize the reproduction of such slides as may be required from the Demographic Objectives for Canada presentation.

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 12:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 21, 1975 (102)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 10:15 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey, Riel and Stanbury.

Representing the House of Commons: Mr. Alexander, Miss Bégin, Messrs. Brewin, Daudlin, Epp, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Portelance and Prud'homme.

Other Member present: Mr. Lachance.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

Ordered,—That the Joint Chairmen raise a question of privilege in the Senate and House of Commons concerning the unauthorized publication of the Committee's confidential draft report.

The Committee resumed consideration of its draft report.

Le Comité étudie le programme des travaux à venir.

A 16 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 16 OCTOBRE 1975 (101)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à 10 h 19, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson et Godfrey.

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Brewin, Daudlin, Epp, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Portelance, Prud'homme et Scott.

Autres députés présents: MM. Lachance et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Il est ordonné: Que le Comité autorise la reproduction des diapositives selon les exigences de la présentation des objectifs démographiques du Canada.

Le Comité étudie l'étude de son projet de rapport.

A 12 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 21 OCTOBRE 1975 (102)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 10 h 15 sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Riel et Stanbury.

Représentant la Chambre des communes: M. Alexander, M^{lle} Bégin, MM. Brewin, Daudlin, Epp, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Portelance et Prud'homme.

Autre député présent: M. Lachance.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975 ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars, 1975, fascicule n° 1*).

Il est ordonné,—Que les coprésidents soulèvent une question de privilège au Sénat et à la Chambre des communes concernant la publication non autorisée du projet de rapport confidentiel du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING (103)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey, Riel and Stanbury.

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Brewin, Daudlin, Epp, Friesen, Lee, Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Portelance and Prud'homme.

Other Member present: Mr. Lachance.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 23, 1975 (104)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 10:05 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey, Quart and Riel.

Representing the House of Commons: Mr. Alexander, Miss Bégin, Messrs. Brewin, Epp, Friesen, Lachance, Lee, Macdonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Portelance and Prud'homme.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue no. 1*).

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 12 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (103)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 45, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Riel et Stanbury.

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Brewin, Daudlin, Epp, Friesen, Lee, M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Portelance et Prud'homme.

Autre député présent: M. Lachance.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975, ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

A 17 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 23 OCTOBRE 1975 (104)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 10 h 05, sous la présidence de M. O'Connell (président).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Quart et Riel.

Représentant la Chambre des communes: M. Alexander, M^{lle} Bégin, MM. Brewin, Epp, Friesen, Lachance, Lee, Macdonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Portelance et Prud'homme.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975, ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*).

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

G. A. Birch

Joint Clerk of the Committee

AFTERNOON SITTING (105)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey, Riel and Stanbury.

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Brewin, Daudlin, Epp, Friesen, Lachance, Lee, Macdonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Portelance and Prud'homme.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le cogreffier du Comité

P. J. Savoie

Joint Clerk of the Committee

EVENING SITTING (106)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 8:15 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey and Stanbury.

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Brewin, Daudlin, Epp, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell and Prud'homme.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 9:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, OCTOBER 27, 1975 (107)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 8:55 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (105)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 45, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Riel et Stanbury.

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Brewin, Daudlin, Epp, Friesen, Lachance, Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Portelance et Prud'homme.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975, ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1.*)

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

A 17 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR (106)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 20 h 15, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey et Stanbury.

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Brewin, Daudlin, Epp, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell et Prud'homme.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975, ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1.*)

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

A 21 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 27 OCTOBRE 1975 (107)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 8 h 55, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey and Stanbury.

Representing the House of Commons: Miss Bégin, Messrs. Daudlin, Epp, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Orlikow, Prud'homme and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

On motion of Mr. Daudlin, it was *Ordered*,—That the Committee authorize the printing of a special edition of the Final Report and that the Committee print 2,000 copies of this special edition.

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 10:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 28, 1975 (108)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 10:18 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson and Godfrey.

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Daudlin, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Orlikow and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

Ordered,—That the Committee seek permission of the Senate and House of Commons to extend its deadline until November 14, 1975.

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING (109)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey and Stanbury.

Representing the House of Commons: Miss Bégin, Messrs. Daudlin, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Orlikow and Stollery.

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey et Stanbury.

Représentant la Chambre des communes: M^{lle} Bégin, MM. Daudlin, Epp, Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Orlikow, Prud'homme et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975, ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*.)

Sur motion de M. Daudlin, il est *Ordonné*,—Que le Comité autorise l'impression d'une édition spéciale du dernier rapport et que le Comité fasse tirer 2000 exemplaires de cette édition spéciale.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

A 10 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 28 OCTOBRE 1975 (108)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 10 h 18, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson et Godfrey.

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Daudlin, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Orlikow et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975, ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*.)

Il est ordonné,—Que le Comité tente d'obtenir la permission du Sénat et de la Chambre des communes de proroger son dernier délai jusqu'au 14 novembre 1975.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

A 12 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (109)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 40 sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey et Stanbury.

Représentant la Chambre des communes: M^{lle} Bégin, MM. Daudlin, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Orlikow et Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 29, 1975
(110)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 3:43 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey, Norrie, Quart, Stanbury and Yuzyk.

Representing the House of Commons: Miss Bégin, Messrs. Brewin, Daudlin, Epp, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Prud'homme, Rompkey and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 30, 1975
(111)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 10:25 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey and Norrie.

Representing the House of Commons: Mr. Alexander, Miss Bégin, Messrs. Brewin, Daudlin, Guay (*St. Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Portelance, Prud'homme and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975, ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*.)

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

A 17 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 29 OCTOBRE 1975
(110)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 45, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Norrie, Quart, Stanbury et Yuzyk.

Représentant la Chambre des communes: M^{lle} Bégin, MM. Brewin, Daudlin, Epp, Friesen, Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Prud'homme, Rompkey et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975, ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*.)

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

A 17 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 30 OCTOBRE 1975
(111)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 10 h 25, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey et Norrie.

Représentant la Chambre des communes: M. Alexander, M^{lle} Bégin, MM. Brewin, Daudlin, Guay (*Saint-Boniface*), Lee, MacDonald (*Egmont*), M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Portelance, Prud'homme et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975, ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*.)

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

A 12 h 50, Le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

AFTERNOON SITTING (112)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey, Norrie and Yuzyk.

Representing the House of Commons: Mr. Alexander, Miss Bégin, Messrs. Brewin, Daudlin, Miss Nicholson, Messrs. O'Connell, Portelance, Prud'homme and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 6:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 4, 1975 (113)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 10:26 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey, Norrie and Yuzyk.

Representing the House of Commons: Messrs. Alexander, Beaudoin, Brewin, Daudlin, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), Lachance, Lee, MacDonald (*Egmont*), O'Connell, Portelance, Prud'homme and Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING (114)

The Special Joint Committee on Immigration Policy met *in camera* at 3:55 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. O'Connell, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Benidickson, Godfrey, Norrie and Yuzyk.

Representing the House of Commons: Messrs. Brewin, Daudlin, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), Lachance, Lee, MacDonald (*Egmont*), O'Connell, Prud'homme and Stollery.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (112)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 45, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Norrie et Yuzyk.

Représentant la Chambre des communes: M. Alexander, M^{lle} Bégin, MM. Brewin, Daudlin, M^{lle} Nicholson, MM. O'Connell, Portelance, Prud'homme et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975, ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1.*)

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

A 18 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 4 NOVEMBRE 1975 (113)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 10 h 26, sous la présidence de M. O'Connell, (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Norrie et Yuzyk.

Représentant la Chambre des communes: MM. Alexander, Beaudoin, Brewin, Daudlin, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), Lachance, Lee, MacDonald (*Egmont*), O'Connell, Portelance, Prud'homme et Stollery.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975, ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (*Voir procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1.*)

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

A 12 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (114)

Le Comité mixte spécial sur la politique de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 55, sous la présidence de M. O'Connell (coprésident).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Benidickson, Godfrey, Norrie et Yuzyk.

Représentant la Chambre des communes: MM. Brewin, Daudlin, Friesen, Guay (*Saint-Boniface*), Lachance, Lee, MacDonald (*Egmont*), O'Connell, Prud'homme et Stollery.

In Attendance: Mr. Peter Dobell, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 3, 1975, relating to the Green Paper on Immigration Policy. (See *Minutes of Proceedings, Friday, March 21, 1975, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of its draft report.

On motion of Senator Godfrey, it was *Resolved*,—That the Third Report as amended be adopted.

On motion of Mr. Friesen, it was *Ordered*,—That the Joint Chairman be instructed to present the Third Report to the Senate and House of Commons.

On motion of Mr. Daudlin, it was *Ordered*,—That the Committee print 3,000 copies of its Final Report in the Committee Issue format with a cardboard cover and that it authorize the printing of a special edition in English and in French.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Aussi présent: M. Peter Dobell, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 3 mars 1975, ayant trait au Livre vert sur la politique de l'immigration. (Voir *procès-verbal du vendredi 21 mars 1975, fascicule n° 1*.)

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

Sur motion du sénateur Godfrey, il est *Décidé*,—Que le Troisième rapport modifié soit adopté.

Sur motion de M. Friesen, il est *Ordonné*,—Que l'on demande au coprésident de présenter le troisième rapport au Sénat et à la Chambre des communes.

Sur motion de M. Daudlin, il est *Ordonné*,—Que le Comité fasse tirer 3,000 exemplaires de son dernier rapport sous forme de fascicule du Comité, avec couverture en carton, et qu'il autorise l'impression d'une édition spéciale en anglais et en français.

A 17 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du Comité

G. A. Birch

Joint Clerk of the Committee

APPENDIX 4

**MANPOWER AND IMMIGRATION UNION
OF THE PSAC
SUBMISSION
TO THE
SPECIAL JOINT COMMITTEE
ON IMMIGRATION POLICY
PART ONE**

INTRODUCTION

1. This submission is made by the Manpower and Immigration Union of the Public Service Alliance of Canada (MIUPSAC). The MIUPSAC, hereafter referred to as the Union, is one of the 16 Component Unions which together form the PSAC. The PSAC, or Alliance, is the Bargaining Agent for most Federal Public Service Employees.

2. The Union shares jurisdiction within the Department of Manpower and Immigration with another Component of the Alliance, the Economic Security Employees National Association (ESENA), and has exclusive jurisdiction within the Immigration Appeal Board (I.A.B.). Our particular jurisdiction in the Department covers employees in the three Divisions of Immigration, Administration, and Strategic Planning and Research. Each of these three Divisions is headed by an Assistant Deputy Minister (ADM).

Our Membership includes Immigration Officers and Special Inquiry Officers at border ports of entry, airports, and inland offices in the field; employees concerned with investigation and enforcement; employees at HQ in Ottawa and at the Regional HQ dealing with Immigration policy, research, planning and administration; and the support staff for these activities, both at HQ and in the field. Our Members are spread across Canada, and if and when pre-clearance arrangements come into force, we shall have Members serving in the USA.

4. It may be useful, before going further, to outline those areas connected directly or indirectly with immigration which come under other jurisdiction.

These are:—

- a) *Manpower Planning and Counselling*—ESENA
- b) *Primary Examination*, normally, but not always, done by Members of another Component of the Alliance—Customs and Excise Union (CEU)
- c) *Foreign Service Officers* are now in the FSO occupational group, for which the Bargaining Agent is—Professional Association of Foreign Service Officers (PAFSO).

5. The views expressed in this submission are based mainly on those received from our Members in the field, in particular those serving at border and other entry ports. These are the men and women who are involved in the first instance, and most directly, with the many and varied human problems of those wishing, for one reason or another, to enter Canada. We hope and believe, therefore, that our comments will be of interest and will have some impact on the shaping of the new immigration policy and legislation.

APPENDICE 4

**MÉMOIRE DU SYNDICAT DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET
DE L'IMMIGRATION DE L'AFPC
PRÉSENTÉ
AU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL
SUR LA
POLITIQUE DE L'IMMIGRATION
PREMIÈRE PARTIE**

INTRODUCTION

1. Le présent mémoire est soumis par le syndicat de la Main-d'œuvre et de l'Immigration de l'Alliance de la fonction publique du Canada (SMOAFPC). Le SMOAFPC, appelé ci-après le «Syndicat», est l'un des 16 syndicats constituant l'AFPC. L'AFPC, ou Alliance, est l'agent négociateur de la plupart des employés de la Fonction publique fédérale.

2. La syndicat partage sa juridiction au sein du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration avec un autre syndicat de l'Alliance, l'Association nationale des employés de la sécurité économique (ANESE), et a juridiction exclusive au sein de la Commission d'appel de l'immigration (CAI). Notre juridiction au ministère, s'étend aux employés des divisions de l'Immigration, de l'Administration, et de la Planification et de la Recherche stratégiques. Chacune de ces trois divisions relève d'un sous-ministre adjoint (SMA).

3. Nous comptons parmi nos membres des fonctionnaires à l'immigration et des enquêteurs spéciaux aux ports d'entrée frontaliers, aux aéroports et dans les bureaux à travers le pays; des employés chargés des enquêtes et de l'application de la loi; des employés au siège social d'Ottawa et aux sièges régionaux chargés de la politique, de la recherche, de la planification et de l'administration en matière d'immigration; et du personnel de soutien nécessaire, tant au siège social que dans les divers bureaux. Nos membres sont dispersés à travers le Canada, et lorsque les ententes sur les formalités d'admission entreront en vigueur, nous aurons aussi des membres en poste aux États-Unis.

4. Avant de continuer, il serait peut-être utile d'énumérer les secteurs reliés directement ou indirectement à l'immigration, mais qui relèvent d'une autre juridiction.

Les voici:—

- a) *Planification et orientation de la main-d'œuvre*—ANESE
- b) *Examen préliminaire*, habituellement, fait par les membres d'un autre syndicat constituant de l'Alliance—Syndicat des Douanes et Accise (SDA)
- c) *Agents du services à l'étranger* sont maintenant dans le groupe professionnel des ASE, dont l'agent négociateur est—Association professionnelle des agents du service à l'étranger (APASE)

5. Les opinions exprimées dans le présent mémoire se fondent principalement sur celles reçues de nos membres dans ce secteur, particulièrement de ceux travaillant aux frontières et aux autres ports d'entrée. Ce sont ces hommes et ces femmes qui sont d'abord confrontés, et le plus directement, par les nombreux et divers problèmes humains de ceux qui désirent, pour une raison ou pour une autre, entrer au Canada. Par conséquent, nous croyons et espérons que nos commentaires sauront être utiles, et influenceront l'élaboration de la nouvelle politique et loi sur l'immigration.

6. Part one of this submission consists of these introductory paragraphs, a section dealing with immigration policy generally, in which certain principles which the Union believes should prevail are set forth, a section on what we consider to be the required characteristics of immigration policy, and finally, in very general terms, the form which we believe the new legislation should take.

7. Part Two goes into more detail and includes sections covering various special aspects of immigration policy and the procedures required to support the policy.

IMMIGRATION POLICY GENERALLY

6. In our view, immigration policy should be based on the following principles:

a) *The admission to Canadian soil of all those who are not Citizens of Canada is a privilege and not a right. We are in full agreement with the Green Paper (Vol 1, page 59) in this respect, and consider this to be a fundamental principle.*

b) *Immigration policy must involve no discrimination by reason of race, colour, religion or sex. We have added "sex" to this principle as it was enunciated in the 1966 White Paper. It is interesting that apparently the only place the Green Paper refers to this particular criteria is in Vol 2, page 70. In our opinion it must be included.*

c) *Immigration on a scale calculated to bring about, or make a major contribution to, rapid population expansion is not now in the best interest of Canada. We do not deny such an expansionist policy has been of great service to the Country in the past, and we do not rule out the possibility that in the future it may again be of benefit. Under conditions, particularly economic conditions, which now prevail in Canada and most other Countries, and which it appears will persist for some time to come, we believe however that a great increase in immigration will create far more problems than it could possibly solve or alleviate.*

d) *Immigration must remain on a selective basis. Only under a complete open-door policy, in which immigrants would be admitted without regard to type or numbers, would this not apply.*

e) *Policy must provide for the keeping together of the family unit, or for its reunion. The term "family" obviously requires some further discussion, which appears later.*

f) *Policy must take into account the needs, interests and desires of the provincial and municipal, as well as the national, elements. This is well covered in the Green Paper and requires no further elaboration.*

g) *Policy must provide for the admission of refugees under special circumstances. Again, the question of refugees will be dealt with in more detail later.*

7. In the formulation of any list of guiding principles on which to base an immigration policy, a balance must be struck between "essentially humanitarian considerations" and those of "narrower self interest" (both phrases are borrowed from the Green Paper—Vol 1 page 16). We, with other nations, must be "our brothers' keepers" and to ignore the less fortunate of the world would be contrary both to the temper of our times and the wishes of the great

6. La première partie du mémoire comporte des paragraphes d'introduction, un chapitre traitant de la politique d'immigration en général et dans lequel sont établis certains principes qui, de l'avis du syndicat, devraient être respectés, un chapitre sur ce qui nous semble les caractéristiques essentielles d'une politique d'immigration et, enfin, de façon très générale, la forme que devrait prendre la nouvelle loi.

7. La deuxième partie est beaucoup plus détaillée et comprend des chapitres portant sur les divers aspects particuliers d'une politique d'immigration et sur les procédures nécessaires à l'application de ladite politique.

POLITIQUE D'IMMIGRATION—GÉNÉRALITÉS

6. A notre avis, la politique d'immigration devrait se fonder sur les principes suivants:

a) *L'admission en terre canadienne de ceux qui ne sont pas citoyens canadiens est un privilège et non un droit. Nous sommes parfaitement d'accord, sur ce point, avec le Livre vert (Vol. I page 59), et nous croyons que c'est là un principe fondamental.*

b) *La politique d'immigration ne doit exercer aucune discrimination de race, de couleur, de religion ou de sexe. Nous avons ajouté «sexe» à ce principe énoncé dans le Livre blanc de 1966. Il est intéressant de constater qu'apparemment, la seule fois où le Livre vert mentionne ce critère, c'est à la page du Vol. 2. A notre avis, il doit être inclus.*

c) *Une immigration à une échelle telle qu'elle favoriserait ou entraînerait un accroissement démographique rapide, n'est pas présentement dans l'intérêt du Canada. Nous ne nions pas qu'une telle politique de croissance démographique ait été très utile au Canada par le passé, et nous ne rejetons pas la possibilité qu'elle puisse l'être à nouveau à l'avenir. Mais, dans les conditions, surtout économiques, qui prévalent actuellement au Canada et dans la plupart des autres pays et qui, semble-t-il, persisteront encore quelque temps, nous croyons qu'un accroissement considérable du nombre d'immigrants créerait beaucoup plus de problèmes qu'il ne pourrait possiblement en résoudre ou en atténuer.*

d) *L'immigration doit continuer de se faire par sélection. Il pourrait en être autrement seulement en cas de politique de porte grande ouverte, alors que les immigrants seraient admis sans restriction de nombre ou de catégorie.*

e) *La politique doit veiller à garder les familles unies, ou à les réunir. Le mot «famille» demande évidemment à être défini, ce qui sera fait plus loin.*

f) *La politique doit tenir compte des besoins, des intérêts et des désirs de la population, tant aux paliers provinciaux, et municipaux, que national. Ce point est très bien expliqué dans le Livre vert et n'appelle aucun commentaire additionnel.*

g) *La politique doit comprendre des dispositions pour l'admission de réfugiés dans des circonstances spéciales. D'ailleurs, la question des réfugiés sera traitée plus en détail ultérieurement.*

7. Dans l'élaboration de toute liste de principes directeurs, sur lesquels se basera la politique d'immigration, il est nécessaire d'établir un équilibre entre «des considérations essentiellement humanitaires», et d'autres «d'intérêt personnel» (ces deux extraits sont tirés du Livre vert—Vol. 1, page 18). De concert avec d'autres nations, nous devons être les «gardiens de nos frères» et il serait contraire, tant à l'esprit de notre temps qu'au désir de la grande majorité du

majority of the people of this Country. On the other hand, we can carry out this role effectively only to the extent we ourselves are strong economically and in other respects. It is the view of our Union that the most realistic balancing of these conflicting demands is represented by the phrase "enlightened self-interest". That is the master principle, with which all the others must be consistent.

CHARACTERISTICS OF IMMIGRATION POLICY

8. A new or revised immigration policy, even though drafted in accordance with the principles set out above, in our view will not achieve its aim unless it possesses certain prime characteristics. Those to which we attach particular importance are discussed briefly below:—

a) *Basic Determinant* The policy must be based mainly on economic determinants, in particular, on the needs of Canada's labour market, as pointed out in the Green Paper. This is not to ignore the social and cultural aspects and goals, since these are inseparable, in the long run, from the economic aspects.

b) *Strength* By a strong policy we do not mean a harsh or restrictive one, but one that is sufficiently firmly based to be able to resist every passing wind or whim of political pressure, real or imagined, that may try to change it.

c) *Flexibility* The policy must be sufficiently flexible, adaptable and resilient to respond to real economic and social changes of significance. This responsiveness will in the long run add to, rather than detract from, the required strength of the policy discussed above.

d) *Forward Looking* Two extremes must be avoided. To base policy solely on the immediate requirements of today will have all the disadvantages of short-sightedness. To do the opposite, and try to take into account highly speculative requirements of the distant future, will again produce a blurred image and therefore a vague policy. The solution is not that of compromise, by trying to meld together short, medium and long-term factors, but rather one of time limitation. Policy should be based on the known conditions and requirements of today, and the result of reasonable projections of those conditions into the near rather than the distant future. The previous characteristics of flexibility will assist greatly in this regard.

e) *Control* The policy must contain two main elements of control, both of great importance. It must do everything possible to protect immigrants, and non-immigrant workers, from exploitation before, during and after their landing or admission. It must also protect the Country from the illegal entrant or worker, and from those who remain and go into hiding after their authorized stay has terminated.

f) *Clarity* The policy must be capable of expression in clear and unambiguous terms, so that it can be readily understood by those seeking admission to the Country, by those who must implement the policy, and by the Canadian Citizens themselves. No doubt this is so obvious that it should not require mention. On the other hand, immigration is an extremely sensitive

peuple canadien, d'ignorer les moins fortunés de ce monde. D'autre part, nous ne pouvons assumer ce rôle efficacement que si nous sommes un pays fort, tant du point de vue économique que dans d'autres domaines. Notre syndicat est d'avis que la façon la plus réaliste d'établir l'équilibre entre ces exigences contradictoires, est formulée dans la phrase «intérêt personnel éclairé». C'est là le principe directeur auquel tous les autres doivent être subordonnés.

CARACTÉRISTIQUES DE LA POLITIQUE D'IMMIGRATION

8. Nous sommes d'avis qu'une nouvelle politique d'immigration, ou une politique revue, même si elle est établie en conformité avec les principes mentionnés ci-dessus, ne pourra atteindre son but à moins qu'elle ne possède certaines caractéristiques essentielles. Celles qui nous semblent les plus importantes, sont brièvement traitées ci-dessous:

a) *Élément de base* la politique doit se fonder essentiellement sur des facteurs économiques, en particulier sur les besoins du marché du travail canadien, tel qu'il est mentionné dans le Livre vert. Ce n'est pas là faire abstraction des aspects et buts sociaux et culturels, puisque de toute façon, à longue échéance, ils sont indissociables des aspects économiques.

b) *Force*. Par politique forte, nous n'entendons pas une politique dure ou restrictive, mais une politique qui ait des bases suffisamment solides, pour pouvoir résister à tout vent, ou aux pressions politiques, réelles ou imaginaires, s'efforçant de la faire changer.

c) *Souplesse*. Cette politique doit être suffisamment souple et maniable pour pouvoir s'adapter à des changements économiques et sociaux d'importance. A longue échéance, cette capacité d'adaptation, ne fera qu'intensifier, plutôt qu'affaiblir, la solidité que la politique devrait avoir, comme on l'a mentionné plus haut.

d) *Axée vers l'avenir*. On doit éviter deux extrêmes. Une politique basée uniquement sur des exigences immédiates, revêtait tous les désavantages de l'imprévoyance. Au contraire, une politique qui tiendrait compte des besoins hautement spéculatifs d'un futur lointain, ne produirait de nouveau qu'une image brouillée, et par conséquent une politique imprécise. La solution ne se trouve pas dans le compromis, en essayant de rallier des facteurs à court, moyen et long termes, mais plutôt dans une limitation dans le temps. La politique devrait se fonder sur les conditions et exigences connues actuelles, et être le résultat de projections raisonnables, de ce que seront ces conditions dans un futur proche plutôt que lointain. Le facteur «souplesse» sera d'un grand secours à cet égard.

e) *Contrôle*. La politique doit contenir deux éléments de contrôle principaux, tous deux d'extrême importance. Elle doit faire tout ce qui est possible pour protéger les travailleurs immigrants et non immigrants contre l'exploitation avant, pendant et après leur arrivée ou admission. Elle doit aussi protéger le pays contre l'entrée illégale de travailleurs et contre les personnes qui restent et se cachent après l'expiration du séjour autorisé.

f) *Clarté* La politique doit être exprimée en termes clairs et non équivoques pour pouvoir être facilement comprise par les personnes demandant à être admises au pays, par celles qui doivent appliquer la politique et par les citoyens canadiens eux-mêmes. Cela est tellement évident qu'il ne devrait pas être nécessaire de le mentionner. D'un autre côté, l'immigration est un

area, and it is all too easy for politicians to seek refuge in obscurity. This factor need in no way introduce the undesirable element of rigidity, but will add to the required strength of the policy.

g) *Quotas* The policy should be based on a global ceiling for the total immigration movement, to be established annually in advance. This is the fourth option set out in the Green Paper, Vol 1, page 45. Linked with this must be a set of priorities, as discussed below.

h) *Priorities* Immigration policy must clearly indicate the priorities, but in keeping with the desired characteristic of flexibility, these cannot and must not be rigid. Normally, for example, the Canadian worker in a given occupation must be protected by being given first priority in filling a vacancy, but under special circumstances a refugee with the same occupational skills might be admitted who could compete for the vacancy on equal priority. Similarly, the normal priorities given the educated, the skilled, the young and the healthy should be expressed, and provision made for the occasions when these priorities will be varied.

THE LAW

9. We entirely agree that the ultimate aim of the review now in progress, generated by the Green Paper, should be a new Immigration Act and a new set of Regulations. Profound changes in philosophy and policy have been reflected by amendments to the Regulations, but it is time, and past time, that the Act itself should embody the new concepts. We also fully subscribe to the hope that "the crisis situations that periodically afflicted immigration management are... a thing of the past..." (Vol 1, page 61). It is our fervent and heart felt desire that this pious hope may be translated into reality.

10. Some of the more important changes have been accomplished by amendments to the Immigration Appeal Board Act. It is our view that the two Acts should be combined in the new legislation, as the Green Paper suggests (Vol 1, page 66).

11. The Green Paper, in Vol 1, page 62 and 63, outlines admirably what must be included in the scope of the law, points out how the conflicting demands must be reconciled, and the difficulty of effecting such reconciliation in an equitable and practicable manner. We note particularly the stated requirements for control and enforcement, and will have more to say on these factors later in this submission. Suffice it to say at this point that these are, in our opinion, matters of the greatest importance. It is of equal importance to recognize that they are matters of extreme sensitivity, the execution of which will be the cause of much emotional comment by various interested parties. To further complicate the issue, it is unlikely that any of these highly vocal parties will address themselves to the problems from the same point of view.

12. We have commented elsewhere (*paragraph 8 (f)* above) on the need for clarity in the new legislation, so that all concerned may be readily and fully aware of the provisions that affect them. To this end we agree with the proposal in the final paragraph on page 66 of Vol 1, and that on page 68 concerning the enunciation in the Act of the purpose of immigration policy.

domaine extrêmement délicat et il est par trop facile pour les hommes politiques de chercher refuge dans le manque de précision. Cette exigence ne doit en aucun cas introduire une rigidité non souhaitable mais accroîtra la fermeté nécessaire dans ce domaine.

g) *Contingentement* La politique devrait être fonction d'un plafonnement global établi à l'avance chaque année pour l'ensemble du mouvement d'immigration. Il s'agit de la quatrième option du Livre vert, volume I, page 50. Un ensemble de priorités doit s'y adjoindre comme il en est question ci-dessous.

h) *Priorités* La politique d'immigration doit clairement indiquer les priorités mais, afin d'assurer la souplesse désirée, celles-ci ne peuvent et ne doivent pas être rigides. En temps normal, donc, un Canadien qui a un travail donné doit être protégé en se voyant accorder la priorité pour la nomination à un poste. Dans des circonstances spéciales toutefois, un réfugié ayant la même compétence professionnelle pourrait être admis s'il est en mesure de concourir pour le poste à priorité égale. De même, les priorités normales accordées aux personnes instruites et spécialisées, aux jeunes et aux personnes en bonne santé doivent être formulées en stipulant les cas où ces priorités pourront changer.

LA LOI

9. Nous sommes entièrement d'accord pour que le but final de la révision en cours, provoquée par le Livre vert, soit une nouvelle Loi sur l'immigration et un nouvel ensemble de règlements. Les modifications apportées au règlement ont déjà reflété les profonds changements dans la philosophie et dans la politique mais il est temps et plus que temps que la Loi elle-même renferme ces nouveaux concepts. Nous souscrivons aussi pleinement à l'espoir que «les situations de crise qui influaient périodiquement sur l'exécution du programme d'immigration ne se présenteront plus» (*volume I page 70*). Nous désirons vivement et de tout cœur que ce pieux souhait devienne réalité.

10. Quelques-uns des changements les plus importants ont été effectués en modifiant la loi de la Commission d'appel de l'immigration. Nous pensons que les deux lois devraient être réunies dans la nouvelle Loi comme le Livre vert le suggère (*Vol. 1, page 75*).

11. Dans le volume 1 pages 70 et 71, le Livre vert explique admirablement ce que la loi devrait comporter, soulignant la façon dont les exigences contradictoires doivent être conciliées et la difficulté d'effectuer de façon équitable et pratique une telle conciliation. Nous remarquons particulièrement les exigences énoncées au regard du contrôle et de l'application et reviendrons plus tard sur le sujet. Qu'il suffise de dire pour l'instant que d'après nous, ce sont des sujets de la plus grande importance. Il est donc aussi important de reconnaître que ce sont des questions extrêmement délicates dont l'application suscitera beaucoup d'émotion chez les parties intéressées. Pour compliquer encore plus la question, il est peu probable que ces parties très promptes à se manifester, aborderont les problèmes du même point de vue.

12. Nous avons commencé ailleurs (*paragraphe 8 (f)* ci-dessus) la nécessité d'avoir une nouvelle loi rédigée en termes clairs de sorte que toutes les personnes concernées soient rapidement et complètement informées des dispositions qui les touchent. A cette fin, nous appuyons la proposition du dernier paragraphe page 75, Volume I; et celle de la page 77 au sujet de l'énoncé dans l'acte du but de la politique de l'immigration.

13. We would agree also with the proposal (Vol 1, page 67) that the new Act should in itself contain the "essential principles of policy" and the "statutory basis on which the necessary administrative process is erected". The Regulations should, in turn, set out the procedural and administrative detail.

14. In Part Two of this paper we will deal with the specific aspects which the Green Paper indicates must be covered in the new Act and Regulations (pages 69 to 71 of Vol 1).

PART TWO

SELECTION OF IMMIGRANTS

15. *General* Since 1972, the right to apply for landed status within Canada or at the border has been revoked. The assessment of applicants for landed status is therefore now done in the country of origin by visa officers, serving in the Foreign Branch of the Department, and no longer under our jurisdiction (see paragraph 4(c) above). Our Members, who up until 1972 had been directly involved in these applications now will deal with them only in very rare instances, where extreme hardship or refugee status is claimed. It must be borne in mind, however, that the Border Officer makes the final decision, and has the power to refuse entry to an individual who has been issued with an immigration visa abroad. The comments which follow, under this heading of Selection of Immigrants are based mainly on our Members' experience in the past, and on their knowledge of the sort of problems that may arise once the immigrant has been landed.

16. Discretion

a) One of the most important selection criteria now in use is that of "personal qualities". This is where weight may be given to what we consider the vitally important factors of motivation, initiative, adaptability and resourcefulness. This must be a purely subjective judgement, and it is one of many instances where Immigration Officers must use their discretion. The word "must" is used advisedly; the Act and Regulations do not merely confer the right to use discretion if Officers see fit to, they require them to use it.

b) The use of discretion at this, the working level, has frequently been criticized, often by civil rights groups. We would suggest that any system which eliminated completely the subjective assessment of personal qualities would present a bleak and forbidding prospect. That being so, discretion must be exercised somewhere in the process, and it remains only to determine at what level. We believe that the system would be unworkable unless discretion is exercised, in the first instance, at the level of the Immigration Officer carrying out the initial assessment. This obviously is not the only place where discretion must be exercised, however.

c) Another very important example of discretion used at this level is that the assessing Officer may recommend acceptance or rejection of applicants regardless of the number of units of assessment he has been able to award. This recommendation must have the concurrence of a designated senior Officer. In our opinion this is a very valuable device in the positive sense, in that it extends and

13. Nous sommes aussi d'accord avec la proposition (volume 1 page 76) selon laquelle la nouvelle loi doit elle-même comprendre les «principes fondamentaux de la politique et le fondement statutaire sur lequel repose le système administratif». Quant aux règlements, ils devraient exposer les détails de procédure et d'administration.

14. Dans la seconde partie de cette étude, nous traiterons les aspects précis qui, d'après le Livre vert, doivent être englobés dans la nouvelle loi et les règlements (pages 77 à 81 du volume 1).

PARTIE DEUX

SÉLECTION DES IMMIGRANTS

15. *Généralités*: Depuis 1972, le droit de faire application au Canada ou à la frontière, en vue de l'obtention du statut d'immigrant reçu, a été révoqué. L'évaluation des candidats ayant demandé le statut d'immigrant reçu est donc maintenant effectué dans le pays d'origine par des agents des visas du Service étranger du ministère; cette évaluation n'est donc plus de notre compétence (voir paragraphe 4 (c) ci-dessus). Nos membres qui jusqu'en 1972 s'occupaient activement des demandes de statut d'immigrant reçu, n'auront désormais affaire à ce secteur que dans des cas très rares: par exemple lorsque quelqu'un revendique le statut de réfugié ou déclare qu'il est dans une situation extrêmement difficile. Il faut se souvenir toutefois que c'est l'agent d'immigration à la frontière qui prend la décision finale et qu'il a le pouvoir de refuser l'entrée à un individu auquel on a octroyé à l'étranger un visa d'immigration. Les commentaires qui suivent, sous cette rubrique, «Sélection des immigrants», sont fondés principalement sur les expériences passées de nos membres et sur leurs connaissances relativement aux types de problèmes qui peuvent surgir une fois que l'immigrant a été reçu.

16. Discrétion

a) L'un des critères de sélection les plus importants que l'on utilise actuellement est celui des «qualités personnelles». C'est ici que l'on peut vraiment accorder de l'importance aux facteurs que nous jugeons d'une importance vitale: la motivation, l'initiative, les capacités d'adaptation et les ressources d'un individu. Cette décision doit être purement subjective et il s'agit d'une des nombreuses circonstances dans lesquelles les agents d'immigration doivent faire appel à leur jugement. Le mot «doit» est utilisé à dessein; la loi et le Règlement n'accordent pas simplement aux agents le droit de faire appel à leur jugement, s'ils le jugent approprié, mais exigent plutôt qu'ils agissent ainsi.

b) Le recours à ces pouvoirs discrétionnaires au niveau pratique a été fréquemment critiqué, souvent entre autres par des groupes qui défendent les droits civils. Nous croyons que tout système qui supprimerait complètement l'évaluation subjective des qualités personnelles présenterait des perspectives tristes et sinistres. Il faut donc faire appel au jugement humain à un certain stade du processus; il ne reste qu'à déterminer à quel niveau. Nous croyons que le système serait inapplicable si, dès le premier niveau, on ne faisait appel à la discrétion et si l'agent d'immigration ne pouvait faire appel à son jugement lors de l'évaluation initiale. Il ne s'agit évidemment pas cependant du seul endroit où il faut faire appel au jugement.

c) Un autre exemple très important du recours au jugement à ce niveau réside dans le fait que l'agent évaluateur peut recommander l'acceptation ou le rejet des candidats sans égard au nombre de points d'évaluation qu'il a pu accorder. Cette recommandation doit être ratifiée par un agent supérieur désigné. Selon nous, du point de vue positif, cela constitue un dispositif fort valable, en ce sens qu'il

strengthens the weight which may be given to the vital factors of motivation, initiative, and adaptability mentioned above. In the negative sense, it may be thought to be dangerous, and perhaps it is. There will always be dangers in any system which must rely in part on human judgement. We feel that it would be illogical to trust the judgement of Immigration Officers only in the one direction, and that this particular discretion should remain as it is.

17. Selection Criteria Generally

a) Our Members consider that, generally speaking, the selection factors or criteria used for independent applicants, and the points system based on these factors, are satisfactory. The way in which discretion must be exercised in this system, and the importance of that discretion, has already been discussed.

b) The factor of the presence of a relative in Canada is an important one, to which we shall refer later in discussion on nominated relatives.

c) One factor not specifically mentioned is that of having been in Canada previously, either as a student or as a working visitor. In either case, the individual concerned would have become familiar with conditions here, at least to a limited extent. Successful completion of a course of studies, or satisfactory performance in a job in this Country would surely be of great help in eventual integration. No doubt this factor could be, and is, taken into consideration under personal qualities, education or occupational skill, but it seems worthy of separate mention.

18. Sponsored Dependents

a) The keeping together, or re-uniting of the family unit was one of the principles on which we recommended immigration policy be based (6(e) above).

b) Some of our Members feel the present list of those who may be sponsored, should be confined to spouse and children. The age limit of 21, for children, is also perhaps unrealistic, and certainly in these days many children under 21 are not dependent. Similarly, many parents under 60 would be reluctant to describe themselves as dependent merely because they were widowers or widows. Perhaps rather than relying on rigid limitations, more flexibility should be built in, but we would definitely be opposed to any extension of this list to include other relatives.

c) There have been cases of marriages of convenience, where couples have been separated or divorced with remarkable amicability and speed once both partners were safely landed. Control is extremely difficult if only because of the problem of distinguishing such cases from those where the intentions were sincere, but the marriage simply did not work. In the case of fiancé or fiancées, the device of issuing a Minister's Permit, which would be revoked after a certain time if the marriage did not take place, might be used.

permet d'accroître et de renforcer l'importance que l'on peut accorder aux facteurs vitaux que sont la motivation, l'initiative et la capacité d'adaptation et que l'on a déjà mentionnés. D'un point de vue négatif, on peut le considérer comme étant dangereux et il l'est peut-être. Un système devant se fier en partie au jugement humain présentera toujours certains dangers. Nous croyons qu'il serait illogique de ne se fier au jugement des agents d'immigration que dans une seule direction et aussi que ces pouvoirs discrétionnaires particuliers devraient demeurer inchangés.

17. Les critères de sélection en général

a) Nos membres considèrent que, de façon générale, les facteurs de sélection ou critères utilisés dans le cas des candidats indépendants ainsi que le système de points fondé sur ces facteurs sont satisfaisants. On a déjà discuté de la façon dont devrait s'exercer une certaine discrétion dans ce système et de l'importance qu'elle devrait revêtir.

b) La présence de parents au Canada est un fait important sur lequel nous reviendrons dans la discussion portant sur les parents nommément désignés.

c) Le séjour antérieur d'un candidat au Canada, à titre d'étudiant ou comme travailleur invité est un fait qui n'a pas été mentionné précisément. Dans l'un ou l'autre de ces cas, personne en cause aura pu se familiariser au moins dans une certaine mesure avec les conditions de vie canadienne. L'obtention d'un diplôme à la suite d'études poursuivies ici, ou l'accomplissement satisfaisant des tâches d'un emploi occupé au pays aidera sans aucun doute énormément à son intégration. Même si ce facteur pourrait être et est pris en considération aux chapitres des qualités personnelles, de la formation ou de la compétence professionnelle, il vaut la peine d'être mentionné à part.

18. Personnes à charge parrainées

a) La réunion des unités familiales était l'un des principes sur lesquels nous avons recommandé de fonder notre politique d'immigration (Voir 6(e) ci-dessus).

b) Certains de nos membres sont d'avis que la liste actuelle des personnes qui peuvent être parrainées devrait être limitée aux conjoints et aux enfants. En outre, la limite de 21 ans pour les enfants est sans doute irréaliste et, de nos jours, de nombreux enfants âgés de moins de 21 ans ne sont plus à la charge de leurs parents. De même, de nombreux parents âgés de moins de 60 ans accepteraient à contre-cœur d'être classés comme personne à charge simplement parce qu'ils sont veufs ou veuves. Au lieu de s'en tenir à des limites rigides, on devrait peut-être incorporer une certaine souplesse ou règlement, mais nous sommes tout à fait opposés à tout élargissement de la liste pour inclure d'autres parents.

c) Il y a eu bien des cas de mariage de convenance où des couples se sont séparés ou ont divorcé dans les termes les plus amicaux qui soient et avec une célérité remarquable une fois l'un des conjoints accepté comme immigrant reçu. Il est extrêmement difficile d'exercer un contrôle en ce domaine en raison de la difficulté qu'il y a à distinguer ces cas de ceux où les intentions étaient sincères mais où le mariage n'a tout simplement pas réussi. Dans le cas de fiancés ou de fiancées, on pourrait avoir recours aux permis du ministre qui pourraient être annulés après un certain temps si le mariage n'a pas lieu.

19. Nominated Relatives

a) The Green Paper (Vol. 2, page 107) expresses doubt about the wisdom of the use of different selection norms for independent immigrants and nominated relatives. We share these doubts, and advocate the elimination of the nominated relatives as a separate class of immigrant.

b) Independent immigrants already receive credit for having relatives in Canada and for that reason the abolition of the nominated relative class should not work undue hardship. Where there are strong compassionate or humanitarian considerations, in special cases, the procedure of an Order-in-Council could be used (*Green Paper Vol. 2, page 85*).

c) If, for some reason, the term nominated relatives must be kept, we would recommend that such applicants be assessed under precisely the same selection factors as independent immigrants. If this were to be the case, consideration should be given to putting additional weight or value on the factor of having a relative in Canada, with the same range of units of assessment applying in the two classes.

d) If nominated relatives were eliminated as a separate class, we would not feel the same need for any restriction or alteration to the existing list of sponsorable dependants.

e) Should it prove impossible to do away with this class, we would propose that only Canadian Citizens have the right to nominate relatives. We are well aware of the time element this would impose, but again, in cases of real hardship, the Order-in-Council device could be used.

20. Refugees

a) We have earlier (paragraph 6(g)) proposed that provision for the admission of refugees under special circumstances should be one of the principles on which policy is based.

b) The definition of a refugee in the UN 1951 Convention on the Status of Refugees is one that Canada has accepted. There is also provision for the admission as refugees, of those who would fit the definition except for the fact they are living in their countries of nationality or habitual residence. No doubt there will be times when we cannot accept as many of these who suddenly find themselves in these categories as we would want to in accordance with our own humanitarian instincts, or the wishes of the UN. On other occasions, we may want, and be able, to admit those in distressed circumstances who do not fall precisely in the approved definition. We must do our fair share, and be prepared, when we can, to do a little more.

c) As the Green Paper states, there is no specific provision in the present Act or Regulations either for the admission of refugees, or for the procedure under which they should be assessed. In our view, the new Act should clearly state that the admission of refugees is part of our policy.

19. Les parents nommément désignés

a) Dans le Livre vert (Vol. 2, page 107), des doutes ont été exprimés sur le bien-fondé des normes de sélection différentes pour les immigrants indépendants et les parents nommément désignés. Nous partageons ces doutes et nous préconisons l'élimination des parents nommément désignés comme classe d'immigrants à part.

b) Étant donné que les immigrants indépendants reçoivent déjà des points lorsqu'ils ont des parents établis au Canada, l'abolition de la catégorie des parents nommément désignés ne devrait causer aucune injustice. Dans les cas spéciaux, où de puissantes considérations humanitaires ou de compassion entrent en ligne de compte, il y aurait lieu de procéder par décret du conseil (*Livre vert Vol. 2, page 85*).

c) Si, pour une raison ou pour une autre, l'expression parents nommément désignés doit être conservée, nous recommandons que ces candidats soient évalués d'après exactement les mêmes facteurs de sélection que les immigrants indépendants. Si cela devrait être le cas, on examinera la possibilité d'accorder plus de poids ou une valeur supplémentaire au fait d'avoir des parents au Canada, tout en conservant le même nombre d'unités d'évaluation applicables pour les deux catégories.

d) Si l'on éliminait la catégorie des parents nommément désignés nous n'éprouverions pas le même besoin de restreindre ou de modifier la liste actuelle des personnes à charge qui peuvent être parrainées.

e) S'il s'avère impossible d'éliminer cette catégorie, nous proposons que seuls les citoyens canadiens aient le droit de parrainer des parents nommément désignés. Nous sommes tout à fait conscients du facteur temps que cela comporterait, mais encore une fois, dans un cas d'affliction véritable, il y aurait lieu d'utiliser le mécanisme de l'Ordonnance.

20. Réfugiés

a) Nous avons déjà proposé (alinéa 6 (g)) que la prise de dispositions pour l'admission de réfugiés dans des circonstances spéciales soit l'un des principes de base de la politique d'immigration.

b) La définition de réfugié donnée lors du Congrès de 1951 des Nations Unies sur le statut des réfugiés est l'une des définitions que le Canada a acceptées. On permet aussi l'admission à titre de réfugiés des personnes dont le cas correspondrait à la définition sauf qu'ils résident dans leur pays de nationalité ou de résidence habituelle. Il va sans dire qu'il y aura des périodes où nous ne pourrions pas accepter autant de personnes entrant tout à coup dans cette catégorie que nous aimerions pour des raisons humanitaires ou pour répondre aux désirs des Nations Unies. A d'autres moments, nous voudrions peut-être, et peut-être le pourrions-nous, admettre des personnes qui se trouvent dans des circonstances affligeantes qui ne correspondent pas tout à fait à la définition approuvée. Nous devons faire notre part et être disposés, lorsque nous le pouvons, à faire un peu plus.

c) Comme il a été dit dans le Livre vert, il n'y a pas de dispositions précises dans la Loi ou le règlement actuels quant à l'admission des réfugiés ou aux procédures en vertu desquelles ils doivent être évalués. A notre avis, la nouvelle loi doit indiquer clairement que l'admission des réfugiés fait partie de notre politique.

d) It would be difficult to draw up one set of selection criteria that would be suitable to use in the widely varying circumstances under which refugee situations may develop and for that reason, provision for making up ad hoc criteria to suit each case as it arises would seem a better solution.

e) Security cannot be overlooked in the heat of the moment, or merely because of the emotional aspects of a refugee situation. The important thing is that this process must not be allowed to delay the handling of refugees unduly.

21. Priorities

a) This subject was touched on, as one of the required characteristics of our immigration policy, in paragraph 8 (h) above.

b) The normal priorities should be as follows, in our view:—

- i) sponsored dependants
- ii) independent applicants destined to arranged employment or designated occupations, or whose occupations have a high demand rating
- iii) entrepreneurs
- iv) all others.

c) Individual special cases involving hardship or compassionate considerations and refugee cases should be given appropriate priority in accordance with the evident urgency which applies in each instance.

22. Place of Selection

a) The decision taken in 1967 to allow applications for landed status to be made from within Canada, no matter how well-intentioned, was in our view a very major error, the grave consequences of which will be examined later in this paper.

b) That policy was revoked in 1972, and we would be strongly opposed to any move to reintroduce it. We agree fully with the proposition that selection in Canada benefits only those who would likely be refused if examined in their home-countries (*Green Paper, Vol II, page 61*).

c) Provision now exists, and should continue, under which cases of a compassionate nature, or those in which refugee status is claimed, and where landed status is sought, can be processed in Canada. By firm application of policy, these special cases can and must be kept to an absolute minimum.

23. Departmental Deployment

a) We have stated our view that the establishment of a global ceiling for the total number of immigrants to be admitted (*para 8(g)* above) should be one of the characteristics of Canadian policy. Within that figure, the priorities set out in 21(b) above would normally apply. We are in fact advocating what the Green Paper describes as option IV (*Vol I, page 45*).

d) Il serait difficile de dresser une liste des critères de sélection pouvant être utilisée convenablement dans toutes les différentes circonstances qui font fuir des personnes de leur pays et, pour cette raison, il vaudrait mieux permettre qu'on établisse des critères idoines dans chacun des cas au fur et à mesure qu'ils se présenteront.

e) Il ne faut pas négliger l'aspect de la sécurité dans le feu de l'action ou en raison uniquement des aspects émotionnels qui entourent la situation des réfugiés. Il importe surtout de s'assurer que cet aspect ne retarde pas indûment l'arrivée au Canada des réfugiés.

21. Priorité

a) Le sujet a été abordé comme l'une des caractéristiques essentielles de notre politique de l'immigration à l'alinéa 8 h) ci-dessus.

b) D'après nous, les priorités normales devraient être les suivantes:—

- i) Les personnes à charge parrainées.
- ii) Les candidats indépendants qui doivent pourvoir un poste qui leur a été réservé ou qui ont un métier désigné, ou dont le métier fait l'objet d'une forte demande.
- iii) Les entrepreneurs.
- iv) tous les autres.

c) Les personnes ayant vécu de dures épreuves ou méritant d'être traitées avec compassion, de même que les réfugiés, devraient recevoir un traitement prioritaire en fonction de la gravité de la situation dans chaque cas.

22. Lieu prévu pour la sélection

a) La décision prise en 1967 en vertu de laquelle les demandes visant l'obtention du statut d'immigrant reçu ne pouvaient être présentées que du Canada, quelque soit le bien-fondé des fins visées, demeure à notre avis une erreur capitale dont nous analyserons ultérieurement les graves conséquences.

b) Cette mesure a été révoquée en 1972 et nous nous opposerions fermement à toute tentative visant sa réadoption. Nous nous rangeons pleinement de l'avis de ceux qui estiment que seuls les candidats dont les demandes seraient probablement refusées si ces derniers les présentaient de leur pays d'origine tirent parti d'une sélection effectuée au Canada (*Livre vert, vol. II, page 69*).

c) Il est possible, en vertu d'une disposition en vigueur à l'heure actuelle et qui devrait être maintenue, d'étudier au Canada le cas des personnes qui méritent d'être traitées avec compassion ou de celles qui réclament le statut de réfugié, lorsque ces personnes désirent obtenir le statut d'immigrant reçu. Si l'on s'en tient à la lettre de la politique, il est possible et nécessaire qu'il y ait le moins possible de tels cas spéciaux.

23. Activité du Ministère

a) Nous avons déjà déclaré que l'établissement d'un plafond global pour l'ensemble du mouvement d'immigration (*paragraphe 8g*) ci-dessus) devrait être l'une des caractéristiques de la politique canadienne. Dans cette perspective, les priorités mentionnées dans le paragraphe 21b) ci-dessus devraient normalement s'appliquer. Il s'agit en fait de la quatrième option du Livre vert (*Vol I, page 50*), que nous appuyons.

b) This system need not, and in our opinion, must not, involve further ceilings or quotas by country, region, or race. On the other hand, forecasts of the number and type of applications from countries and regions will be required, as a guide to the deployment or re-deployment of Departmental resources abroad.

c) We do not recommend a system of setting ceilings or quotas for each priority, within the global ceiling. We feel that provided there is reasonable access to Departmental facilities in the various parts of the world and that staffing of the various offices is in keeping with the forecast volume of applications, the system will be self-regulating and work in an equitable manner.

d) Additional requirements, to ensure that the system works with fairness to all applicants, are that it avoid undue rigidity, (*for instance, in adhering to the precise, rather than the approximate number of the annual ceiling*), and that artificial speed-ups or slow-downs, to give advantage to applicants from certain countries or regions, are not permitted.

ADMISSION OF NON-IMMIGRANT WORKERS

24. There are jobs which are unpleasant to perform, some of which are rightly or wrongly considered to be menial. In many cases, healthy and qualified Canadians prefer to draw welfare or unemployment benefits rather than take this type of job. That being the case, it then becomes logical to admit non-immigrants, on a temporary basis, who are prepared to do the work. This applies particularly to the non-immigrant in the case of seasonal work such as harvesting of vegetable, fruit or tobacco crops. It applies with equal force to the independent immigrant who is content to work in remote areas, under hard conditions.

25. We support the admission of non-immigrants on a temporary basis to do necessary or useful work that Canadians are not willing to do, provided proper controls are set up to ensure they are not exploited, that they are paid a reasonable wage, and that they are not forced to live or work under sub-standard conditions. These safeguards have unfortunately been either lacking or non-effective in certain instances in the past.

26. We would not be in favour of any "guest-worker" programme, on a longer term basis, such as has been established in several west European Countries, notably West Germany. There were, at least in the early stages, considerable advantages to both the host country and the guest-workers. The disadvantages to both, in the present economic conditions, are becoming increasingly apparent.

27. Since 1 January 1973, non-immigrant workers have, in most cases, required employment visas. We agree with this requirement, and strongly recommend that these workers be issued in addition with a distinctive identification card. We shall have more to say on the subject of ID cards generally under the subject of controls. We agree

b) Il n'est pas nécessaire, ni recommandable, à notre avis, que ce système amène l'adoption d'autres plafonds ou contingentements par pays, région ou race. D'autre part, il sera nécessaire de prévoir le nombre et le type des demandes qui seront présentées par pays et par régions, prévisions sur lesquelles on pourra se fonder pour assurer ou réassurer la répartition des ressources du ministère à l'étranger.

c) Nous ne recommandons pas l'adoption d'un système prévoyant l'établissement de plafonds ou de contingentements pour chaque priorité, en deçà du plafonnement global. A condition que les services offerts par le ministère dans les différentes parties du monde soient raisonnablement accessibles et que le personnel des divers bureaux soit suffisant pour répondre au volume de demandes prévues, nous sommes d'avis que le système s'ajustera de lui-même et fonctionnera de façon équitable.

d) Il conviendrait en outre, si l'on veut que le système assure un traitement équitable à tous les candidats, qu'on élimine toute rigidité induite, (*en fixant, par exemple, un plafond annuel précis plutôt qu'approximatif*), et que les accélérations ou les ralentissements artificiels visant à avantager les candidats venant de certains pays ou certaines régions ne soient pas autorisés.

ADMISSION DE TRAVAILLEURS NON IMMIGRANTS

24. Il existe des emplois qu'il n'est pas agréable d'occuper, dont certains sont considérés à tort ou à raison comme des tâches de bas ordre. Dans bien des cas, des Canadiens ayant une bonne santé et ayant les qualités requises pour occuper ce type d'emplois préfèrent retirer des prestations de bien-être social ou de chômage plutôt que d'occuper un emploi de ce type. C'est pourquoi il est incompréhensible qu'on admette au pays, pendant une période limitée, des non-immigrants qui sont disposés à occuper de tels emplois. Ces considérations s'appliquent particulièrement aux non-immigrants qui sont engagés pour un travail saisonnier comme les récoltes de légumes, de fruits ou de tabac. Elles s'appliquent tout autant dans le cas des immigrants indépendants qui acceptent d'aller travailler dans des régions éloignées et de supporter de dures conditions.

25. Nous sommes en faveur de l'admission de non-immigrants pendant une période limitée pour qu'ils puissent effectuer des travaux nécessaires ou utiles que les Canadiens ne sont pas disposés à effectuer, à condition que des mesures de contrôle appropriées soient prises afin d'assurer que ces travailleurs ne sont pas exploités, qu'on leur accorde un salaire raisonnable et qu'ils ne sont pas forcés de vivre ni de travailler dans des conditions au-dessous de la normale. Malheureusement, ces garanties ont été soit inexistantes, soit inefficaces, dans certains cas par le passé.

26. Nous ne serions pas en faveur de l'établissement d'un programme de «travailleurs invités» acceptés au pays pendant une période relativement longue, semblable au programme que plusieurs pays de l'Europe de l'Ouest, et notamment l'Allemagne de l'Ouest ont établis. Ces programmes comportaient, du moins au début, des avantages considérables tant pour le pays hôte que pour les travailleurs invités. Cependant, dans les conditions économiques actuelles, les désavantages que ces programmes comportent pour les deux groupes deviennent de plus en plus évidents.

27. Depuis le 1^{er} janvier 1973, les travailleurs non immigrants ont, dans la plupart des cas, exigé des visas d'emploi. Nous entérinons leur exigence et recommandons fortement que des visas, de même qu'une carte d'identité, leur soient délivrés. Nous reparlerons de ces cartes d'identité au chapitre des contrôles. Nous sommes d'avis que les disposi-

with the present system which exempts certain types of visitors from the need to have visas, even though they carry out business of one sort or another. (*Green Paper, Vol 2, page 186 et seq refers*). We would also agree with the provisions for the issue of employment visas in the few special cases mentioned on page 192, in order to avoid those awaiting legal proceedings from having to go on welfare.

28. We have mentioned elsewhere the advantage which temporary employment as a non-immigrant should give an individual who later wishes to apply for landed status (*paragraph 17(c) above*). There is an equal advantage to the country, in the greater assurance that the immigrant can successfully establish himself.

ADMISSION OF NON-IMMIGRANT STUDENTS

29. While we are in agreement with the policy of admitting non-immigrants to study at Canadian Universities, Colleges, Trade and Vocational Schools, etc, we are concerned with the abuses that have arisen, and others that may develop in connection with this policy. The developing countries cannot afford a brain-drain of their better trained people, and we in Canada cannot afford an increase to the number of illegal entrants already in the Country. Control systems must therefore ensure that students do in fact return to their home countries at the conclusion of their courses.

30. For reasons given above, and as in the case of the non-immigrant workers, we strongly recommend that the students from abroad be issued with a distinctive identification card, clearly and immediately distinguishable from cards given to other non-immigrants and to those with landed status or Canadian domicile. These cards must of course be withdrawn when the student leaves the country.

31. Care must be taken that the admission into our schools and Universities of students from outside the country does not overburden these establishments, financially or otherwise, or prejudice or prevent the enrollment of Canadian students by weight of numbers.

32. Some of our so-called training or vocational schools and Colleges have only the most dubious claim to the title. Their main raison d'être is to extract the maximum amount of money in entrance and tuition fees from the greatest number of students. They are not greatly concerned with the content or value of the curricula they purport to offer, and so lend themselves to the purposes of the enrollee who is interested simply in gaining admission to the country for reasons quite unconnected with study. This results in a double exploitation, by the school of the "student", and by both the student and the school of the host country. The system lends itself to a third form of exploitation by an unscrupulous employer who is aware of the true situation and is thus able to take advantage of the student, who has to raise money for his tuition fee and for his real activities in the country, and who has no work permit. A system of effective control, and, where appropriate, prosecution and punishment must be established. This latter might be done under the provisions of Section 46 of the Immigration Act, but something more specific would be better. Some form of deposit, bond or surety by the student should also be considered.

tions du système actuel exemptant certaines catégories de visiteurs de la nécessité d'obtenir des visas, même s'ils effectuent des affaires d'une façon ou d'une autre, devraient être conservées (*Le Livre vert, Vol. II, p. 206 et suivantes*). Nous estimons en outre que des dispositions devraient être prises pour que des visas d'emploi soient délivrés dans les quelques cas spéciaux mentionnés à la page 213, de façon à éviter que les personnes attendant l'issue d'un procès ne soient obligées de vivre de prestations de bien-être social.

28. Nous avons déjà mentionné l'avantage qu'un non-immigrant peut tirer d'un emploi temporaire, il désire par la suite présenter une demande afin d'obtenir le statut d'immigrant reçu (*paragraphe 17(c) ci-dessus*). Le pays aussi est bon gagnant puisqu'il est fort probable dans de tels cas que l'immigrant pourra s'établir avec succès au Canada.

ADMISSION D'ÉTUDIANTS NON IMMIGRANTS

29. Bien que nous soyons d'accord avec les mesures prévoyant l'admission de non-immigrants comme étudiants dans une université canadienne, un collège, une école de commerce et de métier, etc., les abus auxquels ces mesures ont donné lieu et les autres auxquels elles donneront peut-être lieu à l'avenir, nous inquiètent. Les pays en voie de développement ne peuvent se permettre de perdre leurs citoyens les mieux formés, et nous, Canadiens, ne pouvons nous permettre de laisser augmenter le nombre des entrées illégales au pays. C'est pourquoi il faudrait que des mesures de contrôle appropriées soient mises sur pied afin d'assurer que les étudiants retournent dans leurs pays d'origine à la fin de leurs études.

30. Pour les raisons ci-dessus mentionnées, nous recommandons fortement que les étudiants, tout comme les travailleurs non immigrants, reçoivent une carte d'identité spéciale, facile à distinguer des autres cartes délivrées aux non-immigrants, aux immigrants reçus ou aux personnes résidant au Canada. Ces cartes, il va sans dire, devront être retirées aux étudiants au moment de leur départ.

31. Il faut veiller à ce que l'admission d'étudiants étrangers dans nos écoles et universités n'impose pas à ces établissements des fardeaux financiers ou autres trop lourds, ou ne nuise pas à l'admission d'étudiants canadiens.

32. Certains de nos soi-disant écoles ou collèges professionnels revendiquent ce titre de façon douteuse. Leur principal objectif est de recueillir les frais d'admission et de scolarité les plus élevés possibles du plus grand nombre possible d'étudiants. Ils se préoccupent peu du contenu ou de la valeur des cours qu'ils offrent et servent ainsi les intérêts du postulant qui cherche à entrer au pays pour des raisons qui n'ont rien à voir avec ses études. Il en résulte une forme de double exploitation: celle de l'étudiant par l'établissement d'enseignement, et celle du pays d'accueil par l'étudiant et l'établissement à la fois. Ce système favorise également une troisième forme d'exploitation: un employeur sans scrupule peut profiter d'un étudiant dont il connaît la véritable situation et qui doit gagner de l'argent, sans permis de travail, pour payer ses frais de scolarité et financer ses véritables activités au pays. Il faut mettre en œuvre un système de contrôle efficace et, au besoin, intentionner des poursuites et imposer des sanctions. Il est possible, pour ce faire, de se prévaloir de l'article 46 de la Loi sur l'immigration, mais des mesures plus précises seraient souhaitables. On devrait également envisager la possibilité d'exiger de l'étudiant un dépôt, un engagement écrit ou des garanties.

33. There is the possibility, in some cases the probability, that after several years of schooling or study in Canada, the student will return as a stranger, at least a cultural stranger, to his own Country. This danger should be alleviated by a gradual shift of emphasis from providing training here to the provision of funds by CIDA for the establishment of schools and Universities in the under-developed Countries, and assistance in staffing such facilities.

ADMISSION OF VISITORS

34. The tremendous problems of determining the real intent of the "visitors" who arrived by the tens of thousands when application for landed status could be made from within the country, and, when denied, could be appealed to the IAB, with the resulting guarantee of years of authorized "temporary" stay in the country, are clearly evident from Chapter 1 of volume 2 of the Green Paper.

35. This particular problem has diminished greatly in quantity and we hope most sincerely that the situation will never be allowed to repeat itself. The possibility of variations of this sort of abuse of our hospitality still remains, however. We have no desire to unnecessarily complicate the admission of the millions of visitors who seek to enter our Country each year. On the other hand, bearing in mind the increase in terrorism and violence, in our opinion the process of reducing the number of countries for which visitors' visas are required should be halted, if not reversed, at least temporarily. We were pleased to note a recent tightening of the regulations which will require visas from those who come into Canada from the US, when such visitors would have required visas if they had arrived direct from their own countries (*Globe and Mail*, Toronto, 17 September 1975).

ADMISSIBILITY GENERALLY

36. Conditional Entry

a) The Green Paper, in Vol 1, page 70, and Vol 2, page 76, and pages 161 and 162, discusses the present limited applications of conditional entry. The reasons for which it is now used are legitimate ones, in our view, and we subscribe to the view that that the process should be extended. It would assist in introducing flexibility into the system by helping to eliminate the "once and for all decisions" that have to be made by Immigration Officers.

b) In certain instances, conditional entry might take the form of a sort of probation. This should be used only with the full understanding and agreement of the applicant concerned.

c) The opposite side of the coin to conditional entry would include conditional rejection and variations on the standard deportation order. These will be discussed under the general heading of Control.

37. Minister's Permits

a) The purpose and use of these permits, as explained in the Green Paper, Vol 2, page 161, is to allow the entry into Canada of a person who falls in one of the prohibited classes. These permits are to be used only where there especially compelling reasons for not adhering to the law regarding such prohibited classes.

33. Il est possible, et dans certains cas probable, qu'après plusieurs années d'étude au Canada, l'étudiant qui rentrera dans son pays s'y sente étranger, au moins sur le plan culturel. Il faudrait, pour mettre un terme à cette situation, en venir graduellement à offrir moins de cours de formation au pays et à confier à l'ACDI un budget plus important pour qu'elle finance des écoles et des universités dans les pays en voie de développement et qu'elle contribue à fournir à ces institutions un personnel approprié.

ADMISSION DE VISITEURS

34. Le chapitre 1 du volume 2 du Livre Vert fait clairement ressortir qu'il est extrêmement difficile de déterminer l'intention véritable des dizaines de milliers de «visiteurs» qui sont entrés au pays lorsqu'on leur a donné l'autorisation de demander un statut d'immigrant reçu pendant qu'ils étaient au Canada et, lorsque ce statut leur était refusé, d'interjeter l'appel auprès de la CAI, ce qui les autorisait à séjourner «temporairement» au pays pendant des années.

35. Le nombre de ces cas a considérablement diminué et nous espérons très sincèrement que cette situation ne se répétera plus. Néanmoins, il est encore possible pour les immigrants d'abuser autrement de notre hospitalité. Nous ne souhaitons pas compliquer inutilement les formalités d'admission des millions de visiteurs qui souhaitent entrer au pays chaque année. D'autre part, étant donné la montée du terrorisme et de la violence, nous sommes d'avis qu'il faudrait cesser de réduire le nombre des pays dont les visiteurs doivent détenir un visa et il faudrait peut-être, au moins temporairement, renverser cette tendance. Nous sommes heureux de constater que récemment, des règlements plus stricts ont été adoptés, et qu'on exigera à l'avenir des visas des personnes venant au Canada en provenance des États-Unis, dans les cas où ces visiteurs auraient dû présenter des visas s'ils étaient venus directement de leur pays d'origine (*Globe and Mail*, Toronto, 17 septembre 1975).

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX CONCERNANT L'ADMISSIBILITÉ

36. ADMISSION CONDITIONNELLE

a) À la page 79, du volume 1 et aux pages 86, 177 et 178 du volume 2, le Livre vert traite des limites imposées actuellement à l'usage de l'admission conditionnelle. Nous sommes d'avis que les raisons qui en motivent l'application sont légitimes et qu'il faudrait étendre encore plus son champ d'application. Elle permettrait de conférer une certaine souplesse au système et contribuerait à éliminer les décisions finales que doivent prendre les fonctionnaires à l'immigration.

b) Dans certains cas, l'admission conditionnelle pourrait être accordée sous forme de probation. On ne devrait recourir à cette possibilité que dans les cas où le postulant comprend parfaitement la situation et donne son consentement.

c) L'envers de la médaille dans ces cas, pourrait comprendre un système de renvoi conditionnel et des variantes de l'ordonnance actuelle d'expulsion. On trouvera des précisions à ce sujet à la rubrique Contrôle.

37. PERMIS MINISTÉRIELS

a) Comme on le précise à la page 177 du volume 2 du Livre vert, l'objectif et l'utilité de ces permis est de permettre l'admission au Canada d'une personne appartenant à une catégorie interdite. On ne devrait délivrer ces permis que dans des cas où des raisons majeures empêchent l'application de la Loi au chapitre de ces catégories interdites.

b) We are in full agreement with the need for such a device, and we agree that delegation of the Minister's Authority is required in the interests of practical considerations.

c) There has been some concern expressed about the large number of these permits issued in recent years. We would hope that the number required would not be so large in the future.

38. *Special Orders-in-Council*

a) These are referred to in the Green Paper Vol 2, page 68, and pages 75, 76 and 77. These may be used either in the rare special cases where the assessment and processing for landed status are done in Canada, or in the normal processing abroad, where there are strong compassionate or humanitarian considerations, or when it is in the interest of the Country.

b) We are in agreement with the need for this procedure, which exempts the person concerned from having to meet some particular requirement which would otherwise make him ineligible for landed status.

c) This device had to be used very extensively in the recent past, for example, in the adjustment of status programme in 1973. As in the case of Ministers' Permits, we would hope that in future the need for special order-in-council will diminish.

CONTROL GENERALLY

39. In its Chapter 1 of Vol 2, "The Evolution of Policy", the Green Paper lacks nothing in frankness in its review of the period from 1958 to the present. In these 17 years, there have been four successive amnesties, each of which was to have been followed by strict enforcement to ensure there would be no need for further amnesties. To add emphasis, it may be noted that the second amnesty (1966) followed the first (1958) after 8 years, the third (1972) came six years after the second, and the fourth (1973) only one year after the third. At the end of this period only about 50,000 people came forward to seek regularization of their status, but it is estimated that there must still be tens, if not hundreds of thousands of illegal entrants underground in the Country.

40. The pattern in these 17 years has been a recurring one, starting with the undermining of stated policy by those coming in as visitors and staying, reaction to public pressure, the failure of enforcement policies and procedures, the enforced resort (*because of such failures*) to amnesties, and the promises that following the amnesties, there would be rigid enforcement and therefore no need for amnesties in the future. As the Green Book says, at least at one point (1968) in this period, there was "... loss of control of Immigration policy and the immigration program."

41. The very necessary and drastic actions taken in 1972, to revoke the right to apply for landed status in Canada, and in 1973 to eliminate the right to appeal to the IAB in cases of deportation orders executed at the border, have improved the situation greatly. There is reason to believe, however, that the illegal "shadow population" in the Country is growing, and there can be no complacency about the size or the effectiveness of our enforcement programme.

b) Nous reconnaissons pleinement que ces permis sont nécessaires et que le ministre doit déléguer des pouvoirs à des fins pratiques.

c) On s'est inquiété du fait qu'un grand nombre de ces permis avaient été délivrés au cours des dernières années. Nous espérons que ce nombre sera réduit à l'avenir.

38. *DÉCRETS PARTICULIERS DU CONSEIL*

a) On y fait allusion aux pages 78, 85, 86 et 87 du volume 2 du Livre vert. On peut y faire appel dans les cas particuliers et rares où l'étude d'une demande de statut d'immigrant reçu est effectuée au Canada ou suivant les formalités habituelles à l'étranger, lorsque des considérations humanitaires importantes sont en jeu ou lorsque l'intérêt national est en cause.

b) Nous reconnaissons que cette façon de procéder est nécessaire par le fait qu'elle évite à certaines personnes de répondre à des exigences particulières que les rendraient autrement inadmissibles au statut d'immigrant reçus.

c) On a dû recourir souvent à ce mécanisme au cours des dernières années, par exemple lorsqu'on a révisé le programme des statuts en 1973. Comme dans le cas des permis ministériels, nous espérons qu'à l'avenir, on devra de moins en moins faire appel à des décrets particuliers du conseil.

CONTRÔLE GÉNÉRALEMENT

39. Dans le chapitre 1 du volume 2, «Évolution de la politique d'immigration», le Livre vert procède à un examen parfaitement honnête de la période allant de 1958 à nos jours. Durant ces 17 années, il y a eu quatre amnesties successives, chacune devant être suivie d'une application rigoureuse pour faire en sorte qu'il ne soit plus nécessaire d'accorder d'autres amnistie. Pour mieux faire comprendre la situation on pourrait remarquer que la seconde amnistie (1966) a suivi la première (1958) de huit ans, la troisième (1972), est venue six ans après la seconde, et la quatrième (1973) seulement un an après la troisième. A la fin de cette période quelque 50,000 personnes seulement avaient demandé la régularisation de leur situation, mais on estime qu'il reste encore des dizaines de milliers, sinon des centaines de milliers d'immigrants entrés illégalement au pays.

40. L'histoire s'est répétée durant ces 17 années, commençant par des dérogations de la politique établie par ceux entrant au pays comme visiteurs et y demeurant, la réaction à la pression du public, l'échec de l'application des politiques et procédures, le recours nécessaire à l'amnistie (*à cause de cet échec*), et les promesses qu'à la suite de ces amnesties, il y aurait une application rigoureuse et que celles-ci ne seraient donc plus nécessaires. Comme énoncé dans le Livre vert, il y a eu au moins une fois (1968) durant cette période «... perte du contrôle sur la politique d'immigration et le programme de l'immigration.»

41. Les mesures urgentes et énergiques prises en 1972, pour révoquer le droit de solliciter le statut d'immigrant reçu au Canada et, en 1973, pour éliminer le droit d'en appeler à la CAI dans les cas d'ordonnances d'expulsion, exécutées à la frontière, ont grandement amélioré la situation. Toutefois, il n'y a aucune raison de croire que la population clandestine du pays augmente, et on ne peut être satisfait de l'envergure ou de l'efficacité de notre programme d'application.

42. We have seen the results of immigration policies so liberal and open that they were in fact self-defeating, since they could not be controlled. In the light of this experience, what we hope will emerge is a realistic policy, not harsh or restrictive but one for which effective control measures can and will be adapted.

THE PROHIBITED CLASSES

43. *Health* We agree with the Green Book (Vol 2, pages 147 and 148) that the provisions regarding prohibitions connected with health require revision. Applicants with epilepsy, for example, should not be barred, and children who may be mentally retarded, deaf, dumb or blind should not be prevented from coming in with, or rejoining, their parents, unless there is clear evidence of inability to support them.

44. *Criminals*

a) The term "moral turpitude" causes problems and should be dropped. The substitution of the phrase "any offence as described in the Criminal Code of Canada" should be considered, although it may raise other problems of a legal nature, which we are not competent to assess.

b) The anomalies concerning prohibitions related to the "addiction" to the apparently non-addictive marijuana, which may or may not be properly included as a narcotic, should be resolved. Any such resolution should not include, however, the eligibility to enter of those engaged in trafficking in marijuana, whether or not it is a narcotic.

45. *Homosexuals* Homosexual practices are not forbidden by law in this Country, and it does not seem logical that the simple fact that a person is a homosexual should bar entry into Canada. We would propose that this bar be removed. There should, however, be no change in the prohibition of those "living on the avails of homosexuality". This would involve change to 5(e) but not 5(f) of the act.

CONTROL IN CANADA

46. As we have pointed out above, and as the Green Paper confirms (Vol 2, page 153) the ultimate decision to grant or deny entry is made by the Examining Officer at the port of entry, regardless of whether the applicant has been examined and given a visa in his country of origin. In many cases of non-immigrant visitors, the applicant will not have been examined previously. In terms of volume, if not of complexity as well, the major problems will be connected with determining the validity of the expressed intent of the "pure" visitor. A wrong decision will mean an increase to the underground "shadow population" with all the associated problems.

47. *Identification Cards*

a) We do not share the reluctance that many Canadians have to being required to carry identification cards, nor for that matter what the Green paper describes as the "deep-seated aversion of Canadians to fingerprinting". We have suggested elsewhere in this paper that non-immigrant workers and students each be required to carry distinctive ID cards, and we propose that this be extended to include visitors staying over three months (*who are already registered*), all permanent residents, and all those with Canadian domicile. The visitor would be required to surrender his

42. Nous avons vu les résultats de nos politiques d'immigration si généreuses et si ouvertes qu'elles allaient au fait à l'encontre de leur objet, puisqu'elles ne pouvaient être contrôlées. Compte tenu de cette expérience, nous espérons qu'il en sortira une politique réaliste, ni sévère ni restrictive, mais où il sera possible de prendre des mesures de contrôle efficace.

LES CATÉGORIES INTERDITES

43. *Santé* Nous croyons, comme le Livre vert (*volume 2, pages 147 et 148*), que les dispositions concernant les catégories interdites pour raisons de santé doivent être revues. Les requérants épileptiques, par exemple, ne devraient pas être rejetés, et les enfants retardés, sourds, muets ou aveugles, devraient pouvoir venir avec leurs parents, ou les rejoindre, à moins qu'il ne soit bien évident qu'on ne peut s'en occuper.

44. LES CRIMINELS

a) Les mots «turpitude morale» causent des problèmes et devraient être rayés. On devrait songer à remplacer la phrase «toute infraction décrite dans le Code criminel du Canada», bien que cela puisse soulever d'autres problèmes d'ordre juridique, qui ne relèvent pas de notre compétence.

b) Les anomalies concernant les interdictions touchant les personnes qui s'adonnent à la marijuana qui, apparemment, n'entraîne pas l'accoutumance, et peut être considérée à tort ou à raison, comme un stupéfiant devraient être rectifiées. Toutefois, cette correction ne devrait pas permettre aux trafiquants de marijuana d'entrer au pays que cette drogue soit ou non un stupéfiant.

45. *Les homosexuels* L'homosexualité n'est pas contraire aux lois du pays et il ne semble pas logique qu'une personne se voit refusée l'entrée au Canada du fait qu'elle est homosexuelle. Nous proposons que cette interdiction soit levée. Toutefois, l'interdiction frappant ceux qui «vivent des fruits de l'homosexualité» devrait être maintenue, qui entraînerait des modifications à l'alinéa 5 e), mais non à l'alinéa 5 f) de la loi.

CONTRÔLE AU CANADA

46. Comme on l'a dit ci-haut, et tel que le confirme le Livre vert (*volume 2, page 169*) la décision finale d'accorder ou de refuser le droit d'entrée est prise par l'examineur au port d'entrée, sans tenir compte du fait que le requérant ait été examiné et qu'il ait reçu un visa dans son pays d'origine. Pour beaucoup de visiteurs non immigrants, le requérant n'aura pas été examiné auparavant. Par le nombre, sinon par la complexité également, les problèmes principaux consisteront à déterminer la validité des intentions exprimées par le «simple» visiteur. Une mauvaise décision signifierait une augmentation de la «population clandestine» avec tous les problèmes qu'elle comporte.

47. *Cartes d'identité*

a) Nous ne partageons pas la répugnance de bon nombre de Canadiens à porter sur soi des cartes d'identité, non plus ce que le Livre vert décrit comme étant «l'aversion profonde des Canadiens au relèvement de leur empreintes digitales». Nous avons proposé ailleurs dans ce document, que les travailleurs non immigrants et les étudiants soient obligés de porter sur eux des cartes d'identité différentes et nous proposons d'étendre cette mesure aux visiteurs qui demeureront au Canada pour plus de trois mois (*qui sont déjà enregistrés*), à tous les résidents permanents et à tous

card on leaving the country, the permanent resident, after 5 years, would exchange his card for that indicating Canadian domicile, which would in turn be given up on achieving Canadian Citizenship, for which a card already exists.

b) We believe these cards should include a photograph, and that with modern equipment this could be done quickly and at an acceptable cost. The addition of fingerprinting, while not essential, would lessen the possibility of abuse. Markings visible only under black light should be incorporated, to make forgery as difficult as possible.

c) We see nothing undemocratic, or anything that is objectionable on other grounds, in such a system. Certainly it, like any other system in a similar context, can be abused. It would, however, immediately remove any doubt as to the status of card holders, and it would be at least of some help in the detection of illegal entrants.

d) Permanent residents and those with Canadian domicile would of course be eligible for Social Insurance cards as well, and the ID cards we propose are not intended to be a substitute. We assume that visitors, and non-immigrant workers or students, are not entitled to Social Insurance cards, and we would hope that our proposals would have the added advantage of correcting some of the abuses which have arisen in the issue of these SIN cards.

48. *Bonding* The provisions giving the Examining Officer authority to take a cash bond, when the intentions of the visitor are in doubt, should be retained.

49. *Removal from Canada*

a) We are in full agreement with the proposal that the new legislation should provide other means (*alternatives to the deportation order*) of removing people from Canadian territory. (*Green Paper Vol 1, page 69*). The stigma attached to a deportation order is in many instances quite inappropriate, as is the necessity in every case to permanently bar admission without Ministerial consent. The applicants' right to withdraw voluntarily should be retained, but something more is needed. (*Green Paper Vol 2, page 173 and pages 175 and 176*).

b) The documents that will, where appropriate, replace the present deportation order should indicate clearly the reason why the applicant cannot, at the time, be admitted. A copy should be given, in all cases, to the applicant for use if and when he later again seeks admission.

50. *Subsequent Admission*

a) We agree with the proposal to make re-entry into Canada without the Minister's consent an offence under the law. (*Green Paper Vol 2, page 179*). This provision should be modified as necessary to be consistent with whatever other prerequisites for re-entry may be established within the proposal for alternatives to the deportation order.

b) If an applicant, who has been given a deportation order, again seeks admission to Canada, the present procedures of seeking the Minister's consent should apply.

ceux qui sont domiciliés au Canada. Les visiteurs devraient remettre leur carte en quittant le pays; le résident permanent, après cinq ans, échangerait sa carte pour une autre indiquant son domicile au Canada, qui a son tour serait retournée après l'obtention de la citoyenneté canadienne, pour laquelle une carte existe déjà.

b) Nous croyons que ces cartes devraient comprendre une photo, et qu'avec un équipement moderne, le procédé serait rapide et peu coûteux. L'addition d'empreintes digitales, bien que non essentielle, diminuerait les possibilités d'abus. On devrait prévoir des filigranes visibles seulement aux rayons ultra violets, pour rendre la contrefaçon aussi difficile que possible.

c) Nous ne voyons rien d'antidémocratique ou d'inconvéniant à un tel système. Il est certain qu'à l'instar de tout autre système dans un contexte semblable, on peut en abuser. Toutefois, cette méthode lèvera immédiatement tout doute quant au status des détenteurs de cartes, et aiderait quelque peu à la détection d'immigrants illégaux.

d) Les résidents permanents et ceux qui sont domiciliés au Canada seraient évidemment admis à obtenir une carte d'assurance sociale et les cartes d'identité que nous proposons n'ont pas pour objet de les remplacer. Nous supposons que les visiteurs et les travailleurs ou étudiants non immigrants n'ont pas droit aux cartes d'assurance sociale et nous espérons que nos propositions auront de plus l'avantage de corriger certains des abus commis à l'occasion de l'émission des cartes d'assurance sociale.

48. *Cautionnement* Il faudrait conserver les dispositions donnant à l'examineur le pouvoir de demander un cautionnement en espèces lorsque les intentions du visiteur sont douteuses.

49. *Renvoi du Canada*

a) Nous sommes pleinement d'accord avec la proposition selon laquelle la nouvelle législation devrait fournir d'autres moyens (*autre l'ordonnance d'expulsion*) de renvoyer les personnes du territoire canadien. (*Livre vert Vol. 1, page 78*). Le stigmata attaché à l'ordonnance d'expulsion est souvent tout à fait inapproprié, comme l'est toujours la nécessité d'empêcher de façon permanente l'admission sans le consentement ministériel. Il faudrait conserver le droit des requérants à se retirer volontairement, amis il faudrait quelque chose de plus. (*Livre vert Vol. 2, page 191 et pages 193 et 194*).

b) Les documents qui, s'il y a lieu, remplaceront l'ordonnance d'expulsion actuelle devraient indiquer clairement la raison pour laquelle le requérant ne peut, pour le moment, être admis. Une copie devrait en être donnée, dans tous les cas, au requérant qui pourra l'utiliser s'il présente une nouvelle demande d'admission plus tard.

50. *Admission subséquente*

a) Nous approuvons la proposition de considérer comme un délit en vertu de la Loi, la rentrée au Canada sans le consentement du Ministre. (*Livre vert Vol. 2, page 197*). Cette disposition devrait être modifiée au besoin pour tenir compte de toutes les conditions préalables à la rentrée qui pourront être prescrites dans la proposition de solutions de rechange à l'ordonnance d'expulsion.

b) Si le requérant qui est sous le coup d'une ordonnance d'expulsion demande à nouveau d'être admis au Canada, les procédures actuelles de demande du consentement du ministre devraient s'appliquer.

c) In less serious cases, where an applicant who was given a "conditional rejection" later seeks admission, he should be re-examined in the normal way upon demonstration that the original grounds for refusal have disappeared.

51. Appeals Against Deportation Orders

a) The right of appeal to the Immigration Appeal Board (IAB) should remain as currently restricted, in our view. (*Green Paper Vol 2, page 182*). One exception to this is covered in para 53(b) below).

b) Provided that the right of appeal does in fact remain within present restrictions, it would seem reasonable that the law should provide for an automatic stay of execution of a deportation order when it is clear that the person concerned has initiated proceedings for an appeal to the IAB, or for a prerogative Writ, or for leave to appeal to the Federal or the Supreme Court (*Green Paper, Vol. 2, page 174*).

52. Exploitation

a) Mention has been made elsewhere of the exploitation that may be practised as a form of blackmail against those whose claim to be in the Country is non-existent or dubious, and the need for greater control and heavier punishment.

b) There are other forms of exploitation, well known to the Department, which apply before the arrival, and during the processing, of prospective visitors and immigrants. Some of these take place in the country of origin, perpetrated by nationals of that country, and so are largely beyond our Control. In the cases of so-called "Immigration Advisers", of the doubtful "travel agencies", and of lawyers whose ethics and integrity are suspect, the activities generally take place in Canada and control is within our own hands.

c) The provisions of Section 47 (1)(d) require elaboration and extension, and provisions should be made, in the Immigration Act or elsewhere, for the specification of other offences in connection with the exploitation, financially or otherwise of these seeking to enter, or already illegally in this Country, and for severe penalties for such offences.

d) It should be an offence under the Immigration Act for an employer to offer or give employment to a non-immigrant, knowing he is not in possession of an employment visa.

53. Deportability

a) It does not seem logical that those with Canadian domicile should be exempt from deportation for serious crimes, other than those in connection with drugs, or for having gained landing by fraudulent means in the first place (*Green Paper Vol 2, page 163*).

b) Considerations should be given to removing this protection from those with Canadian domicile status. If this were done, they should then be given the same right as landed Immigrants (*i.e. those with permanent residence*) to appeal to the IAB.

c) Provision would also have to be made so that the achievement of Canadian Citizenship would not of itself automatically protect the person concerned from deportation for some crime committed after his admission to the Country and before he was granted such Citizenship.

c) Dans des cas moins graves où le requérant a essuyé un «rejet conditionnel» demande plus tard à être admis, sa demande devrait être réexaminée de la façon normale en démontrant que les motifs initiaux de son refus n'existent plus.

51. Appels des ordonnances d'expulsion

a) Le droit d'en appeler à la Commission d'appel de l'immigration (CAI) devrait à notre avis demeurer limité. (*Livre vert Vol. 2, page 201*). Une exception à cette règle est traitée dans le paragraphe 53b ci-dessous.

b) Pourvu que le droit d'appel s'en tienne effectivement aux restrictions actuelles, il semblerait raisonnable que la loi prévoit un sursis automatique à l'expulsion lorsqu'il est évident que la personne en cause a pris les dispositions pour en appeler à la CAI, pour demander une ordonnance en vertu de la prérogative royale ou pour interjeter appel à la Cour fédérale ou la Cour suprême (*Livre vert, Vol. 2, page 192*).

52. Exploitation

a) Il est fait état ailleurs de l'exploitation qui peut être pratiquée sous forme de chantage envers ceux dont la demande d'admission au pays est inexistante ou douteuse, ainsi que la nécessité d'un plus grand contrôle et de sanctions plus sévères.

b) Il y a d'autres formes d'exploitation, bien connues du Ministère, qui s'appliquent avant l'arrivée de visiteurs et d'immigrants éventuels ou au cours de l'étude de leur demande. Cette exploitation peut avoir lieu dans le pays d'origine, et étant le fait de citoyens de ce pays, se trouve tout à fait hors de notre contrôle. Dans le cas des soi-disant «conseillers d'immigration», des «agences de voyage» douteuses, et des avocats dont l'éthique et l'intégrité sont suspectes, les activités ont généralement lieu au Canada et peuvent être contrôlées.

c) Les dispositions de l'article 47(1)d devraient être développées et leur portée, étendue, et des dispositions devraient être prévues, dans la Loi sur l'immigration ou ailleurs, pour définir les autres délits liés à l'exploitation, financière ou autre, de ceux qui cherchent à entrer ou sont déjà entrés illégalement au pays, et imposer des peines sévères pour de telles infractions.

d) Aux termes de la Loi sur l'immigration, le fait pour un employeur d'offrir ou de donner un emploi à un non-immigrant, sachant qu'il n'est pas en possession d'un permis de travail devrait constituer une infraction.

53. Possibilité d'expulsion

a) Il ne semble pas logique que ceux qui ont une résidence canadienne soient exempts de la peine d'expulsion pour des crimes graves, autres que ceux qui sont liés à la drogue, et pour avoir obtenu la réception en premier lieu par des moyens frauduleux (*le Livre vert, volume 2, page 179*).

b) Il faudrait songer à retirer cette protection à ceux qui ont le statut de résidents canadiens. On devrait alors leur accorder le même droit que les immigrants reçus c'est-à-dire, ceux qui ont une résidence permanente) de pouvoir en appeler à la CAI.

c) On devrait également faire en sorte que l'obtention de la citoyenneté canadienne ne protège pas automatiquement la personne menacée d'expulsion pour un crime commis après son admission au pays et avant que ne lui soit accordée sa citoyenneté.

54. *Control of Location*

a) The ability to send landed immigrants to areas where their skills are most needed, and to ensure that they remain there, exercising those skills, at least for a certain time, would have great advantages to the Country from an economic point of view.

b) In the general sense, we do not feel such a scheme could be effective, at least not without using unacceptable control measures involving periodic reporting either to police or to Manpower offices, and mandatory reporting of every change of address.

c) Something of what we would like is achieved by the inclusion in the selection factors of points for "Area of Destination". There are, in addition, schemes under which Doctors, for instance, may be licensed to practice only if they will agree to do so in the first instance, and for a stated time, in some remote area.

d) We not feel that any policy of directing the area to which immigrants must go, involving stricter control measures, would be practical or acceptable. The answer, as the Green Book suggests, must be incentive, not coercion.

55. *Border Patrol*

a) At present Immigration Officers must rely on assistance, when required, from the RCMP, Provincial or Municipal police forces. While cooperation is generally good, these forces are not always readily available when needed urgently, e.g. in cases of violence, real or apprehended. This applies particularly at remote border entry ports.

b) Serious consideration should be given to the formation of a separate force, which might be called The Canadian Border Patrol, specifically to work in the closest conjunction with Immigration Services on the border and inland. In addition to the task of patrolling the land and interior water boundaries, Members of the Force would be used for the arrest, detention, escort and deportation of detainees and deportees and to assist in, if not take over, investigation duties within Canada.

c) Should it be felt undesirable to form this special force, the RCMP should be expanded as necessary to enable them to take on specific duties as outlined above, in support of immigration services, on a full-time basis.

56. *Cooperation With Police Forces*

a) Whether or not our proposal above is accepted, it will remain necessary for the Immigration service to work in the closest cooperation with Police forces at all levels.

b) Unfortunately, in the past, relations have not always been of the best. The Police (*notably in Metropolitan Toronto*) have accused the Immigrant Department of laxness in deportation procedures. Departmental officials have, on the other hand, complained that Police refused to treat their problems and requests for assistance seriously.

MIUPSAC
SUBMISSION TO THE
JOINT PARLIAMENTARY
COMMITTEE ON IMMIGRATION POLICY

54. *Contrôle du lieu*

a) La possibilité d'envoyer les immigrants reçus dans les régions où leurs compétences sont les plus nécessaires et de veiller à ce qu'ils y demeurent pour exercer leurs compétences, du moins un certain temps, présenterait de grands avantages pour le pays d'un point de vue économique.

b) En général, nous ne croyons pas qu'un tel plan puisse être efficace, du moins pas sans avoir recours à des mesures de contrôle inacceptables, telle le rapport périodique à la police ou au bureau de Main-d'œuvre, et le rapport obligatoire de tous les changements d'adresse.

c) Nous pourrions y arriver en incluant dans les facteurs de sélection des points pour «la région de destination». Il y a, en plus, des régimes en vertu desquels les médecins, par exemple, ne pourraient pratiquer que s'ils consentent à le faire d'abord, et pendant un certain temps, dans une région éloignée.

d) Nous ne croyons pas qu'une politique d'acheminement des immigrants vers des régions précises, qui comporterait des mesures de contrôle plus strictes, soit praticable ou acceptable. La solution comme le propose le Livre vert, doit résider dans des encouragements et non pas dans des obligations.

55. *Patrouille frontalière*

a) A l'heure actuelle, les agents d'immigration doivent miser sur l'aide, au besoin, de la G.R.C. et des corps policiers provinciaux ou municipaux. La collaboration est généralement bonne, mais ces derniers ne sont pas toujours immédiatement accessibles en cas d'urgence, par exemple, dans les actes de violence réelle ou appréhendée, qui se produisent surtout dans les ports d'entrée des frontières isolées.

b) On devrait sérieusement songer à former une force distincte, qui pourrait être appelée Patrouille frontalière canadienne et qui serait chargée précisément de travailler en étroite collaboration avec les services d'immigration aux frontières et à l'intérieur du pays. En plus de patrouiller les frontières terrestres et maritimes entre les pays, elle pourrait être utilisée pour arrêter, détenir, escorter et expulser les détenus et les personnes expulsées et aider aux enquêtes au Canada, sinon s'en charger entièrement.

c) Si la création de cette force policière spéciale est jugée indésirable, la G.R.C. devrait augmenter suffisamment son effectif pour pouvoir remplir à temps plein les fonctions précises susmentionnées pour aider les services d'immigration.

56. *Collaboration avec les forces policières*

a) Que notre proposition soit acceptée ou non, il demeurera nécessaire pour les services d'immigration de travailler en très étroite collaboration avec les forces policières à tous les niveaux.

b) Malheureusement, dans le passé, les relations n'ont pas toujours été excellentes. La Police (*notamment dans la région métropolitaine de Toronto*) a accusé le ministère de l'immigration de manque de fermeté dans les procédures d'expulsion. Les agents du ministère se sont d'autre part plaints de ce que la police avait refusé de prendre au sérieux leurs problèmes et demandes d'aide.

MÉMOIRE
DU SMOSPC
AU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LA POLITIQUE DE L'IMMIGRATION

CORRECTIONS

1. Page 1 After 4(c) add:—

“d) *Statisticians and Economists*: —Professional Institute of Public Service (PIPS)

2. Page 7 In 18c), penultimate line:—

delete “revolved”

insert “revoked”

3. Page 13 In paragraph 43, third line:—

delete “children”

Insert “dependents”

4. Page 14 After paragraph 45, in the heading:—

delete “. . . AT CANADIAN PORTS OF ENTRY

insert “. . . IN CANADA

CLARIFICATION

5. *Paragraph 22 (c) Place of Selection* The method of handling compassionate cases which we refer to requires the use of the special Order-in-Council device, to overcome the normal prohibition of application within Canada. We recommend that specific provision be made for these cases in the Regulations, so that Orders-in-Council would not be required. We would still, however, hope to keep such cases to a minimum.

6. *Paragraph 29-NI Students* It is particularly important that the students return to their home countries when the Canadian Government has sponsored the training, for example under a CIDA programme.

7. *Paragraph 47 (d) SIN Cards*

a) Our assumption, that NI workers and students are not entitled to Social Insurance numbers is wrong. Non-immigrant workers are required to be given an SI number and card.

b) In this general context, a *Globe and Mail* article of 24 September claims that NI Workers must pay Unemployment Insurance, but are not eligible for benefits. It is true that such workers must contribute to UIC, but it is also true that under appropriate circumstances, they can benefit.

8. *Paragraph 50(a) Subsequent Admission*

Since the Green Paper was produced, Section 35 of the Act has been amended, so that it is now an offence for a deportee to re-enter Canada without the Minister's consent.

9. *Paragraph 51(b)—Appeals Against Deportation Orders*

The Green Paper (*Volume 2, page 174*) seems to be wrong in this instance. It says the stay of deportation is not required by law, but in fact it is so required, with one exception, by Section 31 of the Act.

CORRECTIONS

1. Page 1 Après 4 (c) ajouter:—

«d) *Statisticiens et économistes*:—Institut professionnel de la Fonction publique (IPFP)

2. Page 7 Alinéa 18 c), avant-dernière ligne du texte anglais:

remplacer «revolved» par

«revoked»

3. Page 13 Paragraphe 43, troisième ligne:—

Remplacer «enfants» par

«personnes à charge».

4. Page 14 Après le paragraphe 45, dans l'en-tête:—

Remplacer «AUX PORTS D'ENTRÉE DU CANADA» par

«... AU CANADA

PRÉCISION

5. *Alinéa 22c) Lieu prévu pour la sélection* La façon de s'occuper des cas qui suscitent la pitié et auxquels nous avons fait allusion, exige qu'on recoure au mécanisme particulier des Décrets en conseil, afin de circonvenir l'interdiction générale de présenter une demande au Canada même. Nous recommandons que des dispositions spéciales soient prévues pour ces cas dans le règlement pour qu'un Décret en conseil ne soit pas nécessaire. Nous espérons cependant limiter au minimum le nombre de ces cas.

6. *Paragraphe 29—Admission d'étudiants non immigrants*—Il est particulièrement important que les étudiants retournent dans leur pays d'origine quand le gouvernement canadien a financé leur formation, par exemple, dans le cadre d'un programme de l'ACDI.

7. *Alinéa 47d) Cartes d'assurance sociale*

a) Notre supposition que les travailleurs et les étudiants non immigrants n'ont pas droit à un numéro d'assurance sociale est fautive. Les travailleurs non immigrants doivent recevoir un numéro d'assurance sociale et une carte.

b) A ce propos, un article du *Globe and Mail* du 24 septembre prétend que les travailleurs non immigrants doivent contribuer à l'assurance-chômage, mais ne sont pas admissibles aux prestations. Il est vrai que ces travailleurs doivent contribuer à l'assurance-chômage, mais il est également vrai que dans certaines circonstances, ils peuvent toucher des prestations.

8. *Alinéa 50a)—Admission subséquente*

Depuis la parution du Livre vert, l'article 35 de la Loi a été modifié si bien qu'à l'heure actuelle, une personne déportée qui retourne au Canada sans la permission du ministre commet une infraction.

9. *Alinéa 51b)—Appels des ordonnances d'expulsion*

Le Livre vert (*volume 2, page 192*) semble être dans l'erreur dans ce cas. Il y est écrit que le sursis à une ordonnance d'expulsion n'est pas exigé par la Loi, mais il l'est en fait, sauf dans un seul cas prévu à l'article 31 de la Loi.

10. *Paragraph 53(a)* Deportability

Those with Canadian Domicile can in fact be deported for subversive activity, treason, espionage, and sabotage as well as for narcotics trafficking.

11. *Paragraph 53(c)*—Deportability

In fact the Citizenship Act, Section 19, does provide for revocation of Citizenship under certain circumstances. This provision might require some extension.

10. *Alinéa 53a*) Possibilité d'expulsion

Les personnes domiciliées au Canada peuvent en fait être expulsées pour activité subversive, trahison, espionnage et sabotage de même que pour trafic de stupéfiants.

11. *Alinéa 53c*)—Possibilité d'expulsion

En fait, l'article 19 de la Loi sur la citoyenneté prévoit la révocation de la citoyenneté dans certains cas. Cette disposition pourrait être étendue.

CA 1 XY 2
-75I56

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons

Issue No. 53

RESPECTING:

The Green Paper on
Immigration Policy

INCLUDING:

Third Report to
the House of Commons

Paper copy not available - see CA 1 XY 2
-75I57

SENATE
HOUSE OF COMMONS

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

5156
SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Première session de la

trentième législature, 1974-75-76

Government
Publications

*Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on*

*Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Immigration Policy

Politique de l'immigration

Index



Issues Nos.
1 to 53

Organization meeting:

Tuesday, March 18, 1975

Fascicules n^{os}
1 à 53

Séance d'organisation:

Le mardi 18 mars 1975

CANADA

Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Immigration Policy

1st Session, 30th Parliament, 1974-75-76

INDEX

Acharya, V., Friends of India Association

Statement, discussion 30:72-9

Acupuncture

University of Windsor, Asian Studies Dept., comments 35:84-5

Adjustment of Status Program

See

Immigration Adjustment of Status Program

Advisory Board on Adjustment of Immigrants

Operation 12:18

Advisory Commission on Development of Government in Northwest Territories

Recommendation, study ten years 45:36, 65, 67

Africa

Immigrants 36:42
Discrimination 35:90-2
Increase 35:91, 93
Students 36:42-9

Afro-Caribbean Association of Manitoba Inc.

Brief 40:12-7

Ages, David, Canadian Association of Industrial, Mechanical and Allied Workers, Vancouver

Statement, discussion 27:99-103

Ainsley, Prof. Clive, Asian Studies Dept., University of Windsor

Statement, discussion 35:35-44

Alaquoque, Roger, Sherbrooke, Que.

Discussion 20:30-5

Alberta, Prov.

Immigration, cooperation 50:33
Northern area, employment 44:17

Alberta Cultural Heritage Council

Brief 44:69-72

Alexander, Dr. David, St. John's, Nfld.

Statement, discussion 30:7-17

Alexander, Lincoln M., M.P. (Mississauga)

Green Paper on Immigration Policy 1:15-6, 18-9; 3:5-6; 4:5, 11-2, 14-5; 5:6-7, 9-10, 18-20, 27-8; 6:4, 19-22, 32, 34 39; 7:7-8, 10-21, 23-4, 28-30, 32-3; 9:17, 30-4; 12:4, 15, 17-20;

CANADA

Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la politique de l'immigration

1^{ère} session, 30^{ième} législature, 1974-75-76

INDEX

ACCB

Voir

British Columbia Construction Association

ACDI

Voir

Agence canadienne de développement international

ACELF

Voir

Association canadienne d'éducation de langue française

ACFO

Voir

Association canadienne—française de l'Ontario

AFPC

Voir

Alliance de la Fonction publique du Canada

Acadiens

Langage 18:60

Voir aussi

Île-du-Prince-Édouard
Nouveau-Brunswick

Acharya, M. V., Friends of India Association

Exposé, discussion 30:76-9

Action catholique de St-Léonard, Qué.

Exposé, Vaccaro, M^{me} R. 17:134-7

Acupuncture

Univ. de Windsor, études asiatiques, commentaires 35:84-5

Aéroports internationaux

Voir

Montréal
Système juridique
Toronto

Affaires extérieures, Ministère

Assistance agents immigration 50:81-2; 51:35

Afrique

Bureaux d'immigration, nombre 35:90; 37:10; 40:51, 52; 47:20

Immigrants

Augmentation 35:91, 93; 41:20

Discrimination 17:124, 126, 130; 24:37; 35:90-2; 40:52; 51:106; 53:14

Études sur 17:117

13:12, 15-8, 21, 25-6, 30; 14:18, 20, 23-7, 30, 34-5; 16:21-2, 36-9, 46; 17:21-3, 25, 43-4, 59, 72-5, 82, 114-6, 123-4, 126, 138-9; 18:14-6, 30-1, 52-4, 56-7; 20:6-7, 16-7, 23-4, 26-7, 31-2, 38-9; 21:20-1, 35-7, 55-6, 60-1; 22:18-9, 36-7; 32:15-6, 24-5, 41, 46-7; 33:19-22, 33-4, 56, 61, 75-7, 103-4, 109, 123-5, 141; 34:18, 26-8, 50-2, 61, 64-6, 87-8, 93-4, 102, 117, 121-3, 142-3; 36:11, 35-7, 39, 43-5, 63-5, 84-5, 92; 38:7-9, 19-21, 33-4, 50-2, 55; 39:11-3, 37-9, 48-50, 66, 95-6, 115-6, 120-1; 40:21-2, 24-6, 56, 59; 41:5-6, 21-5; 42:21-2, 38, 41-2; 43:20-1, 30-2, 43-4; 44:11-3, 43-4, 60-2, 68, 105, 111, 115; 45:16-8, 30, 35, 67-8; 48:15, 18, 32, 37, 41-5, 59-61, 70-4, 79, 84-7; 49:12, 19-22, 26-7, 45-50; 50:12, 26-8, 46-51, 53-7, 62-3, 65, 73, 77-80, 83-4, 86, 95-6, 98-9, 101, 103-4

Alexander, P.H., Windsor, Ont.

Statement, discussion 35:49-57

Alien

Rights 49:14, 16, 24-8

See also

Immigrants, without Legal Status

Alvarez, Roy, Chairman, Filipino Ad Hoc Comm. Bayanihan Cultural Society

Statement 27:141-3

Ambrus, Jozsef, Montreal

Brief, discussion 17:38-44

Amnesty International, Halifax

Brief 47:33-7

Anderson, Hugh A., M.P. (Comox-Alberni)

Green Paper on Immigration Policy 25:15, 24, 27, 37

Anderson, Mrs. Vivienne, Victoria, B.C.

Statement, discussion 26:52-5

Andras, Hon. Robert, Minister, Manpower and Immigration

Discussion 4:11-31; 50:16-52

Statements 4:6-11; 50:6-15

Andrews, Donald, Western Guard Party, Toronto

Statement 34:57-60

Andstein, Robert, Halifax

Statement, discussion 47:11-7

Anglican Church of Canada, National Task Force on Green Paper

Brief 32:6-9

Anti-Defamation League

Jewish community 10:17

Appeals

Handling 25:42

Retention system 24:54; 53:32-3

See also

Immigration Appeal Board

Étudiants, bourses ACIDI 36:42, 44, 47-8

Voir aussi

Communauté noire

Afrique du Sud

Venue Blancs 16:37, 40

Afro-Caribbean Association of Manitoba Inc.

Exposé 40:12-7

Agence canadienne de développement international

Assistance, programmes 43:27; 47:23

Bourses aux étudiants d'outre-mer 29:76-7, 78; 30:21; 39:46-7, 49; 47:21; 53:39

Carte identité, ignorance police Toronto 36:43, 45-6

Épouses non admises 36:42, 44-8

Agences de voyage

Conseils aux immigrants, problèmes 9:35; 10:6, 30-1; 34:140

Exploitation 51:33

Vente billets, intérêt personnel 34:136-7

Agences privées

Aide aux néo-Canadiens, budget, financement 14:27; 19:38, 41, 45; 21:45, 48; 24:29; 37:56; 39:28; 40:29; 41:33; 42:50-1; 53:40

Bénévoles, financement 9:6, 12, 15, 23, 29-30; 12:15-6; 17:104; 19:42-3, 45; 20:18-9, 21; 21:41-4; 24: 29, 31, 61; 25:30; 27:29-30; 33:40, 45, 49; 34:5-18, 54, 107; 35:13; 37:56-7; 38:39-40, 46-7, 51-2; 41:33; 42:50-1

Gouvernement fédéral, consultation 14:14; 21:45; 50:84

Parrainage familles, responsabilité 21:46

Problèmes 14:13-4; 19:41-8; 21:43

Services aux immigrants 14:26-7; 16:8, 18; 17:83; 19:38; 21: 43, 44-5; 24:23, 29; 37:56; 38:39-40, 46-7, 51-2; 39:24, 28; 51:102

Voir aussi

Organisations diverses

Ages, M. David, Assoc. can. des industries mécaniques et assimilées, Vancouver

Exposé, discussion 27:99-103

Aide à l'étranger

Augmentation, opinions 28:57, 59; 30:8; 37:25; 40:48; 45:50; 47:8, 9-10; 46:36, 39; 47:92

Développement Canada, priorité 27:133; 43:36

Obligation morale 26:107-8; 27:120; 30:19; 42:45

Programmes, commentaires 27:59; 30:21; 37:39; 43:27, 37; 47:29; 51:95-6, 109

Aide aux immigrés

Services bénévoles, Québec 9:29; 19:46

Aide légale

Voir

Système juridique

Ainsley, Prof. Clive, Dépt. études asiatiques, Univ. de Windsor, Ont.

Exposé, discussion 35:35-44

Applications

Within Canada revoked Regulation 1972 17:107; 50:21, 35; 52:21-2, 24

Arbour, Ms. Frances, Inter-Church Committee on Chile, Canadian Council of Churches, Toronto

Discussion 33:11-20

Arc en Ciel Association, Sherbrooke, Qué.

Activities 20:5

Archambault, Gerard, President, Societe francomanitobaine

Discussion 39:74-81

Armenian Congress

Brief 16:42-3

Armenians

Difficulties 16:42-3
Immigrants, number 16:42

Armstrong, H.B., Protestant Family Service Bureau, Charlottetown

Statement, discussion 46:32-6

Arusha Cross-Cultural Centre, Calgary

Brief 43:5-9

Ashby, N. G., Vice-Pres., Industrial Relations, Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Mining Assoc. of Canada

Discussion 48:66-75

Asia-Canada Association, Thunder Bay

Brief 39:32-5

Asians

Birth rate 27:154
Family ties 47:70-3
Immigrants 32:28-9
Policy toward discriminatory, repressive 35:81-5; 47:72-3
Students 47:70-1
Vancouver, West Coast 26:8, 145-6
Visiting relatives 47:121, 126

Askew, Rev. William, St. John's, Nfld. and District Ministerial Association

Statement, discussion 30:30-2

Aspects of the Absorption and Adaptation of Immigrants

Richmond, Anthony H., study 34:106

(L') Association canadienne d'éducation de langue française

Activities 21:6-7
Brief 21:6-9

Association of East African Asians, Toronto

Brief 33:104-8

Alacoque, M. Roger, Sherbrooke, Qué.

Témoignage 20:30-5

Alberta, Province

Citoyens francophones, recrutement 22:22
Immigrants, statistiques 43:40-1
Immigration, coopération 50:33
Main-d'œuvre, pénurie 17:97; 22:13; 23:32; 43:12, 14, 15, 19, 23; 44:13, 14, 17, 19, 113; 46:59

Alberta Heritage Council

Mémoire 44:69-72

Alberta World Reflections

Programme interculturel, subventions 43:6, 11

Alexander, M. Colin, Yellowknife, T.N.-O.

Témoignage 45:65-8

Alexander, M. David, St-Jean, Terre-Neuve

Exposé, discussion 30:7-17

Alexander, Lincoln M., député (Mississauga)

Livre vert sur la politique de l'immigration 1:15-6, 18-9; 3:5-6; 4:5, 11-2, 14-5; 5:6-7, 9-10, 18-20, 27-8; 6:4, 19-22, 32, 34, 39; 7:7-8, 10-21, 23-4, 28-30, 32-3; 9:17, 30-4; 12:4, 15, 17-20; 13:12, 15-8, 21, 25-6, 30; 14:18, 20, 23-7, 30, 34-5; 16:21-2, 36-9, 46; 17:21-3, 25, 43-4, 59, 72-5, 82, 114-6, 123-4, 126, 138-9; 18:14-6, 30-1, 52-4, 56-7; 20:6-7, 23-4, 26-7, 31-2, 38-9; 21:20-1, 35-7, 55-6, 60-1; 22:18-9, 36-7; 32:15-6, 24-5, 41, 46-7; 33:19-22, 33-4, 56, 61, 75-7, 103-4, 109, 123-5, 141; 34:18, 26-8, 50-2, 61, 64-6, 87-8, 93-4, 102, 117, 121-3, 142-3; 36:11, 35-7, 39, 43-5, 63-5, 84-5, 92; 38:7-9, 19-21, 33-4, 50-2, 55; 39:11-3, 37-9, 48-50, 66, 95-6, 115-6, 120-1; 40:21-2, 24-6, 56, 59; 41:5-6, 21-5; 42:21-2, 38, 41-2; 43:20-1, 30-2, 43-4; 44:11-3, 43-4, 60-2, 68, 105, 111, 115; 45:16-8, 30, 35, 67-8; 48:15, 18, 32, 37, 41-5, 59-61, 70-4, 79, 84-7; 49:12, 19-22, 26-7, 45-50; 50:12, 26-8, 46-51, 53-7, 62-3, 65, 73, 77-80, 83-4, 86, 95-6, 98-9, 101, 103-4

Alexander, M. P. H., Windsor, Ont.

Exposé, discussion 35:49-57

Allemagne de l'Ouest

Immigrants saisonniers 16:8; 18:37; 19:35

Alliance de la Fonction publique du Canada

SMOAFPC, mémoire 52:17-34

Alvarez, M. Roy, Président, Comité spécial philippin sur Livre vert; Bayanihan Cultural Society

Exposé 27:141-3

Ambrus, M. Jozsef, Montréal

Exposé, discussion 17:38-44

Américains

Colombie-Britannique, expulsion, statistiques 28:5, 6, 9, 19-20, 39
Déserteurs, conscrits réfractaires 30:20, 21; 48:8, 10, 15-6, 18-9

Association of Indo-Canadians Inc., Fredericton, N.B.

Brief 31:65

Association of Registered Nurses of Newfoundland

Brief 30:33-5

Asuncion, Dr. J. R., Jr., Filipino Association of N.S.

Statement 47:144

Atlantic Institute of Education, Halifax

Brief 47:5-6

Atlantic Provinces Economic Council

Brief 47:61-3

Attar, Robert, Director, Immigrant Reception and Information, Montreal Catholic School Commission

Welcoming classes 17:9-14

Australia

Demographic policy 4:29

Government interparty group, immigration programs, laws, improvement 12:15

Immigrants orientation, language training country origin 12:21

Immigration and Population Council 12:17

Immigration policy, research investigations 12:26

Population growth 12:12

Baccari, Tony, International Club, Calgary

Statement, discussion 43:30-3

Badenduck, Tore, Hamilton

Statement 36:50-4

Baillargeon, Claude, Vancouver

Statement, discussion 26:138-42

Baker, Perry, Vancouver

Statement 27:109-10

Baker, Phil, Hospital Reform Group, Prince George, B.C.

Discussion 29:6, 12

Balcaen, Hubert, Canadian Inter-Church Project on Population, Winnipeg

Statement, discussion 40:38-42

Baltic Federation in Canada, Toronto

Brief 33:49-52

Banaschek, Leo, Vancouver

Statement 27:110-1

Banerjee, Dr. S. N., India Canada Society of Hamilton and Region

Statement, discussion 36:77-85

Bantfield, W. E., Windsor West Indian Association

Statement 35:95-7

Barbados

Immigrants 40:52

Immigrés au Canada, nombre 17:60; 28:29

Toronto Antidraft Program 10:11

Travailleurs forains, permis travail, exemptions, taxes 20:27-9; 22:39-40

Visiteurs, crimes 10:11-2

Voir aussi

États-Unis

Étudiants

Amérique du Sud

Bureaux d'immigration 50:30-1

Immigrants 10:13, 21; 12:29-30; 16:39; 17:45 47; 18:45-51; 22:30; 39:37-8; 41:6, 19

Immigration, encouragement, but 53:44

Amnesty International, Halifax, N.-É.

Exposé 47:33-7

Anderson, Hugh A., député (Comox-Alberni)

Livre vert sur la politique de l'immigration 25:15, 24, 27, 37

Anderson, Mme Vivienne, Victoria, C.-B.

Exposé, discussion 26:52-5

Andras, hon. Robert, Ministre, Main-d'œuvre et Immigration

Discussion 4:11-31; 50:16-53

Exposé 4:6-11; 50:6-15

Andrews, M. Donald, Western Guard Party, Toronto

Exposé 34:57-60

Andstein, M. Robert, Halifax, N.É.

Exposé, discussion 47:11-7

Angleterre*Voir*

Grande-Bretagne

Année de la population mondiale

Audiences publiques, rapport 18:17

Antilles*Black Education Project* 11:6

Bureaux d'immigration, nombre 47:99, 102

Enfants

Choc culturel, système scolaire 48:39

Éducation 11:6; 34:91-2; 47:135, 140-1

Illégitimes, attitude 47:103

Immigrants

Discrimination 35:94-7; 36:57; 37:14, 19-20; 41:6, 16

Intégration 34:92-3

Parrainage enfants âge scolaire 47:140-1

Racisme 34:90

Travailleurs saisonniers agricoles, ententes, nombre 23:23; 24:12, 29-30; 42:33, 34-5; 50:12

Voir aussi

Communauté noire

Appels*Voir*

Commission d'appel de l'Immigration

Cour fédérale d'appel

Barr, Douglas, Metro Agencies Action Committee, Toronto

Discussion 34:10-7

Barrett, Mrs. Phyllis, Executive Secretary, Association of Registered Nurses of Newfoundland

Discussion 30:35-41

Barron, Mrs. Susan, Representative, Ukrainian Canadian Committee of Montreal

Statement, discussion 18:53-9

Bartol, Miss Zlata, Metro Agencies Action Committee, Toronto

Discussion 34:11

Bassett, David, Progressive Conservative Youth Federation, Vancouver

Statement 26:56-7

Bastien, Gerald, Association of Teachers of Vieilles-Forges, Union of Professors, University of Quebec, Trois Rivières

Discussion 19:20-30

Baumgartel, B. W., Barrister and Solicitor, Vancouver

Statement 25:41-3

Baxter, Jay, Committee to Oppose Green Paper, Fredericton, N.B.

Statement, discussion 31:60-3

Bayanihan Cultural Society, Filipino Ad Hoc Comm.

Brief 27:141-3

IMPAC, endorsement 27:142-3

Bayne, Prof. Clarence, Black Community Central Administration, Montreal

Brief, discussion 16:25-42

Beaudoin, Gilles, Mayor, Trois-Rivières, Quebec

Statement, discussion 19:5-13

Beaudoin, Léonel, M.P. (Richmond)

Green Paper on Immigration Policy 3:7; 4:5, 18-9, 21; 7:5-7, 20; 16:12, 46, 51; 17:9-10, 24, 35-6, 58, 71, 84, 106-10, 133-4, 142-3; 18:34-6, 51-2, 61-2; 20:7, 10-1, 18-9, 24, 26, 28-9; 21:15-6, 26-8, 31-3, 40, 47-8; 22:10-1, 19-20; 23:11, 28-30, 39; 25:20-1, 26; 26:11, 27-8, 46-7, 50-1, 83, 86-7, 103-4, 120-1, 129-30, 140-2; 27:45-6, 62-3, 71, 83, 97-9, 124-5; 29:7-8, 22, 30, 36; 39:15-7, 53-4, 64-6, 81; 40:18-9, 26, 40-2; 41:8-9, 42:10-2, 35, 52; 43:13, 15-6, 32-3; 44:25, 33, 83; 45:14-5

Beauregard, Remi, Secretary General, French Canadian Association of Ontario

Discussion 48:90-1

Bedoukian, Kerop, Armenian Congress, Montreal

Brief 16:42-3

Arbour, Mme Frances, Inter-Church Committee on Chile, Canadian Council of Churches

Discussion 33:11-20

Archambault, M. Gérard, Président, Société Franco-Manitobaine

Témoignage 39:76-81

Arméniens

Commission écoles protestantes Montréal, étude arménien 17:26

Difficultés 16:42-3

Immigrants, nombre 16:42

Armstrong, M. H. B., Bureau services aux familles protestantes, Charlottetown, Î.P.-É.

Exposé, discussion 46:32-6

Ashby, M. Noel G., Vice-président, relations industrielles, Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.

Témoignage 48:66-9, 75

Asiatiques

Code d'éthique, différence 24:51; 28:39

Concept famille 28:65-6; 37:6-9, 39:114; 42:35; 43:70, 72; 47:70-3

Étude sur immigrants 17:117

Immigrants 32:28-9; 51:106

Discrimination 35:81-5; 36:57; 37:14, 16; 41:6, 16-7; 53:14

Pourcentage 12:14, 22, 30; 18:52; 41:20

Natalité 27:154

Vancouver, Côte Ouest 26:8, 145-6

Visiteurs, parents 47:121, 126

Voir aussi

Discrimination

Inde

Racisme

Asie

Bureaux d'immigration 6:36-9; 24:53; 26:124; 27:79, 117; 28:62; 34:33; 36:75; 37:10, 25; 39:62, 63; 41:7-8, 12-3; 47:20, 21

Askew, Rév. William, St. John's et District Ministerial Association, Terre-Neuve

Exposé, discussion 30:30-2

Aspects of the Absorption and Adaptation of Immigrants

Richmond, Anthony H. étude 34:106

Assemblées des représentants indiens de la région de l'Ouest

Mémoire 44:29-33

Association Arc-en-ciel, Sherbrooke, Qué.

Composition, services 20:5-9

Association canadienne d'éducation de langue française

Buts, activités 21:6-7, 17

Composition, historique 21:6

Conseil d'administration, relations ministères provinciaux éducation 21:9

Mémoires, recommandations 21:6-9

Bégin, Miss Monique, M.P. (Saint-Michel)

Green Paper on Immigration Policy 2:8-12, 14-5, 19, 21, 24-5; 4:15, 20, 28-31; 5:21, 31; 6:5, 22-6, 39; 7:6, 8-9, 13, 18, 20, 22, 27-8, 30, 33; 10:20-3; 16:17-9, 51; 17:14, 32-4, 94-5, 118, 132, 138, 141-2; 18:6-7, 9, 22-3; 21:10-2, 24-5, 27, 33-5, 44-6, 53-4, 61-2, 64; 22:11, 27-8; 23:8, 22-7; 31:29-30, 46-8, 58; 32:13-4, 45-6, 21, 30-2, 52, 81-2, 93-4, 113, 139-40, 151-2; 34:23-5, 44, 66-7, 144-5; 46:19-22, 32, 36-7; 46:42-3, 46-7, 64, 78, 86; 47:39-40, 68-9, 72-3, 115-6, 138-9; 48:47-9, 65, 83-4, 110-2; 49:27-31, 34, 50-2

Bégin, Miss Monique, M.P. (Saint-Michel), Committee Acting Joint Chairman

Green Paper on Immigration Policy 19:4-7, 9-10, 12-6, 18-30, 33, 35, 37-43, 46, 48-9

Bell, Kirk, Director General, Recruitment and Settlement, Manpower and Immigration Dept.

Discussion 50:55-7, 79, 90

Bellemare, Roger, Homophile Association, Montreal

Brief 17:118-20

Beneteau, A., Vice-President, Essex-Windsor Liberal Association

Statement, discussion 35:76-9

Benidickson, Hon. W. M., Senator (Kenora-Rainy River)

Green Paper on Immigration Policy 2:8; 50:29, 59-62, 88-90, 110; 51:5, 28-9

Benjiman, Colin, Indo-Canadian Group, P.E.I.

Statement 46:79-80

Bennan, Joshua, Edmonton

Statement 44:111-3

Bentley, Dr. C. F., Soil Sciences Dept., University of Alberta

Statement, discussion 43:14-21

Bergeron, Henri-Paul, Montreal

Brief, discussion 17:131-4

Bergman, Edgar, 2nd Nat. V.P., Housing and Urban Development Association of Canada

Discussion 39:15

Bergman, Jean Marie, Vice President, Federation of Franco-Columbians, Vancouver

Statement, discussion 27:49-52

Bertrand, Louis, Montreal

Brief, discussion 17:141-3

Best, Alf, Q.C., Church in Society, United Church of Canada, Toronto

Discussion 34:31-5

Between Two Worlds

Toronto School Board film presentation 48:27

Association canadienne des citoyens d'origine japonaise
Mémoire 34:94-7**Association canadienne des libertés civiques**

Expulsion, avis 53:32, 33

Association canadienne du Logement et du Développement urbain

Mémoire, points essentiels 39:6-18

Association canadienne française de l'Ontario

Mémoire 48:87-9

Association canadienne pour la santé mentale, division Saskatchewan

Exposé 41:4-5

Association canadienne pour l'éducation des adultes

Conférence, subventions gouvernementales 50:52

Guide, résumé Livre vert 12:10

Association culturelle Inde-Canada

Exposé 41:6-7

Association culturelle indo-canadienne, Saskatoon

Exposé 42:39-40

Association de développement international de London

Voir
LAID

Association des aumôniers de l'Université de l'Alberta, Edmonton

Exposé, discussion 44:58-62

Association des aumôniers McKerdy

Voir
Kooistra, Rév. R.

Association des diplômés chinois de l'Université d'Alberta

Mémoire 44:63-6

Association des directeurs d'écoles du Canada

Positions envers enfants immigrants 11:10

Association des droits civils de l'Île-du-Prince-Édouard

Exposé 46:65-6

Association des Italiens de Sherbrooke, Qué.

Intégration 20:20-4

Association des Nations Unies au Canada, succursale Winnipeg

Mémoire 40:56-8

Association des parents chinois, Toronto

Activités 48:46

Bhalla, Surender, Halifax

Statement, discussion 47:70-3

Bhattacharya, Dr. B., Newfoundland-Labrador Human Rights Association

Statement, discussion 30:49-57

Bill of Rights

Application 50:58

Use, strengthened 9:27; 10:10

Birth Rate

Asians 27:154

Canadian position OECD nations 15:5

Decrease 15:8; 17:79; 22:14, 29; 26:74-5, 88; 27:24, 34; 35:13; 43:34; 44:6; 53:44

Affluence 9:28

Effect 15:6

Social revolution 15:5

Developed countries 15:5

Fertility rate 50:101-2, 109-14, 119, 131, 166

Control 26:74-5; 50:109

French-speaking, extraordinary decline 15:8; 17:79; 22:14, 29; 26:88; 53:44

Increase

Effect 15:6

Encouragement 26:39, 51-2

1956-60 50:99

Replacement level, continuation 9:28; 26:15

Bishop, E. R., Halifax

Statement, discussion 47:40-4

Bishop, Mary, Family Planning Association, B.C.

Statement, discussion 26:69-77

Bissett, Joe, Director General, Foreign Service Region, Manpower and Immigration Dept.

Discussion 50:65-94

Black, Bill, B.C. Human Rights Commission

Statement, discussion 26:64-9

Black, E., Brandon Canada India Association

Discussion 39:60-2

Black, Mrs. Elizabeth, Vancouver

Statement 26:51-2

Black, Dr. W. G., B.C. Interfaith Citizenship

Statement, discussion 25:8-16

Black Community

Cultures, countries, differences 17:124-5

Drugs 10:11

Edmonton 44:67-9

Immigrants

Africa 10:10

Caribbean, West Indian 10:10-1, 13

Guyana, Asians 10:13

United States 10:10

Leadership country 16:25

Mobility within society 16:25

Association du Barreau canadien

«Examen ultérieur», expulsion, opinion 53:32

Mémoire, présentation 48:75-86

Association Grenfell internationale

Fonctionnement, activités 30:63-71

Association Inde-Canada

Mémoire, soumission 24:50-5

Association indienne de la Saskatchewan

Exposé 41:16-8

Association indienne de Winnipeg

Mémoire 39:98-102

Association indo-canadienne de la Nouvelle-Écosse, Dartmouth

Exposés 47:117-23

Association minière du Canada

Exposé 48:62-4

Lettre à hon. R. Andras, Ministre Main-d'œuvre et Immigration 48:62

Association of East African Asians, Toronto

Mémoire 33:104-8

Association of Indo-Canadians Inc., Fredericton, N.-B.

Mémoire 31:65

Association of Registered Nurses of Newfoundland

Mémoire 30:33-5

Association pan-hellénique (Canada), Toronto

Mémoire 32:42-5

Association sacerdotale, Charlottetown, I.-P.-É.

Exposé 46:37-40

Assurance-chômage

Avantages 17:91-2; 19:31-2

Immigrants, réticence accepter 10:8

Perte, travail saisonnier 19:23, 26, 28-30

Recyclage 17:141; 21:63-4; 22:33; 27:143, 144

Travail, obtention 27:127

Assurance sociale

Cartes

Contrôle, système 13:5, 9-11, 24; 34:118; 38:36; 50:18, 41-2

Utilisation 13:10

Numéros, obtention 13:10

Asuncion, M. J. R., Jr., Association philippine de Nouvelle-Écosse

Témoignage 47:144

Atlantic Institute of Education

Exposé 47:5-6

Attar, M. Robert, Accueil et information aux immigrants, Commission écoles catholiques, Montréal

Discussion 17:9, 11-5

Montreal 16:25-42

Police brutality alleged 17:124-5, 128

Nova Scotia 47:111

Operation We Care, Edmonton 44:67-8

Racism 16:37, 40; 17:124-5

Toronto 9:31-3, 36-7; 10:10; 17:124

Visitors, US, crime 10:12

Windsor, Ont. 35:54-5

Black Community Central Administration, Montreal

Brief 16:25-30

Member groups 16:25

Black United Front of Nova Scotia

Brief 47:105-8

Blake, Mrs. Rose, Member, Liberal Party, Edmonton

Statement, discussion 43:27-33

Blanchard, Alex, Yellowknife

Statement, discussion 45:45-8

Blue, Denis, Mental Patients Association, Vancouver

Statement, discussion 26:121-3

Blue, Mrs. Janette, Canadian Federation of University Women, Fredericton, N.B.

Statement, discussion 31:30-42

Bolaria, Dr. Singh, India-Canada Cultural Association, Saskatoon

Statement, discussion 42:39-42

Bonhomme, Laurier, Co-ordinator, Immigrant Information and Research Centre, Montreal

Brief 17:86-90

Bonnell, Hon. M. Lorne, Senator (Murray River)

Green Paper on Immigration Policy 46:10-1, 24-5

Bonus, J. L., Managing Director, Mining Association of Canada

Statement, discussion 48:62-75

Boraks, Richard, Progressive Conservative Riding Associations, Metro Toronto

Discussion 34:76

Borovoy, Alan, General Counsel, Canadian Civil Liberties Association, Toronto

Statement, discussion 34:36-9, 42-52

Boswell, F. E., Director, Alberta Branch, Canadian League of Rights

Statement, discussion 44:5-13

Boulanger, Léonce, Mobile Fairs and Carnivals, Sherbrooke, Que.

Statement, discussion 20:27-9

Bourdeau, Jean-Louis, Chairman, French Canadian Association of Ontario

Statement 48:87-9

Australie

Conseils planification immigration, consultatif 12:17

Cours langue pays d'origine 12:21

Politique démographique population 4:29; 12:12, 15, 26; 36:66

Politique immigration, enquêtes, recherche 12:26

Population, accroissement 12:12

Autochtones

Alcoolisme 30:66-7

Discrimination 24:8, 18,44

Emploi industrie construction, Ouest, programmes 39:9-11

Indiens

Attitude 24:60; 27:134-7; 29:24, 37

Identification 34:21

Population, accroissement 39:120

Réserves 24:8, 17-8, 44

Traités Jay 1794-96, États-Unis 35:61

Baccari, M. Tony, Club international de Calgary, Alta

Témoignage 43:30-3

Baillargeon, M. Claude, Vancouver

Exposé, discussion 26:138-42

Badenduck, M. Tore, Hamilton, Ont.

Exposé 36:49-54

Baker, M. Perry, Vancouver

Exposé 27:109-10

Baker, M. Phil, Groupe pour la réforme hospitalière de Prince George, C.-B.

Témoignage 29:6, 11-2

Balcaen, M. Hubert, Projet canadien inter-église sur la population

Exposé, discussion 40:38-42

Baltic Federation in Canada, Toronto

Mémoire 33:49-52

Banaschek, M. Leo, Vancouver

Exposé 27:110-1

Banerjee, M. S. N., The India Canada Society of Hamilton and Region

Exposé, discussion 36:77-85

Banfield, M. W. E., Windsor West Indian Association

Exposé 35:95-7

Bangladesh

Réfugiés, permis du Ministre 28:34

Barbade

Immigrants 40:52

- Bouzane, Miss Lillian, Newfoundland Status of Women Council, St. John's Nfld.**
Statement, discussion 30:45-9
- Boyce, George, London, Ont.**
Statement 37:59-61
- Boyd, Miss Mary, Co-ordinator, Social Action Commission, Roman Catholic Diocese, Charlottetown**
Statement, discussion 46:49-58, 62-3
- Bragohi, Bruno, Order of Sons of Italy of Ontario**
Discussion 36:36-41
- "Brain Drain"**
See
Immigration. Professionals
- Brampton and District University Women's Club**
Brief 38:34-7
- Brandon Canada India Association**
Brief 39:54-9
- Breton, Raymond, others**
Social Impact of Changes in Population Size and Composition—Reactions to Patterns of Immigration 24:33, 41-2, 47, 51, 56
- Brewin, Andrew, M.P. (Greenwood)**
Green Paper on Immigration Policy 3:5-7; 4:5, 16-8; 13:9-12, 16; 14:17-8, 20; 32:12, 23, 30-1; 33:8, 18-9, 32, 47-8, 56-7, 66, 86-7, 148-9; 34:16-7, 31-2, 44, 84, 92-3, 120-1, 133-4, 138; 36:12, 27-9, 46-8, 59-60, 69, 75-6, 84, 91; 38:6-7, 11, 21-3; 49:13-6, 22-5, 28; 50:67-71; 51:8-11, 22, 25-8
- Briant, Mrs. Connie, Chairman, Progressive Conservative Riding Associations, Metro Toronto**
Statement, discussion 34:69-78
- British Blueprint for Survival*
Population control 26:94
- British Columbia. Justice Development Commission**
Public education programs 10:18
- British Columbia, Prov.**
Information 10:18
- British Columbia Construction Association**
Brief 27:95-7
Hiring practices 27:98-9
Manpower needs, training 27:96
Membership 27:95
- British Columbia Human Rights Commission**
Brief 26:64
- British Columbia Human Rights Council**
Brief 26:18-21
- Barr, M. Douglas, Metro Agencies Action Committee, Toronto**
Discussion 34:10-7
- Barrett, Mrs. Phyllis, Secrétaire administrative, Association of Registered Nurses of Newfoundland**
Discussion 30:35-41
- Barron, Mme Susan, Représentante, Comité Canado-Ukrainien de Montréal**
Discussion 18:56-9
Exposé, mémoire, présentation 18:53-6
- Bartol, Mlle Zlata, Metro Agencies Action Committee, Toronto**
Discussion 34:11
- Bassett, M. David, Fédération des jeunes Conservateurs Progressistes, Vancouver, C.-B.**
Exposé 26:56-7
- Bastien, M. Gérald, Syndicat des professeurs, Univ. du Québec, Trois-Rivières, Qué.**
Discussion 19:20, 26-30
- Baxter, M. Jay, Committee Against the Green Paper, Fredericton, N.-B.**
Exposé, discussion 31:60-3
- Bayanihan Cultural Society, Comité spécial philippin sur Livre vert**
IMPAC, accord avec 27:141-3
Mémoire 27:141-3
Voir aussi
Philippines, Comité spécial
- Bayne, Prof. C., Black Community Central Administration**
Exposé, discussion 16:25-42
- Beauce Carnaval Inc.**
Activités 22:39
Travailleurs forains américains, permis travail 22:39-40
- Beaudoin, M. Gilles, Maire, Trois-Rivières, Qué.**
Témoignage 19:5-13
- Beaudoin, Léonel, député (Richmond)**
Livre vert sur la politique de l'immigration 3:7; 4:5, 18-9, 21; 7:5-7, 20; 16:13, 46, 51; 17:9-10, 24, 35-6, 58, 71, 84, 106-10, 133-4, 142-3; 18:34-6, 51-2, 61-2; 20:7, 10-1, 18-9, 24, 26, 28-9; 21:15-6, 26-8, 31-3, 40, 47-8; 22:10-1, 19-20; 23:11, 28-30, 39; 25:20-1, 26; 26:11, 27-8, 46-7, 50-1, 83, 86-7, 103-4, 120-1, 129-30, 140-2; 27:45-6, 62-3, 71, 83, 97-9, 124-5; 29:7-8, 22, 30, 36; 39:15-7, 53-4, 64-6, 81; 40:18-9, 26, 40-2; 41:8-9; 42:10-2, 35, 52; 43:13, 15-6, 32-3; 44:25, 33, 83; 45:14-5
- Beauregard, M. Rémi, Secrétaire général, Association canadienne-française de l'Ontario**
Témoignage 48:90-1

British Columbia Inter-Church Committee for World Development

Brief 27:55-8
Support 29:25-6

British Columbia Inter Faith Citizenship Council

Brief 25:5-9
Functions 25:7

British Columbia Provincial Council of Women

Brief 26:110-3

British Columbia Wildlife Federation

Brief 25:17-9
Objective 25:17

Broda, Ihor, Ukrainian Professional and Businessmen's Club; Provincial Council, Ukrainian Canadian Committee, Edmonton

Statement 44:90-2

Brousseau, Guy, President, Canadian French Language Education Association Quebec, Que.

Statement, discussion 21:6-24

Brown, Miss Ann, Graduate Student's Union, McMaster University, Hamilton

Statement 36:85-9

Brown, Archdeacon Arthur, National Task Force on Green Paper, Anglican Church of Canada

Discussion 32:6, 10-8

Brown, Mrs. Joan, Nova Scotia Association for the Advancement of Coloured People

Statement, discussion 47:100-5

Brown, Mrs. K., Consultant, Social Services for Immigrants and Migrants, Toronto

Statement, discussion 14:9-35

Brown, Larry, Secretary-Treasurer, Saskatchewan Federation of Labour

Statement, discussion 42:23-35

Brown, Roger, Halifax

Statement, discussion 47:48-52

Brown-John, Dr. C.L., Associate Professor, Political Science, University of Windsor

Statement, discussion 35:20-35

Brulotte, Raymond, Economist, Technical Adviser, Quebec Co-Operation Council

Statement, discussion 22:4-11

Bryan, Michael, SHAIR, Society for Hamilton Area International Response

Statement, discussion 36:16-29

Bedoukian, M. Kerop, Congrès arménien, Montréal; Président, Société des Arméniens d'Istanbul

Exposé, recommandations 16:42-3

Bégin, Mlle Monique, député (Saint-Michel)

Livre vert sur la politique de l'immigration 2:8-12, 14-5, 19, 21, 24-5; 4:15, 20, 28-31; 5:21, 31; 6:5, 22-6, 39; 7:6, 8-9, 13, 18, 20, 22, 27-8, 30, 33; 10:20-3; 16:17-9, 51; 17:14, 32-4, 52-4, 94-5, 118, 132, 138, 141-2; 18:6-7, 9, 22-3, 62-3; 21:10-2, 24-5, 27, 33-5, 44-6, 53-4, 61-2, 64; 22:11, 27-8; 23:8, 22-7; 31:29-30, 46-8, 58; 32:13-4, 45-6, 21, 30-2, 52, 81-2, 93-4, 113, 139-40, 151-2; 34:23-5, 44, 66-7, 144-5; 46:19-22, 32, 36-7, 42-3, 46-7, 64, 78, 86; 47:39-40, 68-9, 72-3, 115-6, 138-9; 48:47-9, 65, 83-4, 110-2; 49:27-31, 34, 50-2

Bégin, Mlle Monique, député (Saint-Michel), Co-président suppléant du Comité

Livre vert sur la politique de l'immigration 19:4-7, 9-10, 12-6, 18-30, 33, 35, 37-43, 46, 48-9

Bell, M. Kirk, Directeur général, recrutement et établissement, Min. Main-d'Oeuvre et Immigration

Discussion 50:55, 79, 90

Bellemare, M. Roger, Président, Association homophile de Montréal

Exposé 17:118-20

Beneteau, M. Aurèle, Vice-président, Association libérale de Essex-Windsor

Exposé, discussion 35:76-99

Benidickson, hon. W. M., sénateur (Kenora-Rainy River)

Livre vert sur la politique de l'immigration 2:8; 50:29, 59-62, 88-90, 110; 51:5, 28-9

Benjiman, M. Colin, Groupe indo-canadien de l'Île-du-Prince-Édouard

Exposé 46:79-80

Bennan, M. Joshua, Edmonton, Alta

Témoignage 44:111-3

Benson, M. Paul, Union internationale des étudiants, Univ. du Manitoba

Discussion 36:46-9

Bentley, Prof. C.F., Faculté sciences de la Terre, Université d'Alberta

Exposé, discussion 43:14-21

Bergeron, M. Henri-Paul, Montréal

Témoignage 17:131-4

Bergman, M. Eric, Deuxième vice-président, Assoc. can. du Logement et du Développement urbain

Discussion 39:15

Bergman, M. Jean-Marie, Président, Fédération des Franco-Colombiens, Vancouver

Exposé, discussion 27:49-52

- Bryce, Murray D., Vancouver**
Statement, discussion 26:102-8
- Bucharest Conference on Population, 1974**
General findings 26:125; 27:19, 23-4; 34:30; 43:7; 47:57
- Buenting, Rev. James, Winnipeg**
Statement, discussion 40:10-2
- Bulpitt, Miss Anna, Ontario Interchurch Project on Population, Toronto**
Statement, discussion 33:97-100
- Bunel, John, Montreal**
Brief, discussion 17:97-100
- Burge, Sister Irene, C.S.M., Council of Religious Sisters, Diocese of Charlottetown**
Statement 46:82-3
- Burke, Mrs. Donna, Citizens Committee, Sudbury, Ont.**
Statement, discussion 24:71-2
- Burnham, Rev. Len, President, B.C. Interfaith Citizenship Council, Vancouver**
Statement, discussion 25:7-8, 11-3
- Burns, T.J., Regina Committee for World Development**
Discussion 42:19-22
- CCDO**
See
Canadian Classification and Dictionary of Occupations
- CECM**
See
Montreal Catholic School Commission
- CELDIC Report**
See
Commission on Emotional and Learning Disorders in Children
- CIC**
See
Canada Immigration Centres
- CID**
See
Canada Immigration Division
- CIDA**
See
Canadian International Development Agency
- CLC**
See
Canadian Labour Congress
- CMC**
See
Canada Manpower Centres
- Bertrand, M. Louis, Montréal**
Témoignage 17:141-3
- Best, M. Alf, l'Église dans la Société, Église unie du Canada, Toronto**
Discussion 34:31-5
- Between-Two-Worlds*
Conseil scolaire Toronto, film 48:27
- Bhalla, M. Surender, Halifax, N.-É.**
Exposé, discussion 47:70-3
- Bhattacharya, M. B., Newfoundland-Labrador, Human Rights Association**
Exposé, discussion 30:49-57
- Bishop, M. E. R., Halifax, N.-É.**
Exposé, discussion 47:40-1, 43-4
- Bishop, Mrs. Mary, Family Planning Association of B.C.**
Exposé, discussion 26:69-77
- Bissett, M. Joe, Directeur général, service étranger, Min. Main-d'Oeuvre et Immigration**
Discussion 50:65, 72, 76-7, 81, 87-8, 92-4
- Black, M. Bill, B.C. Human Rights Commission**
Exposé, discussion 26:64-9
- Black, Mrs. Elizabeth, Vancouver, C.-B.**
Exposé 26:51-2
- Black, M. Errol, Brandon Canada India Association**
Discussion 39:60-2
- Black, M. W. G., B.C. Interfaith Citizenship Council, Vancouver**
Exposé, discussion 25:8-9, 10-6
- Black Community Central Administration, Montréal**
Composition, associations 16:25
Voir aussi
Communauté noire
- Black Education Project*
Antilles anglaises, aide enfants 11:6
- Black United Front of Nova Scotia**
Exposé 47:105-8
- Blake, Mme Rose, Député, Législature provinciale, Edmonton, Alta**
Exposé, discussion 43:27-30
- Blanchard, M. Alex, Yellowknife, T.N.-O.**
Témoignage 45:45-8
- Blue, M. Denis, Association des malades mentaux, Vancouver**
Exposé, discussion 26:121-3

COFI

See
Quebec, Prov.

CSSMM

See
Social Services Centre of Metropolitan Montreal

CUSO

See
Canadian University Service Overseas

Caccia, Chas. L., M.P. (Davenport)

Green Paper on Immigration Policy 3:8-10; 5:15, 21; 6:32-3;
7:14-5, 18-9, 22, 26, 30-1; 8:22; 9:42; 11:23-4; 13:26-7; 32:47-8;
33:32, 44, 73-4, 96

Cadotte, Paul, Charlottetown

Statement 46:78-9

Calcott, Michael, Community Homophile Association, St. John's, Nfld.

Statement 30:71-2

Calgary Inter-Faith Community Action Committee

Brief 44:53-6

Calgary Roman Catholic Diocese

Brief 44:53-6

Campbell, Donald, Toronto

Statement 34:84-8

Campbell, Dr. Duncan, Assistant Deputy Minister, Strategic Planning and Research Div., Manpower and Immigration Dept.

Discussion 6:8, 17-9; 50:57, 72-5, 96-119

Canada

Canadian identity 44:75
Citizens, Canadians 39:22; 48:13-5
Unity 39:32

Canada and Immigration: Public Policy and Public Concern

Hawkins, Dr. Freda, study 12:10; 51:40

A Canada Briefing

Orientation course, one week 12:21

Canada Immigration Centres

Green Paper Highlights, distribution 5:13, 16, 29; 6:7; 7:16

Canada Immigration Division

Agricultural Labour Program 23:26
Border patrol 52:32
Computer-stored information 13:5, 10
Designated-occupation system 50:20-8
Employment Visa Program 23:26; 50:12-4
Enforcement Data System 13:5
English, French, parallel structures 22:35-6
External Affairs Dept., cooperation 50:80-1
Immigrants, reception 9:8; 10:27-8

Blue, Mme Janette, Canadian Federation of University Women, Fredericton, N.-B.

Exposé, discussion 31:30-42

Bolaria, M. Singh, Association culturelle indo-canadienne, Saskatoon

Exposé, discussion 42:39-42

Bonhomme, M. Laurier, Coordonnateur, Centre d'information et de recherches à l'immigration

Discussion 17:90-6
Exposé, recommandations 17:86-90

Bonnell, hon. M. Lorne, sénateur (Murray River)

Livre vert sur la politique de l'immigration 46:10-1, 24-5

Bonus, M. John L., Directeur administratif, Association minière du Canada

Exposé, discussion 48:62-75

Boraks, M. Richard, Progressive Conservative Metro Group

Discussion 34:76

Borovoy, M. Alan, Conseiller général et directeur, Association canadienne des libertés civiles

Exposé, discussion 34:36-9, 41-52

Boswell, M. F. Eric, Directeur, secteur albertaine, Ligue canadienne des droits

Exposé, discussion 44:5-13

Boulanger, M. Léonce, Mobile Fairs and Carnivals, Sherbrooke, Qué.

Travailleurs forains étrangers, permis travail 20:27-9

Bourdeau, M. Jean-Louis, Président, Association canadienne-française de l'Ontario

Discussion 48:89-90
Mémoire 48:87-9

Bouzane, Mlle Lillian, Conseil du statut de la femme de Terre-Neuve

Exposé, discussion 30:45-9

Boyce, M. George, London, Ont.

Exposé 37:59-61

Boyd, Mlle Mary, Coordonnatrice, Commission sociale, diocèse catholique de Charlottetown, I.-P.-É.

Exposé, discussion 46:49-53, 54-8, 62-3

Bragoli, M. Bruno, Order of Sons of Italy of Ontario, Hamilton

Discussion 36:41

Brandon Canada India Association

Mémoire 39:54-9

Brésil

Immigration, politique 9:18

Immigration Officers

Interpreter assistance 17:108-9; 32:9

Multilanguage 38:46

Personal assessment, authority, use 53:24

Ports of entry 13:7; 17:47; 50:14, 28-40

Powers, criticism 13:7; 17:47, 56, 106-9, 139; 18:18, 20-2, 33; 24:39, 45, 52, 55-6; 28:74; 32:14; 33:47-8, 107; 34:20-3, 30-2, 80-1, 130; 35:62, 74-5, 95; 37:23, 63; 39:67-8; 44:31; 47:70, 72; 50:14

Praise 17:64; 33:37

Selection, number increase 34:34; 47:70; 50:40; 53:32

Training 31:11; 34:30, 130; 35:69; 37:56; 40:57; 41:29; 42:15, 48; 47:70; 50:40

Information requests, delay 50:51

Inland patrols 50:16, 42, 62-3

Interdepartmental Committee on External Relations 50:81-2

Legal documents, clarified, codified, published 17:67

Offices abroad

Africa 35:90; 39:34; 47:18

Applications, backlog, time issuance 6:36-9; 27:79, 117-8; 34:42; 40:52-3; 44:72

Bogota, Colombia 19:32; 34:105

Children school records 48:44-5

Employment needs, special staff 35:69; 46:19; 50:19-20

Equality 9:7-8; 25:32-3; 40:51-3

France, budget, recruitment 17:92-3

Hong Kong 6:36-9; 27:79; 39:113, 116; 41:13; 50:95

Information, need, availability 16:9; 20:25; 21:41; 25:8, 11; 26:125; 30:52; 38:33; 39:68; 46:35, 65; 47:29; 50:86-7

Instability noted, temporary visa 16:43

Islamabad 24:53

Kiev 44:91

Locations, distribution 24:56, 74; 26:65, 67, 79, 124; 30:76, 78; 33:78, 80; 34:33-4, 105, 138; 35:40, 60; 36:62; 37:10, 56; 38:47; 39:55, 101, 113; 40:51-3, 58; 41:8; 42:7, 49; 44:33, 65; 46:53, 60; 47:18, 20, 101-3; 50:10, 30-1; 51:25; 53:17

Misinformation 9:21-2; 16:14-5, 19; 27:117-8, 133; 35:62; 47:29

Multiculturalism stressed 44:91

New Delhi 24:53; 26:124; 27:117; 34:33; 39:62

Port-au-Prince, Haiti 22:16; 34:105

Pre-clearance 10:32-3; 36:22; 51:32, 34

Professionals advised restrictions 16:15, 22

Provincial representation 4:22; 41:37

Quebec Government representatives 4:22

Rabat, Morocco 22:16

Selection criteria, powers, tests, criticism 4:25; 18:14-5; 20:25-6; 22:22; 24:46, 56; 25:8, 11, 13-4; 26:103, 125; 27:79, 117-9, 133; 30:19; 34:40-1; 39:67; 40:53; 41:13, 19, 24-5; 44:76; 46:72, 81; 47:30, 59, 72, 121-2; 50:66-71, 77-8

South America 19:32; 34:105; 50:31

Staff

Counselling 50:86-9

Criticism 18:54, 57; 21:46; 27:117-9; 35:62; 39:34, 67

French-speaking, multilingual 22:35; 38:46

Increase 44:49

Number 50:65

Powers 26:115; 33:145-6; 34:14, 20, 34-5, 55, 80; 35:31-2; 37:56; 39:113; 40:57; 41:7, 13, 24-5; 44:31; 46:72; 47:135; 50:77-8

Processing time 40:52-3

Recruitment 50:76, 88-9, 92-3

Training 31:11; 34:30, 130; 35:69; 37:56; 40:57; 41:29; 42:15, 48; 43:21; 50:66-7, 75-6, 86-7

Tokyo 34:99

Ukraine 38:21, 24; 39:88-90

Breton, Prof. R., Université de Toronto (et autres)

Étude, critiques 24:32-4, 38, 41, 47, 51, 56

Brewin, Andrew, député (Greenwood)

Livre vert sur la politique de l'immigration 3:5-7; 4:5, 16-8; 13:9-12, 16; 14:17-8, 20; 32:12, 23, 30-1; 33:8, 18-9, 32, 47-8, 56-7, 66, 86-7, 148-9; 34:16-7, 31-2, 44, 84, 92-3, 120-1, 133-4, 138; 36:12, 27-9, 46-8, 59-60, 69, 75-6, 84, 91; 38:6-7, 11, 21-3; 49:13-6, 22-5, 28; 50:67-71; 51:8-11, 22, 25-8

Briant, Mme Connie, Présidente, Association du parti progressiste conservateur, circonscription Toronto métropolitain

Exposé, discussion 34:69-73, 74-8

British Blueprint for Survival

Contrôle population 26:94

British Columbia Construction Association

Embauche, pratique 27:98-9

Enseignement, assistance 27:96

Main-d'œuvre, besoins, formation 27:96

Membres 27:95

Mémoire 27:95-7

British Columbia Human Rights Commission

Mémoire 26:64

British Columbia Human Rights Council

Mémoire 26:18-21

British Columbia Inter-Church Committee for World Development Education

Exposé, discussion 27:55-68

British Columbia Interfaith Citizenship Council

Fonctions 25:7

Mémoire 25:5-9

Voir aussi

Prince George Peace and Development Committee

British Columbia Provincial Council of Women

Mémoire 26:110-3

B.C. Wildlife Federation

Mémoire 25:17-9

Objectifs 25:17

Broda, M. Ihor, Ukrainian Professional and Business Men's Club, Ukrainian Canadian Committee of Edmonton

Exposé, discussion 44:90-2

Brousseau, M. Guy, Président, ACELF, Québec

Définition francophone 21:22

Exposé, discussion 21:6-24

Brown, Mlle Ann, Graduate Students' Union, Université McMaster, Hamilton

Mémoire UGS 36:85-9

- Ombudsman, visitors, immigrants 17:56
 Police forces, cooperation 52:32; 53:32
 Programs, consultation, participation, sponsorship, funding 4:27-8
 Recruitment policy 9:10-1; 18:14
 Refugees, Commission dealing with, creation 17:67
 Regulations, interpretation 35:63-4
 Special Inquiry Officer 28:10-3, 17-9, 54-5; 34:42; 44:86; 49:17-8; 50:40
 U.S. border areas discussion, research 35:69
See also
 Immigration Adjustment of Status Program
- Canada India Association**
 Brief 39:54-9
- Canada Manpower and Immigration Council**
 Operation 12:18
- Canada Manpower Centres**
 Green Paper Highlights, distribution 5:13, 16, 29; 6:6-7, 7:16-7
- Canada Manpower Division**
 Manpower Needs Committees 30:82-3, 86
 Training, middle-aged workers 50:51-2
- Canada Press Club, Winnipeg**
 Brief 39:71-2
- Canada's Immigration Policy*
 Corbett, Prof. David 27:20
- Canadian Association for Adult Education**
 Summary Green Paper 12:10
- Canadian Association for the Mentally Retarded**
 Brief 33:82-5
- Canadian Association of Industrial, Mechanical and Allied Workers, Vancouver**
 Brief 27:99-100
- Canadian Association of Statutory Human Rights Agencies**
 Concern 31:58-9
- Canadian Bar Association**
 Brief 48:75-7
- Canadian Catholic Conference of Bishops**
 Meeting 6:5
- Canadian Catholic Organization for Development and Peace, P.E.I. Committee**
 Brief 46:59-61
- Canadian Civil Liberties Association**
 Brief 34:39-45
- Canadian Classification and Dictionary of Occupations*
 Use, updating 50:91-2
- Brown, Archidiacre Arthur, Église anglicane du Canada—Groupe d'étude sur Livre vert**
 Discussion 32:6, 10-8
- Brown, Mme K., Conseillère des services sociaux pour immigrants et migrants à Toronto**
 Exposé, discussion 14:9-35
- Brown, Mme Joan, Association de la Nouvelle-Écosse pour la promotion des gens de couleur**
 Exposé, discussion 47:100, 104-5
- Brown, M. Larry, Secrétaire-trésorier, Fédération du Travail de la Saskatchewan**
 Exposé, discussion 42:23-5, 26-35
- Brown, M. Roger, Halifax, N.-É.**
 Exposé, discussion 47:48-52
- Brown-John, M. C.L., Professeur adjoint, sciences politiques, Université de Windsor, Ont.**
 Exposé, discussion 35:20-4, 25-35
- Brulotte, M. Raymond, Économiste et conseiller technique, Conseil de Coopération du Québec**
 Exposé, discussion 22:4-11
- Bryan, M. Michael, SHAIR, Society for Hamilton Area International Response**
 Exposé, discussion 36:16-8, 19-29
- Bryce, M. Murray D., Vancouver C.-B.**
 Exposé, discussion 26:102-3, 104-8
- Buenting, Rév. James, Winnipeg, Man.**
 Témoignage 40:10-2
- Bulpitt, Mlle Anna, Ontario Interchurch Project on Population, Toronto**
 Exposé, discussion 33:97-8, 99-100
- Bunel, M. John, Montréal**
 Témoignage 17:97-100
- Bureau de la citoyenneté, Toronto**
 Journées perfectionnement professionnel pour instituteurs 11:17-8
- Bureau des conseillers sur l'intégration des immigrants**
 Fonctionnement 12:18
- Bureau des services aux familles protestantes, Charlottetown, I.P.-É.**
 Exposé 46:34-6
- Burge, Soeur Irene, Conseil des religieuses du diocèse de Charlottetown, I.P.-É.**
 Exposé 46:82-3

Canadian Council of Churches, Inter-Church Committee on Chile

Brief 33:9-10

Canadian Federation of University Women, Fredericton, N.B.

Brief 31:30-5

Canadian Growth Revisited 1950-1967

Walters, Prof. Dorothy, 1970 6:18

Canadian Human Rights Party, Windsor, Ont.

Brief 35:101-3

Canadian Immigration and Population Study

Tait, R.M., Chairman 4:27; 34:80

Canadian Income Levels and Growth and International Perspective

Walters, Prof. Dorothy, 1968 6:18

Canadian Inter-Church Project on Population**Groups**

Manitoba 40:39-42, 47-50

New Brunswick 31:6-22

Newfoundland 30:42-4

Ontario 33:97-8

Saskatchewan 42:4-13

Letter 3:5-6; 4:15-7, 20-1, 26

Meetings 4:27

Mennonite Central Committee (Canada), cooperation 40:29

Telephone conversations 6:5

Working Paper endorsed

Canadian Catholic Organization for Development and Peace, P.E.I. Committee 46:61

Indo-Canadian Group, P.E.I. 46:80

Roman Catholic Diocese, Charlottetown Social Action Commission 46:53

Ten Days for World Development 46:33

See also

British Columbia Inter-Church Committee for World Development

Calgary Inter-Faith Community Action Committee

Edmonton Interfaith Society Task Force on Population

Ontario Interchurch Project on Population

Canadian International Development Agency

Students sponsorship 36:42-9; 44:61

See also

Foreign Aid

Immigration. Foreign Aid

Canadian Italian Business and Professional Men's Association, Toronto

Brief 34:62-3

Canadian Jewish Congress

Brief 33:37-40

Canadian Labour Congress

Brief 51:37-77

Trade certification 51:11-2

Burke, Mme Donna, Comité des citoyens, Sudbury, Ont.

Exposé, discussion 24:71-2

Burnham, Rév. Len, Président, B.C. Interfaith Citizenship Council

Exposé, discussion 25:7-8, 11-3

Burns, M. Thomas J., Comité de Regina pour le développement international

Discussion 42:19-21

CECM

Voir

Commission des écoles catholiques de Montréal

CEPA

Voir

Conseil économique des provinces atlantiques

CSSMM

Voir

Centre des services sociaux du Montréal métropolitain

Caccia, Chas. L., député (Davenport)

Livre vert sur la politique de l'immigration 3:8-10; 5:15, 21; 6:32-3; 7:14-5, 18-9, 22, 26, 30-1; 8:22; 9:42; 11:23-4; 13:26-7; 32:47-8; 33:32, 44, 73-4, 96

CAR

Attitude 21:58

Cadotte, M. Paul, Charlottetown, I.P.-É.

Exposé 46:78-9

Calcott, M. Michael, Community Homophile Association, Terre-Neuve

Exposé 30:71-2

Calgary Inter-Faith Community Action Committee

Exposé 44:53-6

Calgary-Nord, Organisme fédéral de la circonscription

Mémoire 43:45-9

Cambodge

Orphelins, adoption 36:89

Campbell, M. Donald, Toronto

Exposé 34:84-8

Campbell, M. Duncan, Sous-ministre adjoint, stratégie, planification et recherche, min. Main-d'Oeuvre et Immigration

Discussion 6:8, 17-9; 50:57, 64, 69, 72-5, 91-2, 96-7, 107, 116-9

Canada and Immigration: Public Policy and Public Concern

Hawkins, Prof. Freda 12:10; 51:82; 53:25

Canadian League of Rights, Alberta Branch

Brief 44:5-8

Canadian Mental Health Association, Saskatchewan Div.

Brief 41:4-5

Canadian Orient Christian Assoc. of Canada

Brief 17:111-4

Members 17:112

Canadian Polish Congress

Brief 32:18-21

Canadian Population Council

Creation recommended 33:23, 27-8

Canadian Scientific Pollution and Environmental Control Society

Brief

Kamloops 28:55-7

Vancouver 26:126-8

Canadian University Service Overseas

Foreign students misinformation 36:42, 44

"Canadianphone"

Definition 26:26

Canadians

Acceptance one another 9:22-3, 27, 43

Government responsibility 9:23

North, work encourage 26:147

Unlabelled, importance 44:37-8; 48:13-5

Carmichael, Urban, Ten Days for World Development, Charlottetown

Statement, discussion 46:26-32

Carosi, Silvio, President, Italian Association, Sherbrooke, Que.

Statement, discussion 20:20-4

Carr, Michael, Toronto

Statement, discussion 32:28, 33-5

Carr, Mrs. Shirley, Executive Vice President, Canadian Labour Congress

Discussion 51:18

Carrothers, Rev. David, St. Matthews United Church, Toronto

Statement, discussion 34:88-94

Carrothers Report*See*

Advisory Commission on Development of Government in Northwest Territories

(A) Canada Briefing

Cours d'orientation 12:21

Canada Press Club, Winnipeg

Mémoire 39:71-2

«Canadophone»

Définition 26:26

Canada's Immigration Policy

Corbett, Prof. David 27:20

Canadian Association for the Mentally Retarded

Mémoire 33:82-5

Canadian Association of Industrial, Mechanical and Allied Workers

Mémoire 27:99-100

Canadian Council of Churches, Inter-Church Committee on Chile

Mémoire 33:9-10

Canadian Growth Revisited 1950-1967

Walters, Prof. Dorothy, 1970 6:18

Canadian Income Levels and Growth and International Perspective

Walters, Prof. Dorothy, 1968 6:18

Canadian Inter-Church Project on Population

Accueil aux immigrants, services 40:29

Lettre 3:5, 6; 4:15-7, 20-1, 26-7

Nouveau-Brunswick, groupe 31:6-22

Réunions 4:27; 6:5

Terre-Neuve, groupe 30:42-4

Voir aussi

B.C. Inter-Church Committee for World Development

Calgary Inter-Faith Community Action Committee

Edmonton Interfaith Society Task Force on Population

Ontario Interchurch Project on Population

Canadian Orient Christian Association

Mémoire écrit, présentation 17:112, 117

*Canadian Public Policy**In Search of a Rational Policy for Immigration*, S. Starr 47:61**Canadian Scientific Pollution and Environmental Control Society***Voir*

SPEC Kamloops

Canadiens

Compréhension l'un, l'autre, attitudes 9:22-3, 27, 43; 18:58; 19:14-5; 20:26, 36-9; 38:47; 41:32; 43:48; 44:114; 46:7; 47:6; 53:10-2, 43

Responsabilité gouvernementale 9:23; 38:47; 41:32

Définition 26:90; 46:7

Éducation contre racisme 10:19; 20:12, 13, 31, 33

Enseignement autre langue officielle, budget 18:62-3

Exode cerveaux 22:17; 44:97

Centre for Spanish Speaking People, Toronto

Brief 34:138-40

Chaeon, Mrs. Flortie, Inter-Church Committee on Chile, Canadian Council of Churches, Toronto

Discussion 33:14-20

Chakravarty, Prof. M., Cambrian College of Applied Arts and Technology, Sudbury, Ont.

Statement, discussion 24:55-9

Chamber of Commerce, Greater Charlottetown Area

Brief 46:76-7

Chamber of Commerce, Kitchener

Brief 37:41-4

Charles, Dr. K.J., Professor Economics, Lakehead University, Thunder Bay

Statement, discussion 39:32-43

Charlottetown, P.E.I.

Brief 46:6-8

Chartrand, Miss Gladys, Prince George, B.C.

Statement 29:36-7

Checkeris, E., Chairman, Ontario Advisory Council on Multiculturalism, Toronto

Statement, discussion 34:18-29

Chiang, Rudolph, Vancouver

Statement, discussion 26:143-6

Chilians

Refugees 19:18, 20-2; 24:16, 20, 34; 25:9, 27; 26:66, 104; 32:12, 16; 33:9-21, 24-5, 28, 79; 36:28-9; 47:34-7; 49:24; 53:25

Chinese

Assimilation 26:49; 27:83; 37:29

British Columbia 27:60-1, 100; 39:111

Business establishment 18:37; 26:48

Crime rate 18:40; 26:48

Fan-tan, court appearance 10:11, 19

History 39:111-2

Kitchener 37:28-9

Policy changes, family reunification 18:32-3, 35, 39-40; 39:114-5

Students 37:28-9

See also

Vancouver Chinese Community, Immigration Policy Action Committee

Chinese Benevolent Association

Brief 26:114-6

Chinese Community Service Centre, Montreal

Brief 18:31-4

Chinese Cultural Centre, Kitchener

Brief 37:27-8

Identité canadienne 22:21, 25-6; 28:36; 29:17; 30:16; 38:47; 41:27, 35; 43:48; 44:6, 75, 80; 47:108

Jeunes, travail dans Nord 26:147

Refus

Emplois, raisons 9:40; 16:24, 28; 17:32, 91-2; 18:4-5, 36; 19:17, 23-35; 20:25; 21:42; 23:15; 26:103; 27:33, 86; 28:48; 34:7, 145; 35:10; 38:30, 33; 42:49; 43:29, 35

Habiter certaines régions 16:35; 18:14, 36; 27:86-7; 43:34

Xénophobie 20:10, 31-2; 28:46

Voir aussi

Migrants

Canadiens-français*Voir*

Communauté d'expression française

Émigrants

Caraïbes*Voir*

Antilles

Carmichael, M. Urban, Ten Days for World Development

Exposé, discussion 46:26-32

Carosi, M. Silvio, Président, Association des Italiens, Sherbrooke

Témoignage 20:20-4

Carr, M. Michael, Toronto

Exposé, discussion 32:28, 32, 33-5

Carr, Mme Shirley, Vice-présidente exécutive, Congrès du travail du Canada

Discussion 51:18

Carrothers, Rév. David, Église Unie St. Matthews, Toronto

Exposé, discussion 34:88-90, 93-4

Catholic Women's League

Aide aux immigrants 19:42, 46, 47

Centre communautaire homophile, Saskatoon

Mémoire 42:35-7

Centre culturel chinois, Kitchener, Ont.

Exposé 37:27-8

Centre d'animation pour le service outre-mer, Québec

Services 21:37-8

Voir aussi

Gobeil, Maurice

Centre des services sociaux du Montréal métropolitain

Composition, réseau 14:4-5, 8-9, 30

Fonctionnement 14:8-9, 30-1

Personnel, services sociaux 14:9, 30-1

Voir aussi

Montréal métropolitain

Service d'aide aux voyageurs et aux immigrants, Montréal

Chinese Freemasons Headquarters of Canada, Vancouver

Brief 27:137-40
Membership 27:137

Chinese Graduates Association of Alberta

Brief 44:63-6

Chivers, Miss Wyn, Ontario Project on Population and Immigration, Toronto

Statement 32:25-7

Chopra, Chepin, President, Association of East African Asians, Toronto

Discussion 33:109-10

Christian Community of Our Lady of Guadalupe, South American Organization

Brief 18:45-6

Christiansen, Helen, Brampton and District University Women's Club

Statement, discussion 38:34-43

Cicchi, Peter, Order Sons of Italy of Ontario

Statement, discussion 36:30-41

Ciccolini, Frank, President, Canadian Italian Business and Professional Men's Association, Toronto

Statement 34:62

Cities

Growth 48:19-23
Immigrants, migrants 9:10; 18:31; 22:28; 27:33; 30:73, 76-7;
31:56; 33:137; 36:18; 40:28, 30; 43:7; 44: 11, 72; 53:10-1
Large, disadvantages 9:20
Movement small towns 27:41; 40:30-1

Citizenship

Canadian, importance 44:37-8
Canadian citizens, wives/husbands 34:19, 23
Canadian women, their children 30:88-90
Controls, strict 26:151; 30:19, 23-4; 34:124-7; 48:7
Five-year waiting period 9:36-7; 34:73, 110
Incentive lacking, promotion 23:31; 27:145; 34:73; 48:73
Language difficulties 16:21
Nineteen years 26:90
Privilege, honour 27:133; 38:31, 38
Refusal 34:21
Three year waiting period, legislation amendment 16:19,
40-1; 17:55, 86, 107; 19:37-40; 21:24-7; 26:90; 30:23; 34:19;
46:65
Training 11:10-1; 30:19; 34:127
See also
Domicile

Clancy, Dermot, Ontario Interchurch Project on Population, Toronto

Discussion 33:100

Clark, Mrs. Beverly, British Columbia Provincial Council of Women

Statement, discussion 26:110-4

Centre d'information et de recherches pour immigrants

Recommandations
Critères sélection 17:87-8, 95
Mémoire, présentation 17:86-90, 95

Centre d'intégration pour immigrants, Québec, Qué.

Activités, personnel 22:40-1

Centre international de l'éducation, Université St-Mary, Halifax, N.-É.

Exposé 47:17-21

Centre multiculturel, Sherbrooke, Qué.

Saine, G., témoignage 20:9-17

Centre multiculturel Arusha, Calgary, Alta

Mémoire 43:5-9

Centres de la Main-d'œuvre du Canada

Agents d'immigration, consultation 51:97
Livre vert, résumé, distribution 5:13, 16, 29; 6:6-7; 7:16-7

Centres d'Immigration du Canada

Livre vert, faits saillants, distribution 5:13, 16, 29; 6:7; 7:16

Centres d'orientation et de formation pour les immigrants, Québec

Voir
COFI

Cercle féminin universitaire, Brampton et banlieue

École pour ménagères portugaises 38:39-40
Exposé 38:34-7

Chaeon, Mme Flortie, Inter-Church Committee on Chile, Canadian Council of Churches, Toronto

Discussion 33:14-20

Chakravarty, M. M., Cambrian College of Applied Arts and Technology, Sudbury, Ont.

Exposé, discussion 24:55-9

Chambre de commerce, Charlottetown, I.-P.-É.

Exposé 47:76-7

Chambre de commerce, Kitchener, Ont.

Questionnaire, politique immigration 37:41-4

Chambre de commerce, Windsor

Mémoire 35:6-7

Charles, Prof. K. J., Dépt. d'Économie, Université Lakehead, Thunder Bay, Ont.

Exposé, discussion 39:32-5, 36-43

Charlottetown, Ville, I.-P.-É.

Exposé, maire 46:6-8

Chartrand, Mlle Gladys, Prince George, C.-B.

Témoignage 29:36-7

Checkeris, M. E., Président, Conseil consultatif ontarien sur le multiculturalisme

Exposé, discussion 34:18-22, 23-9

Clement, Daniel Quebec City

Statement, discussion 21:57-63

Cliffe-Phillips, Geoffrey, Filipino Association of Nova Scotia

Statement, discussion 47:141-7

Club of Rome*Limits of Growth* 26:94**Colombians**

Illegal immigrants, return 18:48-52; 19:23,32-4; 21:57-8, 60,62

Louiseville, Que., low wages 19:13-6,23-5,29-30,32; 21:30

Commission on Emotional and Learning Disorders in Children

Report 24:35-6

Committee Against Racism, Montreal

Brief 17:124-5

Communist Party of Canada Marxist-Leninist, Halifax-Dartmouth Committee

Brief 47:73-9

Community Homophile Association, St. John's, Nfld.

Brief 30:71-2

Commuters*See*

Non-immigrants

Complan Research Associates Ltd., Toronto

Progressive Conservative Riding Associations,

Metro Toronto, survey 34:69-73

Studies for CTV *Inquiry* 34:84-6**Con, Harry**, National President, Chinese Freemasons Headquarters of Canada, Vancouver

Statement 27:137-40

Connon, Pete, Exeter, Ont.

Statement, discussion 37:64-7

Connor, Dr. Tom, Director, Immigration and Resources Div., Labour Dept., P.E.I.

Discussion 46:16-26

Conseil de la Vie française en Amérique

Brief 22:12-7

History 22:12

Members 22:31

Consumers

Rights unknown 10:6-7

Chevaliers de Colomb, Charlottetown, I.-P.-É.

Exposé 46:81-2

Chiang, M. Rudolph, Vancouver

Exposé, discussion 26:143-6

Chiliens

Réfugiés, admission, nombre 17:80, 108; 19:18, 20-2, 34; 21:54; 23:22; 24:16-7, 18, 20, 34; 25:9; 27:26, 66, 104; 32:12, 16; 33:9-21, 24-5, 28, 79; 36:28-9, 67, 89; 38:47-8; 39:30, 52-3; 42:14, 25, 50; 44:102-3; 46:53; 47:34-9; 50:54, 55; 51:105

Voir aussi

Inter-Church Committee on Chile

Chine, République populaire

Entente, nombre immigrants 38:25, 26-7

Chinese Benevolent Association

Mémoire 26:114-6

Chinese Freemasons Headquarters of Canada, Vancouver

Membres 27:137

Mémoire 27:137-40

Chinois

Adaptation, immigrants, assimilation 11:17; 18:32; 26:49; 27:83; 37:28-9; 48:40

Colombie-Britannique 27:60-1,100; 39:111

Criminalité, taux 9:33; 10:11, 19; 10:19; 18:39-40; 26:48

Familles, réunion, âge parents, enfants, parrainage 18:32-3, 34, 35, 38-9; 39:112, 114, 115

Fan-tan, poursuites 10:11, 19

Immigrants

«Certificats composition familiale» 39:116-7

Hong Kong 39:116

Immigration au Canada, historique 18:32; 36:86; 39:111-2

Traité Canada-Chine 1972 18:32

Chivers, Mlle Wyn, Ontario Project on Population and Immigration, Toronto

Exposé 32:25-7

Chômage

Canadiens, installation Nord-Ouest 45:7

Élevé, immigration, effets 9:6, 9; 17:91, 140-3; 32:43; 51:12-3, 16

Immigrants

Cause, opinions 9:6-7, 9; 16:23; 17:38-9, 79, 84, 91, 97, 128; 19:7; 21:59; 22:33, 38; 23:31; 24:8, 12, 24; 28:47-8; 32:43;

36:67, 87; 37:20-3, 39, 44, 64-7; 39:40-1; 43:34; 45:60; 47:41, 113, 114-5; 51:14-5, 20

Degré, périodes 23:15-6

Désignés 34:79; 36:82; 50:90-1

Nouveaux emplois, effet 15:20; 22:36

Parasites, immigrants 21:53, 54-6, 63, 64; 44:42; 53:9

Politique gouvernement, effet 46:8-9

Taux, statistiques 15:20; 17:54, 93; 22:13; 24:44; 36:67; 37:31, 34; 38:45; 42:29; 43:34, 37; 44:4, 8; 47:57; 50:90-1; 51:16, 85-6

Voir aussi

Main-d'œuvre

Marché du travail

Migration

Contrast

Black Toronto newspaper, article police actions 9:31

Convention Concerning Migration for Employment

Text 51:69-73

Conway, Dr. Myrtle, Winnipeg

Statement, discussion 39:117-22

Cook, Mrs. Judy, Brampton and District University Women's Club

Discussion 38:39-44

Cook, Robert, Gay Alliance Toward Equality, Vancouver

Statement 27:151-4

Copeland, Paul, Law Union of Ontario, Toronto

Statement, discussion 34:118-23

Copps, Victor, Mayor, Hamilton, Ont.

Statement, discussion 36:7-16

Corbett, Prof. David

Canada's Immigration Policy 27:20

Costello, Paul, Vancouver

Statement 26:136-7

Costello, William, Executive Assistant, Mining Association of Canada

Discussion 48:65-75

Cote, Hon. Jean-Pierre, Senator (Kennebec)

Green Paper on Immigration Policy 1:14-5, 19-20; 5:18, 21-2, 25, 30

Council of India Societies of Alberta

Brief 44:29-33

Council of Religious Sisters, Diocese of Charlottetown

Brief 46:82-3

Cowan, Dr. Ralph, Windsor Chamber of Commerce

Statement, discussion 35:6-12

Cranston, Ken, Student, Fort Saskatchewan High School, Edmonton

Statement 43:21-2

Craven, James, Ad Hoc Committee to Oppose the Green Paper, Winnipeg

Statement 39:50-4

Crawson, David, Vancouver

Statement 27:111-2

Creighton-Kelly, Chris, Windsor, Ont.

Statement 35:98-100

Chopra, M. Chepin, Président, Association of East African Asians

Discussion 33:109-10

Christiansen, Mme Helen, Brampton and District University Women's Club

Exposé, discussion 38:34-43

Cicchi, M. Peter, Order of Sons of Italy of Ontario

Exposé, discussion 36:30-41

Ciccolini, M. Frank, Président, Association d'hommes d'affaires italo-canadiens, Toronto

Exposé 34:62

(The) Citizen, Ottawa

Citation, réfugiés 36:82

Citoyenneté

Citoyens Îles britanniques 38:38

Conditions obtention 37:18, 59-61

Contrôle, mesures strictes 26:151; 30:19, 23-4; 34:124-7

Délai attente

Cinq ans 9:36-7; 17:41, 85; 21:24-5; 27:155; 34:73, 110; 48:78

Trois ans, Bill C-20 16:40-1; 17:42, 55, 85, 107; 19:37, 39;

21:24-7; 26:90; 30:23; 34:19; 38:14; 46:65; 48:78

Dix-neuf ans 26:90

Droits, vote, devoirs 16:8, 29-30, 49; 17:40, 41, 44; 48:73

Époux, épouses, temps nécessaire obtention 34:19, 23

Femmes canadiennes, leurs enfants 30:88-90

Instruction civique 11:10-1; 30:19; 34:127

Langues, difficultés 16:21

Refus 34:21; 39:35; 48:73, 74

Stimulants, manque, programme 23:21; 27:145; 34:73; 48:73

Clancy, M. Dermot, Ontario Interchurch Project on Population, Toronto

Discussion 33:100

Clark, Mme Beverley, B.C. Provincial Council of Women

Exposé, discussion 26:110-3, 114

(La) Classification canadienne et le Dictionnaire des professions

Usage 50:91-2

Clément, M. Daniel, Québec, Qué.

Exposé, discussion 21:57-63

Cliffe-Phillips, M. Geoffrey, Association philippine de Nouvelle-Écosse

Exposé, discussion 47:141-7

Club de Rome

Halte à la croissance 26:94

COFI, Québec

Min. Main-d'œuvre et Immigration, responsabilité 17:14; 18:46

Collège royal des médecins et des chirurgiens du Canada

Mémoire, présentation 48:102-4

Cressy, Gordon, Chairman, Toronto School Board

Statement, discussion 48:27-9, 32-52

Criminality

Breaking, entering 10:11

Drugs 10:11; 53:28

Fan-tan 10:11, 19

Filipinos 32:30-1

Immigrants, native born 53:11

Motor vehicle driving offenses, failure remain accident 10:5

Non-problem, whole 9:4, 9, 11, 33-4; 10:5, 14, 17, 25, 30; 24:47; 53:11

Non-white 10:5; 53:11

Security 6:12

Third World immigrants 44:40-1, 43-4

Women, shoplifting 10:11

See also

Immigration. Criminal conviction

Individual races

Criss, A. E., Executive Director, Black United Front of Nova Scotia

Statement, discussion 47:105-8, 111-6

Crocker, Mrs. Elizabeth, Atlantic Institute of Education, Halifax

Statement, discussion 47:5-11

Crockett, Frank, former Progressive Conservative candidate, Winnipeg North Centre

Statement 39:66-71

Cross Cultural Communication Centre, Toronto

Brief 33:141-2

Crouchman, Joe, Chairman, Canadian Human Rights Party, Windsor, Ont.

Statement 35:101-3

Crowell, Harold, Acting City Manager; Director, Social Services, Halifax

Discussion 47:58-61

Cultures

East, ways, mental attitudes 11:5

Foreign, understanding 11:8-9

Intercultural programs 11:14-5

Values, differences, change 9:29

See also

Multiculturalism

Cunningham, Frank, Peoples' Assembly on Canadian Foreign Policy, Toronto

Discussion 34:132

Czechs

Refugees 26:104; 33:9; 36:28; 47:33

Damer, Mrs. Enid, Kamloops Community YWCA

Discussion 28:80-2

Colombie-Britannique, Prov.

Chômage, taux 42:29, 30

Expulsions, mécanisme 53:33

Fédération des Franco-Colombiens 21:16, 18-9

Immigrants, éducation publique, publicité 10:18

Maillardville, population francophone 21:19; 22:22

Main-d'œuvre, pénurie 22:13; 42:30

Médecins étrangers, recrutement, Prince-George 29:5-14

Musiciens américains, groupe, expulsion 28:23-4, 54-5

Programme d'information 10:18

Services 10:18; 27:27-30, 86

Services d'aide aux immigrants, subventions 28:80-2

Vancouver 27:86-7, 90-1

Population francophone 8:12-3; 21:16, 18; 22:22, 25

Trafic drogues 13:13

Voir aussi

Legal Aid Society of C.B.

Vancouver

Colombiens

Louiseville, Qué., textile, renvoi, visas temporaires 18:45-52; 19:13, 15, 16, 23-5; 21:30, 57-62; 23:32; 40:23; 46:64; 53:36

Cominco Ltée

Exposé 48:65

Comité Ad Hoc sur le Livre vert des Chinois-canadiens du Manitoba

Exposé 39:111-3

Comité canadien des Ukrainiens, Alberta

Exposé 44:90-2

Comité canadien des Ukrainiens, Manitoba

Mémoire 39:85-9

Comité canadien des Ukrainiens, Ontario

Exposé 38:16-8

Comité central des Mennonites du Canada

Mémoire 40:27-9

Comité contre le racisme, Montréal

Exposé, Haridy, I. 17:124

Comité d'accueil aux néo-Canadiens, Trois-Rivières, Qué.

Activités, bénévolat 19:41-8

Budget, financement 19:41, 42, 45

C.W.L., I.O.D.E., assistance 19:42, 46, 47

Voir aussi

Trois-Rivières

Comité d'aide aux étudiants étrangers d'outre-mer de Nelson

Voir

Étudiants

Nelson Overseas Students Association

Comité des citoyens de Sudbury, Ont.

Gauthier, Carmen, exposé 24:23-4

Mémoire écrit, soumission 24:30, 31

Voir aussi

YMCA

YWCA

Dandy, B. J., Chairman, Green Paper Advisory Committee, Scarborough West

Statement, discussion 33:132-6

Danks, Miss Sandra, Kamloops Secondary School

Statement, discussion 28:35-52

Darbasie, Nigel, Operation We Care, Edmonton

Statement 44:67-9

Daudlin, Robert, M.P. (Kent-Essex)

Green Paper on Immigration Policy 5:11, 31; 8:23-4; 12:7; 14:27-9; 16:14, 22-3; 17:20-1, 96; 18:56; 19:12-3, 22, 24-5, 43-5; 22:8-9; 24:19-20, 30-1, 49, 67-8; 25:19-20; 26:16, 81-2, 119-20, 122, 128-9; 27:38-40, 47, 49, 53, 67-8, 100-1, 150; 29:11-3, 20-1, 27-8; 30:78; 31:20-1; 32:22-3, 32; 33:113-4, 138-9; 35:6-9, 14-5, 29-31, 47, 49, 53-4; 40:44-5; 41:14-5; 42:32-5; 43:24-6; 44:34-5, 76; 45:28, 32-3; 46:43-4; 47:71-4, 100-2, 133; 49:24-7

Daudlin, Robert, M.P. (Kent-Essex), Committee Acting Joint Chairman

Green Paper on Immigration Policy 35:66-8, 70, 72-4, 77-9, 85, 88-90, 92, 94, 98, 100-1, 103-4; 37: 4-6, 8-9, 11, 13-4, 16-7, 19-20, 23-4, 26-30, 33-5, 39-41, 44, 46-7, 51-3, 55-9, 61, 64, 66-7

Dawson, Don, Head of Students, Vancouver School Board

Teachers, languages 27:10-5

Deccan Cultural Society, British Columbia

Brief 26:123-4

Dejean, Father Paul, Haitian Christian Community Bureau, Montreal

Background 17:55,58

Brief, discussion 17:45-59

Demographic Growth

Decline 15:12; 22:13

Dependent-producer ratio, attention 15:6

Economy self-regulating mechanism 15:5-6; 53:15

Essential, economic, psychological cost non-growth serious 12:12; 15:6

Forecastable 48:22-3

Immigration 17:78-9; 26:31-5, 149; 33:5; 35:50-1

Migration world demand accelerating 12:12

Moderate, aid immigration 12:11-2

Multiracial society, handling 12:14

Objectives 4:6, 9-10, 23; 22:16-7; 26:148-50; 29:15; 30:18; 35:60; 36: 16-7, 26-7

Problems 4:23; 15:5-6

Projections 12:12; 15:6

Research program 33:23, 25-7, 30

Demographic Policy

Achievement, extensive profound understanding 15:11

Decentralization 15:13,27-8

Dependency ages 26:73

Economic, social-cultural capacity studies 44:65

Environment, wildlife protection 25:18-21

Comité des libertés civiles, Montréal

Composition, coalition 17:118

Lettre D^r J. P. Spiegel, Président, Ass. psychiatrique américaine 17:123

Mémoire écrit, présentation 17:119, 122

Comité ethnique du travail

Activités, programme 23:19

Comité interconfessionnel pour l'immigration

Voir

Projet canadien inter-église sur la population

Comité interministériel des relations extérieures

Intégration opérations à l'étranger 50:80-1, 82

Comité interministériel d'inspection des services

Entrée au Canada 50:52

Commission d'action sociale du diocèse catholique de Charlottetown, I.-P.-É.

Exposé 46:49-53

Commission d'appel de l'immigration

Appels

Catégories 17:66-7, 69, 74, 110; 24:54; 37:11-2; 44:85; 49:10-1; 50:35; 51:33

Demandes, statistiques 17:66, 69-70, 71, 73, 74; 28:20-1

Droit, augmentation 17:66-7, 69, 74, 110; 51:33-4; 52:31

Maintien système 24:54; 51:33; 53:32-3

Nombre, déportation, proportion 49:35, 37-8, 46

Parrainage 49:11

Points d'entrée 18:18, 20, 21; 24:40, 52; 48:80; 51:26-7, 33

Procédure 25:42; 28:14-5, 55; 39:34; 41:7; 49:12, 15, 18, 20-1, 26, 35-8, 43-4, 51; 53:31-4

Retard, amélioration 17:66, 69-70, 74; 40:58; 49:15, 35-7, 41, 43

Temps, réduction 17:107-10

Changements, recommandations 49:12-3, 16, 18-22, 29, 34-6, 40, 45, 51; 51:27-8

Création, fonctions 49:10, 11

Critiques 17:52, 65-7, 68, 72-3, 106-7; 49:14-5

Élargissement 34:32; 49:17

Enquêtes spéciales, système 17:108, 110; 21:41; 28:6-18; 37:11-2

Expulsions, ordonnances 17:66, 68, 69, 107, 110-1; 18:20, 21, 22; 28:6-18; 34:44; 48:79-80

Indépendance 17:65, 71, 72; 37:9

Juridiction 17:66; 28:14; 49:10-3, 17, 20-32, 37-8; 53:22, 33

Jurisprudence, clarification 17:66

Membres

Juristes, nombre 17:65, 71-4, 108; 40:58; 49:20

Plein temps 17:65, 72-3

Réfugiés 17:46, 67; 49:36-7

Scott, Janet, Présidente, exposé 49:10-3

Voir aussi

Commission d'appel de l'immigration, Loi

Cour fédérale d'appel

Expulsion

Commission d'appel de l'Immigration, Loi

Amendements 4:7; 17:66; 49:10; 51:28; 52:20

1967 4:7; 49:10-1, 32-3

1973 17:110; 49:10, 12, 16, 23, 34-5

Immigrants

- Age, young, increase 22:7, 10
- Objectives, relationship 6:29; 15:5; 31:50-1; 33:118-24
- Immigration effect 44:50; 47:41
- Importance, objectives 12:12, 17; 14:29; 22:4-5, 7, 9-10; 25:45-6; 26:70-6, 131-3; 28:64; 31:50; 33:68, 70, 74; 44:71; 50:8-9, 35-7, 96, 122-66
- Livable regions report 25:20, 22
- Migrants, indigenous, incentives rural areas 12:19-20
- Natural growth 4:29; 15:6
- Population policy, difference 27:25
- Population stabilization 26:61, 70
- Provinces consultation 50:31-3
- Study 26:69; 41:29; 50:97-8
- Trends, past, projections 50:97
- See also*
- National Demographic Policy Secretariat

Demographic Policy Steering Group

- Provinces, consultation 50:98, 115-8
- Task, activities 50:97

Deportation

- Alternative 52:30
- Appeal, right 28:9, 11, 14-5, 28, 34; 32:8-10; 34: 40-5, 81, 127; 35:62; 44:85; 49:13-8, 22-5, 31-5, 38-40, 46-8; 51:33-4; 52:31; 53:31-4
- Landed immigrant 49:13, 16-7, 41
- Sponsors 49:12, 16
- Other aliens 49:13
- Canada-US extradition agreement 28:17-8
- Charges 28:12, 19-21
- Counsel, right to 28:9-10; 34:43
- Criminal proceedings 28:12; 35:62
- Criminals 38:36, 41; 53:27
- Extradition, use 34:43; 53:33
- Federal Court of Appeal jurisdiction 49:11
- Grand Forks case 28:16
- Haitians 17:48, 51-2
- Hogan case 34:43
- Immigration Consultants, restriction, licensing 44:89
- Judge, powers 28:32-3
- Landed immigrants 53:34
- Minister's permit 28:15-6, 20, 23, 25-8; 52:30; 53: 45
- Orders, recommendation 17:66, 68
- Process, procedure 28:5-35; 32:37-8; 35:14; 44:85-6; 48:79; 52:31-2; 53:31-4
- RCMP involvement 28:6-7, 14, 16-8, 20-2, 31, 33; 34:142
- Re-entry 28:26-7; 38:36; 52:30-1
- Regulations, enforcement 33:134; 34:72
- "required to depart" order, alternative 53:33-4
- Rivera case 44:85-90
- Security certificate 34:119
- Special inquiry 28:10-3, 17-9, 21-4, 29, 32-4, 54-5; 34:42-5, 136; 44:85-90; 48:77; 49:17-8; 50:40; 53:28, 31-4
- Special Inquiry Officers, appointment 53:32
- Term, use 17:110-1; 34:48-9; 53:33-4
- Time factor 28:15, 21, 24, 53
- U.S. citizens 28:6, 29
- Voluntary departure 28:27-8
- Women, illegitimate children country origin 47:99, 101-3
- See also*
- Immigrants, without Legal Status
- Immigration Appeal Board
- Legal Aid

Article 11 49:36, 39, 46-7

Article 14 17:66, 69

Article 15 17:66, 69; 49:11-6, 18, 23-34, 37, 39, 45, 48; 51:28; 53:40

Codification règlements, obtention 17:67, 75-6

Loi sur Immigration, séparation, amalgamation 17:65; 49:39

Restrictions 17:66; 49:10-1

Commission de réforme du droit

Travailleurs étrangers, avis 53:35

Commission des droits de l'homme de l'Ontario

Discrimination, immigrants, cas référés 9:26, 32; 10:21, 23

Commission des écoles catholiques de Montréal

Budget 17:14

Classes d'accueil 17:14; 21:11

Cours

Adultes 17:14

Femmes, COFI 17:14-5

Enfants non francophones, anglophones, statistiques 17:6-7, 12-3

Immigrants

Classes d'accueil, nombre élèves, système 17:6-7, 9, 11-2

Intégration des écoles CECM, historique 17:6-7

Loi sur langues officielles, application 17:8-9, 11

Mémoire, recommandations 17:6, 7

Réforme scolaire, attitude envers immigrants avant, après 17:24

Commission des écoles protestantes du Grand Montréal

Budget, financement 17:17, 18, 27, 28

Élèves

Grecs, nombre 17:16, 19, 26, 27

Juifs, langue française 17:16, 21, 26

Nombre 17:15

Enseignement langues maternelle immigrés 17:26

Historique, étude, position re constitution 17:16-7

Immersion en français, nombre élèves 17:15-6, 19, 20, 23

Loi 22, effets 17:22-3, 27

Loi 63, 1968, résultats 17:27

Mémoire, budgets, production 17:28

Organisation système, bilinguisme, position 17:15-7, 19-20, 23, 26

Plan quinquennal Cloutier 17:17

Section protestante française 17:17, 21

Spicer, Keith, contacts 17:26

Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme

Option, conclusions 17:29-30, 31, 34

Communauté chrétienne de Notre-Dame de la Guadeloupe, Montréal

Immigrants sud-américains, difficultés 18:45-51

Communauté chrétienne des Haïtiens de Montréal, Bureau

Recommandations écrites, présentation 17:53

Voir aussi

Dejean, Père Paul

Haitiens

Réfugiés

Designated Areas

Contract, specified time 39:7, 11-4; 44:16-9; 47:99-101;
50:58-9, 74, 82-3, 91
Incentives 53:23-4
Transportation costs 44:18-9, 23-4
See also
Immigration. Regional approach
Immigration. Rural areas

Deslauriers, O., French Canadian Association of Ontario

Discussion 48:91-2

Desmarais, H.B., Windsor Gay Unity Group

Statement 35:47-9

Desousa, L.M., National President, Canadian Orient Christian Assoc. of Canada, Montreal

Brief 17:111-2

Developing Countries

See
Third World

DeWaal, Dr. Sidney, Chaplain's Association, University of Alberta, Edmonton

Statement, discussion 44:58-62

Dhaliwal, Herb, Vancouver

Statement, discussion 26:131-6

Dharmalingam, A., Secretary, Indian Immigrant Aid Services, Toronto

Statement 34:78-81

Dial, Nirmal Singh, President, East Indian Citizens Welfare Association, Vancouver

Statement, discussion 26:77-85

Discrimination

See
Non-discrimination

Dixon, R.G., Toronto

Statement, discussion 33:142-53

Do, Mrs. Magali, Sherbrooke, Quebec, Italian Association

Discussion 20:25-7

Dobell, P., Advisor to Committee; Director, Parliamentary Centre

Comments 3:8, 11-2; 7:5-7, 16-8, 26, 30

Dobrovich-Schuster, P., Vancouver

Statement, discussion 26:45-50

Domicile

Five years 48:78-9; 49:35
See also
Citizenship
Immigration Act, 1952

Donner Canadian Foundation

Legal aid, community education program 10:18

Communauté latino-américaine

Adaptation, intégration 11:17; 18:47-8
Discrimination 39:37-8
Immigrants, statut 18:49-51
Nombre 18:46
Problèmes 18:45-51
Touristes, illégalité, appels 18:49-51
Voir aussi
Chiliens
Colombiens

Communauté noire

Adaptation 11:17, 19; 23:21
Assurance-chômage, réticence 10:8
Black Education Project 11:6
Criminalité, trafic drogues 10:11; 45:45-7
Enfants, difficultés langue 11:6
Exposés
Bayne, Prof. C. 16:25-30
Dejean, Père Paul 17:45-8
Immigrants
Afrique 10:10; 16:27; 35:90-1; 37:10; 40:51, 52; 42:20; 53:14
Antilles 10:10-1, 13; 16:26, 27, 39; 21:30; 23:21
Guyane, asiatiques 10:13; 16:27
Haïti 17:45-59
Inquiétudes 16:25-6, 39; 47:99-116
Livre vert, attitude blessante envers 16:26-7, 36-7
Participation totale, Premier Ministre noir 16:25
Toronto 9:31-3, 36-7; 10:10-1; 47:52
Travail, contribution au Canada 41:31, 32; 42:43-4; 44:12; 46:79-80
Visiteurs, É.-U., criminalité 10:12
Windsor, Ont. 35:54-5
Voir aussi
Afrique
Antilles
Discrimination

Communautés d'expression française

Intégration immigrants 16:9, 12, 17-8, 48, 49; 17:17-8, 79, 135; 19:44-5; 20:20-4, 32-4; 21:7-8, 11, 14, 20, 23; 22:24
Languages in Conflict 17:30
Loi sur langues officielles (22), effets 8:7, 9-10, 17-8, 21-2; 17:9, 11, 22-3, 27, 33, 136; 18:60; 20:26, 27
Survivance
Acadiens, collectivités 8:7, 13; 22:15
Extérieur prov. Québec 8:5, 7, 12, 13-4, 17, 20; 17:30; 20:7-8; 21:13, 14-5, 16, 17-8, 20; 22:15, 18, 25; 24:26, 28
Prov. Québec
Montréal, région 8:8; 17:5-7, 32
Statistiques 8:6-8; 20:32; 21:23; 22:14, 18-9, 33-8
Voir aussi
Groupes linguistiques
Langues officielles
Provinces concernées
Québec, Province

Community Homophile Association, Terre-Neuve

Exposé 30:71-2

Complan Research Associates Ltd.

Association parti progressiste-conservateur circonscription Toronto métropolitain, étude 34:69-73
Enquête pour CTV *Inquiry* 34:84-6

Dore, Luc, Homophile Association, Montreal; Urban Homophile Centre, Montreal; Humanitarian Aid and Liberation Centre, Montreal

Discussion 17:118-22

Dorval, Jean-Guy, Quebec City

Statement, discussion 21:63-5

Dorval International Airport Project

Duty counsel 10:4-5

Dougherty, Mrs. J., Vice-Chairman, Protestant School Board of Greater Montreal

Discussion 17:18-26

Douglas, C., M.P. (Bruce-Grey)

Green Paper on Immigration Policy 23:29, 36-8

Douglas, J. F. M., Vice-President, Eastern Region, Cominco Ltd.; Mining Assoc. of Canada

Discussion 48:65

Draft Dodgers

See

Immigrants, without Legal Status. United States

Dragicvic, Father Berto, Regional Multicultural Centre, Sudbury, Ont.

Statement 24:76

Dregger, Fred, Charlottetown

Statement 46:84-7

Driedger, Arthur, Mennonite Central Committee (Canada), Winnipeg

Statement, discussion 40:27-32

Drobnic, L., Windsor, Ont.

Statement 35:100-1

Drugs

Addicts, prohibited entry 53:28

Illegal use 30:20

Traffickers, investigation abroad 13:13-4

Drybrough, Mrs. Moira, Brampton and District University Women's Club

Discussion 38:39-41

Du, Dr. Joseph, Chairman, Manitoba Chinese Canadian Ad Hoc Committee on Green Paper

Statement, discussion 39:111-5

Duchesneau, Mrs. Fernande, Conseil de la Vie française en Amérique, Quebec City

Brief presentation 22:12-7

Duchini, Father Joseph, Notre-Dame de Pompei Parish, Montreal

Brief, discussion 16:6-13

Dufresne, Mrs. Debbie, Metro Agencies Action Committee, Toronto

Discussion 34:17

Duggal, J. L., Montreal

Brief, discussion 17:60-5

Con, M. Harry, Président national, Chinese Freemasons Headquarters of Canada, Vancouver

Exposé 27:137-40

Conférence des évêques catholiques

Réunion 6:5

Conférence des statisticiens européens

Normalisation statistiques mouvements populations 50:116-7

Conférence «Habitat», Vancouver, 1976

Prévision 34:30, 32; 44:28

Conférence interparlementaire sur la coopération et la sécurité européennes, Belgrade, 1975

«Contacts entre personnes» 39:86

Conférence sur l'alimentation, Rome, 1974

Conclusions 34:30-1; 45:60

Conférence sur la population, Bucarest, 1974

Conclusions générales 26:125; 43:7; 47:57

Congrès arménien

Voir

Arméniens

Congrès du travail du Canada

Artistes, visas 23:26-7

Centre information pour immigrants 23:19-20

Collaboration INAS 23:20

Mémoire, annexes A, B 51:79-120

Morris, J., Président, témoignage 51:5-22

Travailleurs affiliés, nombre 51:81

Voir aussi

Main-d'Oeuvre

OIT

Syndicats

Congrès polonais canadien

Mémoire 32:18-21

Connon, M. Pete, Exeter, Ont.

Discussion 37:66-7

Mémoire 37:64-6

Connor, M. Tom, Directeur, division Immigration et Ressources, min. du Travail, Île-du-Prince-Édouard

Discussion 46:16-23

Conseil canadien de la main-d'œuvre et de l'immigration

Fonctionnement, réorganisation 12:18; 46:34

Conseil canadien de la population

Création recommandée 33:23, 27-8

Duhaime, Mrs. S. D., President, New Canadians Welcoming Committee, Trois Rivières, Quebec

Discussion 19:40-9

Dupuis, Robert, Yellowknife

Statement, discussion 45:42-4

Durksen, Rev. Martin, Chairman, Immigration Council of Manitoba

Statement, discussion 39:24-32

Duty Counsel

International airports 10:4-5

Dymond, W. R.

In Training for Ontario's Future 37:32-3

East Indian Citizens Welfare Association, Vancouver

Brief 26:77-9

East Indians

Immigrants 41:26-37

Quesnel, B.C. 29:22-3

Vancouver Province, quote 26:77; 29:22

See also

India

Easton, Fraser, Handsworth Secondary School, Vancouver

Statement 27:91-4

Echalier, M. D., House of Welcome for Immigrants, Montreal

Brief, discussion 17:137-8

Economic Aspects of Immigration and Population

Young, Prof. J. H. 6:17

Economic Council of Canada

Chairman, statement 15:4-12

Commercial policy report 15:7, 10, 17

Dependent-producer population ratio, attention, study 15:4, 6

Work in field beginning 15:4, 22

Economic Impact of Immigration

Parai, Prof. Louis 15:16, 29; 47:113; 53:9

Economy

Absorption capacity 27:56

Birth rate, immigration, effect 6:17; 15:5-6, 14, 29; 34:132-3; 35:25-6; 48:21-2

Capital-intensive, labour increase slower 15:19; 27:38

Cyclical difficulties 15:12, 19-20; 47:113

Development, longterm 33:120-1; 47:104; 48:22; 53:9

Economies of scale—commercial policy 15:7, 16-7, 26; 27:31, 34-5, 37-9, 42; 48:21

Foreign control 27:139

Immigration, relation 15:5, 29; 48:22; 51:20, 30, 42-7; 52:19-20; 53:9-10, 15

International market, expansion 15:9-10, 16; 25:35

Investment, savings, percent 15:20

Population growth, change pace, effect 15:5; 53:10

Short-term, immigration tie disastrous 48:22; 53:9

Conseil consultatif du Collège de Lambton, Ont.

Lettre au ministre Main-d'œuvre et Immigration, 27 août 1971 37:34

Conseil de la Vie française en Amérique

Historique 22:12

Membres 22:31

Mémoire, lecture, dépôt 22:12-7, 32

Voir aussi

Gosselin, Mgr P.-É.

Conseil de planification sociale, Toronto

Head, prof. W., étude besoins immigrants 9:4

Mémoire 33:17-72

Who Comes Here, rapport 33:67

Conseil des associations indiennes de l'Alberta

Mémoire 44:29-33

Conseil des femmes de la ville et de la région de Hamilton

Mémoire 38:4-6

Conseil des religieuses du diocèse de Charlottetown, Î.-P.-É.

Exposé 46:82-3

Conseil d'Immigration du Manitoba

Exposés 39:18-25

Conseil du statut de la femme de Terre-Neuve

Mémoire 30:45-6

Conseil du travail, Winnipeg

Mémoire 40:42-4

Conseil économique des provinces atlantiques

Exposé 47:63-9

Conseil économique du Canada

Début travaux politique immigration 15:4, 22

Exposé, A. Raynauld, Président 15:4-12

Pauvreté, définition 23:24

Politique commerciale, rapport 15:6-7, 10, 17

Rapport personnes à charge-producteurs 15:6

Conseil inter-organismes, Toronto

Those People, ouvrage sur immigrants 9:6

Conseil multiculturel, Île-du-Prince-Édouard

Exposé 46:69-73

Conseil municipal, Sudbury, Ont.

Mémoire, rédaction 24:7

Voir aussi

Sudbury, Ont.

Conseil national des femmes du Canada

Composition 38:4

Conseil scolaire de Toronto

Centres d'accueil, création 11:8, 24

Edmonds, Mrs. Jean W., Senior Assistant Deputy Minister, Immigration, Manpower and Immigration Dept.
Discussion 50:17-96

Edmonton, City

Brief 44:13-6
Employment 44:13-4
Population, native origin 44:15

Edmonton, Fort Saskatchewan High School

Brief 43:21-2

Edmonton, Operation We Care

Brief 44:67-8

Edmonton Cross Cultural Learner Centre

Brief 44:48-51

Edmonton Interfaith Society Task Force on Population

Brief 44:48-51

Education

Absenteeism, drop-out 14:8; 34:92
Adults 11:22-3; 27:85-7; 47:7-8
Black Education Project 11:6
Canada oriented 47:5
Canadians, various cultures 38:47; 47:6-10, 24, 29
Citizenship 11:10-1
English as second language (ESL) classes 11:5-6, 13, 16, 18
Federal, provincial governments cooperation, funding 11:10, 20-1; 14:10
Foreign teachers 30:21; 31:55; 47:91, 94-6
Inner cities assistance 11:19
Interpreter counsellors 11:7-8, 19-21
Older children, culture conflict 11:7, 13-4
Orientation courses 11:6-9, 19; 12:14; 34:89
Parents, orientation 11:6-9, 19; 27:84-8
Pre-schooler preparation 14:11, 25
Problems 11:5-9; 14:15
Provincial governments, responsibility, programs 9:24-5, 38-9
Scholarships foreign students, tension 11:9, 12, 16
School system inadequate 9:5, 23, 25, 27, 35; 25:28
Teachers training 11:9, 21
Third language teaching 11:15
Upgrading 11:6; 34:90
West Indies, children 11:6; 34:91-2
See also
Immigrants, Services
Individual cities

Edwards, Miss Pamela, Vancouver, B.C.

Statement 25:46-7

Ellsay, Don, President, Canadian Scientific Pollution and Environmental Control Society, Kamloops

Statement 28:55-60

Elzinga, Peter, M.P. (Pembina)

Green Paper on Immigration Policy 44:23-4, 52, 69

Commissaires, travail plein temps 48:49
Conseillers-interprètes, engagement, nombre 11:7-8, 19-20, 21
Film, présentation 48:27, 37, 49
Groupe d'étude, rapport, multiculturalisme 11:8; 14:16; 48:28-31, 43
Professeurs, nombre insuffisant, formation spéciale 11:6, 8-9, 15, 20-1; 48:35-6
Programmes
Langue, culture
Chinoises 48:33-4, 39-40, 47
Grecques 48:48, 52
Multiculturalisme, groupe d'étude 11:8; 48:28, 29, 31, 43
Relations communautaires 48:43
«Tabac», immigrants, espagnols 48:40
Subvention gouv. fédéral 53:41
The Urban Student Survey 48:38
Voir aussi
Toronto métropolitain-Éducation

Conseil scolaire de York, Ont.

Cours langue anglaise 11:6

Conseil scolaire écoles séparées, Toronto

Conseillers-interprètes, engagement, fonctions 11:7-8

Conservation Council of New Brunswick

Mémoire 31:50-2

Contrast

Article, discrimination anti-noirs, police Toronto 9:7, 31

Convention de Genève

Voir

Déclaration des droits de l'homme

Conway, M. Myrtle, Winnipeg, Man.

Exposé, discussion 39:117-22

Cook, M^{me} Judy, Brampton and District University Women's Club

Discussion 38:38-44

Cook, M. Robert, Gay Alliance Toward Equality, Vancouver

Exposé 27:151-3

Copeland, M. Paul, Union juridique de l'Ontario

Exposé, discussion 34:118, 120-3

Copps, M. Victor, Maire, Hamilton, Ont.

Exposé, discussion 36:7-16

Corbett, Prof. David

Canada's Immigration Policy 27:20

Costello, M. Paul, Vancouver

Exposé 26:136-7

Costello, M. William, Adjoint administratif, Association minière du Canada

Témoignage 48:65-6, 70-5

Emigration

Brain drain, explanation 6:32-3; 17:67
 Outflows, monitoring 53:16
 Statistics 50:116-7; 53:8, 16, 60
See also
 Migration

Employers

Exploitation 10:29-30; 13:24
 Non-status persons, responsibility hiring, fine 13:8-9,
 14-5; 53:31

Employment

Apprenticeship 37:32-3
 Canadian vs immigrant 27:32-3; 35:44, 69; 42:24; 48:22
 Canadians retraining 27:143-4
 Competition immigrants, tension 11:9; 35:25-6
 Designated areas 39:7, 11-4; 44:16-9; 47:99-101; 50:58-9, 74;
 53:22-3
 Doctorate graduates 44:82-3
 Domestic workers, shortage 41:11-5, 47:99; 50:19
 Experience demanded 9:22
 Hiring halls 51:13-4
 Jobs
 Availability lists, provinces preparation 35:69, 71; 50:20
 Offered by employers, manpower assessment 50:25-8
 Opportunity information 50:19-25
 Non-discrimination 35:69
 Occupational demand 50:20-8; 51:17
 Opportunities overrated 9:21
 Prearranged 22:34-5; 26:40, 79, 115; 27:72, 142; 33:145, 150-1;
 34:67; 35:83; 44:71; 47:41-2; 50:20-3, 35, 64-5; 53:22
 Independent, designated, abolished 17:46-7, 53; 21:27;
 39:68
 Projection ten years 25:25
 Social insurance numbers, better control 13:9-10
 Tax incentives, Canadians remote areas 25:38
 Training 37:30-4; 51:12
 Work Canadians refuse 9:40; 27:33; 34:7, 14-5; 37:21, 36;
 41:11; 50:45; 51:12
See also
 Designated Areas
 Labour Force
 Unemployment

Employment Visas

Abuses 17:53, 89; 23:36-7; 50:14
 Conditions 50:12-4; 53:34-7
 Multinational corporations training cycle 23:26-7
 Non-issuance Canada 53:37
 Number, categories 53:35-6
 One year 17:107
 Restrictions 17:113-4; 21:49; 34:40; 39:97
 Seasonal workers 6:22-5; 13:10, 23-4; 17:46-7; 23:18, 36-7;
 50:12-4
 Special program 1973 23:26; 50:12-4
 Teachers 53:37
 Valid 2-3 years 17:91
See also
 Non immigrants. Visas
 Non immigrants. Work Permits

Engineer, H.M., Vancouver

Statement 26:94-6

Côté, hon. Jean-Pierre, sénateur (Kennebec)

Livre vert sur la politique de l'immigration 1:14-5, 19-20;
 5:12, 18, 21-2, 25, 30

Cour fédérale d'appel

Appel, droit immigrants expulsés 28:14
 Critiques 49:14
 Expulsion, juridiction 28:14; 49:11-2, 14-5, 17, 25-8, 41, 44
Voir aussi
 Commission d'appel de l'Immigration

Cowan, M. Ralph, Chambre de Commerce, Windsor, Ont.

Exposé, discussion 35:6-7, 8-12

Cranston, M. Ken, Étudiant, École secondaire Fort Saskatchewan, Edmonton, Alta

Exposé, discussion 43:21-3

Craven, M. James G., Comité spécial s'opposant au Livre vert, Winnipeg

Exposé, discussion 39:50-4

Crawson, M. David, Vancouver

Exposé 27:111-2

Creighton-Kelly, M.C., Windsor, Ont.

Exposé 35:98-100

Cressy, M. Gordon, Président, Conseil scolaire de Toronto

Exposé, discussion 48:27-9, 32-52

Criminalité

Contrôle, entrée pays 38:5, 6, 9; 44:7-8
 Drogues, trafic 13:13-4
 Homosexualité, «décriminalisée» 17:119, 121; 38:41-2
 Immigrants, taux, sortes 9:33-4; 10:4, 5-6, 11-2, 17; 11:22;
 13:25; 44:7-8, 10, 40, 43-4; 45:45-7; 53:10, 11
 Infractions Code route 14:9
 Vols
 A l'étalage, femmes 10:11; 44:40
 Avec effraction 10:11
Voir aussi
 Communautés diverses
 Expulsion
 Toronto métropolitain

Criss, M.A.E., Directeur exécutif, Front noir uni de Nouvelle-Écosse, Halifax

Exposé, discussion 47:105-8, 110-6

Crocker, Mme Elizabeth, Atlantic Institute of Education

Exposé, discussion 47:5-6, 7-11

Crockett, M. Frank, Ex-candidat progressiste-conservateur pour Winnipeg-Nord-Centre

Exposé 39:66-70

Croissance Canada

Voir
 Zero Population Growth

Environnement

- Arable land, use 31:51, 53-4
- Immigration concern 33:115-20
- Land necessary per person 31:53
- Population, load, consideration 27:105-6, 120; 28:56-9; 31:50
- Protection 25:17-24; 26:60-4
- Triage theory, Hardin Paper 31:54

Epp, Jake, M.P. (Provencher)

- Green Paper on Immigration Policy 6:10-2; 7:16-8, 21; 8:16-9; 9:9-11, 40-2, 44; 10:8-9, 12; 11:10-2; 12:5, 17, 28-31; 13:6-9, 11-2, 20; 14:14-7; 15:12; 16:12, 17, 30-3; 17:27-8, 41-3, 51-2, 68-71, 92-4, 125-8; 18:9-10, 27-8, 49-51, 53; 19:6-7, 13, 20-1, 45-6; 21:12-4, 26, 30-1, 50, 62-3; 24:9-10, 24-5, 41-5, 52-4, 63-5; 25:10-1, 17, 22-3, 32-3; 26:16-7, 36-7, 54-6, 79-81, 106-7, 117-9; 27:10-1, 21-3, 40, 53, 58-60, 68, 77-80, 140-1, 155; 29:6-7, 19-20, 23-4, 30-1; 30:22-3, 29, 36-8, 47, 55, 67-8, 89-90; 31:12-4, 41-2; 32:21-2, 25, 38-9; 33:6, 41-3, 61, 85-6, 122-3, 126; 34:9-12, 35-6, 74-5, 84-5, 99-101, 110-1, 122-3, 145-7; 36:11-2, 19-21, 72-4, 91, 93-4; 39:17-8, 25-8, 47, 71, 78-80, 89-90, 117; 40:26-7, 36-7, 50, 60; 41:13-4; 42:17-9, 40-1; 43:9-10, 36-7; 44:20-2, 24, 45-6, 56, 69, 79, 87-8; 45:6-8, 51-2, 61, 66; 46:8-9, 35-6, 59, 66-7, 76, 86; 47:15-7, 63-5, 78, 80-2, 127, 130, 147; 48:5, 45, 107-10; 50:15-9, 58-60, 69-73, 77, 82, 85, 100, 102-3, 107, 110, 116, 120-1; 51:11-4, 19, 21

Ethnic Parishes

- Role 16:16

Ethnic Press Association, Vancouver

- Brief 27:88-91

Fairy, Peter, Vancouver

- Statement 25:45-6

Families

- Concept, differences 25:11, 26:78, 85, 118-9; 27:75; 28:66; 30:84-5; 31:36-7, 57; 35:87-8; 36:37; 37:7-9; 38:26; 39:25-6, 68-9, 85, 114; 40:55; 44:35, 91; 47:43, 70, 136; 50:50
- Head, husband, wife 50:55-6
- Reunification 16:6-7, 16-8; 17:46, 76, 78; 18:32-3, 35; 21:45; 23:25; 25:8, 11, 13; 26:68, 78, 115, 118-9, 124-5; 27:29, 75, 82, 144; 28:41-3, 65-6; 32:20; 33:5-8, 41, 70, 118; 34:63, 71, 119; 35:87-8; 36:28; 37:6; 38:18, 20-1, 25, 48; 39:20, 25-6, 112, 114, 116; 40:29; 42:35, 46-8; 43:14, 24-5, 28, 33; 44:15, 32, 63, 65, 71-2, 91; 45:15, 56; 47:70, 72; 50:30; 52:18, 22; 53:11, 18

Family Planning Association of B.C.

- Brief 26:69-71

Fan, Harry, National President, Chinese Benevolent Association, Vancouver

- Statement, discussion 26:114-21

Farms

- Family, population, Prairies 42:17-8

Farrell, Mrs. Joan, National Survival Institute, Toronto

- Statement, discussion 33:90-4

Fedchun, Mrs. F., Past President, Local Council of Women, Windsor

- Statement, discussion 35:12-20

Croissance démographique

- Accroissement 50:191-4
 - Métropolitain, projections 50:191-4
 - Naturel 50:99, 171, 174, 175; 53:8, 10, 105
 - (par) Province 50:181-90
- Comparaison
 - États-Unis, pays OCDE 50:99, 169
 - (Le) Monde 50:168
- Consultation gouvernements fédéral, provinciaux 50:7-9, 97-8
- Coût économique, psychologique non-croissance 12:12; 15:6
- Déclin 15:5-6, 12; 16:26; 17:57, 78-9, 141, 142; 21:13, 22-3; 22:7, 14; 26:74-5, 88; 36:79; 50:99
- Diapositives, statistiques 50:167-211
- Économie, mécanisme autorégulateur 15:5-6; 43:26
- Fertilité, taux 26:74-5; 36:51-2
- Immigration, politique, relation 17:78-9; 26:31-5, 149; 33:5; 35:50-1; 39:70; 40:35-6; 43:23-7; 44:26-9; 50:7-11; 51:84-8
- Modérée, chiffres 12:11; 43:44
- Objectifs, planification 4:6, 9-10, 23; 22:7; 24:23, 25; 26:148-50; 29:15; 30:18; 35:60; 36:16-7, 26-7; 37:55, 58, 40:57; 44:27, 28; 50:8, 11, 35-7, 167
- Prévision, projection, différence 50:98
- Problèmes 4:23; 15:5-6; 22:8, 16-7; 43:14
- Projections 12:12; 15:6; 24:38; 26:74-5; 50:35-6, 98
- Rapport personnes à charge-producteurs 15:6
- Recherche, programme 33:23, 25-7, 30
- Régularisation flot immigrants 53:15
- Société multiraciale 12:14
- Zéro 17:57; 22:9; 24:24; 28:36, 42, 43-4, 48-50, 52; 36:51; 43:18-9, 23, 36; 44:26; 50:109
- Voir aussi*
- Natalité, taux
- Politique démographique
- Population
- Zero Population Growth

Crouchman, M. Joe, Président, Parti canadien des droits de l'homme

- Exposé 35:101-3

Crowell, M. Harold, Administrateur suppléant, Directeur services sociaux, Ville de Halifax, N.-É.

- Exposé, discussion 47:53-8, 58-61

Cuba

- Décentralisation population 22:19

Cultures

- Étrangères, compréhension 9:22, 43; 10:18-9; 11:8-9; 16:48; 17: 124, 128; 20:11; 21:18; 24:33; 27:88, 126; 29:17; 37:22, 26, 57; 38:47; 41:31, 32; 43:6, 10-1; 47:25, 29
- Identité canadienne 22:21; 28:36; 29:17; 30:16; 45:49, 54
- Orient, habitudes, attitudes, différences 11:5
- Programmes interculturels 11:14-5; 43:6, 11
- Valeurs, différences, conflits 9:29
- Voir aussi*
- Groupes linguistiques
- Secrétariat d'État

Cunningham, M. Frank, Peoples Assembly on Canadian Foreign Policy

- Discussion 34:132

Federal Court of Appeal

Deportation, jurisdiction 49:11-2, 14-5, 17, 25-8, 41, 44

See also

Immigration Appeal Board

Federal Government

Cooperation 53:43-4

Services

Improvement 9:6, 8, 12, 15, 22, 35

Manpower Office, Toronto Dominion Centre 9:35

Responsibility 9:30, 38-9

See also

Immigrants, Services

Federation of B.C. Naturalists

Brief 26:60-2

Federation of Engineering and Scientific Associations, Toronto

Brief 33:111-2

Federation of Franco-Colombians, Vancouver

Brief 27:49-51

Membership 27:51-2

Federation of Provincial Medical Licensing Authorities of Canada

Brief 39:107-10

Federation of United Hellenic Societies of Montreal

Brief 17:103-8

Fergusson, Mrs. Edith, Citizenship Bureau, Community and Social Services Dept., Ontario

Statement, discussion 11:4-25

Fergusson, Hon. Muriel McQueen, Senator (Fredericton)

Green Paper on Immigration Policy 2:6-8, 13; 4:19-20; 6:6; 7:4, 9; 9:23-4; 11:23

Fernandes, A. A., Chairman, Montreal Chapter, Canadian Orient Christian Assoc. of Canada

Brief 17:112-4

Fernando, Patrick, McMaster Campus Ministers' Council, Hamilton

Discussion 36:72-6

Fertility Rate

See

Birth Rate

Filipino Ad Hoc Committee, Vancouver

Brief 25:5-7

See also

Bayanihan Cultural Society

Phillipino Progressive Study Group, Toronto

Filipino Association of Nova Scotia

Brief 47:141-4

Damer, M^{me} Enid, Coordonnateur, New Canadian Orientation Programme, Kamloops, C.-B.

Témoignage 28:80-2

Dandy, M. J.B., Président, Green Paper Advisory Committee, Scarborough Ouest

Exposé, discussion 33:132-6

Danks, M^{lle} Sandra, École secondaire, Kamloops, C.-B.

Discussion 28:39-52

Mémoire, questionnaire 28:35-8

Darbasie, M. Nigel, *Operation We Care* Edmonton, Alta

Exposé, discussion 44:67-9

Daudlin, Robert, député (Kent-Essex)

Livre vert sur la politique de l'immigration 5:11, 31; 8:23-4; 12:7; 14:27-9; 16:14, 22-3; 17:20-1, 96; 18:56; 19:12-3, 22, 24-5, 43-5; 22:8-9; 24:19-20, 30-1, 49, 67-8; 25:19-20; 26:16, 81-2, 119-20, 122, 128-9; 27:38-40, 47, 49, 53, 67-8, 100-1, 150; 29:11-3, 20-1, 27-8; 30:78; 31:20-1; 32:22-3, 32; 33:113-4, 138-9; 35:6-9, 14-5, 29-31, 47, 49, 53-4; 40: 44-5; 41:14-5; 42:32-5; 43:24-6; 44:34-5, 76; 45:28, 32-3; 46:43-4; 47:71-4, 100-2, 133; 49:24-7

Daudlin, Robert, député (Kent-Essex), Coprésident suppléant du Comité

Livre vert sur la politique de l'immigration 35:66-8, 70, 72-4, 77-9, 85, 88-90, 92, 94, 98, 100-1, 103-4; 37:4-6, 8-9, 11, 13-4, 16-7, 19-20, 23-4, 26-30, 33-5, 39-41, 44, 46-7, 51-3, 55-9, 61, 64, 66-7

Dawson, M. Don, Chef des Étudiants, Vancouver School Board

Enseignants bilingues 27:10-5

Deccan Cultural Society of British Columbia

Mémoire 26:123-4

Déclaration des droits de l'homme

Application 50:58

Citoyenneté, distinction 28:18, 25, 34

Définition, réfugiés politiques 17:52, 67, 81, 82; 48:85-6; 50:48

Effets insuffisants 9:27; 10:10

Immigrants, ignorance 27:84-5

Lois, amélioration 12:14

Nations Unies, liberté mouvement 21:35; 27:155; 30:20; 37:25; 38:33, 41; 39:20-1; 44:103; 46:41,2; 50:58

'Déficients mentaux

Voir

Immigration, Loi—Catégories interdites

Dejean, Père Paul, Bureau Communauté chrétienne des Haïtiens, Montréal

Exposé, discussion 17:45-59

Demandes

Voir

Immigration—Demandes

Filipinos

Education 32:30
Garment trade 50:43
Number 32:30

Filteau, Jacques, Quebec City

Statement, discussion 21:52-6

Fine, J. C., Charlottetown

Statement 46:73-6

Firstbrook, Dr. J. B., Executive Director, Association of Canadian Medical Colleges

Discussion 48:105-11

Fisher, Otto, Resources and Development Div., Energy, Mines and Resources Dept.

Labour shortages mining industry, quote 15:25

Fletcher, Paula, Citizens Committee, Sudbury, Ont.

Statement 24:72-4

Food

Production 26:127-30

Food Conference, Rome

General findings 34:30-1

Foreign Aid

Canada development, priority 27:133
Immigration, alternative 26:107-8; 27:3, 120; 28:57; 30:19;
31:26-30; 32:9; 43:34; 44:16; 46:39-40; 47:56, 92; 50:28
Programs, comments 27:59
See also
Canadian International Development Agency

Fortas, Andre, Fredericton

Statement, discussion 31:42-9

Fortes, Miss Elizabeth, Immigrant Women Advocate Committee, Vancouver

Statement 27:84-8

Fox, M. R., Director General, Protestant School Board of Greater Montreal

Discussion 17:17-26

Franklin, Fred, Toronto Working Group, Society of Friends

Statement, discussion 33:77-82

Fraser, J. T., Vancouver

Statement 27:46-7

French Canadian Association of Ontario

Brief 48:87-9

Friends of India Association, St. John's, Nfld.

Brief 30:72-6
Membership 30:72, 77-8

Déportation

Voir

Expulsion

Deslauriers, M. Rémi, Association canadienne-française de l'Ontario

Témoignage 48:91-2

Desmarais, M. H. B., Windsor Gay Unity Group

Exposé 35:47-9

Desousa, M. L. M., Président national, Canadian Orient Christian Association

Témoignage 17:111-2

DeWaal, M. Sidney, Association des aumôniers de l'Alberta, Edmonton

Exposé, discussion 44:58-62

Dhaliwal, M. Herb, Vancouver

Exposé, discussion 26:131-6

Dharmalingam, M. A., Secrétaire, Services d'aide aux immigrants indiens, Toronto

Exposé 34:78-81

Dial, M. Nirmal Singh, Président, East Indian Canadian Citizens Welfare Association

Exposé, discussion 26:77-85

Discrimination

Arméniens 16:42-3
Asiatiques 9:7; 10:7, 21; 16:43-4; 17:60; 18:52; 28:42-6, 61, 73;
29:31-5; 39:37; 41:6, 9
Attitudes, changements 9:39; 30:31-6
Autochtones 24:8, 18; 35:95
Canadiens, langue française 17:140; 18:60; 20:13; 24:21-2,
28-9
Corps publiques 9:7, 31-2; 11:11-2
Écoles 11:11; 39:39
Emploi 9:31; 10:20-3, 29, 31; 16:36; 24:8; 37:22
Enfants âge scolaire, entrée pays 47:135
Épileptiques 26:52-4; 28:40; 38:31, 41-2; 40:10-2; 44:57, 58;
45:6
Homosexuels 17:118-22, 139; 26:86-7; 27:151-4; 42:35-8;
47:130-4; 52:29
Immigrants hors villes 22:27-8
intégration, processus 15:11, 23; 16:16; 21:53; 29:31, 35-6
Juges, avocats 10:10, 12, 15, 17, 26; 38:4-5
Langues, Québec 17:92-3
Latino-Américains 10:13, 21; 16:39; 18:45-6
Logement 9:31-2; 10:7, 20-3, 31; 14:7; 16:36; 37:22
Noirs 9:31-3, 36-7; 10:7, 10, 21; 11:11; 16:26, 36, 39, 41-2, 43;
17:124-7; 24:32-4, 40; 35:95; 36:43-4, 48; 39:37, 38; 41:6, 9;
53:14
Racisme
Blanc 16:26-8, 34-5, 37, 38, 40, 17:124-30; 21:33, 37, 42, 53;
36:43; 40:22
Noir 16:40
Rapports sociaux entre groupes, recherche 15:11, 23; 22:27
Réfugiés politiques 17:40; 19:17, 18
Tiers-Monde 16:39; 17:124-30; 37:62; 39:34, 37; 41:16-25
Toronto 9:7, 22, 31-3, 36; 10:7

Friesen, Benno, M.P. (Surrey-White Rock)

Green Paper on Immigration Policy 4:5-6; 5:6, 8, 16, 20, 28; 6:25-8; 7:5-6, 24-5; 9:17, 20-3; 10:12-4, 30-1; 11:16-7; 12:6, 8, 21, 25-8; 15:18-21; 16:18-9, 33; 17:13-4, 37-8, 54, 63-4, 96-7, 122-3; 18:12-3, 39-40; 19:9-10, 27-30, 41-2; 21:18-20, 38-9, 47; 24:13-6, 22, 29-30, 54-5; 25:16, 26-7, 35-6; 26:21-2, 43-4, 67, 71-2; 27:13-5, 25, 38, 60-2, 68, 82-3; 28:5, 18-22, 38-41, 54-5, 59-60, 66-9, 77, 80-2; 32:24, 27-8; 33:11-3, 27-8, 63, 89, 92-3, 131, 149-50; 34:33, 49-50, 61, 101-2, 137-8; 36:13-5, 24-7, 38-9, 48-9, 68-9, 76-7, 92; 39:8-9, 30-2, 49, 93-4, 103-5; 40:9-10; 41:25; 42:19-21, 29-32; 43:11-3, 28-30; 44:93, 105; 45:58-9; 46:9-10, 22-4, 31-2, 44-6, 63; 47:7, 26-7, 32-3, 58-60, 79-81, 92, 102-4, 124-7; 48:21-4, 36-7; 49:33-9; 50:25, 37-41

Furlong, Mrs. Alice, Registrar, Association of Registered Nurses of Newfoundland

Statement, discussion 30:32-42

Gabriel, Mrs. C., Prince George, B.C.

Statement 29:24

Gagnon, Father Henri, Vice-Chairman, Administrative Board, Service for Catholic Immigrants, Montreal

Comments 17:78-80

Galanchuk, Ken, Chairman, Committee on Environment, City of Winnipeg

Statement, discussion 40:4-10

Gallon, Gary, Canadian Scientific Pollution and Environmental Control Society, Vancouver

Statement, discussion 26:126-31

Garcia, Miss Perl, Phillippino Progressive Study Group, Toronto

Statement, discussion 32:28-32

Gardner, John, Edmonton

Statement 44:76-9

Garment Trade

Non-immigrant workers 50:43-5

Gaudreau, Father Clément, Notre-Dame du Mont-Carmel Parish, Montreal

Brief, discussion 16:14-24

Gauthier, Mrs. Carmen, Citizens' Committee, Sudbury, Ont.

Statement, discussion 24:23-31

Gay Alliance for Equality, Halifax

Brief 47:130-3

Gay Alliance for Equality, Toronto

Brief 32:40-1

Gay Alliance Toward Equality, Vancouver

Brief 27:151-3

Gay Community Centre, Saskatoon

Brief 42:35-8

Gay Friends, Fredericton

Brief, membership 31:23-5

The Dispossessed Majority

Robinson, Wilmot, auteur 44:12

Division de la Main-d'œuvre du Canada

Comités sur besoins en main-d'œuvre 30:82-3, 86

Division de l'immigration du Canada

Agents d'immigration

Adjoints, fonctions 50:92

Classification canadienne et Dictionnaire des professions, usage 50:91-2

Curriculum vitæ 50:65-6, 72

Éloges 17:64; 27:117; 33:37; 44:23, 49; 47:135; 50:40

Équipes ambulantes 50:10, 81

Évaluation personnelle des candidats 50:60-1, 66-8, 69-72, 77-9, 90-3; 52:21; 53:24, 37

Fonctions 50:62-3, 80-1

Interprètes, assistance 17:108-9; 32:9; 38:46

Multilingues 38:46

Nombre augmenté 26:115; 37:56; 44:33, 49, 72; 47:122; 51:32; 53:32

Langue française 48:88, 92

Outremer 50:10, 63-5, 68, 70, 71, 75-7; 51:25, 35

Pouvoirs, sélection, critiques 16:39, 41, 43; 17:13-4, 47, 95, 106-9, 124, 125; 18:14, 18, 20, 22-3, 33, 45-6, 48, 54, 57; 19:27, 37; 20:25; 21:10, 53; 22:35, 35; 24:15, 34-5, 39, 40, 46, 51, 52, 55-6, 58-9; 28:62, 74; 30:19; 32:14; 33:47-8, 107; 34:20-3, 30-2, 80-1, 130; 35:62, 74-5, 95; 27:22, 23, 27, 63-4; 39:34, 36, 56, 57, 67, 68; 41:7, 25; 42:49; 44:31, 33, 72, 73-4, 85-9; 46:48, 72, 77; 47:70-1, 22, 105, 122, 123, 127; 49:30; 50:10, 14, 40, 65, 65-7, 77-8; 51:27; 52:21-2, 29

Procédure, information au public 44:86-90

Recrutement, formation 31:11; 34:30, 34, 130; 35:69; 38:46; 39:34, 101-2; 41:29; 42:15; 44:25, 33; 47:29; 50:40, 65-6, 75-7

Services autres ministères à l'étranger 50:81-2; 51:35

Appels

Catégories 24:29, 40 54, 56; 44:5

Points d'entrée 18:18, 20, 21-2; 24:40, 52; 48:80

Arrivée

Orientation 9:8; 10:27-8, 32; 12:14; 16:12; 48:90-2

Procédure ports d'entrée 50:38-43

Bureaux à l'étranger

Afrique, nombre 35:90; 37:10; 45:50, 55; 47:20, 99, 102; 50:31

Amérique du Sud, nombre 50:30-1

Beyrouth, procédure 17:114; 18:18, 22

Bogota, Colombie 19:32; 34:105

Critères sélection, examens, critiques 4:25; 16:39; 17:13-4, 87, 97, 132; 18:14-5, 26, 33; 19:13, 36, 39; 20:25; 22:22, 40; 24:16, 56; 25:8, 11, 13-4; 26:103, 125; 27:79, 117-9, 133; 30:19; 34:40-1; 39:67, 68

Demandes en attente, délai 6:36-9; 27:79, 117-8; 34:42; 44:49; 46:36

Égalité tous pays 9:7-8; 17:132; 24:16, 25; 25:32-3; 38:47; 40:51-2; 50:30

France, budget recrutement 17:92-3

Hong Kong, visas étudiants 6:36-9; 27:79; 36:75; 37:25; 39:63; 41:12-3; 47:21; 50:95

Inde, nombre Nouvelle-Delhi 24:53; 26:124; 27:117; 28:62; 34:33; 37:10; 39:62; 41:7-8; 47:20

Missions diplomatiques, nomination agent 35:69; 39:89; 44:112

Nombre, répartition 22:15-6; 24:56; 26:115, 124; 30:76, 78; 33:78, 80; 34:33-4, 105, 138; 35:40, 60, 63; 37:18, 22, 56; 38:47; 39:55, 62; 40:50, 58; 41:7-8; 42:7; 44:33, 65, 72; 46:53, 60, 73; 47:18, 20, 102, 143; 48:88, 92; 59:9-10, 30-1; 51:35

Pakistan, nombre 24:53

Gay People of Simon Fraser University, Vancouver

Brief 26:86

Gay Unity Group, Windsor

Brief 35:47-9

Gays for Equality, Winnipeg

Brief 39:122

Gendreau, Father Georges, representing Archbishop of Trois-Rivières, Quebec

Discussion 19:13-5

Gentile, Vincent, C.A.I.T., Toronto

Statement 33:95-6

George, Dr. P. M., President, Immigrant Advisory Committee, London, Ont.

Statement discussion 37:6-9

Gerstenberger, Rolf, HamiltonRemoval ordered by Committee Chairman 36:4, 91-4
Statement 36:89-91**Ghoshal, Dr. A. M., Canadian Association for the Mentally Retarded, Toronto**

Discussion 33:86

Gilbart, John, Students Administrative Council, University of Toronto

Statement, discussion 34:103-11

Gilbert, John, M.P. (Broadview)

Green Paper on Immigration Policy 30:16-7, 26-7, 38-9, 43-4, 49, 52-6, 71, 84-5; 31:19-20, 24, 40-1; 46:10, 21-2, 26, 36, 47-8, 76; 47:10-1, 49, 60-1, 73, 95-7, 114-5, 128-9

Giles, Mrs. Dorothy, Business and Professional Women's Association, Surrey, B.C.

Statement, discussion 25:37-40

Gill, T., India Club and Asia Publications, Toronto

Statement, discussion 34:113-7

Gilliam, Kingsley, Immediate Past President, West Indian Society, Sudbury, Ont.

Statement, discussion 24:32-50

Gilpin, Robert, Princeton University

Canadian independence, quote 15:10

Global Community Centre, Kitchener

Brief 37:61-4

Gobeil, Maurice, Director, Organization Centre for Overseas Service in Quebec

Statement, discussion 21:29-41

Pays langue française 22:8, 15, 24, 30 35, 36, 40; 48:88, 92

Pays sans 18:48, 49-50; 25:8

Personnel 26:115; 33:145-6; 34:14, 20, 34, 55; 35:31-2

Critiques 18:54, 57; 21:46; 27:117-9; 35:62; 44:86

Francophone 22:35; 48:89, 90

Port-au-Prince, Haïti 22:116; 34:105

Pré-sélection 10:32-3; 36:22; 51:32, 34-5

Professionnels, avis restrictions 16:15, 22

Québec, représentation 4:22; 8:20; 17:9, 13-4, 92; 21:10, 51; 39:106

Rabat, Maroc 22:16

Recrutement immigrants 9:10-1; 17:92-3, 96; 18:18; 21:7, 8, 10; 22:15-6; 48:88

Renseignements

Accessibilité 16:9; 20:25; 21:41; 25:8, 11; 26:125; 30:52; 37:22; 38:47; 39:68, 78-9; 42:49; 50:86-7; 53:40

Bilingues 48:88-90

Insuffisance, inexactitude 9:21-2; 16:14-6, 18-9; 17:97, 134; 18:46, 52; 21:10; 22:40-1; 24:46; 27:117-8; 38:29; 33, 53-4; 39:78-9; 51:100-1

Orientation 50:86-8

Vie française extérieur Québec 48:88-92

Représentants provinciaux 4:22

Tokyo 34:99

Centres main-d'œuvre, consultation préalable 51:97

Comité interministériel inspection services 50:52

Comité interministériel relations extérieures 50:80-1, 82

Contrôle

Frontalier 52:32

Intérieur 50:16, 42, 62-3

Entrée, droit, privilège 51:26-7

Frontière Windsor-Détroit, discussion, recherche 35:69

Mémoires d'ordinateurs, usage 13:5; 15:5; 16:8; 18:23; 50:72

Objectif principal 51:94

Programme

Aide, déficiences 9:5-9, 13, 22, 23, 26-7, 30, 34-5, 38-9; 17:47

Citoyenneté et éducation 41:32; 46:34; 47:54, 107

Consultation, participation 4:27-8; 9:30

Cours de langues 24:26; 37:59; 40:58; 42:49 44:66; 47:5, 54

Établissement immigrants, octroi 47:8; 48:17, 44, 46-7; 50:11

Formation 11:9, 22-3; 21:64; 37:31-4, 59; 39:10; 47:8; 50:51-3

Indemnité passage, transport 44:14, 15, 19, 23-4; 50:11; 51:102

Orientation, budget 20:10, 11, 13-4; 37:58; 38:14-5, 16; 42:49, 50-1; 43:30-2; 47:8, 54

Règlements, revision, interprétation 35:63-4

Renseignements, demandes en 1974 53:15

Voir aussi

Immigration, Conseillers

Main-d'œuvre et Immigration, min.

Programme de rectification du statut d'immigration

Dix jours pour le développement du monde

Composition organisation 46:32

Exposé 46:26-30

Dixon, M. R. G., Toronto

Exposé, discussion 33:142-53

Do, Mme Magali, Association des Italiens de Sherbrooke Qué.

Témoignage 20:25-6

Dobell, Peter, Conseiller près Comité; Directeur, Centre parlementaire des Affaires extérieures et du Commerce extérieur

Commentaires 3:8, 11-2; 7:5-7, 16-8, 26, 30

Godfrey, Hon. John Morrow, Senator (Rosedale)

Green Paper on Immigration Policy 11:15; 12:7, 9, 28; 13:7, 14-5; 19:26; 22:11; 23:21-2, 33-4; 26:62; 27:25, 37; 28:13, 26-8, 48-50, 52, 58-9, 72-3; 30:7, 16, 68-9, 77-8, 86-7; 31:65; 32:13; 33:57; 35:12, 28-9, 34, 47, 50, 54, 57, 59, 65, 70, 72, 79-80, 88-90; 37:14, 16-7, 19, 27, 47-8, 58; 38:6, 23-4, 42-3; 42:13; 44:95; 45:13-6, 34; 46:37, 48, 67, 69; 47:11, 14, 23, 25, 45, 47; 48:16, 24-6, 41

Goldberg, Prof. M. E., Associate Professor, Faculty of Management, McGill University

Statement, discussion 18:41-5

Goodman, W. D., Q.C., President, Jewish Immigrant Aid Services of Canada/Canadian Jewish Congress, Toronto

Statement, discussion 33:37-49

Gordon, D. K., Afro-Caribbean Association of Manitoba, Inc.

Statement, discussion 40:12-22

Goss, Ed, Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce

Statement 46:76-7

Gosselin, Monsignor, P.-E., Secretary, Conseil de la Vie française en Amérique

Discussion 22:12, 18-32

Gotlieb, Alan, Deputy Minister, Manpower and Immigration Dept.

Discussion 5:11-4; 6:6-39

Opening comments 6:8-10

Goyette, Denise, Humanitarian Aid and Liberation Centre, Montreal

Brief 17:120-2

Graham, C. H., Secretary, Nat. Comm. Immigration and Population Control, Royal Canadian Legion

Discussion 48:12, 17

Graham, Dr. J. H., Secretary, Royal College of Physicians and Surgeons of Canada

Discussion 48:104-16

Gray, Hon. Herb, M.P. (Windsor West)

Green Paper on Immigration Policy 3:7-9, 11; 6:8, 16-9, 30; 15:24-6, 29

Greeks

Immigrants 41:10-1

Women shoplifting 10:11

Green Paper on Immigration and Population

Checklist vital matters 4:10-1

Criticism 12:24-5; 27:99-103; 28:60-1; 30:74-5; 31:60-3; 32:34-5; 33:23, 68-9; 34:78-9; 40:12-4; 47:100, 106, 118-120

"novel and distinctive features", phrase 9:36; 47:70, 100, 105-6, 112, 119-20

Distribution 4:19-20; 5:8-14, 17, 29; 6:6; 7:16-7; 12:4-5

Genesis 4:7-8, 13

Studies 5:22; 6:7-8, 16-7; 24:51

Breton, Raymond 24:33, 41-2, 47, 51, 56, 72

Carl, Prof. Bert 24:32-3

Tabling 4:9, 27

Writing, personnel selection 6:33-5

Dobrovich-Schuster, M. P., Vancouver, C.-B.

Exposé, discussion 26:45-50

Doctrine Nicholson

Voir

Non-immigrants

Donner Canadian Foundation

Éducation communautaire immigrants, programme 10:18

Doré, M. Luc, Comité des libertés civiles

Témoignage 17:118, 121-4

Dorval, M. Jean-Guy, Québec, Qué.

Témoignage 21:63-5

Dougherty, Mme J., Vice-présidente, Commission des écoles protestantes du Grand Montréal

Discussion 17:18-9, 22, 25-6

Douglas, C., député (Bruce-Grey)

Livre vert sur la politique de l'immigration 23:29, 36-8

Douglas, M. J. F. M., Vice-président, région Est, Cominco Ltée

Témoignage 48:65

Dragicevic, Père Berto, Président, Centre multiculturel régional, Sudbury, Ont.

Exposé 24:76

Dregger, M. Fred, Charlottetown, I.-P.-Ê.

Témoignage 46:84-7

Driedger, M. Arthur, Comité central des Mennonites du Canada

Exposé, discussion 40:27-9, 30-2

Drobnic, M. L., Windsor, Ont.

Exposé 35:100-1

Drogues

Narcomanes, interdiction entrée 53:28

Touristes, importation héroïne 13:13-4

Usage illégal 30:20

Droits de l'homme

Voir

Déclaration des—

Drybrough, Mme Moira, Brampton and District University Women's Club

Discussion 38:39-41

Du, M. Joseph, Président, Comité Ad Hoc sur Livre vert des Chinois-canadiens du Manitoba

Exposé, discussion 39:111-3, 114-5

Duchesneau, Mme Fernande, Conseil de la Vie française en Amérique

Lecture mémoire 22:12-7

Duchini, Père Joseph, paroisse Notre-Dame de Pompéi, Montréal

Exposé, discussion 16:6-8, 9-13

Green Paper on Immigration and Population, Highlights

Distribution 5:13-4, 16, 29; 6:6-7; 12:4-5
 Third language 6:7; 7:16-7
 Free of charge 6:7; 7:16-7
 Translation ethnic languages 5:8, 11-4, 17, 29; 7:17-20

Greenbaum, D. M., Canadian Bar Association

Statement, discussion 48:76-86

Gregory, George, Vancouver

Statement 25:47-8

Grenfell Association

See

International Grenfell Association

Grimson, Mrs. C., Quesnel, B.C.

Statement, discussion 29:22-4

Gritter, Everet, McMaster Campus Ministers' Council, Hamilton

Statement, discussion 36:69-77

Guadeloupe

Immigrants 22:15

Guay, Joseph-Philippe, M.P. (Saint-Boniface)

Green Paper on Immigration Policy 5:6, 23-4; 7:8, 11, 13, 15-6, 20-1, 26-7, 29, 31-2; 8:13-6; 10:8, 15-6, 23-7, 30; 11:12-5; 13:20-1; 15:21-4; 16:13; 17:18-20, 55, 77, 82-3, 97, 130; 18:58-9, 63; 20:8, 12-3, 15-6, 18-9, 21-4, 28, 34-5, 39; 21:21-2, 25, 29; 22:11, 22-3, 37-8, 41; 24:10-2, 39, 64-5, 71, 74-6; 25:23, 30, 34-5, 39-40; 26:25, 28; 39:13-5, 63-4, 70, 76-8, 84-98, 107, 116; 40:8, 32, 37, 59-60; 48:90-2; 50:27, 41-4, 75-7, 85, 100, 112-5; 51:14-20

Guest Workers

See

Non-immigrants. Seasonal Workers

Guilfoyle, Norman, Freelance Broadcaster, Montreal

Statement, discussion 18:16-23

Guidon, Prof. Hubert, Sociology Dept., Concordia University, Montreal

Brief, discussion 17:28-38

Gunn, Joe, Ontario Project on Population and Immigration, Central Office, Scarborough, Ont.

Statement 24:78-80

Gunther, P. E., Economist, Atlantic Provinces Economic Council

Statement, discussion 47:61-9

Gunton, Dr. R. W., Chairman, Comm. on Specialty Development and Manpower, Royal College of Physicians and Surgeons of Canada

Statement, discussion 48:102-16

Dufresne, Mme Debbie, Metro Agencies Action Committee, Toronto

Discussion 34:17

Duggal, M. J. L., Montréal

Exposé, discussion 17:60-1, 62-5

Duhaime, Mme S. D., Présidente, Comité d'accueil aux Néo-Canadiens Trois-Rivières

Témoignage 19:40-9

Dundas Voice of Women

Mémoire 36:61-3

Dupuis, M. Robert, Yellowknife, T.N.-O.

Exposé, discussion 45:41-2, 43-4

Durken, Rév. Martin, Conseil d'Immigration du Manitoba

Exposé, discussion 39:24-5, 26-32

East Indian Canadian Citizens Welfare Association

Mémoire 26:77-9

Easton, M. Fraser, École secondaire Handsworth, Vancouver

Exposé 27:91-4

Échalier, M. M. D., Représentant, Maison d'accueil pour immigrants, Montréal

Témoignage 17:137-8

École secondaire, Kamloops, C.-B.

Mémoire, questionnaire, présentations 28:35-8, 41-2, 52; 48:95

École secondaire Fort Saskatchewan, Edmonton, Alta

Mémoire 43:21-2

École secondaire Macdonald-Cartier, Sudbury, Ont.

Mémoire 24:62-3

Economic Aspects of Immigration and Population

Young, Prof. J. H. 6:17

(The) Economic Impact of Immigration

Parai, Prof. Louis 15:15, 29

Économie

Automatisme et capital, évolution 15:18-9
 Capacité d'absorption 27:56; 51:20, 83, 85
 Chômage, taux 15:20; 37:20; 51:20
 Contrôle étranger 27:139
 Croissance démographique, diminution, effet 15:5
 Développement, long terme 33:120-1
 Difficultés cycliques 15:12, 19-20
 Économies d'échelle, politique commerciale 15:7, 9, 16-7, 26; 27:31, 34-5, 37-9, 42
 «Économie nationale rationnelle» 46:40, 44-5
 Facteurs 53:9-10
 Investissements, épargne, pourcentage 15:20, 21
 Marché national, développement 15:9-10, 16

Gupta, Dr. H. N., Mathematics Dept., Regina Campus, University of Saskatchewan

Statement 41:26-37

Guthrie, Rev. D. D., Canadian Inter-Church Project on Population, Regina

Statement 42:7-9

Haberman, Michael, Quebec City

Citizenship 21:24-7

“Habitat” Conference, Vancouver

Proposed 34:30, 32

Hadjis, E., President, Federation of United Hellenic Societies of Montreal

Brief, discussion 17:106-11

Hague, H. M., Royal Canadian Legion

Statement, discussion 48:6-18

Haidasz, Hon. Stanley, M.P. (Parkdale)

Green Paper on Immigration Policy 33:36; 35:11-2, 19, 25, 31-2, 64-5, 74-6; 37:26-7; 38:23-4, 43-4

Haines, Paul, Yellowknife

Statement, discussion 45:38-41

Haisla Nation, American Indian Movement, Vancouver

Brief 27:134-7

Haitian Christian Community Bureau, Montreal

Brief, services 17:45-8

Haitians

Deportation 17:48, 51-2; 21:57-62; 39:105; 40:23-4; 47:37

Immigrants

Illegal 17:49-50, 55

Landed 17:59; 22:15

Number 17:50-1

Refugees 17:51; 22:5-6; 39:105; 40:15; 47:39

Quebec 47:108

Hall-Beyer, Bart, Edmonton

Statement 44:110-1

Hameed, Dr. Syeda, Edmonton

Statement 44:113-5

Hamilton, Ont.

Criminal elements border crossing 36:12

Employment 36:11-2

Immigrants, services 36:13-4

Immigration, benefits 36:10, 13

Mayor, statement 36:7-11

See also

Society for Hamilton Area International Response

Naissances, taux, immigration, effets 6:17; 15:5-6; 34:132-3; 35:25-6; 37:51

Orientation, changements 27:38

Planification 51:83

Puissances étrangères, contrôle 27:139

Edmonds, Mme Jean, Sous-ministre adjoint principal (Immigration), min. Main-d'œuvre et Immigration

Discussion 50:17-22, 30, 54-96

Edmonton, Ville

Mémoire, Maire 44:13-6

Pénurie

Logements 44:16, 19-20

Main-d'œuvre 44:13-4, 17, 18, 19

Population, statistiques 44:14-5

Edmonton Interfaith Society Task Force on Population

Mémoire 44:48-51

Éducation

Absentéisme, *dropouts* 14:8; 34:92

Adolescents, chocs culturels 11:7, 13-4

Adultes 11:22-3; 17:14; 27:85-7; 29:18, 20; 47:5-10; 50:52

Black Education Project 11:6

Bourses, étudiants étrangers, hostilité 11:9, 12, 16; 28:75-6

Centre grandes villes, écoles 11:19

Civisme 11:10-1; 29:20

Communautaire, programme 10:8; 11:22

Cours du soir 17:42

Enseignants, formation 11:9, 21; 48:35-6

Équivalence diplômes 18:4, 6, 7; 20:25, 30-1; 48:110-2; 53:19-20

ESL, anglais seconde langue 11:5-6, 13, 16, 18

Gouvernements provinciaux, responsabilité, programmes 9:24-5, 38-9; 10:18; 11:10, 20, 22-4; 14:10; 38:16, 29; 48:49

Interprètes, conseillers 11:7-8, 19-21

Jardins d'enfants 14:11, 25; 17:7, 15, 20

Orientation

Cours 11:6-9, 19; 12:14; 34:89; 38:13-5

Parents 11:6-9, 19; 27:84-8

Points, attribution 53:19-20

Problèmes 11:5-9; 14:15

Professeurs étrangers 30:21; 31:55; 48:95, 98

Accords bilatéraux, programme 48:98

Recyclage 11:6; 17:14; 34:90; 50:51-3

Système scolaire, importance, déficiences 9:5, 23, 25, 27, 35; 11:21; 37:30-4

Troisième langue 11:15; 47:10; 48:40, 46-7, 48

Voir aussi

Chaque ville

Immigrants, Services

Edwards, Mlle Pamela, Vancouver, C.-B.

Exposé 25:46-7

Eglise anglicane du Canada—Groupe d'étude national sur le Livre vert

Mémoire 32:6-9

Église catholique

Aide aux immigrants 11:21; 16:6-24

- Haniotakis, Mrs. Mireille, Panhellenic Organization (Canada), Toronto**
Statement, discussion 32:42-9
- Hankey, Rev. Wayne, Halifax**
Statement, discussion 47:89-97
- Hargreaves, Claude, Legal Aid Lawyer, Hargreaves, Monette, Boyer, Leduc and Richer, Montreal**
Aid, experience 17:65
Brief, discussion 17:65-77
- Haridy, Ismail, Committee against Racism, Montreal**
Background 17:124, 126-7
Brief, discussion 17:124-30
- Harland, Fred, Chairman, Regina Committee for World Development**
Statement, discussion 42:13-22
- Harries, Hu, Edmonton**
Brief 44:44-5
- Harris, Frank, Regina Committee for World Development**
Discussion 42:17
- Hartwell, Mrs. Selina, Community Resources Board, Vancouver West End**
Statement, discussion 27:43-6
- Harvey, Dr. Ted, Research Director, Social Planning Council of Metropolitan Toronto**
Statement, discussion 33:68-77
- Hawkins, Dr. Freda, Professor, Political Science, University of Toronto**
Background 12:10-1
Discussion 12:17-31; 33:25-37
Immigrants in cities, art. *Urban Forum* 1975, Vol. I 12:18, 25; 31:31; 37:37
Policy and Public Concern, book 12:18
Statements 12:11-7; 33:22-5
Studies
Canada and Immigration: Public Policy and Public Concern 12:10
Immigration Policy and Management in Selected Countries 12:10
- Hawrelak, Wm., Mayor, Edmonton**
Statement, discussion 44:13-25
- Head, Prof. Wilson, York University, Toronto**
Background 9:4
Statement, discussion 9:4-43
- Health and Welfare Canada**
Health Manpower Directorate, study 48:104-5, 107
Medical checks, facilities, non-immigrants 6:26-7
- Health Services**
Facilities, understanding 14:9-12
Federal, Provincial governments cooperation 14:22, 25
Hospitals, interpreter 14:11-2, 15, 22
Immigration, impact 53:11
See also
Social Insurance
- Église presbytérienne du Canada**
Mémoire 37:53-7
- Église unie de la Trinité, Toronto**
Mémoire 33:101-2
Prophetic Committee 38:44-8
- Églises protestantes**
Coréens, assistance 11:21
- Ellsay, M. Don, Président, SPEC, Kamloops, C.-B.**
Exposé, discussion 28:56-60
- Elzinga, Peter, député (Pembina)**
Livre vert sur la politique de l'immigration 44:23-4, 52, 69
- Émigrants**
Canadiens-français
Entre 1961-1971, recensement 8:12, 14-5
(aux) États-Unis 8:10
Province à l'autre 8:10, 11, 12
Voir aussi
Immigrants
Migrants
Migration
- Émigration**
Exode cerveaux 6:32-3; 17:67
Statistiques, absence 50:116-7, 173; 53:8, 16
- Emploi**
Voir
Main-d'œuvre
- Employeurs**
Exploitation 10:29-30; 13:24; 17:53, 131-2, 134-5; 18:5
Immigrants situation irrégulière, infraction 13:8-9, 14-5
Recrutement immigrants 22:34
- Engineer, M. H. M., Vancouver, C.-B.**
Exposé 26:94-6
- Environnement**
Étendue terre par personne 31:33
Immigration, inquiétude 33:115-20
Population, contraintes 27:105-6, 120; 28:56-9; 31:50-1
Protection 25:17-24; 26:60-4
SPEC Kamloops, exposé 28:56-7
Terres arables, usages 31:51, 53-4
Théorie du Triage, article Hardin 31:54
- Épileptiques**
Voir
Immigration, Loi—Catégories interdites
- Epp, Jake, député (Provencher)**
Livre vert sur la politique de l'immigration 6:10-2; 7:16-8, 21; 8:16-9; 9:9-11, 40-2, 44; 10:8-9, 12; 11:10-2; 12:5, 17, 28-31; 13:6-9, 11-2, 20; 14:14-7; 15:12; 16:12, 17, 30-3; 17:27-8, 41-3, 51-2, 68-71, 92-4, 125-8; 18:9-10, 27-8, 49-51, 53; 19:6-7, 13, 20-1, 45-6; 21:12-4, 26, 30-1, 50, 62-3; 24:9-10, 24-5, 41-5, 52-4, 63-5; 25:10-1, 17, 22-3, 32-3; 26:16-7, 36-7, 54-6, 79-81, 106-7, 117-9; 27:10-1, 21-3, 40, 53, 58-60, 68,

Healy, Prof. Denis, Executive Director, International Education Centre, St. Mary's University, Halifax

Statement, discussion 47:17-27

Helling, Dr. Rudolph, Windsor-Essex County Multicultural Council

Statement, discussion 35:57-66

Helwig, P., Co-ordinator, Engineering Faculty, Memorial University, St. John's, Nfld.

Statement, discussion 30:58-63

Henderson, Hon. George, Minister of Labour, Prince Edward Island

Discussion 46:15-26

Henderson, Gordon, Stratford, Ont.

Statement 37:30-5

Henripin, Prof. Jacques, University of Montreal

Curriculum vitae 8:4

Discussion 8:7-23

Immigration and Linguistic Imbalance 8:4-7; 50:112

Statement 8:4-7

Herman, Paul, Metro Toronto Committee, Communist Party of Canada, Marxist-Leninist

Statement 33:125-31

Hess, Mrs. Hella, Cross Cultural Communication Centre, Toronto

Statement 33:141-2

Highfield, Miss Esther, Saskatoon Council of Churches

Statement, discussion 42:48-52

Hodgson, S. M., Commissioner, Northwest Territories

Statement, discussion 45:23-38

Homophile Association of Montreal

Brief 17:118-20

Homosexuals

Immigration Act, prohibited, deletion 17:118-23; 26:86-7, 97-8; 27:151-3; 30:71-2; 32:40-2; 35:47-9; 39:122; 42:35-8; 47:130-3; 50:56; 53:27

Prevented entering Canada 26:87; 27:152; 35:48; 47:130; 52:29

Hoppe, Carter, Special Counsel on Immigration, Canadian Civil Liberties Association, Toronto

Statement, discussion 34:39-42, 48, 52

Horne-Payne, J. R., Vancouver

Statement 27:128-31

Hospital Reform Group, Prince George, B.C.

Brief 29:5-6

House of Welcome for Immigrants, Montreal

Brief 17:137-8

77-80, 140-1, 155; 29:6-7, 19-20, 23-4, 30-1; 30:22-3, 29, 36-8, 47, 55, 67-8, 89-90; 31:12-4, 41-2; 32:21-2, 25, 38:9, 33:6, 41-3, 61, 85-6, 122-3, 126; 34:9-12, 35-6, 74-5, 84-5, 99-101, 110-1, 122-3, 145-7; 36:11-2, 19-21, 72-4, 91, 93-4; 39:17-8, 25-8, 47, 71, 78-80, 89-90, 117; 40:26-7, 36-7, 50, 60; 41:13-4; 42:17-9, 40-1; 43:9-10, 36-7; 44:20-2, 24, 45-6, 56, 69, 79, 87-8; 45:6-8, 51-2, 61, 66; 46:8-9, 35-6, 59, 66-7, 76, 86; 47:15-7, 63-5, 78, 80-2, 127, 130, 147; 48:5, 45, 107-10; 50:15-9, 58-60, 69-73, 77, 82, 85, 100, 102-3, 107, 110, 116, 120-1; 51:11-4, 19, 21

Espagnols

Centres d'information, population 11:21

États-Unis

Canadiens Détroit, Américains Windsor 35:69, 73

Centres d'immigration canadiens 17:60; 39:101

Expulsion, exclusion 48:79

(The) Freedom of Information Act, enquêtes immigration 48:76-7

Gouvernement, groupe interparti, programmes immigration, amélioration 12:15

Homosexualité, lettre Président Ass. psychiatrique américaine 17:123

Immigration

Entrée illégale 6:11; 43:20; 50:16

Plafond global 12:13, 18; 39:101

Programmes bénévoles 9:23

Relations communautaires 9:25-6, 37

Système 6:20; 12:26, 29; 50:9; 51:20

Investissements épargne, pourcentage PNB 15:20

Politique démographique 4:29; 12:13, 15, 18; 36:66; 43:14, 20

Travailleurs à Windsor 35:10-1, 62, 65, 73

Visiteurs, pré-autorisation 13:13

Voir aussi

Américains

Ethnic Press Association, Vancouver

Mémoire 27:88-91

Étrangers

Droits 49:14, 16, 24-8

Voir aussi

Immigrants sans statut légal

(L') Étude sur l'immigration et les objectifs démographiques du Canada

Tait, R. M., président groupe 4:27; 34:80

Étudiants

Andras, hon. R., lettre 3 juin '75, emploi été 44:58, 62

Canadiens à l'étranger 30:59; 48:93; 53:38

Étrangers, non immigrants 30:58-63; 31:58; 34:136; 35:30,

44, 46; 38:49; 39:44-9, 92-5; 48:93-102; 52:26-7

Assistance, bourses Pearson, ACDI, Colombo 28:75-9;

32:9, 14; 39:46-7, 49; 43:49; 44:34, 61; 47:21; 48:93; 52:27

Empêchement retour pays, raisons politiques 39:49; 48:94, 96; 53:39-40

Emplois d'été, visas, statut 30:56, 58; 31:56; 35:47, 69; 36:69-77, 87; 38:47; 44:58-62, 65, 66, 99, 103; 48:94, 97, 99-100, 101; 53:39

Expulsion 48:94

Nombre, statistiques 36:87; 39:46; 48:100; 50:95; 53:38

Problèmes 23:37-8; 28:75-8; 44:41-2, 43; 47:70; 48:96

Conjoints, permis travail 48:101; 53:39

Quotas établis par universités 39:47; 40:19

Housing

- Cities
 - Cost, type 26:13, 15
 - Europe, comparison 26:15
- Ghettos 9:13; 36:32-3; 48:8, 10-2, 23
- Immigration, effect 9:6-7, 9, 13-4, 21; 26:6-7; 34:90; 39:7-9
- Inadequate, unsuitable 14:7; 25:37-8; 26:137
- Labour
 - Regional differences 39:7
 - Training 39:10-1
 - Unskilled, semi-skilled 39:6-9, 13, 16-8
- Landlord, tenant problems 10:7, 22
- Migrants, effect 9:9, 13-4
- Provision, need 6:27; 26:137; 40:10,39; 44:19-20; 48:23
- Public, unavailable 10:7, 20-1; 51:16-7
- Racism, discrimination 14:7
- Winnipeg 39:15; 40:10
 - See also*
- Individual cities

Housing and Urban Development Association of Canada

- Brief 39:6-7

Hu, Prof. S. S., Manitoba Chinese Canadian Ad Hoc Committee on Green Paper

- Discussion 39:113,116-7

Human Rights

- Legislation improvement 12:14
 - See also*
- Newfoundland-Labrador Human Rights Assoc.

Humanitarian Aid and Liberation Centre, Montreal

- Brief 17:120-2

Hume, Rev. W. G., Outreach Comm., St. Matthews United Church, Toronto

- Statement, discussion 34:90-4

Hungarian Canadian Federation, Toronto

- Brief 33:53-6

Hungarian Churches and Societies of Montreal, Grand Committee

- Brief 18:23-6

Hungarians

- Immigrants 17:39-44; 18:28-9
- Refugees 17:79; 18:26; 24:16; 25:27-9; 26:104; 33:9, 56; 36:28; 47:33-4; 53:15

ICPOP, IPOP

- See*
- Canadian Inter-Church Project on Population

ILO

- See*
- International Labour Organization

IMPAC

- See*
- Vancouver Chinese Community

- Retour pays d'origine 28:78-9; 30:21; 34:63; 35:30-1; 37:39-40; 38:49-50; 39:46-9, 92, 93; 43:49; 44:23, 34, 41; 47:21-2; 47:71; 48:96, 97-8; 52:26
- Statut spécial, recommandation 48:94, 95, 100
- Surveillance écoles, collèges 53:38
- Universités, usage 28:77; 31:56; 47:70; 53:26
- Immigrants reçus 31:55; 37:40; 39:48; 47:22; 48:96, 101
- Infraction Loi immigration 28:19, 33; 37:19
- Programmes mixtes travail et étude 30:60
- Visas 17:56, 60; 25:8; 28:75, 78; 31:56; 33:144-5, 149-50; 36:69-77; 37:40; 38:49; 39:44-8; 40:15; 47:22-3; 48:97, 99-100; 50:94-5
 - Voir aussi*
- Éducation
- Syndicat national des étudiants

Europe de l'Est

- Immigrants
 - Assurance-chômage, réticence acceptation 10:8
 - Mines, Sudbury 24:20, 21-2
 - Réfugiés politiques 17:39-40; 44:90-5
 - URSS, pays satellites 33:6-7, 52-3; 38:20-2; 39:85-90; 44:91-3
 - Western Guard 10:10, 12, 19; 16:38

«Exode des cerveaux»

- Voir*
- Tiers-Monde

Expulsion

- Appel, droit 28:9, 11, 14-5, 20, 28, 34; 32:8-10; 34:40-5, 81, 127; 35:62; 48:79; 52:31
- Canada-É.-U., entente verbale 28:17-8
- Cas
 - Grand Forks 28:16
 - Hogan 34:43
 - Rivera 44:85-9
- Certificats de sécurité 34:119
- Citoyens américains 28:6, 29
- Départ volontaire 28:27-8; 52:30; 53:33
- «Doit repartir», ordonnance 53:33-4
- Enquêtes spéciales 28:10-3, 17-9, 21-4, 29, 32-4, 54-5; 34:42-5, 136; 44:85; 48:77; 53:31-4
- GRC, responsabilités 28:6-7, 14, 16-8, 20-2, 31, 33; 34:142
- Haitiens 17:48, 51-2; 21:57-62; 22:5; 24:9; 39:105, 106; 40:15
- Juges, pouvoirs 28:32-3
- Mères d'enfants illégitimes 47:101-2, 103
- Ordres, recommandation 17:66, 68; 30:20; 37:19; 53:33-4
- Permis ministre 28:15-6, 20, 23, 25-8; 38:36; 44:87; 52:30
- Ports d'entrée 50:14-5
- Procédures judiciaires 28:5-35; 32:37-8; 35:14; 48:78-9
- Règlements, application 33:134; 34:72; 37:19; 52:30
- Retour 28:26-7; 52:30
- Temps, facteur 28:15, 21, 24, 53
- Termes, emploi 17:110-1; 34:48-9
 - Voir aussi*
- Commission d'appel de l'immigration
- Immigrants sans statut légal

Fairey, M. Peter, Vancouver, C.-B.

- Exposé 25:45-6

Familles

- Concept, différences 25:11; 26:78, 85, 118-9; 27:75; 28:66; 30:84-5; 31:36-7, 57; 35:87-8; 37:6-9; 38:54-5; 42:35; 44:30, 32, 35; 47:70, 72, 73, 135, 136; 50:50-1

Ide, Ed., Japanese Canadian Citizens Association, Toronto

Discussion 34:101-3

Identification Cards

Use 52:29-30

Imai, George, Japanese Canadian Citizens Association, Toronto

Discussion 34:97-102

Imai, Rev. K., National Task Force on Green Paper, Anglican Church of Canada

Discussion 32:11-8

Immigrant and Visitors Act

New documents, recommendations 4:8

Immigrant Information and Research Centre, Montreal

Brief 17:86-90

Government assistance 17:86

Immigrant Women Advocate Committee, Vancouver

Brief 27:84-8

Immigrants

Application abroad 17:107; 31:55; 37:10; 39:48; 47:70-1; 48:96, 98; 52:21-2, 24, 27; 53:31
Number 50:20-1,35
Rejection 50:72

Assimilate, absorb, connotation 44:80-2; 47:23-6

Birth, country 50:72-3

Business investment, entrepreneurs 15:20-1; 21:53, 64; 25:9, 25; 27:89; 36:31; 39:104; 46:24; 51:10, 23

Canadians sponsoring, assisting families 31:9, 11, 36-7; 33:145, 150

Capital brought 48:20-1

Common law marriages 34:140; 50:49-50, 54-5

Contracts, business 12:28

Credit buying, misunderstood 11:8, 13-4; 14:6, 23

Distrust 10:13-4; 14:26

Domestic workers 41:11-5; 47:99, 101-2

Earnings, average 23:23-5

Economic adaptation 23:15

Economically disadvantaged 14:6

English speaking areas 15:8

Established community, joining, easier 11:17; 16:17; 29:36; 34:11

Ethnic societies, trade unions 23:29-30, 35

Flow, October changes 4:24; 13:7-8, 27; 27:79

French speaking 6:31-2; 15:8; 17:93; 18:5-9; 21:50-1; 22:34-5; 24:28, 62-8; 33:45-6; 34:113; 35:77; 36:18; 39:59, 97; 44:31, 37-8; 48:89-92; 53:44

Additional points 17:89, 92-3, 97

Emigrating France, difficulties 17:97-100; 18:30; 21:18; 22:15; 24:64; 39:78-9; 41:19; 48:89

Government officials, bribe, country origin 10:13-4; 14:26

Head household precede family 16:15, 22

Identification inefficient 50:18-9, 37-8

Independent 38:39, 54-5; 39:58, 113; 40:54-6; 44:71; 50:22; 51:65-6; 53:16-26

Ceilings 53:16-7

Continued 27:50; 46:14

Number 50:29

Point system 53:18-9, 21-2

Prearranged employment 17:46-7; 53:22

Réunification 13:23-4; 16:6-7, 16-8; 17:46, 76, 78; 18:32-3, 35; 21:45; 23:25; 25:8, 11, 13; 26:68, 78, 115, 124-5; 27:29, 75, 82, 144; 28:40-3, 65-6; 29:18; 32:20; 33:5-8, 41, 70, 118; 34:63, 71, 119; 35:87-8; 36:28, 81; 37:6-9, 24; 38:12, 20-6; 38:31, 54; 39:25-6, 34, 39, 42, 58, 89, 114; 41:7; 42:45-7, 48; 43:14, 24-5, 28; 44:15, 32, 63, 65, 71, 72, 91, 93; 45:55-6; 47:72, 135, 136, 139-40; 50:30, 49, 50-1; 53:11, 18

Family Planning Association of B.C.

Antécédents 26:69

Mémoire 26:69-71

Fan, M. Harry, Chinese Benevolent Association, Vancouver

Exposé, discussion 26:114-21

Farrell, Mme Jean, National Survival Institute, Toronto

Exposé, discussion 33:90-4

Fedchun, Mme F., Présidente sortante, Conseil régional des femmes, Windsor, Ont.

Exposé, discussion 35:12-20

Fédération canadienne des femmes universitaires, Fredericton, N.-B.

Mémoire 31:30-5

Fédération canadienne des hommes d'affaires indépendants

Sondage, immigration 43:46

Fédération canadienne des Hongrois

Mémoire 33:53-6

Mémoire sur Livre blanc 18:23

Fédération des Franco-Colombiens, Vancouver

Membres 27:51-2

Mémoire 27:49-51

Fédération des naturalistes de la Colombie-Britannique

Mémoire 26:60-2

Fédération des œuvres

Immigrants, financement œuvres 9:13

Fédération des ordres des médecins des provinces du Canada

Exposé 39:107-9

Fédération du Travail de la Saskatchewan

Membres 42:32

Mémoire 42:23-5

Federation of Engineering and Scientific Associations

Mémoire 33:111-2

Federation of the United Hellenic Societies of Montreal

Mémoire 17:103-6

Fergusson, Mme Edith, Bureau citoyeneté, min. Culture et Récréation, Ontario

Exposé, discussion 11:5-9, 10-25

Fonctions 11:14-5

- Initiative 21:47
- Integration 9:13, 20, 25-6; 14:5, 28, 32; 16:12, 17, 48-9; 21:65; 24:28; 31:42; 34:7, 11, 103; 44:80-1; 48:7, 10, 13-5
- Labour force
- Contributions 23:12-3; 27:40; 51:20
 - Occupations 23:13-5
- Labour legislation, availability 27:85
- Landed
- Citizenship denied, deportation 6:27; 34:21
 - Conditions 32:20; 50:18-9
 - Democratic rights 17:47
 - Health disabilities 26:121-3; 34:22
 - Number 50:20, 23, 35
 - Priority, employment visas, visitors 17:63, 143; 33:138-9
 - Regulation 1972 52:21
 - Social benefits 17:61; 27:154; 44:42; 50:38
 - Temporary absence 34:21-2
- Landings 50:89-90
- Law
- Breaking penalties 16:30
 - Knowledge, lack 27:85
- Manpower office, report periodically 35:69
- Nominated, designated
- Conditions 24:56-8, 63; 25:34; 26:80, 85, 125; 27:76, 116; 28:37, 41; 29:15; 30:19; 31:38-41; 33:43, 50, 75, 146, 150; 34:28, 66, 71; 35:91; 36:17, 82; 37:10; 47:72, 140, 143; 48:8; 50:17-8, 82, 93-4
 - Continued 39:102; 41:7; 44:51, 64-5; 44:72; 51:31, 65-6
 - Elimination 16:23-4, 39; 24:46, 53; 25:8, 11, 38; 26:16, 65, 79, 111; 27:72, 140, 143; 28:37; 29:16; 31:56; 32:20, 29, 34; 34:27, 41, 82, 119, 140; 35:83, 87, 95; 38:36, 38-9; 40:54, 56; 44:35, 71; 46:77; 50:29-30, 50; 51:29; 52:23; 53:18, 21
 - Increase 50:22
 - Job offers 17:46-7; 26:68
 - Number 50:29, 75
 - Relatives included 50:74-5
- Northern area, attraction 27:132
- Occupations 23:13-5, 17
- Changes 23:16
 - Intended 23:17
 - Language problems 23:17; 27:84
 - Satisfaction 23:17
- Older 28:37
- Citizenship requirements, meeting 16:20
- Physical, mental disabilities 24:35-6; 26:52-4; 29:33; 40:10-2; 53:26
- Prejudices regarding 53:10-1
- Professionals advised restrictions 16:15, 22; 25:8; 27:85
- Recruiting
- Occupation shortage 22:13-5
 - Private employers 22:34-5
- Remaining permanently 23:12
- Reporting, yearly, periodic 50:18
- Rights, obligations 27:133; 38:31, 38
- Selection, criteria 26:84; 31:33, 35-6, 51-2; 34:71; 39:31-2, 113; 42:15; 43:23; 47:40; 48:8; 50:10-1; 52:22, 24
- Skills, talents, contribution 53:18
- Social adaptation 9:5; 14:5-8, 32-3; 16:15; 23:15; 27:56-7, 85; 28:37-8; 29:31-2; 47:144
- Sponsored 41:7; 44:72; 46:14, 18, 21; 50:21-2; 51:31; 52:22; 53:16-8
- Abuses 23:21-2, 33-5
 - Class widened 50:30, 50
 - Conditions 17:68, 76; 21:46, 56, 63; 25:34; 26:7; 28:41-3; 29:15; 31:38-41, 56-7; 33:44, 146, 150, 153; 34:42, 62, 64-5, 95-6; 36:81-3; 37:7; 38:6-7; 39:34, 39, 42; 43:47-8; 47:63-4, 72, 140, 143; 50:17, 30, 49
- Fergusson, hon. Muriel McQueen, sénateur (Fredericton)
- Livre vert sur la politique de l'immigration 2:6-8, 13; 4:19-20; 6:6; 7:4, 9; 9:23-4; 11:23
- Fernandes, M. A.A., Président, Chapitre de Montréal, Canadian Orient-Christian Association
- Exposé, discussion 17:112-4, 115-7
- Fernando, M. Patrick, Conseil des ministres, Université McMaster, Hamilton
- Discussion 36:72-6
- Filteau, M. Jacques, Québec, Qué.
- Exposé, discussion 21:52-3, 54-6
- Fine, M. J.C., Charlottetown, Î.-P.-É.
- Exposé 46:73-6
- Finlande
- Immigrants saisonniers 16:8
- Firstbrook, Dr. John B., Directeur exécutif, Association canadienne des collèges médicaux
- Témoignage 48:105-6, 111
- Fisher, Otto, min. Énergie, Mines et Ressources
- Pénurie main-d'œuvre industrie minière 15:25
- Fletcher, Mme Paula, Comité des citoyens de Sudbury
- Exposé 24:72-4
- Fortas, M. André, Fredericton, N.-B.
- Exposé, discussion 34:42-9
- Fortes, Mlle Elizabeth, Immigrant-Women Advocate Committee
- Exposé 27:84-8
- Fox, M. Marcel R., Directeur général, Commission des écoles protestantes du Grand Montréal
- Discussion 17:17, 19-21, 23, 26
- France
- Immigrants
 - Intégration 9:37, 45; 20:34; 21:18, 63-4; 22:32
 - Nombre en 1974 22:14
 - Saisonniers 16:8; 19:35
 - Statistiques 39:79
 - Immigration, réticence 17:21, 34, 92-3, 98; 22:15; 24:64; 39:78-9
 - Recyclage, fonds spécial 50:52
- Francophone
- Définition 27:52; 39:105
- Franklin, M. Fred, Toronto Working Group, Society of Friends
- Exposé, discussion 33:77-82
- Fraser, M. J.T., Vancouver
- Exposé 27:46-7

Elimination 26:40, 151; 34:41
 Number 50:28-9
 Organizations, institutions, established cultural 38:18-20; 40:58; 44:91, 93-4
 Parents, abandonment 16:43; 34:64, 67-8
 Parents, older children 13:23; 16:43; 18:32-3, 35; 27:82; 33:108-9; 53:18-9
 Preference 10:28; 26:103; 32:20; 35:68, 70; 38:18
 Redefinition 18:34, 38; 25:13, 26; 26:78-80, 85, 111; 27:72, 143; 31:33-4; 34:82; 35:29-30; 36:30-4, 37-8
 Sponsored, nominated, distinction 17:46; 24:53-4; 31:38-41; 33:108; 39:58
 Spouse, husband, wife 50:55-6; 53:31
 Unemployment rates 23:16
 Urban areas 4:29; 9:10, 14-5, 17; 11:14; 15:12-3; 17:57; 22:28; 26:6, 14; 35:45, 69
 Voting rights 16:29-30, 40
 Welfare services 50:18, 37-8
See also
 Individual Provinces
 Non-immigrants

Immigrants, Services

Asia immigrants, lacking 12:14
 British Columbia 10:18; 27:27-30; 28:6, 9, 20-30
A Canada Briefing, one week course 12:21-2
 CBC programs 10:18
 Community resources, publicity 14:6, 8, 24
 Counselling 53:41-2
 Cultural Kits 34:15-6
 Emergency centres 16:18; 27:86
 Housewives, programs 9:8, 23-4; 14:11, 18-20; 34:16-7, 56, 107; 38:39-40
 Information Centres
 Need, use 9:6; 11:8, 21; 18:5; 19:37-8; 20:6; 21:48, 53; 26:115; 27:84; 29:15-6; 33:35, 40, 78, 107; 34:11-2, 55-6, 63, 96; 37:37; 38:15; 39:113; 40:10; 41:33; 43:48; 44:71; 53:41-2
 Toronto 11:8, 21
 Law, independent adviser 28:29-30
 Ontario 10:18; 34:96
 Orientation
 Abroad 16:9, 15, 22, 24; 17:134; 25:38-40; 28:37, 40; 33:89; 34:6-7, 115; 38:46; 40:58; 43:30-1
 Canadian-born volunteer 33:145, 150
 Federal government budget 43:31-2
 Importance 9:7-9, 11-3, 28; 11:6-9, 19, 21; 14:21, 24; 16:12, 14, 18; 17:104; 33:35; 34:7-8, 105; 38:14, 48-9; 42:16; 43:30
 Over age 60 14:10-1
 Poor 10:27-8; 17:134
 Toronto, COST I 14:24-5
 Women workers 38:46, 49
 Public services
 Improvement, responsibility 9:6, 8, 12, 15, 21-2, 27-9, 35; 14:9-35; 16:12; 17:47; 24:29; 25:30; 27:84-7; 33:71; 34:6, 107, 114; 35:62, 68; 39:68; 47:18; 48:23-5, 50; 53:40
 Non-English speaking 27:85-6
 Research needs 47:6
 Voluntary 9:6, 12-3, 15, 26, 29-30; 14:23-6; 20:37-9; 24:29-31, 61; 33:40, 45, 49; 34:5-18, 54, 107; 35:13; 40:31-2; 43:11
 Government assistance 10:14; 14:12-5; 16:8, 12; 17:137-9; 21:43-5; 27:29-30; 33:40, 78; 34:6, 10, 12-3, 55; 37:56-7; 38:15, 46, 51; 40:29; 42:50-1; 43:32; 44:73; 47:114; 53:41
 Neighbourhood assistance 47:5
 Work ethic, explanation 12:22
See also
 Education
 Individual cities

Fraternité canadienne, Québec

Activités 21:27

Friends of India Association, Terre-Neuve

Membres 30:72, 77-8
 Mémoire 30:72-6

Friesen, Benno, député (Surrey-White Rock)

Livre vert sur la politique de l'immigration 4:5-6; 5:6, 8, 16, 20, 28; 6:25-8; 7:5-6, 24-5; 9:17, 20-3; 10:12-4, 30-1; 11:16-7; 12:6, 8, 21, 25-8; 15:18-21; 16:18-9, 33; 17:13-4, 37-8, 54, 63-4, 96-7, 122-3; 18:12-3, 39-40; 19:9-10, 27-30, 41-2; 21:18-20, 38-9, 47; 24:13-6, 22, 29-30, 54-5; 25:16, 26-7, 35-6; 26:21-2, 43-4, 67, 71-2; 27:13-5, 25, 38, 60-2, 68, 82-3; 28:5, 18-22, 38-41, 54-5, 59-60, 66-9, 77, 80-2; 32:24, 27-8; 33:11-3, 27-8, 63, 89, 92-3, 131, 149-50; 34:33, 49-50, 61, 101-2, 137-8; 36:13-5, 24-7, 38-9, 48-9, 68-9, 76-7, 92; 39:8-9, 30-2, 49, 93-4, 103-5; 40:9-10; 41:25; 42:19-21, 29-32; 43:11-3, 28-30; 44:93, 105; 45:58-9; 46:9-10, 22-4, 31-2, 44-6, 63; 47:7, 26-7, 32-3, 58-60, 79-81, 92, 102-4, 124-7; 48:21-4, 36-7; 49:33-9; 50:25, 37-41

Furlong, Mme Alice, Secrétaire, Association of Registered Nurses of Newfoundland

Exposé, discussion 30:32-42

Gabriel, Mme C., Prince George, C.-B.

Témoignage 29:24

Gagnon, M. Henri, ptre, Vice-président, Conseil d'administration, Service pour immigrants catholiques

Exposé, discussion 17:78-80, 84-5

Galanchuk, M. Ken, Président, Comité de l'environnement, Ville de Winnipeg

Exposé, discussion 40:4-10

Gallon, M. Gary, Canadian Scientific Pollution and Environment Control Society, Vancouver

Exposé, discussion 26:126-31

Garcia, Mlle Perl, Philippino Progressive Study Group, Toronto

Exposé, discussion 32:28-32

Gardner, M. John, Edmonton, Alta

Témoignage 44:77-9

Gaudreau, Père Clément, paroisse Notre-Dame du Mont-Carmel, Montréal

Exposé, discussion 16:14-24

Gauthier, Mme Carmen, Comité des citoyens de Sudbury

Exposé, discussion 24:23-31

Gay Alliance for Equality, Halifax, N.-É.

Exposé 47:130-4

Gay Alliance for Equality, Toronto

Mémoire 32:40-1

Kamloops Community YWCA
Legal Aid
Multiculturalism

Immigrants, without Legal Status

Bail provisions 28:6-9, 21-2
British Columbia, procedure 28:6-35
Cases 17:49
Haitians 17:50
Control 6:11, 28; 13:4-6, 9-10; 16:7; 28:22-3; 30:20; 33:51, 118, 134; 34:63, 96, 139; 36:53; 37:43; 38:6, 36; 48:8; 50:14-5, 41-2; 53:29-34
Criminality, undesirable behaviour 13:25
Employment 33:121-3
Exploitation 13:5; 16:7, 9; 19:16-7, 20; 25:25; 50:19; 52:31; 53:29,31
Handling, criticism 13:4, 6, 25; 17:48, 51-2; 28:6-35; 30:20; 34:142; 44:85-6
Integrated enforcement and control program 13:5; 50:14-5
Jail detention 28:7-8, 12-5, 17, 21-2, 32, 54-5; 35:62
Lawyer, fees, ethics 48:77-8, 80-5
Legal aid 28:21, 29-30; 34:136-7
Legal formula required 16:7, 10; 28:18, 22-3
Mon pays program 17:51, 55, 61
Number 13:7; 27:127; 28:19; 49:32; 50:16-7, 41, 61-2
Potential problem 13:5, 30
United States
Citizens 28:6, 29, 53-4; 35:61, 65-6
Draft Dodgers 10:11; 28:19-20; 30:20-1, 25-6; 48:8, 10, 15-6
Students hitch-hiking, year 28:33
See also
Alien
Deportation
Haitians
Immigration Act 1952
Immigration Adjustment of Status Program

Immigration

Administration problems 6:10-2
Automatic regulators, effectiveness 53:15
Cities, metropolitan area 9:10; 18:31; 22:28; 26:6-7; 27:33; 30:73, 76-7; 31:56; 33:137; 36:18; 40:28, 30; 43:7, 22, 34; 44:72, 48:19; 51:46-7
Control, direction 30:80; 50:8-9, 14-6, 24, 38; 52:20, 28-9; 53:7-9, 12, 15-7
Countries origin, changes 6:13-6; 33:36-7; 53:14
Criminal conviction 34:21; 52:29
Demand, increase 13:5
Designated-occupation system 50:21
Discriminatory policy 16:43-4; 24:25, 74; 25:30, 41-3; 26:24, 142-3; 27:69-70, 99-101, 131-2, 141; 30:45-9, 80; 31:30, 33:34, 70, 73, 88; 34:31, 86-7, 103, 113, 141; 35:38; 37:59-61; 39:68; 47:147
Economy, effect 15:14; 27:32, 142; 30:19, 23, 80; 31:9-10, 34
Epileptics 26:52-4; 40:10-2, 57-8; 45:68; 50:56; 53:26
Federal role paramount 4:23; 50:33
Flows, managing 53:15, 17
Regulations under Act 53:15
Foreign aid, alternative 26:107-8; 27:3, 120; 28:57; 30:19; 31:26-30; 32:9; 43:34; 44:16; 31:26-30; 32:9; 43:34; 44:16; 46:39-40; 47:56, 92; 50:28
French-speaking 17:16, 21, 27, 68; 18:55; 21:7-24, 43, 50-1, 63-4; 22:8-9, 14-5, 20-4, 34, 37-8; 24:26, 62-8; 26:88; 27:49-50, 70, 74-6, 80-1; 39:75-81; 48:88; 53:44
Non-preference 33:70, 73, 120; 34:72-3; 35:69-71; 36:18; 39:82, 97, 106; 41:17; 44:31, 37-8; 47:57, 142; 51:25
Preference 17:34-7, 46; 22:16; 27:74-6
Growth East, West Indies, concern 43:33-4

Gay Alliance Toward Equality, Vancouver
Mémoire 27:151-3

Gay Friends, Fredericton, N.-B.

Membres 31:24-5
Mémoire 31:23-4

Gay People, Univ. Simon Fraser, Vancouver

Mémoire 26:86

Gays for Equality, Winnipeg, Man.

Exposé 39:122

(The) Gazette, Montréal

Article, politique immigration 41:22

Gazette du Canada

Règlements immigration, publication 53:45

Gendarmerie royale du Canada

Immigration, Loi, enquêtes I et P, Kamloops, district 28:6, 19, 21

Gendreau, Père Georges, représentant Archevêque de Trois-Rivières

Témoignage 19:13-5

Gentile, M. Vincent, C.A.I.T., Toronto

Exposé 33:95-6

Geroge M. P. M., Président, Comité consultatif des immigrants de London, Ont.

Exposé, discussion 37:6-9

Gerstenberger, M. Rolf, Hamilton, Ont.

Départ ordonné par Président 36:4, 91-4
Exposé 36:89-91

Ghoshal, Dr. A. M., Canadian Association for the Mentally Retarded, Toronto

Discussion 33:86

Gilbart, M. John, Conseil administratif des étudiants, Université de Toronto

Exposé, discussion 34:103-7, 108-11

Gilbert, John, député (Broadview)

Livre vert sur la politique de l'immigration 30:16-7, 26-7, 38-9, 43-4, 49, 52-6, 71, 84-5; 31:19-20, 24, 40-1; 46:10, 21-2, 26, 36, 47-8, 67-8, 76; 47:10-1, 49, 60-1, 73,95-7, 114-5. 128-9

Giles, Mme Dorothy, Business and Professional Women's Association, Surrey, C.-B.

Exposé, discussion 25:37-40

Gill, M. T., India Club and Asia Publications, Toronto

Exposé, discussion 34:113-7

Gilliam, M. K., Ancien prés., West Indian Society, Sudbury; Prés. adj., National Black Coalition of Canada

Exposé, discussion 24:32-8, 39-50

Gilpin, Robert, Université Princeton, É.-U.

Canada, indépendance, citation 15:10

Health record 26:52-4, 98, 103, 110-1, 115, 121; 28:42; 30:51; 31:38; 37:10; 40:29; 44:30-1; 45:68; 50:56-7; 52:29
 Hostility 53:10, 13-5
 Humanitarian 27:32; 30:19, 30, 44; 35:36-7; 40:38, 43, 57; 44:32, 63; 46:40; 48:7
 Inquiries received 53:15
 Labour market, relations 51:14
 Languages, official, outside scope 39:97
 Mentally retarded 33:82-9; 37:10; 50:56; 53:26
 Moratorium 25:19, 22-3
 Need 53:7
 Net 50:128-9, 132
 1966 liberalization 16:27
 1974 percentages 12:29
 Non-whites, increase 53:13
 Numbers 12:11; 22:15-6; 25:15, 45-6; 26:36-7, 40, 116-7, 139-41; 27:22, 109-10; 30:8, 18; 33:31-2; 34:70; 35:8, 69; 36:33-4; 37:9, 23, 42; 39:28-31, 69, 83, 97; 40:29; 44:6; 47:89-91; 48:22; 50:20-1, 103; 53:60
 Ceilings 22:13, 18; 26:23, 104, 106; 39:101; 43:14; 44:28, 51; 50:9, 46; 53:16-7
 Over-all, global 12:13, 18-9, 25, 28-9; 25:25; 26:113; 39:55, 59-63, 83, 114; 42:48; 43:8; 44:64, 71; 45:5; 51:21, 24-6, 35; 52:20, 24-5
 Yearly evaluation 44:28; 51:21; 53:8
 Decrease 16:43-4; 26:57, 89, 104, 106, 125, 151; 47:40-1
 Increase, open door 26:31-3, 77-8, 114; 27:62, 64-5, 138; 33:51; 36:31; 39:33, 36, 40-2; 42:16; 43:46; 46:33, 36, 66, 73; 47:91, 116
 Limitation, control 9:40-1; 16:23, 27, 33, 38, 41; 17:54-6, 61-2; 18:31; 22:16, 23, 40; 24:16, 18-9; 25:10, 30, 38; 26:7, 16, 39, 115, 126-7, 148, 151; 27:26, 49, 51; 28:36; 29:15; 30:32, 80; 31:31-3, 47; 32:18, 42-3; 33:112, 120, 122-4; 34:19, 77-8, 89; 36:29; 37:32; 38:35; 39:55, 60-1, 72, 91, 112; 42:48; 43:14; 45:4; 47:91; 48:7, 54-8, 72; 50:8-9, 15-6, 24; 51:12, 14-8, 30; 52:18; 53:9
 Provinces 50:103, 134
 Stopping 26:126, 148, 151; 27:47, 146-7; 31:52; 37:52, 65-6; 43:23-4
 Pace of change 6:33-4; 13:5, 10; 15:5, 29; 46:71
 Pearson formula, cooperation 21:36-7; 37:21
 Personal assessment 50:60-1, 66-8, 69-72, 77-9; 53:24
 Personal decision 47:20, 22, 26-7, 32
 Point system 6:14; 12:13, 22-3; 13:23; 16:24, 28, 31, 33, 37, 39; 18:18; 21:12-3, 30, 41-2; 24:12-3, 41, 46; 25:13, 19, 25, 30-1, 36-7, 44; 26:16, 19, 40, 43; 27:37; 28:62-3; 29:14; 31:33, 41, 57; 32:11, 25; 33:34, 38, 41-3, 81, 134, 146-52; 34:19, 28-9, 70-1, 74, 80, 95, 99, 112, 125, 130; 35:95; 36:19, 23, 33-4, 38-40; 37:10, 12, 24, 55, 58; 38:53-4; 39:33, 36-7, 57, 69; 41:27, 34; 42:15-6, 28; 43:9, 46; 45:55-6; 46:77; 47:62, 127-9; 50:66-7, 77-9, 83; 51:10, 63-5; 53:15, 20-4
 Additional
 English or French languages 25:13-5, 38-9, 41-2, 44; 26:25, 28-9, 102; 29:17-8; 32:20; 33:137, 139, 151; 34:115-7; 36:38; 47:123-4; 53:20
 Entrepreneurs 46:24; 51:10, 23
 Families with children 17:87
 Rural areas 26:57, 82
 Age 53:20
 Applicant explanation 53:22
 Area demand 53:22-3
 Area destination, eliminated 51:6-8
 Education, training 53:19-20
 Husband qualifications only 33:143
 Interviewing officer assessment 37:27; 52:21-2
 Personal qualities 32:20, 24; 33:41-4; 50:60-1, 66-72, 77-9, 90, 93; 52:21

Global Community Centre, Kitchener, Ont.

Activités 37:64
 Exposé 37:61-3

Globe and Mail

Articles
 Secte religieuse jamaïcaine 37:26-7
 Travailleurs saisonniers 50:12; 52:33

Godfrey, hon. John Morrow, sénateur (Rosedale)

Livre vert sur la politique de l'immigration 11:15; 12:7, 9, 28; 13:7, 14-5; 19:26; 22:11; 23:21-2, 33-4; 26:62; 27:25, 37; 28:13, 26-8, 48-50, 52, 58-9, 72-3; 30:7, 16, 68-9, 77-8, 86-7; 31:65; 32:13; 33:57; 35:12, 28-9, 34, 47, 50, 54, 57, 59, 65, 70, 72, 79, 80, 88-90; 37:14, 16-7, 19, 27, 47-8, 58; 38:6, 23-4, 42-3; 42:13; 44:95; 45:13-6, 34; 46:37, 48, 67, 69; 47:11, 14, 23, 25, 45, 47; 48:16, 24-6, 41

Goldberg, Prof. Marvin E., Faculty of Administration, Univ. McGill, Montréal

Témoignage 18:41-5

Goodman, M. W. D., C.R., Président, Services d'aide aux immigrants juifs du Canada, Congrès juif canadien, Toronto

Exposé, discussion 33:37-40, 41-9

Gordon, M. Donald K., Afro-Caribbean Association of Manitoba Inc.

Exposé, discussion 40:13-22

Goss, M. Ed, Chambre de commerce, Charlottetown, Î.-P.-É.

Témoignage 46:76-7

Gosselin, Mgr P.-É., Secrétaire national, Conseil de la Vie française en Amérique, Québec

Témoignage 22:12, 18-32

Gotlieb, M. Allan, Sous-ministre, Main-d'œuvre et Immigration

Déclaration initiale 6:8-10
 Discussion 5:11-4; 6:6-39

Gouvernement fédéral

Services
 Amélioration, budget 9:6, 8, 12, 15, 22, 35; 19:45; 20:6-7
 Main-d'œuvre, Bureau Toronto, site 9:35, 38
 Responsabilité 9:30, 38-9; 10:18; 21:7
 Voir aussi
 Main-d'œuvre et Immigration, min.

Goyette, Mlle Denise, Présidente, Centre humanitaire d'aide et de libération, Montréal

Exposé 17:120-1

Graduate Students' Union, Université McMaster, Hamilton

Mémoire, UGS 36:85-9

Graham, M. C. H., Secrétaire, Comité national de l'immigration et du contrôle démographique

Discussion 48:12, 17

- Rejection 50:72
 Relative Canada 53:21
 Revision 30:19; 32:7; 33:41, 47; 38:35-6, 38-40, 46; 40:58; 41:7, 19-20, 29; 42:18-9, 29; 43:21-2; 44:21, 50, 55-7, 73-4; 46:53; 47:56, 121-2, 127-8, 142-3; 48:63; 53:19
 Pressures exceed absorption 53:12
 Priorities 4:23-4; 22:40; 25:13-5, 38-9, 41-2, 44; 26:25, 28-9, 102; 31:10; 34:19; 52:24
 Privilege, not right 44:15, 38; 48:7, 62; 50:28; 51:26-7; 52:18
 Professionals 21:31, 35-6; 24:13, 69-70; 25:8; 26:57, 67, 84, 103, 112-4; 30:73-5; 31:48; 32:11; 33:51; 35:13, 46; 41:24
 Academics limitation 30:21; 31:55; 47:91, 94-6
 Certificates, proof 25:8; 33:144
 Engineers 33:111-5
 Medical doctors 29:5-13; 30:63-71; 31:42-9; 39:108-10; 48:104-16
 Nurses 29:6, 11; 30:33-42, 53
 Supply, demand surveyed 18:5, 8; 22:17
 Teachers 33:143-4, 152; 48:8, 10; 53:37
 Prohibited classes 17:118-23; 26:52-4, 86-7, 97-8; 27:151-3; 30:51, 71-2; 31:38; 32:40-2; 33:82-9; 35:47-9; 37:10; 39:122; 40:10-2, 29, 57-8; 42:35-8; 45:68; 47:130-3; 48:8, 77, 85; 50:56-7; 52:29; 53:26-8
 Provinces
 Advisory Councils 41:29-30
 Agreements, consultation 4:22; 16:7, 13; 21:51; 47:31; 50:32-4; 52:18
 Authority, cooperation 1:18; 3:10; 4:23; 17:68; 22:26; 30:18, 24; 33:71; 39:85; 40:43; 47:30, 134; 48:7, 10-1; 50:32-4, 82-4
 Qualifications
 High 26:103, 110, 115; 33:38; 36:31
 Lax 27:133
 Quotas 22:8; 25:10; 26:102, 124, 148; 27:144; 29:19-20; 30:18; 32:19, 21; 33:146; 34:70, 81, 87, 96, 99, 140; 35:8, 36, 60; 37:14, 18, 42; 39:87, 112, 114; 40:43, 45-6, 51-4; 43:46; 45:55; 47:63, 136, 138, 143; 51:20
 Country by country 41:8; 44:64-5; 47:57, 59; 51:20-1
 Reciprocal, comments 27:21-2
 Regional approach 6:16; 12:13, 18-9, 28-31; 25:31; 27:33; 30:8-14; 39:82, 85; 40:33-7, 43; 41:30-1; 44:28, 91-2; 46:35-6, 68; 47:99-101, 104, 145-7; 52:32
 Research, statistics 17:67
 Resource sharing 27:34
 Restricted 21:52-6; 25:30; 27:22, 143; 28:40, 42; 38:54; 53:14
 Rural areas, attraction improvement 9:18-9; 11:22; 14:29; 15:13; 17:58, 62-4, 80; 18:5, 11, 13, 32-4, 36-7, 39; 20:21; 21:48; 22:8, 19-20; 24:38, 62, 64, 69; 25:21, 36; 26:10, 78, 81-2; 27:29, 144, 149, 155; 28:37, 47, 58, 68, 71; 30:20, 76-7; 31:11, 17-8; 32:20, 22-3; 33:78, 134, 138; 34:12, 90-1, 93-4, 98; 35:19, 74; 36:20-1, 23-4; 37:10, 23-4, 43, 56-8; 38:12; 39:25, 31, 67; 40:31, 40, 58; 42:14; 44:105; 46:65; 47:101; 48:8, 17; 50:10-1; 51:47-9
 Selection process 31:8-9, 33; 33:50; 34:132; 36:53; 40:43; 43:21, 28; 44:7-8, 15; 47:40; 48:7; 50:21; 52:18
 Skilled, semi-skilled 9:41-2; 16:15, 22, 30-1; 17:53; 25:30; 26:103; 27:50, 97; 33:38, 69, 71; 34:96; 35:62; 36:18; 40:48; 43:29, 46; 44:55, 65; 47:40; 51:10, 53; 53:18
 Target 53:11-2
 Adjusted 44:28; 51:21; 53:8, 10, 17
 Advantages 53:17
 Annual, presented Parliament 53:16-7, 25
 Indicators 53:15-6
 Refugees, excluded 53:16-7, 25
 Third World 9:41-2; 16:28, 31, 39; 17:47, 50; 21:29-40, 45; 24:74; 25:11-2, 33; 26:47-8, 102; 32:7, 17-8; 33:10, 12, 98-100; 34:80, 105, 108; 36:17, 19-20, 22-5, 45; 37:22-6; 39:33-4, 38, 99, 101; 40:40, 42; 41:19; 43:33; 44:16, 30, 32, 54, 105; 45:60; 46:39, 60; 47:48-50
- Graham, Dr James H., Secrétaire, Collègue royal des médecins et chirurgiens du Canada**
 Témoignage 48:104, 108-16
- Grand Committee of Hungarian Churches and Societies, Montréal**
 Mémoire, recommandations, présentation 18:23-6, 27
- Grande-Bretagne**
 Décentralisation population 22:19
 Droits homme, programmes 53:15
 Étude sur immigration, 1970 37:24-5
 Immigration
 Politique 9:20, 26; 12:15; 36:66
 Relations communautaires 9:25-6, 37
 Médecins immigrant au Canada, nombre, privilèges 29:5-7, 11
- Gray, hon. Herb, député (Windsor-Ouest)**
 Livre vert sur la politique de l'immigration 3:7-9, 11; 6:8, 16-9, 30; 15:24-6, 29
- Grecs**
 Adaptation, intégration 11:17; 23:21, 33
 Commission écoles protestantes, Montréal 17:16, 19
 Étude grec moderne 17:26
 Étude langue, culture 11:15; 48:48
 Fédération of United Hellenic Societies, Montréal, exposés 17:103-6, 107-8
 Toronto, collectivités, exploitation 23:33
 Vols à l'étalage, femmes 10:17
 Voir aussi
 Association pan-hellénique
- Greenbaum, M. Donald M., Association du Barreau canadien**
 Exposé, discussion 48:76-7, 78-86
- Gregory, M. George, Vancouver, C.-B.**
 Exposé 25:47-8
- Grimson, Mme G., Prince George, C.-B.**
 Témoignage 29:22-4
- Gritter, M. Everett, Conseil des ministres, Université McMaster, Hamilton, Ont.**
 Discussion 36:73-7
 Mémoire, points saillants 36:69-72
- Groupe indo-canadien de l'Île-du-Prince-Édouard**
 Exposé 46:79-80
- Groupes linguistiques**
 Anglais
 Parlé dans maison 8:6
 Pourcentage immigrants 8:5, 9
 Québec, prov. 8:16; 16:6, 10-1; 17:15
 Bilinguisme
 Politique fédérale sur bilinguisme, effet 8:7
 Rapport 70/30 8:5, 17, 20
 Disparition autres 8:6
 Droits 21:7
 Équilibre deux grandes communautés 8:4-7, 11-2; 17:7, 10, 28; 21:13, 15

Unemployment rate, tied 34:70, 74
 Unskilled, semi-skilled 39:6-14; 40:58; 43:10, 35; 44:56-7
 U.S.S.R. dominated countries 33:6-7, 52-3; 38:20-2, 25-7;
 39:85-91; 44:91-5
 Women
 Discrimination 47:147-8
 Illegitimate children country origin 47:99, 101-3
 World over-population alleviation 53:12
 World War II, since 23:12; 53:11-2
See also
 Canada Immigration Division
 White Paper on Immigration 1966

Immigration Act

Advocate, provision 28:15
 Applications, within Canada, change Nov. 2/72 17:107-8;
 50:20-1, 35; 52:21-2, 24
 Drafting await Committee report 4:11-2
 History 4:7-8
 "homosexuals", "homosexuality", "or for immoral purposes", deleted 17:118-23; 24:42; 26:86-7, 97-8; 27:151-3;
 32:40-2, 35:47-9; 48:86; 53:27
 Legislation through House May-June 1976 4:13; 5:9, 12
 Mental disorders, change 26:122-3, 41:4-6; 53:26
 Objectives or principles, operative section 6:21, 34:30-1;
 53:45
 Postponement 27:58, 63
 Powers search, arrest, detention . . . 28:7-9, 17; 53:32
 Preamble 48:85
 Prohibitive classes "moral turpitude" 48:77, 85; 53:27
 Provisions recommendations
 "bona fide" immigrant, change 53:28
 Immigration consultants 10:32-3
 Immigration international right 17:87
 Liberal, regulations flexible 12:27
 Multiculturalism 17:87
 Regulations 33:33-4, 73; 34:31, 34-5
 Volume-population 4:10; 33:31-2
 Regulation vs pure legislation 4:24-5; 10:32
 Regulations
 Defended House Committee 53:45
 Limited 48:77-8, 83; 52:21
 1972 52:21
 Oct. 22/74, prearranged employment 50:20-4, 67-8; 53:15
 "sex" included non-discrimination 51:23; 52:18

Immigration Act, 1952

Administered, separate Ministry 32:21
 Counsel, right 28:9-10, 21, 29
 Deportation
 Special inquiry 28:10-34; 48:77
 Time factor 28:15, 21
 Domicile provision 6:27; 17:107, 110; 48:78-9; 53:34
 Mechanics immigration 6:14; 36:60, 85, 88; 37:17; 40:44;
 44:74
 Offences, charges, procedure 28:6-17
 Publication regularly, amendments, regulation changes
 17:67, 75-6
 Refugee, definition 48:77, 85-6
 Section
 5, prohibited classes 6:27; 30:20
 17, bail 28:8-9, 21-2
 57(g), discrimination, deleted 53:15
 Shortcomings 4:7-8; 24:34-6, 42

Français

Adopté par groupes ethniques 8:8-9; 17:6, 10-1
 Dans Québec 8:6-11, 13, 18, 20, 22-3; 17:6-7
 Émigrants 8:10, 12
 Extérieur Québec 8:5, 7, 12-20, 22; 17:31-2; 20:7-8; 21:13-5,
 16, 17-8
 Immigrants 8:6-7, 10-1, 18, 21; 17:6-7
 Loi sur langues officielles, effet 8:7, 9-10, 17-8, 21-2;
 17:9, 11, 22-3, 27, 33, 136; 18:60; 20:26, 27; 21:9
 Montréal 8:8; 17:6-7, 10-1
 Naissances déclin 8:5, 11, 17-10
 Immigrants, choix 8:4-5, 19-20; 17:6-7, 10-1, 25-6, 32; 22:21-2
 Manitoba, prov., loi 8:15; 17:18; 20:12; 21:21
 Prédications importance 8:6
Voir aussi
 Communautés d'expression française
 Langues officielles
 Provinces concernées

Guadeloupe

Immigration francophone, source 22:15, 22, 24

Guay, Joseph-Philippe, député (Saint-Boniface)

Livre vert sur la politique de l'immigration 5:6, 23-4; 7:8,
 11, 13, 15-6, 20-1, 26-7 29, 31-2; 8:13-6; 10:8, 15-6, 23-7, 30;
 11:12-5; 13:20-1; 15:21-4; 16:13; 17:18-20, 55, 77, 82-3, 97,
 130; 18:58-9, 63; 20:8, 12-3, 15-6, 18-9, 21-4, 28, 34-5, 39;
 21:21-2, 25, 29; 22:11, 22-3, 37-8, 41; 24:10-2, 39, 64-5, 71,
 74-6; 25:23, 30, 34-5, 39-40; 26:25, 28; 39:13-5, 63-4, 70, 76-8,
 84-98, 107, 116; 40:8, 32, 37, 59-60; 48:90-2; 50:27, 41-4, 75-7,
 85, 100, 112-5; 51:14-20

Guccardo, M. Frank, Représentant, Communauté italienne, Montréal

Discussion 16:49-51
 Exposé, recommandations 16:48-9

Guilfoyle, M. Norman, pigiste en radiodiffusion, Montréal

Article, *Montreal Star*, Année population mondiale, rapport 18:7
 Discussion 18:20-2
 Exposé, mémoire écrit, présentation 18:16-20, 21, 23

Guindon, Prof. Hubert, Dépt. sociologie, Université Concordia, Montréal

Exposé, discussion 17:28-32, 33-8

Gunn, M. Joe, Ontario Project on Population and Immigration

Exposé 24:78-80

Gunther, M. Peter, Économiste, Conseil économique des provinces atlantiques

Exposé, discussion 47:61-9

Gunton, Dr Ramsay W., Collège royal médecins et chirurgiens Canada; Président, Comité développement des spécialités et main-d'œuvre

Exposé, discussion 48:102-16

Gupta, M. H. N., Dépt. des mathématiques, Université de Regina, Sask.

Exposé, discussion 41:26-9, 30-7

Immigration Adjustment of Status Program

Comments 17:51, 55, 61, 107; 18:18-9, 25; 35:61; 38:31; 44:73; 50:16, 41

Immigration and Linguistic Imbalance

Henripin, Prof. Jacques, study 8:4-7; 48:88; 50:112

Immigration and National Economic Development

Paper 3:8

Immigration Appeal Board**Appeals**

Delay, improvement 17:66, 69-70, 74; 49:35-7, 41, 43

Deportation ratio 49:35, 37-8, 46

Refugee 49:36-7

Right widened 17:66-7, 69, 74, 110

Sponsorship 49:11

System 49:12, 15, 18, 20-1, 26, 35-8, 43-4, 51; 53:32-3

Time eligible, reduced 17:107-10

Changes, recommended 49:12-3, 16, 18-22, 29, 34-6, 40, 45, 51

Criticism, legalistic 49:14-5

Deportation order, handling 17:66, 69; 34:44

Enlarged 34:32; 49:17

Establishment 49:10

Independence 17:65, 72; 37:9, 11-2

Jurisdiction 17:66, 49:10-3, 17, 20-32, 37-8; 53:32-4

Law, restrictions 17:66; 49:10-1

Members

Full-time 17:65, 72-3

Jurist, one, more, each Bench 17:65, 71-4; 49:20

See also

Deportation

Federal Court of Appeal

Immigration Appeal Board Act

Amendment 1973 49:10, 12, 16, 23, 34-5

Amendments 4:7; 17:66; 52:20

Immigration Act, amalgamation 17:65, 49:39

Passed 1967 4:7; 49:10-1, 32-3

Section

11, refugee appeals 49:36, 39, 46-7

15, jurisdiction 49:11-6, 18, 23-34, 37, 39, 45, 48

Immigration Consultants

Act, inclusion 10:32-3

Individuals within immigrant community 9:34-5; 10:6, 30-1

Licensing 10:27, 33

See also

Travel Agencies

Immigration Council of Manitoba

Brief 39:18-25

Immigration Division

See

Canada Immigration Division

Immigration Policy

Andras, Hon. Robert, statements 4:6-11; 50:6-15

Areas settlement explicit 4:29-30; 12:13-4; 39:7, 11-4; 44:16-9

Birth rate, diminishing 4:22; 15:6; 22:13, 18-9

Change 26:106-7

Guthrie, Père D.D., Regina, Sask.

Exposé, discussion 42:7-9

HUDAC

Voir

Association canadienne de Logement et du Développement urbain

Haberman, M. Michael, Québec

Bill C-20 21:24-7

Hadjis, M. Evangelos, Président, Federation of the United Hellenic Societies, Montréal

Témoignage 17:106-11

Hague, M. H. M., Légion royale canadienne

Exposé, discussion 48:6-18

Haidasz, hon. Stanley, député (Parkdale)

Livre vert sur la politique de l'immigration 33:36; 35:11-2, 19, 25, 31-2, 64-5, 74-6; 37:26-7; 38:23-4, 43-4

Haines, M. Paul, Yellowknife, T.N.-O

Témoignage 45:38-41

Haïtiens

Argent envoyé Haïti pour familles 17:91

Expulsion 17:48, 51; 21:57-62; 22:5; 24:9; 39: 105, 106; 40:15, 23, 24, 53; 47:37, 108

Immigrés économiques 17:87, 90-1; 21:29; 22:6

Reçus, nombre immigrants, Québec 17:49-50, 51, 55; 22:14, 15, 24, 30; 35: 38; 38:105; 43:39

Réfugiés 40:15

Halifax, N.-É., Ville

Exposé 47:53-8

Halifax-Dartmouth Committee of the Communist Party of Canada-Marxist-Leninist

Exposé 47:73-9

Hall-Beyer, M. Bart, Edmonton, Alta

Témoignage 44:110-1

Halte à la croissance

Club de Rome 26:94

Hameed, M. Syeda, Edmonton, Alta

Exposé 44:113-5

Hamilton, Ont.

Criminels passant frontière 36:12

Emploi 36:11-2

Immigrants, services 36:13-4; 38:44-52

Immigration bénéfique 36:10, 13

Maire, exposé 36:7-11

Voir aussi

Society for Hamilton Area International Response

Haniotakis, Mme Mireille, Association Pan Hellénique, Toronto

Exposé, discussion 32:42-5, 46-9

Comments

- Economic Council of Canada 15:4-12
- Gotlieb, Alan, Deputy Minister 6:8-10
- Hawkins, Dr. Freda 12:15-7
- Phillips, Art, Mayor, Vancouver 26:5-7
- Commercial policy, relationship 15:7, 16-7
- Control 52:19
- Co-ordination 39:28-9
- Demographic objectives 4:9-10, 23; 12:11-2; 15:5-6
 - Integration 4:6, 9; 39:28-9
- Economic considerations 4:30; 15:5-6, 29; 27:142
- Economies of scale 15:16-7; 26:6, 12
- Education, training, economic, policies, complement 15:23-4
- Employment market, economy, relation establishment 15:14, 18, 20, 25; 44:24
- Empty land myth 26:6, 13
- Evaluation, monitoring, continuous 15:28-9; 26:6; 30:80
- Flexible, realistic 12:22; 18:56; 25:34, 39; 26:21-2; 33:26, 33; 34:74; 39:55-7; 44:70, 73; 45:5; 47:99, 104; 52:19
- Francophone 4:22; 6:30-2; 15:8-9
- Global connotation 12:13, 18-9, 25, 28-9; 25:25; 34:70
- Government
 - Approach, framing, discussion, consultation 4:6, 9-10, 26-8; 7:29; 12:13, 15, 25
 - Neglect, management, programs, law 12:15-6
 - P.M., Cabinet, Senators, M.P.s, input, importance 12:16-7, 20-1, 25
 - Requirements explicit talks other countries 12:23
 - Voluntary agencies, inadequate funding 12:15-6
- Humanitarian myth 26:6, 11-2
- Labour, skills category, explicit 12:13, 23
- Language 26:23-9
- Long-term, more propitious look at after next year 15:19-20, 22; 27:142
- Multiculturalism, importance 33:35; 35:64; 39:35, 37, 72-3, 98; 43:31; 44:33, 41-2, 70-1
- National unity, independence 15:7, 9-11
- Non-discrimination 26:45, 64-5
- Parliamentary committee immigration field only 12:16-7
- Population, labour force, relation 15:28
- Population growth-national development 12:24, 26-7; 15:6
- Priorities 4:24
- Provinces, municipalities, coordination 20:9, 11; 39:67
- Public impact, importance 12:16, 25-6
- Regulation 34, application 6:16
- Review 5 years 34:70
- Weaknesses 18:24-6; 44:6-9
 - See also
- Demographic Policy
- Families
- Green Paper on Immigration and Population;
 - Highlights
- Individual Provinces
- White Paper on Immigration, 1966

Immigration Policy, Special Joint Committee

- Acknowledgements 53:4
- Advertising 1:12, 19-20; 2:4, 20-7; 5:21; 12:8
 - Radio 2:23-4
- Andras, Hon. Robert, speech, Vancouver, text 7:24-5
- Audio, translation difficulties 16:10-3
- Briefs
 - Number 50:5
 - Processing 23:10
 - Provincial governments 23:10
 - Timeframe 23:4; 24:8, 24; 53:6

Hankey, Rév. Wayne, Halifax, N.-É.

Exposé, discussion 47:89-91, 92-7

Hargreaves, Me Claude, assistance judiciaire, (Hargreaves, Monette, Boyer etc.) Montréal

Discussion 17:69-77

Exposé, recommandations, présentation 17:65-8

Haridy, M. I., Comité contre le racisme, Montréal

Témoignage 17:124-30

Harland, M. Fred, Président, Comité de Regina pour le développement international

Exposé, discussion 42:13-7, 18-22

Harries, Hu

Voir

Wasiuta, M. O. G.

Harris, M. Frank, Comité de Regina pour le développement international

Discussion 42:17

Hartwell, Mme Selina, Community Resources Board, Vancouver, West End

Exposé, discussion 27:43-6

Harvey, Dr Ted, Collaborateur à la recherche, Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain

Exposé, discussion 33:68-9, 73-7

Haut commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

Représentation canadienne 33:30

Hawkins, Prof. Freda, Faculté sciences politiques, Univ. de Toronto

Exposé, discussion 12:11-31

Renseignements biographiques 12:10-1

Travaux, études 12:10-1, 18, 24; 37:24, 37; 43:13; 51:82; 53:25

Hawrelak, M. William, Maire, Edmonton

Exposé, discussion 44:13-25

Head, Prof. Wilson, Université York, Toronto

Exposé, discussion 9:4-9, 10-43

Études sur immigration 9:4, 34

Healy, M. Denis, Directeur exécutif, Centre international de l'éducation, Université St.-Mary, Halifax, N.-É.

Exposé, discussion 47:17-27

Helling, M. Rudolph, Conseil multiculturel, Comité Windsor-Essex

Exposé, discussion 35:57-66

Helwig, M. P., Coordonnateur, Faculté du Génie, Université Memorial, St-Jean, Terre-Neuve

Exposé, discussion 30:58-60, 61-3

Henderson, hon. George, Ministre du Travail, Î.-P.-É.

Exposé, discussion 46:11-4, 15-28

- Consultative meeting, workshop, transcript discussion 4:26-7
- Corrigendum 13:2; 52:3
- Foreign countries, immigration policy, information 7:31-2
- Gerstenberger, Rolf, Hamilton, Ont. removal order by Chairman 36:4, 91-4
- Letterhead, Committee 3:4
- Letters, number 30:6; 50:5, 53:6
- Maritime meetings, problems 9:15-7
- Meetings
- Criticism 23:4-6; 24:78-9; 25:6-7, 11-2
 - Public 53:5-7
- Members 53:4
- Motions
- ... advertise major daily newspaper, major radio stations ... Canada ... inviting briefs ... agreed 1:10, 12, 16, 18-9
 - ... change date ... report ... submitted ... losing date ... submission briefs ... June 6. Agreed 5:3, 7-26
 - ... engage ... representatives Information Canada ... Press Relations Officers. Agreed 5:3, 5
 - ... extending time ... withdrawn 3:5-7
 - ... individuals ... difficulty responding within dates ... work out ... solution ... 5:3, 19-21, 25-9
 - Minister Manpower and Immigration, Deputy Minister attend Committee ... report Montreal Gazette, May 3, 1975. Negatived 13:16-22
 - ... objectionable remark R. Gerstenberger withdrawn ... right speak withdrawn 36:4, 91-4
 - ... postponing until Sept. 1975 ... report date. Amend ... report date ... Dec. 31, 1975. Negatived 4:3, 5, 17-21, 25-6; 5:3, 6-11, 17
 - ... printed name plates ... Committee members. Agreed 7:3-4
 - ... printing ... Minutes ... delayed ... review edited transcript ... Agreed 12:3, 8
 - ... questioning ... limited 10 minutes ... Agreed 5:3, 6
 - ... Report be extended until Oct. 31, 1975 25:3
 - ... travel Nfld., N.B., June 4, 5, 6, N.S., P.E.I. June 25, 26, 27. Agreed 10:8-9
 - ... travel Sudbury ... May 22, 1975. Agreed 13:3, 15-6
 - ... travelling, living expenses witnesses called Ottawa ... No. 5 ... Report. Agreed 3:4, 10-1
- M.P.'s not Comm., members rights 4:4-6; 10:26
- News media, press releases, reaction 7:4, 8
- Parliamentary Centre
- Report 2:4-5; 3:8
 - Services 1:3, 9, 12
- Power 1:3, 5, 8
- Press conference 7:27-8
- Kit, releases 7:4, 6, 8, 17, 20-1, 24-6, 33
 - Opening statement, list members 7:4-18, 20-1, 24, 27-8
 - Press release, "Immediate release" 7:16-7, 20
- Press liaison officer services 3:4
- Proceedings, distribution, cost 7:16
- Publicity, criticism 19:16, 18-9; 22:32-3, 37-9; 23:4; 24:27, 32, 73
- Quorum 1:3, 5, 8
- Report
- Draft 50:5
 - Submission extended 30:3; 53:6
 - Time limit 1:3, 5, 8; 3:4-7; 4:3, 5, 12-21; 5:3, 6-11
- Staff support 1:3, 9, 12
- Joint Clerks, administrative assistant 6:3-4
- Subcommittee on Agenda and Procedure Reports
- First 1:8-9
 - Second 1:10, 12
 - Third 3:3-10
- Henderson, M. Gordon
- Exposé 37:30-5
- Henripin, Prof. Jacques, Université de Montréal
- Curriculum vitae 8:4
 - Exposé, discussion 8:4-7, 8-23
 - L'Immigration et le déséquilibre linguistique* 8:4; 50:112
- Herman, M. Paul, Metro Toronto Committee of Communist Party of Canada-Marxist-Leninist
- Exposé 33:125-31
- Hess, Mme Hella, Cross Cultural Communication Centre, Toronto
- Exposé 33:141-2
- Highfield, Mlle Esther, Conseil des églises de Saskatoon
- Exposé, discussion 42:48-50; 50-2
- Hodgson, M. S. M., Commissaire, Territoires du Nord-Ouest
- Exposé, discussion 45:23-6, 26-38
- Hoffer, Eric
- Citations 39:99, 102-3
- Hollande
- Immigration 37:39
- Homosexuels
- Loi sur Immigration, exclusion, changement 17:118-23; 26:86-7, 97-8; 27:151-4; 28:42; 30:71-2; 32:40-2; 35:47-9; 39:122; 42:35-8; 47:130-4; 48:86; 52:29
 - Voir aussi*
 - Discrimination
- Hongrois
- Discrimination 17:40-1; 18:28
 - Intégration 17:38-42, 79; 18:29, 31
 - Réfugiés politiques 17:39-40; 24:16; 25:27-9; 26:104; 33:9, 56; 36:28; 39:118; 44:8; 45:6; 47:33-4; 51:104; 53:15
 - Voir aussi*
 - Fédération canadienne des Hongrois
 - Grand Committee of Hungarian Churches and Societies
- Hoppe, M. Carter, avocat-conseil questions immigration, Association canadienne des libertés civiles, Toronto
- Exposé, discussion 34:39-42, 48, 52
- Horne-Payne, M. J. R., Vancouver
- Exposé 27:128-31
- Hospital Reform Group of Prince George, C.-B.
- Recrutement médecins étrangers, anglais, abus 29:5-14
- Hu, Prof. S.S., Faculté de droit, Univ. du Manitoba
- Discussion 39:113-7
- Hume, Rév. W. G., Outreach Committee, Église unie St. Matthews, Toronto
- Exposé, discussion 34:90-4
- Hykowsy, M. M. H., Cercle canadien de la presse, Winnipeg
- Discussion 39:73

- Subcommittees, members 12:7-8
- Submissions
 - Ethnic communities translation Green Paper, time 5:8, 11-3
 - Presented department 5:24-5
 - Receiving 12:9
 - Time limit 4:4-6, 18, 26-8; 5:8-16, 18-29; 6:6; 7:18
 - Criticism 24:10-1
 - Written 7:18; 50:5
- Themes, issues*, paper 7:22-6
- Themes presented by Advisors, study, witnesses 3:4, 7-8, 11; 7:22-6
- Travel 1:9-10, 12, 17; 2:4-20, 27; 3:3, 8; 4:28; 7:29
- Northern Ontario, Sudbury 12:4-7; 13:3, 15-6, 22
- Press invitation 7:29
- Return to locations 5:16-7
- Schedule 3:3; 6:4; 7:20; 12:6, 9; 13:15-6
- Visit, Immigration Reception, Processing Centres 53:6
- Witnesses
 - Expenses 3:10-1
 - Hearing 1:9, 12-7; 3:5; 5:8-29; 6:5-6; 12:9, 11
 - Maultsaid, Rev. W. hearing, ruling 27:54
 - Number, list 53:6, 61-9
 - Priority 7:30-1

Immigration Policy Action Committee

- See*
- Vancouver Chinese Community

Immigration Policy and Management in Selected Countries

Hawkins, Dr. Freda, study 12:10

In Search of a Rational Immigration Policy

Star, Prof. Spencer 27:5, 31; 47:61-2

In Training for Ontario's Future

Dymond, W. R. 37:32-3

Inarticulate Canadians, Vancouver

- Brief 26:87-90

India

- Immigrants
 - Assimilation 28:72-4; 29:36; 30:78; 36:77; 44:36
 - Discrimination 29:33-5; 35:38, 80-5; 41:27
 - Kamloops 28:39-40, 43, 45, 51, 60-3
 - Komogata Maru*, 1914 39:98
 - Visitors, difficulties 34:81
- Population 26:102, 105, 106
- Sikh 28:72; 35:26
- See also*
- Council of India Societies of Alberta
- Western Conference of East Indian Representatives

India Association of Saskatchewan

- Brief 41:16-8

India Association of Winnipeg

- Brief 39:98-102

India-Canada Cultural Association, Saskatoon

- Brief 42:39-40

India Canada Society of Hamilton and Region

- Brief 36:77-82

INAS

- Voir*
- Institut national d'assistance sociale

Ide, M. Ed., Japanese Canadian Citizens Association, Toronto

- Discussion 34:101-3

Île-du-Prince-Édouard, Prov.

- Agriculture, exploitations familiales, encouragements 46:43, 44, 50, 51
- Immigrants
 - Origine, nombre, âge 46:12, 15-7, 23, 25, 26
 - Parrainage 46:18
 - Retraités 46:12, 16, 22, 25
- Immigration, disparités régionales 30:11; 40:34
- Migration 46:10, 16, 19-20, 50, 63
- Pénurie
 - Entrepreneurs 46:24
 - Main-d'œuvre 46:8, 20, 23, 76
 - Travailleurs agricoles 46:62-3
- Population
 - Acadienne, francophone 8:7; 21:8, 17-8; 46:15, 40
 - Situation 46:12-3

Imai, M. George, Japanese Canadian Citizens Association, Toronto

- Discussion 34:97-102

Imai, Rév. K., Groupe d'étude national sur Livre vert, Église anglicane du Canada

- Discussion 32:11-8

Immigrant Women Advocate Committee

- Mémoire 27:84-8

Immigrants

- Achats à crédit, endettement 11:8, 13-4; 14:6, 23
- Assistance sociale, réticence usage 10:7-8; 11:7; 17:135; 44:42, 43; 47:70; 50:37-8; 51:18
- Communautés
 - Anglophone 15:8; 19:35; 21:13; 22:14
 - Francophone 6:31-2; 8:7, 13; 15:8-9; 16:12; 17:5-13, 30, 106; 19:39; 20:32-4; 21:7-8, 11, 13
- Compréhension envers, usage radio, télévision 9:22, 43; 10:18-9; 11:20; 16:48-9; 17:124, 128; 18:29, 30-1; 21:18; 27:126; 37:22, 26, 57; 38:47; 41:31, 32; 43:6, 10-1, 48; 44:114; 47:6; 53:10-2, 43
- Concubinage 34:140; 50:49-50, 54-5
- Consommateurs, problèmes 10:6, 18, 31
- Contribution, talents 23:12-3; 27:40; 47:141; 48:24, 39; 51:5, 20, 81; 53:11-2
- Criminalité, taux, groupes ethniques 9:33-4; 10:4,5-6, 11-2; 11:22; 21:56; 24:47; 38:6; 44:7-8, 10, 40, 43-4; 45: 45-7, 60
- Désignés
 - Augmentation 50:22
 - Conditions 24:56-8, 63; 25:34; 26:80, 85, 125; 27:76, 116; 28:37, 41; 29:15; 30:19; 31:38-41; 35:91; 36:17, 82; 37:10; 47: 72, 140, 143; 48:8; 50:17-8, 82, 93-4; 51:31, 108; 53:23
 - Continuation catégorie 39:102; 41:7; 44:51, 64-5; 44:72; 51:31, 65:6; 53:23
 - Élimination 16:23-4, 39; 24:46, 53; 25:8, 11, 38; 26: 16, 65, 79, 111; 27:72, 140, 143; 28:37; 29:16; 31:56; 32:20, 29, 34; 34:27, 41, 82, 119, 140; 35:83, 87, 95; 38:36, 38-9; 40:54, 56; 44:35, 71; 46:77; 50:29-30; 51:29; 52:23; 53:18, 21

India Club and Asia Publications, Toronto

Brief 34:113-5

Indian Immigrant Aid Services, Toronto

Brief 34:78-81

Indians*See*

Native Peoples

Indo-Canadian Association of Nova Scotia

Brief 47:117-23

Indo-Canadian Group, P.E.I.

Brief 46:79-80

Industry

Decentralization 36:20-1, 26; 42:17

Expansion 27:48, 73-4, 148; 40:40; 42:17, 21-2

Marketing, international 27:41-2

Information and Training Centre for Immigrants*See*

Quebec, Prov.

Information Canada

Assistance 7:12-3

Distribution

Green Paper 4:19-20; 5:14; 6:6-7; 12:7; 24:32

Green Paper Highlights 5:14, 16; 6:6; 12:7

Studies 6:7

Sudbury, Ont. 24:32, 39

Innes, Frank, Chairman, Program Comm., Iona College, University of Windsor

Statement, discussion 35:68-76

Inouye, Miss Rits, Japanese Canadian Citizens Association, Toronto

Statement 34:94-7

Integration Centre for Immigrants, Quebec City

Activities 22:40-1

Interchurch Project on Population*See*

Canadian Inter-Church Project on Population

Interdepartmental Committee on External Relations

Function 50:81-2

Interfaith Group*See*

Canadian Inter-Church Project on Population

International Club, Calgary

Background 43:32

International Grenfell Association

Operation 30:63-71

International Journal on Migration and Immigration

City trend worldwide 9:10

Nombre 50:29, 75

Offres d'emploi 17:46-7; 26:68

Parents inclus 50:74-5, 90, 93-4

Points 50:66

Droits, devoirs, privilèges 16:8, 29-30, 49; 17:40, 41, 44; 27:133; 42:49; 44:15; 47:143; 48:7; 50:28, 50; 51:26-8, 102, 103, 110, 122; 52:18

Économiques, motifs 17:87, 90-1; 21:29; 27:32

Éducation communautaire, publications, media 10:18; 37:22, 26

Emplois

Forces policières, recrutement 10:16, 19-20; 17:99

Marché travail, problèmes, besoins 9:21, 31, 34; 10:20-3, 29; 16:23, 49; 23:12-8; 24:24-5; 42:49; 48:24

Entrée, procédure**Pouvoirs**

Agents douanes 50:38-9, 40, 81-2

Agents immigration 50:38-43, 81-2; 51:26-7, 32-3

Époux, mari, femme 50:55-6; 53:31

Exploitation 9:34-5; 10:5-6, 12, 29-33; 11:8, 17; 16:7; 17:104, 132, 134-5, 140; 18:5; 23:33-4; 42:33, 49; 43:10; 47:101; 51:33, 102-3; 52:31, 35

Familles adoptées par Canadiens 31:11, 36-7; 33:145, 150

Femmes

Aides domestiques 17:47, 89; 41:10-5; 45:50; 47:99, 101-2

Discrimination, état civil 47:147-8

Enfants illégitimes 47:99, 102, 103

Programmes, problèmes 9:8, 23-5, 26; 10:7; 14:11, 18-20; 17:14; 19:44-5; 27:84; 34:16-7, 56, 107; 38:39-40, 49; 45:50-2; 47:8; 53:41-2

Fonctionnaires soudoyés, habitude 10:3-4, 13; 14:26

Francophones

Points additionnels 17:89, 92-3, 97

Recrutement 6:31-2; 8:11, 19; 17:21, 50, 93, 97-100; 21:12, 43, 50-1; 22:8-9, 14-6, 20-3; 24:26, 28, 62-8; 33:45-6; 34:113; 35:77; 36:18; 47:108; 48:87-92; 50:10

Handicaps

Culturels, linguistiques 9:5, 7, 11-2, 22, 40; 18:29

Physiques, mentaux 24:35-6; 26:52-4, 121-3; 28:42; 41:10-5; 46:33

Indépendants 17:46-7; 27:50; 38:39, 54-5; 39:58, 113; 40:54-5, 56; 44:71; 46:14, 20-1; 47:63-4, 140, 143; 48:83; 50:19, 22, 29-30, 65-7; 51:108; 53:16, 17, 19, 21

Catégorie maintenue 27:50; 46:14

Emplois pré-arrangés 17:46-7; 53:22

Nombre 50:29

Plafonds 53:16-7

Points, système 50:66; 53:18-9, 21-2

Ingénieurs, critères, embauche 18:4-16, 34

Institutions judiciaires, rapports 10:4-33

Intégration, assimilation 8:19-20; 9:19-20, 30, 40; 10:20, 32; 12:19; 14:5-8, 32-3; 15:11, 23; 16:9, 12, 17-8, 48, 49; 17:17-8, 79, 135; 19:44-5; 20:20-4, 32-4; 21:11, 20, 42, 47, 65; 22:17, 36; 23:12, 15, 18; 24:21, 28; 27:56-7, 85; 28:37-8, 47, 50, 73-4; 29:17, 31-2; 30:35-6; 34:11; 38:40-1; 39:72-4, 75; 43:31; 44:41, 42, 71, 80-2; 46:72; 47:6, 18; 48:7, 100-5; 53:15

Groupes ayant difficultés 18:26, 27-31; 21:28; 23:29-30, 35; 39:72, 73; 44:84

Investissements, entreprises commerciales 15:20-1; 21:53, 64; 25:9, 25; 27:89 39:104-5

Langue officielle, choix, connaissance 8:4, 5, 6-7, 8-9, 11; 16:12; 17:6-7, 10-1, 21 93, 18:5-9; 21:50-1; 22:34-5; 24:28, 62-8; 37:9; 40:58; 42:15, 19; 47:63

Italiens 8:8; 16:14-5, 21-2, 49; 17:6, 10

Législation travail, disponibilité, connaissance 27:85; 40:58; 42:49

Limite immigrants noirs non spécialisés 17:50, 59

International Labour Organization

Convention 97 50:58; 51:69-73; 53:36
Migrant workers, resolution 51:74-7

Israel

Areas immigrants settling, policy 12:14, 27-8; 34:12, 109
Government interparty group, immigration programs, laws, improvement 12:15
Language instruction 34:106

Italian Association, Sherbrooke, Que.

Brief 20:20

Italians

Criminality 10:11
English, French languages 16:14-5; 17:32-3
French-Canadians acceptance 17:136
Immigrant aid 34:65; 36:35-6
Integration 36:35-6
Jurisdictions, number, problem 10:21
Montreal diocese founded 1905 16:14
Sherbrooke, Quebec 20:20-4
Support system within community 10:12
Toronto 23:20, 33; 33:95-6; 34:65
See also
Order of Sons of Italy of Ontario

Jackman, Miss Barbara, Students' Legal Aid Society, University of Toronto

Statement, discussion 34:134-8

Jackson, Justine, President, Windsor West Indian Association

Statement, discussion 35:94-8

Jacobs, David, President, Gay People of Simon Fraser University, Vancouver

Statement, discussion 26:86-7

Jamaica Caribbean Association of B.C.

Brief 27:147-50

James, Dr. B., Vice-President, Indo-Canada Cultural Association, Regina

Statement, discussion 41:6-9

Jamieson, Patrick, Fredericton

Statement, discussion 31:25-30

Japan

Economy, labour intensive 27:38
Immigration 26:151

Japanese

Immigrants
History 34:95-8, 101
Southern Alberta 34:100
Trois Rivières, Quebec 19:7

Japanese Canadian Citizens Association, Toronto

Brief 34:94-7

Jarvis, Bill, M.P. (Perth-Wilmot)

Green Paper on Immigration Policy 37:4, 18-9

Main-d'œuvre

Féminine 29:120-2

Métiers, professions exercés 23:13-5

Qualifiée 10:30-1; 25:30; 27:50, 97; 33:38, 69, 71; 34:96; 35:62; 36:18; 53:15, 20

Méfiance, crainte 10:3-4, 13; 14:26; 18:19; 24:51; 28:46; 44:73, 76

Moyens financiers, capital 30:8, 14; 36:54; 48:19-25

Nombre 22:15-6; 23:12-3; 25:15, 45-6; 26:36-7, 40, 116-7, 139-41; 27:22, 109-10; 28:57, 69; 30:8, 18; 33:31-2; 34:70; 35:8, 69; 36: 78-9; 39:29; 40:49, 52; 42:42; 47:116; 48:72; 50:20-1, 24, 28-9, 46

Augmentation 26:31-3, 77-8, 114; 27:62, 64-5, 138; 33:51; 36:79; 39:33; 48:72; 51:30

Diminution, 1975, 1976 26:57, 89, 104, 106, 125, 151; 36:79; 50:20-1, 23, 35, 69, 89

Limites, restrictions 9:40-1; 12:11-3; 16:23, 27 32, 33, 38, 41; 17:54-6, 61-2; 18:31; 21:52-6; 22:12-3, 16, 23, 40; 24:10, 16, 18-9; 25:10, 30, 38; 26:7, 16, 39, 115, 126-7, 148, 151; 27:22, 26, 46, 51, 53; 28:36; 29:15; 30:32; 31:31-3, 47; 32:18, 42-3; 33:112, 120, 122-4; 34:19, 77-8, 89; 36:29; 37:64; 39:41-2, 55, 59-60, 101; 43:25-6, 46; 44:51; 45:54-5; 47:57, 59, 89-91, 107; 48:62, 72; 51:24, 30, 31; 53:9

20,000 par année, chaque pays 12:13; 39:55, 59, 62, 63, 101; 41:7, 8

Statistiques 39:54-5, 60, 90-1, 100-1, 118; 42:44; 44:11, 18; 46:47; 47:142; 50:20-1, 28-9

Nord, Ouest, développement, mesures incitation 18:13; 27:29, 86-7, 132; 39:53, 68, 69, 87; 43:34; 44:17; 45:4-22, 23-6, 36-8, 41-5, 62-8; 47:67

Opération «Mon Pays», statistiques 13:5; 17:51, 55, 61; 18:19, 25; 30:20; 35:61; 38:31-2; 42:8; 50:16

Paroisses nationales, rôle 16:16; 17:136

Parrainés 41:7; 44:72; 46:14, 18, 21; 50:21-2; 51:26, 31; 52:22, 24; 53:15-9, 21

Abus 23:21-2, 33-5; 50:19

(par) Collectivité, organismes 38:18, 19, 25; 39:87; 40:58; 44:91, 93-4; 47:146

Conditions 17:68, 76; 21:46, 56, 63; 25:34; 26:7; 28:41-3; 29:15; 31:38-41, 56-7; 33:44, 146, 150, 153; 34:42, 62, 64-5, 95-6; 36:81-3; 37:7; 38:6-7; 39:34, 39; 43:47-8; 47:63-4, 72, 140, 143; 50:17, 30, 49

Élargissement catégorie 50:30, 50

Elimination 26:40, 151; 34:41

Nombre 50:28-9

Parents, enfants plus âgés 13:23; 16:43; 18:32-3, 35; 27:82; 33:108-9; 34:64, 67-8; 53:18-9

Préférence 10:28; 26:103; 32:20; 35:68, 70; 38:18

Redéfinition 18:34, 38; 25:13, 26; 26:78-80, 85, 111; 27:72, 143; 31:33-4; 34:82; 35:29-30; 36:30-4, 37-8

Responsabilités, limite temps 38:6, 7, 36, 43-4; 42:47; 47:58; 50:17

Parrainés, nommés, distinction 17:46; 24:53-4; 31:38-41; 33:108; 39:58

Parrainés, réunion familles certains parents 13:23-4; 16:43; 25:57; 34:64, 67-8; 38:6; 39:42-3, 69; 40:55; 43:47-8; 44:15, 35, 91

Pays d'origine, mention 21:38-9; 50:72-3

Pensions

Admissibilité 16:18; 17:136; 50:118

Rapatriement, réciprocité 16:16, 18-9

Vieillesse, conditions 46:67; 50:54-5, 118

Présentation périodique Centre main-d'œuvre 35:69; 39:68

Problèmes familiaux 10:7, 12; 11:7

Professionnels 9:41-2; 16:15, 22; 21:31, 35-6; 24:13, 69-70; 25:8; 26:57, 67, 84, 103, 112-4; 30:73; 31:48; 32:11; 33:51; 35:13, 46; 38:28; 51:23, 87; 53:15, 20

Javed, H. A., P.E.I. Multicultural Council

Statement 46:69-73

Jay Treaties*See*

Native Peoples

Jenkins, Greg, Green Paper Study Group, Kitchener-Waterloo

Statement, discussion 37:13-20

Jewish Immigrant Aid Services of Canada

Brief 33:37-40

Jobs*See*

Employment

Johnson, Rev. Don, British Columbia Inter-Church Committee for World Development, Vancouver

Statement, discussion 27:58, 65

Jones, Frank*Toronto Star* article, Blacks discrimination 9:32**Jones, Greg, Marxist Revolutionary Group, Winnipeg**

Statement, discussion 40:23-7

Jordan, Mrs. Irma, Citizen's Committee on Immigration, Surrey-White Rock, B.C.

Statement, discussion 25:25-6

Jordan, Tony, Yellowknife

Statement 45:68-70

Jovian, Mrs. M. L., Neo-Canadian Assistance Service, Sherbrooke, Que.

Statement, discussion 20:17-9

Joyal, Andre, Union of Professors, University of Quebec, Trois Rivières

Statement, discussion 19:15-35

Joyal, Serge, M.P. (Maisonnette-Rosemont)

Green Paper on Immigration Policy 24:20-2, 27-9, 67, 72

Joyce, Alan, St. Laurent, Quebec

Brief 17:143-4

Junker, Wolfgang, Vancouver

Statement 27:103-5

Juyal, Shreesh, Immediate Past Chairman, India Association of Saskatchewan

Statement, discussion 41:16-26

Kage, Dr. Joseph, National Executive Vice-President, Jewish Immigrant Aid Services of Canada, Toronto

Discussion 33:42-8

Kaita, Fred, Manitoba Japanese Canadian Citizens Association

Statement 39:96-8

Avisés restrictions 16:15, 22; 25:8; 27:85

Certificats, preuves 25:8; 33:144

Infirmières 29:6, 11; 30:33-42, 53; 38:34; 47:65, 67

Ingénieurs 33:111-5; 47:95

Marché, demande, surveillance 18:5, 8; 22:17

Médecins, recrutement, abus 29:5-14; 30:63-71; 31:42-9; 38:5; 39:107-10; 48:102-16

Professeurs 33:143-4, 152; 47:91, 94-6; 48:8, 10, 35-6

Reçus, statut 10:29-30; 16:7; 17:59, 71, 110, 115; 18:12; 19:37; 24:58; 37:10; 46:36; 50:18-9, 35; 52:21; 53:37

Appel, expulsion 28:8

Bénéfices sociaux 17:61; 27:154-5; 38:31; 44:42; 50:38

Conditions 32:20; 50:18-9

Droits démocratiques 17:47

Maladies physiques 24:35-6; 26:52-4, 121-3; 29:33; 34:22

Nombre 50:20, 23, 35, 89-90

Période d'essai trois mois, caution 38:35, 41, 52-3

Priorité visas emploi, visiteurs 17:63, 143; 33:138-9

Refus citoyeneté 6:27; 34:21

Règlements 1972 52:21

Répartition 12:13, 18, 19; 16:32, 35; 24:16; 27:155; 28:46; 30:18; 36:56; 39:97; 46:19; 50:179; 51:88-90

Ressources communautaires, ignorance 14:6, 8, 24

Retournant pays d'origine, problèmes enfants, raisons 16:14; 17:44, 58; 20:30, 34; 28:37, 43

Revenu moyen, étude longitudinale, salaire minimum 23:23-5

Saisonniers

Agriculteurs, ententes, visas, nombre 23:23, 26, 36-7; 24:9, 12, 19, 22, 36-7, 43-4; 42:34; 46:46; 50:12; 51:9-10, 98-9

Autres pays, expérience 16:8; 17:87; 19:16, 35, 36; 23:14; 50:13; 51:97, 98

Concept annulé, exploitation 23:23; 24:8, 37, 43; 39:58; 42:33-4; 51:9-10

Domestiques, abus 24:37, 43

Problèmes 16:8; 19:16, 20; 21:30-5; 23:12; 24:23, 42; 38:53

Visa d'emploi temporaire 6:22-4, 25; 13:10, 22-4; 17:46-7; 18:57; 19:14, 23, 25; 21:30, 33; 23:17-8; 24:19; 50:11-2

Salaires, moyenne 23:23-5; 38:53; 39:84

Syndicats, renseignements, affiliation 16:14, 22; 23:20-1, 30, 33, 35; 51:13-4, 100-2, 110

Tiers-Monde

Critères spéciaux 21:29-31, 33, 38-40; 24:23; 47:129

Problèmes 9:8; 17:45, 49, 53, 83, 117; 18:21, 26, 27; 21:29-40; 24:74; 25:11-2, 23; 26:47-8, 102; 32:7, 17-8; 33:10; 12, 98-100; 34:80, 105, 108; 36:17, 19-20, 22-5; 43:33-4, 39; 44:22-3

Voir aussi

Chaque province

Non-immigrants

Immigrants, Services

Aéroports, accueil 10:4-5; 34:38, 52; 40:58

Bien-être 50:18, 37-8

Centres d'accueil

Budget, financement 17:137, 138; 19:38; 20:6-7; 21:48

Interprètes, déficiences 16:8, 11, 12, 14, 17-8; 17:98-100

Processus, critiques 44:73, 76, 78, 85-9

Centres d'information, nécessité, usage 9:6-7; 11:8, 21; 16:12, 15; 17:137; 19:38; 20:8, 31, 36; 21:53; 26:115; 27:84; 29:15-6; 33:35, 40, 78, 107; 34:11-2, 55-6, 63, 96; 37:22; 38:46; 42:49; 43:31; 46:35; 51:102-3, 110; 53:41-2

Colombie-Britannique 10:18; 27:27-30; 29:15, 30

Difficultés obtention 9:5-11, 12, 22; 51:102-3

Enfants, difficultés scolaires 9:5; 11:5-6, 13; 47:54; 48:27-52

«Ensembles culturels», pour écoles 34:15-6

(d') Établissement 50:11; 53:41, 43

Femmes, programmes 9:8, 23-4; 10:7; 14:11, 18-20; 17:14; 19:44-5; 27:84; 34:16-7, 56, 107; 38:39-40, 49; 45:50-2; 47:8

Kalbach, Prof. Warren, University of Toronto

Statement, discussion 26:30-9

Kamloops Community YWCA, B.C.

New Canadian Orientation Program 28:79-82

Kamloops Secondary School, B.C.

Brief 28:35-8

Kaplan, Bob, M.P. (York Centre)

Green Paper on Immigration Policy 32:31-2, 38, 42; 33:6-7, 13-4, 45-7, 49, 63-5, 92, 102-3, 109-10, 114-5, 140-1, 152-3; 34:12-4, 45-7, 67-8, 76-7, 137, 140-1

Karim, Bahabur, Vancouver

Statement, discussion 25:33-7

Katz, Dr. J., Chairman, B.C. Human Rights Council, Vancouver

Statement, discussion 26:18-30

Kehoe, Prof. J., Social Studies Education, University of British Columbia

Statement, discussion 25:30-3

Kells, Mrs. Ruth, Trinity United Church, Toronto

Statement, discussion 33:101-4

Kennedy, Mrs. Peggy, Status of Women and Laws Committee, University Women's Club, Vancouver

Statement 26:125-6

Kent-Essex Liberal Study Group on Green Paper

Brief 35:44-5

Kerr, Ed., Toronto School Board

Statement, discussion 48:29-30, 40-9

Kersey, Rev. Edward, Prophetic Committee, Hamilton Conference, United Church of Canada

Discussion 38:48-52

Killam, F. R., United Way of Greater Vancouver

Statement, discussion 27:27-30

Killoran, Jim, Edmonton

Statement, discussion 44:40-4

Knazan, Brent, Students' Legal Aid Society, University of Toronto

Statement, discussion 34:135-7

Knights of Columbus, Charlottetown

Brief 46:81-2

Koilpillai, R., Western Conference of East Indian Representatives; Council of India Societies of Alberta

Statement, discussion 44:29-36

Konrad, H. W., Associate Professor of Anthropology, University of Calgary

Statement, discussion 44:84-90

Gratuité 10:13-4; 37:7-8; 51:102

Information, pays départ, relais 16:9, 12, 15, 19; 42:49; 46:34, 65, 82; 48:45, 49; 53:41

Interprètes 9:11; 10:10, 12; 16:12; 17:108-9; 40:59; 51:103

Judiciaires

Avocats, incompétence 10:26-7

Conseiller indépendant 28:29-30

Usage 10:4-12; 53:42

Langues, cours 24:26; 37:59; 40:58; 42:49; 44:66; 47:54, 63; 51:102

Médicaux 47:55; 48:115-6

Offerts, niveaux, usage 9:4-7, 12; 10:4-5; 11:9, 13-4, 17, 22-4; 16:29; 21:47, 53; 23:31; 36:64; 40:48, 54, 58; 51:102-3; 53:11, 40

Ontario 10:18; 34:96; 38:31

Organisme national coordination, création 37:56

Orientation, programmes

Insuffisance, importance 9:8, 11, 12, 27; 10:27-8, 32; 12:14; 16:12; 17:108-9; 20:13-4; 25:38-40; 33:35; 34:7-8, 105; 36:64; 37:58-9; 38:13-5, 40, 46, 48-9; 43:30; 44:66; 51:103

Obligatoires, livres 38:14; 41:33; 42:49; 43:30; 47:54; 48:45

Outre-mer 16:9, 15, 22, 24; 17:134; 25:38-40; 28:37, 40; 33:89; 34:6-7, 115; 37:22; 38:14, 46; 40:58; 43:30

Plus de 60 ans 14:10-1; 46:47; 50:30

Police 10:15-6

Pression sur gouvernements 9:6, 10; 11:5; 18:31

Programmes multiculturels 35:64-5; 38:10, 13-5; 41:32-3; 48:28, 29-31, 43

Publics

Amélioration, responsabilité 9:6, 8, 12, 15, 21-2, 27-9, 35; 14:9-35; 16:12; 17:47; 24:29; 25:30; 27:84-7; 28:38, 47-8; 33:71; 34:6, 107, 114; 35:62, 68; 40:29, 48; 47:55; 51:103; 53:40

(pour) Non anglophones 27:85-6

Sociaux 47:55, 56-7, 62; 50:118-20

(d') Urgence 16:18; 27:86

Voir aussi

Agences privées

Chaque province

Chaque ville

Immigrants sans statut légal

Aide juridique 28:21, 29-30; 34:136-7

Américains

Citoyens 28:6, 29, 53-4; 35:61, 65-6; 50:16, 39

Fuyant service militaire 10:11; 28:19-20; 30:20-1, 25-6

Voyageant «sur le pouce» 28:33

Cas, raisons 17:49; 38:36; 50:14

Haïtiens 17:50

Cautionnement 28:6-9, 21-2; 50:42-3

Colombie-Britannique, procédure 28:6-25

Contrôle, mesures 6:11, 28-9; 10:29; 13:4-6, 9-10; 16:7; 17:51, 54-5; 24:43; 28:55; 30:20; 33:51, 118, 134; 34:63, 96, 139; 38:5, 7; 48:8; 50:14, 16, 38-43

Criminalité 13:13-4, 25; 17:48; 30:20; 38:5, 6, 9, 36

Emploi 33:121-3; 50:14; 51:18

Emprisonnement 28:7-8, 12-5, 17, 21-2, 32, 54-5; 35:62

Enquêtes, nombre, sortes 13:8, 10, 25; 50:40

Exploitation 13:5; 16:7, 9; 19:16-7, 20; 17:53; 25:25; 43:10

Formule légale, nécessité 16:7, 10; 28:18, 22-3

Jeux Olympiques 1976, visa spécial 38:36, 43

Motifs humanitaires, acceptation 17:48, 51, 66, 67, 105; 38:31-2; 47:115

Nombre 13:5, 7, 30; 16:7, 9; 17:49; 28:19; 30:20; 38:31, 36; 47:115; 50:16-7, 41, 42, 61

Échantillonnage 50:61-2

Toronto métropolitain 38:31; 50:16

Kooistra, Rev. Reinkes, Campus Chaplain, University of Waterloo

Statement, discussion 37:35-41

Kudelka, John, Toronto

Statement 34:111-3

Kuhn, Helmut, Regina Committee for World Development

Discussion 42:13-21

Labossiere, Gerald, Société franco-manitobaine

Statement, discussion 39:74-80

Labour Force

Growth rate 51:44; 53:9

Immigrants, participation 53:11

Shortages, immigration, relations 15:14, 18, 20, 25; 53:9

See also

Immigrants, Labour Force

Labour Market

Immigrants, adaptation 23:12, 15, 18

Postwar 23:12, 18

Lachance, Claude-André, M.P. (Lafontaine)

Green Paper on Immigration Policy 24:17-9, 25-6, 49, 58-9; 25:15, 28, 36-7, 40; 26:22-4, 42, 91, 104-5, 139-40; 27:25-6, 41-3, 80-1; 28:13, 17, 32-4, 41-4, 63-6, 69, 82; 30:23-4, 31-2, 60-2; 31:35-7, 48-9; 48:66-8; 50:27, 106, 115

Lachance, Guy, Delson, Quebec

Discussion 17:140-1

Lachance, Mrs. Guy, Delson, Quebec

Brief 17:140

Lai, P. P., President, International Students' Organization, University of Manitoba

Statement, discussion 39:44-9

Lamba, Yash, Vancouver

Statement, discussion 26:91-4

Land

Arable prime agricultural 43:34

Policy, over-all 40:48, 50

Production increase 43:17-8

Resources, Canada, world 43:14-5

Urbanized, reverted cultivated 43:17

Use, limited supply 26:7, 13, 60-2

See also

Environment

Landry, Jean-Claude, Solidarity Committee, Union of Professors, University of Quebec, Trois-Rivières

Discussion 19:19-35

Lang, R. W., Director, Legislation Dept., Canadian Labour Congress

Discussion 51:8, 15

Procédures d'examen, critiques 13:4, 6, 25; 16:7; 17:48; 28:6-35; 30:20; 34:142; 50:38-43

Programme

Exécution et contrôle 13:5

Rectification du Statut d'Immigration 17:51, 55, 61; 18:18, 25; 38:30-1

Visa *vacatio legis* 16:10

Voir aussi

Expulsion

Immigration

Absorption, capacité 9:40-1; 21:57; 22:12-3, 16, 23; 25:10; 27:72; 28:61; 36:55, 63-4, 81; 39:83; 40:49, 57; 42:44; 48:53, 55; 51:20, 83, 103

Administration, problèmes 6:10-2

Admission conditionnelle 52:27

Aide à l'étranger, changements, alternative 26:107-8; 27:3; 28:59; 30:19; 31:26-30; 32:9; 37:25, 39; 45:50; 47:59, 92; 50:28; 51:95-6

Arrêt 26:126, 148, 151; 27:47, 146-7; 31:52; 47:89

Aspects écologiques 28:56-9; 45:38; 47:56

Assurance-chômage, contrôle numéros 13:5, 9, 10-1, 24

Augmentation 26:31-3, 77-8, 114; 36:79; 39:35, 36

Chômage, dépendance 34:70, 74; 36:81; 37:20-3, 64-7; 47:41; 50:69, 120; 51:12-3

Classes restrictives, personnes indésirables 13:13; 17:90; 21:53, 54-6, 63, 64, 65; 36:53-4, 68; 37:12, 60-1; 38:41-2; 39:32, 52-3; 44:85; 45:56; 48:9-10, 77, 78; 50:56

Conséquences pour villes, régions métropolitaines 9:4-44; 11:4, 22; 12:19, 24; 15:12-3; 16:7; 17:57-8, 62-4, 117; 18:5, 11, 15, 31; 20:20-1; 21:40; 22:27-8; 23:38; 24:24; 27:33; 30:20, 73, 76-7; 31:56; 33:137; 36:18; 37:39; 39:100; 42:44; 43:7, 11, 14, 72

Contingentements, système 21:52-6; 22:8; 25:10, 30; 26:102, 124, 148; 27:144; 28:36; 29:19-20; 30:18; 32:19, 21; 33:146; 34:70, 81, 87, 96, 99, 140; 35:8, 36, 60; 36:88; 38:18; 39:29, 36, 69, 90, 114; 40:43, 51-3; 43:46; 44:11; 45:55; 46:13, 47:57, 68, 136, 138-9, 143; 48:17; 50:46; 51:20-1, 124

Coûts 27:33-7, 39-40; 38:34; 46:61, 67, 71, 72, 83; 47:60-1, 62; 53:9

Décentralisation, politique 9:18, 20; 17:88; 22:19; 39:85, 100; 46:29

Décrets particuliers du Conseil 52:28

Délai obtention nationalité canadienne 9:36-7; 17:41, 42, 55, 85, 107; 19:37, 39

Demandes, nombre, entrées

1973-74 9:10; 13:5, 8; 17:55; 18:19, 25, 27; 39:30; 40:20, 54; 42:44; 44:11, 18, 42; 50:20-1, 24, 28-9, 101, 103

1975, prévisions 50:20-1, 23, 28

1976, prévisions 50:20, 24

Statistiques, tableaux 50:100, 173

Diminution 26:57, 89, 104, 106, 125, 151; 36:79; 40:53, 56; 50:20-1, 23, 35, 69, 89

Discriminatoire 16:43-4; 24:25, 74; 25:30, 41-3; 26:24, 142-3; 27:69-70, 99-101, 131-2, 141; 30:45-9, 80; 31:30; 33:34, 70, 73, 88; 34:31, 113, 141; 35:38; 39:100-1; 43:20-1; 44:15; 45:42, 68-9; 47:107, 110, 147-8

Disparités régionales, accroissement 25:31; 27:33; 30:9-10, 11, 14, 18; 37:39; 39:7; 46:50, 80; 47:59; 50:37; 51:109

Économie, effet 27:32, 142; 30:7-11, 19, 23; 31:9-10, 34; 37:20-3; 38:18; 39:42, 72; 43:6, 7; 51:20

Égalité tous pays 34:113; 39:34; 41:35; 50:30

Ententes fédérale-provinciales, coopération 16:7, 10, 11, 13, 14, 19, 21; 19:36; 22:17, 24-5; 40:43; 50:7-9, 31-4; 53:43-4

Équilibre, communautés française, anglaise 8:7-23; 15:8-9; 17:89; 21:7, 13; 22:35; 39:76, 79, 97; 40:38, 40, 41; 47:56-7; 50:37, 112-3; 51:21-2, 92, 109; 53:44

Lang-Cloutier Agreement

Provincial immigration representatives abroad 4:22; 16:7, 13; 21:51; 47:31; 50:32-4, 117

Language

Balkanization 26:30
Choice free 26:23-6; 39:82, 97; 51:21-2
Citizenship papers 16:20
Difficulty 9:5-6, 9; 16:49-50
Earlscourt project, Toronto 9:24-5
English-French reduce emphasis 32:20; 39:82, 97; 44:31
Federal government, role 14:9-10; 27:144; 53:41
Ghettos 26:26-30
Population, structure 50:111-3, 160-1
School children 9:5, 23-4; 12:14, 16; 34:106; 47:10
Training
 Country origin 16:15, 21-2; 37:9
 Housewife 9:8, 23-4; 14:11, 18-9; 34:131
 Importance 16:14-5, 20-1, 131; 35:68; 43:30; 47:5
 Over age 60 14:10-1, 16
 Programs complete remodel 12:14
 Quebec courses 16:14-5
 See also
 Individual school boards
 Linguistic Groups

La Salle, Roch, M.P. (Joliette)

Green Paper on Immigration Policy 1:17-8; 4:5, 19, 22-3; 6:30-2; 8:20-2; 15:12-5; 16:10-2, 39; 17:76-7, 99; 18:43-4, 59; 19:7-9, 14, 19, 31-2, 33-9, 48; 21:9-10; 25:13; 26:28-9, 74, 134-5; 27:63-4; 29:16-8

Lasensky, Gerald, Immigration Council of Manitoba

Statement, discussion 39:18-21, 26-32

Latin Americans

Immigrant status 18:49-51
Persecution, Quebec, Prov. 18:45-8

Latvian National Federation in Canada

Brief 33:5-6

Laurencelle, Louis, Canadian Inter-Church Project on Population, Winnipeg

Discussion 40:41

Lavallée, P. H., Professional Engineer, Quebec City

Statement, discussion 22:32-9

Lavery, Robert, Deputy Director General, Montreal Catholic School Commission

Italian immigrants 17:10

Lavoie-Roux, Mrs. Therese, Chairman, Montreal Catholic School Commission

Brief, discussion 17:6-15

Law

Courts, Judges prejudice, language lack 10:10-1, 15-7, 26
Enforcement officials handling 9:7; 10:15-7, 24, 26; 30:20
Family Court 10:7
Fear strong 10:5
Foreign countries unenforced 10:14
Jail, overstay visitor visa, work permit 10:6
Lawyers
 Foreign languages, few 10:12
 Immigration laws, knowledge inadequate 10:26-7

Espace disponible, terres arables

Achat, prix 40:48, 50; 47:141
Aménagement, effets 43:15-8; 46:28, 29; 47:56
Fermes familiales 46:43, 44
Limite 26:7, 13, 60-2; 37:49-50, 52; 38:12, 39:69, 120; 43:17, 34, 42; 45:54-5
Évaluation personnelle, système 50:60-1, 66-8, 69-72, 77-9; 53:24
Exode cerveaux 9:41-2; 16:31; 17:87, 96, 113, 141; 20:25; 21:30-1, 35-9; 22:17; 24:11; 30:21; 36:42, 45, 86; 37:22; 38:28, 33-4, 35; 39:33-4, 38, 69; 40:39, 42; 41:24, 25; 43:14-5, 19; 46:29; 47:20, 21, 71

Francophone

Problèmes 8:4-24; 17:68; 19:39; 20:5, 7, 30-4; 21:7-9, 10-1; 22:14-6, 21, 32-8; 26:88; 27:49-50, 70, 74-6, 80-1, 92, 108; 33:70, 73, 120; 34:72-3; 35:69-71; 36:18, 81; 39:76; 44:37-8; 48:87-92
Préférence 17:34-7, 46; 22:16; 27:74-6
Publicité, nécessité, Québec, autres provinces 39:76-9; 48:88-92

Gouvernement fédéral, importance rôle 4:23; 9:30; 16:15; 19:8-9; 21:10, 15-6; 22:20; 30:18; 38:30; 44:19; 48:50; 50:33

Guerre mondiale 1939-45, depuis 23:12; 47:57; 53:11-2

Modifications règlements

1963 44:6
1966 16:27; 41:28; 46:21; 47:110
1967 13:27; 33:47; 36:82, 83; 39:34, 98; 40:14-5; 41:19, 23; 44:6, 8, 9, 72, 73; 47:43, 105, 109, 110, 118; 48:46, 58, 63
1972 47:73, 140
1974 (oct.) 4:24; 12:29; 13:7-8, 27; 24:12, 27:79; 33:47; 41:7, 17-8, 27, 29, 33, 36; 44:10; 47:138, 143; 48:78; 50:20-4, 67, 68, 89; 53:15

Moratoire 25:19, 22-3; 37:65, 66, 67; 50:24

Partage ressources 27:33

Pays d'origine, changements 4:7; 6:13-6, 33-4; 21:16; 33:36-7; 39:118; 42:43; 50:21

Pearson, formule, coopération 21:36-7; 37:21

Pensions de retraite 27:34

Permis de travail

Durée déterminée 16:8; 17:87, 91, 94, 143; 50:34
Emploi réservé 17:89; 21:27
Étudiants 20:36; 36:69-77; 39:44-5
(pour) Forains étrangers 20:27-9
Nombre en 1974 13:10, 22-3; 24:12
Temporaires 6:22-4, 25; 13:10, 22-4; 18:57; 19:14, 23, 25-35; 21:27-8, 33; 46:60; 52:25

Permis du Ministre, rapport, nombre 6:12-3, 20; 13:11; 17:80, 95, 111; 18:25, 27; 20:12, 16; 24:40; 28:15-6, 20, 26-7, 28, 31; 30:21; 48:9, 83-4; 52:27-8; 53:45

Points, système

Âge 53:20
Assouplissement, révision 30:19; 32:7; 33:41, 47
Éducation, formation 43:44, 46; 44:21; 46:41, 47; 47:99, 136; 48:96; 50:60, 71; 53:19
Emploi réservé, profession désignée 53:22
Entrepreneurs 46:24; 51:10, 23, 108, 110-1; 52:24
Familles avec enfants 17:87
Langue anglaise ou française 17:89, 92-3; 21:12-3; 25:13-5, 38-9, 41-2, 44; 26:25, 28-9, 102; 29:17-8, 20; 32:20; 33:137, 139, 151; 34:115; 36:53; 37:10; 38:35; 39:80; 44:51; 47:123-4; 48:17-8; 53:20
Qualifications mari seulement 33:143
Qualités personnelles 32:20, 24; 33:41-4; 36:54, 83; 37:10, 58; 38:35, 53; 39:56, 57; 44:73, 74; 47:127-8; 48:7; 50:60-1, 67, 79; 51:108, 110; 52:21; 53:24

Recommandations 53:19

Régions désignées, rurales 26:57, 82; 37:21, 23; 38:35-6; 39:67, 68, 69; 43:29-30, 46; 37:10; 46:33-4, 35-6; 42:67; 48:17; 50:11, 58, 83-4; 51:6, 8, 108; 53:22-4

- Minor immigration offences 10:5
 Native Co-Worker Program, Western provinces 10:17
 Paralegals native community 10:15, 27
 Police, immigrants, hiring 10:10, 16, 19-20
 Unfamiliar 9:7; 10:5
 Women, rights 10:7
See also
 Criminality
 Deportation
- Law Union of Ontario, Toronto**
 Brief 34:118-20
- Leckie, Dan, Chairman, Work Group, Toronto School Board**
 Statement, discussion 48:27, 30-1, 33-51
- Lee, Art, M.P. (Vancouver East)**
 Green Paper on Immigration Policy 1:14; 2:13-7, 23-5; 4:24-5; 5:11-4, 24-8; 6:35-9; 7:6-8, 13, 22; 8:4, 11-3; 9:11-5; 10:17, 19-20, 30; 11:4, 18-20; 12:5, 23-5; 13:13-4, 16, 19, 27-30; 14:20-3; 15:16-8, 26-9; 16:23-4, 39, 47; 17:10-1, 34-5, 57, 71-2, 110-1, 117; 18:21, 2, 38, 58; 20:5-6, 13-5, 20-1, 29; 21:16-7, 54; 22:9-10, 25; 23:7-8, 31-2; 24:12-3, 40-1, 54, 70-2; 25:13-4, 22, 31-2; 26:7-10, 60, 66-9, 72-4, 85, 116-7, 122-3, 145-6; 27:9-10, 34-7, 51-4, 60, 68-9, 74-6, 109, 153, 155; 29:8-9, 26-7, 35-6; 30:14-5, 35-6, 46-7, 58, 62-3, 85-6; 31:16-7, 37-40, 62; 32:9-10, 27, 31; 33:17-8, 25-6, 40-1, 85, 108-10, 121-2, 135-6, 150-1; 35:7, 10-1, 17-9, 24-7, 41-4, 57-9, 62-4, 70-2, 77-8, 85-8, 93-4, 97-100; 37:11-4, 19-20, 24-6, 28-9, 39-40, 44-7, 51-3, 58-9, 63-4, 66-7; 38:13-5, 31-3, 37-40, 48-9; 39:7-8, 45-7, 59-61, 74, 94-5, 109-10, 113-5; 40:17-8, 36, 46-7; 41: 7-8, 18-20, 32-4; 42:25-7; 43:18-9, 26-8, 44-5; 44:16-8, 29, 47-8, 56-7; 45:26-8, 48-9, 52, 70; 46:18-9, 57, 61-3, 87; 47:7-9, 21-3, 41, 50-1, 67-8, 92, 112-4, 127-8, 144-8; 48:11-2, 20-1, 31-4, 55-7, 77-80, 99-101, 104-7
- Lee, Art, M.P. (Vancouver East), Committee Acting Joint Chairman**
 Green Paper on Immigration Policy 47:60-1
- Legal Aid**
 British Columbia 10:18; 28:5-7, 21, 29-30
 Fees 34:137-8
 Lay Adviser 28:29-30
 Low-income people 10:24-5; 34:135
 Ontario 10:4, 6; 34:135
 Quebec 10:18
See also
 Donner Canadian Foundation
 Parkdale Community Legal Services
 Students' Legal Aid Society, University of Toronto
- Legal Aid Society of B.C., Kamloops**
 Activities 28:6, 9
- Levesque, Rachelle, Student, Macdonald-Cartier Secondary School, Sudbury, Ont.**
 Statement, discussion 24:63-8
- Limits of Growth**
 Population control 26:94
- Sanctions 50:59-60, 82-3; 51:8
 Sélection, critères 4:7, 6:28; 12:13, 22-3, 25; 13:23; 16:16, 23, 24, 33, 37; 17:87, 89, 97; 18:18, 26, 33; 19:13, 36, 40; 21:12-3, 41; 22:24, 27-8; 24:12, 41, 46; 25:9, 13, 25, 30-1, 36-7, 44; 26:16, 19, 40; 27:37; 28:62, 63; 29:14-5; 30:18, 19, 22; 31:33, 41, 57; 32:11, 25; 33:34, 38, 41-3, 81, 134, 146-52; 34:19, 28-9, 70-1, 74, 80, 95, 112, 125, 130; 35:95; 36:19, 23, 56, 81-2; 38:35, 53-5; 39:57, 101-2; 44:51; 51:23-4; 52:21-5; 53:15, 18, 19
 Portes fermées, certains pays 9:40-1; 17:132; 38:37
 Programme rectification statut d'immigration, amnistie 13:5; 17:51, 55, 65; 18:19, 25; 35:61; 38:31-2; 42:8; 50:16
 Propositions du Québec 1:18; 3:10; 8:21; 21:9
 Provinces, autorité, responsabilité 1:18; 3:10; 4:23; 17:106; 19:36, 39; 30:18, 24; 33:71; 37:10; 38:30, 32; 40:42, 43; 46:68; 47:18, 30-1, 134-5; 48:49; 50:32, 83, 84
 Accords, consultation 4:22; 16:7, 13; 21:51; 47:31; 50:32-4; 52:18
 Conseils consultatifs 41:29-30
 Qualifications
 Élevées 26:103, 110, 115; 33:38; 42:15; 43:28, 30
 Imprécises 27:133
 Réciproque 27:21-2
 Règlement 34, application 6:16, 28; 50:68
 Régulateurs automatiques 53:15
 Restrictions 21:55-6; 25:30; 27:22, 143; 28:40, 42; 36:51, 62-3; 37:38; 38:35; 40:43; 45:56; 46:33; 47:136
 Santé, état 26:52-4, 98, 103, 110-1, 115, 121; 28:42; 30:51; 31:38; 46:33; 50:41, 56-7, 68
 Sécurité, contrôle 6:12, 27; 50:73
 Sélection, critères 4:25; 16:39; 17:13-4, 87, 97, 132; 18:14-5, 26, 33; 19:13, 36, 39; 20:25; 21:28, 29-31, 33, 38-40, 42-3, 48, 52-3, 55, 65; 26:84; 31:8-9, 35, 36, 51-2; 33:50; 34:71, 132; 36:81-2; 40:13; 42:15, 29; 43:20-1, 46-8; 44:97; 46:21, 72; 47:42, 43, 60; 48:54, 83-4; 50:52; 51:106-8; 52:21-5; 53:11, 18-26
 Besoins main-d'œuvre 53:21
 Profession désignée 53:22
- Systèmes**
 Loterie, régions 25:31; 44:112, 113
 Priorités 4:23-4; 17:39; 22:40; 25:13-5, 38-9, 41-2, 44; 26:25, 28-9, 102
 Valorisation 17:87-8
 TiersMonde 9:41-2; 16:28, 31, 39; 17:47, 50; 21:29-40, 45; 24:74; 25:11-2, 33; 26:47-8, 102; 32:7, 17-8; 33:10, 12, 98-100; 34:80, 105, 108; 36:17, 19-20, 22-5, 45; 37:22-6; 39:33-4, 38, 99, 101; 40:40, 42; 41:19; 43:33; 44:16, 30, 32, 54, 105; 45:60; 46:39, 60; 47:48-50
Voir aussi
 Division de l'Immigration ...
 Politique démographique
 Politique d'immigration
- Immigration, Conseillers**
 Condamnations, fraudes 48:51
 Consultation, restriction 44:89-90
 Enregistrés 10:27, 33
 Individuels, dans communautés 9:34-5; 10:6, 30-1
 Loi, inclusion 10:32-3; 44:89
 Nécessité, rôle 10:28-33; 11:7-8, 19-20, 21; 28:56; 37:37
Voir aussi
 Agences privées
- Immigration, Division**
Voir
 Division de l'Immigration du Canada

Linguistic Groups

- English
 - Immigrants, 95 percent 8:5, 9
 - Quebec, Prov. 8:16
- English-French
 - Bilingualism 8:17, 20
 - Equilibrium 8:5, 12, 18
 - Immigrants, effect 8:4-5, 19-20
 - Predictions 8:6
 - Spoken home 8:6, 14, 22
 - Transfer 8:5
- French
 - Bilingualism federal government policy, effect 8:7
 - Birthrate decline 8:5, 11
 - Ethnic groups adopting 8:8-9
 - Manitoba, Prov., law 8:15
 - Official Languages Act, effect 8:7, 23
 - Outside Quebec, Prov. 8:5, 7, 12-20, 22
 - Quebec, Prov. 8:6-11, 13, 18, 20, 22-3
 - Bill 22, effect 8:7, 9-10, 17-8, 21-2
 - Emigration 8:10, 12
 - Immigrants 8:6-7, 10-1, 18, 21
 - Montreal 8:8
 - Others, disappearance 8:6

Lithwick, Dr. Harvey

- Statement, discussion 48:19-26

Local Initiatives Program

- Private sector services, effect 14:14, 34-5

Loebach, Michael, London Association for International Development

- Statement, discussion 37:20-7

London, Immigrant Advisory Committee

- Brief 37:6-8

London Association for International Development (LAID)

- Brief 37:20-3

London Council of Women

- Brief 37:9-11

Lortie, Gerard, Services for the Aid of Travelers and Immigrants, Montreal

- Statement, discussion 14:4-8, 19-26, 33-4

Loschiavo, Dr. S. R., Immigration Council of Manitoba

- Statement, discussion 39:22-3, 29-30

Lotz, Jim, Social Scientist, Halifax

- Statement, discussion 47:27-33

Loutit, Mrs. Ruth, United Nations Association in Canada, Winnipeg Branch

- Statement 40:56-9

Loweth, Mrs. Elizabeth, Church in Society, United Church of Canada, Toronto

- Discussion 34:33-6

Immigration, Loi

- Adoption retardée 15:19-20, 22; 27:58, 63, 142
- Appel, procédure, modification nov. 1972 28:8, 14, 55
- Catégories interdites
 - Casiers judiciaires 34:21; 38:6; 46:37, 66, 102; 51:26
 - Déficients mentaux 33:82-9; 37:10; 40:12; 41:4-6; 50:56, 57; 52:29
 - Diabétiques 28:42; 40:44
 - Épileptiques 26:52-4; 28:40; 38:31, 41-2; 40:10-2, 44, 57, 58; 41:5, 6; 45:68; 50:56, 57; 52:29
 - Homosexuels 17:118-23; 26:86-7, 97-8; 27:151-3; 32:40-2; 35:47-9; 38:41-2; 39:122; 40:12; 41:6; 42:35-7; 48:86; 52:29
 - Troubles psychiatriques 26:121-3; 28:42
 - Tuberculeux 50:56-7
 - Turpitude morale, définition 48:77, 78, 85-6; 52:29
- Citoyenneté, deux ans résidence 16:40-1
- Concept domicile, suppression 53:34
- Conditions 4:10-1; 47:58
- Critiques 17:113-6, 129; 20:27-9; 21:44; 24:36, 41, 55; 28:5-18; 48:76-7
- Enquêtes I et P, district Kamloops, accusations, nombre 28:6, 19, 21, 53-4
- Entente avec É-U., arrestations, connexions informatiques 28:17-8
- Historique 4:7-8; 16:35
- Modifications, recommandations 4:7-8, 10; 6:14, 16:34-5; 17:66, 82, 90; 19:40; 33:31-2, 43-4, 73; 34:31, 34-5; 40:44; 51:124-5
- Art. 5—Catégories interdites 17:118-23; 24:34, 35-6, 42; 26:86-7, 97-8; 27:151-4; 28:42; 30:20, 26-7; 41:4-6; 42:36-7; 44:30-1; 45:68; 47:130; 48:8, 86; 50:68; 53:26-9
- Art. 14, 15, 16—Détention, délai 28:7
- Art. 17—Cautionnement 29:8-9
- Art. 57G—Admission, restrictions 39:115, 117
- Immigrants désignés 39:58
- Protecteur droits, nomination 28:15
- Racisme 37:17
- Objectifs nationaux, principes, déclaration 6:21; 34:30-1; 53:44-5
- Permis Ministre, critères, nombre 28:15-6, 20, 26-7, 28, 31; 48:83-4; 52:27-8
- Pouvoirs d'arrestation, expulsion 28:6-8, 15-8, 28; 48:77-9; 51:26
- Procédures judiciaires
 - Appels, droit 28:14-6, 34, 55
 - Comparaison code criminel 28:6-8, 32, 33; 48:78
 - Déficiences 28:5-18, 25, 28, 55
 - Départ volontaire 28:11-2, 14, 26-7
 - Détention avant expulsion, temps 28:7, 14, 15, 21-2, 23-4, 53-5
 - Enquêtes spéciales, expulsion, statistiques 28:6-18, 19-20, 29-34, 54; 48:77; 51:26-7
 - Réfugiés, cas, définition 28:34-5; 48:77
 - Retour après expulsion, infraction 28:26-7
- Projet loi, dépôt Chambre mai, juin 1976 4:13; 5:9, 12
- Rédaction
 - Après rapport Comité 4:12-3; 50:7
 - Préambule 48:85
- Règlements
 - Codification, obtention 17:67, 75-6
 - Distinction 19:17, 20, 27
 - Loi unique 4:24-5; 48:77
- Renseignements, manque 28:16-7, 21, 29-30, 55; 48:76-7

Immigration, Loi, 1952

- Administration, second plan ministère 32:21
- Aide juridique 28:9-10, 21, 29
- Cautionnement 28:8-9, 21-2

Lukss, Dr. Leonard, Baltic Federation in Canada, Toronto

Statement, discussion 33:49-53

Lynn, Norman, Chinese Cultural Centre, Kitchener

Statement, discussion 37:27-30

MCSC

See

Montreal Catholic School Commission

McCallum, Miss M. E., Toronto

Statement, discussion 33:137-41

McCarthy, E. D., Calgary

Statement 43:36-9

McConnell, Father John, Sec. Gen., Service for Catholic Immigrants, Montreal

Brief, discussion 17:77-8, 80-4

McConney, D.M., Associate Executive Director, United Way of Greater Vancouver

Discussion 27:29-30

MacDonald, David, M.P. (Egmont)

Green Paper on Immigration Policy 1:13-4; 2:5-7, 12; 4:26-8; 5:7-8, 14-7, 19-20, 27-8; 6:5-8, 19; 8:7-9; 9:15-7; 17:36-7, 56, 83-4, 124; 18:20-1, 37-8; 21:54-5; 22:6-8; 23:4-5, 9-11; 25:31; 26:11-4, 24-5, 93-4, 107-8; 27:11-3, 40-1, 65, 71; 30:11-3, 17, 27-8, 43, 76, 82-4; 31:28-9, 52-5, 63; 32:10-8 33:14-7, 21-2, 28-30, 100, 110; 34:14-6, 33-5; 36:45-6, 56, 65-7; 40:11, 30-1, 34-5, 55; 41:29-32; 42:27-9, 50-1; 43:16-8; 46:15-7, 30-2, 48, 53-5, 68-9, 77; 47:9-10, 30-2, 40, 51, 65-7, 80, 98, 109-11; 48:5-6, 13-4, 16; 49: 23-4; 50:19-20, 22, 64-7, 85, 90-4, 119-20

MacDonald, Sister Noreen, Canadian Catholic Organization for Development and Peace, P.E.I. Committee

Statement, discussion 46:59-64

McElman, Hon. Charles, Senator (Nashwaak Valley)

Green Paper on Immigration Policy 31:21-2

McGill University, Montreal

Student survey 18:41-5

McInulty, Miss Jan, Kamloops Secondary School

Discussion 28:39-48

MacIvor, Miss Margaret, Owner, Complan Research Associates Ltd, Toronto

Statement 34:69-73

McKenna, Cyril, Knights of Columbus, Charlottetown

Statement 46:81-2

McKim, Rev. R., National Task Force on Green Paper, Anglican Church of Canada

Discussion 32:16-7

Domicile, concept 6:27; 17:107, 110; 48:78-9; 53:34

Expulsion, facteur temps 28:15, 21

Lacunes 4:7-8, 9; 16:41-2; 24:34-6, 42; 30:20

Mécanisme immigration 6:14; 36:60, 85, 88; 37:17; 40:44; 44:74

Publication régulière amendements, changements 17:67, 75-6

Sécurité, interdictions 6:27

Système judiciaire 28:6-17

Immigration et développement économique national

Thème, étude, conséquences 3:7, 8, 9

L'Immigration et le déséquilibre linguistique

Henripin, Prof. Jacques, Groupe d'étude Livre vert 8:4; 48:88

Immigration Policy and Management in Selected Countries

Hawkins, Prof. Freda, étude Livre vert 12:10

Inde

Bureaux d'immigration, nombre, personnel, pouvoirs 17:60; 28:62, 74; 37:10

Cellule familiale, concept, réunion 28:65-6; 37:6-9; 44:35

Exode cerveaux 26:84; 41:24-5

Immigrants

Colombie-Britannique

Criminalité, conflits 29:22-4

Kamloops, problèmes, racisme 28:42-3, 45-6

Discrimination, logement 16:47; 17:60, 112; 23:34; 28:61; 29:33-5; 35:38, 80-5; 37:10

Ghettos, formation 28:50-1

Intégration 28:72-4; 29:36; 30:78; 44:36, 80-2; 53:11

Parrainés, désignés, nombre 36:79

Proportion 28:62, 68-9, 70; 41:27

Quesnel, C.-B. 29:22-3

Quota, 1962 36:88

Visiteurs, difficultés 34:81

Immigration, statistiques 39:100; 41:27

Komogata Maru, incident, 1914 39:98

Planification naissances 28:65; 47:49

Population 39:101; 43:42; 47:49

Professionnels sans travail 16:31; 41:24; 47:71

Sikhs, population au Canada 28:72-3; 35:26; 36:80; 53:11

Vancouver Province, citation, communauté indienne 26:77

India Canada Society of Hamilton and Region

Mémoire 36:77-85

Indian Immigrant Aid Services, Toronto

Mémoire 34:78-81

Indiens

Voir

Autochtones

Industrie

Décentralisation 36:20-1, 26

Expansion 27:48, 73-4, 148

Marchés internationaux 27:41-2

Industries et du Commerce, Ministère

Assistance agents immigration 50:81-2

McLaughlin, Dave, YMCA, Toronto

Statement 33:88-9

McLaughlin, Paul, Canadian Association for the Mentally Retarded, Toronto

Statement, discussion 33:82-7

McLean, D., Hamilton

Statement, discussion 38:10-6

McLean, Warren, Student, Duchess Park Junior Secondary School, Prince George, B.C.

Statement, Discussion 29:14-21

McLellan, Ross, Vice-President, Social Planning Council of Metropolitan Toronto

Statement, discussion 33:69-72

McMaster Campus Ministers' Council, Hamilton

Brief 36:69-72

McMillan, Mrs. Joy, Prince George Peace Development Committee

Statement, discussion 29:24-31

McQuaid, Miss J., P.E.I. Civil Liberties Association

Statement, discussion 46:65-9

MacQuarrie, Robert, Yellowknife

Statement, discussion 45:52-9

Mah, John, Chinese Graduates Association of Alberta

Statement, discussion 44:63-7

Makdissi, Miss Marie-Louise, Quebec City

Discussion 21:27-8

Malicki, Marek, Director, Canadian Polish Congress

Statement, discussion 32:18-25

Mallach, Mike, Halifax

Statement 47:82-9

Mangold, Rudy, Edmonton

Statement 44:105-6

Manion, J. L. Senior Assistant Deputy Minister, Manpower, Manpower and Immigration Dept.

Discussion 50:25, 43-5, 52

Manitoba, Prov.

French-speaking community 39:74-81

See also

Winnipeg

Manitoba Association of School Trustees

Brief 39:92-3

Manitoba Chinese Canadian Ad Hoc Committee on Green Paper

Brief 39:111-3

Industrie minière

Assurance-chômage, préférence 48:66-8

Exposés, recommandations 48:62-75

Immigrants, base contractuelle 48:63-4, 71

Pénurie main-d'œuvre 15:25; 21:50; 48:62-72

Stimulants offerts par gouvernement, compagnies 48:62-72

Infirmières*Voir*

Immigration—Professionnels

Information*A Canada Briefing* 12:21-2

Centres, création 9:6; 11:8, 21

Ethique travail 12:22

Immigrants

Asiatiques, manque 12:14

Mal renseignés 10:13; 16:12, 14-6, 19; 17:47, 134; 48:48

(Dès) Pays de départ 16:9, 12, 15, 19; 42:49; 46:34, 65, 82; 48:45, 49;50

Programmes

Colombie-Britannique 10:18

Ontario 10:18

Radio-Canada 10:18

Services communautaires, aide 10:14

Information Canada

Aide, services 7:12-3; 12:8

Distribution

Études 6:7; 24:8-9

Livre vert 4:19-20; 5:14; 6:6-7; 12:7; 24:8-9, 32, 39

Livre vert, résumé 4:19-20; 5:14; 6:6-7

Migration provinciale 40:41-2

Sudbury, Ont. 24:32, 39

In search of a Rational Immigration Policy

Star, Prof. Spencer 27:5, 31; 47:61

Ingénieurs*Voir*

Immigration—Professionnels

Initiatives locales, Programme

Aide aux immigrants 11:21; 14:14, 34-5

Innes, M. Frank, Président, Comité programme, Collège Iona, Univ. de Windsor, Ont.

Exposé, discussion 35:68-9, 70-6

Inouye, Mlle Rits, Association canadienne citoyens d'origine japonaise, Toronto

Exposé 34:94-7

Institut national d'assistance sociale

Fonctions 23:19-20

Institut politique, Trois-Rivières, Qué.

Exposé, mémoire écrit 19:35-8, 40

Inter-Church Committee on Chile, Canadian Council of Churches

Mémoire 33:9-10

Manitoba Fashion Institute

Brief 39:81-3

Manitoba Japanese Canadian Citizens Association

Brief 39:96-7

Manpower and Immigration Dept.

Consultative group, activities 4:9-10, 26-8; 7:29

Criticism, immigration separate 21:44, 48-9; 32:8-9; 37:55; 38:6, 47; 41:29, 31-2; 42:7, 50; 43:6; 46:35, 40

Foreign countries immigration policies 7:31-2

Immigration Division strengthened 32:8-9 33:25-6, 29; 37:55

Minister statement restriction non-white immigration, reference 17:50, 59

Research Branch 6:19

Studies, commissioning 6:7-8, 16-8

World wide immigration, worker mobility, study, recommended 17:87-8

See also

Canada Immigration Div.

Canada Manpower Centres

Canada Manpower Div.

Manpower and Immigration Union, Public Service Alliance of Canada

Brief 51:22-5; 52:17-34

Marcus, Mrs. Lillian, Peoples' Assembly on Canadian Foreign Policy, Toronto

Discussion 34:133

Markopoulos, Costa, Vice-President, Federation of United Hellenic Societies of Montreal

Brief 17:103-6

Marr, Ian, Chamber of Commerce, Kitchener

Statement, discussion 37:41-7

Marshall, Dr. F. C., Edmonton

Statement, discussion 43:23-6

Martin, Alan, M.P., Green Paper Advisory Committee, Scarborough West

Discussion 33:131-2, 135-6

Martin, Alan, M.P. (Scarborough West)

Green Paper on Immigration Policy 4:4

Martin, Edward, Vancouver

Statement 26:146-7

Martinique

Immigrants 22:15

Marxist Revolutionary Group, Winnipeg

Brief 40:23-4

Ideology 40:24-5

Inter-Church Project on Population, chapitre Toronto
Mémoire 33:97-8**Interfaith Project . . .***Voir*

Inter-Church Project . . .

Project inter-église

International Journal on Migration and Immigration

Urbanisation, tendance mondiale 9:10

Interprètes

Traducteurs, manque 9:11; 10:10, 12; 16:12; 17:108-9; 40:59

I.O.D.E.

Aide aux immigrants 19:42, 46

Israel

Immigration, expérience 9:12; 12:14, 15, 27-8; 16:36; 34:12, 109

Italiens

Action catholique St-Léonard, exposé 17:133-7

Adaptation, intégration 11:17; 16:48-50; 20:20-4; 23:21, 33-4

Argent envoyé Italie à familles, montant 17:91

Assistance, immigrants 34:65

Crime organisé, refus coopération police Toronto 10:11, 16

Études sur 16:48

Exposés, recommandations

Duchini, Père J. 16:6-10

Gaudreau, Père C. 16:14-6

Guccardo, Frank 16:48-9

Gouvernements, juridictions problèmes 10:21; 16:10, 11

Intégration dans écoles CECM, historique 17:6, 10

Langue

Choix 8:8; 17:33-4

Cours 16:14-5

Étude, avant départ 16:21-2

Pensions, réciprocité 16:16, 18-9

Programmes

COFI, Montréal 16:15, 21

COSTI, Toronto 14:24

Réussite en affaires, raisons 17:32-3

Soutien, système communautaire 10:12; 16:50

Syndicats, affiliation 23:29, 33

Toronto

Associations, clubs, nombre 23:29-30, 33

Nombre 23:38; 34:65

Jackman, Mlle Barbara, Students Legal Aid Society, University of Toronto

Exposé, discussion 34:134-5, 137-8

Jackson, M. Justin, Président, Windsor West Indian Association

Exposé, discussion 35:94-5, 97-8

Jacobs, M. David, Président, Gay People of Simon Fraser Univ., Vancouver

Exposé, discussion 26:86, 87

Jamaica Caribbean Association of B.C.

Mémoire 27:147-50

Mascaro, Tom, National Vice-President, Manpower and Immigration Union, Public Service Alliance of Canada

Statement, discussion 51:22-36

Masse, Robert, Secretary, Order of Engineers of Quebec

Statement, discussion 18:4-16

Massop, Brian, Gay Alliance for Equality, Toronto

Statement, discussion 32:40-2

Matthews, John, Amnesty International, Halifax

Statement, discussion 47:33-40

Maultsaid, Rev. Wes, British Columbia Inter-Church Committee for World Development, Vancouver

Appearance before Committee, discussion 27:53-5, 60-2, 66

Maultsaid, Rev. Wes, Filipino Ad Hoc Committee, Vancouver

Statement 25:5-7

Medical Doctors

Canadian students, difficulties 48:106, 108
Foreign candidates, special programs 48:102, 107
Foreign students 48:106, 109-15
Health Manpower Directorate, study 48:104-5, 107
Immigrants 29:5-13; 30:63-71; 31:42-9; 39:108-10; 48:104, 112-3
New, cost government 48:107
Physician-population ratio 48:105

Medland, Miss Pam, Centennial Secondary School, Vancouver

Statement, discussion 26:40-5

Melzer, Irene, New Westminster, B.C.

Statement 27:154

Mennonite Central Committee (Canada)

Brief 40:27-9

Mennonites

Immigration, history 40:27
See also
Mexico

Mental Patients Association, Vancouver

Brief, organization 26:121-2

Merriam, R. C., Executive Director, Canadian Bar Association

Statement, discussion 48:75-6, 80-5

Metcalfe, Robin, Gay Alliance for Equality, Halifax

Statement 47:130-3

Mexico

Mennonites 35:62-3

Migrant Workers

See
Non-immigrants. Seasonal workers

Jamaïcains

Article *Globe and Mail*, secte religieuse 37:26-7; 44:10-1
Travailleurs agricoles, agissements, entente 19:26; 23:37; 44:34; 53:35

Jamieson, M. Patrick, Fredericton, N.-B.

Exposé, discussion 31:25-8, 29-30

Japon

Immigration 26:151
Industrie, changements 27:38

Japonais

Immigrants
Alberta, sud 34:100
Historique 34:95-8, 101
Trois-Rivières, usine Dyeing and Printing 19:7

Jarvis, Bill, député (Perth-Wilmot)

Livre vert sur la politique de l'immigration 37:4, 18-9

Javed, M. Hamid A., Conseil multiculturel, Île-du-Prince-Édouard

Exposé 46:69-73

Jenkins, M. Greg, Groupe d'étude du Livre vert, Kitchener-Waterloo

Exposé, discussion 37:14-20

Johnson, Rév. Don, B.C. Inter-Church Committee for World Development, Vancouver

Exposé, discussion 27:58, 65

Jones, Frank

Toronto Star, article, discrimination contre noirs 9:32

Jones, M. Greg, Mouvement révolutionnaire marxiste

Exposé, discussion 40:21-2, 25-7

Jordan, Mme Irma, Local Citizen's Group of Vancouver

Exposé, discussion 25:25-9

Jordan, M. T., Yellowknife, T.N.-O.

Témoignage 45:68-9

Jovian, Mme M. L., Représentante, Service d'aide aux Néo-Canadiens

Témoignage 20:17-9

Joyal, M. André, Syndicat des professeurs, Université du Québec, Trois-Rivières

Discussion 19:23, 25-35
Exposé, mémoire écrit 19:15-8, 35

Joyal, Serge, député (Maisonnette-Rosemont)

Livre vert sur la politique de l'immigration 24:20-2, 27-9, 67, 72

Joyce, M. Alan, St-Laurent, Qué.

Témoignage 17:143-4

Migrants

- Aid 46:10
- Canadian Indians 9:7
- City movement, orientation 9:10-2, 17; 10:28
- Control, influence 27:107-8; 33:138-41
- ILO
 - Action equality 51:74-7
 - Convention 97 50:58; 51:69-73
- Population percentage 26:31, 33; 27:106
- Priority, livable regions 25:19-20, 22
- Problems 16:8; 22:17; 27:106-7
- Social adaptation 14:5
- Transportation costs, areas need 44:24
- Workers exploitation 19:23; 21:29-34
- See also*
- Housing

Migration

- Convention Concerning Migration for Employment* 51:69-73
- Interprovincial 50:103-6, 116, 135; 53:10-1, 59
- Net 50:106, 135
- Policy 27:106-7
- Response 48:21
- Retarded, regional development, social assistance 48:19-20
- Small towns 27:41
- Vancouver 26:15-6, 35; 27:106
- See also*
- Cities

Migration of Professional and Skilled Workers

- Parai, Prof. Louis 6:17

Milliard, Peter, Gay Community Centre, Saskatoon

- Statement 42:35-8

Milligan, Miss Susan, Yellowknife

- Statement 45:61-5

Mine, Mill and Smelter Workers Union, Sudbury, Ont.

- Brief 24:7-9
- Members, affiliations 24:13-4, 20

Mining Association of Canada

- Brief 48:62-4

Mining industry

- Knowledge, lack 48:67
- Recruitment difficult, unemployment insurance 48:66-8
- Skilled workers 48:63-4
- Worker mobility 50:45

Minister's Permit

- Prohibited classes, health 50:56
- See also*
- Deportation
- Non-immigrants

Mirhady, Dr. Catherine, Chairman, Vancouver School Board

- Statement, discussion 27:5-15

Juifs

- Afrique du Nord, intégration 17:21, 31
- Ligue anti-discrimination 10:17
- Montréal, écoles langue anglaise 17:16, 19, 21, 26
- Société d'assistance, coopération gouvernements 53:40

Junker, M. Wolfgang, Vancouver

- Exposé 27:103-5

Juyal, M. Shreesh, Président sortant, Association indienne de Saskatchewan

- Exposé, discussion 41:16-26

Kage, M. Joseph, Services juifs d'aide aux immigrants, Congrès juif canadien

- Discussion 33:42-8

Kaita, M. Fred, Manitoba Japanese Canadian Citizens Assoc.

- Mémoire 39:96-7

Kalbach, Prof. Warren, Université de Toronto

- Exposé, discussion 26:30-5, 37-9

Kamloops, C.-B.

- Immigrants
 - Asie de l'Est, problèmes, logement 28:42-3, 45-6, 50-1; 28:60-74
 - Nombre 28:38-9, 43
 - Voir aussi*
 - Colombie-Britannique
 - École secondaire de . . .
 - Legal Aid Society de C.-B.

Kania, M. C. J., Président, Association indienne de Saskatchewan

- Discussion 41:16

Kaplan, Bob, député (York-Centre)

- Livre vert sur la politique de l'immigration 32:31-2, 38, 42; 33:6-7, 13-4, 45-7, 49, 63-5, 92, 102-3, 109-10, 114-5, 140-1, 152-3; 34:12-4, 45-7, 67-8, 76-7, 137, 140-1

Karim, M. Bahabur, Vancouver

- Exposé, discussion 25:33-7

Katz, M. J., Président, B. C. Human Rights Council, Vancouver

- Exposé, discussion 26:18-30

Kehoe, Prof. J., Social Studies Education, Université Colombie-Britannique, Vancouver

- Exposé, discussion 25:30, 31-3

Kells, Mme Ruth, Église unie de la Trinité, Toronto

- Exposé, discussion 33:101-2, 103-4

Kennedy, Mme Peggy, Status of Women and Laws Committee, University Women's Club, Vancouver

- Exposé 26:125-6

Mitchell, Mrs. Margaret, Chairman, Vancouver Opportunities Program

Statement 26:97-9

Mitescu, Mrs. Daniela, Montreal

Brief 17:85-6

Mobility

Patterns 48:20

Problems 50:44-5

Moffat, Robert M., Legal Aid Society of B.C., Kamloops

Statement, discussion 28:5-35

Molaro, Sister Frances, Anglophone Group, Canadian Inter-Church Project on Population, Winnipeg

Statement, discussion 40:47-50

Montgomery, Donald, Secretary Treasurer, Canadian Labour Congress

Background, immigrant work 23:19-20

Statement, discussion 23:19-22, 25-38

Montreal

Haitians 35:38

Housewives, personal development program 14:19-20

Immigrant

Population 14:4

Province, difference 35:71

Settlements 14:29

Italian community 16:48-50

Resources, praise 16:42

Social services, personnel 14:30-1

See also

Services for the Aid of Travellers and Immigrants,

Montreal

Social Services Centre of Metropolitan Montreal

Montreal Catholic School Commission

Adult language classes 17:14-5

Bill 22, provisions 17:8-11

Brief 17:6-7

Budget, operating 17:14

French language classes 17:7-15

Immigrants integration, importance, problems 17:6

Retraining, manpower programs 17:14

Welcoming Committee, classes 17:6-7, 11-2

Mooney, Rev. Clint, Canadian Inter-Church Project on Population, Fredericton, N.B.

Statement, discussion 31:6-22

Moore, Steve, Toronto

Statement, discussion 32:35-9

Moore, T. J., Protestant Family Service Bureau, Charlottetown

Discussion 46:35-6

Morison, Dr. James, Federation of Provincial Medical Licensing Authorities of Canada

Statement 39:107-10

Kerr, M. Ed, Conseil scolaire, Toronto

Exposé, discussion 48:29-30, 40-9

Kersey, Rév. Edward, Prophetic Committee of Canada, Eglise unie du Canada

Discussion 38:48-51

Killam, M. F. R., United Way of Greater Vancouver

Exposé, discussion 27:27-9, 30

Killoran, M. Jim, Edmonton, Alta

Exposé, discussion 44:40-4

King, t.h. W. L. Mackenzie

Citations, immigration 36:57, 59; 38:6; 39:117; 40:15, 52; 46:71

Kitchener, Ont.

Chinois, nombre 37:28

Voir aussi

Chambre de commerce, Kitchener

Knazan, M. Brent, Société d'aide juridique, Université de Toronto

Exposé, discussion 34:135-7

Konrad, Prof. Herman W., Dépt. d'Anthropologie, Université de Calgary, Alta

Exposé, discussion 44:84-90

Koilpilai, M. R., Conseil associations indiennes d'Alberta

Exposé, discussion 44:29-36

Kooistra, Rév. Reinkes, Aumônier campus, Université de Waterloo, Ont.

Témoignage 37:35-41

Kudelka, M. John, Toronto

Exposé 34:111-3

Kuhn, M. Helmut, Comité de Regina pour le développement international

Discussion 42:13, 18-9

Labossière, Père Gérard, o.m.i., Société Franco-Manitobaine, St-Boniface

Exposé, discussion 39:74-6, 77-80

Lachance, Claude-André, député (Lafontaine)

Livre vert sur la politique de l'immigration 24:17-9, 25-6, 49, 58-9; 25:15, 28, 36-7, 40; 26:22-4, 42, 91, 104-5, 139-40; 27:25-6, 41-3, 80-1; 28:13, 17, 32-4, 41-4, 63-6, 69, 82; 30:23-4, 31-2, 60-2; 31:35-7, 48-9; 48:66-8; 50:27, 106, 115

Lachance, M. Guy, Delson, Qué.

Témoignage 17:140-1

Lachance, Mme Guy, Delson, Qué.

Témoignage 17:140

Lai, M. Paul, Président, Union internationale des étudiants

Exposé, discussion 39:44-9

Morocco

Immigrants, Jewish 33:39, 43-6

Morris, Joe, President, Canadian Labour Congress

Statement, discussion 51:5-22

Mulialdo, Mrs. A., Centre for Spanish Speaking People, Toronto

Statement, discussion 34:138-47

Multicultural Centre, Sherbrooke, Que.

Brief 20:9-10

Multiculturalism

Acceptance 10:14; 24:31-2; 16:50; 20:10; 21:57; 26:20-4, 115; 27:142, 148; 34:91, 103-5; 35:32, 52, 64-5; 36:14, 64; 38:15, 17; 39:58, 64, 112; 41:27, 29, 31-5; 42:15; 43:6; 44:31, 63, 85; 47:23, 25, 108, 123

Benefits 26:78, 34:90; 36:8-10; 38:11, 13; 39:23, 72-3; 40:7

Dept. separate, budget 38:14-5; 41:32; 43:31; 47:100, 113, 145

Downgrading 41:31; 47:120

Hamilton, Ont. 36:8-10, 14

Identities, cultures, encouraged 44:91

Meaning examined 14:22, 28, 33; 38:15

Offices abroad, stressed 44:91

Organizations, public assistance 39:34-5, 37-8

Policy 33:35; 35:64; 39:35, 37, 72-3, 98; 43:31; 44:33, 41-2, 70-1, 74-5; 47:29, 32, 120

Programs 35:64-5; 38:16

Promotion 22:7; 24:51; 27:141; 34:9; 39:72; 44:32, 66

Questioned 25:47

Munro, Harry, Executive Secretary, Winnipeg Labour Council

Statement, discussion 40:42-7

Murnaghan, Rev. Vincent, Chairman, Joint Committee, P.E.I. Ministerial Association

Statement, discussion 46:37-48

Mwalwanda, C. T., Hamilton

Statement, discussion 36:41-9

Myrtle, Peter, Vancouver

Statement 27:145-7

Nadarajan, V., Deccan Cultural Society of British Columbia

Statement 26:123-4

Nagy, Dr. George, President, Hungarian Canadian Federation, Toronto

Statement, discussion 33:53-7

Naidu, Dr. M. V., Brandon Canada India Association

Statement, discussion 39:54-65

Narvey, Kenneth, Winnipeg

Statement, discussion 40:50-6

National Black Coalition of Canada

Brief 24:32-8

LAIID (Association développement international, London)

Mémoire 37:20-3

Lamba, M. Yash, Vancouver, C.-B.

Exposé, discussion 26:91-4

Landry, M. J. C., Comité de solidarité, Trois-Rivières, Qué.

Discussion 19:19-34

Lang, M. Ronald W., Directeur, service législation, Congrès du travail du Canada

Discussion 51:8, 15

Languages in Conflict

Viabilité communautés francophones extérieur, Québec 17:30

Langues officielles

Anglais-Français, réduction importance 32:20; 47:123-4

Budget enseignement

(pour) Canadiens 18:62

(pour) Immigrants 18:62; 21:11

Choix, liberté 26:23-6

Cours

Adultes 29:19-20

Écoliers immigrants 9:5, 23-4; 12:14, 16; 17:5-13, 15-6, 19, 20: 21:18; 34:106

Femmes immigrées, aide 9:8, 23-4; 14:11, 18-9; 17:14; 34:131

Immigrants plus de 60 ans 14:10-1, 16

Importance 16:14-5, 20-1, 131; 35:68

Difficultés 9:5-6, 9; 16:22

Earls court, projet Toronto 9:24-5

Ghettos 26:26-30; 29:35-6

Gouvernement fédéral, rôle 14:9-10; 18:5, 19; 27:144

Loi 22, Québec, teneur 8:8-9, 10, 15, 17, 18, 21-2; 17:8-9, 11, 22-3, 27; 18:62; 20:26, 27; 21:9

Manitoba, langue travail 39:76

Points, système, nombre 17:89, 92-3; 21:12-3; 25:13-5, 38-9, 41-2, 44; 26:25, 28-9, 102; 29:17-8, 20; 32:20; 33:137, 139, 151; 34:115-7; 36:53; 37:20; 38:35; 39:80; 44:31, 51; 47:123-4; 48:17-8; 51:109; 53:20

Pourcentage français, anglais au Canada 8:5, 6, 12, 14-5, 17, 20; 21:13, 22-3

Recensement 1971, statistiques 8:6, 12, 14-5, 21-3; 50:113

Statistiques, tableaux 50:112-3

Transfert linguistique 8:5, 6

Voir aussi

Communautés d'expression française

Groupes linguistiques

Provinces concernées

La Salle, Roch, député (Joliette)

Livre vert sur la politique de l'immigration 1:17-8; 4:5, 19, 22-3; 6:30-2; 8:20-2; 15:12-5; 16:10-2, 39; 17:76-7, 99; 18:43-4, 59; 19:7-9, 14, 19, 31-2, 33-9, 48; 21:9-10; 25:13; 26:28-9, 74, 134-5; 27:63-4; 29:16-8

Lasensky, M. Gerald, Coprésident, Conseil d'Immigration du Manitoba

Exposé, discussion 39:18-21, 26-32

Latvian National Federation in Canada

Mémoire 33:5-6

National Demographic Policy Secretariat

Projection, prediction, difference 50:98, 102
 Responsibility 50:97-8
 Slides, explanation 50:98-121

National Survival Institute

Brief 33:90-2

National Union of Students

Brief 48:93-5

Nationalism

Canadian identity 3:10, 16
 Necessary 30:7-11

Native Co-Worker Program

Western provinces, courts 10:17

Native Peoples

Alcoholism 30:66-7
 Housing industry, training 39:10-1
 Identification 34:21
 Indians
 Attitude 24:60; 27:134-7; 29:23-4, 37
 Reserve 24:8, 17-8, 44
 Jay Treaties, U.S. 35:61
See also
 Northwest Territories

Needs and Resources of Immigrants in Metropolitan Toronto

Social Planning Council, study 9:4

Nelson Overseas Students Assistance Society, B.C.

Activities 28:75-7

New Brunswick, Prov.

Immigration 31:12-5, 45

New Brunswick Conservation Council

Brief 31:50-2

Newcombe, Mrs. Hanna, Branch President, World Federalists of Canada, Hamilton

Statement 36:54-6

Newfoundland, Prov.

Government, brief 30:80-2
 Immigration 30:7, 11-3, 17, 28, 31
 Nurses 30:33-42
 Migration 30:12, 15

Newfoundland-Labrador

North, residents 30:65-7
 Alcoholism, child abuse 30:66-7

Newfoundland-Labrador Human Rights Association

Brief 30:49-52

Newfoundland Status of Women Council, St. John's

Brief 30:45-6

Laurencelle, Abbé Louis, Projet inter-église sur la population

Discussion 40:41

Lavallée, M. Paul-Henri, Ingénieur professionnel

Discussion 22:36-9
 Exposé, recommandations 22:32-6

Lavery, M. Robert, Directeur général adjoint, Commission des écoles catholiques, Montréal

Discussion 17:10

Lavoie-Roux, Mme Thérèse, Présidente, Commission des écoles catholiques de Montréal

Exposé, discussion 17:6-7, 8-15

Law Society of Upper Canada

Avocats radiés, raisons 10:27

Law Union of Ontario, Toronto

Mémoire 34:118-20

Leckie, M. Dan, Président, Groupe de travail, Conseil scolaire, Toronto

Témoignage 48:27, 30-51

Lee, Art, député (Vancouver-Est)

Livre vert sur la politique de l'immigration 1:14; 2:13-7, 23-5; 4:24-5; 5:11-4, 24-8; 6:35-9; 7:6-8, 13, 22; 8:4, 11-3; 9:11-5; 10:17, 19-20, 30; 11:4, 18-20; 12:5, 23-5; 13:13-4, 16, 19, 27-30; 14:20-3; 15:16-8, 26-9; 16:23-4, 39, 47; 17:10-1, 34-5, 57, 71-2, 110-1, 117; 18:21-2, 38, 58; 20:5-6, 13-5, 20-1, 29; 21:16-7, 54; 22:9-10, 25; 23:7-8, 31-2; 24:12-3, 40-1, 54, 70-2; 25:13-4, 22, 31-2; 26:7-10, 60, 66-9, 72-4, 85, 116-7, 122-3, 145-6; 27:9-10, 34-7, 51-4, 60, 68-9, 74-6, 109, 153, 155; 29:8-9, 26-7, 35-6; 30:14-5, 35-6, 46-7, 58, 62-3, 85-6; 31:16-7, 37-40, 62; 32:9-10, 27, 31; 33:17-8, 25-6, 40-1, 85, 108-10, 121-2, 135-6, 150-1; 35:7, 10-1, 17-9, 24-7, 41-4, 57-9, 62-4, 70-2, 77-8, 85-8, 93-4, 97-100; 37:11-4, 19-20, 24-6, 28-9, 39-40, 44-7, 51-3, 58-9, 63-4, 66-7; 38:13-5, 31-3, 37-40, 48-9; 39:7-8, 45-7, 59-61, 74, 94-5, 109-10, 113-5; 40:17-8, 36, 46-7; 41:7-8, 18-20, 32-4; 42: 25-7; 43:18-9, 26-8, 44-5; 44:16-8, 29, 47-8, 56-7, 66-7; 45:26-8, 48-9, 52, 70; 46:18-9, 57, 61-3, 87; 47:7-9, 21-3, 41, 50-1, 67-8, 92, 112-4, 127-8, 144-8; 48:11-2, 20-1, 31-4, 55-7, 77-80, 99-101, 104-7

Lee, Art, député (Vancouver-Est), Coprésident suppléant du Comité

Livre vert sur la politique de l'immigration 47:60-1

Legal Aid Society of C.-B., Kamloops

Exposé, Me R. M. Moffat 28:5-18; 48:95

Légion royale canadienne

Exposé 48:6-9
 Mémoire, présentation, historique 48:6, 9, 16

Légion royale canadienne, commandement Terre-Neuve et Labrador

Mémoire 30:18-21

Lévesque, Mlle Rachelle, Étudiante, École secondaire Macdonald-Cartier, Sudbury, Ont.

Exposé, discussion 24:63, 64-8

Nicholson, Miss Aideen, M.P. (Trinity)

Green Paper on Immigration Policy 2:26; 7:13, 23, 32-3; 8:19-20; 9:34; 10:28-30; 13:30-1; 16:16-7; 17:75-6; 20:11-2; 21:17-8; 25:29; 26:38-9, 75-6, 113, 126; 27:23, 30, 125; 29:13, 18, 30-1; 32:12-3, 23; 33:136-7; 34:22-3, 48-9, 56-7, 60-1, 73-4, 83-4, 91-2; 40:35-6, 42; 41:5; 43:10-1, 44; 44:93-4; 45: 10-1; 46:41-2, 57-8, 68; 47:43-4, 94-5, 104-5; 48:17-8, 115; 49:39-40; 50:51-2, 67, 86-8, 121; 51:32-5

Nicholson doctrine

See
Non-immigrants

Njoku, Emeka, Windsor, Ont.

Statement, discussion 35:90-4

Non-discrimination

Essential 9:35-6; 12:12; 29:31-6; 33:78-82; 34:103; 35:68, 94-6; 37:55; 38:4; 39:19-20, 35, 69-70, 100; 40:39; 44:63, 70, 113; 46:40; 47:99; 51:23-4; 53:13-5

Human rights legislation, public, school, education 53:15
International responsibilities 16:7

See also
Immigration. Discriminatory policy
Third World

Non-immigrants

Black, US, crime 10:12
Bonds, post 34:38-9, 49-51; 50:42-3; 52:30
Commuters Windsor-Detroit 35:10-1, 62, 65, 73
Criminals, misrepresentation 6:12
Examination
Port entry 13:28-9; 34:38-9; 36:30; 50:14
Special Inquiry Officer 13:27-9; 34:42
Legal counsel 34:38-9, 50-2, 136-7
Marriage Canadian 13:23
Medical checks, facilities 6:26-7; 50:41
Minister directives 34:122
Minister's permit 6:12-3, 20; 13:11-2, 28; 17:69, 80, 111; 24:34-5, 40; 25:9; 26:54-5, 111-2; 28:15-6, 20, 23, 25-8, 31; 30:21, 51; 33:79-80; 34:72, 75, 120; 35:64; 45:68; 48:9; 52:27-8
Nicholson doctrine, permits 6:13, 19-20
Pre-clearance abroad 34:39; 50:14
Records, entry 26:112
Registration, stay exceeding three months 13:29-30
Seasonal workers 23:12, 26, 36; 24:24, 36-7, 42-4; 26:125-6; 33:69; 34:71; 35:45, 78-9; 36:18; 38:5; 39:58; 42:33-4; 47:112; 51:55-8; 52:25-6; 53:36-7
CLC, recommendation 51:9-10, 54-8
Discontinued 24:9-11; 44:31
Federal control 50:12-3
Indiscriminate flow danger 26:78, 83; 43:28; 44:72; 50:11-4; 53:36-7
Living conditions 46:65; 51:56
Number, reduction 16:8
Unemployment Insurance 19:31; 24:8, 15, 25, 29-30, 37; 34:139, 146-7; 53:37
Temporary workers
Alternative employment 53:36
Contracts, countries 23:18, 23, 36; 24:8, 19; 26:103; 27:127, 150; 33:51; 34:118-9; 35:72-3; 38:8-9; 46:60; 47:101-2; 48:63-4; 53:35
Exploited, protection 19:23-6; 21:30-4; 23:23-5; 51:55-8; 53:35-7
Landed status 17:89; 21:27-8, 34; 42:7; 44:33-5; 52:26; 53:37
Social benefits 17:89; 24:25
Social security cards 13:10; 53:37

Liban

Immigrants, nombre 51:7

Ligue anti-discrimination

Communauté juive 10:17

Ligue canadienne des droits, section albertaine

Mémoire 44:5-8

Lithwick, M. Harvey

Exposé, discussion 48:19, 20-6; 53:9

Livre blanc 1957

Politique d'immigration 36:85

Livre blanc 1966

Conclusions, approbation 3:7; 16:27; 17:104; 18:23, 24; 23:15; 41:28, 34; 42:28; 46:57
Discrimination, principe 37:17; 39:67; 51:23
Système points, effets 6:14-5, 28-9; 17:104; 50:68, 72

Livre vert sur l'immigration et les objectifs démographiques

Assoc. Can. pour Éducation des adultes, production guide, résumé du 12:10
Critiques, inquiétudes 12:23-5; 15:28; 16:8, 25, 26, 36, 43-6; 17:45-7, 128-30; 24:23; 27:99-103; 28:60-2, 69-70; 30:7-8; 74-5; 31:60-3; 32:34-5; 33:58-67; 34:78-9; 36:77-9; 37:16-20, 27, 49; 39:18-9, 33, 50-3, 55; 40:12-22, 54; 42:39-40, 42, 47; 44:98-102; 46:49-52; 47:117-26, 147
«Nouvelles caractéristiques distinctes», phrase 9:36; 47:70, 100, 105, 106, 112, 119, 120; 48:57, 59
Dépôt 4:9, 27
Distribution, disponibilité 4:19-20; 5:8-14, 17, 29; 6:6; 7:16-7; 12:5; 21:29; 24:8-9, 11, 27, 32, 39, 55; 29:27, 29; 34:94; 37:27
Études 5:22; 6:7-8, 16-7; 8:4; 12:10; 17:49; 24:51;
Breton, R., prof. 24:33, 41-2, 47, 51, 56, 72
Isbister, Prof. 30:14
Genèse 4:6-8, 13; 29:30-1
Journaux canadiens, citations, critiques 40:13-4; 44:7, 9-10, 12
Questionnaire, Chambre Commerce, Kitchener 37:41-7
Questions fondamentales, liste 4:10-1; 16:4; 20:16; 21:40; 39:13, 18; 50:35
Rédaction, personnel 6:33, 34-5; 24:40
Traduction, erreurs 20:25
Voir aussi
Politique démographique
Politique d'immigration

Livre vert sur l'immigration et les objectifs démographiques, Points saillants

Critiques 17:124, 126; 28:61
Distribution 5:13-4, 16, 29; 6:6-7; 12:5-7; 24:11; 37:27; 39:18; 43:49
Gratis 6:7; 7:16-7
Troisième langue 6:7; 7:16-7
Énumération, remarques 16:4; 29:14-7; 39:13
Traduction, langues groupes ethniques, nombre 5:8, 11-4, 17, 29; 7:17-20

Loebach, M. Michael, Association de développement international, London, Ont.

Discussion 37:23-7
Exposé, LAID 37:20-3

Visas 6:22, 25; 13:4, 22-4, 27; 34:39-40, 48, 139; 48:80

Expiration, person remaining 13:24

Renewal 13:8, 22-3

Work permits, temporary 6:22-5; 13:9-10, 23; 24:43; 26:99-101; 27:50; 32:16-7, 34; 33:69-70; 34:71, 139, 144-5; 35:45; 36:22-6; 38:5; 39:37, 83; 42:27; 46:40, 64; 48:70-1, 74-5; 50:11-4, 34, 61; 51:54

Carnival people non-requirement, criticism 20:27-30; 22:39-40

Discontinued 24:9-11; 34:141; 44:103

Garment trade 50:43-4

Entertainment industry, film making 6:24; 23:27, 37; 28:31-2, 54; 51:54

Number 6:23; 23:17-8, 26; 24:8-9, 12; 32:16; 33:75; 50:34, 61

Renewal 13:24; 17:46-7; 24:45, 73; 27:144; 53:37

See also

Employment Visas

Visitors

Non-whites

See

Criminality

Individual races, countries

Third World

Norman, L., Planning and Priorities Div., Executive Council, Nfld.

Statement, discussion 30:79-88

Northwest Territories

Alcohol problem 45:29, 68

Brief, Government 45:23-6

Council, first fully elected, meeting 45:23

Crime rate 45:13

Employment, Northerners first 45:25

Federal, Territorial, employees 45:33-4

Fort Smith Vocational College 45:63

Government

Employees 45:63

Policy 45:66-9

Housing 45:18-9, 26-7, 38, 59, 62-5

Hunting, trapping, economy 45:27

Immigrants 45:23-6, 35, 37, 39-48, 63

Border closed 45:25

Employment 45:5-7, 14, 62-3

Incentives 45:7, 11

Number 45:23, 26

Selection 45:67

Inhabitant, character 45:32-3

Labour, turnover 45:62

Migrants 45:7, 26, 63

Native People

Adjustment 45:15-7

Consideration first 45:37

Crime 45:22

Employment 45:12, 14, 63

Government policy 45:65-8

Indigenous, percentage population 45:24, 28-9

Training 45:8-12, 15-7, 24

Unemployment 45:8-9, 18, 27

Pipeline 45:38

Population increase, social impact 45:36

Port Burwell 45:26

Resources 45:36

Senate representation 45:35

Logement

Banques à terrains 40:39

Coopératives d'habitations, expansion 40:39

«Ghettos», entassement 9:13; 17:40; 23:20, 34; 28:72-3; 48:10-5, 18, 23

Immigration, effets, causes 9:6-7, 9, 13-4, 21, 34; 10:20-1; 21:59; 34:90; 37:50; 39:7, 40; 44:27; 47:40-4, 107; 48:19, 23, 25; 48:56; 53:10

Inadéquat 14:7; 16:15; 25:37-8; 26:137; 47:55

Logements sociaux inaccessibles 10:7, 20-1

Manque 6:27; 26:137; 37:53; 44:16, 19-20; 47:40-4

Migrants, effets 9:9, 13-4; 37:51

Propriétaires, locataires, problèmes 10:7, 22

Racisme, discrimination 9:31-2; 10:7, 20-3, 31; 14:7; 24:21; 28:61; 37:22

Villes

Coût, genres 26:13, 15

Europe, comparaison 26:15

Loi

Voir

Système juridique

London Council of Women

Composition 37:9

Mémoire 37:9-11

Lortie, M. Gérard, Directeur, Centre services sociaux Montréal métropolitain; Service d'aide aux voyageurs et immigrants

Discussion 14:19-26

Exposé, SAVI, CSSMM 14:4-8

Loschiavo, M. S. R., Conseil d'Immigration du Manitoba

Exposé, discussion 39:22-3, 29

Lotz, M. Jim, Halifax, N.-É.

Exposé, discussion 47:27-9, 30-3

Loutit, Mme Ruth, Association des Nations Unies, succursale de Winnipeg

Mémoire 40:56-8

Loweth, Mme Elizabeth, Église dans la Société, Église unie du Canada, Toronto

Discussion 34:33-6

Lukss, M. Leonard, Vice-Président, Baltic Federation of Canada, Toronto

Exposé, discussion 33:49-53

Lynn, M. Norman, Centre culturel chinois, Kitchener, Ont.

Exposé, discussion 37:27-30

McCallum, Mlle M. E., Toronto

Exposé, discussion 33:137-41

McCarthy, M. E. D., Calgary, Alta

Mémoire 43:45-9

- Settlements, hamlets
Economy 45:29-32
Population 45:27
Transportation 45:19-20, 27-8
Railways 45:35-6
Unemployed, training, retraining 45:7-12, 14
See also
Yellowknife, City
- Notre Dame University, Nelson, B.C.**
Brief 28:75-7
- Notre-Dame de Pompei Parish, Montreal**
Brief 16:6-8
- Notre-Dame du Mont-Carmel Parish, Montreal**
Brief 16:14-6
- Nova Scotia Association for the Advancement of Coloured People**
Brief 47:99-100
- Nugent, Miss Christine, Toronto Committee to Oppose the Green Paper**
Statement, discussion 33:58-67
- Nurses**
See
Immigration. Professionals
- Oake, Rev. Fred, Interchurch Project on Population, St. John's, Nfld.**
Statement, discussion 30:42-4
- O'Brian, Dr. Kenneth, Sydney, Cape Breton**
Statement, discussion 47:124-41
- O'Brien, David, Director, Intergovernmental Relations, City Council, Sudbury, Ont.**
Statement 24:6-7
- Occupational Demand Guide**
Public distribution 50:20, 25-8; 53:21-2
- Occupational Forecasts**
Development 4:30-1
- O'Connell, Hon. Martin, M.P. (Scarborough East), Committee joint Chairman**
Green Paper on Immigration Policy 1:12-20; 2:4-8, 10-27; 3:5-12; 5:5-31; 6:5-6; 7:4-33; 8:4, 7, 9, 11, 13, 16, 18-20, 22-4; 11:4-5, 9, 12, 15-6, 18, 20, 22-5; 12:4-10; 13:4, 6, 9, 12, 14-22, 25-7, 30-1; 15:4, 12, 15, 21, 29-30; 17:5-9, 11-5, 17-21, 24, 27-8, 32, 35-8, 40-5, 48, 51-2, 54-62, 65, 67-8, 71-2, 75-7, 80, 82-6, 90, 92, 94, 96-7, 99-102, 104-6, 108-12, 114-8, 120-5, 128-30, 132-4, 136-42, 144; 18:22; 20:4-5, 7-13, 15-21, 23-9, 33-6, 38-40; 23:4-5, 7-12, 18, 22-7; 24:5, 7, 9-10, 12-3, 16-7, 19-20, 22-7, 29-32, 38-9, 41, 45, 47-50, 52, 54-5, 57-63, 65, 67-72, 74-6, 78, 80-1; 25:4, 7, 10-7, 19-24, 26-37, 39-43, 45-8; 26:113-4, 116-7, 119-24, 126, 128-31, 133-40, 142, 144-7, 149-52; 27:53-5, 58, 60, 62-71, 74, 76, 80-4, 87-8, 91, 93-5, 97, 99-103, 105, 109-13, 116, 119, 122, 124-5, 128, 130-1, 134, 137, 140-1, 143, 145, 147, 150-1, 153-6; 29:4, 6-9, 11, 13-4, 16,
- McConnell, Père John, Secrétaire général, Services aux immigrants catholiques**
Exposé, discussion 17:77-8, 80-4
- McConney, M. D. M., Directeur, United Way of Greater Vancouver**
Discussion 27:29-30
- MacDonald, David, député (Egmont)**
Livre vert sur la politique de l'immigration 1:13-4; 2:5-7, 12; 4:26-8; 5:7-8, 14-7, 19-20, 27-8; 6:5-8, 19; 8:7-9; 9:15-7; 17:36-7, 56, 83-4, 124; 18:20-1, 37-8; 21:54-5; 22:6-8; 23:4-5, 9-11; 25:31; 26:11-4, 24-5, 93-4, 107-8; 27:11-3, 40-1, 65, 71; 30:11-3, 17, 27-8, 43, 76, 82-4; 31:28-9, 52-5, 63; 32:10-8; 33:14-7, 21-2, 28-30, 100, 110; 34:14-6, 33-5; 36:45-6, 56, 65-7; 40:11, 30-1, 34-5, 55; 41:29-31; 42:27-9, 50-1; 43:16-8; 46:15-7, 30-2, 48, 53-5, 68-9, 77; 47:9-10, 30-2, 40, 51, 65-7, 80, 98, 109-11; 48:5-6, 13-4, 16; 49:23-4; 50:19-20, 22, 64-7, 85, 90-4, 119-20
- MacDonald, Sœur Noreen, Organisation catholique canadienne pour développement et paix, Î.-P.-É.**
Exposé, discussion 46:59-61, 63-4
- McElman, hon. Charles, sénateur (Nashwaak Valley)**
Livre vert sur la politique de l'immigration 31:21-2
- McInulty, Mlle Jan, École secondaire, Kamloops, C.-B.**
Discussion 28:39-40, 44-8
- MacIvor, Mlle Margaret, Propriétaire, Complan Research Associates Ltd., Toronto**
Exposé 34:69-73
- McKenna, M. Cyril, Chevaliers de Colomb, Charlottetown, Î.-P.-É.**
Exposé 46:81-2
- McKim, Rév. R., Groupe d'étude national sur Livre vert, Église unie du Canada**
Discussion 32:16-7
- McLaughlin, M. Dave, YMCA, Toronto**
Exposé 33:88-9
- McLaughlin, M. Paul, Canadian Association for the Mentally Retarded**
Discussion 33:85-7
- McLean, M. David, Hamilton, Ont.**
Exposé, discussion 38:10-6
- McLean, M. Warren, Étudiant, Duchess Park Junior Secondary School, Prince George, C.-B.**
Exposé, discussion 29:14-6, 17-21
- McLuhan, Marshall**
Citations sur immigration 23:19, 20

18-24, 26-8, 30-1, 35-8; 30:6-7, 11, 14-7, 22-4, 26-32, 35-6, 38, 40-4, 46-50, 52, 57-8, 60, 62-3, 65, 67-72, 76-9, 82, 84-91; 31:5-6, 12, 14-7, 21-5, 28, 30, 35, 38-42, 46, 49-50, 54-5, 57-9, 62-3, 65-6; 32:4-6, 9-10, 12-8, 21-5, 27-8, 30-3, 35, 38, 40-2, 45-6, 49; 33:111-3, 115, 120-3, 125, 129-31, 135-42, 148-53; 34:5, 9, 18, 22-3, 29, 36, 44-7, 49-50, 52, 56-7, 60, 62, 68, 73-8, 81-5, 88, 91-4, 97, 103, 106-8, 110-1, 113, 115, 117-8, 123, 127, 132-4, 137-8, 147; 36:5-7, 11-3, 15-6, 19, 25, 27-9, 37-41, 48-9, 54-6, 59-61, 65, 69, 72, 77, 85, 89-94; 38:4, 6, 9-11, 13, 16, 18, 28, 33, 37, 43-4, 48, 52, 55-6; 39:5, 7-9, 11, 15, 17-8, 22, 24-5, 32, 35, 39, 43, 45, 48, 50, 54, 59, 63, 66, 70-2, 74, 78, 81, 83-4, 88, 91-8, 102, 106-7, 110-1, 117, 122; 40:4, 8-12, 21-2, 24, 26-7, 32-3, 36-8, 42, 44-7, 49-51, 53, 55-6, 59-61; 41:4-5, 7-9, 13-6, 21, 26, 37; 43:4-5, 9-11, 16, 19, 21-4, 27-8, 30, 35-6, 39-41, 43-5, 49; 44:58, 62, 66-9, 73, 79-80, 83, 86, 88-90, 94-5, 98, 104-11, 113, 115, 117-8; 45:4, 6, 10, 12, 14, 26, 38-41, 44-5, 52, 59, 61, 66-8, 70; 46:5-6, 8-11, 14, 18-9, 22, 26, 30, 32, 36-7, 43-4, 47-9, 57-9, 63-4, 67-9, 73, 75-9, 81-3, 85-7; 47:5-6, 11, 14-7, 27, 33, 40, 43-7, 52-3, 63, 69, 73-4, 78-83, 88-9, 95, 97-8, 105, 117, 127, 129-30, 133-4, 141, 147-9; 48:5-6, 9, 12-3, 16, 18-21, 27, 31, 45, 47, 49, 52, 101, 116; 49:10, 13, 22-3, 27, 31, 33, 37, 39-40, 42, 44-6, 49-50, 52; 50:5, 15, 19, 34, 36-7, 46, 51, 53, 80-5; 51:5-6, 8, 11, 14, 18-23, 25, 28-33, 35-6

O'Connor, Daniel, Executive Secretary, National Union of Students, Ottawa

Statement 48:93

Old Age Security

Eligibility, ten years 17:136

Ontario. Citizenship Bureau, Community and Social Services Dept.

Teacher development days 11:17-8

Ontario, Prov.

Immigration representatives abroad 4:22; 50:33

See also

Individual cities

Ontario. Task Force on Legal Aid

Services, low income, immigrants 10:25

Ontario Advisory Council on Multiculturalism

Brief 34:18-22

Ontario Human Rights Commission

Cases referral 10:21, 23

Operations 9:26, 32

Ontario Interchurch Project on Population

Brief 33:97-8

Ontario Project on Population and Immigration

Brief 32:25-7

Ontario Project on Population and Immigration, Central Office

Brief 24:78-80

Onyschuk, B. S., President, Ontario Provincial Council, Ukrainian Canadian Committee

Statement, discussion 38:16-27

McMaster Campus Ministers' Council

Demande permis travail été, étudiants étrangers 36:74

Mémoire, points saillants 36:69-72

McMillan, Mme Joy, Prince George Peace and Development Committee

Exposé, discussion 29:24-31

McQuaid, Mlle J., Association des droits civils de l'Île-du-Prince-Édouard

Exposé, discussion 46:65-9

MacQuarrie, M. Robert, Yellowknife, T.N.-O

Exposé, discussion 45:52-9

Mah, M. John, Association des diplômés chinois de l'Alberta

Discussion 44:66-7

Mémoire 44:63-6

Main-d'œuvre

Apprentissage, cours formation 37:31-4

Assurance sociale, numéros, contrôle 13:9

Besoins régionaux 23:32; 39:82-3, 91; 40:33-7; 41-32; 42:25-6; 43:29, 37; 44:20, 23-4; 46: 20-3, 33-6; 47:99, 100, 104, 138

Canadiens, immigrants 27:32-3; 35:44, 69; 42:24; 45:7, 41; 48:22

Comités fédéraux-provinciaux besoins en 30:82-3, 86

Concurrence immigrants, tension 11:9; 16:32; 17:100, 124, 131; 18:31, 37-8, 60; 19:20; 20:27-9; 21:42; 22:33, 38, 39-40; 23:15, 31; 24:10; 35:25-6; 48:22

Contrats, utilisation 12:14, 28; 19:44; 23:33; 24:19, 43; 41:15; 42:33; 44:34; 46:23, 36, 60; 47:101, 102; 48:63-4, 71; 50:58-60; 53:23

Diminutions impôts, emplois régions éloignées 25:38

Emplois

Désignées, système 39:7, 11-4; 44:16-9; 47:99-101; 50:20, 21-2, 34-5, 74, 86; 51:17; 53:22-3

Disponibles

Données à jour 51:93-4, 109

Listes, provinces 35:69, 71; 50:20

Offre directe 46:59; 50:19-20, 25, 63-4

Guide demandes par professions, divulgation 50:25-8

Nombre 51:16

Occasions, renseignements, répartition 50:19-25; 51:6

Opportunités exagérées 9:21; 18:5, 8; 22:17

Pré-arrangés, système 17:53; 22:34-5; 26:40, 79, 115; 27:72, 142; 33:145, 150-1; 34:67; 35:83; 38:36; 39:68; 44:71; 47:42; 50:20, 35, 58, 64-5, 69; 53:22

Refusés par Canadiens 9:40; 16:24, 28; 17:32, 91-2, 134-5; 18:36; 19:17, 23-5; 20:25; 21:42; 23:15; 26:103; 27:33, 86; 28:48; 34:7, 145; 35:10; 38:30, 33; 42:49; 43:29, 35; 45:69; 48:63, 66-8; 50:21, 23, 24-5, 69; 51:12, 16-7, 94, 97; 52:25; 53:36

Étudiants étrangers emplois d'été 36:69-77

Expérience requise 9:22; 19:32-3; 23:13; 39:36, 37, 72; 43:28

Féminine, effets 39:120-2

Formation 11:9, 22-3; 21:64; 37:31-4, 59; 39:10, 30-4; 47:8; 50:51-3; 51:12, 81-2, 94-5, 109

Immigrants non admis

Abus 10:6; 16:8; 17:46-7; 19:20, 23, 25

Effets sur 13:5; 51:18

Employeurs responsables embauche, peines 13:9, 14-5, 24

Operation We Care, Edmonton

Activities 44:67-9

Order of Engineers of Quebec

Brief 18:4-6

Entrance standards 18:4-10, 12-3, 15-6

Members 18:6, 10-2

Order of Sons of Italy, Ontario

Brief 36:30-5

Orders-in-Council

Immigration approach 50:55-7; 52:28

Oct. 24/74 50:20-4, 67-8

Organization Centre for Overseas Service in Quebec

Brief 21:29-31

Orlikow, David, M.P. (Winnipeg North)

Green Paper on Immigration Policy 1:16; 5:8-9, 14; 6:13-6; 7:25; 8:9-11; 10:15-6; 23:7, 24; 25:14; 26:14-5, 41, 62-3; 27:23-5, 54, 65-6; 29:9-11, 28-30; 39:9-11, 29-30, 72-4, 107; 40:21, 49; 41:20-1; 44:8-10, 46-7, 86-8, 92-3; 45:8-10, 33-4; 48:14-5, 34-6, 68-70, 86, 112-4

Ormiston, Rev. Jim, Yellowknife

Statement 45:59-61

Osborne, Tom, Vancouver

Statement 26:150-2

Osler Commission

See

Ontario. Task Force on Legal Aid

Overseas Students Service, Sherbrooke, Que.

Purpose 20:37-8

Padgham, Mrs. Terry, Yellowknife

Statement, discussion 45:49-52

Page, Roy, Regional Director Ontario, Manpower and Immigration Union, Public Service Alliance of Canada

Discussion 51:27-35

Pakistani

Immigrants 17:113-7

Pal, H. S., Edmonton

Statement, discussion 44:79-83

Panda, Ratan, Indian Immigrant Aid Services, Toronto

Discussion 34:82-3

Panhellenic Organization (Canada), Toronto

Brief 32:42-5

Papachristou, Basile, Lawyer, Montreal

Statement, discussion 13:12, 22-9

Industrie

Logement, recommandations 39:6-18; 44:19-20

Vêtements, textile 39:81-4; 50:43-5; 51:16-7

Mobilité 39:9-18; 91; 40:9; 42:30; 43:34, 37; 44:23-4; 47:138; 50:43-5; 53:11

Non discriminatoire 35:69; 37:22; 38:38; 45:42; 47:54; 50:20-1

Non spécialisée, semi 12:23; 15:23; 16:41; 21:41-3; 23:13; 38:32, 38; 39:6, 7, 8, 13; 40:48, 58; 43:10; 44:55-6, 57; 45:42-3; 46:30-1, 52-3; 47:137; 51:11, 87-8, 100

Pénurie

Aides domestiques 41:10-5; 47:99; 50:19

Construction usine sables bitumineux 37:34

Immigration, rapports 15:14, 18, 20, 25; 23:13; 36:36

Industrie minière 15:25; 21:50; 48:62-72

Industries logement, construction 39:8, 14-5

Manitoba, Prairies 40:33-7, 46-7

Nord, Ouest 18:13; 27:29, 86-7, 132; 39:53, 68, 69, 87; 40:37; 45:6, 8, 10

Secteurs 23:14, 32-3

Travailleurs saisonniers, cueillette pommes, tabac 18:45-52; 19:13, 15, 16, 23-35; 21:30, 32

Politique 17:45, 104, 131; 18:31-2, 36; 21:30; 22:33; 23:12-8; 24:24; 50:20

Prévisions décennales 25:25-6

Recyclage

Chômeurs 17:141; 22:33; 27:143, 144; 28:48; 50:52

Ouvriers certain âge 50:51-2

Travailleurs 51:81-2, 94-5, 109

Règlements 22 oct. 1974, résultats 50:20-4

Salles d'embauche syndicats 51:13-4

Saunders, G., exposé, tableaux, explication 23:12-8

Spécialisée 15:23-4; 16:30-3, 41; 17:85-6, 117, 132, 135; 21:30, 42; 22:17; 23:13, 14; 25:30; 26:103, 110, 115; 27:50, 85, 97; 29:14; 38:36, 39; 39:37, 82; 42:27-8; 43:28, 29; 45:30; 47:137; 51:86, 87, 100

Travailleurs migrants 51:9, 98-9, 110, 112-6, 117-20

Voir aussi

Chômage

Congrès du travail du Canada

Marché du travail

Syndicats

Main-d'œuvre et de l'Immigration, Ministère

Autorité ministre, pouvoir discrétionnaire 6:12-3; 13:11; 16:27-8; 17:80, 95, 111; 18:25, 27; 20:12, 16; 24:40; 28:15-6, 20, 26-7, 28, 31; 30:21; 38:30-1; 46:40; 48:9; 50:48; 52:27-8; 53:45

Centres d'accueil budget, financement 17:137-9; 19:45; 20:6-7; 24:29; 37:56-7; 42:50

Critiques 21:44, 48-9; 32:8-9; 38:35; 44:84-9; 48:77

Économistes, recherche 6:19

Étude longitudinale, adaptation économique, sociale immigrants 23:15, 17, 25; 25:145; 36:78, 79; 38:38-9, 42-3; 40:54; 44:71; 47:113

Études, publication 6:7-8, 16-8; 17:49; 23:17, 18; 24:51

Exposés

Andras, hon. Robert, Ministre 4:6-11; 50:6-15

Saunders, G., Directeur général groupe travaux recherches, services main-d'œuvre 23:12-8

Groupe direction politique démographique, création, composition 50:97

Groupes consultés, activités 4:9-10, 26-8; 7:29

Guide d'emploi, distribution 53:21

Immigration

Division renforcée 32:8-9; 33:25-6, 29; 42:7

Ministère, réorganisation avec min. Expansion économique 46:69; 47:30, 67

Pappas, Ernie, Regina

Statement, discussion 41:10-5

Parai, Prof. Louis, University of Western Ontario

Economic Impact of Immigration 15:16, 29; 47:113

Migration of Professional and Skilled Workers 6:17

Parkdale Community Legal Services, Toronto

Economic criteria 10:31

Free service, suspect 10:13

Operation 10:4, 6, 12, 24; 34:38, 52

Paul, Dr. Gurbachan Singh, Chairman, Immigration and Human Rights Commission, Alberta Cultural Heritage Council

Statement, discussion 44:69-76

Paulik, Will, B.C. Wildlife Federation, Vancouver

Statement, discussion 25:17-24

Peacock, Fletcher, Edmonton

Statement 44:98-105

Pearl, Mrs. Gloria, Chairman, Metro Agencies Action Committee, Toronto

Statement, discussion 34:5-18

Pensions

Eligibility 16:16, 18-9

Peoples' Assembly on Canadian Foreign Policy, Toronto

Brief 34:127-31

Perez de Tagle, Dr. Oscar, Economist, Dept. of Development, P.E.I.

Discussion 46:16-23

Perrault, Hon. Raymond Joseph, Senator (North Shore-Burnaby)

Green Paper on Immigration Policy 26:47-50; 27:71-2

Peruvians

Credit buying, lack knowledge 11:8

Petrie, John, Vancouver

Statement 27:154-5

Petryshyn, John, Ukrainian Canadian Committee, Winnipeg

Statement, discussion 39:85-91

Petter, E. D., Financial Aid Officer, Notre Dame University, Nelson, B.C.

Statement, discussion 28:75-9

Phillipino Progressive Study Group, Toronto

Brief 32:28-30

See also

Filipino Ad Hoc Comm., Vancouver

Filipinos

Ministère indépendant, création 17:88, 94; 21:44, 48; 37:55, 57; 36:6, 47; 41:29, 31, 50; 43:6; 44:57; 46:34, 35, 40; 53:42

Réfugiés, personnel distinct 47:36, 40

Immigration illégale, contrôle, mesures 13:5; 23:19; 38:5, 6-7, 9; 50:14-5, 38-43

Information divulguée au public 44:86, 89; 48:76-7

Guide demandes par professions 50:25-8

Ministres provinciaux, désignation, consultation 40:35; 41:30; 46:68; 48:10-1; 50:46

Programme régularisation statut 1973, résultat 13:5; 17:51, 55, 65; 18:19, 25; 30:20; 38:31-2; 42:8; 50:16, 41

Renseignements, demandes, nombre 50:51

Restructuration 53:42-3

Traduction documents 23:28-9, 39

Visites autres pays, politique immigration 7:32

Voir aussi

Andras, hon. Robert

Division de l'immigration

Maison d'accueil pour immigrants, Montréal

Historique, activités 17:137-8

Makdissi, Mlle Marie Louise, Québec, Qué.

Témoignage 21:27-8

Malicki, M. Marek, Directeur, Congrès polonais canadien

Exposé, discussion 32:18-25

Mallach, M. Mike, Halifax, N.-É.

Témoignage 47:82-9

Mangold, M. Rudy, Edmonton, Alta

Exposé 44:105-7

Manion, M. J. L., Sous-ministre adjoint supérieur (Main-d'œuvre) min. Main-d'œuvre et Immigration

Discussion 50:25, 43-5, 52

Manitoba, Province

Besoins main-d'œuvre 40:33-7; 42:21; 44:20; 46:7; 50:43-5

Chômage, taux 42:29

Confection, industrie, problèmes main-d'œuvre 50:43-5; 51:16-7

Écoles publiques françaises 40:40, 41-2

Immigrants

Francophones, établissement 22:22-3; 40:38-9, 40, 41; 48:89-90

Services juridiques 10:18

Médecins, nombre, formation à l'étranger 39:57

Nord, développement 40:30-1, 37

Population francophone, situation langue 8:13-6, 22; 20:12

Racisme

Francophones, métis 37:76

Winnipeg 37:16; 40:17

Services aux immigrants 39:24, 28; 40:10, 29

Système scolaire, Loi 8:16-7; 17:8; 21:21

Winnipeg, population, statistiques, historique 40:4-8

Voir aussi

Conseil d'Immigration du Manitoba

Société franco-manitobaine

Manitoba Fashion Institute

Exposé 39:81-3

Phillips, Art, Mayor, Vancouver

Statement, discussion 26:5-17

Phillips, Lloyd, Vancouver

Statement 27:47-8

Phipps, William, Trinity United Church, Toronto

Discussion 33:101-3

Pickering, Edward, Toronto

Statement, discussion 48:52-61

Pickett, Jack, Edmonton

Statement, discussion 43:33-45

Pidruchney, William, Ukrainian Professional and Businessmen's Club; Provincial Council, Ukrainian Canadian Committee, Edmonton

Discussion 44:93-5

Point System*See*
Immigration*Policy and Public Concern*

Hawkins, Dr. Freda, book 12:18

Political Institute, Trois-Rivières

Brief 19:35-8

Population

Age structure 50:110-1, 119, 152-55

City trend 22:13

World wide 9:10; 39:99-100

Control 26:94-6, 104-7; 33:27; 48:62

Dependency ratio 50:111, 156-59

Dispersal 9:14, 20; 15:27-8

Rural areas 9:18-9

Satellite cities 9:14, 20

Distribution 4:30; 12:19; 27:111-2

Ethnic situation 22:14

Forecast 31:51-2; 47:41

Growth, monitoring 12:11; 33:23, 26

Growth rate 4:30; 12:11; 15:5-6; 22:13; 28:43, 48-50, 56; 32:19; 33:31, 90-2; 43:18-9; 48:7; 50:8, 99-115, 123-4, 129-30, 132; 53:8, 58

Alberta 50:108, 144

Decrease 50:99

Immigration, importance, flow 53:8, 15, 57

Impact 27:106

Increase 1956-60 50:99

Ontario 50:106-7, 141

Pace, economy, effect 53:10

Provincial 50:104, 136-45

Quebec, decline 50:105, 140

Value, attitude change 53:12

Zero 43:18, 26

Linguistic structure 50:111-3, 160-1

Natural increase 50:126

Pace of change 6:33-4; 13:5, 10; 15:5, 29; 46:71; 53:10

Policy

Necessary 40:57

Provinces, consultation 50:32-3

Research 33:23, 25-7, 30

Manitoba Japanese Canadian Citizens Association

Mémoire 39:96-7

Marché du travail

Après guerre 23:12, 18

Besoins 51:93-4

Guide d'emploi ministère, distribution 53:21, 22

Immigrants

Adaptation 23:12, 15, 18

Participation 51:5, 20; 53:11

Immigration, rapports 51:14-5, 20

1972, chiffres 53:9

Population active

Croissance 51:44, 85-6; 53:9

Réduction, immigration, rapport 15:14, 18, 20, 25; 53:9

Réseau information, données à jour 51:93

Voir aussi

Main-d'œuvre

Marcus, Mme Lillian, People's Assembly on Canadian Foreign Policy, Toronto

Discussion 34:133

Markopoulos, M. Costa, Vice-président, Federation of United Hellenic Societies, Montréal

Témoignage 17:103-6

Maroc

Immigrants, Juifs 33:39, 43-6

Marr, M. Ian, Chambre de commerce, Kitchener, Ont.

Discussion 37:44-7

Exposé, questionnaire 37:41-4

Marshall, M. F. C., Edmonton, Alta

Exposé, discussion 43:23-4, 25-7

Martin, Alan, député (Scarborough-Ouest)

Livre vert sur la politique de l'immigration 4:4

Martin, M. Alan, Député, Scarborough West Green Paper Advisory Committee

Discussion 33:131-2, 135-6

Martin, M. Edward, Vancouver

Exposé 26:146-7

Martinique

Immigration francophone, source 22:15, 22, 24

Marxist Revolutionary Group

Exposé 40:23-4

Mascaro, M. Tom, Vice-président national, Union Main-d'œuvre et Immigration, Alliance Publique du Canada

Exposé, discussion 51:22-5, 25-36

Masse, M. Robert, Secrétaire, Ordre des ingénieurs du Québec, Montréal

Exposé, discussion 18:4-6, 7-16

- Third World 26:102, 104-5
 Urban
 Definition 50:110
 Density 50:110, 148-50
 Western Canada, projected 44:45-8
 See also
 Birth Rate
 Bucharest Conference on Population, 1974
 Demographic Growth
 Demographic Policy
- Porter, Miss Frances, Hamilton**
 Statement, discussion 35:56-60
- Portuguese**
 Adapted better small cities 11:18
 Brampton, Ont. 38:39
 Women shoplifting 10:11
- Postwar Immigrants to Canada*
 Job satisfaction 23:17
- Powis, Miss Sandy, Vancouver**
 Statement, discussion 26:99-101
- Pratt, Mrs. Pearl, St. John's, Nfld.**
 Statement, discussion 30:88-90
- Presbyterian Church of Canada**
 Brief 37:53-7
- Price, Stephen, Osgoode Hall, Toronto**
 Discussion 10:13-4, 28-32
- Prince Edward Island, Prov.**
 Economy 46:12, 20, 25, 44, 51, 62-3, 76
 Employment 46:12, 16, 18-23
 Immigration 46:12-4, 16, 18-9, 26
 Migration 46:12, 16, 19, 63
 Retired persons 46:12, 16, 23, 25
 Population 46:12, 25
 French-speaking 46:15
 Refugees 46:26
 See also
 Charlottetown
- Prince Edward Island Civil Liberties Association**
 Brief 46:65-6
- Prince Edward Island Ministerial Association**
 Brief 46:37-40
- Prince George, Duchess Park Junior Secondary School**
 Brief 29:14-6
- Prince George Peace Development Committee**
 Activities 29:24-8
- Private Agencies**
 Back-up service 14:26
 Budgets, low 14:27
 Federal government consultation 14:14
 Problems 14:13-4
- Massop, M. Brian, Gay Alliance for Equality, Toronto**
 Exposé, discussion 32:40-2
- Matthews, M. John, Amnistie internationale, Halifax, N.-É.**
 Exposé, discussion 47:33-40
- Maultsaid, Rév. Wes, B.C. Inter-Church Committee for World Development, Vancouver**
 Comparution devant Comité 27:53-5
 Discussion 27:60-2, 66
- Maultsaid, Rév. W., Comité spécial des Philippines**
 Exposé 25:5-7
- Médecins**
 Candidats certifiés étrangers, spécialisation 48:102-3, 107-14
 Direction main-d'œuvre sanitaire, étude 48:104-5, 107
 Étrangers, acceptation diplômes équivalences 48:110-2
 Étudiants canadiens, difficultés 48:106, 108
 Étudiants étrangers 48:106, 109-15
 Immigrants 29:5-13; 30:63-71; 31:42-9; 39:108-10; 48:104, 112-3
 Nouveaux, coût pour gouvernement 48:107
 Population, proportion 48:105
 Voir aussi
 Immigration—Professionels
- Medland, Mlle Pam, Sentinel Secondary School, Vancouver, C.-B.**
 Exposé, discussion 26:40-5
- Melzer, Mlle Irene, New Westminster, C.-B.**
 Asiatiques, immigrants 27:154
- Memorial University, St-Jean, Terre-Neuve**
 Migrants, étude 30:12
- Mennonites**
 Établissement dans Nord Manitoba 40:30-1
 Historique immigration 40:29
 Voir aussi
 Comité central des Mennonites
- Mental Patients Association**
 Mémoire 26:121-2
 Organisation 26:122
- Merriam, M. Ronald C., Directeur exécutif, Association du Barreau canadien**
 Exposé, discussion 48:75-6, 80-5
- Metcalfe, M. Robin, Gay Alliance for Equality, Halifax, N.-É.**
 Témoignage 47:130-4
- Mexique**
 Cas Rivera, expulsion 44:85-9
 Mennonites 35:62-3
 Travailleurs saisonniers agricoles, entente 23:23; 24:12; 38:8; 40:26; 42:33, 34-5; 44:34; 46:64; 53:35

- See also*
Individual Agencies
- Productivity**
Importance 25:45
- Professionals**
See
Immigration
- Progressive Conservative Riding Associations, Metro Toronto**
Brief 34:69-73
- Protestant Family Service Bureau, Charlottetown**
Brief 46:43-4
- Protestant School Board of Greater Montreal**
Bilingual system 17:15-7, 19-22
Brief 17:15-7
French language teachers, foreign birth 17:16
Greek, Armenian, Hebrew language studies 17:26-7
Immigrants
French speaking 17:21-3, 27
U.K., U.S., Jewish, Greek 17:16, 18-9, 21-7
Students number, origin 17:15, 18-9, 21, 25-6
- Provinces**
Federal agreements immigration, manpower 16:6-7, 10-1
Federal government cooperation 16:20; 22:17; 53:43-4
- Prowse, Hon. J. Harper, Senator (Edmonton)**
Green Paper on Immigration Policy 39:39-41, 70, 102-3; 40:36, 45-6; 41:34-6, 41-3; 44:22-3, 46, 50, 73-4, 77, 80-2, 94-5; 45:40, 46-8, 57-8, 64-5, 69
- Prud'homme, Marcel, M.P. (Saint-Denis)**
Green Paper on Immigration Policy 1:17; 2:5-7, 9-12, 15-6, 18-23, 25-7; 4:15, 20-1, 27; 5:26-7; 12:16, 21-2; 13:16, 18; 14:17-8, 20; 16:9-11, 19-20, 24-5, 40, 42, 45-6, 48; 17:19, 24-6, 48-51, 71, 73, 84, 90-1, 100, 128-30, 138; 18:28-9, 40, 42, 44-5, 47-8, 51-3; 20:5, 17, 28, 30-4, 38; 21:14-5, 25, 37, 48-9, 51, 58, 66; 22:5-6, 23-5, 29, 39, 41; 23:21-2, 24; 25:28-9, 35, 40; 26:18, 25-7, 30, 39-40, 42, 49-50, 55-6, 87-8, 100-1; 27:44-5, 66-7, 101-2, 110, 122-3, 130, 134, 141; 34:61, 81-3, 102-3, 108-10, 115-7, 123, 143; 36:41, 49, 58-9; 38:27, 40-2, 52; 39:41-3, 94, 105-6; 40:12-3, 53, 56; 42:41-2, 44-6; 43:37-40; 44:57; 45:20-2, 34, 37, 40-4, 68; 46:34-5, 37, 55-7, 78, 82, 85; 47:16, 37-9, 47, 79, 93-4, 97, 123-4; 48:16, 26-7, 37-8, 45-6, 49-51, 74; 49:31-3, 38, 42-6; 50:28-33, 102-6, 108-9, 112
- Prud'homme, Marcel, M.P. (Saint-Denis)**
Committee Acting Joint Chairman
Green Paper on Immigration Policy 23:28-30, 33-6, 38-9
- Public Service Alliance of Canada**
See
Manpower and Immigration Union, PSAC
- Quart, Hon. Josie D., Senator (Victoria)**
Green Paper on Immigration Policy 2:11-2, 17-8, 27; 4:19; 7:8-9, 12; 9:25, 28-30; 11:25; 12:31; 19:46-7; 23:34-6, 38; 36:15, 41; 38:9-10, 33, 43; 45:22; 48:51-2, 58-9, 97-9
- Migrants**
Adaptation 14:5
Artistes, permis travail 23:23, 26-7
Canadiens-français
A travers Canada, retour 22:26, 27
(Aux) États-Unis, retour 22:26, 27
Contrôle, influence 27:107-8; 33:138-41
Indiens canadiens 9:7
Mouvement vers villes 9:10-2, 17; 10:28; 18:60-2; 24:47-8; 37:52-3
Politique 27:106-7; 39:102
Pourcentage population 26:31, 33; 27:106
Priorité, régions habitables 25:19-20, 22
Problèmes 16:8; 22:17; 27:106-7
Provinces atlantiques 30:15; 46:10, 16, 19-20
Terre-Neuve 30:12, 15; 37:38-9; 46:20
Travailleurs, Convention 97, OIT 51:9, 98-9
Voir aussi
Immigrants—Saisonniers
Logement
Non immigrants
- Migration**
Internationale 36:53; 37:50
Interprovinciale 36:53; 37:38-9, 50; 39:29; 40:30, 41; 41:32; 42:11, 14, 25-6, 30; 44:21, 24; 46:10; 47:145; 48:20, 38; 50:103-8, 116, 180, 181; 51:88; 53:10, 107
Petites villes 27:41
Politique 27:106-7
Vancouver 26:15-6, 35; 27:106
- Migration of Professional and Skilled Workers*
Parai, Prof. Louis 6:17
- Millard, M. Peter, Centre communautaire homophile de Saskatoon**
Exposé, discussion 42:35-7, 38
- Milligan, Mlle Susan, Yellowknife, T. N.-O.**
Exposé, discussion 45:61-5
- Mirhardy, Dr Catherine, Vancouver School Board**
Exposé, discussion 27:5-15
- Mitchell, Mme Margaret, Présidente, Programme Perspectives-Jeunesse, Vancouver, C.-B.**
Exposé 26:97-9
- Mobile Fairs and Carnivals, Sherbrooke, Qué.**
Travailleurs forains étrangers, permis travail 20:27-9
- Moffat, M. Robert M., Legal Aid Society de C.-B., Kamloops**
Exposé, discussion 28:5-18, 19-35
- Molaro, Sœur Frances, Groupe anglophone, Projet inter-église sur la population**
Exposé, discussion 40:47-8, 49-50
- Montgomery, M. Donald, Secrétaire trésorier, Congrès du Travail canadien**
Antécédents 23:19-20
Exposé, discussion 23:19-22, 25-38

Quat Ti, Mnguyen, Representative, Arc en Ciel Association, Sherbrooke, Que.

Discussion 20:5-9

Quebec, Province

Bill 22, provisions 17:8-11, 18, 22, 27, 33, 36-7, 136; 21:20; 22:41; 33:47; 47:31

Birth rate extraordinary decline 15:8; 17:79; 22:14, 29; 26:88; 53:44

Black people 16:25

Employers recruit French-speaking countries 22:35

Immigrant Training and Orientation Centre (COFI) 14:24-5; 16:21; 17:14, 93; 31:42

Immigrants

Countries origin 17:50; 22:14

French community acceptance 33:46

Immigration Dept. assistance 9:29

Immigration policy 15:8-9; 33:46; 35:20, 33, 70-1; 50:31-3

Authority 4:23; 22:36

Bienvenue-Andras Agreement 21:43, 49

Deputy Minister, Immigration, Bonin, paper 6:30-1

Proposals 1:18; 3:10; 17:89

Labour, current position 17:29-30

Lang-Cloutier Agreement 4:22; 16:7, 13; 21:51; 47:31; 50:32-4

Language chosen, non-French immigrant 14:33-4; 17:17-8, 26; 21:51; 22:14

Legal, other services 10:18

Middle class, new, emergence 17:29

See also

Individual cities

Raboczi, Mrs. Colleen, Teacher, Kamloops Secondary School

Discussion 28:38-51

Racism

Attitude change 9:39; 26:127; 33:35, 76

Blacks 9:31-3, 36-7; 10:10; 11:11; 16:37, 40; 17:124-30; 35:37-8; 36:42-5; 40:13-27; 41:16-8; 46:60; 53:13

Customs, values disturbing 53:13

Employment 9:31

Green Paper studies 24:32-4

Housing 9:31-2

Ontario projects 11:11

Immigration policy, officials, discrimination 9:31-2, 35-6

INCAR—International Committee against Racism 25:7

“institutional” 47:111-2

Integration 15:11, 23

Intergroup relations, research 15:11, 23

Law enforcement officials, handling 9:7, 31-2; 11:11-2; 36:43; 41:16; 42:39-42

Non-whites 53:10-5

Physical appearance, difference 9:36; 47:70, 100, 105-6, 112, 119-20; 53:13

Rosie Douglas 40:15-6, 24

Schools 11:11

Tendencies, Sudbury area 24:17, 27

Tensions 26:98, 115-6

Worldwide 27:126-7; 53:14

See also

Individual cities, races, countries

Radchut, Serge, National President, Ukrainian Canadian Committee

Discussion 38:85-90

Montreal Chinese Community Service Centre

Mémoire, recommandations, production 18:31-4, 41

Montreal Community Church

Exposé, Thorpe, C. 17:139

Montréal métropolitain

Communauté italienne 16:48-50

Dorval, aéroport, services juridiques 10:4-5

Immigrants

Concentration quartiers 14:29

Origines, pourcentage 14:4

Province, différence 35:71

Ménagères, programmes spéciaux 14:19-20

Mooney, Rév. Clint, Canadian Inter-Church Project on Population, Fredericton, N.-B.

Exposé, discussion 31:6-22

Moore, M. Steve, Toronto

Exposé, discussion 32:5-7, 38-9

Moore, M. T. J., Bureau des services aux familles protestantes, Charlottetown, Î.-P.-É.

Discussion 46:35

Morison, Dr James, Fédération des ordres des médecins des provinces du Canada

Exposé, discussion 39:107-10

Morris, M. Joe, Président, Congrès du travail du Canada

Exposé, discussion 51:5-22

Mulialdo, Mme A., Centre for Spanish Speaking People, Toronto

Exposé, discussion 34:138-47

Multiculturalisme

Acceptation, recommandations 10:14; 14:31-2; 16:34; 17:87; 18:32; 20:5, 12-5; 21:43, 49; 22:7; 25:47; 26:20-4, 115; 27:142, 148; 34:91, 105; 35:32, 52, 64-5; 36:14, 65, 68; 37:57; 38:10-1; 39:35, 71, 72; 44:32, 33; 47:120; 48:28, 29, 31; 51:92

Associations excluant Tiers-Monde 39:37-8, 58

Avantages, développement 22:7; 24:51; 25:47; 26:144; 27:144; 34:9, 90; 36:8-10, 80; 38:12-3; 40:22; 42:19-20; 44:91; 47:123, 142, 143; 53:12

Conseil scolaire Toronto, groupe d'étude 11:8; 14:16; 48:28-31, 43

Contesté, opinions 25:47; 39:74-6; 48:32

Hamilton, Ont. 36:8-10, 14; 38:10

Ministère, création 47:144

Politique, concept, programmes 14:22, 28, 33; 20:10; 21:57; 33:35; 35:64; 38:11, 15, 17, 27; 40:20; 41:20, 21; 43:31; 44:71, 75; 47:29, 113; 48:28, 32

Voir aussi

Secrétariat d'État

Munro, M. Harry, Secrétaire-exécutif, Conseil du travail, Winnipeg

Exposé, discussion 40:42-7

Murnaghan, Rév. Vincent, Président, Association sacerdotale, Île-du-Prince-Édouard

Exposé, discussion 46:37-40, 41-8

Rai, Yashwart, Indo-Canadian Association of Nova Scotia

Statement, discussion 47:121-9

Ramaiah, V. S., Brossard, Que.

Brief, discussion 16:43-7

Rampuri, G. S., Vancouver

Statement 27:116-9

Ratzloff, E. L., President, Canada Press Club, Winnipeg

Statement 39:71-3

Raynauld, Andre, Chairman, Economic Council of Canada

Background 15:4

Discussion 15:13-30

Statement 15:4-12

Quote 27:35-6

Rayner, Rev. Francis, Sacred Heart Church, Prince George, B.C.

Statement, discussion 29:31-6

Reder, Frank M., President, British Columbia Construction Association

Statement, discussion 27:95-9

Refugees

Abuses 26:104, 151; 27:73

Appeal claims 49:36-7

Assistance 17:78; 19:17-8; 22:17; 29:33; 38:6, 36; 39:20-1, 27, 52; 44:30-1; 48:62; 53:11, 16-7, 24-5

Asylum category 33:11, 28; 34:31, 35-6, 130; 35:75; 37:55; 38:48; 39:20; 40:58; 42:50; 44:102; 50:48, 53; 53:26

Camps, Europe, South America 17:81

Commission dealing with, creation 17:67; 22:5-7

Definition 27:132, 33:79-80; 34:31-2; 39:88; 44:91, 93; 47:38; 48:77, 85-6; 49:24; 50:47-8; 53:25

Discrimination 25:33; 27:132; 33:79

Economic 17:87, 90-1; 40:44-5

Family reunification 50:49

Handicapped 17:81

Law cite obligations 17:81

Limit 40:44; 47:57; 53:25

Minister's permit 17:80; 33:79-80

Policy 16:6; 24:16-8, 20, 34, 52, 73; 25:9, 15-6, 20, 27-9, 31, 33, 37-8; 26:41, 65, 102-4, 113, 115, 120; 27:121, 143; 29:15, 21; 31:34-5; 32:8, 12-3, 15; 33:5-10, 13-21, 23-5, 28, 39-40, 118; 34:8-9, 25-6, 96, 119, 130, 135-6; 35:14-5, 34-5, 61; 36:29; 37:44; 38:18, 22-3; 39:55, 101, 113; 42:7, 14, 25; 43:25, 30; 44:15, 30, 37, 90-1; 45:56; 46:40, 41, 53, 60; 47:33-40, 62, 143; 49:29-30; 52:24; 53:25

Political 17:46, 52, 67, 87, 89, 90, 96, 107-8; 18:55; 19:17, 34, 37; 22:5-6; 23:22; 25:38; 27:51; 30:8, 19, 25-6, 28; 33:9-21; 35:34-5; 36:63, 67; 38:47; 39:35, 68; 43:32; 44:8, 111; 46:81; 47:36, 39; 48:7; 49:24, 29; 51:61-3; 52:18, 23-4

Problem 6:9-10; 17:105; 26:147

Public services, difficulties 17:80-1

Returned country origin 17:107-8

Situations reported Comm. Parliament by Minister 53:25

Special status 25:35

Swedish law 50:48-9, 53-4

UN Convention, protection 17:82

See also

Individual countries

Mwalwanda, M. C. T., Étudiant, Hamilton, Ont.

Exposé, discussion 36:41-9

Myrtle, M. Peter, Vancouver

Exposé 27:145-7

Nadarajan, M. V., Deccan Cultural Society of British Columbia

Exposé 26:123

Nagy, M. George, Président, Fédération canadienne des Hongrois, Toronto

Exposé, discussion 33:53-7

Naidu, M. M. V., Brandon Canada India Association

Exposé, discussion 39:54-65

Narvey, M. Kenneth, Winnipeg, Man.

Exposé, discussion 40:50-6

Natalité, taux

Augmentation, effet 15:6, 25; 26:39, 51-2; 50:99, 109-10, 111

Canadiens-français, déclin, conséquences 8:5, 11; 15:8; 17:10, 79; 21:13, 22; 22:14, 18, 29; 26:88; 53:44

Diminution 15:8; 17:79; 22:14, 29; 26:74-5, 88; 27:24, 34; 28:49; 35:13; 43:26, 34; 44:6; 46:16; 47:142; 50:100; 53:8, 44

Amélioration niveau vie 9:28

Effet 15:6, 8, 25; 21:13, 22-3; 22:7, 9, 12; 43:26-7; 44:6

Révolution sociale 15:5

Fertilité, taux, contrôle 26:74-5; 36:50-1; 43:26; 44:6; 50:101-2, 109, 111, 119, 172, 211

Nations évoluées 15:5

Niveau remplacement 9:28; 26:15

Position Canada, pays OCDE 15:5; 50:99, 169

Stabilisation 28:59; 43:23

Voir aussi

Croissance démographique

National Black Coalition of Canada

Voir

Gilliam, M. K.

National Survival Institute

Mémoire 33:90-2

Nationalisme

Identité canadienne 3:10, 16

Nécessité 30:7-11

Native Co-Worker Program

Services dans cours, prov. Ouest 10:17

Nelson Overseas Students Association, C.-B

Lettre au gouv. fédéral 28:76

Voir aussi

Petter, M. E. D.

New Canadian Orientation Programme, Kamloops, C.-B.

Programme aide immigrants, subventions 28:79-82

Newcombe, Mme Hanna, Présidente de division, World Federalists of Canada

Témoignage 36:55-6

Regina Committee for World Development

Brief 42:13-7

Reid, Miss Elizabeth, Arusha Cross-Cultural Centre, Calgary

Statement, discussion 43:5-13

Reid, Rev. J., British Columbia Inter-Church Committee for World Development, Vancouver

Statement, discussion 27:55-67

Reports to House

First 30:3

Second 52:5

Third 53:1-93

Reports to Senate

First 30:3

Second 52:4

Third 53:1-93

Resources

Forecast 47:41

Non-renewable, depletion 26:61-3; 27:34; 30:80; 47:91

Ricafort, F. E., Edmonton

Statement 44:96-8

Richmond Study*See**Aspects of the Absorption and Adaptation of Immigrants Postwar Immigrants to Canada***Riel, Hon. Maurice, Senator (Shawinigan) Committee Joint Chairman**

Green Paper on Immigration Policy 1:15, 17-8; 2:11-2; 4:4-6, 11, 15, 18-23, 25, 30-1; 6:4-5, 8, 10, 12-3, 35, 39; 9:4, 9, 11, 20, 23, 25, 33-5, 37, 44; 10:4, 8, -10, 12, 15, 17, 23, 27-8, 30, 32-4; 12:28, 31; 14:4, 9, 14, 17-20, 23, 29-31, 33, 35; 16:4-6, 9-14, 16, 18-25, 30, 33-4, 36, 39-43, 45-51; 18:4, 6, 9-10, 16, 20-3, 26, 28-34, 36, 38, 40-1, 43, 45-8, 51-4, 56-64; 21:5-6, 9-10, 12, 14-8, 20-33, 35, 37-9, 41, 44, 46-56, 58-66; 22:4-5, 8-12, 18, 22-3, 25-32, 35-41; 23:30; 26:5, 7, 10-1, 14, 16-8, 21-2, 24-5, 27-30, 36-47, 49-51, 54-6, 60-3, 66-8, 70-2, 74-7, 79, 81, 83-7, 89-91, 93-4, 96-7, 99-101, 103, 105-8; 27:5, 9-11, 19, 21, 25, 27, 29-30, 34, 37-8, 40, 44-9, 51; 28:5, 13, 18, 22, 26, 29, 32, 34-5, 38, 41, 44, 48, 50, 52-3, 55, 57-60, 63, 66, 69, 71, 73-5, 77-80, 82-3; 33:5-7, 9, 11, 13-4, 16-9, 21-2, 25, 28, 32-7, 40-1, 44-5, 49, 52-3, 56-8, 61-4, 66-7, 72-3, 80-2, 85-9, 94-7, 101-4, 108-10, 126; 35:5, 7, 9-12, 14-5, 19-20, 32-5, 41, 44-5, 47, 49, 53-9, 65-6; 42:4, 7, 9-10, 12-3, 22, 35, 38-42, 44-7, 50-2; 44:5, 8, 13, 16, 25, 29, 33, 36, 39-40, 48, 53; 48:52, 55, 61-2, 64, 70, 73-5, 79-80, 82-7, 89-90, 92, 97 101-2, 104, 116; 50:57, 62-3, 72-3, 85-6, 94-7, 109, 112-4, 117-21

Robertson, John, Sudbury, Ont.

Statement 24:76-8

Robichaud, J.-B., Director, Professional Services, Social Services Centre of Metropolitan Montreal

Statement, discussion 14:8-9, 29-33

Robinson, W. Kenneth, M.P. (Toronto-Lakeshore)

Green Paper on Immigration Policy 33:48-9, 66-7, 72-3; 34:28-9, 63-4, 77-8, 97-9

Nicholson, Mlle Aideen, député (Trinity)

Livre vert sur la politique de l'immigration 2:26; 7:13, 23, 32-3; 8:19-20; 9:34; 10:28-30; 13:30-1; 16:16-7; 17:75-6; 20:11-2; 21:17-8; 25:29; 26:38-9, 75-6, 113, 126; 27:23, 30, 125; 29:13, 18, 30-1; 32:12-3, 23; 33:136-7; 34:22-3, 48-9, 56-7, 60-1, 73-4, 83-4, 91-2; 40:35-6, 42; 41:5; 43:10-1, 44; 44:93-4; 45:10-1; 46:41-2, 57-8, 68; 47:43-4, 94-5, 104-5; 48:17-8, 115; 49:39-40; 50:51-2, 67, 86-8, 121; 51:32-5

Njoku, M. Emaka, Windsor, Ont.

Exposé, discussion 35:90-4

Noirs*Voir*

Afrique

Communauté noire

Discrimination—Noirs

Immigrants—Tiers-Monde

Non-blancs*Voir*

Pays concernés

Tiers-Monde

Non-immigrants

Abus pouvoirs envers 10: 6; 16:8; 19:20, 23, 25; 24:36-7; 28:7, 14, 15, 21-2, 23-4; 39:58; 42:49; 44:85-9

Admission

Enquêteur spécial 13:27-9; 34:42; 44:85; 50:40

Port d'entrée 13:28-9; 34:38-9; 48:80; 50:38-43

Afflux inconsideré 26:78, 83

Aides domestiques 4:10-5

Assurance-chômage, contribution 24:25, 29-30, 37; 34:139, 146-7; 39:58

Assurance sociale utilisation cartes, contrôle 13:5, 9, 11, 24; 19:23

Avis juridiques, gratuité 34:38-9, 50-2, 136-7

Cas Rivera, expulsion 44:85-9

Cautions, dépôt 34:38-9, 49-51; 50:42

Criminels 6:12; 13:13-4, 25; 28:20

Directives ministérielles 34:122

Doctrine Nicholson 6:13, 19-20

Dossiers, établissement 26:112

Embauchage 51:96-100

Enquêtes spéciales, accusation, nombre 1974-75, C.-B. 28:6, 18-9

Enquêteurs, enquête, système 13:27-30; 18:57; 28:5-18; 44:85-9; 48:77

Étudiants 39:92-5; 48:97-8, 100-1

Expulsion 13:27-9; 17:80, 108; 19:18, 20-2; 23:19; 28:5-18; 44:85

Immigrants reçus, statut 6:28; 17:89; 19:23, 34; 24:37; 28:8; 42:7

Inscription, séjour excédent trois mois 13:29-30

Mariage, citoyen canadien 13:23; 39:47

Noirs, É.-U., criminalité 10:12

Nombre, examen, origine 6:9, 25-6; 23:12, 17-8

Ordinateurs, utilisation mémoires 13:5; 15:5; 18:23; 28:17-8

Permis de travail

Artistes, cinéastes 23:27, 37; 28:31-2, 54; 50:34

Émission à l'étranger 50:34-5

Employés de carnaval 20:27-30; 22:39-40

Statistiques 50:13-4

Temporaires, nombre, durée 6:22-4, 5; 13:10, 22-4; 18:57; 19:14, 23, 25-35; 22:27-8; 23:36; 24:43-5; 26:99-101; 27:144; 32:167; 34:139, 141, 144-5; 36:22, 44:46, 72; 46:60, 64; 50:11-5, 34-5; 51:9; 53:34-7

Roche, Douglas, M.P. (Edmonton-Strathcona)

Green Paper on Immigration Policy 43:40-1; 44:82-3, 117

Rodriguez, Rev. Carlos, Christian Community of Our Lady of Guadalupe, South American Organization

Statement, discussion 18:45-51

Rodriguez, John, M.P. (Nickel Belt)

Green Paper on Immigration Policy 12:4-5, 20-3; 13:22; 24:16-7, 26-7, 45-7, 65-7, 71, 75

Roffelsen, Henry, Chairman, Kent-Essex Liberal Study Group on Green Paper

Statement, discussion 35:44-7

Rogers, Mrs. Edith, Edmonton

Statement 44:37-8

Roman Catholic Diocese, Charlottetown, Social Action Commission

Brief 46:49-53

Rompkey, William, M.P. (Grand Falls-White Bay-Labrador)

Green Paper on Immigration Policy 4:6, 15, 18; 5:6-7, 14, 18-20, 25, 29-30; 9:16-20, 44; 13:17; 16:40-1; 17:11, 62-3; 18:36, 57; 19:10-2, 15, 21-2, 33; 21:39-41, 49, 59; 22:20-2; 23:8; 25:11-2, 36; 26:43-5, 68, 90, 101, 135-6; 27:15, 29-30, 48, 54, 64-5, 69, 76; 28:22-6, 39, 44-8, 50-2, 57-8, 69-71; 30:65-7, 78-9, 88; 33:72, 80-1, 99-100; 39:35-7, 63; 40:34; 41:18; 42:38; 43:22-3, 32; 44:33, 57, 90; 45:18-20; 48:16-7, 38-41, 57-8, 64-6

Rose, Ken, Housing and Urban Development Association of Canada

Statement, discussion 39:6-18

Rose, Robert, Hamilton

Statement 38:52-5

Rowe, Hon. Frederick William, Senator (Lewistown)

Green Paper on Immigration Policy 30:17, 24-6, 29, 41-2, 48-9, 70-2, 79, 87-8, 90

Royal Canadian Legion

Brief 48:6-9

Royal Canadian Legion, Newfoundland and Labrador Command

Brief 30:18-21

Royal Canadian Mounted Police

Immigration, passport procedure, B.C. 28:6-7

Royal College of Physicians and Surgeons of Canada

Brief 48:102-4

Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism

Outflows 17:30-2, 34

Ruby, Clayton, Osgoode Hall, Toronto

Statement, discussion 10:10-2, 14-34

Permis du Ministre, rapport 6:12-3, 20; 13:11-2, 28; 17:69, 80, 111; 24:34-5, 40; 25:9; 26:54-5, 111-2; 28:15-6, 20, 25-8, 31; 30:21, 51; 33:79-80; 34:72, 75, 120; 35:64; 44:88, 90

Pré-vérification, système 13:13; 34:39

Toronto, discrimination 9:31

Travailleurs agricoles, saisonniers, ententes, contrats 6:22-5; 13:10, 23-4; 16:8; 17:46-7; 23:23, 26, 36-7; 24:9, 12, 19, 22, 36-7, 43-4, 73-4; 26:103, 125-6; 27:50, 127, 144, 150; 32:34; 33:51, 69-70, 75; 34:45, 71, 72-3, 78-9, 118-9, 139, 145; 35:11, 18, 22-6; 39:58; 42:33-5; 44:34-5; 46:46; 50:12; 51:9-10, 98-9; 52:25-6; 53:35-6

Visas

Demandes, système 6:22, 25; 13:4, 13, 22-4, 27; 34:39-40, 48, 139; 47:104-5; 48:80; 50:11-5

Étudiants 23:37-8; 48:94, 97

Expiration statut légal 13:9-10, 24

Extension conditions délivrance 13:5

Renouvellement 13:8, 22-3; 22:27-8

Visites médicales, installations 6:26-7

Windsor-Détroit, travailleurs, navette 35:10-1, 62, 65, 73

Voir aussi

Main-d'œuvre

Travailleurs étrangers

Visiteurs

Nord

Voir

Territoires du Nord-Ouest

Yellowknife

Norman, M. L., Division planification priorités, conseil exécutif, Gouvernement Terre-Neuve

Exposé, discussion 30:79-82, 83-8

Nouveau-Brunswick, Province

Immigration 31:12-5, 45

Nord, population francophone 8:5, 13; 22:15, 22-3

Nouvelle-Zélande

Politique d'immigration 37:65, 66

Nova Scotia Association for the Advancement of Coloured People

Exposé 47:99-100

Nugent, Mlle Christine, Toronto Committee to Oppose the Green Paper

Exposé, discussion 33:58-62, 63-7

OIQ

Voir

Ordre des ingénieurs du Québec

OIT

Voir

Organisation internationale du Travail

Oake, Rév. Fred, Inter-church Project on Population, St-Jean, Terre-Neuve

Exposé, discussion 30:42-4

Rudnicki, T. R., Supervisor, Manpower Planning, Noranda Mines Ltd.; Mining Association of Canada

Discussion 48:67-72

Rural Areas

Growth, attraction 9:18-9

SAVI

See

Services for the Aid of Travellers and Immigrants, Montreal

SHAIR

See

Society for Hamilton Area International Response

SPEC

See

Canadian Scientific Pollution and Environmental Control Society

Sachdev, Dr. M. S., Regina

Statement, discussion 42:42-7

Sadana, Dr. Joe, President, India-Canada Association

Statement, discussion 24:50-5

Sadavoy, Mrs. Patricia, YWCA, Toronto

Statement, discussion 34:52-7

Sadhi, Sid, Indo-Canadian Association of Nova Scotia

Statement, discussion 47:117-23

Saine, Dr. George, Representative, Multicultural Centre, Sherbrooke, Que.

Statement, discussion 20:9-17

Saini, Dr. G. R., Association of Indo-Canadians Inc., Fredericton, N.B.

Statement 31:64-5

St. Jean, Mrs. Denise, Coordinator, Overseas Students Service, Sherbrooke, Que.

Discussion 20:36-9

St. Leonard, Que., Catholic Action

Brief 17:134-7

St. Mary's University, Halifax

International Education Centre, brief 47:17-21
Students, Hong Kong 47:21

St. Matthews United Church, Toronto

Brief 34:88-91

Sara, H. S., Vancouver

Statement 25:43-4

O'Brian, M. Kenneth, Sydney, Cap-Breton, N.-É.

Exposé, discussion 47:134-8, 139-41

O'Brien, M. David, Directeur relations inter-gouvernementales, Conseil municipal, Sudbury, Ont.

Mémoire, rédaction 24:6-7

O'Connell, hon. Martin, député (Scarborough-Est), Coprésident du Comité

Livre vert sur la politique de l'immigration 1:12-20; 2:4-8, 10-27; 3:5-12; 5:5-31; 6:5-6; 7:4-33; 8:4, 7, 9, 11, 13, 16, 18-20, 22-4; 11:4-5, 9, 12, 15-6, 18, 20, 22-5; 12:4-10; 13:4, 6, 9, 12, 14-22, 25-7, 30-1; 15:4, 12, 15, 21, 29-30; 17:5-9, 11-5, 17-21, 24, 27-8, 32, 35-8, 40-5, 48, 51-2, 54-62, 65, 67-8, 71-2, 75-7, 80, 82-6, 90, 92, 94, 96-7, 99-102, 104-6, 108-12, 114-8, 120-5, 128-30, 132-4, 136-42, 144; 18:22; 20:4-5, 7-13, 15-21, 23-9, 33-6, 38-40; 23:4-5, 7-12, 18, 22-7; 24:5, 7, 9-10, 12-3, 16-7, 19-20, 22-7, 29-32, 38-9, 41, 45, 47-50, 52, 54-5, 57-63, 65, 67-72, 74-6, 78, 80-1; 25:4, 7, 10-7, 19-24, 26-37, 39-43, 45-8; 26:113-4, 116-7, 119-24, 126, 128-31, 133-40, 142, 144-7, 149-52; 27:53-5, 58, 60, 62-71, 74, 76, 80-4, 87-8, 91, 93-5, 97, 99-103, 105, 109-13, 116, 119, 122, 124-5, 128, 130-1, 134, 137, 140-1, 143, 145, 147, 150-1, 153-6; 29:4, 6-9, 11, 13-4, 16, 18-24, 26-8, 30-1, 35-8; 30:6-7, 11, 14-7, 22-4, 26-32, 35-6, 38, 40-4, 46-50, 52, 57-8, 60, 62-3, 65, 67-72, 76-9, 82, 84-91; 31:5-6, 12, 14-7, 21-5, 28, 30, 35, 38-42, 46, 49-50, 54-5, 57-9, 62-3, 65-6; 32:4-6, 9-10, 12-8, 21-5, 27-8, 30-3, 35, 38, 40-2, 45-6, 49; 33:111-3, 115, 120-3, 125, 129-31, 135-42, 148-53; 34:5, 9, 18, 22-3, 29, 36, 44-7, 49-50, 52, 56-7, 60, 62, 68, 73-8, 81-5, 88, 91-4, 97, 103, 106-8, 110-1, 113, 115, 117-8, 123, 127, 132-4, 137-8, 147; 36:5-7, 11-3, 15-6, 19, 25, 27-9, 37-41, 48-9, 54-6, 59-61, 65, 69, 72, 77, 85, 89-94; 38:4, 6, 9-11, 13, 16, 18, 28, 33, 37, 43-4, 48, 52, 55-6; 39:5, 7-9, 11, 15, 17-8, 22, 24-5, 32, 35, 39, 43, 45, 48, 50, 54, 59, 63, 66, 70-2, 74, 78, 81, 83-4, 88, 91-8, 102, 106-7, 110-1, 117, 122; 40:4, 8-12, 21-2, 24, 26-7, 32-3, 36-8, 42, 44-7, 49-51, 53, 55-6, 59-61; 41:4-5, 7-9, 13-6, 21, 26, 37; 43:4-5, 9-11, 13, 16, 19, 21-4, 27-8, 30, 35-6, 39-41, 43-45, 49; 44:58, 62, 66-9, 73, 79-80, 83, 86, 88-90, 94-5, 98, 104-11, 113, 115, 117-8; 45:4, 6, 10, 12, 14, 26, 38-41, 44-5, 52, 59, 61, 66-8, 70; 46:5-6, 8-11, 14, 18-9, 22, 26, 30, 32, 36-7, 43-4, 47-9, 57-9, 63-4, 67-9, 73, 75-9, 81-3, 85-7; 47:5-6, 11, 14-7, 27, 33, 40, 43-7, 52-3, 63, 69, 73-4, 78-83, 88-9, 95, 97-8, 105, 117, 127, 129-30, 133-4, 141, 147-9; 48:5-6, 9, 12-3, 16, 18-21, 27, 31, 45, 47, 49, 52, 101, 116; 49:10, 13, 22-3, 27, 31, 33, 37, 39-40, 42, 44-6, 49-50, 52; 50:5, 15, 19, 34 36-7, 46, 51, 53, 80-5; 51:5-6, 8, 11, 14, 18-23, 25, 28-33, 35-6

O'Connor, M. Daniel, Secrétaire, Union Nationale des étudiants

Témoignage 48:93

Ontario, Province

Bureau citoyenneté, journées perfectionnement instituteurs 11:17-8

Documentation, langue immigrants 23:19

Droits consommateurs, renseignements 10:18

Francophones

Immigrants, recrutement 48:87-92

Population 8:5, 13, 23; 22:15, 22-3; 48:88

Immigration, représentants à l'étranger 4:22

Main-d'œuvre, besoins 23:38

Voir aussi

Projet de l'Ontario sur la population et l'immigration

Saskatchewan, Prov.

Immigration 42:9-10
 Government involvement 42:26-7
 Out-migration 42:25-6
 Population 42:6
 Unemployment 42:29-30

Saskatchewan Federation of Labour

Brief 42:23-5

Saskatoon Council of Churches

Brief 42:48-50

Saunders, George, Director General, Research Projects Group, Manpower Services, Manpower and Immigration Dept.

Statement, discussion 23:12-8, 23-36

Sax, F. D., Edmonton

Statement 44:25-9

Scarborough West, Green Paper Advisory Committee

Brief 33:132-5

Scatchard, C. K., District Administrator, Canada Immigration Centre, Kamloops, B.C.

Statement 28:53-5

Schmid, Mrs. Mary, President, Kamloops Community YWCA

Statement, discussion 28:79-81

Scott, Miss Janet, Chairman, Immigration Appeal Board

Statement, discussion 49:10-52

Scott, W. C., M.P. (Victoria-Haliburton)

Green Paper on Immigration Policy 28:29-32, 73-4; 30:24, 76-7; 31:50; 32:18; 33:43-4, 87; 35:9-10, 15-7, 45-7, 65-6, 73-4, 78-9, 92-3; 37:8-9, 23-4, 29-30, 46, 57-8, 64; 38:15-6, 50; 45:11-2; 48:9-11

Scranton, Roy, Executive Board, Mine, Mill and Smelter Workers Union, Sudbury, Ont.

Statement, discussion 24:7-22

Seasonal Workers

See
 Non-immigrants

Secretary of State

Offices, reorganization 9:27

Seed, Tony, Halifax-Dartmouth Committee, Communist Party of Canada Marxist Leninist

Statement, discussion 47:73-82

Sellery, Mrs. L. M., Toronto

Statement 34:124-7

Ontario House

Services aux immigrants 9:22

Ontario Human Rights Commission

Cas référés à 10:21, 23
 Fonctions 9:26, 32
 Secte Rastafarians, condamnation 44:10-1

Onyschuck, M. B. S., Comité canadien des Ukrainiens, Conseil de l'Ontario

Exposé, discussion 38:16-8, 19-27

Operation We Care, Edmonton, Alta

Activités 44:67-8

Order of Sons of Italy of Ontario

Mémoire 36:30-5

Ordre des Ingénieurs du Québec

Bureau d'examineurs, composition 18:7
 Critères d'admission, reconnaissance équivalences 18:4, 6, 7; 20:31
 Membres, historique 18:6
 Recommandations, mémoire écrit, présentation 18:5-6

Organisation catholique pour le développement et la paix, I.-P.-É.

Exposé 46:59-61

Organisation internationale des étudiants, Univ. du Manitoba

Mémoire 39:44-5

Organisation internationale du Travail

Convention 97, travailleurs migrants, résolution 51:9, 99, 110, 112-6, 117-20; 53:36

Orlikow, David, député (Winnipeg-Nord)

Livre vert sur la politique de l'immigration 1:16; 5:8-9, 14; 6:13-6; 7:25; 8:9-11; 10:15-6; 23:7, 24; 25:14; 26:14-5, 41, 62-3; 27:23-5, 54, 65-6; 29:9-11, 28-30; 39:9-11, 29-30, 72-4, 107; 40:21, 49; 41:20-1; 44:8-10, 46-7, 86-8, 92-3; 45:8-10, 33-4; 48:14-5, 34-6, 68-70, 86, 112-4

Ormiston, Rév. Jim, Yellowknife, T.N.-O.

Témoignage 45:59-61

Osborne, M. Tom, Vancouver

Exposé 26:150-2

Osler, Commission (Task Force on Legal Aid), Ontario

Aide légale aux immigrants 10:25

Ougandais

Réfugiés, choix, admission, intégration 17:81, 127; 18:28; 24:16, 34; 29:21; 33:9, 24-5, 28, 104; 34:8; 47:33-4; 51:104

Padgham, Mme Terry, Yellowknife, T.N.-O.

Exposé, discussion 45:49-52

Page, M. Roy, Directeur régional, Ontario, Union Main-d'œuvre et Immigration de AFPC

Discussion 51:27

Semenuk, Dr. Helen, Hamilton and District Council of Women

Statement, discussion 38:4-10

Semotiuk, Andris, Executive Officer, World Congress of Free Ukrainians

Discussion 38:20-5

Service for Catholic Immigrants, Montreal

Brief 17:77-82

Services for the Aid of Travellers and Immigrants, Montreal

Caseload 14:6

Operations 14:31

Role, objectives 14:5

Staff 14:6, 31

Shah, S., Past President, Association of East African Asians, Toronto

Statement, discussion 33:104-9

Sheehan, T. B., Director General, Facilitation, Enforcement and Control, Manpower and Immigration Dept.

Discussion 50:42, 62-3, 80

Sheehan, Terry, Acting Director General, Home Branch (Immigration), Manpower and Immigration Dept.

Statement, discussion 13:4-20

Sherbrooke, Que., Neo-Canadian Assistance Service

Activities 20:18-9

Sherman, Bud, (Progressive Conservative) Member, Manitoba Legislature

Statement, discussion 40:32-8

Shortall, John, National Union of Students

Statement, discussion 48:93-102

Showler, F. L., Peoples' Assembly on Canadian Foreign Policy, Toronto

Statement, discussion 34:127-34

Sikh Cultural Society, Kamloops, B.C.

Brief 28:60-3

Simms, Dr. John, Chairman, Protestant School Board of Greater Montreal

Brief, discussion 17:15-28

Simon, Dr. P. C., Vancouver

Statement 27:113-6

Sir George Williams University

Incident 21:58-9, 61-2

Sleeman, D. J., Legal Adviser, Manpower and Immigration Dept.

Discussion 13:14

Pakistanais

Discrimination, racism, Toronto 17:127; 23:22

Exode des cerveaux 17:113; 21:31

Immigrants, Toronto 23:21

Spécialistes, manque 16:31

Pal, M. Harindar S., Edmonton, Alta

Exposé, discussion 44:79-83

Panda, M. Ratan, Indian Immigrant Aid Services, Toronto

Discussion 34:82-3

Papachristou, M. Basile, Avocat, Montréal

Exposé, discussion 13:22-5, 29

Pappas, M. Ernie, Regina, Sask.

Exposé, discussion 41:10-5

Parai, Prof. Louis, Université Western Ontario

Economic Impact of Immigration 15:16, 29; 23:14; 47:41, 113; 53:9

Migration of Professional and Skilled Workers 6:17; 15:29

Parkdale Community Legal Services

Critères économiques 10:31

Immigrants, Toronto 10:4-5, 12, 13, 17-8, 29; 34:38, 52

Services gratuits, méfiance 10:13

Parti canadien des droits de l'homme, Windsor, Ont.

Mémoire 35:101-3

Parti de la Garde de l'Ouest

Voir

Western Guard, Parti

Paul, M. Gurbachan, Conseil albertain de l'héritage culturel

Exposé, discussion 44:69-76

Paulik, M. Will, Wildlife Federation, Vancouver, C.-B.

Exposé, discussion 25:17-9, 20-4

Pays baltiques

Immigrants, nombre 33:52

Peacock, M. Fletcher, Edmonton, Alta

Exposé, discussion 44:98-105

Pearl, Mme Gloria, Présidente, Metro Agencies Action Committee, Toronto

Exposé, discussion 34:5-9, 12-8

Peoples Assembly on Canadian Foreign Policy

Mémoire 34:127-31

Perez de Tagle, M. Oscar, Économiste, min. du Travail, Île-du-Prince-Édouard

Discussion 46:16-23

Sly, Keith, Gay Friends, Fredericton

Statement, discussion 31:23-5

Smith, Mrs. L., Sudbury, Ont.

Statement, discussion 24:59-61

Smith, Rev. Wayne, Representative, Presbyterian Church of Canada

Statement, discussion 37:53-9

Sobolewska, Romualda, Chairwoman, Integration Centre for Immigrants, Quebec City

Statement, discussion 22:40-1

Social Impact of Changes in Population Size and Composition-Reactions to Patterns of Immigration

Breton, Raymond. . . , criticism 24:33, 41-2, 47, 51, 56

Social Insurance

Cards

Control, improved system 13:5, 9-11, 24; 34:118; 50:80

Use 13:10

Number

Identification, inefficient 50:18-9, 80

Necessary employment 13:10

See also

Health Services

Social Planning Council of Metropolitan Toronto

Brief 33:67-72

Who Comes Here, report 33:67**Social Services Centre of Metropolitan Montreal**

Funding 14:30

Operation 14:8-9, 30-1

Personnel 14:9, 30

Specialized social services network 14:4-5, 8-9

Society for Hamilton Area International Response

Brief 36:16-8

Society of Friends, Toronto Working Group

Brief 33:77-80

Sorge, Keith, Calgary Inter-Faith Community Action Committee

Statement, discussion 44:53-7

Soroczan, Ted, A/Chief, Information Services, Information Canada; Adviser to Committee

Comments 7:7-8, 16-7, 33; 12:7

South Americans*See*

Latin Americans

Special Inquiry*See*

Deportation

Permis de travail*Voir*

Non-immigrants—Permis . . .

Perrault, hon. Raymond Joseph, sénateur (North Shore-Burnaby)

Livre vert sur la politique de l'immigration 26:47-50; 27:71-2

Péruviens

Achats à crédit, manque connaissances 11:8

Petrie, M. John, Vancouver

Exposé 27:154-5

Petryshyn, M. John, Porte-parole, Comité canadien des Ukrainiens, Manitoba

Exposé, discussion 39:85-8, 89-91

Petter, M. E. D., Agent d'assistance financière, Notre-Dame, C.-B.

Exposé, discussion 28:75-9

Philippines

Immigrants

Criminalité 32:30-1

Éducation 32:30

Manitoba, industrie confection 50:43-5; 51:16-7

Nombre 32:30

Population, accroissement 39:121

Philippines, Comité spécial

Mémoire 25:5-7

Voir aussi

Bayanihan Cultural Society

Philippino Progressive Study Group, Toronto

Mémoire 32:28-30

Phillips, M. Art., Maire, Vancouver, C.-B.

Exposé, discussion 26:5-7, 8-17; 53:10

Phillips, M. Lloyd, Vancouver

Exposé 27:47-8

Phipps, M. William, Église unie de la Trinité, Toronto

Discussion 33:101-3

Pickering, M. Edward

Témoignage 48:52-61

Pickett, M. Jack, Edmonton, Alta

Discussion 43:36-45

Mémoire 43:33-6

Pidruchney, M. William, Comité des Ukrainiens du Canada, Edmonton

Discussion 44:93-5

Points, système*Voir*

Politique d'immigration—Points, système

Spellman, Prof. J. W., Asian Studies Dept., University of Windsor

Statement, discussion 35:79-90

Spence, Rudyard, Jamaica Caribbean Association of B.C.

Statement, discussion 27:147-50

Stace-Smith, Dr. R. Chairman, Federation of B.C. Naturalists

Statement, discussion 26:60-3

Stalwick, Dr. Harvey, Executive Director, Saskatchewan Div., Canadian Mental Health Association

Statement, discussion 41:4-6

Stanbury, Hon. Richard, Senator (York Centre)

Green Paper on Immigration Policy 5:5, 12-3; 6:28-30; 10:27-8; 11:20-2; 12:7, 10; 17:27, 55-7; 18:11-2; 20:8-9, 15, 17, 19, 37; 21:37-8, 51; 22:26-7; 24:31, 47-8, 60-1, 69-70; 30:28-9, 43-4, 48, 56-7, 69-70; 31:14-5, 57; 32:15; 33:112-3; 34:61, 75-6, 107-8, 131-3; 39:90-1; 40:19-21, 31-2; 42:9-10, 47

Stangl, J. C., former President, Manitoba Association of School Trustees

Statement, discussion 39:92-6

Star, Prof. Spencer, University of British Columbia

Appearance before Committee 6:19, 35

Search of a Rational Immigration Policy 27:5, 31; 47:61-2

Statement, discussion 27:31-43

Unimportance of Returns to Scale for Canadian Growth 6:8, 16-9, 12:26; 15:9, 16, 29; 27:31

Stark, Andy, President, Young Progressive Conservatives of British Columbia

Statement 26:58-9

Steigler, Dr. Z., Legal Adviser, Service for Catholic Immigrants, Montreal

Discussion 17:82

Stevens, P., Housing and Urban Development Association of Canada

Discussion 39:10-4

Stewart, Rev. Fletcher, Edmonton Cross Cultural Learner Centre; Edmonton Interfaith Society task Force on population

Statement, discussion 44:48-53

Stewart, Rod, North Shore Unitarian Church, Vancouver

Statement, discussion 27:119-25

Stocker, Mrs. J., Foreign Students Representative, University of New Brunswick

Statement, discussion 31:55-8

Stollery, Peter, M.P. (Spadina)

Green paper on Immigration Policy 4:4-6; 9:25-8, 37-40; 10:8-9, 26-7; 32:16-7, 48-9; 36:13, 22-4, 37-8, 60, 67-8, 74-5, 83-4, 90-3; 38:25-7; 39:48-9, 61-3, 83, 116-7; 40:45, 47; 41:21, 36-7; 42:51-2; 43:19-20, 22, 45; 44:50, 72-3, 88-9, 104; 45:35-7;

Policy and Public Concern

Hawkins, Prof. Freda, ouvrage 12:18

Politique démographique

Comité directeur de sous-ministres, gouv. fédéral 50:114
Consultation provinciale 50:115-6, 117-8

Croissance population, déclin 4:29; 9:28; 12:11-4; 15:6; 16:26; 17:57; 78-9, 141, 142; 21:13; 22:7, 9, 12-3; 47:42

Environnement, faune, protection 25:18-21; 28:56-7

Étude démographique, éléments fondamentaux 26:69; 50:98, 110-2

Exposés

Brulotte, R., Conseil coopération Québec 22:4-5

Henripin, Prof. J. 8:4-7; 17:28, 30, 33

Timonin, I. M., présentation diapositives 50:97-121

Groupe directeur, mandat, composition 50:97-8, 114, 209

Groupes d'âge personnes à charge 26:73, 28:67; 50:110-1

Immigrants

Distribution explicite 4:29-30; 9:14, 20; 12:13, 19

Jeunes, augmentation 22:7, 10

Objectifs, bien-être 6:29; 15:5; 31:50-1; 33:118-24

Petites villes, encouragement fédéral, provincial 12:19; 18:5, 11, 13-4, 33

Régions rurales, stimulants 9:18-9; 12:19; 15:13; 17:62-4, 78, 80; 18:5, 11, 36; 22:13

Immigration, politique 4:29; 9:28, 41; 12:11-7, 25; 17:79; 22:8; 46:14; 47:43; 50:10-1, 114

Importance, problèmes 12:12, 17; 14:29; 18:33, 34; 22:4-5, 7-8, 9-10; 25:45-6; 26:70-6, 131-3; 28:64; 29:29; 31:50; 33:68, 70, 74; 48:78; 50:96-7, 124-5

Politique population, distinction 27:25

Rapports intersociaux, culturels 15:11; 22:7

Régions habitables, rapport 25:20, 22

Répartition, pourcentage, décentralisation 12:19, 29-30; 15:13, 27-8; 17:80; 23:32; 50:10-1, 179

Stabilisation population 26:61, 70; 28:59

Villes satellites, construction 9:14, 17-8

Voir aussi

Croissance démographique

Natalité, taux

Politique de l'immigration

Population

Secrétariat de la politique démographique

Politique de la population

Voir

Politique démographique

Population

Politique de l'Immigration, Comité mixte spécial

Agent liaison presse, services 3:4

Andras, hon. Robert, discours, Vancouver, texte 7:24-5

Centre parlementaire

Rapport 2:4-5; 3:8

Services, recommandations 1:3, 9, 12; 2:4, 5; 3:11

Comité directeur, rapport au 23:4, 9, 11

Conférence de presse 7:4, 8, 27-8; 9:15

Communiqué de presse «publication immédiate» 7:4-5, 7, 16-7, 20

Déclaration préliminaire, liste membres 7:5-18, 20-1, 24, 27-8

Dossier pour presse 7:4, 6, 8, 17, 20-1, 24-6, 33

Corrigendum 7:23, 32; 9:34; 10:28; 13:2; 52:3

Députés non membres Comité, droits 4:4-5, 6; 10:6

En-têtes lettres 3:4

Gerstenberger, Rolf., Hamilton, Ont., expulsion, ordre du

Président 36:4, 91-4

46:24, 42-3, 52, 111-2, 139-41, 145-7; 48:74-5, 80-3; 49:16-9, 40-2; 50:25-6, 34-7, 67-8, 70-1, 73-5, 85-6, 94-5, 99-100, 102-5, 109, 112-5, 117-8, 121; 51:6-8, 32

Stott, Andrian, Vancouver

Statement 27:105-9

Struthers, Mrs. Jane, President, London Council of Women

Statement, discussion 37:9-13

Struyk, Emile, Vancouver

Statement 27:143-5

Stubbs, Ms. Mayling, Global Community Centre, Kitchener

Statement, discussion 37:61-4

Students

Asian, immigrant status, non-eligibility 47:70

Canadian, abroad 30:59; 48:93; 53:38

CIDA assistance 32:9, 14; 36:42-6; 44:61

Exchange 36:70

Foreign 30:58-63; 31:58; 34:136; 35:30, 44, 46; 37:25, 57; 39:92-5; 40:19; 44:58-62, 72; 47:21-2; 48:93; 52:26-7

Assistance percentage 48:98

Control, limitation 53:38

Cost Canada 44:41

Number 48:100; 53:38

Problems 23:37-8; 28:75-8

St. Mary's University, Halifax 47:21

Spouse, family, included 36:42-6; 39:44; 44:58-9; 48:101

Universities, use 28:77

University of Alberta 44:43, 58-62, 66-7

University of Manitoba 39:44, 47

International responsibility, benefit 48:93, 95

Landed status 31:55; 39:48; 47:70-1, 73; 48:94, 96, 98; 52:26-7; 53:39-40

Returning country origin 28:79; 30:21; 34:63; 35:30-1; 36:45 71; 37:39-40; 38:49-50; 39:49, 92-3; 43:49; 44:34, 41, 66-7; 47:70-1; 48:8

Special status 44:31; 48:94, 100

Training country origin 47:71

Vacation work 30:58; 31:56; 35:47, 69; 36:70-7, 87; 38: 47; 44:109

Visas 17:56, 60; 25:8; 31:56; 33:144-5, 149-50; 36:74; 38:49; 47:22; 48:94, 97, 99-100; 53:38

Change 36:69; 39:68

Hong Kong Office 36:75; 50:95

Malpractice 28:75

Work permits 39:44-5, 47-9; 44:58-60, 65-6, 103; 47:22-3; 48:94, 99; 53:39

Work study programs 30:60

See also

Nelson Overseas Students Assistance Society, B. C.

Sudbury, Macdonald-Cartier Secondary School

Brief 24:62-3

Sudbury, Ont.

Brief, City Council 24:6-7

Sudbury Citizens Committee

Activities, membership 24:23, 26-7, 30-1

Brief 24:23

Written submission extension 24:24

Lettres reçues, nombre 30:6; 50:5

Mandat, philosophie de base 16:4, 5; 53:6

Media, communiqués presse 7:4, 8; 9:15; 19:6; 29:26

Mémoires, présentation

Avis, nombre 16:5

Écrits, date limite 4:4, 5-6, 18, 26-8; 5:8-16, 18-29; 6:6; 7:18; 9:15-7; 23:5-9; 24:6, 10, 23, 25; 28:52; 53:6

Groupes ethniques, traduction Livre vert 5:8, 11-3

Langues 24:7

Réception, nombre 12:9; 23:5; 30:6; 50:5; 53:6

Soumis au ministère 5:24-5

Montréal, réunion, traduction simultanée, absence, plaintes 16:10-1, 12-3, 14

Motions

Achat publications nécessaires étude Livre vert 48:4

... Audiences dans provinces Atlantique reportées à date ultérieure 10:3, 8-10

... Comité siège à Sudbury; Adoptée 13:3, 15-6

... date ... présentation rapport, ... modifiée, ... dates limites avis ... soumissions mémoires ... juin 6 ...; Adoptée 5:3, 7-26

... date présentation rapport ... repoussée sept. 1975 ... présentation ... 31 déc. 1975; Rejetée 4:3, 5, 17-21, 25-6; 5:3, 6-11, 17

... date rapport ... reculée ...; Rejetée 3:5-7

... délai dépôt documents ... date remise rapport ... 3:5, 7

Impression procès-verbaux, témoignage retardée; Adoptée 12:3, 8; 23:9

... interrogation témoins ... dix minutes; Adoptée 5:3, 6

... particuliers, organismes ... difficulté respecter dates ... solution ...; Adoptée 5:3-4, 19-21, 25-9; 23:8

... plaques signalétiques ... imprimées 7:3-4

... Présentation Rapport soit reportée au 31 oct. 1975 25:3

... publicité principaux journaux quotidiens et stations radiophoniques ... Canada ... invitation présenter mémoires ...; Adoptée 1:10, 12, 16, 18-9

... rembourser frais déplacements témoins convoqués Ottawa ... thèmes art. 5 rapport ...; Adoptée 3:4, 10-1

... services représentants Information Canada ... Agents relations avec Presse; Adoptée 5:3, 5

The Gazette, art. 3 mai 1975, comparution ministre, sous-ministre; rejetée 13:3, 16-22

Voyages, choix Fredericton 2:8, 13

Pays étrangers, politique immigration, renseignements 7:31-2

Permanence du 12:17-8

Personnel 3:11

Cogreffiers, adjoints administratifs 6:3, 4

Soutien 1:3, 9, 12

Police, intervention nécessaire, réunions 41:16; 42:39, 40, 41

Pouvoirs, mandat 1:3, 5, 8; 3:9

Procédure organisation, revision 23:4-11

Provinces maritimes, audiences, problèmes 9:15-7

Publicité

Journaux, insuffisance 1:12, 19-20; 2:4, 20-7; 5:21; 7:4, 8; 12:8; 19:16, 19, 22; 20:25-6; 22:32, 37, 38; 24:6, 27, 32, 73; 29:25-6, 29; 42:23

Radio, insuffisance 2:23-4; 19:16, 19, 22; 22:32, 37; 24:6

Québec, difficulté organisation 23:4-6, 9, 10

Quorum 1:3, 5, 8

Rapport, présentation

Limite temps 1:3, 5, 8; 3:4, 5-7; 4:3, 5, 12-21; 5:3, 6-11; 16:4; 30:3; 53:6

Sukse, G., Vice-President, Latvian National Federation in Canada, Toronto

Statement, discussion 33:5-8

Sumiya, Mits, Japanese Canadian Citizens Association, Toronto

Discussion 34:98

Sweden

Government interparty group, immigration programs, laws, improvement 12:15

Immigrants information, language training in industry 12:21

Tait, R. M., Assistant Deputy Minister, Special Projects, Manpower and Immigration Dept.

Discussion 50:49-89

Tait, R. M., Chairman, Canadian Immigration and Population Study, Manpower and Immigration Dept.

Programs, sponsorship 4:27

Tait Task Force

See

Canadian Immigration and Population Study

Tarn, T. R., President, Conservation Council of New Brunswick

Statement, discussion 31:50-5

Taylor, Chris, Zero Population Growth Canada, Toronto

Discussion 33:115-25

Taylor, L. H., Vancouver

Statement 27:126-8

Taylor, Judge Tillie, President, Canadian Association of Statutory Human Rights Agencies

Statement 31:58-9

Teachers

See

Immigration. Professionals

Temporary Workers

See

Non-immigrants

Ten Days for World Development, Charlottetown

Brief 46:26-30

Purpose 46:32

Tetu, Michel, Student, Quebec City

French-speaking immigrants 21:50-1

Theberge, Mrs. Marie, Montreal

Statement, discussion 18:60-3

Therien, Marcel, General Director, Political Institute, Trois Rivières

Statement, discussion 19:35-40

Reportée Oct. 31, 1975 50:5

Recommandations 53:6-45

Remerciements 53:4

Résolution sur objectif renvoyée au Comité 53:16

Réunions

Consultation, groupes travail, discussion 4:26-7

Critiques 23:4-6; 24:78-9; 25:6-7, 11-2; 29:25-7, 31; 47:19, 21

Nombre 53:6

Sous-comité Programme et Procédure

Rapports

Premier 1:8-9

Deuxième 1:10, 12

Troisième 3:3-4, 5, 10-1

Sous-comités, membres 12:7-8

Télégramme Premier Ministre Ontario à

Premier Ministre 23:4, 10

Témoins

Audiences, paiement frais 1:9, 12-7; 2:5; 3:4, 6, 10-1

Dépenses, paiement 3:10-1

Priorité 7:30-1

Rencontres 1:9, 12-7; 3:5; 5:8-29; 6:5-6

Thèmes, liste, nombre, étude, témoins 3:4, 6, 7-8, 9, 11; 7:21-6; 16:4

Voyages 1:9-10, 12, 17; 2:4-20, 27; 3:3, 8; 4:28; 7:29; 9:15-7; 10:3, 8-10; 53:6

Itinéraire, changements 3:3; 6:4; 7:20; 12:4-9; 13:3

Représentants presse 7:29

Retour dans même région 5:16-7

Politique d'immigration

Accords

Bienvenue-Andras 21:42, 49

Lang-Cloutier 4:22; 50:32, 34, 117

Accroissement population, développement national 12:24, 26-7; 15:6; 22:12; 44:26

A long terme, revision

1 an 15:19-20, 22; 27:142; 36:62

5 ans 34:70

Andras, hon. Robert, exposés 4:6-11; 50:6-15

Changements 26:106-7; 40:14, 29, 55; 41:17-8; 46:71

Comité crée pour seule étude de 12:16-7; 40:57-8

Décalage, effets 23:31-3

Déclarations

Gotlieb, Allan, Sous-ministre 6:8-10

Hawkins, Prof. Freda 12:11-7

Raynauld, A., Président, Conseil économique du Canada 15:4-12

Développement régional 22:27; 39:82-3, 87, 90-1, 97; 40:30, 33-7, 51; 45:7; 46:10, 29-32; 50:10-1; 51:109

Économie, considérations 4:30; 15:5-6, 29; 17:87, 88; 20:16; 21:54; 23:35; 24:15; 27:142; 29:15; 30:7-10, 12, 14; 37:9; 38:39; 39:23, 56, 90; 40:44; 42:5-6, 8; 43:6; 44:51; 46:25, 57-8, 61; 47:59, 116; 48:7, 22; 51:82; 53:15

Économies d'échelle 15:16-7; 26:6, 12; 27:41; 46:57

Éducation, système 9:38-9; 10:5-24

Éléments de base 16:6-7; 21:5, 41; 22:40; 43:25, 27, 28; 51:123

Équilibre entre Français et Anglais 15:8-9; 17:7, 10-1, 34-5; 21:13, 15; 22:40; 39:59, 74-6; 47:56-7; 51:25

Faiblesses 18:24-6; 47:139, 141

Familles, réunification 13:23-4; 16:6-7, 16-8, 43; 17:46, 68, 71, 76, 78, 104, 110; 18:32-3, 34, 35, 38-9, 55; 21:45-6; 22:40; 23:15, 21-2, 25, 33-5, 53-4, 56; 24:46, 53-4, 56-8, 78-80, 85, 103, 111, 115, 117, 119; 25:8, 11, 13, 34, 38; 26:7, 16, 40, 65, 68, 78-80, 85, 103, 111, 115, 117, 119, 125, 147, 151; 27:50, 72, 75-6, 82, 116, 140, 143; 28:40, 42, 43, 44, 51, 62-3, 65-6; 29:18; 30:19; 31:33-4, 38-41, 56-7; 32:20, 29, 34; 33:43-4, 49-50, 75, 107-9, 146, 150, 153; 34:27-8, 41-2, 62, 64-6, 71, 82, 95-6, 119,

Third World

- Aid, development 26:107-8; 27:3; 30:19; 31:26-30; 32:9, 33:98; 43:34; 44:16, 46:39-40; 47:90; 53:12-3
- "Brain drain", educated surpass employment 30:73-5; 53:13
- Contribution 44:49
- Non-discrimination 9:40-1
- Poverty 46:60
- Training 44:105-6
- See also*
- Immigration

Thomas, Dr. Gordon, International Grenfell Association, St. John's, Nfld.

- Statement, discussion 30:63-71

Thomas, Mrs. T. V., Montreal

- Discussion 17:100-1

Thompson, Neil S., Vancouver

- Statement 26:147-50

Thompson, W., Windsor, Ont.

- Statement 35:57-8

Thorpe, Charles, Deacon, Montreal Community Church

- Brief 17:139

Those People

- Inter-Agency Council, Toronto, book 9:6; 34:105

Three years in Canada

- Longitudinal survey economic, social adaptation of immigrants 23:15-7

Timonin, I. M., Director, National Demographic Policy Secretariat, Manpower and Immigration Dept

- Slides, discussion 50:97-121

Toronto

- Black community 9:31-3, 36-7; 10:10-1; 35:38
- Courts, Judges prejudice 10:10-1, 15
- Education, English language classes, number students 11:6; 34:106
- George Brown College 34:106
- Housing 10:7, 9, 20-2; 47:40
- Immigrant settlements 14:28-9
- Immigrants, number 34:8; 47:40
- Information Centres 11:8
- Jobs, lowest paid 23:20-1
- Orientation program COSTI 14:24-5; 34:106
- Pakistanis reception, criticism 23:22
- Race problems 9:31-3, 37-8; 10:10, 19; 11:11; 36:43
- Racism, Western Guard, candidate Mayor 10:19
- Reception Centres 11:24
- Schools
 - Multicultural programs 48:28-52
 - Parent involvement 48:40, 46-7, 51-2
- Students
 - Chinese program 48:33-4, 40
 - Immigrant homes 48:28-52
 - Training previous record 48:44-5
 - West Indian 48:39, 41, 43
- Teachers ethnic background 48:33, 35-6, 43
- Thirty percent total immigrants 11:5

- 140; 35:29-30, 68, 70, 83, 87, 91, 95; 36:17, 81; 37:6-9, 24; 38:12, 20-6, 31, 54; 39:25-6, 34, 39, 42, 58, 89, 114; 41:7; 42:35, 46; 43:28; 44:32, 35, 64-5, 72, 91; 45:15; 46:14, 20-1, 55, 77; 47:62-3, 139-40, 143; 50:17, 19, 28-30, 50-1; 51:26, 122; 52:22; 53:11, 18
- Formation, main-d'œuvre qualifiée, complément 15:23-4; 17:142
- Francophone 4:22; 6:30-2; 8:11, 19; 15:8-9; 16:12; 17:28-37, 89; 18:5, 55; 20:5-9; 21:7-24, 38; 22:8-9, 14-6, 20-3, 24-30, 32-8; 24:26; 39:74-6
- Henripin, Prof. Jacques, exposé 8:4-7; 17:28, 30, 33; 44:37-8; 50:10, 31-2
- Gouvernement, approche, consultation ministères 4:6, 9-10, 26:8; 7:29; 9:38; 12:13, 15, 25, 27; 16:7; 17:96-7; 18:5, 19; 19:9, 13; 21:10, 15-6, 21, 45; 22:17; 41:20; 46:65, 68; 50:46
- Collaboration internationale 12:23; 16:7; 22:17; 50:116-7
- Échec, programme financement global 12:15-6; 16:28-9
- Planification coopérative avec provinces 12:15; 20:9, 11; 21:15, 21, 43; 22:9, 24, 26; 30:18; 39:67-8; 44:23; 46:68; 50:32-4, 83-4, 115-6, 117-8
- Premier Ministre, Cabinet, députés, participation 12:16, 20-1, 25
- Humanitaire, motifs 27:32; 30:19, 30, 44; 35:36-7; 36:55, 56, 62; 37:54; 38:31; 39:20, 26, 82; 40:43; 41:21; 42:29, 48; 44:8, 32, 43, 52, 63, 87; 45:58, 61, 70; 46:29-30, 57, 65, 66; 47:69, 73, 125; 48:7; 50:29; 51:26
- Implications morales, valeurs humaines 24:14-5, 18-9, 24, 33; 25:30; 26:6, 7, 11-2; 45:48; 46:26-30, 37-40, 43
- Juridiction fédérale, provinciale, ententes 9:38-9; 12:13, 19; 16:7, 10, 11, 13; 19:8-9, 21:49; 22:17, 50:7-8, 32-3
- Langues officielles 26:23-9; 39:82, 97
- Main-d'œuvre, catégories emplois, évaluation 12:23; 16:31-2; 17:91, 132, 142; 18:32; 19:13; 23:33; 23:12-8, 14; 38:32; 39:82, 97; 40:48; 42:7; 46:73-5 47:99, 136-7; 50:19, 21-2, 25, 27; 53:21
- Marché travail, économie, relation 15:14, 18, 20, 25; 17:104; 18:23, 32; 19:20; 22:8, 36; 24:10, 15; 29:15, 16, 20; 30:18, 22-3; 36:67; 37:62; 38:35-6, 38-9; 39:23, 27, 31, 37, 81-3; 40:54; 42:7, 28-9; 43:6, 9; 44:15, 24, 113; 46:39, 48, 77, 83; 47:99; 50:19-21; 51:82, 108-9
- Mythes 26:6, 11-2, 13
- Naissances, diminution taux 4:22; 8:5, 11; 9:28; 15:5, 6; 16:26; 17:57, 78-9; 21:13, 22-3; 22:7, 9, 12; 30:28
- Non discriminatoire, sélection 9:35-6, 40-1; 12:11, 12, 30-1; 16:7; 17:104; 18:32; 21:38, 39; 24:8, 19; 26:45, 64-5; 28:63; 29:29; 33:78-82; 34:87; 35:68; 39:12-20, 97, 98, 101; 40:16, 21-2, 52; 41:6, 20, 21, 26; 42:45; 43:24, 27; 44:63, 71, 97, 112; 45:50; 46:36, 40, 42, 47, 55, 56, 60, 73; 47:43, 93, 120, 143; 48:57; 50:72; 51:23-4, 106, 110; 53:13-5
- Objectifs
 - Démographiques, intégration 4:6, 9-10, 23; 8:19-20; 12:19, 31; 15:5-6; 17:45; 19:9; 22:4-9; 29:29; 48:22; 50:8, 11, 35-7
 - Futurs, annuels 53:15-7
 - Sociaux 48:54-5
- Options Livre vert, opinions 3:4, 7-8, 9, 11; 21:40; 29:14-6; 38:13, 18; 40:39-40, 47-8, 51-2; 41:23, 28; 42:8, 48, 51-2; 43:6; 44:15, 28, 32, 51, 63-5, 73, 101; 45:55; 46:38, 39, 83; 51:24
- Plafond
 - Annuel 44:28, 38; 45:55; 46:25; 47:143; 51:20, 24; 53:8, 16
 - Global 12:13, 18, 22, 25, 28, 31; 16:7, 27; 17:54; 18:27, 32, 34; 20:16; 21:40; 22:12, 18, 23, 40; 24:15-6; 25:15, 25, 45-6; 26:23, 36-7, 40, 104, 106, 116-7; 29:15, 19, 20; 30:18; 34:70; 36:81; 37:10; 38:35; 39:36, 55, 60-1, 62, 83, 97, 101, 114; 40:51; 41:7, 48; 42:51; 44:51, 64; 45:55; 47:64, 143; 50:9, 46; 51:21, 24, 25-6, 30, 35
- Mensuel 47:63, 64
- Régionaux 6:16; 12:13, 18-9, 22, 28, 31; 39:36; 40:51-2; 45:55

- See also*
 Parkdale Community Legal Services
- Toronto Committee to Oppose Green Paper**
 Brief 33:58-62
- Toronto International Airport Project**
 Duty Counsel 10:4
 Orientation booth 10:28
- Toronto Metro Agencies Action Committee**
 Brief 34:5-9
- Toronto School Board**
 Brief 48:27-31
- Toronto School Board Task Force on Multiculturalism**
 Program 48:28-52
 Recommendations 11:8; 14:16
- Toronto Star*
 Blacks discrimination 9:32
- Tourists**
See
 Visitors
- Trade Unions**
 Ethnic societies, brokers 23:29-30, 35
 Farm workers unorganized 23:26
 Hiring halls 51:13-4
 Organization difficulties 23:21
 Power 27:139
- Travel Agencies**
 Illegal immigrants exploited 51:32-3
 Immigrants advice, problems 9:35; 10:6, 30-1; 34:140
 Vested interest 34:136-7
- Trinity United Church, Toronto**
 Brief 33:101-2
- Trois Rivières, Quebec**
 Immigrants 19:5-13
 Population, industrial development 19:5-7, 10-3
 Unemployment 19:7, 27
- Trois Rivières, Quebec, New Canadians Welcoming Committee**
 Activities 19:41-8
- Trois Rivières, Quebec, Union of Professors, University of Quebec**
 Brief 19:15-8
- Tschirky, J. A., Sudbury, Ont.**
 Statement, discussion 24:68-70
- Two's Company, Three's a Crunch*
Inquiry, CTV 34:84-5
- Ugandans**
 Refugees 17:81; 24:16, 20, 34; 25:33, 35; 33:9, 24-5, 28, 104; 34:8; 47:33; 49:24; 53:25

Points, système, conservation 4:7; 6:28; 12:13, 22-3, 25; 13:23; 16:16, 21, 33, 37; 17:87, 89; 21:12-3, 27, 30, 43; 22:24, 27-8; 24:12, 41, 58-9; 26:40, 43; 28:40; 29:14, 16, 20, 40, 43; 38:46; 39:33, 36-7; 41:6, 7; 42:28-9; 44:38, 73; 46:69, 77; 47:62; 50:29; 51:106-8, 122

Politique commerciale, rapports 15:7, 16-7; 38:45

Population, main-d'œuvre, relations 15:28; 17:45; 20:16; 28:46; 29:16; 30:18; 40:41, 44; 43:23-4, 27; 44:51, 54-5; 48:22

Priorités 4:23-4; 16:7; 22:40; 25:13-5, 38-9, 41-2, 44; 26:25, 28-9, 102; 31:10; 34:19; 39:97; 40:43, 44, 47-8; 42:7; 44:64; 51:25, 124; 52:24; 53:17

Procédure d'examen, parts d'entrée 50:38-43

Public, opinions, importance 12:16, 25-6; 38:37; 41:31

Règlement 34, application 6:16, 28

Responsabilité internationale, contexte 37:21; 38:45, 50; 42:6, 50; 44:26; 45:57; 46:8; 51:100

Revision périodique 15:28-9; 18:33; 26:6; 37:63; 46:65; 50:46-7

Souplesse 12:22; 18:57; 20:12; 23:9; 25:34, 39; 26:21-2; 29:15; 30:14; 33:26, 33; 34:74; 36:60; 38:52, 55; 39:26, 30, 68, 97; 41:26; 42:51; 44:71; 46:82; 47:143; 48:54; 50:8-9, 47, 48; 51:86, 123

Unité, indépendance nationales 15:7, 9-11; 17:35; 21:17; 39:32

Voir aussi

Familles

Immigration

Livre blanc 1966

Livre vert sur immigration et . . .

Politique démographique

Pologne

Argent envoyé à familles en 17:131

Légion polonaise, anciens combattants au Canada 23:19

Population

Absorption immigrants, capacité 9:40-1; 21:57; 22:12-3, 16, 23; 25:10; 27:72; 28:61; 36:50, 55, 63-4, 81; 39:83; 40:49; 42:44; 51:20, 83-4, 103

Centres urbains, choix, tendance mondiale 9:10; 18:36; 44:27; 50:207; 51:90

Contrôle 24:23; 26:94-6, 104-7; 28:69; 30:18; 33:23, 26-7; 37:65

Croissance, taux, niveau vie 4:30; 9:28; 12:11; 15:5-6; 22:7, 13, 19; 30:18; 28:43, 48-50, 56; 32:19; 33:31, 90-2; 50:176, 177

Diapositives, présentation 50:97-121, 167-211

Éléments fondamentaux démographie 50:98; 53:8-9

Liberté mouvement, Nations Unies, concept 21:35; 27:155; 30:20; 37:25; 44:54; 50:58; 51:89

Main-d'œuvre, immigration, relations 15:28; 18:34; 22:8, 36; 24:10, 15; 29:15, 16, 20, 30:18; 37:30-1; 40:41; 43:37; 44:27, 54-5; 51:83

Mondiale, limitation 28:59; 36:50; 44:13

Mouvement vers campagne, petites villes 27:41; 28:57-8, 67-8; 51:89

Non blanche

Pourcentage 41:20; 53:14-5

Tiers-Monde 26:102, 104-5; 41:20; 44:54-5

Prévisions 31:51-2; 40:49; 44:27; 50:35-6, 207

Recherche 33:23, 25-7, 30

Répartition 4:30; 9:14, 20; 12:13, 19; 15:27-8; 18:37; 22:19, 27-30; 27:111-2; 30:9-10, 11, 14, 18, 20; 36:53; 44:91-2; 46:14; 47:145; 50:36; 51:88-92

Régions rurales 9:18-9; 12:19; 15:13, 27; 18:33; 28:57-6, 67-8; 51:89

Rythme variation 27:106; 40:49

Statistiques 36:50-1; 50:116-7

Ukrainian Canadian Committee

Activities 38:16-7, 24-5; 39:87-9
 Brief 39:85-8
 Edmonton group 44:90-2
 Ontario Provincial Council 38:16-8

Ukrainians

Family reunification, U.S.S.R. attitude 38:20-2, 25-7;
 39:85-91; 44:91-5
 Western Canada 39:91; 44:93-4

Unemployment

Government policy, effect 46:8-9
 High, immigration, effect 9:6, 9; 17:91, 140-3; 32:43; 51:12-3,
 16
 Migrate work areas, incentives 50:44-5
 Nominated immigrants 34:79
 Vacancies filling 51:12-3
See also
 Employment
 Labour Force

Unemployment Insurance

Benefits high 17:91-2; 19:31-2
 Immigrants reluctance accept 10:8
 Jobs available 27:127-8
 Loss, temporary work 19:23, 26, 28-30
 Retraining 21:63-4

Unimportance of Returns to Scale for Canadian Growth

Star, Prof. Spencer 6:8, 16-9; 12:26; 15:9, 16, 29; 27:31

United Church of Canada, Church in Society

Brief 34:30-1

United Church of Canada, Hamilton Conference

Brief 38:44-8

United Nations Association in Canada, Winnipeg Branch

Brief 40:56-9

United Nations Conference and Exposition on Human Settlement

Vancouver, 1975 37:55

United Nations Convention Relating to the Status of Refugees (1951), Protocol (1967)

Canada action accord 53:25

United Nations High Commission for Refugees

Representation 33:30

United States

Canadians Detroit, Americans Windsor 35:69, 73
 Commuters, Windsor 35:10-1, 62, 65, 73
 Demographic policy 4:29
 Emigration, hold citizenship 18:12-3
 Government interparty group, immigration programs,
 laws, improvement 12:15
 Illegal immigrants 50:16, 41

Structures

Démographique 50:110-2, 197-204
 Linguistique 50:110-2, 205, 206
 Urbaine, définition 50:110
Voir aussi
 Conférence de Bucarest, 1974
 Croissance démographique
 Natalité, taux

Porter, Mlle Frances, Hamilton, Ont.

Exposé, discussion 36:56-8, 59-60

Porter, John

Voir
 (The) Vertical Mosaic in Canada

Portugais

Adaptation, intégration 11:17, 18; 22:24; 23:21
 Québec 22:24
 Brampton, Ont., école pour ménagères 38:39-40
 Vols à l'étalage, femmes 10:17

Powis, Mlle Sandy, Vancouver, C.-B.

Exposé, discussion 26:99-101

Pratt, Mme Pearl, St-Jean, Terre-Neuve

Exposé, discussion 30:88-90

Prévision professionnelle

Développement 4:30-1

Price, M. Stephen, Osgoode Hall, Toronto

Discussion 10:13-4, 28-31

Prince George, C.-B.

Voir
 Hospital Reform Group of Prince George

Prince George Peace and Development Committee

Affiliation, B.C. Inter-Church Committee for World
 Development Education 29:25-6
 Exposé 29:24-6
 Mémoires 29:27
 Objectifs, membres 29:28

Productivité

Importance 25:45

Produits alimentaires

Production, ressources 26:127-30

Programme de rectification du statut d'immigration (Mon Pays)

Commentaires 13:5; 17:51, 55, 61, 107; 18:18-9, 25; 30:20;
 35:61; 38:31-2; 42:8; 50:16, 41

Progressive Conservative Riding Association, Metro Toronto

Mémoire 34:69-73

Projet canadien inter-église sur la population

Mémoire 40:38-40

Immigration

- Ceiling, over-all global 12:13, 18
- Country limitation 12:13, 28-9
- System 6:20
- Immigration policy, research investigations 12:26
- Investment savings percent GNP 15:20
- Petition system 50:59-60
- Visas 51:34-5
- Visitors preclearance 13:13
- See also*
- Immigrants, without Legal Status. United States

United States Draft Dodger Community

- Toronto Antidraft Program 10:11

United Way of Greater Vancouver

- Brief 27:27-9

University of Alberta, Chaplain's Association

- Brief 44:58-60

University of British Columbia

- Study 26:131

University of Manitoba, International Students' Organization

- Brief 39:44-5

University of New Brunswick, Foreign Students Representative

- Brief 31:55-7

University of Toronto, Students Administrative Council

- Brief 24:103-7

University of Toronto, Students Legal Aid Society

- Brief 34:134-7

University of Waterloo, Psychology Dept.

- Brief 37:47-51

University of Windsor, Asian Studies Dept.

- Brief 35:79-85

University of Windsor, Iona College

- Brief 35:68-70

The Urban Forum

- Immigrants in cities, art., 1975, Vol. I, Hawkins, Dr. Freda 12:18, 25; 31:31; 37:37

Urban Student Survey

- Toronto School Board 48:38

Ussher, John, Executive Assistant to President, Manpower and Immigration Union, Public Service Alliance of Canada

- Discussion 51:27-33

Vaccaro, Mrs. Rosina, Chairwoman, Catholic Action of St. Leonard, Que.

- Brief 17:134-7

Projet de l'Ontario sur la population et l'immigration

- Mémoire 32:25-7

Projet inter-église sur la population, Groupe anglophone, Winnipeg

- Exposé 40:47-8

Provinces des Prairies**Développement**

- Agriculture, exploitations familiales 42:17, 18; 43:15, 16; 46:43, 44
- Industrie, économie 42:14, 16-7, 21-2

Pénurie

- Logements 44:20
- Main-d'œuvre 40:33-7, 46-7; 43:12, 14-5; 44:16; 46:45

Provinces maritimes**Chômage, taux 47:66, 107****Immigration**

- Disparités régionales 30:11-2, 13-4; 40:34
- Recrutement, rôle 46:26; 49:31

Migration 47:145, 146**Pénurie main-d'œuvre 47:67***Voir aussi***Chaque province****Conseil économique des provinces atlantiques****Prowse, hon. Harper, sénateur (Edmonton)**

- Livre vert sur la politique de l'immigration 39:39-41, 70, 102-3; 40:36, 45-6; 41:34-6, 41-3; 44:22-3, 46, 50, 73-4, 77, 80-2, 94-5; 45:40, 46-8, 57-8, 64-5, 69

Prud'homme, Marcel, député (Saint-Denis)

- Livre vert sur la politique de l'immigration 1:17; 2:5-7, 9-12, 15-6, 18-23, 25-7; 4:15, 20-1, 27; 5:26-7; 12:16, 21-2; 13:16, 18; 14:17-8, 20; 16:9-11, 19-20, 24-5, 40, 42, 45-6, 48; 17:19, 24-6, 48-51, 71, 73, 84, 90-1, 100, 128-30, 138; 18:28-9, 40, 42, 44-5, 47-8, 51-3; 20:5, 17, 28, 30-4, 38; 21:14-5, 25, 37, 48-9, 51, 58, 66; 22:5-6, 23-5, 29, 39, 41; 23:21-2, 24; 25:28-9, 35, 40; 26:18, 25-7, 30, 39-40, 42, 49-50, 55-6, 87-8, 100-1; 27:44-5, 66-7, 101-2, 110, 122-3, 130, 134, 141; 34:61, 81-3, 102-3, 108-10, 115-7, 123, 143; 36:41, 49, 58-9; 38:27, 40-2, 52; 39:41-3, 94, 105-6; 40:12-3, 53, 56; 42:41-2, 44-6; 43:37-40; 44:57; 45:20-2, 34, 37, 40-4, 68; 46:34-5, 37, 55-7, 78, 82, 85; 47:16, 37-9, 47, 79, 93-4, 97, 123-4; 48:16, 26-7, 37-8, 45-6, 49-51, 74; 49:31-3, 38, 42-6; 50:28-33, 102-6, 108-9, 112

Prud'homme, Marcel, député (Saint-Denis), Coprésident suppléant du Comité

- Livre vert sur la politique de l'immigration 23:28-30, 33-6, 38-9

Quart, hon. Josie D., sénateur (Victoria)

- Livre vert sur la politique de l'immigration 2:11-2, 17-8, 27; 4:19; 7:8-9, 12; 9:25, 28-30; 11:25; 12:31; 19:46-7; 23:34-6, 38; 36:15, 41; 38:9-10, 33, 43; 45:22; 48:51-2, 58-9, 97-9

Quat Ti, M. M., Représentant, Association Arc-en-ciel, Sherbrooke, Qué.

- Témoignage 20:5-9

Québec, Province**Accords**

- Bienvenue-Andras 21:42, 49

Vallée, Florian, President, Beauce Carnaval Inc.

Statement, discussion 22:39-40

Vancouver**Immigrants**

Effect 26:6, 8-9

Services 27:86-7, 90-1

Mayor, statement 26:5-7

Migrants 26:15-6, 35; 27:106

Racism 26:115-6; 27:92

Vancouver, Centennial Secondary School

Brief 26:40-1

Vancouver, Handsworth Secondary School

Brief 27:91-4

Vancouver, North Shore Unitarian Church

Brief 27:119-22

Vancouver Chinese Community, Immigration Policy Action Committee

Activities, representatives 27:69, 71, 77-9

Brief 27:69-74

Maultsaid, Rev. W., comments 27:60-1

Vancouver School Board

Brief 27:6-9

A District-Wide English Language Training Program 27:7-8

English-as-a-second-language classes 27:6-8

Federal funds, language programs 27:8-9, 11, 14-5

Home-school workers, native Indians, immigrants 27:8-9, 12

Immigrants, attention, integration 27:5-13

Italian, Mandarin Chinese language classes 27:12

Learning Assistance Centres 27:7

Northeast sector project 27:9-10

Parents, language classes 27:8, 14

Racial problems 27:11

Skills Development Centres 27:7

Teachers, languages 27:10-5

Vancouver West End, Community Resources Board

Brief 27:43-4

Vanderheide, Albert, President, Ethnic Press Association, Vancouver

Statement 27:88-91

Vanderkamp, John*Canadian Journal of Economics*. 1970, art. 47:62, 65-6**Vangelisti, A. J., C.A., Canadian Italian Business and Professional Men's Association, Toronto**

Statement, discussion 34:62-8

Vedanand, Dr., President, India Association of Winnipeg

Statement, discussion 39:98-106

Velloni, Pietro, Director, Welfare of Immigrants, Quebec City

Statement, discussion 21:41-9

Lang-Cloutier 4:22; 50:32, 34

Aide aux immigrés, min. Immigration 9:29

Amérique du Sud, immigration, source 53:44

Antilles françaises, immigration, source 17:49-50, 51, 55, 92; 22:15, 22, 24, 30, 31

Attitude envers immigrants, usage media information 18:58; 19:14-5; 20:26, 36-9; 21:11, 18; 22:14, 24, 30-1; 43:10

Bécancour, pénurie main-d'œuvre 19:6, 7, 8, 9, 12

Bureaux d'immigration à l'étranger 4:22; 8:20; 17:9, 13-4, 92; 21:10, 51; 39:106

CECM, système scolaire 17:6-15

Chômage, taux 8:11, 18; 17:93, 140, 143; 19:7; 21:50; 22:18, 31, 38

Code des professions, stipulations 18:7, 16

COFI, programmes 14:24; 16:15, 21; 17:93; 31:42

Commission écoles protestantes Montréal 17:15-27

Commission Gendron, langue de travail 8:22; 18:10

Droit de vote 16:29

Enfants, accueil, Éducation, min. 20:18

Exposés

Bunel, John 17:97-100

Conseil Vie française en Amérique 22:12-7

Femmes, libération, effets 17:30

Francophone, définition 21:22, 51; 22:24; 39:105

Immigrants

Acceptation 33:46

Provenance, statistiques 6:30-2; 8:11, 19; 17:50, 93; 21:51; 22:8, 14-6, 24, 30, 35, 36, 40

Immigration

Bureau fédéral-provincial, création 19:8-9

Ministère, création 38:32; 39:106; 40:36; 50:32

Représentants à l'étranger 4:22; 8:21; 17:9, 13-4, 92; 19:39; 21:10, 51

Immigration, min., subventions 20:18

Ingénieurs, embauche, critères, langue 18:4-16; 22:34

Langue choisie, majorité immigrants 14:33-4; 17:10, 11; 22:11

Langue de travail, cours 8:6-7, 8-9, 11, 20; 16:12, 21; 17:10, 11, 20, 93; 18:9-10, 43-4; 18:46; 21:11; 51:21-2

Livres blancs sur immigration 8:18

Loi 22, teneur, mobiles, effets 8:8-9, 10, 15, 17, 18, 21-2; 14:34; 17:9, 22-3, 27, 33, 136; 18:60; 20:26, 27; 21:9, 20, 21; 33:47; 38:30; 44:37

Migrants, enseignement langue seconde 18:60-3

1974, nombre immigrants

Pays francophones 17:21, 50; 22:14, 24

Royaume-Uni 17:101

Total 17:21; 22:14

Natalité

Augmentation, statistiques 22:19

Déclin, taux 8:5, 11; 15:8; 17:10, 79; 21:13, 22-3; 22:14, 18, 28-9, 30, 38; 50:31; 53:44

Permis travail étudiants 20:36

Plan Cloutier, perfectionnement instituteurs deuxième langue 17:17

Points, système, nombre, recrutement 17:89, 92, 94; 21:7-8, 12-3, 23, 27, 30, 43; 22:24, 27-8, 35, 37

Politique d'immigration 15:8-9; 16:7, 13; 17:10-1, 20-2, 28-33, 34, 46, 135; 18:43-4, 47, 55; 20:30; 21:43, 45; 22:35; 33:46; 35:20, 33, 70-1; 39:59; 47:134, 142; 50:31-4; 53:43

Autorité, pouvoirs 4:23; 8:21; 16:20; 17:35; 70, 89; 19:8-9, 36, 38-9; 21:7-8, 43; 22:24, 36; 39:106

Propositions, objectifs 1:18; 3:10; 8:21; 21:9

Sous-ministre Immigration, M. Bonin, document travail 6:30-1; 8:21

Révolution tranquille, effets 17:29

Services judiciaires immigrants 10:18

Aéroport Dorval 10:4-5

Ventura, Margherite, Student, Macdonald-Cartier Secondary School, Sudbury, Ont.

Statement, discussion 24:61-4

Vietnamese

Immigrants 20:5

Refugees 19:18, 21, 37; 21:14; 25:27; 33:9; 34:8; 47:33

Virdi, H.S., Sikh Cultural Society, Kamloops, B.C.

Statement, discussion 28:60-75

Visas

Advantages 17:56; 34:132

Olympic Games, special 38:36, 43

Provincial, proposed 17:68, 70-1, 76-7; 22:36; 26:9, 128

Temporary 26:92-4; 27:50; 33:107; 34:39-40, 130, 139; 37:56

See also

Employment Visas

Non-immigrants

Students

Visitors

Visitors

Asians, relatives 47:121, 126

Bilateral agreements, flow increase 13:27

Bonds 34:72

Deportation 13:27; 34:118, 139; 35:62; 51:32-3

Entry, exit controls 53:29-31

Examination

Port entry 6:9, 25; 13:4, 26-30; 34:95, 118, 139; 50:14-5, 38-40; 53:29

Requirements used Immigration Officers 13:30; 50:14

Systems 13:26

Landed immigrant status denied within Canada 6:28; 37:10; 52:27; 53:31

Medical certificates 50:41

Number 6:9; 13:4, 13; 50:39-40

Preclearance 13:13, 26; 50:14

U.S. citizens, identification 53:30

Visa 13:26-7; 18:20-3, 57; 25:8; 26:46; 32:9, 16; 34:72, 76, 81, 130, 133-4, 139; 36:54; 50:14; 51:32; 53:29

Granted abroad 34:118, 139, 142; 50:14; 53:29

Olympic Games, special 38:36, 43

Required, areas world 13:27

Requirements reduced 13:4, 27

Tourist 6:25; 47:104-5

See also

Non-immigrants

Vogel, P., Gays for Equality, Winnipeg

Statement 39:122

Voice of Women, Dundas, Ont.

Brief 36:61-3

von Platen-Hallermund, Graf Henning, Vancouver

Statement 27:131-4

Voth, Mrs. Jo, Hospital Reform Group, Prince George, B.C.

Statement, discussion 29:5-14

Tensions linguistiques, raisons 17:28-31

Vietnamiens, venue, intégration 20:5-9; 21:14; 22:30

Visas provinciaux 17:70, 76-7; 21:20-1; 22:36; 38:32

Voir aussi

Communautés d'expression française

Langues officielles

Montréal métropolitain

Raboczi, Mme Colleen, Professeur, École secondaire, Kamloops, C.-B.

Témoignage 28:38-51

Racisme

Attitude, problèmes, changements 9:39; 26:127; 30:11; 33:35, 76; 37:16; 43:33, 42; 44:114; 48:59-61

Douglas, Rosie 40:15, 21, 24

Écoles 11:11; 39:35; 48:53

Études Livre vert 24:32-04; 30:7-9; 37:14-9; 39:33; 43:6; 47:105-9

Francophones métis, Manitoba 39:76

International Committee against Racism 25:7

Kamloops, Indiens de l'Est 28:42-3, 45-6

Lois sur immigration, 1952, 1967 37:17

Noirs 9:31-3, 36-7; 10:10; 11:11; 16:37, 40; 17:124-30; 35:37-8; 43:34; 47:100; 48:53, 59-61

«Racisme institutionnel» 47:111, 112

Sudbury, région 24:17, 27

Tensions raciales 26:98, 115-6; 27:6, 126-7; 28:37; 37:22, 48; 39:22, 24; 44:12; 47:107; 48:60

Mondiales 27:126-7; 44:114

Voir aussi

Discrimination

Villes individuelles

Rai, M. Yarshwart, Association indo-canadienne de la Nouvelle-Écosse, Dartmouth

Exposé, discussion 47:121-9

Ramaiah, M. V. S., Brossard, Qué.

Discussion 16:45-7

Exposé, recommandations 16:43-5

Rampuri, M. G. S., Vancouver

Exposé 27:116-9

Rapports à la Chambre

Premier 30:3

Deuxième 52:5

Troisième, appendices 53:6, 45, 95-142

Rapports au Sénat

Premier 30:3

Deuxième 52:4

Troisième, appendices 53:6-45, 95-142

Ratchut, M. Serge, Président national, Comité des Ukrainiens-Canadiens

Discussion 39:85, 89-90

Ratzloff, M. Eric L., Président, Cercle canadien de la presse, Winnipeg

Exposé 39:71-3

Wahlsten, Dr. Doug, Psychology Dept., University of Waterloo

Statement, discussion 37:47-53

Wall, Frank, Provincial Vice-President, Royal Canadian Legion, Nfld.

Statement, discussion 30:18-30

Walters, Prof. Dorothy

Appearance before Committee 6:19, 35
Studies 6:18-9; 15:29; 27:39

Warne, Rev. Kim, Chairman, Church in Society, United Church of Canada, Toronto

Statement, discussion 34:30-5

Warner, Mrs. Joy, Voice of Women, Dundas, Ont.

Statement, discussion 36:61-8

Wasiuta, O.G., representing Hu Harries, Edmonton

Statement, discussion 44:44-8

Wedderburn, G., President, Nova Scotia Association for the Advancement of Coloured People

Statement, discussion 47:99-105

Weisgerber, Father Jim, Canadian Inter-Church Project on Population, Regina

Discussion 42:4-12

Welfare

Reluctance 10:7-8

Welfare of Immigrants, Quebec City

Brief 21:41-5

Werbeniuk, William, Ukrainian Canadian Committee

Discussion 39:88-90

West Indian Society, Sudbury, Ont.

Brief 24:32-8

West Indies

Black Education Project 11:6
Children, education 11:6; 34:91-2
Discrimination 35:94-7
Immigrants, integration 34:92-3
Racism 34:90

Western Conference of East Indian Representatives

Brief 44:29-33

Western Guard Party

Appearance, criticism 37:13-4, 20, 47; 39:51; 42:39
Brief 34:57-60
Gerstenberger, Rolf, Hamilton, reference 36:90-1
Racism, candidate Mayor Toronto 10:19
Toronto, Montreal, Vancouver incidents 21:57-8; 24:51; 33:109-10

Raynauld, M. André, Président, Conseil économique du Canada

Discussion 15:13-30
Exposé 15:4-12
Citations 27:35-6; 43:26; 53:9, 10, 19
Notes biographiques 15:4

Rayner, Rév. Francis, Église Sacred Heart, Prince George, C.-B.

Exposé, discussion 29:31-6

Recensement du Canada 1971

Immigrants, extrapolation 50:113
Migration interprovinciale 50:103
Statistiques, linguistiques, main-d'œuvre 8:6, 12, 14-5, 21, 22, 23; 22:26; 23:14

Reder, M. Frank M., Président, B.C. Construction Association

Exposé, discussion 27:95-9

Réfugiés

Abus 26:104, 151; 27:73; 45:56
Asile politique, définition 17:46, 52, 89; 30:8; 33:11, 28; 34:31, 35-6, 130; 35:75; 36:63; 37:55; 38:48; 39:20, 27; 44:8; 46:53; 50:48
Asile temporaire 47:38-9; 50:54
Assistance 17:78; 19:17-8; 22:17; 29:32; 44:32, 102; 46:65; 50:9; 51:103-5
Comité interministériel, étude demandes 44:90; 47:37
Commission indépendante, création 17:67; 22:5, 6; 47:36, 62
Critères sélection 17:81; 19:17, 18, 36-7; 24:20, 34, 52; 25:33; 27:132; 36:67-8; 38:22-3, 47; 39:21, 88; 40:45; 42:7, 14, 50; 44:15, 90; 45:69; 46:40, 42
Dans camps, en attente 17:39-40, 81; 47:38-9
Définition, insuffisance 27:132; 33:79-80; 34:31-2; 38:22; 44:91; 45:69; 48:77, 85-6; 53:25
Discrimination 25:33; 27:132; 33:79; 36:63; 39:101; 44:91
Économiques, motifs 51:104
Évaluation personnelle des agents 50:79
Handicapés 17:81
Loi sur immigration, politique, définition 24:17; 28:34-5; 39:20-1; 44:94; 48:77, 85
Motifs humanitaires 9:21; 17:46, 105; 19:17; 21:52, 54; 22:7, 17, 33; 30:19; 37:55; 38:6; 39:20-1, 26-7, 88; 43:14; 46:76; 47:34-5; 49:29-31; 50:49; 51:26, 104, 110; 52:18, 23-4
Nations Unies, définition 17:46, 52, 67, 81-2; 17:36; 21:52, 60, 62; 22:6; 24:16, 20; 29:21; 40:44; 44:93; 46:60; 47:33, 38; 49:29; 50:47, 48; 53:25
Pays communistes, admission 38:20-2; 39:89; 44:90-1, 93; 47:33-4, 39; 51:104
Permis du Ministre, statut spécial 17:80-1; 24:16; 33:79-80; 47:37; 53:45
Politique, obtention statut 16:6; 17:39-40, 42, 46, 52, 67, 81-2, 87, 89, 90, 96, 107-8; 18:26, 55; 19:36-7; 22:5-6; 23:22; 24:16-8, 20, 34, 52, 73; 25:9, 15-6, 20, 27-9, 31, 33, 37-8; 26:41, 65, 102-4, 113, 115, 120; 27:50, 121, 143; 29:15; 30:8, 9, 25-6, 28; 31:34-5; 32:8, 12-3, 15; 33:5-9, 10-21, 23-5, 28, 39-48, 118; 34:8-9, 25-6, 96, 119, 130, 135-6; 35:14-5, 34-5, 61; 36:29; 38:18, 47, 68; 39:21, 40:44-5; 44:30-1, 90-1, 93; 45:56; 46:60; 47:33-7, 48:7; 50:47-9; 51:105; 53:24-6
Problèmes 6:9-10; 18:26; 24:25-6; 26:147
Recommandations 53:26
Service pour immigrants catholiques, prêts 17:78
Statistiques 39:55; 47:33-4, 35-6
Statut spécial 25:35

White Paper on Immigration, 1966

- Conclusions, support 3:7; 17:104; 18:23-4
- Data 23:15
- Point system, statements 6:14-5, 28-9
- See also*
- Immigration Adjustment of Status Program

Who Comes Here

- Social Planning Council of Metropolitan Toronto, report 33:67

Wiles, Michael, Halifax

- Statement 47:44-8

Williams, Dr. Donald, National Task Force on Green Paper, Anglican Church of Canada

- Statement, discussion 32:6-9, 12-3

Williams, Hon. Guy, Senator (Richmond)

- Green Paper on Immigration Policy 2:15; 16:20-1; 17:12-3, 44; 21:55, 59-60; 25:24; 26:29-30, 84, 101, 105-6; 27:54, 81-2

Williams, John, Edmonton

- Statement 44:115-7

Wilson, Derek, Haisla Nation, American Indian Movement, Vancouver

- Statement 27:134-7

Wilson, Mrs. Lila, Women's Institute, Welland West, Ont.

- Statement, discussion 38:28-34

Wilson, Rev. Lois, Prophetic Committee, Hamilton Conference, United Church of Canada

- Statement, discussion 38:44-52

Wilson, S. E., President, Federation of Engineering and Scientific Associations, Toronto

- Statement, discussion 33:111-5

Windsor, Ont.

- Windsor/Detroit
- Living, working 35:69, 73
- Students 35:91

Windsor Chamber of Commerce

- Brief 35:6-7

Windsor-Essex County Multicultural Council

- Brief 35:59-63

Windsor Local Council of Women

- Brief 35:12-4

Winnipeg, City

- Brief 40:4-8
- Growth 40:4-9
- Immigrant services 40:10
- Immigration 40:4-9
- Unemployment 40:6, 9

Suède, lois 50:48-9, 53-4

Ukrainiens, création centre spécial 39:88

Voir aussi

Amnesty international, Halifax

Chiliens

Haitiens

Vietnamiens

Regina Committee for World Development

Exposé 42:13-7

Régions désignées

Stimulants

Conditions 39:7, 10-4; 44:18-9, 23-4; 46:19; 47:63; 48:8, 17; 50:10-1, 18-9; 51:6, 108; 52:32; 53:22-4

Droit de réception 50:11

Frais transport défrayés 44:14, 15, 19, 23-4; 50:11; 51:102

Voir aussi

Immigration—Points, système

Régions rurales

Immigrants dirigés vers, stimulants 12:19-20; 17:33, 62, 78, 80; 18:5, 11, 13-4, 33, 36-7; 22:8, 19-20, 22; 24:38, 62, 64, 69; 25:21, 36; 26:10, 78, 81-2; 28:37-8, 47-8, 58, 67-8, 71; 30:20, 76-7; 31:11, 17-8; 32:20, 22-3; 33:78, 134, 138; 34:12, 90-1, 93-4, 98; 35:19, 74; 36:20-1, 23-4; 37:21, 23; 38:30, 32-3, 42; 39:12, 31, 53; 43:21-2; 44:11, 15; 46:14, 23, 29-31, 33, 35-6; 51:80-90

Industrie, économie développement 42:14, 16-7

Retour 9:18

Société d'établissement rural, œuvre 17:78

Voir aussi

Urbanisation

The Registered Companies in Edmonton, Chapter 315

Activités 43:32

Reid, Mlle Elizabeth, Centre multiculturel Arusha

Exposé, discussion 43:5-13

Reid, Rév. J., B.C. Inter-Church Committee for World Development, Vancouver

Exposé, discussion 27:55-8, 53-67

(Les) Répercussions sociales des changements survenus dans la taille et la structure de la population

Breton, R., autres, étude, critiques 24:32-4, 38, 41, 47, 51, 56

Ressources naturelles

Consommation 28:56, 58-9; 44:30, 114

Non renouvelables 26:61-3; 28:59; 39:120; 44:31; 47:91;

Répartition 47:62

Revenu national, Ministère

Immigrants, arrivée, pouvoirs agents douane 50:38-9, 40, 82

Rhodésie

Ian Smith Non-White Immigrants 17:50

Venue Blancs 16:37, 40

Ricafort, M. F.E., Edmonton, Alta

Exposé 44:96-8

Winnipeg Labour Council

Brief 40:42-4

Winston, Ray, Manitoba Fashion Institute

Statement, discussion 39:81-4

Woloski, Mrs. M., New Canadians Welcoming Committee, Trois-Rivières, Quebec

Discussion 19:42-8

Women's Centre, Halifax

Brief 47:147-8

Women's Institute of Canada, Welland West, Ont.

Brief 38:28-31

Wong, Lawrence, Representative, Montreal Chinese Community Service Centre

Statement, discussion 18:31-41

Wong, Prof. S. T., Geography Dept., Simon Fraser University, Vancouver

Statement, discussion 27:16-27

Work Permits, TemporarySee
Non-immigrants**World Federalists of Canada, Hamilton**

Brief 36:54-5

Wouk, Mrs. Judy, Women's Centre, Halifax

Statement 47:147-8

Wurfell, David, Program Committee, Iona College, University of Windsor

Discussion 35:72-5

Wynne, Colin, Deputy Mayor, Yellowknife

Statement, discussion 45:4-23

Yarenko, Michael, Quebec City

Statement, discussion 21:65-6

Yates, Arthur, Edmonton

Statement 44:107-10

Yellowknife, CityBrief 45:4-6
History 45:16-7
Housing 45:18-9
Isolation, effect 45:19
Population, native people 45:15-7
Transportation 45:19-20
Visitors, accommodation 45:20-1
See also
Northwest Territories**YMCA, Toronto**

Brief 33:88-9

Richmond, études*Aspects of the Absorption and adaptation of Immigrants*
34:106*Postwar Immigrants to Canada* 23:17**Riel, hon. Maurice, sénateur (Shawinigan), Coprésident du Comité**Livres vert sur la politique de l'immigration 1:15, 17-8;
2:11-2; 4:4-6, 11, 15, 18-23, 25, 30-1; 6:4-5, 8, 10, 12-3, 35, 39;
9:4, 9, 11, 20, 23, 25, 33-5, 37, 44; 10:4, 8-10, 12, 15, 17, 23,
27-8, 30, 32-4; 12:28, 31; 14:4, 9, 14, 17-20, 23, 29-31, 33, 35;
16:4-6, 9-14, 16, 18-25, 30, 33-4, 36, 39-43, 45-51; 18:4, 6,
9-10, 16, 20-3, 26, 28-34, 36, 38, 40-1, 43, 45-8, 51-4, 56-64;
21:5-6, 9-10, 12, 14-8, 20-33, 35, 37-9, 41, 44, 46-56, 58-66;
22:4-5, 8-12, 18, 22-3, 25-32, 35-41; 23:30; 26:5, 7, 10-1, 14,
16-8, 21-2, 24-5, 27-30, 36-47, 49-51, 54-6, 60-3, 66-8, 70-2,
74-7, 79, 81, 83-7, 89-91, 93-4, 96-7, 99-101, 103, 105-8; 27:5,
9-11, 19, 21, 25, 27, 29-30, 34, 37-8, 40, 44-9, 51; 28:5, 13, 18,
22, 26, 29, 32, 34-5, 38, 41, 44, 48, 50, 52-3, 55, 57-60, 63, 66,
69, 71, 73-5, 77-80, 82-3; 33:5-7, 9, 11, 13-4, 16-9, 21-2, 25,
28, 32-7, 40-1, 44-5, 49, 52-3, 56-8, 61-4, 66-7, 72-3, 77, 80-2,
85-9, 94-7, 101-4, 108-10, 126; 35:5, 7, 9-12, 14-5, 19-20, 32-5,
41, 44-5, 47, 49, 53-9, 65-6; 42:4, 7, 9-10, 12-3, 22, 35, 38-42,
44-7, 50-2; 44:5, 8, 13, 16, 25, 29, 33, 36, 39-40, 48, 53; 48:52,
55, 61-2, 64, 70, 73-5, 79-80, 82-7, 89-90, 92, 97, 101-2, 104,
116; 50:57, 62-3, 72-3, 85-6, 94-7, 109, 112-4, 117-21**Robertson, M. John, Sudbury, Ont.**

Exposé 24:76-8

Robichaud, M. J.-B., Directeur, services professionnels, Centre services sociaux Montréal métropolitain

Exposé, discussion 14:8-9, 29-33

Robinson, W. Kenneth, député (Toronto-Lakeshore)Livres vert sur la politique de l'immigration 33:48-9, 66-7,
72-3; 34:28-9, 63-4, 77-8, 97-9**Roche, Douglas, député (Edmonton-Strathcona)**Livres vert sur la politique de l'immigration 43:40-1;
44:82-3, 117**Rodriguez, John, député (Nickel Belt)**Livres vert sur la politique de l'immigration 12:4-5, 20-3;
13:22; 24:16-7, 26-7, 45-7, 65-7, 71, 75**Rodriguez, Père Carlos, Communauté chrétienne Notre-Dame de la Guadeloupe, Montréal**

Exposé, discussion 18:45-6, 47-51

Roffelsen, M. Henry, Président, Groupe d'étude libéral Kent-Essex sur Livres vert

Exposé, discussion 35:44-7

Rogers, Mme Edith, Edmonton, Alta

Exposé 44:37-8

Rompkey, William, député (Grand Falls-White Bay-Labrador)Livres vert sur la politique de l'immigration 4:6, 15, 18;
5:6-7, 14, 18-20, 25, 29-30; 9:16-20, 44; 13:17; 16:40-1; 17:11,
62-3; 18:36, 57; 19:10-2, 15, 21-2, 33; 21:39-41, 49, 59;
22:20-2; 23:8; 25:11-2, 36; 26:43-5, 68, 90, 101, 135-6; 27:15,
29-30, 48, 54, 64-5, 69, 76; 28:22-6, 39, 44-8, 50-2, 57-8,

Young, A. C., Inarticulate Canadians, Vancouver

Statement, discussion 26:87-90

Young, Prof. J. H., University of British Columbia*Economic Aspects of Immigration and Population* 6:17
Papers 6:18**Young Progressive Conservatives of British Columbia**

Brief 26:58-9

Yuzyk, Hon. Paul, Senator (Fort Garry)Green Paper on Immigration Policy 2:11-2, 14, 17, 19-26;
5:22-3, 30; 11:22-4; 14:31-3; 16:50; 18:13-4; 23:6; 26:17, 37-8,
63, 76-7; 28:34-5, 78-9; 33:34-5, 52-3; 34:25-6, 36; 36:15-6,
40-1; 38:13, 24-5, 47-8; 39:88-9; 44:74-6, 103; 45:35; 48:89,
95-7**YWCA, Toronto**

Brief 34:52-6

Zakem, Frank, Mayor, Charlottetown

Statement, discussion 46:6-10

Zemans, Prof. Frederic, Osgoode Hall, Toronto

Discussion 10:4-8, 12-33

Zero Population Growth CanadaAdvertisements 33:121-2
Brief 33:115-21**Zimmerman, Rev. John, Inter-Church Committee on
Chile, Canadian Council of Churches, Toronto**

Statement, discussion 33:9-21

**Zsolnay, N. M., Chairman, Grand Committee, Hungari-
an Churches and Societies of Montreal**

Discussion 18:23-31

Appendices

- 1—*Highlights from the Green Paper on Immigration and
Population* 5:4 (not printed)
- 2—*Demographic Objectives for Canada* 50:122-66; 52:6
- 3—Canadian Labour Congress, brief 51:37-77
- 4—Manpower and Immigration Union, Public Service
Alliance of Canada 52:17-34

INDEX

REPORT TO PARLIAMENT

ISSUE NO. 53

BriefsIndividuals, organization 53:6
Not printed 53:71-93**Canada Immigration Division**Officers 53:24, 32
Offices abroad 53:17**Cities**

Growth, immigration, migration 53:10

69-71; 30:65-7, 78-9, 88; 33:72, 80-1, 99-100; 39:35-7, 63;
40:34; 41:18; 42:38; 43:22-3, 32; 44:33, 57, 90; 45:18-20;
48:16-7, 30-41, 57-8, 64-6**Rose, M. Ken, Président, Comité nat. Travail, Main-
d'œuvre et Formation, Assoc. can. Logement et Dévelop-
pement urbain**

Témoignage 39:6-18

Rose, M. Robert, Hamilton, Ont.

Exposé 38:52-5

Rowe, hon. Frederick William, sénateur (Lewisporte)Livre vert sur la politique de l'immigration 30:17, 24-6, 29,
41-2, 48-9, 70-2, 79, 87-8, 90**Ruby, M. Clayton, Osgoode Hall, Toronto**

Exposé, discussion 10:10-2, 14-34

**Rudnicki, M. Ted R., Directeur, planification main-
d'œuvre, Noranda Mines Ltd., Toronto**

Témoignage 48:67-75

Russie—Union soviétique*Voir*
URSS**SAVI***Voir*
Service aux voyageurs et immigrants**SMOAFPC***Voir*
Syndicat Main-d'œuvre et Immigration de l'AFPC**Sachdev, M. Molindar, Université de la Saskatchewan,
Saskatoon**

Exposé, discussion 42:42-4, 45-7

**Sadana, Dr Joe, Président, Association Inde-Canada,
Sudbury**

Exposé 24:50-5

Sadavoy, Mme Patricia, YWCA, Toronto

Exposé, discussion 34:52-7

**Sadhi, M. Sid, Association indo-canadienne de la Nou-
velle-Écosse, Dartmouth**

Exposé, discussion 47:117-21, 123-7

**Saine, M. George, Représentant, Centre multiculturel,
Sherbrooke, Qué.**

Exposé, discussion 20:9-10, 11-7

**Saini, M. G. R., Association of Indo-Canadians Inc., Fre-
dericton, N.-B.**

Exposé 31:64-5

**Saint-Jean, Mme Denise, Service d'aide aux étudiants à
l'étranger, Sherbrooke, Qué.**

Témoignage 20:36-9

Demographic Policy

Factors 53:8-9

Designated Areas

Contracts, incentives 53:23-4

Deportation

Procedure 53:31-4

Developing Countries*See*

Third World

Economy

Impact 53:9-10, 15

Emigration

Statistics 53:8, 16, 60

Employment

Designated, areas, occupation, prearranged 53:22-3

Employment Visas

Conditions 53:34-7

Families

Reunification 53:11, 18

Federal, Provincial Governments

Cooperation 53:43-4

Immigrants

Independent 53:16-24

Landed status application abroad 53:31

Nominated 53:18, 21

Prejudices regarding 53:10-1

Sponsored 53:16-9

Immigrants, Services

Needs, responsibility 53:40-2

Immigrants, without Legal Status

Control 53:29-34

Immigration

Automatic regulators, effectiveness 53:15

Ceilings, flows 53:7-9, 14-7, 60

Closed-door, rejection 53:8

Control 53:8-9, 12-4, 16-7

French-speaking 53:44

Hostility 53:10, 13-5

Target 53:10, 15-7, 25

Immigration Act

Comments, recommendations 53:15, 32, 34, 45

Immigration Appeal Board

Powers 53:32-4

Labour Force

Immigration, relation 53:9, 11

Santé, services

Accès, communication 14:11-2; 53:11

Gouvernements fédéral, provinciaux, coopération 14:22, 25

Hôpitaux, interprètes 14:11-2, 15, 22

Médecins, qualité 48:115-6

Santé nationale et Bien-être social, ministère

CELDC, rapport, troubles émotifs 24:35-6

Examens médicaux, installations, visiteurs 6:26-7

Sara, M. H. S., Vancouver, C.-B.

Exposé 25:43-4

Saskatchewan, Province

Chômage, taux 42:29-30

Comité consultatif immigration, création 41:30; 42:26

Développement

Agriculture 42:17-8

Industries secondaires 42:14, 16-22, 31

Main-d'œuvre, manque 23:32, 41:32; 42:25-6

Migration 41:32; 42:11, 14, 25-6

Population, diminution 41:32, 37; 42:6, 9-12, 26; 43:34; 50:37

Saskatoon Council of Churches

Mémoire 42:48-50

Saunders, M. George, Directeur général groupe travaux recherches, services main-d'œuvre, min. Main-d'œuvre et Immigration

Discussion 23:23-32, 36

Exposé, explication tableaux 23:12-8

Sax, M. F. Donald, Edmonton, Alta

Exposé 44:25-9

Scatchard, M. C. K., Administrateur, district immigration, Centre canadien immigration, Kamloops, C.-B.

Témoignage 28:53-5

Schmid, Mme Mary, Présidente, YWCA, Kamloops, C.-B.

Témoignage 28:79-82

Scranton, M. Roy, Membre Conseil d'administration, Syndicat travailleurs mines, usines et affinerie, Sudbury, local 598

Exposé, discussion 24:7-22

Scientific Pollution and Environment Control Society, Colombie-Britannique

Mémoire 26:126-8

Scott, Mlle Janet, Présidente, Commission d'appel de l'immigration

Discussion 49:13-52

Exposé 49:10-3

Scott, W. C., député (Victoria-Haliburton)

Livre vert sur la politique de l'immigration 28:29-32, 73-4; 30:24, 76-7; 31:50; 32:18; 33:43-4, 87; 35:9-10, 15-7, 45-7, 65-6, 73-4, 78-9, 92-3; 37:8-9, 23-4, 29-30, 46, 57-8, 64; 38:15-6, 50; 45:11-2; 48:9-11

Manpower and Immigration Dept.

Separation 53:42-3

Migration

Interprovincial 53:10-1, 59

Minister's Permits

Retention 53:45

Multiculturalism

Contribution 53:12

Non-discrimination

Essential 53:13-5

Occupational Demand Guide

Comment, public distribution 53:21-2

Point System

Comments, recommendations 53:15, 19-24

Population

Growth 53:8, 10, 12, 15, 57-8

Prohibited Classes

Act revision 53:26-8

Public attitudes towards immigration policy

Analysis 53:6, 47-55

Quebec, Province

Fertility rate, decrease 53:44

Racism

Non-whites 53:13

Refugees

Policy 53:11, 15-7, 24-6

Selection

Criteria 53:18-26

Social Services

Immigration, impact 53:11

Students

Foreign 53:38-40

Temporary Workers

Comments, recommendations 53:35-7

Third World

Assistance, "brain drain" 53:12-3

Visitors

Entry, exit controls 53:29-31

Visa 53:29-30, 33

Witnesses

Number, list 53:6, 61-9

Secrétariat d'État

Centres promotion citoyenneté, programme 9:27; 48:73

Groupe d'étude, services et programmes pour immigrants et réfugiés, 1971-72 12:10, 14

Multiculturalisme, responsabilité, subventions 20:10, 11-5; 38:10; 43:11, 32; 45:49

Secrétariat de la politique démographique du Canada

Consultation avec provinces 50:97-8

Diapositives, explications 50:96-121, 167-211

Élaboration objectifs nationaux, méthode proposée 50:210

Mandat 50:97-8, 209

Seed, M. Tony, Comité Halifax-Dartmouth, Parti communiste du Canada—maxiste-léniniste

Témoignage 47:73-82

Sellers, Mme L. M., Toronto

Exposé 34:124-7

Semenuk, Mlle Helen, Conseil des femmes, ville et district de Hamilton

Exposé, discussion 38:4-10

Semotiuk, M. Andris, Administrateur, World Congress of Free Ukrainians

Témoignage 38:20-2, 25

Service aux immigrants catholiques

Historique, rôle 17:77-8, 84

Mémoire, soumission 17:78-8, 84

Prêts

Réfugiés, voyages 17:78

Réunion familles 17:78, 84

Total 17:78

Service catholique de l'immigration, Calgary, Alta

Exposé 44:53-6

Service d'aide aux étudiants à l'étranger, Sherbrooke, Qué.

Attitude Canadiens 20:36-9

Étudiants, permis de travail 20:36

Service d'aide aux Néo-Canadiens, Sherbrooke, Qué.

Budget, financement 20:18-9

But 20:18

Mémoire écrit, présentation 20:17

Service d'aide aux voyageurs et aux immigrants, Montréal

Fonction, objectifs, rôle 14:5-8, 31

Personnel professionnel 14:6, 31

Problèmes rencontrés 14:6-8

Voir aussi

Centre des services sociaux du Montréal métropolitain

Montréal métropolitain

Service de bien-être aux immigrants, Québec

Velloni, Pietro, exposé 21:41-4

Appendices

- A—Public attitudes towards immigration policy 53:47-55
 - B—Population and Immigration 53:57-60
 - C—Witnesses who appeared before Committee 53:61-9
 - D—List of other Submissions 53:71-93
- For details, see main index

Service universitaire canadien d'outre-mer

Voir
SUCO

Services sociaux

Immigrants, utilisation 53:11

Shah, M. S., Ex-président, Association des Asiatiques de l'Afrique de l'Est

Exposé, discussion 33:104-9

Sheehan, M. Terry, Directeur général suppléant, application loi et contrôle (Immigration), min. Main-d'œuvre et Immigration

Exposé, discussion 13:4-6, 50:42, 62-3, 70

Sherbrooke, Qué.

Publicité pour réunions Comité, manque 20:25-6

Voir aussi
Association Arc-en-ciel
Centre multiculturel
Mobile Fairs and Carnivals
Service d'aide aux étudiants

Sherman, M. Bud, Député, Législature du Manitoba

Exposé, discussion 40:32-3, 34-8

Shortall, M. John, Syndicat national des étudiants

Exposé, discussion 48:93-5, 96-102

Showler, M. F. L., Peoples' Assembly on Canadian Foreign Policy, Toronto

Exposé, discussion 34:127-34

Sikh Cultural Society, Kamloops, C.-B.

Exposé, mémoire 28:60-74

Simms, M. John, Directeur, Commission des écoles protestantes du Grand Montréal

Exposé, discussion 17:15-28

Simon, M. P. C., Vancouver

Exposé 27:113-6

Sir George Williams, Université

Incident, racismisme 21:58-61

Sleeman, M. D. J., Conseiller juridique, min. Main-d'œuvre et Immigration

Discussion 13:14

Slovaques

Permis spéciaux, émission 18:26

Sly, M. Keith, Gay Friends, Fredericton, N.-B.

Exposé, discussion 31:23-5

Smith, Mme L., Sudbury, Ont.

Exposé, discussion 24:59-61

Smith, Rév. Wayne, Représentant Église presbytérienne du Canada

Exposé, discussion 37:53-9

Sobolewska, Mme Romualda, Présidente, Centre d'intégration pour les immigrants, Québec

Témoignage 22:40-1

Société d'assistance aux immigrants juifs

Coopération fédérale-provinciale 53:40

Société des Arméniens d'Istanbul

Voir

Bedoukian, Kerop

Société d'établissement rural

Développement 17:78

Société franco-manitobaine

Mémoire 39:74-6

Société St-Jean Baptiste, Montréal

Réaction envers immigrants 17:16, 24

Society for Hamilton Area International Response

Mémoire 36:16-8

Society of Friends, Toronto Working Group

Mémoire 33:77-80

Sorge, M. Keith, Comité d'action des collectivités de diverses croyances de Calgary

Exposé, discussion 44:53-7

Soroczan, M. Ted, Chef, Services d'information, Information Canada

Commentaires 7:7-8, 16-7, 33; 12:7

SPEC Kamloops

Exposé 28:56-7

Spellman, Prof. J. W., Faculté d'études asiatiques, Université de Windsor

Exposé, discussion 35:79-90

Spence, M. Rudyard, Jamaica Caribbean Association of B.C.

Exposé, discussion 27:147-50

Sri Lanka

Amende médecins refusant retour 38:50

Stace-Smith, M. R., Président, Federation of B.C. Naturalists

Exposé, discussion 26:60-3

Stalwick, M. Harvey, Directeur, Association canadienne pour la santé mentale, division Saskatchewan

Exposé, discussion 41:4-6

Stanbury, hon. Richard, Sénateur (York-Centre)

Livre vert sur la politique de l'immigration 5:5, 12-3;
6:28-30; 10:27-8; 11:20-2; 12:7, 10; 17:27, 55-6; 18:11-2;
20:8-9, 15, 19, 37; 21:37-8, 51; 22:26-7; 24:31, 47-8, 60-1,
69-70; 30:28-9, 43-4, 48, 56-7, 69-70; 31:14-5, 57; 32:15;
33:112-3; 34:61, 75-6, 107-8, 131-3; 39:90-1; 40:19-21, 31-2;
42:9-10, 47

Stangl, M. J. C., Ancien président, Association des conseillers scolaires du Manitoba

Exposé, discussion 39:92-6

Star, Prof. Spencer, Université de Colombie-Britannique

Comparution devant Comité 6:19, 35

Unimportance of Returns to Scale for Canadians Growth
6:8, 16-9; 12:26; 15:29

Stark, M. Andy, Président, Fédération des Jeunes Conservateurs-Progressistes de C.-B.

Exposé 26:58-9

Statistiques sur l'immigration et la population

Étude 36:78

Steigler, M. Z., Conseiller juridique, Service pour immigrants catholiques

Convention des Nations Unies, Genève, 1951 17:82

Stevens, M. Peter, Directeur, Services provinciaux, Assoc. can. du Logement et Développement urbain

Discussion 39:10, 14-7

Stewart, Rév. Fletcher, Edmonton Cross Cultural Learner Centre, Edmonton Interfaith Society Task Force on Population

Exposé, discussion 44:48-53

Stewart, M. Rod, North Shore Unitarian Church, Vancouver

Exposé, discussion 27:119-25

Stocker, Mme J., Représentante des étudiants étrangers, Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton

Exposé, discussion 31:55-8

Stollery, Peter, député (Spadina)

Livre vert sur la politique de l'immigration 4:4-6; 9:25-8,
37-40; 10:8-9, 26-7; 32:16-7, 48-9; 36:13, 22-4, 37-8, 60, 67-8,
74-5, 83-4, 90-3; 38:25-7; 39:48-9, 61-3, 83, 116-7; 40:45, 47;
41-21, 36-7; 42:51-2; 43:19-20, 22, 45; 44:50, 72-3, 88-9, 104;
45:35-7; 46:24, 42-3, 52, 111-2, 139-41, 145-7; 48:74-5, 80-3;
49:16-9, 40-2; 50:25-6, 34-7, 67-8, 70-1, 73-5, 85-6, 94-5,
99-100, 102-5, 109, 112-5, 117-8, 121; 51:6-8, 32

Stott, M. Adrian, Vancouver

Exposé 27:105-9

Strong, Maurice

Citation 24:38

Struthers, Mme Jane, Présidente, London School of Women

Exposé, discussion 37:9-13

Struyk, M. Émile, Vancouver

Exposé 27:143-5

Stubbs, Mme Mayling, Global Community Centre, Kitchener, Ont.

Exposé, discussion 37:61-4

Students Legal Aid Society, Université de Toronto

Mémoire 34:134-7

SUCO

Renseignements aux futurs immigrants 36:44

Sudbury, Ont.

Chômage, taux 24:14, 43

Population, nationalités 24:6, 20

Voir aussi

Comité de citoyens de Sudbury

Conseil municipal, Sudbury

École secondaire Macdonald-Cartier

Syndicat des travailleurs des mines . . .

Suède

Immigration, information, cours langues 12:21

Politique démographique 12:15

Réfugiés, lois 50:48-9, 53-4; 53:26

Sukse, M. G., Vice-président, Latvian National Federation in Canada, Toronto

Exposé, discussion 33:5-8

Sumiya, M. Mits, Japanese Canadian Citizens Association, Toronto

Discussion 34:98

Syndicat de la Main-d'œuvre et de l'Immigration de l'AFPC

Mémoire, corrections, précision 52:17-32, 33-4

Syndicat des professeurs de l'Université du Québec, Trois-Rivières

Discussion, mémoire écrit 19:15-35

Syndicat des travailleurs des mines, usines et affineries, local 598, Sudbury, Ont.

Organisation, autonomie 24:13-4

Scranton, Roy, exposé 24:7-9

Services aux immigrants 24:21

Syndicat national des étudiants

Mémoire, présentation 48:93-5

Syndicats

Accréditation ouvriers 51:11

Agricoles 23:26

Groupes ethniques, blocage 23:29-30, 35

Immigrants, organisation 23:21

Pouvoir 27:139

Salles d'embauche 51:13-4

Système des Points*Voir*

Politique d'immigration-Points, système

Système juridique

Abus pouvoirs envers immigrants 10:6; 17:124, 128; 18:45-6

Aide légale

Aéroports internationaux, Toronto, Montréal 10:4-5; 34:38

Colombie-Britannique 10:18; 28:5-7, 21, 29-30

Conseillers 28:29-30

Donner Canadian Foundation 10:18

Honoraires 34:137-8; 48:77

Ontario 10:4, 6; 34:135

Parkdale Community Legal Services 10:4-5, 12, 13, 17-8, 29

Personnes faibles revenus 10:24-5; 34:135

Québec 10:18

Avocats

Conduite, Code déontologique 48:81-2, 84

Honoraires 34:137; 48:77-8, 80-2, 84

Langues étrangères, connaissance, manque 10:12

Loi Immigration, ignorance 10:26-7

Cours familiales 10:7

Emprisonnement, expiration visa visiteur 10:6

Femmes, droits 10:7

Hargreaves, Me Claude, exposé 17:65-8

Ignorance, crainte 9:7; 10:5, 6, 24

Indigènes, formation juridique 10:15, 27

Légères infractions 10:5

Native Co-Worker Program, provinces Ouest 10:17

Police

Harassement immigrants, mauvais traitements 9:7; 10:15-7, 24, 26; 17:47, 124, 128

Plaintes contre 10:16

Recrutement parmi groupes ethniques 10:10, 16, 19-20

Tribunaux, juges, préjudices, ignorance langues 10:10-1, 15-7, 26

Voir aussi

Commission d'appel de l'Immigration

Criminalité

Immigration, Loi—Procédures judiciaires

Tait, M. R. M., Président, Étude sur immigration et objectifs démographiques, min. Main-d'œuvre et Immigration

Citations 40:13; 44:7, 100-1, 104; 47:111

Programmes, contribution 4:27

Tait, M. R. M., Sous-ministre adjoint (Projets spéciaux), min. Main-d'œuvre et Immigration

Discussion 50:49, 53-4, 58-60, 67-72, 83, 89

Tarn, M. T. R., Président, Conseil pour la sauvegarde de la vie nationale, section Nouveau-Brunswick

Exposé, discussion 31:50-5

Taylor, M. Chris, Zero Population Growth, Canada

Exposé, discussion 33:115-25

Taylor, M. L. H., Vancouver

Exposé 27:126-8

Taylor, Juge Tillie, Président, Association canadienne des organismes des droits de l'homme

Exposé 31:58-9

Tchécoslovaques

Réfugiés 26:104; 33:9; 36:28; 47:33-4; 51:104

Voir aussi

Slovaques

Terre-Neuve, Province

Chômage, taux 46:45; 47:66

Gouvernement, mémoire 30:80-2

Immigrants

Accueil 30:13, 17

Taux 30:11, 15

Immigration 30:7, 11-3, 17, 28, 31; 53:8-9

Infirmières 30:33-42

Labrador, résidents Nord, problèmes, recrutement 30:65-7

Migration 30:12, 15; 37:38-9; 48:38

Terres arables

Politique globale 40:48,50

Production, niveau 43:17-8

Qualité 43:34

Ressources, Canada, monde 43:14-5

Retour à état primitif 43:17

Utilisation, quantité limitée 26:7-13; 26:60-2; 43:17; 53:10

Voir aussi

Environnement

Territoires du Nord-Ouest

Autochtones

Emplois 45:24-34, 37-8, 43, 63

Fonctionnaires, pourcentage 45:33-4

Préférence modes vie traditionnels 45:28, 44

Programmes formation 45:9-10, 12-3, 15-6, 17-8, 24, 63-4

Chômage, taux 45:8, 14, 26

Criminalité, causes 45:13, 22

Développement, étude, Rapport Carrothers 45:36, 65, 67

Hodgson, S. M., Commissaire, exposé Conseil 45:23-6

Immigrants

Contrôle sorte 45:67-8

Encouragements à venir, opinions opposées 45:7, 24-7, 37

Nombre

1946-73 45:23

1974 45:6

Parrainés, réunion familles 45:15

Prévisions 45:24

Population 45:23

Problèmes, énumération 45:27

Programmes

Formation, recyclage 45:11, 12-3

Services bénévoles 45:51-2

Transport, coût 45:27-8, 35-6

Voir aussi

Yellowknife, Ville

Tétu, M. Michel, Étudiant, Québec, Qué.

Témoignage 21:49-51

Théberge, Mme Marie, Montréal

Témoignage 18:60-3

Thérien, M. Marcel, Directeur, Institut politique, Trois-Rivières, Qué.

Exposé, discussion 19:35-40

Thomas, Dr Gordon, Association Grenfell internationale

Exposé, discussion 30:63-4, 65-71

Thomas, M^{me} T. V., Montréal

Discussion 17:101

Thompson, M. Neil, Vancouver

Exposé 26:147-50

Thompson, M. W., Windsor, Ont.

Exposé 35:57-8

Thorpe, M. Charles, Diacre, Montreal Community Church

Exposé 17:139

Those People

Livre, Conseil inter-organismes Toronto 9:6

Tiers Monde

Aide, développement 26:107-8; 27:3, 25; 38:45; 42:45, 46-7; 43:26-7, 37, 42; 46:39, 40

Contrôle naissances 28:65; 38:50; 50:108-9

Discrimination 16:39; 17:124-30; 37:62; 39:34, 37; 41:16-8; 44:30, 33, 64; 47:51

Étudiants

Assistance 28:75-9; 36:42

Retour au pays d'origine, autorité 28:78-9; 30:21; 34:63; 35:30-1; 37:39-40; 38:49-50; 39:46-9, 92, 93; 43:49; 44:23, 32-3, 41; 47:21-2; 48:96-8

Exode cerveaux 9:41-2; 16:31; 17:87, 96, 113, 141; 20:25; 21:30-1, 35-9; 22:17; 24:11; 30:21; 36:42, 45, 86; 37:22; 38:28, 33-4, 35; 39:33-4, 38, 69; 40:39, 42; 41:24, 25; 43:14-5; 44:8, 16, 21, 23, 31, 41, 51-5, 97; 46:40, 41; 47:21-2, 49, 99; 48:96-7

Immigrants, criminalité 44:40, 43-4

Immigration, statistiques 43:42; 44:6, 12

Voir aussi

Immigrants

Timonin, M. I. M., Directeur, Secrétariat, politique démographique du Canada

Diapositives, présentation 50:97, 121

Toronto Committee to Oppose Green Paper

Mémoire 33:58-62

Toronto Metro Agencies Action Committee

Mémoire 34:5-9

Toronto métropolitain

Aide aux immigrants, subventions 38:31

Blumenfeld, Hans, urbaniste, opinions 48:24

Centres d'information, nombre 11:8, 21; 23:19-20

Collège George Brown 34:106

Communauté noire, tensions raciales 9:31-3, 36-7; 10:10-1; 35:38; 36:43; 43:34; 48:53, 59-61

Conflits raciaux, système scolaire 11:11, 12; 48:53

Conseil planification sociale, fonctions 9:4; 37:36

COSTI, programme orientation 14:24-5; 34:106

Discrimination, noirs, asiatiques 9:7, 22, 31-3, 36; 10:7; 36:43; 37:16; 40:17, 23

Earlscourt, programme, immigrantes 9:24-5

Éducation

Bourses 11:9, 12, 16, 19

Conseillers-interprètes, fonctions 11:7-8, 19-20, 21

Cours d'anglais, inscriptions, crédits 11:5-6, 10, 13, 23; 34:106; 42:50

Écoles spéciales, enfants formation spécifique 9:38-9; 11:8-9, 10, 18-9

GCE, programme britannique 11:18

Instruction civique 11:10-1

Parents, contacts, compréhension 11:6-7, 8, 10, 19-20, 23; 48:39-40

Professeurs, formation spéciale 11:8-9, 15, 20-1; 48:35-6

Recyclage, élèves régions rurales 11:6, 7, 14, 18

Services soutien 11:7, 24

Troisième langue, enseignement 11:15, 48:40, 46-7, 48

Étendue, opinions 48:24-5

Étudiants, carte identité ACDI, ignorance policiers 36:43, 45-6

Formation adultes, programme Main-d'œuvre 11:22-3, 24

Immigrants

Amérique latine, contrôle 9:38; 10:13, 21; 11:8

Concentration, quartiers 14:28-9; 23:20

Entrée illégale, nombre 38:31; 50:16

Pakistanaï 23:22

Pourcentage total 11:5; 34:8; 37:24; 51:6

Rapports avec police, traduction, préjugés 9:7, 31-2; 10:10-1, 17; 11:11-2; 36:43

Immigration, système, évaluation 23:20-1

Italiens, associations, nombre ghettos 23:29-30

Montgomery, D., exposé 23:19-22

Ontario House 9:11, 22

Services

Créés par immigrants 9:6,26

Offerts, niveaux, réactions 9:4-9, 37-8; 11:16-7

Services judiciaires

Aéroport international 10:4-5; 34:38, 52

Parkdale Community Legal Services 10:4, 5, 12, 13, 17-8, 29

Tribunaux, traduction, avocats, préjugés 10:10, 12, 15, 17, 26-7

Syndicats, pénétration groupes ethniques 23:29-30

Toronto Star

Discrimination contre noirs, article 9:32

Touristes

Voir

Non-immigrants

Visiteurs

Travail

Voir

Main-d'œuvre

Travailleurs étrangers

Expérience autres pays, étude 38:5, 8-9; 39:102; 42:49; 43:28; 50:13; 51:97, 98; 52:25; 53:35

Opposition à venue 51:109-10

Recommandations 53:36-7

Voir aussi

Non-immigrants

Travailleurs saisonniers*Voir*

Immigrants

Non-immigrants

Visiteurs

Trois ans de vie au Canada

Étude longitudinale sur adoption économique,
sociale immigrants 23:15, 17, 25; 25:145; 36:78, 79; 38:38-9,
42-3; 40:54; 43:25; 44:35; 47:144

Trois-Rivières, Qué.

Centre main-d'œuvre, services, site 19:13, 44, 46

Chômage, taux 19:7,27

Comité Néo-Canadiens, accueil 19:5, 6, 7; 43:32

Développement industriel, région, main-d'œuvre 19:7

Langue française, intégration 19:5, 48

Logement, SCHL, programme 1975 19:10

Mémoires écrits, envoi 19:40, 49

Population, répartition, périphérie 19:6, 10-1, 44, 48

Publicité pour réunions Comité, manque 19:16, 19, 22

Venue immigrants

Attitude, critiques, Tiers Monde 19:7-8, 12-3, 14

Bureau fédéral-provincial, création 19:8-9

Effet sur chômage 19:7

Japonais, usine Dyeing and Printing 19:6

Services municipaux nécessaires 19:9-11

Trudeau, t.h. P. E., Premier Ministre du Canada

Citation, discours

Jamaïque 16:37, 40; 40:52; 44:37

Londres 43:8-9

Tschirky, M. J. A., Sudbury, Ont.

Exposé discussion 24:68-9, 70

*Two's Company, Three's a Crunch**Inquiry*, CTV 34:84-5**Ukrainiens**

Immigrants

Comité canadien, services 39:88-9

Kiev, services 38:21; 39:89; 44:91

Statistiques 38:25-6; 39:88, 91

Réfugiés venant de Pologne, Autriche, Europe Ouest
38:23-4, 26; 39:89; 44:92-3

Unimportance of Returns to Scale for Canadian Growth

Star, Prof. Spencer 6:8, 16-9; 12:26; 15:9, 16, 29; 27:31

Union nationale des étudiants

Étrangers, problèmes politiques pays origine 53:39-40

United Way of Greater Vancouver

Mémoire 27:27-9

Université de la Colombie-Britannique, Vancouver

Étude, politique immigration 26:131

Université de l'Alberta, Edmonton

Étudiants étrangers, nombre, problèmes 44:58-62

Université de Toronto, Conseil administratif des étudiants

Intégration immigrants 53:15

Université de Windsor, Collège Iona, Comité du Curriculum

Mémoire 35:68-9

Université de Windsor, Faculté des études asiatiques

Mémoire 35:79-85

Université McGill, Faculté d'administration, Montréal

Sondage, groupe d'étudiants, immigration 18:4-5

(The) Urban Forum

Article, Prof. F. Hawkins 12:25; 37:37

(The) Urban Student Survey

Conseil scolaire, Toronto, étude 48:38

Urbanisation

Israël, système 9:12; 12:14, 15, 27-8; 16:36

Problèmes, moyens enrayer

Chine 16:36

Étude 40:30

Russie 16:36

Saxe, F. D., exposé 44:25-9

Voir aussi

Villes

URSS

Développement régions rurales, expérience 46:23

Immigrants

Réunion familles, moyens à prendre 33:52-3; 38:20-2;
39:85-90; 44:91-3

Russie, pays satellites 33:6-7, 52-3

Ukraine, installation services immigration 38:21; 39:89;
44:91

**Ussher, M. John, Adjoint exécutif du prés., Union
Main-d'œuvre et Immigration de AFPC**

Discussion 51:27

**Vaccaro, Mme Rosina, Présidente, Action catholique de
St-Léonard, Qué.**

Témoignage 17:134-7

Vallée, M. Florian, Président, Beauce Carnaval Inc.

Témoignage 22:39-40

Vancouver, C.-B.

Asiatiques, nombre 40:18; 41:18

Exposé, Maire 26:5-7

Immigration, effet 26:6, 8-9; 50:37

Migrants 26:15-6, 35; 27:106; 37:52-3

Racisme 26:115-6; 27:92; 37:16, 19-20; 40:17

**Vancouver Chinese Community, Immigration Policy
Action Committee**

Activités, représentants 27:69, 71, 77-9

Maultsaid, Rév. W., commentaires 27:60-1

Mémoire 27:69-74

Vancouver North Shore Unitarian Church

Mémoire 17:119-2

Vancouver School Board*A District-Wide English Language Training Program* 27:7-8
Centres

Aide élèves difficulté apprendre 27:7

Développement aptitudes 27:7

Classes d'anglais, langue seconde 27:6-8

Fonds, gouv. fédéral, programmes langues 27:8-9, 11, 14-5

Foyer-école, liaison, Indiens, immigrants 27:8-9, 12

Intégration étudiants immigrants 27:5-13

Italien, chinois mandarin, classes 27:12

Mémoire 27:6-9

Ministère Éducation, comité conjoint 47:7-8

Parents, classes d'anglais 27:8, 14

Problèmes raciaux 27:6, 11

Professeurs de langues 27:10-5

Secteur nord-est, programme 27:9-10

Vanderheide, M. Albert, Président, Ethnic Press Association, Vancouver

Exposé 27:88-91

Vanderkamp, John*Canadian Journal of Economics*, 1970, article 47:62, 65, 66**Vangelisti, M. A. J., Association d'hommes d'affaires italo-canadiens, Toronto**

Exposé, discussion 34:62-8

Vedanand, M., Président, Association indienne de Winnipeg

Exposé, discussion 39:98-106

Velloni, M. Pietro, Directeur, Service de bien-être aux immigrants, Québec

Exposé, discussion 21:41-4, 45-9

Ventura, Mlle. M., École secondaire Macdonald-Cartier, Sudbury, Ont.

Exposé, discussion 24:61-3, 64

(The) Vertical Mosaic in Canada

Porter, John, auteur, citations 24:48; 49:101

Vietnamiens, Sud

Adaptation, intégration 19:37; 20:5-9; 21:4; 22:30

Orphelins, adoption 36:89

Réfugiés, entrée au Canada, nombre 17:108; 19:18, 21-2, 34, 37; 24:16-7, 34; 25:27; 33:9; 34:8; 36:53-4, 68, 88; 37:12; 39:21; 42:25, 50; 44:8-9, 37; 47:33

Indésirables 39:52-3; 40:25; 45:56; 46:36, 66-7

Villes

Choix immigrants, migrants 4:29; 9:10, 12, 14-5, 17-20; 11:14, 22; 12:19, 24; 15:12-3; 16:7; 17:57-8, 62-4, 177; 18:31, 55; 20:20-1; 21:40; 22:27-8; 23:38; 24:24, 38, 47, 57; 26:6, 14; 27:33, 155; 28:46-8; 30:20, 22; 35:45, 69; 36:88; 38:5; 39:12, 22, 29, 71; 40:30; 42:44; 48:54; 50:10; 51:90-1; 53:10

Stimulants contre 12:19-20; 17:33, 62, 78, 80; 18:5, 11, 13-4, 31, 33, 36-7; 20:21; 21:40; 22:13, 19-20, 27-30, 47, 58, 62, 64, 69; 25:21, 36; 26:10, 78, 81-2; 27:20, 144, 149; 28:46-8; 30:22-3, 76-7; 31:11, 17-8; 32:20, 22-3, 33:78, 134, 138.

34:12, 90-1, 93-4, 98; 35:19, 74; 36:20-1, 23-4; 37:10, 23;
38:32, 42, 71; 40:37; 43:21-2, 46; 44:11, 15, 18-9, 92, 105;
46:14, 23, 65; 48:8, 17; 50:10-1; 51:88-90; 53:22-4

Croissance 48:19-23

Mouvement vers petites 27:41; 40:30-1

Virdi, M. H.S., Société culturelle Sikh, Kamloops, C.-B.

Exposé, discussion 28:60-3, 64-74

Visas

Accords supprimés 13:27; 50:14-5

Avantages 17:56; 34:132

Délivrance à l'étranger 51:34-5

Demandes, nombre 13:5; 17:55

Étudiants 17:56, 60; 25:8; 36:69-77; 39:44-8, 68; 48:94, 97;
50:94-5

Non-nécessité, statistiques 50:14-5

Provinciaux, suggestion 17:68, 70-1, 76-7; 21:20-1, 22:36;
26:9, 128; 38:32; 42:27

Système pour tous immigrants, sauf Américains 18:20-1;
29:15

Temporaires 18:57; 19:14, 23, 25; 23:17-8, 26-7, 92-4; 27:50;
33:107; 34:39-40, 130, 139; 36:7; 44:35; 46:60; 50:11-5; 51:9;
53:29

Artistes 23:26-7, 37; 50:34

Durée 51:9, 10

(de) Travail

Abus 17:53, 89; 23:36-7

Conditions délivrance 13:5; 42:27

Nombre en 1974 13:10; 17:55; 19:25; 23:26; 24:12

Programme 1973, Bill 16 23:26

Restrictions 17:113-4; 21:49; 34:40

Voir aussi

Non-immigrants

Visiteurs

Visiteurs

Cartes d'identité 52:29-30

Casiers judiciaires, enquête 38:7; 46:37, 66, 102

Cautionnement, dépôt 34:72; 50:42-3; 52:30

Certificats médicaux 50:41

Conseils judiciaires, aéroports internationaux 10:4-5

Contrôles entrée, sortie 53:29-34

Entrée prolongée au-delà délai visa 13:5, 9-10; 17:107

Étudiants étrangers, statut, emplois d'été 36:69-77;
39:44-6; 47:70

Examen

Point d'entrée 6:9, 25; 13:4, 22-31; 16:7, 108-9; 34:95, 118,
139; 38:31; 39:68; 50:38-43

Systèmes, modalités 13:26; 16:7; 50:14-5, 38-43; 52:27

Expulsion 13:27; 34:118, 139; 35:62; 48:77, 78

1974

Nombre au Canada 13:4, 13; 23:18

Visas requis, pourcentage 13:4; 23:17-8

Nombre 17:61, 63; 50:14, 39, 40

Ordinateurs, système, triage 34:72

Pays d'origine, nombre 6:9; 23:18

Pré-autorisation 13:13, 26; 47:121

Statut, abolition 47:140

Visas 13:26-7; 18:20-3, 57; 25:8; 26:46; 32:9, 16; 34:72, 76, 81,
130, 133-4, 139; 44:99; 50:14-5, 53:29

Accordés à l'étranger 34:118, 134, 142; 44:92; 47:104

Exigés, diminution 13:4, 27

Requis, régions 13:26-7; 23:27

Touristes 6:25; 16:7; 17:59, 108-9; 23:19; 25:8; 26:46; 38:7;
47:104-5; 50:14; 53:29

Traités bilatéraux, suppression 13:27

Voir aussi

Non-immigrants

Vogel, M.P., Gays for Equality, Winnipeg

Exposé 39:122

(The) Voice of Women

Organisation, membres 36:61

von Platen-Hallermund, Graf Henning

Exposé 27:131-4

Voth, M^{me} Jo, Groupe pour la réforme hospitalière de Prince George, C.-B.

Exposé, discussion 29:5-14

Wahlsten, M. Doug, Dépt de psychologie, Université de Waterloo

Exposé, discussion 37:47-51, 52-3

Wall, M. Frank, Vice-président provincial, Légion royale canadienne, Terre-Neuve et Labrador

Exposé, discussion 30:17-21, 22-9

Walters, Prof. Dorothy

Comparution devant Comité 6:19, 35

Études 6:18-9; 15:29

Warne, Rév. Kim, Président, Church in Society, Église unie du Canada, Toronto

Exposé, discussion 34:30-5

Warner, M^{me} Joy, Dundas Voice of Women

Exposé, discussion 36:61-3

Wasiuta, M. O. G., représentant M. Hu Harries, Edmonton, Alta

Mémoire H. Harries, présentation 44:44-8

Wedderburn, M. Gus, Président, Association de la Nouvelle-Écosse pour promotion gens de couleur

Exposé, discussion 47:99-100, 101-5

Weisberger, Père Jim, Regina, Sask.

Exposé, discussion 42:4-7, 9-12

Welland West Women's Institute

Exposé 38:28-31

Werbeniuk, M. William, Comité canadien des Ukrainiens, Manitoba

Discussion 39:88-90

Western Guard, Parti

Mémoire 34:57-60

Racisme, candidature mairie Toronto 10:10, 12, 19; 16:38; 21:57; 24:51; 37:19, 20

Toronto, Montréal, Vancouver, incidents 21:57-8; 24:51; 33:109-10; 36:56; 37:47; 39:50, 51, 52; 40:15, 24

Who Comes Here

Rapport, Social Planning Council of Metropolitan Toronto 33:67

Miles, M. Michael, Halifax, N.-É.

Exposé 47:44-8

Williams, M. Donald, Groupe d'étude national sur Livre vert, Église anglicane du Canada

Exposé, discussion 32:6-9, 12-3

Williams, hon. Guy, sénateur (Richmond)

Livre vert sur la politique de l'immigration 2:15; 16:20-1; 17:12-3, 44; 21:55, 59-60; 25:24; 26:29-30, 84, 101, 105-6; 27:54, 81-2

Williams, M. John, Edmonton, Alta

Témoignage 44:115-7

Wilson, M. Derek, Haisla Nation, American Indian Movement

Exposé 27:134-7

Wilson, Mme Lila, Women's Institute of Welland West

Exposé, discussion 38:28-31, 32-4

Wilson, Rév. Lois, Prophetic Committee of Hamilton Conference

Exposé, discussion 38:44-8, 49-52

Wilson, M. S. E., Président, Federation of Engineering and Scientific Association, Toronto

Exposé, discussion 33:111-5

Windsor, Conseil régional des Femmes

Mémoire 35:12-4

Windsor, Ont.

Windsor/Detroit

Étudiants 35:91

Résidents, travailleurs 35:69, 73

Voir aussi

Chambre de Commerce

Université de Windsor

Windsor Gay Unity Group

Mémoire 35:47-9

Windsor-Essex, Conseil multiculturel du comté

Fondation, activités 35:59, 64

Mémoire 35:59-63

Winnipeg, Comité de l'environnement, Ville de

Mémoire 40:4-8

Winston, M. Roy, Manitoba Fashion Institute

Exposé, discussion 39:81-4

Woloski, Mme M., Comité d'accueil aux Néo-Canadiens, Trois-Rivières, Qué.

Témoignage 19:42-8

Wong, M. Lawrence, Représentant, Montreal Chinese Community Service Centre

Exposé, discussion 18:31-41

Wong, Prof. S. T., Dépt. de Géographie, Univ. Simon Fraser, Vancouver

Exposé, discussion 27:16-20, 21-7

Wouk, Mme Judy, Centre de la femme, Halifax, N.-É.

Témoignage 47:147-8

Wurfell, M. David, Comité du Curriculum, Collège Iona, Univ. de Windsor

Discussion 35:72-5

Wynne, M. Colin, Maire adjoint, Ville de Yellowknife, T.N.-O.

Exposé, discussion 45:4-6, 6-23

Yaremko, M. Michael, Québec, Qué.

Témoignage 21:65-6

Yates, M. Arthur, Edmonton, Alta

Témoignage 44:107-10

Yellowknife, Ville de, T.N.-O.

Alcoolisme 45:22, 48, 68

Centre d'accueil, création 45:21-2

Chômeurs, envoi à 45:7

Exposé, C. Wynne, Maire adjoint 45:4-6

Logement

Construction centre communautaire 45:59

Manque 45:18-9, 61-5

Pénurie main-d'œuvre, suggestions 45:6, 8, 10, 61-3

Population, autochtones 45:15, 17, 63

Transports 45:18-20

Young, M. A. C., Committee of Inarticulate Canadians, Vancouver, C.-B.

Exposé, discussion 26:87-90

Young, Prof. J. H., Université de Colombie-Britannique

Economic Aspects of Immigration and Population 6:17

Préparation documents 6:18

YMCA

Ateliers travail, nord Ontario 24:23, 30

Sudbury, programme 24:26

Toronto, mémoire 33:88-9

YWCA

Immigrants

Aide 9:6, 29, 30

Ateliers travail, Sudbury 24:23

Kamloops, C.-B., programme 28:79-82

Yukon

Immigrants

Nombre, 1946-73 45:23

Nombre, 1974 45:6

Zakem, M. Frank, Maire, Charlottetown, I.-P.-É.

Exposé, discussion 46:6-10

Zemans, Prof. Frederic, Osgoode Hall, Toronto

Exposé, discussion 10:4-8, 12:33; 53:42

Zero Population Growth, Canada

Annonces 33:121-2

Mémoire 33:115-21

Zimmerman, Rév. John, Inter-Church Committee on Chile, Congrès canadien des églises, Toronto

Exposé, discussion 33:9-10, 11-21

Zsolnay, M. N. M., Président, Grand Committee of Hungarian Churches and Societies; Comité international pour réfugiés du Canada, Montréal

Exposé, discussion 18:23-6, 27-31

Appendices

1—*Points saillants du Livre vert sur l'immigration et les objectifs démographiques* 5:4 (non imprimé)

2—Objectifs démographiques pour le Canada 50:167-211; 52:6

3—Congrès du Travail du Canada, mémoire 51:79-120

4—Syndicat main-d'œuvre et immigration de AFPC. Corrections 52:17-34

Document

A Canada Briefing 12:21-2

INDEX

RAPPORT AU PARLEMENT

Fascicule n° 53

Aide au développement

Accroissement 53:12-3

Attitudes du public envers la politique d'immigration

Examen 53:6, 95-103

Catégories interdites

Revision art. 5, Loi 53:26-8

Commission d'appel de l'Immigration

Pouvoirs 53:32-4

Division de l'Immigration

Agents 53:24, 32

Bureaux à l'étranger, répartition 53:17

Économie

Facteurs 53:9-10, 15

Émigration

Statistiques 53:8, 16, 108

Étudiants

Étrangers 53:38-40

Exode des cerveaux

Opinions contradictoires 53:13

Expulsion

Procédures 53:31-4

Familles

Réunion 53:11, 18

Gouvernements

Fédéral, provinciaux, coopération 53:43-4

Guide d'emploi

Distribution, min. Main-d'œuvre et Immigration 53:21-2

Immigrants

Désignés 53:18, 21

Indépendants 53:16-21

Parrainés 53:16-9

Préjugés envers 53:10-1

Reçus, absence temporaire, autorisation retour Canada 53:31

Immigrants, Services

Besoins, responsabilité 53:40-2

Immigrants sans statut légal

Contrôle, méthodes 53:29-34

Immigration

Contrôle, méthodes 53:8-9, 23-4, 26-7

Francophone, mesures 53:44

Hostilité 53:10, 13-5

Objectifs 53:10, 15-7, 25

Plafond, mouvements 53:8-9, 15-7

Portes fermées, rejet 53:8

Régulateurs automatiques 53:15

Immigration, Loi

Commentaires, recommandations 53:15, 32, 34, 44-5

Main-d'œuvre

Désignation, emploi, profession, régions, pré-arrangement 53:22-3

Main-d'œuvre et Immigration, Ministère

Restructuration 53:42-3

Marché du Travail

Immigration, relations 53:9, 11, 21-2

Mémoires

Non imprimés 53:119-42

Organismes, particuliers 53:6

Migration

Interprovinciale 53:10, 107

Multiculturalisme

Apport 53:12

Non-discrimination

Recommandation 53:13-5

Pays en voie de développement

Voir

Tiers-Monde

Permis du Ministre

Utilisation, préservation 53:45

Points, système

Commentaires, recommandations 53:15, 19-21

Politique démographique

Facteurs 53:8-9

Population

Accroissement 53:8, 10, 12, 15-6, 105, 106

Québec, Province

Fécondité, chute, taux 53:44

Racisme

Non-blancs 53:13, 14

Réfugiés

Politique 53:11, 15, 24-6

Régions désignées

Contrats, encouragements 53:23-4

Sélection

Critères 53:18-26

Services de santé

Immigration, incidence 53:11

Services sociaux

Immigration, incidence 53:11

Table des matières

Rapport au Parlement 53:3

Témoins

Nombre, liste 53:6, 109-17

Tiers-Monde

Aide 53:12-3

Exode cerveaux 53:13

Travailleurs temporaires

Commentaires, recommandations 53:35-7

Villes

Croissance rapide, immigration, migration 53:10

Visas de travail

Conditions 53:34-7

Visiteurs

Entrée, sortie, contrôles 53:29-31

Visas 53:29-30, 33

Appendices

A—Attitudes du public envers la politique d'immigration. Tableaux 53:95-103

B—Population et Immigration. Graphiques 53:105-8

C—Témoins ayant comparu devant Comité 53:109-17

D—Liste des autres mémoires (non publiés) 53:119-41

Pour plus de détails, voir index principal

WITNESS—TÉMOINS

- Acharya, V.
 Ages, David
 Ainsley, Prof. Clive
 Alacoque, Roger
 Alexander, David
 Alexander, P. H.
 Alvarez, Roy
 Ambrus, Jozsef
 Anderson, Vivienne
 Andras, Hon. Robert
 Andrews, Donald
 Andstein, Robert
 Arbour, Frances
 Archambault, Gérard
 Armstrong, H. B.
 Ashby, N. G.
 Askew, Rev. William
 Asuncion, J. R., Jr.
 Attar, Robert
 Baccari, Tony
 Badenduck, Tore
 Baillargeon, Claude
 Baker, Perry
 Baker, Phil
 Balcaen, Hubert
 Banaschek, Leo
 Banerjee, S. N.
 Banfield, W. E.
 Barr, Douglas
 Barrett, Phyllis
 Barron, Susan
 Bartol, Zlata
 Bassett, David
 Bastien, Gérard
 Baumgartel, B. W.
 Baxter, Jay
 Bayne, Prof. Clarence
 Beaudoin, Gilles
 Beauregard, Rémi
 Bedoukian, Kerop
 Bell, Kirk
 Bellemare, Roger
 Beneteau, A.
 Benjiman, Colin
 Bennan, Joshua
 Bentley, C. F.
 Bergeron, Henri-Paul
 Bergman, Edgar
 Bergman, Jean Marie
 Bertrand, Louis
 Best, Alf
 Bhalla, Surrender
 Bhattacharya, B.
 Bishop, E. R.
 Bishop, Mary
 Bissett, Joe
 Black, Bill
 Black, E.
 Black, Elizabeth
 Black, W. G.
 Blake, Rose
 Blanchard, Alex
 Blue, Denis
 Blue, Janette
 Bolaria, Singh
 Bonhomme, Laurier
 Bonus, J. L.
 Boraks, Richard
 Borovoy, Alan
 Boswell, F. E.
 Boulanger, Léonce
 Bourdeau, Jean-Louis
 Bouzane, Lillian
 Boyce, George
 Boyd, Mary
 Bragohi, Bruno
 Briant, Connie
 Broda, Ihor
 Brousseau, Guy
 Brown, Ann
 Brown, Rev. Arthur
 Brown, Joan
 Brown, K.
 Brown, Larry
 Brown, Roger
 Brown-John, C. L.
 Brulotte, Raymond
 Bryan, Michael
 Bryce, Murray D.
 Buenting, Rev. James
 Bulpitt, Anna
 Bunel, John
 Burge, Irene
 Burke, Donna
 Burnham, Rev. Len
 Burns, T. J.
 Cadotte, Paul
 Calcott, Michael
 Campbell, Donald
 Campbell, Duncan
 Carmichael, Urban
 Carosi, Silvio
 Carr, Michael
 Carr, Shirley
 Carrothers, Rev. David
 Chaeon, Flortie
 Chakravarty, Prof. M.
 Charles, K. J.
 Chartrand, Gladys
 Checkeris, E.
 Chiang, Rudolph
 Chivers, Wyn
 Chopra, Chepin
 Christiansen, Helen
 Cicchi, Peter
 Ciccolini, Frank
 Clancy, Dermot
 Clark, Beverly
 Clement, Daniel
 Cliffe-Phillips, Geoffrey
 Con, Harry
 Cannon, Pete
 Connor, Tom
 Conway, Myrtle
 Cook, Judy
 Cook, Robert
 Copeland, Paul
 Copps, Victor
 Costello, Paul
 Costello, William

Cowan, Ralph
 Cranston, Ken
 Craven, James
 Crawson, David
 Creighton-Kelly, Chris
 Cressy, Gordon
 Criss, A. E.
 Crocker, Elizabeth
 Crockett, Frank
 Crouchman, Joe
 Crowell, Harold
 Cunningham, Frank
 Damer, Enid
 Dandy, B. J.
 Danks, Sandra
 Darbasie, Nigel
 Dawson, Don
 Dejean, Paul
 Deslauriers, O.
 Desmarais, H. B.
 Desousa, L. M.
 DeWaal, Sidney
 Dhaliwal, Herb
 Dharmalingam, A.
 Dial, Nirmal Singh
 Dixon, R. G.
 Do, Magali
 Dobrovich-Schuster, P.
 Dore, Luc
 Dorval, Jean-Guy
 Dougherty, J.
 Douglas, J. F. M.
 Dragicevic, Berto
 Dregger, Fred
 Driedger, Arthur
 Drobnic, L.
 Drybrough, Moira
 Du, Joseph
 Duchesneau, Fernande
 Duchini, Joseph
 Dufresne, Debbie
 Duggal, J. L.
 Duhaime, S. D.
 Dupuis, Robert
 Durksen, Rev. Martin
 Easton, Fraser
 Echaliier, M. D.
 Edmonds, Jean W.
 Edwards, Pamela
 Ellsay, Don
 Engineer, H. M.
 Fairey, Peter
 Fan, Harry
 Farrell, Joan
 Fedchun, F.
 Fergusson, Edith
 Fernandes, A. A.
 Fernando, Patrick
 Filteau, Jacques
 Fine, J. C.
 Firstbrook, Dr. J. B.
 Fletcher, Paula
 Fortas, Andre
 Fortes, Elizabeth
 Fox, M. R.
 Franklin, Fred
 Fraser, J. T.
 Furlong, Alice

Gabriel, C.
 Gagnon, Henri
 Galanchuk, Ken
 Gallon, Gary
 Garcia, Perl
 Gardner, John
 Gaudreau, Clément
 Gauthier, Carmen
 Gendreau, Georges
 Gentile, Vincent
 George, P. M.
 Gerstenberger, Rolf
 Ghoshal, Dr. A. M.
 Gilbert, John
 Giles, Dorothy
 Gill, T.
 Gilliam, Kingsley
 Gobeil, Maurice
 Goldberg, Prof. M. E.
 Goodman, W. D.
 Gordon, D. K.
 Goss, Ed
 Gosselin, Mgr. P.-E.
 Gotlieb, Alan
 Goyette, Denise
 Graham, C. H.
 Graham, Dr. J. H.
 Greenbaum, D. M.
 Gregory, George
 Grimson, C.
 Gritter, Everet
 Guilfoyle, Norman
 Guindon, Prof. Hubert
 Gunn, Joe
 Gunther, P. E.
 Gunton, Dr. R. W.
 Gupta, H. N.
 Guthrie, Rev. D. D.
 Haberman, Michael
 Hadjis, E.
 Hague, H. M.
 Haines, Paul
 Hall-Beyer, Bart
 Hameed, Syeda
 Haniotakis, Mireille
 Hankey, Rev. Wayne
 Hargreaves, Claude
 Haridy, Ismail
 Harland, Fred
 Harries, Hu
 Harris, Frank
 Hartwell, Selina Freda
 Hawrelak, Wm.
 Head, Prof. Wilson
 Healy, Prof. Denis
 Helling, Rudolph
 Helwig, P.
 Henderson, Hon. George
 Henderson, Gordon
 Henripin, Prof. Jacques
 Herman, Paul
 Hess, Hella
 Highfield, Esther
 Hodgson, S. M.
 Hoppe, Carter
 Horne-Payne, J. R.
 Hu, Prof. S. S.
 Hume, Rev. W. G.

Ide, Ed.
 Imai, George
 Imai, Rev. K.
 Innes, Frank
 Inouye, Rits
 Jackman, Barbara
 Jackson, Justine
 Jacobs, David
 James, B.
 Jamieson, Patrick
 Javed, H. A.
 Jenkins, Greg
 Johnson, Rev. Don
 Jones, Greg
 Jordan, Irma
 Jordan, Tony
 Jovian, M. L.
 Joyce, Alan
 Joyal, André
 Junker, Wolfgang
 Juyal, Shreesh
 Kage, Joseph
 Kaita, Fred
 Kalbach, Prof. Warren
 Karim, Bahabur
 Katz, J.
 Kehoe, Prof. J.
 Kells, Ruth
 Kennedy, Peggy
 Kerr, Ed.
 Kersey, Rev. Edward
 Killam, F. R.
 Killoran, Jim
 Knazan, Brent
 Koilpillai, R.
 Konrad, H. W.
 Kooistra, Rev. Reinkes
 Kudelka, John
 Kuhn, Helmut
 Labossière, Gérard
 Lachance, Guy
 Lachance, M^{me} Guy
 Lai, P. P.
 Lamba, Yash
 Landry, Jean-Claude
 Lang, R. W.
 Lasensky, Gerald
 Laurencelle, Louis
 Lavallée, P. H.
 Lavery, Robert
 Lavoie-Roux, Thérèse
 Leckie, Dan
 Lévesque, Rachelle
 Lithwick, Harvey
 Loebach, Michael
 Lortie, Gérard
 Loschiavo, S. R.
 Lotz, Jim
 Loutit, Ruth
 Loweth, Elizabeth
 Lukss, Leonard
 Lynn, Norman
 McCallum, M. E.
 McCarthy, E. D.
 McConnell, John
 McConney, D. M.
 MacDonald, Noreen
 McNulty, Jan
 MacIvor, Margaret
 McKenna, Cyril
 McKim, Rev. R.
 McLaughlin, Dave
 McLaughlin, Paul
 McLean, D.
 McLean, Warren
 McLellan, Ross
 McMillan, Joy
 McQuaid, J.
 MacQuarrie, Robert
 Mah, John
 Makdissi, Marie-Louise
 Malicki, Marek
 Mallach, Mike
 Mangold, Rudy
 Manion, J. L.
 Marcus, Lillian
 Markopoulos, Costa
 Marr, Ian
 Marshall, F. C.
 Martin, Alan
 Martin, Edward
 Mascaro, Tom
 Masse, Robert
 Massop, Brian
 Matthews, John
 Maultsaid, Rev. Wes
 Medland, Pam
 Melzer, Irene
 Merriam, R. C.
 Metcalfe, Robin
 Millard, Peter
 Milligan, Susan
 Mirhady, Katherine
 Mitchell, Margaret
 Mitescu, Daniela
 Moffat, Robert M.
 Molaro, Frances
 Montgomery, Donald
 Mooney, Rev. Clint
 Moore, Steve
 Moore, T. J.
 Morison, Dr. James
 Morris, Joe
 Mulialdo, A.
 Munro, Harry
 Murnaghan, Rev. Vincent
 Mwalwanda, C. T.
 Myrtle, Peter
 Nadarajan, V.
 Nagy, George
 Naidu, M. V.
 Narvey, Kenneth
 Newcombe, Hanna
 Njoku, Emeka
 Norman, L.
 Nugent, Christine
 Oake, Rev. Fred
 O'Brian, Kenneth
 O'Brien, David
 O'Connor, Daniel
 Onyschuk, B.S.
 Ormiston, Rev. Jim
 Osborne, Tom
 Padgham, Terry
 Page, Roy
 Pal, H.S.

Panda, Ratan
 Papachristou, Basile
 Pappas, Ernie
 Paul, Gurbachan Singh
 Paulik, Will
 Peacock, Fletcher
 Pearl, Gloria
 Perez de Tagle, Oscar
 Petrie, John
 Petryshyn, John
 Petter, E.D.
 Phillips, Art
 Phillips, Lloyd
 Phipps, William
 Pickering, Edward
 Pickett, Jack
 Pidruchney, William
 Porter, Frances
 Powis, Sandy
 Pratt, Pearl
 Price, Stephen
 Quat Ti, Mguyen
 Raboczi, Colleen
 Radchut, Serge
 Rai, Yashwant
 Ramaiah, V. S.
 Rampuri, G.S.
 Ratzloff, E. L.
 Raynauld, Andre
 Rayner, Rev. Francis
 Reder, Frank M.
 Reid, Elizabeth
 Reid, Rev. J.
 Ricafort, F. E.
 Robertson, John
 Robichaud, J. B.
 Rodriguez, Rev. Carlos
 Roffelsen, Henry
 Rogers, Edith
 Rose, Ken
 Rose, Robert
 Ruby, Clayton
 Rudnicki, T. R.
 Sachdev, M. S.
 Sadana, Joe
 Sadavoy, Patricia
 Sadhi, Sid
 Saine, George
 Saini, G. R.
 St. Jean, Denise
 Sara, H. S.
 Saunders, George
 Sax, F. D.
 Scatchard, C. K.
 Schmid, Mary
 Scott, Janet
 Scranton, Roy
 Seed, Tony
 Sellery, L. M.
 Semenuk, Helen
 Semotiuk, Andris
 Shah, S.
 Sheehan, T. B.
 Sheehan, Terry
 Sherman, Bud
 Shortall, John
 Showler, F. L.
 Simms, John

Simon, P. C.
 Sleeman, D. J.
 Sly, Keith
 Smith, L.
 Smith, Rev. Wayne
 Sobolewska, Romualda
 Sorge, Keith
 Soroczan, Ted
 Spellman, Prof. J. W.
 Spence, Rudyard
 Stace-Smith, R.
 Stalwick, Dr. Harvey
 Stangl, J. C.
 Stark, Andy
 Steigler, Z.
 Stevens, P.
 Stewart, Rev. Fletcher
 Stewart, Rod
 Stocker, J.
 Stott, Andrian
 Struthers, Jane
 Struyk, Emile
 Stubbs, Mayling
 Sukse, G.
 Sumiya, Mits
 Tait, R. M.
 Tarn, T. R.
 Taylor, Chris
 Taylor, L. H.
 Taylor, Tillie
 Têtu, Michel
 Théberge, Marie
 Thérien, Marcel
 Thomas, Gordon
 Thomas, T. V.
 Thompson, Neil S.
 Thompson, W.
 Thorpe, Charles
 Timonin, I. M.
 Tschirky, J. A.
 Ussher, John
 Vaccaro, Rosina
 Vallée, Florian
 Vanderheide, Albert
 Vangelisti, A. J.
 Vedanand, M.
 Yelloni, Pietro
 Ventura, Margherite
 Virdi, H. S.
 Vogel, P.
 von Platen-Hallermund, Graf Henning
 Voth, Jo
 Wahlsten, Doug
 Wall, Frank
 Warne, Rev. Kim
 Warner, Joy
 Wasiuta, O. G.
 Wedderburn, G.
 Werbeniuk, William
 Wiles, Michael
 Williams, Donald
 Williams, John
 Wilson, Derek
 Wilson, Lila
 Wilson, Rev. Lois
 Wilson, S. E.
 Winston, Ray
 Woloski, M.

Wong, Lawrence
Wong, Prof. S. T.
Wouk, Judy
Wurfell, David
Wynne, Colin
Yarenko, Michael

Yates, Arthur
Young, A. C.
Zakem, Frank
Zemans, Prof. Frederic
Zimmerman, Rev. John
Zsolnay, N. M.

See also
List

Voir aussi
Liste

53:61-9

Government
Publications

BINDING SECT. NOV 8 1979

Government
Publications

